KHABOURIS CODEX

TRANSCRIPTION

by S. P. Silver© 2005



THE PESHITTA NEW TESTAMENT

INTRODUCTION

(i)

The Transcription of the KHABOURIS CODEX

by S. P. Silver© 2005

The transcribing of the Khabouris Codex began in September 2004, as a comparison with the 1905 Peshitta. In a careful reading of the entire manuscript during the time of transcription, I noted several grammatical differences, and some few synonyms, but there are only a handful of errors in the entire manuscript. All but one have been corrected by another, later scribal hand. I have pointed out one scribal error which the scribes didn't correct..

When I began to notice these differences, using the 1905 Peshitta text as a comparative guide, I devised a **COLOUR-CODE** to mark and distinguish these differences in a way that would be easy to use by those that would like to delve deeper into the finished work.

The text type Estrangelo, "rounded", is beautifully scribed throughout the entire manuscript. It is represented by the font Estrangelo (V1.1) graciously offered by Paul Younan who is the creator and founder of www. peshitta.org, whose beloved mother tongue is Lashon Aturi (Aramaic). Six pages (three pairs) in the Gospel of Matthew, Pages 013, 014, 039, 040, 053 and 054 are written in the text type, East Adiabene which is represented by the font East Adiabene (V1.1) which has been compiled in the same format as Estrangelo (V1.1).

Parts of the manuscript have been rubbed off, smudged or otherwise illegible. These letters, words and larger areas have been carefully reconstructed using the 1905 Peshitta text in red.

For those familiar with K'tav Ashuri "square script", I have created the font Levistam (V1.1). The format follows that of Estrangelo (V1.1). Thus all three True Type fonts called (V1.1) are interchangeable with the text of the transcription and all three fonts are included with this transcription.

KHABOURIS CODEX - INDEX (ii)

by S. P. Silver© 2005

 Colophon. **Matthew 002** 1:1 to 1:16. **003** 1:17 2:3. **004** 2:4 2:15. **005** 2:16 3:6 4:19 5:9, 5:10 5:22, 006 3:7 4:2, 4:3 4:18, 5:23 5:34 6:28 7:11, 5:35 6:1, 6:2 6:16, 6:17 6:27, 7:12 7:26 7:27 8:11, **017** 8:12 8:27, **018** 8:28 9:9, **019** 9:10 9:22, **020** 9:23 10:1 10:2 10:16, **022** 10:17 10:29, **023** 10:30 11:5, **024** 11:6 11:21, **025** 11:22 12:5 12:6 12:23, **027** 12:24 12:36, **028** 12:37 12:48, **029** 12:49 13:15, **030** 13:16 13:29 13:30 13:41, **032** 13:42 13:57, **033** 13:58 14:16, **034** 14:17 14:31, **035** 14:32 15:13 15:14 15:28, **037** 15:29 16:3, **038** 16:4 16:18, **039** 16:19 17:4, **040** 17:5 17:19 17:20 18:6, **042** 18:7 18:19, **043** 18:20 18:34, **044** 18:35 19:14, **045** 19:15 19:28 19:29 20:14. **047** 20:15 20:28. **048** 20:29 21:9. **049** 21:10 21:23. **050** 21:24 to 21:33 21:34 to 22:4, **052** 22:5 22:20, **053** 22:21 22:41, **054** 22:42 23:12, **055** 23:13 23:25 23:26 23:37, **057** 23:38 24:14, **058** 24:15 24:30, **059** 24:31 24:46, **060** 24:47 25:15 25:16 25:28, **062** 25:29 25:43, **063** 25:44 26:13, **064** 26:14 26:29, **065** 26:30 26:43 26:44 26:57, **067** 26:58 26:71, **068** 26:72 27:11, **069** 27:12 27:26, **070** 27:27 27:43 27:44 27:59, **072** 27:60 28:7, 28:8 to 28:20, **Mark 074** 1:1 to 1:16, **075** 1:17 1:34 1:35 2:4, **077** 2:5 2:18, **078** 2:19 3:5, **079** 3:6 3:23, **080** 3:24 4:6 4:7 4:21, **082** 4:22 4:37, **083** 4:38 5:13, **084** 5:14 5:29, **085** 5:30 6:2 6:3 6:16, **087** 6:17 6:31, **088** 6:32 6:47, **089** 6:48 7:5, **090** 7:6 7:20 7:21 7:36. **092** 7:37 8:15. **093** 8:16 8:31. **094** 8:32 9:7. **095** 9:8 9:22 9:23 9:37, **097** 9:38 10:4, **098** 10:5 10:21, **099** 10:22 10:34, **100** 10:35 to 10:49 10:50 to 11:13, **102** 11:14 11:26, **103** 11:27 12:7, **104** 12:8 12:22, **105** 12:23 12:36 12:37 13:7, **107** 13:8 13:21, **108** 13:22 14:1, **109** 14:2 14:14, **110** 14:15 14:31 14:32 14:48, **112** 14:49 14:64, **113** 14:65 15:7, **114** 15:8 15:27, **115** 15:28 15:43 15:44 16:11. **117** 16:12 to 16:20 **Luke 117** 1:1 to 1:5. **118** 1:6 1:20. **119** 1:21 1:36 1:37 1:58, **121** 1:59 1:80, **122** 2:1 2:15, **123** 2:16 2:33, **124** 2:34 2:48 2:49 3:9, **126** 3:10 3:23, **127** 3:24 4:7, **128** 4:8 4:24, **129** 4:25 4:39 4:40 5:7, **131** 5:8 5:19, **132** 5:20 5:34, **133** 5:35 6:9, **134** 6:10 6:24 6:25 6:38, **136** 6:39 6:49, **137** 7:1 7:13, **138** 7:14 7:27, **139** 7:28 7:40 7:41 8:4, **141** 8:5 8:16, **142** 8:17 8:29, **143** 8:30 8:41, **144** 8:42 8:54 8:55 9:12, **146** 9:13 9:25, **147** 9:26 9:39, **148** 9:40 9:53, **149** 9:54 10:6 10:7 to 10:21, **151** 10:22 to 10:34, **152** 10:35 11:5, **153** 11:6 11:19, **154** 11:20 11:32 155 no image, 156 no image, 157 no image, 158 no image, 159 11:33 11:46 11:47 12:4, **161** 12:5 12:19, **162** 12:20 12:33, **163** 12:34 12:47, **164** 12:48 13:1 13:2 13:15, **166** 13:16 13:29, **167** 13:30 14:8, **168** 14:9 14:21, **169** 14:22 15:1 15:2 15:15, **171** 15:16 15:31, **172** 15:32 16:12, **173** 16:13 16:25, **174** 16:26 17:8 17:9 17:24, **176** 17:25 18:5, **177** 18:6 18:19, **178** 18:20 18:36, **179** 18:37 19:12 19:13 19:29, **181** 19:30 19:47, **182** 19:48 20:15, **183** 20:16 20:31, **184** 20:32 21:3 21:4 21:17, **186** 21:18 21:34, **187** 21:35 22:12, **188** 22:13 22:31, **189** 22:32 22:46 22:47 22:61, **191** 22:62 23:7, **192** 23:8 23:23, **193** 23:24 23:38, **194** 23:39 23:53 23:54 24:13, **196** 24:14 24:29, **197** 24:30 24:46, **198** 24:47 to 24:53, **John 198** 1:1 1:12 1:13 1:28, **200** 1:29 to 1:43, **201** 1:44 to 2:8, **202** 2:9 2:23, **203** 2:24 3:11 3:12 3:26, **205** 2:27 4:6, **206** 4:7 4:21, **207** 4:22 4:37, **208** 4:38 4:52 4:53 5:14, **210** 5:15 5:26, **211** 5:27 5:43, **212** 5:44 6:13, **213** 6:14 6:27 6:28 6:44, **215** 6:45 6:61, **216** 6:62 7:7, **217** 7:8 7:24, **218** 7:25 7:39 7:40 8:14, **220** 8:15 8:28, **221** 8:29 8:44, **222** 8:45 8:58, **223** 8:59 9:16 9:17 9:30, **225** 9:31 10:6, **226** 10:7 10:22, **227** 10:23 10:38, **228** 10:39 11:12 11:13 11:31, **230** 11:32 11:45, **231** 11:46 12:2, **232** 12:3 12:16, **233** 12:17 12:31 12:32 12:47, **235** 12:48 13:11, **236** 13:12 13:26, **237** 13:27 14:2, **238** 14:3 14:17 Blank 14:18 - 14:31, **240** 15:1 15:15, **241** 15:16 16:3, **242** 16:4 16:18, **243** 16:19 16:30 16:31 17:12, **245** 17:13 18:1, **246** 18:2 18:14, **247** 18:15 18:25, **248** 18:26 18:37 18:38 19:11, **250** 19:12 to 19:22, **251** 19:23 to 19:34, **252** 19:35 20:4, **253** 20:5 20:18 20:19 20:30, **255** 20:31 21:10, **256** 21:11 21:19, **257** 21:20 to 21:25, **Acts 257** 1:1 1:5 1:6 1:16, **259** 1:17 2:4, **260** 2:5 2:17, **261** 2:18 2:31,

by S. P. Silver© 2005

 2:45 3:10, **264** 3:11 3:22, **265** 3:23 4:9, **266** 4:10 4:20, **267** 4:21 4:32 4:33 5:7, **269** 5:8 5:19, **270** 5:20 5:32, **271** 5:33 6:1, **272** 6:2 6:13 6:14 7:10, **274** 7:11 7:25, **275** 7:26 7:38, **276** 7:39 7:51, **277** 7:52 8:3 8:4 8:16, **279** 8:17 8:29, **280** 8:30 9:2, **281** 9:3 9:14, **282** 9:15 9:25 9:26 9:38, **284** 9:39 10:9, **285** 10:10 10:23, **286** 10:24 10:37, **287** 10:38 11:3 11:4 11:17, **289** 11:18 11:29, **290** 11:30 12:10, **291** 12:11 12:21, **292** 12:22 13:8 13:9 13:20, **294** 13:21 13:33, **295** 13:34 13:46, **296** 13:47 14:9, **297** 14:10 14:20 14:21 15:4, **299** 15:5 15:17, **300** 15:18 to 15:31, **301** 15:32 16:5, **302** 16:6 16:17 16:18 16:29, **304** 16:30 17:3, **305** 17:4 17:13, **306** 17:14 17:23, **307** 17:24 18:2 18:3 18:14, **309** 18:15 18:25, **310** 18:26 19:9, **311** 19:10 19:21, **312** 19:22 19:32 19:33 20:3, **314** 20:4 20:15, **315** 20:16 20:29, **316** 20:30 21:5, **317** 21:6 21:17 21:18 21:28, **319** 21:29 21:39, **320** 21:40 22:10, **321** 22:11 22:25, **322** 22:26 23:7 23:8 23:18, **324** 23:19 23:31, **325** 23:32 24:10, **326** 24:11 24:24, **327** 24:25 25:9 25:10 25:20, **329** 25:21 26:5, **330** 26:6 26:17, **331** 26:18 26:29, **332** 26:30 27:10 27:11 27:23, **334** 27:24 27:37, **335** 27:38 28:5, **336** 28:6 28:17, **337** 28:18 28:30 28:31, James **338** 1:1 to 1:17, **339** 1:18 2:4, **340** 2:5 2:18, **341** 2:19 3:6 3:7 4:2, **343** 4:3 4:17, **344** 5:1 5:14, **345** 5:15 5:20, **Peter 345** 1:1 1:8 1:9 1:21, **347** 1:22 2:9, **348** 2:10 2:21, **349** 2:22 3:9, **350** 3:10 to 3:22 4:1 to 4:13, **352** 4:14 5:9, **353** 5:10 5:14, **John 353** 1:1 to 1:7, **354** 1:8 2:13 2:14 2:27, **356** 2:28 3:12, **357** 3:13 4:3, **358** 4:4 4:18, **359** 4:19 5:14 5:15 5:21 Romans **360** 1:1 to 1:9, **361** 1:10 1:24, **362** 1:25 2:4, **363** 2:5 2:20 2:21 3:8, **365** 3:9 3:29, **366** 3:30 4:15, **367** 4:16 5:7, **368** 5:8 5:19 5:20 6:16, **370** 6:17 7:7, **371** 7:8 7:23, **372** 7:24 8:14, **373** 8:15 8:30 8:31 9:8, **375** 9:9 9:25, **376** 9:26 10:8, **377** 10:9 11:3, **378** 11:4 11:19 11:20 11:34. **380** 11:35 12:14. **381** 12:15 13:7. **382** 13:8 14:7. **383** 14:8 15:1 15:2 15:17, **385** 15:18 15:33, **386** 16:1 16:17, **387** 16:18 16:27 I Corinthians **387** 1:1 1:4 1:5 1:21, **389** 1:22 2:6, **390** 2:7 3:4, **391** 3:5 3:20, **392** 3:21 4:12 4:13 5:7, **394** 5:8 6:9, **395** 6:10 7:4, **396** 7:5 7:17, **397** 7:18 7:34 7:35 8:7, **399** 8:8 9:10, **400** 9:11 to 9:22, **401** 9:23 to 10:11, **402** 10:12 10:27 10:28 11:10, **404** 11:11 11:25, **405** 11:26 12:6, **406** 12:7 12:21, **407** 12:22 13:2 13:3 14:6, **409** 14:7 14:21, **410** 14:22 14:35, **411** 14:36 15:15, **412** 15:16 15:32 413 15:33 15:49, 414 15:50 16:7, 415 16:8 16:24, II Corinthians 416 1:1 1:13, 417 1:14 2:4 2:5 3:3, **419** 3:4 3:18, **420** 4:1 4:15, **421** 4:16 5:12, **422** 5:13 6:9 6:10 7:5. **424** 7:6 7:16. **425** 8:1 8:15. **426** 8:16 9:5. **427** 9:6 10:4 10:5 11:1, **429** 11:2 11:16, **430** 11:17 11:30, **431** 11:31 12:12, **432** 12:13 13:2 433 13:3 to 13:14 Galatians 433 1:1 to 1:2, 434 1:3 1:18, 435 1:19 2:11, 436 2:12 3:2 3:3 3:17, **438** 3:18 4:6, **439** 4:7 4:24, **440** 4:25 5:11, **441** 5:12 6:2 6:3 6:18. **Ephesians 442** 1:1. **443** 1:2 to 1:19. **444** 1:20 2:12. **445** 2:13 3:9 3:10 4:9, **447** 4:10 4:27, **448** 4:28 5:12, **449** 5:13 5:32, **450** 5:33 6:16 6:17 6:24, **Philippians 451** 1:1 1:9, **452** 1:10 1:26, **453** 1:27 2:12, **454** 2:13 2:29 2:30 3:15, **456** 3:16 4:10, **457** 4:11 4:23, **Colossians 457** 1:1 1:4, **458** 1:5 1:22 1:23 2:7, **460** 2:8 2:23, **461** 3:1 3:17, **462** 3:18 4:11, **463** 4:12 4:18 I Thessalonians 463 1:1 1:6, 464 1:7 2:10, 465 2:11 3:4, 466 3:5 4:6, 467 4:7 5:4 468 5:5 5:27, 469 5:28, II Thessalonians 469 1:1 2:2, 470 2:3 3:1, 471 3:2 3:18 I Timothy 472 1:1 1:15, 473 1:16 2:11, 474 2:12 3:15, 475 3:16 4:14, 476 4:15 5:14 477 5:15 6:4, 478 6:5 6:17, 479 6:18 6:21, II Timothy 479 1:1 1:10, 480 1:11 2:11 2:12 2:25, **482** 2:26 3:15, **483** 3:16 4:16, **484** 4:17 4:22, **Titus 484** 1:1 to 1:8 485 1:9 2:7, 486 2:8 3:8, 487 3:9 3:15, Philemon 487 1 to 9, 488 10 to 25 Hebrews 488 1:1 1:3, 489 1:4 2:4, 490 2:5 2:18, 491 3:1 3:19, 492 4:1 4:15 4:16 5:13, **494** 5:14 6:15, **495** 6:16 7:9, **496** 7:10 7:26, **497** 7:27 8:10 8:11 9:10, **499** 9:11 9:24, **500** 9:25 10:9, **501** 10:10 10:29, **502** 10:30 11:5 (1) 11:6 11:18, **508** (2) 11:19 11:34, **503** (3) 11:35 12:8, **504** (4) 12:9 12:23, (**5**) 12:24 13:9, **506** (**6**) 13:10 13:25, **509** Colophon, **510** Colophon

COLOUR-CODE

by S. P. Silver© 2005

- 1) Blue: word, letter, proclitic, conjunction or the di vision of a word appears in the Khabouris but not in the 1905 Peshitta. i.e. **Line** (Matthew 4:5, Page 007)
- 2) Grey: word, letter, proclitic, suffix, conjunction or the di vision of a word appears in the 1905 Peshitta but not in the Khabouris. Where space permits this colour-code is used. Other times only the alternate suffix is shown after the end of the word (in brackets) i.e. (1) (Mark 9:14, Page 095)
- 3) Red: words and letters that are reconstructions of unreadable areas using the text of the 1905 Peshitta in red. i.e. (Hebrews 11:17 11:18) Page 507 (1)

11:17 האנולאן איב אביה אל אפעד אפער ארייה איביה איפער אפער איביה איפער איפער איפער איפער איביה איפער איפער איפער איפער איפער איפער איפער איפער איפער איבער איבער

4) Red ~ or ~ : marks the beginning of a verse or paragraph, respectively. They appear i.e. in the Khabouris Manuscript as an eternity symbol with red dots. These single and double markers were added to make contextual readings (I Corinthians 8:1, Page 398) (paragraphs, later chapters and verses) visually easier to find.

5) Red Brackets: (order of words in a phrase) in the Khabouris Codex as opposed to (ביל מונה) the order found in the 1905 Peshitta i.e. (John 5:30, Page 211)

6) Rubric: red rubric between individual books is a note of completion of the former book Followed by an introduction to the next book. i.e. between Mark 16:20 and Luke 1:1

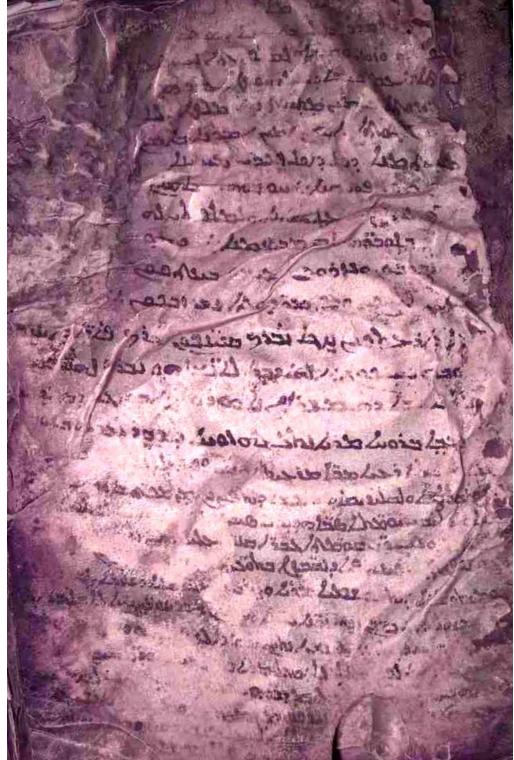
: प्रवेतकां : त्राप्त : त्रापत : त्

7) Gold: words or letters that are of a special shape or appear to have been added later. i.e. #1 The Mem Sofit is embellished. (John 7:4, Page 216)

L राजवाना (I Corinthians 7:39, Page 398) VAV "व" is in opposite margin े

8) Gold followed by Green: location, and correction of a scribal error.
i.e. \\(\) \(\)





1:1 to 1:16-a

- **1:1** THE RECORD of the generation of Jeshu the Meshicha, the son of David, son of Abraham.
- **1:2** Abraham begat Ishok, Ishok begat Jakub, Jakub begat Jehuda and his brethren.
- **1:3** Jehuda begat Pharets and Zoroch from Thomar. Pharets begat Hetsron, Hetsron begat Arom,
- **1:4** Arom begat Aminodob, Aminodob begat Nachshun, Nachshun begat Salmun,
- **1:5** Salmun begat Booz from Rochab, Booz begat Ubid from Ruth, Ubid begat Ishai,
- **1:6** Ishai begat David the king; * David begat Shelemun from [her who had been] the wife of Uria;
- **1:7** Shelemun begat Rehebaam, Rehebaam begat Abia, Abia begat Asa,
- **1:8** Asa begat Johushaphat, Johushaphat begat Jurom, Jurom begat Uzia,
- 1:9 Uzia begat Juthom, Juthom begat Ahaz, Ahaz begat Hezakia,
- **1:10** Hezakia begat Menasha, Menasha begat Amun, Amun begat Jushia,
- **1:11** Jushia begat Jukania and his brethren at the exile of Bobel.
- **1:12** And after the exile of Bobel Jukania begat Shalathiel, Shalathiel begat Zurbobel,
- **1:13** Zurbobel begat Abiud, Abiud begat Aliakim, Aliakim begat
- 1:14 Ozur begat Zoduk, Zoduk begat Akin, Akin begat Aliud,
- **1:15** Aliud begat Aliozar, Aliozar begat Mathan, Mathan begat Jakub,
- **1:16-a** Jakub begat Jauseph, husband * of Mariam, of whom was born

NOTES: **002**

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

Khabouris,
"and David"

* gowra,
"husband, custodian,
father" see "GOWRA"
page 550

2	1:2	:7az.	אציהה	אבימק. *	בדה ה	27022
3		حرصهت	لىنصەد.	:7a2	المنتصب	للامصت
4	1:3	:7az.	นะเลนา *	. บศณหนึ่ง	यसवस्य	:1ax
5		لسخهر.	:7at.	юсь. Съ	ەلەندى سى	لەنى 1
6	1:4	للجيديد.	47a4	मारंतर *	भागित विश्व	्तनं हुन
7		لىھلىسى.	792	رمتس رم	المعالد لسح	لتىلەت
8	1:5	:7a2.	ىت تدو	, '	بعهرة لحد	$^{\prime}$ سب $_{*}$
9	1:6	* كالتد.	لكريتد.	אסברה אישרא	स्य भंदाति .	للمحدد
10		رمسلحا	:7az	HADRIG T	772 YL 71	:Jas:
11	1:7	:7a2.	رىسىكة :	* .πΔiaπh	व्यवसम्पर्	يخ
12		للجائل	المحكم.	77.02	برحمي	لنسحم
13	1:8	لىھەمجەب.	:704	rion!	শৈক্ষান *	:7az.
14		Har.	সন্ত	كمهنج.	:7az	र्मन्यक
15	1:9	^ታ ዋጥ	டமக்க.	:7a2	戊,47 *	للهركاء.
16	1:10	* سوسک	لسوسكاء.	47a2	کتس. کتس	:7ax
17		. Ann	कित्क,	7Jan 15	لسکہ سن	:7az.
18	1:11	ليمعمم	:7ax	٠ <u>٢</u>	المحتكر.	47a4
19	1:12	प्रस्थान	नंबीच ,	ж 1 тчж.	<i>म्यूपा</i> र्नन	านเกมบุน
20		ア と47エ	العلاهمال.	710T	حدل. بهجینی	וא אָן
21	1:13	: אבידטיג	י לאבעה	نحدل کمهل	1 , в ż z z Ł в д	:7az.
22	1:14	אמהל למה	لدوهة. * د	म् भीवर्ग म	المسع. كالتعب	:1at

MATTHEW בים, הישלה אינושב

ستسكر.

LINE*VERSE

23

25

26

1:15

1:16

47a2

حكمهد

7.74×

1:1

1:1 to 1:16

איבטר

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005

чдижтя

002

* حوى

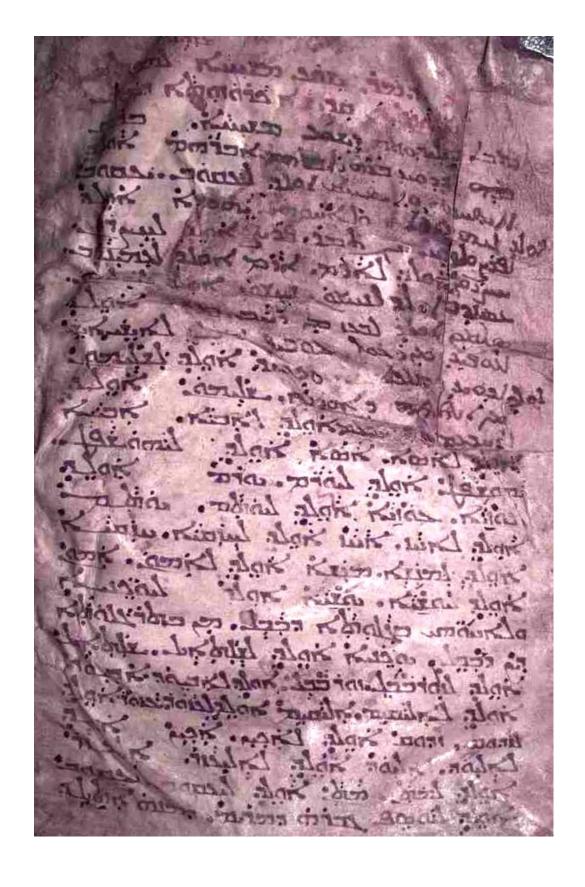
Lrna.

שלים.

47a44

7105°

لىەھك



1:16-b to 2:3-a

- 1:16-b.....JESHU who is called the Meshicha.*
- **1:17** Thus all the generations from Abraham to David (were) fourteen generations; and from David to the exile of Bobel, fourteen generations; and from the exile of Bobel to the Meshicha, fourteen generations.
- **II. 1:18** NOW the nativity of Jeshu the Meshicha was thus: While Mariam his mother was betrothed to Jauseph, before they could be consociated, she was found to be with child from the Spirit of Holiness.
- **1:19** But Jauseph her husband was just, and, not willing to defame her, meditated privately to release her.
- **1:20** But while (on) these (things) he reflected, an angel of the Lord appeared to him in a dream, and said to him, Jauseph, son of David, fear not to take Mariam thy wife; for that which is conceived in her is from the Spirit of Holiness.
- **1:21** She shall give birth to a son, and thou shalt call his name JESHU; for he shall save his people from their sins.
- **1:22** Now all this was done, that what was spoken from the Lord by * the prophet might be fulfilled:
- **1:23** Behold, a virgin shall be with child, and shall bring forth the son, and they shall call his name Amanuel; which is interpreted, With us (is) our Aloha.
- **1:24** Then Jauseph, when he had arisen from his sleep, did as the angel of the Lord commanded him, and took unto him his wife;
- **1:25** and knew her not until she had given birth to her son, the firstborn; and she called his name Jeshu.
- **III. 2:1** NOW when Jeshu was born in Beth-lechem of Jehuda, in the days of Herodes the king, there came Magians ** from the East to Urishlem:
- **2:2** and they said, Where is the king of the Jews + who is born? for we have seen his star in the east, and have come to worship him.
- 2:3-a But Herodes the king heard,

NOTES: 003 by John Wesley Etheridge

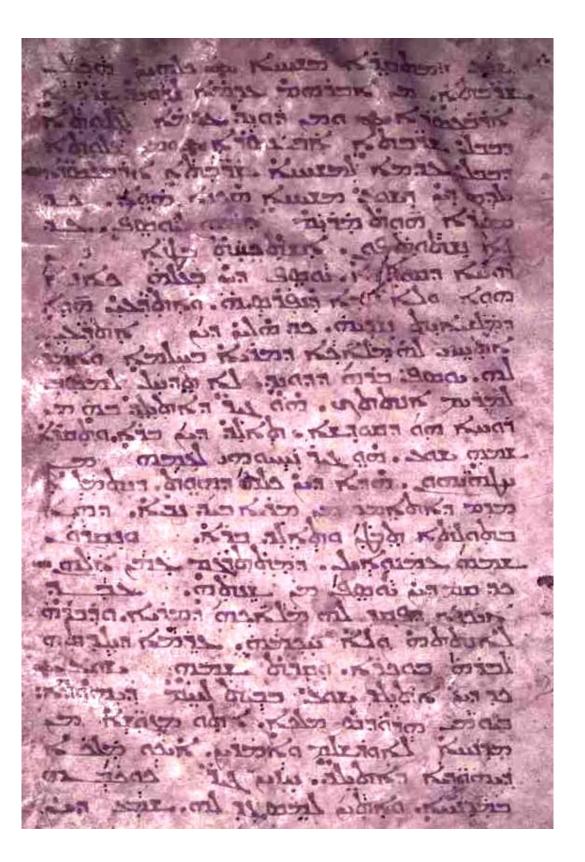
SPS Notes, Chapters and Verses Added and Compiled by S. P. Silver© 2005

* By the hand of the prophet.

** Magushee;

+ Jihudoyee.

	בלוס, אנדושב MATTHEW 003
LINE * VERSE	1:17 to 2:3
LINE VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 1:17	प्रातिक भवानुन स्वयं भवानुन कटार
2	मंधकेर. वस् रिस्केर किवन मंधकेर
3	איבנים או הבן החבר בהכלו לעוחם
4	स्टर्ट संस्केर रिस्टाकरेरा तस्त् मितकेर
5	אבבל נאמח לבבנות איבואח איבנותיא
6 1:18	* לה הין היבחל מדינות מכלת מחת. כה
7	מבניאת החול מינון אתה עומפר. בא
8	स्त प्रमाणकेष्य भारति स्त
9 1:19	אים אים אים אים אים באות אים
10	कारोर रादेर मध्येषाक. कार्राकेर्म कारोर
11 1:20	بدراجنكرية بعنية. *حد بهلب بدر كرمة دلا
12	كتهوس له ملكوكم بدهائكم سلطكم مكرها
13	נה. נהשם ביה ההחנה לה ולהול לבשב
14	किंग्स रेसकिक का का केराकिक स्क
15 1:21	יום אם אבשה אלה אין באל מאבלה מים אנים אין
16	דתה בדהל. הם גוד נשחקה לנתח תן
17 1:22	प्यानकार. क्रांच्य सन् दिन सक्ताम सर्वाची
18 1:23	תהת האת לה בי תולא ביה ובילא. * התא
19	ट्या किट्यु क्रिकेट ट्यार क्याका
20	च्यक ध्यानेतर्य स्वर्गकिन्द्र ध्या त्रीत
21 1:24	בה מע איל יויסף בל בווףשי הדי אבר *
	אבלא הפסה לה מלאבה המילא. ההביה
	प्रतामिक * गर्पेत स्टब्क. स्टब्क
24	لدنه دمحکی معنه حمد
25 2:1	אבה אל אויים אודה ארישטיים איים איים איים איים איים איים איים
26	स्कार करंकत्र तिहेत. राक्षेक स्रावन्त स्
27 2:2	स्ट्रीय केलसंनु. राज्यां स्टिर
28	איז בחבבה איז בחבבה בחבבה
29 2:3	म्या क्राकेन क्रिकेन के कर्म कर्म



JOHN WESLEY ETHERIDGE MATTHEW

2:3-b to 2:15-a

- 2:3-band was troubled, and all Urishlem with him.
- **2:4** And he assembled all the chief priests and scribes of the people, and anxiously inquired of them where the Meshicha should be born.
- **2:5** But they said, In Beth-lechem of Jehuda; for so it is written in the prophet:
- **2:6** Also thou, Beth-lechem of Jehuda, wast not the least among the kings of Jehuda; for from thee shall come forth the king who shall be as a shepherd to my people Isroel.
- **2:7** Then Herodes privately called the Magians, and learned from them at what time the star appeared to them:
- **2:8** and he sent them to Beth-lechem, and said to them, Go and inquire diligently concerning the child; and when you have found him, come, show me, and I also will go and will worship him.
- **2:9** But they, when they had heard the king, went forth; and, lo, the star, which they had seen in the east, proceeded before them, until it came and stood over against where the child was.
- **2:10** Now when they saw the star, they rejoiced with very great joy.
- **2:11** And they entered the house, and beheld the child with Mariam his mother; and they fell down, and worshipped him. And they opened their treasures, and offered unto him oblations; gold, and myrrh, and frankincense.
- **2:12** And it was shown to them in a dream, that they should not return unto Herodes; so, by another way, they went unto their place.
- **IV. 2:13** AND when they were gone, the angel of the Lord appeared in a dream unto Jauseph, and said to him, Arise, take the child and his mother, and flee into Metsreen, and there be until I tell thee; for it will be that Herodes will seek the child, that he may destroy him.
- **2:14** Then Jauseph arose, took up the child and his mother, and fled by night into Metsreen,
- 2:15-a and was there until the death

NOTES: 004 John Wesley Etheridge

SPS Notes, Chapters and Verses Added and Compiled by S. P. Silver© 2005

בדה החשל המש **MATTHEW** 004 2:4 to 2:15 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 سلكه مجمهه وسد אלמאלים בעבין محلته ชาสา่ส स्ट्र<u>न</u>कव Kigs. * محلک حلهه 2:4 بخحد كىتە. Kaa وسيجهر אנדטא. ^{4}T үгэ للجالجة 3 \aa\ 7س۲ ุนศ* متنسكة. אמידה 2:5 ححمه المحلكة 4 M. KLDDKK. تنتنك حهمت 弘 7474 KLPDKK. حمه **ൗ**മ്പവവ ٣٠٦ يزرما تعلكك. ىكەت KADOLII. تلدد تتلكك. لئت لتحليهات สสห 2:7 しょしむ ەىلە यद्भयम ชากว่า 10 حەحكى. ่ (เส∆ سلهه ۱ ***** كتحه .্বক্1 11 ىك 12 13 2:9 √and ; سه ۱۹۶۲ س حەحت 14 حدله สส الديديك ١ حددنس 74144727 75:57 16 17 2:10 1410.m البلته 18 2:11 74447774 മെർഗാ ∆م. 19 ux7ø CHICA STATE TLYIN **Man** םסיבעא. השלבה (पद्मक्रामक TÄ: र्यस्तान **√**αα1 הרבונים. 21 2:12 47,47 השלמהלשת ىھەكچە ، ₽!ď7 Dabran. 23 2:13 47474 15 inn 24 בוחוד ゖヒゖ 25 שפנבא 42:47 26 สส ചന്ദ 27 KIDEKADBA B PDFB حللك 28 2:14 \mathbf{A} \mathbf{a} \mathbf{a} 29 2:15 व्यक्षयम् 77:57 コムナコ

ונים מעצים האומינטונב. יומרה חבוש בלמים דיב. המחסר או שעובו ונד בום בי מדוכבסח ובחרבא עלים עלחומא plentions portour lenn culting להול נחיותנום. הכאחיות אעניולא אונה ENDO. בעורכא ונסיםף, האיכבר ונהי מפים וברבנה לבם הכשה מו ולכם בדכיא וכים מו

2:15-b to 3:6-a

- 2:15-bof Herodes. That it might be fulfilled which was spoken from the Lord by the prophet, saying, Out of Metsreen have I called my son.
- 2:16 Then Herodes, when he saw that he had been deluded by the Magians, was greatly wroth, and sent (and) killed all the children of Bethlechem, and all its limits, from two years and under,* according to the time which he had inquired from the Magians.
- 2:17 Then was fulfilled what was spoken by Eramio the prophet, who said,
- 2:18 A cry was heard in Rometha; weeping and great lamentation; Rochel weeping for her children, and not willing to be comforted, because they are
- V. 2:19 BUT when Herodes, the king, was dead, the angel of the Lord appeared in a dream to Jauseph in Metsreen,
- 2:20 and said to him, Arise, take the child and his mother, and go into the land of Isroel; for they are dead who sought the life of the child.
- 2:21 And Jauseph arose, (and) took the child and his mother, and came into the land of Isroel.
- 2:22 But when he heard that Arkelaos was the king in Jehud, instead of Herodes his father, he was afraid to go thither: and it was shown to him in a dream, that he should go into the region of Galila.
- 2:23 And he came and dwelt in a city which is called Natsrath. So would be fulfilled that which was spoken by the prophet, that a Nazarene ** he should be called.
- VI. 3:1 NOW in those days came Juchanon + the Baptizer preaching in the desert of Jehud,
- **3:2** and saying, Repent! the kingdom of heaven hath drawn nigh.
- 3:3 For this is he of whom it was spoken by Eshaia the prophet: The voice which crieth in the desert, Prepare ye the way of the Lord, make his paths plain.
- 3:4 But this Juchanon, his clothing was of the hair of camels, with a loinsbelt of leather upon his loins; and his food was locusts and wildernesshonev.
- 3:5 Then went forth to him Urishlem, ++ and all Jehud, and the whole country about Jurdan;

3:6-a and were baptized

005 **NOTES:** John Wesley Etheridge

SPS Notes. Chapters and Verses Added and Compiled by S. P. Silver© 2005

* A son of two years.

2:18

2:19

2:20

2:21

2:22

2:23

3:1

3:3

3:4

3:5

12

13

15

16

17

18

20

22

23

24

25

27

28

29

30

31

** Natsroio.

+ Or. Yu'hanan

++ Pron. Oorishlem.

בלים המלא המלם **MATTHEW** 005 2:16 to 3:6 LINE*VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 ינות לאותות ל ध्यूमका म . ๒๖๓๖๋๗๖ 15'in لحةر 977F KTOZN. ، لهدير 2:16 צבתם חבאד الاحلامه ١ حلح תבהאא. . Preprie 474 2:17 てょりむ 7072 بدي 127771 תאת

بجيويتك הצוום צובנד **₹** تحك . לאונלה كعلونتح 4744 12a مهدنگی. محتعد رسوديه · dangni 47474 **67076** ړه. אמלטא الارسىدىل . oth ىقى נברופט بربلته Mid M 1911(0 حدك ىلە سلكه 4777 Kaa حىلەت. ويجهوسو **1617**. **J.151**17 740PC พรสรัส يريليكي. 25.4927 كحن 7.47. त्युमकान Kitadan: LATT HALL 5 ubarr. אניאלאז لتتتك הצווםנותה תגוד **√**वयन * LADINGTA ىەس حسهنك Kaa ىدىدىكار. スロのレス ويحبر * האוני האתנוא .പ്ചദർ 1540H تتنكر. pprox pprox pproxสส מטבצימ אמלטא حسنجك ଏଏ *لعصلههد Kaa านเสษาน התדבא 25707.2 لحەحت . **1527**2777. חצבבא טבקעבטקקפט سطاطسا 77 75,FJD . പുവുവ אלבלמגי הברז. * مكسدب 22.292 محلته שיאלת

בר כבום מנג בחיים כבו ביו מושעוני ביו אבת Lia monkla Kill נוסמו איי וני בסמים אל מינם. אוהא Duch בעות בנות המיכביו מחום בעחורנא 1000 ולטבים יחיבות לה מלבחולא ה צוב אי מים באוכנ כנ אנצא עו אינוא מים שבה אחדמה פתופנה לצרות בים החם בנו נחונה אוסף חו המצוח המשנים הוצואים המומד ביים התינה של עווחמונו העד אבחומים חודים מפונה ענים ה מפונה אומים אומים ועודים מידים ומינים

3:6-b to 4:2-a

- **3:6-b.....**of him in Jurdan, the river, while they were confessing their sins.
- **3:7** But when he saw many of the Pharishee and Zodukoyee coming to be baptized, he said to them, Generation of vipers, who hath showed you to escape from the wrath that cometh?
- 3:8 Work, therefore, fruits which are suitable to repentance.
- **3:9** Neither ruminate and say within yourselves, that Abraham is father to us; for I say to you that Aloha is able from these stones to raise up sons unto Abraham.
- **3:10** But, behold, the axe lieth at the root of the trees; every tree, therefore, which maketh not good fruit is cut down and falleth into the fire.
- **3:11** I, indeed, baptize you with water unto repentance; but He who cometh after me is mightier than I; he, whose sandals I am not worthy to bear,-he baptizeth you with the Spirit of Holiness and with fire. He (it is)
- **3:12** whose fan is in his hand, and, purifying his floors, the wheat he gathereth into his garner, but the chaff he burneth with the fire that is not quenched.
- **3:13** Then came Jeshu from Galila unto Jurdan to Juchanan to be baptized of him.
- **3:14** But Juchanon prohibited him, and said, I need from thee to be baptized, and hast thou come unto me?
- **3:15** But Jeshu answered and said unto him, Permit [this] now; for thus it becometh us to accomplish all righteousness. And then he permitted him.
- **3:16** But when Jeshu was baptized, he immediately ascended from the waters; and the heaven was opened unto him; and he saw the Spirit of Aloha, who descended, like the dove, and came upon him.
- **3:17** And, lo, the voice from heaven, which said, This (is) my Son, the Beloved, in whom I have delighted.
- **VII. 4:1** THEN Jeshu was led by the Spirit of Holiness into the desert, that he should be tempted by the Accuser.
- **4:2-a** And he fasted

NOTES: 006
John Wesley Etheridge

SPS Notes, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	באים אמושי MATTHEW 006
*	3:7 to 4:2
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	הסום תנה בעה ההלת בה מחור בעלה בה
2 3:7	*בה תלה היא מקללה היא פיבלה ההן ההסטה
3	स्थाने प्रियाः प्राप्ते प्राप्ते स्थाने
4 3:8	स्का स्कार स्वारं स्वारं के स्वारं के स्वारं
5 3:9	कर्प धिरोत स्टाप पिप्यार्थित कार्येत पिथ्यार्ग
6	ההלתניה, בנפבבה, התצות לתום ל תביההת.
7	भारां भिष्टे प्रकार अध्या भारत क्षेत्र
8 3:10	लेंग पिता हिंदी किर्याचन किर्म
9	هسر لل لعني بيدايين حل يداي محد
10	אברי בא ביר ביים ביים ביים ביים ביים ביים ביים
11 3:11	בנהראז. * אולה העהה אולה עבה, בהעא
12	कि स्कार कित स्थित कित
13	מנר ניים אנון ציים מים מים מים אים מים אים מים אים מים אים אים אים אים אים אים אים אים אים א
14	הם הנהה לבם, בים הים השההבא הבנהאת.
15 3:12	भाग संस्थित वास्तर प्रसामिक वास्तर्थन प्रसामिक
16	העלה בעב להחקיההה. הל בלה תחבה
17 3:13	בנחילת הצה הגבת. *היהין אחצר בהג בין
18 3:14	मिक पार्व स्थाप स्थाप स्थाप क्रिका
19	स्य प्राप्त देश कारेर एक होतरहं. राधेर छापा
20	ेतियेत संस्कृत रेतिक स्वारं कोरार्क कि
21 3:15	* הם הין יבהב נוא האתי לה. בבהם
22	क्रां स्रोता प्र प्राप्त प्रमान स्थल
23 3:16	באנחולן. ההנהן. דבוה * בה לנה הן נדהל.
24	स्पानेत छीय. स्नु स्पेत. कोतिथिक्यक कि सस्पेत.
25	र्याता प्रात रहेमात स्वासित स्वातं स्वात
26 3:17	त्रोतिक स्रिकाट. * त्रकार वर्षेत स्व
	אמני הנה בינ עבעא אבה אפער
	אר אר אויים אים אים אים אים אים אים אים אים אים
29 4:2	रियास्टरेत. साकेस्केत स्त्र राज्ये वर्षेत्रत. * तत्रम
	`

land week received a war בשונים המינים שבונים בו בורו הם בוחי द्याहम कात का त्या हमार्किक कि महामा

4:2-b to 4:18-a

- **4:2-b**forty days and forty nights; but afterward he hungered.
- 4:3 And he who tempteth approached and said, If the Son thou art of Aloha, say that these stones shall become bread.
- 4:4 But he answered and said, It is written that not by bread alone liveth the Son of man, but by every word which proceedeth from the mouth of Aloha.
- **4:5** Then the Accuser taketh him to the holy city, and caused him to stand on the pinnacle of the temple:
- 4:6 and said to him, If the Son thou art of Aloha, throw thyself down; for it is written that his angels he shall command concerning thee, and upon their hands they shall bear thee, that thou strike not against a stone thy foot.
- **4:7** Jeshu said to him, Again it is written, Thou shalt not tempt the Lord thy
- 4:8 Again the Accuser took him to a mountain which is exceeding high, and showed him all the kingdoms of the world and their glory;
- 4:9 and said to him, These all to thee will I give, if thou wilt fall and worship
- **4:10** Then said Jeshu to him, Away with thee, Satana! for it is written that the Lord thy Aloha thou shalt worship, and him only thou shalt serve.
- 4:11 Then the Accuser left him, and, behold, the angels drew nigh and ministered unto him.
- VIII. 4:12 BUT when Jeshu heard that Juchanan was perfected, he removed into Galila.
- 4:13 And he left Natsrath, and came and dwelt in Kaphar-Nachum by the sea-side * on the borders of Zabolon and of Naptholi.
- **4:14** That the thing might be fulfilled which was spoken by the prophet Eshaia, who said.
- **4:15** The land of Zabolon, the land of Naptholi, the way of the sea beyond Jurdan, Galila of the peoples.
- **4:16** The people who sat in darkness the great light hath seen; and they who have sat in the region and shadow of death, the light has arisen upon them.
- 4:17 From that time began Jeshu to preach, and to say, Repent! for the kingdom of heaven hath drawn nigh.
- 4:18-a And while he walked

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* By the hand of the sea.

مروب المرابع حص. .11911111 971 للههب لسک ولسكه 44974 דבדה برلىلىدەنەر 10 بوهر 1972 11 ध्याम 7245 12 يرحوي 55, Yu بديري المحالية المحالية الم 7944 47 15 2472 ىحەك. . ஈம்ட்கர் 17 4:11 Thur. 18 كحلاك םדבם חודדודב ححمد สสส 19 4:12 20 4:13 * اعتلاله 279724 ينهير 18011C لىبەتە. . **15**22 حتومتهيج 4:14 ध्यानुस אינבטעט / ובאוד **Min** * היאוםיאוני וויצותול: 23 4:15 بنهولت 24 Mit וED(TD / كحثههد אירובו אטילמו? 4g77 4:16 אלונונא. アンドル 25 لتمتهجه **164** Madu. 22.492.23 26 سعهدير * E שבילקקיט 27 4:17 ุสส∆ יינינוטואל. 28 שטבט てょりむ

MATTHEW

4:3 to 4:18

האדבעע

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver 2005

حهيرب

415°

007

वारंघ

בלהיטושל אנתושה

لىلەر.

LINE *VERSE

29

ىيك 🚧

מוס התינום אי מאותיף שמש השומשונים והיו וומשות משום שוריא מיף הם בניו האתיר במניב הלא מים KIN MEIN TO KIND SCHOOL ROUND מין הוצעת כב פסמות האומה פספם ארל עוניא לוריבעים שחרואי האישור ה בופא המשלא מאמיו ובס. א. בינה אותא. שב ופיא לולפנים. בילעד: בי בלולואינחת the net ritume controls of social אכיר ליחישות ביוחר מחור מולמריי רוא ישניםוחה לבי נסערים מ בפונא .. בולור בו בורים אוחים יותם בועומדחתה מפוניניי 2 100 מבשת סמות מואלא CIECA מתינוקינת בסחם לבח בספי בר. בודיי בים وبه سين الم اللا اللام maria וניוחם. האותה ברבי בתפנישהם על יו מכ אי בול שבתא הובחות הרופולו. העול היו האומאוני כנו אננא ובא האומו הובחות: אונבי הוציטוני אחדשא דערית בדינות השורות ונוא הצונים. בכח הוסב בשמפת נסמסדים דבא עובה האלבה היותנה הכיווא המסומה נשמחרא דינוב ומחם. سولية عدد عدد المحددات مالد مردد. מדבום והי בר כיובחולא הצותיחוסנים חבורים

4:18-b to 5:9-a

- 4:18-bby the * sea of Galila, he saw two brethren, Shemun who was called Kipha, and Andreas his brother, who were casting their nets into the sea, for they were fishers.
- 4:19 And Jeshu said to them, Come after me, and I will make you to become fishers of men.
- **4:20** And they immediately forsook their nets and went after him.
- 4:21 And when he had passed thence, he saw two other brethren, Jakubbar-Zabdai and Juchanan his brother, in a vessel with Zabdai their father, repairing their nets: and Jeshu called them:
- **4:22** and they forthwith left the vessel and their father, and went after him.
- 4:23 And Jeshu perambulated all Galila, and taught in their synagogues, ** and preached the announcement of the kingdom, and healed all disease and affliction in the people.
- **4:24** And his fame was heard in all Suria; and they brought to him all those who were grievously affected with various diseases, and those who were pressed down by strong pains, and demoniacs, and lunatics, and the paralysed; and he healed them.
- 4:25 And there went after him great gatherings from Galila, and from the ten cities, and from Urishlem, and from Jehud, and from beyond Jurdan.
- IX. 5:1 BUT when Jeshu saw the multitudes, he ascended a mountain; and when he had sat down, his disciples drew near to him;
- 5:2 and he opened his mouth and taught them, saying:
- **5:3** BLESSED (are) the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven.
- **5:4** Blessed the mourners, for they shall be comforted.
- **5:5** Blessed the meek, for they shall inherit the earth.
- 5:6 Blessed they who hunger and thirst unto righteousness, for they shall be satisfied.
- **5:7** Blessed the merciful, for upon them shall be mercy.
- **5:8** Blessed they who are pure in their hearts, for they shall see Aloha.
- **5:9-a** Blessed the makers

800 NOTES:

John Wesley Etheridge

Chapters and Verses Added and Compiled **Bv S. P. Silver**© 2005

* By the hand of the sea.

** Or assemblies,

congregations.

MATTHEW בדים המושל היושל 008 4:19 to 5:9 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 بهلاللاء 忆 حدكه ٫ المكاللات. سخط 11913 立る 7.54par. **6011711100** אלית . ۱۲۶۲۰ و تنتکی ليطابها สสส < นนา*ฤ*กน: * האתנד האלביבה , **√** ασ1 EBřc. ىخەك الاناب ् ववक्राक्षत्र 15:MI KELLERY. 4:20 · Ma משקאייאם . तारं केप्ट 47.22 4:21 ZEF 720 בבםם ىكىمەد 77 ন্দ্রান্দ্র • کتا . Jagust ەبەدىك وكبرر 55-ma . **、** ロのはない (U) דייריבוים וויי يديمهمي ष्याय 10 4:22 ححص ىتەك. M. M. , പപ്പ * 4:23 55001 התקכלא 47,554 י טענבנעט י Kaa ەنىرك Hits. בבנטאקטט / تحله ححهد 12 184170 יינדרטיאַז حك **LONGERO** ەلىكن. שאבוקונר كته. حدي. חבחדה, **277**5 4:24 حلهه 47 مهناكد. تحله الجابلات 15 השלבה برجعت ستسلك سيريد דבחלים كحدير 16 تىت المكتالية .15411 חובר **Marka** حوجيسي 4:25 حلتك בולליה 47,554 70114 र्या प्रमात 18 . דער אוני عدلكاء क्षत्रं 19 DIE 75.55 20 といさおし LPDK. 444 لحنت 21 5:1 ححم * 244u . שלערצטנים धक्षप7 22 5:2 טבקה Фритр האונילי.. ุ สส∆ 23 5:3 بلەتىيە، ببرحابه لتعفحتك , ממשאא حەلەد. 24 **19** הפבקצט *** 42240 × MAKE: لكاجمتك 25 、日白ょ ಗ್ರಸಗ್ರ ~ *<u>↓</u>₽₽₽₽₽ Catitan, 26 KIDIN , بهيمتري \star 4**۳حفیہ** لكملم てらたら 27 بدلليهه لحنسنك * $L_{\rm DELIDD}$ بهديه ١ KID / 28 5:7 בעבהם י برسي ् ववका דוכר 29 للعير **30** 5:9 كەتىلەر 、日白ュ

ال دوروس واللكم ومع والمال معتمر والم A COM CONDOUR . KIND האתר ונחם מותני ולם כיפוני בוספססם, ייונים הרשות מוססס שבוחה תנינים החולה כושותה חבר ת ולת . עוא אעל אוצוא אעא ולוע וכני מוחשה אשחתים כאוצא בנד מכחרות . התנולפונ . בניני ולתחם . חמום ADA DED Fin Chiles LEDD הלאכחתם, חאולה כומרתופות הכיחברת מחת was selle the posts con מתברו מכרום התכנסום אי מתבחום penetro cerem partibres. בפות מסורים המורכה ות פותם, מנו דכו שרש ברונים כנסרמונא מיניוףא Direction באושים כולשנם אי סריםוא הרכד חמשב מונה בשונה בשונה חוקב אחת שות הוכי נוחסה, חולב ברוא הנודה בר עולה הנה כדובים ובוצא מסוח חבר נוסב , בוכם לחולות ולניברחות. הפוני צחתבה התוצי מהוא למה האמני. והביחה: עובים בנים בנים ביותוחם BLEST SON TOCKOL (NELS Mos Joseph Lydia Popli Dallies במום נוסכים שים לסכים חדינותים מוסים ומסחם בעודה בחות להונה הבבה בורמחם some sun, Lalmana poerin Link

5:9-b to 5:22-a

- **5:9-b** of peace, for the children of Aloha shall they be called.
- **5:10** Blessed they who are persecuted because of righteousness, for theirs is the kingdom of heaven.
- **5:11** Blessed are you when they treat you with reviling, and persecute you, and say concerning you every evil word, for my sake, in falsity.
- **5:12** Then be glad and exult, for your reward is great in heaven; for so persecuted they the prophets who were before you.
- **5:13** You are the salt of the earth: but if it happen that salt become tasteless, with what shall it be seasoned? It goeth for nothing but to be thrown without and trodden down by men.
- **5:14** You are the light of the world: It is not possible that a city which is built upon a hill can be hidden.
- **5:15** Nor do they kindle a lamp and place it beneath a measure, but on a candlestick, and it enlighteneth all who are in the house.
- **5:16** So let your light shine before the sons of men, that they may see your good works, and glorify your Father who is in heaven.
- **5:17** Think not that I came to loose the law or the prophets: not that I might loose, but that I might fulfill.
- **5:18** For, Amen I say unto you, that until heaven and earth shall pass away, one yod, or one point,* shall not pass from the law, till all be done.
- **5:19** Every one, therefore, who shall set loose one from these least commandments, and shall so teach the children of men, the least shall he be called in the kingdom of heaven: but every one who shall do and teach [them], this [one] shall be called great in the kingdom of heaven.
- **5:20** For I say to you, that unless your righteousness shall abound more than that of the scribes ** and the Pharishee, you shall not enter into the kingdom of heaven.
- **X. 5:21** YOU have heard that it was said unto them who were before, Thou shalt not kill; and whosoever shall kill is obnoxious to the judgment.
- **5:22-a** But I say unto you, that he who is angry against his brother rashly, is obnoxious

NOTES: 009

John Wesley Etheridge

SPS Notes, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- * "One line."-Codex Vienniensis.
- ** Sophree. This order of public teachers (the preaching and writing clergy of the Jews) does not seem sufficiently indicated by the word " scribes " in the English version. Luther well renders the corresponding Greek term by Schriftgelehrten.

5:22

28

29

ביו המשל אמשף **MATTHEW** 009 5:10 to 5:22 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 * 4prupp *** 4444 ىلىكە. עקםקה י بديههد 5:10 4274 BD لكاملام يبرحهي אדוניאל 5:11 لحه 4772 مخجعب تنتك 5:12 . สงสรัส איזעליבה, 5:13 a עבצוב ב 424 grzgin للكحلك , aus: * 4974. MEUN! പ്പവ 5:14 **444** سنهند 5:15 M'iz 12 ינדי ואלי. חתנוף ד **, 41**17. 13 * سحلکا تستکک unpren, للهخ ہکلیوں ہ 14 5:16 بالتكلام بلئكر. لکرحہ کے סנדבעה , حديده ر * 5:17 ass LYPICE. ىدىكە. 17217 * 7754 דנלבדה 5:18 弘 40mz 19 ىلىخ 773 5:19 :Kral. (הנדנאי 21 وبلك 22 यस्यक्य אדוניאל. 23 * אתנד 5:20 אדוניאר. 15490H کیات ہوتا ہے 25 . محدنعه בעלקטט / 5:21 26 היתוםיתנד 27

تست

יופח בקוב באנחמים בהלוחם מים באונסף שנו דותבא המוא בי דיפף פת עורת בח. אומם אום ושות האהל או א הנה המשונה מפנה כתוא ומוסמיונים להיבודי A Sila . Als entuites les probles. אנואה אונה מחומים בצורא וא משונה وطالع مديدهم ويل بامائم ولايم مرام موردون Le Kliniko orugo ml moio Kite صنادهم ومصفر لط علم الحداث e COYS Fluid המא עומד נחתיכה מות בעולה. פדותבת ודא העודינות ואיכתבת בא המומים האוצה של שני המושמה הא KIK KILKS DUDIN KY אוכי אנא ונוט .. דברכיא יות א האונצאי נות א אם עוד מסיוביא עבד כב עבסמא בדכשו המל עסחאי בל בענית מבו: עורה פסמרות מוני : KS021 סווף מוניא ורייונית, כהוצא ניסמו א בירובחסת הבוכאה כל הנה העיבר הולף. דמנא לכא עלעורא בושנים השוכאי אוכיני אנא ובה וני דא לא ולאומי באומולבים: טלעי תב 5 19019 (A rocks ledenich recent, ereeich Landard Lieux Napolis inches מינור כסף לפנאי אנה בים אוכל או ביו ביום. בעל כב בינים אל שמחת אומא. ושוב

5:22-b to 5:34-a

- **5:22-b** to the judgment; and he who shall say to his brother, Thou empty one! is liable to the council; and every one who shall say, Thou fool! is liable to the gihano of fire.
- **5:23** If it occur, therefore, that thou bring thy oblation to the altar, and there rememberest that thy brother retaineth some enmity against thee:
- **5:24** leave there thy oblation at the altar, and go, first be reconciled with thy brother, and then come and offer thy oblation.
- **5:25** Be at one with thine adversary * quickly, while thou art with him in the way; lest thy adversary deliver thee to the judge, and the judge deliver thee to the exactor, and thou fall into the house of the bound.
- **5:26** And, Amen I say unto thee, that thou shalt not come forth from thence till thou hast rendered the last shamuna.**
- 5:27 You have heard that it hath been said. Thou shalt not commit adulterv.
- 5:28 But I say to you, that every one who beholdeth a woman so as that he shall desire her, already committeth adultery in his heart.
- **5:29** But if thy right eye cause thee to offend, root it out and cast it from thee: it is better to thee that one of thy members should perish, than that thy whole body should fall into gihano.
- **5:30** And if thy right hand cause thee to offend, cut it off and cast it from thee; for it is better to thee that one from thy members should perish, rather than thy whole body should fall into gihano.
- **5:31** It hath been said, that he who looseth his wife should give her a writing of divorcement.
- **5:32** But I say unto you, that whosoever looseth his wife, except on account of fornication, maketh her to commit adultery; and whosoever taketh her who is sent away, committeth adultery.
- **5:33** Again, you have heard it was said to those beforetime, Thou shalt not lie in thine oaths, but shalt fulfil thine oaths unto the Lord.
- **5:34-a** But I say unto you, Swear not at all: not by heaven, for it is the throne.....

010 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes, Chapters and Verses Added and Compiled Bv S. P. Silver© 2005

- * Beel-dino, "lord of
- ** A minute coin, in value the one-eighth of the asor, or assarius; from the Hebrew shemoneh, " eight."

	באוס, המושל אונושט MATTHEW 010
*	5:23 to 5:34
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	לאלא. הבל אלאמי לאנה אלא. מעד
2	का टिकामेंगा कर्ट कर्प तरोतरं क्रिंग स्थाप.
3 5:23	הם לאהות הנהלת ~ * אל הם הכעל המטיב
4	אנים מהיבנא על האבעה: החבי החבי
5 5:24	ה'תעה על 'תעה אבהער אבהער * בבהער
6	האבן בהודבוף בוות על הודעות. הפל להבוות
7	रिकारिय यत रिस्काल. काकारान क्रिय चर्नच
8 5:25	באר בעל היוא באר בעל היוא
9	म्म. यस्त नेतर्क चेन्तरं सम्त स्मा
10	स्पन प्राप्त क्रिया क्रिया क्रिया
11 5:26	مه و المعدد المعدد المحدد المح
12	न्द्रेंत केट्राच्य स्तु केस्तु रसस्येत सक्रिकेट च्यक्ताच्य
13 5:27	रायां के स्वार्यकी होता के देश के देश
14 5:28	* אולא הן אמי אולא לבהן. הבל מן העוא
15	भारती भार हार्य प्राप्त प्राप्त प्राप्त प्राप्त
16 5:29	* राप मान समाधेर स्ट्यांस मि. म्या
17	הדהנה הניף. פסנ ליף גיל הלאבה נה
18	कास्त्र. क्रींत टीक ध्रमंत्र एटी च्यक्तिर.
19 5:30	א האר איבולא הבדלה לאי פאסם *
20	דהנה מנא. פסנ לא גיל הלאבה נה מן
21	कास्यान. क्रींस टीक ध्रमंत्र एटी प्रकारित.
22 5:31	* रेसकेरवरं सद्भ स्टब्स् रेसकेरवरं *
23 5:32	टिक सारा के राधित सन् रिसर्य रिक.
24	स्टी स् स्टिंग रेग किकिः दिरं स्
25	הפננה אל ביה לבה ההלבהי הבן הבחל. בבית
26 5:33	स्ट्रामका प्रेतं. * केवस् स्ट्रामका स्ट्रामका
27	मिलक्षेत्र. स्टेल किस्से स्वानक्ष्ये किसील सन्
28 5:34	لتناكم سمسلم. * كركم عب كرسن كركم لحم.
29	ללה הלהנה שלא לה בשנילה הבחיושולה

5:34-b to 6:1-a

5:34-b....of Aloha;

5:35 nor by earth, for it is the foot-stool beneath his feet; neither by Urishlem, for it is the city of the great king.

5:36 Neither shalt thou swear by thy head, for thou canst not make a single hair in it either black or white.

5:37 But let your discourse be, Yea, yea; Nay, nay; for whatsoever is more than these is from the evil.

5:38 You have heard that it hath been said, An eye for an eye, and a tooth for a tooth.

5:39 But I say unto you, that you shall not rise up against evil: but if any one strike thee on the right cheek, turn to him the other also.

5:40 And if any one will contend with thee to take away thy tunic, leave him thy mantle also;

5:41 and if a man compel thee one mile, go with him twain.

5:42 Give to him who asketh from thee, and him who would borrow from thee refuse not.

5:43 You have heard that it hath been said, Thou shalt love thy neighbour, and hate thine enemy. *

5:44 But I say unto you, Love your enemies; bless them who execrate you; do that which is good to him who hateth you; and pray for them who lead you with a chain, and persecute you.

5:45 That you may be the children of your Father who is in heaven, who causeth his sun to arise on the good and on the evil, and who sendeth showers on the just and on the unjust.

5:46 For if you love those (only) who love you, what reward have you? do not even the tribute-gatherers this?

5:47 And if you wish peace to your brethren only, what more do you than they? do not also the tribute-gatherers this?

5:48 Be ye therefore perfect, as your Father who is in heaven is perfect!

XI. 6:1-a SEE that in your almsgiving.....

011 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes, Chapters and Verses Added and Compiled Bv S. P. Silver© 2005

*	Master	of	enmity
	Madio	٠.	011111111

	באוס, העושב MATTHEW 011
*	5:35 to 6:1
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 5:35	का संस्थितः * गर्देन चेत्रं स्टान्चेत क्व स्रिध्यक
2	म्याकर. तर विकार स्वास्त्र कर स्वयित
3 5:36	मंदीत. * रिक्ट कि संस्कृ किराधीत. सर्वेत सम्बद्ध
4	אינול להלבה בה הנואל נהא המנואה
5 5:37	राष्ट्रमार्केर रात दस्तकेर रात धार्मितः * राद्वेत किकारेर स्पित्व
6	रंक राज क्षा सम्म संस् क्षिप किय
7 5:38	स्य स्पेर का. * स्वर्गका, नेराकीरावरं. मध्येर
8 5:39	रंग्य भन्न तर्रात कर्में स्थित कर्मि कर्मित
9	كري المراب المرا
10	भिक्ष स्वाप्त कि ये हिन्स सम्बन्धित भिक्षित
11 5:40	कि रिक रेरक कार्य समुद्रीर सारक वस्त
12	ntant: टाकि एक प्रमान कि प्रमान कि
13 5:41	* स्तु सस्यारं कि स्पर्धेत थाः १८ व्यक्त मेरंपुः
14 5:42	* דין הצור: לא היב לה. הדין היוצו הלווף
15 5:43	स्पूरे किटीमकार. * सम्पर्कत, त्रेतकितसं.
16 5:44	היש שיבה השנ ובעהבה * אלה הן
17	אתי אלא לבה, אניבה לבלאיביבה, הביבה
18	لحر داکترا لحمر، مدحده دحدیث لحر دهاکتر
19	لحهر ميله بد كميلم بدينم لحه يصلمه
20 5:45	היהפן לבה, * תבלת הההחה, בנחהם התבחבה,
21	אבדתיא. הא אתאנע דתדה על לבא
22	ملا سكر مسله سلام كركر ملا
23 5:46	राष्ट्रेतः * रा. १८५ तथार राधक राधमा स्वाप्ता
24	थत त्रा मार्थ प्राप्त प्राप्त प्राप्त प्राप्त प्राप्त प्राप्त
25 5:47	
26	म्मिय लेखा प्राप्तः स्पेर प्राप्तः प्रमान
27	भागित मेर किर मि स्टब्वीर कर करेर रहन.
28 5:48	* काग कटारे राजा म्यानेस. राजान वाका
29 6:1	הבדת את אדעי הם ~~ * נוסים הין בירוסוסכם.

Money of the chair of the and under ملكم لكم و محدود وده والم is Kin Kiz all Kiza Kis אוא וכם. בלא מלחמים למובל בא عراكم وتر ووزيد الن على المدى وزور ورام الم ות אם אשונא הל היום לונים בוכים nernal confuse. Trad to se william לחינוני המני לבנורברים. אנא The less much better in percen al long never river live rive a les sinto el muis criticis les tes הדבף לבח שובוא התנוחת ביוחת באובחבה ביותבאו מום התפונה בתרונה בא מול בואי סיבום כלוים בו באוא יושטם. בא היא אב ביבים א ויום ביוויא מינים ביוצר אנים ביונים אביים תבעופא נוכב מחו בפשפה שבור הג בורבותנים.

6:1-b to 6:16-a

6:1-b....you do it not before men, so as that you may be observed by them; otherwise no reward is for you with your Father who is in heaven.

6:2 When, therefore, thou art doing alms, sound not a trumpet before thee, as do the assumers of faces in the assemblies and streets, so that they may be praised from men; and, Amen I say to you, they receive their reward.

6:3 But thou, when thou art doing thy alms, let not thy left hand know what thy right hand doeth,

6:4 that thine alms may be in secret; and thy Father, who seeth in secret, shall recompense thee in openness.

6:5 And when thou prayest, be not as the face-takers, who love to stand in the assemblies and at the corners of the streets to pray, that they may be seen of men;* and truly I say to you that they receive their reward.

6:6 But thou, when thou prayest, enter into thy secret chamber, and shut thy door, and pray to thy Father who is in secret; and thy Father, who seeth in secret, shall reward thee in openness.

6:7 And when thou art praying, be not wordy, like the profane; for they think that in much speaking they are heard.

6:8 Be you not like them, for your Father knoweth what is needful for you before that you ask him.

6:9 Thus pray: Our Father who art in the heavens! be sanctified thy Name.

6:10 Come thy kingdom. Be done thy will, as in heaven, also in earth.

6:11 Give to us the bread of our need to-day:

6:12 and forgive us our debts, as also we forgive our debtors;

6:13 and lead us not into temptation, but deliver us from the evil. For thine is the kingdom and the power and the glory to the age of ages.

6:14 For if you forgive men their trespasses, your Father who is in heaven will forgive you also.

6:15 But if you will not forgive men, your Father also forgiveth not your trespasses unto you.

XII. 6:16-a WHEN, too,.....

012 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes. Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* The sons of men.

	בלוס, מים MATTHEW 012
*	6:2 to 6:16
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	प्रात्त क्षरमात्र प्रस्ता प्रात्त प्रात्त प्रात्त प्रात्त
2	्राचा त्री प्राप्त प्राप्त प्राप्त प्राप्त प्राप्त प्राप्त प्राप्त
3 6:2	הבדתנות. * לתחם בים הבעל הגבה לתום ,השום.
4	לה הסלה סולה סהבנף. אנף הגבהן נשבנ
5	באר בבנה אלו הבאר הנצושים הנצושים בינה אוציים בינה אוציים בינה אוציים בינה בינה בינה בינה בינה בינה בינה בינה
6	ת בענאת האתין אתי אנא עבה, הסבלה
7 6:3	אני אוני אין אין אין אוני אוני איני איני איני איני איני איני
8 6:4	لا به
9	הול החלף בבשנות הודבחף הניקו בבשנות
10 6:5	का राष्ट्रं स्प्रीयर करोत संस्पृति रेराके. विर
11	केकिकोर राज्य थाया येरिका संधाराज्य पराचार
12	בבוח הביח הבחשל הבחשה להין הול הול היול היול היול היול היול היול ה
13	प्रधानेत. कोतस्य त्रेसं त्रिये प्रकार मचर्यक त्रियंका
14 6:6	* राग में रायके मानुस्त राम कार्य *
15	התבוחה הלימש השלה הלבח הבמשלה החבוחה
16 6:7	بس من به به من الله الله الله الله الله الله
17	भारता, देश कार्यका, सम्मान्य भारत प्रमा
18	अन्ते भूति अभिक्षेत्र स्मिति
19 6:8	* לה הבעל האומה להה. אבהבה, גיי נהל
20 6:9	स्पेत्र सर्वस्पेत स्ट्रीस क्रियोजिया * कर्चात
21	ه حدل یاه کرینه کی کیده بدیدیک به باید
	स्त्र * कितकेर चिकाकेर. प्रकार इंदार
	הבדהנא אף באילאז. * הבל לעלא הטחנון
24 6:12	יוארטאי. * האבחם ל שהבין. אובטא אאפ שי
25 6:13	रम्म प्राप्तः क्षेत्रं क्षिप प्रकारकारः रुद्धः ६५, स्त
26	وسكام مسكم مرك مرك ملكم مسكم مالكم مالكم
27 6:14	האדבהנואה עליר אין אין אדבחה אדבחה אדבחה
28	لتستك هملههمي بتحمي كو لمر كردمي
	הבדתלת. * לה הדבחה לבעבלת לה לה
30 6:16	איבחבה, דבם לבה, שבלהואבה, * אומואנ הין

אנו מינות בנפרה מרבונים בשנים או יהיושי בבניות האבמי העות בבנית ופרצאו בינותו חמבה המנולא אנום ונימוסא היא נוסכ במצאי הרינוכי בריטונים הבונים המונים ורכיינה המונים הינות בבנסים בצובני שונים, הכלה הכנים

6:16-b to 6:27

6:16-byou fast, be not morosely sad as the assumers of faces, for they defile their countenances so as that they may appear unto men to fast: and, Amen I say unto you, they receive their reward.

- 6:17 But thou, when thou art fasting, wash thy face and anoint thine head.
- **6:18** that it may not appear to men that thou art fasting, but to thy Father who is in secret; and thy Father who seeth in secret, he shall reward thee.
- **6:19** Lay not up for yourselves treasures in the earth, a place where moth and rust corrupt, and where thieves dig through and steal:
- **6:20** but lay up for yourselves treasures in heaven, where no moth and no rust corrupt, and where thieves do not dig through and steal.
- **6:21** For where your treasure is, there also your hearts are.
- **6:22** The lamp of the body is the eye: if thine eye therefore be perfect. thy whole body will be illuminated:
- **6:23** but if thine eye be evil, thy whole body will be dark. If therefore the light that is in thee be darkness, what will thy darkness be?
- **6:24**No man can serve two lords; for the one he will hate, and the other he will love, or the one he will honour, and the other he will neglect: you cannot serve Aloha and riches.
- XIII. 6:25 WHEREFORE I say unto you, Let not your souls be anxious what you shall eat and what you shall drink, and for your bodies what you shall wear. Is not the life more excellent than food, and the body than raiment?
- **6:26** Behold the fowls of the heaven; they sow not, neither do they reap, nor collect into granaries; yet your Father who is in heaven nourisheth them: are you not far more considerable than they?
- **6:27** But who among you by being anxious can add to his stature one cubit?

013 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

حده وهملا دهم **MATTHEW** 013 **EAST ADIABENE** 6:17 to 6:27 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 حميد عنه ~0001 ديمه. تمحم مستك حومحومه دكمسوه 271171 دكدةهه . . 22 ومحتوس 上がら . 22 مهدي همعد حدد کد. 5A2 دكعت בדמנג 10 دكىت 6:21 12 6:22 13 6.23 LLL 2008 KLL. 15 17 19 معمه،: ولا لكلدده، 20 22 רנסאבנ: סובסכסי ע די ניאף, מיאבים ניאף, מבדף.. בדבענ מאבשנ בשנדם 23 صبحه، حد سه لصعحب لصمهه علا موهمه 24 المحلا 25

ever blen often. I'll suce les, such فعطاء كيد ولا معا ملا دول مستدل المنا دينظ لا فلتس مل للخسر ، لابدا لدة ديماري مسطادن سنع موسل عدمود فتنظر الله وهم الحلام فيصد موه ير در ديم برامور ديد ديد واده كالمور سمود دروكي . الموسل لمعدد وي ستحد معه ستمدي دهد ليعمد لالمنع معدس لمديم مدوم لطالس به لمد لند بعدي. مسديد المنعرية لنبو بياده وللنواد بعمده لايم معتسب يعدن لتليم لعكلي فلمصوده وملل موني المنود والم الم مدم كن مديم المعتدم مديد الدولم، معدد المعمن، ولا العلقوم معدد بالعمر و لا معدد المعدد المدام منتخالاً: معدد عمر لحميده و سعده وعصل وعضل ولا أو لم ملا نسروس، ولا نبعد ما مروم على والموصم وفعضا مدمد والمرا لل عمل الكلاف مداهد م المناف طعمم وم مسمى دو سوك لمعتص لعد هده علا فمودون Jan 2002

6:28 to 7:11-a

6:28 and concerning raiment why are you anxious? Look upon the lilies of the wilderness how they increase; they toil not, neither do they spin.

6:29 Yet I say to you, Not even Shelemun in all his glory was covered like one from among these.

6:30 But if the herb of the field, which to-day exists, and tomorrow falleth into the oven, Aloha thus clotheth, how much more you, little of faith?

6:31 Be not anxious, therefore, nor say, What shall we eat, or, What shall we drink, or, How shall we be covered?

6:32 For after all these things do the people of the world inquire: but your Father who is in heaven knoweth that also by you are required these all.

6:33 But seek first the kingdom of Aloha and his righteousness, and all these shall be added unto you.

6:34 Be not therefore anxious for to-morrow; the morrow shall care for its own: the evil of to-day is enough for it.

XIV. 7:1 JUDGE not, that you be not judged.

7:2 For with the judgment that you judge, you shall be judged; and with the measure that you mete, it shall be measured to you.

7:3 But why dost thou look at the rod that is in thy brother's eye, while the rafter that is in thine own eye thou dost not consider?

7:4 Or how sayest thou to thy brother, Permit that I draw forth the rod from thine eye, and, behold, there is a rafter in thine own eye?

7:5 Hypocrite! draw forth first the rafter from thine own eye, and then thou wilt see to draw forth the rod from thy brother's eye.

7:6 Give not the holy unto dogs, and throw not your precious stones before swine, lest they trample them under their feet, and turn again and rend you.

7:7 Ask, and it shall be given to you; seek, and you shall find; knock, and it shall be opened unto you.

7:8 For every one who asketh receiveth, and he who seeketh findeth; and to him who knocketh it is opened.

7:9 Or what man from among you, who if his son shall ask bread, will reach forth a stone to him?

7:10 Or if a fish he shall ask of him, a serpent will he reach forth to him?

7:11-a If, therefore, you who are evil know to give.....

NOTES: 014 John Wesley Etheridge

SPS Notes, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

LINE *VERSE

6:28

6:31

12

13

14

15

16

20

22

23

7:10-11

سخده کشوره کشور

EAST ADIABENE 6:28 to 7:11

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver 2005 נבבבנ: ديمه. كحمحة * ەكك معد عمهم المحدد فحر دلا لامر ولا كوكر בכלם בסביים נאכשי זמני זיש לוייסא: אבסדו זהו לתו ذهه. שסכצג ישב. סובע מדבש. סעינו נוחד מאפאש בס. * so we were, λ = is λ = ٨٥٠ مدر بعد معدد: هدر سور معديد ٨٥٠ مدر دمر دمر دمر ~0812 בדיבו ۲۵۸۵۰

014

ملحم لمذ توليه بطور مو د دلمد و در لموم ، الاحدة ك وتدك لده عدم الله المالي ولتوس و لاه در لعدم Assource of works contraction of Louis orhands وه دوسده اوه در وسد سرف درده وهو لتم لنمور تستمره موده مود للدولم ولا اللادلم و تدين لدد دوسم كريان ممدينه موسلما ومدملهم طملاصل لدم خلا درساده عدم الله وداسته واسمرة مقدما وعدية الم حدد عدد المراد المدالة حد لمذ وتدر نود ، ودودا معدسه وليلا ديست معرفه سالم الم مده مدهم المحدد ويتدلمون فدين المدد في لمدر حد فللمعيم لاء، ما يمند بتدليمتون المعلم سمنا معمر ليون مدر وصل بالما

7:11-b to 7:26-a

- **7:11-b.....**to give good gifts unto your children, how much more shall your Father who is in heaven give good things to those who ask him?
- **7:12** All therefore that you will that men shall do unto you, so also do you unto them: for this is the law and the prophets.
- **XV. 7:13** ENTER in at the narrow gate: for wide is the gate, and spacious the way, that conducteth to destruction; and they are many who go therein.
- **7:14** How small is the gate, and narrow the way, that leadeth unto salvation; and they are few who find it!
- **7:15** Beware of false prophets, who come to you in the clothing of sheep, but within are ravening wolves.
- **7:16** By their fruits you shall know them. Do they gather from thorns grapes, or from briers figs?
- **7:17** So every good tree maketh good fruits; but an evil tree maketh evil fruits.
- **7:18** A good tree cannot make evil fruits, nor an evil tree make good fruits.
- **7:19** Every tree that maketh not good fruits is cut down, and falleth into the fire
- 7:20 Wherefore by their fruits you shall know them.
- **7:21** Not every one that saith to me, My Lord, my Lord, entereth into the kingdom of heaven; but he who doeth the will of my Father who is in heaven.
- **7:22** Multitudes will say to me in that day My Lord, my Lord, in thy name have we not prophesied, and in thy name ejected devils, and in thy name performed many mighty works?
- **7:23** And then will I confess to them, I never knew you; go far from me, ye workers of iniquity.
- **7:24** Every one therefore who heareth these my words, and doeth them, shall be likened to a wise man, who built his house upon a rock.
- **7:25** And the rain descended, and the torrents came, and the winds blew, and rushed against that house, but it fell not, for its foundations were placed upon the rock.
- 7:26-a And every one who heareth.....

NOTES: 015
John Wesley Etheridge

SPS Notes, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

ביף ישואר צמושר **MATTHEW** 015 7:12 to 7:26 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 griss gr रक्षत्रथया لتسحه 7745 2 אבטבט , אנלבאף, 4971 7:12 TO CITI 7:13 7:14 15 ids 25/17/2 7:15 10 ~44F4F1X 11 7:16 12 ムマメタ 13 7:17 15 7:18 16 7:19 17 18 7:20-21 19 היאוני 7:22 474 20 21 עאנטיף) / KTT4 LTDD 22 المهوريد: 23 7:23 24 7:24 25 राजभा 44.27 26 AD CAT 27 7:25 לים שלי ب مصبو 28 בונינוסוניקוב 29 7:26

מסרישו הכיסורולא שנוחי מוצמורא אנה ומשמש שור מחרים מב נדי ו ולאונאים נותנוא על אונוא לבא פיוד או בוצי אונוא הוג רבא פאיץ הוא איר בי للم وحديد سالم الحم فيه وكانهم ويدم المعدد د. DEN HUN CIN PHIN LEN INSEED, OLD MILLY בלא ברו פאוא יורא. מוספים המוחדא ופן ... תרוב תב פיחונים ומוצור שונה. בח מחחת rainer L. cere cere sale inclemen P. In. אלא תי דבובר הכנוח האכב הכנוכאי מוניאים נאתיום לב כמה שחלא. וציב תוב. לא בצומם אומונים: חבותים באול אפתו חבותים ניולא ים ביות ביות ביות איות אותם ביותר בי Detriber . rigues les reis Plus intand mal river ich mis week lang. עובוא שנשרבים הוה פכושו בשמה על משום כלוצה השומה ומייחום אם היצוב האתקונים בתו בבשמו מים חלא נפל ביום אמוחיות the rois mine more not my nine

JOHN WESLEY ETHERIDGE			
GOSPEL OF MATTHEW			
7:26-b	to	8:11-a	

7:26-b.....these my words, and doeth them not, shall be likened to a man who built his house upon sand.

- 7:27 And the rain descended, and the torrents came, and the winds blew, and rushed against that house, and it fell, and the ruin of it was great.
- 7:28 And when Jeshu had finished these words, the multitudes wondered at his doctrine.
- **7:29** For he taught them as one having power, and not as their scribes and the Pharishee.
- XVI. 8:1 WHEN he had descended from the mountain, great multitudes clave to him.
- 8:2 And, behold, a certain leper came (and) worshipped him, and said, My Lord, if thou art willing, thou canst cleanse me.
- 8:3 And Jeshu extended his hand, and touched him, and said, I am willing: be clean; and in that very hour his leprosy was cleansed.
- 8:4 And Jeshu said to him, See that thou tell no man, but go, show thyself to the priests, and offer the oblation that Musha required for their testimony.
- 8:5 Then when Jeshu had entered into Kapharnachum, a certain centurion approached him, and besought of him,
- 8:6 saying, My Lord, my child is lying in the house, paralysed and grievously tormented.
- 8:7 Jeshu saith to him, I will come and heal him.
- 8:8 The centurion answered and saith, My Lord, I am not worthy that thou shouldst come beneath my roof; * only speak in a word, and my child shall be healed.
- 8:9 For I also am a man under authority, and under my hand there are soldiers. I say to this one, Go, and he goeth; and to the other, Come, and he cometh; and to my servant, Do this, and he doeth.
- **8:10** When Jeshu heard this, he was moved with admiration, and said to those with him, Truly I say to you, that in Isroel I have not found faith like this.
- 8:11-a But I tell you, That many shall come from.....

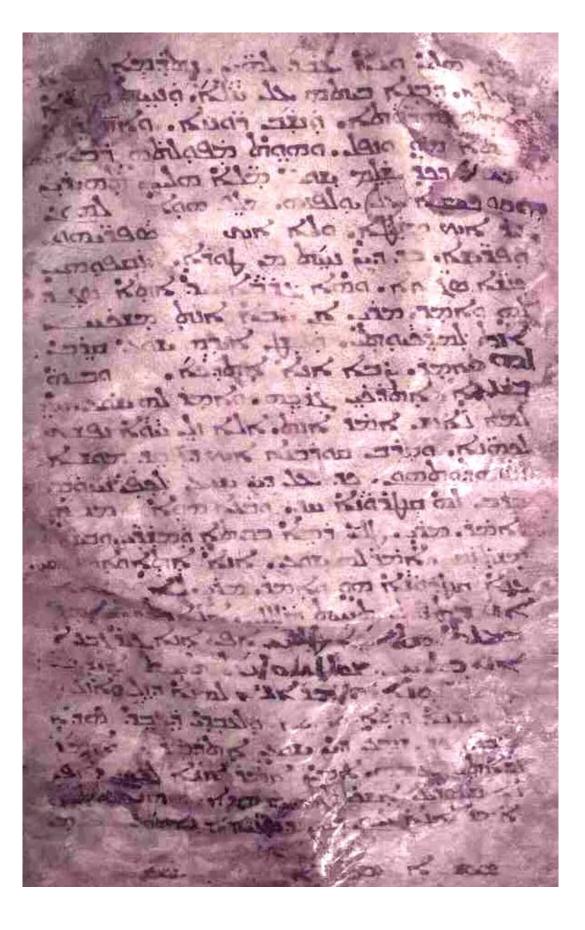
016 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Shadow.

	בדה, המושל MATTHEW 016
No.	7:27 to 8:11
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	संस्थि क्षेत्र स्था प्राप्त प्रविष्
2 7:27	क्रेट्रीतः स्टापेत स्टापिक स्टिप्तः कार्यक स्ट्रीतित
3	कोराकेक एक नेकार्केर. काराच्या नेकार्यय
4	रह्म का गर्म. गकागर्भ स्थापिक रंचेर
5 7:28	« معامل برحد عرام محالا مالا بالمالات المالات المالات المالات المالات المالات المالات المالات المالات المالات
6 7:29	क्रात वाना कारा क्षेत्र कारा क्ष
7	मं त्रम न्यामित व्याप्त प्राप्त कर्मामक
8 8:1	הפישאו *בה (הן נשל) הן להיאה נחפההי
9 8:2	टानीर क्रांचीर केतार प्राचीर क्रांचीर क्रांचीर क्रांचीर
10	له مكرمنة. مند. كر يكر كرية متحد
11 8:3	אנול לתוכנה לני א הפדל אניה בהל שיב
12	א האתני. שבא אולה אולהיבאי. הבה
13 8:4	בדנו או או או בני ביצה או או באר בי ביצה בי
14	स्थित दितास त्राचार त्राची त्राचेत १८ व्यात सम्म
15	לבה לא. הסיב מהיבלא אינא הפסה ההבא
16 8:5	אר א
17	סיב לה סנליה לה מניה הבלה ההא הנה
18 8:6	א האמי מינ עוני יואא בבנואא המביני. הביבאינוא *
19 8:7	स्टर्मियः * रेस्सं कि स्कर. रिकेर रेस्केर करेक्क्रकर.
20 8:8	* אלא טוליום או האמיי. מייע או אוא אואי אייע אייע אואי אואי אייע אייע
21	بالمركب برال المسه بدالك المرابع برايد
	रस्मित गर्म राम कार्य मान स्थाप क्रिया हिस्स
23	אראי אוייים איייים איייים איייים אייייים אייייי
24	كرهان المكرد مكرد الماكر المرك المرك
	הלקניי לו האל האלל הלבה האל
	הלבה. * בה דתל הין ידהל לתפותה הלתהי
	ك كرون كرون كرون كركم لحم يكرك
	كر كريفنك تيفين كريدوله كري هوري والمساكر
	א אינה אינא רבוי איר איפאראין האיני איני איני איני איני איני איני אינ
2, 3,11	(



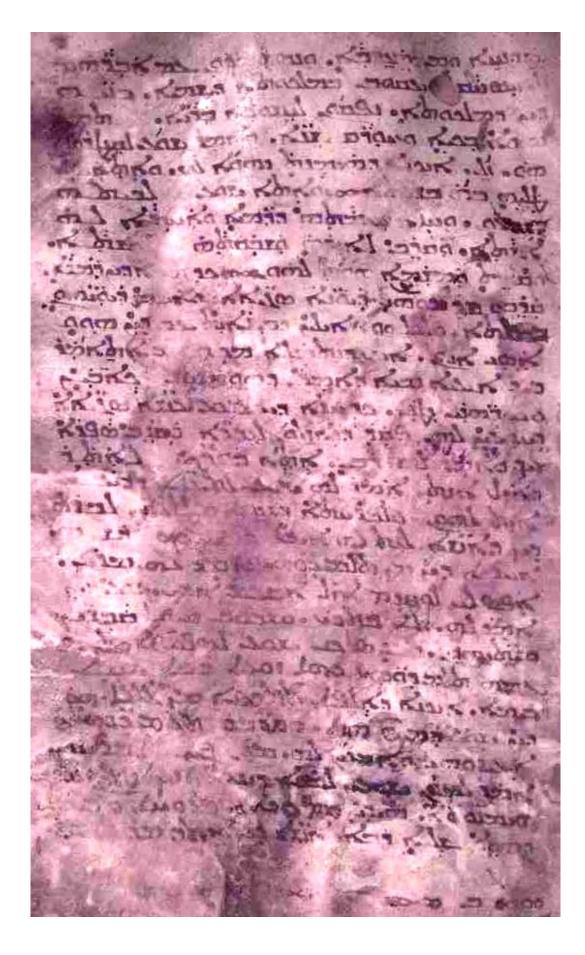
8:11-b to 8:27-a

- **8:11-b.....**the east, and from the west, and shall recline with Abraham, and Is'hok, and Jakub, in the kingdom of the heavens;
- **8:12** but the children of the kingdom shall go forth into outer darknesses; there will be weeping and gnashing of teeth.
- **8:13** And Jeshu said unto the centurion, Go; as thou hast believed, it shall be to thee. And his child was healed in that very hour.
- **XVII. 8:14** AND Jeshu came to the house of Shemun, and saw his mother-in-law lying, a fever having seized her.
- **8:15** And he touched her with his hand, and the fever left her; and she arose and ministered to them.
- **8:16** And when it was evening, they brought before him many demoniacs, and he cast out their devils by a word; and all those who were heavily afflicted he healed.
- **8:17** So was fulfilled what had been spoken by the prophet Eshaia, who said, That he should take our griefs, and bear our infirmities.
- 8:18 Now when Jeshu saw the great multitudes which encompassed him, he commanded that they should go to the opposite shore.8:19 And a certain scribe approached him, and said, Rabi, I will come after thee to the place whither thou goest.
- **8:20** Jeshu saith to him, The foxes have their dens, and the fowls of heaven a bower, but the Son of man hath not where to lay his head.
- **8:21** And another from his disciples said to him, My Lord, permit me first to go and bury my father.
- **8:22** But Jeshu said to him Come after me, and leave the dead ones burying their dead.
- **XVIII. 8:23** AND when Jeshu had ascended into the ship, his disciples ascended with him.
- **8:24** And, behold, a great commotion was made on the sea, insomuch that the vessel was covered by the waves; but Jeshu himself was asleep.
- **8:25** And the disciples approached him, that they might awake him, saying to him, Our Lord, deliver us, we are perishing!
- **8:26** And Jeshu said to them, Why are you fearful, you little in faith? Then he arose, and forbade the wind and the sea, and there was a great calm.
- 8:27-a But the men were struck with wonder, saying,

NOTES: 017 John Wesley Etheridge

SPS Notes, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	בדים, המושל אמושל MATTHEW 017
LINE *VERSE	8:12 to 8:27 Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	האנבל הבן הגיבור השולהבה, גם אביהה
2 8:12	האנשעם העסהב בערבה אין אינאר * בועה
3	स्य स्वाटिकारेर एटक, किन्
4 8:13	ניף הא בבלא הנהוים בלא. *האמי בהג למנגייה
5	कात. १८. जिल्हों सक्तानिक एकतेत ८५. त्रेतिकार्यक
6 8:14	मीक यक स्टब्सिं * कोलकेर स्टब्स्
7	स्ट्राह्म होस्यात होत्या होत्या होत्या होत्या होत्या होत्या हि
8 8:15	ोरमाजेर. * तथांच्य टेरप्यक तस्याकेक रिमाजेर.
9 8:16	गणना गरमस्योर कार्ग ८का → * ८८ कार्गर ४५ रस्योर.
10	ביבה בהתהם החלים מלוקים ביים
11	تعلقه ملحلهم الملام المحتمدة المحتدم الهمام
12 8:17	रेक्क रेक्क स्थान स्थान स्थान
13	ביו איבלא ביא האימי המים מסב באיבין
14 8:18	הבחיום עללי * בי היא אין ישוא ביאא פיאא
15 8:19	הנהנים לה. פסה הלתינה, לנביאה. * הסיב מפיא
16	था होरसरं एक रंड्य. रेक्केर टार्करंश विराधिरं
17 8:20	न्त्रती भारत के भारत कि स्कार कि
18	राम का गरिस्मेर सम्बोर स्प्रीत. विका
19	लमरं इतम्बार इंद्रिय क्या क्या हिम्म
20 8:21	* रायं रेत स्पू कि प्रियमितिक रायं कि संय.
21 8:22	אפש ע נוסהה אפן אפנה אבר אבר אם אבר אבר אבר אפ
22	אתי נה. ואי בוסיב. הצבחב נתנוסא בבין
23 8:23	ساله ۱۹۵۰ عدد مالت حدد الموسية، ماسه
24 8:24	र्याक किर्मास्त्रकरः काकोर काकोर
25	تسكاء كالكا كالكاء المالم الله الله الله
26 8:25	דיך יבהל הביא ההא. *הטיבה הלביבה הה
27	אני החרבים בין אבהם ען.
28 8:26	* كىدى لىكى دىمالوب كىنون ، دىكى ،
29	העדנה אלו היון מון הבאלו ביוחנל הבעלו
30 8:27	क्रकारेत वर्धेक स्थान स्थान क्रिकार मानु रेतकितवर्धक क्रोतवर्धन



8:27-b to 9:9-a

- **8:27-b.....**What (being) is this, to whom the winds and the sea are obedient?
- **8:28** And when Jeshu came to the other side, to the region of the Godroyee, there met him two demoniacs, who came forth from the place of sepulchres, exceedingly malignant, insomuch that no man could pass by that way.
- **8:29** And they shouted, saying, What to us, and to thee, Jeshu, son of Aloha? Hast thou come hither before the time, to torment us?
- **8:30** Now there was at a distance from them a herd of many swine feeding.
- **8:31** Those demons, therefore, supplicated from him, saying, If thou cast us out, suffer us to go into the herd of swine. Jeshu saith to them,
- **8:32** Go: and immediately they went forth, and entered into the swine; and the whole herd rushed directly over the rock, and, plunging into the sea, perished in the waters.
- **8:33** And they who tended them, fled, and went into the city, and showed every thing that was done, and what concerned these demoniacs.
- **8:34** And the whole city came forth to meet Jeshu himself; and when they beheld him, they besought from him that he would remove from their coasts.
- **9:1** And he ascended (into) the ship, and went over, and came to his city.
- **9:2** And they brought to him a paralytic lying on a bed; and Jeshu saw their faith, and said to the paralytic, Be comforted, my son, thy sins are forgiven thee.
- **9:3** But men from among the scribes said within themselves, This blasphemeth.
- **9:4** But Jeshu knew their reasonings, and said to them, Why reason ye evil in your hearts?
- **9:5** For which is easier, to say, Forgiven are thy sins, or to say, Arise, walk?
- **9:6** But that ye may know that authority hath the Son of man in the earth to remit sins, he saith to him-the paralytic,-Arise, lift up thy bed, and go to thy house:
- 9:7 and he arose (and) went to his house.
- **9:8** When the assembly saw this, they feared, and glorified Aloha who had given such power as this unto men.
- XIX. 9:9-a AND when Jeshu had passed thence,

NOTES: 018 John Wesley Etheridge

SPS Notes, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

8:28 to 9:9 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 थ्या * חבה Nia سعهدب אירמעא 8:28 22.4927 1411 كتبكتك 44.277 ىحەك: 2 **Mar**x 7491 715 * ەصكە 8:29 8:30 747 . ผส * 8:31 8 يبوير * * 10 8:32 . สสป تسربي. وحله **4407** وبوله വപ تجنک. تسك agrana 12 8:33 حك נתו: עוף. ببذلب വഹവ Zran . ദേഷ 13 KLDEN. Kaak حله TINT 14 8:34 . പവ്വവ حكه Charken ונו: עופו. 15 121 (D.) הנדנת تتلك 16 9:1 * השלבה הלבבי 17 15:12 ′ വയുന്നാർ حدنه 18 ₩, האתל ασΔ حدفحته ا 20 9:3 Ma للمحجولات ىىلىدى. 21 9:4 . 🗸 പപ് האתד 22 * سنک حلحمي 23 9:5 24 25 26 27 9:7-8 28 29 9:9

MATTHEW

018

בלים השל אנחפר

רופתט וכ כום מנימורים כיי אינו דובא אנג נצבע עבר כבהו אוהרע אומנים לבא מהנף וכיוא התמנונים אינם מומא הצ למל תנוחם. כחוצא העולא מנאא הוצו חינה: דים באורא. בצה חיםם מבות האוכנעם הפפת אוום לב. אפת ע היאול ובחולא העובא. אוכי לחות שמני יום סמעיות נפחם בענונות במוח כמוה מינים מליבול לבותף מופוה בניצא המבוסה בריאו שמפטם מיום בני rice mone seen pails herend as punch al מברת המחת ההמנה המניאה הנרחה המנולה בא הבים הנותב חבר עול חות הל הלינות משות הניונה כב ומעהיישתה . המונה הברי שובת למדימולות בחורים לום בבירו א בה מינים בינים בינים העום המוחים מינים מינים מינים ונותותים אנצבונים מב ומפנים ארבים בינציותם האוכנו לוחור . מבוא מיחלונודות אנולם, בינול ב תנא נג פינת ותבותים הצבתו ונים יוןנותות אם נוביחמים מחמי מוציי בופרבום בנים בייול איים לבינה האניא באוצא לופציבות ינוחות אתב למח תיונית שמם בחוב ביותי חול לבוחי חבור אול לבוחות בה עום דב בידא מינם, בעוף האיבעם לאומא הנחיר דתונא שמו מוצא לרנונו אים מסף צדו מוצה מב

9:9-b to 9:22-a

- 9:9-b....he saw a man who was sitting at the place of the tributetakers, whose name was Mathai; and he said to him, Come after me; and he arose and went after him.
- **9:10** And while he reclined in the house, there came to him many tribute-gatherers and sinners, and reclined with Jeshu and with his disciples.
- 9:11 And when the Pharishee saw (it), they say to his disciples, Why doth your master eat with tribute-takers and sinners?
- 9:12 But Jeshu, when he heard (it), said to them, The healthful have no need for the physician, but they who are diseased.*
- 9:13 Go, learn what that is:-" I require mercy, and not sacrifice; " for I am not come to call the righteous, but the sinners.
- **9:14** Then drew nigh to him the disciples of Juchanon, and said, Why do we and the Pharishee fast much, and thy disciples fast not?
- 9:15 Jeshu said to them, Neither can the sons of the marriage-chamber fast while the bridegroom is with them: but the days are coming when the bridegroom shall be taken up from them, and then shall they fast.
- 9:16 No man inserteth a piece of new cloth upon an old garment, lest he should take away its fulness from that garment, and the rent be greater.
- **9:17** Neither do they pour new wine into old bottles,** that the bottles may not be broken, and the wine be spilled, and the bottles perish. But they pour new wine into new bottles, and both are preserved.
- **XX. 9:18** WHILE he spake these words with them, a certain chief came, drew near, worshipped him, and said, My daughter is now dead; but come, lay thy hand upon her, and she shall live!
- 9:19 And Jeshu arose, with his disciples, and went after him.
- **9:20** And, behold, a woman whose blood had flowed twelve years, came behind him, and touched the edge of his vestment.
- 9:21 For she was saying within herself, If I touch but his garment, I shall be healed.
- 9:22-a But Jeshu turned......

019 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes, Chapters and Verses Added and Compiled

By S. P. Silver© 2005

* Sacks.

* Grievously affected.

	ביה, אונואר MATTHEW 019
*a=	9:10 to 9:22
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	प्यापे म्हानेत स्वापेह स्वापित सम्बाप
2 9:10	האמי באליב. הטת אפל באליה. * הבה
3	فالمركب الملكاء الملكاء المركباء المركباء المركباء
4 9:11	אמולהבה גון עדה בהל הלוניהההים. * הבה
5	प्रक व्यं रेतरं प्रस्कान प्रस्कात राज
6 9:12	הבפלח הנקלת לנם ידבה. * יבהל הין בה בהל
7	रास्ते प्रकार केम्प्य प्रमान राज्या
8 9:13	كالله كول المستكومة المستديد ، وله الما الله الما
9	سنك حلك كلا بحسائه كلا بدن
10 9:14	אינים בינה " אלא הלא היהן היפה שיבה
11	कि किरायानकर राजधान कोल्यांना किरायान
12	הפישא שער שלבו: המלדינהיא לא שידין
13 9:15	* אתי להם, ידהל. הלאו הדבען דוחה
14	म्केर राक्का राकिय स्कार राक्का
15	דיר יוייישלי. בי האים בי האים ייים מייים בי האים אייר
16 9:16	בוחבה. * לה הוצה החים אולה אולה אולה ביה אלה
17	र्य राक्षेत स्टेंग क्रिकेट स्टाकिक स्ट्र कि
18 9:17	प्राकेर. काककेर च्रुटेर प्रकेपनेर. *कोरेर नंत्रप् प्राचन
19	سته حولت عليه بثت سيلاب وعكد
20	העברית בהלותבה הפשת אבה אלות ייבע
21	यस्टेर यस्केर च्यार यस्केर तर्मित
22 9:18	سه الله الله الله الله الله الله الله ال
23	אואל איבחנא עד שיב שוב לה האהי. ביום
24	कर्म संस्था कार्य प्रसार प्राप्त
	האבלית * הטה בהל האלתבההה הליקלה בואירה.
26 9:20	कारेर रेसकेर मंद्र कारेर मत्तक स्थान किर्मार प्रकार ।
27	रतकी स्य स्थाविंक तवंस्त विंधेर र्रायक्र
	* राजिर कार्म मं स्थान र्या क्रिक र्
29 9:22	عندی کری شهری کری ، خری کری کری کری کری کری کری کری کری کری ک

נה ולא ביוליב. חנות אול כוליות. חבו עוה פנינא אוכינים וחלוכינים ביניא במ-King Sale with King days King King

9:22-b to 10:1-a

- **9:22-b....** and seeth her, and said to her, Be comforted, my daughter, thy faith hath saved thee.* And the woman was healed from that very hour.
- **9:23** And Jeshu came to the ruler's house, and saw the minstrels and the crowds which were making a tumult.
- **9:24** And he said to them, Retire; for the damsel is not dead, but asleep. And they laughed at him.
- **9:25** And when he had put forth the crowds, he entered, and took her by the hand; and the damsel arose.
- 9:26 And the rumour of this went forth through all that land.
- **XXI. 9:27** AND when Jeshu had passed thence, two blind men clave to him, and besought him, and said, Have compassion on us, Son of David!
- **9:28** And when he had come into the house, these blind men were brought to him. Jeshu saith to them, Believe you that I am able to do this? They say to him, Yes, our Lord!
- 9:29 Then he touched their eyes, and said, As you believe be it to you.
- **9:30** And immediately their eyes were opened. And Jeshu forbad them and said, Beware lest any man know.
- **9:31** But they went forth and spread the report of it through all that land.
- **9:32** And when Jeshu went forth, they brought to him a dumb person in whom was a demon.
- **9:33** And when the demon had gone out, the dumb spake; and the multitudes were astonished, and said, Never was it thus seen in Isroel.
- **9:34** But the Pharishee said, By the chief of the devils he casteth out devils.
- **9:35** And Jeshu itinerated in all their cities and villages, and taught in their assemblies, and preached the gospel of the kingdom, and healed all diseases and all pains.
- **XXII. 9:36** BUT when Jeshu saw the multitudes, he had compassion upon them, because they fainted and were dispersed as sheep that had no shepherd;
- **9:37** and said to his disciples, The harvest is great, and the labourers few.
- **9:38** Ask, therefore, from the Lord of the harvest, that he would thrust forth labourers into his harvest.
- 10:1-a And he called his twelve disciples,....

NOTES: 020 John Wesley Etheridge

SPS Notes,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

Given thee life.

MATTHEW ביף ישואר צמושר 020 9:23 to 10:1 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 حذاؤد 4 האתל മായ്യാന **141971** ے ا **ച**ದ 2 האדבסטה. عربه חנינו 9:23 ינהיא **Prom** ุ สสุป وحبي 9:24 474 4477 התבא لحه , . لحنى ₹₽₽ 9:25 . **ച**ಥ ىك ەدەت 457 **M** 9:27 كحة ىخەك ہصکتے האתיק * חבה EFR . או מאא 10 9:28 אונדי لتناكاء. مهست പപ 11 M بريككين ىكەك. ୍ ଘଐ الله باللب 12 THE T لحددد . بهدیر 13 9:29 لىسە عذت , agninais 14 13au لىلىلەر 776Pbu لحهر 15 9:30 1515a レドレ האנטר. 17 9:31 . **ച**മ للههد 18 9:32 वनंत्राम केरात KLDIR. 19 9:33 حلتك المحلكة 20 KKLDIK 21 9:34 22 9:35 בעוריתם .Kabit ىركور 23 בבנטאקטט ׳ הבשהלעה حلهب 24 حەنھىد 25 אין פוני ىلىمەر. 26 4774 27 9:37 بالمكار < a⊄17 ध्यानव 28 9:38 وكەندىر 29 10:1 प्यान ۳دک

האוכב ונה. התלובה כבותה היותנה מאומא שותבי לבשופנים האוצמואה חשו Deuten man chame not sien lies ولا مسددة وعبدها م شدورة بالبامي مدورة בר בה אוצא היומטו הבב בד ב וכי ולוכי הב חחת מולבות ולובי המצים באולינים אושונים בלוב כבות ההחנה. ובולא פונה וה חום מוכא אוכב למות בותב . וכנותו בם אונים בי המדינו מצא לתשבו אתלים לה אם על. העוב מורי לבנתחם האתרו אוניוא ינחסא ובח . חמשולא אולפולע course ودعم حصور بامد معرف بداء الحم عدد دود. المنام ورفي والعلم على المعمود حدادة عدده مدد وهم عمد مدده الم سديم بمرام المصر היאב יתה הנפת הנה הכול מה מונים החיות לצים בינים מומעני מומעני מחבות פרעה פנינא הנה אוכנה מחחה בנינא ההנהא במינים בינים בינים שואבי במינים ביוחים הרמהונים ב היוצ מחום compilations: ביוסא בתובחום ב המיאם בל בחיום eila limen ones laterior directione.

JOHN WESLEY ETHERIDGE GOSPEL OF MATTHEW 10:1-b to 10:16-a

10:1-b.... and gave them power over unclean spirits to cast them out, and to cure every disease and infirmity.

10:2 Now, of the twelve apostles the names are these: the first of them, Shemun who is called Kipha, and Andreas his brother, and Jakubbar-Zabdai, and Juchanon his brother,

10:3 and Philipos, and Bar-Tholmai, and Thoma, and Mathai the tribute-gatherer, and Jakubbar-Chalphai, and Labi who was surnamed Thadai,

10:4 and Shemun the zealous,* and Jihuda S'carjuta, he who betrayed him

10:5 These twelve Jeshu sent, and commanded them and said, In the way of the heathens go not, and into the city of the Shomroyee do not enter;

10:6 but go rather unto the sheep which have perished from the house of Isroel.

10:7 And as you go, proclaim and say that the kingdom of heaven hath drawn near.

10:8 The diseased heal, the lepers cleanse, the dead raise, and the demons cast forth. Freely you have received, freely give.

10:9 Provide neither gold, nor silver, nor brass in your purses,

10:10 nor a wallet for the road; neither two tunics, nor sandals, nor staff: for worthy is the workman of his meat.

10:11 And into whatsoever city or town you enter, inquire who is worthy in it, and there be till you depart.

10:12 And when you enter into the house, invoke peace for the house; *

10:13 and if the house be worthy, your peace shall come upon it; but if it be not worthy, your peace upon yourselves shall revert.

10:14 But whosoever doth not receive you or hear your words, when you depart from that house, or that town, set free the dust from your feet.

10:15 And, Amen, I say unto you, that for the land of Sadum and of Amura it will be more tolerable, in the day of the judgment, than for that city.

XXIII. 10:16-a LO, I send.....

Notes: **021**

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Kenanaia.

* shalo shalmo d'bayta.

"pray for the peace of
the house."
see:
Psalm 1:22:6,

"pray for the peace of
Jerusalem."
בירושלום ירושלים
Philippians 4:21,
shalo bashlama
daklahon kadisha
dab'Yeshu Mashikha

LINE *VERSE	10:2 to 10:16
1	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
2 10:2	الالتان المراقع المراق
3	्राकाकार राक्षां नेकाने नेका
4	
5	האנהיאחם אנטחם ביי יבהר
6 10:3	ماسل كالمامات « مصليكم محنظمالت مهيكماتكم
7	مصاف محفائه، مختصات بنه بلك. ماحد
8 10:4	אינישיבר שינה אינישיא בוריים אינישיאי ביריים אינישיאינים ביריים אינים אי
9 10:5	नंका भीवा * ~ कमीन्यः वन स्पितानंत्रक
10.3	באי עבה ב. הפשא זינה האתיי באהיטא אעפא
11	्रतीक प्रदेश स्ट्रां के विकार किया है है कि किया है
12 10:6	*, कि कि हिन हिन्दी कि कि कि से कि
13 10;7	سله معند. * محد کردل کرده مکردنوه مکردنوه
14 10:8	אם בליבא אבתילא אבינה אל אפטה הביבא
15 10:9	אבח. האנה אפשה. הלך נשבאה, הלך האבה. * לה
16	र्या र्यंत र्यंत र्यंत र्यंत र्यंत र्यंत प्राप्त
17 10:10	تحسفيم * مكم له نظم كره نكم مكم له ناهم
18	न्म तथा प्रतास प्रदेश तथा स्वर्धा स्वर्ध न्यानेत
19 10:11	वर्ष व्यान्त्र भी स्थान्त्र स्थान
20	रांकर स्प्रेस स्प्रेस का राजिक पाक स्प्रेस
	בים. השבין החם להיבות אנשם * היבות
22	.हिंदान कार्य तोहद .हिंदाने विकार प्राप्तिः
23 10:13	. הוא האה הבהות בעודה בעודה נותדה מהואין אוהה.
	भे राज के मारा प्रायम प्रायम के स्वाप्त के स्व
25	אין המדל לבה, הצה אתר הלובה, בא נפסין
26	کریاه م در دیگی کره در دیدی دور در
27 10:15	سلكم تدم بالمندم. * مكرتدم كرتدة كركم لحم.
28	אל אלי אשאחת האנתהאא. נהאא נעני ביהאא
29 10:16	र्रात रेस्ट्र राज र्रात राज का र्रात राज

MATTHEW

021

בירחיטופל אנתופר

בוציות ים וריאים כל ביוד הבפרים. בלחם בנה החלוב בנסף שונים או Conduction מושה מבמינות בותנות בתכוסמנים האונדי אחם אינוסותם בי וחבר וכני moute numme neliend net dolle ordinal המות מברים אם העמחב בין שוף. האומיני ולהנ חותבח מנונית מבניתן א מים האישותים בנים נים נים נים ובים ב ALL TO SOLD TONG AIR SUSIO SOLD TON לבם: הנה על ביות של ביות בוכח בחבבם בי מסיול חבר אולה אות אולה אסבות האוכנה במונים בלבסולא בבותא בניתא אמסחים ליבים לבם חלום אפתח מיני נוסרום כי מבח וא המונה המוכה הלא מסחמלאי הוא בינו א ed & course with the court of ainon partie and about white white בה החלובי מחת בבולא ביפוש אנותו שחב while who was a sing alice مي دون وينمي صحاب عادمه ويمالي عادما ي ودر لي غمي عادده عدده والمرد والم ودم ودفيد لده ملي عدد ودده دونه . سلك در توليده و معدد عادم

10:16-b to 10:29-a

10:16-byou forth as sheep among wolves: be you, therefore, wise as serpents and guileless as doves.

10:17 But beware of the sons of men; for, delivering you to the house of judgments, in their synagogues they will scourge you,

10:18 and before governors and kings bring you, on my account, for the testimony concerning them and the gentiles.

10:19 But when they deliver you up, be not solicitous how or what you shall speak; for it is given you in that hour what you shall speak.

10:20 For it is not you speaking, but the Spirit of your Father speaking in you.

10:21 But the brother shall deliver his brother unto death, and the father his son; and the sons shall rise up against their fathers, and shall slay

10:22 And you shall be abhorred by all men on account of my name: but he who shall persevere until the end, he shall be saved.*

10:23 When they persecute you in this city, escape to the other; for, Amen I say unto you, that you shall not have completed all the cities of the house of Isroel, till the Son of man shall come.

10:24 The disciple is not greater than his master, nor the servant than

10:25 It sufficeth the disciple that he be as his master, and the servant as his lord.

10:26 If the master of the house they have called Beelzebub, how much more his house-sons! You shall not fear, therefore, from them; for there is nothing covered which shall not be revealed, nor secret which shall not be known.

10:27 Whatsoever I say to you in darkness, declare you in the light; and whatsoever you have heard in your ears, proclaim upon the [house-

10:28 And fear not them who kill the body, but the soul cannot kill; but fear rather One who the soul and the body can destroy in gihano.

10:29-a Are not two sparrows sold for an asor? ** yet one of them,.....

022 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes, **Chapters and Verses** Added and Compiled Bv S. P. Silver© 2005

* Shall live.

** The assarius, value three farthings.

29

10:29

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 אות בלח. المحمدي สสส تىك สวัสสาร 10:17 2 15 H محرس تستی याका חבות ىلكەرىجە 🗸 . טבכנטאפטט י 10:18 4 ويدلجه ∖เษโน रक्षावन वाका سكب حد 凸 ، العلمهاحه מצעתונא 10:19 . ५७४५५ 19:27 जला केंग्र 12001 15 لحهر 8 10:20 حلهد كىخ -772-2-لمعة <uq11€ אינובטבט ' لکتنهه * 1721 42777777 تحہ 10:21 10 **स्थाम** ىك لحنه. 4744 י מבומבונט 11 / 1414141/ فكلكات 12 10:22 13 10:23 15 16 لين جين 17 17JU 45745F 18 10:24 75.77 Kagux 19 10:25 4 SUT! لىدەن דֹבבה 20 21 สน่น 22 10:26 הבשות 75Ž7 23 10:27 היאונד 24 1011 25 חתאוד 26 10:28 ℄℄℀℆Å℄ 27 ELPD. 28

MATTHEW

10:17 to 10:29

022

בירוינופני צמופר

אות אונונא כונ נאונא מחם מובני יואי מוחומים החמונים אותו מוחו מוחו TA CHIEN OCCURE US LIFE ELEBERA DEELE "COUNTY CONTRACTION scles center les celles demends relien שלביתיתים ארכושב הנה הנצותים בים אנרוא אם מינא ומניפונה. מכול נוחב בין רוחים וצותה וכא היסיבונה ולה מחום באוכהכת manis الانظام حديد والده وله المسام לוכסופיאי פאוכא לברכם סומחכים: כנוא בל אכומים המתבולם אנה ומתחחת מינות The Cl. Mile Coll. Mitte. o orelon Free בברפיא ביורובא מום נואו מכח הפוצים ובם בים בורפעולא נחות ביותה ובה לאעינים אלחות is sice sien les . . The delice sie dence תבעותא הכול עסיולי בהרא הנאולא רב נם האנצאם לום וטלומולה הנוסנו מב דינים מלא ברצא ככ, כבים, מו פת למו למלוכביא הנשחם אנט ורכותו חלבינא אנים מיניות. לתבי ח ברבולא מנה בעובהב.. עו בולא וריו. ביום מיי בי וחבו ילה בלה מנוחם. לוול בי מנומיהנוא בוא שלפואי הפתיוב בלא שלנג בי תבת האתבו אנא לבה בעשה באם אחתיבחתי אנטה בנוחונאי חתיות המיוהנבים בעינה אנינים אכינים בל مزوقه والم مادتمان وعيمالم وتوليم والا وروالم وحديس ارجة إلى ونيان ونم ملاء من رج در درددن دارویم ماوری نمود درده در בא מודימנים שף ביו מיורים באמרי חעובא מעותות

JOHN WESLEY ETHERIDGE **GOSPEL OF MATTHEW** 10:29-b to 11:5-a

10:29-b.....without your Father, doth not fall upon the earth.

10:30 But of you, also, the hairs of your head are all numbered.

10:31 Fear not, therefore; than many sparrows more precious are you.

10:32 Every man, therefore, who shall confess me before the sons of men, I myself will confess him also before my Father who is in heaven.

10:33 But whosoever shall deny me before the sons of men, I also will deny him, I, before my Father who is in heaven.

XXIV. 10:34 EXPECT not that I have come to send forth peace on the earth; I have not come to send forth peace, but the sword.

10:35 For I have come to cause a man to separate from * his father, and a daughter from her mother, and a daughter-in-law from her mother-in-law;

10:36 and the adversaries of a man (to be) his own house-sons.

10:37 Whosoever loveth father or mother more than me is not worthy (of) me; and whosoever loveth son or daughter more than me is not worthy (of) me.

10:38 And every one who taketh not his cross and cometh after me, is not worthy of me.

10:39 Whosoever will find his life shall lose it, and whosoever shall lose his life for my sake shall find it.

10:40 Whosoever receiveth you, receiveth me; and whosoever receiveth me, Him who sent me he receiveth.

10:41 Whosoever entertaineth a prophet in the name of a prophet, the reward of a prophet receiveth. Whosoever entertaineth a just man in the name of a just man, the reward of the just man he receiveth.

10:42 And whosoever only giveth one of these little ones a cup of cold (waters) to drink in the name of a disciple, Amen, I say unto you, he shall not lose his reward.

XXV. 11:1 AND it was that when Jeshu had finished instructing his twelve disciples, he removed from thence to teach and preach in their cities.

11:2 But Juchanon, when he heard in the house of the bound the works of the Meshicha, sent by his disciples,

11:3 and said to him, Art thou He that cometh, or another are we to expect?

11:4 Jeshu answered and said to them, Go, recount to Juchanon these things which you hear and see;

11:5-a (that) the blind see, the lame are walking, the lepers are made clean, the deaf hear, the dead.....

023 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* To divide against.

10:30 to 11:5 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 .151717. 10:30 915 2 10:31 10:32 1571111 کالد 10:34 عىك لمسلكة .15175 10:35 ىك الاحتالات . 10 ستهه. 11 10:36-37 11.CL 12 13 17.CL 14 10:38 KLDEK 72022 16 10:40 17 لافت 18 10:41 KELH9H 19 حما ىەت. 20 10:42 21 אנעל בלניטא: ***** MIN 22 11:1 לבפטאט ىحەك 23 424 * ىەسل لحلكه בעציתקטט / 24 11:2 25 26 11:3 ゴゖエ ىخەك 27 11:4 بحصك . , പപ് האתד 28 يته لحب ′ ขฐกน 29 11:5 14mia かがら سه برحب 30

MATTHEW

023

בלחיטושל אנתושר

من محموم لم أوالم على مناهم سلوه הנה אב מינא הדצבה כוחנה מינה אונה ינא מסבו שנאומה ביולים השולם הצום אות מוכני הנחהא כב מנים בעודא, אחהא כוח אף אוא מנס אם. הכשכאי וכן הנג הנגפהי ב מנס ביווצא. אכפסף בנו אף. אנא חב הכעורת ול המפנה באונה לא אומנים האומנים יורניאי אילטעל וג האפון אבחת הכיותא על אוכני חבותא ستخطيف محواددتهما وردن ويد صامه ود הדינור אכא אם אופא נוטע מש אומים הרינות כנים אם בנוסא שטוב באות בים המוניו נפנה נחבונה השבר ופנה מבוות נצבונה וכ המחרוב لم دوسول ، ورد ولد دونول ارد و عالند מב התיחור נית רבת נית מנו הוציא בנורה נוסר ... סולה התימורב והנות ביותי והנות . מוצה הוהנות א ניסב ב מבו ביכצות לעור כב ניונה ובוסרה במבונים בעוור: כבוכא בוטותבונים מיוכבה בל א נוספי אוצינות המחוא המנ בל נדי עלפף העובריות בתרונוסותם. בשל אושלא ברניםות Coules the tender was alle word asour all and Autop prilus words wiles new 13 CONTRACTOR DIALES TELES

11:5-b to 11:21-a

11:5-b arise, and the poor are evangelized;

11:6 and blessed is he who shall not be offended with me.

- **11:7** But when they were gone, Jeshu began to speak to the assembly concerning Juchanon: What went you forth into the waste to see ? a reed that by the wind was shaken?
- 11:8 And if not, what went you forth to see ? a man clothed in soft vestments? Behold, they who are softly clothed are in the house of kings.
- 11:9 And if not, what went you forth to see? a prophet? I tell you, Yes; and more than a prophet.
- 11:10 For this is he concerning whom it is written, Behold, I send my angel before thy face, to prepare the way before thee.
- 11:11 Amen I say to you, there hath not arisen among them born of women [one] who [is] greater than Juchanon the Baptizer: yet, the least in the kingdom of heaven is greater than he.
- 11:12 But from the days of Juchanon the Baptizer until now, the kingdom of the heavens by violence is taken, and the violent ones seize
- **11:13** For all the prophets and the law prophesied* until Juchanon;
- 11:14 and if you are willing, receive, that he is Elia who was to come.
- 11:15 Whoever hath ears to hear, he shall hear.
- XXVI. 11:16 BUT to what shall I compare this generation? It is like children who sit in the public place, and cry to their companions,
- 11:17 and say, We have sung to you, and you have not danced; we have wailed unto you, and you have not mourned.
- 11:18 For Juchanon came neither eating nor drinking, and they say, He hath a devil.
- 11:19 The Son of man came eating and drinking, and they say, See a man a devourer, a wine-drinker, a friend of tribute-takers and of sinners. But justified is wisdom by her servants.
- 11:20 Then began Jeshu to reproach those cities in which were done many of his miracles, and which did not repent,
- 11:21-a saying, Woe to thee, Korazin! woe to thee, Bethtsaida! for if

024 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes, Chapters and Verses Added and Compiled Bv S. P. Silver© 2005

	באר אמושי אמשט MATTHEW 024
LINE *VERSE	11:6 to 11:21
LINE VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver 2005
1 11:6	व्यस्प. क्रस्केट्रोत स्थिकेटरंप. * क्रम्किटक क्रियोत
2 11:7	הללה נוסבדל בנ ~ * בה היך להילום. ביר עבהל
3	क्रियां क्रियां क्रियां क्रियां क्रियां क्रियां क्रियां क्रियां
4	لسه فك لحسرك. على مدخ خه شك مطهورك.
5 11:8	* केर केर स्थेत एकाकेक किल्ला ह्रिकेस संध्ये
6	نحدكم لعبد. به كربلم برندكم لعبعب عباله
7 11:9	स्टित राजा. * केर केर स्टित स्टिक स्टित.
8	بعداد کرم کرمین کرکی لحم میله نی معلی ا
9 11:10	* הנה על הלוחה באנב: ההוא אלא הבהי
10	ಗಿರುಗ ಪರಿಸಾದ ರಾವ್ಯ ರಿಕ್ಕಾಗಿರಿನಿ: ಸಚಿವ್ರ ನಿರ್ನಾಭಿಗ
11 11:11	באדנוף ~~ * אדנין אדורי אלא עבון. הלא
12	ם בענה נשא היב בן נחנון בענהואז.
13	, או אין בתלבחה - בתלא זיב הח תנה.
14 11:12	* דין נחדב נחען אין דעדאלא הגואלא ניסאלא.
15	תלבחולה הדתיא בחלייאה החליביאה החליביאה
16 11:13	سروب له. * حلهه بن بدناء مكمة ناها. ديناء
17 11:14	النام المهام المهام المام الما
18 11:15	.का कार्य मार्थित कर्मित कर्मि
19 11:16	אולא הנדתר נדתר * לתן הין אהתנה לדיבואין
20	האלה. המלא לעללה היוליבין בבחלה. חסנין
21 11:17	
22 11:18	न्या देन प्रमा अंग्रेस अंग्रेस क्रिस कार्य
23	मोरा रादी गरेर प्रकेश गरेरासंपु स्थारेर रार्थं चक्र.
24 11:19	* रेकिर रांक रेराप्ट्रेर रेप्टर केर्सर. केराप्ट्रंप कोर
25	עבילת לתבחבות האדמי עבילת. היעבות הדבובלת
26	האנינולית. האת האושה נובשאת מין גיהוא ~
27 11:20	* היו ביר היות מיות אין
28 11:21	אמרי באר השה שונאל האל אבה. אהאמי
29	مه الله على المال
	, ,

הצוחתו בחלובי המא אנא מצור ב אוא מלאכ עות פנים פנים הנוסמה אחדינת מדינבתם שמוכין אוכיו אונים יונא ובח. הלא מת בלוב נוא הדב נק נסעום מבצובונאים וצהוית הנה בויבונים שותא הב מם מע מינותם ת נהוכ שעום הנו מעורבים מעורה לוחוץ משמשה השובא בעלווא משונבואי המלוויא מינוף והי בוחם בי וביא האהריולא בורא לבסעות אוסובים בסים הבים אוטם. מבו המחום אולא הצולעה להאולא. כב האישל ובחים אהנא הנצורם נצותב . ורב הה אהוכח לצורולא הבאים וועא הנוספים ביותמאים המצים المجدد معدد المردد الم ماكم المدامه .. L'un is Kork. adianik Ma asl אוכוני חלא ביולאי האומינית הנוהא אוט בוחי אמא בנים האנה של אבל הצואה האמנים המולא השומה מוכים היינים המולא המינים המינה שני בות ביות מוצא הוא מסמה מינים

JOHN WESLEY ETHERIDGE **GOSPEL OF MATTHEW** 11:21-b to 12:5-a

11:21-bin Tsur and in Tsaidon those miracles had been done which have been performed in you, they would a while ago in sackcloth and ashes have repented.

- 11:22 But I say to you, that for Tsur and Tsaidon it shall be more tolerable* in the day of judgment than for you.
- 11:23 And thou, Kaphernachum, who unto heaven art exalted, unto Shiul shalt be brought down; for if in Sadum had been done those miracles which have been done in thee, it would have stood until this
- 11:24 But I tell you that for the land of Sadum it shall be more tolerable * in the day of judgment than for thee.
- **XXVII. 11:25** IN that time Jeshu answered and said, I praise thee, my Father, the Lord of the heavens and of the earth, that thou hast concealed these (things) from the wise and prudent [ones], but hast revealed them unto little children.
- 11:26 Yes, my Father, for thus was it pleasing before thee!
- 11:27 All things are delivered to me from my Father; and no man knoweth the Son but the Father; also the Father no man knoweth, except the Son, and he (to) whom the Son pleaseth to reveal (him).
- 11:28 Come unto me, all you (who) are wearied and bearing burdens, and I will give you rest.
- 11:29 Bear my yoke upon you, and learn of me; for I am peaceful and lowly in my heart, and you shall find repose for your souls.
- 11:30 For my yoke is kindly, and my burden is light.
- 12:1 At that time Jeshu was walking on the sabbath among the grain;** and his disciples hungered, and began to pluck the ears and to eat.
- 12:2 But when the Pharishee saw them, they say to him, Look, thy disciples do something which is not lawful to be done on the sabbath.
- 12:3 But he said to them, Have you not read what David did when he hungered,
- and they who were with him?
- 12:4 how he went to the house of Aloha, and the bread of the table of the Lord did he eat.-that which was not lawful for him to eat, nor for them who were with him, but for the priests only?
- 12:5-a Or have you not read in the law

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, tranquil.

	9	11:25	ובב ~ בשים יבואי ידשי יבשיר השינה
	10		אלא לאבע בניאו האמלא האואילאו. הבשעם
	11		कित्ते स्ते क्लाह्य एक्टापिएप प्राप्त
	12	11:26	על און אדע המכלא ממא בעלא טאמעץ. אונעא
	13	11:27	* בל מאת להמוללת לב מן אדב. הצה אובה נאב
	14		रिक्री तर्वति ते अरोत. तरिक वित्ते तिस्त्री
	15		ज्यं मेर्टि में चन्ति. तरिन मनुच्ये चन्ति मर्स्टिय.
	16	11:28	स्त्रात स्प्रमा अध्या त्रात्त (त्रात्र वर्षा क्ष
	17	11:29	كسيحهر. * عمدله يند لليحهر. ملكه ميد
	18		דעע אלא הדבעא אלא בעבי. הדבבעץ
	19	11:30	كالله بيك للمحملات بند بدد بدد بها
n the place of	20	12:1	התהבע בעלה הב. *בהה ,בלה. תהעי ההה
	21		יבה בדבואה בנו יוצה. האלמיניההה בפנה.
	22	12:2	הדינה הלנין דבלה התכנין. * פיניאת הין כה

בלהיטושל אנתושב

สสสา

1011

ההעלה

47227

प्राथः

45m

LINE *VERSE

11:22

11:23

11:24

2

4

23

24

25

26

27

28

29

12:3

12:5

MATTHEW

11:22 to 12:5

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005

สสส

7972.4

75:57

025

. ज्यामा नं याया र

, als:

เสส∆

any

תאש

אוני

TICH DIT

Mind:

क्षावता

وسيزيد موه سالم المالي دههه الدي הבתורכת הפהם בבתר אמשב אות בלאבוא המהחם נוחחת נעני בחתא ההעות אף ות שנים בניוח ובנים בנים כותב המוכים. אוא לו אפי נפוא ה צוכשו ההאבצא הכנסנים الملاء مع معادم معددة المرام مرام ארב" המוכוא מומא שהנא מורתבתים תו מבני אוולות לב מה אב וחלא אונ נוצב א. פנאי מנכי האכא כבא שם לחום מכחב ואים חיות בחבות such and the elen onles ב מולא מני במום ובנאי מבתול מחוא עום אום אוכנע למים מא מלוכינים למחם. לא מביניסום מנוא צבב החוב epidoren ereka archo minana مر ادرون ولسده ممالم مادره و

JOHN WESLEY ETHERIDGE MATTHEW

12:5-b to 12:23-a

- **12:5-b**that the priests in the temple profane the sabbath in it, and are without blame?
- **12:6** But I say to you, that (one) greater than the temple is here.
- **12:7** Moreover, if you knew what that (meaneth), " I desire mercy and not a sacrifice," you would not have condemned them who are not faulty.
- 12:8 For the Lord of the sabbath is the Son of man.
- **XXVIII. 12:9** AND Jeshu passed thence, and came into their synagogue.
- **12:10** And a certain man was there whose hand was withered. And they questioned him, saying, Is it lawful on the sabbath to heal? that they might accuse him.
- **12:11** But he said to them, What man is there among you that hath one sheep, (who), if it fall into a pit on the sabbath-day, doth not take and lift it up?
- **12:12** How much more precious is a child of man than a sheep! Wherefore it is lawful on the sabbath-day to do that which is good.
- **12:13** Then saith he to the man, Stretch forth thine hand! and he stretched forth his hand, and it was restored like the other its fellow.
- **12:14** And the Pharishee went forth and took counsel against him, how they might destroy him.
- **12:15** But Jeshu knew, and passed from thence; and great crowds went after him, and he healed them all.
- **12:16** And he forbad that they should make him known.
- **12:17** That what was spoken by the prophet Eshaia might be fulfilled, who said.
- **12:18** Behold my servant, in whom is my pleasure: My beloved, in whom my soul delighteth. My Spirit will I put upon him, And judgment to the peoples shall he preach.
- **12:19** He shall not contend nor cry, And no man shall hear his voice in the street.
- **12:20** A bruised reed he will not break, And a flickering lamp he will not extinguish, Until he bring forth judgment unto victory.
- 12:21 And in his name shall the gentiles hope.
- **XXIX. 12:22** THEN they brought to him a certain demoniac who was dumb and blind; and he healed him, so that the dumb and blind could speak and see.
- 12:23-a And all the multitude were amazed, and said,

NOTES: 026

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	באות אלות MATTHEW 026
*	12:6 to 12:23
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver 2005
1	ध्यूप्रथ भूमनमा था निमा ध्यूनथन ध्यूपन
2 12:6	גונ אנה, אימי אלה לבה, היב הן
3 12:7	्वध्यतः भारा हारे के अधि हा स्थान
4	त्यं .त्रंबाचन त्यंत त्यंत त्रंव त्यं त्यं त्या
5	स्यास्य कार्यक, विस्ता संदेश राह्म
6 12:8	* संक्रेक द्रांक त्रेय १८४० वर्षक स्टेश्वर
7 12:9	्रताच्याच्ये प्रसंति च्याच्य व्यवस्ति ।
8 12:10	* ग्रह्मेश यह स्वक्रि किल् सम्मेश रियाक.
9	व्ययेशीन कावत पिक विश्वसंभा स्था
10	ಲಸಲಾಗಿಗೆ ರಿನೇಖವಾ. ನಿಗ್ಗಳ ಸರ್ಬಿಯೂ.
11 12:11	איני על איני מוז מוז איני איני איני איני איני איני איני אינ
12	प्रथान प्रदेशन नहा प्रथा मा
13 12:12	הדבואין. לה היעה המשעת לה. * בתח הין
14	कां स्पेर संदेश स्त्र प्रदेश का
15 12:13	रम्मकेर रितरम सम्मिरं कारान् रिका
16	म्द्रमे व्याप १८५० विषय त्राप्त विषय
17 12:14	کری سخناهه. * منعته فنکی محلکی سفحه
18 12:15	ער איל איל אינדי אינדי אינדי אינדי אינדי אינדי באר אינדי
19	क्राया कि स्न केस्न. क्रोर्कि स्केश्क टान्नेत क्रोप्रोक्त
20 12:16	وي المراكب بالمراكب المراكب ال
	* הוושמלה מהות האתושלותי בנה אדרוא הבוא
22 12:18	אאמיי א הא לבגר אאין לבנוף בה. עבנבנ
23	स्क्रायमे एक एक्ट. नेराय विकास योगका.
24 12:19	करायेत र्राटेश क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र प्रायेत
25 12:20	אנב נדמל מלה בדהבמא. *מניא
26	ंध्या क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र
27 12:21	עולא אופט אינאי ליכטאלי. * הבדיתה עיניאי
28 12:22	נוסבים, * הנוכן ביבה לה הנהלת נה הנויב:
29	مدمن مكوسم. المحلك المنتكا موسكا سلا
30 12:23	०८५०रेत. * वस्केस्सरंपु कावा ८८का, ८८च्येर विरस्संपु.

האומינה אנבוא הנוצא המסורה סניונים התיום ביות ביות ביות ביות האוננים

JOHN WESLEY ETHERIDGE **MATTHEW** 12:23-b to 12:36-a

12:23-bIs not this the Son of David?

12:24 But the Pharishee, when they heard, said, This (man) doth not cast forth demons unless by Beelzebub, the prince of the devils.

12:25 But Jeshu knew their reasonings, and said to them, Every kingdom that is divided against itself is destroyed; and every city which is divided against itself shall not stand.

12:26 And if Satan* cast out Satan, he is divided against himself; how then standeth his kingdom?

12:27 And if I by Beelzebub cast forth demons, your sons, by whom do they cast them forth? On this account they shall be your judges.

12:28 But if I by the Spirit of Aloha cast forth demons, the kingdom of Aloha hath come nigh upon you.

12:29 Or, how can one enter the strong one's house, and spoil his goods, unless he first bind the strong one? and then can he spoil his

12:30 He who is not with me is against me; and he who gathereth not with me, in scattering scattereth.

12:31 Wherefore, this I say to you: That all sins and blasphemies shall be forgiven unto the sons of men; but the blasphemy which is against the Spirit shall not be forgiven to the sons of men.

12:32 And every one who shall speak a word against the Son of man, it shall be forgiven him; but every one who against the Spirit of Holiness shall speak, it shall not be forgiven to him, neither in this world nor in the world to come.

12:33 Or make the tree good, and the fruits (will be) good; or make the tree evil, and the fruits (will be) evil: for by the fruits the tree is known.

12:34 Brood of vipers! how can you speak good who are evil? For from the abundancies of the heart the mouth speaketh.

12:35 A good man from the good treasuries bringeth forth good things, and an evil man out of the evil treasuries bringeth forth evil (things).

12:36-a But I tell you, that for every useless word which the sons of men shall speak, they must give the answer for it

027 **NOTES:** John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses**

Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Satana.

*	12:24 to 12:36
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver 2005
1 12:24	הנוצה הנה ביה ההחנה. * פינשת הן בה אתנה
2	रेत्संप. कोर केर सम्म चेरलेर. रेतेर
3 12:25	עדעל בחב יא האנהא אנים אין נאל העדבוליהה
4	क्रेस्सं कित्र, दी स्रीटिक स्रीतिधीर सी स्थान
5	क्रांस्ट. वर्टी स्ट वस्तायेत्र स्टाकेटीर्ट र्ट राष्ट्रक
6 12:26	क्षेत्र प्राप्त क्षेत्र प्रमुख प्राप्त स्टित. स्ट
7	وي المهول المركم بوصل صبي بالحمامي
8 12:27	* אלא אלא בעליבטב הסם אלא אלא אלא אלא אלא אלא אלא
9	تحديد موس لهه. مرا هاي هاي يههه
10 12:28	प्राप्त राजा स्थापन स्थापन स्थापन स्थापन
11	राजिरा राजिरा प्रांचक का थाना स्थानिक रोति
12 12:29	* ١١٦٨ كري كري معدد معدد المراد المعلى
13	הבאונהקט נבהי. אלא אי להפאון באיניהקט
14 12:30	עושינות השרובי ביוף אבי אבי שואי
15	גדע למשבלע הסם. חבק הצה בנד גדע מבהיה
16 12:31	מבהי * מעל הלה אמי אלה לבה . הכל
17	प्रकान गर्मा प्रमान प्रमान प्रमान
18	स्प स्य नेकाये स्वक्रस्येर केंद्र प्रमुख्य प्रियाचेर.
19 12:32	* הבל מן אלאמי מלאלא על ביה אלאמאל
20	प्रमाधिक कि. ती स्पू मधी नेताके स्वातमके क्रियां
21	के एक एक की के स्थित को
22 12:33	הנולנה. * את גבה אנולת בפניאת הפאיחתנ
23	عوليكم كره لعده كرلكم عنكم مكرةمهد عنكر.
24 12:34	स्त क्षेत्रंगक्ष का धरं सर्वधर त्रियोतः * बार्वे
25	المرديل المحلك معتدس المنافي المنافع
26	पिलाधि सम्प्रेस रिपिक, स्म किवकिंट क्रिय क्रिय
27 12:35	प्सून प्रमाण भा प्रति प्रति । प्राप्ति माम्
28	प्रकृत का प्रदान प्रतिमात का का का
29 12:36	وريد المال والمال المال
30	त्यात स्मान स्थानक स्थानक स्थानक स्थानक

MATTHEW

027

ברים המולץ המולב

חביאוחת נבחו אלא לוומעא ממשנה בושום ובחויו וכ

JOHN WESLEY ETHERIDGE MATTHEW

12:36-b to 12:48

12:36-bin the day of judgment.

12:37 For by thy words thou shalt be justified, and by thy words thou shalt be condemned.

XXX. 12:38 THEN answered certain from the scribes and Pharishee, and said to him, Teacher, we would wish to see a sign from thee.

12:39 But he answered them and said, A generation depraved and adulterous requireth a sign; but a sign shall not be given to it, but the sign of Jaunon the prophet;

12:40 for as Jaunon was in the belly of the fish three days and three nights, so the Son of man shall be in the heart of the earth three days and three nights.

12:41 The men of Ninevoë. shall rise up in the judgment with this generation, and shall condemn it; for they repented at the preaching of Jaunon; and, behold, a greater than Jaunon (is) here.

12:42 The queen of the south shall arise in the judgment with this generation, and shall condemn it; for she came from the confines of the earth that she might hear the wisdom of Shelemun; but one more excellent than Shelemun is here.

12:43 When the unclean spirit shall have gone forth from a child of man, he wandereth through places that have no waters in them, and seeketh repose, but findeth (it) not.

12:44 Then he saith, I will return unto the house from whence I came forth; and coming, he findeth it untenanted, cleansed, and decorated.

12:45 Then he goeth and taketh with him seven other spirits, than himself more wicked, and they enter and dwell in him. And the end of that man is worse than his beginning. So shall it be with this wicked race!

12:46 While he spake to the assembly, his mother and his brethren came, standing without, and seeking to speak with him.

12:47 And a man said to him, Thy mother and thy brethren are standing without, and are requesting to speak with thee.

12:48 But he answered and said to him who spake to him, Who is my mother, and who are my brethren?

NOTES: 028
John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

בלים המשל המשלב **MATTHEW** 028 12:37 to 12:48 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 . אווי حري ænn•dı מבל 12:37 $\sim 7^{2}$ ىلەلەست. 12:38 ىتلەنك. 44. 457.40 האמילה מבץ 7. LLL 17 M האתד ىىتى 12:39 تلنك. ุ สส∆ דר בו מינות אלינות א **13** वाक्रार **HUNK** الاستلا بديك Kaak KIDIT تحذهه 12:40 44794 لىلەر प्स्निया تهجلکا 13.04L الكلالب كالمتصر 44794 .12 71. 477 4574.4 EFE لىلەر 447944 حدىك سهر * TEL?! لحالات م 12:41 7812 TE Tit of וקבה KID / ەلسىتەللە . تحديه الواله 12 **. БЪ** ىەك ヹ゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙ヹ rupL. * سلحيه، Ting. 13 12:42 بالهجندح فالوسيت \sim tהכתוףנים . אבערענט 7911125 mrzn. 12:43 سوحبح حة تحكد. 17 אמעא وحدي ۲PD > . 12:44 てにて . 5544357 بروسه . Man Carl لعمهد بدوكيا ستحس 47 quesa . סבקבום שמבנות 20 المحتمدة للم ~* **pur** 777 **TITP** 12:45 Kada 22 , העתה 7429 يديي مدسهه. 25.77.2 agitu 23 12:46 23047 MAC IN 24 7722 25 لحة. 12:47 4حک 27 77لك. 28 12:48 האנטי 29

בחמים ההעוצום כם מילוש בד מודהם ניכומה כעומה המובימה ימושות לוה אלא הושוח היום יחובות בל המחום שנג בבלמח הנהנא who were ordered the order work רבות האנים בלבים האבלה ופנומה חויכות הולולא לוף . ביוא נווינא נווינא צר שוכולה מהם השובהות. התום: בכניהוחמת הנהנ . המה הורב כב שונים מינותא הומנינות ומחור בבנות בתיבור האוחה היולישור האומים כב בבינים האוצא החומים עבודוסמי הצלורים, חמוא הנוסני מב יצלונים מיונא אמיום הים הדחנוא עופולא ופצום מים בונוא בשתנונא באומיותא הנבא יהחם, חבצא נונוא הא מבנואים MAN 18773 אתינאה אחציים לבות מה אונים הוצם זה. משונים המחונו מעונים אוניה השמי שביב מיחש היות השות בינים חביאל הפתב בתם. חתחם בי הצבים מים היושון משולו ה מוא נוחות למי לבד כולא מודא בשולח . ב.ב. מתח בנג מפוכל לבודא אומה אמבות האשחמים lier nella turella erema nece ביום אונה משול אומים שוויים ביות ביות مخدم وبيزداله عدمه ومو ويم عدم ונים האתיני נוחי נים חוב אות חום אות חוש בי

JOHN WESLEY ETHERIDGE **MATTHEW** 12:49 to 13:15-a

12:49 And he stretched forth his hand towards his disciples, and said, Behold my mother, and behold my brethren!

- 12:50 For every one who doeth the will of my Father who is in heaven, he is my brother, and my sister, and my mother.
- XXXI. 13:1 IN that day Jeshu went forth from the house and sat by the sea-side;*
- 13:2 and great multitudes gathered near him, so that he went up and sat in a vessel; and all the multitude were standing on the shore of the sea.
- 13:3 And he discoursed largely to them in parables, and said: Behold, there went forth a sower to sow;
- 13:4 and as he sowed, some fell by the road-side, and the fowl came and devoured it.
- 13:5 Another (portion) fell upon the rock, where there was not much soil; and immediately ** it sprung up, because there was no depth of earth.
- 13:6 But when the sun was risen, it burned, and, because it had no root, it withered away.
- 13:7 And another fell among the thorns, and the thorns sprang up and choked it.
- 13:8 And another fell into good earth, and gave fruits, this a hundred, another sixty, and another thirty.
- 13:9 He who hath ears to hear, let him hear.
- 13:10 And his disciples approached, saying to him, Why dost thou speak to them in parables?
- **13:11** He replied and said to them, Because unto you it is given to know the mystery of the kingdom of heaven, but unto them it is not
- 13:12 For unto him who hath, it shall be given, and it shall be increased to him: but [as] to him who hath not, that also which he hath shall be taken from him.
- 13:13 On this account I speak to them in parables. Hence they see. and (yet) see not; and they hear, and (yet) hear not, neither understand:
- 13:14 and accomplished in them is the prophecy of Eshaia, who said, that hearing they should hear, but not understand, and seeing they should see, but not know.
- 13:15-a For the heart of this people is become gross, and with their ears they have heard heavily, and their eyes they have shut, that they may not see

029 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* By the hand of the sea.

** Bar-shoteh, " the son of its hour."

בירוינופנו אנתפר **MATTHEW** 029 12:49 to 13:15 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 * 2024 <u> ۲۲۲۲</u> **9**1ч7 מצונדי 12:49 7777 محبلك הלבה 12:50 حله אבדעניאל. 13:1 ىلەنگى . ىكى. 13:2 55001 بالمهلا كىتەەر * חבד 4844797 13:4 Pru191 474. <u>क्ष</u>ाच्याच 13:5 10 477 Kaa 4477 מנולל ZD(L 12 13:6 لمستكاك 77 zaa * האנגילא **400** 14 13:7 ٤٩٦٥ ومنطوور 15 Parm. ~**₽**7**₽**1% gr22.u $\neg q_{1} \times \pi$ 17 13:9-10 חביבה שלערייטטר 18 سىك 19 13:11 . 🗸 പപ്പ 20 אנגלכטנס) 21 13:12 אדעניאל 22 13:13 41 23 **Ma** 950 24 ₹\$₫ 77 Arthon. 25 13:14 ₹₩¥4 * מבתלה 26 المحسكك דביטופיט TIPD , 27 (474 gi 28 13:15 والكديدوه אינפקבבר 29 *چە*دىرىت

הפון אוניה להול ולות בהות האוכונ מאא חמוא אוננו כל אנצ היה היברה שבונה شورة عديد مستفر معدد و دروه וכה בשתא השפב על יאאום האום משומל מדום אינה אלים הניסם ניפר לה באוףאייחבות בעוא מאת מחתא על מפני שנים חומון וכורון נחם בפוצוה האתני מא נפת ורוצא לתורב . הבנ והב . אול הופל על גד אחדינואי האולול פרעולא oxide oxuità el el esizzo בלעל מחוא מבניא מפניאת החבו ביות החום בחום כון בנול מחות בסרכות האדבת כב הנו הים בערצה עודים חבל בלוח מחום והי בחום עדו ... האעניא ופל בח בחבא. המוחם בחב number of well the child feron morning פאוא אשם ובכאא האשם בצומנה האשה והשום בתלומנה מה באוש לום אונא העותב נותב . העולב rollicione michin do licin cellisto תבוכונ אוום בתיחום. מחו הנה בשם למסם . בלבה מס מחור לתבוב אדוא בתובסלא הנותא. להינה: דיי לאנחינה. לוכי בו האבים les ubunes les nuovoir les plicarités les معد من دعيد الله ويتفعل مدس، وال شدي دوالمرالم مدال من عدمس وبال دنيان ملم with o nine of sine of recordification בחום ובמולות באצבו באולים בגוצים ומשורבה חבת ולמסוסבותים חבשות חוצא וחבובה. אתצים לוח גו לבנה הצוא מולאים הלאונים מול and Managementer omison our burking

JOHN WESLEY ETHERIDGE **MATTHEW**

13:15-b to 13:29-a

- 13:15-bwith their eyes, nor hear with their ears, nor understand with their hearts, and be converted, and I heal them.
- **13:16** But blessed are your eyes which see, and your ears which hear:
- 13:17 for, Amen I say unto you, that many prophets and just ones have desired to behold what you see, and have not beheld, and to hear what you hear, and have not heard.
- 13:18 You, then, attend to the comparison of the seed:
- 13:19 (When) any one who heareth the doctrine of the kingdom doth not understand it, there cometh the evil (one), and snatcheth away the doctrine that was sown in his heart: this is what by the road-side was sown.
- 13:20 But that which was sown upon the rock is he who heareth the word, and at once with joy apprehendeth it.
- 13:21 Yet hath he no root in him, but is (only) for a time; and when affliction or persecution occurs on account of the doctrine, he is quickly offended.
- 13:22 That sown [in] the place of thorns, is he who heareth the word, but the anxious thought of this world and the illusions of riches stifle the word in him, and he is without fruits.
- 13:23 But that which upon good ground was sown is he who heareth my doctrine, and understandeth (it), and giveth fruits, and produceth, whether a hundred, or sixty, or thirty fold.
- **XXXII. 13:24** ANOTHER comparison he allegorized unto them, and said: The kingdom of heaven is like unto a man who sowed good seed in his field.
- 13:25 And while men slept, came his adversary, and sowed zizania among the wheat, and went.
- 13:26 And when the plant sprang up and produced fruit, then appeared the zizania.
- 13:27 And the labourers of the house-lord drew near and said to him, Our lord, didst thou not sow good seed in thy field? From whence then is the zizania in it? But he said to them.
- 13:28 A foeman hath done this. The labourers say to him, Art thou willing that we go and gather them?
- **13:29-a** But he said to them, (No.) lest,

030 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

ביוסיטושל אנתוףר **MATTHEW** 030 13:16 to 13:29 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 בעבשט' ، مبعومهم كىلىلىكە >: הנדתלה / تلىلىھەر יים אומים אומים אינים אומים ' पानुकाय 13:16 2 1011 ەلەردىدە ، ٣. لدوب 13:17 TITULOUN لحه ובאוד بالمولح حدك بيسكس 13:18 **प्युक्तम** 177a 13:19 *دېري* سمهحك สส ^{*} 13:20 10 חבד 11 13:21 4447 Kaar 12 47744 بيوحيل 13 สส * بحدك 14 13:22 25.29.07.2 15 αl تبلكلب 16 13:23 ٣ これったし. بيعمحك 17 يىللەر. 17719 كسمهوحح 18 הלבה الملك TITLE IN 74794 -axgrzza 474 19 79024 אלייייניי איייי بالتريع 20 13:24 لتلحالها 4ÇT 松i, 44.77 21 **ドゥド**ん אדוניאל حكلاحته حصدرتهن 22 13:25 ひらかん 1200 S 23 13:26 94 حممي 24 הלבה لتلها * השלבה אונניא .1Úu. 25 13:27 474 מינטילמ 26 ี่ สา ³ EDFUBA. 27 13:28 28 كحج אוננד THE STATE OF 29 كالتذب **स्ट्रिंग** 30 13:29 72

rising of trees existing aming בובוחי מינחמים בל ובאסרעה אורוב הצומו שווה בי מוח מחם הגומצ משות אנותו محد بدوه وندوهم معتدل المر دره الم אפנים אם דהם פנים מקור מותא ביו מחום בחוף הנה הדבום בחבים אוהדב. מוף מוף מולאי הדינא בפורא מונא קומביי ستوسيم الم الحامل، مدلم وكاتم ممونم، ممارية בעל אובא לבולא אוהוצי מים מים הזוכי ישותי התבסולבו היחור. פאוצו. משמש שלו או משונים בשמים משונים מות הרביות משונים am משתבר התכש

JOHN WESLEY ETHERIDGE **MATTHEW** 13:29-b to 13:41-a

- 13:29-bwhen ye gather the zizania, you root out with them the wheat also.
- 13:30 Leave (them), that both may grow together till the harvest; and in the season of harvest I will say to the reapers. Gather first the zizania, and bind them (together in) bundles, that they may burn; but the wheat collect into my barns.
- 13:31 Another comparison allegorized he to them, and said: The kingdom of heaven is like a grain of mustard, which a man took and sowed in his field.
- 13:32 This is less than all other seeds; but when it has grown, it is greater than all herbs, and becometh a tree, so that the fowl of the heavens come (and) build in its branches.
- **13:33** Another parable he spake to them: The kingdom of heaven resembles that leaven which a woman took and hid in three satas * of meal, until the whole was leavened.
- 13:34 All these spake Jeshu in parables to the multitude; and without a parable he did not speak with them.
- 13:35 That there should be fulfilled what was spoken by the prophet, who said, I will open my mouth in comparisons, and pour forth things hidden from before the foundation of the world.
- 13:36 Then Jeshu dismissed the multitudes, and came into the house; and his disciples drew near him, and said to him, Expound to us the comparison of the zizania of the field.
- **13:37** He answered and said to them, He who sowed the good seed is the Son of man.
- 13:38 The field is the world. Now, the good seed are the sons of the kingdom, but the zizania are the sons of the evil one.
- 13:39 The adversary who sowed them is Satana; the harvest is the consummation of the world; the reapers are the angels.
- 13:40 As, therefore, the zizania are gathered and burned in the fire, so shall it be in the completion of this world.
- 13:41-a The Son of man shall send forth his angels, and they shall collect from his kingdom all those who cause offence, and all

031 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled

By S. P. Silver© 2005

* The s	eä, or	ˈsata,	was
the thir	d of a	n epha	ah.

	בלוס, אנשטר MATTHEW 031
LINE *VERSE	13:30 to 13:41
LINE VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	न्य 'वक्मर 'वंतार्थ थ्रांगः 'वक्मर्थ निर्माय
2 13:30	प्रितः * स्टाना रंट्य किर्याका रित्याले रित्याले
3	प्रमुक्तेरः. घट्ट्येत प्रसम्भारेर रिक्यं रिस्टेर प्रमुक्तेरः.
4	र्टिक किया १५०० केराकार्ग क्या विकार क्या किया विकार क्या किया किया किया किया किया किया किया कि
5	אלאטאה. עלא אין בנדה אנין לאחקיי ~
6 13:31	* रिकार व्यक्ति रिकार कोरवर्गः ह्याचेर
7	הלבחה הדתילת לפיהודים הניהלת. הנשב
8 13:32	עבלית , בחלינולים. * המב , גהולות מב בין
9	בלהם, ויצחלת. בלת הים היבולה יבלת הב בק
10	टीका, जंबाधेर क्रिकार क्रिकार क्रिकार
11 13:33	एं जोती स्टाप्टेर केवन स्थान्यक - * भार्याचे स्विधेत
12	كرمنة لمهمى برمنك ملحماكا بحمنكر للمساكر
13	न्त्रक भावन कांग्रे म्हाना कान्न वन
14 13:34	न्यायेत. स्तायेत न्याक ध्यार - * क्राप्
15	न्या प्रकार मधीतका विस्तेत प्रता वार्षात विस्तेत प्रत
16 13:35	स्तर्ये. कारोर ध्यका , * राज्य स्थानियोर स्तान
17	स्तिकित्तरां स्टार स्तितरां. त्रिकिस कितस्य स्त्यकिति.
18	האבר בפעד הבין טהוק והירעותה העודאי.
19 13:36	* היאר (דבת יבהל) לבילה האולה לבילה. הסיבה
20	किक के विवास कितार के कि कि कि कि
21 13:37	1. A A .
22	कांच प्रताकीपार रिटी प्रतिनं प्रताकीताल सामित
23 13:38	المراجعة ال
24	र्या स्था राज स्तित्राकृत (पर्य स्पू
25 13:39	בנחקר אבעלא אבעאבלא אין אידע אנידע א
26	ம் மூர் கி
27 13:40	سه ۱۲۸ بر ملکوکر * کردکر به دیل برمه الایم
28	יילו הידור בינויאי שכנא היינו איניי באורים
29 13:41	. אולא הוא אינדור ביה האוצא הואכחהב.
30	المركات برا بداحاته حلمات بدختارين الحرامات

שמם ביות און אביו ביות מוח . ממו היום אליו אינים בולא היום ה יובא בעה אים: התלבחושאים ונונא הנג אים אים ליון فريته مر مدادهمان ماسه مدين لا مداسه:

JOHN WESLEY ETHERIDGE MATTHEW 13:41-b to 13:57-a

13:41-b(who) work iniquity,

13:42 and shall throw them into a furnace of fire; there shall be weeping and gnashing of teeth.

13:43 Then the just shall shine forth as the sun in the kingdom of their Father. He who hath ears to hear, let him hear.

13:44 Again, the kingdom of heaven is like a treasure which was hidden in a field, (and) which a man found and concealed, and from joy went and sold all that he had, and bought that field.

13:45 Again, the kingdom of heaven is like unto a man a merchant, who sought goodly pearls;

13:46 but who, when he had found one pearl of exceeding price, went, sold all that he had, and bought it.

13:47 Again, the kingdom of heaven is like unto a net, which was thrown into the sea, and from every kind collected.

13:48 And when it was full, they drew to the shore, and sat down, and selected; and the good they threw into vessels, and the bad they cast without.

13:49 Thus shall it be at the consummation of the world. The angels shall go forth, and separate the evil from among the just,

13:50 and cast them into the furnace of fire; there shall be weeping and gnashing of teeth!

13:51 Jeshu said to them, Have you understood all these ? They say to him, Yes, our Lord.

13:52 He saith to them, On this account every scribe who is learned in the kingdom of heaven, is like to a man a house-lord, who bringeth forth from his treasuries the new and the old.

XXXIII. 13:53 AND when Jeshu had finished these parables, he passed from thence.

13:54 and came to his city, and taught them in their synagogues, so that they were astounded and said, Whence hath he (Whence to him) this wisdom and these powers?

13:55 Is not this the son of the carpenter? Is not his mother called Mariam, and his brothers, Jakub, and Josi, and Shemun, and Jehuda?

13:56 and his sisters, all, are they not with us? Whence to this one all these?

13:57-a And they were offended with him.

NOTES: 032 John Wesley Etheridge

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

*	13:42 to 13:57
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver 2005
1 13:42	स्टान राजितः * कार्यस्क राजिक राजिक स्वाचितः
2 13:43	איבן נייט ביבו אייטי ביבו אייטי לייטי אייטין אייטין אייטין אייטין אייטין אייטי
3	רושט ארבושה איז
4 13:44	:בישף אינים איניי אודיי אויאיים שייני איייים איייים איייים אייייים אייייים אייייים אייייים איייייים איייייים איייייים אייייייים אייייייים אייייייים איייייייי
5	त्राचेत प्रमाधेत त्राच्यात प्रमाचेत
6	मारं कर क्षेत्रस्यक मिन्ने वर्षम्यक वस्तु
7	प्यानिक. १२,८ एन ८८ होराजी कि न्हारक किंग्री
8 13:45	הרבי * האום הרבים הבתום * ~ ישרים לבים
9 13:46	क्रिकेत स्टीत कालेत संदेशकी स्टिकेत * दस सन्
10	كمتحد مدن المناكم ما المناكم المناكم المراكم
11 13:47	रा स्था के कान्य की क्षेत्रक रहे के वि
12	स्टाकेर स्ट्रम्य स्थापन स्वत्या तस्तु स्वत्या
13 13:48	टी प्रक टायके. * वटा चीके. राख्यावक विकटंट
14	ىكى مىلەدە بىدىن. مېلىكى كىزىدىن دىكىرىكى.
15 13:49	הבעלא בהה לבי. * הבלא נההא בבהלתה
16	स्यीकोरः एटका, स्योतको गर्धान्यः स्त्र
17 13:50	स्पर १४ कार्यक, १८०० स्थानिक स्थानिक
18 13:51	केन् कारो प्रदेश ग्राकेश प्रदेश प्रदेश किए
19 13:52	प्यार. राख्यकेटीका, टीकप कीप. रास्तंप कि
20	भेन सं , * भेरतं कि का दि कि कि
21	त्रांक प्रतिक स्वांति । स्वांति विकास
22	स्योते. स्टिया त्यु छ्यास्यकेक व्यक्तेकेर व्यक्तिकर
	ידר אם המלא הליד אלה הליד הליד אבר אמהה? ~
24 13:54	त्न केत्न केत्रकेर क्रिया तत्तिक कार्य कि
25	تحدمتهامه المحكم المهاني المستامة المستكام
26 13:55	रांच रांचय रां * रांग्या रांच्य क्यांच्या रांच्य क्यां
27	र्यंक स्पृथितः क्रेंचक व्यक्षेयंकेत वर्षयः
	האנשהם עדשה השלא הדבעה העההאלי.
29 13:56	* कोरायानिक टीकप रित कोर किर्क राज्य अधिक रे
30 13:57	कि करा किए कीने निकने कामकिरमीन किष्ठ मक कि
1	

MATTHEW

032

בלוחים אמושב

מלפחולא פשונה, למעים התקונו בסונים או האוב וכן מל האום ות חובות וחובת משפטחבי הוכא משבחלא השוכא. ערבא אונא הכנא משום משנינות אליותא בני הב معالمة مديم نسان ورسم، مال מלא היאונה לות הוכנות במש הסרי הנת א ולחים או בשובא ולבת ביולא ביצול בורא כל צומ כננים . חבב כילום . אישמחות לוחף ו חביו א שנים לביני מינוש במחשת בצחלת בם בפוריא נפסח כלאכי הנפונה: כינא כי בננ והנותא. חודתה אנה באוסונא נוחד אי תמו ומחוא בנוא חשמים שוא בספיאתים ומחו הפסילבויסה פוחש משנים איכוש בה . من السه و الد شدة مل شوة م לוכלבחום בוכאי הוכא לבולא מני בתיצת ת, מותיוםות מוסום הבות מה ומתה חאומא לותבעותות . חתוף מחא למחף בניהצושחתם אינוא הנושחים הנאמים המחשוצהוא Kim Kan Kling Kim Konnou Kiml oil בות הנוצא. וא אתמה משפונא באינוסים מנחום לממוח בחמום במחוולם האעובותה בלוחים לא מיא לחום אינים אורבא למי למינא מולה מומים, המולביון מוחור במינים

JOHN WESLEY ETHERIDGE MATTHEW 13:57-b to 14:16-a

- **13:57-b**But Jeshu said to them, No prophet is contemned except in his own city, and in his own house.
- 13:58 And he did not many miracles there on account of their unbelief.
- 14:1 In that time Herodes Tetrarka heard the rumour concerning Jeshu;
- **14:2** and he said to his servants, This is Juchanon the Baptizer: he hath risen from the house of the dead, therefore powerful works are wrought by him.
- **14:3** For he, Herodes, had seized Juchanon, and bound him, and cast him (into) the house of the chained, because of Herodia the wife of Philip his brother.
- **14:4** For Juchanon had said to him, It is not lawful that she should be to thee a wife.
- **14:5** And he would have killed him, but he feared the people, because as a prophet they held him.
- **14:6** But at the birth-day of Herodes, the daughter of Herodia danced before those who reclined, and she pleased Herodes;
- **14:7** wherefore with an oath he sware to her to give her whatever she should demand.
- **14:8** Then she, because instructed by her mother, said, Give me here in a dish the head of Juchanon the Baptizer.
- **14:9** And the king sickened, yet, on account of the oath and the guests, he commanded that it should be given to her.
- **14:10** And he sent [and] cut off the head of Juchanon in the house of the chained.
- **14:11** And his head was brought in a dish, and given to the girl, and she carried it herself to her mother.
- **14:12** And his disciples came near, took up his corpse, buried (it), and came and showed Jeshu.
- **14:13** Then Jeshu, when he heard, removed from thence by ship to a desert place by himself; and when the multitude heard it, they came after him on dry land from the cities.
- **14:14** And Jeshu came forth, and saw great multitudes, and felt compassion for them, and healed their diseases.
- **XXXIV.** 14:15 BUT when it was eventide, his disciples approached him, and said to him, The place is desert, and the time passed over; send away these multitudes of men, that they may go to the villages, and buy for themselves food.
- **14:16-a** But he said

NOTES: 03

John Wesley Etheridge
SPS Notes *.

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

בירוינופנו אנתפר **MATTHEW** 033 13:58 to 14:16 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 .্বব্য تترك 4س אוננד ححد בעציתקטי سلا 13:58 2 وحلك MAY OF . ८ वसकिताम् स حلته 14:1 האתי كتك ชาตา่ส 14:2 תלתונות. ald עבדופופר. الناكار. سبوبو برند 14:3 האליתעה **ชาส**า่ส 7117 فيلتقه حمه מהלחהעת حليد 55001 אונדי كالمالا 14:4 لحميله स्यवाकान 10 14:5 مديك الاستان 13aa เลาตร์สม ପପଣ 12 14:6 क्षत्रय これ かい क्षेत्रवरं 13 **41** 14 14:7 7472 ىبىلد 15 14:8 24722 157m क्रावना 47 دفينكي 17 14:9 بنجله لعلكي π 18 200 לא $oldsymbol{x}$ ה $oldsymbol{x}$. A नक्षा حمه جكت 19 14:10 . 55°LL 625°S دفينكي שאינקףר जयामुस्य 20 14:11 بتحك لبليه שעתבינונים ר הסלבה كالتلك 21 12:12 حصله لىخەك 47× 22 **CLDLD** םבדה. स्वास्त * محه 23 14:13 722 72 24 حنک 4444 حدكه * ەدەھ 47.47 25 14:14 ححەك CIT PLD حلتك 7011.4 للبههر 26 ۵ż۲ بالتكاد. حبطهمه 27 14:15 28 سهنك 29 בשהדעז. 30 14:16 ם בידם

الله معدد محمد المعدد المن ومدور محمد الما الم בתרונותה הבניותה . חלא בבר ופנה: מנאא מעובו וא מעובומוסמח. במסף הנה ובואי שושב מויחותם לבדובא בותנים המחביי האתב ובבנטער י עום יוסחף עבובנים בעם מעב על ביע الانام، دوال شديم دنايم الحدم مده دوه المه دي מוליהות אעור מיום לוחשום בשומים מאורת מחיום בת אמניא. כעל מדוחרנא אומת P.Lepina אשומא אמיני מחוא למי צו נחעוב. מסחם למים כד מחם דני בוה בופים ינים בי ושמי החיום אות מוכל מתובא חוף ב משורים בעולה מוא במשמחולא נהא העושני לנה על מבום התבצול. מינ הים הנינופא מחות לאכים אוכיבות מוב, גב מורב או בפוניאי הנות השעו מצורונאי חבונו לוכובא . נקוב הנה מחומה חמות בא משליחה לוהי הינדי יצמינות ביות החשו ביום אמנים האומי בנות בפורא. - TOURS וונוסא האניסיום ואתמום המוצבה הלותיבהחוו שמלה שלבים מבינים המומה שמני לנדור בסכם שותב הנה כף שותב. . שנה כב ופוכה באוף בין לאומים שחרבת בלשחרחתני חבר ארבח מובח אונה בוסימו ביביא מב מנינוסאי הנפת מותב שוא בנוא מונאת בלוחה בלוחה האמני בונחשתום. וייספי בר מומא הנו דוכנות יודר . להמנה ומנות החומה באתנים לוחי אומים מוחול ماس مدونه حدة الم عدد والله والمعالم والمعالم والمعالم والمعالم المعالم المعا למהוצא, העובים, לחם, מעביום אים מסי בנהאותו

JOHN WESLEY ETHERIDGE MATTHEW

14:16-b to 14:31-a

14:16-bto them, It is not needful that they should go; give you them to eat.

14:17 They said to him, We have nothing here but five cakes and two fishes.

14:18 Jeshu said to them, Bring them hither to me.

14:19 And he directed the multitudes to recline upon the ground; and he took the five loaves and two fishes, and looked up to heaven, and blessed, and brake, and gave to his disciples, and the disciples themselves placed (it) before the multitudes.

14:20 And all did eat, and were satisfied; and they took up, of the abundance of the fragments, twelve baskets when full.

14:21 Now those men who had eaten were five thousand, besides women and children.

14:22 And immediately he constrained his disciples to ascend into the bark, and proceed before him to the other shore, while he was dismissing the crowds.

14:23 And when he had sent the multitudes away, he went up to a mountain by himself, to pray.

XXXV. 14:24 AND when it was dark, he alone was there. But the vessel was distant from the land many stadia, being greatly beaten with the waves, for the wind was against them.

14:25 But in the fourth watch of the night, Jeshu came to them, walking upon the waters.

14:26 And the disciples beheld him walking on the waters, and they were troubled, saying, That it was a spectre; * and from fear they cried out

14:27 But Jeshu at once spoke to them, and said, Take courage, I am, fear not!

14:28 And Kipha answered, and said to him, My Lord, if it be thou, command me to come to thee upon the waters.

14:29 Jeshu said to him, Come. And Kipha descended from the ship, and walked on the waters to go to Jeshu.

14:30 But when he saw the furious wind, he feared, and began to sink; and he lifted up his voice, and said, My Lord, deliver me!

14:31-a And immediately our Lord reached forth his hand, and seized him, and said to him. Little

NOTES: 034

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, a false vision.

3 14:18	
4 14:19	र्यात रेतक राज प्राप्त कंतर स्वाप्त विद्या
5	रिष्यकेत्रका स्र राज्येत. तस्तर कार स्वयंत्र
6	לעדע האויע נחנע. העי בדדעא. הביף הסיף
7	वमक राज्यमि व्यवत किया
8 14:20	لحنکتر. * مترحله حلمه به معتمله المهاکتر
9 14:21	דים אי הוא בה בל היואר בי היואר היואר היין אין אין אין אין איין אין אין אין אין
10	كريكام بكرحله. بمهرح بمهه كولكم يستكار. عالمية
11 14:22	प्याप्त क्षेत्र क्ष्यान्तः क्ष्यान्ति प्रदेश भा
12	הנשטח של הביא הביתום מהתחום עביא נה
13 14:23	אילת הסו לבושלת. * חבור אילת לבושלת. מלושה לבחילת
14	בלנוס ארסים בלנוס ארסים בלנוס בולנוס
15 14:24	कारेर किया. *केरिटिर रंध्याचेर कार्क या रेरंटिर
16	भारतीय केंग्रेस दर सम्मितिय केंग्रिस स्म
17 14:25	मितः में मार्ग मार्ग कार्ताः * स्म्यूमें स्पू
18	भंदा है के प्राप्त किल्का प्राप्त हिल्ली
19 14:26	में स्पेतः कित्यानिक कित्यानिक में
20	स्पेर केरकेके, एक. केरस्मं काक स्प्कार का
21 14:27	אלאז. הדק אנעלהפה בנה. * הה אין עדה ב
22	रंग्रीकि स्टि रासका, कोरासं. राषिवा रिय
23 14:28	كانكا لكا الماديلة ، * الملكاء كالمكاء الكاديات الله الله اللاتات
24	ेत रेता का ध्यात कि रेता कि रेता कि स्थार
25 14:29	* حدم المراق الله الله الله الله الله الله الله ال
26	. अतम् वित्र प्रकारित प्रमा अस्ति स्थान
20	

MATTHEW

14:17 to 14:31

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver 2005

034

. 🗸 ദ 🗗

בדהיחשל אנתשי

LINE *VERSE

27

28

29

14:30

14:31

14:17

14:18

לעובי החלים נהנם , העל בצראי הכנים המום השום ביותות בחתו המותו הלותוא באכלה פותח, השפנה הדמוה הסולה יותיים, ההבמר שהצנה בר וכנה ימים אנוא האכלה מיחש מיחם אוצא עוריא. מן ساللا المسام والمالم المتالم المالم rugar, Induity, mile, afrence lering. ה ימן החום הציא וביצא מותה לוחי אינ בשוחה שו יותו וחם חבר נוצבים בשחחות היא הלכת השנים השנים מוחם מן אוב א יוואי יחשא בי למסבונה מסום ביבורים אונים בבנולה הונואי שולא לחלמים, כמצ פה מהולאי אל משאים הומשוחה מותבמחב בתחולו או באומומועם . האוליבים מחם העומא הוא סרב העומחת מנחי חם הנה עותב בוצוחות תווני בוכחות האוכד. אתונים שו הפנולה הצוא האפא האכל לחייכונים A FICH MY PENDE L'AND BOTH K בותב הנה אתר לוה ולאם משום באצי אנונים מכן האענים האמי למה וצחד

JOHN WESLEY ETHERIDGE
MATTHEW
14:31-b to 15:13-a

14:31 of faith, why art thou divided (in mind)?

14:32 And when they had ascended into the ship, the wind was tranquil.

14:33 And they who were in the ship, came and adored him, and said, Truly the Son thou art of Aloha.

14:34 And they rowed, and came to the land of Genésar;

14:35 and the men of that country recognized him, and sent to all the villages that were about them, and they brought to him all those who were grievously afflicted,

14:36 and besought from him that they might touch only the border of his mantle; and those who touched were healed.

XXXVI. 15:1 THEN came to Jeshu Pharishee and Sophree,* who were from Urishlem, saying,

15:2 Why do thy disciples transgress the tradition of the elders, and wash not their hands when they eat bread?

15:3 Jeshu answered, and said to them, Why also do ye transgress the commandment of Aloha for the sake of your tradition?

15:4 For Aloha hath said, Honour thy father and thy mother; and whoso curseth his father or his mother, to die he shall die:

15:5 but ye say, Every one who shall say to a father, or to a mother, (It is) my oblation whatever thou wouldst be profited by me,

15:6 and shall not honour his father or his mother (shall be guiltless). Thus you have abolished the word of Aloha for the sake of your tradition.

15:7 Ye hypocrites! rightly prophesied concerning you Eshaia the prophet, and said,

15:8 This people with the lips honour me, but their heart (is) very far from me

15:9 But in vain they reverence me, while they teach the doctrines of the commandments of men.**

15:10 And he called to the multitudes, and said to them, Hear, and understand:

15:11 It is not that which, entering the mouth, contaminates a man; but that which shall come from the mouth, that contaminates a man.

15:12 Then drew near his disciples, saying to him, Knowest thou that the Pharishee who heard this word were offended?

15:13-a But he answered,

NOTES: 035
John Wesley Etheridge

SPS Notes *,
Chapters and Verses

Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Scribes.

** Sons of men.

ochbes.

	בדוף, אונושט MATTHEW 035
•	14:32 to 15:13
LINE *VER	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 14:3	कारामका सिरोत असिका * कटः क्षीयक विरक्षित इंद
2 14:3	म्प्रिक रंग्येतः कान कान स्थेतिक क्रांत है
3 14:3	क्रास्टरंग. संर्थितः क्षेत्र तरंग क्षेत्रं के क्षेत्रं
4 14:3	
5	האול הם הם הבהי לבלהם מהילא העהיעהם.
6	معنده له حلهه شطع بديد ديد ديدر.
7 14:3	* محلع مهمه سلم سلم سلم ملكم حلسم 86
8 15:1	הלבהבה האלך הטיבה אהלאטוה. * הנוץ ו
9	שיבה להלה בבהל פיבאה המפאה הבין אחיבלה
10 15:2	क्रासंप. * क्रिक्टिंग किक्तास्य क्रिक्टिंग व्यक्तिकार्थे व
11	स्पेन्ति र्या राजा राजा स्थान
12 15:3	धियोतः * धोतः प्रकारः विकारः विद्याः ति
13	प्रतिष्ठ स्टंस्य क्राया क्राया क्रिया
14 15:4	स्मि स्टीस्थानिक, क्षेत्राक्षेत्र मुक्तं भारं भारं ।
15	בוצחף הבותר. הבן הבינות בוצחה אים.
16 15:5	மிகாக எனக் மகை. * 'கமக் கடி காச்பு ச
17	भारका . दी व्यु मध्यवां धिरध्ये भाग धिरस्याः
18	वार्ग्स्य सम्बद्धिक देश स्था व्याप्
19 15:6	क्रियक्रकर रेक क्रियक कार्याकेक स्पेक्षेत्र स्टेशकेल
20 15:7	न्मी न्यीनानिक, न्यीक, क्षाय केरिकेर, यथा रेतिकार र
21 15:8	स्राया प्रस्ते केतरहं. * स्रोत कोर स्थानिक ह
22	הה הנסי ע. לבהה הין מוצג העב
23 15:9	कार्यातिक स्वीतः प्रवितः स्वातः ता स्वातः स्वातः
24 15:1	
25 15:1	האנים אלה ההא ההא ההא אלה נוחה אלה בלה אלה בלה אלה בלה בלה בלה בלה בלה בלה בלה בלה בלה ב
26	תשוב לבינבאו. אלה תוח הנפת הן פחבא
27 15:1	עס הא השעב לבינאא - * המוא מיבום מיבום מה
28	किरियानकार केल्परंपु रिक. यार भारक मध्यं
29 15:1	स्मारित कारेत रेतकेटमीक. *का स्पृ योत्र हा

concepted they supplied over colors l'Ales THE MASTAGERA - TONES RESTRICTED האומיא מים. חבור לבוחים מחולא העדינהם معزوده الم داده المالية وديد ديد عديد הדבה מחם מנותם הנובדים בוצ לבוצא בלעוחה בלבחבום . האלה בשובה אולאמים. מוכח להלפית ביוצא המפניא בת אחוצו מי האונינים ליפוא ופלביבות בדים על ביצורינוחלא במנוצא הלא מדונה אונותחם מלא האפנ לעודאי בוא שותב האתבי לוחה ונילו אף שעים בדינה אעים בל פחשונא האלומא כלו. משומנותו לבחי אומאני אתני נאבחי בלאכר בינה הנים הניהונא לאכבונים אמ מלאתיתה תיובום עובחום. אינוסום הנה אותונ אנילם. בל דיב הנאכבר לאכא אף לאור בא מחיבות מרכי הההמתנה מנו. חלא נות ד לאבחתו אם לאוכים חבונותם מוולא באותה כדור וכשומנוחולבו . ניסיב באוצאי שפני אומנים elen sich wind name. er minenbenten מחו בכיעו לב לבנחום הנה מונ הינות נבנ המסינת איד העל העל ל בי כב כבוצים יהוצים בפחשונות ברוונואי המולא לבוצא האוכר למה . . ברב ב האסילפורים לא מחקא מבנה הצאל ופחר מינטיר לרינוצאי אלא מבנע דופנו מי פחמל מים מים תמשב לבנוצאום משנים מודב ה ולותניחות האתינון לוחי מני אינול דיפרים תשתבם מבולא מחדא אותובינה מם הבג בן

15:13-b to 15:28

- 15:13-band said to them, Every plantation which my Father who is in heaven hath not planted shall be rooted up.
- 15:14 Leave them: they are blind leaders of the blind; but if a blind man shall lead a blind man, both shall fall into the ditch.
- 15:15 And Shemun Kipha answered and said, My Lord, expound to us this parable.
- **15:16** But he said to them, Do you also not yet understand?
- **15:17** Know you not that whatsoever entereth the mouth, goeth into the belly, and from thence in purification it is cast without?
- **15:18** But whatsoever from the mouth shall come forth, from the heart cometh forth, and this [it is that] contaminates a child of man.
- **15:19** For from the heart proceed evil thoughts, adultery, murder, fornication, robbery, false witness, blasphemy.
- **15:20** These are they which defile a man; but if any one eat when his hands are not washed, he is not defiled.
- XXXVII. 15:21 AND Jeshu went forth from thence, and came to the borders of Tsur and Tsaidon.
- 15:22 And, beheld, a Canaanite woman from those coasts came forth crying, and saying, Have mercy upon me, my Lord, son of David! my daughter is grievously possessed with the demon!
- 15:23 But he did not return her an answer. And the disciples approached and requested from him, saying, Dismiss her, for she crieth after us.
- 15:24 But he answered and said to them, I am not sent but to the sheep which have wandered from the house of Israel.
- 15:25 Then she came, worshipped him, and said, My Lord, help me!
- 15:26 Jeshu said to her, It is not proper to take the children's bread and throw it to the dogs.
- **15:27** But she said, Even so, my Lord; yet the dogs eat from the crumbs that fall from the tables of their masters, and live.
- 15:28-a Then said Jeshu to her, O woman, great is thy faith! be it to thee as thou wilt! And healed was her daughter from that hour.

036 **NOTES:** John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	בלוס, מים MATTHEW 036
*	15:14 to 15:28
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	करेतसं किक. दी भूटकेर रिस्टेर स्टेंस भूटक
2 15:14	राय स्ट्रमार्थे किकियारं. * स्ट्रमाण किन. क्राय
3	्रा प्रातिक स्थापितः क्षाप्रेतः स्प
4 15:15	रहार केंग्यक, स्मान्त्र स्थित, कार्योत सन्तर्यक,
5	टेनिटी कोत्सं कि. संध स्टा ८ सर्वेदे कथेत.
6 15:16	* का म्पू रेसरं किए. यस्तेर किसेर रेम रेम
7 15:17	क्षित्र प्राप्तित क्षेत्र क्षेत्र प्राप्तित स्वतन्त्र
8	स्टेनरे रिकालेन रिकालेन किन्नु किन्नु
9 15:18	באורבעאל הבאאר לבי * הנות אין אהין פארא
10	ىكى ئى كى ئىكى ئىكى ئىكى ئىكى ئىكى ئىگى ئىگ
11 15:19	सिंग्या का र्यं का र्यं का स्था
12	स्प्राक्षेर. मानेतः व्यक्तिः स्प्राक्षेर. मानाक्षेर.
13 15:20	שתההחל בחשלת. להרבת. *הען אנון התשובן
14	रिनंप्टेत. ते त्रायः सप् योक दल केत
15 15:21	राया देते स्थानियः कार्या स्वर्
16 15:22	करेतकेर प्रकार मनुकरं कम्नुध्म भेरतकेर रेपकेकर
17	र्ट्या स्त्र किकारी का . एक दर्
18	האתניאת. אהלינת עב תיב ביה ההחנה. ביהם
19 15:23	בעבאינול מלהבילי מן באיהאיו. * מים הין להי
20	פניה פהליבאי. הסיבה הלבינהההי בנה בנה
21 15:24	אוניין דינה הטניא באין. *הה הין עוא
22	क्रास्टं किक. क्रें क्रिक्र क्रेंचे कि क्रेंचे
23 15:25	הלדט בל בתף בינים בירים אים אים אים אים בירים
24 15:26	נה האתיה. בינ בדינני * אתי נה בהב.
25	لا خورن المود المعلى بدري والمراسرة
26 15:27	لحلکار * بهد بر کرونهای کرم وزد کری
27	אבלדי ביי הויים אינה ביים היים היים היים אינים א
28 15:28	विकान का अवार का कार्य के कार्य कार्य कार्य कार्य
29	יצא היר היתוחוף ביי איא איביאל
30	र्मान कर्मित्रकाम संमित्त स्र कर प्राप्ति -

Som Klarkink Louise do . com monder ducker ly is the

15:29 to 16:3

- **15:29** And Jeshu passed from thence, and came near the sea of Galila; and he ascended the mountain and sat there.
- **15:30** And there drew near to him great gatherings (of people), and with them there were the lame, and the blind, and the dumb, and the mutilated, and many others; and they cast them at the feet of Jeshu, and he healed them.
- **15:31** So that those multitudes were astounded as they beheld the dumb speaking, and the mutilated made whole, and the lame walking, and the blind seeing; and they glorified the Aloha of Isroel.
- **XXXVIII. 15:32** BUT Jeshu himself called his disciples, and said to them, I have pity for this multitude, who, behold, for three days have continued with me, but there is nothing for them to eat; and to send them away fasting, I am unwilling, lest they should faint in the way.
- **15:33** The disciples say to him, Whence can we have bread in the wilderness, that we may satisfy this whole multitude?
- **15:34** Jeshu saith to them, How many loaves have you? They say to him, Seven, and a few small fishes.
- **15:35** And he directed that the multitudes should recline upon the ground.
- **15:36** And he took those seven loaves and the fishes, and offered praise, and brake, and gave to his disciples, and the disciples gave to the multitudes;
- **15:37** and they all did eat and were satisfied: and they took up of the abundance of fragments seven baskets full.
- **15:38** And they who had eaten, were four thousand men, besides women and children.
- **15:39** And when he had dismissed the multitudes, he ascended into a ship, and came to the coasts of Magodu.
- **16:1** And there came Pharishee and Zadukoyee, tempting him, and demanding that he would show them a sign from heaven.
- **16:2** But he answered and said to them, When it is evening, you say, It will be serene weather, for the heaven hath reddened.
- **16:3** And in the early morning you say, To-day will be tempestuous, for the heaven hath reddened gloomily. Hypocrites! the aspect of the heaven you are skilful to discriminate, (but) the signs of this time you know not how to distinguish.

NOTES: 037 John Wesley Etheridge

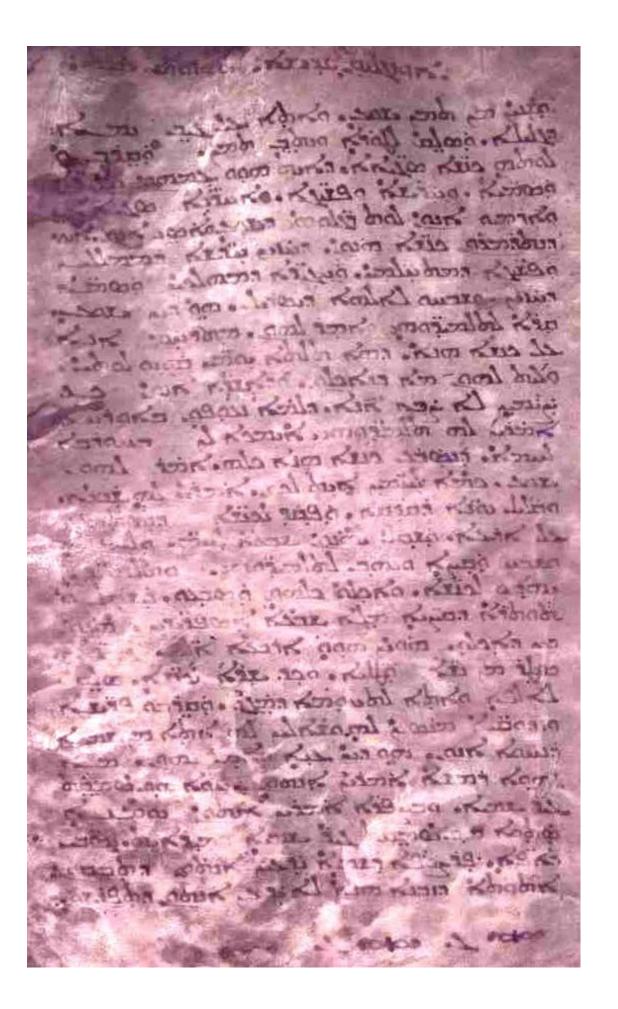
SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

15:29 to 16:3 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 ₹ * ەخلىر کنت 1911(0 43 15:29 ىكەك. *11111*277 2 15:30 * השלבה Mul. رسته ا MY OF THE השתבא. מאליתה אנה, **₽**147 15:31 י בידוטים אינדיא השמשל אינוי, μ 、ดว่าวาสบาร 40عمر שמתקע राज्याय 8 15:32 ححه سبهب טצבעט MIN 740272797 550 7947 10 \UZ 22,472,44 **√**αα1 72 TWY OTE T. 12 4224 רייבוני, حسنجك 13 15:33 เลน ببهتد 14 15:34 15 ومليك **May** 16 15:35 ەكسەك 15:36 17 له لتحدهه د. מוקדבריי. 75p0a 18 15:37 טבבער لحنۍ. משבעה הקבצט' diam. 19 स्तिवाववा **୍ଘଣ** * 20 15:38 אבושיבא 21 ۳:۲۲حله. <u>т</u>Т@ 22 15:39 15 is प्याय 23 16:1 משלשם ' 24 عتدي **~1** تتلاف מארם בעלא **1** . 415 25 16:2 היתדלה Kaak 9латог المحتور الم 26 27 16:3 الالكالا کلانکار. 28 للفحب 29 -MAG " מסבאן 30 1410q1 , ਪ≍਼ਤ੍ਰ**ਰ**ਮ

MATTHEW

037

ביוסיטושל אנתוףר



JOHN WESLEY ETHERIDGE **MATTHEW** 16:4 to 16:18

16:4 A depraved and adulterous race requireth a sign, but a sign shall not be given to it, save the sign of Jaunon the prophet; and he left them, and went away.

16:5 And when his disciples had come to the opposite [shore], they had forgotten to take bread with them.

16:6 But he said to them. Take heed and beware of the leaven of the Pharishee and Zadukoyee.

16:7 But they thought within themselves, saying, (It is) because bread we have not taken.

16:8 But Jeshu knew, and said to them, Why reason you within yourselves, little in faith, because bread you have not brought?

16:9 Have you not yet understood? Do you not remember those five loaves for the five thousand, and how many panniers you took up?

16:10 Or those seven loaves and the four thousand, and how many baskets you took up?

16:11 Why do you not understand that it was not concerning bread I spoke to you, but that you should beware of the leaven of the Pharishee and of the Zadukoyee?

16:12 Then they understood that he did not say that they should beware of the leaven of bread, but of the doctrine of the Pharishee and of the Zadukoyee.

XXXIX. 16:13 NOW when Jeshu had come to the place of Cesarea of Philipos, he questioned his disciples, saying, What do men say concerning me who am the Son of man?

16:14 They said to him, Some say that thou art Juchanon the Baptizer, but others Elia, and others Eramia, or one from the prophets.

16:15 He saith to them, But you, whom say you that I am?

16:16 Shemun Kipha answered and said, Thou art the Meshicha, Son of Aloha the Living.

16:17 Jeshu responded and said to him, Blessed art thou, Shemun-bar-Jona; because flesh and blood have not revealed (this) to thee, but my Father who is in heaven.

16:18 Also I say unto thee, that thou art Kipha, and upon this rock will I build my church, and the gates of Sheul shall not prevail against her.

038 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	באותי אונואר MATTHEW 038
*	16:4 to 16:18
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver 2005
1 16:4	* मंधित रामित त्रिक्ति त्रिक्ति प्राप्तित त्रिक्ति
2	र्ये सकेकाच्ये कि. त्र्येत त्रकेक त्रका प्रदेश.
3 16:5	охен तिरा, केर. * оटा तिर्माठ किर्मानका धिरानेत.
4 16:6	मा मार्केमा मार्का मिले कि का में रिका.
5	עפה לדפאה בין עבעילה אפיניבלה האפהסעלה.
6 16:7	*का०, रूप स्किर्म्य काठा स्मार्टिका, ठोरहरूप.
7 16:8	र्राप्ते के प्रता के स्कार हुन पर केरल किक :
8	पाप्र प्रकारम प्राप्ति प्राप्तिः (यार्थः कार्याम्प्रः:
9 16:9	र्मायो क्रिया १ क्षेप्र
10	प्रकामन्त्रम प्राप्त प्राप्त प्राप्त प्राप्त प्राप्त
11	لسب دستک کرلاب محکم صهوسی
12 16:10	स्वर्यकार. क्षेप्रस्त प्राची स्वरंग स
13 16:11	निष्यः त्यक्षेत्रं स्वर्धातः * निष्य
14	भाषानिवासिक मंदिर काकोर थी थियोर भरवांनी थिक
15	אלא הוס הים שנולא הפיבא ההיההםעא.
16 16:12	* היון השולבלה. הללה לתידי הנקההיה, בין
17	म्हिनंबन मधिर स्मानित स्मानित मिर्टिन
18 16:13	ההפהחטלה. * בה הן לחלה בהוג במלילה השמילה
19	स्थापकार स्टेस्ट कारेस किरायमाकार होरासं.
20	त्या रेत्सं प्राप्त रेत्सरे सेराकेट संक सेरास्तेत.
21 16:14	* का मन रिक्सिक सेराक्षेत्र का प्रमारित.
22	אינול אין אונואי. האינולא אינינוא איה בין
23 16:15	एयेर. * रेक्सं कित्र, रेतकी, स्व स्का रेक्संय रेतकी,
24 16:16	स्तराकेट. * योत सम्राकः टेतिका कोतसंत. त्रेराके का
25 16:17	स्ट्रायीर टांक नीर्राकीर प्योर. * स्थार प्रतार कोरतां
26	कि. क्रिया प्रस्का स्वोतः सम्बोत्ते कात्वेत
27 16:18	र्यात वर्ष मित्र भिर्म भरम सम्मान भी भी
28	त्रत्यं त्रिये मेत्र का ट्राक्टित वर्ध कार्त
29	அத் அவர்கள் முற்ற கார் நிரி முற்றார்.

ישונים אונה האול. הכני אולה מלוכינהת לביו in there even lurch. on he havelone שוף אוהמידה כב שכנה הפנים ההוכהם. הים הג כיולוצ מחח ביציחם האומינים ושלא לא נוסבם. מחב הני נבל האותי לחם: ביוא משניונה יושם, בנפובה: ובהיבותייםתיי - Kend Know & . odilar Kl Kouls morbilities (m exister meter; lines; urce) לעודה העודוא אוצה: המדהא מהפנ ב richbon of this wien with lives three's Ales peris nocies asilibre Sice (x morphish of a court of lack sicing lines אלא הוסוה מיה מוכניא הפניבא ההנהחמים. מתנים אמיול כלם בלא אתל בעורמים כר weeks theremoners on when their winds are the sale was think and are roka mainly kan Ikin . 1919: מנה אולים על אינה לעול האינול בבינה האנו או נחום דום אולינים שול האולינים נחובה מבורבו או אינינא דע אולאי האינינו אירונא אירונא נביא אוכנ לנחם שעלם דוג מינו אמני אונים משולים ביא שבעה לאצם האומים אום משונה toka satikis Ku Kalka men Kusen ולים ילחבתי ערכנה בברה הנחנאם הבמויח חדמים Kar ak Roman ok Kir on Kirki האים שני ליות ביות משות מות משות שוני ביות The secure lind only is such therenon

16:19 to 17:4-a

16:19 To thee will I give the keys of the kingdom of heaven; and whatsoever thou shalt bind on earth, shall be bound in heaven; and whatsoever thou shalt loose on earth, shall be loosed in heaven.

16:20 Then he commanded his disciples that no man they should tell that he was the Meshicha.

XL. 16:21 AND from that time began Jeshu to show to his disciples that it was to be that he should go to Urishlem, and suffer much from the elders and the chief priests and scribes, and be slain, and the third day arise again.

16:22 Then Kipha took him (apart ?) and began to expostulate with him, and said, Far be it from thee, my Lord, that this should be to thee!

16:23 But he turned and said to Kipha, Get thee behind me, Satana! thou art a stumbling-block to me, because thou thinkest not from Aloha, but from the sons of men!

16:24 Then said Jeshu to his disciples. Whosoever willeth to come after me. let him deny himself, and let him take up his cross and follow me.

16:25 For whosoever willeth to save his life, shall lose it; and whosoever will lose his life for my sake, shall find it.

16:26 For what shall a man be profited, if the whole world he shall acquire, and his soul shall perish? or what equivalent shall a man give for his soul?

16:27 For it is to be, that the Son of man shall come in the glory of his Father with his holy angels, and then shall he render unto every man according to his works.

XLI. 16:28 AMEN, I say unto you, There are men standing here who shall not taste death, until they shall have seen the Son of man coming in his kinadom.

17:1 And after six days, Jeshu took Kipha, and Jakub, and Juchanon his brother, and led them to a high mountain by themselves.

17:2 And Jeshu was changed before them; and his countenance shone like the sun, and his vestments were resplendent as the light.

17:3 And there were seen with them Musha and Elia talking with him.

17:4-a Then answered Kipha, and said to Jeshu, My Lord, it is good for us to be here; and if thou art willing, we will make here three tabernacles; one for thee, and one for Musha, and one

039 NOTES: John Wesley Etheridge

By S. P. Silver© 2005

SPS Notes *. Chapters and Verses Added and Compiled

LINE *VERSE

16:19

16:20

16:21

16:22

16:23

16:24

16:25

16:26

16:27

16:28

17:1

17:2

17:3

17:4

12

15

16

18

20

22

23

25

26

27

28

EAST ADIABENE 16:19 to 17:4

MATTHEW حقووهم يعدم

039

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver 2005 * La sal ulus colconx crass. och der de casaoi 2001 בנפצס. 2871 حذبين בנבצב. دحاملا מביצל. دهب 1200 يمجت وكمكتوت * 0545 <u> د مد</u>د בליים כיוםם יי מבסקים י سەدە

JOHN WESLEY ETHERIDGE **MATTHEW** 17:4-b to 17:19-a

17:4-bfor Elia.

17:5 But while he spake, behold, a bright cloud overspread them, and the voice was from the cloud, saying, This is my Son, the Beloved, in whom I have delighted: to him attend.

17:6 And when the disciples heard, they fell upon their faces and feared greatly.

17:7 And Jeshu approached them and touched them, and said, Arise,

17:8 And they lifted up their eyes and saw no man, except Jeshu by himself.

17:9 And while they were descending from the mountain, Jeshu charged them, and said to them, Before no man declare this vision,* until the Son of man be risen from the dead.**

17:10 And the disciples asked and said to him, Why therefore say the scribes that Elia must come first?

17:11 Jeshu answered and said to them, Elia cometh first that he may fulfil every thing:

17:12 but I say to you, that, behold, Elia hath come, but they knew him not, and have done to him as they would. So also is the Son of man to suffer from them.

17:13 Then understood the disciples that concerning Juchanon the Baptizer he spake to them.

XLII. 17:14 AND when they came to the multitude, a man approached him and kneeled upon his knees, and said to him,

17:15 My Lord, have mercy on me! my son is lunatic and grievously afflicted; for often he falleth into the fire and often into the water.

17:16 And I brought him to thy disciples, but they could not heal him.

17:17 Jeshu answered and said, O unbelieving and perverse generation! how long shall I be with you, how long shall I bear with vou? Bring him hither to me.

17:18 And Jeshu rebuked him, and the demon went forth from him, and the youth was healed from that hour.

17:19-a Then came the disciples to Jeshu by himself, and said to him,

040 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *. **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* To the eye of man tell not this vision. ** From (among) the

dead: plural.

MATTHEW حقوهم چوهم

040

EAST ADIABENE 17:5 to 17:19

LINE *VERSE

17:5

17:6

17:7

17:10

17:11

17:12

17:13

17:14

17:15

17:16

17:17

17:18

17:19

10

11

12

13

14

15

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 كنكن محد مو معكل من بعيد بميتملا نبك بكيم، همد معمده معمد **~01**2 :2301 209~ محملاً. محد محد 22 בבים مكمدي دهمحكه * ەحد <u>4</u>مور. يمجة 982 كحدد مد ەدەخذ :~do>;oд وحدت وحمد حمده. مخداه בש יבסך: סיקה מבבס אלמינו 42 ويعذه

عدومد لافته عصدة من علم المارم لما المارم المارة حرم معلى مدور مادم المادم المادم المادم مادم مادم علا بعندم عدده مالعندا لفاه بعد ولمندوروس

JOHN WESLEY ETHERIDGE **MATTHEW** 17:19-b to 18:6-a

to him, Why were we not able to heal him?

17:20 Jeshu saith to them, Because of your unbelief; for assuredly I tell you, if there were in you faith as a grain of mustard, you should say to this mountain, Pass hence, and it would pass away; and nothing should overcome you.

17:21 But this kind goeth not forth but by fasting and by prayer.

XLIII. 17:22

17:22 WHEN they had returned into Galila, Jeshu said to them, It is coming that the Son of man shall be delivered into the hands of men,

17:23 and they shall kill him; and in the third day he shall arise. And it arieved them exceedingly.

17:24 And when they came to Kapher-nachum, they who took the two zuzis, the head-silver, approached Kipha and said to him, Your master, doth he not give his two zuzeen ? *

17:25 He saith to them. Yes. And when Kipha entered the house. Jeshu anticipated him, and said to him, How doth it appear to thee, Shemun? the kings of the earth, from whom do they take custom and headsilver, from their children, or from aliens?

17:26 Shemun saith to him. From aliens: Jeshu saith to him. Then the children are free.**

17:27 But that we may not offend them, go to the sea, and cast the hook; and the fish that first cometh up, open his mouth; and thou shalt find a stater, that take and present for me and thee.

XLIV. 18:1 IN that hour the disciples came near to Jeshu, saying, Who is greatest in the kingdom of heaven?

18:2 And Jeshu called a child, and made him stand in the midst of

18:3 and said, Amen I say to you, unless you be converted and become as children, you shall not enter the kingdom of heaven.

18:4 Whosoever therefore humbleth himself as this child, he shall be greatest in the kingdom of heaven.

18:5 And whosoever shall receive [such] as [are] like this child in my name, he receiveth me.

18:6-a And every one that shall offend one of these little ones who believe in me, to him it had been better that the mill-stone

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

** Sons of the free.

* The zuz, or zuza,	was
a silver coin, value of	one
drachm.	

	,
	באות אמושי MATTHEW 041
	17:20 to 18:6
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 17:20	कि. पिरोत याने हैंने राज्यतन पिरोतकाणका. * फ्रांस
2	لهه، تحمد. حبل کم صنعته من محمد بنخ
3	र्रातां राधेर किकार प्रदान किवारिक र्या कामार्किर
4	राज र्यानकी मधामीत. किरायांक, धिक्रोर कारिर
5 17:21	אבלא הבא הנדלא. ההאק לא נשטבה. *הולא
6	स्य प्राक्रीर देत एक रहेति स्युवस्थिर
7 17:22	*בד השפט דין בעולה. אמי ופה בהצ. גשיה
8 17:23	का रांक रेरायेर मधित चेराय प्राययेर कांच तन
9 17:24	المناكر بالها للما للما للما الما الما الما الما
10	אולה לבפיננהת. טיבה הנה, הנשבע ולים
11	الهذب ومورح بدحوف بخكم لمل كموكم مكسدته
12 17:25	له. نحده که سهد هنر وهوههد. * کهدن لهه
13	ארן. הבה על באלא לבעלאי. מהתה עהע
14	क्रातरं एक स्टेक स्टेक अस्ताः स्टिक
15	האול בין בין נוסבין הבוסא הבוסף ישא הי
16 17:26	בננהה, אה בן נהבילה. * אמי לה בתנה, בן
17	נוהבי לאה אמיי לוח שחב. הגין צע מאיא אווה
18 17:27	تنکر * باکم بر بحد کردن ، دل لیکم مکرنیکم
19	न्यान्यः वस्त्येतः स्थानः व्यक्त
20	विषय विषय कर कर विषय प्रिय विषय विषय विषय
21 18:1	* स्कर स्टेरें छन्त केस्टिन्तेः किके स्कर कोरलन्तुः
22 18:2	תנה בב זיב בתלבהואה הדתנאה *הטיאה נדהל
23 18:3	मित्रः कोरवासक स्थानकक * कोरसंः रेरसम् रेरसं
	र्भार (ता क्षेत्रक एक क्षेत्रक राज्य
	मिया. रात कथा, धारिकाके सम्माया. क्षेत्र कर्म
26	דונדבי וציבה אול הוא בולא. הם נהחא יב
27 18:5	र्याक र्याप् ५००० मानम कारा क्रियाचा क्रियाचा
28 18:6	בדתר ער הסף תחבר. * הכר הוכדר עה הי הי
29	्रानेश स्तक्तास्य स्य. स्वयः कारेर कि स्रकेकार

ונים וליוא ונים לא אשנים לריאות מחלמה אוכבי los es of ly minumber. See al איכו איא ובח. דא ומחחים בחו היותיחום ב mus perily rately dance, this our Kim assering Ki mama . Kitsa Kita Kita דים צומא לא יפני אלא ביוסרא חבו למוצי מים of control stree willy. sece long, with solve مره ودر دمورم وورهام ومرته والمرامية הלוחלא מוחבר הבניום לחם וב. הבר ליולה לפציעותה מוצה מינה הניסרים ולרי ומנים והונה הבתם ב הצא להום באתם האוכב ב לתי רבנה: נא בחב מוה נחומים אכבי לבסם. לחנים חבר על באפא לבתאם ביותכתם עובר לאושה לוחם הישוא החלפולא לוא שופנים. מכול א ראונית בים וכם ונסבים מיבמים חבמים הצאים בב בעודתם אם כי נחמנים. אוכני לנה שושום: כב נחבולא האוכו לוח שמנים ביפני כנו נואולא אוח כנוא פלא היה ובין אים. ווי לברא האדרה א בותניחי חנות שברכש בינים וחים פולע פחר בה مر بدن محمد ماديم مالحديد المدود مادي مساكر ممدد מינו בעיריב ברובחת הצומאים חבול נובר על זי האישורה בעולמים, האימרה אתי אהר ב אני לבת, הא לא מתלים בים ההמחם אברנו לונדיפט נפונה אני חילא אולאים מוף נמוחא דר בתובחת הצוכא, חלי כוניוני אניין אוא מפיא دور له ورو مدون در الما والما الما وروس مرا

JOHN WESLEY ETHERIDGE MATTHEW 18:6-b to 18:19-a

18:6-bof an ass * were hung to his neck, and himself plunged into the depths of the sea.

18:7 Woe to the world from causes of offence! for it is unavoidable that causes of offence will come; but woe to the man by whom ** the causes of offence shall come!

18:8 If, then, thine hand or thy foot shall be a cause of offence to thee, cut it off, and cast it from thee; for it is good for thee that thou enter into life + lame or mutilated; and not that, having two hands or two feet, thou fall into the fire of eternity.

18:9 And if thine eye be a cause of offence to thee, dig it out, and cast it from thee; good (it is) for thee that with one eye thou enter into life; **+** and not that, having two eyes, thou fall into the gihâna of fire.

18:10 See that you contemn not one of these little ones: for I say unto you that their angels in all time are beholding the face of my Father who is in heaven.

18:11 For the Son of man is come to save that which had perished.

18:12 How doth it appear to you? if a man have an hundred sheep, and one of them shall wander from them, doth he not leave the ninety and nine on the mountain, and, going, seek that which had wandered?

18:13 And if he shall find it, assuredly I tell you that he rejoiceth in it more than (in) the ninety and nine which wandered not.

18:14 So it is not good **++** before your Father who is in heaven, that one of these little ones should perish.

XLV. 18:15 NOW if thy brother offend against thee, go, and argue (the matter) between thyself and him alone; and if he hear thee, thou hast gained thy brother.

18:16 But if he hear thee not, take with thee one or two, that upon the mouth of two or three witnesses may be established every word.

18:17 And if, also, he will not hear them, tell the church; but if he will neither hear the church, let him be to thee as a publican and as a heathen.

18:18 And, Amen I say unto you, that whatsoever you shall bind on earth shall be bound in heaven; and whatsoever you shall loose on earth shall be loosed in heaven.

18:19-a Again I say

NOTES: 042

John Wesley Etheridge

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- * That is, the stone of a mill worked by an ass or mule.
- ** By whose hand.

Lives.

++ Ad lit., " The will."

LINE "VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver 2005
1	הלבא ישא העתיא בייויאה. התלבל בנהתמחהי
2 18:7	אינילא אוני אונילא אין איני אוניאא איי אינילא איי אונילא איי
3	הלאוסה הבשחלת. חב הין לגבילת השתינה לאוסה,
4 18:8	מבבה לה. * לה הין להנהף להה דינוף מבבלה וף.
5	באסוסנה הבהנה בניף. לב הם לף גבי הולנהל
6	لسكة حد ببليم كويله كره حد فحبل: مكرة حد كرياه
7	ए केंकेन फ्रेस्न फेक केंकेन रंगन. केथे प्रान्त
8 18:9	הונות. * הוה הונות הבדות לף. נייניה הבהנה
9	स्मे मूर कि एस्मिले स्मेर केरिके प्रियेत
10	क्षेत्र दर ऋष दि केंग्केप ध्याप केटी स्पूक्ति
11 18:10	मानितः * यान किर किरका प्रे या स्त्र क्रिया १४ विकेतः
12	भारं भेटी कि, कि साकिवाका, स्माके स्वीर क्व
13 18:11	८०ं नुतिक सीरय सयमयोतः * रितकित ह्यां यांक सीरायोतः
14 18:12	דונטא מהות האבנה הסוא. * מנא משניא לבס
15	ك الماء المنت الماكم المناب المالكم الما
16	स्यक्ताः क्षेत्र मन्य केर्यप् विक्रिक्तः
17 18:13	مرول على المه براكم. * مر بعديم المحتام المحتام
18	र्रोय ८००. राज्ये चक प्रकार स्त्र किर्याप ठाकेस्योर
19 18:14	אלה לנה. * הכלה לנה בינלה מהת הבחכה,
20 18:15	הבדתלא. הלאבה נה הן (הגלין אואיא). * אך הין
21	كره المراكب ول المحصية والم
22 18:16	र्यक्राः रे स्तरं कंते रेकारे केरे रे स्तरं
23	הבי נבקי עה לה הלין. הגל פחת הלין להח
24 18:17	किर्मित स्थानस्य किवानस्य त्रीतः * भार भार
25	क्षेत्र क्षिक क्षेत्र
26	भारत प्रकार भारत भी प्रतास प्रकार कोराभ
27 18:18	्याधेतः * तरेतस्य रेतसं रेतिर ८००. स्टर स्थेतस्थरंत
28	בארילא. ניההא אישטי בדתנא. התהת הוא ביה
29 18:19	र्यारं येनार याकारे समायेरः कैतान्य र्रायां रेरोप

MATTHEW

18:7 to 18:19

042

בדהיחשל אמשטר

LINE *VERSE

בינה לאים הנו אונים אח בוני מיביונא במים משנה מצוה בנו יוב מם לוי בו התפחב לעול פר עולים אות שום שם על שונים הרא מביאום מי ולויולים לאונים אח וליולים בולים ולבו בנהדיא ولالحد وي وورة ودولة ودولا المع وسيدة فعدية وجده والم والم والمنا الله المحمل المناع المعال المناع الم والله مع مامة له موافقه حديم مفقل معدد من مامة المعدد من الله موسون على مد من مدان المعدد ما مدان المعدد من مدان المعدد من مدان المعدد من مدان المعدد من مدا איני אנא לפט ביני הבינה אמא בי בינה האנא פינים באנה מפתחם הנושא מפוסר האובור מחסאם מצוא משומשוא ונחם الم وسون المان وهم المدين والما مراسة الم مسمود اللم عدم معدم معدم حرامة عن שאול ביא למים הלבא. בים מבינות . אתב אתר אנא לבח. דינולא ביח נולני וכן ומצים הול צליו הלא לבח. היכוא לים שבניא מוכם אבחבה. אמובל כוף אינותים, ול. אבמומים בנית חל ה בלעותה או . נוכנום ביולרים אונותים הא לא בורים ים ورد در مدر من الأدم ودا. والمح المانة م المرافع مادر مردد المسلم، من در ماد الم الدولي والمراج المراج الما المراجع والمراجع والمراجع

18:19-b to 18:34-a

- **18:19-b** to you, that if two of you shall consent on earth concerning every thing that they shall ask, it shall be done for them by my Father who is in heaven.
- **18:20** For where two or three are assembled in my name, there am I in the midst of them.
- **18:21** Then Kipha came near to him, and said to him, My Lord, how many times, if my brother offend me, shall I forgive him; until seven times?
- **18:22** Jeshu said to him, I say not to thee, Until seven, but, Until seventy times seven and seven. *
- **XLVI. 18:23** THEREFORE is the kingdom of the heavens likened to a royal person ** who would take the account from his servants.
- **18:24** And when he began to receive, they brought to him one who owed a myriad talents.
- **18:25** And when he had nothing to pay, his lord commanded that they should sell (both) himself, his wife, and his children, and all that he had, and to pay.
- **18:26** And that servant fell and worshipped him, saying, My lord, be patient of spirit toward me, and all things I (will) pay thee.
- **18:27** And the lord of that servant had mercy, and absolved him, and forgave him his debt.
- **18:28** Then went forth that servant, and found one of his fellows who owed him a hundred pence; and he seized him, strangling, and saying to him, Give me what thou owest to me.
- **18:29** His fellow-servant fell at his feet, beseeching him, and saying, Be patient of spirit towards me, and I (will) pay thee.
- **18:30** But he would not, but went and threw him into the house of the chained until he should have rendered him what he owed him.
- **18:31** When their fellow-servants saw what was done, they were greatly grieved, and went and declared to their lord all that was done.
- **18:32** Then his lord summoned him and said to him, Evil servant! all that debt did I forgive thee, because thou didst entreat me.
- **18:33** Oughtest thou not to have been as gracious to thy fellow-servant as I was gracious unto thee?
- **18:34-a** And his lord was indignant, and delivered him to the tormentors, until he should have paid

NOTES: 043

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

** A man a king.

* Septuaginta vices septem, et septem vices: vel septuagies septies et septies; id est, quatuordecim vicibus septuagies. Vide TREMELLIUM, in loc.

REMELLIUM, IN 100

30

18:34

***12**50

בים ישושל אנחפר **MATTHEW** 043 18:20 to 18:34 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 تتلحه ، ຸ ຕ໔1 11997 ٠٠ ماييت 2 بويت 18:20 MI **1916** تىلىۋە، ، 18:21 חיצותור 18:22 77:127 لححدب 18:23 ححد سلك 44.77 נקרטעט جميه بديدته אדוניאל. 76₆₇ * חבה - تىن 10 18:24 エゲこ لصفح ححذب řΕD שדיבה لىھ תדיה * חבה アレクドリ 12 18:25 व्यक्षक्रायःव gr122.22 สส 13 ەيكەلەد. . וואוני 47 **LET:37** 14 18:26 151 474 حتذ 15 * Distaria ل≈. חשלאמ 18:27 16 75.55 كحص השבוקום 17 18:28 ิสส Kaa لسج كالكيحيد 18 47 15417.H .1/15 מאנטי **~1** 19 ړی. สส 20 18:29 حلاله 21 16₁ Derc KLIGH. 22 18:30 44 23 75:57 24 18:31 പ്പുവും ayzaz. वकारत KIDDIK. תאוד 25 \ aaitm\ حتنه 18:32 26 TOTAL TOTAL האתד 27 28 18:33 95 ححصه 471 . ஜக்ய 29

لحديديد

* DFL

תדים

לבח ביצי שלבו בעובו בצולחם באוביב בל בל-שבח הנציאות. נוחת למוח. מש למול שבע הבנונות י אנא בנוסחם ב הינים מבר לחומה האתרב למו הבבנם בבלא ובנה אם נוספל בם אנום مندور المع عدد العدد الخديم مردوات عدد العديد التاليم عدد عدد وريد موسول شوا אושונים וכובסומא השובא. ניבוא לברים הנוסב ביות משורות מי ברונים בי בדי לתימר . מונה לח עול דעור לכח מולי בי ספב לוה מים לות לות לות בינה מביה בעובה . מהם המשמשת חבוחתני חבל נברכבי האנ ול Im oceine. neel min zers core la norte i. הנוב אנו על יחשות המל הבים פוג אונה נאי האותר מברת הבובא מום הצובות. הנוחבותות שבם לוחי נפת הנו בדבא הקדבות לעוד תנ בנהילחה העוד החבות בשל משאה שונים יחשונים יהלא למונים לחים חבי לב מפנד רינוב אינים לב חוצל curem de gelamic rest ceum names. Age de. דרונוא הצובל אנא למי מחו רבם לא אלו אונטת מש אשניא בות אות בנות לה כיא בעוד לכחו בר עודה דיג בנהיה כיו תבום המחום כבים למחם עב המחום אחבר למצחם, כל כנא בחסא בחוצים מוינחו בכן בח משוכל לתי ברגא בינאן יהו כלה שחבה אינה בושנה לבולים אענא באנא מעו מנית המשונים ובינונים. בנת אים

JOHN WESLEY ETHERIDGE MATTHEW 18:34-b to 19:14-a

18:34-ball whatsoever he owed to him.

18:35 Thus will your heavenly Father deal with you unless you forgive each his brother from your heart his trespasses.

XLVII. 19:1 AND it was that when Jeshu had finished these words, he removed from Galila and came into the confines of Jehud beyond Jurdan.

19:2 And great multitudes came after him, and he healed them there.

19:3 And the Pharishee approached him, and, tempting him, propounded to him whether it was lawful for a man to send away his wife for every cause.

19:4 But he answered and said to them, Have you not read that He who created from the beginning, male and female hath made them?

19:5 And he said, On this account a man shall leave his father and his mother, and shall cleave to his wife, and they two shall be one flesh.

19:6 Wherefore they were not [constituted] two, but one body. That, therefore, which Aloha hath conjoined, man shall not separate.

19:7 They said to him, Why then did Musha direct that he should give a writing of dismissal and send her away?

19:8 He said to them, Musha, on account of the hardness of your heart, permitted you to send away your wives; but from the beginning it was not so.

19:9 And I say to you that whosoever shall forsake his wife who is not adulterous, and take another, committeth adultery; and whosoever taketh the deserted one, committeth adultery. His disciples say to him,

19:10 If thus be the case between the man and the woman, it is not expedient to take a wife.

19:11 But he said to them, Not every man is sufficient for this doctrine, but he to whom it is given.

19:12 For there are some eunuchs who from their mother's womb are born so; and there are some eunuchs who by men are made eunuchs; and there are eunuchs who have made themselves eunuchs on account of the kingdom of heaven. Whosoever is capable of receiving (this), let him receive (it).

19:13 Then they brought to him children, that he should put his hand upon them and pray. And his disciples forbad them.

19:14-a But

NOTES: 044 John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

18:35 to 19:14 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 مجالت حك 18:35 אבדענוף. لححه **دري**ن ىحەك ىفحلەنەنە. 19:1 بەكىر. 702 ಸರದಿಸ لتديئ 19:2 المحموب **、**₩ 19:3 ध्यमुक्तरः । ดจับรับ 19:4 كحج 2772 aax באמבעק. * האנטל 10 19:5 ्तका नंका ุสสมส ەسە 11 בבד. תאת 74 171 ~ TH * สสส 12 19:6 13 19:7 حلوك אבטבונא 15 19:8 كەمحح 17 19:9 ەلىۋىت 18 **Dar**i יוניינינים אלי 19 47.77 ~ ***** 19:10 20 21 22 19:11 प्सामा 23 19:12 المحلكة. 24 COLUMN TO MID ATT grica 25 بيك جيري ىلەرلىكى. لللهملالي ىتەرىتكى. grica 26 روحهه ٫ KIDID , يببلك 4 موجد נילכטעע 27 ىمەت 28 29 19:14

MATTHEW

044

בים ישושל אנחפר

בו מבות העוב לחי היפוא עבר לבם. ברצוכאי א לא תשובתם אנג לאשוחת ורכח שבנוחות חחום הבה שוק שמני מון תולים . שבול כבי בולאי האולא ללעהכא הנחתה עבי א הנסירוב . האולה בוליות מוצא שניא האמע אנה ולנדם המוכה להולות פרונה חובים המסו לות האוכינים א, שלו לאוצ העולא אושולת בפל בלא יחף הג בוא האתב לחם . לאמיותה במוה בבבב כב בבשום: הבוא העובותא בב ב אנים. האתיני עלו הינא מבחם בניא לאתחתי חלאמת חנבו לאנים ומחום חמותם ער במסד. מבני לא מיחים ולוג אלא ער פורימים מעני האנמא ועם. בנינא לא יפניב אמני לחי הנא חבל החצא פחה הנולל בחב א המהכחול הנצונה אמיו לחתם . מחוצא להעור. בינה ל וברה אפנם ובח המשבה ביובח. בר בובנות בעו לא החוא מתואי אמר אנא בחו הנה המה השרות אונים וכלא ברביא הפוסרב אוני הלא שלים מכנה הנוסרי שתחום או אתבנת לוח ול ותבים חני א מתניא אול ביוניא בוני ברוא לאינולולאי לא פרוע לרינסר אינולולאי कार दर्भ अत्यह रिकार. किया करिया שולא מוציא של בי הנחורה ומיאום ביי יתמוניולא בתה ביומא האתכוחה אולוני מינואיי האנים תחומות בת בנונו א מסף מבחומות. האוש נכחווראי בחים בבנה נצינחם נכחוורה בקור. מונחולא בשוניאים מים המשנים הנוסף בים יים יות פת היים מינים למין ולא הנוסער אובית בלנחם, הניולא יחבאם בנים ולנכינחת יחם הים

19:14-b to 19:28-a

19:14-bJeshu himself said, Suffer children to come unto me, and forbid them not; for of those who are as these, is the kingdom of heaven.

19:15 And he put his hand upon them, and went thence.

XLVIII. 19:16 AND one came and approached and said to him, Good teacher, what of good shall I do, that I may have the life of eternity?

19:17 But he said to him, Why dost thou call me good? none is good but one, Aloha. But if thou wilt enter into life, keep the commandments.

19:18 He said to him, Which? Jeshu answered him, Thou shalt not kill, neither commit adultery, nor steal, neither shalt thou witness false testimony;

19:19 and honour thy father and thy mother, and love thy neighbour as thyself.

19:20 The young man saith to him, These all have I kept from my childhood: how am I deficient?

19:21 Jeshu saith to him, If thou wilt become perfect, go, sell thy possession and give to the poor, and there shall be for thee a treasure in heaven: and come after me.

19:22 But he, the young man, heard this word, and went away with sadness, for he had great property.

19:23 But Jeshu said to his disciples, Amen I say unto you, that it is difficult for the rich to enter the kingdom of heaven.

19:24 Again I say to you, that it is easier for a camel to enter through the aperture of a needle, than the rich to enter into the kingdom of Aloha.

19:25 But the disciples when they heard were greatly hurt, saying, Who then can be saved?

19:26 Jeshu, beholding them, said, With the sons of men it is not possible; but with Aloha every thing is possible.

XLIX. 19:27 THEN answered Kipha and said to him, Behold, we have abandoned every thing, and have come after thee: what then shall there be for us?

19:28-a Jeshu saith to them, Amen I say to you, that you who have come

NOTES: 045

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

בדהיחשל אנתשנ **MATTHEW** 045 19:15 to 19:28 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 ححه 2 19:15 للبهه חזותד 4 19:16 19:17 10 DDMA. אווים או वायमध्य 19:19 11 كالوتت สส 12 19:20 ىلىكى 13 14 19:21 DIDE . १८० तम्म 15 स्तवाक्षव لصهحتك 16 17 19:22 .KAA 18 19 19:23 ₹£₽₽7 - 1775K 20 177 4472 21 لحه ح. KYGYWY 22 4.474.4 23 KTULTA. والمتديجة 24 19:25 האונילים. 25 ىخەك 19:26 26 27 19:27 28 29 19:28

work hilly apare . and ind save. אנם בהדבונה בה משונה משלוח משבחות השות היה משם אונום וראי מנא קוב אברה הנחסם. נישא הוצותי מחם הנה אמיו למי מצוא מורים باديم. المنظ باديم بمالم بم سد אנום בוסימום מוא איום אותר לח אולם בחם הנה מוצב אתר שומל mondiale saista Ria saga ria . Jalaba מסתוכחו בחובים היותו לאכחת משעבי לחור שו איני נפואי אולי לוח المرام شلم واسد ولا من ور المناصد משא שמשו אותר לחו שומני אל אומני לבי אנים פותיוא לוכיחוא, זו וכי שעווף חיום . לרכסיבוא והלכחה עו מערים בצוב מו המום בני בינו וחו שנה מום המום אתני אותו אנא ופת , קינונא מונ לכלבחה שנכאי מחב הנה אוכני בכעות אף בול בא הננת ל נכורם ולא האומות. ושותבא הנה מה שותבתם ושוחורים מחחם" האותונים נכנה בני נכובע הנושקם על בוחה שומל King Kriss dral . aml ומוש אותוא בע בל ניפים ופונעת ותונים בוא באפא האתני לותי והא עוב בדונה בל תבוני האולים בילרים בכוא בש בחתם לם אוכדי was . Note hick took . Auchor thought

19:28-b to 20:14-a

19:28-bafter me, in the new world, when the Son of man shall sit upon the throne of his glory, you also shall sit upon twelve seats, and shall judge the twelve tribes of Isroel.

19:29 And every man who hath relinquished houses, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, on account of my name, shall receive a hundred-fold, and shall inherit the life of eternity,

19:30 Many however are first who shall be last, and the last first.

L. 20:1 FOR the kingdom of heaven is like a man, a house-lord, who went forth in the early morn to hire labourers for his vinery.

20:2 And he bargained with the labourers for a denarius a day, and sent them into his vinery.

20:3 And he went forth in three hours, and saw others who were standing in the public place and unemployed.

20:4 And he said to them, Go also you in the vinery, and what is suitable I will give you. Then went they.

20:5 And he went forth again in six and nine hours, and did the same.

20:6 And about eleven hours he went out, and found others who were standing and unemployed; and he said to them, Why are you standing all the day unemployed?

20:7 They say to him, Because no man hath hired us. He saith to them, Go also you into the vinery, and whatever is suitable you shall receive.

20:8 But when it was evening, the lord of the vinery said to the chief of his household, Call the workmen and give to them their wages; and begin from the last unto the first.

20:9 And they came who (had wrought) from eleven hours; and they received each a denarius.

20:10 But when the first came, they expected to take more; but they also received each a denarius.

20:11 And when they had received, they murmured against the houselord.

20:12 and said, These last have wrought one hour, and thou hast made them equal with us, who have borne the burden of the day and its heat.

20:13 But he answered and said to one of them, My friend, I am not unjust towards thee: didst thou not bargain with me for a denarius?

20:14-a Take what is thine and go:

046 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

בים ישושל אנחפר 19:29 to 20:14 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 حلكه **1571**1771 ் புத்தி 40149 4 19:29 :7207 20:1 בקבטקט ۳ىكى אצענוא renthir 440 20:2 77 10 **4** لحذيته د محد 47472 بروسود 12 20:3 لحةيكك 40023 ดสุป אוניברי אוניברי 13 20:4 . 4J,55 חתהה 14 20:5 മാൻ ەدە 15 :चतका * 1474عد אנהלוא 20:6 16 ′ 49711. 18 20:7 €الك لحذبكه אונד . \ '4415 19 20 20:8 13aa חתאוק 21 ۵Ť۵ ल्या 22 שלינישא 23 4477777 20:9 حك 24 TOPED 20:10 **MEFD** ~7¤× さかい חבה 25 20:11 حصله. خيلته 26 20:12 كحر 27 28 20:13 M aida האתד 29 rd' 30 20:14

MATTHEW

046

בווכא מונסא מא במסבי ביות האוני ימינים בשתבעותם, ומומבה אפ. אנה בהדמח, החסבחנה מדצמור חונים דעות נאורום מוצא הנו חונים השופים השונה השונה תובחתא הבתא. עבנא נכוא כולא בשפיח הנאוחד פוצא לבדכבום בשורנה פולי כב הנולא במת אם מובר אנה למדת מו הנפתי בתות בנבו סעות אוונוא בתות . בינים חבונים החבי ובחם מוהתפחשם לבילים המבות בחלא נחוב אנא עבם . נחום: הני אולם חופת החרב בצום הכוחנים יצוו חברה oline ust soin see the anstern Kin and inka willo אנינים בחודה מוכן הבינים המנוצים אמיני למוני פונה אף. אניהם בסולא במסבים מפרסם מה בחומא בנן דורנא. אופי מביא ביותא ורבוחות. חווב המוצ שונים במוצו מתו שומים المدوري والمرام والمان والمدام والمرام المرام المرا הנוד הנוב חמה אומה שבולאי עמו בררה: האנהנים אנים בזמו וממנים הוחמים משחמים חים בש

20:14-b to 20:28-a

20:14-bI will unto these last to give as unto thee.

20:15 Is it not lawful for me that whatsoever I am willing, I may do with mine own? Is thine eye evil because I am good?

20:16 Thus the last shall be first, and the first last; for many are the called, but few the chosen.

LI. 20:17 NOW Jeshu was about to go up to Urishlem, and he took his twelve disciples by themselves * in the way, and said to them,

20:18 Behold, we go up to Urishlem, and the Son of man is betrayed to the chief priests and to the scribes, and they shall condemn him to the death:

20:19 and they shall consign him to the Gentiles, and they shall mock him, and scourge him, and shall crucify him, and on the third day he shall arise.

20:20 Then came to him the mother of the sons of Zabdai, she and her sons, and worshipped him, and supplicated a certain thing of him.

20:21 But he said to her, What wilt thou? She said to him, Declare that these my two sons shall sit, one at thy right hand, and one at thy left, in thy kingdom.

20:22 Jeshu answered and said, You know not what you ask: are you able to drink the cup of which I am about to drink, or with the baptism with which I am baptized will you be baptized? They say unto him, We are able !

20:23 He saith to them, My cup you shall drink, and with the baptism with which I am baptized you shall be baptized: but that you may sit at my right hand, and at my left, is not mine to give, unless to them for whom it is prepared by my Father.

20:24 And when the ten heard it, they were indignant against those two brothers.

20:25 And Jeshu called them, and said to them, You know that the princes of the Gentiles are their lords, and their great ones exercise power over them;

20:26 but it shall not be so among you; but whoever among you willeth to be great, let him be minister to you.

20:27 And whoever among you willeth to be first, let him be to you the

20:28-a So, the Son

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Between him and

themselves.

בים ישושל אנחפר **MATTHEW** 047 20:15 to 20:28 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 यानाम حديك 20:15 TPPP, 20:16 (U) הפלטיבר 7570 20:17 חובד . πΔπάστΩ بالتهك مولس בלאחדינוא . , പപ് < वय1∕व تىلەلەد 20:18 لەحد ₣₿₮₺₼₺ אדקעטקבזע _{*} .५५७७७ व टाल LEDIET. ولسحوسهد 20:19 ەنوھەنىيەت للحك ەللكتەلىكەد הנדינים י كلي. 10 यस्त्रिकाः 424474 ₼ कारंध дац 11 20:20 . ℯℷℷ *वाभ्र*म्कय المحكمات ببتلد ् तत्मार 12 TIN 47 क्षावन 13 20:21 . 444 7491 15 * W 7742 16 20:22 1011.4 . , адик 17 **MINN** رسمي 47 Pr. 18 كتت M 20:23 אנעל הלעדה און 19 <u47 كتدير 4747 حىف 20 MI קלובינט י مهدلد 22 23 20:24 ゲムの 24 20:25 האתל വപ . ্ বল্ম 25 التذبكه المحلكة חיהיבענקה, 26 20:26 13041 KIGGUK تىلەكە . . 27 řèh. 28 20:27 11901 Kaguk 29 םאתבל. 20:28

בעלה מות בלות אינונה אינונה אינול אינול אינו יונ ל הככומי רבובה מנים חוד בילום היונה החומה החום ביונה בשות הנחה כאחרות האכני נוסם משום יחום ענו לאחריותי חבונה האנוא מבולותי conin oliopen, newspours arong nielrouse לבינים היבונה בחי העודהנות בשמפסיות. הלחתא בישוחה שחת שם מונים מוכום לבח אתכתם הכנב וכנב מי הבעת המוצוה תואוא מחפשל שות מנובים מום הנה אתיו לותי הוא אומני אתניא לתו אמני מנולבת בינים, עוב מק עובנום מעור מה מסולומינולרותים. الم ورم ومرد المناورم منام منام ورام المرام אנוסף ב הבוצעות אנוסף להבולא במל האנים בולני לותבולאם אח מפניבחרינולא האוא בול ב אלא הלותנה ב אוכנים לה מדבעות מום אוכן אנא ולבותנה, המולכה הג מב ערבו صدار الم سورة ولا وكارد المرك المرك وعراده دو عدد وودر من عرده دوده על מינה דסונה אונות ב מסוב אונה שום בות האומו נו אניסף: והינתים המינה מינותה othicum, illia eleno, l'Atamera בנולפת האלא ולה הגובא בכתם בנוחף א יכאי ניחחא לבח מערצותי חמים הגבו בכחי המים הביתוא ניים בים ביבא אוני איני איני איני

20:28-b to 21:9-a

20:28-bof man came not to be served, but to serve, and to give his life the redemption for many.

LII. 20:29 AND when Jeshu went forth from Jirichu, a great multitude cometh after him.

20:30 And, behold, two blind men were sitting by the side * of the way; and when they heard that Jeshu was passing, they gave voice, saying, Be merciful upon us, my Lord, Son of David!

20:31 But the crowds rebuked them that they should be silent; but they lifted up their voice the more, saying, Our Lord, be merciful upon us, O Son of David!

20:32 And Jeshu stood and called them, and said, What will you that I should do for you?

20:33 They say to him, Our Lord, that our eyes may be opened.

20:34 And he had compassion on them, and touched their eyes, and immediately their eyes were opened, and they went after him.

LIII. 21:1 AND when he drew nigh to Urishlem, and had come to Bethphage, at the mount of Olives, Jeshu sent two of his disciples,

21:2 and said to them, Go to this village which is over against you, and you shall at once find an ass tied, and her colt with her; loose and bring (them) to me.

21:3 And if any one say ought to you, say to him that it is requested for our Lord, and immediately he will send them hither.

21:4 But all this was done that there should be fulfilled what was spoken by the prophet, who said,

21:5 Tell you the daughter of Tsheum, Behold, thy king cometh to thee, lowly, and riding on an ass, and on a colt the foal of an ass.

21:6 Then the disciples went, and did as Jeshu had commanded them;

21:7 and brought the ass and the colt, and laid upon the colt their clothes, and Jeshu rode upon him.

21:8 And many of the crowds spread their vestments in the way; and others cut down branches from the trees, and strewed them in the way.

21:9-a But the throngs who went before him, and came after him, cried out and said, Ushana

048 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* By the hand of the

בירוינופנו אנתפר **MATTHEW** 048 20:29 to 21:9 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 THE . 15211.5 بالمهويت بر لکتنگ Тұпча ىقى חבה 20:29 2 ىەت तारंकेप ىحەك حلتك 20:30 สสส 4 ىك diam' 20:31 പ്രവർ might. חוזתור 20:32 **TTD** חחת KKDLK. האלבה 10 20:33 ַ עדי بالههوس השליבו 20:34 11 لىسە، لىلىھە 12 1911(0 47.24 तारंकीय 21:1 13 ىحەك 447.407 744 15 21:2 . , പപ് שרבריצוטים ב 15.7cm ′ ขฐกนุ 4/12027 16 agrilla 25,000 <u>~1</u> 18 21:3 Ting. ∖ ੨ਾਸ7∺ תעאד 19 21:4 20 21 21:5 22 .113 bts. كالحلكا Ė 23 21:6 ولنبك 24 21:7 **200**2 ىخەك ิสส∆ ححمد 25 TITA COC : באהדעת. برحلتك 26 21:8 אנשלעו 27 חיות 28 21:9 **میسی** בלימדישור. كاعتلتان 7912(4) 29

האואי לא אוסא העומונים אלא הנות epres entres wile mishows משלים שלים אלים אלים הלאום אחרעאים מפך שותנה לעבול ברבי עתובה האוכנים אולינות בלה מני בניי בביי בביי בביי הנה באנת מחחם במחם, הנצומתם: שלניאנים אינוכה שומה האוכנים. מב אולינו עלו בנים ההחנב החוד שאבי חתובא אום האתה מוא שנה אשלם אבני ובם. אולנים ומיוני המו פול בנות בונה בחות בלוחם מחב חשור עובותם, הכניצותה אולפולע: בנותם ביסומים הפב בובר. באהניותי האום ובוה פנא על עד. להיא הונים אם בבדי בדה ולה כב, ולותבוחות באותו לוחם . ולה למינים אל men clouries . ortenes men עולבא האומנא מבלא בדרה בדנה להים אונו אותו לבם מבומי אתנים בלמים וכחל בנים מינים או מבני למחם לבא מינים הנג מנה התיום בי בשמים או מבתי באומאתי כי ה החתוני שותיבו לבידול ביחוחי מיא תובני les , cières orares et el mois יצור וחת שב החשטה לשורים חרסונה על עוולינוחה . היבר צוחמא סמפת באות בנוצא הצומה מחת באונותה באונותה אנוצים הנה במסתה החסם מסמבא כב אונוא חדינו בלייולעם בולרת, מצג מחום האולינת בי אחדוב

JOHN WESLEY ETHERIDGE MATTHEW 21:9-b to 21:23-a

- **21:9-b**to the son of David! blessed be He who cometh in the name of the Lord! Ushana in the heights!
- **21:10** And when he had entered Urishlem, the whole city was commoved, and said, Who is this?
- **21:11** But the multitude answered, This is Jeshu, the prophet who is from Natsrath of Galila.
- **21:12** And Jeshu went into the temple of Aloha, and cast out all those who sold and bought in the temple, and overthrew the tables of the money-changers, and the seats of those who sold doves;
- **21:13** and said to them, It is written, that my house shall the house of prayer be called, but ye have made it a den of thieves.
- **21:14** And there came to him in the temple the blind and the lame, and he healed them.
- **21:15** But when the chief priests and Pharishee saw the wondrous things which he did, and the children who were crying in the temple, and saying, Ushana to the son of David, they were displeased with them.
- **21:16** saying to him, Hearest thou what these say? Jeshu saith to them, Yes: have ye not read, that from the mouth of children and of babes thou hast prepared praise?
- **LIV. 21:17** AND he abandoned them, and went forth without the city to Bethania, and lodged there.
- **21:18** But in the early morn, as he returned to the city, he hungered:
- **21:19** and he saw a certain fig-tree in the way, and came to it, but found nothing thereon but leaves only; and he said, Let there be no fruit upon thee again for ever.
- **21:20** And immediately that fig-tree withered. And the disciples saw, and were astonished, saying, How in a moment is the fig-tree withered!
- **21:21** Jeshu answered and said to them, Amen I say to you, that if faith were in you, and you did not hesitate,* you should not only do (as) to this fig-tree, but also were you to say to this mountain, Be thou lifted up and fall into the sea, it should be done.
- **21:22** And whatsoever you shall ask in prayer and shall believe, you shall obtain.
- **21:23-a** And when Jeshu came to the temple, the chief priests and elders

NOTES: 049
John Wesley Etheridge

SPS Notes *,
Chapters and Verses

Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Were not divided; that is, in mind.

	באות אלות MATTHEW 049
3 4	21:10 to 21:23
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	לבידה ההחנה. בילי הח התואלו בדומה המינות.
2 21:10	राजस्थार स्तरंगाच्येर. * गटन ८८ विराजंत्रस्यः रतकिकि, ८८क
3 21:11	टीक साधीर कोरसम् काक स्था कोरा. * टामेर
4	הין אודיין החח. הנח שחל נבלא הדן ניום
5 21:12	म्योर्यः कार्य प्रकारः स्ट्रेम्
6	لحلته، کرلی دونی محبونی تصحکتر. معند
7	פאורי אתניפות. הבהיטהאל אהנה, אתיבנין
8 21:13	्राधेरः का स्ट्रामेर एका स्ट्रामेर स्प्राम
9	ولمكر بلومير بريون بر بدينه ويتاري
10 21:14	मधिरोपर के वारंग्य का प्रमाधिक क्षेत्र कार्यात कार्यात कार्यात कार्यात कार्यात कार्यात कार्यात कार्यात कार्यात
11 21:15	התשב תנה . * בה ניים היב בהוצה הפישת
12	केमसंमेके मध्य मध्य म्याप क्रायं कोरसंप:
13 21:16	राज्याके स्मान्यः राजध्यातः कार्यान्यः कार्यान्य
14	कि. उत्तर त्रिक त्रोत त्रितंत्र क्रिया त्रिक
15	ಸಾಗಿ ನಿರ್. ಜವರಿಗಿನ ಮೇ ರಾಭಿಗಿ, ಜವ್ರ ಲಿಗಿಮೇ
16 21:17	स्मित्रे कर्माकारे केव्यके केन्स्कालकेरः *क्रम्बा रेतक.
17	कारी क्या स्थानक राज्य कारी कारी कारी
18 21:18-19	הודן. * בשפרית היש כה היפף לההעולת * בפן. העות
19	क्रीते प्राप्तिः क्रोतकी क्रिके क्रोते रिष्ट
20	यक सम्म. त्रेटर ते प्रंकित योग्नमः क्रोतसं
21	له. که بههه حجد الههد الله مسلم
22 21:20	्या किले कार कार कार्य किला किला किला किला किला किला किला किला
23 21:21	अत्या र्या किसी किसी किसी अंदिर
24	नितारं किन. रेस्स रेस्सं रेस्से किनारे
25	रदा, कारामाने गाँत किकिथित . येत र्यायाम कारो
26	मक्रीकेर केरस्ता, त्रेटीर तरिकारी कार्रेस क्रिस्सा
27 21:22	بريحها مول حسك همه المراد به محل سام
28	स्केट्रेन एक कार्यक क्रिक्टा
29 21:23	* गटा किया प्रमा प्रमान किया अंदर किया भवा

פיניולא התצופוא . הפחדשהומא המינה התובנ. נוסמובא אנוסף הנה ברבוסחנת היוחא אחצוא ובינה ההחנה. אחליות וחם, האוכינ לחם שותני אנים נכול אוכנים מולם. אוכני למחם שמי אני מתוסחת לא סוניסח בתה פחת א הרווחרא ולמנים מדיר מנים מדירו אום. किएत कि दिल तर्वा कि कि के कि कि שלרב בעוציא דיה כד מיצוי ותבעולה בצי מעוד ביו שיים מנו העום מושות המחום מים אמום מים Kis Kold bes mousin Kisk ישורי חבורי בבלא ולמומאי חבו ימבם see with save land x, were in rememi x

21:23-b to 21:33-a

- 21:23-bof the people approached him, while he taught, saying to him, By what authority doest thou these things, and who gave thee this authority?
- 21:24 Jeshu answered and said to them, I will also ask you one word; and if you will tell me, I will also tell you by what authority I do these (things).
- 21:25 The baptism of Juchanon, whence is it, from heaven or from men ? But they thought within themselves, saying, If we shall say, From heaven, he saith to us, Why did ye not believe him?
- 21:26 And if we shall say, From men, we fear from the crowd; for all have regarded Juchanon as a prophet.
- 21:27 And they answered, saying to him, We know not: Jeshu saith to them, Also I tell not you by what authority I do these (things).
- LV. 21:28 BUT how doth [it] appear to you? a certain man had two sons; and he came to the elder, and said to him, My son, go to-day work in the vinery.
- 21:29 But he answered and said, I am not willing: yet afterwards he relented, and went.
- 21:30 He came to the other, and said likewise. He answered and said, I (will), my lord; yet went not.
- 21:31 Which of these two did the will of his father? They say to him, The elder. Jeshu saith to them, Amen I tell you, the tribute-takers and harlots go before you into the kingdom of Aloha.
- 21:32 For Juchanon came to you in the way of righteousness; and you believed him not. But the tribute-takers and harlots believed him: but you neither when you saw (him, nor) afterwards, repented, that you might believe him.
- 21:33-a Hear another comparison: A certain man was a house-lord; and he planted a vinery, and surrounded it with an hedge, and dug

050 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	באים אמושים MATTHEW 050
*	21:24 to 21:33
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver 2005
1	कारप्येत त्या कि. येत्राते पिक. येत्रप्येत
2	स्री क्ष्म क्ष्म रहा त्रिष क्ष
3 21:24	राधित कोत. * यो प्रमान केलां प्रकार त्रिकार रामिक
4	ेति राधेर स्पेकेर धरेर. कोर, कीरसंक, ध. कोर
5	भीन त्रियां कार्य कार्य कार्य कार्य
6 21:25	אנדה אולא. * הנתחהיולה הישען דין אינהבא
7	्राक क्ष्यां कर का स्थापित कर का
8	דין נדו החום בנפבהם האנדין. האי
9	छित्यं स्नु स्वयोतः तित्यं प्रे व्या
10 21:26	היתושטוריי א היוליתי הל ברודאי. אירולי
11	سَنع بن دنگاه طهه بند کری بندی
12 21:27	कात कि धार के स्वाप के कि कि पर
13	ग्रें रेक्त रेक्त से अरे रेक्त रेक्त रेक्त
14 21:28	८०, र्या स्वाधिक क्षा स्वाधिक र्या भन
15	سه سرا المار المار المام الله المام الله الله
16	שיר הסיב להש סאוני לה בינ
17 21:29	על המולד פלחה בביולדו. *הח הין גלד האמי
18	र्थेत नुस्ति स्थानिकार कोरहरि
19 21:30	* חם ہے: לחל كرين كر كرين كر ہوك كريا
20 21:31	८०० तोतां. तेते तांच तांच तेते ति. * तात त
21	الملح المنصور العدام المحاصد المحدد المحاص
22	הם בהמלא. אמי להם, שהל. אמי אמי אלא
23	प्राचित्र कार्या वास्त्र प्राचित्र प्राचित्र प्राचित्र वास्त्र प्राचित्र वास्त्र प्राचित्र वास्त्र प्राचित्र वास्त्र प्राचित्र वास्त्र
24 21:32	न्तराकार. * रास्केर १५५ किता प्राप्त चेरानं प्राप्त
25	אבאונהאלו הלות היעולהונהים. הבשלת אין
26	ும்பத் கும்நகுட். ஆம்நிற ஆடு 🔀 ಆ. முபந்ந
27 21:33	ஆக்கி கட்டிர் கக்காம் கக் * * * * * * * * * * * * * * * * *
28	तिया तिता केरती था तिया तिया तिया
29	בעלאי. הנקב ביולאי. האנגיוה שנלאי. העפי

חמינות הצוכה בה מכנף, האמינים בה and inka san Kis Kim Kilar שלי שלא הלו הלו אונה אלה האה שא שאר Killian Kurs and Kirr isik בינה אנאים וכנות המנוג ונה אורב אורבי מותי תו שונה מו אם תו בנוצא מום הנה כנוסה בים מחם בים ביותם האכינים. היתינוסחנותים הביאומי כב ביוודאם שנה כנה בניאי פונים נו אנש נבא אנובר صور لين ليمسه وي معرفه المالمند قله محرد المور عمد و مولاموم محرد مر در در ما المال ما المال ما المال ما المال ما المال ما المال المال المال المال المال المال المال المال المال משלעות לבה בריא מנה אנים מחם אנים ביו והרים המברבי להוה מברכים החוכי לבח . word his an entropy with King it לא בכא אנים בעור לא המונה לח מפחול מחודה משח של היוא מניני חלא אול . מינה ניונה ולינמום בכב שבולא האבחימני אניביותו מים מבת אינים שונים בותו אינים אינים אינים אונים ادي وتخديم مادافه مديد ادم الحاميطي Kuroka swa nabal za Kork Kalki Kain . mindienin Kla Kharks הונולא מונתנוחת היותו וני אצותנו עונילת אומה בינה בינה הל בינה בחשום בחשים זהבים אונינא מיולנא יוניא עור אוים מיוא מיו מיו בותח. הניתר, בנתל המשנינים שניאי העופר

21:33-b to 22:4-a

- **21:33-b**a wine-press in it, and built in it a tower, and had it taken by labourers, and journeyed.
- **21:34** And when the time of fruits drew near, he sent his servants to the husbandmen, that they might send him of the fruits of his vinery.
- **21:35** And the husband-men took his servants, and beat some, and stoned some, and killed others.
- **21:36** And again he sent other servants more than the first, and they acted towards them likewise:
- **21:37** last, he sent to them his son, saying, Now will they be ashamed from my son.
- **21:38** But the husbandmen, when they saw the son, said among themselves, This is the heir; come, let us kill him, and take the inheritance.
- 21:39 And they seized and cast him without the vinery, and killed him.
- **21:40** When the lord of the vinery, therefore, cometh, what will he do to these husbandmen?
- **21:41** They say to him, Most miserably will he destroy them, and the vinery will he cause to be held by other labourers, (even) such as will give him the fruits in their seasons.
- **21:42** Jeshu saith to them, Have you not read in the scripture, that the stone which the builders rejected, this is become the head of the corner? By the Lord was this done, and it is wondrous in our eyes.
- **21:43** On this account I tell you, that the kingdom of Aloha is taken from you, and shall be given to a people who will yield fruits.
- **21:44** And whosoever shall fall upon this stone shall be broken; but every one upon whom it shall fall, it will scatter (him).
- **21:45** And when the chief priests and Pharishee heard his comparisons, they knew that concerning themselves he had spoken.
- **21:46** And they sought to apprehend him, but feared the people, because as a prophet they regarded him.
- LVI. 22:1 AND Jeshu answered again by comparisons, and said,
- **22:2** The kingdom of heaven resembles a royal person who made a feast to his son;
- **22:3** and he sent his servants to call the invited ones to the feast, but they were not willing to come.
- **22:4-a** And again he sent other servants, and said, Tell the invited ones, Behold, my dinner is prepared, my oxen

NOTES: 051 John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

ביף יותף אנתף כל **MATTHEW** 051 21:34 to 22:4 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 שאמעינם ייבעיינט لهلت ヤボボ 21:34 للحدوهد . אבדיבא , מלאדבא **प्रा**व א שיצימינט * לעבאסקר. بالتسكياتات 21:35 grzzu grizia **ゼルエ** אר בתחום ב 21:36 אנהלוא **YENY** क्षायञ्चात םאמעל. وهلايك ् वत्यक्षत्य . . aal ZEED. لحدّه 21:37 ' पद्मध्यन्त्र **CEF** 21:38 אנעלט 7444 यम्यवम् הקאמה تعيليههد 21:39 ەعىكەيەد. حتنت 21:40 אברוצא. 21:41 12 بيجمح 13 فلني. אונטר 21:42 تحاوي: \ aa1 Kender. 1915x रक्षांत्रकात्रका 70912912 21:43 لئکہ जया क्राकृत 46146 تتلحه LbřLL. הלבה 20 21:44 חבה 21 21:45 بدلليهه حصكه 22 23 21:46 الاستان ىحەك. 24 22:1 47,912 האתוד . אדוניאל. 22:2 25 سلک **ฯ** لتنه. 44.77 22:3 26 المحتوبة الهور لتوبتك 、ロゼロココ للحدوهد 474 27 22:4 חזונטי 4حك 28 _વંત**કા**ત لتوبتكا. אמנים 29

מת העות ביום ביום מעולה . ביום מעולה האות מו ופנות העומי בר דים כלא ורנוא הפאים בינו المرة وليم ورودون لي در ويموي ورودون האענה פוניא עובנחות האעה בות הבונים ביות המולם המולום בו בו ביות אשונא המנואה המנואה בל מנוכא hasma צרבה למום. אעצעה בנה עובר להתמחם פר אותני כבי נבחותם כם כנים בנים בנה ים אחתו לבוא אתנים בינוסחם . מים יווים ובים יותונוחת ב הנאשחד עדומסומת . האינור אפתחתים לבל כה בלכלה התולחתוני כלא באולא מבל כינת בבירות. הנוא עבר ופוניא הנום . אוכנים לבה דכת בנ וחבר אום. הכולא והער לאעדוא פונאי אלי העדוכת לנה פארא כורנוחם. אוכב למות משני לא וכי מיחחת מוניולת בכולבא: המאפא האמנה ביואו מני מחמים להוא הוחנות בי לחל תבוא מוסום ההוא האשמעה מות האום מות או حديد دولد شديم منحد منه لدي والمعافد מנונה מלבחות האומות החומים ביותר ביותר הבינה פאילא ס חיכה הנפו: על כאפא מחהא נילוצו... חבל היה בחו הפל שנחת הביום מספים חב ב שותניהוני בוחנא הפניא מיום וחתים בוחבולותם. אותני חרצה לבשתונית הרוולה כב בנצא . כלו . בשנים בלוביא אוניבות החום וחי הביא החום ביותם כתיולוא האתני אתותום מובחוםא עניא מוצא בנבר תבוסחתא ובנית. עבינחתים הנמנה: לבשומות לביוחחם. מבה לתאומה המסבי בדר בינה אונה אם האחות عرصون المناشري وسيم عدم مرادي مرادي

JOHN WESLEY ETHERIDGE **MATTHEW** 22:4-b to 22:20-a

- 22:4-band my fatlings are killed, and all things are ready; come to the feast.
- 22:5 But they despised (it), and went, one to his domain, and another to his business.
- 22:6 But the rest took his servants and shamefully treated and killed
- 22:7 But when the king heard, he was wroth; and sent his forces and destroyed those murderers, and burned their city.
- 22:8 Then said he to his servants, The feast is prepared, and those who were invited were not worthy.
- 22:9 Go therefore into the outlets of the highways, and every one whom vou find call to the feast.
- 22:10 And those servants went forth into the highways, and assembled all whom they found, the bad and the good; and the place of feasting was filled with quests,*
- 22:11 And the king entered to see the guests,* and he saw there a man who was not dressed in the garments of a festival.
- 22:12 And he said to him, My friend, how didst thou enter here, when thou hast not the vestments of the feast? But he was silent.
- 22:13 Then said the king unto the servitors, Bind his hands and his feet, and cast him forth into the darknesses without: there shall be weeping and gnashing of teeth.
- 22:14 For many are the called, but few the chosen.
- LVII. 22:15 THEN went the Pharishee and took counsel how they might ensnare him in discourse.
- 22:16 And they sent to him their disciples with (certain) of the household of Herodes, saying to him, Doctor, we know that thou art resolutely true, and (that) the way of Aloha in truth thou teachest; neither carriest thou fear for man, for thou acceptest not the person of
- 22:17 Tell us then, how doth it appear to thee ? is it lawful to give headmoney ** unto Cesar or not?
- 22:18 But Jeshu knew their malice, and said, Why do you tempt me, you hypocrites?
- 22:19 Show me the denarius of the head-silver. And they presented to him a denarius.
- 22:20-a And Jeshu said to them, Whose are this image

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Recliners.

* Faces of men.

** Head-silver.

22:5 to 22:20 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 . १स्तावकाच्या grizia 22:5 **, ua** * للحدوور. . क्रकारंत्यक्रकीः 23:6 אבעמ הילקים 22:7 व्यक्षयरू י טלעזייתקטיטי אם או נבבוסטופו . XDOSS 22:8 البلىكار. สสส 797 สสส വെവ KRDFWB7. 472927J * ۵۱۰ بييحسم 22:9 * הגפשה المختلوناتها 14PD 75.77 สรัธ DU, 22:10 Drorubr. ەلمىكى. لتبكك האדבעה מבנדם * ەىك ويجهيد ىىلكە LAUGHER 22:11 7. LLU 7. 12 لعبح 42427 13 22:12 الاسكالا אנתבוסטופט حله لکه למצמצטא. 22:13 للتعاكم 137PBB6 אנודוסום ב ەخىلامەد. สว่นองร 17 ***12** تەركى חימשמ 4 هلککارب Krzy 22:14 1570 **, 41**15 18 הימטים المالحلك ىتلكى. 4.2744 * لافحه 45-49 474 22:15 . ralibr. لههجهلطهد מלאשמ 22:16 طلونی. שאמילים حجكت เกรากรผ 47 בחוצופי 22 سلک لى كارك 24 22:17 25 ביבטקשט' 22:18 26 **1707**1. 27 22:19

MATTHEW

052

ביף יותף אנתף כל

467

29

22:20

mounds bur alice משונה משונה שונה אשונה טודבגיתומשים אספור. חינו אמי עבים חוני מצומסום כלובאי המינה המומנו מחתם לא במע מהם. וף הכל והפחוא האחרשה חבל מב התונעים אניסת מבה למבנוסחלא . הנצמה בדינא Capitura, pierro el en seun cian המוסמו בשם משומחם ממתבא ועל מוצה הנשוא מסוכנאו חשוא דסוב וביא דו או ביו לבחנא המבשים האמו למה יובנים אונים אול לבאם כב נוווסא המצולחומא הנה מוויסוסת . מינות אתר מובא ורצורונוא Richer Autom of them and Raom Luncia בנאי ולוכה נוחף בנא מנוחרום מושבה אונם פרנבת נוסכם מובא worken erelish, pare boom officient הבול מורחהם החכלוו ומם מוחות ובנו עום דבוני אום. אחינוא היקונים על נוספר אנוס כאפא באנואי אנכו חשותו תוא תומש אותם וב נוסרה ב מהאחנב בעובא בכמים ביא מינים: בני מוברה למו בעובא בשתבי למה בשבי המנום

JOHN WESLEY ETHERIDGE **MATTHEW** 22:20-b to 22:41-a

22:20-band inscription?

22:21 They say, Cesar's. He saith to them, Give then (the things) of Cesar unto Cesar, and (the things) of Aloha unto Aloha.

22:22 And when they heard, they wondered, and left him, and went.

LVIII. 22:23 IN that (same) day came the Zadukoyee, affirming to him, (that) there is no life for the dead. And they guestioned him,

22:24 saying to him, Doctor, Musha has said to us that if a man die having no children, his brother shall take his wife and raise up seed unto his brother.

22:25 But there were with us seven brethren; the eldest (of whom) took a wife. and died. And because he had no children, he left his wife unto his brother.

22:26 So also did he who was second, and he who was the third, and unto the seventh of them.

22:27 But the last of all the woman also is dead.

22:28In the resurrection, therefore, of whom from these seven shall she be the wife? for all had taken her.

22:29 Jeshu answered and said to them, You do err, because you understand not the scriptures nor the power of Aloha.

22:30 For in the resurrection of the dead, they take not wives, neither are wives [united] to husbands; but as the angels of Aloha in heaven are they.

22:31 But concerning the resurrection of the dead, have you not read that which has been spoken to you by Aloha, who said,

22:32 I am the God of Abraham, the God of Is'hok, the God of Jakub? But Aloha is not of those who are dead, but of those who are alive.

22:33 And when the multitudes heard, they were wonder-struck at his doctrine.

LIX. 22:34 BUT when the Pharishee heard that he had silenced the Zadukoyee, they gathered together.

22:35 And one from them, who was skilful in the law, guestioned him, tempting him,

22:36 Doctor, which commandment is greatest in the law?

22:37 Jeshu said to him, Thou shalt love the Lord thy Aloha with* all thy heart, and with all thy soul, and with all thy strength, and with all thy mind.

22:38 This is the commandment, the great and the first.

22:39 And the second is like unto it, That thou shalt love thy neighbour as thyself.

22:40 On these two commandments hang the law and the prophets.

22:41-a While the Pharishee were gathered

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *. **Chapters and Verses** Added and Compiled

By S. P. Silver© 2005

* Or, from all, &c.

EAST ADIABENE 22:21 to 22:41 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 ים במדן. * זמנים במשני זמני לסף בשבם שביר סעבדעס ويمجد مدفعد. موجد دمد ك: <u></u> 2001 & 2 2001 ***** 20014 נגאס, באבנ סבנ 100 2 200 しらはなるから دمسلا 990 الاحتية كودوسك. مكعام عمدهد. שפחבה معتي. كعذب هومتديد ذ حد **∡™**2♥2 كمتعم שפטבבי مكن دودنيلا وبدند.

MATTHEW حقووهم چوهم

22:21

22:24

22:25

22:26

22:27 22:28

22:29

22:30

22:31

22:32

22:33

22:34

22:36

22:37

22:38

22:39

22:40

22:41

12

13

21

22

23

24

25

27

053

22:41-b to 23:12-a

- 22:41-btogether, Jeshu questioned them,
- 22:42 and said, What say you concerning the Meshicha, whose son [is he]? They say to him, Son of David.
- 22:43 Saith he to them, And how doth David in spirit call him THE LORD? For he said.
- 22:44 that the Lord said unto my Lord, Sit thou at my right hand until I put thine adversaries beneath thy feet.
- 22:45 If, then, David calleth him the Lord, how is he his son?
- 22:46 And no man could give to him the answer; nor did any man dare again from that day to question him.
- 23:1 Then Jeshu discoursed with the multitudes and with his disciples,
- 23:2 and said to them. Upon the chair of Musha sit the scribes and the Pharishee.
- 23:3 Every thing, therefore, which they tell you to observe, observe and do; but after their practices do not act; for they say, and do not.
- 23:4 And they bind heavy burdens, and lay them on the shoulders of men, but they [themselves] with their fingers are not willing to touch them.
- 23:5 And all their works they do that they may be seen of men; for they widen their tephillin.* and lengthen the fringes of their waving vestments.**
- 23:6 and love the chief reclining-places at evening feasts, and the highest seats in synagogues,
- 23:7 and the shaloma in public places, and to be called of men Râbi.***
- 23:8 But be you not called Râbi: for One is your Master; but all ye are
- 23:9 And call no man Abâ+ to you upon earth: for One is your Father. who is in heaven.
- 23:10 Neither be ye called Medabronee: ++ for One is your Guide, the Meshicha.
- 23:11 But he who is great among you, let him be your servitor.
- 23:12-a For whosoever will exalt himself shall be humbled: and whosoever

054 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *. **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- * Phylakteries: called as above, from the Chaldee tephilla, " prayer." For their formation and uses, see the commentators. ** Martuto: vestis tremula: from the Chaldee rethath, tremuit *** Mv Master.
- + Father
- ++ Guides.

22:44 حذہ 22:45 700, 23:3 12 23:4 23:5

23:6

23:7

23:8

23:9

23:10

23:11

23:12

20

22

23

LINE *VERSE

22:42

22:43

MATTHEW حقووه کے درکھت **EAST ADIABENE** 22:42 to 23:12

054

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 المان المحمد والمن معن المواحد المحاسب * دھذ المحدد ودبحدد שבֿנ فهكمن حتمك حوذهب دهیکذه، دىيىدە. لمحيل محت کتدیم. يمجد مكتده.. ליא אבלישסף **Sydva** * منهذب دھتجھہ בבענגל. كحمعة « octpo * 4مر. محليح معكمه. 22327 مععب دهديكميكمه. حستمسلا **∕ σ**σαπ3σ ەذىت HOTH مەمحد محمددے ۸۵۵۵۵۸ ~0812 ڌحمي. عص سڌ ۵۵۵۵۵ 1210 * ...a مدحدًد. دحتمد. بحوجو 2001 حد,

23:12-b to 23:25-a

23:12-bwill abase himself shall be exalted.

LX. 23:14 WOE to you, scribes and Pharishee, hypocrites! because you devour the houses of widows, with the pretext of prolonging your prayers; on account of which you shall receive the greater judgment.

23:13 Woe to you, scribes and Pharishee, hypocrites! because you hold the kingdom of heaven closed before the children of men; for you will not enter in yourselves, and them who are entering you will not permit to enter.

23:15 Woe to you, scribes and Pharishee, hypocrites! because you go over sea and dry (land) to make one proselyte; and when you have done it, you make him doubly more a son of gihana than yourselves.

23:16 Woe to you, ye blind guides, who say, That [to him] who sweareth by the temple, it is nothing; but if he swear by the gold which is in the temple, he is liable!

23:17 You senseless and blind! for which is greater, the gold, or the temple that sanctifieth the gold?

23:18 And (that) whoever sweareth by the altar, it is nothing; but [if] he swear by the oblation which is upon it, he is liable.

23:19 You foolish and sightless! for which is greater, the oblation, or the altar that sanctifieth the oblation?

23:20 He therefore who sweareth by the altar, sweareth by it, and by all things that are upon it.

23:21 And he who sweareth by the temple, sweareth by it, and by whatever abideth in it.

23:22 And whosoever sweareth by heaven, sweareth by the throne of Aloha, and by Him who sitteth thereon.

23:23 Woe to you, scribes, Pharishee, hypocrites! because you tithe mint, dill, and cummin, and omit the more grave [requirements] of the law, justice, benignity, and faithfulness. For these you should have done, and those not omitted.

23:24 You blind guides, who strain out gnats and swallow camels.

23:25-a Woe to you, scribes and Pharishee, hypocrites! who cleanse the outside of the cup

NOTES: 055
John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

ביף יותף אנתף כל **MATTHEW** 055 23:13 to 23:25 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 यद्भव मान्स्राक्त ىقى لحه KLL/Y 23:13 457.434 تهدر . ۲۴۲ - ۲۲۲ - ۲۲۲ - ۲ ۔ حصطمک۔ بالكابركية π لحه **Ma** 23:14 4490 سحت بنهم 14PD 23:15 لىلىد ەرىخىكە. 2707. ′ ขฐกน אמשפגכה كحجر KAAK אפעבאט א ′ 44712. لحه 2577 12 13 ÷ت. 23:17 **Man** Lrneh. 23:18 בשטיבעא 2577 23:19 17 בנייטאט ~~ لللكلي حديدي لصهذحته بالتكابية 23:20 * חוד 15L 23:21 20 15117. racr . A 2547 22 23:22 150 ida 23 23:23 טצבוקט 24 הבודה בלה 25 وستك 26 μ_{μ} ەھكىر 27 23:24 4 150 i9a 23:25 הבשא تهيد ' पद्मार 29

הבוכא מורכל בנונוא الحط فدادد فدادة فدادة ووتديم ودود התצובום, על נוספא המסא אינטלות לוה כבינה הצוחונה בינים אלובה בינים הנ לבח: נוסוא מסומאים האינינים אנטסו הוכנותא במשלא לא מחמא מכנסים מים הנו הנוכא בבחבא יבות בלא נוקר. מולוא המוכא מוא וג דב. בתובא אם מושלא במום מבוצג למו לבמוב אי חלים הנוכא בוכורנות בא ניחא תבובים כלה הגם בנילא במחורנים מול מנות נואוב. חצונה מוא ני לבו מחורנות אם מדונות הממוג ומחדבוא . מב הנמא מיפו במידונים נוצא בות חבול ניצא האות על. ניצוח . הנילא כוחונו או נילא כוח הכולא ביווי och -סמים הנוכא כבתבאים נוכא כניף משנה ranks ספינה הנולב על מעודה הנ לבה" מפוצא הפניא ומרבה כאפאי פרלבמרא אניסה עצא חברת הוא הצולמוסה נמוציםת הנתים היו המות לא העובונים ביות מות או הוכיא ביות או הוכיא ומוב כאפא הנפוב אווסף בינים

23:25-b to 23:37-a

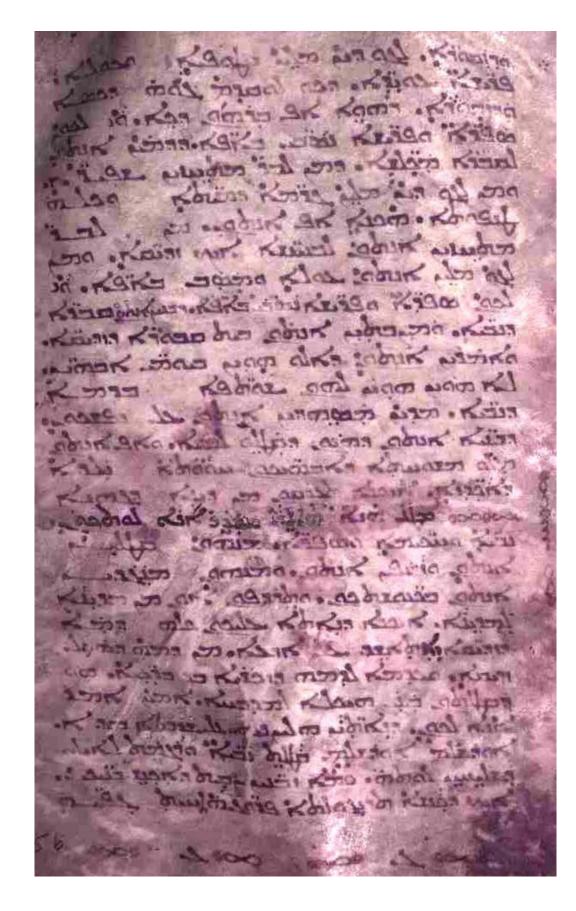
- 23:25-band dish (which) within are full of rapine and injustice.
- 23:26 Sightless Pharishee! cleanse first the inside of the cup and the dish, that their outside also may be clean.
- 23:27 Woe to you, scribes and Pharishee, hypocrites! for you are like whited sepulchres, which without appear beautiful, but within are full of the bones of the dead and all impurity.
- 23:28 So you also from without appear to the sons of men as righteous. but within you are full of unrighteousness and hypocrisy.
- LXI. 23:29 WOE to you, scribes and Pharishee, hypocrites! because you rebuild the tombs of the prophets and beautify the sepulchres of the just;
- 23:30 and say, If we had been in the days of our fathers, we would not have been with them partakers in the blood of the prophets:
- 23:31 thus bearing witness against yourselves, that you are the sons of them who killed the prophets.
- 23:32 And you also, complete the measure of your fathers.
- 23:33 Serpents, birth of vipers! how will you escape from the judgment of gihana?
- 23:34 On this account, behold, I send to you prophets, and wise men, and scribes; (some) of these you shall kill and crucify; and (some) of these you shall scourge in your synagogues, and persecute them from city to city.
- 23:35 So that there shall come upon you all the blood of the just which hath been shed upon the earth; from the blood of Habil the righteous, unto the blood of Zakaria-bar-Barakia, whom you slew between the temple and the altar.
- 23:36 Amen I say unto you, that all these shall come upon this generation.
- 23:37-a Urishlem, Urishlem! who killest the prophets, and stonest them who are sent unto her, what times would I have gathered thy children, as gathereth the hen her young ones beneath her wings,

056 **NOTES:** John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	בלוס, מיבים MATTHEW 056
*	23:26 to 23:37
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver © 2005
1	०४,८०१४. दिक ४५ स्ति ५५०
2 23:26	* פישה גמשה. הכם למשה הכשה
3 23:27	הה, בהדות. הההות לפ ביהה הבות. * הע עבה
4	وه ما
5	रियमेल सर्वाचेल. इस् राह्य स्थित्व स्थिति.
6	مر لله دب ملب لبندي دميها وحله
7 23:28	म्प्रकार करोत तर राजा . स्म
8	स्किय् रायक प्राप्तिक रिस्पार्थिक राज्येत. कस्
9 23:29	एक न्यं राष्ट्रक राष्ट्रक वस्थर चेत्रकेत. * वर
10	لحه، هدی مونی مهند عملی بدین کریه، صدی
11	אנבנאי התקבום לונוסה בנום טבהיא איאנובאאי.
12 23:30	* האתי אנשה : אאלה החק בנחתר אבהן.
13	क्षा काम काम टाकिक स्वाचित स्वाचित
14 23:31	הנבילה. * מהן משפהן להולה, על נפיבה.
15 23:32	भराजे अर्थ क्ष्या पानिम भयमा क्ष्या क्ष्या भाषा
16 23:33	थ्या स्मापक क्षापक क्षापक विषय
17	הארבה אובלה לעליפה בין העלה האבה
18 23:34	* स्मूर्य कोर तेर स्टारं राधेर प्रिकेटा
19	بديك مستمي مهويين شيه مالك
20	भारतिक १९०० विकास स्थापन राज्या
21	אנולה, בבנהבולבה, האליהצה, וכן מהעלה
22 23:35	मिल्ला के राज्ये स्थानिक क्षेत्र कार्या
23	הפהעלה האולה אל אוי בין המה ההבעל
24	ירושאי. הברשא לרושה היכולא בי ביבא בה
25 23:36	मव्यक्ति स्था क्रय्येत विस्टायेतः * राज्य राज्य
26	भिये ८०० मध्यकेन काम त्यान स्र प्रांचीर कार्या.
27 23:37	* रागः मान्यातः वर्गान पर्मान राम्यक राज्य
28	يعلس لهله، هي وحس عميه بهرديد عسد:
29	अपने भव्यत्रे क्षांनेगक्ष्य क्राणेन क्ष्य



23:37-b to 24:14-a

23:37-band you would not!

23:38 Lo, your house is left unto you desolate.

23:39 For I say unto you, That you shall not see me from henceforth, until you shall say, Blessed is he who cometh in the name of the Lord.

LXII. 24:1 AND Jeshu went forth from the temple to depart: and his disciples approached him, showing him the building of the temple.

24:2 But he said to them, See you not all these? Amen I say to you, There shall not be left here a stone upon a stone which shall not be destroyed.

24:3 And while Jeshu sat upon the mount of Olives, his disciples drew near and said between themselves and him, Tell us when these things shall be; and what is the sign of thy coming and of the consummation of the world.

24:4 Jeshu answered and said to them, Beware that no man cause you to err:

24:5 for many will come in my name and will say, I am the Meshicha; and many will be deceived.

24:6 But it will be for you to hear [of] wars and the noise of battles; (yet) see that you be not perturbed; for all these will take place, but not yet is the end.

24:7 For people will rise against people, and kingdom against kingdom; and there shall be famines, and plagues, and earthquakes in various places.

24:8 But these are all the beginning of sorrows.

24:9 Then shall they deliver you to affliction, and shall kill you; and you shall be hated of all peoples on account of my name.

24:10 Then shall many be offended, and shall hate one another, and betray one another.

24:11 And many lying prophets shall stand up, and shall delude the multitudes.

24:12 And because of the abounding of iniquity, the love of many will languish.

24:13 But he who shall persevere unto the end, he shall live.

24:14-a And this annunciation of the kingdom shall be proclaimed in the whole world as a testimony for all nations; and then will come

NOTES: 057
John Wesley Etheridge

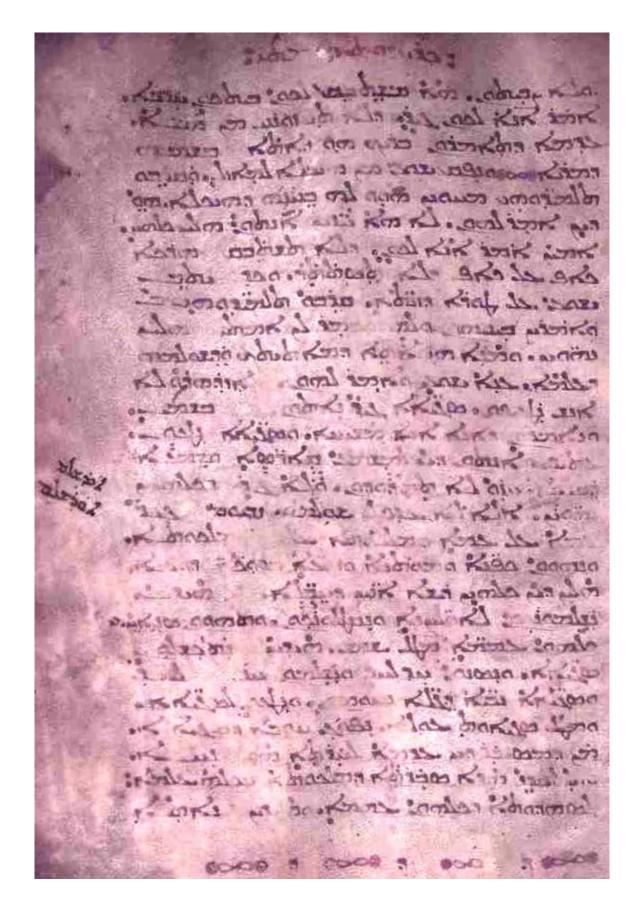
SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

23:38 to 24:14 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 سخكك حموحه لحه ובבוףבבו 23:38 23:39 75:57 حكتك 24:1 השלבה 24:2 יותד 15ia 276 24:3 765 םדיבה ىخەك האמנים به لب התנא משאמבאמ LPDY. **117** بريليكي. 12 24:4 الالت בעער. 24:5 13 MINH 1011 ם בצונולה , **~∷~q**17 * מבתב TOUT THE 24:6 لمحمد بحلهب אטליטא 24:7 Lagu. 4 יבלבטואיז. TEND 27 या कातमत < aa41a 4 th 20 24:8-9 بعلمەنچە ، ەسىللەنچە ، ् ततन्त्रकात لسي حلهه 22 24:10 بهجتله بهلايكي. Lus < מבקבנט *י* 23 لمهديجي * 4 مهر تريزي 24:11 LEDIED . . 24 ٣٠٠٠ المالك 25 24:12 ىنىء. * تب 24:13 ىلىكە: * ١٩١٩ حد، 27 24:14 **LAW** रस्रायम् व्यक्त 28 لسيء

MATTHEW

057

ביף יותף אנתף ב



24:14-b to 24:30-a

24:14-bthe end.

24:15 But when you see the unclean sign of desolation which was spoken of by Daniel the prophet, that it standeth in the holy place; he who readeth let him understand!

24:16 then let those who are in Jehud escape to the mountain.

24:17 And let not him who is on the roof descend to take what [is in] his house:

24:18 nor he who is in the field turn back to take his vestment.

24:19 But woe to those who are with child, and to those who give suck in those days!

24:20 But pray that your flight may not be in the winter, nor on the shabath.

24:21 For then shall be the great affliction, such as hath not been from the beginning of the world until now, neither shall be (again).

24:22 And unless those days be cut short, none could live of all flesh: but on account of the chosen those days shall be cut short.

24:23 Then if any one shall say to you, Lo, here is the Meshicha, or there; believe them not.

24:24 For there shall arise false Meshichas and prophets of untruth; and they shall give forth magnificent signs, so as to seduce, if possible, the chosen also.

24:26 If therefore they shall say to you,

24:25(observe! I have told you before.)

24:26 Behold, he is in the desert; go not forth: or, Behold, he is in the inner chamber: believe not.

24:27 As the lightning cometh forth from the east, and is seen unto the west, so shall be the advent of the Son of man.

24:28 But where the body shall be, there will be assembled the eagles.

24:29 But immediately after the affliction of those days, the sun will become dark, and the moon show not her light, and the stars shall fall from heaven, and the powers of heaven be commoved.

24:30-a And then shall be seen the standard of the Son of man in heaven, and then all the generations of the earth* shall wail, and they shall see the Son of man coming

NOTES: 058
John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

24:15 to 24:30 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 אנשיבא 24:15 ~ 445mx 77 היתוםיתנד בצוסבוף מאינשלא. 24:16 **, 415** 24:17 24:18 رحمت क्षयन्त्र त्रंकेक्य *प्*रवक्ष d 24:19 لجشي Tama. thu. 127a Kagron. كبەصحەر **√*** 24:20 11997 127 77 15L1 .164 स्वया * **186777** 24:21 444 11×1 Lud. 1304U 24:22 12 للوحبي 13 24:23 167m $^{\prime}$ प्रमुप्तम् $_{*}$ ' पाक्राय 24:24 LAIGHT! التحص 95 24:25-26 rbenn, محد الاستلا KIGHE ass 24:27 Kan 77:127 لتدلي ىەت הבדם لمية Kingtala. याक्राक्रास्य स्वयम المحلكة لتدنائك דבדה بهيد الجالجا بهجيجه **PLP**37. Kagux 15011 22 24:28 Lamer H 47 Max नंक्षेत्र * 17.77 لتا؟؟. 23 24:29 1Z لله ********** DU. لمسك הבטבעא 25 . പ്രവ تهس א ממעציך المهووحية . 7 24:30 لنكله היוועלו حلهب הבדה 27 **/ 7047** 141111 الجالجا . 151 Y 171. 7**6**13713 28

MATTHEW

058

ביף יותף אנתף ב

יוראי וליו בים בים בים אומא מלחתו בנניום ובאי מונה מושול ביו היה ביא ונסוטבו. יחונים אונים מים אינואה שמים אים מים באוניא מים א נשחדם וביושר הבי שמה המעוא הרשווא א נישות ביו לי ובשור ובנוח. חלאונה ביכינים ביכים ביכים Kla Kadion tamas Kadi Kla בינבים או נות היונים או היאו אוניא ביצו אנגא הלא מוסא מבולשומת בצורא מצורא ווחד משוח המשום משבילוה אל מלהם המחשו אלם אח ימש יחות אות אל ביות ואתו למיום מוח למיום אל אמיות מד אנועד מה אניים מינסמים על משונה פולא היביא הברכחתא. העולה אימסחלא דמדיבתא אנא הנופם: אפ עבא מא מותום אתוח נבה. נאתנים עם מא בשחובא מחם לאתצפחו ה משומה אל מים השמש המים מה KIDIF-על מבים א ופם כה מנשא מכומשא בומא ונכניבא, הופנא המחה מא המושנים האנדאי אובא הנ הנוסחא ביוצאי ולות נולנינים מערא הנה כחסף אחלתונא הנסכים TO OUT KIND . DISTOR . WILL KINT . . OF נחמירים . הבחיברא נפנה כב בתנא . חשול א השנים שלהחונים בחותונים ניסעות בכנים האמים כווכה החונה ניםב בוכולא האולה השום בחשום האולה האושונ

JOHN WESLEY ETHERIDGE **MATTHEW** 24:30-b to 24:46-a

24:30-bupon the clouds of heaven, with great power and glory.

24:31 And he shall send his angels with the great trumpet, and they shall gather the chosen who are his from the four winds and from the ends of heaven.*

24:32 But from the fig-tree learn a parable: As soon as her branches are soft, and they put forth her leaves, you know that summer draweth

24:33 So also, when all these are seen, you know that it cometh to the

24:34 Amen I say to you, that this race ** shall not have passed away until all these shall take place.

24:35 Heaven and earth shall pass away; but my words shall not pass

LXIII. 24:36 BUT concerning that day and concerning that hour, no man knoweth; neither the angels of heaven, but the Father only.

24:37 But as the days of Nûch, so shall be the coming of the Son of

24:38For as before the deluge they were eating and drinking, taking wives and giving to husbands, until the day that Nûch went into the ark;

24:39 and knew not till the deluge came, and carried them all away; so shalt be the advent of the Son of man.

24:40 Then two shall be in the field; one shall be taken, and one be left.

24:41 Two shall be grinding in the mill; one is taken, and one is left.

24:42 Be wakeful therefore, because ye know not in what hour cometh your Lord.

24:43 But this know; that if the master of the house knew in what watch the thief would come, he would have been watching, and not have suffered his house to be broken through.

24:44 Wherefore be ye also prepared, because in the hour that ye expect not shall come the Son of man.

LXIV. 24:45 WHO is the servant faithful and wise whom his lord shall appoint over the children of his house, to give every one his meat in his

24:46-a Blessed is that servant,

059 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* From the extremity of the heavens to their extremity.

** Sharebtha, " tribe,

people, nation."

	בדה, הושל אונושט MATTHEW 059
LINE *VERSE	24:31 to 24:46
LINE VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver © 2005
1	.र्राटिश्व राज्यत रहीय क्रा राज्य व्याप्ति से
2 24:31	* הוצה הלתבההם נה צעפהית ייביה.
3	्वकरं भव राजां कार्या भ कार्य राज्ये
4 24:32	स्त्रस्येत रिक्सका कर्म क्रीका स्प यकित.
5	פלאוליו. המנהות השחבות יכן חפיצון ליפנים.
6 24:33	ىدىن كىنەن دىنىك مىلكى. * ھەدىك كىنەن
7	स्टेर राज्यकेत, कियु टीकप. राज्य राज्यकि कि
8 24:34	किंधेर. * रास्य रासं राधेर कि स्टार किरमं
9	र्यम् कारेतः यस्येत सक्तिप् व्यक्तप् प्रकाप्
10 24:35-36	* تحتريك كالمراج والمراج المراج المرا
11	ारे में प्राप्त का गर्म मिल कर राम किया
12	ति सीतिया सम्मायाः निर्मत निर्मत प्रतिसः
13 24:37	* אובלא אין אינודע נווע. הבלא
14 24:38	المراه المناه المراكم
15	איניקישט שאש מאש לויקול איניקר טאיף -:
16	הושביל נצא הישביל לדביאו: ליניקא ולבו
17 24:39	: अंतर प्राप्त क्षेत्रका प्रकार वास्त कार्य कार्य कार्या अस्तर्थ अस्तर्थः
18 24:40	िकारे कराप्र क्षेत्रभूष क्ष्रभूषक भारते भारति क्ष
19 24:41	שנים נהחח, בחינאל: נג נשאבי חנה נבשבת * השישם נהחם למה
20	ביושא. ביושא השאה השאה הביים הביים ביים ביים ביים ביים ביים ב
21 24:42	* كىلەلەردە ھەجىل. بېلىم ئىدىلەك كىلىدىكە
	בנוצר אולה היבה. * ההוא הע הנה האנה
	प्रमा प्रमाने प्राचित प्रमान प्रपान प्रमान
	राज्यः स्वकृष्टारं काग्रेर स्ट्रां काग्रेर स्वकृष्टि
	स्पर्णः *स्मि कारे त्रिष्टे त्रापितः काता समित्रम्.
	הבדונה שלה הנה האושה האושה בינה האודים
	ענו בר איבוע השופער איבוע מוצי
1	والمراكد المحالات المحالات المحالية الم
	بريال لهه، هيدينها جوديه. * المحمهد الحديد
	• , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,

אינוא דים הטולב נושים מיפוא משתששש בכנים האנוא. אוניא באשמנותם מחח מבני להפנה אכלה معد شامل برورد بري مريد المام المام المعدد בותוח שונים המשל האומים שובים שונים ביותו או שונים נוחות במינול או עינישל יברוענים וליל בניום כליואי עלא משפרבא העולא בנולא אולא מבנים. מחולא הנת בנים. אמול אמולא האלא האנה אנים אנים אנים אנים with and win was all seen more under בשחת כלל מנא אף אישם מחם פרבונים הלא מסכונה אטם באולה כונות באונה משמעות בני אוילחדו ברצא מיחות ב מעניבולי האמורות תיוח על בני בות הוא מי ביולל לחף משביולא בובניה יוסבסחו עבר

JOHN WESLEY ETHERIDGE **MATTHEW** 24:46-b to 25:15-a

24:46-bwho, when cometh his lord, shall be found doing so.

24:47 Amen I say to you, that he will establish him over all that he hath.

24:48 But if that evil servant shall say in his heart, My lord withholdeth to come;

24:49 and shall begin to beat his fellow-servants, and shall be eating and drinking with drunkards;

24:50 the lord of that servant shall come in a day that he computeth not, and in an hour which he doth not know.

24:51 and shall sunder him, and set his lot with the hypocrites. There shall be weeping and gnashing of teeth.

LXV. 25:1THEN shall be likened the kingdom of heaven unto ten virgins, who took their lamps, and went forth to meet the bridegroom and the bride.

25:2 But five of them were wise, and five foolish.

25:3 And those foolish (ones) took their lamps, but did not take with them the oil:

25:4 but those were wise who took oil in vessels with their lamps.

25:5 But while the bridegroom withheld, they all dozed and slept.

25:6 And in the dividing of the night there was the cry, Behold, the bridegroom cometh; go forth to his meeting.

25:7 Then all the virgins arose, and prepared their lamps.

25:8 But those foolish ones said to the wise, Give to us from your oil; for, behold, our lamps are gone out.

25:9 But the wise ones answered them, saying, Lest it should not suffice for us and for you; but go to those who sell, and buy for you.

25:10 And while they were gone to buy, the bridegroom came, and those who were prepared entered with him into the house of festivity,* and the gate was shut.

25:11 At last came also those other virgins, saying, Our Lord, our Lord, open to us!

25:12 But he answered and said to them, Assuredly I tell you, I know you not.

25:13 Be wakeful therefore, for you know not that day nor the hour.

LXVI. 25:14 FOR as a man who journeyed called his servants, and delivered to them his property:

25:15-a To one he gave

060 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Beth-chelulo, domus chori, seu domus nuptiarum.

			בלוח, מלום MATTHEW 060
	*		24:47 to 25:15
	LINE *VEI	RSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
	1		הם הלאה מיה נדבעתם הגבה הבלא.
	2 24:	:47	* אודין אולי אולא לבהן. הנסטדינההם על כל
	3 24:	:48	स्ता का स्पार्थ स्था कि स्पार्थ कि स्पार्थ स्था
	4 24:	:49	המיני מחני ללאלאן: * חנדיאן לממנאן בנחלים:
	5 24:	:50	הנהה אבל הבאלו גד יהטח. * באלה מיה
	6		הלבהות הסם בנסמות הלה שבי חבבלאו הלה
	7 24:	:51	ىدد. * مىدالىمەد. مىغىم تىلەپ ئىم نىفىد
	8		नेति. केन्, एकारे स्ट्येर व्यक्तरं न्येर -
	9 25:	:1	* कारान किल्लेर स्टिकोर स्टब्लेर धिकार चिकार्
	10		कान मार्कर मिर्ह्मिक् कार्य विकार प्रकेच्य
	11 25:	:2	הבלאה. * נודב הין דונהן נהחב המדב
	12 25:	:3	कटी. * क्राय कटीकेर एकर प्रियम, क्रोय
	13 25:	:4	נוסב למהץ מדעלו. * הוץ אין עבומאו. נוסב
	14 25:	:5	הדנלה באלולה גק להפהנה + בה אחני הן
	15 25:	:6	प्योगः प्त टीकन करस्यः * क्टिमिकः र्राधित
	16		कार्क वर्राकेर कोर विकार विकार विकार
	17 25:	:7	* करान वस टीकन घर्षकिर कीन कान वर्षन प्रियम्
	18 25:	:8	* रास्तं स्प काम छटीका धिरापकारे. करम ५
	19 25:	:9	स्य स्ट्राप्टम्. सक्तेर संस्का किक्र प्रस्मान्. * या किम् काम
	20		प्रसामित क्षेत्रसं के प्रथम प्रभावन प्र
	21 25:	:10	अर्थेत होन कि अर्थन हत्त्वसम् क्रांस कि. * करा अही.
	22		रियह रेसकी यावेरित होरायिक स्वयम्प कार्य
	23		य यक्क या यो केर्सके केर्रा केर्रिक
	24 25:	:11	* टांग केर १५०० १००० कान् टार्का केरा १५०० केरा
	25 25:	:12	$\rho \lambda \pi \pi i$, πi , $\rho b \omega = U$, $\phi \alpha i$
	26		र्धात अस्य भेरा किय मेर्का धर्म भिरो
			८०५. * राक्षेत्रधर्मं कटारे. सीत रास्त्र राष्ट्रिक
	28 25:	:14	धानका नांत दिसीता * रादम द्रिकेत प्रांत प्रांत
			ם או עבור האדער עם ביים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים ביים ביים אינים אינים אינים ביים ביים ביים ביים ביים ביים ביים
- 1			

מים בנאוםא תבים שבשוםתו בפרה אולה אולה לוא לפני הומוכחתו בנ על האשל למה אין דעם נאוכבי בבבא מוח בצא בלב מו ביכה כיסיור ובכחים הנינים ורכוניות ביחים בי חנותהא אבר מבורא בנד והאם נאומא מבו ה אברוא מים מסמש אלא מספי מכוב אברוא על. העצונה מנים היושות לעולם במ באפאי ולכב נוחםא במא המחדם בצא בספו شدية وودك دادهم وعددكم احتمد دوهما והני הנוסר לוכלביותים הנפו לאחור עולנא יצולא עודב הנה ניצודינה נוצולה ניוחנ מעודבים מינו חיים שיבולא עם ב ליצוחים בל נוסר. בוכדונה וכצעות היצו הנה עת וכולא . נוסר. תבעות בראות בד לוכפנודונה . כר אסעו הנה בולואים ורי בלוחות הבנכמים הכצלוחי מחום שבולא . מא שולנא אולא פחשם לאחוצמים הינים בדי בלחום בילחולה הינה הילבו והיף וחים. مرحق ويم تنفيم معتدالم المستحالي، فنحد וכה וכבעבה הווא הצבח למות לוכפרה בנו יוונים עבורות האוכי ונדא לא נוספת ל הוצ אלא ולבי לחול אולים הוכובונים מוחושות לבים חבובאונים לכובי אלא עולנאי האושה לכלובי र दरका दिस्त प्रक्रिक क्रमिलिक בעורולא ביב אולם אף ניסנה כיונה ולא אונעולץ באתנתינתי פושע ל. מים הי ביא STING למות אונים אולו ביו צלא נבים בלא נבים assistantes males of story لمديد من مداندان من ديد المن المناعدة وبياند ישוא עריבסחו הא צוני ובחת מעודם. אול ביחום

25:15-b to 25:28-a

- **25:15-b**five talents, and to another two, and to another one, each man according to his faculty; and forthwith went away.
- **25:16** But he who had received five talents went and traded with them, and gained five others.
- **25:17** Likewise he who (had received) two by trading gained two others.
- **25:18** But he who had received one went, dug in the earth, and hid the money of his lord.
- **25:19** After a long time the lord of those servants came, and received from them the account.
- **25:20** Then he drew near who had received the five talents, and brought five others, and said, My lord, five talents thou gavest me: behold, five others I have gained by them.
- **25:21** His lord said to him, It is well, good and faithful servant; over a little thou hast been faithful, over much I will establish thee: enter into the joy of thy lord.
- **25:22** And he of the two talents approached, and said, My lord, two talents thou gavest me: behold, two others I have gained by them.
- **25:23** His lord saith to him, It is well, servant good and faithful; over a little thou hast been faithful, over much will I establish thee: enter into the joy of thy lord.
- **25:24** But he also drew near who had received the one talent, and said, My lord, I knew thee, that thou wast a hard man, reaping where thou hadst not sowed, and gathering together from whence thou hadst not dispersed.
- **25:25** And I feared, and went and hid thy talent in the earth: behold, thou hast thine own.
- **25:26**His lord answered, Thou evil and slothful servant, thou didst know me that I reap where I have not sowed, and collect from whence I have not dispersed.
- **25:27** Did it not behove thee to cast my money upon the table, that when I came I might require mine own with its increase?
- **25:28-a** Take therefore from him the talent, and give it unto him who hath

NOTES: 061 John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

25:16 to 25:28 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 . T. LUIT grzzu אנד 25:16 25:17 25:18 سجير. 47 ququ4. **₹&1**3 אוניברף. אלבה:זו L CL * DOFE WALES. 25:20 بالمهت สส سلله ۱ ەسەت Kaa האתוד. ەھەت **JTM** . _ 433 كتتك क्षान्त्र ححةب للتك 447444 4155 25:21 12 क्रायवा 13 * הסלב: 7944 45Y 25:23 **TEP:** מתף יוננו 17 grada .אינודא agazzy 25:24 عد ح האתד ىتەر 727 محنک. क्रायवा 471 22 25:25 المسلالة ححةبه 23 25:26 האתר क्रावय 25 ويتحلك · 4774. M 25:27 रध्यनंकात 27 graa M 25:28 مهجت هجيك 29

MATTHEW

061

ביף יותף אנתף ב

לבים עולד בבונים האינים היקולים האינים דעולים אוצ אינו אינו משום חשום משול אול מים הנוסר: מוכיב בבונה אומוניו בחוב חנים ב שורד אינולני חות בחום אצ מום בוסרום . ב. אולולוף שרושים אינונים . מוח הים הנמרב עוהאי אוני עופי באוצא מוצי במפא המנים . בית ו בה וכוא מנאאה אומא מבומח בבבא מונם. שמשב משונים, מחובים חמוכי מים מחוא שותב בכונים חמורה שוכד אשונים האומה מבוני עוכד מינים מחבול לבים מא עוכד אינונים rididited demes were la cetas. ere's Jes premeres. Il will conicional בל מפנ אתוכנים בבל לעד מומח המביתים מבובי מים בים בים מברחשו האתרי מבני מרג שונים לבי הא ופרופש אערנים אומוליוים ענתע אוכי וח מיות אם בבוא הכבסערנאי בל שלו הכוחעוב החשום שנה אמשוראו בחל לשבחותה התבוע . מנ אף מוס הנוסב: נונא מנוא האמיני מינים is a main to treis sur cities ou שעם אובא רוא והבול . התבנובי אעם Such the Effet of the sailed מנים כאולא . ווא אנים לו בולא . בוא ככינת האתני לתי בביא העדיות: נבת מחנום ביות אלא השוא השול וליבים ומוצו ביות Rom Kin . origin Kin Kour on Kirk ביסורכא בים בע פולהוא באולא Six pides mout the entern. שבלב מנות בבוא. חמובחות למוח ראשום ל ביו

25:28-b to 25:43-a

25:28-bten talents.

25:29 For unto him who hath shall be given, and it shall be added to him: but he who hath not, that also which he hath shall be taken from

25:30 And the indolent servant cast forth into the darknesses without: there shall be weeping and gnashing of teeth.

LXVII. 25:31 WHEN the Son of man cometh in his glory, and all his holy angels with him, then shall he sit upon the throne of his glory.

25:32 And before him shall be gathered all nations: and he shall separate them one from another, as the shepherd separateth the sheep from the goats.

25:33 And he shall cause the sheep to stand upon his right hand, and the goats on his left.

25:34 Then shall the King say to them on his right hand, Come, blessed of my Father, inherit the kingdom which was to be for you from the foundation of the world.

25:35 For I was hungry, and you gave me to eat; I thirsted, and you made me to drink; I was a stranger, and you received me;

25:36 I was naked, and you covered me; I was sick, and you cared for me; and I was in prison, and you came to me.

25:37 Then shall say unto him those righteous, Our Lord! when did we see that thou wast hungry, and fed thee, or that thou didst thirst. and we gave thee drink?

25:38 and when did we see thee a stranger, and received thee, or naked, and covered thee?

25:39 and when did we see thee sick, or in prison, and came to thee?

25:40 And the King shall answer and say to them, Amen I say to you, Inasmuch as you did it unto one of these my least brethren, unto me you did it.

25:41 Then shall he say also unto them on his left hand, Go from me, accursed, into the fire of eternity, which was prepared for the accuser and for his angels.

25:42 For I was hungry and you gave me not to eat; and I thirsted, but you made me not to drink;

25:43-a and I was a stranger, and you received me not; and naked, and vou clothed me not: and I was sick.

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *. **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

12

13

15

22

24

25

27

29

ביף יותף אנתף ב **MATTHEW** 25:29 to 25:43 LINE *VERSE . ℯℷℷ 25:29 25:30 25:31 حلتهه 25:32 **الدین ای**د بربه

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver 2005 ححةب. للتعدي 伝 سلايحوود क्रिंग्फ EXDEMD ەىكەنچ لتتك から بالكباك 25:33 سلكه 17:7a 25:34 נאתר لتنك agiżs √നഎ للحالي वर्गात्रका لتكوحك بردلتک. 25:35 عهمه وحبيهويت grara * **14** 25:36 ' यक्तकाराय ەھدەھەىيد. क्रायव 25:37 יבדי , 7597 77 ~क्षागर: 474 474. WINDERSO. 25:38 הבנדנא: 7977750 ax. 25:39 . ~фаД سوسلم * مدلک لحه 25:40 154U) برحس 755BD .. 25.41 ىقىتىلتە. 25:42 حويه 47Q لمية ∕ ਪ⊈ਸ਼ਖਾ حتعهەيت كعصروهبير 25:43 य्यम् संप्रत חבדעם حهيههيس

062

not series lies it court les vources les Aka on but in on a sanding ومنه لي بعنوما حديد، مالحديم خابالم عدميه לשחבא כונאה הלכב נוחף בכל חנוחום שוא ימשותא האולא הנ בנות האנוא בנחבותה משומים בלאפחת מונגא בתבחי חונה נוסב: על שבינים בשחבשתים העובינים: מתכחתו בלתום בוכולאי העפוב אנה: עו נכן עוני אמי הב א ומפונו בוכא כן בניאי העותר בוכא כ سيس مرونيم مع مداسه شديد نميد مديد المنه ورح نصور من والدوم و المحد و الماله מונחת בבולנים מחות לבח כב חליוב חל وعاديم، دونه دن منصدمان لد الديمول השמיום הא דוויולחינו. אבמניא מהנים הבודילהיות illy mound necessionies ciero mound המשמיצה שנים אנים א משום שומשום להלה מונים באמנים לח מונה והנמאי מבגם אונים עונות דמפן אנול הולימנות יאה נשנה אנים האצמעים האימילע עועות האצמונה אינה הבעותים אם דיבו או אנים הבמשוחים האכבות מושות שלותם או שמה לאם מא המושה מושות יים אות בשול יישור יישור בשות אותו אותו אותו ومديم وعدد والله من ملا المند و مديد שנים בבנוסם בשינה ואוכו אל שנים בנושה صحاص اله لده حدد الله سامع ص فراده المحل مد ما المحدد م בי מלא מחבולים לב לובאולים היקוחים ישוחלוצים אלו שלוח ביות המשול חלא ביצול חנים metalin mound of metalous neturis

25:43-b to 26:13-a

25:43-band in prison, and you visited me not.

25:44 Then shall they also answer and say, Our Lord! when saw we thee hungry, or thirsty, or a stranger, or naked, or sick, or in prison, and did not minister unto thee?

25:45 Then shall he answer and say to them, Amen I say unto you, that inasmuch as you did it not unto one of these little ones, you did it not to

25:46 And these shall go away into the torment which is eternal, and the just into the life which is eternal.

LXVIII. 26:1 AND when Jeshu had finished all these discourses, he said to his disciples.

26:2 You know not that after two days is the Petzcha,* and the Son of man is delivered up to be crucified.

26:3 Then assembled the chief priests, and the scribes, and the elders of the people, in the hall of the chief of the priests, who was called Kaiapha.

26:4 And they held counsel concerning Jeshu, how that by artifice they might apprehend and kill him.

26:5 And they said, Let it not be on the festival, lest there be a tumult among the people.

26:6 And when Jeshu was at Bethania, in the house of Shemun the

26:7 there drew near to him a woman who carried a vase of aromatic balsam, great of price, and she poured it upon the head of Jeshu as he

26:8 But his disciples saw and were displeased, and said, For what is this destruction?

26:9 For this could have been sold for much, and given to the poor.

26:10 But Jeshu knew, and said to them, Why grieve you the woman? a good work hath she wrought upon me.

26:11 For in all time the poor you have with you, but me you have not in all time with you.

26:12 For this (woman) who hath poured this balsam upon my body, as unto my funeral hath done [it].

26:13-a And Amen I say unto you, Wheresoever this my Gospel shall be proclaimed, in all the world, this also

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Passover.

	באים אמון אונדאר MATTHEW 063
LINE *VERSE	25:44 to 26:13
LINE VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver 2005
1	कार्यक घटनक प्रतिकार कार्यक कार्यक कार्यक
2 25:44	* क्रास्य एकः विकार विवस्तानः सरं र रासके
3	ंभित्रं वर्ष स्तिकार, वर्ष :स्तिक वर्ष स्तिक स्तिकः
4	े प्राचित त्रीत त्रिकारी क्रिय वर्त त्रीत्र वर्ता
5 25:45	* कारा प्रोते क्षेत्रसं किक्. रास्त्र रास्तं रिकेर
6	الحهر براكم براكم المراكم الم
7 25:46	प्रकार में प्राप्त कार्यकार कार्य किरम्प्ये
8 26:1	הנולק. הפהשא נעלה אושהא הכה בלק עבהב
9 26:2	न्यान स्टेंस कामः रासं किरियमातकः * स्टेंस
10	रायेत स्टर्मरं मेरंप कारेर कारेर क्रियेर तदांक
11 26:3	אודא מדום או הנקום אי היון אולבנדה ידיבי
12	בהולא המפיא המדנדא הלישה היב
13 26:4	टकारेत सत्तर्भवानेत व्यक्तिः * क्रेसर्भव्यटक य
14	ىخەك. بىخلىكى ئېرىنەنىھەت مىتىللەنىھەت.
15 26:5	* האתנים החם לא בנונאת הלא נהחת בנחבטת
16 26:6	בריד אוסבי אושה אריד בביוף דריד
17 26:7	म्ह्याकि स्वस्ता में चेर के कि निर्मा
18	र्माण प्रमाणन प्रमाणन प्रमाणन कार्या
19	המנלת. האדבנה ל ידה הנדהג בה שמניף
20 26:8	* ५०० ४५ के क्रिस्ट १०० व्यवस्था ।
21 26:9	להנלת להבהלת ההלת * הדבנ ההלת לני הנקדבן
22 26:10	न्त्र प्रकार मार्किका क्षेत्र क्षेत्र भारत
23	्यं त्रिक स्टेंग स्टेंग त्रिक, कि
24 26:11	क्रिकिक्षर. स्ट्रेस स्ट्रिक कि. * स्ट्रिक
25	بنة سعمدكم كرمله لحم معدم. لد بر كم
26 26:12	דבלנים אנו לבה, * ההוא הים האידונום במובא
27	कारेत यी क्राज्यसः राज्यसं या राज्यसं य
28 26:13	* क्रेस्ट्र रेक्सं रेक्से क्रिक्ट्र स्किक्टरं,
29	अर्थकेट करेल स्टीक सिले. एक्सी लि

היושל חבשל אמשול א מימים הלא מיציולחוני מינים עום: חות מים חיבותים בדו אתום אנשהם רבושר וסרים נחומא פיניא הבינה האנוא משופות העותם . משנים אולבעמונים במינא המפניא המנינא הבראי לביוחת בדב במינא בתוחמות מוצא. האומילות שחלם בכובלא נאשנהנותן בערלאים מוספו מחמא נומצי בבות . בנו על אחרות שלבות הוא הנוצות הואות מינא במני העושות ב והימנים באים מבינים נחוצא בכלות שוראי נישניון אף דינם

JOHN WESLEY ETHERIDGE MATTHEW 26:13-b to 26:29-a

26:13-bwhich she hath done shall be told for her memorial.

26:14 Then went one from the twelve, named Jihuda S'carjuta, unto the chief priests,

26:15 and said to then, What are you willing to give me, and I will deliver him to you? But they settled to him thirty of silver.

26:16 And from that time * he sought to him opportunity to betray him.

LXIX. 26:17 BUT in the first day of the (Phatiree) unleavened-bread days, the disciples came to Jeshu, and said to him, Where wilt thou that we prepare for thee to eat the passover?

26:18 But he said to them, Go into the city to a certain man, and say to him, Our master saith, My time hath come! with thee will I perform the passover with my disciples.

26:19 And the disciples did as Jeshu had commanded, and prepared the passover.

26:20 And when it was evening, he reclined with his twelve disciples.

26:21 And while they were eating, he said, Amen I say unto you, that one from you betrayeth me.

26:22 And they were very sad, and began to say to him, one by one of them, My Lord, is it I?

26:23 But he answered and said, One who dippeth his hand with me in the dish, he shall betray me.

26:24 And the Son of man goeth as it is written concerning him; but woe to him, to that man by whom ** the Son of man is betrayed! Better had it been for that man if he had not been born.

26:25 Then Jihuda the traitor answered and said, Am not I (he), Rabi? Jeshu replieth to him, Thou hast said!

26:26 But while they were eating, Jeshu took the bread, and blessed, and brake, and gave to his disciples, and said, Take, eat, this (is) my body.

26:27 And he took the cup, and offered thanks, and gave to them, and said, Take, drink of this all of you:

26:28 this (is) my blood of the new covenant, which for multitudes is shed for the remission of sins.

26:29-a But I say

NOTES: 064
John Wesley Etheridge

SPS Notes *.

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* From them.

** By whose hand.

26:14 to 26:29 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 KHA העבהוף لجمحة له. 26:14 אינעום בוציא नंकरनंक 26:15 7447 אוניבר א KIGS. . ് പപ് MI 17110 · Mai 26:16 אַטעדט? Kaa 473 26:17 و حدیدی **₽**147 םאמבא חיצונולים 9714 ىحەك 26:18 ď. (191) สส האתיה **д**чд7 العديم وحكب . אונדי 44. 11 ححهد 12 26:19 15001 13 26:20 אנטלף. 402491 14 26:21 בבקנו بہلکہ ؍ אונוד <u>کاوتئے</u> 15 אראָסע _{*} 16 26:22 **₹₩** M 26:23 كند. ELLEDD >. 7~ 4477-האוניד . كتت 18 41:11 الاستكالا 26:24 الجالجا بحلجيد חבדה aa 47 ىلەھد. بحهمت สส 20 **** 13aa حنه 21 44.77 26:25 MAGA! สส 22 سعرسب 23 אונוד 26:26 762 25 ىحەك 26:27 حما האנטי 26 **フェロミロ** 27 THE STATE ugiz4 حلحه , . 28 26:28 الالكالا 26:29 MI 29 KIDEGE/

MATTHEW

064

ביף ישואל צנושף

ל מובא לבחבונים מונים ביני עם מים מיניבים בינים מינים מינים א מינים או לחלים ימסטול בשני אנים . ממו ישואה אנים מוח , מול מו אנה שונים אנא מות מול אמערים עות ולניתו דיבוסף אים חודה المراجع الم المراجع والمراجع المراجع ا רני ב מנתא הפניא מנים מלתוא עותר האתרום למם אוצא הכא אנים הולעה له درواده هميم و سه ويم مردد السهدور في ומבעולא להל בון האמצה ומידב אמניונים त्रिम्धिकारित्य रहेर मांत्र दिव्यत्र यह तिरहेर... המלוכנהחו בבהה אינוא בשנה לחחו בחב קשבה פשמאים הכה מחמא למצאי מחבת מסם א בת ומהצמור ומותבנוחות ב חבר יוצים אותבים. אוכן אוכן אוא ומו. העד מעום וכיום עם המנים לחם , ור. . חודים לתאורד לוח עד. עב, רפומחם. ולכא אנא תבנים נחם בנג בנים האתני תב השובר אנית בתב יות מונים חבים חבות אוני מח בכול על ביות ביות ביות ביות מוח ביות מים בכאונים KINK. רוח האנוא תנותות . צחונ מחוא ה אמתו אוש שלים אל מות מות אישעל ישורים אות אישור השורים לה שובי היום אתבום . בב דנה לבוצים . יותול . السحيم. مخدية مصيد المادد دهد א מש שבים יונם מות מות מות משב ביות משום ביותו בים האומים שבה אומה מחום ביותה מונים היולים הוכב ההנוסמא עדומה הנו היו אור שמה אמונים הושמו אות המות אלים

26:29-b to 26:43-a

26:29-bto you, that I will not drink from henceforth of this product of the vines, until the day in which I shall drink it with you new in the kingdom

26:30 And they sang praises, and went forth unto the mount of Olives.

LXX. 26:31 THEN said Jeshu unto them. You all shall be offended in me this night; for it is written. I will strike the shepherd, and scattered shall be the sheep of his flock.

26:32 But after that I am risen I am before you in Galila.

26:33 Kipha answered and said to him, Though every man should be offended in thee, I never will be offended in thee.

26:34 Jeshu saith to him, Amen I say to thee, that in this night, before the cock shall crow, three times thou wilt deny me.

26:35 Kipha saith to him, If I am to die with thee, I will not deny thee. The same also all the disciples said.

26:36 Then cometh Jeshu with them unto the place which is called Gedsiman; and he said to his disciples, Sit here while I go and pray.

26:37 And he took Kipha and the two sons of Zabdai; and he began to be sorrowful, and to be vehemently agonized.

26:38 And he said to them. My soul is afflicted unto death; wait for me here, and watch with me.

26:39 And he removed a little, and fell upon his face, praying, and saying, My Father, if it be possible, let this cup pass from me; yet not as I will, but as thou.

26:40 Then he came to his disciples, and found them sleeping; and he said to Kipha, How, could you not for one hour watch with me?

26:41 Be watchful and pray, that you enter not into temptation. The spirit is ready, but the body is infirm.

26:42 Again he went the second time, and prayed, and said, My Father, if it be not possible for this cup to pass, unless I drink it, be done thy will!

26:43-a And he came again, and found

065 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

בירחיחום אנתום ב **MATTHEW**

26:30 to 26:43

065

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 **Ma** 1447" 44.T TOUT GIESS. אבדעט * 141177 ليحك 26:30 447 טרקבט ىكەك حەلت حلحه (4472. برلاله المنابعة كىخ لنلنائ 26:32 26:33 17UU3 26:35 Mrs. 44.527.94 Eħ. אבפהד LAIDUH) אנטלס. 14 26:36 لله لحديهه د . uz gu بالتهامية רציטיבר 49451 15ia \ aarigha 26:37 * האתוד تلد 17 26:38 ุ สสุป 21 للتذلب متحس M 26:40 1404 كىلىد 4147 23 প্রেথ্য האתנד 24 4444 . สรัสรสาร 25 26:41 नवका 26 26:42 27 لتكحك 26:43

KEED ED KOUN משוא בניתא למת הכתו יובולא בוכובסומים האומים mucho cles renderla comes list. בא כאפא האתנו לותי אפ, כל אוני נילפילבי בא אלא תבונים מו אול ביו אוני אוני לנח שמצ. אתם אליו אוא ואי הנחוא ונא מומר دستن فادولي ماله الله الده مدوه د. mismis נאפאי א נוסמא לבי לוכוכום בוכאי אבפסד בני הדובחה אף. כנחם. אמשות מונים אמא בנינחם עתבי לפחבת הכרלמולא ברסוב האמנים לופלות בחום ו לב חוצא בר אול אולא סרכב ובאחנוליותם כנ וכני חוצו לכישביכים שלישושונים החיבים לחם בלא מו להי עצים عمد لا شخم معشده حصر موده فالد על איפחדים המני לא מחוא האמני אבי א משליוא עבינה במשא מוצא. בוכך לא . BUKS WIK KIK KIE KIKS low offerome march mo ce הרכות האתים ובא פא המנוא לא אובנעולה LUDGEN, FRUN TELEN PIEN FLA CLUTH, TOPE" אונב הוסדומים וכנים שלבי מאתר. אונהי לא משנים מונא ממא הנבבו"

26:43-b to 26:57-a

26:43:bthem asleep; for their eyes had become heavy.

26:44 And he left them, and went again, and prayed the third time, and said the same word.

26:45 Then he came to the disciples, and said to them, Sleep on now, and be at rest; lo, the hour cometh, and the Son of man is betrayed into the hands of sinners.

26:46 Arise, let us go: behold, he cometh who betrayeth me.

26:47 And while he was speaking, behold, Jihuda the traitor, one from the twelve, came, and a great multitude with him, with swords and clubs, from the chief priests and elders of the people.

26:48 And Jihuda the traitor had given to them a sign, and said, Whomsoever I shall kiss, that is he: take him.

26:49 And immediately he approached Jeshu, and said, Peace, my master! and kissed him.

26:50 But he, Jeshu, said to him, (Is it) for that thou hast come, my companion? Then they came on, and laid their hands upon Jeshu, and took him.

26:51 And, behold, one from those who were with Jeshu stretched forth his hand, and unsheathed a sword, and struck a servant of the high priest, and took off his ear.

26:52 Then said Jeshu to him, Return thy sword to his place; for every one of them who take swords, by swords shall die.

26:53 Or thinkest thou that I cannot request from my Father, and he shall appoint to me now more than twelve legions of angels?

26:54 (But) how, then, would the scripture be accomplished, that thus it ought to be?

26:55 In that hour Jeshu said to the multitudes, As against a robber are you come out, with swords, and with clubs, to seize me? Every day with you in the temple I sat and taught, and you did not apprehend me.

26:56 But this was done that what is written in the prophets might be fulfilled. Then the disciples all deserted him, and fled.

26:57-a And they who apprehended Jeshu

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled

By S. P. Silver© 2005

ביף יותף אנתף ב **MATTHEW** 066 26:44 to 26:57 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 * מבבם 26:44 *भ्*यामा **, 1117** 26:45 האתל . אוניל י שרגרל ุสส∆ ينجله باللحك علاك ىمجى 17 حرير بريه و חבדה אנבבעת 26:46 anab anab سعرست 26:47 Kaga وحبي كبيت ZLI. علىكى. qιαΣ 25,090 بُكِد 26:48 ุสชุ المحتجيد त्यका 1011 12 26:49 ىحەك 26:50 אוטר . משלים פוזל र्शनात * 26:51 האליתנה 15 وعمرح weds. سکتریه حهلہ 26:52 **450000** . ALKS ىھىگە ליים בשלים . دتهته 26:53 र पद्मयम्त تتكحيد **** M 21 4747 : YEL: 22 26:54 **स्ट्रिकार**कार्य لكىەيىر المحلكة 23 KIDDIR. حەك. ′ प्रामुख ھحىد 24 26:55 * كەد ٣ 25 400 440000 روصهه ۱ رتهوحه حليه ەىدلك 27 26:56 Tings كالمديهوبيت ' 471291712 / بربدتك. 45gb2 171A 26:57 **√**വവവ * لىحەك 7414717F הבדיםה ZEDDDL

פר המצבים בנומה: בן יבעול, מחום שבים שות בסיול ומסב של בוטנים ובנים חלים ליוות سين علم المل الوالدينيية מחם פנדבח מבעל המוסומותו במו עומא חבות באנוא מנוסות באוניתחו ים שלים מחות שלים אלים מחום המשום המשום לבי חבר מים מכולוב. מא נמוף א עו כל הלוצים אולא אולאי סבנוא מוצאי בר מפתינא העתונאי כה להום דב Long במנא סמונוא הבתא. חנותוכ. מחם אולא מחום ושובה האתונים ווחום המתונים מחנים לוח אננסהם מדעובא מובי לחם ניותר האתרו . שורי היבי הנוחות מה הג מותר על היו האותנים עובונים מתנים אותעובם. המינים שונים בל בער באו מחשור מבחיונים על מי חינה בצמינת . אחדו אנות חצוקל. فوكوني وسنسين الدورة ودد ومنكمنوان אתנותו מענה אתר לה מותב. אותפעים פניה lescitore dans di min' tuorer die > במוצא נושוקה. אף מבני אינה בלא ובדנונים אנא האבוא כב אובים הפועד לב חוצא טלפור תם וסורת עומנה בתלאומה אונוא חבל ניסיכות בחבא הנא הנוחםאי בתה בנה אתכו שמצ לביצא את בימה עצמים במצמים הבשתונה האשוחנו ولمع المعدد بين الم يهد سامية مظاه מלא אער ולפונים יהוא בים בתוחום בנים לים פולכא פונה היונים מלומוא בלחם י לבתחמת הנדמה המינה האומהחת ב צול

26:57-b to 26:71-a

26:57-bled him unto Kaiapha, chief of the priests, where the jurists and elders were assembled.

26:58 But Shemun Kipha went after him from afar unto the court of the chief of the priests, and entered and sat within with the attendants, that he might see the end.

26:59 But the chief priests, and the elders, and the whole assembly, sought against Jeshu witnesses, that they might put him to death;

26:60 but they found not (any). And many witnesses of falsehood came. But. last. two came near.

26:61 declaring, This said, I can destroy the temple of Aloha, and in three days rebuild it.

26:62 And the chief of the priests arose, and said to him, Dost thou return no word? What are these witnessing against thee?

26:63 But Jeshu was silent. And the chief of the priests answered and said to him, I swear thee, by Aloha the Living, that thou declare to us whether thou be the Meshicha, the Son of Aloha?

26:64 Jeshu saith to him, Thou hast said: but I say to you, That hereafter ye shall see him, the Son of man, sitting at the right hand of Power, and coming on the clouds of heaven.

26:65 Then the chief of the priests tore his robes, and said, Behold, he hath blasphemed! what further need have we of witnesses? Behold, now we have heard his blasphemy.

26:66 What will you? They answered saying, He deserves death.

26:67 Then did they spit in his face, and smote him; and others struck

26:68 saying, Prophesy to us, Meshicha! Who is he that smiteth thee?

26:69 But Kipha was sitting without, in the hall, and a certain female domestic approached him, saying to him, Thou also wast with Jeshu Natsroia.

26:70 But he denied before all, and said, I know not what thou sayest.

26:71-a And when he had gone out into the vestibule, another saw him, and said

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

ביף יותף אנתף ב **MATTHEW**

067

26:58 to 26:71 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 ם אושבלים ב الاسكاة حهائك. 44904 101C 26:58 حولي. ヹ゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙ヹ 26:59 איצוסטדא. 26:60 אונוד. אניגיוני. 26:61 האוניביב. **₩**44 صدن 4.47 ***** KIK! والتحديد प्सामाय rdab Mar 26:62 אםם א كتسهد .स्ट्रम् केव האתד 474 ړه. ਧਾ*ਖ਼*ਸ਼ 4774 12 سيوله برح 26:63 Mag. لتولي สส 26:64 9714. क्षेत्रंगर TEGI للمحري الوشالاتكات 17 KLUH. 26:65 خد **Map** 40m لدو. يتحبك حددته ١٠ A Company 20 LDKPD. کنه ั นฐกน 26:66 ەھەكسى كالكالهاب สส 26:67 22 האונים. aaa 23 26:68 1<u>9</u>16 * 24 26.69 25 27 26:70 ىحەك האתי . 7974. 25,573,574 * חבה 29 26:71

proclam lad dies it amis. ממפונים ממודים מנונים מסחי במצור היום אול שחות בישוח מב דחשום אי בומה להרולום עודוסא בסספספורנה בחונא הנו חנונגא המונוסא מנים בנה מחח על שחב מסורה אוש בות הסומים הצוחתם האומם ההנום מסוהם משבר צום אשניום בין מוכה הדים האוכנים. היא אוכ במשנים אנא האנצא משנים Kanks والعالمة بمتحم بمصمد ومصر ورد פאתבו לחו ילא תרות תרציא אנום מוסאי מנוא דב בחנה האוכו למי משולים באומשת נושים, הוסאמים לא אישומים מבנות ביות באותה אימי לות בחבי אנום אוכנות אוכנ אנא עם דים דוכם ולעומנותו לבינת האנהא הנוסר: כב נות real of soils at the soils of the בחוא יויב מאונות האתר ומא צוב. ולנא מיצל מוסבים ל מחורא מיא מוצא בולצומם בסוצמינים שבי שנים . בנם האוכני מודי מם משונים מינים למם במפחות חתיוצים מחחם לוחי אונוציא הנה משנה מחחם לבח האוכנים: ב משונה מנום מום במצועים באצא DOE UP LOP - WITTON AUCTON DE 100

26:71-b to 27:11 -a

26:71-bto them. This also was there with Jeshu Natsroia.

26:72 And again he denied with oaths, I know not the man.

26:73 But, after a little while, they who were standing drew near, and said to Kipha, Assuredly thou art of them; for thy speech also makes thee known.

26:74 Then began he to imprecate and to swear, I know not the man! And in that hour the cock crowed.

26:75 And Kipha remembered the word of Jeshu, who had said to him, That before the cock shall crow, three times wilt thou have denied me. And he went without, and wept bitterly.

LXXI. 27:1 BUT when it was morning, the chief priests and elders of the people took counsel against Jeshu, how they should put him to death.

27:2 And they bound him, and led him away, and delivered him to Pilatos the governor.

27:3 Then Jihuda the traitor, when he saw that Jeshu was condemned, repented him, and went hastily, and returned those thirty of silver unto the chief priests and elders.

27:4 and said, I have sinned, for I have betrayed the innocent blood. But they said to him, To us? what to us? Thou knowest, thou!

27:5 And he cast down the silver in the temple, and passed away, and went and strangled himself.

27:6 But the chief priests took up the silver, and said, It is not lawful that we throw it into the place of offering, because it is the price of

27:7 And they took counsel, and bought with it the field of the potter, for the burial-place of strangers.

27:8 Wherefore that field has been called. The field of blood, until this

27:9 Then was fulfilled what had been spoken by the prophet, who said, And I took the thirty (pieces) of silver, the price of him who was precious, whom the sons of Isroel bargained for:

27:10 and gave them for the field of the potter, as the Lord commanded

27:11-a But Jeshu himself stood before the governor. And the governor questioned him, and said

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

ביף יותף אנתף ב 26:72 to 27:11 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 **∠**₽₽>. ىحەك 26:72 MIN . بحن کور 26:73 DU) 971¥ 94 بروسور ل∕۲. سلله ۵ MIN ~* **pu:** 26:74 ユギエ 47 26:75 האומהבד 1915 השהה KLIII'' ەدەت 27:1 **.129.** מבניבוט ويدوجون برلتك 27:2 12 שאבקתוטף ב 27:3 Tann: 13 محلمتك **न्यकृष्ट्यः** لەحد 14002x 7474 7.24 1200 EN . אונטיי א אונטיי א 27:4 אינגיבקדבנקי rigas 17 **1537** TO CO 27:5 حصحك ムェ 471 18 ەكلى 27:6 ~44<u>7</u>0x تدنتسهد « הנקבט םסיבנא. حبه 27:7 ىتلكى. لتمه 22 היבעה Marian 740945 ۲:۲۲ حلالیک מבטיא 23 27:8 18417D 24 27:9 ر بهدیر ر . aa كهوندوح 25 : אונעל נבאוד -474אישבראז. भायकाः വയപ്പിവ 27 27:10 משא 27:11 25m22 28 ححه 29 האתד n Lend Dr. םאת

MATTHEW

068

ומת בהסרב החהא אב הוגא בב כב בוצאו המחביצפו בתהוכולא ולאוביאל נה עבואי כב ביהו מונה מנים מנים רמותה האתצים נבי בוני אול אפ משוחם אנים אב משולה עו מחוב المرين بند الحسدور مارد مرد مدالم بد למי לבניא . חבוה בצנים על מו ופריצו אים חומינים לאצא מלוחה בשתב האמני מחא ומי השבים ورود مراد الله الله الله الله المحدة ود ودور לבו בנא מבונה אולפת בר הנו מחוא הפי מלוא מסכם של עותב דיב במונא הבעירא הבודא אונו הערבוסחנות . האומיוסת האהולות האשונים חו נפונים מעודם אל העני שמחול א משורים בר עוא האומנובי עות אומולים חשוב אות פנים ושלו הלומנה הכנסף א duli inka Kirala Kima משא בל מותו בים אתבים למים בל אים אנול ובני אנול י חבול החוב במופא בחובוא חשני חאול עום נפוח ורב במוצח בתוחות לבים בא האתבים. לא שול יבוניתחות حمة ممدونه و حلل درايت دوم ميه وسهده תובא, הוכנה כח אנהימסה הצייא וב מבחדא באכנים באו מוא אולמוניאורום שום בנשמא בבתא בבדא החתוא משנים מבותי האופאמיב בובא ולולטי דבונים או הוליותו היבעל איי הציונה אינו בציוב ב מנואסספרים בי ניצו פתר מנם מיניים לו מאומי מוציים מו מיניים ב

27:11-b to 27:26-a

27:11-bto him, Thou art the king of the Jihudoyee? Jeshu said to him, Thou hast said.

27:12 And while the chief priests and elders were accusing him, he returned not a word.

27:13 Then said Pilatos unto him, Hearest thou not what they witness against thee?

27:14 But he gave him no answer, no, not in one word; and upon this (Pilate) marvelled greatly.

27:15 Now at every festival the governor was accustomed to release one of the bound unto the people, whomsoever they would.

27:16 But there was (then) bound a notorious prisoner who was called Bar-aba.

27:17 And when they were assembled, Pilatos said to them, Whom will you that I release unto you, Bar-aba, or Jeshu who is called the Meshicha?

27:18 For Pilatos knew that from malice they had delivered him.

27:19 But while the governor sat upon his tribunal, his wife sent to him saying, Let there be nothing between thee and that Just One; for much have I suffered in a dream to-day on his account.

27:20 But the chief priests and elders persuaded the multitude that he should release to them Bar-aba, that they might destroy Jeshu.

27:21 And the governor answered and said to them, Whom will you that I shall release to you of these two? Then they said, Bar-aba.

27:22 Pilatos saith to them, And to Jeshu who is called the Meshicha, what shall I do with him? They all said, Let him be crucified.

27:23 Pilatos saith to them, Why, what evil hath he done? But they clamoured the more, and said, Let him be crucified!

27:24 Then Pilatos, when he saw that nothing availed, but that the tumult became greater, took waters (and) washed his hands before * the assembly, and said, I am expiated from the blood of this Just One. You shall know.

27:25 And all the people answered and said, His blood upon us, and upon our children!

LXXII. 27:26-a THEN he released to them Bar-

NOTES: 069 John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* In the eye of the assembly.

27:12 to 27:26 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 ىحەك 27:12 بالمحر <u>ەىد</u>. AD (AL 27:13 حتک 27:14 यस्त्र भव אום אנבלי Kaa यातम् 27:15 17717 KID LI 15-17012 27:16 127.Y. 27:17 **ຸດ⊲ປ**ັ אוני א מבה 427 TITET! ugni. Kaa 12 27:18 27:19 745 14 15 27:20 स्त्रका حملمت محبه 422 מבעבא 27:21 لىحەد .191 याका KLDEKD. (4472. للهه 🗸 . האתל 27:22 . ८ तक्फ रंकी אונד വപ אמלים ستسك <u47 21 27:23 TIN 22 אונוד 7772 23 < a₫1 24 25 DDN. KSai حلتك MAH חוצונטר . 27 28 27:25 האנטיה. 29 27:26 427

MATTHEW

069

ביף יותף אנתף ב

נמו אינול מום מוצא הנוחסיות. אימו למושמבי אונים אותיום חבר אבלה מחם בב חשי דים ברונא המצגא מנום בוסירא Kienja Kom sin . Na Kaks פונובא אומוניא עני וווכאי אונא המוא היווא פונים ולכ יובה אנומם באוניא וכם אכא אם לעות התוסותוא תנושאי נדג מיות וב בונחם הכב מנסכבא אווכחתו בנ נחב הנה מוניבחניא על בעי הולדים שלווים לוחי אוחיום wice y two true terms the col in cula water allomosofe eni CORETA RESIDE CONTRACTOR אלאים לבותבי הנה הנות המוא מעודהובים באתני לחים ולים שכנה אניסים החוונא לכח נדג וחרומים ביום בנג אוכנים לבי אוכא אוכו long Blinds oline recours מנא אבר נחי אמני מחם עדעף אמני lma elfoco cela de cer. cere. men ca שלניאוד מצה האוכנים נובשף דפונהם מונים מונים שונה וכא אינה אותו אותו לבים מוצא האוכול משונים אוא מש ביות many sucho dece dein elm er soncio. section the net they milig with lann

27:26-b to 27:43-a

27:26-b -aba; and scourged Jeshu with thongs, and delivered him to be crucified.

27:27 Then the soldiers of the governor took Jeshu to the Praetorium, and the whole cohort gathered against him.

27:28 And they stripped him, and invested him with a cloak of crimson.

27:29 And they interwove a crown of thorns, and set it upon his head, and a cane in his right hand: and they kneeled upon their knees before him, and mocked him, saying, Hail, king of the Jihudoyee!

27:30 And they did spit in his face, and took the cane, and struck him upon his head.

27:31 And when they had derided him, they stripped him of the cloak, and clothed him with his own garments, and led him away to be crucified.

27:32 And when they had gone forth, they found a Kurinean man whose name was Shemun: this (man) they compel to carry his cross.

27:33 And they came to a place which is called Gogultho, which is expounded, The skull.

27:34 And they gave him to drink vinegar mingled with gall: and he tasted, but was not willing to drink.

27:35 And when they had crucified him, they divided his garments by lot: that what was spoken by the prophet might be fulfilled, They parted my garments among them, and upon my vesture did they cast lots.

27:36 And they sat down and watched him there.

27:37 And they placed over his head the occasion of his death, in the writing, This (is) Jeshu, the King of the Jihudoyee.

LXXIII. 27:38 AND they crucified with him two thieves, one on his right hand, and one on his left.

27:39 But they who passed by railed against him, moving their heads,

27:40 and saying, Destroyer of the temple, and builder of it in three days! deliver thyself, if thou art the Son of Aloha, and come down from the cross.

27:41 Likewise also the chief priests mocking him, with the scribes and elders and Pharishee, saying,

27:42 He saved others; himself he cannot save. If he be the King of Isroel, let him now descend from the cross, that we may see and believe in him.

27:43-a He trusted upon Aloha; let him liberate him

NOTES: 070 John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

ביף יותף אנתף ב **MATTHEW** 070 27:27 to 27:43 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 שאבלינט *प्यान्*य .161 ير برو הגלה איף בניטונות. דבינופר 27:27 لفخيمه خط. جمهوري لحله كلههد لىحەك ەحلتە . rewider. والمحلسات والمحادد حلصه האלבבאלים 27:28 **₽** حليك 27:29 מבני حذكه . טעשעט بدلتوليك ىك التيناليات الم حەنحىلە חבדבה تىتىللە. ىىلكە ±7≠ שאנטרט aaa שבביים: صلتک מאמעט สมรัส * . KLAGALA 27:30 بحوثيهوه المسلم מבה بنجلت σΔ 27:31 TID. حوس LEADED L. שאלבדשטר المعلمة المعادد حلتسه ير برد ع ם אום בלוחף כ אדבעה? חבה 27:32 याना على برسكة 44.77 عسكه حصله ٫. بيست אנשלטלעל LAIDUH) אנדבוט 7 27:33 13 .१४५१ א משבנה * orodor. يرستو وعسي 27:34 בתריות ולנדואו 47 ٥٨٨٦ PL وصفههد. 75₆ **120** 27:35 न्यवकृत्य بويح. aaa 17 27:36 تحاہ کی۔ व्यक्षतमः لىك א מאנדט 27:37 بالملك 490×400 വപ 27:38 ححمد สส كتت ىلتىلك يتكندهب **19776** 27:39 ببكحذب 21 สสส aaa للەھد 22 27:40 નંતાજ מאמינת. בידידה ' ويرتدير 23 441947 الهملا محم ىەلتىر. טבקש 111 24 وسكي. 1191111 حنه മ്പവ क्षपञ्च * 25 27:41 77 لتحولين Man. 4490 לאנילינה 27:42 מאמים. ىكى الاللا تتلحته 27 สส نهزميه Not K ۲L كيدطيره 29 27:43

אפאי העוב בפינוא לבות האשורפום בעהום AND KONACOKA Proper ocies dome cur sus האינושה מו ביותר בותנם of ouranis א הצמונא המכנה בהשוח. המנ בותנוח הבוצה על בחובתחם -monan המבונים מחם כות האוכנים. שותי השומה שונים בפנים השונה חלינות מחם לח על הבמים חבב בונוה בבים. איבועומיתו בורכנם מאוביבמתו widom .. האהמוחתו בעובתף. המר נפתא . אובע ה עדוא מחונה דותה שוכנה לחום אווים דעימה ב ומוצים והאומה לבתנים א הנשלמונא צוחומא מו במחלפות מומפלא המחבה الله درينهم مالم وملك ودودولهم مادور אלא ברא למצולא פספספום חבה ומפחות הבי צלם ישוחחתו בפנה חיום ביל חים חוונים וחי חותם משוכה על וב הצוה בלהא המשומים בבושבא. ים פאוזונים בעומות אמונים אמני מות אומים للكل مع و دور دور دور المعدد ور م com a sela tia peris mon ege Es mon בוסמים מתעובה בעותם מחומות مديم لين الوالماء معدد ويم دوده א, כדינה אנים באונהא העווד כב ובעוצאים אפ. דיב. בחונה מנונים מסח. בחד Beers nerity office. Driver المسيودود المرسيدة المناسي م والديم מים מוכילם ונוסול מוצא מיושופא יונעונא חניהות ביו הצו על אותא . ופריתיחת

JOHN WESLEY ETHERIDGE **MATTHEW**

27:43-b to 27:59-a

27:43-bnow, if he delighteth in* him; for he said, I am the Son of

27:44 Likewise also the robbers who were crucified with him reviled

LXXIV. 27:45 BUT from the sixth hour ** there was darkness upon all the land until the ninth hour.

27:46 And about the ninth hour Jeshu cried with a high voice, Aloha! Aloha! why hast thou forsaken me? +

27:47 But certain of them who stood there, when they heard, said, This hath cried unto Ilio.

27:48 And forthwith ran one from them, and took a sponge, and filled it with vinegar, and set it upon a cane, and gave him to drink.

27:49 But the rest said, Let alone, we will see whether Ilio (will) come to deliver him.

27:50 But he, Jeshu, again cried with a high voice, and dismissed his spirit.

27:51 And at once the veil ++ of the temple was rent in twain from above to beneath; and the earth was shaken, and the rocks were riven.

27:52 And the house of the buried was opened; and the bodies of many of the saints who had been asleep arose,

27:53 and came forth, and after his resurrection went into the holy city, and were seen by many.

27:54 But the centurion and those with him, who guarded Jeshu, when they saw the commotion and those (portents) which took place, feared greatly, and said, Assuredly this was the Son of Aloha.

27:55 (And) many women were there, beholding from afar; those who had come after Jeshu from Galila, and had ministered unto him.

27:56 One of them was Mariam Magdolitha, and Mariam the mother of Jakub and of Josi, and the mother of the sons of Zabdai.

LXXV. 27:57 BUT when it was evening, there came a rich man from Rometha, whose name was Jauseph, who himself also was a disciple of Jeshu.

27:58 This went unto Pilatos, and begged the body of Jeshu. And Pilatos commanded that the body should be given to him.

27:59-a And Jauseph took the body, and wound it round in a cloth of pure linen,

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005 Willeth him.

** Six hours, &c.

+ IL! IL! lamono shabakthóni!

++ The faces of the

בדהיחושל אנתושה **MATTHEW**

071

27:44 to 27:59

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 אבדים אנה בף. אתי 27:44 27:45 27:46 ٤٩ 27:47 สสส . 15°40 474 * 1749B1 27:48 سلامه . . Kaa аγла 1411 ***** בבטםט אנטיין 27:49 . ଘଘଣ **1674 1** لحدة عه. ىحەك. 27:50 4302 なさな **15**17 یوفد ئەسە. טבבע 12 27:51 . գուգղ 13 * טביש Mina 19159 27:52 אסאיבאא 44774 מבטגא ?nberbur. حله * הגפשה สสส אצבעדע 27:53 16 عدلنه لك العدسور 17 27:54 טצקענט ฟล ىك 1500 1501/15 20 27:55 प्रमुख्या क 21 <u>. 41</u> برحمك त्रनंका ചദദ 22 * אינעאיז الاسلام שניביש سللهب 23 27:56 27:57 מעריאם برخصهت 24 Kaa 25 لىحەك بيتيك 26 ***** ۵۲۵ 27 27:58 . كمتن הפחה 27:59 و محصلته Targn: .स्यवा בשאיאי. 27972 அன்ப חבלבת 29

יהוו אות היו אות ביות היות היות היות אות היות אות בתמו מצי שנים מיום: ביזורותה בתמו מיום מיחם לותי כב בות בצב מום בחות שוחם die sien with with mis wind only שנים מוא נותב בחלא לתיא האתני אובי ומוא ערווסנים אובון הנה נכה וחום התוחה ולמב מר שותנה אוכלנה מחףם מנוא לאולא מוצאי חבה בצוחא יחוף עו משחם. היות אמופה מתוח עולאי סמותה בחנוא התיוחא הסא עובא הו אונים מחחם . שבחחם נעוא אי אים אלא למיפנים היה הנה בותב החובי מר במלא דוכא השנים דף עודם ו הדעורא אפ הוצא remely made tropies etc. let errey bours. האוצא אולולווצים מכאצא אואונים חבים אנים אולפים המנים השלים או אלים או אינים או אולים או אולים או אולים אול ניצבה החם מוכם הנפתם . הביסר בגורים . בינה למנים משומה משומות למוצים אמשום אמונים הנת ההבוכנה הנונים מוחם לבחב . כד עודה האלון המות בעום לב. הא מים . עוב אנים מינה בנים מים א האנמא . אנה מים נים או מונים בשולא השונה מיום מה לחשמא מחלה האולא מוחר ביוסרמו הבותב מה בנוא המיבורים מיחר בענא מנוחות מנים מנוצוטאי חמינום את מו דעבוסב ההנחמא, האתכתה, ובני ובירים בני Khorisokabu King Kork okani wa Koon בעולת נחמף באף מת שהיוליב מחת לעוב mes air: low Ellow. ais Prim rease. seur eifner nutente la !! .. nied m' more legin, notion designation into

JOHN WESLEY ETHERIDGE MATTHEW

27:60 to 28:7-a

27:60 and laid it in a new house of burial of his own, which was hewn out in the rock. And they rolled a great stone, and heaved it against the door of the sepulchre, and went.

27:61 Now there were there Mariam Magdolitha and the other Mariam, who were sitting over against the sepulchre.

LXXVI. 27:62 BUT the day which was next after the preparation, the chief priests and Pharishee came together unto Pilatos,

27:63 saying to him, Our lord, we remember that that impostor said while alive, That after three days I will arise.

27:64 Command therefore that they watch the sepulchre till (after) the third of the days; lest his disciples come, and steal him away by night, and tell the people that from the house of the dead he has risen, and the last delusion be worse than the first.

27:65 Pilatos saith to them, Ye have guards; go, watch diligently, as ye know how.

27:66 So they went, and set a watch (about) the sepulchre, and sealed the stone along with the guards.

LXXVII. 28:1 FROM the evening (end) of the sabbath, when the first (day) in the week was lightening, Mariam Magdolitha and the other Mariam came to see the sepulchre.

28:2 And, behold, there was a great earthquake; for the angel of the Lord descended from heaven and drew near, rolled the stone from the door, and sat upon it.

28:3 His aspect was like lightning, and his raiment was white as the snow.

28:4 And with fear of him they who were watching were shaken, and became as the dead.

28:5 But the angel answered and said to the women, Fear not ye; for I know that for Jeshu who was crucified you are seeking.

28:6 He is not here: for he is risen, even as he said. Come, see the place in which our Lord was laid:

28:7-a and go with speed, and tell his disciples

NOTES: **072**

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- 1		,
	LINE *VERSE	27:60 to 28:7
	LINE VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
	1 27:60	* तथासक स्ट्या स्टानिक स्टानिक स्टानिक स्टानिक.
	2	ग्रामी क्षेत्र मंद्रमा ये क्षेत्र म्ह्यक
	3 27:61	चयाने तेर, कि के रेत के स्वर्ध संभ्य के स्वर्
	4	स्मायका व्यांप्स रियांका. स्पर्धन् कवर विकर्षक
	5 28:62	רט אנדין איציין איניק איניק איניקי איניקי איניקי
	6	בשלי ביחבואיז. אושבעים יביב ביחנאי הפישא
	7 27:63	Lonb १ मिन्न के के के के के के के कि
	8	स्मिधित त्रेलमं कालेत दह था. हत्त्र चर्करं किथित
	9 27:64	נחבץ באחה הכגל ביההיץ
	10	रवस्येत रहस्येत राजस्य राजस्य रेतका
	11	الملتنده بالتوسود تالكر مكرسته للتكر
	12	मस्य स्था स्था स्था स्था स्था स्था स्था स्था
	13 27:65	स्पेटी स्न स्टास्पेरे. * रास्यं किए स्पिन्थः राज
	14	لحه، صفيله نكر كريه المحكم يريد
	15 27:66	אושה . * הנה אם אולה אינההיה בחבראת.
	16 28:1	העולות בוצר הי על שמילונייני * ביורביו
	17	स्पु स्ट्रम्बेर स्पूरक यह स्ट्रिस रहेतर. रेतकिक सरंग्रह
	18	स्माधित प्रस्था स्थापन चर्चा
	19 28:2	* ताक्रीर होटीर काक्रीर. व्योगिस्टीर होर्पन *
	20	प्यके स्न स्त्येत. तवंदर स्मे टेत्रिक स्न किंग्रेक
	21 28:3	отр स्था स्थाप काष्ट्र सने त्याच्या
	22	भिष्य प्रांचेत. तिस्तरक धार्म कारोत भिष्य किर्दित.
	23 28:4	* חוד المله المله المرك المرك الماء
	24 28:5	ोरापे स्पार्टित * स्पोर स्पार्टित होरासं स्पिपेर.
	25	अराकेन क्रेंस केल्पने त्या भारत प्राप्त क्रिया
	26 28:6	न्तर, नव द्या त्राके पु. के का के के का कि द्या
	27	איבבאז האדבי הסיבים ביינים החבוליו הטבוד
	28 28:7	कारेर एक सं. * क्रिय स्मि रेसमं असंय किरियमका

MATTHEW

072

ביף ישואל אנתשר

המתח בבול מבחלא עבולית הנוח הוני בבולים מעוף כאפא יכולא יאינים על וליצא מיות מבחולא האולה אשל מוחי מנה ולרב ב מבונים מערונה חתרונת אערולאי הנוסב מוחולחות בתובוא פספם למתבא הנה התינו האשמחת כולו ברחכולא אולמונה דב בחולא חפונוץ נהם פונהם האוכנים לוחם רבו היהה תלבוא אוכו מחף כנ ענים המה כולה ולומא נסונה מאת אנא פתחה מתבני מבורותי בחבוא בנכלא למלולא נחובשי רלולא נאומה שלוכבחחו עובחנות כונאי חואמים לבד א ويلم در مودد الم مند المه كالمع . مناه לבח מומלחיות ולו אוהמים אבנא הובל אנילח. מינה דני אולם אונימיות במבי אי השושמים באפל חוב בת מופוחודאים מחלונה בש בובולא בעות עוב בנבא אומול מבינת -מעונה המנים אשיוה השנה מבואה אנים ובא השולם הלוחה אנים ובי המים אלים שול מה שובא המורב בוני באפא מה ולפנא on our in Kam mondur winds win whin את בנינות הלבסבות עומר מתה אונו וכל חרכת העולה ביולולות ביולה הנולים מוסח.חמים באונשף בנה אנהים ולא מחל חנה מודותנו אינבלים האינינה ולפין עונים החבולים - המום מהח בה תנו. פולים נפון: שמינה להלובינים היו

JOHN WESLEY ETHERIDGE MATTHEW

28:7-b to 28:20

- **28:7-b**that he is risen from the house of the dead; and, behold, he goeth before you into Galila. There shall you see him. Lo, I have told you.
- **28:8** And they went quickly from the sepulchre, with fear and with great joy, and ran that they might tell his disciples.
- **28:9** And, behold, Jeshu met them, and said to them, Peace to you! And they approached [him], held him by the feet, and adored him.
- **28:10** Then said Jeshu to them, Fear not; but go tell my brethren, that I will go into Galila, and there they shall see me.
- **28:11** But while they went, there came certain from those guards into the city, and told the chief priests every thing that had been done.
- **28:12** And they assembled with the elders, and took counsel; and they gave money not a little to the guards, telling them,
- **28:13** Say you that his disciples came (and) stole him away in the night, while we slept.
- **28:14** And if this be heard before the governor, we will persuade him, and make you without care.
- **28:15** But they, when they had received the money, did as they had instructed them; and that saying went forth among the Jihudoyee until today.
- **28:16** But the eleven disciples went into Galila, unto the mountain where Jeshu had appointed them.
- **28:17** And when they saw him, they worshipped him; but from them some had doubted.
- **28:18** And Jeshu drew near, and discoursed with them, and said to them, There is given unto me all power in heaven and in earth. As the Father sent me, so also I send you.
- **28:19** Go therefore, disciple all nations, and baptize them in the name (of) the Father, and (of) the Son, and (of) the Spirit of Holiness.
- **28:20** And teach them to observe all things whatsoever I have commanded you. And, behold, I am with you all the days, until the consummation of the world. Amen.

: Completion : of the proclamation : of Matthew :

: the Apostle : that was spoken : and preached : in Hebrew : in Palestine : restored :

: the proclamation : of the blessed : Mark : the Apostle : ~~~~~~:

NOTES: 073 John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

בדהיחשל אמשטר ביח חודה התייםתם 28:8 to 28:20 RUBRIC INTRODUCTION LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 حدىليه محري. الورستينية ىحەك אנולוניל , 28:9 האתל 7225 ۵۲۵ لهر. 咕 بالكهود האקשמ 28:10 1771 ישיגיירי 77255 77925 LUODLL. 28:11 , CLG Way Tona KDDR. 28:12 ملکک. لعمالهما * האנטילת אוף (דברצטוט ר .্বব্য 12 28:13 אנעדט 13 28:14 n Lewis. 15 28:15 كحده KURAGL ىدىكىكەر 28:16 חבה 28:17 سورونه والما . ദേഷ سلامه :: * ەھەتىد जक्रकार 20 28:18 22 28:19 **Maria** 24 28:20 25 26 28 : ביוסיות : הלובות : ביוסים : בלינות : ~~~

MATTHEW

073

MARK

חלכה וסעומנים והא אוכנום לביי האוליי סוסות נעומונים כן אונה דינה אוסה אונא מתפוחוניא מינה ותיבעותה האתיים וביה במיני א בל מנת המוסאי האולבונה בת חצוא הנוסבה in malay 24. האירנים לנחת אילים הושלובינחתו אחם בנבחתו حاليم دو دردد مدر معرف معرف دور مدرد صورده ديم و دوده من منام الم ماده والم والم צרוש שובי מום, דיב כו נמדה כמפאי בד בה אנט באוצה אנים. הוצמים מונהא מינא שחוניא ברוצא לחומאי ולומניא דים עובים די soc son and spir Kook Kind Kild alor עוצוחתי מונים לוחי נבוחם: בין אותיפונה המוב שתם מלו ברוחה האוכו לחם. אול עותב له وال عمالة وعدي محافظه، معرفيم وعدون אבי אף אנא כנויף אנא ובת יוני מעל שת ביוני פונחם ברובא. הא ברכום אנם . בצר אבא חבוב סורמשא במחר משונים משום בעובה ע וצמוניה בים אוא בוכנים אנא מוחים מכוחאים a wind thousen Kindy Kondins:

1:1 to 1:16-a

- 1:1 THE beginning of the Gospel of Jeshu Meshicha, the Son of Aloha.
- **1:2** As it is written in Eshaia the prophet: Behold, I send my angel before thy face, Who shall make straight * thy way.
- **1:3** The voice which crieth in the desert, Prepare the way of the Lord, Make level his paths.
- **1:4** Juchanon was in the desert, baptizing, and proclaiming the baptism of repentance for the remission of sins.
- **1:5** And all the region of Jehud and all the sons of Urishlem went out to him; and he baptized them in Jurdan the river, while they were confessing their sins.
- **1:6** But Juchanon himself was clothed with a garment of the hair of camels, and engirded with a belt of leather upon his loins; and his food was locusts and wilderness honey.
- **1:7** And he proclaimed and said, Behold, (One) cometh after me, who is mightier than I; he, the latchet of whose shoes I am not worthy to bow myself to unloose.
- **1:8** I have baptized you with waters; but he shall baptize you with the Spirit of Holiness.
- **1:9** And it was in those days that Jeshu came from Natsrath of Galila, and was baptized in Jurdan by Juchanon.
- **1:10** And as soon as he had ascended from the waters, he saw the heavens part asunder, and the Spirit, as a dove, descend upon him.
- **1:11** And the voice was from the heavens, Thou art my Son, the Beloved: in thee I have delighted.
- **1:12** And immediately the Spirit led him forth into the desert.
- **1:13** And he was there in the desert forty days, being tempted by Satana: and he was with the wild beasts; and the angels ministered to him.
- **II. 1:14** BUT after Juchanon was delivered up,** Jeshu came to Galila, and proclaimed the annunciation of the kingdom of Aloha.
- **1:15** And he said, The time is complete; the kingdom of Aloha cometh: repent, and believe the gospel.+
- **1:16-a** And while he walked about the sea of Galila, he saw Shemun and Andreas his brother, who were casting nets

NOTES: **074**

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, prepare.

** Or, perfected.

+ Or, the annunciation.

المجدور للماء **₹**₩ 1:1-2 عهدهم يتلكوحب يحوب 1570H **2097**2 49a, 49 םאת 1:3 אנעליטא ממבצים בתויבו א. אחלמה **ALED** حديكه **%** בתוברא 5 1:4 ەھحەر. תלתא בקנהאמדאבו برسلهي. לבטבטנא צפומדי פוא व्यक्षय) * prenty المحلحة ﴿ क्षातन حله KLDDK. **AD** . ┰∆┰┆⋳ᡪ∕ <u47 150 cm تك בנהלאבן THE PARTY بالالا สสา تسلمهما, ۲۵. -22GH שיאשעה . **1212**277 Kaa لعبع यक्तरद्याप 44047 Kaa بالتحك * מתבדי אברא. האבדלה angris. क्षातवा 12 1:7 55001 تلا 13 1572 んどう 14 בתנא. برسفيههد . 15 1:8 स्वयव * אם האלו בדימעצ للتدحه حريسور 1:9 טיאפקדבינ DID) 17 التلكار. **ELDÝKL** 18 1:10 1/24 立合 عصک. משא שנישלא عسک 730a : للههد ببسوبه 20 1:11 المربلتية. ستنجك 474 * ەىسىدى كذر สส 21 1:12 र्श्ववाव * Wange. بهيت בתאברא. roari 22 1:13 LQDICT בתובוא 23 مهلكه. 741497274 24 4791X42 **~1** 25 1:14 150 cm ىخەك ىەسلىر. 26 . אאזנטר * מביושו 47ء 27 1:15 41 وحت SPDED 28 שוייתום במביות 1792 29 1:16

שמשלים אמולים MARK

LINE *VERSE

30

ليابرابي

1:1 to 1:16

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver 2005

074

لحسد

יוא האחנות הבחל תבינולא בנים האנמאה אני באינה ביות ביות המים מיניים אוא מלאם אביוסחני מחףא יחשות בביבוכוא מבותבחמינים מעוכטונים א ההעיבה לא מהכמוא Konjus הוצתא מחום להולות כלום בחד בומוסד. חבותו כננ אחתשובר במיניבה מחוא למחו בחורה נוחידת כד משורם בשונחותם בספם מתף דגם נחעום לבו מוחא לבחוא במצוא בנולא. האמנים מושא בנישומא ניתוניא בניים חתו מכאבולות אעסבתיתיתות ביוכשה הבינה הבינה הכבנו מוסא סאוכיני נוא אומא ביוסדע דישוום נינו. KIND KILK MINKS KIK KOL KIS OUR בתישונות אוא אומינות בה בתיאות הגם וציירים בחות בשמות השתוא בשתוא בשתוא בשורונה כב ששמם הכבעונה במות כב KJOINK KNOGO KITE ODGOOKS KIN העולהם בלחותני המלץ חומא כב בורב אנים מוף כור עותובא כמי אינותה סכנעה אפתוחות בחווא לוכנינות חבותה الوددة בורניבוא שורום אינובים כב נכונים ים נואי האניסחתו מחם בד ינוחסא, מתיותנו 130ma . Kill saw on Kork . aluce KS CICTA משביותא המשבמותי האנתא מאמיו. יעות ורוא התלום מוכנים באומא באומה מחבים המינינים فصوفاته مود مدن با سدار عدم عالما، سا م לברכים הלאנייאסט אננסמנייניים ביינים

1:16-b to 1:34-a

- 1:16-binto the sea: for they were fishers.
- 1:17 And Jeshu said to them, Come after me, and I will make you fishers of the sons of men.
- 1:18 And at once they forsook their nets, and went after him.
- 1:19 And when he had passed on a little, he saw Jakub bar Zabdai and Juchanon his brother; and they also were in a vessel, preparing their
- 1:20 And he called them; and forthwith they left Zabdai their father with the hirelings, and went after him.
- 1:21 And when they were come to Kapher-nachum, he forthwith taught on the sabbaths in their assemblies.
- **1:22** And they wondered at his doctrine; for he taught them as having power, and not as their Sophree.
- **1:23** And there was in their assembly a man who had an unclean spirit: and he cried
- 1:24 and said, What to us and to thee, Jeshu Natsroya? Art thou come to destroy us? I know thee who thou art, the Holy One of Aloha.
- 1:25 And Jeshu restrained him, and said, Close thy mouth, and come forth from him.
- 1:26 And the impure spirit threw him down, and cried with a high voice, and went forth from him.
- **1:27** And all wondered, and questioned one with another, Who is this? and what is this new doctrine? because with authority he commandeth the impure spirits, and they obey him.
- 1:28 And his fame soon went out through all the region of Galila.
- 1:29 And he proceeded from the assembly, and came to the house of Shemun and Andreas with Jacub and Juchanon.
- **1:30** And the mother-in-law of Shemun was lying in a fever; and they told him concerning her.
- 1:31 And he approached, took her by her hand; and she arose, and at once the fever left her, and she served them.
- **1:32** Then in the evening at sun-setting they brought to him all those who were grievously affected and demoniacs.
- 1:33 And the whole city was assembled at the gate:
- 1:34-a and he healed multitudes who were grievously affected with various diseases, and cast out many demons,

075 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

שמשלישה לאומים MARK 1:17 to 1:34 LINE *VERSE ุ สส∆ สสส 1:17 1:18 * מבנעו:א האלבגבה, האנה בשלה. 1:19 (44) 1:20 55001 1:21

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 בארצופטט ׳ EĖ טברת: אבחט ליבצר אבטשטי حيه لويه. בכנטאקטט / متتك 1:22 ຸດຝ\ Kaa يىلە 1:23 grzzz 1500 . ر مصغهه בבנטאופט י **1** 1:24 11 12 1:25 ححه 13 व्यक्षत्रस्य האונדי. **Mai** वज्रामध्यात * 1:27 141:17 17 2017/1224 ەىكتەنىك 44777 22.492 42. 19 1:28 ريته * סרקםט بحصكه בנוסבו 197 20 1:29 הישמים. * ەستولە*באוניה אינוסף: حصهد 21 1:30 धरमकेर. ىلىي. **₽** بالتلكة بحصله ۴ 22 האנטיה वातवा थक्षवन्न הדעהיא * معند 23 1:31 CO GITTE 24 1:32 . . aal केतल थाक्पए7 متستك حصلةحد 25 ער קרוני. حستك بدمعهامه 26 1:33 بتحميريمه कृतवन 27 1:34 28 كتعير

075

ישולם אונים או מחום בי אולים אונים שותי ולה בילוני האובונה שולא הרעוצאי חבעה בנינוה מבינדו החולה בושירות חבו ביני מלו ... עוא לבנחבי כו וכני הנחשות אשחשיחתם לבחם: כים ביולא המספונה מבינות מחום . המוץ מדעונה שבתה לוכני אבחמת בת אנוץ האובה בוסרות הפריצוה ובפרינות כל משובא מינוף מות א בער בעונותם . התרשתו בחום خلو سوی اسم یو کس حقالی ملی מפנימה . חאשה מחוץ בנותנוסחם . וויא וים אות היום לבי אמו היום אים אמנים לה חלה שחב" ביולאי שולשל לומחברות ביוצ אבא שוני אול סושה האותה הכאא בה עות האתבי מכהי בחרכת הצחם תנוח הצבום גדי יחשא יופים המנים בחלאיתלא הופתום תנוחם ואומותינים בלחם, סדינה מחחם עוב במ עד האומינים התבא מון מהאש הכנים מוא מוצוא وصالبك وعد الذوسك بلقامة فند مصدفاص ותם חדשובא נפת לבות בכלות אולוא בפלו אי הנפתח תב בנתבולאי האולה ובולה הבותנה סראוניאחמי בת שנחב חנושות ה לו נותים בשמנים בימיא מיחום באשומאם האמנים למ בינ מים המוכי אוניה באונה האמונה המעולאוים היו אבשום . ממו מוסים ליוצאה למוב ל وروزور مدور بالمرا المرامة مامور بالداء ברבו אינים ברבונה הביסובא המתינות בלנה בנוג א outen kkind which is born KKim Kona Kalijen Kimiana dam wan

1:34-b to 2:4-a

- **1:34-b**and would not permit the demons to speak; for they knew him.
- **III. 1:35** AND in the morning he arose long before (day), and went into a solitude, and there prayed.
- 1:36 And Shemun and (they) who (were) with him sought for him;
- **1:37** and when they had found him, they said to him, All men are seeking thee.
- **1:38** He said to them, Proceed you to the neighbouring towns and cities; for there also I will preach, because for this am I come.
- **1:39** And he preached in all their assemblies in all Galila, and cast out devils.
- **1:40** And a leper came to him, and fell at his feet, and besought him, and said to him, If thou wilt, thou canst cleanse me.
- **1:41** And Jeshu had compassion on him, and stretched forth his hand, touched him, and said, I will, be clean.
- **1:42** And in that very hour his leprosy went from him, and he was cleansed.
- 1:43 And he restrained him, and led him forth, and said to him.
- **1:44** See lest thou tell any one; but go, show thyself to the priests, and offer the oblation for thy purification as Musha commanded for their testimony.
- **1:45** But he, when he was gone forth, began to announce it much, and so divulged the matter as that Jeshu could not go openly in the city, but was without in a solitary part: and they came to him from every place.
- **IV. 2:1** AND Jeshu entered again into Kapher-nachum for some days. And when they had heard that he was in the house,
- **2:2** many were gathered together, so that it could not contain them, nor yet (the space) before the gate; and he spake with them the word.
- **2:3** And they came to him, and brought him a paralytic borne between four.
- **2:4-a** And when they could not approach him for the crowd, they ascended to the roof, and took the covering from the place where Jeshu was, and let down the couch

NOTES: 076

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

בדהיחושו התדשחש MARK 076 1:35 to 2:4 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 <u> ۱۳۹۲۲</u> 1:35 بربريس 44947 47 สสส 1:37 ړۍ. אונטלים. לבוחלים 42.41 1:39 تحلهب الكحة و. रकारत * حصعههه ध्यक्षय7 היצוניל تتكحيد สส * 1:41 4177 * ەكلە ۵۲د 12 1:42 1112a * حتريه 14 1:44 יצונוד 15 . 4U1 ەھەند للتككا **200**2 1:45 Kaa ्र वक्रकातः कर्का كثح لتحد تتحذه 447 Kaa ححه 15.494.72 Kaa 21 2:1 रकुम्मद्म 22 2:2 חבה 23 المحلكة ەيتىر rbizza. 24 2:3 धक्षय) 25 26 2:4 152711 ध्युन्तर्भक्ष حلتك. un7@ 27 160 ts 1 नंकारान 28 מבבסמ

مورد مراس عدم درود المرد الارم نعلم موره المع وصدوري موم مد שוחים שוחים השוחש ביו לאומים mice los close were in los mice מהוצא הוציבוטא המנובן . האם אבנו במוצא עו אומסים במכיני מחש במושו מוסיות בבונה ביו או התצו באוצא החותה לחלים ביניא היפל על דולחותים מכביא מחאומנות האולינו לוחו או בלא שונים מצבע אנים למצב חת מים מים עות אוסרינות בנחומני היפון אוב מי לת האנדו. בכא אות אתלואים חב מו בענים אול נפנה בו בים האוסורים הבאא בה האשם האוכב למו עו ליא לאנו אוב Link were lamin noir שבירכות שופי הבינית בינית בצבוברים לביניתהחלתחם בחם כנו בנוצים בינים وروز مواده معارده الحامي عديم والم عدي the way seems Janes die way ישור משולב אי האושים מחחם למחות היום de encaral doc une de semant ودير مولمه مردي

2:4-b to 2:18-a

- 2:4-bon which the paralytic lay.
- **2:5** When Jeshu saw their faith, he said to the paralytic himself, My son, forgiven to thee are thy sins.
- **2:6** But some of the Sophree and Pharishee were there, who sat and reasoned in their heart.
- **2:7** Who is this uttering blasphemy? Who can forgive sins but One, Aloha?
- **2:8** But Jeshu knew in his spirit that they so reasoned within themselves, and said to them, Why reason you these things in your heart?
- **2:9** Which is easier, to say to the paralytic, Forgiven are thy sins, or to say, Arise, lift up thy couch, and walk?
- **2:10** But, that you may know that the Son of man hath power on earth to forgive sins, he said to the paralytic,
- 2:11 To thee I say, Arise, take up thy couch, and go to thy house.
- **2:12** And he arose at once, and took up his couch, and went forth before them all; so that all wondered, and glorified Aloha, saying, Never saw we thus.
- **V. 2:13** AND he went forth again to the sea; and the whole multitude came to him, and he taught them.
- **2:14** And when he had passed, he saw Levi bar Chalphai sitting among the publicans: and he said to him, Come after me; and arising, he went after him.
- **2:15** And while he reclined in the house, many publicans and sinners reclined with Jeshu and with his disciples; for they were many, and they followed him.
- **2:16** And the Sophree and Pharishee, when they saw him eat with publicans and with sinners, said to his disciples, Why with publicans and with sinners doth he eat and drink?
- **2:17** But when Jeshu heard, he said to them, The healthy have no need of the physician, but they who are sorely affected: I have not come to call the righteous but the sinners.
- **2:18-a** Now the disciples of Juchanon and of the Pharishee fasted. And they came and said

NOTES: 077
John Wesley Etheridge

SPS Notes *,
Chapters and Verses
Added and Compiled
By S. P. Silver© 2005

2:5 to 2:18 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 2:5 ىحەك . ८ वक्षकारूक 2:6 4490 * התנות 2:7 150 jaa سلهي رسححت 2:8 سهبرهم עיטאנטי < 49⊓¥. 2:9 لتعناكك TICUM 72722 2:10 7402 10 הם בדה 45444 12 2:11 2:12 حلهه 13 المحلكة 15 2:13 אנטיל בן: व्यक्तत7 2:14 ユをアゴ 18 חםת 7,15 2:15 ححماله. . ਕਾਤਂ ਰੇਖਤ للحموري 20 7427 21 שלענדוסוטר ש מלת : -41925 22 2:16 23 24 2:17 25 26 27 2:18 28

MARK

077

ביחיטושל אביבוסט

אוני או אוני אים המוציא מו אוני בוא הנו אים מעשחות אתל למים מבולא כלו שבום לו עולהיותי אנה מחחם הנג ולרב מב הצונגא המוכבה התי הוצ מיחי בובחות . התנא משא מבושל בחור אי נכנה מצבע למצונו בולמה אים אלא ית עוב אומואי בחב היה עבל בניועמי ביחונו صفريد والعصم مهردة اميم وفيه مطافده אולם חול שבנר יאולא פנותא לרצאוני לתינו או הבבחום לא עלביותו. אם לתאתו במחמר דמחל בדמת חמולו במלבים, היה בבלל מו בבימ المحلم ولما لحديث والتالم محدد الحدد לום אוכו א נאי מחם שבחב בנמים חול לביולים. חמת בי בנים היתו בימים הוצת לנה בלחום אונניא הניטהמבירה בנחת הנצבעה לאלמא. בה אנינים בו או מרחום שוני מוני מונים מ מבא חבותו פוצא אולע מחו מולח הנולב בעל מינים אם האומי לתי ולא בוה בים חות אול ביטיות החתם דבר מכניי בדיום בחי בנים אוניונים מסרכנים בחומות של אונים בניחותו אינולינות מחחם על מונים ביווא מבעואום אבינוא מר עוצותותו il . see holeiner.

2:18-b to 3:5-a

- 2:18-bto him, (While) the disciples of Juchanon and of the Pharishee fast, why do not thy disciples fast?
- 2:19 Jeshu said to them, Can the sons of the marriage-chamber fast, while the bridegroom is with them?
- 2:20 No; but the days shall come when the bridegroom shall be taken up from them: then shall they fast in those days.
- 2:21 No man inserteth a new piece, and seweth it upon an old vestment; lest that new should take away its fulness from the old, and make the rent the greater.
- 2:22 And no man putteth new wine into old bottles; * lest the wine rend the bottles, and the bottles perish, and the wine be spilled: but they put new vine into new bottles.
- VI. 2:23 AND it was that, as Jeshu went among the grain, his disciples walked and plucked the ears.
- 2:24 And the Pharishee said to him, See how on the shabath they do what is not lawful.
- 2:25 Jeshu saith to them, Have you never read what David did, when he needed and was hungry, he, and they (who were) with him?
- 2:26 how he entered the house of Aloha, when Abiathar was high priest, and did eat the bread of the table of the Lord, that which it is not lawful except for the priests to eat, and gave also to those who were with him?
- 2:27 And he said to them, that the shabath on account of the Son of man was made, and not the Son of man on account of the shabath.
- 2:28 The Son of man, therefore, is the Lord also of the shabath.
- **3:1** And Jeshu again entered the congregation: and a certain man was there whose hand was withered:
- **3:2** and they watched him whether he would cure him on the shabath, that they might accuse him.
- 3:3 And he said to him, the man with the withered hand, Stand up in the midst.
- **3:4** He said also to them, Is it lawful on the shabath to do good, or (that) which (is) evil? to save life, or to destroy it? But they were silent.
- **3:5-a** And he beheld them with indignation, while it grieved him on account of the hardness of their hearts. And he said

078 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, sacks.

שמשלישה לאומים MARK 078 2:19 to 3:5 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 שקערייטטר **4717**2 הגפישאה T. מיצרבת קעם 2:19 ىحەك. ليكحسا สส حسر 709124:4 . 153 2:20 דלים או Web. 2:21 474P ىلكى: Kada 12. LIN 2:22 **4**27. 12.22N **₹** 141777 15,777 . אבלילפודו העניאין 750-G . 77K 18174 40°7 ححەك 2:23 11 444777 12 สสส ويدلكت 13 2:24 ىدلك 2:25 ىحەك. ज्याकृत्यः מתולים 2:26 11911111 17 אמילא لحوني. **√**αα1 האתל 915 عطاط 2:27 حذبتك **** حىك ויצבועו . TEID7. 2:28 21 لحته **1521**1777 حنه 22 3:1 23 grzza . אונה 15001 ليتته 24 3:2 25 3:3 . 417LTS 26 3:4 حكتا 27 28 3:5 בהסבהם. ם:>תד 29

ות ולצוא ולותביחותו הנחנות הרציאא יות פולובינו הלו לא בנינה אכני לחום שוהם לכי תשבונון בוחדו בנוחבא פריא השופא בריבחם מחם בניים ביו ואומים בע שוכים בי בכל האומונים עוסנא רצוחם . משנה נתחתם, במוח נחתאם לא אנא שב לאנים אלוצע אלוצעי אליים ציאל والم والم فعود معلمة من معدد من مدالم و א ישוני אים שול אלם אום המוחם אמיחם مدونه مراقع المام مراء مراع مرود م المام المراعد חומא אברי חשודנא מהתאונה אלא ויכא מונוא ביבו אול או המחום במה אול במב אול בינו ביברטא בשל והצא. מלוכנים מי וכיולנים מוחח. مخاليم عظام، ممخديم لم وقعم، ساد حديم צרבת בוכולה מבת פולה בנו. אוכי לחום שמבי לא משקולחם מניחם ימוא בבר החבונה אשחות הכפנה מה הקצוכות: אנוא על לבשת האנמא בו אבומר דב בחונה בחונה בשלחות הבומחות אם אפלים מים בלא בלוצי לבאול אלא א לפניולים. הנחב אפ לאונה בצוכנה החתם האוכו לתוחם בצבות בלוב בונצא אומפינים ברלא מחלא בונצא יקור שוחלאי מניהי מים מיבל מאף. בארח א בינה באנציחיתל החב שתב י שאות אצמות שני היום ביום אחת היות שעותם موافع مقدم لم دي مركبي الم المعدم ימושור משומו שות ביום ביול מוביא אונים. בית בתא אתני הנה אפ למחום יול ودو ولد مه دور دوی ایندای למהבים מינה ביה ביה מותח מותח מינו במה Europa ceris la Laxonblemo. Aci

3:5-b to 3:23-a

- 3:5-bto the man, Stretch out thy hand. And he stretched (it); and his hand straightened.
- 3:6 And the Pharishee went out immediately, and took counsel against him, how they might destroy him.
- **3:7** And Jeshu with his disciples went towards the sea: and many people joined him from Galila, and from Jehud,
- 3:8 and from Urishlem, and from Edum, and from beyond Jurdan, and from Tsur, and from Tsaidon; great multitudes, who, having heard all that he had done, came to him.
- **3:9** And he spoke to his disciples to bring a vessel for him, that the crowds might not oppress him;
- **3:10** for he had healed multitudes, until they were falling * upon him to touch him.
- **3:11** And they who were troubled with impure spirits, when they saw him, fell down, and cried, saying, Thou art the Son of Aloha.
- **3:12** And he strongly prohibited them to make him known.
- VII. 3:13 AND he ascended a mountain, and called those whom he willed; and they came to him.
- **3:14** And he chose twelve to be with him, and to send them to preach,
- 3:15 and to have authority to heal diseases and to cast out devils.
- 3:16 And he named to Shemun the name of Kipha;
- 3:17 and upon Jacub bar Zabdai, and Juchanon the brother of Jacub, he set the name of B'nai-regesh, which is, (B'nai-râmo,) Sons of
- 3:18 And Andreas, and Philipos, and Bar-Thulmai, and Mathai, and Thoma, and Jacub bar Chalphai, and Thadai, and Shemun the Zealous,
- **3:19** and Jihuda S'carjuta,-he who betrayed him. And they came to the
- 3:20 and the assemblies gathered again, so that they could not eat bread.
- **3:21** And his relatives heard, and came forth to take him; for they said, He hath gone out of himself.
- 3:22 And the Sophree, they who had come down from Urishlem, said, Belzebub is in him, and by the prince of devils he casteth out devils.
- 3:23-a And Jeshu called them, and by similitudes said

079 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, rushing.

שמשלא אמולים MARK 079 3:6 to 3:22 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 क्रायाकुरव 3:6 . ๒๖๓๖๗ ويتلكه 3:7 الالتاما 3:8 בלבלתן. حلتك הלבה agus 74627274747 435KG * व्यक्षव2 3:9 אנשליבה . للكنه اللهد. حلتك هوسهر. **₽** 127.H ไดดปร 75:57 .र्रातव 4047 كىخ 3:10 بهلب مهريت 41. א משלים לעא للههد 3:11 **1** 474.4 12 عادر ال 13 สส ەصكد 111H .1591757 14 3:12 ىللەنسەد 75px 1540a 3:13 . व्यक्तत्र वकारत 3:14 كىتە. **, aaau**x H 17 3:15 < ddd774d ₃ האנדגה ہلکہ وہ ک **U17** لحصده * اعتلاد 1447 X ~ UDITU'H 3:16 াপ্র **₹** كالمالات 3:17 つむなみひだだ برخصوت. **4777 .** aa∆ بريكار ਾਸ਼7ਪ9ਾ تلب 3:18 21 $\neg q$ mu . 74 gla 23 3:19 איניבעדענט ttaara * טבענט / agusa 24 3:20 25 لسک สสส لتحس لتكاريديه . טרקםט പ്പവവ स्ट्र<u>न</u>कव ىەد. LLIBD. אלבלמז? 27 3:21 TAL HH 28 สสส كالتلذب

تتكت

3:22

אתלים

29

wink pungia Haus and ford King ains סיפותה פונא בהצומת בת בבום וחבומרים. מתובא מספה בומתו איפנא הנהבהוביות משמבי בבר חלותיבוחתו אול לוח וחינהאים חבוריותם תב וונא וחפת מחוא מתב שחחה חתב אחר שלם סמב אהמר חמב עבולא הנחדה מים שחדחת על ממס משמות התנמ המום שוב min lodge oxice lollering الم صويتكم، ولا دنيم ولم يسخم ما היושה יצמה אמהא שון הצומה CCITASA יפות להימי בדו היוסמורכה לבח. באינום מיום למחם משוחתא הרחשות לופחלת כא העוצחחת נפנה חחם חמנה האומנים. אנים מחם בים האומה המנה בינה המוא מחום המוא ulaime and their acies land mandy חאומה וחומרום ומבנים הנוחחת בוכמים הבעובר אום הנבנים. ההנתחחם . יולו הנאשח: בינהים הופתח, הוחים העיבו לצורבה". שורא באפא חולבתחב בי וכני הנהשנה אשותם הנשחר . מסר לחם: בדרא כנו בוצו האווהחתו בנ לבילא האעדיאהם הפוצהם, חבר החובים מכים הראומלא חוצמחר בר עוף: חולה ... מצוכנה מונוא הנתוחה א מסבינה א תוח הייצוכחי מאתם לבשלאונה משומלונה בנינא וסחב שאלמשל בילעות מוחם לעובא לרכאפל. חשופים אינונוסתע סופתה לתיאוניתו אוכנים משחם בג הכל מושנ בח Per parer on sule con more אוכוב חחם בינוכחה אום בתו חבת אודו הא when ring, and was arrived a rate

JOHN WESLEY ETHERIDGE **MARK** 3:23-b to 4:6-a

3:23-bto them. How can Satan cast out Satan?

- 3:24 For if a kingdom against itself be divided, that kingdom cannot
- 3:25 and if a house against itself be divided, that house cannot stand;
- 3:26 and if Satan rise against Satan, and be divided, he cannot stand. but his end is.
- 3:27 No one can enter into the house of the strong, and spoil his goods, unless first the strong one he bind; and then his house he may destroy.
- 3:28 Amen I say to you, That all sin and blasphemy which the sons of men blaspheme may be remitted them;
- 3:29 but whosoever shall blaspheme against the Spirit of Holiness hath no remission for ever, but is condemned to the judgment that is eternal.
- **3:30** Because they had said that an unclean spirit was in him.
- VIII. 3:31 AND there came his mother and his brethren, standing without; and they sent to call him to them.
- **3:32** But the congregation sat about him. And they say to him, Behold, thy mother and thy brethren without inquire for thee.
- 3:33 And he answered, and said to them, Who is my mother, and who are my brethren?
- 3:34 And looking upon those who sat with him, he said, Behold my mother, and behold my brethren:
- 3:35 for whosoever shall do the will of Aloha, he is my brother, and my sister, and my mother.
- **4:1** And he began again to teach by the sea-side:* and great assemblies were gathered to him; so that, ascending, he sat in a bark on the sea, and the whole multitude stood on the land, by the edge of the water.*
- **4:2** And he instructed them by many parables, and said in his teaching,
- **4:3** Listen: Behold, a sower went forth to sow;
- 4:4 and as he sowed, some fell by the way-side,** and the fowl came and devoured it.
- 4:5 And other fell upon the rock, so that it had not much earth; and it soon came up, because it had not depth of earth:
- **4:6-a** but when the sun arose,

080 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Hand of the sea.

** Upon the hand of the

ביחיטואל זפוניסטים 3:24 to 4:6 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 * <a47 3:24 בערבטעט تتحسك 3:25 ىكى رسميح تههلا 3:26 สส 3:27 بديد שאםען 3:28 אונד M **44777**77 Marala MAL! برحلته ه لحه ر 3:29 . यात्रक्षस्य 17/17 لىلىر . אשה היצונילים 12 3:30 สสส वक्राराव * אלחלא 13 3:31 كالتلك المجديدة المحدود ্বকা 56 3:32 17 3:34 -W15 व्यक्षव्य 18 19 3:35 העבה 20 4:1 שאושבעדם ىلىكى. 21 प्रकृष्ट بالمهت 23 4:2 « ەىدلە Kaa בוצות 24 1300 ุ สส∆ * حدله 4.3.4 25 26 27 4:5 28 29 4:6 سک **ULLINGS**

MARK

080

المر ، مرديم مردد موانع الموانع المؤوده released the street whole of the come לתמת תלבסום מיני בים בים בים נילצונים לא מדות בילא מים ותימון . חא מם המנוא מול על ופוח האוספני. וא למחות אלא עודוסות מני לא אוצ משבעות הנפתן לבול עומנים העולה מאוחתים אלא א נחשבת לונים נוא נאמחה חמונים בנחמ נבחו אתני אורים כנה אוצא עושבעם, למס, יכן הנו הנורף על. יים שא משחקלא. לבים למי אחרותוא לוומי. דעוורי נסף לבעלה הלולבים כבול האוכיה: חב שול מות בותו האות בתו האותה האותה סאינוסתי מות בדי חובים בימיות נחם. עלבי מות מונים עובים מו בוצאי האתיבה בים שונים האינות לבי בנו למי חצוק האתו שלים היו אתם שות מות מות מות באו הנוסרים לחומות האותי מוא אות. חומא איניים higher ann Knika mus ansis is on האדני שמשמם ולחתי בנו ביותא היוף בו נות מכל יהלונים הלום יחשות מנושחה הלים دينون باود الم دمويني ديدي، مطال ديدي מאת מחוא בנ אוצא בנוג עלא. חבינם מהא למח: בולים א שנים האמיו מחוא בותצווחם בשתמשם חא נפת דרתים לתווב . חברוב אום ינו אחרונא האומום בינותא האבלום וחי مستنم ونم دوا. عل معنى مريكم وليده مديم دور مدا الما مل الله دول دول ما ביחורות אוליבאי בני הנות הנה בורצא נובר

4:6-b to 4:21-a

- **4:6-b**it became hot; and inasmuch as it had no root, it dried up.
- **4:7** And other fell in a place of thorns; and the thorns sprang up, and choked it, and it gave no fruits.
- **4:8** But other fell upon good ground; and it came up, and grew, and gave fruits, some thirty, some sixty, and some a hundred.
- 4:9 And he said, Whoever hath ears to hear, let him hear.
- **4:10** And when he was alone, they who were with him along with his twelve inquired of him [concerning] that parable.
- **4:11** And Jeshu said to them, To you it is given to know the mystery of the kingdom of Aloha; but to those without every thing is in parables:
- **4:12** that while seeing they may see, and not see; and while hearing they may hear, and not understand; lest they should be converted, and their sins be forgiven them.
- **4:13** And he said to them, Do you not know this parable? how will you know all parables?
- **4:14** The sower who sowed, the word sowed.
- **4:15** These which were by the way-side, these are they in whom the word is sown; and when they have heard, immediately cometh Satana, and taketh up the word which was sowed in their heart.
- **4:16** And these who upon the rock are sowed, these are they who, when they have heard the word, at once with joy receive it:
- **4:17** but they have no root in themselves, but are (only) for a time; and when there is affliction or persecution on account of the word, they are soon offended.
- **4:18** And these who in the place of thorns are sown, these are they who hear the word;
- **4:19** and the care of this world, and the deceptiveness of wealth, and the remainder of other lusts, entering, choke the word, and it is without fruits.
- **4:20** And these who in good ground are sowed, these are they who hear the word, and receive, and give fruits, thirty, and sixty, and a hundred.
- **4:21-a** And he said to them, A lamp never cometh

NOTES: 081 John Wesley Etheridge

SPS Notes *,
Chapters and Verses
Added and Compiled
By S. P. Silver© 2005

אמרים אונים MARK

4:7 to 4:21

081

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 4:7 4:8 4:9 ~91**≭**∺ 177 2227 **ध्युक्षम** 74474E വപ . ദേദ 4:11 7227 ىخەك. מאנגד 47,47J 11975 . T. CL T. T. בעלבטקים תאח 4:12 . इतिवा 479 חבה பூதம لحصله حصك סרבקיבחט / 12 13 ′ वक्तरः سيريب وبخد حلهه 4:14 **~**\4 * 4:15 אודה אל בא مهلته ETPD , **√**വവവ * المحم 17 ď١ 4:16 77.2 4Zaz بححكه (UK ・マスキャイン・ 18 *ىدلىقە*: 19 4:17 وليلو **:₁** 15:WH ZGIG , als: 45.07 ่งเส∆ *دوبه* حدك Kaak 21 سهحتلب 22 4:18 باط حەكە DID LA **Ma** * הרעצו **, 41**17 23 4:19 צאבעלט 154Za ەبكەكىد لتلكي. しる 25 **Mad** 127.4U **√**0740 * 26 4:20 Minds (UK . 77 7 7 LD. *ندوبور*: 27 ****** كهجعوب 28 4:21

- 19 Kinka . In Kins on ton duly Ilma בתל בהבא, המושה בהבא העוצהה . באול Kanne Sukin Ria LEL 21 NES הצולנו מאנול הרכאה מאוכל מחאי ול האנול בה אונא הנותב בנותב מסם בה מיוחם בת בועותי בחום. באלים מינים בבודה בד ופוצים מינים ביולב mine narce lone, and lone uner. درداد الم درام ودو سادم سدام ملكم سام و محد ince ween oly workers elich uders. newberg land warmen . and combine ice supp, in lived & min. ولص وتفلك مده المديم والد ودلهم الدوء יטלים דים דבל יוב אחדינאי ניולה אום. הכפורף בא במחם, מכומה המוא בעולם משובא אומא משובא חשותל עול לוכלות הודעל כובתום. משנים אוריבות שות שות המשוקות אנות שבי دلولي درسوم وسده ولي دونوليم الدون לחם במוא בעפונתם. אלא מכוא אום בחלא במשם אחל המו המפנה משום המושה אנה אולים בצוצים מכונים הרנים בעורבה מוחנות הנחופים השובת הפנינות מלונים מבאוצה המושל אניה או היבונים מושים משום או המיוצעה חומים באילא ביחות הבילש הבתאאים האתו ומום. בורא אולאח

4:21-b to 4:37-a

- **4:21-b**to be put under a measure, or under a bed: is it not set upon a candlestick?
- **4:22** For nothing is hid which shall not be revealed; nor is there any thing in secret which is not to be manifested.
- 4:23 If any man hath ears to hear, let him hear.
- **IX. 4:24** AND he said to them, Consider what you hear. With that measure which you mete, you shall have measured to you; and there shall be, added to you those which you hear.
- **4:25** For whosoever hath, unto him shall be given; and whosoever hath not, that also which he hath shall be taken from him.
- **4:26** And he said, So is the kingdom of God, as a man who shall cast seed into the earth;
- **4:27** and shall sleep, and rise up by night and day, and the seed shall increase, and become long, while he knoweth not,
- **4:28** For the earth yieldeth him fruit; and first is there the plant, and after it the ear, but lastly the completed corn in the ear.
- **4:29** But when the fruit is mature, immediately cometh the sickle, because the harvest is come.
- **4:30** And he said, To what may we compare the kingdom of Aloha? and with what comparison shall we compare it?
- **4:31** It is like a grain of mustard, which, when sown in the earth, is smaller than all seeds which are in the earth:
- **4:32** and when it is sown, it springeth up, and becometh greater than all herbs, and maketh great branches; so that in its shadow the fowl can dwell.
- **4:33** In parables such as these spake Jeshu with them, in parables such as they could hear.
- **4:34** And without parable did he not speak with them: but to his disciples, between him and them, he explained all.
- **X. 4:35** AND he said to them that day, in the evening, Let us pass to the opposite shore.
- **4:36** And they sent away the assembles, and took him into the vessel; and other vessels were with him.
- 4:37-a And there was a great commotion and wind, and the waves fell

NOTES: **082**

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	שמשלא אמרא מאלי MARK 082
LINE *VERSE	4:22 to 4:37
LINE VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	मंद्रीय स्तिष्यक क्षेत्रकेर प्रकिथानः रात किया रंकीर.
2 4:22	कि कारेरः मधि मार्गकेर प्रकिथानः * धिक द्रियं मान
3	म्ह्रीत म्ह्रीय मित्र
4 4:23	सर्वेष्ट्रेतः * तः त्राम कि त्राचेत सम्बर्धः
5 4:24	* होरासं किह्न. यह स्रोते स्तर्भ राकेहर. सहर
6	எழுவ கடை முற்ற கழிக்க காற்ற
7 4:25	Les, क्रियी स्टब्स्प, क्ष्म स्टिश्च कि क्ष्म क्षिक कि.
8	००५ रायक या अर्थ का स्थाप का प्रमाण वि
9 4:26	* होरायं कहोर. कट्येर कट स्टिनमेर होरोकोर. राज्य
10 4:27	אנב הניתא ,י לא באיל או אחנה או הנותא הנוחה
11	درنات مخترده مرنابه درنات
12 4:28	टा का के से परंक्ष मंद्र स्वाधित कि किल्पेत.
13	गीनास्त कारेर थानेर. गर्मास्त प्रयोतः रेत्यं प्र
14 4:29	२५ १ १ स्वर स्वर्धा १ स्वर्ध १ स्वर्ध १५ १ १ १ १ १ १ १ १ १ १ १ १ १ १ १ १ १ १
15	धिरानेत स्टानेत त्रिकेटन स्ट्रीत स्ट्रान
16 4:30	* तरेलर्गः वित्रोत्री त्रात्मः वित्रोति
17 4:31	० व्यापित स्पर्धाः * राज्य व्यापित क्
18	הניהובה הב הפים האינה באיני ביום באיני ביום ביום ביום ביום ביום ביום ביום ביו
19 4:32	क्रा स्तु टीका, रांधारेत स्ति रातंत्रर * क्राचेत
20	नेत्रतारं की के कि
21	निरसेत खाटेत रंगरंगरेत. त्रेप संकेर्य सम्मीक
22 4:33	राजेर किस्तु. * स्वाकित होराज कार्य व्यवस्थि कारो
23	(לתהם בחל.) תחלה להיא המדבעין החם
24 4:34	र्यातर कारोत यार्थित रेत सम्मि कारेत स्वकृत.
25	לאל הניהחים הין בינחים חלים . הפדם החלי
26 4:35	בל דנות. * האמני להה, בהה נהמא ביותבאא. נגבי
27 4:36	ע עניאת. * הציבה עביבה ההציהה בה צישפעושת
28	הם. השפעה הישינושה הם עדהם,
29 4:37	* مجمعه للكتر بحكر منمضر ميلكر بولم بعمه

MARK

082

יווא הופעודם משומש ביטוסטים אחושעום 12 mon rel wierds wordows, luber Kento Kin Kla Klau Kla משולא א אנו אנים להי אונא הנצולב נות האתכו לבחות . עודה מוצא שותב אוניםם. مناظم وردوله معدم محام مداه مدونه مدونه مدونه مدونه لده لمالم وعددم وزم وممل لين يه ساسر لي חמים דונים לותם אב מים האינים לות בשולמול מבו מם. מארה המולא היו משומש וא הצומה המחו שאל אנב רונימא והצא כאוצאי העומים הנומים בולא הבאערברא. הוהצא נולא مدس لمندد مخدم ند شناهم لي لوكه מוחשבת מוחא במובא הבוסבת בולא אשנים وم بالم معتدلاله معدلي، مي فعيد و وكانكم وسديم كالله وزل سفويكم وزل مسند الديم يدرين الحلومامم ochin citalin ireduci. no Petitish העוברלא סיחור דרלא האוההבים באוצלאם וצבוה الله والمام الدون المام وول ماديم و محركم האוהה בולם בשונה החום לבי מב פנחם במשונה חלבולא מחלא דחדבולא. אוא הולצמני הקווו בה ووسطي طيند ودينها مدا مدا مراس مديدال مدي ברכמה שתב. מיולצו אנא המשמעות מחום. here. only with 1x renell con secon. נמות ביסות בנה בנסת חלותם מפנה מחום בל הנת האתי לחם, בחים שהא בותואונרי ל לובנא האבת לביצא היבנחת מי במחם. ברכמים. המחול בלולא יכולה היהנא מינונא ופנה מחחה

4:37-b to 5:13-a

- **4:37-b**upon the vessel, which was nigh being filled.
- 4:38 But Jeshu upon a pillow slept in the after-part of the vessel, and they came and raised him, saying to him, Raban,* hast thou no care that we are perishing?
- 4:39 And he arose, and restrained the wind, and said to the sea, Peace, be silent. And the wind ceased, and there was a great stillness.
- **4:40** And he said to them. Why feared ye? how is it ye have no faith?
- 4:41 And they feared with great fear, and said among themselves,** Who is this, to whom the winds and the sea are obedient?
- XI. 5:1 AND they came to the other side of the sea, to the region of the Gadrovee.
- 5:2 And when he had come from the vessel, there met him from the place of tombs a man who had an unclean spirit.
- 5:3 and he dwelt in the place of tombs; and with chains no man could bind him:
- **5:4** for, so often as with shackles and chains he had been bound, the chains he had broken, and the shackles he had burst asunder; and no man could subdue him.
- **5:5** And at all time, by night and by day, he was in the place of tombs, and in the mountains, crying out, and bruising himself with stones.
- 5:6 But when he saw Jeshu from afar, he ran, worshipped him,
- 5:7 and cried with a high voice, and said, What to me and to thee, Jeshu, Son of Aloha the Most High? I adjure thee by Aloha, that thou torment me not!
- 5:8 For he had said to him, Come forth from the man, unclean spirit!
- 5:9 And he questioned him, How is thy name? And he said to him, Legion is our name, because we are many.
- 5:10 And he besought him much that he would not send him out of the
- **5:11** Now at the mountain there was a great herd of swine feeding.
- 5:12 And the devils besought him, saying, Send us into those swine, that into them we may enter.
- 5:13-a And he suffered them. And those unclean spirits went forth

083 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Our master.

** One to one.

ביהיחשל אנויטהש MARK 4:38 to 5:13 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 . इस्ट्रीमकीस שמיקה क्षातना 4:38 ىحەك. האמילת היאבהר وكمخ 4:39 * האתור 4:40 שבקדוף ولحته رست . r**e**teri 4:41 ن الملكالها تحہر Main. สสส 4477 Trabeth. ىكتەتىكى 5:1 * חבד 5:2 םבהלא. 46.77 Kaa 5:3 12 بحصهالجي . त्वरंकर्जा 5:4 13 مجريحه ىىلودن תום:מטל :रातवा يتهمي 427T494 للكحلاد . אביזירינקטע * ەححك 5:5 لتحتته ישקעי: THAIL 17 ەسىرك لىحەك **√**5517 5:7 55001 5:8 21 22 5:9 antea 4.40 23 24 5:10 しないさいひし 25 5:11 .157aL 5:12 حلك THE T 27 للوليك מאנגיר # P3764 28 ىدەك 5:13

083

אמשטוף ב

. 4UT

< ad7

لىھ

كالمحتدا

. 121177.

* הלעה

447zzza

Kaa

:500

Kaa

ححمه

55001

בשיא

L CL

, ממשא

. KEWAŻ

45TG

במוצוים אי ממונים מחות החים הלו החים המוצותם על במונים בינ או מוסא בעור מוח במופעולים מאומים אמותחתו האומנים לחיים לא בנו לו האומנים שות המת הצאל בנחשה האתב לתב המח שוני וצי 1 DIKO . KOM KOMO Kuni dulin duk الصور والجنام وسمالمون مرافع مرافع مرافع لمن دور مستسمى فديها وسالم ممروند مرون مع المان و در مرام ودون مرام חמבא מבולמבי (מם האותא עביצא בערא לאותוא תובה אם חבו נפת כה מפנוחא. פיני כח תם בול מבהוא. בבוא האנים בתן דחנוא ונפול אי חבוכו מחוץ בית מבחולא. הביצות א אנו לאמצע מחל לבאמירה יקור יבל אמום Recogler's Koller oKom "ionkon Kolleron מחאי המחלולא תפנים החאים הלא אנבתשנים מחוא לתיבינות חבול וכי כוניא חבאומר אי בנה מהוא הכנהוא אשמחת מחוא המו היום מהלא המנה לף. וצימה בראף א. בג עולא הנו לצמים ת המעואי דיתון נפני לוחיחשנא כחלא דירי האתני תאני חוש שתבי כות האנתא תבינתא. תיחוש אלא לאי באומא רוא מיונים שולה אלו מיונים المرية. ومع مردندي بمريخ بلويم. منهارم אנונות שורים אוכני לחיל בחו שבית בדוו ביום באו سلسون مرام مرس فود و الما و المان مرام المان الم לבו כב אומולאי אשל מחוץ דים ולכב וחול לוחף אים ביתול בינים העונה בהלא הכלע מסח מי עה شنور عابد ممردند عدادة على شنور سادة م הכמתם עבתל האוצים למחם . חוצמי דמעא מול :

5:13-b to 5:29-a

- **5:13-b**and entered into the swine; and that herd ran to the rock, and plunged into the sea, as two thousand, and were drowned in the waters.
- **5:14** And they who kept them fled, and told in the city, and also in the hamlets; and they came forth to see what was done.
- **5:15** And they came to Jeshu, and saw him who (had had) the devils, sitting, clothed, and sane; him, who had had in him the legion and they were afraid.
- **5:16** And they who had seen, related to them what had been done to him who had had the devils, and also concerning those swine.
- 5:17 And they began to beg of him to go from their coast.
- **5:18** And when he had ascended the vessel, he in whom had been the devils besought him that he might be with him.
- **5:19** But he permitted him not; but said to him, Go to thy house, to thy men, and show them what the Lord hath done for thee, and (how he) hath had mercy on thee.
- **5:20** And he went, and began to preach in the ten cities what Jeshu had done for him: and all marvelled.
- **XII. 5:21** AND when Jeshu had passed in the vessel to the opposite side, there were again congregated unto him great gatherings, while he was upon the shore of the sea.
- **5:22** And there came one whose name was Jorosh, one of the masters of the synagogue; and when he saw him, he fell at his feet,
- **5:23** and besought him much, saying to him, My daughter is greatly afflicted; come, lay thy hand upon her, and she will be healed, and live.
- **5:24** And Jeshu went with him; and a great multitude adhered to him, and oppressed him.
- 5:25 But a certain woman, who had a defluxion of blood twelve years,
- **5:26** who much had suffered from many physicians, and had expended all whatever she had, and was nothing helped, but also the more afflicted,
- **5:27** having heard of Jeshu, came in the press of the crowd behind him, and touched his vestment.
- 5:28 For she said, If I but touch his vestment, I shall live.
- **5:29-a** And immediately the fountain of her blood was dried; and she felt in her body

NOTES: **084**

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	Salatan Laura Mark 084
LINE *VERSE	5:14 to 5:29
LINE VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	मिन्ने वर्ष स्थापेतः वंक्ष्मि कर स्वापेत स्वितिः
2	سام مربع المهرم الموالم المعاملات مستريم
3 5:14	* ההנה היצע ההה להה. גישה האביה
4	בתה נואד האב בסהי לה. הנפסה לבעיא ההק
5 5:15	ಸವಾಗಿನ. * ಗಿನಗರಿಗ ಗಿರು ಆರ್ನ. ಗಿರ್ಮಾಗಿ
6	אלאאסקטר. בא לביבי מעובים מישבי. מה אאיש
7 5:16	कालेर एक एम्प्य कार्यक. केल्स्यकेय्य प्रकार कार्य
8	דעם: האבלא הסא להס דלאדסהב. סאב ע
9 5:17	का प्राप्तिः * त्रमंत स्थान स्थानः स्थेतिरि कि स्
10 5:18	ம்மாகுற்ற * நடி மிட்ட மிட்டிர். டிர
11 5:19	תנוף הם אלוזהחהב אנתף נהחוז * חלוז אבחה.
12	भिष्टे भारत कि. १८ रियकि भारति भारति भारति ।
13	किए सम्म स्टिम संदेश विश्वविद्यं स्थि .
14 5:20	* הארל. הציר מבי, בנמיה מהנואו מהם הגבה
1	له بحدد محلهه المحسوب مههه. * محد لمدة
15 5:21	له کنند، تخلیه افلاله کا به تاک کا
15 5:21 16	ىكەك كىلەك لىجە كىكى، ھەك كىلەككە
	` ` ` ` ` ` ` ` ` ` ` ` ` ` ` ` ` ` ` `
16	יבודר בימי לביאי ויים אויבר אויים אויבר אויים ביבוים ביבוי
16 17	प्राप्त प्रतिकार प्र
16 17 18 5:22	प्रकृत प्रकृतिका प्रमाण प्रकृतिकार प्रकृतिकार प्रकृतिकार प्रमाण प्रकृतिकार प
16 17 18 5:22 19 5:23	حهد حفودیها ایمه بدیای همد کیلودیه دامهد دیک فرنگی دی کرمهمهد بل دی دیک «مکها دی بخته دیگی در بدد دامیها. مدی سرمهد دول ایمه بالمهد. «مدکی مهای سیم
16 17 18 5:22 19 5:23 20	حمد تهوينها لهم تداكم، همت المهداد المهدد المراكم المهدد المراكم المر
16 17 18 5:22 19 5:23 20 21 5:24	حدد بهودیکی ایمه دیکی هود کی دیکی المهد دیکی دیکی دیکی هارکیکی دید کردهامهد دار دیکی دیکی دیکی کردهامهد دار دید دیکی دیکی میکیکی دید دیکی باید در باید در باید در باید در باید در باید در باید میکی در باید
16 17 18 5:22 19 5:23 20 21 5:24 22	حدد بهوينها لهه نداي ههد الهديد المحدد الم
16 17 18 5:22 19 5:23 20 21 5:24 22 23 5:25	حدد بهودیکی ایمه دیکی هود کی دیکی المهد دیکی دیکی دیکی هارکیکی دید کردهامهد دار دیکی دیکی دیکی کردهامهد دار دید دیکی دیکی میکیکی دید دیکی باید در باید در باید در باید در باید در باید در باید میکی در باید
16 17 18 5:22 19 5:23 20 21 5:24 22 23 5:25 24 5:26	प्रति प्रकार प्रति प्रत
16 17 18 5:22 19 5:23 20 21 5:24 22 23 5:25 24 5:26 25 26 27 5:27	प्रतित प्रकित स्वित स्वित से अनिवासि सिक्ति प्रतित कित अर्थित सिक्ति प्रति क्षिति स्वित स्वित स्वित सिक्ति कित सिक्ति स्वित स्वित स्वित सिक्ति कित स्वित सिक्ति सि
16 17 18 5:22 19 5:23 20 21 5:24 22 23 5:25 24 5:26 25 26 27 5:27	प्रकृत प्रकृति स्विक स्पेनेतः किल्प स्वित्यमा स्वत्यमा स्वत
16 17 18 5:22 19 5:23 20 21 5:24 22 23 5:25 24 5:26 25 26 27 5:27	प्रतित प्रकित स्वित स्वित से अनिवासि सिक्ति प्रतित कित अर्थित सिक्ति प्रति क्षिति स्वित स्वित स्वित सिक्ति कित सिक्ति स्वित स्वित स्वित सिक्ति कित स्वित सिक्ति सि

ממשלאן לאומימלים

MARK

084

ונפתא מבי בעונדא החיות היו ביתוא בחפון منواله صدي من ماني بالك ميدونيس در בשונים מחום הגוב חחם לחם . בינום חחובה בתבעותא סאף. במסים הפפתה נתעונא מנים imoking son had abika okama הצאורחתו בה לבצי התנובף הניטר . מוח האנו asin and astress alund . all me Kam בשוחי באונות מחוץ למוח הבאוחמת ביותוה המוצי מינה עונדאי חשונה כנה וכוות ב האול לה ולעסמותם. חבר מות ומפנילא. בצא מנות מים בצאוחות בצוכות נותם אחלא צובם מים אלא ארבו לותם ילבי לביולים לחום איניבות חאינולצא למח: מבת בבבר לני מני א התאומרינות בל אי. חיוני חיוו מיבון בנסוות מבנותא מבת בור ב in une neimo ideemie mono nec er i בתר במפנילא יוחה בביאי ולהב אולבינה stome city which is indome it is male האלא עול היותנה נהאוצ וכ דיב בנחנה שני אני not with the Elamonich man de um מוסאותו לוחי ביותו באשום בבנאי ולא מיים אפת ענה התולעות התנוא. האוב ברכח בישנים ההלים החוא לה מנוא מוניאה שביות בי מוחות יוושותה אמנו מו אמושול יווו חחום בביביבולא ההכלא בינים ולבול במליח אובא הכל מבלול כב אמיולא מונאא: הצופתול כל בפום האום להין חתבום לא אתבונים אלא אב משניאו את אלות בר שתנום על נצחב . אומום בער ... הנוצא תי במומים המנכום וובחומים. אתיו א מיוו אני אים מיווי מיווי מיווי מיווי אים מיווי

5:29-b to 6:2-a

- **5:29-b**that she had been healed from her plague.
- **5:30** But Jeshu at once knew within himself that power had gone forth from him, and he turned to the crowd, and said, Who touched my garments?
- **5:31** His disciples say to him, Thou seest the crowds that oppress thee, and sayest thou, Who touched me?
- 5:32 And he looked round to see who this had done
- **5:33** But the woman herself, fearing and trembling, because she knew what had been done for her, came, fell before him, and told him all the
- **5:34** But he said to her, My daughter, thy faith hath saved thee; go in peace, and be healed from thy plague.
- 5:35 And while he was speaking, there came some of the house of the master of the synagogue, saying, Thy daughter is dead: for what then art thou wearying the Teacher ?*
- 5:36 But Jeshu heard the word which they spake, and said to the master of the synagogue, Fear not, only believe.
- 5:37 And he did not permit any one to go with him, except Shemun Kipha, and Jacub, and Juchanon, brother of Jacub.
- **5:38** And they came to the house of that master of the synagogue, and he saw how they made a tumult, and wept and bewailed.
- 5:39 And he entered, and said to them, Why make you a tumult, and weep? the damsel is not dead, but asleep
- **5:40** And they derided him. But Jeshu put them all forth, and took the father of the damsel, and her mother, and those who were with her, and went in where the damsel was lying.
- **5:41** And he took the hand of the damsel, and said to her. Damsel. arise.
- 5:42 And forthwith the damsel arose, and walked; for she was a daughter of twelve years. And they wondered with great admiration.
- 5:43 And he charged them greatly that no one should know this, and spake that they should give her (somewhat) to eat.
- XIII. 6:1 AND Jeshu went forth from thence, and came to his city; and his disciples adhered to him.
- **6:2-a** And when it was shabath, he began to teach in the house of the congregation: and many who heard wondered, and said, Whence to him are these? and what is this

085 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Malphona.

ביחיטואל זפוניסטים 5:30 to 6:2 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 17:WI 5:30 ムェム 5:31 5 5:32-33 5:34 5:35 สส الالالبارا سطك. かんけいょ * ىحەك 12 حلەتتەكە. 5:37 13 كەنخە 5:38 adix 15 * ەكك 17 ىلەنەد. 5:40 18 สสส 19 **1** חובר لحلهه สส rsid ەكك 44777 KARID. 21 5:41 האתוד הדיתנא 4477 22 5:42 23 ويتهركك * решк Priprozes. 24 25 27 6:2 28 29 האנטיים

MARK

085

معرض المعرض من مستون من المعرض حدود والم دوم ودرم وعام والم האתנים מים חוב לבאוב. אוכנים לום ולות בהוחו كالله المنتا المناسعة الما محددة المناسلة יום מוש השום החש הלום المستعدم من من من من المنافع المنافع المنافع من المنافع المناف וה. אולה עצול מביכסתים האתבוה וה כנה בניאה אמי להי כוול מעליות אוולכי ון-ביותים המחומם על היות משהמתם ביותר מום מילון. אמה מה ובש וב מחשומא ביבותה משתם ומוא מבעל מעוד אנים ורופוא. שתב הג ברכבי לתוחם האתינים האתיני לתוח דב constant to the course course of a seen. Court ecoul ceres als levels, compraise הלושות אונחותו העומחר ביחולה וביחולה דב מסדום חשוא הדחובה חבבה חיבונה. חמו חשתל למח . משור בשמח ולבו של שונה של וחום אונים לא משולם אלא המפיא היני הצעובה מחחם בלחדונים co compl מחף דנם נותב" אפת ומוחם יהדפור eller of sien oliver cerem nel lack ביותה המען ה משונה שעולה באונים המוחה השונה לוה , וואה מחתו חבוצותה מתכום המכוחוב אומות החום ול ביום ביום ביום שנים בים המתו היות החום בחינות ובא ביצור אום שני יולא אוב נוב מהא האוכו הנוסום לבה לבילונים הנצח כב ומכה עם האומא לתבעומת. חדיבונו מחום לבה ולוכיניחוני חבר מחום דרים יבו לוכופה בנותבה אי שפוצא בערבה אולינים. معرودي معدون المراج الم

6:2-b to 6:16-a

- **6:2-b**wisdom which hath been given him, that miracles such as these by his hands should be done?
- **6:3** Is not this the carpenter, the son of Mariam, and the brother of Jacub, and of Josi, and of Jehuda, and of Shemun? and are not his sisters here with us? And they were offended with him.
- **6:4** And Jeshu said to them, No prophet is despised, unless in his own city, and among his kinsfolk, and in his own house.
- **6:5** And he could not do there any miracle, except that upon a few sick he laid his hands, and healed them
- **6:6** And he wondered at the defectiveness of their faith.
- **XIV. 6:7** AND he itinerated through the villages, teaching. And he called his twelve, and began to send them two and two; and gave them power over unclean spirits to cast them out.
- **6:8** And he instructed them to take nothing for the journey, except a staff only; not a wallet, nor bread, nor brass in their purses;
- **6:9** but be shod with sandals, and not to be clothed with two tunics.
- **6:10** And he said to them, Into whatsoever house you enter, there be until you go forth from thence.
- **6:11** And every one who will not receive you, nor hear you, when you are going out from thence, beat off the dust that is beneath your feet for their testimony. And Amen I say to you, That it shall be more tolerable for Sadum and for Amura in the day of the judgment, than for that city.
- **6:12** And they went forth, and preached that they should repent.
- **6:13** And many devils they cast out, and anointed with oil the sick, and healed many.
- XV. 6:14 AND Herodes the king heard concerning Jeshu, for his name had become known; and he said, Juchanon the Baptizer hath risen from among the dead; * therefore works of power ** are wrought by him.
- **6:15** Others said, He is Elia; and others, A prophet as one from the prophets.
- **6:16-a** But when Herodes heard, he said, It is Juchanon

NOTES: 086

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* The house of the dead. ** Powers.

6:16

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 والاحتادة المال 11001 LPDD .. المراتات الماليات ٣ 6:6 عصاله بدهنة התקכלא ' वयक्षकाम्प Kaa בעמעדים בשהלכא ユギエの 6:7 **, מוזר** הנדגהר 12 6:8 6:9 15 17 تمحرب بحور وتهومهوري < 497₹ بباللىحەر لحه ् वक्षकारकार्यः Kagux 21 22 אמשטבט י 6:12 א משלעונו 23 สสส التكسر 6:13 لتكتك 24 ชากว่าส 25 26 كلتك 27 6:15 28

MARK

6:3 to 6:16

086

ביהיחשל אנויטהש

المدرم در الما و الما و الما و الما و الما و الما ما الما ما الما ما الما ما الما ما الما ا באונחתו נבחחם. בא מחוא מינא נין א כבימונה המתחיות המתחום מהמתחות מותחות הוא אונוסומת הלו ומת בחמול בושות אחת הלום האתר וכות שוצ ולול עב א היא בי אולא בתבעות הבים איניונים הבבים החום אתבניים مرم وروزة مور عرف الم ما سالم. مالم م عدا دوندهم ملك مع مدر مرسون مجرون محددد מחת בנוסיבים היותינום מחום. הכישבו ת החא בחהיוא פר יכוף. המולא ומיצמיולתם האוני בוצור חום ולונו ולונו ולונו החוב לחום בחלו א אל דרושא לופוסא הופחה . הפתר אום נותום דבור לאחדינואים אולא את בדלא בלעוחה للم فرودلم ملك لسحم ملكم سعكم حد منسم אלא ניסאים עובא חלא עובים ולדילות כהולעוב האתני לחום. לאניא בעלא הגאלה אנולם. חמול בחולה מחת שותא מוצחות אונחת וה ולובי חבל ול בלא ניולותים: חלא ניותיםונים. כא مسمور مر المرم ومره سالم הפונבח לשחההול מחם האתבי אולי לבח ב הנתחוא נעוב יותרום הלמתחוא במתא אם לתיבשים או מש חוצמם מחם הא בנוה בנוחבם חבאנא מביחה מצומות מחחם חמלונות בתינוא בנוחא מנואא מניא מות מותם. חבוכ מידחה בם בילבא בל נדחב , אולנוג מחל למון בי בוכוחים אתו מחואי נשעום מצורנות טמר מין Kilik on wishing Klinkin ill . with איני מים לישוא מים אוניא מים אוניא מים שיאל שוב רב עובין בנ בותוצ רב מובהרים שותני מיונים

6:16-b to 6:31-a

- **6:16-b**whom I beheaded; he hath risen from * among the dead.
- 6:17 For Herodes had sent and had taken Juchanon, and had cast him into the house of the bound, on account of Herodia, wife of Philipos his brother, whom he had taken.
- 6:18 For Juchanon had said to Herodes, It is not lawful to thee to take the wife of thy brother.
- **6:19** But Herodia herself was adverse to him, and wished to kill him, but she could not.
- **6:20** For Herodes feared Juchanon, because he knew that he was a man righteous and holy, and he protected him, and was many (times) hearing him, doing, and hearing him favourably.
- **6:21** And there was a notable day when Herodes, in the house of his nativity. (b'beth valdeh.) made a feast to his chiefs and kiliarchs ** and the heads of Galila:
- 6:22 and the daughter of Herodia came in (and) danced; and she pleased Herodes and them who reclined with him. And the king said to the damsel, Ask of me whatever thou wilt, and I will give to thee.
- **6:23** And he sware to her, Whatever thou shalt ask (of) me, I will give thee, unto the dividing of my kingdom.
- 6:24 Then went she out and said to her mother, What shall I ask of him ? She saith to her, The head of Juchanon the Baptizer.
- **6:25** And immediately she entered with solicitude unto the king, and saith to him, I will this hour that thou give me, upon a dish, the head of Juchanon the Baptizer.
- **6:26** And greatly grieved was the king; but, for the sake of the oath, and the sake of the guests,+ he could not deprive ++ her.
- **6:27** But the king despatched at once a sentinel, and commanded that he should bring the head of Juchanon. And he went and cut off the head of Juchanon in the house of the bound,
- 6:28 and brought (it) in a dish and gave to the damsel, and the damsel herself gave to her mother.
- **6:29** And his disciples heard and went, took up his corpse, and laid it in the place of the buried.
- XVI. 6:30 AND the disciples gathered unto Jeshu, and told him all whatever they had done, and whatever they had taught.
- **6:31-a** And he said to them, Come and let us go into the desert

087 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* The house of the dead.

** Kiliarkee,

12

13

14

15

17

19

21

22

23

24

25

27

28

29

++ Or, defraud.

+ Recliners.

שמשלא אמולים MARK

6:17 to 6:31

087

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 6:17 6:18 6:19 لتتحليك מאינבלא. ムぉ」ぉ הלבה. 6:21 ASIGN. שבוסידוקיים حدك Kaa 47. ىلايكار. ححمه พรสรัส 4774 * 6:22 47.47u ביסמבימלל कर्यक्रक यक्षन्त्र \$307al . કાત્ર⊏વં لىلىكى. سلاطه 7 6:23 حك دوديه 477 6:24 المراد ال תלתו: בא 6:25 . ←1 فتتك 1577 T 6:26 لعلكه بتحت بريوس بريكونه 6:27 השבת 6:28 6:29 6:31

האנא צמושל הינים. חים חוד מב בנס תולא. מחוצי מיליחבים שבי הקא שיעונים עותם בשל אומינים בקור בסייחונים אוולחו בש המוש בים מולחות בים ביול היול מושל מים בידנא מסיונים אמתונים 1 P 12 min of Kam sar Kon Mana on Kam illow ביבט ולאינה שותר מחוא לוס ביסים מחול שול אינה وديم وو مونهده وديم نادم سعدهم دو مراهم בבושנה בתובחבול דחבות חוציות להי לתובחב מם הלאלים המסתבת בדינה האוכיב מלבא ללובל אם שאל וכני וכנים בגונים אווטיים אוטל לפיים שלא למי בתבור התפצונה אולני לפי בבולא התינוחת יחודה נצחה האתנא לאתנה תו משאנהשני אינוא וני בענים הנושות לבבילו אי חבשוא צום בבולחתא לחם בעבת האוכנית לחי عرضه محديد عدمي عدمي والموال الديد ويديد הצח החשוב העותונים חבינים לות מוני בלל היה מסוכים חבל מסובראם לא בלא הצונותם אלא דישורא שנף דובא אמספחשונות הצות ה העולא הבנת הששעה אול פשמת הבתי حمل معنقم ومنه دوروم مدسود الله المام مسيد المولاد المدين وعدد والديود والمراد יאמולה בונים חמותה בבשם מבחולא משני חאום בוצ חב No arrest on so and or with one did kinds מאראופח האוכיו למחם . ולה לבם: באול לבינו א

6:31-b to 6:47-a

- **6:31-b**alone, and rest a little while; for there were multitudes going and coming, (so that) they had not space even to eat;
- **6:32** and they went to a wilderness district in a vessel by themselves.
- **6:33** And many saw them as they went, and knew them; and into the waste ran they from all the cities, and were there before him.
- 6:34 And Jeshu coming forth beheld the great assemblies, and had compassion upon them, they being like sheep which had no shepherd; and he began to teach them many things.
- **6:35** And when much time had passed, the disciples came to him and said to him, This place is waste, and the time is great;
- **6:36** send them away to go to the farms around us and into the villages, and buy for themselves bread, for they have nothing to eat.
- 6:37 But he said to them, Give you them to eat. They said to him, Shall we go and buy bread for two hundred dinoreen, and give them to eat?
- **6:38** But he said, Go see how many loaves you have here; and when they had seen, they said to him, Five loaves and two fishes.
- **6:39** And he directed that they should make them all recline in companies upon the herbage;
- **6:40** and they reclined in companies, by hundreds and by fifties.
- **6:41** And he took the five loaves and the two fishes, and looked up to heaven, and blessed, and brake the bread, and gave to his disciples to set before them: and those two fishes they divided among them all,
- 6:42 and they all did eat and were satisfied.
- 6:43 And they took up the broken pieces, twelve baskets full, and from
- **6:44** Now they who had eaten bread were five thousand men.
- **6:45** And immediately he constrained his disciples to ascend into the bark, and to go before him across to Beth-tsaida, while he dismissed the assemblies:
- **6:46** and when he had sent them away, he went to a mountain to pray.
- XVII. 6:47-a BUT when it was eventide, the bark

088 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	שמשלא אונים MARK 088
LINE *VERSE	6:32 to 6:47
LINE VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver © 2005
1	म्यानिक क्षेत्र क्षेत्रक क्षेत्रक क्षेत्रक क्षेत्रक
2	मंद्र वर्ष प्रतिकार . वाका प्रवास क्रिया . निकार प्रा
3 6:32	स्थित्तरी. * कोर,रिक रिक्किनीर यार्किनीर
4 6:33	تلسه به مسه کس میلکک حد کرلے ت
5	क्रेन्सकितरकि देखा का का किन्
6 6:34	מאנואלו מאמחה לאמן. * הנצם באו בנאו
7	र्दारी करतिरंधा धाकक . स्तर्य क्राक परिदेश
8	الله لهم بديك معدد مهمك لعلمه كالما مولكم
9 6:35	* חבר החוא נהוא שונאות מיבח נחואה ואנדערה הע
10	कोरसंय कि. मकोरेर राकिनेर कांचेर का. कांचेर
11 6:36	عالم * عند کوره المرده کوره المرده المرده المردة ال
12	ملعمة كار مرديم لمام لمام لمام بن سمر
13 6:37	पिरेटरे. * का स्पुरेसमें कित्र कथा कित्र राजेत
14	प्रतिकः रास्यं किः छाति पद्भ स्थानित स्परंभ
15 6:38	لسكة منهل لمه لنهم النهيم المهم المه
16	وله سوه حدكة لسعب كريله لحه بهذكاء. محد سوه
17 6:39	रितरंप कि. धन्त्रेर धिन्य क्रिकेंप काय. * किवार.
18	لهه ، بنهیده لحل کید هیدم هیدم دل
19 6:40	נוטבאיז. * האמשה שהבין שהבין הראא
20 6:41	האלא ההעדבון עדבון. * הנטב הנה, עדבא
21	לשבע המלים נחנבן. הני בדתים חביף הם
22	प्राचितः प्राचितः प्रधिप्राचितः प्रधिप्रच
23 6:42	مهدر هنا در والله الماله المراه المراع المراه المراع المراه المرا
	معدده. *محمله صحى مهدده، معدد ملب.
1	оस्न काके. * राजिका, काक सन् संसद्धित धिक्ये.
	प्रतंत्र १६६५ मार्च कार्या ११५५ मिरियातका
27	אנשטה נשפעה הלאלי הליעם האנדטים (עדיאו
28 6:46	. तार्त तरेंद्र अवत रिप्येत कि रिप्येत अवत अर्थेत विकार
29 6:47	کرل لیمک لحیالیه. * حد مهمک در باستک هایسته

Khipsa nom buk . Mer austraika wandis an Kidik and Kom bula works which האינים הוב שונה המורוא יותוח מב region arrore becaute and water מסות בשתחם בשתחם ההתב מחסו חבר מחוא בצינא מוצאה בונכה להמוחלות מסור בור אותי ואותי לאומים planes, nuring loop, luren, Le loop, circa למאבל . מחו בש אוכיו למוח מוכה למחם אנשלם لحادين عندن اس بعدل بدية ونحمل ويديم עודא הנושל למחה לבמים בחו" דים אומים למחם בי יות שור פרכא לעודה אוש לבם מויבאי הבב אולות למו עודבא לעודה חוסדים נוונה הצווב اصم ونصوره لول سرد معتدم معتدم בשנא האומות מו מודבן מודבן הראא תאא ההעודים מודעם הממר: היוה: עודים לנודה חיפות נמונה חנול בצוצאי חבונה חבונה לשראו המחב לולותונהחו הנומנתה مشنده ماتنم نقية وارد لداسه ومعولة ماسه مصديه ، معمله ميني مادوره ديقويم دو درايم. of rul alors in oon limbur . Kin mo سحيم بالهم روزيه محسيم بالم المالحنيدمين הנוסמה לומצוים אי הואונה מברכבות לבד ב א المام المام المسالم، ووصوع المام المعاصرة على المام ال

6:47-b to 7:5 -a

6:47-bwas in the midst of the sea, and himself alone upon the land.

6:48 And he saw them that they were distressed with rowing; for the wind was against them. And in the fourth watch of the night Jeshu came to them walking upon the waters, (as though) he willed to pass by them:

6:49 but they beheld him walking upon the waters, and thought it was a spectre, and they cried out;

6:50 for all saw him and were afraid. But he immediately spoke to them and said to them, Take heart, I am, fear not.

6:51 And he ascended to them into the ship, and the wind was still: and they wondered greatly, and were astonished among themselves.

6:52 For they understood not from that bread, because their heart was gross.

6:53 And when they had crossed over, they came to the land of Genesar

6:54 And when they had gone forth from the bark, the men of the place at once recognised him.

6:55 And they ran throughout all that land, and began to bring those who were greatly afflicted, bearing them on couchettes, to where they heard that he was.

6:56 And wherever he entered, into villages and cities, they placed the sick in the streets, and besought from him that they might touch only the edge of his mantle; and all they who touched him were healed.

XVIII. 7:1 AND there gathered to him Pharishee and Sophree, who had come from Urishlem:

7:2 and they saw some of his disciples eating bread with their hands not washed; and they complained.

7:3 For all the Jihudoyee and Pharishee, unless they carefully wash their hands, do not eat, because they hold the tradition of the elders;

7:4 and (coming) from the market, unless they lave,* they eat not. And many other of those (things) there are which they have received to observe, (as) the baptisms of cups, and of measures, and of brasen utensils, and of beds.

7:5-a And the Sophree and Pharishee questioned him, Why do not your disciples

NOTES: **089**

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Baptize.

*	6:48 to 7:5
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	אני האו האו היילה האו ברייאיוהיים ברייאיים ברייאיים ביי
2 6:48	पे रेस्टेर. * त्रक्ते रेसा, सस्त्रकेस्य दह रेसप
3	निया है किया किया किया किया किया किया किया किया
4	स्थितः व्यक्ति क्रिकेकः प्रकर दह सक्किर स्र स्थितः
5 6:49	האבלה החלה העבר לתם. * החם הין על החם הב
6	ಸಮಾಗ್ರಿ ಬಿ ಮನ್. ಗಾರ್ಚಿಕೆಗಿ ಗಿನ್ರಾ ಸಲ್ಕರ್ನಿ ನಾಗ
7 6:50	بالكر ممله. * حلمه بنخ سيكمهد مديله.
8	محنحلهم ملا: بصهر مكرمن لهمر. كرمالحده
9 6:51	त्रोत त्रोत कि कार्या . * कार्याय किरामित
10	ಗ್ರಾಮಿಕ ಕಾರ್ಯ ಗರ್ಧಿ: ಪರ್ಕಿಪ್ ಗಾಗಾ ಗಾರ್ಹಿತ್ರ
11 6:52	تنفيتها * بن بنونه دامه من است
12 6:53	הם. הלב הלבהם, הנבנ הם או הבה גבים גביאו.
13 6:54	ेत्रकेत टिरंटेटर स्ट्राव्यं काटस एएका स्ट्र किएक्टरेर.
14 6:55	والمرابع المعالم المعا
15	حمله که که هد. معند لحمله که لاحد تحد
16	التعدي: حد عصلم الهم تدنيه المركم
17 6:56	र्मात्रक प्रतिक कारा कारा कारा कारा स्वितिक कारा कारा कारा कारा कारा कारा कारा का
18	किनंदी विस्तरकोर केक्स काक टांकोर.
19	०८८५ कात त्यक. लेक ८८६० राज्यक प्रानंदा .
20	محلهه كركب بصنحب ههه له سهدهم ههه.
21 7:1	* ग्राटिक क्षेत्रके स्टेस्किक स्ट्र रेक्किक
22 7:2	א מעם אנדען דין אלדער האורטים בי אין אריים אין
23 7:3	स्मिन राजका नेम (तक्षित्र * तक्षित्र) मंग विषय
24	गर्भा का मद्भिक के स्टर्म त्राप्त के
25 7:4	للغب شبك شمستر ستلسمة مصنعكم * مص
26	मानी रे प्राची के प्राची कि
27	المناسعة المناه المركب المعدلة المركبة المرسامة
28	הבשלת ההשטלת. ההשתנ ננשלת ההגדשוא.
29 7:5	क्षे क्रांचिक क्ष्या क्ष्यां क्ष्यां क्ष्यांचिक क्षयांचिक क्ष्यांचिक क्ष्यांचिक क्ष्यांचिक क्ष्यांचिक क्ष्यांचिक क्षयांचिक क्ष्यांचिक क्षयांचिक क्

ביה הואל העיטה

MARK

089

אושלים מחול תבינה מתה בונותהחותים בל אבלא העולא אום הוכנולנות בה יהיב thus it backer and serling is Kuni داليم ماريم المعروب والمدري على على المرابع בים מוסא בעביב אום . מוסים בים מחות אים Elmondes elmo es utanon orulo-חביניבותה יכוני בוכחת החובי והח . אולובים Konson campa o man . alund Kik Kik Kik مثلية بمسم ماد صفيدي ممه בופצחה ולאנד אמולבות היח כב לעודא מהם כבו בובמה מצב מהא הכב בכיה בכיא. אולה לאוביא הצנימדים חבה נצמח וכם בוצעולות אמשלבונותו אוב אוליא. היותו בכונה אוצא נהונ בינים ליכולנה לאול הבגבו حديث ود عصليم المه ودوسال Kon Jisa Kaika umaduka aga waita lanes pleesings. expert cours con ciural חבצה מחח מעות באף לבוצא בלבר בון ווולבה مداسه سالم ونادية شمه الم مدمين مامه הבנים למלח פניבא המפניא האומה כש אהרבות. מעוד אוצע רבן ולותיבוחות ראמנה ועדיא בר. וא משנה אונינחת האולבינה פותם עוד מתחובא חפובאת א מים בעל איים לא מבינה אינינים לא מבינה אינינים לא ובינה אינינים לא מבינה או מבינה או מבינה או מבינה אינינים לא מבינה אונים לא מבינה או מבינה או מבינה או מבינה או מבינה או מבינה או מבינ Korik Jan . Wiere Lyleiou. new Kiron אנודים אושל אושה המולה בנובה בכי ביריבול הבאות מפניא הפניבא והנוא הלותונים נא

7:5-b to 7:20-a

- 7:5-bwalk according to the tradition of the elders; but, while their hands are not washed, eat bread?
- 7:6 But he said to them, Well prophesied concerning you Eshaia the prophet, you hypocrites; * as it is written, This people with their lips honour me, but their heart is very far from me.
- 7:7 But in vain do they reverence me while they teach the teachings of the commandments of men.**
- 7:8 For you have abandoned the commandment of God and hold the tradition of men, as the baptisms of cups and measures, and many things like these.
- 7:9 He said to them (moreover), You decently + suppress the commandment of God, that you may establish your tradition.
- **7:10** For Musha hath said, Honour thy father and thy mother; and whosoever curseth father and mother, the death he shall die.
- 7:11 But you say, If a man shall say to his father, or to his mother, My oblation, (be that) whatever from me thou mayest profit;
- 7:12 and you permit him not to do any thing for his father and his mother.
- 7:13 But you reject the word of Aloha for the sake of the tradition which you have delivered: and many similar (observances) to these you practise.
- 7:14 And Jeshu called the whole multitude, and said to them, Hear me, all of you, and understand:
- 7:15 It is not that which is without the man, and which entereth into him, that can defile him: but that which proceedeth from him, that defileth a
- 7:16 He who hath ears to hear, let him hear.
- 7:17 But when Jeshu had gone into the house (apart) from the multitude, his disciples asked him concerning that parable.
- 7:18 He said to them, How dull are even you! Know you not, that nothing from without that entereth a man can defile him,
- 7:19 because it entereth not into his heart, but into his belly, and is cast out in the purgation which all food purgeth?
- 7:20-a But that which proceedeth from a man, that polluteth

090 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- * Assumers of faces.
- ** Sons of man.
- + Decenter, SCHAFF.

7:6

7:7

7:8

7:9

7:10

7:11

7:13

7:15

7:16

7:17

7:18

7:19

7:20

12

13

15

20

21

22

23

24

25

27

28

29

" speciously."

ביחיטושל אביבוחים MARK 090 7:6 to 7:20 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005

, adr:m; <uq₁□¬¬× * (4972) .11011111 **PDDKIN** ليعرسيه הבעונה בקדיויייתם. א**בנינ**אא. 47474 חאםשבת אונד :4:474.4 **PDOK!** . , adus: . ് പപ് ✓ משרדם קון א بطب . אונטל محلمتهاجه ۲ . ₹\π₹**₫**α DIED! 925 7577 . < ugnzz . कातज्ञ 7:12 بربريد ובאון KLLEK ندريها، ′ 4971. . " ugnz. لهرب ححهد מצצער لحنك حلحه حله 7429 اتلك 111111 पश्ची पञ्चा אניבקוביוע

Marchen & Kriems & Sharales with policy ישנה אונערים אבלה לעודלא מוף הנף איפר למוף עשו אולינים בוצה משבא נוסיב באף אונים אני המינור. ביורא מוא במפחומת מחתחו L. leron nes col. fun tel. partir of PETER A לבינה מלצב שוציא הצחשונא . שירוחה בינ פסטונים האוריאם האנונים אנוסום מבווינוסוסא הכונובאי מבוייסהיםא חדמונים אם הישול אולה דורונה דינים . אוריב lmo. . 1P. ille Such Poaris ווסטותם מצומות בת . מחוצא בו אתר יותור לאכמע הלאוכמים מוכן הותיים אלא לאובא אה לאריא מבחים א נורחום מנולחי הנה אמכינה אנולחי יו נאתו בניא לאתחת אם לאתרום מסדיבו תבת התב האומים חלא ברבע אניםם הנביב מיבת לאפחתו אם לאתח . התבמל א מונים: תולא האנחא תול מצותוחלאה אלובולם: היוונים להלה מנאולא ברבות אנולם . התולא מומני Land elen norte lann . somene: elen האמול בלם. לול תבנסי הובי מב בדונא מחים אל לה התובע המוב להיאלא מנה הוצם מנוחי מוח מוח מוסער לבינואים מים האשם למי אונו העותב ושתב שבשתם בה הנם של שיבי לב חלא מה שיול ביו לות הולות בים של שיום אותם אינים Long, mein se nuto: ella muto, ly isea, אנילהי הבל מדת ורד באל ורדעאי לאמיבונים مضية الم والم شورة الدس نكمال ملم الدوسم محدد من در المدراع و دروند ماده برخم دماره م מיבים לוו הנפת מן מב אנאי מום מים

JOHN WESLEY ETHERIDGE **MARK** 7:20-b to 7:36-a

7:20-ba man.

7:21 For from within, from the heart of the sons of men, go forth evil thoughts, adultery, fornication, robbery, murder,

7:22 rapacity, malice, fraud, obscenity, an evil eye, blasphemy, vainglory, folly;

7:23 all these evils come from within, and they defile a man.

XIX. 7:24 FROM thence Jeshu arose and went to the confine of Tsur and of Tsaidon, and entered into a certain house: and he was unwilling that any man should know of him, but he could not conceal.

7:25 For immediately heard a certain woman concerning him, whose daughter had an unclean spirit; and she came, (and) fell before his feet.

7:26 But that woman was a Gentile of Phuniki of Suria, and she prayed of him to cast out the demon from her daughter.

7:27 But Jeshu said to her. Let the children first be filled: for it is not well to take the bread of the children and cast it to the dogs.

7:28 But she answering said to him, Yes, my Lord, yet the dogs also from beneath the table eat the crumbs of the children.

7:29 Jeshu saith to her. Go: on account of that word, the demon hath gone forth from thy daughter.

7:30 And she went to her house, and found her daughter lying on the couch, and [that] the demon had gone out from her.

7:31 Jeshu again departed from the confine of Tsur and of Tsaidon, and came to the sea of Galila, on the confine of the Ten Cities;

7:32 and they brought to him a blind+ man, a stammerer, and besought him to lay upon him the hand.

7:33 And he took him aside from the crowd by himself, and put his fingers in his ears, and spat, and touched his tongue.

7:34 And he looked up to heaven, and sighed, and said to him, Be opened: *

7:35 and in that hour his ears were opened, and the bond of his tongue was loosed, and he spake plainly.**

7:36-a And he charged them that to no man they should tell this. But so much as he charged them, they the more proclaimed

091 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

12

13

17

19

20

21

22

23

24

25

27

28

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

+ Kharsha " deaf "

* Ethphátach

" Or, easily.

ביחיטושל אביבוחים MARK

091

7:21 to 7:36 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 אין בין לבו אבוודאו ופון בועבואו کیہ يميري الم 7:22 בנדמואל. דבים לינוחם. 7:23 7:24 אוני אונים 7:25 لمن حدربه भीवा Treat. لحبرهه क्षाक्षारःय كەسى क्षातवा 17:17 rearies. حاثاته . ביבםע7 7:27 بربوحها يتتنك . 41 7:28 Pribner 17:17 7:29 47'424 * 4472 7:30 كتباهاته . للانه AUSTICA. وبويت CHALLE. حلك 7:31 7427 24177 यान **ฯ่ส**ผู่ส Mit in 424 angl 7:32 414074 للەھد. הבעה Prom. تتلك 4577 7:33 .ज्यक्षक्षरात 7:34 المهولا האתל وعمعيدمه . _90171 7:36 הבתלף

الم وا حم الدم ووسعة والمتر وسيتواكم ordination the ordinate ordinate ordinate משול בותו בותוב הבותא מה לשם בשם בפנים התביםודה וה ובינובאם תב ולחב מות בותם. האולא נולעוסובים התוחף ההיקוב . הצוב וביולא עוביולא אבל מוחה באוב נבל בות הלא יוצרים הנוצאות הנוצאות הנוצאות בר בינים אנילוש עלה בילוחים האנה לומים ביום לבינוסת בחשא נופרסא . חאומות ופנו מבת בינוחת ... מינרט אושלמא אושנה הסתם עופהאות בחלום איאלב חפוים מושה להחת אשתם אומות ביומה האתי לה שותב. שבהות. שפינה פואולא היסה בי בוצי דומר לעד בנינא הוביכא לפובא מני היה בנים האוכבא לבים אנ עבה אף כובא כה ולעוד פולחדא אבנ פניססוסא המואי אותר לה מחבי ולנים תלו הה תלוחא נפת לות באורא מים ביותב. לביחים האשביות בביחים בב דיכא חוצת תעוה באחתום מחב נפת עובי ילינים כא היים הביים בי האולה מוצא בונונ לשנים הצים הבינות משומנים לח יובו עד פאמאי חבובה מחח מינת הנוסנת צוחת באתוחותני חדם השבר וצונים חנור בדוב אים חולוני האתבי להי אולפילע . חבורי בעולא אתנוווונה האשוליו אינייא הלעות חתוף בבואות חומה שנה המחוא נאנג לא באמבים . המור אמים המה מומד מחת למח . ממני ולברוג

7:36-b to 8:15-a

7:36-bit;

- **7:37** and they were exceedingly astonished, and said, He doeth every thing well; the deaf he maketh to hear, and them who spoke not, to speak.
- **XX. 8:1** BUT in those days when the multitude was great and there was nothing for them to eat, he called his disciples, and said to them,
- **8:2** have compassion on this multitude, for behold three days have they continued with me, and there is nothing which they may eat.
- **8:3** And if it be that I send them away fasting to their houses, they will faint in the way; for some of them come from afar.
- **8:4** His disciples say to him, Whence can any one here in the wilderness satisfy with bread all these?
- **8:5** And he asked them, How many loaves have you? They say to him, Seven:
- **8:6** and he directed the multitudes to recline upon the ground, and he took those seven loaves, and blessed and brake and gave to his disciples that they should set, and they set before the assemblies.
- **8:7** And there were fishes, a few: and also over them he blessed, and said that they should set them.
- **8:8** And they all ate and were satisfied, and took up the abundancies of the fragments, seven panniers.
- **8:9** Now the men who had eaten were about four thousand: and he dismissed them,
- **8:10** and immediately ascended into a vessel with his disciples, and came to the region of Dalmanutha.
- **XXI. 8:11** AND there came forth Pharishee, and began to question with him, and they demanded of him the sign from heaven, tempting him.
- **8:12** And he groaned in his spirit, and said, Why seeketh this generation the sign? Amen I say to you, There shall not be given the sign unto this generation.
- **8:13** And he left them, and ascended into the ship, and went to that overland.
- **8:14** And they had forgotten to take with them bread, and but one cake was with them in the ship.
- **8:15-a** And he counselled them, and said to them, Look and beware of the leaven

NOTES: **092**

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	Gallin Fano, ara MARK 092
LINE *VERSE	7:37 to 8:15
	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 7:37	החם. * השלבילת של השלבי החם האתיים. אבל
2	תהת דפיי נבה. נייבא נבה הנדתנה. הנהאה
3 8:1	र्राच्या स्वामित्र - * स्वामित्र स्वामित्र - स्वामित्र
4	अंग्रेयेत प्रतान कार्यः तर्यत प्रतान कार्यः स्टार्यकः
5 8:2	क्येत किरियमानक नेतर्स किन्. * सर्करंध्य रेटिन स्र
6	वारीः स्कार किस्ति कात्म चानक कितः विरा
7 8:3	्तका र्राप्त र्राप्तः का स्वा र्रापः र्राप्त र्रापः
8	בר שער לבואר באווינאר באווינאר בי אנבאר בי אים
9 8:4	त्य पंचार कार्यकार राज्याचे स्व
10	الملتسة المستحكم المتحدد المنت المهادي المنافعة:
11 8:5	بر مام رمام عامل مامام «مام المام» المام الم
12 8:6	टायेर धियम रिका, रिलारंम कि सम्प्रेर * किया
13	לביבא הנשחהבה, על אילאה הנשב הנה, בבלא
14	לעדע. הביא הם הלה המשב לשל בניה הנשעדה
15 8:7	مهتره لحنكر. * مكرية همه يمكر عليك. مكرك بليمه
16 8:8	ביא. האמי הנשבתה, אנה, *האבלה השבלה.
17 8:9	הבחלה ולהולית המשלית אבלת המשפייהים. * הישונהה
18 8:10	הססס אין אושלי אישר אישר אויבעה אושים אייבעה אושים אייבעה אישר אייבעה אושים אייבעה
	אנה, השלם הניא לשפעים או שלביה הביו אנבין אוביה אלביה אוביה בייו אוניים אוביה אוביה אוניים או
19	
20 8:11	रहिन्दे तत्त्वात * ~ रह्मतामीत्रत्र रहेन्द्रित
21	करांक प्रिकार क्षेत्र काक प्रकार
	स्य स्वयंत्र दह स्वयंत्र के केराकेकिय दहित्व
	क्रिलमं. तथेर प्रस्केर प्रमंत्र क्रारेर. रित्रम
24	प्रसं भेषा प्राप्त मिन भारत
	मिंग्से कारेत. * कम्च राक कथीच थिक्याकेर.
26 8:14	्रात . राज्या राज्या कामित क्षा त्राच्या वाला त्रीशत
27	كم سير لبريها ليه سهد بعده بعدها.
28 8:15	* הפטה לתנה באמני להה. ניים להיההיה בין נובנילא

MARK

002

Maniny Marain

מחם בושני אים ושול היום מארים. בירה יופי ביר לוורים בירה היומנים . מלרו מירונים העובונים במינים: הני נסמים בה בני ושלו יותו ביותו ביותו הלו היותו ביותו להבים ליותו לאומו בוא לפות בחות האתבי ומח. משלינות אוא בוצא מוצאי המא ולוולא שובן מחום לחולו. חל מ נחשו אוא אוצו יחש אח. מושאי אוא מושו בר שניכה לבילונים בים באסרים אוצא הב בכנוסה בכן להשם אומניאנום אוכבים ולותינות ווי אונדבית דכובע אנג מוצבית בעוויבא برين در المحم المالم دارس ومعمل عني בדלא לעודה אפיל וכח ואילינו לה שביא הפע ב לבוצא הנשולותיה על ארצאי העסר: היוה ברצא lution siere same lolle from purer המוכח לביצא האשל מחם נהנא מול . האף צוחם בוצי האוכי ונוטערה אות האולה המוכי המוכי ה הצחום מסומליא למוצא אינוש אינושים מוחצה מסח הנג אוצא האכלה אנא אדינא אוצי היציא no neole reals leobiton er directions האולא לאוליא הבלינות או מס הופתה פניב א منفيه المحدد معدد منظم شمه الم خام ما תב בותא כב מיומנים לחם האומומנים האתיני מינא כני אולא שוניטלא מחוא איני בי אוריב אוא לבח . רלא ולוליניתר לנה ליבולא מולא מולה מונה משום ומפנים למולא בא נים על של של לעול החוא בתרחם דעם בינולא חפתור אנה האתב לנסף , עוד אוריסידה מוא אוריסידה מועובוא

8:15-b to 8:31-a

- 8:15-bof the Pharishee, and of the leaven of Herodes.
- 8:16 And they reasoned one with another,* saying, Because we have no bread.
- 8:17 But Jeshu knew, and said to them, Why reason you because you have no bread? do you not yet know nor under stand? is your heart still
- 8:18 and eyes have you, and not see? and ears have you, and not hear? neither remember you?
- 8:19 When those five loaves I brake to five thousand, how many baskets full of fragments did you take up? They said to him, Twelve.
- 8:20 He saith to them. And when seven to four thousand, how many panniers of fragments when filled took you up? They say, Seven.
- **8:21** He saith to them, How do you not yet understand?
- 8:22 And he came to Beth-tsaida; and they brought to him a blind man, and prayed of him to touch him.
- 8:23 And he took the hand of the blind man, and led him forth without from the village; and spat in his eyes, and laid (on them) his hand, and inquired whether he saw.**
- 8:24 And he looked, and said, I see the sons of man as the trees, walking.
- 8:25 Again he laid his hand upon his eyes, and he was restored, and he saw every thing clearly.
- 8:26 And he sent him to his house, and told him to go not into the village, nor to inform any man in the village.
- 8:27 And Jeshu went forth and his disciples into the villages of Kesarea of Philipos, and he interrogated his disciples by the way, saying to them, What say men concerning me that I am?
- 8:28 But they answered, That (thou art) Juchanon the Baptizer; and others, that (thou art) Elia; and others, one from the prophets.
- 8:29 Jeshu said to them, But you, what say you concerning me that I am? Shemun Kipha answered and said to him, Thus art the Meshicha, the Son of Aloha the Living.
- **8:30** And he charged them that to any one they should not tell concerning him.
- 8:31-a And he began to teach them, that it was to be that the Son of man should suffer

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

2

10

11

12

14

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

* One with one.

** Or, what he say

שמשלידות אלותימים MARK 093 8:16 to 8:31 Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005

LINE *VERSE 8:16 . ๛หตร่สม 8:17 **₹** 8:18 8:19 لسيح ~ uq\p== **477**2 8:20 7500 4744 حملالهه ۲. 77:57 المحتورات 8:21 15:5Ly 444 * האנגד 8:23 8:24 8:25 1:0UG 8:26 חבודרה ום:זוניד لحبهه 8:27 47744H 15 100 H 8:28 8:30 * הביב ההא לבלפה אנה, הגללבה הה ביה האובא העב 8:31

הפניצא חתב שתבירות התקיחהם . חירולייצבו חחם. עול בוד עוב האורבים הלעודים לוללם יותו ביה ובע האתם למחם . משא ינים אנשלם בושרא לוא לבחם . בי ברלא לרושא נבלה אנוסם. הלא המחולמו אנוסם. عدول لوي ويديم عبد لوي . معديم عبد لايم الما المعد יינונה אינים אות לבות חשו שונים משונים משונים אותם משונים אותם משונים אותם ביות משונים אותם ביותם ביות חלא ביהנים חושלה מב נהלים מדכוא לעודים מעובים السحيم ما ومن من والله المسلم مو الملا يم שמולם. אוכנים לה דלובמים אוכב לחם החבר שבילא לארכוא אופי פרא אמפריבה למהנא פר וכל ... שוולף , אוליני שניא אול לחום . אוכם לא בדיל א מנה שובו אחולם שם חשול שובלומים הצחו האולנה לנה מוכאה הבצב החם וכונה הנתלחה לוחם. האשה באתה המוכא האפתח לבי וכ מיום אי חים בנוחת חשם אורת חואות המא שו אים NIK WIK KRIED KIK KIE JUKA JUA ترديداكم و مود عرد مرد كر دادم و مود م חנולא מחוא פל תבוד נותיו אנים. חבור בה lender nauce. AR L'alaised desc. of morni Lye rapido mas neer und moliciran lusia racions relience incisio mass Loleccomis ישותי האוכי למות . ניטו אוכניו על אנוא לעולים מונה דע אוכינה השען דעובניא האעדנא ביול או באשוניא עוברה וביא אוכי ומחם שויב . אינשף בים דינו אוליות אושלת עוב האושלת ביו ביותר באפא האובי ונה אנול היף תבעוא ביה האוהא יושאי המאו במחו בלאים לא ואופיה בלאים העו הצר מהא לפוצה אנם. בשלוב מה ביות אותא בשות

8:31-b to 9:7-a

- **8:31-b**much, and be rejected by the elders, and by the chief priests, and by the Sophree, and be killed, and that the third day he should arise!
- **8:32** And he spake the word with them fully.* And Kipha took him, and began to chide him.
- **8:33** But he turned, and, beholding his disciples, reprehended Shemun, and said, Get thee behind me, Satana, for thou thinkest not that which is of Aloha, but that which is of the sons of men.
- **XXII. 8:34** AND Jeshu called to the assemblies with his disciples, and said to them, Whoever will come after me, let him deny himself, and take up his cross, and come after me.
- **8:35** For every one who willeth to save his life shall lose it; and every one who shall lose his life on account of me and on account of my gospel, shall save it.
- **8:36** For what is a man profited, if the whole world he gain, and his soul be lost?
- **8:37** Or what shall a son of man give (as) the compensation for his soul?
- **8:38** For whoever shall be ashamed of me and of my words in this generation, sinful and adulterous, the Son of man will also be ashamed of him, when he cometh in the glory of his Father with the holy angels.
- **XXIII. 9:1** AND he said to them, Amen I say to you, There are some who are standing here, who shall not taste death, until they shall have seen the kingdom of Aloha come with power.
- **9:2** And after six days Jeshu took Kipha, and Jacub, and Juchanon, and led them up to a high mountain by themselves. And he was altered before their eyes:
- **9:3** and his raiment shone, and became exceeding white as the snow; as the sons of man on earth could not make white.
- **9:4** And there were seen with them Musha and Elia discoursing with Jeshu.
- **9:5** And Kipha said to him, Rabi, it is good for us here to be: * and let us make three tabernacles; for thee one, and for Musha one, and for Elia one.
- 9:6 But he knew not what he said, for they were in fear.
- **9:7-a** And there was the cloud, and it shadowed over them: and the voice was from the cloud, saying, This is my Son, the Beloved,

NOTES: **094**

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

LINE *VERSE

8:32

8:33

27

28

29

9:6

9:7

* Or, with uncovered eye, openly.

* Or, that here we may be.

8:34 .\a\ 76₂7 $\Delta a \pi \pi a$ रक्षार्यं व 8:35 ٤٠٠٠ LDERUD. حلى 8:36 حذبتك 12 8:37 ەجىدىد 13 בציבופה تحتكات 9:1 16 אונדי 17 व्यक्तरः 1501117 ব্যব্য 19 9:2 ىخەك **₹** 4447 وليكتوت Kaa חתוחד حلسهبهه د 21 9:3 22 23 9:4 **ຸດ⊲**ປ 24 9:5 25 MODI. 26 הנגדה

שמשלא המים MARK

8:32 to 9:7

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005

094

1649

لتحكن

155Ga

rith:

ध्युक्कान्नव

ويومخير

4472

ween nerodie stores english enner. תשומא תובו בחואם הבבינה באפא לבצאא בתי מוס הנה אום פנים המב הבאא בשרפה האוכי ול לא לבמוחי מון King appropriate Kin Konika bus Kin Kin וניוא בר ומות בחתו האתב ומה. וב הוכא הנאתא בולינ נרפהי ביפותם. היצשהנ: ושופת חבאומא כיולדים כל כים המיכא על הנו נפנות נחבתה הפל הנחבר נפנה כעותם שביבות נעובה בינא על נותניבי בינואי א שורא פוח נאולב הוציות שמדי אהתיאנול ביאוא ibulies riexo. el er encino en nerel". הוצימות שונים או הציום את ביות אל ביות אלו ביות אלוות בביוול במו מא האולא בשותנוא האבחתו בוב ביות ביות אונה אנוא השונים השניה ביות אונה מהולא. צבולא בעות בלבחולב באניםא האולם ביולא המוחד ביולא מויכם בכדינות ולאף הלומות הלומות האומום אנה ונהוא לעוחהעוסף החדופעוף לעוודים החיבורים מים לבחשות חובשהי לב אני ולניא מעול אירושונים לישוחים באובא לא דינישום באוסעונים חתים א בר תיינות בית שובי האור ב are CICTAS ינור או בא הנה ובל מחוץ מוא איניה או אותוחם בריעומא מחממת אנו מינו צלמת ביולא אופי מוחבר ערב בי

JOHN WESLEY ETHERIDGE **MARK** 9:7-b to 9:22-a

9:7-bhim hear.*

- 9:8 And instantly, while the disciples looked, they saw no man, but Jeshu alone with them.
- 9:9 And while they were descending from the mountain, he charged them to tell no man what they had seen, until the Son of man should have arisen from the dead.
- 9:10 And they held discourse among themselves, and inquired what was this word, when he should have arisen from among the dead.
- 9:11 And they asked him, saying, How then say the Sophree that Elia must come before?
- 9:12 He said to them. Elia doth come before, to restore ** all things: and how it is written concerning the Son of man, that much he should suffer, and be rejected.
- 9:13 But I tell you, Elia hath also come, and they have done to him whatever they would, as it is written concerning him.
- XXIV 9:14 AND when he came to his disciples, he saw with them a great crowd, and the Sophree questioning with them.
- 9:15 And immediately all the crowd saw him, and wondered, and ran to salute him.
- **9:16** And he inquired of the Sophree, What dispute you with them?
- 9:17 And one from the company answered and said, Malphona,+ I had brought my son to thee, because he hath a spirit which speaketh not;
- 9:18 and when he seizeth him, he dasheth him, and teareth and grindeth his teeth, and he becometh dry. And I spake to thy disciples that they should cast him out, but they could not.
- 9:19 Jeshu answered, and said to him, O generation that believeth not! how long shall I be with you? how long shall I tolerate you? bring him
- 9:20 And they brought him unto him: and when the spirit saw him, he immediately dashed him, and he fell upon the ground; and was convulsed, and was torn.
- 9:21 And Jeshu asked the father, How long is it from the time from which it was thus? He saith to him, Behold, from his childhood.
- 9:22-a And many times he casteth him into the fire, and into the waters, to destroy him: but whatever thou canst,

095 NOTES:

John Wesley Etheridge SPS Notes *,

- **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005
- * Hono Beri chabiba leh shamaii. see verse 9:7-a "This is my Son, the beloved, him hear"
- ** Or, to prepare.

+ Teacher, Doctor.

ביחיטושל אביבוחים MARK 095 9:8 to 9:22

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 عربه 72 9:8 9:9 9:10 777775 9:11 MA90 9:12 \ aa1 والامحاراة 9:13 12 13 14 9:15 9:16 . तत्त्वतक्षेत لعفي 17 47 אותה ל בצי ستهك שבי עום σı חיבצ 1日の11日 2011 A कारंग्रस्त 20 وروهه سهد מדבעה ***** الله باللكار האתוד 21 9:19 79m2 22 110011 . व्यक्तत्प 23 9:20 .15 71. 25 9:21 ىخەك كالحاد. אונוד 27 9:22 28 حتهري

لصعصه معر على دو نده مالحد الالديم المند لك עודים אלא אם לבחב ביונות ביותום בחבונים ביותום וכי להיא משתנהחה לבחי יול יאונים תבות בעוה אלא א תא בחשת תנים באנוא תב המש מוש אות א המא המות די מוש מים לומים חורבואלג מחום ומן האויכונים וכנוא מחבל מפניא האלא הלא הנא לא והמנה איני אלא אלא לחשוקה בער הינים וחלים . האינה אלא cher Meiro Antho Riole wis a como de mon אלים אוא לבות . באף אלא אולא החלא היא בה פל דבא דישבים איבוא דכולער שלחותני חבר אולא look decement with intern comers & needer Kom Aking order ake almin amaba למספים, היוא הרגע אומנים ברידות . הציא ע בי תב בעוץ האומני וכלפוא. אומנים ביו להומני האנום לבה לחנוא בלא כבינו אם האבא הכבינה לבה under in mich in one in all in priced libberes ripersion of men men so בא שתב האוכי לום. אם עולים אולא כוחותנים בבריא לאומיל באותחה בדיבום ב חבבריא לאומילע merican. Home lande anidame lander. חבר עוולנים לחנות כל עודות עלות חווצל בל אבלאי המשליבות וההים הכי בתל הבאלי נבת יפס מושחים בכלא לח וכוא כא בת בחמול מש אוכיו לה מא ובי לנחים וחינים מנוא אומיולום בושוא מבותא התחובות ותו אלי ועות התבונים

JOHN WESLEY ETHERIDGE **MARK** 9:22-b to 9:37-a

- 9:22-bhelp me, and have mercy upon me.
- 9:23 Jeshu saith to him, If thou canst believe, every thing can be to him who believeth.
- 9:24 And in a moment the father of the youth cried out, weeping and saying, I am believing; help the defect * of my faith.
- 9:25 But when Jeshu saw the people running together, and assembling to him, he rebuked the unclean spirit, and said to him, Spirit, deaf and unspeaking! I command thee, come forth from him, and enter not into him again!
- 9:26 And that devil cried greatly, and crushed him, and went forth. And he became as the dead; as that many would say, He is dead.
- 9:27 But Jeshu took him by the hand, and raised him.
- 9:28 But when Jeshu had gone into the house, his disciples inquired of him by themselves, Why could not we cast him out?
- 9:29 Jeshu said to them, This kind with nothing can be cast out, but by fasting and prayer.
- 9:30 And when he had gone forth from thence, they passed into Galila: and he was not willing that any man should know of him.
- 9:31 And he taught his disciples, and told them, That the Son of man would be delivered into the hands of men, and they would kill him; and that when he was slain, on the third day he should arise.
- 9:32 But they understood not ** his word, and feared to ask him.
- XXV. 9:33 AND they came to Kapher-nachum: and when they had entered the house, he asked them of what they had argued in the way among themselves.
- **9:34** But they were silent: for they had contended in the way one with another, who should be greatest among them.
- 9:35 And Jeshu sat, and he called the twelve, and said to them, Whoever wills to be the first, shall be the last of all, and the servant of all.
- 9:36 And he took a certain child, and made him stand in the midst: and he took him upon his arms, and said to them,
- 9:37-a Every one who receiveth (one who is) as this child in my name, me he receiveth: and whoever me receiveth, not me

096 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Poverty, imperfection,

12

13

17

19

20

21

23

24

25

27

28

29

** Knew not.

שמשלא אמולים MARK

9:23 to 9:37

096

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 1 9:23 471 حك 9:26 מבעשמ עאנעיף , מאדשבונים 9:27 שקעברצטנטר 9:28 (त्तरियक्रकार्काः **47177** تلسهبهه د. * אונטי . പ പപ 9:29 للكحك 474 ىە لحود 55001 สสส <u> بەلىدىتەنەر</u> ٣٠ **حکاریات** דבדה האתל حدوبتك ويوللونيود حنيتك 447944 9:32 47 สสส **~** 44 * للالمالا . ەيدىلىم لطلته 9:33 aaa لحفة سهج. . , aa1 חבה אמעלא حىلەحەر ' वक्रवय 9:34 **, 414** * 407497 אבל אבל אבעות סתדתדות 9:37

שני חמוסרעודי שני אוכר נוחיות לה ברבותונה הפלוצות מצא אבוחות בנוצה בינא האוכני מבוקעת אנא צבר ליומיניםום מיותוחום בה עול הני שותבי הדיים בריא התייחלינו להוחת בא בירונ דחנות נוצוסא האוכב ליהים דחנות threefly, sin the sin less than מלחדי לא חלצות לוחי המצא באה מיה מוני מיני חומים חוצים התיום או הנוסאי אוני המנאה באתנים בתנום לים בתו בות בותב שיונית בחובת האומות הם we care leady. informe refresher chestern, trees uly by raine live cont one אתני לחוף . הוצא נותם להתיה לא היצוע לתיבים אלא ביוחרא חבונחה אם חבה בפ ות מה ומרים בבנות מוחם וחולות ו חלא בכח ENLE WELL EMORALE סאוכים וחים. הכונה האנוא מעומות בנונדא מום ומנותני מתא האתם וני כי מת התלולא נוחמים מינוי הנה לאוהלה מחחם ותלות החנונים מחם הנד מוםנותים עפציו ווד . הפב שנה וביםא מינאל מחוא ומח ... בותוא מים מודבה מחניםם, באחרים נחום: יום בול מחור החורה אושעלנים מחום בר כאחונא על במי עון ב הוכנה לוב בביחם . העולב בהול הכעל או -וליבניים האתיו וחוז בינים היבה בנתחוא בוניבאי ניים אוניא המות התיוויות המ- אוו. י הווסר the up nature of a color of the color חשוכם ומחם בל ולים בירינונים אוא מוצא ... ולו בות ל הח ממול וחיב ול ממול ולא החאל

SCHOOL OF BUILD OF SUICE

JOHN WESLEY ETHERIDGE MARK 9:37-b to 10:4-a

- 9:37-bhe receiveth, but Him who sent me.
- **9:38** Juchanon said to him, Rabi, we saw a man casting out devils in thy name; and we forbad him, because he did not adhere to us.
- **9:39** Jeshu saith to them, Forbid him not; for no man who doeth powerful works + in my name, can soon speak of me that which is evil.
- 9:40 He therefore who is not against you is for you.
- **9:41** For every one who shall give you only a cup of waters to drink in the name that you are of the Meshicha, Amen I say to you, He shall not lose his reward.
- **9:42** And every one who shall offend one of these little ones who believe in me, it had been better* for him that an ass-millstone had been set to his neck, and he had been cast forth into the sea.
- **9:43** But if thy hand offend thee,** cut it off: better* for thee mutilated to go into life, than having two hands to go into gihana;
- 9:44 where their worm dieth not, and their fire is not guenched.
- **9:45** And if thy foot offend thee,** cut it off: better for thee to go into life lame, than having two feet to fall into gihana:
- **9:46** where their worm dieth not, and their fire is not guenched.
- **9:47** And if thine eye offend thee,** root it out: better for thee that with one eye thou enter the kingdom of Aloha, than having two eyes to fall into the gihana of fire:
- **9:48** where their worm dieth not, and their fire is not quenched.
- **9:49** For every (thing) with fire is salted, and every victim with salt shall be salted.
- **9:50** Good is salt: but if the salt shall (become) insipid, how shall it be salted? Let there be in you salt, and in peace be one with another.
- **XXVI. 10:1** AND he arose from thence, and came to the borders of Jehud on the other side of the Jurdan: and great multitudes went thither to him; and he taught them again as he was accustomed.
- **10:2** And the Pharishee drew nigh, tempting him, and demanding whether it were lawful for a man to dismiss his wife.
- **10:3** He saith to them, What hath Musha prescribed?
- **10:4-a** But they

NOTES: **097**

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

+ Powers.

- * Or, more tolerable.
- ** Or, causeth offence to thee.

s d d d)55

MARK בדוסים אדורים

097

9:38 to 10:4 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 אדאדי עב. 9:38 * אונטל 9:40 בלניטא: برحجك MIN 9:42 9 10 9:43 11 12 13 9:44 14 9:46 **L**9 167164 17 9:47 Ma 18 19 لىلە דנוסדאו. 20 9:48 21 **ุ สสรัญส** 9:49 22 23 25 26 15001 152.49 . Maa < a⊄7 27 10:2 28 "נבבטם تتلفب . ध्यम्परायः **√**വവ * פסאכה , 29 10:3-4

שנים ארצ הניצמי בארא הציכונים מעונים مردة المال عامة الم مردانيين للم مع معد وعدد سلم صديد. محديد عالم مند ول دويد بن ولمسود سوك المساده ساهده شهر مل يع التعسيدي دري בערא ההוכדונו אנוסף. שוני אוני או الله المرابعة عالماس مولد بن לעד בב ניינה וצוירא הוציינונים בייי שמיי משים היו אנויין מימה אניין מומה אניין מול מון אמתם חובא בנקאו א הנו דכנו א ואי אובתי פניסחמונהים les rotinous milles rome Lemens mes reidoilemon לא לבולא מוחדמת לא הצבא הא ביווי מבנין אי IN Econorios Pau mo la moco la lina ula a אמת המושו שליולטו יצוע שבר בעדונאים או אמה endelicon Lyterian control Lyterian DA LEW KETT A la matrio Pine to la Francisa בוא יסבים! ליכובים האומים אם בה אונים חלולשו בנו ולפל ביי מוצא הנוסיאי אוצא הולחוברים Ly is a sorton Christin et et בשמונוני המל הבינות בינות מחודוניייי בי מונ משומים או הנו משומים מספום בינים romerchine ולתחא בנה תנויח . הבינו מחם עו בם עונים שו בה וסובה ראופא נושונים בנייונה לברי א הנודהו בה המונה נוסובי נחומות בניצא בסניאת הניבוף למח ולחב אנא בניצב מחמי החובה rimin to presentate to the bein execut אושמשת אותי ותחם בתוא בתוצבה מו ואביה

SOCIA O SOCIA O SOCIA

10:4-b to 10:21-a

10:4-bsay, Musha permitted us to write a writing of dismissal, and to send away.

10:5 Jeshu answered and said to them, On account of the hardness of your heart he wrote for you this commandment.

10:6 But from the beginning the male and the female Aloha made them.

10:7 For this cause a man shall leave his father and his mother, and shall cleave unto his wife;

10:8 and they two shall be one flesh: henceforth they are not two, but

10:9 What Aloha therefore hath conjoined, man may not separate.

10:10 And his disciples asked him again in the house concerning this (matter).

10:11 And he said to them, Every one who shall send away his wife, and take another, adulterizeth.

10:12 And if the wife shall leave her husband, and shall become another's, she adulterizeth.

10:13 And they presented unto him children, that he should touch them: but his disciples rebuked those who presented them.

10:14 But Jeshu, when he saw, was displeased, and said to them, Permit the children to come to me, and forbid them not; for of those who are as these is the kingdom of Aloha.

10:15 Amen I say to you, That whoever shall not receive the kingdom of Aloha as a child, shall not enter into it.

10:16 And he took them on his arms, and laid his hand upon them, and blessed them.

XXVII. 10:17 AND as he journeyed in the way, one ran, fell upon his knees, and asked him, saying, Good Teacher, what shall I do that I may inherit eternal life?

10:18 Jeshu said to him, Why callest thou me good? none is good but one, Aloha.

10:19 Thou knowest the commandments, Thou shalt not commit adultery, Thou shalt not steal, Thou shalt not kill, Thou shalt not witness false testimony, Thou shalt not injure, Honour thy father and thy mother.

10:20 But he answered and said to him, Malphona, these all have I kept from my childhood.

10:21-a And Jeshu beheld him and loved him, and said to him, One thing is wanting to thee: go, sell all whatever thou hast, and give to the poor, and thou shalt have

098 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

שמשלא המים MARK

10:5 to 10:21

098

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 **45**42 10:5 10:6 Ma ەسە لكحك **∠**ववक्तव * 10:8 10:9 10:10 10:11 הנצוא 10:12 44474 ध्यम्पर्मार * ەھھەتىم حدله 10:13 12 275 بالكباي 10:14 ज्यान कारांच 14 15 10:15 16 17 10:16 10:17 19 21 22 10:18 474 23 10:19 : 474. 25 26 10:20 27 10:21 29

דע אולנים וכחבץ אברם לם דובולחד: בולב צ ו אונים אונים אונים הצחה לבנה פוסב ל בי פחשבוא מונאי בנישה הנה הבנית המורים בנו אנה אומא ברו מינא עובחם נבוא לאכחתו הלאוכח בשוחות הנוחחם והיוחם עו במסים ובבל בא מיחם חלוב אלא עד בינור מבמי האלמא מוכל יות בינוא לאופינו חואותה ולחר מות החות ו בבנלא על מה א ים אוכי לבחם . כל וכב אניסוסת המסוב אעובות או אנים הא אניסום ביות בעונה התלחה לא לאינות בו אים התחום היות מחום לבה יונה העודה בנותה הלות וחות המולחים מסח בחל התיודה וחם מחב הב האוספאו לחיים אתב לחם. שבהמה בולם או אולים לחוליו חלבום אום בראונות בי האונו שות שות אומנים משמשות השומא מוה אומי משות המוציו בל בולא ניותובי מלחמולא האומו בים היותו الله الم يعمل المن معمل عدم عد مقدمت و. המתר אונה עלותה חבות אנה בסנחבו יוניא באחושאי ומד עד יפנ על בחומחני המצאל من معرف دروم المرابع المربع ال מוא אום היא בונות אוכי ווח שמב . דינא פילא אום הוי. שמים צו המצים או השנים ביני epalo L. יונא ופניפינה ממונים אלוולא בינולאיינא בלומיייים المحديث والمحديد وي وي مريد المعدد الدوريد ولا معسده معدد المن مديم شعرد المعالم المعالم المعالم בל דבות באום לאי מנחב לרים ביוא בחלמחה

10:21-b to 10:34-a

10:21-ba treasure in heaven: and take up thy cross and come after me.

10:22 But he was grieved at that word, and went away sorrowful: for he had great riches.

10:23 And Jeshu beheld his disciples, and said to them, How hard to those who have riches to enter the kingdom of Aloha!

10:24 But his disciples were astonished at his words. And Jeshu answered again, and said to them, My sons, how hard (is it) for those who trust on their riches to enter into the kingdom of Aloha!

10:25 It is easier for a camel to go through the hole of a needle, than for a rich to enter into the kingdom of Aloha.

10:26 And they were the more astonished, and said among themselves, Who can be saved?

10:27 Jeshu beheld them and said to them, With the sons of men this is not possible, but with Aloha: for every thing is possible with Aloha.

XXVIII. 10:28 THEN began Kipha to say, Behold, we have forsaken every thing, and have cleaved to thee.

10:29 Jeshu responded and said, Amen I say to you, There is no man who forsaketh houses, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or fields, on account of me, and on account of my gospel,

10:30 who shall not receive a hundred-fold now in this time, houses, and brethren, and sisters, and mothers, and children, and fields, with persecution; and in the world which cometh the life that is eternal.

10:31 But many (are) first who will be last, and last (who will be) first.

10:32 Now when they were going up in the way to Urishlem, Jeshu himself preceded them; and they were amazed, and came after him, fearing. And he took his twelve, and began to tell them what it was which was to happen to him.

10:33 Behold, we go up to Urishlem; and the Son of man (will be) betrayed to the chief priests, and to the Sophree; and they shall condemn him to the death, and shall deliver him to the Gentiles;

10:34-a and shall mock

NOTES: **099**

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

10:22 to 10:34 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 പപ് * 10:22 10:23 ححمك لكاملام . 1.47/17:4 gr42. 44 PERTYS 10:24 מעט בת אינה גיר जवक מאנעד ىحەك . 🗸 a 🗗 لترحدون الحلاسك 41200 10:25 בעלהאא :יייי 447 وحبط . रहन्येरहरू สส لتنك . Musik المجتدير **, 414** 10:26 10:27 ىحەك تىلىلەت , . 12 13 10:28 10:29 17 19 :Kja 7207 21 KUKA **15**57a0a ילאחאל 22 10:31 23 25 26 באדימול 27 10:33 KIGGUN यद्यकात 28 10:34 * ەلكونى ر 29

MARK

099

ביה הוד זכות ביה

מנושלא בצוראי המסרי ביהוא כוחרים ביהו דינה אות בותף בוכותא מיותו בתלותביחת האוכי לתחו. כילא בנוא באינול לבים, עביםאי בעלם, לבלבהולא מאמים למחם בינים במיץ when the western rules בשניהרא יאם בחוניא ותוכחתה האומא ניבול... חותם היג נוסור אנום מבוסורתבים מחחו חשונינים בעוחף . וכנו מבובש למינואי יווד הון בחום מושבי المرون المام والمام والمام المرام وحديد كا الله لهم مالمه، مد شدم الد معدسه لهما مالم אומאי מצו באצא לכאוכי מא עוג צרים ולמ לות השפותי בוא שתב האתרה את אונה אוא לבה , הנול אוב הצובת בולא אם אוא או מל אלחלשול מל . אשול מל אשל מל . אמימשול בנואי אם מחותא בקוותו מרכול מוביותני ניותל עד ברבוא חוצא בונוא מינא בו לא ma Kindada Kund Kolomaka Kaduka Kuka דבר בא ה חבוברא האולא מווא דובובי מבוא א פינים אל ביותום אינונים אינונים אל ביותו אות ביותו אות מר מילות החום הנה באחרים לאחובולם. החו יצחב מנת מחא למח, חמומר מנים מחח חאונג כולי מן er rendus Dece locesorioniste rente lan مدور درافرد درسمم اس درمم مالم بنود المردور הבים האנוא תשולות ליב בחוץ הומפנים הנובהניחו לוכחולאם הוצורחנות לבתיולאחורונים

10:34-b to 10:49-a

10:34-bhim, and scourge him, and spit in his face, and kill him: and the third day he shall arise.

XXIX. 10:35 AND Jacub and Juchanon, sons of Zabdai, approached him, saving to him. Malphona, we would that whatever we ask thou wilt do for us.

10:36 He saith to them, What will you that I should do for you?

10:37 They say to him, Give us that one may sit at thy right hand, and one at thy left, in thy glory.

10:38 But he said to them, You know not what you ask: can you drink the cup that I drink? and (with) the baptism that I am baptized (with) can you be baptized?

10:39 They say to him, We can. Jeshu saith to them, The cup that I drink you shall drink; and (with) the baptism that I am baptized (with) vou shall be baptized:

10:40 but that you sit on my right hand and on my left, is not mine to give, except for those for whom it is prepared.

10:41 And when the ten heard, they began to murmur against Jacub and Juchanon.

10:42 And Jeshu called them and said to them, You know that they who are considered the princes of the Gentiles are lords of them; and their great ones exercise power over them:

10:43 but not thus shall it be among you. But if any one among you willeth to be great, let him be to you the servant;

10:44 and whoever of you willeth to be the first, he shall be the labourer for all.

10:45 For even the Son of man came not to be served, but to serve, and to give his life the ransom for many.

10:46 And they came unto Jirichu. And as Jeshu went forth from Jirichu, he and his disciples and a great multitude, Timai bar Timai, the blind man, was sitting by the side of the way begging.

10:47 And he heard that it was Jeshu Natsroia; and he began to cry out, and to say, Son of David, have mercy on me!

10:48 And many rebuked him, that he should be silent: but he cried out the more, saying, Son of David, have mercy on me!

10:49-a And Jeshu stood, and commanded that they should bring him. And they called

100 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

11

12

13

17

19

21

22

23

24

25

27

28

29

שמשלא אמולים MARK

10:35 to 10:49

100

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 ەسىللەسەد: كركهم ەللكتەلىكەد **14791**24 10:35 كبيورم برحك 10:36 10:37 4971 10:38 4972 W277 1011 كت 10:39 ′ वक्रऋक् ىخەك. ຸ ຕຝາ ' पत्रकृष्य 10:40 : ७४म्प 10:41 ىحەك. האתל يديسهه وبرا . , പപ חיהויבנעהה , צענעאל 15th تىلەكە ، للبههر 10:43 لحه 13001 10:44 محمحتك םאתבא: Kaaux بيرجه ۴ 10:45 لدن ببرويكري 75.77 بر لکسک ज्याकेच्यत्र 10:46 40749 مهستی 10:47 لىرەنكە. **₩** צרבוקטבר 10:48 דושלטעטר 10:49

ور وناده مده و مدون و مروم و مرواله הבחרא המותה שמת השונה לחומה وند احد معرفه المه ساويم، من ورا ويعمل العدد ليه منزد لصاء وردام عد אצביצ לבח, אוליות למי נסבי לת דעו נוסף מה נדבוני חעוד תב מסובוני בבחבעונים מחף הנה אות ב לבים . לא נב בה אנוסם ביוא באלה אנוסם ורציעום MURONONO. KIR KOIL KIKA KOM COULDIN OOUR באנא בוכר אנא ושבתבום. אוכנים לה ודובנים עונה אוכיב למחם יבחב . במא ביותא אוא ומצומה. חבעוניסונים אוצא בולב אוא ולעונהם בוויולבם בנה וה נותנה מות מודלבים לא מימול בלב: אלא לאולים לורובאי חבר שונים בינים אולא ביני על ינחורב חומעות חתונא אום: יאוכי לנים . יוצב איניםם באולים בוא בצוכולא וכיבותם אנו הדמורבעותם יולים בינתוף ולא הני היכוא ניחחא בשולבח אלא ולה הגובא בנה: הנתחא לבא נתחחא בנה תינותים האנוא וכענם: השניא הנוחחא מבות אי נוחהא ערבא בפל אנד. האצ בבות בב באנו או וא אולא העולוכים: אלא העובו ביותו על אל Porton ile colona onto la suito cocaca חבר נפת מוצ וב אולישום: מום" מולות בחות" חבונא מסניאה ליוני כו ליני ומת אים ומר מחות יצינה אחדינות חנותה חדוכני הנדמב מים ניירו אי חשול לוכחוא הלוכאתיו. כיות הרחב אולינות לו. חבציוש מחחר בתו מוצאא בעומחת שוצבים שניבאול שנא מאומני בירה הרסות אומנים של .. המום נותב הצחב העובהנותו. המוצאהות

10:49-b to 11:13-a

10:49-bthe blind man, saying to him, Be of heart, rise, he calleth

10:50 But he, the blind, loosed his garment, and rose up, (and) came to Jeshu.

10:51 Saith to him Jeshu, What wilt thou that I do for thee? And he, the blind, said to him, Rabi, that I may see.

10:52 And Jeshu said to him, SEE: thy faith hath saved thee. And instantly he saw, and he went in the way.

XXX. 11:1 AND when they drew nigh to Urishlem, against Bethphage and Beth-ania, at the mount of Olives, he sent two from his disciples,

11:2 and said to them, Go to that village which is over against you; and forthwith as you enter it, you will find a colt tied, which no man hath ridden; loose, bring him.

11:3 And if any man shall say to you, Why do you this? say to him, Because for our Lord it is requested, and at once he will send him

11:4 And they went, and found the colt tied at the gate without in the street. And as they were loosing,

11:5 some of those who were standing said to them, What are you doing that you loosen the colt?

11:6 But they said to them as Jeshu had instructed them; and they permitted them.

11:7 And they brought the colt to Jeshu, and threw upon him their garments; and Jeshu rode upon him.

11:8 But many spread their vestments in the way, and others cut branches from the trees and spread them in the way;

11:9 and these who went before him, and these who came after him, cried, saying, Save now!

11:10 and blessed be the coming kingdom* of our father David: Save now, in the heights! **

11:11 And Jeshu entered Urishlem, into the temple, and surveyed every thing. And when it was the time of the evening, he went forth to Beth-ania with the twelve.

11:12 And the day after, when he went from Beth-ania, he hungered.

11:13-a And he saw a certain fig-tree from afar which had leaves on it,

101 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, the kingdom which

ביה הושל הניטהם MARK 101 10:50 to 11:13 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 สส * 7474K. كالمحتبط 10:50 المست * אונני 10:51 10:52 ړي. 47 11:1 11:2 ŤHX 1977 הבדבעה 4477 DEF אַנשאבע. איווע ∆ۍ. " ugnzz 4972 ستحسب 11:3 **√√a** * 12 . K. T. A באתד الالك 47 אנטלף *∖* ਖ਼ਸ਼7ਮ لکہ. 14 11:4 בבוסות 15 11:5 (ugn2; אנעלה لىلى. 11:6 (UIT 11:7 . , aus: ححد 18 ىحەك טבבעט האלידנה ىحەك 20 11:8 באחדעה الليكية . പ്രവാളന്ന يتكل 21 האנה לה 42aa فهص البيوات สสส . तारं केप्यस **√** ™ ™ * בליחדשו. 22 11:9 പ്രവ המצומות 23 1911:11 אסדעלא. האתדער. สสส حكمته 24 11:10 25 11:11 ىخەك **4.17** ED > באבלמזט 26 27 28 11:12

:49th

29

11:13

למי שימוברי מומי מואומים ורצותים המובך היותה להום בחברים אול ומשתם וכשא אבא אונה שניב ועם אתב ומהדכה דאשואה הפחב לבחי עול משומים אישולים. המשול אולעול to with most experience with like out عد رود حدة في مصدة بعنه المدة بامزيم وزياد م עבד ולדים וכן ולותבוחנים חאופי ונחח . ול לשינים מו הלשמבול . חבר צבום אניבות להים משבעות אנים בולא האומני האוצ בה בשות לא יניבות שונה אומה אחת בים אנב נאורב לבה: הנוא ביבצים אוניםה: אפנה לבת בות השלבה התבעונה בינה לבת المعرفة المعرس والم ويمون والمفاكم المن حدمته مدر عدية احر منعنه در سالم دفيد אמנינים לנחם . מנוא בכני אניסם בינים אניסם בואי יחש הנה אתבים למחו אנט היפונה אום معمد وعيدته عدم معناه معناد الملام المالم المالم عمده האיניה בלחתו באוניתם . היבה בלחתו בשבים שנאא בים רבות מחם שומניתם באם בעם האינוניא פנסמש מחחה מחוצא מב אונוא המכשהנה באורנות המיום בעורכת במיום הביות במיום מבן מחם האמינים . אחבניא בינוע מום באום ביותה התניאי הכניבא היינית במחום האום בא בארם ביסובי אמצוא כוכנים כאל מוציא الممدعام الضيفاكم، مسيم ول شدود ود سرور مع ونه دوريم وبالمرويم وورد لصال دوري دورواله دوره الم دورية ملمح سندنه دو. رود در در در در در در יות אולא מני דחשונא האוש כיה כולים אונים

^{**} Ushana bamraumee.

11:13-b to 11:26-a

- 11:13-band he came to it, if he might find upon it somewhat; but when he came, he found on it only the leaves, for the time was not for figs (to have been ingathered).
- 11:14 And he said to it. Henceforth and for ever man from thee fruit shall not eat. And his disciples heard.
- 11:15 And they came to Urishlem. And Jeshu went into the temple of Aloha, and began to cast forth those who sold and bought in the temple, and he overthrew the tables of the money-changers, and the seats of them who sold doves:
- 11:16 and he would not suffer any man to carry goods through the temple.
- 11:17 And he taught, and said to them, Is it not written, That my house the house of prayer shall be called of all nations? but you have made it a den of thieves.
- 11:18 And the chief priests and Sophree heard it, and inquired how they might destroy him; for they feared from him, because all the people admired his doctrine.
- **XXXI.** 11:19 AND when it was evening, they went without from the city.
- 11:20 And in the morning, while they passed by, they saw that fig-tree that it was dry from its root.
- 11:21 And Shemun remembered and said to him. Rabi, behold, that figtree which thou didst curse hath dried.
- 11:22 And Jeshu answered and said to them, Let there be in you the faith of Aloha.
- 11:23 Amen I say to you, That whosoever shall say to this mountain, Be lifted up, and fall into the sea, and shall not be divided in his heart, but shall believe that that thing which he speaketh is, he shall have the thing that he saith.
- 11:24 On this account I tell you, that every thing whatever you supplicate and ask, believe that you receive, and it shall be unto you.
- 11:25 And when you stand to pray, forgive whatever you have against any man; and your Father who is in heaven will also forgive you your transgressions.
- **11:26-a** But if you

102 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *. **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	שמשלים אמרא ביהוסים MARK 102
LINE *VERSE	11:14 to 11:26
LINE VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	निर्माते किलिक स्ते प्रदेश प्रदेश निर्मात निर्मात
2	राष्ट्रेर. प्रेर राज्यस्य मक राष्ट्रेर राष्ट्र
3 11:14	्रा देन कारोर मार्किर केर देन
4	محمل مللم كانت معدد الكاباء كا كاحمل
5 11:15	ग्रन्था कीस्पनावक् वेशकेव विश्ववंद्याः * व <i>र्थ</i>
6	ىتەك لەرداك كىلەك. مىغد بىكى كىرلىم
7	היבנון ההיבנון בהיבנה. ההפי פוסהיא
8	התנו בלה. הבהישה ההנה, התיבען נהלה.
9 11:16	אים דבות הסוא אוב נובי האום ביים *
10 11:17	कर्टीतः * वसि: कवित वितरं किव. रेत टर्कयः:
11	स्ट्राकेट एक ुक्रिकेर एकवानेस दिवका, व्यव्येत.
12	المراق المراكب المراكب المراكب المراكب
13 11:18	* הדתנה לבע בהוא השפיאה. הבען החוח האובאא
14	ىەخەنىھەد. مىلى ھەمە كىن مىلە مىلە مىلە
15 11:19	עבלת ההוה ביוולפנה. * הביג ההוא
16 11:20	יהבא: נפחה לבי הן ההנואאו. * הבקפאא בה
17	לבילין. עוף ואואל זהר בה נבנאל הן לחליף.
18 11:21	
19 11:22	تهد بدلیله محمله * محمد محمد المهام المهام
	تحه، بهرسه کی کی * کی بین کی
21	لحه ب بر ب
22	राया प्राप्त स्मिन स्मिन स्पूर्य स्पूर्य स्पूर्य स्पूर्य
	הם תהת הלתבי: נהם לה תהת הלתבי. * בעל
24	הוא אוני אלא לבם. הבל ההות ההעלים
25	ליים אייבי מאיים : ליים אייבי לקצבי ליים אייבי (מקחצי ליים אייבי ליים ליים אייבי ליים אייבי ליים אייבי ליים אייבי ליים ליים אייבי ליים ליים ליים ליים ליים ליים ליים
	חנים אוביי אוביי אוביי אוביי אוביי אוביין אוביי אוביין הוביין אוביין אוביין אוביין אוביין אוביין אוביין אוביין
27	דבחם הדות האנים לבי על אוב. האף אבים בי
28 11:26	הבדהל נדבחם לבו שבלחלבה. * אין העלה,
20 11:20	

مادام مع ورد ومن الم الم ines idections as do Danisla. al عند الصوريم وكالميم و معدد وزوي المرك דובנה התיבנה בחנבוא המוצא בולהד דתוניפוא . חבחדיםחולא התיום. התולנות נחוצ מש אונה מוש ביני ביאוא ביני האוא ביונב אם הוכוף: מחוץ האוכד למחב . לא בולער: وقالما وماما ما ماما ومورد الماماء حديد אושלם הג בדיבושה מבינושא הנמון א חשות ו דיב בנסוא חמם פולא. חביבו בחחם באונוא به درود و دران مهم در درس وال دران ברא ולותוחנו מחום בחופותי מבה מחוא ירבים, נפתח לבי דה מבעותאים בבים בב. יברבים עום החל חונ בר וביצא כין בים ב והו האופרבי שתנה האתב לתם. דב.. מא מום מוני הוצום ברצום . מציא נשות האוכד ונחם . ולמוסא אוֹא זאול יון באור אמולה אמונים מום לבח. הוכ הנאתב ונחדא מונא האצולמוני חפו בתאו חלא נישפע כוניות: אלא ניקינה המוחא מים נפנת האוכני נוחם א למי וכבת האוכני כן!. ידרחנום דבינה האנים לבה על אנייהאף ארחפת

11:26-b to 12:7-a

- **11:26-b**do not forgive, your Father who is in heaven will also not forgive you your transgressions.
- **11:27** And they came again to Urishlem: and as he walked in the temple, the chief priests and the Sophree and the elders came to him,
- **11:28** and said to him, By what authority these things doest thou? and who gave thee the authority to do them?
- **11:29** But Jeshu said to them, I also will ask you one word, that you may tell me, and I tell you by what authority I these things do.
- **11:30** The baptism of Juchanon, from whence was it? from heaven, or from the sons of man? Tell me.
- **11:31** And they reasoned among themselves, and said, If we say to him, that (it was) from heaven, he saith to us, And why did you not believe him?
- **11:32** And if we should say, From the sons of man, there is fear from the people; for all have held Juchanon that he was truly a prophet.
- **11:33** And they answered, saying to Jeshu, We know not. He saith to them, I also do not tell you by what authority I these things do.
- **12:1** And he began to discourse with them in parables. A certain man planted a vinery, and surrounded it with an enclosure, and dug in it a wine-press, and built in it a tower, and gave it to be held by husbandmen, and journeyed.
- **12:2** And he sent to the husbandmen his servant in the time to receive the fruits of the vinery.
- 12:3 But they beat him, and sent him away empty.
- **12:4** He sent to them again another servant; and also that one they stoned, and bruised him, and sent him away with dishonour.
- **12:5** And he sent again another, and him they killed; and many other servants he sent, and of them they beat, (and) of them they killed.
- **12:6** But at last having one son, the beloved, he sent him to them; for he said, Now will they be confounded by my son.
- 12:7-a But those husbandmen said among themselves, This is the heir;

NOTES: 103

John Wesley Etheridge
SPS Notes *.

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	GREETER TOTO, OLD MARK 103
LINE *VERSE	11:27 to 12:7
LINE VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	לה דבום אנולה. אף לה אבחבה הבדתוא
2 11:27	ರ್ಜಾರ
3	गटा सक्रि क्रोरे स्कर्टीर रेसिक मेर्स
4 11:28	टकारेत तथिरोत कार्यस्थेत केत्रसम् । कि. स्थेत्रध्ये
5	स्विधिक क्षी स्वाप करा करा कार्य कार्य स्विधिक
6 11:29	कोरे सक्तीन क्षीयमः * कि सन त्यार रिका रिका र
7	राज्यादक, राध प्राप्त प्राप्ति प्राप्ति सक्तात्वांक, ध.
8	न्येल प्रमीतम प्राप्त त्वा प्राप्त प्रमा प्राप्त
9 11:30	בדה אלאה * הנתחה מלח היש אינהלא הים.
10 11:31	स् उत्तरी रेत स् एए रेस्पेर रेत्संत ए. * तेर्राकेप्टरत
11	प्राधिसका कोरतारंगः सेर येरावरं कि सब्द सब्दोरः
12 11:32	रिसरं प्र कार्याकिकासका. * कार्येश्वरं करे, धेश्वरं
13	नत्म राम्ये स्वापित का स्व राष्ट्रित दीका,
14	राम कार्या का का सम्मान मंग्री
15 11:33	مه. * ملله مكمونى لم لعمد. كم تدلي تدر تدر كمون
16	तिका. केर केर केर केर केर किर केर
17 12:1	माधि क्षित स्वा अधितः * त्रमंद स्वा र्या
18	प्रसारित प्रमान प्रमान क्रियान
19	थ्यमेर. हार्यनं एक स्पूरंकेर. हार्यर एक स्प्रांचेर.
20 12:2	क्रोकायसक रियोज कथ्या. * क्रम्सं रिक्री स्थित रामक
21 12:3	ב, בלאז. אובן באילה אביולה נטב. * הנה, אין
22 12:4	תנלמחה בה מפנע. * הבהי החב.
23	மெக்கை, यस्तेत त्रियंथेत. कोति प्रकार म्याकार.
24 12:5	השלפחה הבהיחה בשליא * הבהי ולחב אנילא.
25	مراك الله عالمهد. والماليك الديد المراك
26 12:6	בהי. התנהם, תנה התנהם, הין בעלה. * ננייופר
27	הין עה בילת עבעלת לתום החלת לה. הבהיה
28	முழ்மை अस्ति अस्ति मिर्स ट्रम्से स्पानिक स्तु प्रमेत
29 12:7	* कार्य स्पूर्ण स्थापन स्थापन स्थापन स्थापन अंदिराः

MARK

103

ממוששא לאומימים

א שבת אושת אל אל אומנה הכנונא ישבחם לה שולחולכם. האולה ולחב לאוהבולם חבר מבוקוני מוחה במוכולאי שומה נהוממי דב בניניא המפניא המוניא האוניני לחי באנו Tolling of the side order and was the מנא בתול מצבר מחף היה שחב אתו לתחם אואותם אפ אוא תוחא עודא המאתבתי ב ... תולח אולב אנא ובח באונא בחלובא מולח ברב אואם היבורסהמסום הושעו בן אוניבא הים. مر عدد م ماه مر دند منته محدده لد ، معرف مدد י בופצחה האוכנה. הא נאוכני לח בת בת אה איים ל חומים וא מיינים מיינים בחומים לאייצ הרב כנו אוצאי העוולא היו דב בראי שוחם L' musia con lo house, estissed in מסף היבוח בשוכינה למ לבותב לא בפגם שוב שונים למותם בחוצ אוא אולי אוא ובם באונא عمالات صلم عدد تهذه ونتحال عددده בתוולא. צבלא עב עוב פורבא . האעהו בח صيابه مسود ده دين دري مديد دريد convers leting outer arer lord Plin er sen בורוא. הכב פאוא הברוכא מסר הנים. משאחת מצרחתו בה מפת חצורוחה botons Let & suring. DAR. long temporis היוצחתי חבריםתו בוצה חברי תחב אעונים معد المن خالمص مالمن معدد عمد المعدد عدده مصديهم وسيمحديهم ويه فواله الندام דים עוד ביצא עודבא אום מחות למים חובר בים botom milito sice es cer econon concer. הינה בנו בונים אוכנים ביצוחם . ניום אים

12:7-b to 12:22-a

12:7-bcome let us kill him, and the inheritance will be ours.

- 12:8 And they took and killed him, and cast him without from the vinery.
- **12:9** What therefore shall the Lord of the vinery do? He will come, destroy those labourers, and will give the vinery to others.
- **12:10** And also that scripture have you not read, The stone which the builders rejected is become the head of the corner?
- 12:11 from the Lord is this done, and it is wondrous in our eyes.
- **12:12** And they sought to apprehend him, but feared from the people: for they knew that concerning themselves he had spoken this parable. And he left them, and went.
- **12:13** And they sent to him men from the Sophree and from the house of Herodes, that they should ensnare him in discourse.
- **12:14** And they came and questioned him: Malphona, we know that thou art true, and that thou bearest not care for man: for thou regardest not the person of the sons of man, but in truth the way of Aloha thou teachest: Is it lawful to give headmoney to Caesar, or not?
- **12:15** shall we give, or shall we not give? But he knew their deceit, and said to them, Why do you tempt me? bring me the dinara, (that) I may see it.
- **12:16** And they brought it to him. He said to them, Of whom (is) this image and writing? And they said, Of Caesar.
- **12:17** Jeshu said to them, Of Caesar give to Caesar, and of Aloha to Aloha. And they were astonished at him.
- **XXXII. 12:18** AND the Zadukoyee came to him, those who say that (there is) no resurrection; and they questioned him, saying,
- **12:19** Malphona, Musha has written for us, That if the brother of a man die, and leave a wife, and leave not children, his brother shall take his wife and raise up seed unto his brother.
- **12:20** Seven brethren there were. The first took a wife, and died, and left not seed.
- **12:21** And the second took her, and died, and he also left not seed: and the third likewise.
- **12:22-a** And the seven of them took her, and did not leave seed: last of all died also that

NOTES: 104

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

28

29

12:22

12:8 to 12:22 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 « הנקבה THURST. स्वयम्ब 12:8 ھحىك 12:9 وليي. للحج **LEGAL** <u>~പന്യൂപ</u> 12:10 **Ma** क्षातवा 47.47 12:11 रकारंतामधी טציקט 12:12 Man. للتكاء. حدجه थम्प MENT! מלאבמ שבבמסמב 12:13 . relibr. 4490 דריטצטעטר ชาสา่ส 74474Z4 , പ്രദ * agus: 12:14 12 15 12:15 بحلته 17 12:16 . _ പപ ०८किट्य بدندت L CLC 12:17 אמידה 19 TODEN **√** ασ1 יאנטלי י . **મેછા**ન CT CI ىحەك. वयमकाव . इरल्ये हरी 4.474.44 4000 تله. ଘଘଣ वक्षार्य * 21 12:18 האומים Lanna H : व्यक्तत्र מאסטעא. **,** 414 האנטילת.. **لىه**. : جلونۍ 22 12:19 47 aaa 4 محجه المحادث 23 ۳:۲۲ TECHT. टकेट: 141971 25 12:20 व्यक्षक्रायः 27 12:21

MARK

104

ביהיחושל אנויטהש

ל עבונים הומנים הוא בניסחומים היותו האפשחתו לבינה כבינהא הכוא מכן עובר כביא בצלכאי נאומא נחבר לחום בונינסם: בבאפא האמנה בבא: מוניםם וביצא הוחשה כש לחם מביא היום מות אליום וסרוכחיום בננים חבונה מחם לבאשונה נדי בנדאי יליבו בורו בונים אוניך נפוסלא מונא DIFTURE ON INCOMENTED INGO MEN IC מפני חרב הרגום מדחהם הנותחהונונים ברכום משת הג אולם חוצאות כו מוצואי נרגו בעול אינוס חלא בועל אינוס בפולא לאוציי על ניאר אנים כפר הפא הכינונואי אלא כפרי אחדעא האנחא ניוף. אנים. של לביום! כבם פ وعلى المناعة عمد المعدد المد المعدد المعدد المعدد יבני עבותם האבל נחם בינות וכונסנו אניסם לבי יישטם לב העודה אמנואים האישטם לבסי למום בולנים בלולא מבל הבולבאי מונים אתבים המוסף. אוכב נחם שחב השומף ומושי הבאותה באותה המתיחה החומה ב חים חאולה והחמוא להדמה מיום האומים המונים ليه و مدخيان شهم ايم معندند و دولود عاه ביותה ביותר ביות הבאול אתחמוני ביותר היות אנסוסא השוב אל אנים המסטה חשום אומימים הנושה ולצא באומים ברוא אונו משחם המחשות שמש לבחום בחלים שניה והנים בסורולנים ומבירים מתום כב אף לא מום יצותולבאים הוחלולא היצמולם חיורצולנוחם ווחביםתו חלא בהחם יוצא אנינים מלחם הפולה אב היי

JOHN WESLEY ETHERIDGE
MARK
12:22-b to 12:36-a

12:22-bwoman.

12:23 In the resurrection therefore, whose from them shall she be the wife? for the seven of them had her.

12:24 Jeshu saith to them, Do you not on this account err, because you know not the scripture, nor the power of Aloha?

12:25 For when they rise from the dead, they take not wives, neither are wives (given) unto husbands; but as the angels that are in heaven are they.

12:26 But concerning the dead, that they rise: have you not read in the book of Musha, how from the bush Aloha said to him, I am the God of Abraham, and the God of Ishok, and the God of Jacub?

12:27 And Aloha is not of the dead, but of the living. You therefore do greatly err.

XXXIII 12:28 AND one from the Sophree approached and heard how they disputed, and, perceiving that he had well rendered to them the answer, inquired of him, Which is the first commandment of all?

12:29 Jeshu saith to him. The first of all the commandments (is), Hear, Israel, The Lord our Aloha is one Lord:

12:30 and thou shalt love the Lord thy God *with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind, and with all thy strength: this is the first commandment.

12:31 And the second, which is like it, (is) that thou shalt love thy neighbour as thyself. Another commandment greater than these there is not.

12:32 That Sophra said to him, Well, Rabi, • and *truly hast thou spoken: for One there is and no other than He:

12:33 and that a man love Him with * all the heart, and with all the understanding, and with all the soul, and with all the strength, and that he love his neighbour as himself, is better than all burnt-offerings and sacrifices.

12:34 Jeshu, seeing that he had wisely returned the word, answered and said to him, Thou art not far from the kingdom of Aloha. And no man dared again to question him.

12:35 And Jeshu answered and said, while he taught in the temple, How say the Sophree that the Meshicha is son of David?

12:36-a For David himself saith by the Spirit of Holiness, The Lord said*

105 NOTES: John Wesley Etheridge

LINE *VERSE

12:23

12:25

12:27

12:28

12:29

12:31

12:32

12:33

12:35

12:36

5

10

11

12

13

17

18

19

22

23

25

26

27

28

29

SPS Notes * **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Ad literam, From all, &c.

* " in truth you have spoken '

יאוני וניטאייייי see complete quote 12:36-b

בדה החדם הנדיטהם MARK

12:23 to 12:36

105

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 . ۲414115 स्तवाक्ष سلامه ۲ ىحەك. 47 व्यक्तार्य वादार्गराव האבויהה جىكىلەك. **13**6 * ' 4474. **1649** هجنگ **ຸດ⊲1**ໄ הצעל والمحمدي

אומה ממונים לעולה באוש מומום מלחות אבולחלאים שויוול נחוב בו נחבים היאולותות נושבים LOUR AND KING THE RAP ALL יוונים האומים וכא בג במוכה لم نعادم بقم مولم يم وتام وتام الم الم אלא אינט מלאיל הבשבא אינולעחם עור הנוא היה השורתף לא שנישחם: בבוסבא התכתבאן אובו א כם מות אול אוה והמול מו ישול אומים האבניתה האומה האישיום האומה הוצחה. במסעות . השואלו אלושות החוד המס בלם صدل خود بليم منحور ومود بدر مود كر סותר אום דהונים. העוד היצוב אותוב פתעולא היאוח שעא הח פחשוא מורכ א בפונחם , אוכו לה עותב . מבוכב וכי פונחם פחמורואם שמעי שוהלו מנישא אותם מניא עוד מסף הדשפינתי bein stone ou clin les nou dio 1220. noce בלה דבני חום כלה שלו י הינה פחמרים מבור. אם הפולים בהיכא לים. בילעבי לחביבו אני ופו אני פחשונים אענים היובי וכ נחום עולם אוכני לנח מים מפראשורים בעריא אוניבים בעל מס חל וא אענים לבי וכבות החוף עותהחתו אנו וכן מנח לביא محمد دادة وديكي محم داده دود مدم دادة ساكي הרובעת שובה אני ופנה יוטניא הי בר בלחם. יחודאת החבינות שחב דים עונדים בעבוראו ביו מפוא פתפורא. הצוא האוכי לבה לא נהחנום לינום وني المن موسى معدد مردود وسيداء. אומא אומנים מפבא הוכשעה בנים מחודהוני ניסף בנד החנה אוכל כלחנוא המחקשא האוכל וכולא

12:36-b to 13:7-a

- **12:36-b*** to my Lord, Sit thou at my right hand, until I set thy adversaries a footstool beneath thy feet.
- **12:37** David therefore himself calleth him My Lord; and how is he then his son? And all the multitude heard him gladly.
- **12:38** And in his doctrine he said to them, Beware of the Sophree, who will to walk in long robes, and love the shaloma in public places,
- **12:39** and the chief seats in the congregations, and the head couches at suppers:
- **12:40** they who devour the houses of widows,, and for the occasion prolong their prayers: they shall receive the greater judgment.
- **XXXIV. 12:41** AND as Jeshu sat before the house of treasure, he beheld how the multitude cast money into the place of treasure; and many rich threw in much.
- **12:42** And there came a certain poor widow, and threw in two menin, which are a shemona.*
- **12:43** And Jeshu called to his disciples, and said to them, Amen I tell you, That this poor widow more than all the men who throw hath thrown into the house of treasure.
- **12:44** For all they from what is (super)abundant to them have thrown (in), but this from her deficiency all whatever she had; she hath thrown in her whole possession.
- **13:1** And as Jeshu went forth from the temple, one of his disciples said to him, Malphona, behold, see those stones and those buildings?
- **13:2** But Jeshu said to him, Seest thou these great buildings? There will not be left here a stone upon a stone which (will) not be destroyed.
- **13:3** And while Jeshu sat on the Mount of Olives before the temple, Kipha and Jacub and Juchanon and Andreas asked him by themselves,
- **13:4** Tell us when (these events) shall be, and what is the sign when these all draw nigh to be accomplished.
- **13:5** But he, Jeshu, began to say to them, See that no man deceive you.
- **13:6** For many will come in my name, and will say, I am (He); and many will be deceived.
- **13:7-a** But when

NOTES:

106

29

13:7

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled by S. P. Silver© 2005

* Codex Ambrosiano Ps. 110:1

תילא.....* לתיר האב לא תן נתננו. גהלא האשנת בלהבבא בחבלא ליללא.

Said The **L-RD to my L-rd**; "that you sit by my right hand until I place your enemies a footstool for your feet.

Codex Ambrosiano Page 228

* One eighth of a denarius.

בדהיחה הנדיםהם MARK 106 12:37 to 13:7 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 711001777 حرودحدي 12:37 7107 محله 15.4m ەجىەرھىھ حنۍ 12:38 אוני الاعلام איבונים אוניי בדו שלו ىەلحەر: ्रात्त्र कृषण<u>ा</u> ححاله عليها בעדעעס בשלח י 12:39 **~**@# 12:40 אנשטיבה ~ uaga7~ -74L מבלט ' പവ 12:41 72047 لحهد 10 **Widian** بسيخ 11 يتوحتي. 12:42 สสส **₹₹₩** المناويس 12:43 13 ىحەك لحہ 1571. 12:44 17 18 19 13:1 אבם א 1916 سلونۍ . שלעדעה היים של 21 13:2 971× 22 23 13:3 24 72047 25 13:4 ~**₽₽₽**₹ 26 رست4س. 27 13:5

וסבי למי כים מדינוים עלותא בינים ביושה ולשום בוצים מום מום מום וום משונה האוננים מנים היום הושוחים המלוחים בוצח שוכני מחום לוח בינוער אנים. אותב מחמא נמחה . מוביחות כב מספים فحرين ما من المان مرابع مانحم הים בים ולפים בתוחשום הים בסומה בשומה בלהיסתה . משות עובלה דעה מיטוב אבספח בר עום: The love was the was the meet and דילות בחירצוא בנה נואם חמני אא צול ולא דיכל ב מסחם מבני האותום איניבולה עובא מבניבול בי ארמות מלים כינים האומניםם שוכחואי חבוב א שואבי לפלותיבים הוא בי לוחם . אתבי אירבי אירבי החבי אינילוא תשפנונאי ששנית בוחם אנגא הדיתב מדיתבום בשם פואי פומחי בד מים מבתר פניטוב למסף איניכנו יוחדא העובינים למסים ول دور و مروة مورة الله ما المرود والله دورة الله الله הפתופה שתב תב מופולא אתם לוח מה ולות ביחותו מוציא מא עוני אונה היונות בינואי נצוצי הנה אתב לוחי נונא מלב בנושא דחדיכא. לא משומרים א מדים באם عد ديمه والم صصافحة مود بهد بعد جاهة . Tombo Kaka malke . Klum land Koiss חשונה האנדהאהם בלעומה בחום ב אוכים مالم والمام و المرام ال المعالمات مود من عند المعاد المود المود الم ייבודם בסודו של הציום . משון דול וליון משתבות באול היא שולם ומולם היא בעום . רבות היא ביות ביות מו

13:7-b to 13:21-a

- 13:7-byou hear of battles and the rumour of wars, fear not: for it is that they are to be; but not yet is the end.
- **13:8** For people shall rise against people, and kingdom against kingdom; and earthquakes will he in various places; and there will be famines and convulsions. These are the beginning of sorrows.
- **13:9** But look (to) yourselves; for they will deliver you to the judgments; and in their assemblies will they scourge you, and before kings and governors you shall stand on account of their testimony.
- **13:10** But first will be preached my gospel among all the nations.
- **13:11** But when they lead you to deliver you up, be not previously anxious what you shall say, nor premeditate; but that, whatever is given you in that hour, that say. For it is not you speaking, but the Spirit of Holiness.
- 13:12 But the brother will betray his brother to the death, and the father his son; and children will rise up against their fathers, and shall put them to death:
- 13:13 and you will be hated by all men on account of my name: but he who shall persevere to the end, he shall be saved.
- 13:14 But when you see the unclean sign of desolation, that which is spoken of by Daniel the prophet, standing where it ought not, he who readeth, let him understand! then let those who are in Jehud flee to the mountain
- **13:15** And he who is upon the roof, let him not descend nor enter in to carry any thing from his house;
- 13:16 and he who is in the field, let him not turn back to take up his garments.
- 13:17 But woe to those who are with child, and to those who give suck, in those days!
- **13:18** But pray that your flight may not be in the winter:
- 13:19 for in those days shall be affliction such as hath not been from the beginning of the creation which Aloha created, and until now, nor shall be.
- 13:20 And unless the Lord cut short those days, no flesh would live; but on account of the elect whom he hath chosen, those days he hath cut
- 13:21-a Then, if any man shall say to you, Behold, here is the Meshicha! and, Behold, (he is) there!

107 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

13:8 to 13:21 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 אבעקקט / KUPDIT. تخلحه . * LEDDIE 13:8 حهب . עמקטמ מבלטביט 13:9 י טבעטבעסטט لتلحهيد ىقتحەر. Manda an ~ प्रमुक्त ′ വാന്മർ * Δ حبيلهد 13:10 التهلوحية ्र वलकेवन कथ्ये 12:17 9T7 ***** تحلهه وحب الهد يظليني لتسكر 13:11 . د تحلمهانچه , വാപ്പർ ्र तानंका بجريه 12 13 13:12 13:13 13:14 ELLBDE. 13:15 للأصه CHI! . Araw 13:16 * ەىت 21 22 740272 23 13:17 J ZDU) بيبيهم

MARK

107

स्वका *

للحالولة

4547

പെപ

برلتكه.

ביחיטושל אביבוחים

ERIPOY.

1300

77:57

באוני

24

25

27

28

29

13:18

13:19

13:20

13:21

لخهصحه

מתניבום . חשובת מונבא חמון ורים בא reapter -Cy die con remen con die co חלא מרינם . אלא מדים התכולנות בחוי בחיני שבולה מום מפונים לא מחום על הנוסח בכיבון בות דושת המחוד או ישומי הנה אנוא לאות לתים הא האו לבירות העום בים בניא בל איביהות הנוכולה אנה . הולוחהה מצאים מב מל אנד מינו שור . ול הנה בנוטורצ ברוצא לוגבולא מום נו ביספספס מלא הנו העושים בי אומא ביספספס מוכ האתבוא כבנאוני נבוא: השולא אונא הל ملكي سهة دعدكم يتعافك فيديد كالله وتستعود אום: עובשה לוחיא חלם דבאוניא נסף באשוחים olymph desigt were on winder. Per remain me in whose leading exact לבינתם ול דב לבונים חלאנות המינות במינם מ יחברום או בוח דעם דולא נחחא צרחשבה ביבוחהא עמחת על בהוכנסא מינה אחלונאי בלא ארחות היו בנים אלים אלים או היו היו היות א Kowin isis him Klaka Kams Klaken מינות בל אינוא מחוא כל ביוחד ביות בל ביות יוצו בול ה מונות מונות ומונות אונו באונו ואמנו לבחו המים מוצבא מים משעוא המים מים הכתב בים

JOHN WESLEY ETHERIDGE MARK 13:21-b to 14:1-a

13:21-bbelieve not.

13:22 For there will arise false Meshichas and prophets of a lie, and will give forth signs and wonders, to deceive, if possible, the elect also.

13:23 But you, beware. Behold, I have told you every thing before.

13:24 But in those days after that affliction the sun will be darkened, and the moon will not give forth her light,

13:25 and the stars will fall from heaven, and the powers of the heavens will be moved.

13:26 And then will they see the Son of Man coming in the cloud with great power and with glory.

13:27 And then will he send his angels, and will assemble his chosen ones from the four winds, from the extremity of the earth to the extremity of the heavens.

13:28 But from the fig-tree learn a parable. When her branches are tender, and she shoots forth her leaves, you know that the summer draws nigh:

13:29 so also you, when you see that these things are done, understand that it is near, (even) at the door.

13:30 Amen I tell you, That this race shall not pass until these all shall be.

13:31 Heaven and earth shall pass away, but my words shall not pass away.

13:32 But of that day and of that hour man knoweth not, nor the angels of heaven, nor the Son, but only the Father.

13:33 Look: be watchful and pray; for you know not when the time is.

13:34 For as a man who hath journeyed, and left his house, and hath given authority to his servants, and to every man his work, and the door-keeper he hath instructed to be watchful;

13:35 (so) watch you, therefore, because you know not when cometh the Lord of the house, in the evening, or in the dividing of the night, or at cock-crowing, or in the morning;

13:36 lest he should come suddenly, and find you sleeping.

13:37 But what to you I say, that unto all I say, Be watchful.

XXXV. 14:1-a BUT after two days was the Petscha of unleavened cakes:* and the chief priests and the Sophree sought how

NOTES: 108

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Phatiree, " unleavened bread," in the plural; so called either from phatar, " to send forth, liberate," in allusion to the Exodus; or from the Arabic fatara, " to knead bread without leaven."

שמשלא אמולים MARK 108 13:22 to 14:1 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 1447744 13:22 טובקא * עשמשע * . ८ त्याम्यक הבהבחושת. ەبىللەر ' 47qFra 13:23 11:01 .สวัสสารร 13:24 747 ÷&13 13:25 האושאו 13:26 אדוניאל בסבעא. שלמ 13:27 DICLE תבאבהה. נצאיר ، 1474 كالماليات שלינושא 151 THE كالبحرومك بنجلت 13:28 **1537** אדוניבאל. البعته 11 12 ههحمه 13:29 ساھ 13 13:30 HODE. 13:31 טבער 17 15.73 17 لمبه 13:33 13:34 20 เลงกรร 21 טבבער كىخ. KIGGUR ەلكەنىت 23 13:35 4971 24 25 13:36 **44400** 13:37 M 27 14:1 28 29

מהמנות . נוחוכח בד מבנוצא הבנוחהם א משנונא אף עבאי אנוסוי הנה אוהמדים כ المدروال مردورة لدم مد دورد. دران وبد مدرا שני אות אות מות עובוא עובאי חמומיד אליולו دهماندم ومعدد معدم معدم مسلمه אנולא מילים ביות ביותם ביותם לבינים האוצא وو کارن دوند سالم ودی محد می دوند عه המשנים ניבד לבלאיבהמים הנבוב עבהימים כב איניביול וחושוי וכן בעה האבלא הציים לפיצום בשותאו מה ולוחל הנה נושה פוצותאי הובא ورد موردة مودوه بدوره، ندي مسم בתלאו היהנא אפ אניסום . מלא העניסם בלום אתיבי אוא לבת פנים שביולא מהא בנהא שלים בוחים ביחים בים אות אובות בבוחים הוחום באנים על דני נוחמא מים מצו בנים א מיני אנג ואינבני אפולא מלאכא הבעתאיחלא ביא is Kinden asstitik au Kok KKIK עבובה אומים שבשל מים ובנאי יאני בנה בדריעום השבים בשלת הנחב שהוניא לבביהחו הואנו אנו בברס. הוהנצא בער הנוחחאבה אולולבנים מבלבי הלא נבצב אינילם, איניולו אולא תובת הבולאי בבתבוא אם בפנים הונאי בר הלא הלינות אם בים פנים בוניא האולא מרים שלא הידבענה מב הרבים אנשמם, ופרכי ה לבת הים מסוב אוא ישור מה משם איר ישוא מחום איר ישיאות ביות שבולר הנים ולדים שומנים וב של מחוא בשעוא אנטול אינות מים מים ביים מים ביים אינות

14:1-b to 14:14-a

- **14:1-b**with guile they might apprehend and kill him.
- **14:2** And they said, Not on the festival, lest there be a commotion among the people.
- 14:3 And when he was at Bethania in the house of Shemun the leper,* as he reclined, there came a woman who had with her a vase of the balsam of the choicest nard of great prices; and she opened it, and poured it upon the head of
- **14:4** But there were men of the disciples who were displeased among themselves, and said, Why make destruction of this balsam?
- 14:5 for it could have been sold for more than three hundred dinoreen, and given to the poor. And they were angry with her.
- 14:6 But he, Jeshu, said, Let her alone; why do you trouble her? A good work hath she wrought upon me.
- 14:7 For in all time you have the poor with you, and, when you will, you can do them good; but I am not at all time with you.
- 14:8 (With) that which was hers she hath done this, and beforehand as for the funeral she hath anointed my body.
- **14:9** And Amen I say to you, That wheresoever my gospel shall be preached in the whole world, this also which she hath now done shall be told in memorial of her.
- **14:10** But Jihuda Scarjuta, one of the twelve, went to the chief priests, to betray Jeshu to them:
- **14:11** and they when they had heard rejoiced, and promised silver to give him. And he sought to him opportunity to betray him.
- **14:12** And the first day of the unleavened bread, in which the Jihudoyee sacrifice the Petscha, the disciples say to him, Where wilt thou that we go to prepare for thee to eat the Petscha?
- 14:13 And he sent two of his disciples, and said to them, Go to the city, and, observe, a man meeteth you bearing a vessel of waters. Go after
- **14:14-a** and when he hath entered, say to the house-lord, Our Master saith, Where is the place of feasting, where I can eat with

109 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

garba also "pottery maker"

14:2 to 14:14 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 א מאנעלים * ويعيلونيهد لكرسين للمالي 14:2 تلكك. עסביט בעטביט . **162**37. 25.7.7.7.7 2 14:3 านเสษาน 好也. 240772 14:4 nepurbin حتفحهه 1571. حمير ארבונה האנטיה. 1500 **स्ट्राज्यमा** * تتكديد 14:5 עדאציבען 10 لتنفحنك بدللأب धनस्यक्रम्य ′ 4972. ଏଏ * 14:6 11 12 14:7 کتحہ ۔ . 47 15 14:8 424 حموسه 14:9 18 41272 157.01 19 14:10 20 אוצלתטטי حهائه **947** 792 14:11 שואמקודנים 21 ححكه لبحهد 22 ′ पाक्राप्र * טביטנקא . בערינים בי 23 14:12 24 ילא**ג**רו * 471 25 14:13 26 . \ a \ \ 27 15010 28 14:14 29

שמשלידית אלותימים MARK

109

ودرائم وكريدونيدور وبدرالم فالمردونية amasa Kana Kana Kana Kala Ka הפולעולה האוציולה על הנוח בות . אום החם האתפוח הנושא המה אבינות בחום המים בשוני מחוא בד לבשורנים בוסני מ דעונים הלוכול ניחדה לוכים באים חתובים החם בחם מחף הני עותב אתיני בחתומה מינים א תימוים איניםם. וה בינא בפנה להלים במורב משונים אות לבם ברכבם . האוכים דיובי אנים דיבניים אנילם, התלבדה למחה הגופה אוא הנ לא ביבורים אנים להולפה, מה האנים מהוא לוחרא צרבום חבוביכים איני הנחבחיים בחיבים المعدد والمدن المدن المناه المدر ودل مدد المدام المدنة שבירת חדא בכנה צומא. האף. וכרת הצב הה מהא על על וב בנינים מים היא בו מבינין א ער וכב ולהציבור. אול לחום דיבה בניונא אומדינורבחום לבחת לבוצב מונה ביה כר בדכנה עדעה האצולהוב בה col Kam King on alding Kans בינותחות ב החתא מורכא הפנודאי הכתורות uniting Bruin Storie les idles inco distinct and eint the las eronant puiss our וסדים כב ובלובידים ומוכיב לבחם יונם לברבים אי חמשא פונ בנה בנה ביות ביותו וכאנא פול אי ולה בולורות. הלאו באל אתפנם לתפא בול ביו דיב אוכיני אנט מיניא אנא האפסל בים

JOHN WESLEY ETHERIDGE MARK

14:14-b to 14:31-a

14:14-bmy disciples the Petscha?

14:15 And, behold, he showeth you a large upper room furnished and prepared: there make ready for us.

14:16 And the disciples went forth, and came into the city, and found as he had told them: and they prepared the Petscha.

14:17 And when it was evening he came with his twelve.

14:18 And as they reclined and ate, Jeshu said to them, Amen I tell you, That one of you who eateth with me shall betray me.

14:19 But they began to be sad, and said to him one, one, Is it I?

14:20 But he said to them, One of the twelve who dippeth with me in the dish.

14:21 And the Son of man goeth, as it is written concerning him; but woe to that man by whom is betrayed the Son of man! It had been better for that man if he had not been born.

14:22 And while they were eating, Jeshu took bread, and blessed, and brake, and gave to them, and said to them, Take; this is my body.

14:23 And he took the cup, and praised and blessed, and gave to them; and they drank of it, all of them.

14:24 And he said to them, This is my blood of the new Covenant, which for many is shed.

14:25 Amen I say to you, That again I will not drink from the fruit of the vine till that day in which I will drink it newly in the kingdom of Aloha.

14:26 And they praised, and went forth to the mount of Olives.

XXXVI. 14:27 AND Jeshu said to them, All of you will be offended with me in this night: for it is written, I will strike the Shepherd, and scattered shall be his sheep.

14:28 But when I have arisen, I go before you into Galila.

14:29 Kipha saith to him, If all shall be offended with thee, yet I (will) not.

14:30 Jeshu saith to him, Amen I tell thee, That thou, to-day, in this (very) night, before the cock shall crow, three times wilt deny me.

14:31-a But he the more said, If I shall die with thee, I will not

NOTES: 110

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

*		14:15 to 14:31
LINE *V	ERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver 2005
1 1	4:15	कीयरास्य १९०३ क्या क्या स्था स्था स्था स्था स्था स्था स्था स्थ
2 1	4:16	יבאל המבחשה התעשאה שה שמנה ל. * הנפסה
3		المناسبة المراكبة المراكبة المراكبة المركبة ا
4 1	4:17	स्रासं एका वर्गमा विश्वास कारा कारा रंस्प्रेर.
5 1	4:18	रेतां रेत केंग्रेकिः * वटाः काराटा विधित
6		אמי בהג אמן אמי אלא לבה, הנג מבה,
7 1	4:19	הארבל גדע הם ודלדעור. * הסום, אין דיינה
8 1		स्किकियाच्या कोरस्यं यक यह यह. यहेर रेरोर * का
9		אין לתדי להח. עה די היגעני איבע עדע
10 1	4:21	علائلة. * معنه شكر كرد كردكم بدهند
11		للمهد. مد جر للعبائد هه جماده معلمات
12		यंक सेरायेर व्याप कारेर कि एयंनेर का
13 1	4:22	के क्रिकेर्य कार कार प्रथम प्रथम प्रकार क्रिक
14		त्यं त्रा त्या व्याप्त विकार विकार विवार व्यापत
15 1	4:23	הואס אנים ביים ביים ביים האחהם אחום ביים האחהם
16		הביץ הנקב לקהן. האדלה מנק בלקהן.
17 1	4:24	* האתר להם. הנה הבע ההשלא עה אליו
18 1	4:25	שולאת מולתבה. * לתמין לתמיל לתלה לבה . הולחבי
19		राज्या स्तु प्राप्ति स्पृतिकाः राज्या प्राप्तिका
20		הם אבש האליטשר האנינים בערכטשים
21 14:	:26-27	स्तितितः * ० किंत्र , पंति । किंत्र * केत्रसरं
22		لهه بعهد. برحاحه المهاجعله بد به کم للکم.
23		टकेय्ट ध्रमं त्रेतच्येत विध्येत वाकेय्मनंत्र रेत्वनंवक्त.
24 1		* निर्मा तो तात वस्त निर्म कि मिर्मितः
		* रात्मं कि टेरियर रा टीका, फोटमीन, रार्थेस केंद्र
		भेगेतः के तर्या भारत भारत भारत के भी
27		कारोर स्थित कारत अस्त स्थान केम्प्रीत
28 1		اله الله الله المحكمة الله المحكمة الله الله المحكمية الله الله المحكمة المحكمة الله المحكمة
29		रासं कारते. स्तर एकारते कि विस्तर्भ व्याप

שמשלא אונים MARK

110

שנים האידינים לבדי עוד עוד פלרבא אומים הנא אומחתו שניני הומב כמא חביני חשתב להח . האצולים מבונה מום הכנה איומים מות מוהומים באלמא השובינה הוציח ונחד ונוסא שמפים האחותים תא המוכום מנת אוא וכם

will be to steel

14:31-b to 14:48-a

14:31-bdeny thee, my Lord. And so also all of the disciples said.

14:32 And they came to the place which is called Gedsimon; and he said to his disciples, Sit here until I have prayed.

14:33 And he took with him Kipha and Jacub and Juchanon, and began to be sorrowful and agonized.

14:34 And he said to them, My soul is afflicted unto death; wait for me here, and be watchful.

14:35 And he removed a little, and fell upon the earth, and prayed that, if it were possible, the hour might pass from him.

14:36 And he said, Father, my Father, thou canst (do) every thing, cause to pass from me this cup: but not my will, but thine.

14:37 And he came and found them sleeping: and he said to Kipha, Shemun, dost thou sleep? couldst thou not one hour watch?

14:38 Be wakeful and pray, that you enter not into temptation: the spirit is willing and ready, but the body is infirm.

14:39 And he went again, prayed, and said that word.

14:40 And he turned again, came and found them sleeping, because their eyes were made heavy, and they knew not what to say to him.

14:41 And he came three times (the third time), and said to them, Sleep on, and be at rest. The end approacheth, and the hour cometh, and. behold, the Son of man is betrayed into the hands of sinners.

14:42 Arise, we will go; behold, he draweth nigh who betrayeth me.

14:43 And while he was speaking, Jihuda Scarjuta, one of the twelve, came, and with him a multitude with swords and staves, from the chief priests and the Sophree and the elders.

14:44 And the traitor who betrayed had given to them a sign, and said, He whom I shall kiss is He: take him carefully and lead him.

14:45 And immediately he approached, and said to him, Rabi, Rabi, and kissed him.

14:46 Then they laid on him their hands and seized him.

14:47 But one of those who stood drew a sword, and struck the servant of the high priest, and took off his ear.

14:48-a

111 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

*	14:32 to 14:48
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	کردگور کی کردن کی کردی کردی کردی کردی کردی کردی کردی ک
2 14:32	הלביבות לתבים * האולה להבלו איבות
3	नत्तकेयां देते क्रिकेन् क्रिंस केन्द्र किरियम् किर्म
4 14:33	कांटी यह स्रोत तिथितः * कार्यं यक थिति
5	הענשהב העהען. הביר לתהלבתיה הלתההלעה.
6 14:34	* कोरायं विक्र. टांधेर का विक्र विकार
7 14:35	ட ದಾಗಿಕೆ ನಿರ್ವಹಿಸ ಕಾರ್ಲಿ ಕರ್ಮ ಕರ್ಮ
8	विसे कार्य कार्य कार्यका कार्य कार्य कार्य कार्य
9 14:36	הלבי מנה בנהלו. * האמי אבל אבר. כל מהת
10	स्टब्स नेतर नेतर स्थान कोने. नेति कि
11 14:37	नुस्यस स्थित स्थितः कालकेर रिक्रक राज्य प्राप्त
12	הדבון. האתי לבאפאו דתנה, הדבה לאו לא
13 14:38	राष्ट्रवाक प्रतेर प्रतिकिथितः * राकिक्थितः १९८१.
14	न्द्रेत .नर्द्यम् न्द्रा न्द्रां न्द्रांत न्द्रांत न्द्रांत न्द्रांत न्द्रांत
15 14:39	म्मेर दर्गकः कारति मेगदः नुष्य गल्यः
16 14:40	* वक्ति (विवास रिक्टि) रिकटम रिधा दह हारद्यन स्पूर्
17	بدرسه، رسن ههد. مقد ربدر ههه هک کردنه
18 14:41	Lp. * कोराकेर सकिरिक स्टाप् कोरासरं Lpp. सत्तरक सर्वार
19	முழ் விரி விரி மாத்த மாழ் கூற்ற வாழ் விரி
20 14:42	स्मिकिस संस्क स्रोरस्थेर स्रोरस्सका स्पूर्णिर * वाकसक रोरहि.
21 14:43	कोर ग्रांस का सम्मीत ८. * ग्रांस का सम्मी. रेतकेर
22	महारोत छटनं कर्मात स्य क्षेत्रं का स्था क्षेत्रं क्षेत्रं क्षेत्रं
23	נה שפשאה הנהגואה. בן נהם יבר בהוא השפאה
24 14:44	
25	האתנים הם הנדבו לכלל החנום להמנה החנום החנולה
26 14:45	האחבלהחב. * חבריבלאה בורב האתרי לה. יבב
	יבר הנדמה. * הנה, אין איניתה ולההר אנאלא
	האנה אבר אין דין דין אים אים אדים אים אים אים אים אים אים אים אים אים א
	הדעיה לעבה היב בהנא הדםנה אהנה * הה

ביום משל אוניםם

MARK

111

לבחלא . מחם בי מהיבא האומל בים . המביבי מנו. מוצי בל אובא. הרבילא ההא הא היא היא היא משניש אניל אניני מש במשא היוא יאנא שלים מכנו דעל אולא הונים האולא אישבים אום בב. בוכנים האוכני לבאף בוכנים היפנים לים." אינישל עולא ביא וריוסולצים אומולציה היום היובה الله ما المعالى المعال פוצא כדינתם האול ולחבי בל חמו נכוולא אוכה חמשפעו מחבי אומא אינוני איני בני הנפנים ניבו בבניסה ימוד מסונים לאובב מסחומו אומים לנס האולא בולול ובעם האוכל לנחם . בוכנה שבול. האולולינעום ניבול עובולא האולות בנילא . המולו תבוחות ביות באוצה באוניתם היווא. מסומואות. מא עורב מה הוכנות ל. הצה נסף וכוכונ. אולא שמיהוא מביניתולא עודוכן וליבניםים מבוכא מסבאא בד מפניהיא חשוקודא. דב וחול דב בחיוא מוספיא חשונים חשוב לחום אולא מצומא מחו בתיונם משונים מים הנינם לאל מחמשה שמענים מים ישולם האהבוחת ה ביוצומת שנב האתר ותם ידב לבי מונסת הנה ארובה צומתי אוני אוני הא שהחתונו בנם דק מונים דמורה שוקל משפא. הרכנונתה לברבת הדב בחוצו הצחלה אהנותו. בהף

JOHN WESLEY ETHERIDGE MARK

14:48 -b to 14:64-a

- **14:48-b**But Jeshu answered and said to them, As against a robber are you come out against me, with swords and with staves to apprehend me?
- **14:49** Every day with you was I teaching in the temple, and ye did not take me; but to fulfil the scriptures this is done.
- 14:50 Then his disciples forsook him and fled.
- **14:51** But a certain youth followed him, and he was covered (with) a linen cloth, naked; and they laid hold on him:
- 14:52 but he left the linen cloth, and escaped naked.
- **14:53** And they led Jeshu to Kaiapha, chief of the priests: and were gathered together to him all the chief priests and the scribes and the elders.
- **14:54** But Shemun from afar came after him, until within the court of the chief of the priests: and he sat with the servants, and warmed (himself) at the fire.
- **14:55** But the chief priests and all the assembly of them sought against Jeshu testimony to put him to death, but they found not.
- **14:56** For when many bore witness against him, their testimonies were not equal.
- 14:57 But men rose up against him, witnesses of falsehood, and said,
- **14:58** We heard him say, I dissolve this temple which is made with hands, and in three days I build another not made with hands.
- 14:59 But neither so was their testimony equal.
- **14:60** And the chief of the priests arose in the midst, and questioned Jeshu, and said, Returnest thou no answer ? what witness against thee these ?
- **14:61** But Jeshu was silent, and answered him nothing. And again the chief of the priests demanded, and said, Art thou the Meshicha, the Son of the Blessed?*
- **14:62** And he, Jeshu, said to him, I am: and you shall see the Son of man sitting at the right hand of the Power, and coming upon the clouds of heaven.
- **14:63** Then the chief of the priests tore his robe, and said, Why now seek we witnesses?
- **14:64-a** Behold, from his own lips you have heard the blasphemy: how is it seen by you? And they all judged that he was

NOTES: 112

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Meshicha Bareh dambarka.

14:49 to 14:64 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 لاهمم האתוד र प्रमायुग 14:49 رىھوحە . K. T. A الاستالة وللد. * ەكلىكە 5 14:50-51 14.47 مخبك. 14:52 שאפבעדם 14:53 מבעבאר. व्यक्षय) 77:12 * حصله پ التحليك 14:55 حلتهه ، 12 14:56 14:57 15 אאסטרא . איצוני בארה באר 14:59 19 क्रावना 727 حسرليها: 14:60 र पद्मावार प्रकृ यद्ग भव ध्ययस्य 22 14:61 ऋधया 23 . Kaa 24 25 26 ٦ بر بر الم 27 14:63 28 14:64 LDK PA. 29

שמשלא אמולים MARK

112

out Dawn. and ining Kis Sound יפחורה שב ביסיפא הבעוסודא בולאערהע בוני Kluma Kik Ala as duam ashal אורולסונה. אלא בוצורה בולבא חומה מינים שבשחתו ולות בחתו הפרשם. עו אולא מהחא כולדום הצוב מחף מהחוא צונו. האשנהמתו מה בנו שבם מהחנות המים האסכוחתו לבחב להול מוצא דב בתונא האולבונה נחסת בנחם דב בחינא המפניא PHILIP אותום הנה דים ויפותא אולא מחול אותו משונים בו בוצות עם ידילם היב בוסוא הווחב מחוא בתי תפורנוא חשות להעבל נהדא דב בהינא הג הפלה בעוחה. בצי מטט של משב משבים א בתבולה בתו חלא אדנינות בר מונאא בר ולמסתורים מחם בחותים ביה ביה משתמחמים אוב הנג مص יחשונים בשונים השומות השונים שונים שומות בו שונים שוני KIS KINK KIK KIS WIND KONDIN . KINKS ברב באוניא האף לאדם מכוא זהוא מסתר החליות בחול לות בולאם א מצאות לנותב האוכיו לא מיפוא אות פול ברבאי ביא הימוחה בנו מינה נים היו שמצ ביחות מסאים היבים לא בנותנים מחלמב: באולה וב במונא האתשי אנום מום משווא בינוח לתבינים, מסחום Kukimial mudia wik Kin milion som المناود مع معديم وسائم و معنوم على قند عدد عدد בשמים ו ממודה משמים האוכני משא בכולם בחול בא מיוא משליון וכם בים בים בומחי הים בומחים הנום

JOHN WESLEY ETHERIDGE MARK

14:64-b to 15:7

14:64-bguilty of death.

14:65 And some began to spit on his person, and they struck him on his face, and did buffet him, saying, Prophesy! and the servitors struck him upon his cheeks.

14:66 And Shemun being below in the court, there came a certain damsel of the chief of the priests.

14:67 She saw him as he warmed (himself), and knew him, saying to him. Thou also wast with Jeshu Natsroia.

14:68 But he denied, and said, I know not what thou sayest. And he went without into the vestibule; and the cock crew.

14:69 And again that damsel saw him, and she began to say to those who were standing, This man is also of them.

14:70 But he again denied. And after a little while those who stood said to Kipha, Assuredly thou art from them, for thou art also a Galiloia, and thy speech is similar.

14:71 But he began to imprecate and to swear, I know not this man of whom thou speakest.

14:72 And in the hour the cock crew the second time. And Shemun remembered the word that Jeshu had spoken to him, That before the cock should crow twice, three times thou shalt deny me. And he began to weep.

XXXVII. 15:1 AND forthwith in the morning the chief priests with the elders and with the scribes and with the whole congregation made council; and they bound Jeshu, and led him and delivered him to Pilatos the governor.

15:2 And Pilatos asked him, Art thou the King of the Jihudoyee? And he replied and said to him, Thou hast said.

15:3 And the chief priests accused him of many (things):

15:4 but he, Pilatos, asked him again and said to him, Returnest thou not an answer? see how many are witnessing against thee.

15:5 But he, Jeshu, did not give any answer; so that Pilatos admired.

15:6 But he was accustomed at every festival to release to them of the bound one whom they requested;

15:7 and there was one who was called Bar-aba, who was bound with the makers of sedition, they who murder in the sedition had committed.

NOTES: 113

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

29

14:65 to 15:7 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 حدثهمه. الالتدا אביבה * 1 14:65 /بره بچير . 14:66 حصکت ، gragh? Man A याकाम 14:67 14:68 14:69 1540a 14:70 aa * المالية المثلمان 944 אום:זונוד ٣٠٠٠٠. 10 **-لىك**. नंक्षेत्रत 11 אננילף 12 14:71 11001 13 ەلىكى. Ma 14 14:72 Prints 7,4214.4 15 سريون (ك -d1d1d1H ンペエンス किंग्धी הנשלת איזונור 15:1 שנעה: או *ዋ*7ዋ 17 ユギエの وكلاح عتبتك 18 كحده حتهجي 4490 חלשונת 19 ₽**2**4 20 מאצענטטר פיניבער ەكەلىكەنەد . لىحەك 4747£4 * 21 15:2 สส 22 15:3 สสส 23 15:4 24 15:5 25 26 15:6 27 15:7 28

MARK

113

ביה הואל אנויטהם

בעוב הף מחולאי חינים אוצו בינות בפניתחף בתי הדבוף: אפהת המחציי ומים האורים לולעול ביניולאי איסים עודא בלובולא היר בחינ א שוולח בשונה העודה כת החוכבה לתם החוף אנו בת שות מחומים נשובאים מסו היש בפנם אותים ינרב אואוכוא אוכיוא אינים חופתי ורי ונסף א חשולא ולוינולא העוולה חשום בונים או היים היונו בולאותו לאולים המונים באם בחול מיוחם ביום ביום בי שוני אנום וכנותם אנים. אפליו אונה אווה מכבולות הנכאי נתף הנג שונ מעונת הוכא הוא על אוא לוה לבינא מהניא האוכלים אנוסף . חבות בוצולא מולא בוספיסני ובנים האומרפי שרכם וכנומא באותו מוסא למי העוב העוביא וליעלא וליולם וכנה מלום מספחדב . חידי הנברא מספח חומו א صروبكم حدوه بحافة وتدر دسوية خدر a I mika חבוד מספיא חבוד בלוה בנחבוהא. lene axaciano axelegan lellacomercia. nixles ellow. Fierd one relex running. הנה בנא האוכו לנה אנט אוכלום. האכלים שובחרת דים ברווא בים אולא מם דים ביו ביוום תחובי באות האוכי ותם ולא היפוא אנום פות בראו. שונפרא מנוסוחרים צומי מס דים בות ימות פולים לא שחבי איניא דעולריכי פונחס וכבר האא די בעל ביות לוכינה לוחם אוסודא עד אולאפיאלים האנום מחוא עול הכנום ביו אבאי האמוני מחוא יבת בדר אופורות והים בחולא באופורות בדדם.

15:8 to 15:27-a

15:8 And the people cried out and began to demand, that as he was used he would do to them.

15:9 But Pilatos answered and said, Will you that I release to you the King of the Jihudoyee?

15:10 For Pilatos knew that for envy the chief priests had delivered him.

15:11 But the chief priests the more incited the multitude, that Bar-aba he should release to them.

15:12 But he, Pilatos, said to them, What then will you that I do to this, whom ye call King of the Jihudoyee?

15:13 And they again cried,* Crucify him!

15:14 Pilatos said to them, Why? what evil hath he done? And they the more exceedingly cried, Crucify him.

15:15 But Pilatos was willing to serve the will of the people, and released to them Bar-aba, and delivered up to them Jeshu, scourged, to be crucified.

15:16 And the soldiers led him into the court which is the praetorium, and called the whole band;

15:17 and they robed him in purple, and twisted and set upon him a crown of thorns,

15:18 and they began to salute him, Hail, King of the Jihudoyee!

15:19 and they struck him upon the head with a cane, and spat in his face, and kneeled upon their knees and worshipped him.

15:20 And when they had mocked him, they stripped him of the purple, and clothed him with his own vestments, and led him forth to crucify him.

XXXVIII. 15:21 AND they constrained one who was passing, Shemun Kurinoia, who was coming from the field, the father of Alexander and of Rufus, to bear his cross.

15:22 And they brought him to Gogultha, a place which is interpreted A skull.

15:23 And they gave him to drink wine which was mixed with myrrh; but he would not receive.

15:24 And when they had crucified him, they parted his garments, and cast for them lots who should take them.

15:25 And it was the third hour when they crucified him.

15:26 And there was written the occasion of his death in the inscription, This is the King of the Jihudoyee.*

15:27-a And they crucified with him two thieves, one on his right and one on

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, the more cried.

* Honu Malka

d'Jihudoyee.

ביהיחשל אנויטהש MARK

15:8 to 15:27

114

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 المجهر * DECLD 15:8 15:9 ี สา ⁸ .্বব্য 1541 151 15:11 15:12 Mal. , ugnu: 15:13-14 وطه فحلته د عكه KLDDKLT. 15:15 griss gr عكب aaa ٤٢٠٦٠ **161** ୍ ସଙ୍ଘଧ הצויא لحنۍ. הנגבה **√**αα1 אלבקעל 12 15:16 אטבקטנטר. 15:17 47×74 สรับส 15:18 בבלתה. **₽** 15:19 بتحله حصلتك. 17 สสส ەكەدى حمنحصه كعلسك 15:20 744EE MI LINE الكاركات الم מאלבבאלים 15:21 . **1**50 au הלבל بر مولامور. 20 حصکہ ؍ הדעדה .18L 70 1100 حرب برمت 74474 21 אינולבוטבוייף وصدفه. אנצטאל . ๖๙๖๙๙ฑ๓ 22 THIST. 23 15:22 orodobr. KDCID7 านตุกนูน * א משבע * . דלי הוא 24 15:23 25 15:24 سکالالله د 15:25 שאלינעם 26 1100 27 15:26 क्रेतन 28 29 15:27

משנים ברכאה חוצים להבאל אומי הוכנה מוסא בי לוסף ינוף היום בוא האוכר יובים אצוא ובה דבוצא הנהחדנאים נוצב החף פונים דרב שמילא אינורים די דרש ברוצא עוצא למתם . נחת היה בלוחים אוכי למתם. mal ice sudo sees low rate sudo mes הנישטהנים הים הסף בשה ושהצות ותוחות ותוחות פונחת אוכל נמתם וכנא בי הבו בבר המתום שליוש שנה מחם ושהצחני פונחם בשי השו בעלב שבעלא לפונאי האולא לבסם לבי האשור נוחם לשתב כד דכון הנעדים באימודינהוא בנה אחתום בים היים האשלעים פרובות pare lette sage on irrom series belo صحم الم دلكم ودهنكم منانه الحنم لل حالد سه שולה מוצא העווחות הם היבונות הסף ומו עלובוח במעל היים מחם באיצחתו היינים מחם בסובותה המוצים לותם הבד בונות בדה אולונותם DOWN DOWN KANK - wanders בעים ברובות בינונה עד הצבו מהאם בוצבה שמוינוא דאומא מחא מש מנונים. STEEDER באורים ברים חברם פחכם . הביוחו orunione Upplich , social secretarianist. הנחסם לה ותבולא עורביא העלו. בה מחור או מחו בים לא נוסב . חבר ומפחדים . שנה מאונחדים האינינה בלנהה פניסאו נישו ומודים אודם מים דיו שנים ולול כבושף חות החבול ובי מוחים בותא המסומת במתבא מום מונה אונה מוחוף או

JOHN WESLEY ETHERIDGE MARK 15:27-b to 15:43-a	NOTES: 115 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses
15:27-bhis right and one on his left;	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005
15:28 and was accomplished the Scripture which said, That with the wicked he was reckoned.	by G. I. Gilver © 2003
XXXIX. 15:29 AND they also who passed by blasphemed against him, wagging their heads and saying, Ho, undoer of the temple and builder of it in three days,	
15:30 deliver thyself and come down from the cross!	
15:31 And so also the chief priests laughing one with one, and the Sophree, and saying, Others he saved, himself he cannot save.	
15:32 The Meshicha King of Isroel, let him descend now from the cross, that we may see and believe on him; and they also who were crucified with him reviled him.	
XL. 15:33 AND when it was the sixth hour, there was darkness over all the land until the ninth hour.	
15:34 And in the ninth hour Jeshu cried with a high voice and said, II, II, Lamona Shabaktoni! Which is, Alohi! Alohi! * why hast thou forsaken me?	* My God, my God !
15:35 And certain who heard, of them who were standing, said, Elia he calleth;	
15:36 but one ran and filled a sponge with vinegar, and bound it on a rod that he might drink. And they said, Let alone, we will see if Elia cometh to take him down.	
15:37 But he, Jeshu, cried with a high voice, and completed:	
15:38 and the veil ** of the temple was rent in twain from the top to the bottom.	** The faces of the gate.
15:39 But when that centurion who stood near him saw that he cried thus, and ended, (he) said, Assuredly this man was the Son of Aloha.	
15:40 And there were women from afar who were beholding; Mariam Magdalitha, and Mariam mother of Jacub the less and of Josi, and Shaloom;	
15:41 those who, when he was in Galila, adhered to him, and ministered to him, and many others who went up with him to Urishlem.	
XLI. 15:42 AND when it was evening of the preparation which is before the shabath,	
15:43-a came Jauseph, he who was from Rometha, an honourable counsellor,	

מרדייים

<u>स्वस्त्र</u>क

Kaa

15:37

23

25

27

15:43

.स्ट्रितोत<u>ः</u>

لتحلين

रविकारं

בוכנות מעול מן מחלות יחולה בשלבא האולים הובער שהוא אולייבורים בארם אילים היא בביבים מוספתעוצים מהם בנחתני התשנים ביותה האודינים אם: בריאו השואל מבן ועוצא החומבוא אף וב במונא צוווים מחחם עוב ברעוב חים פני אולבים אענים אונים رويين لم رحيف الجنسي و ديديم خادس برمايا. שומום משא בבן ושבא הנשות הניתונים במי האף. מינה היה הובעוצה מחח בולח ושומהות מחחם בחים חבר מיות שום שנת מחום עובר מו בל מוני אונו حدد المنام المعدد المحالف عدم عدم عدم בחלא ותאחאותי אליאל ותיא שבחילנ ... באומנה אותי אותי וריוא שריםוטני האוצי בשונים כב מינם, המשונים איכלים מחוף לאל א מנאסיר אנוחם זו שם לחיוא אמפונא האיניו בינוא הידים חות בינות האוכיות בינות האונים ומותה א אוא ישוא מחיים וח שואה אלא אלוא א دمالم وديم معالم مهاك طوريم ودسطام مي الماتيم وروم للله عددت المسلم وديم ديم מעויחנא מחו המאם מחוא לחומות: המונו בי מצא מצורי אותו. שבילאים מינא בריא ביות למשחים אני שאל בחות הנו אב נוא הכן המות בנונים מהונים מבינת מצובום אים חובינת אוכוח הנבשהב ובהוא הרנהשא הצוהב הינו הנב הים שונא ומוצי החת לה חדיותים לה האשונותא عويمام بصلع بمان عدده المهدعام وصومود ול מוש אונים מושטעה אמשנים מומע אונים אמש יאולא נחמום בינים למשוא מכוניא בחלקול

JOHN WESLEY ETHERIDGE MARK 15:43-b to 16:11-a

15:43-bwho also himself waited for the kingdom of Aloha. And he took courage, and went in to Pilatos and requested the body of Jeshu.

15:44 But Pilatos wondered if he were now dead; and he called the centurion and asked him whether before the time he was dead:

15:45 and when he had learned, he gave the body to Jauseph.

15:46 And Jauseph bought linen, and took him down and wrapped him in it, and laid him in a sepulchre which was hewn in the rock, and rolled a stone against the door of the sepulchre.

15:47 But Mariam Magdalitha and Mariam, she who was (the mother) of Josi, beheld where he was laid.

16:1 And when the shabath had passed Mariam Magdalitha and Mariam, (the mother) of Jacub and Shaloom, bought aromatics, and came to anoint him.

XLII. 16:2 BUT in the morning of the first day in the week, they came to the sepulchre when the sun had risen,

16:3 and they said between themselves, Who will roll away the stone for us from the door of the sepulchre? *

16:4 And they looked and saw that the stone was rolled away, for it was very great.

16:5 And they went into the sepulchre,* and saw a youth sitting on the right. And he was clothed in a white robe. And they were astonished.

16:6 But he said to them, Fear not! Jeshu Natsroia you seek, he who was crucified, he has risen; he is not here. Behold the place where he

16:7 But go, tell his disciples and Kipha that, behold, he goeth before you into Galila; there shall you see him as he told you.

16:8 And when they had heard, they fled, and went forth from the sepulchre, for astonishment and tremor had seized them; and they said nothing to any one, for they were afraid.

16:9 But in the morning of the first day of the week he arose, and was first seen by Mariam Magdalitha, she who had seven devils cast out from her.

16:10 And she went and declared to them who were with her, who mourned and wept.

16:11-a And they, when they had heard

116 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *. **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* The house of burial.

		שמשלים אמרא בדים MARK 116
LINE *V	/EDCE	15:44 to 16:11
LINE	EKSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1		्राती स्थान स्थान स्थान स्थान स्थान
2		क्रात्यं कर्म किंक कर्मान कर्म कर्म कर्म
3	15:44	העדה א פעל היא היא באה בינה בינה. א בינה בינה.
4		तांना विद्यानिक तेत्र क्ये व्याप राज्य
5 15	5:45-46	אים אור השב בליה לנהשפי אויים ביים אידי
6		ುಗಳಲಿ ಆಗ್ರಿಸ್ತಿ ಗಿನ್ನುಚಿಕ್ಕಾ ಗಿರ್ವಧಿಗಾಗಿ
7		स्वर्के स्वर्क स्कार स्कार्य अर्थे स
8	15:47	אורה הטבואת אין הנולאו המינה הנ
9	16:1	برد کرکا برکهای « ۱۵۰۸ برکه در العنه
10		דבו מינה הלונואי ההינה הנוחב
11		० मानितः १८ कांकस्य मानित्र प्रमानित
12	16:2	* בדפאת הן בעה בדבאת. אהלב לבנה מבחאת בה
13	16:3	הע ברבלה. * הארני, החר בנפבהן. בן הן גע
14	16:4	ل کیک ہے شائک ہدیات صدہ کی * مین سرب
15	16:5	والمركبة والمركبة والمركبة المركبة والمركبة والم
16		لحبه محمد مرد المعكم بدرات بعر محملكم.
17	16:6	ग्राम कार्मि कार्मित कार्मिक कार्मिक मन
18		لهرب. که لهدرلی لیعمد بهدی جدیم کردهای هه
19		स्तरक्रात वास कि देत कार्य केन. कार सार्वाकेर
20	16:7	איבא השנה החות אולה ינון אתיין ואורינהחתר
21		विद्या सक्ता वस्त विद्या किन्
22		השומות את הלא הלאמי לבה אחבה אחבר. גדים לים א
23		הנפת הן טבואה. אושה ההא להן ניי שהאיא
24		היום אלוב מות לה אמים, העל החב
25	16:9	עי - * בדפאת הן בעה בדבאת. בה האחלעיים
26		לחטהות להינת הלהלנושה. ההר האבלה אחהם
	16:10	्राक्ष क्षेत्रं अक्ष क्षेत्रं अक्ष क्षेत्रं क्षिक क्षेत्रं क्षिक क्षेत्रं
		אנדה הסחם. האדער הסחם חדבר. * חהנה בה בדעה
=-		
		\mathbf{f}

משוה ב פולחום הנה ולוכות הא נכב פרם וכ המניא למוניברונה הואנה הא רכן מבום בנוא conseque une ejen louse. nie -ים בים בים היא שלים חבינת בחיף מבים בחים de Karis Jish riske Kom inti Kinn ולהבח היוביאים וכי עד הים מצובולא מתבינים ביו בנהמאי ביו אנצא הא לחשמות בחב בבל ול שבולאי מינבר מיבלולא המכינה ELEDDE -סצוחסה וכה מחדות הציונים ברבצונות מים כנים אות בעוד בצבא אותו לבול מבחוא בב הנת בנכיצו האוכני מהם שניבות שי ונים הנו בנו ל כאף א כת ולוצא בעול שנחדאי חעוב עוב דיניונא ניו נאפאיינא מחום בי לבי חצוב להול שבחים המנו על כל הולכם כה נוכובה יצוף: אים ווא עוסית בי ביהי בסף דים ביוער المالم الم المدنيام المال المالم المالم المالم منافقة فيناه באורים בים להי לא מחוא מנה מא בפבוםא عروي وروس وروي مركم ولي بمرود الماليدورون הוצא מבת לבה עונאי שיונים אונים לאומי לבם ספר בות חומושל הפתם וכן מרוצה אנשור וחום לוחום בני ומוחדים مورون الما والماد والم مرود و الما مرود و الما ومرود יייני היינים ביון הבוראים מות האומעון משות לתיום תיבלולא. מונ ביולא ביות חצם הייא משה המה אנים מפורם בי בים ניססי באיבונה מיסס מביבה ממוני בב בניצום

JOHN WESLEY ETHERIDGE MARK LUKE

16:11-b to 16:20

1:1 to 1:5-a

16:11-bwhat they told, that he lived and had appeared to them, believed them not.

16:12 After these things he appeared to two of them in another fashion as they walked and went to a village.

16:13 And they went and told the rest, neither did they believe.

XLIII. 16:14 BUT afterward he appeared to the eleven as they reclined, and he reproved the littleness of their faith and the hardness of their heart, because those who had seen that he had arisen they had not believed.

16:15 And he said to them, Go into all the world, and proclaim my gospel to every creature:

16:16 He who believeth and is baptized is saved; and he who believeth not is condemned.

16:17 And these signs shall follow those who believe: In my name they shall cast out devils, and with new tongues shall they speak;

16:18 and serpents they shalt take up; and if the poison of death they drink, it shall not hurt them; and their hands shall they lay upon the sick, and they shall be healed.

16:19 But Jeshu our Lord, after he had spoken with them, unto the heavens ascended, and sat on the right hand of Aloha.

16:20 And they went forth and preached in every place, and our Lord helped them, and confirmed their words by the signs which they wrought.

: Completion: of the proclamation:

:Of the blessed:Mark:the Apostle : that he proclaimed : to the Romans:

- : In Rome : ~~~~~~~ : The Gospel : holy : because :
- : the proclamation : of Luke : the Apostle : 1:1 BECAUSE many have willed to record histories of those transactions of which we are persuaded,
- **1:2** according to that which they have delivered to us, (they) who from the first were eye-witnesses and ministers of his doctrine;
- **1:3** it appeared also to me, that having been intimately near to them all, I should record every thing in its order for thee, illustrious Theophile,
- **1:4** that thou mayest know the truth of those doctrines in which thou hast been instructed.
- **1:5-a** THERE was in the days of Herodes, king of the Jihudoyee, a certain priest whose name was Zakaria, of the service of the house of Abia, and his wife (was) of the daughters of Aharun;

NOTES: 117 John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	MARK LUKE 117
	حداه والمائح بالمائك بالمائك بالمائك بالمائك المائك
LINE *VERSE	16:12 to 16:20 1:1 to 1:5 Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	स्राह्म स्था क्रामियः क्षेत्र कामक राप्त.
2 16:12	* धर्म किया किरंप स्यक्ति स्राप्तिति राजनिति ।
3 16:13	حد مصلحم محرولم لعنائلاء *مصده حراله حمدته
4 16:14	मिंदोत. त्रिक कि कि कारक * त्रायं के म्
5	المدينة حد همرحان منهد المهناه المدينة المحتملة المحتملة
6	הוחדים על איני איני איני איני איני איני איני אינ
7 16:15	* مكتمنا ليمه بالمكار عليه مكتونوه المعتابات
8 16:16	בבלה בינה את אות התהעד הלבה שאר. האולה
9 16:17	मंद्रि स्कारम् स्कायमः * राक्षकार्षः मन्
10	אתה עדי יום אוא באתר אואא נפסף.
11 16:18	्रतं . ्रवीयः अंतर्यः * त्यीयः अंतर्यः व्यापः
12	थाये स्तामित एको ते वा निर्माण
13 16:19	שעתה, גל בינה הואשלתה, "עדה הין הין.
14	न्य स्केरं स्तार्थः स्वाकाः रिस्ते अर्थाः वर्षाः
15 16:20	स्य प्रस्केत सेत्रिकित का स्य प्रमा कार्रेटरं का
16	בבל החבור, הנהי החוף להחי: חבבי
17	הלניהה: באולהואל הגבהן החם. בלווא : ביהיחואל:
18	: הלומלא : בניטוא : בניטוא : הממלב : יהחולא :
19 LUKE	: בי ההחת : מהלאחה : מהלאחה :
	: حنه و الله الله الله الله الله الله الله ا
21	בים גובשבים שבעיים גמטניני אלידים אירים בירי
22 1:2	הפשר ער בשורי * איל הגוד האדלהה ל שורי
23	הדץ בהנת הסחם של מדברבות הנוה הדוואי.
	* كالمور كا مرك الما الما الما الما الما الما الما الم
25	لطهه المحل بدير تاحقه المحالة الم
	किरतार्थितः * स्रावेश्य प्रदेशेत स्रायेत्र भेरतार्वाविध्यस्तवि
27 1:5	להן. * החל בנחמלה ההיחה מלכת הנהחהל
28	בהול עה הדתה החלת כבילו תן ושבתבופין
29	स्या स्थापित स्प्राप्त स्थापित

למוני ווסרים משומום בדומוסת אישולת חשונה לחבינה חמים שונה שונה בי הב נסוקבים העומה לוצחים משנישלוה ול לבנים: בלומום הענ יחסות, המתר ביותונים. עוסבים: או ברוודים חנושיבורים . מותבי היביל

1:5-b to 1:20-a

- 1:5-bher name was Elishaba.
- 1:6 And they were both just before Aloha, and walked in all his commandments, and in the righteousness of the Lord, without blame.
- 1:7 But they had no son because Elishaba was barren, and both had become many in their days.
- **1:8** But it was while he was acting-as-priest in the order of his ministry before Aloha.
- 1:9 according to the custom of the priesthood he came to set on incense, and entered into the temple of the Lord.
- **1:10** And all the congregation of the people were praying without at the time of incense.
- **1:11** And there appeared to him, to Zakaria, the angel of the Lord, standing on the right hand of the altar of incense.
- 1:12 And Zakaria trembled when he saw him, and fear fell upon him.
- 1:13 And the angel said to him, Fear not, Zakaria, for thy prayer is heard, and thy wife Elishaba shall bear thee a son, and thou shalt call his name Juchanon.*
- 1:14 And to thee shall be joy and exultation, and many shall rejoice in
- 1:15 for he shall be great before the Lord, and wine and strong liquor ** shall he not drink, and with the Spirit of Holiness shall he be filled, from the womb of his mother.
- 1:16 And many of the sons of Isroel shall he convert to the Lord their Aloha.
- **1:17** And he shall go before him in the spirit and the power of Elia the prophet, to turn the hearts of the fathers unto the children, and those who believe not to the knowledge of the righteous, and to prepare for the Lord a perfect people.
- 1:18 And Zakaria said to the angel, How shall I know this? for I am old, and my wife many in her days.
- 1:19 And the angel answered and said to him, I am Gabriel, I stand before Aloha, and I have been sent to speak with thee and to announce to thee these things.
- **1:20-a** From henceforth thou shalt be dumb, and shalt not be able to speak, till the day when these things shall be done, because thou hast not

118 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Pronounced,

** Shak'ra.

28

Yu'hanan.

בים מושל הנחשה LUKE 118 1:6 to 1:20 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 1:6 สสส ويديكليح تحلهه . 1.711 كەلىدىلەد. ويبيه لحد שאת 1:7 1100 טבבאנטופט ्वक्रमंदेवत . , പപ് مهريمه 1:8 1300 1100 1.474 Mag يروحيحيون بتحله ەكك * تلديج LIGHT. 1:9 צבני וויים ELIQUE. . אנדיל ב الهبحله 22/42 KLEN. 15th وحلته 1:10 45 to 1 Torques * 444 تلائك 427 Kaa 1:11 אבצבאא השלח אנדיל אלי READS. فعرابها وحذكك * 25/472 برجموسي 72 1:12 11 भ7वर T^{n} 24 .16767 * האנעל كلەتەد. 12 1:13 13 ₽₽₽₽₽\!\ . ₹\β1αΔ}, يتك وحة نكاد. איניבוףנדקף بالتعدد EF?7. 47454 14 كتتك 15.200 g10 ىەس स्ययम्बर ₹7 15 1:14 LLLED / בתט(אים טמבוייני प्यूमका הצבדית 17 1:16 ىرىمەن√ 18 aa प्तका ميريون. 19 1:17 र्रात्रप्रसंस حنامنك وبوبريه ىك تنكر. 21 * האנטל rendro. 22 1:18 15. TELLE !! 23 لحلاكك. وحة نكاء لمخ ىقىكى. 7974 1:19 מעט 24 האתל 42474 25 השלח M . KGUK האשבדה 27 1:20

لحطله:

יולנה מום אושבנים וסרונים בנים והנושים נססם חבור אונים הי התבים בב בבונים המשומת בתלים בל בול בולה פנים השלום מחות ביחולים המחום בשמושים מחום אותו המא קבים המשושונה מבת אנם בנובא המחשות הלבחי הומשר במוכא . משל الصنداس وبحدثه موان دينه ودري سيد לבי בעולא הרמוכאים מאומען למינול אות לכלא הולואים המאום הגומוא הולבים ברטולאים האולפים וכנים כל שננדת ב הרעום हो है से से हिल्ला के मार्च के लिया है। ובציאי בקול האוחריבום שוהומים andidista. אלבובר האוב להיבוא ההמובא בוכם משבים אלוסים אומים אלחשים על אממים בחים לבום בחום של דב בות מות המות המותו לא נא נאומים המחום המחוציה ול היומים בירונים הביולה המונים בבימי הוצים ובאדמבירא عد دور مادم الم ما معالم والم وما الماده وم באואים העובר ונפוא בוכוא בוכואים האוב וברוא לבינות או היבנה אבר מוצא אלה בני שומו היאול היא אוא שואולה אות עונת אומואים אינולושה האוכוני האינסרינית ושל ושינים למינים שלים וחלים וליצים לורבוים בינים ונסובים הייסום בייסווב בל הוצא

JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE 1:20-b to 1:36-a

- 1:20-bbelieved these words, which shall be fulfilled in their time.
- **1:21** But the people were standing, and expecting Zakaria. and were wondering at his delay in the temple.
- **1:22** But when Zakaria had come forth, he could not speak to them; and he made them understand that he had seen a vision in the temple, and signing he signed to them, and remained dumb.
- **1:23** And when the days of his service were fulfilled, he came to his house.
- **1:24** And it was after those days Elishaba his wife conceived, and she secluded herself five months. And she said.
- **1:25** These things hath the Lord done for me in the days of my desolation, to take away my reproach from among the children of men.
- **II. 1:26** BUT in the sixth month Gabriel the angel was sent from before Aloha to Galila, to a city whose name (is) Natsrath,
- **1:27** unto a Virgin espoused to a man whose name was Jauseph, of the house of David, and the name of the Virgin was Mariam.
- **1:28** And the angel entered to her, and said to her, Peace to thee, full of grace! our Lord is with thee, thou blessed among women!
- **1:29** But she, when she saw, was troubled at his words, and reasoned what this salutation was.
- **1:30** And the angel said to her, Fear not, Mariam, for thou hast found favour with Aloha.
- **1:31** For, behold, thou shalt conceive, and shalt bring forth a son, and thou shalt call his name Jeshu.
- **1:32** He will be great, and the Son of the Most High * shall he be called, and Aloha the Lord shall give unto him the throne of David his father.
- **1:33** And he shall reign over the house of Jakub for ever, and of his kingdom there shall be no end.
- **1:34** And Mariam said to the angel, How shall this be, because a man is not known to me?
- 1:35 The angel answered and said to her, The Spirit of Holiness shall come, and the Power of the Most High * shall shadow over thee; on account of this He who (shall be) born from thee is the Holy, and the Son of Aloha shall be called.
- 1:36-a And behold, Elishaba thy kinswoman, she also

NOTES: 119

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Eloia.

1:21 to 1:36 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 ₹ * حوحلتهم. 1:21 कुत्रमन्ध كالولتيكاط 1:22 وحة نكاد. しんほん بالوحسحوك 1:23 حبكته 1:24 **, 41**41 الماباء 72274 بهجت राज्यारात ستک 1:25 15'in لتستعك ברטנתא アペッティフ 1:26 47474 12 بيست 13 1:27 1:29 अन्यमं कार 17 . स्पर्यक्र * הוצעד 1:30 18 حبك 19 1:31 لمن 150 GL الوهاية الم 21 Though. 22 1:33 حصوبه الاحتالات . **31033** حەنھىيە 23 TOPIN. שלבקבטקנט لىلىر. بركتاك * ** 24 1:34 THE STATE OF 25.27.2 25 1:35 roai 26 27 1:36

LUKE

119

בים מושל הנחשה

ונה מאת המשום המשונה ונכיים שמשת במתו המתו של ביו המתו המתו המתו המתו המתו ביותר בו עובי אומנילום וחודום א המערים בים ביום בם ובולות בי בוחד נהוכולא מוח . דוו ול place Subiden orchis cond i Paris Jair word . don Kinka . Keni صورته وسلا من الحدود بدوة ودرا دسور שמשובינא הנה הבולאים אבולוניי money Kowand of Lied Koole hid on King by שולם לול בתים ולא התבוא לרוצא בעורת יהתם ב. מב משמח הבחור השוכנה למישחולם מינינד . או להילים בלאבא האוכי לה. שלב לבי בילים לובחילאי ולב ברכבו ביבול בוצאי מנ הג בר עוול אוליותול בוכותים התחום מצביא החם בולים בותום האוכיב לנים וכל אולה ולה ולריונה יכונים מיבינוים בר לבים ומו אומים אומים ביל ול מולובי בון א הת אונים כלאי התחונים שתבת שומב היווא מוא דב . קבורת בצווא נוספולא . חיום בל ווה מביא אומא בחרמות רהחנה אבחדוני חובשו בנ rease, lile . phelippen work Ly Mor outle of Kills orling of Korko ביונה בים ביכול ול בינה בונים ויום. will white size Kong Kindy Kolkin

LUKE

1:36-b to 1:58-a

- 1:36-bbeareth a son in her old age, and this is the sixth month to her, to her who is called the barren.
- 1:37 For nothing is difficult to Aloha.
- 1:38 And Mariam said, Behold, I am the handmaid of the Lord, be it unto me as thou hast said. And the angel went from her.
- III. 1:39 AND Mariam arose in those days, and went with haste to the mountain to a city of Jehud;
- 1:40 and she entered into the house of Zakaria, and saluted* Elishaba.
- 1:41 And it was that when Elishaba heard the salutation of Mariam, the infant leaped in her womb. And she was filled with the Spirit of Holiness;
- 1:42 and she cried with a loud voice, and said unto Mariam, Blessed art thou among women, And blessed is the fruit of thy womb!
- **1:43** Whence unto me is this, That the mother of my Lord should come to me?
- **1:44** For, lo, as fell the voice of thy salutation on my ears, For great Joy leaped the infant in my womb.
- **1:45** And happy is she who hath believed, For there is a fulfilment of those things which have been spoken to her from the Lord.
- 1:46 And Mariam said: My soul doth magnify the Lord,
- 1:47 And my spirit rejoiceth in Aloha my Saviour,
- **1:48** Who hath looked upon the lowliness of his handmaid: For, behold, from now all generations shall give blessedness to me.
- 1:49 Because he hath done for me great things, he who is mighty, And holy is his name.
- **1:50** And his grace is for ages and generations Upon those who fear him.
- 1:51 He hath wrought victory with his arm; He hath scattered the proud in the thoughts of their hearts.
- **1:52** He hath overturned the mighty from their thrones, And hath exalted the humble.
- 1:53 The hungry he hath satisfied with good things. And the rich he hath sent away empty.
- **1:54** He hath helped Isroel his servant. And hath remembered his mercy:
- **1:55** As he spake with our fathers, With Abraham and with his seed for ever.
- 1:56 And Mariam stayed with Elishaba three months, and returned to her house.
- IV. 1:57 BUT to Elishaba had come the time that she should give birth, and she gave birth to a son.
- 1:58-a And her neighbours and the sons of her family heard.....

120 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *. **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, inquired for the

28

1:58

peace of.

1:37 to 1:58 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 444 بريتهميرج لهد 1:37 אנטליטא. धक्षय7 Kaau 47,43 1:39 لتعلاته حالمهما 1:40 הפבדישה. र्श्वताव र 1:41 ドイド 43,47 حدربه تحتفات anyz क्षान्त्रम् क्षार्थः 1:42 4707 grand KEHADH. دنتک. वारंगारत **₹** 15.7.C שנבלא สส 1:43 ىەك אינותף 12 אננדי 1:44 4747 يعريمحت रक्ये वस 1:45 שאנתיום 159175 **Marian** تسلب 17 1:48 **15:47** .Ka הלבה 7947 وبدلك สส הביבום 44.47 1:51 وحاء 20 حوبه برهبه المحمد באילאם: 1:52 ° थथान7∺ הבגד 21 * حونہ האלומ בחלישה 49س 22 1:53 23 1:54 * ፈ∺**ታ** 1772 ₩₽₽₽ كسفنك 24 1:55 25 1:56 26 27 1:57 رحموت

LUKE

120

בלים הלים הלים

תוא כמים משונים ביושה וליות וליות וליות المن وبحرفوني وموتفي والمحال والمحال תובה אוכול מנות אחל אנו אוכולות הוכלא ניקים לב אינט משונים ביול ביל ביו בין להול הם שמשותים הנה דבונה בתחם ביחתים א חנו מאול ש לחדא לרבעולא העתחה הצול לבול ח הובניאי מנאות שורכת האוציב. המא הצב בינים אוביני בורכה בינינים בין בהוצינים האומות אלבורני דושה השחות המשבות מוניים המו יוכא האבירה לבינה תבינים אומו בנג או המביני מים פאולא הכפימפני אינדבאל מה אינדבאל הארכת הרכבי ולאולא להולו נהא צור בר וצו .. הוא בעורכת באהעם בעובחולא בכולאות אחולה נאונה היחתיונו ברכוח וכם להים מבינים בסחותיול תנותים וכחדבא בפני לתיניאים חיוביות דחנות כאותי תשונו העול בוכחמים האוכוחות הא בי معنى المجم يتولد لد عددمام مادمه وحد د למים ידים ביותום ביותום ביותום המוציא ביותום המושיבים المام معدد دام على عمليم والمناليم المرور المراكم פיניבים חביני עוליי בולרצולה הובחם . יביום. תמופא מין בפרים מולא מאות מיביצא. נפנים שונב לבולא . הצולניא בוא מפניאול . ביר למסיול בידירות האומה בי עונות אני הייול . בום אַריינים בער אבירית היבר ובנה ונות ב ישחנים ביים בבניבר לבים אליבבה איני ובייא ופרוף ים ביים ביים والم عالم والم والم والمعدية والمعدد المعددة

LUKE

1:58-b to 1:80-a

- **1:58-b**that Aloha had magnified his grace upon her; and they rejoiced with her.
- **1:59** And it was the eighth day, and they came to circumcise the child; and they called him by the name of his father, Zakaria.
- 1:60 And his mother answered and said to them, Not so; but he shall be called Juchanon
- 1:61 And they said to her, No man in thy kindred is called by this name.
- **1:62** And they signed to his father (to show) how he willed they should call him.
- 1:63 And he requested a tablet, and wrote, and said, Juchanan is his name. And every man wondered.
- 1:64 And immediately his mouth and his tongue were opened, and he spake, and blessed Aloha.
- 1:65 And there was fear upon all around them; and in all the hill country of Jehud were these things spoken.
- 1:66 And all who heard reasoned in their hearts, and said, What is this child to be ? And the hand of the Lord was with him.
- 1:67 And Zakaria his father was filled with the Spirit of Holiness, and he prophesied, and said:
- 1:68 Blessed be the Lord, the Aloha of Israel; For he hath visited his people, and wrought for him redemption.
- 1:69 And hath raised up for us the horn of redemption in the house of David his servant;
- 1:70 As he spake by the mouth of his holy prophets, Who have been from of old,
- 1:71 That we should be delivered from our adversaries, And from the hand of all who hate us:
- **1:72** To perform his grace with our fathers, And to remember his holy covenant;
- 1:73 The oath which he sware to Abraham our father,
- 1:74 That to us he would grant That, being delivered from the hand of our adversaries, Without fear...
- 1:75 ... we might serve before him All our days in righteousness.
- 1:76 And thou, child, the Prophet of the Most High Shalt thou be called; For thou shalt go before the face of the Lord, And thou shalt prepare his way;
- 1:77 To give the knowledge of salvation to his people. In the forgiveness of their sins,
- 1:78 Through the compassions of the grace of our Aloha; Whereby the mornsplendour shall visit us from on high,
- 1:79 To illumine those who sit in darkness and the shadow of death. And to direct our feet into the way of peace.
- 1:80-a And the child grew,

121 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes 7 Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

10

11

12

18

20

21

23

25

26

27

ביחיטאי יקטיטים LUKE

1:59 to 1:80

121

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 444 ىللك 4 كتت สสส र्श्वताव * لبللك 1:59 भगरव ₹.coqu 17 אותף 1:61 Wengan: ىەسلى. 76₆ لتتلك 1:62 ببتساور 1:63 ىەسل 276Pbv 1:64 สส 4.64 Жа 1:65 केवलव १ ата9 يريها 427 وحجلته حلهه בבבינהם سهندلك ساھ بحدكه ، محلهه ಸರಮಸ ചദേഷ 1:66 حرحته ۲ بمومحجم حد สสส क्रावना 25047 אשטאבאל كىتە. 1:67 المجالة لتحد alany. 1:68 א מיציטעון * : كىنىسىج Mi io 1:70 204922 7722 1:71 * מעבא 1:72 TELED HE تبللك Tala a كالتلا **1511**11 ramana * 1:73 מאבלמת * ಜಚರಿಕರ ىقلەن กรไรก אבעאבבר. 22 1:74 וויי אידיע אידיע الاستالات 1:75 कृतस्य * 1:76 םאה 499749 TA:UN و حدد دروی المسكة בבטבםנה للحته 1:78 يرسي **KSat** , ממשא **474**22 * لحنهه 1:79 29 1:80 Kaa

האומים אוניים עונונים ומילוים מענים ומומים בור מימים מחוצים במת בו ביות משומה וליות אל החומה חמונים מחסום לות בשולא האוכחתה ובנים ב חבנ אמנה האמינא למות. ולא מינואי אלא ניסונה שונו האתיים לותם הלום אוצ ביוינית בהכוחוות בצובא מוצאי היתיום לאכחתו באונו Existence of Mr. Proude north parce will מסף עוכנים השומרונים בל שינו . המשובא אום ביום פחתות חלצות חולו חביני לאומה התחום وسالم مد داست عدداس، ودواس وبرورة صلم وفافردالم شاوده مطاسه ويرود משליבות החם כלבוחם האמנים יתו שול הנים השונים הנות המחוו कार्यक יצונים האומים ובינא אבחתו לחשים בשחולה מחום האושובה האומרה מבוצים מם מבוצי every server over les enteres sons ל שונא בפסים בתוחם בהסוב ברקום. בייול בפסיכא בוביסיכו מולשא בולם ביותי ביצוים כל בוורכונים חוכם אובא הכוניות מוציונים חוב בי עונים צור ארומות מציחה לביות וחודות מוב בולאי המשונים העולא לאכירות אבף העולה בנולפום כב אובא הבעור בבים מבוצ בעולא נפומע מרכים כונים בסיכים בכאומולא חבור עומה וווא ניינות בעודא מהמוא ולאון בל מינים פניים בנבנים בנקור אחרשות בוים! בכבי היות היותרותו נותבה הנוצח בכם الخديثية لأعلم وحسده والكم وبعدة ما مناسعة בניסרים ביו באורים אין בעודאים וניא הבורים ביות

LUKE

1:80 -b to 2:15-a

- 1:80-band was strong in the spirit, and was in the desert till the day of his manifestation unto Isroel.
- V. 2:1 NOW it was in those days that there went forth a mandate from Augustus Caesar to enrol the people of his dominion.
- 2:2 This enrolment was first made under the government of Qurinos in Suria.
- 2:3 And every man went to be enrolled in his city.
- 2:4 And Jauseph also went up from Natsrath of Galila, unto Jehud, to the city of David, which is called Beth-lechem, because he was of the house and of the family of David,
- 2:5 with Mariam his espoused while with child, there to be enrolled.
- 2:6 And it was that while they were there, the days were fulfilled that she should give birth:
- 2:7 and she brought forth her son, the first-born, and wrapped him in bandages, and laid him in the manger; because there was no place for them where they stayed.
- 2:8 But there were shepherds in the country who were staying there, and keeping watch by night over their flocks.
- 2:9 And, behold, the angel of Aloha came to them, and the glory of the Lord shone upon them; and they feared with great fear.
- 2:10 And the angel said to them, Fear not; for, behold, I announce to you great joy, which shall be to all people:
- 2:11 for there is born for you to-day the Redeemer, who is the Lord the Meshicha, in the city of David.
- 2:12 And this is to you the sign, You shall find the infant wrapped in bandages, and laid in a manger.
- 2:13 And instantly there were seen with the angel many hosts of the heavens, glorifying Aloha, and saying,
- 2:14 Glory to Aloha in the heights, and upon earth peace and good hope for the sons of men.
- 2:15-a And when the angels were gone from them into heaven, the shepherds spake one with another, and said, Let us go unto Bethlechem, and see

122 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

בים השושה הנחמה

LUKE

122

2:1 to 2:15 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 سهسك . Kaa Kaa 47:47 2:1 King * 2:2 . איז מעד גוף жирсирг علاقة . עבוף גדוטוף. בנט קינים וואפל ويدييني השהלתשה 2:3 rtpcpr. حصدحتوه 2:4 המשלטלטה LATT HALL 27022 حبه 2:5 عبكته بدبويد אישניקריט 2:6 थक्षाया 12 2:7 הבלבומה בנהיחדה 2:8 ` aa₁ مبكنم สสส للالبالها 2:9 47474 र्शनात * אמלטא 464 ् वक्कक्त क्षेत्रंत्यर מאנעד 2:10 18 19 1011 < a47 حلك لحه * \\ 21 2:11 化记 . Tans 22 2:12 التتنك حصدحتوت 23 בלפלחדית ′ นฤกน التكحسم عهمي . 164a16 2:13 الملكاء 25 האמילים * PEEDURY 26 2:14 حلى המבוצא 27 2:15 (पद्मक्र 28 29

מכתייול ביחשא הבשחיבא אמקחמו מחושים אוחרבא הולעום על הול משלע בשול א ני ביחתים חום, חוףם פחתנים כב אומשום ממיני הניסכים ב כוח ברים האחשבונים. תבומריום מורובים המוחה בתוצורים בתוצורים המחינוחים במסף באה האול מחוא כל אוצ העליאר בתרבעולתם מום החוא בש האף. יחמף. התנשף ול מבעולה פונות לבמחה לבבעולות ההחנה הכחלונה בים לעודי בקוב האומסחם מחוא מי בוחות חכם שונים ברחוב בת מינור מבנים חלוים בושנים נושבישות ביני ושנים אוני בישונים אישיישות ים משולה בים אובים בים בים בים בים מביבים רבוה שנות באה המולה השום או בעולה הלות הלות הוא למה בחבום אנציא בינים מחחם בינים בחול בינים לחול מחחם ביח ביא מולא בענים מחחם מלוב . חבונים براد الله عد معدماه مصم ملايم على האומה הולים ומולים בי מולצבים מולים המצים אננסדום צוניסום. חבעום בעותא ברולא חאור ב לחם וכלאמא לא מליעלים. מא בד מנסבו אנא ובח: עובחתא בניתא בולחסא לבנה בנים וצי שמושות באומום אוחמים וצו תינווא בתינונים הבסער מההא לבם השבינות אנולום: בחלא בבינים בפודה א חמנה האומונים אול אולשונים בודי מואולאים שובי החומים ית ומולא בדור או בב היוניים לאומא האוכונים הלפיבות ביולא בתיבות הבל אוכים אלוואים חשביו לבא לבווודא מש ממוחא בכר אונה בי المتوسمة بجالمة العديم، بخاله تدميم مد حد فيد ما المدور ود الما المدام المال المالة المالة

JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE 2:15-b to 2:33-a

- 2:15-bthe thing which the Lord hath made known to us.
- 2:16 And they came with speed, and found Mariam, and Jauseph, and the infant who was laid in the manger;
- 2:17 and when they saw, they showed the word which had been spoken to them concerning the child.
- 2:18 And all who heard wondered at those (things) which were told them by the shepherds.
- **2:19** But Mariam kept all these words, and compared them in her heart.
- **2:20** And those shepherds returned, glorifying and praising Aloha for all that they had seen and heard as they had been spoken to them.
- VI. 2:21 AND when the eight days completed to circumcise the child, his name was called Jeshu, for he was so called by the angel before he was conceived in the womb
- 2:22 And when were completed, the days of their purification according to the law of Musha, they carried him up to Urishlem, to present him* before the Lord:
- 2:23 (as it is written in the law of the Lord, That every male [who] openeth the matrix the holy to the Lord shall be called :)
- 2:24 and to offer the sacrifice as it is said in the law of the Lord, A pair of turtle-doves, or two of the young of pigeons.
- 2:25 But there was a certain man in Urishlem, whose name was Shemun: and this man was just and righteous, and he had waited for the consolation of Isroel, and the Spirit of Holiness was upon him.
- 2:26 And it was said to him from the Spirit of Holiness, that he should not see death, until he had seen the Meshicha of the Lord.
- 2:27 Behold, this man came in the Spirit to the temple, and when his parents ** brought in Jeshu the child, to do for him as it is commanded in the law.
- 2:28 he took him upon his arms and blessed Aloha, and said,
- 2:29 Now dismiss thy servant, my Lord, according to thy word, in
- 2:30 For lo, mine eyes have seen thy grace,
- **2:31** Which thou hast prepared in the face of all the nations:
- 2:32 A light for the revelation of the peoples, And the glory of thy people Isroel.
- 2:33-a But Jauseph

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *. **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

** Fathers.

* Literally, that they	
might make him stan	d
before, &c. So also the	16
Latin Vulgate.	

בים מושל הנחשה LUKE

2:16 to 2:33

123

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 KKA *प्सामा* क्षातवात्र 7442 वक्षार्य * ەلىمەك . ಕೆಬ್ಎಡ್ಡುವರಿಗ 2:16 *प्सामा* 47474 2:17 भुगामभुरस محلتهم لىتتە ، 2:18 بحصكه מלוחאפונים . **18101**7 2:19 ويتوسي حلحه 2:20 72 ەھەللىر .सल्यस्य للككلا מבתלה 7724444 كالحلكا 2:21 40 mg ८त्तका 740944 740914 ىخەك TITE: ىلەرىد 2:22 المهندرين בבדמות. שהוד 47474 4297X 12 . אונונונו אף אכתף שו LADIUT. سنانكا. بالتساليات 712707**1** JAMES! كهد 14 2:23 بدسه سر در 2:24 بيتهوسته كالحلكا אונדי בא 2:25 17 Kaa שלבה حصکت ر . אלדלמאב حتراك رحەركىي Kaa ria . בניאפת ىلەھد. CENGO: 21 2:26 * מיצונעד للدو?؟ **Ma** 22 2:27 18IN 23 24 אבשטשר א פטעא 25 2:28 ワビゲグ 4444 2:29 *∾47*22 27 2:30-31 สส STILL STILL يالمته Krau. 28 2:32 لللنك برنسکار. 29 2:33 טבטבתא

לוכותא מסבא המסום איש המפגא אחום האומה מינים ביות ביות האוצינות למינים ماده الم وصور حكمة المارة مند منده مراهم الحامة نالنك صمن فالمس مخال המפעילא בלביה היהפנה דבהתא היום. رخنسه ورونواليم المارم، على وله ويدو ومرود وه באומילו בותוחף הכב מנה מלים השלפור אומשול שומת שוציים שוציים אומשוניים כה ולואצא שנת הנופקף בנו מאי הכב אמולוגה معدوم درود معدد معدد معدد المعدد אוסמחת באחי העוניה בות מום מינים מינים את הבולוב בונדה מא המביא על הביא פולעם מינינאי מנים התבי אינים ביא ההנים ולים בינים אניוא האומו פורסמא המניאי ומוא הומצא העוצא אם דלפים ציום או היום או שוב או יוב או המשונה באומה החום בותוח המצוחה אחום מה ביום המחום השחום המחושה המחושה האם השחום העסיבל הדחנוא דמחקא אנום מחום בוחמות האומו מחות וה כל ליום מש המחוצאים הלא שוו או השומה בורא העוצא לרשונות הוכלאים הלומה אמא מסא בנחנוא למובוא חבב משלב m Michogai Lane : Him recent ullenge meen יפניג בודחמות חבות ב היצחשוני לאומים האתיני מבול שני אינים למי לנייבי מינים אוא מלותו ביוורא בנות עונ בנו עונים מות בענים בפנים בא בבוחים אתכמולאם. Elex remines organis lines word .. incope com

JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE	NOTES: 124 John Wesley Etheridge SPS Notes *,
2:33-b to 2:48-a	Chapters and Verses Added and Compiled
2:33-band his mother wondered at these words which were spoken concerning him.	By S. P. Silver© 2005
2:34 And Shemun blessed them, and said to Mariam his mother, Behold, this child is set for the ruin and uprising of many in Isroel, for the sign of contention.	
2:35 And through thine own soul shall pass a spear, that may be revealed the reasonings of the hearts of many.	
VII. 2:36 NOW Chana,* the prophetess, (was) the daughter of Phanuel, of the tribe of Asher; she was aged also in her days, and seven years with her husband had lived from her virginity.	* Or, Hana.
2:37 And she was a widow as of years eighty and four, and she removed not from the temple, and with fasting and with prayer she worshipped ** in the day and in the night.	** Or, served.
2:38 And she also arose in that hour and confessed + the Lord, and discoursed concerning him with all who were expecting the redemption of Urishlem.	+ Or, praised.
2:39 And when they had fulfilled every thing according to the law of the Lord, they returned unto Galila, to Natsrath their city.	
2:40 But the child grew, and was strengthened in spirit, and was filled with wisdom; and the grace of Aloha was upon him.	
2:41 And his relatives ++ every year went unto Urishlem at the feast of Petscha.	++ Or, his men.
VIII. 2:42 AND when he was a son of twelve years, they went up, as they were used, to the festival.	
2:43 And when the days (were) fulfilled, they returned. But Jeshu, the child, remained in Urishlem, and Jauseph and his mother knew not.	
2:44 For they thought that he was with the sons of the company; and when they had gone the journey of one day, they sought him with the men and with any who knew him.	
2:45 And they found him not: and they returned again to Urishlem, and sought him.	
2:46 And after three days they found him in the temple, sitting in the midst of the doctors,+++ hearing them and questioning them.	+++ Malphonee.
2:47 And all of them were astonished, as they heard him, at his wisdom and at his answers.	
2:48-a And when they saw him, they wondered; and his mother said to him, My son, why	

	รนิสไห รซิสเตรสร้าว LUKE 124
LINE *VERSE	2:34 to 2:48
LINE VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	०००० मिल्यक् प्रति १८ १८ मिलका अल्पिक का म
2 2:34	ाकिक. * करां हे कि स्वात क्या कि
3	क्री काम क्षान प्रकारिका काम्यान स्थापका स्थापका
4 2:35	הלאל העינות. * הבנפדב הין העבר להגדי החדשת.
5 2:36	אילא הויף בחיבואן ויישאו אינון אינו אינון אינו
6	मन एस्पेर एंकिक मधाक्रिये स्व स्ट्रिय नेक्स्यं प्रे
7	הר מביבה ביטיבה היטים היטים מבר בון גם בונה
8 2:37	प्याके स्नु स्कितिकिक. * कक्तिक राज्यिक राज्य
9	किस्पेरेन क्रेस्टर. क्रेंस क्रिके स्न कर्नेत.
10	от का
11 2:38	* नेति कर चलके स्क स्मामित नेताना के लिएंग्रेत नललिंदित
12	موه المواد الم حليد المعافكة مواكد
13 2:39	மिनंचाक नेतनंत्रीत. * नदर प्रधान दी सम्ब
14	הבנתהשלת התילת. הפבה לעולה להיה תהנואהה
15 2:40	- * मुर्ग्य स्त्य रंट्ये कार्किय र्याच्ये रंतिक स्त्र
16	. प्यामे केतन केर्प द्वादित प्राप्त कार्क स्वाप
17 2:41	* האנבההם בבל בנאר. אילה ההה האובההם בגיניאו
18 2:42	הפשות. * חבה החת בי דען ההיה שלחה
19 2:43	איבלא הדגה החם להיאא. * חבה דעדם החמשא
20 2:44	ه وحه لهه ، بعد برم بلک وحد له عکمه تعلم.
21	הנהשם: האתה לא נהלה. * שביר החם בי הלת
22	בע להנוסהה, הם. חבה לחוסה היהוא נחובא נגה.
23	בלתחקב להבחלקה בי הנגב לקה
24 2:45	* गर्येत रेर्स्स्यकार. गक्तिर किग्रः: क्रिग्रंस्यित
	חבצב החם לה. *חבץ באי אלאלי נחבץ. אדבנחהב
26	تهرکت در بهد بریه براکت محبد بریه
	وستكر لهه ، مهمسه بهمه حلهه ، بملاح
	אדרען החם לה: בעבודלה הבפולבההם. *חבה
29	سكتهمات المرابع الم المساد المسكر

معددة المحددة المحددة المحددة المحددة المحددة ווחתוניחבוני אות שוכנים האתיו לבינות את חי מוצות מונה להיפה ולא הומורא המנוצא הנונות ملكم مدين مردوعم دي ديادي طوقة دمديك איני בנילבות הישובים הלביום המוצאאים בושבים מוא الم بديدة من والمعال و عدا م المعالية م מלכנאת חאוריב מות פניםא מחום כב مجرورهم محر المراج المناع مرورة وعروري ودالناء האצ הניבולה ביה בינות האחרים לוכניא חובילווא شمام عدمد مع مند ورصونم וצחדשונה האהדשות. חבר שונים בל מבנה אונים הבעובחים הוכניאים וחופבה לוווא וניים ולומים אוא הים דבא מחם חובוליול בנחשאים הבולים ישורים אים חלובים באלמים אים מים מוחום בוחות ويعتني ماد عدام عدام ماد مورد الماد ماد دود دور יף ביות המינית בל בנו ולביולים המינים מונים אובוא פוכובים החום לוב ביא הבר שותה והוכוא משפנה לוחות בשור בים לווא יצי וחו באותיו בי منصوري مارس لي بدوه، معجد مبدو بدوم בני לבים היום מום מוכני אומה תבוף מותא עובי בפשום וניים אומים שנים ביות הוב ביובר ונים ملك معضمه من معدم المد المدد المدخام חבינים וחחם לוחי חתם כותר ולותים יחומם, אוציעותות מתביאל למם ישופובים שונה בושום בלמום ביוכב הססונה בשורים הו את את היה ולי ולכוא

JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE 2:48-b to 3:9-a	NOTES: 125 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses
2:48-bhast thou done with us thus? for, behold, I and thy father with great anxiety have sought thee.	Added and Compiled By S. P. Silver© 200
2:49 He saith to them, Why have you sought me (elsewhere)? Knew you not that (in) the house of my Father it behoveth me to be?	
2:50 But they did not comprehend the word that he spake to them.	
2:51 And he went down with them, and came to Natsrath, and was subject to them. But his mother kept all these words in her heart.	
2:52 But Jeshu increased in his stature, and in his wisdom, and in favour with Aloha and men.	
IX. 3:1 NOW in the fifteenth year of the reign of Tiberios Cesar, in the government of Pontios Pilatos in Jehud, Herodes being chief * of the Fourth in Galila, and Philipos his brother chief of the Fourth in Ituria and in the region of Trakona, and Lusania chief of the Fourth of Abilini;	* Risha-rabioya.
3:2 in the high priesthood of Chanan and of Kaiopha, was the word of Aloha unto Juchanon bar Zakaria in the desert.	
3:3 And he came into the whole country about the Jurdan, preaching the baptism of repentance for the remission of sins.	
3:4 As it is written in the book of the words of Eshaia the prophet, who said, The voice which crieth in the desert, Prepare the way of the Lord, And make straight in the plain the highways for our Aloha.	

3:5 All valleys shall be filled, And all mountains and heights be brought low, And the mound shall be a level (place), And the rough place a

3:7 And he said to those multitudes who came to him to be baptized, O brood of vipers, who hath showed you to flee from the wrath that

3:8 Work therefore fruits which are worthy of repentance. And begin not to say within yourselves that Abraham is father to us; for I tell you, that from these stones Aloha is able to raise up sons unto Abraham.

3:9-a But, behold, the axe is laid at the root of the trees. Every tree

3:6 And all flesh shall see the salvation of Aloha.

plain,

cometh?

	הלבות הלות, מיב LUKE 125
LINE *VERSE	2:49 to 3:9
LINE VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver 2005
1	ार्थार्थ प्रवासी प्र
2 2:49	والكائد والم الماء المام والمام والم وال
3	سه معدد الله الله الله الله الله الله الله ال
4 2:50	नेत्रकारेत. * काक, मन् रेत राजकारा विकेश नेत्रकर्म
5 2:51	किए. * गामक स्वकार विजयित किरा में
6	काले प्रकार कार्य स्पेस स्पेस स्पेस प्रकार र्याच
7 2:52 8 3:1	בלבה. * בהר אין ליבוא החוא בבהמולה הבעבמלה
8 3:1	कारम * ~ रहागत राष्ट्रीर क्या रह्मपत्रमेनव
10	ستتلفئ بر بسلمه بهدنامو عفن ح
11	בה ניהונה אל הפנעהם בעה היא יאא
12	יבונים היוחדה בינונים הבונים הבינים הבינים
13 3:2	نىدىكى: كىدلىنى مىلىلىكى دىنىدىكى ماسھىكى
14	יאו יבענא האבחננאי. *ביבחל בהנחלא העבן
15 3:3	कारायकीर. काराके स्पेरिकार यी पायमु स्टं १८५७रा
16	בעהדיבות אהואלת בבלה הואדים נהדיב נהדיבן. בד
17 3:4	מבי, הלתהושל השיבה לבהבונה
18	मध्येत्रतः क्षेत्रतः म्टकेच्य मध्येत्र क्षेत्रतः
19	נבלא אינה: מנוא אינה אינה אינה להבי
20 3:5	אחרינה המינאי האיף בפתואי אבילאי
21	प्रति : , विका प्राप्त प्रविका : , विका स्वाप्त
22 3:6	गंसकी प्रकार गामिकार प्रस्केर प्रिकार
23 3:7	क्राकेम्स सक्त्रोत थिनसक्ति. * काम्ब्रुस टर्ट च्छां म्प्र
24	नित्र कार्या कार्य प्रिया कार्य कार्य कार्या कार्य
25 3:8	בו ב
26	להנוים בין יוסבות הנוסנה. * גבה הבעל בחירה
27	הצחק למיבחדה חבה מציף לבלחיי בנפיבה:
28	नेत्रचेत त्रेंपके प्रे त्रह्मंकत् त्रिया कि क्रिक क्रिक त्रिया क्रिक
29 3:9	किए देवीय सरद्य त्रिकित सिवस्क राजेत विरह्मकत.
	* कोर के अध्य कि स्थापित स्थापित कार्य स्थापित कार्य

מונותא אוניות הפוסעה בבותרא הוכול א האניו עבוא האוכני עלא המוא בעוסיכאי הפוכות שלובינים . הנוחהא ביולא יולה באיצא תצבע אומא ותמונה בנוא ואבויסמי ورا والم مورم الما عداد ما الماليم والماليم



3:9-b to 3:23

- 3:9-btherefore which good fruit maketh not, is cut down and into the fire falleth.
- **3:10** And the assemblies inquired of him, saying, What then shall we do?
- **3:11** He answered and said to them, Whoever hath two tunics, let him give to him who hath none; and whoever hath food, so let him do (likewise).
- 3:12 The publicans * also came to be baptized, and they said to him, Malphona, what shall we do?
- 3:13 But he said to them, Demand not any thing more upon what is prescribed to you to require.
- 3:14 And the military servants asked of him and said, What shall we also do? And he said to them. Molest no man, oppress no man, and let your wages satisfy you.
- **3:15** But while the people thought concerning Juchanon, and all of them reasoned in their hearts whether he were the Meshicha.
- 3:16 Juchanon answered and said to them, Behold, I baptize you with waters, but there cometh after me He who is mightier than I; He, the latchet of whose sandals I am not worthy to unloose; He shall baptize you with the Spirit of Holiness and with fire:
- 3:17 He who, holding the fan in his hand, and cleansing his floors, gathereth the wheat into his garners, and the chaff he will burn in the fire which is not quenched.
- **3:18** But many other things he also taught and preached to the people.
- **3:19** But Herodes Tetrarka, because he was reproved by Juchanon concerning Herodia the wife of Philipos his brother, and concerning all the evil things which he had done,
- 3:20 added this also upon all, and shut up Juchanon in the house of the chained.
- **3:21** But it was when he had baptized all the people, and also Jeshu he baptized. And while he prayed, the heavens were opened,
- 3:22 and the Spirit of Holiness descended upon him in the bodily likeness of a dove: and the voice was from the heavens, which said, Thou art my Son the Beloved One, in thee I have delighted.
- X. 3:23-a NOW Jeshu himself was as a son of thirty years,

126 NOTES:

John Wesley Etheridge SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Mokasee.

3:10 to 3:23 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 1541<u>4</u>3 म्पर्क टिकास האמיט 3:10 **47127**2 3:11 3:12 955 3:13 3:14 47 האמינים. ک7نت 3:15 15001 13 3:16 TITETIN للتدحه 15237 3:17 کیمے تمور د חתוכאו 1814 JUST HOUR 3:18 لىئ. התשבה Kaa ىىلە **LANCTO** Kaa 3:19 22 23 3:20 24 3:21 25 3:22 27 28

15001

29

3:23

רבוער: אינקטשר

ביה ישושל גרוימים

LUKE

126

هجنگ

477

אתל

MIN!

TY O'Y

ا ا

טקבקט

ชาสว่ศ *

Δa

ىد

. مصحکاه

47

הבנהלא

שיבוני בפארא לבא גיונה בפוספתם חבינה בי נפנ ה היות בי בים לה ביצאן היא מתנו צריב ביא האותיב לוחת . וכם tri deribu critalia. irole lica shit lero. משולם בשונה המו היוא עובר מו ליניה בינטא לוכניבר האוכינים לוס . נילופוא ניםא נוד ב. חם בנו אוכב לחם . לא תוחבות וכבוד יולוב בל וכא הצתור לבם לבים בי היכואלה מחם كالبت محصاد الم محدد الما وورد مح سده אוכי לכחם . וא באני ולות ולים הולצים طعيمتي منظافية لدم معدة منظوم ود ور بعدونة شوري حديد المسم والماء مواسعة משחם בלבתחם הבלולא מחמה מבנושאי בוא משונה האתיב לניםם. אוא נים מפונה אוא לבם, כוכ אי مالم ونه والمور ون ونسائل ودر وه ده ده د אלא האינוא אומא התמומותו מו נצורו בחי בבחשה השנה א השנה באו מהף האושה באורת מתרבא אהרחתונים ולא מוז לאחידה מוז לא חת כוח וחתר כנחי א רוא הצבא אף. אנו נותא הנו מנואומא הינף יחוזא התמובי ו בנדי או מיבחבים בני ללביבים יכלו ביכים בינם to wais at the ment of the bell manus שלו פלחע בשולא היבב החאי אחמם ביאף חוא על בלוחות הונדבות להשום בול אמוניאו מחוף בי ون وورد درون داس عدي مهد عدد كرود مود د KERAMA Kuni bidinin Kore andishin Klus ביות בברכים לוחות אינות אות היות אותם ביות האולים אנול מחרבו עובה א ביו איין בולים מים בני בים ביות מים בים אות בני בים מים

JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE 3:23-b to 4:7-a	NOTES: 127 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses
3:23-band was considered the son of Jauseph bar Heli,	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005
3:24 bar Mattath, bar Levi, bar Malki, bar Jani, bar Jauseph,	by 3. F. 3iiver © 2003
3:25 bar Mattha, bar Amuts, bar Nachum, bar Chesli, bar Nagi,	
3:26 bar Math, bar Matath, bar Shemri, bar Jauseph, bar Jihuda,	
3:27 bar Juchanon, bar Rosa, bar Zurbobel, bar Shelathiel, bar Niri,	
3:28 bar Malki, bar Adi, bar Kusam, bar Elmudod, bar Ir,	
3:29 bar Jose, bar Eleazar, bar Juram, bar Mathitha, bar Levi,	
3:30 bar Shemun, bar Jihuda, bar Jauseph, bar Jonam, bar Eliakim,	
3:31 bar Malia, bar Mani, bar Mattha, bar Nathan, bar David,	
3:32 bar Jeshi, bar Ubid, bar Boos, bar Salmon, bar Nachshun,	
3:33 bar Aminodob, bar Aram, bar Chetsrun, bar Pharets, bar Jihuda,	
3:34 bar Jakub, bar Ishok, bar Abraham, bar Tarach, bar Nachur,	
3:35 bar Soruk, bar Aru, bar Pholeg, bar Ebor, bar Shaloch,	
3:36 bar Kainan, bar Arphakshad, bar Shim, bar Nuch, bar Lamek,	
3:37 bar Mathushalach, bar Chanuk, bar Jared, bar Mahloleel, bar Kainan,	
3:38 bar Anush, bar Sheth, bar Adom, who was from Aloha.	
XI. 4:1 BUT Jeshu, being full of the Spirit of Holiness, returned from the Jurdan, and the Spirit led him into the desert,	
4:2 to be tempted forty days by the accuser.* And he ate nothing in those days; and when they were fulfilled, afterwards he hungered.	* Akelkartsa.
4:3 And the accuser said to him, If thou art the Son of Aloha, tell this stone to become bread.	
4:4 Jeshu answered and said to him, It is written, It is not by bread alone that the son of man liveth, but by every word of Aloha.	
4:5 And Satana carried him up into a high mountain, and showed him all the kingdoms of the earth in a little time.	
4:6 And the accuser * said to him, To thee will I give all this power and the glory of it, which to me is delivered; and to whomsoever that I will, I give it unto him.	* Akelkartsa.
4.7 a If therefore they wilt werehin before me, thing shall be	

4:7-a If therefore thou wilt worship before me, thine shall be

ביה,חשר הנהטת LUKE

3:24 to 4:7

127

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 3:24 3:27 3:37 4:7

התנסולכי מחוא כי נחמם ב. כב חובי כב מבולות בבי المن ود مان و تعيد و نمود و مرام المنام ود سمو ود سماد ود بيد ودويه و משול כר שוכנים כו המפי כדי ומה בי שונים בי יים אים בי וחופרו בב שותאול ביני ביני בינים יאה כד שממסת כל אורבהרה כינודים מאולורים נסום בר מילותא בי לחו בי בוצחים עוחהה בי ים שפים כב אונים כב כלוא כב כלוא ... פו מולוא כי נול פיני החנד בר אינ בינ בחבי ב בי בי בינו כי מותה כד נושה . כי ביתור כי איני כי עשורה בר צונה כב נחוף בי כנוחם בייבר אומים בר אברים בי ילוש בי נשול בי מדים: בצ' المدين و الله حد عدد و على دو בי אוצפור כב בער בינים בי נים . ב ב בל אומו בל בום כל אבר הרב אומא ממכנים יותב דינ בר ניצא דחשא השחקוא מפני בי סורנים ההכבותה בחשו לשונים אינים אדבים היינים או תב שוכל מני אם חלא לנים וכינד בניונה נהוכום אם مدد عامد من المدام معم ممرد الم عدا. מניאי א כברה אנום באנחאי אמני באראחה המנים או לעולא . בא מותב האותב למו בולודי مرو والم صمة طلبة كالمناه فيم فوديك مركم בעל ברלים האנהא האמשה מוניא בוהיאוניאו חשום בל ביות מוצחולא האוצא בבוא ובחולה השומים לשו אבל מוביא לם אומל של אות מו שיותה والصمعموس ولي بونان والن والمودم ماده אינא לפסי או מיבול מפונה מבונים הולי נחים

JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE

4:7-b to 4:24-a

4:7-ball.

- **4:8** But Jeshu answered and said to him, It is written, That the Lord thy Aloha thou shalt worship, and him only shalt thou serve.
- **4:9** And he caused him to be at Urishlem, and to stand on the pinnacle of the temple, and said to him, If thou art the Son of Aloha, throw thyself from hence beneath:
- **4:10** for it is written, His angels he shall charge concerning thee to keep thee,
- **4:11** and upon their arms to bear thee up, that thou strike not thy foot against a stone.
- **4:12** But Jeshu answered and said to him, It is spoken, Thou shalt not tempt the Lord thy Aloha.
- **4:13** And when the accuser had accomplished all his temptations, he removed from him for a time.
- **XII. 4:14** AND Jeshu returned in the power of the Spirit into Galila, and there went forth a report concerning him in all the region about them,
- **4:15** and he taught in their assemblies, and was glorified of every one.
- **4:16** And he came to Natsrath where he had grown up; and he went out, as his custom was, into the synagogue on the day of shabath, and he stood up to read.
- **4:17** And there was given to him the book of Eshaia the prophet, and Jeshu opened the book and found the place where it is written,
- **4:18** The Spirit of the Lord is upon me, Because he hath anointed me to evangelize to the poor, And hath sent me to heal the contrite in heart, To proclaim to the captives release, And to the blind, vision, And to assure the contrite by remission,
- **4:19** And to proclaim the year of acceptance of the Lord.
- **4:20** And he rolled the book, and gave it to the minister, and went and sat down; but the eyes of all them in the synagogue beheld him.
- **4:21** And he began to say to them, Today is fulfilled this scripture which is in your ears.
- **4:22** And all witnessed him and wondered at the words of grace which proceeded from his mouth. And they said, Is not this the son of Jauseph?
- **4:23** Jeshu said to them, You will perhaps say to me this proverb, Physician, heal thyself; and all that we have heard that you have done in Kapher-nachum do also here in your own city.
- **4:24-a** But he said, I tell you assuredly,

NOTES: 128

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

		TURE 128
	No.	4:8 to 4:24
1	LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver © 2005
	1 4:8	र्यक. * यो २५० व्याप केलारं पत्र. टार्कि का र्रायांको
	2 4:9	7ம் கிஷ்கா. விரை பிரைய கிடிய * விரும் கூ
	3	विराजनंत्रीतः कोरायसक यी द्यक्ति कोरासनं
	4	कि. में यंक मेराके संमिक्ति. मिंग्से पट्ने पट्ने
	5 4:10	िक्यके. * टर्कच्ट प्रयोग्योग्यान स्थाप
	6 4:11	स्पर्रिकार के तर्र संस्थान स्वयोगस्य केरोवर्
	7 4:12	ं भू स्टेनकि. * स्टेन मन स्टार कोलां कि. राज्यां
	8 4:13	का होत केपके परंजे जिलाहर के कटा स्रोत जिलाहर
	9	تنب حلمه بهيه بهيه فنع لهامه يد
	10 4:14	وحلكم * مهوكم عمد حسلتم بدنمنكم لللكم مدفعا
	11 4:15	नाम पथ्य : 'पथान्या ध्रम्भूय थान्य स्ति नथान
	12	कारेर पट्यात्रमीका , तत्त्रमीययः कारेर य दी रियप.
	13 4:16	* المراقة كركاء بالمهانيد. الل كردكاء العداد
	14	החל בנחבואי בנחבלי הבנואיו. חסק בנחבייו.
	15 4:17	* कोराकी का का का कार्य का कार्य कार्य कार्य कार्य *
	16 4:18	שפירת התבש החבושה אירות * יחותה
	17	برون کر در مرا مرا مرا مرا مرا مرا مرا مرا مرا مر
	18	المعمدتكر معلس المكرمية المحدث الحكر
	19	ملتحذوه لتعنك عمدهلك ملكمنك
	20 4:19	र्वाच्यां के व्याप्त क्ष्मा का
	21 4:20	स्तानीकी सिरंधेर * कटरंश अधिरेर काक्रमक स्मिस्स्रोर
	22	مرد بهد. دلیه این در در به در با در
	23 4:21	यां, कार इक. * नदांर यितसं रिनेका, स्रावस्थित
	24 4:22	איבולות בלילה הולה הליהועבה: * השההין
	25	முறை மேற்ற வாக்காச்பு மேறை கால்ர
	26	הלעבואאל הנפון החב הן פחתה. האתין החם.
	27 4:23	र्थेत कारेत कारेत एरं प्राथित * रेतरां प्रकार प्रकार.
	28	ट्यं कीतसंत्र, रि. सर्वित कार्येत त्रिक्येत त्रिकीत
	29	נפביף. הכל הבתל הגבהה בכפיננוחת. גבה
	30 4:24	אף היבא בתהעולף. * הח הין אתי. אתי

LUKE

128

בדים הלשתה הלשתה

me wowmen era m DATOUNCE IN COPEN EXICA CENTROLICA מפנים התוציע בחבום אנבא בבופנב ורחע מו bridges while lies our Kanasia Kinnar Karl הוצמים מחסו כה פחורנים האוכונים השונים לבניבול בבפנישות ביר בי אף. חוצא בותר עולים מחם בני אתיו אתיו את

LUKE

4:24-b to 4:39-a

- **4:24-b**There is no prophet who is received in his (own) city.
- **4:25** For I say to you the truth, that many widows were in the house of Isroel in the days of Elia the prophet, when the heavens were shut up for three years and six months, and great famine was in all the land;
- **4:26** and to none of them was Elia sent, but to Sarephath of Tsaidon, unto a woman a widow:
- **4:27** and many lepers were in the house of Israel, in the days of Elisha the prophet, and not one of them was cleansed only Namon the Aramian.
- **4:28** And when they heard these things, they who were in the synagogue were all of them filled with anger,
- **4:29** and they arose, forced him without from the city, and brought him to the brow of the hill on which their city was built to throw him from the rock:
- 4:30 but he passed through them and went.
- **XIII. 4:31** AND he went down to Kapher-nachum, a city of Galila, and instructed them on the shabath.
- **4:32** And they were astonished at his doctrine, for with power was his word
- **4:33** And there was in the synagogue a man who had the spirit of an unclean devil, and he cried with a high voice,
- **4:34** and said, Leave me, what to us and to thee, Jeshu Natsroia? art thou come to destroy us? I know thee who thou art, the Holy One of Aloha.
- **4:35** And Jeshu rebuked him, and said, Close thy mouth, and come forth from him. And the devil cast him down in the midst, and came forth from him, and hurt him not any thing.
- **4:36** And wonder seized on every man, and they spake with each other and said, What thing is this? for with authority and with power he commandeth the unclean spirits, and they go forth.
- **4:37** And there went out the fame concerning him into all the region which surrounded them.
- **4:38** And when Jeshu had gone forth from the synagogue, he entered into the house of Shemun; and the mother-in-law of Shemun was afflicted with a great fever, and they be sought him him on behalf of her;
- **4:39-a** and he stood over her and rebuked the fever, and it left her, and she rose up at once and ministered

NOTES: 129

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

4:25 to 4:39 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 حصدرتهون 4:25 4:26 كالولدون הבבנוסאופין. ححكه 4:28 . דאי עודי ampa * 4:29 74474744 אנגאיתקטט ' 4:30 حىلەلەت / كحة 13 4:31 بوللك ەىدلە ~ மும்ம 4:32 ዋቦሂረ**ય** * حبهرهته 4:33 สสส تحلى 1667. 1300 דימילו השלחות 17 4:34 仏 MIN! 417 4:35 . אונילים ىخەك 11:15 ىھەند סבבר حلك 22 4:36 สสส 23 24 אנגדרינקסף 🍾 25 4:37 بحصلت ، 4:38 26

LUKE

129

טמתקוט

ەحكە

चक्रम्य

ىتللە

טצבמשלט

בלים הלוחים א

דיבודו.

1515a

المحسحي

27

28

29

4:39

מונים חוצים בוסות המחום מונים אושל מחום בול מסובל בחמב אוצב עדי אים חמוב בכונים בין אופונים שונה א נונים ארובי אינים היבר בניצח מחום מולבן מונה דברים בולא אומוכל ה שוכולא מנחם חשוכה אפתחות לבינה מבעולא. שוחתו דומו חנוחו כב שחוף אם מחם דים ברל בעוסחום האול . הנעים לרצי נעוסה מבעולא تعللم متطاف شمم لصم حدثم מחס בחופנת התיצות מחום תוחות חתו וא מום המסו שנות הצוון ואמום מסום המסו בוארא ונפאי מוצם במנא האכלי בבא האכלי בבהמוש الله الله عامد الباعم على المناف الحصودة في الد אלאסי איים מושום ליות איים עו אות שתב האוכי שבחר פחיכת הפהם ושותי חוד וויי באהא פוני ביואי הופת וכנות פנלא מודע בתו מבותי חומות מה לבו אנור ובוצ . מכורונ ... מסחם בת שברה האוכלים וכנוא מוכב TOP A FEBRUAR DE LA PERS LEDUA LIPETS A חוציות חוצם צוחתי לבא כבונה אולא דעדיותם: חבר נפת שתפ דב בנחשולא . על לבידל וח בשורפות .. סעוכים ה בעופים אליוא מחום בא בולא יבול אי חבום מנות ובלוונים חמם על מנות. באומה חובשומה המשבא מוכים התבונים

JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE

4:39-b to 5:7-a

4:39-bto them.

- **4:40** But at the setting of the sun all they who had diseased ones, who were diseased with various diseases, brought them to him, and he upon every one of them laid his hand, and healed them.
- **4:41** And he cast forth also devils from many, (they) crying out, and saying, Thou art the Meshicha, the Son of Aloha. And he rebuked them, and suffered them not to speak, for they knew that he was the Meshicha.
- **4:42** And at the dawn of day he departed, and went to a desert place; and the people sought him, and came to him, and held him, that he should not go from them:
- **4:43** but Jeshu said to them, To other cities also must I go to announce the kingdom of Aloha, for concerning this I have been sent.
- 4:44 And he preached in the synagogues of Galila.
- **XIV. 5:1** AND it was while the assembly gathered upon him to hear the word of Aloha, he stood upon the bank of the sea of Genesar;
- **5:2** and he saw two vessels standing by the sea-side, and the fishermen who had gone up from them, and were washing their nets.
- **5:3** And one of them was of Shemun Kipha; and Jeshu ascended, sat in it, and directed that they should take * it a little from the land into the waters; and he sat, and taught the multitudes from the vessel.
- **5:4** And when he was silent from his discourses, he said to Shemun, Lead into the deep, and cast forth your nets for a draught.
- **5:5** Shemun answered and said to him, Rabi, the whole night we have laboured and nothing have we taken; but at thy word I throw the net.
- **5:6** And when they had this done, they enclosed great multitudes of fishes, and their net brake.
- **5:7-a** And they signed to their companions, who were in another vessel, to come and help them. And when they had come, they filled those two vessels.

NOTES: 130

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

Ji, iead it.

* Or, lead it.

ביה, מיב LUKE 130

4:40 to 5:7 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 حلهه . ् तक्1 क्षावना 4:40 المالم הפהקסא Kan in 4742 تحەنھر Kaa TITLOS 955 טנקנומונ 4:41 11:11 Kaa ZIPD > CLOCA 222777 אנצאנגים . เสส∆ 727 * 54.26 تتنسك 12.4417 4:42 75:57 وحلكك .ನ್ಲುಕಿಯ . व्यक्षय aa * חיצעאיים ביי 4:43 12 474 13 בכנואוף) والملاية ***** 5:1 لمحمد 15 4472 . 1.71/17:1 بهسك 5:2 کنت 17 יייריגוקוטט / : anyor: 2707. ىحەك क्षातन بحصرته ٠ سللهب 5:3 لعنك דנגביטנס מאבני חבה 5:4 Tagez 22 יצונוד האתל האליתה 23 5:5 25 Tings LEED. . בארצונים אי 27

מיסוס למיום . מיפור ב ברצא הנהם אונה האונה מסם למסם בנותא בבבינת ב בנחיותו תיווצא. אולנה אום לחלות החם" שוניון משמח . משות שולני היאצי שה מחום בששום בחום אחם המחול אם כם מסניאו בב מינבשים האיכלים, האנום אמים אוצים האומואה מים אנושים חלא זורת מחוא לוחף הנאוכנים היורבה המחנה רבעואי הנו פנת הנחתא , ופת אול נתולאהוא עומדינא המוצא בנג מחח ומה חאומה בדילח להפרים האשרחות בלא נאול לוחוב להוחותם. בחום הג עום אוכל ונתם . האם ומבינוסא אערינום א Kin Lamero decora extension Latin شه معافد وهم معود مهم حديثه م בונו אי מסא בנו בו בו בוחסו בוא ותבולב ב תוחא האומה חמם מאם מחם צו והומם عوينها ، بريام ماكيام المة الهيد وظارم وا יוכים אם היוצא במלחה מעותום הוכוני בתיונים היונים העולא תעודים הבותנה הסתה כאוצא המסום מותב שלבי בותי האתר הניבבים מול מי וביא וריים. הנוסרי מחוא המשוף כב מפנולא למוא החוח שותם תשתונות התבי לעתנה בדינה לבחתים האינים משוניולבה לבוצאם בוא ברכם האומר לוחם דינים לנא כלוח לאים מיפים לא אונה . בל מלוחי היה דילא אנא משניולא מספספספות איווים שומה השונים מנוא האות הוא הוא מותו מצוע החווים אליים בינים

LUKE

5:7-b to 5:19-a

- **5:7-b**so that they were nigh to be swallowed up.
- 5:8 But when Shemun Kipha saw, he fell before the feet of Jeshu and said to him, I pray from thee, my Lord, remove thee from me, for I am a man a sinner.
- 5:9 For amazement had seized him, and all who were with him, on account of the draught of fishes which they had taken.
- **5:10** Even so also Jacub and Juchanon, sons of Zabdai, who were partners of Shemun. But Jeshu said, Fear not, from henceforth the sons of men shalt thou catch unto life.
- **5:11** And they brought the vessels to land, and forsook every thing, and went after him.
- XV. 5:12 AND when Jeshu was in one of the cities, there came a certain man who was wholly filled with leprosy; he saw Jeshu, and fell upon his face, and prayed of him, and said to him, My Lord, if thou art willing, thou canst make me clean.
- 5:13 And Jeshu extended his hand, touched him, and said to him, I am willing; be clean. And in an instant his leprosy went from him.
- 5:14 And he commanded him, Tell no man, but go show thyself to the priests, and offer the oblation for thy cleansing, as Musha ordained for their testimony.
- **5:15** And the fame concerning him went forth the more, and much people were gathered together to hear him and to be healed from their diseases.
- **5:16** And he passed away into the desert, and prayed.
- **5:17** And it was on one of the days, while Jeshu was teaching, (certain) Pharishee and doctors of the law were sitting. And they had come from all the villages of Galila and of Jehud, and from Urishlem: and the power of the Lord was (there) to heal them.
- **5:18** And some brought on a couch a certain man a paralytic; and they sought to enter, that they might set him before him.
- **5:19-a** And when they found not how to bring him in because of the multitude of people, they ascended to the house-top,

131 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

הליחות הלוחיתים LUKE

131

5:8 to 5:19

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 **/**ヨングロ2 لمبلعد. عام 5:8 5:9 pprox pproxلىكىمەت यावात्र वक 5:10 بحصله 🗸 . * סשלעם श्यवादा 1241 5:11 كاللم तारंकीय טבבםס 1811 5:12 ححمح ەدەك 12 5:13 13 14 15 5:14 بد لکونک השליםמ لحونى سەخا 17 . 4275.27 gr ् वक्षकारकार् * ەدەھ 5:15 للههد 18 MINIA OF 467 Kaa ويتوحبك اتلك لمحدد مرسون وسراه ستنك 20 5:16 حەنھىيەە ، אביילנט 447.77 Kaa Kada 5:17 TLL: 150 ja Kaa 22 aaa مهجم ىحەك. ويتركون **Wide** वक्षारःस נדנומטאר. สสส 23 والملاية אונדיטא . אלצלמלואמ DEADDE 24 7414474 25 CT GT-22 حديمه بريله ر ZLJ. طيسي الم للأستهليهد 27 5:19 ىللەسەد بريسي 28

ושריום ביותו היוונים מיחור לבילים. בי עולא היים בשוכנים שותב ביות שותב לעורבים: לא ולהיעל . כב אולא אונים מונים בעול או מים מבינותא. אולא بعدم مد ودولي ولم ودوي ما يم لعمد وول ו אפסמנים ביא מחשה הנות האוכיו למי תבנים א ברא אום מעני אום לוכוניםום. הפין אנים בוצל מורכ וחים שמונו לחים בא אול אול חבר אול מנות צובתה הפחבת הלאש A dyrit. Ala in in wen knis A K inko K מחורנוא עוף. ולרבולים אינוא היפתר וכחו א ומות החומותם בים הוצים בים בים ובים נים בים בים מכים בוני מחוא ביבא מוניאא ורבורב. הוצים ביו מסו במיותות ביו מסו הב מיות מיות מוא ליבו א חריון איסטור היום אותם יחוצים אל בני בנוף מחוץ נותב. יוסרים מחח ביניא חושוף. ותסומאים האומח מחחם מב בל KAPARI אלוא היינים המה לה למו אות המות או POLETA a sour Krika . ambrand Kil Kam maduk معالمة مرونة مناه منات ماه مناهم مرونة بدامنست حبل صويمة ووريه صامه الموالموالموالم

JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE	NOTES: 13 John Wesley Etheride SPS Notes *,
5:19-b to 5:34-a	Chapters and Verse
5:19-b and sent him with his couch from the roof into the midst before Jeshu.	Added and Compile By S. P. Silver© 200
5:20 And when Jeshu saw their faith, he said to the paralytic, Man, forgiven to thee are thy sins.	
5:21 And the Sophree and Pharishee began to reason and to say, Who is this who speaketh blasphemy? Who can forgive sins but Aloha only?	
5:22 But Jeshu knew their reasoning, and said to them, What reason you in your hearts?	
5:23 Which is easier, to say, Forgiven to thee are thy sins; or to say, Arise, walk?	
5:24 But that you may know that authority hath the Son of man in the earth to forgive sins, he saith to the paralytic, To thee I say, Arise, take up thy couch, and go to thine house.	
5:25 And immediately he arose before them, and took up his couch, and went to his house, glorifying Aloha.	
5:26 And amazement held every man; and they glorified Aloha, and were filled with fear, saying, We have seen today wonders.	
5:27 After these things Jeshu went forth, and saw a tribute-taker, whose name was Levi, sitting at the house of tribute. And he said to him, Come after me:	
5:28 and he left every thing, and arose, and went after him.	
5:29 And Levi made in his house a great feast; * and there was a large company of tribute-takers, and of others that reclined with them.	* A great reception.
5:30 And the Sophree and Pharishee murmured, saying to his disciples, Why with tribute-takers and sinners eat you and drink?	
5:31 Jeshu answered and said to them, The whole do not require the physician, but they who are grievously ill.	
5:32 I am not come to call the just, but the sinners, to repentance.	
5:33 But they say to him, Why do the disciples of Juchanon constantly ** fast, and pray also as the Pharishee, but thine eat and drink?	** Or, faithfully.
5:34-a But he said to them, How can you make the sons of the chamber fast, while the bridegroom is with them	

ביחיטאי יקטיטאי LUKE

132

5:20 to 5:34

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 5:23 $+\eta^{2}$ אונד 45,422m なのよフ .सन्धर्भ र्यमानुष्य 🖁 ويمهيدك كيميرم لىتەە ، 5:32 ध्ययम्

معد معد معد معدم من مرابات المنافق מרולים מינים בר עולה הני נומב מינים מולים مردة المنه مديد المناع المناسبة المناسبة חבונים מיפנים חפנים מוסונדים האומנים בנים מינא היכורול בחדפא יכים משבע לתברם עלמא. على مر مادهم فاسهد معد دنه بدر دستدراده. مديم ممرد اسي ، دنام درونديد موندي دادي، אבא פנמא לכאוכר בבבם לא מולוסיום אם الحمرية بمور بهام و بود من دغال. شه בות האנוא כאוצא דעובהם עונתא. אתב שמים שותו אולו אואי מחמי שמהו יצומים مال الديام، مجسدة عمر اسمه . معمل ونصص معنال الجنامي ود معتد العالم معدد המתוחא אינה ובל אוב . התצביעה מהם לאומאם معاطر وسامع مع تحذيه و بسايم نهدا ולרתבו לאם בולר מולבם נפת בותני מעוץ בירום י שוכנה להן הווסב. בום מבניםאי האתבי להי ולא ביוליני מזבת על הבותר חמת אול בישרים יולבה ומי בבילמה שובולא בבאי האים מחלים ימן מו המחו המשמה הושונה המשום האמשים האמשים وسده مزان سمه شوقه مونعم مهندن الماست من المناع عدم منابع منابع المنابع المنافق مناميد منام عمد ممادد المدد معرفياء محمد المالية من المرام والمالية والمالية K Jakok Kinsi Kinks bibik Kl. 112.2 לולעיבהולאי ביותו בין אוכנים לביו לוכוא ולותביחתו מחשות ביות אומואות הוכול אפ בפניצא היוני בים היבות הבים בים אותם לבים בינים בינים בינים בינים

JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE 5:34-b to 6:9-a

5:34-b *

- 5:35 But the days will come when the bridegroom will be taken up ** from them: then shall they fast in those days.
- **5:36** He spake to them a parable: No man cutteth a piece from a new material,+ and fasteneth it upon an old garment; lest he rend the new, without completing the old with the piece that is new.
- 5:37 And no man poureth new wine into old bottles; ++ lest the new wine burst forth, and the wine be shed, and the bottles perish.
- **5:38** But they pour new wine into new bottles, and both are preserved.
- **5:39** And no man, drinking old wine, immediately asketh new: for he saith. The old is softer.
- XVI. 6:1 IT was on the shabath, while Jeshu was walking among the corn,* and his disciples gathered the ears, and rubbed in their hands and ate (them).
- **6:2** But some of the Pharishee said to them, Why do you a thing which it is not lawful on the shabuth to do?
- 6:3 Jeshu answered and said to them, And this have you not read, what David did when he hungered, and they who were with him?
- 6:4 that he went into the house of Aloha, and the bread of the table of the Lord he took, ate, and gave to them who were with him, that (bread) which was not lawful to eat, except by the priests only?
- **6:5** And he said to them, That the Lord of the shabath is the Son of
- **6:6** And it was on another shabath (that) he entered into the synagogue, and taught. And there was a man whose right hand was
- **6:7** and the Sophree and Pharishee watched him, if he would heal on the shabath, that they might accuse him.
- **6:8** But he knew their thoughts, and said to the man whose hand was dried, Rise (and) come into the midst of the assembly. And when he had come and stood.
- **6:9-a** Jeshu said to them, I ask you which is lawful

NOTES:

John Wesley Etheridge SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- * d'teb'don dantsuomon "make them fast" ** Or. exalted.
- + Garment.
- ++ Or, bags.

* The place of grain.

12

13

15

17

20

22

23

25

27

בלים הלוחים א LUKE 5:35 to 6:9

133

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 मान्याया . रहेकात * 174 : (aguzī * אלייטובט אי 5:35 .ரத்பாம் याक्र تتلاهه 🗸 . * האנטי ् तक्1 **MINS** : 77 141:177 **110,2** 5:37 **4**27. 15,1777 15,777 สสส 5:38 الالت 5:39 * کالکت 6:2 * سُ " ugnzz 6:3 ىخەك يرسته: 2772 لحباهه สวัสส์ปร : 1591/157 אמלטא สส ىىھىت ຸ ຕຝ\ المحيه התלום 6:6 Kaa 15.4**7**@4

בתבובה בעומות . נאומם: בע מהכול אי בב נילולות سمنا مستهم وروس مروس مروس مروس مروس مروس مروس האונים ונחם משלאו דוא אוב מאה אחדים מחון שיותה שנהלא הולא אוב דרכא שוניבא עובים حاقم وللظم مم ويم لم معدد فيددم ندوام Links ממום עורבא מומא אבר הוומא אבר האלא עורבה עבולא כומא עו וסוסא דירים הומיותה מחולים הלא אנב בולא נותנא בולעות התפעורא יובולאי אוכבוב בישום המים במים במים או בים בדבולא כך כביוני עותב בש ווצאי מושלביבחתי تحليم شمم عظلم مؤلادم ومتندم ممدل م بالله وقد والله مادد الماء ودام ددد + אניםם מבום דוא שול למובר ביבולאי ביא ים משוני לוח אות החוץ מונים אוב בביב החני בר בצי מח האולה הבוכנה: לבולה האנחא: הועודא הפולחונה התביל سود مرك مسد لمالم ودوس صه ولم عليا. י מחול באלה אלא לבודולא כלווסה י האוכיו למחם המושות בינת האנואי מושא הני לינים אניבולאים על יצוחוולא מכוצב מחמאים מעום מוא המכים ביוא האנה הותוא וביא מחום מספה ביוא موقعه فرادم صوء لص مر صوء درجمي حددهم דינובעת נאבלה מונים סמות מוס דיב דינר בי מוסאו ישובות ה אתב למים צבוא הנבוא שומלאות שביים בחובולאי הבי אולאים مران مردد المال عدد ، منها المد دريم عالم

JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE 6:9-b to 6:24-a

6:9-bto do on the shabath, good or evil, life to save or to destroy?

- **6:10** And he beheld them all, and said to him, Stretch forth thine hand:
- **6:11** But they were filled with envy, and spake one with another what they should do with Jeshu.

and he stretched it forth, and his hand was restored as its fellow.

- XVII. 6:12 BUT it was in those days that Jeshu went forth into a mountain to pray; and there remained he all night in the prayer of Aloha.
- **6:13** And when the day brake, he called his disciples, and chose from them twelve, those whom he named Apostles,
- **6:14** Shemun, he whose name was Kipha, and Andreas his brother. and Jacub, and Juchanon, and Philipos, and Bar Tholmai,
- 6:15 and Mathai, and Thoma, and Jakub bar Chalphai, and Shemun who was called the Zealous.
- 6:16 and Jihuda bar Jakub, and Jihuda Scaruta,* he who was the traitor.
- 6:17 And Jeshu descended with them, and stood in the plain, and a great assembly of his disciples and a multitude of people from all Jehud, and from Urishlem, and from the sea-coast of Tsur and Tsaidon, who had come to hear his words, and to be healed of their diseases;
- **6:18** and they who were vexed by unclean spirits, and they were healed.
- **6:19** And all the multitudes sought to approach to him, for the power went forth from him, and all of them he healed.
- XVIII. 6:20 AND he lifted up his eyes upon his disciples, and said, Blessed are you poor, for yours is the kingdom of Aloha.
- **6:21** Blessed are you who hunger now, for you shall be satisfied. Blessed are you who weep now, for you shall laugh.
- **6:22** Blessed are you when the sons of man hate you, and separate you, and revile you, and cast out your name as evil, for the sake of the Son of man.
- **6:23** Rejoice in that day, and exult, for your reward is great in heaven; for thus did they to your fathers the prophets.

6:24-a But woe

134 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses**

Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, S'karjuta.

	TIGOLA TOTO, OLZ LUKE 134
LINE *VERSE	6:10 to 6:24
1	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
2 6:10	בחבירה. * הנהי בהה בבלהה. המהי לה פבהב
3 6:11	ें ताल * . किया के ताल के ताल के का
4	הין אולידעים עופילאי. העדעען האוא עה גוד על.
5 6:12	אמניט רובצט ליב אי שיטיע אר ביטמקען אר ביטמקען
6	ला . एक प्रति प्राचित विभूति काले ला
7 6:13	حالمه براها بالماه مارد بلهه مارد
8	مرحكم سيمه لهذيهن من بعليكم عبد كرين.
9 6:14	* דרנה : הם הדר באפל האנהיאתם אנשהם *
10 6:15	העשהב הנהנון. הפעעפה הבי ולהעדי. * השלי
11	הפלאה העובה בי עלפר. האבונה אבונים אבונים או
12 6:16	עלאי אי הושטאא בי עשטרי הישטאא אביניה אלי
13 6:17	का मकारेर स्मीयोरे. * गामके धक्का : प्राप्त गाम
14	די בי
15	הבנדא הנהאת. בן בנה נהחה חבן אחוידנה. חבן
16 6:18	क्षरें प्रयेत त्रुवारं वातुरातः, क्षेत्रतकीव स्टास्पातः, स्पीकीवः,
17	ה. மாமிவை . என்ன மாம் காமிக்கு . என்ன மாமிக்கு . என்ன மாமிக்கி மு
18 6:19	स्य रंगध्ये स्थित वसकित्रक्षम् कावाः * वर्षाक राज्ये
19	स्य कात क्रियां रात कि. व्याप्त रारं क्ष्य कार
20 6:20	स्यक. विस्तिव स्थापि कारोर. केरोरंप्स स्यावकर
21	لا مالتندههد مكتنة بالمحتاء بدلحه
22 6:21	سامر ما المرابع م المرابع المرابع مرابع
23	אירה שאני איישמידעי - לטביבטי קייבכיל
24 6:22	ंपन भाक्षम प्रदेश विभागती क्षेत्र भावती विभाग विभाग
25	प्राप्नेतः तत्रिक्षं । त्या । त्या । त्या । त्या ।
26 6:23	דמבה, אול בילה אונדאו איזה באה לימה באה
27	ישואה האושה אינוליבה שלה בדעישה שבואי
28 6:24	עי עבאר החח אבהחהחף עבעא - * ביות חר

LUKE

134

Khalz Kharais

وخدم الجودد والد من وجد ، دونه المنا ולחביבה חשב בחם בפוחם . האתב והם وودا: والمدينة مدر مد سخة والم مرامدليه سعادي، وبحددالية صوه سد در עבלנה לוח לבחל מממנים מחם א הג בוחה Pa and this trails order si خواصفه وعداسه ودور درسال مديم داواس صديه والدفور والم وعليتم عدد مون שורה מים השנה באם אם אני אים אוני אים אונים sugges aprile appleas sit dolice section הלאהילא הובחה בינוני הברבה הכיחודא النام مستمدي مد ندست مستمدي معدد الم מום בתום ביבורים בינים בינים בינים מות בציונולא הפוצא מוצאא הולות בהתם המחוצא דבודא דיריא יכי בוני שחוף חתי אחדיות חת מיצו יולא השהי הבשנה . האומה הנדוכנה בלו בה הבעלאמת כב בהדיתוניתם . האולים בורולאום תב דים או לובילא התבול אומנים מחחם הבלומינון בנת מחם למשמים ומינולא בג ופת מחף ביותו הוצותם האמה המה ביותו ביותו المالحقمس معمد والمحدد ومنون مداده חת הלובחלא הא והא שם לחבובה: חצא בתמבנת בים לבבים יובים فيسدن مي المجدد ولا وطويم الده حنيدي، وردود عيم لهم ورديده الماء، وردوديم יוניבר אות בינה מום בבה האנואי שנה בחום עו בינות מחום אבחוליתם עום אמשביות הנ

JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE 6:24-b to 6:38-a	NOTES: 135 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses	
6:24-b to you (who are) rich, because you have received your consolation.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	
6:25 Woe to you (who are) full, for you shall hunger. Woe to you who laugh now, for you shall weep and lament.		
6:26 Woe to you when the sons of men shall speak well of you, for so did to the prophets of falsity their fathers.		
6:27 But I say to you who hear, Love your adversaries, and do good to those who hate you,		
6:28 and bless those who execrate you, and pray for those who lead you by violence.*	* Or, with a chain.	
6:29 And to one who striketh you on your cheek, offer to him the other: and whosoever taketh your cloak, forbid him not your coat also.		
6:30 To every one who asketh of you give; and from him who taketh of yours demand not (again).		
6:31 And as you will that the sons of man should do to you, so do you also to them.		
6:32 For if you love them who love you, what is your grace? for sinners also love those who love them.		
6:33 And if you do good to those who benefit you, what is your grace? for the sinners also thus do.		
6:34 And if you lend to them from whom you expect to be recompensed, what is your grace ? for sinners also lend to sinners, that they might be profited.		
6:35 But love your adversaries, and do good to them, and lend, and cut not off the hope of any one; and great shall be your reward, and you shall be the children of the Most High; for he is benign to the evil and to the ungrateful.		
6:36 Be you therefore merciful, as also your Father is merciful.		
XIX. 6:37 JUDGE not, and you shall not be judged; condemn not, and you shall not be condemned;		
6:38-a release,* and you shall be released; give, and it shall be given to you; in good measure, compressed,	* Or, absolve.	

		הלבולה הלות, מינים LUKE 135
		6:25 to 6:38
LINE	*verse	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	6:25	رمع بالماري بالماري بالماريدي * مد لحم
2		שבלת הלבפנה, הי לבה, להניבין האלת הלדבה,
3	6:26	المهادية المام المعامل
4	0.20	דער אנצא הדפיי. הכלא גיי גדון החחח
5	6:27	र्यार माधिकार अधिकार क्षेत्र माधिकार क्षेत्र राज्य
6	0.27	להדהנון. אנשבה לבלהבינבה, הגבה הדפיד
	< 2 0	كملب هفيب لحمر. * معنده كملب وليب لحمر.
7	6:28	
8	6:29	موله لك كملع ممتدنع لحه معليكم. * ملمسكم
9		ि से एक लिंदिन कि लिंदिन क्यू क्यू क्यू
10	6:30	संभाभिक क्षेत्र भिर्मा भिर्मा भिर्मा क्षेत्र क
11		ि कर कि कम् स्मार्थः स्पेर के केक्टरः
12	6:31	* האתבלא הייבה אנושה אנו
13	6:32	रमात कित्र राष्ट्र राष्ट्र कार्य राष्ट्र राष्ट्र राष्ट्र राष्ट्र
14		كالب المستم لحال المائلة الما المحاملات المائلة
15		भिष्ट हार्य किया हिल्ला हे किया है
16	6:33	אס אבור אושט בלב: באיר איבליבר אינין איין אי
17		لحه ، کردیک صد بلته المحمد ، کیک دیک صحبک
18	6:34	עבדין. * האי בה,פן אנשהן: לבן דשבין אנשהן:
19		يه المها المريد
20		سلكم ينة لسيكم مصوف مصحمه بهوندمي.
21	6:35	* ביה אניבו ובון בביבו האלאבו ושוי. האויף
22		र्मेष थ्याप क्यार्थ भ्याप्त व्याप्त
23		אליבה, המהחם, בנחתב היוצר. ההם בשנה
24	6:36	הם על בעלה העל בפחילת. * החם הבעל היניתלת.
25	6:37	אבות אתף אדורם, הישור הוו "לה שהונה,
25	0.37	الكتر تتله المنتاب المنتاب الكتر المستاب الكتر
	(.30	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
27	6:38	משל אנשל אנשל אנשל אנים אים אים אים אים אים אים אים אים אים א

नक्षमत

הישנה

المه عالم من المام ومناهم من المه دود الم وطروين ماداده الداسم ورد المواد התחומות הו עוב בר נדיחה איביני בנבח כני אניא ביפוי מינוא ביו ביריים לוביה הבולהתא אבמונהחם. לבה בנם אוכי אוני יורשורנו אינורה ורוונידיבה היברה בשף ב المالم ونه المد وخدد المالم والله الده. مناله ولا بالم ودولانم الم ودولية ما ودوسية נו בו פנו מבים ומן אעורואי התק מק ביותל cetylow. Is dely se coidens let. 123/2 المه سود المن عدم وغطاء وباله الم موادد م האונים היונה אושהי הנבינה לבם ביוודא היההה ברבה לבחה אף אניסם . אתוב ובעובה אניסה: ليراله ودسته لده ، بالديم ور المحدة والمدهدة. عد دو نزلم الملم ورسيم الده و ونده م. مي خدوم معدد والدو الماليم وحرامات les. Sur me ficonos. Al eliste e men ברבון. הא וכחום, אוולה: לים המרבה אנילה: وروالم فيد مرس مرد من المحصور و مو بتهايم وية ليتهايم وجمدهم وبخودم ברת אונה לבערבינה האלאכה למה האהוף אוניבח . התחתם בנחותו הדמיא הנתם בימים מה על כינא היצל בפהדא המה מבל מביותוא אבנא האף אבחבת מבעורים מה ואוכחות מלא בכום ולהינים אנים בינים הולציולים בי היב ה חבילותים לבו בכוולא לבולא חדשובות ב

JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE 6:38-b to 6:49-a

6:38-bredundant+, shall they pour into your bosoms. For in that measure you mete, it shall be measured to you.

- 6:39 And he spake to them a parable: How can the blind lead the blind, and not fall into the ditch?
- **6:40** The disciple than his master is not greater; but every man who is perfect shall be as his master.
- **6:41** For why behold you the rod that is in the eye of your brother, but the rafter in your (own) eye is not seen by you?
- **6:42** Or how can you say to your brother, My brother, permit (that) I pull out the rod that is in your eye, and behold the rafter in your own eye is not seen by you? Hypocrite! first take out the rafter from your own eye, and then shall you see to take out the rod that is in the eye of your brother.
- **6:43** A good tree maketh not evil fruits; also an evil tree maketh not good fruits:
- **6:44** for every tree by its fruits is known. For how gather they from thorns figs? neither also from the bramble do they gather in grapes.
- **6:45** The good man, from the good treasures which are in his heart, bringeth forth good things; and the evil man, from the evil treasures which are in his heart, bringeth forth evil things; for from the adundancies of the heart the lips speak.
- 6:46 Why call you me, My Lord, my Lord, and the things which I say do
- **6:47** Every man who cometh to me and heareth my words, and doeth them, I will show you to whom he is like.
- **6:48** He is like a man who built a house, and digged deep, and laid the foundations upon the rock: but when there was an inundation,* the inundation beat against that house, and it could not shake it, for its foundations were set upon a rock.
- 6:49-a And he who heareth and doeth not, is like a man who built his house upon the dust, without a foundation: and when the river beat against it, it immediately fell, and the ruin was great

136 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

+ or, abundant

* Or. fulness, that is, of water.

*	6:39 to 6:49
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver © 2005
1	المحدودية المراب المراب المراب المرابع المرابع
2 6:39	स्त्राम् राजिक, त्यकिकटारे रिका. * कोरातं काकोर
3	المه مراكر المراكر المراكر المراكر المراكر المراكر
4 6:40	रिस्सारंग. रित्र किंग्यूगः स्रोतस्तुतः स्थितः * रित
5	किरियालेल स्पर्कां स्व मंद्रकः दि लाय मार्थं महियां
6 6:41	कारेत रेप्स रंदक. * स्रोत राप व्योत रेपिक मित
7	स्ट्रिक्ट स्ट्राप्त स्ट्रिक्ट स्ट्रिक स्ट्र स्ट्रिक स्ट्रिक स्ट्रिक स्ट्रिक स्ट्रिक स्ट्रिक स्ट्र स्ट्रि
8 6:42	لاه. * ١٨٨ كردك ستحد كرية لكرسة كريمه:
9	איש דבחם אפם ואה הן ענף: ההא טינאדו
10	स्ट्राम् स्पेन क्षे स्किल्का क्षि. प्रथम क्रिका क्षि
11	कियान वरंगमेर स्नु ४६६२ कियान वर्षकार
12 6:43	ि प्रिक्रा में स्पूर्ण स्थापन के स्थापन
13	तर्प वर्ग तर्पन क्षिन स्थान त्रिम
14 6:44	स्तिम क्षेत्र भिन्न क्षेत्र क्षेत्र स्तिम
15	मं स्प किरंगकर का सर्वतः से मं विम् स्
16	त्वरीय क्रिकेत क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र व्यक्त
17 6:45	थनान्त्र १क्सनी १क्समाक भारती १९५७ १ १५००
18	त्रिया निक्रीः क्रियोत स्प्येत स्प्रेत स्प्रेत
19	मार्थिक स्था स्थापित स
20 6:46	ø₽nकेंर. * स्टोर चरंप रेग्रके०, ८ सरंप सरंप. तस्त्रत्
21 6:47	मेरान भारत के सम्बद्ध भारत भारत है है
22	र्यम त्रामा भूता स्था स्था अस्य अस्य
23 6:48	אולא אולא לעביא אבלא בנואלו הנופי הליבו
24	गथन मकित्रथक ये माधित. दह कारेत हम मधितेत.
25	अर्किनं स्थापित स्थापित का. व्याप अस्ट्रेस स्थापकार.
26 6:49	अम्प्रेर कार्गक मंद्र स्वाप्तर अम्प्रेर कार्गक
27	הדתנ: הלה גבה. התלה לגבלה הבלה בנוסה
28	त्य प्रमेश स्वा प्रकारकार्षेत्र तदा प्रकारकार्
29	क्रिके स्टेर स्थान प्रकार स्टेर प्रकार रंडर
I	

LUKE

136

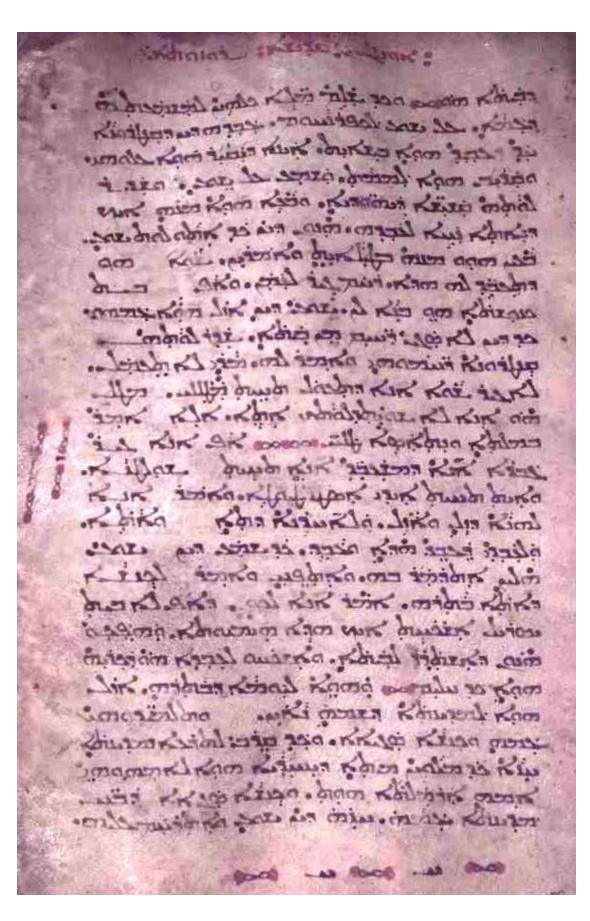
בדים משלה דלומים

בכבונה אנילה ביולה ביולה ואוכי ليم المانسون حل مرضية والم אונה אנו מו אול יחוד אול עו אם אובוא בשנע אודם לבאביב לאעומים. בכנינו בעוני בא בשלעות לניי ביסב בהפא אפח מתרמי מינים מה בנוני היסונים לא לביצח בלא כב בנוד האערים בל אולא לבא הצבה פאים הבאי אבן אבונה ماليم معلم ورود وكرائم المار مل مول مع مع فيهوم من من من المراج عدد العالم من צובאי ברא יורא כם מחיים אין והיה הים מצם וביתא מנביא ביא תב מיניותא ברובה הישת הצוראי כב מסולי ובית פרוביום! שבהולא ולי מינ אנילם לב ויצוריני מוכרת Koika LUK is adour and in Kirk inika لفظ معمد ولا مدود لصيره مسمد لحد يم בניא הניא לביל בני א בול אם העוצר הבול .. without know as . King de maintere. ישמשינוד אום . ממו צליום אר שומו בות אומו אומות או מובר אים הבי SAS BOOM 1

JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE 6:49-b to 7:13-a	NOTES: 137 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses	
6:49-bof that house.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	
XX. 7:1 AND when he had finished all these words in the hearing of the people, Jeshu entered into Kapher-nachum.		
7:2 But the servant of a certain centurion, who was valued by him, was sick, and nigh unto dying.		
7:3 And he heard of Jeshu, and sent to him the elders of the Jihudoyee, and besought him to come (and) save his servant.		
7:4 And they, when they came to Jeshu, besought of him earnestly, saying, He is worthy that thou do this for him;		
7:5 for he loveth our people, and also a synagogue* he hath built for us.	* Beth kenushtha, " an house of assembly."	
7:6 And Jeshu went with them. But when he was not greatly distant from the house, the centurion sent to him his friends, saying to him, My Lord, labour not, for I am not worthy that thou shouldst enter beneath my roof.	,	
7:7 Wherefore I was not worthy to come to thee; but speak by a word, and my youth shall be healed.		
7:8 For I also am a man who am subjected under authority; and there are under my hand soldiers, and I say to this one, Go, and he goeth; and to another, Come, and he cometh; and to my servant, Do this, and he doeth.		
7:9 Now when Jeshu heard these (words), he admired, and turned and said to the company who came after him, I tell you, that not also in the house of Isroel have I found faith like this.		
7:10 And they who had been sent, returned to the house, and found the servant who had been sick now well.		
XXI. 7:11 AND it was the day after, that he went to a city whose name was Nain, and his disciples with him, and a great multitude.		
7:12 And as he approached the gate of the city, he saw (them) following (one) dead, who was the only born of his mother, and she his mother was a widow: and a great multitude of the people ** of the city were with her.	** Sons of the city.	
7:13-a And Jeshu beheld her, and had compassion upon her,		

Tindh אלומי, מינים LUKE 137 7:1 to 7:13

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 12 23



7:13-b to 7:27-a

7:13-band said to her, Weep not.

- 7:14 And he went and touched the bier; and they who were carrying it stood. And he said, Young man, to thee I say, Arise.*
- 7:15 And the dead sat up, and began to speak. And he gave him to his mother.
- 7:16 And fear seized all men; and they glorified Aloha, saying, A great prophet hath arisen among us, and Aloha hath visited his people.
- 7:17 And this word concerning him went forth into all Jihud, and into the whole region around them.
- 7:18 And the disciples of Juchanon showed him all these.
- **XXII. 7:20** AND Juchanon called two from his disciples, and sent them to Jeshu, saying, Art thou He who cometh! or another should we expect?
- 7:21 But in that very hour he healed many from diseases, and from plagues, and from evil spirits; and to many blind he gave to see.
- 7:22 And Jeshu answered and said to them, Go tell Juchanon every thing you have seen and heard: that the blind see, and the lame walk, and the lepers are cleansed, and the deaf hear, and the dead arise, and the poor are evangelized;
- 7:23 and blessed is he whosoever is not offended in me.
- 7:24 But when the disciples of Juchanon were gone, Jeshu began to speak to the people concerning Juchanon: What went you forth into the wilderness to see? a reed from the wind shaken?
- 7:25 If not, what went you forth to see? a man clothed in soft raiment? Behold, they who are clothed in bright vestments, and are (living) in pleasures, are in the house of kings.
- 7:26 If not, what went you forth to see? a prophet? Yes, I tell you, and more than a prophet:
- 7:27-a he, concerning whom it is written, Behold, I send mine angel* before

138 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Alima. lok amar-no, Koom.

"malakhi". "my messenger" see **7:27-b**

لحطله ـ 7:15 حلاوه 7:16 **15**4 7:17 **₹₹₩**₽₽ 7:18-19 ححهر 9147 , מוזי สส Hua 11 7:20 . Tättir 12 حلهد 13 7:21 14 15 1100 7:22 אנעלה MADE TO THE STATES טבעקשט י 17 העידאו حفاله حذب: 19 47.42 20 7:23-24

21

22

23

25

26

27

28

בלים הלותים א

7:14 to 7:27 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 صخد : **7,**15a * : , പാപ്പ 7:14 M שבתהמ **1.4747** האמילים الكككس 4.474 השעד 4472 Tings LDDK. עדאקרדעע _{*} אדער . הקערצטשר 474 האוני بعفحب سرسدي : , नंसळ تلكاكة. لحسي لىمىك سكس טנית حصلب * הלטבטשר تهججل קערגיטטיר エゲム برويدك تهصوه حهصهه ۴ 7:25 אבקבטבאז 7:26 7:27

LUKE

138

مردد الله المحدم مهزاد مند الناهم ملاه : ביניונים בחתם לבל מבכם האוכני בלבלא לם אוני אלא מומק יחשלבי מים משלה אוני ובכים אולי חומים ואתכות האנונים דעות אל אואא מחום חליבונות מחם נאומא האוכונת, הנבא דב א מה כמי הישנו אומא וניכח ופתול בנה בינה כלולא הרא בכלה שחחה הבכלה אוליא העודהם rander liber oblections who demanded ישעוג ליהדים וכם ולותבדחתנים חיובד אותי לחול בחב האתבו אנה מסף מחם האולא אם באונים محصوم ساء و معافرة لهم عمد ومخدد ماده مسلم מעוכנים בנדי להולים האוכני אנום מה מה האולץ. المردية من محتود مناء ودادم המושו שום ולו שום בח בחל שום בחלים הלמושי הים היות בשולם הלושום הליום אנים אותם לבשואי חבוא שחב האתם לבחת יולה אוכב ה להינות בל מבונד העונילה העוצילת. המונים سادم ، أرود م دون المرم ، ووقد مد دون دور مدون معاديد عاديم مدقعهم فندرم مدده در در در من فرد در م הוחבים ווכי דובים ביום ברוש מול ה علامية مسر وبمساء عنور بعدد المراز والونق Mindian rein is mide langit fruit house Kin Kl Ka . Maidion Kwat and וריינו או יצורא דעוולא דעול ביו האא אונים הרובות מוניים משמות אומות אומותו وقائم سرم لم رفائم الاستام الحسام ووائم שתו אונה ואו בים הול בים ובא החום בים בולעהים הוה אים מינוף אוא מילאום.

LUKE

7:27-b to 7:40-a

7:27-bthy face, Who shall prepare the way before thee.*

7:28 I tell you, that no prophet among those born of women (hath been) greater than Juchanon the Baptizer. Yet the least in the kingdom of Aloha is greater than he.

7:29 And all the people that heard him, and the tributegatherers also, justified Aloha, because they were baptized with the baptism of Juchanon.

7:30 But the Pharishee and Sophree rejected against themselves the will of Aloha, because they were not baptized of

7:31 With what therefore shall I compare the men of this generation, and to what are they like?

7:32 They are like children sitting in the public place, and crying to their companions, and saying, We have sung to you, and you have not danced; we have wailed to you, and you have not

7:33 For Juchanon the Baptizer came, neither eating bread nor drinking wine, and you say, A devil is in him.

7:34 The Son of man came eating and drinking, and you say, Behold a man a devourer and a drinker of wine, and a friend of tribute-takers and of sinners!

7:35 But justified is wisdom of her sons.

XXIII. 7:36 NOW there came one of the Pharishee requesting of him to eat with him: and he entered into the house of the Pharisha, and reclined.

7:37 And a woman, a sinner, was in that city; and when she knew that in the house of the Pharisha he reclined, she took a vase of ointment,

7:38 and stood behind him at his feet and wept, and began with her tears to bedrop his feet, and with the hair of her head to wipe them, and she kissed his feet, and anointed (them) with the ointment.

7:39 But when the Pharisha who had invited him saw (this), he thought within himself and said, Were this a prophet, he would know who this is and what is her report, for this woman is a sinner who toucheth him.

7:40-a But Jeshu answered and said to him. Shemun. I have somewhat to say to thee. He said to him, Say,

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *. Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

139

5

11

12

13

14

15

16

20

22

23

24

25

26

27

28

*Malachi 3:1, Codex Ambr. Page 424

KIK KA תבור אלה תלחבר. חבולה אחינוא מאמב. חמן דעא אישונים לישיבוש אימינים אישושבר المام المن المراكب المستكر मन्द्रम् तर्मितः चनः किरे त्रिकेर אמי היטא עלאטאי.

"Behold, I send My messenger and he shall prepare the way before Me. And suddenly He shall come to His temple, that L-RD whom you seek, and the Messenger that stands and whom you desire. Behold, He is coming, says the mighty L-RD."

אינים הנים הנים המוא המוא محددة عرف محلك وسد معنوكم אומרים מדוכב מכב באומו אותה לבחישבה הכבים הכבים אינים בים המלאם ומשילא קבין שונים בחיותם שולשי محدد مدون سامعي محده

בלים הלות הלום LUKE

139

7:28 to 7:40 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 1011 ونیهوی: 7:28 لحه ر. Wear. ملمديء. **15** محلته 91 הדתלה ىتلە. den. 7:29 र्याय * Pr. 49 7:30 עקעטציקטט אלענה .ಗ್ಡಡಿಡಿಡ 1191111 حتهجها 4 μ ಭಾಭ TENT אוף דבוצו 7:31 ىتلكى. برهويم 47ء KHA ואליבול 7:32 ٢٣٠ ٣١٢ . ٥٩٨ בבסםא: لحہ وسخ 🛴 האמים. رمصغصا 1911 لحه 7726 7:33 حجينة و ، rt. لمنه מלמאנו حەسك THE STATE OF THE S שאמילים ستاکی. حلي. ′ 4971. . حنه 7:34 ستني: 45.77 1501 : ' 4972 الحسيها הלעולה 7:35 7:36 155733x रक्षक्रास्य * क्रावन gr12. . १८मधीधारत a 7:37 12 is LATT HAZ agraza สส . Ja क्षाम्यव : KEROETH. भनका ەسىك. 7:38 _ gr 474 . केतत्व חדבנא بد للههد **9147** यत्रमुक्त שבשנהא ب کلامهد. הדֹאב حدمليه المحتمري عري بر הענדעא سکای ۱ حمي 7.39

פובחפתי בנולטו אחדעא מביכחי אובי לאומא בביבה היבורה הימונה בים אותו ولي مراسده وسر النظ مرول مودي المراس לובדינתם האוכינים ורכבי לבחם ملم تعديده و معالية لده والم دورة و ما se week courses in Hole lucky عامل سروي معرفه عامله عامد مرفي المادة oKoren Jok Kriks mis Kork SADIKO -הל שבים אלונה הלומה אינונים אלו הרעובלא המכנים הרעונים האולהנים עברים תב בנתחם ביות הוא הוא ביות ביות ביות נו ביות וכם בניבא בפלום בוכותם חבר לביום הבינוצה broom durk Kardin Kardinka warding aim בותבעוסא ומני חבר נד בום ברבושמי בפרב א מים שמנת ושכחל בעצולא הכוסילא חשוכים בשסימים להים בצוחות חבים א מחום. בבולפות וכבולות ביוחות הבומצבא תבוחות לתינו התנוצות מחום בצוחתו התיצוות במולאים כב עוא היה פניבא מום המבערוני אלמיותים אל היום וליום ול היום את המושוים מינ המוציות לחו בא הים מתב האתבות בונים יניבור אום לב האוכיב ואם מום בש אוכיב למו אוכיב

LUKE

7:40-b to 8:4-a

7:40-bRabi.

- 7:41 Jeshu said to him, A certain creditor* had two debtors: the one owed him five hundred dinoree, and the other fifty dinoree.
- 7:42 And when they had nothing to pay, he forgave them both. Which, therefore, of them the most would love him?
- 7:43 Shemun answered and said, I think he to whom much was forgiven. Jeshu said to him, Thou hast judged rightly.
- 7:44 And he turned to that woman, and said to Shemun. Thou seest this woman: I entered thy house; waters for my feet thou gavest me not; but this with her tears hath bedropped my feet, and with her hair hath wiped them.
- 7:45 Thou didst not kiss me; but, behold, this from (the time) I entered hath not ceased my feet to kiss.
- 7:46 Thou with ointment my feet didst not anoint, but this with ointment of balsam my feet hath anointed.
- 7:47 Therefore I tell thee, That forgiven to her are her many sins, because she hath loved much. For he to whom little is forgiven, little loveth.
- 7:48 And he said to her, Woman, forgiven to thee (are) thy sins.
- 7:49 But they who reclined said among themselves, Who is this who also sins forgiveth?
- 7:50 But Jeshu said to that woman, Thy faith hath saved thee; go in peace.
- XXIV. 8:1 AND it was after these things that Jeshu itinerated among the cities and villages, and preached and announced the kingdom of Aloha, and his twelve with him,
- 8:2 and those women who had been healed from infirmities and from evil spirits, Mariam who was called Magdalitha, she from whom he had cast out seven devils.
- 8:3 and Juchana the wife of Kusa, chief of the household of Herodes, and Shushan, and many others, who ministered unto him from their possessions.

8:4-a And when

140 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

*	Lord	of	debt.
---	------	----	-------

		/
*	7:41 to 8:4	
	LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver 2005
	1 7:41	יבר: אבי עם השורי איים מהא איים שיאל איים
	2	रिया को रिवल या सा रिवस रिय स्पा
	3 7:42	प्रस्केतितः कोरायं होता स्वामितः कार्यम् कार्या
	4	किए: किए किंकिए स्टब्स लेकिए किर्म स्वकार
	5 7:43	ייים האיני מבי אנוא אונה איני שבי אונא
	6	मका मेरायकेच्छ एक स्कृत. राज्यं एक प्यार
	7 7:44	किरंप्यते मार्क केरले हार केरले होत
	8	कोरतां रिक्राक . यहेर रेगके कारेर कारेर रियक्षि
	9	याके. स्पेत मिर कि कारेर सप सम्मध्य
	10 7:45	ंधि नुस्तिः तस्करांक स्ताति रिध्यः *ेराति रित
	11	म्यक्रिया कारे स्प कोर स्प संग्रिक रेंग स्थिक
	12 7:46	ंधू विकास का कार के का
	13 7:47	कारेत सन चल्याके स्टाकेस्वेत संधान लच्याके. * वाक
	14	काली की नियम् कि रित केली
	15	المناكمة: حيل مكرسته مهد المه الماد
	16 7:48	स्मिन्द के स्टार्ट के
	17 7:49	דביום לבי נילף בי. * דינה אין הנהן: אמדיבין
	18	אתיים בנפבהה. תנה הוא אאפ עלהא
	19 7:50	בדם. * בדם אודי לפי אנוסואי. העונהוסבע
	20 8:1	ا المساوح ولد تعلیک مین الله الله الله الله الله الله الله الل
	21	תולביף הוא בדה הואים הבחהיבת.
		,
	23 8:2	त्रात्मं त्रात्मेर त्रात्मितः त्रात्मेर त्रात्मितः त्रात्मितः क्षितः क्षितः क्षितः क्षितः त्रात्मितः
	24	דין בחיות זה הדי די הייד די הייד די
	25	התואטיל הליושאי. היר הדבא איניר נפטי
		הנוף. * הנחנין לתולול בחלת יבעלות ההיחהם
	27	
	28 8:4	त्रक्रम्. तेत्राधं ध्रम्येतिका त्रिम् त्रत्यम्म् क्राय् प्रकार प्रकार प्रकार प्रकार
	20 0.4	

LUKE

140

בליחים אלוחים

רביי אוכיף למי שתב. וליים עודא איני المد دويم مادي من مند سود مادي מר עולאי ואנינים העולא העולא מרציים החולה למחוי לתבצוב יוליומים שבים אונא מבל עום نافرة فسجم معدد من عدمة معدد فالله המים באבולבת למ מוני אימי למ de soud suis nondeu loid enc riche Cam Karding disk will a stone toma الله ولا الله بسوال والله بد والم בעל הבבת הבמצבה בחום אנת שנים ניםומנים מהא הוה מא כב בצומם Fel leisup. Fire cours lise ly coin מהא הנם ברבונות הבוסוכא בוני ניבעום. עוף. מחרא אוכי אנא נשו השור שו על היו על היות וליות בולות ביותו באערה מנים המחרב העולים תשוחבו לות שול וישור האוכי לותו אווסתא عجميه لاد ماداند وعدره وله داده و دورد عدى والمدر والمراجعة المراجعة יבשוחלם או בשולא שם המחום מו בישונים הבמספיאים ממנים מחלא הממובה מובים שול בנו ביותר בונות ביותר האול אות האול אות ב במביות המה הים השומים ביו מהות לבחם בים מונונים משממם הוצב בנד

JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE

LUKE

8:4-b to 8:16-a

- **8:4-b**a great multitude had assembled, and from all the cities had come to him, he discoursed in parables.
- **8:5** A sower went forth to sow his seed. And as he sowed, some fell by the road-side; and it was trodden down, and the fowl devoured it.
- **8:6** And other fell upon the rock; and it immediately sprang up, and, because it had no moisture, it withered.
- 8:7 And other fell among thorns, and they sprang up with it, and choked it
- **8:8** And other fell into ground good and fair, and sprang up, and made fruit an hundredfold. And when he had said these (words), he cried, Whoever hath ears to hear, let him hear.
- **8:9** And his disciples asked him, What is (the signification of) this parable?
- **8:10** But he said to them, To you it is given to know the mysteries of the kingdom of Aloha; but to those who are the rest in similitudes is it spoken; that while seeing they may not see, and while hearing they may not understand.
- 8:11 But this is the parable: The seed is the word of Aloha.
- **8:12** Now they by the road-side are they who hear the word; and the adversary cometh, and taketh up the word from their hearts, that they should not believe and be saved.
- **8:13** But those who fell upon the rock are those who, when they hear, with joy receive the word; yet root they have not, but for a time is their faith, and in the time of temptation they are offended.
- **8:14** But that which fell among thorns are they who hear the word, and by the cares, and by the riches, and by the lusts of the world, they are choked, and fruit they give not.
- **8:15** But that which (was) in good ground are they who, with hearts humble and good, hear the word and retain, and give fruits with perseverance.
- **XXV. 8:16-a** NO man lighteth a lamp, and covereth it with a measure, or setteth it under a bed; but setteth it upon a candlestick, that every one

NOTES: 141

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

 *	8:5 to 8:16
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	वतन एकेर्स दामा के स्वतः तति का
2 8:5	பெறு प्रस्तं स्तर्कितः * स्टब्स् रंगिटेर स्वरंभ
3	, הי הבה היב. אנם הנפל על נה אחהינאה.
4 8:6	क्रितिक कि क्षा कि
5	स्कर्माः कर्यः कर्माः कर्माः कि किर्मानित
6 8:7	ىتت. * مادىندىك دول تىلە جەكار. مىدە بىسە جەكار
7 8:8	المستعادة المرابع المرابع المهام المرابع المرا
8	न्यानित. न्यात न्यात हिर्देश यह स्थिति. क्या
9	टा रासं वधेर कारेर. मस् मेरपी कि रामधिर
10 8:9	אנדתל נדתל. * האלחקה אלתבאחקה אתנה
11 8:10	सर्वेदेत कारेत. *का सन् रितरं कित्र, कित्र का मुदं
12	्याक्य स्त्रां स्त्रिक स्त्रिक स्त्रिक स्त्रिक स्त्राक्त
13	אין אבוי בפלאואו מואומני. אבא עין לא
14 8:11	म्पूर, रूट स्तर्म के स्वर्धित के कार रूप सर्वित.
15 8:12	भंदे रेत्र राजनाव स्थित स्थापन कार्य स्थापन
16	ार रेराकंध्येत. रेराकंधका, काक, संस्तर्थन, स्थित:
17	المراقع المراجع المراع المراجع المراجع المراجع المراجع المراجع المراجع المراجع المراجع
18 8:13	נים בנוס , מנים אים אים אול במלא. הולם אינים אינ
19	הבל הדבנה בעהמאל משבע עם ובעואר:
20	ग्यानेत या विष्य त्या त्या क्या क्या क्या
21 9:14	הביבין נופטהולה מהלכדלין. *הה היין הנפל בינה
22	टाटेत. क्रांप राज रापप स्वापन स्पितः क्रम्
23	הבנהוליא הבינינולה הגובא הוא הבין: הבאיאה
24 8:15	לה נהבין. * הה הין הצתי לה לבואה. הונין אנה
25	राधित महीय प्राप्त तर्पन प्राप्त प्राप्तितः कार्यान
26 8:16	הנהצין באילה בתיטובינה אלה אוב תנהי
27	मंग्रेर तस्याकी कि स्त्रेरोप: प्रत क्षेप्रस कि किया
28	मंकीर. निर्मा कीरल कि धि स्न समित. स्टि

LUKE

141

בנים אל המים הלב

שתיב לתבב אורוא המכלבהומה האלמאי להיום سري ، محد عندي لم سوادل ، شه در در در در יובצה אולחסתו מבולא האונהא המונה בב בצב ند کمانی میشوری داند و عدد در دران کر האולא בעורכבא יותו תוולא כב ובחום בלא لازمدس مسين مل ويم وحل عيديم مالم موس وريم وعزوه وسدورهم وحفول الن الحالم ي. מצמו א לום נחת . אלא היבוא חו העוניות החום חבובה נשיחוצה בחלבולה ניחו הג היפן معرض دوله من سالم وغدوم والمكر في والم הביחהיא הבינונים הצליא משנים בחף אינא לאנתינים מוס הנה הבאהצא וברשאם מינה אונה تعلم وواديم عديم ماديم عدده ووادي، معلاده חבותים באדא בוכנס בבנסולא. בא אבע כבות ב Ties new By les con xish . Xn wo xo x gunn dest عديدة على معرف الم المادم وواد الماء وواد

8:16-b to 8:29-a

- 8:16-bwho cometh in may see the light of it.
- 8:17 For there is nothing hidden which shall not be revealed, and nothing secret that shall not be known and come into openness.
- **8:18** Take heed how you hear: for unto him who hath, it shall be given; and from him who hath not, that also which he thinketh that he hath shall be taken from him.
- 8:19 Now came to him his mother and his brethren, and could not speak with him on account of the assembly.
- 8:20 And they said to him, Thy mother and thy brethren are standing without, desiring to see thee.
- **8:21** But he answered and said to them, These are my mother and my brethren, they who hear the word of Aloha, and do it.
- XXVI. 8:22 NOW it was on one of the days that Jeshu ascended and sat in a vessel and his disciples: and he said to them, Let us pass to the other side of the water.
- 8:23 But as they went, Jeshu himself slept. And there became a storm of wind on the water, and nigh was the vessel to be swallowed up.
- 8:24 And they approached (and) awoke him, saying to him, Our master, our master, we perish! But he arose and rebuked the winds and the waves of the sea; and they quieted, and there was a calm.
- **8:25** And he said to them. Where is your faith? But they, afraid. wondered, saving one with another. Who is this that also commandeth the winds, and to whom the waves and the sea are obedient?
- **8:26** And they went forward and came to the country of the Godroyee, which is over against Galila.
- **8:27** And when he had gone forth to the land, there met him a certain man from the city, who had a devil in him a great time, and (who) wore no clothes, and in a house dwelt not, but in the place of the buried.
- 8:28 But when he saw Jeshu, he cried out, and fell before him, and said in a high voice, What to us and to thee, Jeshu, son of Aloha Marima?* I beseech of thee, torment me not.
- 8:29-a For Jeshu commanded the unclean spirit to come forth

142 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* God the Most High.

הליחות הלוחיתים LUKE 142 8:17 to 8:29

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 レスド הבשות 8:17 . สวัสณ प्याक्ष नक्ष 70927 8:19 מינושלום 8:20 :(417. מאונטי **₩** . , പപ് 8:21 הצבצת 2147 447 بجحدكت -πΔœ 15001 8:22 ىحەك: :、⋴⋴1 האנטי 47 ىكتخ 12 8:23 تىسى ىحەك. สส क्रेतन्त्रत 13 * סטלבס क्रावन שביבא 14 8:24 41. האמילים 11150 150 cac 17 8:25 DU / Dates :: 18 ଘଘଣ ساھ ہرست س 19 שלידישלם 944 ria ىتلە 4 4444 वकारत ړي. הנצופנילה وليك 20 8:26 สสรัส **ポキンス**. * חבד 74144727 4477 8:27 . דער ידע Dir Dr. 22 राजराजा **4**7424 23 24 ەدەك 25 8:28 254722 27 8:29

والمال بسام بمرسة من المر وو دور وورم المرسم שנים אנצוא שוכונים, וכם ראונים לניין בי נישות להי היכים הצול לותם אצ מום בשבו האוים לבת עולטול נינותם אומה בים להילים אוכנות האונהות old creams cope seight were cell האוכבה לכה אוכש האושא הגובה לכבי לבשנים ימף היה בנה האומי למח . מונים אוכב האינונים אולות מבירצים בכורטא האומאחיברים לוח מש חוף א הני בינו דים שהכיולא. מולם נוחבי שלב בים בולא מוף חולות בחותני האוכב למוף יפריב ניים ברבוא הערים וחבר ידים הדכי מחם נבותבים המחום בצוצו היחונה ביותים אי وطنيد مول مولان الجاند ومدده مرادوم האולינים למי דינה דינה אורףם שונה מסחה בער המאל בנים א הביבונים אומים המשם המשם יולאי האוכי לחת אונא חון מערים הלובים יתונים דים בד לעולים וכישלוריבים היסף האיניבים עוד לעוד וכנו בב ניונא האף להוצי פונה. הלדישהו א plant ocerocce les piero paran Linde בצביאים באשמחות בברבא לחשיבו בנואי חבב الالم الماديم، وإلى حدة ووديم ندو بعد مودداتكم، האום המח בנה הנום בין ובוא מום אותם מותא לא לבי החות הכיבולא לא צובי החות. בבול מבהרא כר עול בע לבוצי מבא מבוכחתו בחבמולא דוכא אתני ניאו ל חווי בותבי בנים האומא מפנילא כול אול משום אותו מושום كفيد شمي المراد عدد الدولم المخاص

LUKE

8:29-b to 8:41-a

- 8:29-bfrom the man. For long * was the time that he had been enthralled of him; and (when) bound with chains, and kept with fetters, he had burst asunder his bonds, and had been driven by the demon into the waste.
- 8:30 And Jeshu demanded of him, What is thy name? He saith to him, Legion: because that many devils had entered into him.
- **8:31** And they be sought from him that he would not cast them out to go into the abyss.
- 8:32 Now there was there a great herd of many swine which fed on the hill: and they be sought from him that he would permit them to enter into the swine. And he permitted them.
- 8:33 And the demons went forth from the man, and entered into the swine; and the whole herd went directly to the precipice, and plunged into the waters, and were suffocated.
- 8:34 And when the herdmen saw the thing that was done, they fled, and made known in the city and in the villages.
- **8:35** And the men went forth to see the thing which was done. And they came to Jeshu, and found the man from whom the demons had gone out, clothed, sober, and sitting at the feet of Jeshu. And they feared.
- 8:36 And they who had seen it showed to them how the man of the demon had been healed.
- 8:37 And the whole multitude of the Godroyee besought of Jeshu that he would go from them, because great fear had taken them. And he, Jeshu, ascended the ship, and returned from them.
- 8:38 But he, the man from whom had gone forth the demons, besought of him that he might be with him. But Jeshu dismissed him, and said to
- 8:39 Return to thine house, and show what Aloha hath done for thee. And he went and proclaimed in every city what Jeshu had done for him.
- XXVII. 8:40 WHEN Jeshu returned, a great multitude received him: for they were all expecting him.
- 8:41-a And a certain man whose name was Jorush, head of the synagogue, fell before the feet of Jeshu, and besought

143 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Much or great.

8:30 to 8:41 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 المحترية عهجب 7527 הבבלה 1500 המולהבד 8:30 ىكەك: TICL HH سربه 8:31 נפסטא < ଏ⊄7 1540LJ 44,007 **ь**ъ. ىدلەر 2520023 สป تتلك. สสส ەككىم ەكلە . , പപ് 27760 8:33 क्षभ्यं لحسكه. 45007 تسويه؟٢. يرسي وبوله 1410191 12 8:34 حصدح KAAK حذصه ובאוד * مىگىم . **560A**7 THE STATE OF THE S הבשהל בלא. נבאות ۳ للبوای वक्रार्थ 44.277 สส האדבעונים ويتنحك באלאטוף ב 2272 . பக்ட עדידי אַרדיט _{*} ₽14**7** كاللا מצעבם. 17 8:36 KLDLN. 45.77 كالحلكا ส ۳س. حلتك * 2244 7,757 . 76474 8:37 สสส 144771444 47 ′वधकृष्ण gizas. (U) 54 ald 21 สส aa * אווולב 22 8:38 تتلك . ८ वत्त्रकेत्र 77 Kaa 乙 23 ىحەك عجنجم حتلك האתל MARKA נבאות 24 8:39 .15915 تحله הלבה 25 للتناسي 26 8:40 حلتك 27 عدلك ىحەك. بدبح . ദദമ سنس ىەك הבצה حله ۱۲۵۲. 29

LUKE

143

בלים הלוחים א

מחחרות הרבה מחחרות בל مخدة سهه بعيس دنوين اسم دخسينم بداه האבים נחם. הנפטה באולא כב ורוצא העל ה בענולאי החפים בעולא מינצוני לניעף בים חבוצה בובים האומנינות בני מום הגם הצחם מבים ניחף אי בנים המשומנה בריבינום הבשחרוא הנפשה אודא רעות היבש הנפתח בל ההתנו. כר לבי הרכורה. הנוסב .. list relace respective merides line relies מוס היוש שואלה אניול יחשון חביצת מחסם נכעיה כלה בניא בניקיאים الصدر الماصور والدور والمام ودرام אות במום דים עותב . מונה יומציולא היא להילוחם . נים דים צרביא היף ממורונות צאה א ביא מחוץ מנות הלחלות נותם הלונים ולונים לעוד some in men links somether בציבו לא שלנחשם האול ב המצביו מחש בכל מו سودوناي موس ترديد الم عادد، دوس وي ود 29 sambo KKson Kris mine . sar. ייונים מסמים הצרבים על הצוקים שלים ביונים entity, iel aga whom mine. nee's

JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE 8:41-b to 8:54-a	NOTES: 144 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses
8:41-bhim to enter into his house;	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005
8:42 for he had an only daughter, as a daughter of twelve years, and she was nigh unto death. And as Jeshu went with him, the great multitude pressed him.	2, 6 .11 6.110 . © 2 003
8:43 And a certain woman whose blood had gushed forth twelve years, she who among the physicians had spent all her substance, but could not be healed by any one,	
8:44 approached him from behind, and touched the border of his garment, and immediately stood the flowing of her blood.	
8:45 And Jeshu said, Who touched me? And when all denied, Shemun Kipha and those with him said, Raban,* the crowd straiteneth and presseth thee, and sayest thou, Who touched me?	* Our Master.
8:46 But he said, Some one hath touched me, for I know that power hath gone forth from me.	
8:47 And she, the woman, when she saw that she was not hid, came trembling and fell (and) worshipped him. And she told before all the people ** for what cause she had touched him, and how at once she had been healed.	** In the eye of all the people.
8:48 But he, Jeshu, said to her, Be comforted, + my daughter: thy faith hath saved thee, go in peace.	+ Be of heart.
8:49 And while he was speaking, there came a man from the chief of the synagogue ++ and said to him, Thy daughter is dead, weary not the Malphona.	++ Rab-kenushtha.
8:50 But Jeshu heard, and said to the father of the damsel, Fear not, only believe, and she lives!	
8:51 But Jeshu came to the house, and he suffered no man to enter with him, save Shemun, and Jakub, and Juchanon, and the father of the damsel, and her mother.	
8:52 And they were all weeping and wailing for her; but Jeshu said, Weep not, for she is not dead, but asleep.	
8:53 And they laughed at him, for they knew that she was dead.	
8:54-a But he	

	אנים ביד LUKE 144
•	8:42 to 8:54
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 8:42	कारे त्यक स्थानि रियानकः * स्वंति रापं प्यानित
2	रेय कार्क कार्क प्राप्त कार्क प्राप्त केर्निकारेर कार्य
3	חטינים החה לדומה חבה אול לדוה הח ידחל.
4 8:43	टानेर छोतेरार * ता रातन प्रमा रार्टिय र
5	्या :प्रतिकाष्ट्रमं माम सम्म प्रतिकारितः का
6	स्ट्रा रहेत : केंग्युर व्यापन कींग्य रहेताकार केंग्युर
7 8:44	सस् रास्य क्रिकेसकोरः * राक्षेयांचक स्त्र च्याकेंक
8	नवरंग्न त्याराक नव्यक
9 8:45	תיהנולל ההתף. *האתי בהג מוב ע.
10	محد حلمه، حونه، كمعن لم عصله، كمكم
11	ההגדבה. ידן. בנדאו אלשך לא העדשין: האדני
12 8:46	אנה מיב ע. * הה אין אמי אנב מיב
13 8:47	لد. كوكر بنة بديلة بسكر بدور «بور بريا
14	राफिकर दर प्रकृ रहित स्थिक रहेर स्किक
15	नारीके क्रोस्तक किः नेत्रसंक पर्य दिन
16	سل كريك المهر عبده المرحم سيكر
17 8:48	אול אול אים אים אים עם אול
18	تنهد. توسیه کرسهد: ولد تعلیکم
19 8:49	~~ * הלה הה מדל. אמלה אוב בין הבעל
20	ंस् यात्राकेर होरायं कि. स्याविक कि संस्कृत.
21 8:50	
22	באבחה הלעודי על הייר בותחה הייבי
23 8:51	חשלו. * אושלו הין יבחל לבישלו. חלות דבת
24	לתוב הנגהל נתה. הלה לבתנה: הלגוחהב
25 8:52	नियान कियान कियानिक कि
26	אין בבין האוא אולים אין לתה יבאב: אין לתהי
27	ين موده ، بين سيمه بين دسك مود.

אירצקר אנגיקפוף

28 8:53-54

* ەكسىرە

בים אמשובי מון אמשי שני אנום אנים שוא החהוב החא התיחו בונו ופרושבמואי מון المرمة كام من من من المرامة ملك معدد الم בוכי אנבי ומום אום אום בינול וכן בינול בינו המינית לביצא היכאנים המינוהא מיכ ול מברנים א בהכנים בחומים בותבי נינוף מורב. ל... חבר כוחם כפנים אתב לח בתכם כאם א הרבורות לב בניא אלתום לא המבינה באורי אנים נינום מרכב לב. מחם הנה יותב אוב שרב. لد مريم و الديم وسائم دوم حد ود د אינולים בר עול ליולים אולים בריולים नादील कार हे हिल क्रिक्त है कि सार दिया Main Kinka district while want the المراجع من وري وري من معدد مرد المن معالمات عداده مد مه دداد علام عد مع ددر דב בותנולא האובי לות וכנולו לוה ביותו للم الدول الحالفيم وعدد ونه عنود ممرد Exercis Hicks. L's deul. cluste ouces משוא אולא היו שתב וריולא. הוא בייום المن ويدار جروس ملم الدوي والموت والموت בני בנין החתם חתיבענים עלמי שחבירים חתיבי الم المحدد و المراجع والمراجع والمراجع

LUKE

8:54-b to 9:12-a

- 8:54-bput every man forth without. And he took her by the hand, and called and said. Damsel, arise,*
- 8:55 And her spirit returned, and she arose. And he directed that they should give her to eat.
- **8:56** And her parents were astonished; but he cautioned them that no man they should tell what he had done.
- XXVIII. 9:1 AND Jeshu called his twelve, and gave them power and authority over all demons and diseases, to heal.
- 9:2 And he sent them to proclaim the kingdom of Aloha, and to heal the diseased.
- 9:3 And he said to them, Take nothing for the way, neither staff, nor bag, nor bread, nor silver; nor two tunics shall you have.
- **9:4** And into whatever house you enter, there be, and from thence go
- 9:5 And whoever will not receive you, when you depart from that city the dust also from your feet shake off as a testimony against them.
- 9:6 And the apostles went forth and itinerated in the villages and the cities, and evangelized and healed in every place.
- 9:7 But Herodes, Tetrarka, heard all that was done by his hand, and was astonished; for men said that Juchanon had risen from the house of the dead.
- 9:8 But others said that Elia had appeared, and others that a prophet from the former prophets had risen.
- **9:9** And Herodes said, The head of Juchanon I have cut off; but who is this of whom I hear these (things)? And he willed to see him.
- **9:10** And when the apostles returned, they showed Jeshu all that they had done. And he took them by themselves to a desert place of Bethtsaida.
- 9:11 But the multitudes, when they knew it, went after him, and he received them, and discoursed to them concerning the kingdom of Aloha. And those who had need of healing he healed.

XXIX. 9:12-a BUT when the day

145 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

LINE *VERSE	8:55 to 9:12		
	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005		
1 8:55	אין אפת לבל אוב לבי. האנהה באיהה		
2	नगंक नेत्रसं. मुस्किर चनस्य. * नक्ष्यके नंतरक		
3	० व्यक्ते १०० १० १० १० १० १० १० १० १० १० १० १० १०		
4 8:56	* व्यवस्ति । राज्य भंक २५ का अध्यापः		
5 9:1	בחל בלהביף הלה ההחל אלה בחלה אלה בחלה אלה בחלה בחלה בחלה בחלה בחלה בחלה בחלה בח		
6	किर्धानिक एक किए प्रमान		
7	لل حلمه، عكمتك محمنهك لعكوهمه.		
8 9:2	* त्रमनं राजः स्टम्पेक स्टम्पेक राज्या :्तार्य *		
9 9:3	टां प्रकारे. * कोरलां किक. समस किर केरचीक, किरकां प्रेर.		
10	कें स्ट्रीत क्रीत केंग्लीत. क्रीत ध्याचेत क्रीत व्याचेत.		
11 9:4	र्यार्थित * .्तर्य एकतम् प्रकेतः * कर्षतः		
12	म्पर्केर स्टेरिय रेराफेत कि. केस्न कारत कस्त्र		
13 9:5	الله الله الله الله الله الله الله الله		
14	المله المراجع المراجع المراجع المراجع المراجع المراجعة ال		
15 9:6	المام المام * موام عليكم: المام عليكم: المام ال		
16	המשביבן החם בחהילא הבתהעושא: התשבים		
17 9:7	מו הוא בבל החף. * דובל הין היחהים		
18	לליי בלים המחק מחב באנהם. חשלה בי		
19	הסלה. העל הלתהים הססס לתבבן: הנסען סה		
20 9:8	تع دیا الله الله الله الله الله الله الله ال		
21	אוליים אוביל די נבלא בהדלא בה. בלא		
22 9:9	* האתי היההש. יבה הנחנון אלה פשחה.		
	דנה אין היים אום אדר אלא עוההי. היים ביים		
23	האל השלי אים היים אורים אים אבים אים, אבים היים אבים היים אבים אורים אים אים אים אים אים אים אים אים אים א		
24 9:10	עבהל כל ההק הלבהה. ההבי אנה, בלנההנהה,		
25	ביבחב בב יונהן הגבהם. ההבר יונה, בנשהונקהם, ביונה ביונה.		
26 9:11	`		
27	الراب علائم مصحل المدال المام المحمد		
28	لل تطحمية بيدائية مايدلام يوميس المهمه		
29 9:12	על השנחואה באונטה החות. *בה הין דיר נחבאה		

LUKE

145

ביהיחשל גרוימים

חובד אום לביבוים בובחסת האומא הלב בי ניסס במחרים הבוכרינומת הביחיבו מחמו בכול האכינים מחחם אינות ביושונו מש בום מבושא שוני או ביו אובים מחסם האו אליונים אינים היותו היו וביא מוניה האוכר משוחה מו הבות הומנוב אוצא الاسترام والم المالي عادل المرام المالي والمرام والمرام المرام ال man remember open wind , haide a Lynn 12 23 25 Kom Konky Konon 18

LUKE

9:12-b to 9:25 -a

- 9:12-bbegan to decline, the disciples drew near and said to him, Send away the multitudes, that they may go to the villages and hamlets that are around, to lodge in them and to find for themselves victuals, because we are in a desert place.
- 9:13 Jeshu said to them, Give you them to eat. But they said, We have nothing more than five loaves and two fishes, unless we go and buy food for all this people:
- 9:14 for they were about five thousand men. Jeshu said to them, Make them recline in reclining companies, fifty men in a company.
- 9:15 And the disciples did so. And they all reclined.
- 9:16 And Jeshu took those five loaves and two fishes, and looked up to heaven and blessed and brake and gave to his disciples, that they should set before the multitude.
- **9:17** And all did eat and were filled. And they took up fragments which abounded, twelve baskets.
- XXX. 9:18 AND as he was praying alone, and his disciples with him, he asked them and said, What say concerning me the multitude, that I
- **9:19** They answered and say to him, Juchanon the Baptizer; and others that (thou art) Elia; but others that a prophet from the former prophets hath arisen.
- 9:20 He saith to them, But what do you say that I am? Shemun answered and said. The Meshicha of Aloha!
- **9:21** But he forbade them and cautioned them that this they should tell no man.
- 9:22 And he told them how it was to be (that) he the Son of man should suffer many things and be rejected by the elders and the chief priests and Sophree, and (that) they would kill him; and that on the third day he would arise.
- 9:23 And he said before all, Whoever willeth to come after me, must deny himself, and take up his cross daily, and come after me.
- 9:24 For whoever willeth to save his life, loseth it; but whoever (is willing) to lose his life, for my sake, he saveth it.
- 9:25-a For what is helped a son of man, if he shall gain

146 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

בלהיחושה גרוימה LUKE عبد שאמילים

146

9:13 to 9:25 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 لتبياله. קנברצטטיר שלבה 757am : (4),751; لحنتك :\מיבבאה 22.49277 **√**αα1 ەلىخدىيە ، ELDD >. W F E 9:13 \ aa1 אונד . Latuss **√**αα1 لىكەرك. ′ 49712. 9:14 สสส Doell. كسة ىحەك حموسكك ىقىتكى. . au√ אמעבה لحلته * מעבאמ क्रिक्टल 10 9:15 لەلىح * ەنىفت :. Wa ىحەك: 9:16 الورستناها 9:17 ayaza د سبنها ۲ 13 9:18 **(415**) :74F סטקערצטטיר אַ حرسه دهه د 15 كىتە . * كله . 7472.22 حلتك האנטל . 9:19 16 שאושינות ىدىدىدىد שאמגע 17 المجاورات 18 4972 ىدك : ' 4972 19 4.47 . 24255.55 20 لكانت ٠٠ الله ١٠٠ ଏସ * TIDD. 21 9:21 9:22 EFE 27972 באונילה .. 22 45444 23 **15490**1 حهاله הדֹצב 24 **1479**14 25 9:23 700 : אמבצומ 26 27 9:24 28 9:25 29 नंबेह्य नंबार्धः

וכילא. פורה ולות בחות האומנים וחי שו حصور مريدس لمه بعدداله وحال مضافي שודניא אושנים אוכי למת מתב מותה למום المنافي لحمد المناد ويم منحديد للمال نافل وم وند علم المناجم والواقع والمدم مراكم كم مرال ماديد معدد الم المديم والم حديم، المام معدم בו אנו עורבא אוצין ברבון אוכי לחום בות אמת בה אונה מודיבאם עודיות אונות במודר אם Colons. חברבה הובהום ומותבא. האומותבם הניסב נותב היום: עודבה לעודה התהים סינו בצוכאי חבינה חבותה לולותורחת הנושמים לבינא האבוה כלוחה המוכנה הדיולה שוניא ביבוד בעולים וסוצמים בעום הברותונא בלווסהחות הופלותבהחות בוכוח. באולי האוכי ולנה אולים של פולא דאונים בו באושות בנה בינונים ביצורבונים. באנאים האשורוא מורות ובא מורוכ מתי אוכנ לחם. אניסוב בין דעם אוכנים אנוסף האשלים ביון שורכם האופי וכשונה בות ביות בחסו הוחד אום . בחד אום נא נאומנה בחותיב לחום ביצולוב חום דובה בה גלומים . בעו גלוגומים הצוגים ore dries acop son sins sins ביולים בוחם שמו האומי מחום שנות בל אונה וכן הנוכא הואולא כולה נוצמר כוצותם חוצמהני בלחק הואתא ביולים וכ נו וביא יוצום תשביר וחי וים הים הומיניורד ועותים וחוצא

JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE 9:25-b to 9:39-a

9:25-bthe whole world and lose his soul, or perish?

9:26 For whoever shall be ashamed of me and of my words, the Son of man will be ashamed of him, when he cometh in the glory of his Father with the holy angels.

XXXI. 9:27 THE truth I say to you, that some who are standing here shall not taste death, until they have seen the kingdom of Aloha.

- 9:28 And it was after these words about eight days, that Jeshu took Shemun and Jakub and Juchanon, and went up into a mountain to
- **9:29** And while he prayed, the appearance of his countenance was changed, and his garments became white and shone.
- 9:30 And, behold, two men talked with him, who were Musha and Elia.
- **9:31** who appeared in glory; but they spake concerning his going forth which should be accomplished at Urishlem.
- 9:32 And Shemun, and they who were with him, had been heavy with sleep, and were scarcely awaked when * they saw his glory and those two men who stood with him.
- 9:33 And when they began to depart from him, Shemun said to Jeshu, Rabi, it is good for us to be here: and let us make three tabernacles; for thee one, and for Musha one, and for Elia one. But he knew not what he said.
- 9:34 And as he spoke these (words) there was a cloud which shadowed over them, and they feared when they saw that Musha and Elia entered into the cloud.
- 9:35 And the voice was from the cloud, saying, This is my Son, the Beloved, Him hear.
- **9:36** And when the voice had been, Jeshu was found alone. And they were silent, and told no man in those days what they had seen.
- XXXII. 9:37 AND the day after when they had descended from the mountain, a great multitude met them.
- 9:38 And a certain man from the multitude cried and said, Malphona, I beseech thee, turn unto me; (there is) my son, my only one,
- 9:39-a and a spirit passeth upon him, and he

147 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Compare the use of
the vau in Eph. i. 20.

בלים הלוחים א LUKE

9:26 to 9:39

147

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 9:26 भारामान يتركيحههات 1541/ מאיבלא. 77:52 برللبول ر 9:28 **₩** لحصكه * חבה ەلىكتەت 9:29 122 PDD C. <u> പ്രവർസ്വ</u> สส لحناس 44 Man * ويحيرصب ażas 9:30 47744 سطلب ~ aarqr2;2 TECHT 1 كتته. สสส المحتور الم armque: * ىك בוס בבוו של ז. 12 สสส 9:31 באהדימולב. 2792272 11001 سوسته 13 9:32 טישיט ححيي بركسته . വവവ สสส ्र तायाव TDTUD: المصمح यमय 7491 TÝ LD الالتد لحكةحد بُحد لىحەك حصله ہلاہ ۔ . Kaau 15igh حصه 474 ₩7 20 9:34 Kaa 727 क्रावन 42447 كنك 21 كنك 22 9:35 1300 . איצונטלי 23 9:36 . പാർന്മ **₹147**0 25 ۳س. عبد 9:37 26 27 9:38 420 29 9:39

צורלא כותי ופנת הנה נחבר אם נשמרים הנבומות כני בעם מבוצים ובתחום בחבות באנג אי אלים ישב והמסואה אנים מונים אליאה אנים Kliman an Kamasa Kalika steppe stowers needer their instances מוף מיולה אלעוף שומא האפחשים חווים שוהים המבינונים מחחם המה ולונים הביבולות מחום ביבוחי באשמינות מחום בשונים באולעונים בות שבות שולאי אולצים מחף בים . משביות לבתנה מחום הנשולות באולים חום ביו מחום למחב בדעים א שורנה חוחים. PLANT TON olicura midiscero puiso como o plesion שבים אינות המונים מחות למולות ממשפט הצבינה ליבוצי תנוחם אתר שוצים לצוחבם יובו מחול במוצא נמחאי חובביב וחלות בין וו KIN okan KIKIN Kan Kanada Kan W יבל מחל שובי חבר אוכר אוכר אוכר אוכר ent of the election of the ce use house more Klon Klipalin Klada החובים הנו בלנ שברא לה דוכנם הבר מחוא בולאי אצוליניו יצחב בלעוההחומנים חומים שולעם מי פלאנו לא אוכנים במינה, יום מוה אוכנים ועובה. חנים או לבחרים בד שולעם כב להיאים פונים Kindon Kris - The Kingo Krison Kris and האומנים וכוצו אונה לוא העוץ אולפנו של בים تدر استان من مادمن دون مدر مدر

JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE 9:39-b to 9:53-a	NOTES: 148 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses	
9:39-b suddenly crieth, and gnasheth his teeth, and lacerateth, and hardly removeth from him when he hath bruised him.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	
9:40 And I besought thy disciples to cast him out, but they could not.		
9:41 Then Jeshu answered and said, Ah generation unbelieving and perverse! how long shall I be with you and bear with you? Bring thy son hither.		
9:42 And as they brought him near, the devil cast him down and bruised him: and Jeshu rebuked that unclean spirit and healed the youth and gave him to his father.		
9:43 And they all wondered at the majesty * of Aloha. And while every one wondered at all which Jeshu did, he said to his disciples,	* Rabutha.	
9:44 Treasure these words in your ears; for the Son of man is to be delivered into the hands of men.		
9:45 But they understood not that saying, because it was hidden from them that they should not know it: and they feared to ask of him concerning that saying.		
9:46 And there entered among them the thought, Who should be greatest among them?		
9:47 But Jeshu knew the thought of their heart; and he took a child and made him stand with him.		
9:48 And he said to them, Every one who receiveth a child like this in my name, receiveth me. And whosoever receiveth me, he receiveth Him who sent me. For he who is least among you, he shall be greatest.		
9:49 And Juchanon answered and said, Raban,** we saw a man who was casting out demons in thy name, and we forbade him, because he came not with us after thee.	** Our Master.	
9:50 Jeshu saith to them, Forbid him not; for he who is not against us, he is for us.		
XXXIII. 9:51 AND it was that when the days were fulfilled for his Assumption, he directed his face to go to Urishlem.		
9:52 And he sent messengers before his face, and they went and entered into a village of the Shomroyee, so as to prepare for him.		
0 F0 = A = 1 (1 1		

9:53-a And they would not receive him, because his face unto Urishlem

was set

	ביה ביה LUKE 148
*	9:40 to 9:53
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	علك مكر. مستو عدمه مدندله. ملسم
2 9:40	राक स्था अर अर्थका कार्य स्पू
3 9:41	אלבער הלה אדבעה. * אלא
4	स्यु प्रकार कोतसरं. रेक, प्रांचकेर होते सकापरोर
5	रामिका. यस्तेत विस्तित राक्षकार विकिदा
6 9:42	האשעביבה. סיבעה לא לביף. * הבה תסיב:
7	באלבה הללכה הם הדעשה הללה בהל:
8	र्यंत्रध्ये कर मुस्कार त्राराध्यक प्रिया त्राराह्य
9 9:43	ರ್ದಾರ್ಧ. * ಗಿನಗರ್ಶದರ್ ಮುಗ್ರಹ್ ಮುಗ್ರಹ್ನ.
10	חבה בל הוצ משהמי החלה על בל העדה
9:44	प्यात रासं किरियानकार. * क्षेरसक रामिक स्पेत
12	क्रियान स्थान क्षेत्र
13 9:45	באנה בננבאו. * הנה הן לה הבלההנהה
14	לבלאו האוז. הלב התבטבו הסחם הנהס הלוו
15	נגנונים. הגענין הוחה גניבאוניניהי עניים
16 9:46	स्मिते कारेत. * वसीक स्कार् स्यस्मित. सस्या द्य
17 9:47	יב בהה, * בהל הן נהל העדבואו הלבהה,
18 9:48	० १८०८ मेरे वेरायक विविवः के वेरायं विव
19	ב בי המשבל: לולה להיא הילה בבמב לב ההח
20	מסבל. המן אל מסבל למן אאוליני.
21 9:49	كريكة بن دولمة حطحه. هاكة بهمكة بد. * ملكة
22	ישוא האמיר. ידן. עין אינד המפט השא באראי
23	स्म्रहः व्यापकः यी स्ट्रेंत रेलके सन् स्किन्
24 9:50	* रास्तं किए प्यारः कि किटीए. स्नु र्रापं स्रोत कारोत
25 9:51	المعدلات المحدد الله من المعادد المعدلات
26	प्राचनित्र स्थानितः रेतकेच् र्यान्तर्यक स्थान्
	בר בל הבאיל הבל בל באים בל האים בל האים בל
28 9:53	सीत स्वारंधी राज्य स्थानिक स्थ
29	تحلمهر. مريك دوني مهم كمهنجلم هيم مهمك

مالم مالم محدد معند محدد محدد داد. הניוא וכוני וכא ב איינים מי טבלים illerin ripanting of x xxim. היה עותב האוכה את בדינוא הלא מבהעושא הרבים ולא ברלא לאיכול אחם א הולבם. באשיבונים שובות לבא לבינים חבר מבבוב: לותם אדוכנה הנהא מה הוכנים הובאא בותב כדים בי לופתאי האמנה לווא הנהב ח Chepmondineres elmo esconanci مرد ول محدد مصافرت مسمم عل ود ودد שחב אוכב לופוריבים וני מינים אינים בולא صلم ديده ودون د ديد المعلم والمدونال دي المراوع دوري دوري الم المروري الما المروري المراوع دوري المراوع دوري المروري المرور er como siche mon sixhoime din el ביולא ביוה אי וצוול בנחום ובעשבולא. היכום ב-الد دسام عدد دن بدد دخيدان دادسه הנוסר עליא האישורים להחום. האיבר לנים. مد بر بردوند والله مدم دور د محصدل منع ولم محصد محصدل لنع وبدود ... المناعدة والدون والمان والمان المان مدينيه معردة وتور سامم عند وبدول عمرة حم ومدماه ودراوس محد دراي ماوي مدد ومود مه אוכב לחם שחצי לא ולפלה . דים צבר לא וספא להתיונה מוצוה הה שם הימהא פבר מההיול יסובולא המסולמת שלמת פנתחפת הנאונ לאספיבלתי חברה בילאנא מרם בבים בתיחול מ Kon nice white was a series win walter

JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE 9:53 -b to 10:6-a

9:53-bto go.

9:54 And when Jacub and Juchanon his disciples saw it, they say to him, Maran,* art thou willing that we call fire to descend from heaven to consume them, as Elia did?

9:55 But he turned and reproved them, and said, You know not of what spirit you are:

9:56 for the Son of man is not come to destroy lives, but to save. And they went to another village.

9:57 And while they went in the way, a certain man said to him, I will follow thee to the place whither thou goest, my Lord.

9:58 Jeshu saith to him, The foxes have holes and the fowls of the heaven a shadow, but the Son of man hath not where to lay his head.

9:59 And he said to another, Come after me. But he said to him, My Lord, permit me first to go bury my father.

9:60 Jeshu said to him, Leave the dead burying their dead; and thou, go and preach the kingdom of Aloha.

9:61 And another said to him, I will come after thee, my Lord, but first permit me to go to salute the sons of my house, and I will come.

9:62 Jeshu saith to him, No man putting his hand upon the coulter of the yoke, and looking behind him, is fit for the kingdom of Aloha.

XXXIV. 10:1 AFTER these Jeshu separated from his disciples seventy others, and sent them by two and two before his face to every place and city whither he was himself to come.

10:2 And he said to them, The harvest is great, but the labourers (are) few; pray therefore from the Lord of the harvest to send forth labourers into his harvest.

10:3 Go; behold, I send you as sheep among wolves.

10:4 Take with you neither purses, nor bags, nor sandals, neither with the salutation (shaloma) shall you salute any man in the way.

10:5 But into whatever house you enter, first say, Peace to the house! +

10:6-a And if a son of peace be there,

NOTES: 149

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Our Lord.

+ Sholoma lebaitha.

*	9:54 to 10:6		
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005		
1 9:54	لىكتروك. * הבה سوة خصة: הנהעה: הלבעה הה		
2	كترون له و الله و الله الله الله الله الله ال		
3	स्तिय वर्धन स्थार : जार विकास स्थाप स्थाप		
4 9:55	रम्मः * कोतकिथ्यः कटोरीर म्काः कोरस्यं रेत पर्यप		
5 9:56	रिर्मितः सेर्प् कर्पेट के रिर्मितः के स्वापितः के स्वापितः		
6	येर रेक्टर क्रिक्टर क्रिकेर रेक्टर क्रिका. क्रेरिक		
7 9:57	किए विश्वपूर प्रतिकार * एटा प्रतिकार		
8	रास्तं कि रास्त राकिर धर्मभे रितिरं मेरेर्ट रितिर		
9 9:58	संर. * रासं कि स्मार. किंकि वाके राज किन.		
10	तर्याते सम्पान स्मितः रिक् स्पृ		
11 9:59	प्रिके कि क्रेस्टिक स्थलकार क्रिक्स किर्मिक किर्मिक		
12	कि चर्करंट. का रूप रितरं कि. सरंट. रिवर कि		
13 9:60	נחסהת אינל איסבחי איבר. * אימי נה בהל.		
14	प्रस्ति त्याके वस्ति स्याकेयका : कोराके १८ करा		
15 9:61	स्टिमिक सेरिकितः * रात्मं कि राधंपर राजिर		
16	चिनंत्र संट. किसत मन विक कि विते! विक्रित		
17 9:62	प्राप्त तो अतक को केत्र केत केत्र केत कि प्राप्त विकास		
18	नंत्रीत रिवासक क्षी क्षीति होते होते होते .		
19 10:1	रिकार्ग हार्य स्वादिक क्षेत्र		
20	क्रीन. र्यंत्र कीव्यक्तक रेप्यंचे		
21	בבנק. הבהי אנה, שיק שית פיקהפה.		
22	LE भिक्ते न्याविक स्थाविक विकास विक		
23 10:2	* होरासं कित्रः कार्यः कार्यः १८०६५. स्टा		
24 10:3	הבע די די די היא ישראי. הנפט פולא עשרה *,נה.		
25	הא אלה הצהי אלה לבה. אהי אהיא בענ		
26 10:4	स्ति केंद्रवीत केंद्रवीत किंद्रवीत केंद्रवीत केंद्रवीत		
27	गर्धेत त्यर्थित त्रें र्रायं चेतर्गं क्षेत्रेत्रिक त्रेंति ।		
28 10:5	* गिरायेत स्पेर स्थितः तियान अत्यंग		
29 10:6	मिया प्रिया कोरा. * तोर राजक केस्तु सं मिया.		
	,		

LUKE

149

בליחים אלים

ולאול ב חיבר עודה מבחרב המושוים דולא אערם צל עודיא בצווא contem. nie uchone colina. שושת ביולא הלא אול אים היולו בונים לבולה מונים המה אום ולנים בב בונים

10:6-b to 10:21-a

10:6-byour peace shall descend upon him; but if not, your peace upon you shall return.

10:7 But in that house be, eating and drinking of theirs: for worthy is the labourer of his hire. And remove not from house to house.

10:8 And into whatever city you enter and they receive you, eat such things as are set to you.

10:9 And heal those who are sick, and say to them. There hath drawn nigh upon you the kingdom of Aloha.

10:10 But if any city which you enter will not receive you, go you out into the street and say,

10:11 Even the dust which cleaveth to our feet from your city we shake off against you; nevertheless know this, that hath come nigh upon you the kingdom of Aloha.

10:12 I tell you that for Sadum it shall be more tolerable in that day than for that city.

10:13 Woe to thee, Kurazin! woe to thee, Bethtsaida! for if in Tsur and Tsaidon had been wrought the miracles which were wrought in you. now long since in sackcloth and in ashes would they have repented.

10:14 Nevertheless for Tsur and for Tsaidon it shall be more tolerable in the day of the judgment, than for you.

10:15 And thou, Kapher-nachum, which unto heaven art lifted up, unto Shiul shalt thou be abased.

10:16 He that you heareth, me heareth; and he who you rejecteth, me he rejecteth; and he who me rejecteth, he rejecteth him who sent me.

10:17 And the seventy whom he had sent, returned with great joy, saying to him, Our Lord, the demons also are subjected to us through

10:18 Then he said to them, I saw him, Satana, when he fell as lightning from heaven.

10:19 Behold, I give you power to tread upon serpents and scorpions, and all the strength of the enemy, and nothing shall hurt you.

10:20 Nevertheless in this rejoice not, that the demons are subject to you; but rejoice that your names are written in heaven.

10:21-a In that hour Jeshu exulted

150 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

בלים הלוחים א LUKE

10:7 to 10:21

150

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 حلمهد تبوبويت علمحه ۲. ىلىحەر 10:7 மூம். ~ uqn12. 127U . **114**17 لدهه נמוייתופט אכיישרא итерьети. ובאוד 10:9 يتلحههه האנטיה صنحم . **√ a⊲1**\ . 선크 <**੫**₽₽₹< (נקודר אבו 45.F143 * 4.47 10:10 **₩**(**٢** ىمحلەيچە ، האנטיה. ZEGZZ لحه): ₽ە□ە 4 Mg * بيديهوجه בצבער 10:11 15.7.C لحه ىلىحەر 12 10:12 בומציסאן א 10:13 4747 4000 10:14 ~9⊓₹!U * Kaau 10:15 حفةسمه **45:47** 44 ححک. *بلح* 10:17 ححكت 21 אדאד 22 47777 23 10:18 24 4711X 10:19 25 27 10:20 חתאת MANETA אפבקבט لتكليك ىحەك: 29 10:21

working store with the test and בונה נותפחנים כות בנו בבולא מחחי בנוני אנולם, מצוקנים כה בעלים ... במא מסב ביצון אנינים יחלא חלינה מים ביולא לביולא החווים מברעולא בנאלה אנולה: המנודוה לבה . לניםה מברת בנכיל נמנד לבם. האמה לאולה הבניותום خض معتدده الصور فيدول علده والمهمدة באומא בלאובא הנה מכרעותא הצאלה אמולה חלא נמבלהובה. פהשה לבה: כבהשא האוכנה. האף עלא ההכם לל בצונה כב نكوره ساء ادم ودر شديم وده و مختوده בובח משבחולות האומאי איפיר או מינים לבי בחרונים חל לבי בהל יונראי האלם בשהל הבינב מחחם מולא המחחם בבשם בבידה במסא הבחורה מכחי בנת בחו נתוחא נעוב ביסובא ההנוא אם לבים. בפנישות הו הבפנים לשומוא LETTE COLONION CON PROPERTY STEEL LAND عندو ورده الله له دوه الم و مدر الم tre extinues occomo men une בעובחתא דבותא האוכרים נוסי ניין . אב ובשות ביות בעובט מה הנה אופינותם. נווא הייוניף עו ל פונא פוף אנט בריבא דר my one six los sollis, emporos דיבה שהחום הימורב הם חבום שובח הבונדרה. המפות בא נוספבום . בבים בנחרא בא ביאולא מפיולברינים לבם אלא עדם ביוכרונים

10:21-b to 10:34-a

10:21-bin the Holy Spirit, and said, I praise thee, my Father, Lord of heaven and of earth, that thou hast hid these things from the wise and the intellectual, and hast revealed them unto children. Yes, my Father, for so was thy will.*

10:22 And he turned to his disciples, and said to them, Every thing is delivered to me by my Father; and no man knoweth who the Son is but the Father; and who the Father is but the Son, and he to whom the Son willeth to reveal.

10:23 And he turned to his disciples by themselves, and said, Blessed are your eyes because they see what you see;

10:24 for I tell you that prophets many and kings have desired to see what you see, and have not seen, and to hear what you hear, and have not heard.

XXXV. 10:25 AND, behold, a certain Sophra stood up to try him, saying, Malphona, what shall I do to inherit everlasting life?

10:26 But Jeshu said to him, In the law how is it written, how readest thou?

10:27 He answered and said to him, Thou shalt love the Lord thy Aloha with ** all thy heart, and with all thy soul, and with all thy strength, and with all thy mind, and thy neighbour as thyself,

10:28 Jeshu said to him, Thou hast said correctly. This do, and thou shalt live

10:29 But he, willing to justify himself, said to him, And who is my neighbour?

10:30 Jeshu saith to him, A certain man went down from Urishlem to Jerichu, and fell among robbers, who stripped him and wounded him, and left him with little life subsisting in him, and went.

10:31 And a certain priest happened to go down by that way, and he saw him and passed over.

10:32 And likewise also a Levoia, being come to that place, beheld him, and passed over.

10:33 But a man, a Shomroya, while he journeyed, came where he was, and saw him, and had compassion on him,

10:34-a and went near, and bound up his wounds,

151 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, so was the will before thee.

** Or, from all, &c.

בלים אלותים ב LUKE 151 10:22 to 10:34 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 השהאא حدوس האתני . کالاد: . इद्धे रेडर्सत אדענא **17'13** لىلەيجە. وبكره .പ്രവുദ്ധ المسي 455 1155 والالالال איף בנות 10:22 □۲:تتد∕ح 777 الورستين الورسي ਰੂਪਟ7 נבאמ האתל 479F44 443 1771 . 1543 المربه وتح **171**€ 10:23 שקערייטטי **4147** كمحتمل בלמטצימט لىك 10:24 תאש كىخ. 2227 תגוד 12 . ' ugn2:2 " ugnz. بريمون كتكلب 10:25 13 וסיצונולי. **برللہ** . 10:26 15 حەلت 41) 10:27 म्यनंकात 17 ىقىتى. . אבילםס . אונידום SUT! 10:28 THE OF עבייםט ַ 10:29 20 ىكى ىحەك. סתנה 10:30 44.77 22 ەدەلە טבבשטשר 24 الموسكات * DZHZ: 25 10:31 הלבדי. 10:32 26 . **53001** 27 10:33 11:11 הלברי. الموسلات

المولكات

. പുവുവ

29

10:34

THIS!

Dyspins

للەھد.

: जन्मकारात *

وندون مدام ملكم سام مالحصور وحود وبمراضون عبريد ملك عبروه مصم مودم ندوم وينصوص האתבי כלפואי מניא אניני ולותי מחו הנה שחב "אוכי לוחי מורים מוא אינו או בישורה אונו השנה אינה אנה אנה אונה والمؤسر لدونه مالمه و حدم دام الدي ورد دام نوجه ، مج دام سام مح دام ددنده ماهدده אוט נפינוי אוכי עדי פותבי וסוים אנים 12 - 22 23 000 · Kugan 200 Kan יפצח אוכי לוחי חוכנם שונד. . איניבי לוח מחל ... עברא עוב נעום מחמא מש אחריבות לא בינו ocelo some ligher o religion or como alle השבשחתו בר שולב מורא כנים עלים בערבו בנים עוד נונים מחמא באחדנים מיניים ועונים יאמת שחמשעל א אנול אחת האולינות בוחות חאולעורב הציוב מנים מו

LUKE

10:34-b to 11:5-a

10:34-band poured in upon them wine and oil, and set him upon his ass, and brought him to the inn, and was anxious for him.

10:35 And on the morning of the day, he took out two dinoreen, gave to the host, and said to him, Take care of him; and if more thou layest out, when I return I will give to thee.

10:36 Which therefore of these three doth it appear to thee was neighbour to him who fell into the hands of the thieves?

10:37 And he said, He who had compassion on him. Jeshu saith to him, Go thou also and do likewise.

XXXVI. 10:38 AND it was that as they went in the way, he entered into a certain village, and a woman whose name was Martha received him into her house.

10:39 And she had a sister whose name was Mariam, and she came, sat at the feet of our Lord, and heard his words.

10:40 But Martha was occupied with much serving. And she came and said to him, My Lord, carest thou not that my sister leave me alone to serve? Tell her to help me.

10:41 Jeshu answered and said to her, Martha, Martha, thou art careful and disturbed about many.

10:42 but (there) is the one that is needed. And Mariam the good portion hath chosen, that which shall not be taken from her.

XXXVII. 11:1 AND it was that while he was praying in a certain place, when he had finished, one of his disciples said to him, Our Lord, teach us to pray as also Juchanon taught his disciples.

11:2 Jeshu said to them, When you pray, thus be saying, Our Father who (art) in the heavens, be sanctified thy name. Come thy kingdom. Be done thy will as in the heavens also upon earth.

11:3 Give to us the bread of our need every day,

11:4 and forgive us our sins, for we also forgive all who are indebted to us. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil.

11:5-a And he said to them,

NOTES: 152

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

10:35 to 11:5 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 **ULDIO** ويتتبرح للبهب .रक्षक्कर angrica ستنه * 2404 **1191** THICL IS 10:35 Lenbaut. 4747 150 GIX 10:36 aa1 10:37 אונטר 911 สส المحلكة 474 10:38 mu, LAIGHTEA .164761 بببغ 447720 क्षातवा الكلاك 10:39 47 12 9147 13 10:40 मुक्तरत אנטיא عحصه تح 17 10:41 عفيت حبازه ובלינד नकाश्वर 20 11:1 בהחבוצה . שלערגטשר 22 23 11:2 ىحەك. حەسك . אוטייט 79011 . , 11415 24 25 77,7097 אבדעניא **4777** 150 dT 11:3 26 27 11:4 29 11:5

LUKE

152

הלים אל הלים מים

ים מורכים היוציאם המושה ביות יות האיומנים וצהומאים האומקור ות פוחתיי ים בים המוצא אנא עווב אוא וניים بريه ساهد به سالم مادي وحالما به المجموع לבהה ביצו באולי צומאי בהה בים לים אוכב מום האוסדינות צוחותני אוכר נות בחביול יאפ ימנים שמים בינים מחמים הימים דינים באוסיניתם על ינתנים על אם האפים של בבוכה מבוחה מבוחה בבוחה האינה מחום לני עולא בצוכות וכנות: האומול נולבול להל ביום בתינים חוותבה מחתם אל שוא מחום בות ביות אלים אל אלים האומה אוכניא ומם ולפולא בונוניו בשונה ורבורים אוכי והיוכצו ואני חדותובום בל מוצאומא ונורא מונ הנהדותובאים וכדינת הנה תבופא ובים צבים למם מונ מהלומב העוד מש מתחם היבר מחף בפחבתא ער או בר בלוך אוכו לרח עוד refreience ces. Alles locisions missione but he boliverbone sive lone espesio ארישל בריונה אניסף . מסנים מישומים אורובים ברבותא נוספורב בוכאי וסאום הלווים ימחוא שבונו אנו הכנולא אף באובה. חוד. الم استحم ومورسانم وليهم معدم م مراس م of wind is strengled course ho new their ישמים אולא פנימנות כם בשאים האוכיותם

11:5-b to 11:19-a

- 11:5-bWho of you that has a friend, and shall go to him at midnight,* and shall say to him, My friend, lend me three loaves,
- 11:6 because a friend has come to me from the way, and I have nothing to set to him?
- 11:7 and that friend from within shall answer and say unto him, Disturb me not, for the door is shut, and my children are with me in bed: I cannot rise and give to you.
- 11:8 I tell you if for friendship's sake he will not give him, (yet) because of importunity he will arise and give him as many as he needeth.
- **11:9** I say also to you, Ask, and it shall be given to you; seek, and you shall find; knock, and it shall be opened to you.
- 11:10 For every one who asketh receiveth, and who seeketh findeth, and who knocketh hath it opened to him.
- **11:11** For what father (is there) among you who, if his son shall ask bread, will reach to him a stone? or should he ask a fish, how instead of a fish will he reach to him a serpent?
- 11:12 or if an egg he shall ask, will he a scorpion reach to him?
- **11:13** And if you, who are evil, know to give good gifts to your children, how much more will your Father from the heavens give the Spirit of Holiness to those who ask him!
- **XXXVIII.** 11:14 AND he was casting out a demon which was dumb; and when he had cast out the demon, the dumb spake, and the multitudes wondered.
- 11:15 But some from them said, By Beelzebub, the prince of the devils, he casteth out devils;
- 11:16 while others, tempting him, the sign from heaven demanded of
- 11:17 But Jeshu, who knew their thoughts, said to them, Every kingdom which is divided against itself will be desolated; and a house that against its own self is divided falleth;
- 11:18 and if Satana against himself be divided, how will his kingdom stand? Because you say that through Beelzebub I cast out devils.
- 11:19-a But if I by Beelzebub cast out devils, your sons,

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

12

15

22

23

24

25

27

28

29

* The dividing of the night.

הלים אל הלים מים LUKE

11:6 to 11:19

153

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 थमुप् 7,550 تتلحہ ىدلك 11:6 11:7 11:9 4747 **UZU** ചപർവര שאבעא 11:10 11:11 11:12 42 JUL 11:13 27:17 אשאא 11:14 11:15 سلامه ، KLDZ. אנטירה 11:16 عسك ستحدونه ا 11:17 תלבטופט ىكى KIDH. איצונטלים. \15d * 11:19

Sikin . Komes od buka ולעראנות אוכחפת וב בותבאים נוסב المراس وعماليم المعرود بدور معرود ما באושהמת נובצאי מתםא דבב נצם מה צאוא וכוני מים עול בא המחומה וינו מנואה אנוא הנג מנוחם יצונה שופנים שוניוא ולונים באילבים אושה בכבפובחב הבצם אוא בים הא אוא ברעובחב. בפם אוא בוואה בעובה

11:19-b to 11:32-a

- 11:19-bby what do they cast (them) out? On account of this they shall be your judges.
- 11:20 But if by the finger of Aloha I cast out devils, there hath drawn nigh upon you the kingdom of Aloha.
- 11:21 When the strong one armed keepeth his court, his possession is
- 11:22 but if a stronger than he shall come, he shall overcome him; all his armour he taketh on which he depended, and he divideth his spoils.
- 11:23 He who is not with me is against me; and he who does not collect with me, by scattering he scattereth.
- 11:24 The unclean spirit, when he hath gone out from a son of man, goeth about through regions which have no waters in them, because he seeketh to him rest. And when he cannot find it he saith. I will return to my house from whence I went out.
- 11:25 And when he cometh he findeth it swept and ornamented.
- 11:26 Then he goeth, taketh seven other spirits who are more wicked than himself, and they enter and dwell there, and the last of that man is worse* than his first.
- XXXIX. 11:27 AND while he spake these words, a certain woman lifted up her voice from the crowd, and said to him. Blessed is the womb that bare thee, and the breasts which thou hast sucked!
- 11:28 He said to her, Blessed are they who hear the word of Aloha and keep it.
- 11:29 And when the assemblies had gathered together, he began to say, This evil generation requireth a sign; but no sign shall be given to it save the sign of Jaunon the prophet.
- 11:30 For as was Jaunon a sign to the Ninvoyee, so shall also the Son of man be to this generation.
- 11:31 The queen of the south shall rise in judgment with the men of this generation, and shall condemn them; for she came from the confines of the earth to hear the wisdom of Shelemun, and, lo, a greater than Shelemun is here.
- 11:32-a The men of Nineveh ** shall rise in judgment with this generation and shall condemn it: for they repented at the preaching

154 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

vathir, " far worse."

** Gabree Ninvoyee, the men the Ninevites.

* Walton and Le Jay's Polyglotts, as well as the Paris minor and Vienna editions, read, bisho

בלים אלותים ב LUKE 154 11:20 to 11:32 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 KLIN. لحهر ् ततका Ma ***** 11:20 कारंधक 1191111 11:21 11:22 रकांत 11:23 **√** حلک תבגדה בדינדלא. THE STATE OF THE S 2007 אודנא ThD. المحصه ****** . זינטייזי ۳ دوسله 110 12 11:25 . סובקבום 4 Busy المنابلة لل برجعت 13 11:26 agitu ىتلك . $77^{\mu\nu}$ 15 11:27 אבי נשא . Kaa حلتك האתניום ₹7×47a . %aeu 1554 μ 11:28 لەتىيەە / אונטל بيوحبيب * DEF 25.472.2 ध्यक्ष्य האתלה 11:29 حلحک ଘଘଣ 20 वाकारः 21 22 11:30 لىنەنكە. بري المحلكة MAG. 23 * بىلچى 11:31 1571. 24 ואליבילאז 25 لحذبه Minn 26 ずるひょ 27 11:32 حدى 28 בבלה,חלה

TOPELLA TOLD COLD LEDON LAND COLD RINED TOUR BELDENCE אינושפות בעותות מתובות شريد مالي ودوي عدد ومسم معادة والم وينس معمد مودود المدر و مصامنه מושאי איניבים אנים אינים עולא שווח כי בני באשומה אולו למי מסיי בחבותם בעובנה ברומה באומה היונים ומים הבר ביותם Kind Kind and Kom? " 12 Kink Kin was בינונים מוא הניינים נים בינבים בינים היום

ביה השל הנהטוד	LUKE	155
		133
	Blank Page	
	Diank i age	

٠ . ٧ .		
ביח,חשר הנחטת	LUKE	156
	Blank Page	

A. S. A. S.	T TITZE	157
ביה,חשל הנחשה	LUKE	157
	Blank Page	
	Diank I age	

ביח,חדר הנחשת	LUKE	158
	LOKE	130
	Blank Page	
	<u> </u>	

11:32-b to 11:46-a

- 11:32-bof Jaunon, and, lo, a greater than Jaunon is here.
- **11:33** No man lighteth a lamp and setteth it in a secret (place) or under a measure, but upon a candlestick, that they who enter may see the light of it.
- **11:34** The lamp of thy body is thine eye; when therefore thine eye is simple, thy whole body also will be illuminated; but if it be evil, thy body also will be darkness.
- **11:35** Beware, therefore, lest the light that is in thee become darkness.
- **11:36** But if thy whole body be illuminated, and no part whatever in it be darkness, the whole will be light, as when a lamp with its flame enlighteneth thee.
- **XL. 11:37** AND as he was speaking, a certain Pharisha requested of him to dine with him, and he went in to recline.
- **11:38** But he, the Pharisha, when he saw him, wondered that he had not first washed before his dinner.
- **11:39** But Jeshu said to him, Now you Pharishee cleanse the outside of the cup and the dish, but within you are full of rapine and wickedness.
- **11:40** Wanting in understanding! did not he who made that which is without, make also that which is within?
- **11:41** But of whatever there is, give in alms, and, behold, every thing is clean to you.
- **11:42** But woe to you, Pharishee! for you tithe mint, and rue, and every herb, and pass by judgment and the love of Aloha. These hath it behoved you to do, and those not to have omitted.
- **11:43** Woe to you, Pharishee! for you love the chief seats in the assemblies, and the salutation in the public places.
- **11:44** Woe to you, scribes and Pharishee, hypocrites! for you are like tombs that are not known, and men walk upon them, and do not know.
- **11:45** And one of the Sophree answered and said to him, Doctor, while you say these things, you vilify us also!
- 11:46-a But he said, Also unto you, Sophree,

NOTES: 159

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

LUKE בדיתיתים אלו

11:33 to 11:46

159

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 Mid. الالت Kala אנשבן. 11:33 حلاون H . रहेरारक كىلىكە. . สว่าสน 11:34 للبول ر 4479 ~9m; 4479 Kaau 4394 THE FIR 11:35 ىىتەك. ドドグ : ៨៨ حلاءة 407×2 11:37 سىك - व्यक्तत्र ەكك ىرىكون 11:38 . नावातचंद्र 13 * אונדי کونی ′ 4972. 14 11:39 Tin بتلحہ ؍ بالملكاة: 17 11:41 EARDIDI. کتہ. 18 لحه): 19 11:42 ەحك الجريوع بيحكميا • นษูกน ولحباح ىيەكى 21 ىەخى . संस्थितः عهرب 1500 به لب 23 11:43 24 11.44 لحہ 25 27 11:45 28 29 11:46

דיום בי המיא היותני תם יות מיונא בי אום. ברא שוחבא מחם של דים בנום ביני נוחוב מחוב אווו בשני בנושה הבוהי ואומו בדרים والم معدد وديع مند ويعدون المامدي. בלא נסטום בוכו מב מום שומתה מספא מב בצבור העבר ההבים היים פבע תבוע האנה מתחמו בודעום חמוא על מכום דבא מחו בחי אלא הי לבה Print county with with King pierty nine they's all units באומאי ביו ביו הוא מסמ החבובים בים בים בים בים בא חשבים . הי ערה פריבות . הדינורים לנחם חלא ער בי משם מבניא ער מם מספר אחאוריו المن بحافية عدد ما مدد مدد المدد الم

11:46-b to 12:4-a

- 11:46-bwoe! because you lade men with heavy burdens, and you with one of your fingers will not touch those burdens.
- 11:47 Woe to you! for you build the tombs of the prophets whom your fathers killed:
- 11:48 thus you bear witness that you consent in the deeds of your fathers; for they killed them, and you build their sepulchres.
- XLI. 11:49 ON this account also Wisdom saith, Behold, I will send to them prophets and apostles; and of them they will persecute and kill;
- 11:50 that the blood of all the prophets which hath been shed from the creation of the world may be required from this generation.
- 11:51 From the blood of Habil unto the blood of Zakaria who was killed between the temple and the altar: yes, I tell you, It shall be required of this generation.
- 11:52 Woe to you, Sophree; for you have taken away the key of knowledge; you enter not in (yourselves), and they who are entering you prohibit.
- 11:53 And while he spoke these (words) to them, the Sophree and Pharishee began to be displeased, and they were wrathful, and controverted his words, and enticed him on many (points),
- 11:54 seeking to lay hold on something from his mouth that they might be able to accuse him.
- XLII. 12:1 AND when (there) had gathered (by) myriads great assemblies, so that they would have trodden upon one another, Jeshu began to say to his disciples, Beware for yourselves before all things * of the leaven of the Pharishee, which is hypocrisy.
- 12:2 For nothing is hidden which shall not be revealed, and nothing secreted which shall not be made known.
- 12:3 For all that you say in darknesses in the light shall be heard, and what you whisper in the ear in closets shall be proclaimed on the housetops.
- 12:4-a But I say to you, my beloved ones, Fear not them who kill the body, and who afterward

160 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

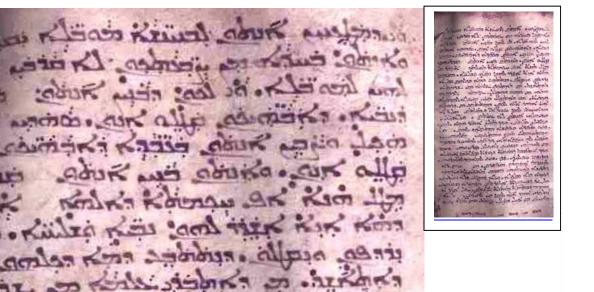
* Lug'dam, imprimis, chiefly.

	TIGGLE TANGENTS LUKE 160
**	11:47 to 12:4
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver © 2005
1	विकास प्राप्त प्राप्तिक प्राप्तिक प्राप्तिक प्राप्तिक विकास
2	क्रियकिकः स्थान्ते स्व नृष्यकिकः रित्र वर्षस्य रित्यकिकः
3 11:47	किय क्रिक्टी * व्य क्रिक्टी अधिव : व्यक्ति
4 11:48	הנבלא. האבה בה בלה אנה. * שההן אנהה.:
5	הבע היבון אושה, בעבהא האבהעה. ההנה:
6	ميله کنه، مکينهه، دينې کينهه، محديمه،
7 11:49	* स्पूरि कारेत रिष्ट प्रत्याकी संतर्भिकार रिकार
8	सक्ते रेटी रेस्सरं कितः ध्ये तस्ये राज्यः
9 11:50	ىندوە، مىسىللەر. * بىلەلەخك بىكى بىخلىمە، بىخكى
10	न्रेराकीरचन स्य मोराकेचंट स्य चंचकेर
11 11:51	कारेर. * स्नु नत्मक नकार्य. धनयेर धनमक
12	स्टमंधर का स्रेतिकारी स्था कार्योत विसम्ध्येत.
13	रिय रेसरं राधेर किए. स्वकीकेटक व्य प्रशंपिक
14 11:52	المارك م المارك المحالمة المحالمة الماركة الما
15	म्प्राचीत रेताकिक रित्र धीकिक. विरित्याच
16 11:53	में मेरी दी की कि कि कि कि कि
17	عنده هدای مونعی مطاعب در الهم . مد.
18	நாக்கு நாக காக்கை எப்பு
19 11:54	* गार्टी कि दक्षीं अपूर्व दा राम्
20	דן בחדה. דנדבעה, באבלה, באין ההב ~
21 12:1	* חבה אלבודה הבודא מלובודה אבודאה: "ארבואה אברו"
22	स्मान्यः यह यहः संय प्रतिसं विविद्यानकारः
23	להטהת אירהיה בנפבה. בן עבעיא
24 12:2	הפישא האשהם בשב באפאר. * נשל הן בהה
25	स्टाकेर स्टेंस एकेट्रॉस. क्ट्रॉस स्ट्रांस्ट स्टेंस एकेट्स.
26 12:3	* दी प्रभं स्थापनित रित्संकिन, स्थापनित स्पर्कित्तर.
27	הבות הבולהולה בלהולה על הקלה
28 12:4	क्षेटं भारा भेका कि स्म क्षेत्र के
29	المدرية من كرياب دعالم المراكبة المناكبة المناكبة

LUKE

160

Khalz Kharais



12:4-b to 12:19-a

- 12:4-bcan do nothing more;
- 12:5 but I will show you whom you shall fear; * Him who, after he hath killed, hath power to cast into gihana, yes, I say to you, Fear this (one).
- **12:6** Are not five sparrows sold for two asorin; ** and one of them is not forgotten before Aloha.
- **12:7** But of you, the numbers of the hairs of your head are all numbered. Fear not, therefore; than many sparrows more precious are
- **12:8** But I tell you that every one who shall confess me before men, the Son of man will also confess him before the angels of Aloha.
- 12:9 But he who denieth me before men, I will deny him before the angels of Aloha.
- 12:10 And every one who shall speak a word against the Son of man, it may be forgiven him; but whoever against the Spirit of Holiness shall blaspheme, it shall not be forgiven him.
- 12:11 And when they bring you into the synagogues, before heads and authorities, be not anxious how you shall express yourselves, + or what you shall say;
- **12:12** for the Spirit of Holiness will teach you in that hour what you ought to say.
- XLIII. 12:13 AND a man from the assembly said to him, Malphona, tell my brother to divide with me the inheritance.
- 12:14 But Jeshu said to him, Man, who established me over you a judge and a divider?
- 12:15 And he said to his disciples, Beware of all avarice: for life is not in the abundance of riches.
- 12:16 And he spake a parable to them: The ground of a certain rich man produced him much provisions.
- 12:17 And he thought within himself, and said, What shall I do ? for I have not where to collect my provisions.
- 12:18 And he said, This will I do: I will destroy my house of stores, and will build and enlarge it; and there will I collect all my provender and my good things:
- 12:19-a and I will say to my soul, My soul, thou hast many good things laid up

161 NOTES:

John Wesley Etheridge

- SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005
- * Or, of whom you shall be fearful, of Him, &c.
- ** Value, three half pence.

+ Tephakun rucho, how you shall put forth the mind.

12:6 12:7 به بدیله ۲ * אתני تستی: MIN 12:8 KHOKI لحه سلكاحاتات 477 تستکی 12:9 TIXE * محك . 1591/15/1 12:10 11 ړه. 12 13 15th 12:11 بالكباية ەخلىلكە. ass 47 12:12 عريه 17 12:13 لكانت 715 لحوي. 12:14 * האתל 20 12:15 באלערגיים בי สรัสราช 21

הלים אל הלים מים

LINE *VERSE

22

23

24

25

27

29

12:16

12:17

12:18

12:19

.15cubis.

كالحكاة

3772.

. CUT!

* האתנד

12:5

LUKE

12:5 to 12:19

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver 2005

्र वत्तकात्र)

אדבו

477444

* האנעד

THE T

477 K

האנטל.

ىللەد.

161

رسبس

91

تهجهة

אנצותור

*

477

حلهد

1117

* האמנד

4774

איזימעטר

नंतर्वाकार

שאימעטר

لىقىد.

Kaa

Kaa

حدفحه

לודם לוחם מבים שלפי לוקוברה אינוסנסם הנים מה מה שמעונים כש מוח המש בישה המון المال الم سحد و والم معاددا رفيه وبودكم وبدون والمرب وتلنه كالسوالم المراسمال ולפעלים ברה שמפאא הבפרא וכולה אולים אוכי אוא ובם דיום הכל הימוא בי סבת בנוצאי אף כליתי באונא נחהם בחסות תבואם של באומאה אנא הנה הפפר כן מומי נולבצו בים שבת בלאינסמי האומאי חבל היאוכיב וכווף או בבינה האוצא עולכת נבה. وعل ومساعدة وصورته بالدي ليم يعتقوه الم רא המינורים וכם הנם עבימילא מבה معلياته لم مورد مردم موسم ووسم مرد תינא ולאומנים ביותו בי המוחדשה בחינ שנולא מבע הולא התאתים. אתי למים דמם אוצו וכם מום מנצא וכוצואים אוכבר Ele sent em es son condita en els ולינה אתורעו בונה היוא הורפוניא . האוכב identiforme stimes my alin central בא מונים ביום ביום ביום או הנכים א אים ניום הלא The King and Shirt المادية عالم مادي مدين مدين المدين מחא כופות השוכיו וכנא שנינו דושם דאשונים ב שוולנים האומים מיונים אינסימהף כמל בופנים האופים osurent wire class exact alent. עבדינופנים אינום ובי לבולא שנייום זייו

12:19-b to 12:33-a

- **12:19-b**for many years: be at ease, eat, drink, and be merry.
- **12:20** But Aloha said to him, Reasonless (man)! * this night thy soul they shall require of thee; and then, (the things) which thou hast prepared, whose shall they be?
- **12:21** So is he who layeth up to himself treasures, and towards Aloha is not rich
- **12:22** And he said to his disciples, Therefore I tell you, Be not anxious for yourselves, what you shall eat; neither for the body, how you shall dress:
- **12:23** for the soul is more precious than food, and the body than raiment.
- **12:24** Consider the ravens, which sow not nor reap, which have no chambers or barns, yet Aloha feeds them. How much, therefore, are you better than the fowls!
- **12:25** And which of you by being anxious could add to his stature one cubit?
- **12:26** But if indeed you are not capable of (that which is) the least, why concerning the rest are you anxious?
- **12:27** Consider the lilies, how they grow, which toil not nor spin; but I tell you that even Shelemun in all his glory was not arrayed like one of these.
- **12:28** But if the herbage, which today is in the field, and to-morrow is cast into the furnace, Aloha thus clothes, how much more you, little in faith!
- **12:29** And seek you not what you shall eat, and what you shall drink; nor let your mind be distracted for these:
- **12:30** for all these the nations of the world seek; but to you also your Father knoweth that these are needful.
- **12:31** But seek the kingdom of Aloha, and these all shall be added to you.
- **XLIV. 12:32** FEAR not, little flock; for your Father hath willed to give you the kingdom.
- **12:33-a** Sell your substance, and give alms: make to you bags which become not old, and a treasure which is not transient, in the heavens, where the thief does not

NOTES: 162

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Chasir reyona, wanting reason

12:20 to 12:33 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 مهريري لعتت كاهملا 79125 12:20 **۶۲۷۲**۲ TI AL 1900 12:21 र्राक्योरदिव 12:22 لىقىخمى لفلاحه TIN מיביושל ىلاححەك. 15774U 12:23 יילא. **LEDZ** यानवारः <u>*</u> 12:24 254724 عصمه. क्राय كبيه र्यक्रमध्य ′ 49711. " ugnzz 12 12:25 سيري. ىدل ك 12:26 ىك ححمحك 12:27 17 ZD ZWD 12:28 للسن 18 :4441947 MINGLE IN 19 وكهند क्शत्या , :ख्रिक्काम् 12:29 התנוא حهرب بالملكة 22 بدللتك * ھالب حكب. 12:30 23 ھلىج. 24 * בדה حلهب 12:31 25 , KGAL, *ு*மைவுஷங 12:32 26 27 12:33 وحله تليلحه ، 29

LUKE

162

הלים אל הלים מים

נורוווים בחבובים בחום בלב הכם פונד LIPTER TEXT TO ACID OF A LEPERD. المانعين والعلم ويو متعلق من مندونهم مهوروم בש לבחדת החלי מם בינבית בל הוד בת חלא שני בני הינוים לבסף ופונים מבינים מצומים תוקרים לנחם בניכא היובל אנים ניסבר אניסות כב בבעולא . אנלא הים משנם בב נים בים תשוני להחשובם גל שחובותה אוכולא עלה או בנו אפלא ובחיום א השבעות אולם בילו el seconing, subre, sieno المنام التنام الله الله مالم خالم المادة עם בנת באף לאשלבים בכלים שחבון בה אומביתו איני עובא נים מינים את הנם לבוכב א היהוליא אנילחת ביותולין מיכוד יפו ביליחוד אורסא היפוא הילודי פריא נילוג לבחב וצהדב منسسوسة، معنفي الم موسى ونهم معمولى תשומה בחלא נפתח בצונה ב מומעם בתורא מחוף בלומא דנא אינה בה בינים לינים להם מול אי בנה בכונהוכת האומה המונג בלק י משעשה א בל און בל בער אים אובא בער אים ביות

12:33-b to 12:47-a

12:33-bapproach, and the moth destroys not.

- **12:34** For where your treasure is, there will be also your heart.
- 12:35 Let your loins be bound, and your lamps be burning,
- **12:36** and be you like men who wait for their lord, when he shall return from the place of festivity, that, when he hath come and knocked, immediately they may open to him.
- **12:37** Blessed those servants who, when their lord shall come, shall be found watching. Amen I tell you, He will gird his loins, and make them recline, and will come over and serve them.
- **12:38** And if in the second or the third watch he shall come and find them thus, blessed will be those servants.
- **12:39** But this know, that if the lord of the house had known in what watch the thief would come, he would have watched, and not have permitted his house to be dug through.
- **12:40** Also you, be you therefore ready: for, in that hour that you think not, cometh the Son of man.
- **12:41** Shemun Kipha said to him, Our Lord, to us speakest thou this parable, or to all men also?
- **12:42** Jeshu said to him, Who then is that steward, faithful and wise, whom his lord hath established over his service, to give the portion in its time?
- **12:43** Blessed that servant whom, when his lord shall come, he shall find so doing.
- **12:44** Assuredly I tell you, He will establish him over all his substance.
- **12:45** But if that servant shall say in his heart, My lord withholdeth to come, and shall begin to beat the servants and the handmaids of his lord, and shall begin to eat and to drink and be drunken;
- **12:46** the lord of that servant will come in a day when he thinketh not, and in an hour which he knoweth not; and shall sunder him, and set him his portion with those who are not faithful.
- 12:47-a And that servant who knew the will

NOTES: 163

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	•		12:34 to 12:47
	LINE 7	VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
	1	12:34	عند معمد کر مسدل * کردی کرد کردهم
	2	12:35	थम्पर्कटा केन्द्र एकारे रेट पर्टा * एकार :
	3	12:36	אשעים עירט מבושים בילובטי אי משטט אבר
	4		الربي برموم لينهه: بربيه بوي مر
	5		र्याक स्टार्यकारी संदेश राज्य स्थान
	6	12:37	ىكى دىلى ، ئىلىكى ئ
	7		הלאלה היהם, חנדבע אנה, בה עין אמע
	8		אדי אלא לבה, אלאטהי שההם הנשתא
	9	12:38	אנה. הנגי עדע אנה. * הא בעליואא
	10		सर्वनंकेन रेक सर्विति छेल्केर हास्ट्रेस कटिय.
	11	12:39	בוביהו עבית היות איהות אין אנה. התנה
	12		سد ماد مديد مريد دريد دريد دريد
	13		प्राचेत. स्तर्कर्तकारे होते स्टाम कहत
	14	12:40	स्पर्कित स्पर्वकः * १७० भिरावेत कटार क्रात्रतः
	15		הבהנ בנושו הלה מבין הנושה האשו ביה
	16	12:41	नेता के रात्यं कि सत्तक देविये. सं. कि
	17		भेता अर तर्ज प्रतिके को ने भेर रेजर्ज
	18	12:42	न्य क्रास - * क्रिसं कि स्कार. सात द्य क्रिके क्रिकेक्र
	19		יבואל השיתום שיכיהאי אחובים
	20		सर्वेक र्य केन्स्यकेक: सर्किर व्हेंच्कि च्ह्यक.
	21	12:43	* לויבושר ושים וביני גולישל הגיש הבתחשר
	22	12:44	म्हार करोत. * मंद्रानी केलां क्रोत है. 🛌
	23		הנדעת האר בלה סנינה. * אר א אמלי
	24		لحبيد هه حلحه: بحديد حمية لحكيهر:
	25		ەلىخىك كىسىكى كىسىمىكى بىسنىي:
	26	12:46	नामंत्र स्टिप्स निक्यों के स्टिम्मेर संका
	27		אנבאת האם בנחתא אנה מבי חבבנואה אנה
	28		्राट ग्राम्प्राकृतः ग्रास्थ्यत् स्यार्थकः यत्र काग
	29		אלא משינושן. * לבאא אין אינא אינאל שבילא
- [,

LUKE

163

בדה הואד הלהטת

12:47-b to 13:1

12:47-bof his lord, and prepared not himself according to his will, shall be beaten with many

12:48 But he who knew not, and did that which was worthy of stripes, shall be beaten with few stripes. For every one to whom much is given, much will be required from him; and to whom much is committed, the more will they require at his hand.

XLV. 12:49 FIRE have I come to send forth upon the earth, and I would that it already burned:

12:50 and I have a baptism (wherewith) to be baptized, and greatly am I pressed till it be completed.

12:51 Suppose you that peace I have come to send forth on the earth? I tell you, not (peace), but divisions.

12:52 For from henceforth there will be five in one house, who (will be) divided, three against two, and two against three.

12:53 For the father will be divided against his son, and the son against his father; the mother against her daughter, and the daughter against her mother; the mother-in-law against the daughter-in-law and the daughter-in-law against the mother-in-law.

12:54 And he said to the assembly, When you see a cloud arisen from the west, immediately you say, The rain cometh; and it is so:

12:55 and when bloweth the south, you say, It becomes heat; and it is

12:56 You hypocrites, the aspect of the sky and of the earth you know to distinguish; but this Time how do you not distinguish?

12:57 But why of yourselves judge you not the truth?

12:58 When thou art going with thine adversary to the magistrate, while in the way, negotiate, and be freed from him; lest he bring thee to the judge, and the judge deliver thee to the exactor, and the exactor cast thee into the house of the bound;

12:59 and Amen I tell thee, Thou wilt not be delivered from thence till thou shalt have given the last shomona.

XLVI. 13:1 NOW at that time came some and told him of the Galiloyee, they whose blood Pilatos had mingled with their sacrifices.

NOTES: 164

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

בליחים אלוחים אב LUKE 164 12:48 to 13:1 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 ىدلد :מינה: عتبلك: . १४५८५७ תאוד טלבא 12:48 Tannagi. Kak नकाक्षरः تههدح كسخ ىتلك . المراكز المراكزة สส∆ส 12:49 MIN! 474 12:50 האלבנה. य्यूमकाम्बन عكهم ~ * **2** :11115E : . agn.: 12:51 The state of 12:52 لمنه aaau ىك 12:53 **161** 12 13 وحليه *L* 15 12:54 الوت سي لالك ′ 4971. . 17:W ההעות אנטירע **√**510 * بالمحي .1811 برديكي 12:55 . इतवात Kaa क्रमध्य (ugn2; 17555 C * تھید **₽** האתנא 12:56 ىبركىم (4472. 20 ہىلىم كبعب 12:57 21 1497X 22 12:58 :Ja मिल्या होता いおおとだひ $r_{\rm P} = L_{\rm P}$ 25 لبسم 12:59 க்ஷ 27 वक्f *13:1 بلىلتى 29

ובשוחה ביונ ובשחת ونسد رس شاب مي دروبودد שנוש לח שונים יום בי שונים משנים ומולא אימנים האינים באובנאי מושה אנא אל דים יבים עבום סוכעונים בעל אוה האבוכר ביום אות ברוכא מסבונים אניסים בעול שיומים האדיבה באים مردة مري المن على المان من المان على المنام المنام עד נחסף, שבינא בביםא שב בפנים וסרים הוחרים על וחלוחאי ניספר וגד אבא על פנית חבוא על אפחתני אתא על ביותח L' sien urens le cher nelde ב שודים וחשובי לביות וליו א העונים בי בונא ההנוא מב מבירא משונה א אמצום ולעותנואי אוכיני אניסום עומוכא מומא הניסולי נמוב באפא פניים אל האבלא המנוכאוב בי אנים בתלביבה ביו הנו היו היו אניוא אניוא الافعيم منامي التوالم ورم وودور لم ويد אנילם מחדלאם כלא בין ביאול אנים בבר בבר בנות להול אינהוא בו באחרים אינים. מחבי المكاوية والمواقع والمان والديم المان الما والمراه والمرام المرام والمرام والم ولم والمرام والمرام والمرام والمرام والمرام والمرام والمرام والمرا الليم منه والمد ملا وحمه عد وسام

13:2 to 13:15

- 13:2 Jeshu answered and said to them, Think you that these Galiloyee were sinners more than all the Galiloyee, that thus it was (with) them?
- 13:3 No; but I tell you that all of you also, if you repent not, will thus perish.
- 13:4 Or those eighteen on whom fell the tower in Silucha, and killed them; think you that they were sinners above all men who dwell in Urishlem?
- 13:5 No; but I tell you that, if you repent not, all of you likewise shall perish.
- 13:6 And he spake this parable: A man had a fig-tree which was planted in his vinery: and he came and sought fruits on it, but did not
- 13:7 And he said to the husbandman, Behold, three years come I seeking fruits from this fig-tree, but I have not found: cut it down; why maketh it the ground useless?
- 13:8 The husbandman saith to him, My lord, suffer it also this year, until I tend it and manure it:
- 13:9 and if it produce fruits, (well): but if not, then afterwards I will cut it
- XLVII. 13:10 AS Jeshu was teaching on a shabath in one of the synagogues,
- 13:11 a woman was there who had a spirit of infirmity eighteen years; and she was bowed down, and could not be straight at all.
- 13:12 But Jeshu saw her, and called her, and said to her, Woman, thou art loosed from thine infirmity.
- 13:13 And he laid his hand upon her; and at once she was made straight, and glorified Aloha.
- **13:14** But the chief of the synagogue answered, being angry that Jeshu had healed on the shabath, and said to the congregation, Six days there are in which it is lawful to work: in them come and be healed, and not on the day of shabath.
- 13:15 But Jeshu answered and said to him, Hypocrite, doth not any one of you on the shabath loose his ox or his ass from the manger, and going giveth to drink?

165 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

*_	13:2 to 13:15
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 13:2	* गरीत प्राप्त । क्राप्त भारत भारत भारत भारत ।
2	स्प्रीम व्यक्त क्षेत्र हुन व्यक्त स्प्रीम
3 13:3	मक्टोर कारेर रेक : * केर रिक्रं रिके किर
4 13:4	בלבה): אלה שמחבה, הבלה שאבהה. * אח הינה,
5	المسلومية بدول دليمه سخيري معالم
6	المن المحتاب المرابع المام
7 13:5	वीका, राम्येत स्रोतरंत्र केतारंत्रीतः * क्षेत्रः रितरं
8	אלא לבה, אין. אאלה אא לא ואאמצה, בלבה,
9 13:6	रिटार्गका, कीरमा कीरा किरा
10	किसेर रेजक कार्क रियम मध्येर प्रदेशका.
11 13:7	האודי בלה בה ביה ביה הלה האבני. * האוני
12	र्यात त्रीन र्यात निर्मत नाम क्रीके राज्य स्थान
13	कारीत स्टब्स्स कारीत त्रीत स्टब्स्स रिवेर. ट
14 13:8	ध्यान प्राप्त सर्वित भेरित क्षेत्र क्ष
15	فلسر مند. معمله کو میک میگی در
16 13:9	जिल्लाक कोर्ल्स्ट्राक केर स्टारिक केरिया केरिया
17 13:10	ك لتس الهوسي * حد در تلك
18 13:11	עדור בדבואל בעול א אנים בנוגדאלי. * אנים
19	कार्क केन्द्र राजिकेर. स्रोतिक कार्कि कि
20	स्टानंकारेत प्रथम किस्याकानेत. तटकाकित कार्ति.
21 13:12	ठोत स्ट्रां कार्क तकिकिट्र एसं. * प्रक तप
22	प्रकार व्यक्ति क्रेसमं र्याकि
23 13:13	דין בהיהובר. * השת אנה ענה: הדעהא
24 13:14	
25	בנהאלו בה משנומש על ה'תשי באבואין
26	יבה האמי לבובאי אלא אנה נהמץ אבהה
27	மன் பாய் மாம் மாயில் அரி முற்ற
28 13:15	האלה דעה אין עלה האמני אין עלה האמני אלה
29	कि. छार येरियः क्षा स्वादा राज्याः क्षे
30	मनेत किर्मक रेत ध्यम्क स्त्र रेतर्मधेर तरेत सम्मोर.
	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,

LUKE

165

בלים הלוחים ב

LUKE

13:16 to 13:29-a

- 13:16 But this daughter of Abraham, whom, behold, the Accuser * hath bound eighteen years, is it not lawful to loose from this binding on the day of shabath?
- 13:17 And as he said these things, ashamed were all they who had risen up against him; and all the people rejoiced in all these wonders that were done by his hand.
- 13:18 Jeshu said, What doth the kingdom of Aloha resemble, and to what shall I compare it?
- 13:19 It resembles a grain of mustard,** which a man took (and) cast into his garden: and it grew, and became a great tree; and the fowl of the heaven built in its branches.
- **13:20** Jeshu said again, To what shall I compare the kingdom of Aloha?
- 13:21 It is like leaven which a woman took; (and) hid in three satas of meal, until all had leavened.
- 13:22 And he journeyed, teaching in the villages and in the cities, and going forwards to Urishlem.
- XLVIII. 13:23 ONE had demanded (of) him if they are few who are saved. But Jeshu said to them,
- **13:24** Strive to enter in at the strait gate: for I say to you that many will seek to enter in, but shall not be able.
- 13:25 From the hour that the Lord of the house shall have risen up and have shut the door, you may stand without, knocking at the door, and may begin to say, Our Lord, our Lord, open to us! But he will answer and say, I tell you that I know not whence you are.
- 13:26 And you shall begin to say, Before thee we have eaten and drunk, and in our streets thou hast taught.
- 13:27 And he shall say to you, I know you not whence you are: depart from me, workers of falsity.
- 13:28 There will be weeping and gnashing of teeth, when you shall see Abraham and Ishok and Jakub and all the prophets in the kingdom of Aloha, but you be cast forth without.
- 13:29-a And they shall come from the east, and from the west,

166 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Akelkartsa.

** Chardala, Sinapis orientalis.

12

15

17

22

24

25

26

27

29

הלים אל הלים מים LUKE

13:16 to 13:29

166

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 15.7 cm * ariona אאבויםה: त्रक्षेत्रं 13:16 150 7 100 7245 لحالك W. gragis Kaa אדבואו. عهور 1100 חבה 13:17 สสส **₹₩** حلهه لحہ حلہ . בקרבטקט 13:18 :אילאלוא: 12 rd والمريء 1591157 13:19 אודונוף. حكلتهت 45.27 केन्द्रक אדותוף -TOUT **ച**മ الملك grace. האותיא Derum? .**16**4 क्षवताव न्यक्ष * 4727 تفهميه. אוהנעף ىحەك. אנטל 13:20 ليرحاس . 1.4771.2 13:21 भाजकान 144PIV 75:57 حصدته يدحله 13:22 טבעציתנפט 47ء 13:23 15.77 ุ สส∆ **, (1)** 13:24 كالوحتوعت لىخ: 13:25 كيهاء 16 t 27 15.TI אנשטה ±bi∕∆t. : ८ ववक्वविव 427 ् तरंद्रकेत . באיצוניד מאמל Ť. ַ דבר אונוד 12m1 1011 . < agn2. ~9π2;α 13:26 הבצטם لحه 13:27 فلس كالملحكة . ~ agnz. בוישוא: بهيت 13:28 ، محلعاه באבדהה ر *مس*ها تدرك ्वतन्त्रका بتفصب سلاب 754. 13:29

מה א הים בינו המת מנו האבינתם : האמר מו בזרותיום חרב מלבי אביבי מחואם במולנם عوليم وتعندم بموره العمواري وراه משולם ומומים הממים המים המים המים המים במים שבי אותר מחוא הנם נצועם וליות הוכא משנים של באומה הלותים ההתבנים בנים וציבותה הנובונה חינהנים בינים ארתוח בנושח. ממסמ אונין יבין. ספנשלא היותא במחונים שחב שתב בחצ בונים אוהמל במו לבונים לא השונים בינים ועותב א מים המושבים אינים ולא לברים במוביות בובנים מאום ביות KILLIK AN ONKE MEROK! LIKO SINO ובסדים מנה אולים מנוצים . מותב דינה אותב לנחם את בישור בישור הישור אוכר אינה אונה ביושה המושק הבים הבים אמושה המושה הממחחם שורבה לריף חומון בומהצאים המלובה וראומוני עבי מבי בילע בי חוציא מום חצאמי ב אומר אול בם פנאני אוא בסיג אנישם מושבים לבאוכב שבכנת אצל האצום: הכינהם אוצא הנאיכי לבה . נאור אוחלה אניכוא אנילם, פנים בם נבי ביני אוד שומשת המש הממש שמש לצושתב. ולשום ואדברות חוצונים שובו הונוחה בי הונוחה wa sodisk okonika kolonia Kin محاصيم الحدة مناهمين مح معدسه محرم معدد

13:29-b to 14:8 -a

- 13:29-band from the south, and from the north, and shall recline in the kingdom of Aloha.
- 13:30 And, behold, there are last who shall be first, and there are first who shall be last.
- 13:31 In that day came men from the Pharishee, saying to him, Remove, go from hence, because Herodes desireth to kill thee.
- 13:32 Jeshu saith to them, Go, tell that fox, Behold, I cast out devils and perform cures to-day and to-morrow, and the third day I am perfected.
- **13:33** Nevertheless it behoveth me to-day and to-morrow to work and the (day) after I shall go; because it cannot be that a prophet perish out of Urishlem.
- **13:34** Urishlem, Urishlem! killing the prophets, and stoning them that are sent to her, what times would I have gathered thy sons as the hen gathereth her chickens under her wings, and you willed not!
- 13:35 Behold, left to you is your house a desert; for I say to you, that you will not see me until you shall say, Blessed is he who cometh in the name of the Lord.
- **XLIX. 14:1** AND it was that while he went into the house of one of the chief Pharishee to eat bread, on the day of shabath, they watched him.
- 14:2 And, behold, a certain man who had gathered waters* was before
- **14:3** And Jeshu answered and said to the Sophree and the Pharishee. Is it lawful on the shabath to heal?
- 14:4 But they were silent. And he took him, and healed him, and dismissed him.
- **14:5** And he said to them, Who from you, whose son or his ox hath fallen into a pit on the day of shabath, doth not at once bring him forth?
- **14:6** And they could not give him the answer concerning this.
- **14:7** And he spoke a parable to them who had been invited there, forasmuch as he had observed them, that they chose the chief places of reclining:
- **14:8-a** When thou art invited by one into the house of festivity, go not to recline on the principal seat, lest there be invited thither one more honourable

167 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

ır

ביחיטא געוסטג **LUKE** 167

LINE *VERSE	13:30 to 14:8
LINE VEKSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	न्य केपाधेर नाम द्रांच्येर नामकेपादन प्राप्तिकेर
2 13:30	स्तिकितः * तक्कितः रित्यके रित्यं स्वकितः चन्नत्वितः
3 13:31	ಗ್ರಿಗ್ರೂ ರ್ವದ್ರು ಗ್ರಾಮಿಗಳಿಗಳ ಕರ್ಮ ಕರ್ಮ ಗಾರ್ವು
4	वंदन रास्ट्रेर स्नु धंस्ट्रेर क्रासंनु एक. एकव. १८ एर
5 13:32	स्टेत. स्मूर्ट स्कारंकतः नुस्ति स्वान्तिः * रास्तं स्कार
6	प्यार. वीक रिलांक कियोर कोरा. सकार बरिय रिपोर
7	ארוארו הארשההאלו גבה אולה נהולא הובלי
8 13:33	निकाली सर्विकित स्वयंकिती तिर्धित * स्वरंत्र निर्धित कि
9	הנהדבות הדעי השלהי: הלנהדות העיבות הפל.
10	स्मि स्रोत सम्ब्येत सम्ब्रेत येत्रवास विवं स्तु त्रिकां मित्र
11 13:34	* रेरागंत्रीन रेरागंत्रीनः व्युपिक स्टोर गरंद्रमके रित्यप
12	स्त्रीम्म क्रिक स्थान न्याके सिर्वारक स्थान.
13	अन्य कार्याक्षर स्टान्त्र कार्याक कार्य मिन
14 13:35	مين عمر معلوم الحال ما معلوم المال ما
15	यंध्येत. रेतसं रेतपेर दिक, द्रयं: स्टेरेर कैयकाय
16	८४स्टेर सकीरसर्गत, प्रांच का भेरते प्रमाक
17 14:1	המי א המה הל הבה על על היא מן יאר
18	स्टिंग्येत स्टेन्टारे ध्याचेत
19 14:2	המנה, נליץ המה לה. * ההא נביא ער הבנוב המא
20 14:3	स्पेर रेपक कारेर चास्काकर * कार्यर प्रचार करियरं
21	المهائد المهنجاء المالمان الما
22 14:4	* הנו אין בולינות האונה הם האומינה הביינהי.
23 14:5	* नितरं किन. स्था स्थान, स्थि संक रेत कैनंक
24	בבילה בנחתל הדבולה הלה משב הלה משב
25 14:6	क. * होत राज्यका विकिध कि कि प्रतित
26 14:7	कारेतः * कोरावां काकोर व्यक्षीयेर किक काक, स्वरूबाय-
27	שבן: על העוצ הסוא להס הבעבין הסבידאי
28 14:8	איני שובלי א אמשל אמשל אוא מן אנד
29	لحبه سعهامها: ین هیدرل همهاسی لی دیرحد
30	छान्द्रोत. स्टीन्टेर एक्तेर स्वतन् केन्द्र रहान्त्र

TO EAST CLA חמתות בלני החם למים המושא נרובא עוב הפעוב החום אום הוא מו מבחות הצוא עותב ביים שונים המעודים מים המימים ביותו ביותו

JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE 14:8-b to 14:21-a

14:8-bthan thou;

14:9 and he come who thyself and him had called, and say to thee. Give place to this; and thou be ashamed as thou arisest to take another

- 14:10 But when thou art invited, go, recline thee in the last (seat), that when he who called thee cometh, he may say to thee, My friend, ascend and recline above, and thou shalt have honour before all of them who recline with thee.
- 14:11 For every one who exalteth himself shall be humbled; and every one who humbleth himself shall be exalted.
- 14:12 And he said to him who had called him, When thou makest a dinner or a supper, thou shouldest not call thy friends, nor thy brethren, nor thy kinsmen, nor thy rich neighbours, lest they also call thee, and thou have this recompence.
- 14:13 But when thou makest a feast,* call the poor, the maimed, the lame, the blind.
- 14:14 and thou shalt be blessed, because they cannot recompense thee; for thy recompence shall be in the resurrection of the just.
- **14:15** But when one of those who reclined heard these (words), he said to him, Blessed he who shall eat bread in the kingdom of Aloha!
- 14:16 Jeshu saith to him, A certain man made a great supper, and called many.
- **14:17** And he sent his servant, at the time of the supper, to say to them who were called, Behold, every thing is prepared for you, come.
- 14:18 And every one of them began to excuse himself. The first said to him, I have bought an estate, and am constrained to go forth to see it: I beseech thee, permit me to be excused.
- **14:19** Another said, Five yoke of oxen have I bought, and I go to prove them: I beseech thee, permit me to be excused.
- 14:20 Another said, A wife have I taken, and therefore I cannot come.
- 14:21-a And the servant came and told his lord these things. Then the lord of the house

168 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Reception.

LINE *VERSE 14:9 14:11 12 14:13 13 14:14 15 17 14:16 18 14:17 19 14:18 22 23 14:19 24 25 14:20 26 27 14:21

29

בלים אלותים ב LUKE 168

14:9 to 14:21 **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 สส השלבתל האנעה באונד ダゼロス WH12 伝 بنسنخ 15to נשלהנא. ZZZZZ Kaana צלבצ םסבלות. 474 130 dT كتك יצונטר . स्ट्रिक्स بر زی حی ل * * 47 ייידעיינטן . retyż حددته אנצאתנד المحتويات. 1011 777 PDCC يرسعنون/ **←**7a• Krah **103** : 4127 1011 שאומילולו ىيتى 141971 . אונטל טאנתי 1011 تتكحيد لىنى האתי ەكىم.

יותים האום מום בים הונים חומים אים המוצים היותים الله ورفر وم دول المرابع المرا וני אמולמים עו מובולא בניאומא לאי ולשבחשום מדם בלמחם המומב הבל הינית נצוח ניסוריבים הינוכים ניף בות נים ולהינו אתבו בים אף. למים המוניתוני ערבת בתנוצה ולכא אף מונה נשנחנים. ניסף או שף פון מואה אוא הא יונים מחול אים עוני לרים ביא מים מו אים מים ליונים מוצא מנחבים בנום למח בנפנ בחינו נוסוב נו צמונים בחורא דורותאסספר בוכל דים עוד דב היונה המוכבה הולון שורבו לוחיין הבחושו الت وديمومال المناجم صحافهموس المرد الما معدد ودوع بدو حدد معدد الم דבוסאי המוא למניאאי חבר בבנה בבנה בבנה פעוברים אוניום לאנה בישנים מאבלינים בלוב ובחי ולחם חודים וכ נוב בוחם לוכיולא בח אוכיו לה מנים הלשום ולינום . האוש אומחד אונה מוא מוא מוא מוא ממשאה אניה אערבה עוכבי עוכבא ופני א الحديث من من من ورود مديم وسام

LUKE

14:21-b to 15:1

- 14:21-bwas angry, and said to his servant, Go into the streets and outskirts of the city, and bring hither the poor, and the afflicted, and the lame, and the sightless.
- 14:22 And the servant said. My lord, it is done as thou hast commanded, and yet there is place.
- 14:23 And the lord said to his servant. Go forth into the ways, and among the hedges, and constrain them to come in, that my house may be filled:
- 14:24 for I tell you, that not one of those men who were called shall taste of my supper.
- L. 14:25 AND while great multitudes were going with him, he turned and said to them.
- 14:26 Whoever cometh with me, and doth not hate his father and his mother, and his brethren and his sisters, and his wife and his children. and himself also, a disciple he cannot be of mine.
- 14:27 And whoever doth not take up his cross and come after me, a disciple he cannot be of mine.
- 14:28 For who of you that willeth to build a tower, and doth not first sit down and reckon the expense of it, whether he have (wherewith) to finish it?
- 14:29 lest, when he shall have laid the foundation, and shall not be able to finish, all who see shall deride him.
- **14:30** saying. This man began to build, and was not able to finish.
- **14:31** Or, what king, going to war with a king his neighbour, doth not first consider, whether he be able with ten thousand to meet him who cometh against him with twenty thousand?
- 14:32 and if not, while he is distant from him, he may send legates, and pray for peace.
- **14:33** So every one of you who doth not leave all his possession, cannot be unto me a disciple.
- **14:34** Salt is good; but if the salt also shall become insipid, with what shall it be seasoned?
- **14:35** Not for the earth, nor for the dunghill, it goeth. They cast it out. Who hath ears to hear, let him hear.
- **15:1** Then drew near to him the publicans and sinners to hear him.

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

בליחים אלוחים אב LUKE 14:22 to 15:1 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 र**स्**राज्यात . דעה אוני ولتمتري 45EE 14:22 ₽₽Œ 14:23 ध्यानुस 1571. 14:24

14:26

14:27

14:28

14:29

14:30

14:31

14:32

14:33

14:34

14:35

15:1

12

13

15

20

22

23

24

25

27

28

29

12 7742 .Kaula Lini until アゴロド ุ สส∆ Arts. ଘଘଣ : त्यमर्द्धत באמבות ב 141111 744747a प्यक्षकाय्युव 744747QU 956 لىقىي: Kaana 4252794 75₂77 بتلحہ ؍ 110011x بالمراية لىكت :प्यक्षक: 22 لمحلمه LQTON LQTE حك لتهتي Man. האמיטים. حلم . : , ततक्य الالمونح 44.47 لتحليه لمحته عنج ax* * 77 رسوحوعه بدلك :र्द्धनंक्षेक 4772 T. ىحتى: 1811:4 مرساء لتكحك كلههد حكهني **ڊس**ت وحلك מעאי حلله 1

169

لنديي

สสส

₽ە□

ליא האוכי מניא מבנים. צהם: נא נונים, רב עונים מונים מונים בתי חלאומנים לאוכחתי חלאוכ חו otrinent o trubinen o trubinen olerina A Kames with Kamba onegil and ובמי האולא כוסוני ולווכה וא מינים הניות אל בי וליות בי וכובה לנונים נוסחם בדבונות בנו המוכרים הנוחות שבנים הלא ומשונה משפונים Clotte telepten will an han the

170 JOHN WESLEY ETHERIDGE NOTES: John Wesley Etheridge LUKE SPS Notes *, 15:2 to 15:15-a Chapters and Verses Added and Compiled **15:2** And the Sophree and Pharishee murmured, and said, This (man) By S. P. Silver© 2005 receiveth sinners, and eateth with them. 15:3 And Jeshu spake to them this parable: 15:4 What man of you, who hath a hundred sheep, if he shall lose one from them, does not leave the ninety and nine in the wilderness, and, going, seeketh that which was lost until he shall have found it? 15:5 And when he hath found it, he rejoiceth and carrieth it upon his shoulders. **15:6** And, coming to his house, he calleth his friends and his neighbours, and saith to them, Rejoice with me; for I have found the sheep which was lost. 15:7 I say to you, that thus shall there be joy in heaven over one sinner who repenteth, more than over the ninety and nine just ones who have no need of repentance. 15:8 Or, who is the woman that hath ten zuzis, and shall lose one of them, (and) does not light a lamp and sweep the house, and seek it diligently, until she shall have found it? 15:9 And when she hath found it, she calleth her friends and her neighbours, and saith to them, Rejoice with me; for I have found my zuzi that I had lost. **15:10** I say to you, that so shall there be joy before the angels of God over one sinner that repenteth. LI. 15:11 AND Jeshu said to them again, A certain man had two sons; 15:12 and his minor * son said to him, My father, give to me my division * Zuro, less. of the goods of thy house. And he divided to them his substance. **15:13** And after a few days the minor son gathered together his all whatsoever, and went into a distant country, and there dispersed his substance in living profusely. 15:14 And when every thing he had was finished, there was a great famine in that country; and he began to want. **15:15-a** And he went and joined himself to one of the sons of the city of that place; and he sent him into the field

	รณ์สา รดีสาสวัน LUKE 170
*	15:2 to 15:15
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 15:2	* השפיא הפישא ילדי הוא האוניים. הוא
2 15:3	لىلىكە سىدل مكردل دىسەم. *مكست دىسەم
3 15:4	त्या कोर्यः क्रिये व्याम त्याम कोर्यः क्रिये व्याम
4	האל ליבן: האך לאבה עה הנההן: לא בבם
5	השבעי ההשבלת בהביית: התקל בלת להיה התבה
6 15:5	בורבלי הנדבעות היא הולא האדבעות עולא.
7 15:6	त्रमार एक से ट्रान्स * क्रेस्ट्रिक स्थान
8	השלת ליעתהה הלדברהה התהי להה. עה
9 15:7	מבע האדבעה ביבע האדעה החלה * אדעי אל
10	لحه: הهدئم همه مده بعديم لل سه
11	प्राप्त सक्षेत्र में कर्म कर्म क्रिक्स र्म्म
12 15:8	אלה משבעל להם שבחשלי * אה אנבלה הלה
13	मान्यम् भारतम का कार्य का क्ष्मिय
14	ार्काः रहेन स्पूरंस स्तिनाम स्रोत :्तनाम
15	הבנוא לה בנולתום נהאא ההדבעותה.
16 15:9	* नदीर तीरप्रद्यानिक वर्गचेर रियानीक निरम्मनिक
17	האדביא לבי האבעה האדבעה החקבי
18 15:10	אמביר הסוא. * אמני אואר לבסן: ההבלא
19	क्रिकारेर धराव स्टेरदाका स्टेरिकार
20 15:11	
21	. पंचेत ह्या का हिन्दू का हिन्दू कि स्थाप कि
	* האתיל לה בינה , נהיא. אבר. הב לב פונהאי
	سرائم لد سر سام، ۱۹۵۸ لهه، مسله، ۴ مسر
24	عله به مسلم عليل حيد مه عنه رده م
25	स्तत् तस्यक्त. केरली वितर्केत नेपानेत. कर्मस्तः
	באי מענק בא על פיעלעל * חבא באי בל
27	स्ति होरी कारेर कि. कारेर ट्येरे चेस्ति
	مه. محذر سفة لم. *مكرا بعد لم لبير مع حيد
29	मार्थित संस्थित कार्य तका तका स्थापित म्ह्या

הפניגא בנות מחחם האוכנים . מונא יחדל האבל ברכחם האוכר. שונא היום ובנה משום האות א L'adelan maida ביודים משורבים ביות ביותים ביותם אשנישול בנים האמנה מחום אינים אינים אני שופים בשות בשל הוא שובים הוא הלא הלא הוא minorman Kiti ombuser מאוכים לדינה ינודים בחוב האיניות חיים הסא לוחי מסא בפואדריא ב do nire une la manil une la la liter מרבנילא האיליא מים סמם בירים ומנילא די

JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE 15:15-b to 15:31-a

15:15-bto tend the swine.

- 15:16 And he had a desire to fill his belly with those karubs * which the swine did eat; and no man gave to him.
- 15:17 And when he came to himself, he said, How many hirelings are there now in my father's house, who have abundance of bread, and I here with hunger am perishing!
- 15:18 I will arise, go to my father, and say to him, My father, I have sinned against heaven and before thee,
- 15:19 and am no more worthy thy son to be called: make me as one of thy hirelings.
- **15:20** And he arose, (and) went to his father. And while he was (yet) afar, his father saw him, and had compassion upon him, and ran, fell upon his neck, and kissed him.
- **15:21** And his son said to him, My father, I have sinned against heaven and before thee, and am not worthy thy son to be called.
- **15:22** But his father said to his servants, Bring forth the first ** robe to clothe him, and put a ring upon his hand, and let him be, shod with sandals.
- **15:23** and bring, kill the calf that is fat, and let us eat and be glad;
- 15:24 for this my son was dead, and he is alive; he was lost, and is found. And they began to rejoice.
- 15:25 But he, the elder son, was in the field; and as he came and drew near to the house, he heard the voice of music;
- **15:26** and he called one of the youths, and asked him what this was.
- 15:27 He said to him, Thy brother hath come, and thy father hath killed the calf that was fat, because he hath received him well.
- **15:28** And he was angry, and would not go in. And his father came forth and besought him.
- **15:29** But he said to his father, Behold, how many years have I wrought thee service, and never have I transgressed thy commandment: yet never hast thou given me a kid, that I might feast with my friends.
- **15:30** But this thy son, when he hath wasted thy substance with harlots, and hath come, thou hast killed for him the fatted calf.
- 15:31-a His father saith to him, My son, thou in all time art with me, and every thing that I have is thine.

171 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Kurubee, the pods of the karub-tree, ceratonia siliqua.

** Or, principal.

הלים אל הלים מים LUKE 15:16 to 15:31 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 44mm7 Kaa 15:16 حتفه €الك المجاز حلب :. ധർ אנטר. 15:17 ุสช∆ 15:18 . 15500 gist 15:19 **4147** 15:20 שינפונים 15:21 האתר ولحمته 1.CIX للحدوه . 12 15:22 45 טקידנט agrica * سون كالاسالالي 15:23 ويعجول relida. рафефи. स्तिवकी טאברויא 1100 1100 15:24

עבנף בעזעט.

สส *

. 471

15:25

15:26

15:27

15:28

15:29

15:30

15:31

17

20

22

23

24

25

26

27

28

29

حنه

4147

لى

Sand

ەدەم:

たら

る

Ditter.

گاتاهاد.

وعبد

171

Mri Dr

ىلەت

حتك

لسک:

DOKELLA

لحديت

كحمم

ىلەھد.

1011

2200

14107

عبداله

Man *

.1811

.2024ع

אבטנטר.

בתקטוב

4

بحمه

477

क्षत्रका

ستهر

77

كالمحتوحين

Smalkon siebong Kin K אנור חסם יווא ארסתונים חצר מסם לשובן שנוחו אבחתו האחליות ביחות . הביתו ביות בו שחים היותם החוש בי ביותה למבנים שבים שלים כבוים הבוריבים הבוריבים אולא ברבוע אותם באם אוכב בים אכחת לבבחתים ממוצא השומא אובינחים חמונים משולא באונים והמשומת משולם המשולם המשול סנים בים המס הציונת המס המס המס המוא ואם הוא התנושב ותונה לוכים בים וכם בים ובים בים מנוא בחומה מסת המה אמו אוני היום אי שובים על ווכוא המוצאאים העוצא תב יונא חצאות היכנה מואה אוכי ונה אוני בח אולא. הוקוצ אבמנ ולחוצא הפנים המו עלבה אמביות היצו הנא היה מחום וריצו . הוצחים אבחות בנא תנות מום הא אתם شم وديم غليه وليد تميم له بعدد مريم ما يم משחם בינים פחמנונים חוב וכומחים בנו א נא נוספים לב האומבים מיצר בייות الم تاين وو ووند صنايه عدد التامي معديد والديم المحدد المعاددة جدر المناة صادح عدد المناه موادده

JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE	NOTES: 172 John Wesley Etheridge SPS Notes *,
15:31-b to 16:12	Chapters and Verses
15:31-b	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005
15:32 But to rejoice it behoves us, and to be glad, because this thy brother was dead, and is alive; and was lost, and is found.	
LII. 16:1 AND he spake a parable to his disciples: There was a certain rich man who had a house-chief; * and he was accused to him that his substance he wasted.	* Rab-baitho.
16:2 And his lord called him, and said to him, What is this that I hear of thee? give me the account of thy house-headship; for thou canst no longer be house-chief unto me.	
16:3 And the house-chief said within himself, What shall I do ? for my lord taketh from me the house-headship. I cannot dig, and to beg I am ashamed.	
16:4 I know what I will do, that when I shall be put out of the househeadship, they may receive me into their houses.	
16:5 And he called one by one from the debtors of his lord, and said to the first, How much owest thou to my lord?	
16:6 And he said to him, An hundred metres of oil. He saith to him, Take thy book, and sit down quickly, and write fifty metres.	
16:7 And he said to another, And thou, how much owest thou to my lord? He saith to him, An hundred kureen ** of wheat. He saith to him, Take thy book, and sit down, write eighty kureen.	** The Hebrew kor was about seventy-five gallons, five pints.
16:8 And praised our Lord the house-chief who was unjust, in that he had done wisely; for the sons of this world are wiser than the sons of light in this their generation.	

לתל "d'gamar"

"bamatlayhon d'lolam"

"worldly shelters"

- تعلیل ۱۹۳۰ مربیلت

"fulfilled"

16:9 Also I say unto you, Make to you friends from this wealth of

who in the little is unjust, in the great also is unjust.

faithful, the truth to you who will confide?

tabernacles of eternity. **

own who will give to you?

unrighteousness, that, when perfect*, they may receive you into the

16:10 Whoever in the little is faithful, in the great also is faithful; and he

16:11 If, therefore, in the wealth of unrighteousness you have not been

16:12 And if in that which is not yours you are not found faithful, your

	ביה לאום ביה LUKE 172
	15:32 to 16:12
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 15:32	הם. * נדבשת היש הלא בה הלא ב
2	אים אונים הנושאי היים היים היים היים האיביאים
3 16:1	कारोर होरामध्य * कोरासरं समिद्रोर रिका
	मियासकार प्राप्त सा प्रतिक कारोर राजियाः
;	निरार कारेर कि रंघाकेर निर्मादिक कि वारं निका
16:2	بعسيم هوند. * معندم دنم مكمدن كم.
	דנה הול דדבר אולא געה. הב ע נהדבלא
	بدنوله سلمهم كري بين سيدس كريه سديل
16:3	रंच्यकेर स्किन्नोर दि. * रेत्सरं का रंच्यकेर चार्ट्यक.
	תלא אנבה התינ בחל נה מנג יבו בנוסחאת.
	האתעפהי. לא מדבע אולא. הלמעהי בהה אולא.
16:4	* הולה הלא אנבה הלא הנפחה בן יבה
16:5	ביוף אין
	ת שלא הניה. האני שהנלא. באא שב
16:6	كريا لتذر * كرمن له مكرك معانى معنكر.
	रातमं एक छन टकेन्स्र. तकेन न्यूर्य टकेतन
16:7	עדדע מו אורין. אורוי לאני אור האנו מאנו מו
	यस रियं कि त्रिता कारे कि
•	אתי לה טבל באבאי האב: באהב אתינאק
0 16:8	בחדין. * הדבע הדין: ניבעולה הנחלה העבעתוש
1	עבד. בנחהר על דעלא הלא. עבער אוח, מן
2 16:9	בנהקט בעליבולקה באלים אוא אואם אולה
3	אמי אלא לבה: הגיה לבה, ישאל מן ממחלא
4	कारेर स्कॉर. स्तरेर स्मरं प्राचीनाक, च्यापीयका,
	הוולק. * הן הבסונול המהנהן: "אם בשונה המהנהן
6	הם. חבץ דבחלעל להל: אפ בשלע להל הם.
	אין הבעל בתמונים הלמלה מהימנים לה החשהן.
	ביר את לבו, הנו המינהל אואי בינות הולבון: או
	अस्मिट्याकी सकार्यातः स्पादिक स्था प्राप्ति दिक.

הם לוכבים הנה הנא הים א לה חובשהא במינא אינוחי מחלא מחל העולה האינוב מחום האשומנו שמים האומי וכים בא יל שולים המחים שנה אני אנים החמים שולים שמשל משת של ביום אל משל מו של משל מו של מו בשנות מבציעם המונית משונה האתב לבת בינה מוצא פשונים אנא פנים מוכים מוכים הוצים ביוסולתי נא בי וכונת אול נים ! דבוסא התפחחא ב. אוכיר מוח רבולא כופד מום رفائم محدد ورود عدد عمل المنصد ودره صاماط عم באינופה לא משני אואי הלמעידי ביניה אואי יבים מבים הנים הנפוח לים عدودهم بعداد فديونده ومعدم مد مد וכ נוובא הוכירות האופי להי וכוא פריא עובי יאנים לביפים אוים לני וביא א וכיולים מפונ מוכר נה מד. בולבו חולב. כשוני בולחב עורבות מכולדות האוכד לאעורנאה האנים נפוא در الله مرافع المرافع الما المرابع الما المرابع المرابع אופי לה שבל בישבי שו מושבי בולחב ושניים حماديم معدس بحد الدخيرة وحماكم وننديدهم בינה בינות בי בצורא מוצאם עובות אות ור. הנות באמוניה במחושים מחושים המחושים והחושים منود مادم و دوده لده بسام مر مددد صديم ودوركم وورد بمناويه والماليمة פולובים דיבו הריוול ובניונים אם שיבו הייוונים יחס סוים ורביונו בחלי אף ביסף בחור solinme Literary Kings Kings Line & عدوم دور بدار بدار بدار مرد بدار مرد بدار مرد بداره مساخيسان مستسام والدي مس بدال الدي.

16:13 to 16:25-a

16:13 No man can serve two lords; for either the one he will hate, and the other he will love; or the one he will honour, and the other despise. You cannot serve Aloha and wealth.

- **16:14** But the Pharishee, when they heard all these things, because they loved money, derided him.
- **16:15** But Jeshu said to them, You are they who justify yourselves before the sons of men: but Aloha knoweth your hearts. For, what is exalted among men, before Aloha is abominable.
- **16:16** The law and the prophets were until Juchanon; from thenceforth the kingdom of Aloha is preached, and every one presseth to enter.
- **16:17** But it is easier for heaven and earth to pass away than one letter from the law to pass away.
- **16:18** Every one who looseth his wife, and taketh another, committeth adultery; and every one who taketh the dismissed, committeth adultery.
- LIII. 16:19 NOW there was a certain rich man, and he was clothed in byssos * and purple, and every day feasted gaily.**
- **16:20** And there was a certain poor man, whose name was Loózar; and he lay at the gate of him who was rich, bruised with wounds,
- 16:21 and desired to fill his belly with the crumbs which fell from the table of that rich. And also the dogs came and licked his wounds.
- **16:22** Now that poor man died, and angels conducted him to the bosom of Abraham: but that rich man also died, and was buried.
- 16:23 And, tormented in shiul, he lifted up his eyes afar, and seeth Abraham, and Loózar in his bosom.
- **16:24** And he cried with a high voice, and said, My father Abraham, have compassion upon me, and send Loózar, that he may dip the top of his finger in waters, and moisten my tongue; for, behold, I am tormented in this flame.
- **16:25-a** Abraham said to him, My son, remember

173 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Butso, Hebrew, buts: (2 Chron. v. 12;) an Egyptian linen, extremely fine, soft, and ** Gayóith

הלים אל הלים מים LUKE

173

16:13 to 16:25

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 ass 16:13 תלים, برييحي لىكن لحولند שלאנילים रत्यार به لب הלתמהולה. 16:14 حلهب. ينبلا ଘଘଣ 16:15 KEC KOL 4.474 رحەھحەر התהת **VEIDS** . aa 77.77 16:16 ď てょれ 15171G 7 2477 16:17 الوجدن LLEFD, 12 * حک . ₹**17**4 13 16:18 وحك 16:19 45.PY 15.4Z . \$P.1212 WALTER TO سوو حس * ەسىمەخىكە Kaa **SSTIG** CIPIE I 17 16:20 Kaa 46.PT 西宁山 تتتتنب ada בצמעלא. حتفه Kaa بالتراثة 16:21 الإربهلا 20 كەنىلەلەد . 47474 22 16:22 للهته 23 يتبه האום שבדי. 16:23 كىلەھد 24 25 حكەحتە. בים משלא. **₹₩** 4207 אביהה 16:24 26 אושינשול 27 1111 حسري 28 אום אבר 29 16:25

وديم وروعفد الماتم وحدة المحالين عد A WIND מחום בתם בתם היא אתב למום . אנום מומם בתיונים ופצחם מבק רעונות אותא המונה יולי אניסומה חנים בי אעלים הומרי בבחום אין אות ביו אות שנה אנים מוש מחום או מובב מחום האינונים הפנהם בים בים ההא נאואה ה מבשמנות עוד אנים מסום הצוכות לפור. מיות מחוא להום ולהפנה המה בולינים בל מבינים בשואי המשואה המשו בעולה בר בבולחת הוצל בר פולחינת הנים ביום ב الله قاديم مان مرور مرسيم عمينامين מוסא בנ חומיל מום משבואים האחבום מים לחום עובות האוכיותר . אף מוח הב בושבא האומורג הבר ותבומנת בעול .. איים בינוחבום חרא אוכי וח אוביוסני ביוא

JOHN WESLEY ETHERIDGE 174 NOTES: John Wesley Etheridge LUKE SPS Notes *, 16:25-b to 17:8-a Chapters and Verses Added and Compiled **16:25-b**that thou didst receive thy goods in thy life, and Loózar his By S. P. Silver© 2005 evils, and now, behold, he reposeth here, and thou art tormented. 16:26 And with all these, there is a great void set between us and you, that they who would pass from hence unto you are not able, nor they also who would pass from thence to us. **16:27** He said to him, I pray thee, then, my father, to send him unto my father's house: **16:28** for five brethren have I; let him go and testify unto them, that they also come not to this place of torment. 16:29 Abraham said to him, They have Musha and the prophets, let them hear them. 16:30 But he said to him, No, my father Abraham, but if one from the dead shall go unto them, they repent. **16:31** Abraham saith to him, If Musha and the prophets they hear not, neither, if one from the dead should rise, would they believe him. LIV. 17:1 AND Jeshu said to his disciples, It cannot be that offences should not come, but woe to him by whom they shall come. 17:2 It were better for him that an ass-millstone were hanged on his neck, and he be cast into the sea. Woe (to him) who shall offend * one * Or. cause to stumble. of these little ones! 17:3 Take heed to yourselves; if thy brother transgress, reprove him, and if he repent, forgive him. 17:4 And if seven times in the day he shall trespass against thee, and seven times in the day return to thee and say, I repent, forgive him. 17:5 And the apostles said unto our Lord, Increase to us faith. 17:6 He saith to them, If you had faith as a grain of mustard, you should

say to this mulberry tree, Be rooted up and planted in the sea, and it

17:7 Which of you, having a servant who leadeth a yoke (of oxen) or who tendeth the flock, and when he cometh from the field, saith to him

17:8-a but (rather) saith to him, Prepare me something that I may sup,

would obey you.

at once, Pass on and recline thyself?

and gird thy loins, serve me until

	รณ์สาร รดีสาสร้อ LUKE 174
LINE *VERSE	16:26 to 17:8
LINE VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	स्टिक र्याप ग्राप्त विद्या स्वाप्त
2 16:26	क्रेर स्कर्मध्य करंटेर केरार्फ स्टर्मध्य क्राय
3	त्यान कार्का मंद्रका अध्यान त्यान त्यान
4	بريدم مكك بدلدنه المهاجه كلا بعدسي.
5 16:27	केरट येर हत्त्व कित्व धर्मक, कि. * रेस्तरं कि.
6	תהין בלה להלה תנף להבר. הוא בהינחקהר לבעה
7 16:28	كتحد. * ستكام بدن كارك ساله لد. كارك سالهم
8	ಗ್ರೂ. ಗೆದ ಗಿಲ ಕಾಬ್ರ್ ದೆಗರ್, ದಿನದರ್ಶಿ ಕಾನ್ಸ್
9 16:29	त्रकेरध्योतः * त्रेतरं कि त्रेरांकवः त्रेयके कित
10 16:30	תחבלה הנבלה נבתנה, אתה הין אתר לה.
11	क्षा भाष्य भाष्यं भाषा भाषा मा
12 16:31	छर्ट: किका केट्य. * रेक्सं कि रेस्संकत रे
13	प्रकारी की सम्बद्ध कि कि कि
14 17:1	स् स्पर्धत माजन स्कास्य कि - * कोतस्यं
15	कारी प्राप्त प्राप्त कार प्राप्त क्षेत्र के कि
16 17:2	תבבהלת. הב הין להה הבתנה בתולה. * בשב
17	האור ביים ארוש אינים אינים אינים ביים אינים
18	הצה צי ביני אם הובד עה בין היום אום אום אום אום אום אום אום אום אום א
19 17:3	* אוף אוף בערבה און עולא אושף באור באו.
20 17:4	האר האוב אבחם לה. * האר אבל פנון בנחמא
21	الموحل: دني: محدد ندب دينوي بهوي ريهم
22 17:5	הבאתי האתב: אבא בהם ב אחביה
23 17:6	मध्ये परं). भाषक प्रकारामारे. के भारतं प्रका.
24	भू भूग कातक दिन कार्याकार भूग रहासका
25	स्यं स्टेंस. रेत्वरं कार्यक्र : विक्राक्षेत्र कोरेत सेरतियां
26 17:7	האוליקיב: בעלא ההדולהוב ההוא לבה . * הנה היך
27	דובה, האול לה גבהא ההבי פהנא אח היצא
28	للكاء: ١٦٦٦ كالملكاء من معاللاه: كالمعنا الله مسادا
29 17:8	८ मं भेकी भेरा भेरा कि. स्म कि सम्
30	האושה האושהי בהדענו להמא

חא, ופאר. שבחם למייחא שבינ וריותביחנ ניסבל בעו הדיב ובנת בסרכא נים פנא

17:8-b to 17:24-a

17:8-b have eaten and drunk, and afterwards thou also shalt eat and drink.

17:9 Does that servant receive thanks because he hath done what was required of him? I consider not.

17:10 Thus also you, when you have done all those things which are required of you, have said. We are unprofitable servants, because what we were obligated to do, (that) have we done.

LV. 17:11 AND it was that as Jeshu was going to Urishlem, he passed among the Shomroyee from Galila.

17:12 And as he drew near to enter a certain village, there met him ten men, lepers, and they stood from afar,

17:13 and lifted up their voice and said, Our Lord Jeshu, have mercy

17:14 And when he saw them, he said to them, Go show yourselves to the priests. And as they went, they were cleansed.

17:15 Then one of them, when he saw that he was cleansed, returned to him, and with a high voice glorified Aloha.

17:16 And he fell upon his face before the feet of Jeshu, and thanked him. And, behold, this was a Shomrova.

17:17 And Jeshu answered and said. Were not they who were cleansed ten? Where are the nine?

17:18 None have separated to come (and) give praise to Aloha, but this, who is from a strange people.

17:19 And he said to him, Arise, go; thy faith hath saved thee.

LVI. 17:20 AND when Jeshu was questioned from the Pharishee, When cometh the kingdom of Aloha? he answered and said to them, The kingdom of Aloha cometh not with watchings:

17:21 nor say they, Behold, it is here! and, Behold, it is there! for the kingdom of Aloha is within you.

17:22 And he said to his disciples, The days will come, when you will desire to see one of the days of the Son of man, and you will not see.

17:23 And if they say to you, Behold here, and, Behold there, go not.

17:24-a For as the lightning lighteneth from heaven, and illuminateth all beneath the heaven, so shall be

175 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses**

Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

הלים אל הלים מים LUKE 17:9 to 17:24 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 471 17:9 17:10 אמידה لحكحه 17:11 كحة لحكك 17:12 Lien. الالتحاد האמיטים. מאלילנמ 17:13 אונדי 17:14 12 17:15 13 17:16 42. 15 17:17 האנטר. 17:18 17 : 454747 **₹₩** 17:19 ₽4mma لىحەك 20 17:20 . 1:61/157 21 254727 22 1501a 17:21 23 24 ביים הדינונים בי ् वकारत 17:22 25 LQDD(T) 27 17:23 עאנגיף / 28 אותניא: 17:24 29

रावका

ىتلەن:

175

المحالية

*** LED**

4377B PED#

אלבויא

کتہ ؍

Kaa

14 July 1987

ححەك

لايوها

GTIDG

بعغ

ุ สส∆

, ШТ

สส

ופבבטמפט

2 grant

الجربوع

بدلحہ ؍

.ரக்காட

דבדה

لحه):

47,424

ەحلە

נהבדיצה

מאוכבינה ובחינא חובר אונה אתפבחי ער דים דישותף פנעוא האומהב מוצאי Les יומולא דוכא תיובע מסא לאומא היפון: אצמיים מבת ביוחות ביות בי ביות ביות ביות במולא שלם שותם מות היות או אנם מצבא לרבא פנצה הנאומם ניסום: תיבות בות בות הוא המוא בתה בברי מם נוקביא . באתבי לחים שחת ולבי برستور عصوص مرود غيرامسد מה ביום זה אמה מה אם חבות הנושה שניים תיונים מבניא נחם בין

JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE 17:24-b to 18:5-a

17:24-bthe Son of man in his day.

17:25 But first it will be that he shall suffer many (things), and be rejected of this generation.

17:26 And as it was in the days of Nuch, so will it be in the days of the Son of man:

17:27 when they are and drank and took wives and gave to husbands, until the day when Nuch entered into the ark, and the deluge came, and destroyed every one.

17:28 So also as it was in the days of Lut; they ate and drank, and bought and sold, and planted and builded;

17:29 but in the day that Lut went forth from Sadum, the Lord rained fire and brimstone from heaven and destroyed them all.

17:30 Thus will it be in the day when the Son of man shall be revealed.

17:31 In that day, he who is on the roof and his garments in the house, let him not go down and take them. And he who is in the field, let him not turn his back.

17:32 Remember the wife of Lut.

17:33 Whoever willeth to save his life shall lose it, and whoever is willing to lose his life shall save it.

17:34 I tell you, that in that night two shall be in one bed; the one shall be taken and the other left.

17:35 Two shall be grinding together, one shall be taken and the other left.

17:36 Two shall be in the field, one shall be taken and the other left.

17:37 They answered and said to him, Where, our Lord? He saith to them, Where the body is, there will be assembled the eagles.

LVII. 18:1 AND he spake also a parable to them, that in all time (men) should pray and not weary.

18:2 There was a judge in a certain city who of Aloha was not afraid, and of men was not regardful.

18:3 But a certain widow was in that city, who came to him, saying, Avenge me of my adversary.

18:4 And he was not willing long time; but afterward he said within himself, If of Aloha I am not afraid, and of men am not regardful,

18:5-a yet, because this widow wearies

NOTES: 176 John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

17:25 to 18:5 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 45444 4747. تىلەتلە . สส 17:25 <u>ध्य</u>कृत्य . K. T. A ٣للنك * ۱۲۵۰ تحلکا 150 QL تهجلکا حاسمه Kaak 17:26 برلىد . האושלה. . ⊷arza สสส דבדה حىسوله 17:27 للتك لىەنگە ىك 77:12 הנשבין: لحك ٣٨ הזמחבה کالک. حىسون KOOK : ታጣ 17:28 ۱۲:۲۱ حلب חששמח ەتتوكلىر: ەوككىس : ~ 4124 d สสส 2912 ଘଘଣ 17:29 : HUMP שאמנים كالتحلة ZITZ لحلهه ي: Tr'e 17:30 האושאו. 74472244 17:31 24 حصول אנדבטה بسابو 13 นเคเลานุว 17:32 מבי **447**% 17:33 צבשם ドフリア 17:34 اللكم: נום אבי ् ततक्य שאניגונים ١٢:٢١٦ ىحىلەخى . 17:35 12:41 (ववक्र ... خطر . कद्रकृद्रक नंजनकी 17:36 * **كله** حصوري لحود נום אבי 74 17:37 שיאנטירים 18:1 91 ىەجىچە ، **4573**4 22 23 18:2 הבבב 24 25 18:3 . ചជ 26 27 18:4 29 אנת בלול בלו 30 18:5

LUKE

176

בלים הלוחים א

בנת האנוא במכת למתות הג בוליב העוד המושות של המומות בר המוצום בעוד האענוא המחוא בומנים המושים המנוא בחלים הבנת האנוא האולה מחום AND PARTY השומה השומה השומה השומשו האונביא ולחב החומא בוחנים מ האופנים מסחם חבות הובנים התובנים הנותב מוצא ניים א בשונא היפולצא האנונים ניסובים וכל הראונים מחום הצורה בבולאי באוחה הנדחה ביות החוב הריות נא ניסית בים לבים וליום אוליבים לאנים וליום רומו. דב הגבא הנות וחברות דנחבר נפשח נעודה אוכו אנא לבח: 0:023 לנגאים והריב נוחחם בעל א ברים אינור נוחריך מאנוציא נוסרם . מומרום במונים עודה מספרה החשבותה ומנוסבת ומנים בשמלאי של נוסרבי האשרוא נצופבת. المان والما المان المان المان والمان والمان השול בחוד ברושה צלים הוא הוא אומו לומו יונים מומוח ביונינושים ביו ביות משומו שישות איניים אל שיואים or ruish (& robins ma

18:5-b to 18:19-a

18:5-bme, I will avenge her, that in all time she come not molesting

- 18:6 And our Lord said, Hear what saith the unrighteous judge.
- **18:7** But shall not Aloha do vengeance for his chosen, who cry to him by day and by night, and prolong his spirit towards* them?
- **18:8** I tell you he will avenge them speedily. Nevertheless, when the Son of man shall come, will he find faith upon the earth?
- **18:9** And he spake this parable against some who trusted in themselves that they were just, and despised all (men):
- **18:10** Two men went up to the temple to pray, the one a Pharisha, the other a publican;
- **18:11** and, behold, the Pharisha stood (and) within himself these words prayed: Aloha, I thank thee that I am not as the rest of men, rapacious and unjust, and adulterers; nor as this publican.
- 18:12 But I fast twice in the week, and tithe whatever I possess.
- 18:13 But that publican stood from afar, and would not even his eyes lift up to heaven, but smote upon his breast, saying, Aloha, be merciful to me a sinner!
- 18:14 I tell you that this one went down justified to his house, rather than that Pharisha. For every man who exalteth himself shall be humbled, and every one who humbleth himself shall be exalted.
- **18:15** Then they brought to him infants, that he should touch them: and the disciples saw it, and rebuked them.
- 18:16 But Jeshu called them, and said to them, Suffer children to come to me, and forbid them not; for of those who are as these, of them is the kingdom of heaven.
- **18:17** Amen I say to you, That whoever does not receive the kingdom of Aloha as a child, shall not enter into it.
- **LVIII. 18:18** AND one of the rulers asked him, saying, Good Teacher, what shall I do that I may inherit eternal life?
- 18:19-a Jeshu saith to him, Why callest thou me good, and none is good

177 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, upon them.

הלים אל הלים מים LUKE

177

18:6 to 18:19

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 אונולי 18:6 7Ú.7 للحج 18:7 447744 18:8 י משקעבשם 47дры 18:9 :100 روحها 72047 ्यक्तकाराः لحباس بتحلالك aaa * 18:11 **−**141a 12 13 18:12 MIN .161 18:13 Kaa * אונדי 18:14 رحموت ىقى 18:15 ubrzz». 21 * صنحه 22 23 18:16 ىحەك: 24 25 18:17 27 18:18 29 יבטר ענט מינו אוף 18:19

المحمد المحدد والمحدد والمحدد ורנים ספים בל מל אוד الدين مرامه المنطع المناسية من ووريد مرامه المرام בינים בינים בניוא מאת מחמו ביוחות נוף בחי IN KIR KINDS KOOK . KOOK! בשמונה השמוש מצואה השוצ מעוה באו שונה אלו KIK TOKE KIK KONDO KOO WK KIN KING ילוה ביניתאם התצימור אנא בל תבות דווא אואי משום הנו ביום לות הוא בים המשום בים מותם בים מותם שונה בשוחות עבר לנובא או אה אמו سويم كل سويس معنده عليم سونيد لينا אולים אוא ובח . העוד מוצא מיוונת וביול בח بالمية بين الله المعلم، ولا تمنية والمعرفة ניהוכינים הבל זכן הנוכים ופנים נישושהות . בובה מחם למה ב אצ שלה א העולה ב נחם . אנום ולעת בים מו הבאם בוחם . מום בנו הוא מומשבים מחוש בשותם מוא אום الزام والم المولم عدى و و المالم و المرام و المر אום . הולחם חו בילנים לא ביותא אוכין אוכין יואל אנחולים בלומולים בילומולים בילומולים בילו אות عبده معدد المعدد الالم الديم والما المعدد والمدار الما والدار אינב למו בות היות מונא אינום ב אבא בות אוני

JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE 18:19-b to 18:36-a

18:19-bbut one, Aloha?

18:20 The commandments thou knowest, Thou shalt not kill, and, Thou shalt not commit adultery, and, Thou shalt not steal, and, Thou shalt not witness false testimony, Honour thy father and thy mother.

18:21 He saith to him, These all have I kept from my childhood.

18:22 But when Jeshu heard this, he said to him, One thing is lacking with thee; go, sell whatever thou hast, and give to the poor, and thou shalt have treasure in heaven, and come after me.

18:23 But he, when he heard these words, was grieved; for he was very rich.

18:24 And when Jeshu saw that he was grieved, he said, How difficult is it to those who have riches to enter into the kingdom of Aloha!

18:25 It is easier for a camel * into the aperture of a needle to enter, than the rich into the kingdom of Aloha.

18:26 They who heard said to him, And who can be saved?

18:27 But Jeshu said, Those (things) which with the sons of men are not possible, with Aloha are possible to be done.

18:28 Shemun Kipha said to him, Behold, we have forsaken every thing, and have come after thee.

18:29 Jeshu saith to him, Amen I say to you, That no man who leaveth houses, or fathers, or brethren, or wife, or children, for the kingdom of

18:30 and shall not receive by two-fold (as) many in this time, and in the world that cometh the life that is eternal.

LIX. 18:31 AND Jeshu took the twelve, and said to them, Behold, we go up to Urishlem, and shall be fulfilled all (things) that are written in the prophets concerning the Son of man.

18:32 For he will be delivered to the Gentiles; and they will deride him, and spit in his face.

18:33 and will scourge him, and maltreat him, and kill him; and the third day he shall arise.

18:34 But not one of these understood they: for this word * was hidden from them, and they knew not those sayings which were spoken with

18:35 And as he drew nigh to Jirichu, a certain blind man was sitting by the road-side,** and begging.

18:36-a And he heard the voice of the multitude as it was passing, and asked

178 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

gamla, or "a great beam that supports the rafters"

* Or, doctrine.

** Hand of the way.

בדים הלוחים א LUKE

178

18:20 to 18:36 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 弘 * 2001:17 .KA1K 18:20 Bostol. न्यक्र 2 18:21 יאונטל 18:22 **کتک**: 18:24 حبريه 174 **₽** אבדעל : 2027 < a47 ALTES. * دليك ass 47 **_**4 11 18:25 よっなび لتلحههه 12 18:26 סבנה بحصكه. אונטלי. 18:27 13 25472 **4147**2 كالملب 14 15 18:28 لىنەەي. تتكحلب 18:29 ىحەك 17 18 ব্যান্ড 18:30 7244 سکہ 1811/1 Kins 20 2772 האתי . **√**αα1 त्रकारंका ىخەك: 21 18:31 חובר טנבת קרבר 22 حلهب صلصب 479PH * היוושות. يحويد 18:32 23 * הוולציטועשר كىكەلەرد. للحص מבלבמה , הנדינה : 18:33 24 44794 रहावार्य ەلىكەلىلەد. 25 18:34 26 177 27 18:35 สสส حيريب 29 ۵۲٬۲۵ אמינעצו 18:36

A dur And Kingana Konte do K ם חבשו ולפסים חבשו ולפוסב בי באולמים דים שוצב אוכיב ווחס שבא שעשערא נאס דכונה האום לא חתוב לבימנואי חתוחה מערום א בעולה חומא ביפרני כחף הנה פר בוקצי المرا ودارة المورد المراجع المرود שמצי הברנים לנה אוכנה איננא בנוא היו נוצרא הבערוף א הרביות נוסנים ביסורא מיבובים האומאים איבובים ביכוח . חולום משבות לביוא פוצי הנו المالم المالة وينتع الم وعديد المالة משבנים לתביסואים אוכל לים בוצבים באפאים שוי ברתו כל מפני השומה בומראי אוכני נונות אות אות אות אות KODUK OK KUIK OK KODOK OK KOD בנוא ככון. ויפונסתלא האוניםאי סוא נמיבו באוצא מפצאת בנחוצת וכניאם הכולים האומצ פורות בספורים עותם והמצימים ומחרים וחם מש שונה שנה לאחריצורים חבישול לבים המושב בעדית צל בצוח האנואה נוומות עובראי היבועם בה הניםה באצחתני העונהות חנות ביחנותו חנים וחנותי מנחים سمرد بيد مد مد مد بالم בשנה מחום משנים מולה מולה מולה ليهادس فاردن والمناع والم المالية חסינות מנובר מבויני של בינא הביני חדים

JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE 18:36-b to 19:12-a	NOTES: 179 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses
18:36-b what was this.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005
18:37 They say to him, Jeshu Natsroya passeth.	2, 6.11 6.116. © 2000
18:38 And he cried and said, Jeshu bar David, have mercy on me!	
18:39 And they who went before Jeshu rebuked him, that he might be silent: but he cried out the more, Son of David, have mercy on me!	
18:40 And Jeshu stood, and commanded that they should lead him unto him. And when he, approached him, he asked him	
18:41 and said to him, What wilt thou I shall do for thee? And he said, My Lord, that I may see.	
18:42 And Jeshu said to him, See! thy faith hath saved thee.	
18:43 And in an instant he saw, and came after him, and glorified Aloha: and all the people, when they saw, gave praise to Aloha.	
19:1 And as Jeshu entered and passed through Jirichu,	
19:2 there was a certain man whose name was Zakai; he was rich and chief of the publicans: *	* Rab Mokasee.
19:3 and he wished ** to see Jeshu, who he was, and could not for the crowd, because in his stature Zakai was small.	** Willed.
19:4 And he ran before Jeshu, and ascended a wild fig-tree + to see him, because so he was about to pass.	+ Titha phakihta, the ficus silvestris.
19:5 And when Jeshu came to that place, he saw him, and said to him, Be in haste, descend, Zakai; for to-day I must be at thy house.	
19:6 And he was in haste, and descended, and received him rejoicing.	
19:7 But when they all saw (this), they murmured, and said that with a man a sinner he hath gone in to abide.	
19:8 But Zakai stood, and said to Jeshu, Behold, my Lord, the dividing* of my wealth give I to the poor; and to every man, whatever I have wrongfully taken, fourfold I restore.	* half"
19:9 Jeshu saith to him, To-day is there salvation to this house, because this (man) also (is a) son of Abraham.	
19:10 For the Son of man came to save that which was lost.	
19:11 And when they had heard these things, he added to speak a	

parable; because he had drawn nigh to Urishlem, and they expected

that in that hour would be revealed the kingdom of Aloha.

19:12-a And he said,

ביחיטאי בעומים LUKE 18:37 to 19:12 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 ~ * * 18:37 18:39 18:40 & quarta 18:42 בולידה 19:1 19:2 19:3 13 ولمة 15 19:4

19:5

19:7

19:9

19:10

19:11

19:12

17

20

24

25

27

29

30

ىحەك:

عريه

* האתנד

٣٢٦٦

. KALKA

179

7:71U9:77

. Wgmis

كالمككتان

ZDZGZ

**

تتحلالك

ليكحك

Kaa

ەمحرت

Kaa

ふらさ

चलवर:

777444

*प्या*मुक्तम्

كهحبتهم

धक्षयन्त्रम

.Ma

يديي

אוצי היו ביוצות אולונים להי מצו חבובא האוכי כותב בבום בהם ב אומונים האולה בשולה נחסה שנמכחתו הבחב. בים בעולחם מוף בים יומנד אינים מבא מחל אולויות שנה חשור שוחב הבוני העובה שותו מוסמים חבו שובי ומוסמים באומים חשותים ويمنينه ومعمد عمدوليه، ساد ואומאס המלוח בנים בעול איניחר מוחב عمدينم لماسم مود عد عمد مود و مردسان ברצא עור הבוכות ולשם שנוטור או החוץ משמת השלבא ההם הנשוא בישי היכוח הלא משלע מחות בניאם וכן לבנוחריםם מוצא וב בי היותן: מדוכרה לצוא בי המום المائم فيسائم وسويه سرال وسويه و عليد מחוא העביני חבר אומא למי דחבום עונת האותי לתם אמומיתים מהום וב... יוווים בי הוא דרבותי אתהאי האשוליתב ועובה חשיבות כר עב אם מוחי בע בוחם. من مراد المراجع من المراجع من المراجع ويم زند معدود ليدمد ومد دود وادور ودند ... נהוב אוא להימנואים מלב אוצי מבור ער באורנות צוב אול הוכי למושה ניונים का रेन रिलं अरेन मिन्न रहेत रहेत रहेत व्यक्त מים האבניהער. אומא בו כונים האניא. הנוביה ימוח מום נכנת האכיב מהאי הפני בוכני מחחם יל שלם האות אותם האורי בי

19:12 -b to 19:29-a

- 19:12-bA certain man of a noble house * went into a distant country, to receive for himself a kingdom, and to return.
- 19:13 And he called his ten servants, and gave to them ten minin, ** and said to them. Trade till I come.
- 19:14 But his citizens hated him, and sent messengers after him, saying, We are not willing that this should reign over us.
- 19:15 And having received the kingdom and returned, he spake to call to him those servants to whom he had given the silver, that he might know how every one of them had traded.
- 19:16 And the first came and said, My lord, thy mani ten minin hath
- 19:17 He saith to him, Well, good servant: because in a little thou art found faithful, thou shalt have rule over ten towns.
- 19:18 And the second came and said, My lord, thy mani five minin hath made.
- 19:19 He saith also to this, Thou also shalt have rule over five towns.
- 19:20 And the other came and said, My lord, behold thy mani which I have had with me, laid up in a napkin.
- 19:21 For I feared thee, because thou art a hard man, taking up what thou hadst not laid down, and reaping what thou sowedst not.
- 19:22 He said to him, From thy own mouth I will judge thee, evil servant: thou didst know that I was a hard man, taking up what I had not laid down, and reaping what I sowed not:
- 19:23 why (then) gavest thou not my silver upon the table, that when I came I might require it with its increase?
- 19:24 And to those who stood before him he said, Take from him the mani, and give to him who hath the ten minin.
- 19:25 They say to him, Our lord, he hath ten minin.
- 19:26 He saith to them, I tell you, that to every one who hath (it) shall be given; and from him who hath not, that also which he hath shall be taken.
- **19:27** But those adversaries who would not that I should reign over them, bring them, and slay them before me.
- LX. 19:28 AND when Jeshu had said these things, he went forward to go to Urishlem.
- 19:29-a And when he came to Bethphage.....

NOTES:

John Wesley Etheridge

- SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005
- Bar tuhma raba,
- " A son of a great family."
- ** The mani
- (Heb. maneh) is said to have been equal to sixty shekels, or nine pounds English.

13

20

22

23

24

25

27

הלים אל הלים מים LUKE

19:13 to 19:29

180

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 :KG4 **स्टाक्ट्र** 19:13 41. 19:14 \sim \sim \sim \sim \sim אונדי 19:15 םאמני? 19:16 . אאנילים 19:17 كثر. 415° स्तवाक्ष 19:18 19:19 19:20 19:21 дило 19:22 20π אלבדאא. KIK! حدہ ہے۔ 19:23 Phoren. مهجت بالتسائدة. 19:24 بره 19:25 19:26 19:27 19:28

بدويم دود ولا محمد من المناسم عاد المعمد פניסכ לנה וכלבחום הנותפחנים הכוב א בנסף א ביניחשו הנדורי לנדות במודא בינונים מחותו לנדות. מוחות בינות חבברה אוניבא בישרה האוכיב . לא ישר עובונים יום היא הפו נימר בעולה החוצאים אות ב enter to men ween eine land case in בנוב בל עב בשחם ביום אומים בי האומא מורבא האוכנים ושונים משוא בנסדא ולעו אחומים אוכנ וחם אינו ברבא וראו פריותו: אינוספעום נינוסובר THE REPORT OF THE PROPERTY AND האוכול מוכולני וכשוא בשונים שלבוני ברובי אוכול לומנאה אם אנים ולוחחא בול על עודבא בנבשה משולא אעובים האוכיב. נכונים נישא נכנוים משחה אותם מחסא למחלי בר מעוד ביוסורים היינות נג דבו די ويدونه من معمد معمد من مدور دلي مور الله חנותה אנים מבור הלא והצים אוכי לוחי בם בחבינת מותוש בברא בצא נביב מחנים בני שבר או المن ويد المعال المن ودور ولي مورون وسنود אוא מיבים בנא דובים וריוא נא נחבום פנים. על פולחיאים אולא אולא מיחיש מולנים להי בער דבות החומות היות מתמשחת אתבר. מסך משת משובה ממובה למום האינים למומות التيم مانادم الم ومن على المام معالمة المام وبم يصور الصور من ويد وليان الموه عافي

וציונה וה ניתוח ביותו ביות ומום

مال مدرد ، مدد المحد المدر الكرم الكرم



JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE	NOTES: 18° John Wesley Etheridge
19:29-b to 19:47-a	SPS Notes *,
19:29-band Beth-ania, at the mount that is called the Place of Olives, he sent two from his disciples,	Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005
19:30 and said to them, Go to the village over against us; and as you enter, behold, you will find a colt tied, whereon no man hath ridden: loose and bring him.	
19:31 And if any man demand why you loose him, thus say: It is requested by our Lord.	
19:32 And they who were sent went and found as he had told them.	
19:33 And as they were loosing the colt, the owners of him said to them, Why loose you the colt?	
19:34 And they said to them, Because by our Lord it is requested.	
19:35 And they brought him to Jeshu; and they cast upon the colt their garments, and Jeshu rode upon him.	
19:36 And as they went, they spread their clothes in the way.	
19:37 And when he had come nigh to the declivity of the Mount of Olives, the whole assembly of the disciples began to rejoice, and praise Aloha with a high voice, for all the mighty acts which they had seen:	
19:38 and they said, Blessed be the King who cometh in the name of the Lord! Peace in the heavens, and glory in the highest!	
19:39 But some of the Pharishee from among the multitudes say to him, Rabi, rebuke thy disciples.	
19:40 He saith to them, I tell you, if these should be silent, the stones would cry out.	
LXI. 19:41 AND when he approached, and saw the city, he wept over her, saying,	
19:42 If thou hadst known these things which are for thy peace, and in this thy day! But now they are hidden from thine eyes.	
19:43 But the days will come to thee when thine enemies shall encompass thee and straiten thee on every side,	
19:44 and they shall overthrow thee, and thy children within thee, and not leave in thee one stone upon another,* because thou knewest not the time of thy visitation.	* A stone upon stone.

19:45 And as he went into the temple, he began to cast out those who

19:46 and said to them, It is written that my house is the house of

prayer; but you have made it a den of thieves.

19:47-a And he taught every day in the temple;

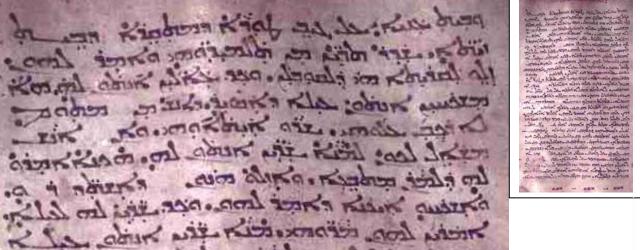
bought in it and sold,

ביחיטאו גרשמים LUKE

181

19:30 to 19:47

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 19:34-35 בתי'התצו. 24 7419PTK سننها بالفيلكر. * مهم سلك همك ك عمر كسم عسمت



מום האיכורה למום דובים מבולפו ה האיולנים מו

والمناسم والمدورة والمسافية والمدورة

חדינים בו לאורים ביולאינים על כל יוול ב

פרביאו שורא בערא הצחבה השפור אים

אנלאהעת פהוא הש בעום אוכנע בווא אוכנע בנו יכם באו כום לוכנית אוכנ לנחם. אוני איאונה

وي شل بين من ديدوم بدين ودو ماد وساد

المدينة من علين محدد على مد يد عالم

شخم ويم محمود الموس مع مالك و فعالم الدورور نهندمي درسددميد حواد فيد مديم المرود مد مد

mich necoulage active - con a secue

וביל בים מומה איניםחתם אניםם בים שובים

תבונים הנמוצים התים דבופ מחום בנומב בהינונים

con come el come ville el insecti דרסתבינות יינסים חיבו בל בייונות שוני

Crilla sicus em orcir mo orres lesos

المراس و المعامل مع مراسي ما المراسي ما المراسي ما المراسي

Leve storouges see vile. Prior

בכול וניסאייבנים פונים בנצא ביבוניביא

להל שבנ ב האייתים על בנא מאונתם האייביהם



LUKE

19:47-b to 20:15-a

- 19:47-bbut the chief priests and the scribes and the elders of the people sought to destroy him,
- 19:48 but could not find what they might do to him; for all the people hung upon him to hear him.
- **LXII 20:1** AND it was on one of the days, while he taught the people in the temple and evangelized, the chief priests and scribes with the elders rose up against him,
- 20:2 and said to him, Tell us by what authority thou doest these, and who is he who gave thee this authority?
- 20:3 Jeshu answered and said to them, I will also ask of you a word, and tell you me:
- **20:4** the baptism of Juchanon, from heaven was it, or from the sons of men?
- 20:5 But they reasoned within themselves, saying, If we shall say, From heaven, he saith to us, Why did you not believe him?
- 20:6 But if we shall say, From men, all the people will stone us; for they are persuaded that Juchanon was a prophet.
- 20:7 And they said to him, We know not from whence it is.
- 20:8 Jeshu saith to them, Nor tell I you by what authority I do these.
- **20:9** And he began to speak to the people this parable: A certain man planted a vinery, and let it to husbandmen, and removed for a great
- 20:10 And at the season he sent his servant to the husbandmen that they should give him of the fruit of the vinery. But the husbandmen beat him, and sent him away empty.
- **20:11** And he added and sent another servant; but they beat him also, and maltreated him, and sent him away empty.
- 20:12 And he added and sent a third; but they also wounded him, and cast him out.
- 20:13 The lord of the vinery saith, What shall I do? I will send my son, the beloved; now will they see him and reverence him.
- 20:14 But when the husbandmen saw him, they reasoned among themselves, saying, This is the heir: come, let us kill him, and the inheritance will be ours.
- 20:15-a And they cast him out of the vinery, and killed him. What therefore shall the lord

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

בלים הלוחים א LUKE 19:48 to 20:15 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 ארבאן: حكب הסבניבולה 15400U 19:48 ړۍ. בלבאף, لمحمله لئکہ 20:1 האמילה 20:2 حەلىك 20:3 91:0 *20:4 केतन -117 ككاتتة האנטים. ं ततन 12 20:6 13 20:7 חיצונודה 20:8 ่ (เสา ىجلىك **1016** 1011 للى 1011 به لب 20:9 752 15.27 שאמענט حاتکار .Ma ヤボボ وحته האבלה 20:10 ′ 479174 :स्लाव אבדונא. 47 **4** 21 20:11 שבגילסמב مري المري 22 . สสป للتهه 23 20:12 באהלאבת הקללהמה ۔لکہمے۔ .१स्त्रीक्षन TO CO 24 25 20:13 . ١٢٢٢ либеико 🗸 27 20:14 741425 28 האנטים.

للحج

29

20:15

€737

182

Kaga *

טבנקבי:

KEYED

بارم

Min.

KIK!

بيوميجيب

ىحەك.

حملهم

स्पृकृत्र

لولئي

4277

स्लाव

אבענו

للتركالالكات

. 2010124.C

حتكتهه

रायकावाय

45

772

* حہ

9147

ەمىللەھد.

4

Mas

Commis of The Resident Killing in King ומשיבים הלחות השביעות החם וביות ובבנם וחי מות בי בודא תלא החוא בה ובכורפה בם מש مصوري حندور بمرور مورواف حصالا المادي הרבוטרים מדה בוחות ידב בחוצה משפוצה בי משנא האוכנע ותם אוכני לה באעא Lillar est - sonis and ausidions sis who Arman and parce long. Air reporter

אבא מלומא מאובים ב. וכפוכטונים וו

בשניונים החם בינינים האולנים הא נצוכ ו

תה שובאים אוכב לה מוקול וכוא לאומינושומים ביות

chos celebra el resida en cono o mereso

المن والعرف مناه مع جود من مند المن المند

מותנא מוצו ובנא על נוור בדראו מאמענים

ברבוח לבות פונים בנים לב לבו בת באוצא הברובאים

פוניא היה מיוליםתם, חצוריםתו פר מויבר האחמם

משאחת בי שוחת בינים מו בי שינם חות בים שינם בים שותם בים שותם

האפתוחות איפי מנים מניבא . ליוא אפר ב.

אינף בוני שבבא, בבר נשומנותו מנוסבינום

יני הסתמא בונים האפתחתו נדי

مدد مطاله مد روا مدا مدد اسه مدد

פוניאי האפנה וכוא מניאאי הכוכות שוה

מומה מחום אחות בנונות וחום

או דע באוכל נכ כנו. אובאו פיני ל

בחל הלוה שונה הוה הלות בחצי

שמלוא מולה בינה אובן מוח הנאומני

חבר עברה אענים, מנום דעם אפ

חברף החברה או המנים הגם אף. ברים

בר עולאוסות בים צווואי מבולעודה



JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE 20:15-b to 20:31-a

20:15-bof the vinery do to them?

- 20:16 He will come and destroy those husbandmen, and will give the vinery to others. But when they heard, they said, May this not be !
- 20:17 But he beheld them, and said, And what is that which is written, The stone which the builders rejected is become the head of the corner? *
- 20:18 And every one who shall fall upon this stone shall be broken; and every one on whom it shall fall it will scatter him.
- 20:19 But the chief priests and Sophree sought to lay hands on him in that very hour; but they feared the people, for they knew that concerning them(selves) he had spoken this parable.
- 20:20 And they sent to him spies, who should resemble just men, that they might take him in discourse, and deliver him to the judgment and to the authority of the governor.
- 20:21 And they asked him, and said to him, Doctor, we know that thou speakest and teachest rightly, neither dost thou deceive, ** but with integrity thou teachest the way of Aloha.
- 20:22 Is it lawful for us to give head-silver to Cesar or not?
- **20:23** But he understood their subtilty, and said, Why tempt you me?
- 20:24 Show me a dinara. Of whom upon it is the image and the inscription? But they said, Of Cesar.
- 20:25 Jeshu saith to them, Give then of Cesar's to Cesar, and of Aloha's unto Aloha.
- 20:26 And they could not take hold of his words before the people; and they wondered at his answer, and were silent.
- **LXIII. 20:27** BUT some of the Zadukoyee approached, they who say that there is no resurrection; and they questioned him,
- 20:28 and said to him, Doctor, Musha wrote to us that if a man's brother die having a wife who hath not children, his brother shall take his wife, and raise up seed unto his brother.
- 20:29 But there were seven brethren; and the first took; a wife, and died without children.
- **20:30** And the second took his wife, and he died without children.
- 20:31-a And the third also took her; and so also the seven of them: and they died and left no

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* The head corner of the angle.

assumer of faces.

** Thou art not an

11

12

15

17

20

21

22

23

24

25

27

28

29

הלים אל הלים מים LUKE 183 20:16 to 20:31 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 Тұпа रक्षारा * حاتكاك 20:16 nu., ua CFIEST 20:17 חתנות स्ययम

20:18 12m2m كله * تىلە 20:19 177.77 حدكه વ્યકૃત્ય מלאבמ * دىلىيە، كىخ . KLG 20:20 ट्यपिके. אנאונייטורטיי **LEUEZ** يدسه بدست ~44√√£a * KD LTD LT. אנבקבטונים -20:21 به برستولی שאמילים 474 974. L: xubL: * * 20:22-23 حىھ mi Zondino , المهموحك חיצונטי " ugn2. 20:24 حله 427 . 'i (MD7 הבופרבופט. ald. * אוננד 20:25 . **સ્છા** TOME <u47 2012/20 7175 20:26 حلله 4472 किराक. שאם האמנים . പാള്യ് 20:27 DID, يروني. 20:28 A CAROLL टकेट: . ध्यक्षक्रास Mi. 20:29 جوسر שנשנה 141971 4712 ىسىو 102211 สสา . प्यक्षकाम्य 17Å7 20:30 Maa טרקטבט riin لىلىكى . يسه 20:31 956 മാവര كحكك בבקקינים '

amile anzis Kigona Kins פוסיא המיחהמה ביהים הנאשההינת במולא CHARTE TELA מבולמה שונים דו אינות וכן ורמנותא מינם ראונינים rainers Line nishon asserts les celle is. المن معدولهم والم والمن والمناح المناصر المناص as Rist ormand Line יוני ומנודים בחובים בלא ברובה

JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE 20:31-b to 21:3-a

20:31-bchildren.

20:32 Died in the end also the woman.

20:33 In the resurrection therefore, whose of them shall she be the wife? for the seven of them had taken her.

20:34 Jeshu saith to them, The sons of this world take wives, and women become (the wives) of men:

20:35 but they who of that world are worthy, and of the resurrection which is from among the dead, take not wives, neither do women become (the wives) of men.

20:36 Neither again can they die, for they are as the angels; and the children are they of Aloha, because they have become the children of the resurrection.

20:37 But that the dead arise, Musha also showeth; for he commemorateth at the bush, while he saith, The Lord the God of Abraham, and the God of Ishok, and the God of Jakub.

20:38 But he was not the God of the dead, but of the living: for they all live unto him.

20:39 And some of the Sophree answered and said to him, Doctor, thou hast well said.

20:40 And they dared not question him again of any thing.

LXIV. 20:41 AND he said to them, How say the Sophree concerning the Meshicha, that he is the Son of David?

20:42 And David himself saith in the book of Psalms, The Lord * said unto my Lord, Sit thou at my right hand,

20:43 until I put thine adversaries beneath thy feet.

20:44 If David therefore calleth him Lord, how is he his son?

20:45 And while all the people heard, he said to his disciples,

20:46 Beware of the Sophree, who will to walk in stoles, and love the shaloma in public places, and the chief seats in the synagogues, and the chief reclining-places at evening feasts;

20:47 who devour the houses of widows, and for the occasion prolong their prayers: these shall receive the greater judgment.

21:1 Jeshu looked at those rich (persons) who were throwing into the house of treasure their oblations.

21:2 And he saw also a certain poor widow who threw in two shomonee.

21:3-a And he said, Truth I say

NOTES: 184

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Moria, mria, " the Lord." The Syrians hold this name to be equivalent to the Hebrew tetragrammaton Yhwh, and consider the letters in it as designating the glory of the divine nature. Thus M is the initial for Morutha, " dominion; " R, for rabutha, " majesty; " A and I for aithutha, " essence," or " eternal subsistence."

1
1
1
1
1
1
2
2
2
2
2
2
2
1

אנות אלותים בעוצב

184

20:32 to 21:3 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 * حصرسه * איניקוף 20:32-33 تنكر. : משרקאדב KLLKK. هجنگ بريك کسخ 20:34 لىقىتەتە . **Ma** 20:35 μ التلاية: สสาวน 귒 للديئ 4. 47474 20:36 .434 يخلك (U)! 20:37 911 لتتلها aaas 15'in :יותול لمهمي ALTONIA . حدك. व्यक्त 9974 वायाग्रस्य האבויהה 474 25472 برخمات. 12 20:38 20:39 ەككە حلبهه): السكار. 13 عصه यक्षय/ध्रद्भम . dus אונולי 20:40 ىك 20:41 4490 20:42 **ドワ**レド لحذر אוני **-4**1 &7722777 20:43 بالله gring 20:44 בדיב: :5:00 حنات 20:45 740272797 אונוד สวัสสาร 22 20:46 الاعلام בבוסות: لحهلحه 23 यत्रकृष्ण 25 20:47 **,** പ്രദ * . < aagaa) ~ 21:1 27 ىحەك 28 21:2 ם היבעשה , بهبديدسه 29 21:3 אונוד ZIGHZ

ביאי הרבובות ביורתא האף אנים האם המונים א אנא מנותם המחשה אנים אל היים ינטביםמים איכיף למים מושים ביוחתו פיצורי ש אור ולחב לבכיכול מכשבות אוא יכוב אנו וני הבנות אומניהה האנהאים الروال وليم المناسرة و المناسع الم المالية מפחשא כנים אינור עו במנוא פני אוכני מבום מתואה בשומונה המתואה האומים בא משונה הצמחר שלמא הנו לאמחא המנוא ونتيكا و د نسب كال الاستون المنتنة مع موقع ممرددم المه دولونم عد אכבר אנים בחלא ומחב אוכדעם ורבוא לחומנה ביות משות המחו אמתו שמאם שונים של של מששת הבלוח מום ההמנב. ממם החנב בפים בא היכורה אות האוכו וכונא ליכונ משורבו בדולא האמער בעורבה אי חינו מסומרא בנוסצום א חבד מוליבאר ביונים בולא האירכולא. בצומא הנכחדבה

21:3-b to 21:17-a

- 21:3-bto you, That this poor widow hath thrown in more than every
- 21:4 for all those from what abounded to them have thrown into the house of the oblation of Aloha; but this from her penury all that she possessed hath she thrown in.
- **LXV. 21:5** AND as some spake of the temple, (with) what beautiful stones and gifts it was adorned, Jeshu said to them,
- 21:6 These that you see, the days shall come (when) of them there will not be found a stone upon a stone that shall not be destroyed.
- 21:7 And they inquired of him, and said, Malphona, when shall these be? and what is the sign that these are nigh to be?
- 21:8 But he said to them, Beware lest you be seduced: for many will come in my name, and will say, I am the Meshicha; and the time hath drawn nigh: but go not you after them.
- 21:9 And when you hear of wars and commotions, fear not: for these are first to be; but not yet cometh the end.
- 21:10 For nation shall rise up against nation, and kingdom against kingdom:
- 21:11 and great earthquakes will be in divers places, and famines, and plagues; and there will be portents, and terrors, and great signs from the heavens will appear, and great tempests shall there be.
- 21:12 But before all these, they will lay hands upon you, and persecute you, and deliver you up to the synagogues, and to the house of the bound. And they will bring you before kings and governors on account of my name.
- 21:13 And it shall be to you for a testimony.*
- 21:14 But lay it up in your hearts that you may not be learned for the
- 21:15 for I will give you a mouth and wisdom which all your adversaries cannot stand against.
- 21:16 But your fathers, and your brethren, and your kinsfolk, and your friends will betray you, and some of you they shall put to death.
- 21:17-a And you will be hated of all men

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* A martyrdom.

הלים אל הלים מים LUKE 185 21:4 to 21:17 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 كالبادوسه THUZOUT. KAGA لحه): MIN

21:4 ずるひょ < a₫₹ كالمسلوك 21:5 בםטיבקט 19127H ่ (เชา) 21:6 , ממשא मन्यक्रम بالمجيدات ~**₽₽₽**₹ 21:7 لله وب ruppų. 21:8 WATON. 474 12 (47°1291 MI 13 21:9 שבלשביש لىنەن: **157** סבלבם 21:11 ₹**Д**а•а ? وحوته الملام . १८५ केत्रात KDZ7. 42047 . 15.11.000 والمراوي **זמשימי** रक्षावकार्यव عسر ىلەسوپ. * סגון **₹**⊈₹₫₹ Kagroa ساھ aaau 20 21:12 הניאפטרבט حلهر. בלישה , 21 ויבליהובה .: 22 וועי, ביו מדי ביו םאת 23 21:13 ् ववत्त्रका 24 21:14 25 21:15 لحه ر. 45162 رحمعا ् तत्रायम्प्रस्य * यात्र प्रमा حلهه 27 21:16 28 29 21:17 کالگ / طهستموه

אוא לבם . המחה א אדיכיבולא כבסים المان والمالية مرافق و المالمة مالية محرفة الصامر وساء الخمر المالدة הנוחות בשה המומות המוכים המוכים המונים ביום התוניחות בל שנים מחום החום למנחהחם אי נסעוכה הני בוברה . בל אומיחום lander close celection. وره محدة المرافقة مرافقة ما المرافقة ما المداعدة ما הנתנתם בענם וחמחם מכאו בב

JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE 21:17-b to 21:34-a	NOTES: 186 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses	
21:17-bon account of my name:	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	
21:18 yet a hair of your head shall not perish,	2, 6.11 6.116 2003	
21:19 but in your perseverance you shall possess your souls.		
21:20 But when you see Urishlem encompassed by an army, then know that its destruction hath drawn nigh.		
21:21 Then let them who are in Jihud escape to the mountain, and they who are within her escape, and let not them who are in the country places enter into her.		
21:22 For those (will be) the days of retribution, that all which is written may be fulfilled.		
21:23 But woe to those who are with child and to those who suckle in those days! for there will be great distress in the land, and wrath upon this people.		
21:24 And they shall fall by the edge * of the sword, and be led captive into every place, and Urishlem shall be trodden down of the Gentiles, until shall be fulfilled the times of the Gentiles.	* Mouth.	
21:25 And there will be signs in the sun, and in the moon, and in the stars, and on earth distress of nations, and smiting of hands from astonishment at the voice of the sea,		
21:26 the commotion hurrying forth the souls of the sons of men from fear of what is about to come upon the earth; and the powers of the heavens shall be commoved.		
21:27 And then shall they see the Son of man coming in the clouds, with power and great glory.		
21:28 But when these things begin to be, take courage, ** and lift up your heads, because your redemption hath drawn nigh.	** Ethlabbu, take heart.	
LXVI. 21:29 AND he spake to them a parable, Behold the fig-tree and all the trees;		
21:30 when they bud forth, immediately from them you know that summer hath drawn nigh.		
21:31 Thus also you, when you see that these are, know that nigh is the kingdom of Aloha.		
21:32 Amen I say to you, That this race shall not pass away till all these things shall be.		
21:33 Heaven and earth shall pass away, but my words shall not pass away.		
21:34-a But take heed to yourselves, that at any time your hearts be not heavy		

	ביה השתא דלות, מיב LUKE 186		
*	21:18 to 21:34		
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005		
1 21:18	स्मि प्रस्तः * तत्राकी स्नु रंप्य्यतः है		
2 21:19-20	* בתשעבינה הל הלא הלא הלא הלא הלא		
3	म्यापिक विकासीत म्यापंच कि व्योतः करम्		
4 21:21	אנה אטיב לה נהיבה. *הנאך אלע אבנהחה		
5	ारंका । संवक्त प्रिकेशः क्रियम् स्थाकः भागः । वार्ष		
6 21:22	गार कार कि		
7 21:23	האבלאי. הנדלה כל האי הכאיב. * חר הין לאילין		
8	र्याप्ते रहेका प्राचित्र प्राचित्र प्राचित्र		
9	मं राजिन रंथेर विरांधित स्था		
10 21:24	कारेतः * गार्थाः, मध्याने स्यानेतः गार्यावयः, विद		
11	ोराकें. कोरकां स्टीय किककोर व्यक्तिकार व्यक्तिकार व्य		
12 21:25	रस्तोत मामी , माने क्षेत्रते काकाम रिक्रोक		
13	בצהדבא הבשנה אלי הברבלא. הבאליבא		
14	रिविद्वारे स्टब्बरेर रिव्हारेर स्ट्र		
15 21:26	הטבור העולד. * היום בא הערים באילו הבעבאר.		
16	स्यु स्थापित सस्तात् स्थापित थ्रे रातं थ्रेत.		
17 21:27	ەينەنەرىدە، ئىلىرى ئىلىدەت ئىلىدەت سوەنىدەت		
18	لدنه شريك شريك دليك والكراد		
19 21:28	הבהבשת לבאו * של הן הדלי הליך הניהחק. אמלבבה		
20	المكانسة المحامي الم الم المالية المال		
21 21:29	* होरास्यं कहोर एक , स्कितः क्वा		
22 21:30	राधिरः * मध्ये मत्तर्थने स्थाने स्थाने स्थाने ।		
23 21:31	भागित, स्वांस्ट कि व्यक्तिः क्षविति भागितः.		
24	स्थेत स्थापिक किए सक्तापुः स्था सर्वाप्येत कर		
25 21:32	स्रोति स्रोतित क्षेत्रस्य भाषां भाषा । स्रोत		
26	क्रियां प्रस्तित क्रियाः राज्या (भविष् म्राचिष्		
27 21:33			
28 21:34	* אירה הים דר ברברים באות באות באות באות באות באות ברברים ברברים באות ברברים באות ברברים באות ברברים		
1			

بسائمه المتماع ومدية المن سالم، شيدي בנה המוכב לבה שחרבינים נישונה אולה בבינים הר אנה: ענים להיא האולה ובנחה את עיום: وتلام ملكنيلي وتحديث ودون مدينه بالمام من عنمان المنابع المنابع من من من من المنابع على حديد מטאי העצות בפהרא העדיבאי העוולכה לב المنورة معاود موسمي بدومور على المرامة ברכא הפורים, וכנא ברכוכא הניסום אולסום בצורבות הבמסים הימסים אינים אחלותו דעריבאים ו פחות איניאים מיולף מולא בינולא הנכלא המנים המנים אליום הכינוג אי وم وسالم ودور وحود الديموي عد بادي בישומשי בישומים אבידי אליי בישומים للماقة ما الماقة من الماقة الم משחקנוא דבא פני מוש הניים אולים הניים מוש הבים معرض بعدد حوال بعدد الله ومخصده .. عراما ودوم وداور من درامات مدام دوس معدم יבושות של אנים הלום חל שושה מליא وريم دريانده مام درين مري وحده درود در בלפים אות שות אותי אותי אול ביות אלום ביות תבור שבינים אוהא בברא הכלחום מולם ישונים בעלא האופיא נובנים . הומשי לאוניבים

JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE 21:34-b to 22:12

- 21:34-bwith excess and drunkenness, and the care of the world. and unawares shall come upon you that day.
- 21:35 For as a net it will overtake all them who dwell upon the faces of the whole earth.
- 21:36 Be therefore wakeful at all time, and pray that you may be worthy to escape from those things that are about to be, and that you may stand before the Son of man.
- 21:37 So in the day (time) he taught in the temple, and at night he went forth and lodged in the mount which is called the Place of Olives.
- 21:38 And all the people were early with him at the temple to hear his word.
- LXVII. 22:1 BUT the feast of the Phatiree, which is called Petscha, drew on.
- 22:2 And the chief priests and the Sophree sought how they might kill him; for they feared from the people.
- 22:3 But Satana entered into Jihuda called Scarjuta, who was of the number of the twelve.
- 22:4 And he went, and spoke with the chief priests, and the Sophree. and the chief authorities of the temple, how he would deliver him to
- 22:5 And they were glad, and confirmed to give him silver.
- **22:6** And he promised to them, and sought him opportunity to betray him apart from the multitude.
- 22:7 And the day of unleavened bread came, on which it was the custom to slay the petscha.*
- 22:8 And Jeshu sent Kipha and Juchanon, and said to them, Go prepare for us the petscha, that we may eat.
- 22:9 But they said to him, Where wilt thou that we prepare?
- 22:10 He saith to them, When, you have entered into the city, a man meeteth you, bearing a pitcher of waters; go after him, and when he hath gone in,
- 22:11 say to the lord of the house, Our Master saith, Is there a diningplace where I may eat the petscha with my disciples?
- 22:12 And he will show you a certain large upper chamber which is furnished: there make ready.

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled

By S. P. Silver© 2005

* Petscha = Heb.

Pasach, " the paschal lamb."

הלים אל הלים מים LUKE 187 21:35 to 22:12 **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 ระสานาสรา रस्यार्ग पत्रस्त חבייקה لحەلەحەر

LINE *VERSE يريليكار. . สส **54.55** * حلبهه ىك 21:35 بملاب ىك .MitM. 21:36 2462 محمد باط Light لىنەەي. ヘントロウンス ودللته سلک * جاءمتي 21:37 4447 . T&L. क्षस्ट Kaa ىەت ष्ट्रिय प्यक्षय) 45T * محلته 21:38 aaa ليوي: يوب ىتلىلەن. 44.747 Kaa * ==== لتحتد 22:1 Kangan: حهالك 22:2 สสส 1490a 22:3 44-ragany . મંબડ મંત્રેન 7°24 * 22:4 22:5 ينالمحوية ′ पाक्मः טינותו 17 22:6 . < aa1 Was a حلد بريدرسون 1500 22:7 ەھىك حلتك 19 474. ETP. 77 22:8 45.17 Kaa 20 ىخەك يدينونجن ন্তকা 21 ەكىمىك 22:9 471 22 אנטלף :\ aa * 23 22:10 ~ 497111 אוננד المدرسيري: なら אודעאר. 25 22:11 لىنە אבעואו. للمحالا التكاذيكة アビナ 74225 250777 27 22:12 لحه 28 78137

A Ser Color one ובשוםא הממחורם מנת בנים באוצים מים מים ביים מים מים מים מים מים מפונים ביבא מיבונ נכבה מחחם נחומים לתצוים ביותח בונוב מום ה ووازوم وصاموم فيونم والحد صمو ودرواكم בילא של מחא מע מעוא ביחחום א ביכיום וא אי האנומסמונו מסוא וכ מענוא ביסר בים בי סאול כל בכר בנה בנהנא המפנא החדב ביו scould sus sixteners long. האסובה בנים לה בנים אים השומחה לחם. ocid mon la bin entrenancimo cie c الله داني موادل نوري والله عرادي בובא הנוסופנים פיניאים חובר shows and trop of bearing בביולא ידים איבי אנום מול בייול האנחל ביניא בוד מלוכוני המואמסוכנות

22:13 to 22:31-a

- 22:13 And they went, and found as he had told them: and they prepared the petscha.
- 22:14 And when it was time, Jeshu came and reclined, and the twelve apostles with him.
- 22:15 And he said to them, With desire have I desired to eat this petscha with you before I suffer:
- 22:16 for I tell you that from henceforth I shall not eat it, until it shall have been fulfilled in the kingdom of Aloha.
- 22:17 And he took the cup, and praised, and said, Take this, and divide it among yourselves:
- 22:18 for I tell you that I shall not drink of the fruit of the vine, until the kingdom of Aloha shall have come.
- 22:19 And he took bread, and praised, and brake, and gave to them, and said, This is my body which for you is given: this do in my memory.*
- 22:20 And thus also respecting the cup, when, after they had supped, he said, This cup is the new covenant in my blood, which for you is
- 22:21 Nevertheless, the hand of him who betrayeth me is on the table.
- 22:22 And the Son of man goeth, as he was set apart: + nevertheless woe to that man by whom he is betrayed!
- 22:23 And they began to inquire among themselves, who it was of them who this should do.
- 22:24 But there was also a contention among them, who of them was the greatest.
- 22:25 And Jeshu said to them, The kings of the Gentiles are their lords; and they who exercise authority over them, doers of good are called.
- 22:26 But you, not so: yea, he who is great among you, let him be as the least; and he who is chief, as one who serveth.
- 22:27 For who is greatest, he who reclineth, or he who serveth? Is not he who reclineth? But I am among you as he who serveth.
- 22:28 You are they who have remained with me in my temptations.
- 22:29 And I promise to you, as hath promised to me my Father, a kingdom;
- 22:30 that you may eat and drink at the table in my kingdom, and may sit upon thrones, and judge the twelve tribes of Isroel.

LXVIII. 22:31-a AND Jeshu said to Shemun, Shemun,

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- * Hono phagri d'all aphaikun methviheb, hode' vaithun obdin ledukroni.
- ** Hono coso d'diathiki chadatho b'demi dachlophaikun metheshed.

+ Or, separated.

2199 74424 لاستهجا מאוני **WED** त्रवीतः विवायी विवार्वातं त्रांत्रे त्रविधाः त्रांति हा विवार्वे त्रीतः वये प्राप्ते विवार्वे विवार्वे त्रीति 22:19 הנשב לנהלא התחור חבול הנקב לקה, התהי קונה פנייב אל אפובה, השנקב

لححدله

22:31

zr\\

22:13 to 22:31 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 22:13 ولمنته : אים שרשיני 22:14 22:15 1474 नंकारनंकात MAR برهمن لححه שאמ rd' 22:16 22:17 האנטלי. ٣ لحديه لجمحةيد 22:20 **÷&**1⊒ # DEPCEDED 141:17 **Ma** . אונטל איזיעדייני 22:21 بىلقىخەر 4777 حديد 12 22:22 الاستلا بالمحرورية ىتخىھ7ىد1825£. สนา * מבלבם 22:23 14 سلامه ، 15 22:24 91 22:25 17 لتذبكه ححم سهمير **\UX** :′ uqn2; * 19 22:26 تحہ 13001 SUK 21 22:27 محمحكك. สส 22 والكاتك 23 22:28 7972 (U)! สส 24 22:29 KHODEN Kapipp' 17 25 יגלבטנפט. 22:30 يديلت * איניאיניכקט א 26 27 ्र यत्रकाकात 407491

LUKE

188

14772

בלים הלוחים זב

مرين معديد عدد المحدد المعدد مانده שנו מונא שול אולא שות אמומראו אמומראו סמר במד בוכנו האוכר (מחם. מנדפנים דרוצא ביניא אפחל ברכח ويمنيد ، محدد منه المه ويو ودو المعدل المعدله בניא בעובר בעלמחלת האנתא המשבינותא סאספי המוא הנותובי לתחם האכני מונה בינו ביו אפנה וכולנותב. וחוא מחשום בינו. ורחבינים חותבסום שיף על בנסאם וכי ביום המעודה אוכה הוא במוא הנוסמא בות העוצבה משמינו בות הא הישורע של פוסחיא הכנים האנדא אול איניא בשתפנב בנק ה נוסם בכיא בבאבח ביום ות חינים הנישבה בנוסחם, המנום ב מבניםם של התוצא ביתוב לביום בים בים בים בים בים בים בים בים עלנוא הנוסחם, הוכ אנים בחם ההב, חם בנו ישת אתר ונחם, תובותם בבתיים תיבינתם موم و موسولية خارص يعدد بالحام محمد مد ית משם ביות אלא אלא היוני בפח בים בים בים ישוא מתו אבאי אנואה האיחשו מוא המתו משתיוא הנום בר דב . מוה המחנו אם מום Kik . warming aim Kam Kla . zonen אולו בעולבת אוני מום התבתב. אנילם אות המולדים לחולו בנוטים ביות השול בשוחה אוא ובים אנים השומחה ב אובי בשבחתם בולאפלה התפולה בל פולהוא בעלבהתא בלב. חולולכת על בחדמים לא מולהים ולב ביתוב و معصد عمد المحدد عمد المحدد عدده المعدد الم

22:31-b to 22:46-a

- 22:31-bbehold, Satana, demandeth to sift thee as wheat;
- 22:32 but I have prayed for thee, that thy faith may not fail: and thou also, in the time that thou art converted, confirm thy brethren.
- 22:33 But Shemun said to him, My Lord, with thee I am prepared, and for the house of the bound, and for death.
- 22:34 Jeshu saith to him, I tell thee, Shemun, that the cock will not crow to-day, till three times thou hast denied that thou knowest me.
- 22:35 And he said to them, When I sent you without purse, or scrip, or shoes, was any thing wanting to you? They say to him, Nothing.
- 22:36 He saith to them, Henceforth, he who hath a purse, let him take it, and likewise a scrip also; and he who hath not a sword, let him sell his garment and buy a sword.
- 22:37 For I tell you also, that what is written must be fulfilled in me, that with the transgressors he was numbered: for all which concerns me must be accomplished.
- 22:38 And they say to him, Our Lord, behold, here are two swords. He saith to them, They suffice.
- 22:39 And he came forth, and went, as he was used, to the mount of the Place of Olives; and his disciples also went after him.
- 22:40 And when come unto the spot, he said to them, Pray that you enter not into temptation.
- 22:41 And he removed from them as (about the distance of) a stone's throw, and bowed the knee, and prayed,
- 22:42 and said, Father, if thou wilt, let this cup pass: nevertheless not my will, but thine be done.
- 22:43 And an angel appeared to him from heaven, who strengthened
- 22:44 And being in terror, more vehemently he prayed, and his sweat was as drops of blood, and fell upon the ground.
- 22:45 And he arose from prayer, and came to his disciples, and found them asleep, from sorrow.
- 22:46-a And he said to them, Why sleep you? arise and pray, that you enter not

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

*	22:32 to 22:46
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 22:32	म्प्रांत क्रमा क्रम (प्राचना अप्रंत म्यूक मंत्र
2	राम प्राप्त स्था कामानित काम
3 22:33	प्रमु: रेकिट्य व्यरंह रेख्य * रात्रका : मन रेक्टं कि.
4	ىدىنى دىدى دولىك كىدىك كىدىك كالمداكرة
5 22:34	* रिलं कि क्यार रिले किरो कि स्वक्र स्टेंग
6	मानेत क्षेत्रं क्षेत्रं क्षेत्रं क्ष्यं क्ष्यं
7 22:35	הבפחד הצה נהג אנה לב. * האתר נהח. בה בהי
8	केंद्रा, सीत दाकीर करीत किंसीत क्रायार स्विप
9 22:36	प्रकं Len : सम्म रिक क्रीर सम्म * रिस्पं
10	किए. स्नु क्राचेर स्नु स्रेराकी कि दाकीर क्राच्य
11	क्रान्येत रेट केंग्लीत क्रम् स्थाक थिक छार्टितः एरमुः
12 22:37	ध्यकेक ग्रास्तु कि कार्यित * रास्तं राधित दिन, मारं:
13	नेति कारी स्टर्कान्येत वर्षेत्र सर्वकिस्पेत स्ट. स्ट्रा
14	राजीत रेतकेल्पेत. टीक्न प्रमं स्थीप रेत्रकीत्त.
15 22:38	* काक का रेत कि सं का कार का केर रेत किंप
16 22:39	कारी रेतरं एका करिया * कारिय केररि राज्य
17	मध्यम कारोर प्रमानेर मध्यक व्यक्ति कारविक धर्मनेक
18 22:40	האף הלדעה אחבה אחבה הואר להחבולה אתי
19 22:41	किन्. नीन नौत कैसीन् स्थिनियः * नक्तन क्ष्म
20	תנהם אולי מבהאו באברו: המות בהיבא
21 22:42	कार्या कारार कारार के कार्यार राज्या राज्या
22	धरंग तर्यत क्षेत्र करेत. रहंस क्षेत्र नुस्मा त्रिके
23 22:43	प्रकारेत. * कोराकेप्य कि स्टिस्टिय स्तु स्त्रप्रेय स्त्रप्रा
	कारत कारत सम्मानित किटारीतार्क सर्भीत कारत.
25	विकास स्वाधिक राज्य मीकेर सम्रोत. वासी स
26 22:45	रां देत. * नवार स्नु नुक्रिक नेतर्किर कि के सिद्धानक्व.
27 22:46	
28	त्येक न्यंत्र तोहुत वावक न्यंत्र स्वेयक कि

LUKE

189

בלים הלוחים א

חשונים שנה בני בנים בי ביות אם האופי לנחתי

מינוא הבינה אנוסה . מסומה חנונה הנא ומבונה

22:46-b to 22:61-a

22:46-binto temptation.

- 22:47 And as he was speaking, behold a multitude, and behold him who was called Jihuda, one of the twelve, coming before them, and he came nigh to Jeshu, and kissed him: for this was the sign he had given to them, He whom I shall kiss is he.
- 22:48 Jeshu saith to him. Jihuda. with the kiss betravest thou the Son of man?*
- 22:49 But when they who were with him saw what was done, they say to him, Our Lord, shall we strike with the sword?
- 22:50 And one of them struck the servant of the high priest, and took off his right ear.
- 22:51 Jeshu answered and said, It sufficeth until this; and he touched his ear which he had struck, and healed it.
- 22:52 And Jeshu said to them who had come against him, the chief priests, and elders, and the chiefs of the forces of the temple. As against a thief are you come forth against me, with swords and clubs to take me?
- 22:53 Every day with you have I been in the temple, and you did not stretch forth upon me (your) hands; but this is your hour and the power of darkness.
- 22:54 And they took (and) brought him to the house of the chief of the priests: and Shemun came after him from afar.
- 22:55 Now they had kindled a fire in the midst of the hall, and were sitting around it, and Shemun also sat with them.
- 22:56 And a certain damsel saw him as he sat by the fire, and, looking at him, she said, This also was with him.
- 22:57 But he denied, and said. Woman, I know him not.
- 22:58 And after a little while, another saw him, and said, Thou also art of them. But Kipha said, I am not.
- 22:59 And after one hour another contended and said, Assuredly this also was with him, for he is also a Galiloya.
- 22:60 Kipha saith, Man, I know not what thou sayest. And at once, while he was speaking, the cock crew.

22:61-a And Jeshu turned.

190 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Jihuda, b'nushektho mashlem ath labareh denosho?

הלים אל הלים מים LUKE

190

22:47 to 22:61

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 המשפחיה 77 22:47 KHAGL חלםמ 1774. :KHOGL 22:48 22:49 ברואבווויים 22:50 בעי 🗸 للته برسيك and a . KH 111 * W معذد CKD האנטרי. ححمك 22:51 ^{*} האנטר يتحلد CII XILL 22:52 ىخەك adia പപ للەھد. वक्षाः חדינת Min. ىلى 12 حصره 13 22:53 کتحہ . דעדועדי graa 14 434 אנידואבאז. Tings حولا. 22:54 מבתלה , TT TI 17 22:55 وبهاضي 1100 كعهده 22:56 كسيه 91 19 حصله ، สส האונטיאו. **9147** 74PH 17:14 האתוד. 911 22:57 **Ma** 21 CITA L 22:58 22 لىوىلى אנהינה . 4U15 23 22:59 :4:4 1916 24 אושילוא 25 911 26 22:60 Man. 27 27<u>1</u>07. 22:61

משומו מחם היום אמי אושה מחם ומתומותו מחסה א נוב מב ושבים אולא מנוכחם בים היות יוחל בותב הפדודים מהוא עו אותא נותב בתום המושי אוצי חו שיול ישומה אול מוציא אנילים בוחדמום א מבותר אנים וחי ובינות לאוצתו בד שום היה אושה הצורנים מבות המחואם אמונים בים. ניבר , עושא אום במוצא הוכנוא עד וכנוסף ב פרדת הדב בתואם הנמכים אהנת הנתנ צוא הי עומל האוכיר. פרה בריכא וביראים בור שונים בניםם בבוצ חאושנים האוכר לומים האומם בנחוני דב בחול חמונא חודב سَلَم وصيداكم عنه وبدل المؤلم والمعلم على בים בא הכשום בים אונים בענים ביבים: מהמש ביה בלא אחבומה בל אובי א אשומבה השמים שיה אות האינה אילינות לבומה הדב ביהוא חבריבם אמונים החלים בישלים בים החשובה המים בשלים בה בום הדום אם סומבים החסף עוהדעותם חיום בי החסים Se mo seen ciromo, nuiron electo שלא הימה להים נהדאם העודה בנה ·Kinko אף הנא במנת החוא בחף הג בפני מצונים Lower win with Land of the wine אנינוא האניני לוחי אף אנום מעודים באפא הנה אוכל לא וחנים משומר בוא עוד אים שונים משמשו אות המה השומים הושה שלא ברכות הוא אפ פוצא הוח ברי אוכב المالية المالية المالية المالية والمستم وو مراه معدل منه المانوليم المانوليم

JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE 22:61-b to 23:7-a

22:61-band looked upon Kipha; and Shemun remembered his word which our Lord had spoken to him, that before the cock shall crow thou wilt have denied me three times.

- 22:62 And Shemun went without and wept bitterly.
- 22:63 And the men who held Jeshu mocked him,
- 22:64 and veiled him, and they struck him upon the face, saying, Prophesy, who struck thee.
- 22:65 And many other things they blasphemed and spake against him.
- LXIX. 22:66 AND when it dawned, the elders and chief priests and the Sophree came together, and took him into the house of their assembly: saying to him,
- 22:67 Art thou the Meshicha? tell us. He saith to them, Should I tell you, you would not believe me;
- 22:68 and were I to ask you, you would not return me a word, nor
- 22:69 Henceforth the Son of man sitteth at the right hand of the power
- 22:70 Then said they all, Thou art, then, the Son of Aloha? Jeshu saith to them, You say that I am.
- 22:71 They say, Why yet need we witnesses? for we have heard from his mouth.
- 23:1 And the whole assembly of them arose, and brought him to Pilatos.
- 23:2 And they began to accuse him, saying, We have found this who deludeth our people, and forbiddeth that tribute * unto Caesar we should give, saying of himself that he is the King Meshicha.
- 23:3 But Pilatos asked him, and said to him, Art thou the king of the Jihudoyee ? He saith to him, Thou hast said.
- 23:4 And Pilatos said to the chief priests and to the assembly, I find no occasion against this man.
- 23:5 But they cried out and said, He commoveth our people while he teacheth throughout all Jihud, beginning from Galila unto this place.
- 23:6 Pilatos, however, when he heard the name of Galila, asked if the man were a Galiloya.
- 23:7-a And when he knew that he was from the limit of the

191 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or. head-silver.

בלים הלוחים א LUKE

191

22:62 to 23:7 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 यक्त्रिय حصکہ ؍ ححد おとばれ MADIN. היצונוד אמלי 22:62 حك **ВСБ**РР . שרוצה הוא * 12774 22:63 22:64 สสส สสส 427944. -72Ppp 22:65 האנטים. א חבה <u>प्रमा</u>र्ग क 22:66 تتكترف สสส 1440a Kigs محمح :क्षक्र كالوحتك חדינת 22:67 א מאמירת * حصعهمه 7444 474 אונדי אונדי لحہ 22:68 ~ 49711 22:69 12 THE OF 11001 13 1.471.1. سلته 22:70 สป حنن سحمل אננילים. 22:71 عروبا ′ यक्तरः سهدن א סשעט حلتلهه حله 23:1 « מבילים שלים 23:2 KLL H ىكحت הוצותול 23:3 22 :אבאוריקא: אוני 23 23:4 24 MIN 25 23:5 ليكحك האמינים. สสส 26 27 LPDK. 23:6 29 23:7

ישוצי חיול פנאפאי האולהים בושנה המנו האופו מחוא ומי המודה השורה الله الله الله عدده و אפחרת האמנונה אומנבא מנים משוים האשרעולא

שמל בנים האונים אוכי נותם שתים אמשום

אולבני אנילם האנא אנאים אולבים מינוא השואות

narch elm erenn, nointenan line

האיכו על נפנה הוכובא מה וכשוואים

וכוסובנגיל שמחולאי עוב בול בו בולב וכי בחור בחים

מונה אבלה עובת החומו האומינים ונחוא א יציעה

בוכנית בוכם סיפלא בכמפ ביא נונים ב לאנים לבי

בני באות האוכו ותם אונה מה וכובא בנייות בא



JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE 23:7-b to 23:23-a	NOTES: 192 John Wesley Etheridge SPS Notes *,	
	Chapters and Verses Added and Compiled	
23:7-bof Herodes, he sent him unto Herodes, because that in Urishlem he was in those days.	By S. P. Silver© 2005	
23:8 And Herodes, when he saw Jeshu, was very glad; for he had desired to see him of a great time: for he had heard concerning him many things, and hoped that some sign he should see from him.		
23:9 And many words he asked him; but Jeshu gave him no answer whatever.		
23:10 And the chief priests and scribes stood and strenuously accused him.		
23:11 Then Herodes and his soldiers treated him as a fool; * and when he had derided him, he dressed him in a robe of crimson, and sent him to Pilatos.	* Shoteh hu.	
23:12 And in that day Pilatos and Herodes were friends with each other; for before there had been enmity between them.		
23:13 And Pilatos called the chief priests and the rulers of the people,		
23:14 and said to them, You have brought to me this man as a perverter of your people; and, behold, I have examined him in your sight, and have found no cause in this man of all that you accuse him:		
23:15 nor also Herodes; for I sent him unto him, and, behold, nothing worthy of death is done to him:		
23:16 I will therefore chastise ** him, and dismiss him.	** Or, admonish.	
23:17 For a custom had he to release to them one at the festival.		
23:18 But all the multitude cried out, saying, Take this, and release to us Baraba;		
23:19 he who, for insurrection and murder which had been done in the city, had been thrown into the house of the chained.		
23:20 But Pilatos spake with them again, being willing to release Jeshu.		
23:21 But they cried out, saying, Crucify him! Crucify him!		
23:22 He the third time also said to them, Why, what evil hath this done? Cause whatever that is worthy of death, I find not in him: I will therefore chastise him, and dismiss him.		
23:23-a But they		

הלומלה הלומים LUKE

23:8 to 23:23

192

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 אבאמגיבעי 23:9 بُكِد 23:11 חבה חדאדמ تتحولد: 23:12 23:16 23:17 23

הם בתיחות שבינה להמת בתיחותם. באונים בחום ישונים ישונים או בחום המוחהם בו سرس العدي بيدو المدن بعدي متابع المعدي المصدر ה וכוא מצאאו השובר מאל מצאומאי התישובי החוא התינה אומא נעו א מינוחם חובלא שני אולא מינאל מחם למינים شديد عمودد الم عيمد دي وندي سهه دي וה בהוצא המפוץ. הצנואטל אבלה مد مصره صدهد مر علم صور مكانته صده محد מבועים אבינה שולא העומועלא מבהיות למום בנוסם הבהה יהוא החתם דעולא פונה חתירונים בת שנים הלוביבים א הסחם בינים و مديد دينوسه في مديد والمع لاد ديند ك חלאדבה א הצולא האוכן נוחם ימורולם אינה אמם משום מפחשי מיה אום הצום स्वादार्वक विद्यात करीवित्र त्रिक्ष अवस्था नि שניוא מניא וכ על דורובה אושם, בנה אלאהם ינא מיוחרים שביותני בג נהמוח. ממיא לאמנת בצמא ליבולא מפגד למי אדיניםמו האיניתוחות בותוב אינה ניההא דרבו לבחם על בער על מינים היה כלבם בעוץ האוכיני ... שבים לוחול הצוי לב לבי אבא מום درال مراهنه موالم درويم درددال במא מחוא ביום אמשובא . ולחב הג משוב ברוחם اللهم وو نبويم ويدني العمد وشور من مند מחום חשו כבו ושחבת ושחבת בחום والمالية المالية المالية والمالية المالية المالية المناه ودور حامل المناهم المناهم المناهم المناهم בחי ארירים היבל האצרמים היהום.

JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE 23:23-b to 23:38-a	NOTES: 193 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses	
23:23-bwere urgent with a high voice, demanding that they might crucify him; and theirs and the voices of the high priests prevailed.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	
23:24 And Pilatos commanded that their requirement should be done.		
23:25 And he released to them him who, for insurrection and murder, had been thrown into the house of the chained, whom they had asked: but Jeshu he delivered to their will.		
LXX. 23:26 AND as they led him away, they laid hold on Shemun Kurinoya, who was coming from the country, and they laid on him the cross, that he might bear (it) after Jeshu.		
23:27 And there followed him much people, and those women who mourned and wailed for him.		
23:28 And Jeshu turned to them, and said, Daughters of Urishlem, weep not for me, but for yourselves weep, and for your children.		
23:29 For, behold, coming are the days in which they shall say, Blessed are the barren, and the wombs which have not borne, and the breasts that have not suckled.		
23:30 Then shall they begin to say to the mountains, Fall on us! and to the heights, Cover us!		
23:31 For if to the tree which is good* they do these things, unto the dry what shall be ?	* Or, prepared.	
23:32 And there went with him two others, workers of evil, to be put to death.		
23:33 And when they came to a certain place called Karkaphtha, ** there they crucified him, and those workers of evil, one on his right hand, and one on his left.	** The Skull.	
LXXI. 23:34 BUT Jeshu himself said, Father, forgive them; for they know not what they do. + And they divided his garments, and cast for them lots.	+ Aba shebuk lehun, lo gir yodin mono obdin.	
23:35 But the people stood beholding, and the rulers also, mocking him, and saying, He saved others, let him save himself, if he be the Meshicha, the Chosen of God.		
23:36 And the soldiers also, deriding him, approaching him, and offering to him vinegar,		
23:37 said to him, If thou art the King of the Jihudoyee, save thyself.		
23:38-a And there was also an inscription which was written over him in Greek		

	הלומלה הלומים LUKE 193
LINE *VERSE	23:24 to 23:38
LINE VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	केटस्य कार स्वीत रंक्षेत्र. राज्येत्य कार यक स्ववकायकर.
2 23:24	חלדן החלו שלהח, הלהח, חהידע בהלח. * פולחש
3 23:25	नन भूतका प्रतिकार न्यानिका कार्य राज्य राज्य
4	ध्याकार क्षात्र ध्यथा ध्यात्र ध्याप्तिक क्षाक्षरिकथ् निमन
5 23:26	הם הצאלם. לבחב: הין אדלה לקבעהם, ~ * חבה
6	क्रास्त प्रधानिक क्रि. त्राप्ति क्रि. त्राप्ति
7	स्य वरंगें व्यक्त येवक क्ष्म
8 23:27	र्मार्थक मर्चार कार्यक कार्यकार कार्यका
9	मध्येत. वास्येत रात्मे महाराजा कार विकार.
10 23:28	* कोरांकिए (क्रिकेट स्यार) कोरायं :
11	كم المحصر علد. عنام على معجم حصب الملا
12 23:29	בנוברי. * בנים או אולים השלא אבנים בי הבים בי הבים בי הבים בי בים בים בים בים בים בים בים בים ב
13	मान्या प्राप्त क्षेत्र भीता है
14 23:30	אלא אנדים אבירה לבליפי לאחריה אלא
15 23:31	دوله دلير. هانسكار دخويير. * بكر حصيفكر
16 23:32	بالمتكاء بالمال المالية المالية المالية المالية المالية
17	المال المن المال ا
18 23:33	* הבה להשם להחבושה ההוא התשמילה מימבאה:
19	ים במושר הוא הוא הוא הלא היא הל
20 23:34	יתונה חנה הי שתלה. * הח הין יבחל אתה החא.
21	אבא דבחם להח, לה לגו לבי בולה לבהן.
22 23:35	nelto ध्यक्रक क्रांच्या स्थान क्रियः क्रांचन
23	היא אין לדלא העלה. הדדעדען החום בה אפ
	रां दारे के स्वाप्त के किया के किया कि किया किया किया किया किया किया क
24	ारम्यावर मारावन्य म्याक रातवित्रः काचन्यान्य
25 23:36 26	
26	المان
27 23:37	न्यांच्य कि क्षेत्रः केन्नसंयु कि ति निर्माण कि
28 23:38	עלבת הנקסהלת לתלת נפבץ. * לתנו הסלת הין
29	ಗಿಲಿ ಆರ್ನಿ ಗರ್ಚಿ ಬಿಟ್ ಕಟ್ಟ್ ಆರ್ನಿ

افرد بست علس داسه معتد دست الما سه المعتد ا الله على والاحداث وكالموند ولا وسيدي وللفيد شالم حديد ورود من المال מחחם בוכח חלים אנוצעם ביבינ כבולא הניליונום. חבר אולה לבהבים אינה א הנכים בינו בים בים בים אינ ים בה הו ולוכנה הלחינה בדר בשולא יור בי פוכנות המוד נים מפיבותם מים הג מותב אובי מחום المربع عدمم لصه و المرود وديم بدوده وه חפונה שושחת האדוכה בנותה פמא . מאב מחוא הנו צרא חינות המתונות מחוובה אף. אינטונא האוכנים נאשינא אען נוא נפו בים שו מחתם מששוש בתוח האלחה המכבו בינים صور حدد عمولة المراع محقدة المرد סתמונים למי ולאי האולים ומים אינים מים היובא העותרונים אניא ובשות מול מחום אונים

JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE 23:38-b to 23:53-a

23:38-band Roman and Hebrew. *

THIS IS THE KING OF THE JIHUDOYEE.

- **23:39** And one of those workers of evil who were hanged with him, blasphemed against him, saying, If thou art the Meshicha, deliver thyself, and deliver us also.
- **23:40** And his companion rebuked him, and said to him, Dost thou not fear (even) Aloha? for thou also art in this judgment.
- **23:41** And we righteously, forasmuch as we have been deserving, and as we are punished for that which we have done; but this hath done nothing that is abominable.
- **23:42** And he said to Jeshu, Remember me, my Lord, when thou art come into thy kingdom!
- 23:43 Jeshu saith to him, Amen I say to thee, That to-day with me thou shalt be in Paradise. **
- **LXXII. 23:44** NOW it was about six hours, and there was darkness over all the earth until nine hours.
- **23:45** And the sun darkened, and rent was the vail of the temple through the midst of it.
- **23:46** And Jeshu cried with a high voice, and said, My Father, in thy hands I place my spirit. **+** This he said, and completed.
- **23:47** But when the centurion saw what was done, he glorified Aloha, saying, Assuredly this was a just man.
- **23:48** And all the multitude, they who were assembled to see this, when they saw what was done, returned, smiting upon their breasts.
- **23:49** And there were standing afar off all the acquaintances of Jeshu, and those women who came with him from Galila; and they saw these things.
- **LXXIII. 23:50** BUT a certain man, whose name was Jauseph, a senator from Rometha, a city of Jehud, a man (who) was good and just:
- **23:51** (this had not consented to the counsel and deed of them; and he was waiting for the kingdom of Aloha:)
- 23:52 this approached Pilatos, and begged the body of Jeshu;
- 23:53-a and he took it down, and wrapped it in a cloth

NOTES: 194

John Wesley Etheridge

- SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005
- * Javanoith, Rumoith, Ebroith.

- ** Amin omar-no lok, d'yaumono ami tehve be-paradiso.
- + Abi, b'idaïk soëm-no ruchi.

+ Abi, b'idaïk soëm-no

LUKE בידות אלות הלום בעותר

194

23:39 to 23:53 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 * سـ कारकारत אבים הוצות. שרציציחף. 23:39 Шđ كىتە. TO CO Kaa ىىرىدى 44 23:40 تهتي האתנד : 474 94% 23:41 ~4Z7 23:42 תהת 23:43 سند KINGLY. ىحەك كتت **M**z حونه برهائه स्ययम् 23:44 ST. 11 لانجاء :MitM: Kaga حىا6 . 12 لهيد 13 23:45 ₩2ر حكب 1did ىحەك 7500 4307 151 **₹** Ting. 23:47 מרדגיטנט بهمج みしべいさせ 17 ובאון 44.77 Ma بحليتهم תאוד 72 สสส :Kaak ته فحه 20 23:49 والمريد aaa 21 ついけんりょう المحي المولح 22 23 23:50 حەھد بيتيك aaa 75.55 :474743 :xaalx Kaa 25 23:51 Kaa ...7≍ 150a שנישלא لهتىيمە ر י טשואָדעשאַט فىلىلەۋ. لتلحاته **₽**147 27 23:52 7454 23:53 28

הימחול אינם חבר אום. מינה ולובא העתם מיאים בנו כה מינו בדבי ביולא ביולבי מחם ברב מי בנוף מחם בוחתו האוכו או אנוסתום וכנו אי ופיני הפוא אפ לם הפאא כח עד בים ביות החום בי האוש בביד אומפובה הוצאונה מצור בישוא לא בבור לתייחתיב לבות אחתים ביום מבוני משא האומא אנות ביכובים מנים אנכי אנכי אנא ואי היינים של שנה בפרונם או אנה מוס רוש אנה ביו אני ביו יסובא המעלא כב בנו בוסוח המבא ימא האתנים אבים באוניני מואם אוה לאלהא האתיב ביני ביני אנול ملية لاينع مساعه مرمس لاينه وينه בפנישות מחחם לשנושא מחדאי כבר עום المسويم معرادي عد الديس معند שמחם מב דחשמא בנחום בנים מחום PLEATER. من درسم والمعرونيد ancoe. K COD مرسودس ومستعرصان Many are hind affer a מה בעות בים משונה מיבים בעונה

23:53-b to 24:13

- **23:53-b**of linen, and laid it in a hewn sepulchre, in which no one had hitherto been laid.
- **23:54** And it was the day of the preparation; and the shabath had lighted.
- **23:55** And the women also drew near, they who had come with him from Galila; and they saw the sepulchre, and where the body was laid;
- **23:56** and, returned, they prepared balsams and aromatics, and on the shabath rested, as it is commanded.
- **24:1** But on the first (day) in the week, in the morning, while yet dark, they came to the sepulchre, and brought those aromatics which they had prepared; and with them there were other women.
- 24:2 And they found the stone rolled from the sepulchre,
- 24:3 and entered, but found not the body of Jeshu.
- **24:4** And it was that while they were amazed at this, behold, two men stood over against them, and whose raiment shined;
- **24:5** and they were in fear, and bowed their faces to the earth. And they said to them, Why are you seeking the living with the dead?
- **24:6** He is not here, he is risen. Remember what he spake with you while he was in Galila,
- **24:7** and (when he) said, The Son of man must be delivered into the hands of men of sins, and he will be crucified, and (in) the third of the days he will arise.
- 24:8 And they remembered his words,
- **24:9** and returned from the sepulchre, and told all these (things) unto the eleven, and to the rest.
- **24:10** Now it was Mariam Magdalitha, Juchanon, and Mariam his mother, and Jacub, and the rest who were with them, who told these (occurrences) to the apostles.
- **24:11** And these words appeared in their eyes as dreams, and they believed them not.
- **24:12** But Shemun arose, and ran to the sepulchre, and, looking in, he saw the linen clothes lying apart; and he went away, wondering in himself at what was done.
- **LXXIV. 24:13** AND, behold, two of them in that day went to a village whose name was Emaos, and distant from Urishlem sixty stadia.

NOTES: 195 John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

*	23:54 to 24:13		
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005		
1	אבולולה. הפשתה בצעל טבהיא נטעיאה. ההה אלה		
2 23:54	भार राज्य भारतिक भारति कार्य स्व		
3 23:55	रिंग्डिक कार्य क्षेत्र कार्य क्षेत्र कार्य		
4	कार मन स्ट्रेस क्रिय हेस्सक स्त्र प्राचन		
5	ग्लंगकर विषयी क्षेत्रकार विदेश.		
6 23:56	* विकास स्मार्थ विकास विकास स्मार्थ स्था		
7 24:1	ארא הפשנה * בעה בדבא הין בדפאה נה		
8	ىخەرى. كىلە كىدەئى، مىكىلەت ھەنەسكى		
9	किंप म्यार कार. केरपे कार याकप प्रेरे रेपमंगरे.		
10 24:2-3	* क्रेस्ट्य टेनकि स्वयंकि स्व स्थक वस्करेतः * क्राये		
11 24:4	הלה הדבעיהי לפלה היבהל. * הההלה הבה הען		
12	المحسور: لل صبيد: الله المدام المدام الله الله		
13 24:5	תנהן. התבים ההא לבהבהה * ההחב בהעלא. ב		
14	محك كموليم كالمناكم المراكب المراكب المراكب المراكب		
15 24:6	स्य राफेन त्ये रह स्थानेतः * विकास्त केन सह		
16 24:7	कि. स्कान मार्गी स्वयन दम का म्यारितः केरोत्तरं		
17	בארב הוא הואלון בארבר הואלון בארבר		
18	ेराच्ये प्रमान विकास काम प्रमान		
19 24:8-9	* तक्ष्य अतिहर्द्य स्थितकर * तक्ष्य स्थ वस्तेत.		
20	क्रिसंप क्रीप टीकप धिराधिरं क्रियंटेत.		
21 24:10	* אירוי ביוד ביוד ביוד ביוד החושה ביודי בי		
22	नसंध्य रासक स्थानम् नरंदेर रासकप्.		
23 24:11	किए सेराचं कार रिस्पेर केरोकेव्यर रस्माका		
24	स्टेंस का अपने स्थानित. क्रांस क्रांस रिपन.		
25 24:12	* דתנה, הין בות היהם לבביאה. האהובה נקא		
26	בול השנדין דענהה. האול בה מולהמי		
27 24:13	स्टिक्क क्षेत्र स्वति कित्र कित्र स्थानितः :		
28	בה בנחולת: אופלי החם לחינואו הבתה		
29	स्टोरावक विस्तानित स्तु रावांचीन राक्ष्यानार्केर चर्कप.		

LUKE

195

ביחיטאו גישטאי

24:14 to 24:29-a

- 24:14 And they talked one with the other of all these (events) which had happened.
- 24:15 And while they discoursed and investigated one with the other, Jeshu himself came and went with them, and walked with them.
- 24:16 And their eyes were holden, that they should not know him.
- 24:17 And he said to them, What are these words that you speak with each other, as you walk and are sad?
- 24:18 And one of them answered, whose name was Kleopha, and said to him. Art thou only a stranger from Urishlem, who knowest not what hath been done in it in these days?
- 24:19 He saith to them, What ? They say to him, Concerning Jeshu, who was of Natsrath, a man who was a prophet, and mighty in word and in deed before Aloha, and before all the people.
- 24:20 And the chief priests and elders delivered him to the judgment of death, and crucified him.
- 24:21 But we had hoped that it was he who shall redeem Isroel; and, lo, three days (have passed) since all these things were done.
- **24:22** But women also of us have astonished us; for they were before at the sepulchre:
- 24:23 and when they found not his body, they came and told us that angels they had seen there, and (that) they had said concerning him that he was alive.
- 24:24 And some also of us went to the sepulchre, and found even as the women had said, but him they saw not.
- 24:25 Then said Jeshu to them, O wanting in understanding, and hard of heart to believe all the things which the prophets have spoken!
- 24:26 Was it not to be that these the Meshicha should suffer, and enter into his glory?
- 24:27 And, beginning from Musha and all the prophets, he explained to them concerning himself from all the scriptures.
- 24:28 And they drew near to that village to which they were going; and he made them suppose that to a more distant place he was going.
- 24:29-a And they constrained him, and said to him, Abide with us,

196 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	John Janyi L Boile 190		
*	24:14 to 24:29		
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005		
1 24:14	* त्या प्राचित्र का ता ता प्राचित्र भी कि क		
2 24:15	בלהין הלודב. * חבה הנהן: ממלנין החום חבלין		
3	עד עד עד. אולא הם עדה הדער אנה.		
4 24:16	محمد مورد به مدینه مرسد مورد المورد		
5 24:17	न्द्रित एक्रकेट्रीत्र केल्लं एक्र न्द्रित न्द्रित		
6	चौत क्रीन संस्ति भाषिक, यह यह वह		
7 24:18	सक्ति राजी , तिस्ति भटस्यं भी के के स्वीत		
8	स्याकत : स्ट्रांसक चिका कोरातं कि. रेराके का द्यः		
9	निकास कार्या स्म क्रिकेस स्म निकास		
10 24:19	תאת אתה בת בת בתום, נחשמו: * אתי לתה בת		
11	स्पेर रेस्संन कि. ये प्यारे का रसन पुर्नि.		
12	म्मीन प्रकार प्रयोगः नामिर		
13	ретену: तथ्य प्राप्ति प्रतिष्ठ प्रतिष्ठ क्ष		
14 24:20	* אוליארטיי אורי ביין אוליאל איניאל איניאל איניאלי		
15 24:21	הפספתה . * על אין מבין החק. אהחנה בלינה		
16	कारेर स्थिन जिल्ला किर्मे कार्य केरिकेर कार्य		
17 24:22	कोर स्प मक्ति कार. * रोर्स रे में स्प		
18 24:23	אול אות החב על לבעל טבחיאו. *חבה לא		
19	المتحد فلاته المعلم المعنى لم المعلمكم سوم		
20 24:24	केंद्र, केरलं प्रकार मध्य कि के केरे		
21	स्में प्रदेश प्रमाने प्रमानेतः क्रेस्ट्या करोत्र प्रभ		
22 24:25			
23	الهمى بعمد. كمه سفية بديكم معيد لك		
24 24:26	प्रकासका स्टीक प्रतिम स्वीक स्टिश किया		
25	الم المورد به المال الموردة ال		
26 24:27	कियस्यातिकः * व्यान्त कार्य स्त्र स्वयं विकार		
27	प्राप्तिः कार्यम काक्षेत्र किकः स्र चिकाः स्र		
28 24:28	حله کی * معنده مهمه لعند کی مهد دیرلم مهمه لم.		
29	ההה השבי ההה להה. התייף הלההבת ישבת		
30 24:29	ार्ट कारा. * कार्रानुकाल कार्रासंय कि. व्यास कि.		

LUKE

196

ביחיטאו גישטאי

וכנותם: בצוכה מנהצא האוכב נותי אנים מח בשחדים שחברות אחדשורי: דובא ערב מבנר הנתחה כה בחום, יחוכה איכו אמנים שושום האשם אממשה הציום חכנבנים מובד אומא חשום בומו בונא מאוצות היו דיב בחונה המשות לבנוא היים ל האולים שחות דינע החיחות וה לבינה מבחריאם האוצעות מוצון to animorn participation Par lord ...

LUKE

24:29-b to 24:46-a

- 24:29-bbecause the day now inclines to darken. And he went in to remain with them.
- 24:30 And it was that, while he reclined with them, he took bread, and blessed, and brake, and gave to them.
- 24:31 And at once their eyes were opened, and they knew him; and he was taken from them.
- 24:32 And they said one to the other, Did not our hearts burn within us, while he spake with us by the way, and explained to us the scriptures?
- 24:33 And they arose in the same hour, and returned to Urishlem, and found the eleven, who were assembled, and they who were with them,
- 24:34 saying, Assuredly our Lord is risen, and hath appeared unto
- 24:35 And they also declared those things which had happened in the way, and how he was made known to them while he brake the bread.
- LXXV. 24:36 AND while they were discoursing, Jeshu stood among them, and said to them, Peace be with you! I am; fear not.
- **24:37** And they were troubled, and were in fear; for they thought they beheld a spirit.
- 24:38 Jeshu saith to them, Why are you perturbed, and why arise thoughts in your hearts?
- 24:39 Behold my hands and my feet, that it is I: feel me, and see; for a spirit hath not flesh and bones, as you see that I have.
- 24:40 And while these words he spake, he showed them his hands and his feet.
- 24:41 And while they as yet believed not for joy, and wondered, he said to them, Have you here somewhat to eat?
- 24:42 And they gave to him a portion of broiled fish, and of the comb of honey;
- 24:43 and he took (and) did eat before their eyes.
- 24:44 And he said to them, These are the words that I spoke with you while I was with you, that every thing must be fulfilled which is written in the law of Musha, and in the Prophets, and in the Psalms, concerning
- 24:45 Then opened he their minds, that they might understand the scriptures.
- 24:46-a And he said to them, that so it is written, and so it was just, that the Meshicha should suffer, and should rise from among the dead

197 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

בלים הלוחים א LUKE

197

24:30 to 24:46 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 Kan: KINCL:K . ८ वत्त्रकात्र 24:30 ىىۋىت 74BB4K 4577 سلام . ७क्कार्यकाम्प्रस्त لىلىلەر 24:32 א מאנטילים * 55001 **E**\$\sigma \: באבלחדל. حەكى. 24:33 * حہ האדבתה 24:34 KLIDD . 407277 لححده سن 🍾 שבילים לבא : אינטאי والامحلالا באוזימוב: 455a * אבוקרדע . ധേപ 24:35 **-1001**7 ่ เส∆ フェア **タ**はく س ا 24:36 .س*دللب* حىلەلەن / . < a₫1 aaa 477 **, പ**പ്പർ ³ کتحہ ہے۔ 24:37 13 משמילחה كسخ ستهيه وسكب הדיחשת 24:38 **1777**1 . < agn22 رحههمحه ۴ * نبو 24:39 בעאם: حەحمك אלימאלא المولح ~ 4474X :\ (115 4722 24:40 سهد 4 مخلامهد. 7414.DED 20 24:41 21 . ദദപ : aagaax สสส الله باللب . _ aal لتكبرحك 974 אונד KLALK. 23 24:42 STOLL L **, 44** * لىسەە ب. 24 24:43 25 24:44 מאנטל א אודבוף (על رىموحە תגוד בנתמא 27 וועינונוניין يحويت 그냥한. 28 24:45 * האנטי ุสป 29 **₽**₩ Kaa ليسهر باللبت שמשאמ

مرال وزوري وروم الم المستده و الم المستده و المراد المادي בינוני אום מוד וכב האולשנו לפורבה בי אומנגע לניסף בני נותא לעול אים חבני נכיכוני בחחם שחבי מת בשומנים האתיו ניסם ביורא ברכתם אנא אנא לא וסרעות . חמינה ב אים ביום ביום ביום מבול החום ودونه ناده محدد المال عدد و دريم دريم الما אניסת באינים לבם חבר מונה אוכיב ינותנ Kemi Kara asa amalga amarik תבוחות מחום וכן יוני הוחום חבום ומכום ול בוחום מחום נחבה לה וכניםא, וכ נהנא בהרבים הנוסרי אבל במושות בערכתם המתובא. חבווהא Morouga Didas Retton arenoraco האומני למו ביחבות ביחודים החומים משות מיבושה הינוחות בים הוחות בים בות

JOHN WESLEY ETHERIDGE LUKE JOHN	NOTES: 198 John Wesley Etheridge
24:46-b to 24:53	SPS Notes *, Chapters and Verses
24:46-bin the three days,	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005
24:47 and that in his name should be preached repentance and the forgiveness of sins among all nations, and that the commencement should be from Urishlem.	-, -
24:48 And you are the witnesses of these.	
24:49 And I will send upon you the promise of my Father. But await you in Urishlem the city until you be clothed with power from on high.	
24:50 And he brought them out unto Bethania, and lifted up his hands, and blessed them.	
24:51 And it was that while he blessed them, he was separated from them, and he ascended to the heavens.	
24:52 And they worshipped him, and returned to Urishlem with great joy.	
24:53 And at all time were they in the temple, praising and blessing Aloha. Amen. : the completion : :of the proclamation:of Luke:the Apostle:who spoke:and preached Greek: : in Alexandria : the city : the great. ~ The restored : writing : : the Gospel : holy : of the proclamation : of John 1:1 IN the beginning was the Word,* and the Word himself was with Aloha, and Aloha was the Word himself.	* Meltho.
1:2 This was in the beginning with Aloha.	
1:3 Every thing by his hand was made; and without him also was not one thing made that was made.	
1:4 In him was life, and the life is the light of the sons of man;	
1:5 and the Light himself in the darkness shineth, and the darkness perceived him not.	
1:6 There was a man who was sent from Aloha, his name (was) Juchanon. **	** Pronounced Yu'hanon.
1:7 He came for the testimony, to testify concerning the Light, that all men might believe through his ministry. +	+ By his hand.
1:8 He was not the Light himself, but came to testify concerning the Light.	
1:9 For that was the true Light that enlighteneth every man who cometh into the world.	
1:10 In the world was he, and the world by his hand had been made, and the world knew him not.	
1:11 He came to his own, and his own received him not.	
1:12-a But they who received him, he gave to them power, that the sons of Aloha they should become,	

	LUKE JOHN 198
	ביהיחשו החושו ביהיחשו הנחשו
LINE *VERSE	24:47 to 24:53 1:1 to 1:12
LINE VERSE LUKE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 24:47	ואואר נחדבן אהוואבי, יבתה האבחאר בדרבונה
2	मध्येकते प्रतिका प्रकारे प्रकारे म
3 24:48-49	राजि * मिला स्वानि विकासि किलानि किलानिक
4	אדאי עעבה, החלבלא אאדבר. אנואה, אין שהה
5	न्म प्रदूर्ण (यस्त्रीक्षः एक्षाः स्वाप्तः स्वीपंतर्यः
6 24:50	ंगलेत. केल्ये तात त्यात क्योत.
7 24:51	האולינת אנהחתב חבוץ אנה. * התהוא הבה
8	سنة المه المه المه المال العسكم.
9 24:52	* הנה אך אלוה לה. ההפבה לתהידלת בעיההאלד
10 24:53	نعلقر * محطري: كريانهم همه عمركير. حد
11	स्टम्प क्रस्टं : चीकी
12	: جنهوهه : بجموره : بحمراء : بحوره : بجوره :
13	: كالحقديد : بدين الله الله المال ال
JOHN 14 1:1	ا معروب ا معروب ا معروب ا معروب المعروب المعرو
15	कारेर स्थित प्रकार स्थित राजिका कारेर प्रकार
16	ार्कीय तन प्रतान प्रतानिक प्रत
17 1:2-3	* कारेत रेत्पीतर कारेर प्रंच्यक प्रिके रेत्वरेर. * दो
18	בארבות החלה חבלניותה אפלה אפ לה נוילה החום
19 1:4	תות ההחלו. * בה עלו החלו. העלו לתולותה
20 1:5	נוסף אל אבענדאלי. * מקום נוסף אל בנגדום אל בניים ביי
21 1:6	העשה בי לביל אויבה - * ההוא ביני אים אל אלבילה ו
22 1:7	म् रिकार स्वार १६०१ : स्वार अवस् : १८०१ वर्ष
23	השפה על נהפיאו. הבנד הבל אוד נפינה באינה.
24 1:8	* र्या का कारेर तर्वा प्रकार र्या स्थाना र्य का
25 1:9	י אונים אוליבה אלימונו יבון אומים שמושנאל *
26 1:10	الحليد لحل كريد بكريه للتكرر * دللتكر به مكر ملتكر
27 1:11	चित्रं कोरो के त्यां अधित तिक कर्मा
28 1:12	הרולה לה מבלההי. * הולי הין המבלההי. יהב
29	निय : ववका यथियः यत्त्रमः य्तिवः : वका

שלה או היבות הבעולבי בינכה הביה הביה אלוחבתו ב אוהר בולה האומה מות ממוחה החלבה האובה אניור בונה משונה האנה אנולם הגו יונה ويممادوات دعيدالم، دوريم درلانده سالم در יחודאי האפת אנה בנדא לבוף . בנו אי אמשות ביות שיבים שומו אום ביות מדיני לחם . אולפריו משחם הימלה לנות א. ה היום דעה שנונה לות המוציה לאחדיות ביונים דיבוסא הבפעובה אניםעים, היחו בהיצוא. בב محدوسة وبحدود العالمي بعدم المراس موا distantanta Moin Kulz : King and diamas; יראוברינויואיירנייולאיירילאיים מסביברים ואים על ביותר ביות ביות שונים שונים אונים אונים ביותר שמש אמושה המושה משום המחשות החושה החושה אלמאה האולהא אמהחת ההא מה מכלהא שנים אינול שנים ביום לוחל אנים אותם אותם אותם באונים החוא חבלינחת אפ. לא שלא מחות י מבות לתוח אנות הוא הוא הוא הוא אותה אותה נחחול הכנונו אי מחוף נחמילא בעולא מבניתים Longmonkork Kin . winds more Kindre an בנוספים על נוספים הבל אנג נוספים באנה מים אינים מו או בי נוחם או בינים ורחשות בינים בי الما المالية والمالية والمالية والمالية والمالية المالية المالية والمالية والمالية والمالية والمالية والمالية المام المام برائم و المام الم

JOHN WESLEY ETHERIDGE **JOHN** 1:12-b to 1:28-a

- 1:12-bto those who believe in his name.
- 1:13 These, not from blood, nor from the will of the flesh, nor from the will of man, but from Aloha, are born.
- 1:14 And the Word flesh was made, and tabernacled with us; and we saw his glory, the glory as of the one-begotten who (was) from the Father, full of grace and truth.
- 1:15 Juchanon testified concerning him, and cried, and said, This is he of whom I said, that he cometh after me, and was before * me, because he is anterior ** to me.
- 1:16 And from his fulness we all have received, and grace for grace.
- 1:17 For the law by the hand of Musha was given; but the truth and the grace were by Jeshu Meshicha.
- II. 1:18 ALOHA no man hath ever seen: the one-begotten God, he who is in the bosom of his Father, he hath declared him.
- **1:19** And this was the testimony of Juchanon, when the Jihudoyee sent to him from Urishlem priests and Levoyee to demand of him, Who art
- 1:20 And he confessed, and denied not, but confessed, I am not the Meshicha.
- 1:21 And they asked him again, What then? art thou Elia? And he said, I am not. Art thou the Prophet? And he said. No.
- 1:22 And they said to him, And who art thou? that we may give an answer to those who sent us. What sayest thou of thyself?
- 1:23 He saith, I am the voice which crieth in the wilderness, Make plain the way of the Lord, as said Eshaia the prophet.
- 1:24 But they who were sent were from the Pharishee.
- 1:25 And they demanded and said to him, Why then baptizest thou, if thou art not the Meshicha, nor Elia, nor the Prophet?
- **1:26** Juchanon answered and said to them, I baptize you with waters; but he standeth among you whom you know not:
- 1:27 he it is who cometh after me, and he was before me; he, the latchets of whose shoes I am not worthy to unloose.
- **1:28-a** These things were done in Bethania, at the passage of the Jurdan, where Juchanon was baptizing.

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Kedom, coram, ante.

** Kadomi, antiquus, vetus, prior, anterior.

ביחקח דמחקם **JOHN**

1:13 to 1:28

199

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 127a הובלא. تتتك بيهمييهم 1:13 ٤٢٠٦٢ הבמודא. 1.47*1.* 1:14 :151 كىكىك الكوب 7.X777 5 1:15 770 ىلەھد **120**0 1811 Kada * ەىتى ىلك עקינטקנט 1:16 LIEBET. **COULTY** 1:17 .Hours. 1:18 7419717 12 व्यक्तवस्त्रक : 272492 MI . 4455 1:20 4714 التعنيك 1:21 . ₹ . 4U15 17 * האנטיה 1:22 18 1:23 151 19 אנדי באי: 21 מלאמנדוא 1:24 22 1:25 23 יבלבה 1:26 24 . , aal 25 1150 1:27 1701X 27 KIK! 28 1:28 29 Kaa 25272 **ドルドドム**. しには

المام والم وم والمحاور בוחמי המצי החובר מונה ניהה האוכבול TO LOCATE אמונה אונה וכן השולחם יו שיונים אונהא האנשמחת בנחבא האבחתו מחף אנולב מבעות ביו ביום ומסבי ביא בשברים בינא הוכני אנים על נצינים היביני שלא משני בעובביא המצאח אחרינה בתיני אינות האתנו אשנת נובח יתונה הג היי ים פניבא מחחם חביא לחות יאוכנים לי שומע מינות אושם אם אנים לא אינם לא אינם ואינים دماد ممامد عماده

JOHN WESLEY ETHERIDGE
JOHN
1:28-b to 1:43-a

1:28-b

III. 1:29 AND the day after, Juchanon seeth Jeshu, who was coming to him; and he said, Behold the Lamb of Aloha, who beareth the sin of the world!

- 1:30 This is he concerning whom I said, After me cometh a man, and he was before me, because he is anterior to me.
- 1:31 And I knew him not, but that he should be made known unto Isroel, therefore have I come with waters to baptize.
- 1:32 And Juchanon testified and said, I saw the Spirit descending from heaven as a dove, and it remained upon him.
- 1:33 And I knew him not: but he who sent me to baptize with water, he said to me, He upon whom thou seest the Spirit descend and remain, this baptizeth with the Spirit of Holiness:
- 1:34 and I saw, and bare witness that this is the Son of Aloha
- 1:35 And the day after Juchanon stood, and two of his disciples;
- 1:36 and, contemplating Jeshu as he walked, he said, Behold the Lamb of Aloha!
- 1:37 And his two disciples heard him as he spake, and they went after
- 1:38 And Jeshu turned (himself), and saw them coming after him, and said to them, Whom seek you? They say to him, Raban, where dwellest thou?*
- 1:39 He saith to them, Come and see. And they went and saw where he dwelt; ** and they were with him that day: and it was about the tenth
- 1:40 Now one of those who heard Juchanon and went after Jeshu, was Andreas, the brother of Shemun.
- 1:41 This saw first Shemun his brother, and said to him, We have found the Meshicha:
- 1:42 and he brought him to Jeshu. And Jeshu saw him, and said, Thou art Shemun bar Jona; thou shalt be called Kipha.++
- IV. 1:43-a AND the day following Jeshu willed to go forth into Galila. And he found Philipos, and said

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, where art thou?

** Where he was. + Or. and it was as hours ten.

++ Pronounced Kepha.

ביחקח דמחקם 1:29 to 1:43 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 * 2010 × لىحەد: ىەسك : तारं केप्यस ىەسل 1:29 18TILL สส व्यक्षय) 7022 क्षेत्रंजर كلمهد ンさみはぉ مديد. يجك 1:31 אנעני: ****** 1:32 يربوبال trow. THUS? grana **10114** * حلامهد 1:33 הידעתה אדאויער THU'S 474. an KLADIIA 47744 × השהאלה בדימעצ 12 1:34 سويلة يتكتن ولاتهني 1.471.2 . काम का का मार्क 1:35 בדה CL CL 13 אנילינא: 15001 . הלערגיטשרי 1:36 חוצונטר &74m שענברצטשר -5501 अध्यक्तरात्य ***** 1:38 **ຸດ⊲**ປ ىكەك ىىرى 55001 . 4U1. വപ 20 STICL I व्यक्तव7व 21 22 1:40 23 :\ aa بريتهك 7414971 24 بحصله 🗸 Man. 25 1:41 41) . 26 1:42 חער 27 Mal: ىحەك 28 1:43 रस्ताकाका 474 29 لحمص ם:>ותד ححد

JOHN

200

ישעות בים חלוחובא הבוספותים עולא שמעות לבוחים אמוא מחובים האתבים אמי אומי מושות אמותים היים עונים היפורים מינה מיחף אנא צומנים בכוחבי אולא בכיל מוסמא לומ ביצינל مرك وفرود شوردس معريم لي زود شوره لاس אלא הנוטוב ב לביות ביו ביות אומנים הבולה אברבה האומותה נוצבה האוכד בינוב ול Kinish reminds on the minist clothe only bright with the world הצורני האנורה כוכא מים אתבר בי האנוא הנוא שונים היומים החשות הכינות בנות המינות TAREFER PAR REPRESA DA LA שמשתיהום ביותו ביות האלתים ביות האלתים ביותו אישרנאים מאור החוא שמענה הולים תלושביחות יסעור באוצי מר וכניון מוצ אוכלות הצורות השניפה ולינותה ולור ביהם בה אתבי האולה לנים בשליות הצוצים האולם שחר העוד אום: ב יונשת בחלים. האוכי למום תמום אנול שיוים בו ביות ביות אנים מום אנים שונים שיינו למחם מכם חולשום . מחום בו ה שמות משומים האמשים השוא משום מיום האני מיום אות בנה בנוף נוהרים לבורנה כל נחשוב האינה בומרים הנבת בי אנים מוני היום אנבי אומים אנים אומים ביותר היותר ביא עם או לשתור לבוכום: אישומונו מאורב אינינוניות וריצועא האיניטניה ומושות ביים ביניבי בנים עצי האוכים אנום מוף בופנם בלוח ינוב או month in the produced such supple ورمد الروم بالكرو مجروس العد ومصرو

JOHN WESLEY ETHERIDGE JOHN 1:43-b to 2:8-a

1:43-bto him, Come after me.

- **1:44** Now Philipos was from Beth-tsaida, from the city of Andreas and of Shemun.
- **1:45** Philipos found Nathanael, and said to him, Him of whom Musha in the law, and the prophets, did write we have found, (and) that Jeshu (is) he, the son of Jauseph who is from Natsrath.
- **1:46** Saith to him Nathanael, From Natsrath can any good thing be? Philipos saith to him, Come and see.
- **1:47** And Jeshu saw Nathanael as he was coming to him, and said of him, Behold truly a son of Isroel who hath no guile in him.
- **1:48** Nathanael saith to him, Whence knowest thou me? Jeshu saith to him, While yet Philipos had not called thee, while thou wast under the fig-tree, I saw thee.
- **1:49** Nathanael answered and said to him, Rabi, thou art the Son of Aloha himself, thou art the very King of Isroel.
- **1:50** Jeshu saith to him, Upon my telling thee that I saw thee under the fig-tree, believest thou? Greater things than these thou shalt see.
- **1:51** He saith to him, Amen, amen, I say to you, Hereafter you shall see the heavens opened, and the angels of Aloha ascending and descending unto the Son of man.
- **V. 2:1** AND on the third day there was a feast in Kotna, a city of Galila; and the mother of Jeshu was there:
- 2:2 and Jeshu and his disciples were called to the feast.
- **2:3** And the wine failed, and his mother saith to him, to Jeshu, They have no wine.
- **2:4** Jeshu saith to her, What (is it) to me and to thee, woman? Not yet hath come mine hour.
- 2:5 His mother saith to the servitors, Whatever he telleth you, do.
- **2:6** Now there were six waterpots of stone set there, unto the purification of the Jihudoyee, which contained each two quarantals * or three.
- **2:7** Jeshu saith to them, Fill these water-pots with waters; and they filled them to the top.

2:8-a He saith

NOTES: 201
John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Rebeen.

	שלא איניינייל לאינייניא איניינייל אינייליל לאינייליא איניילילילי
LINE *VERSE	1:44 to 2:8
	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 1:44	एक मेर धर्में स्थाप स्थाप स्थाप कारे का स्थाप
2	स्य प्राते वृत्यते स्तर्भातिक क्षेत्रप्रतिक कारम्प्रातिक :
3 1:45	* गर्मानम् अस्यम् धिकार्यः कि का स्वर्धः
4	ערטטר בערטאן אברידין: אצבייריטיים.
5 1:46	אנבחל הח בי נחשף הי ניף אינהי לה
6	क्षांत्र स्म स्म स्मय अर्थः स्मि कार्यः
7 1:47	ोतसं कि व्यक्तिकः क्षेत्र काव्यक्तिः कव्यक्तिः.
8	प्यारः धिराप्रियः दह क्रिके क्रिकं धिक्र
9 1:48	क्रि प्रमंपरिता एं लिकां में संस्थित मि एक. * रिवरं
10	क प्राप्ति स्व भिष्यते यार भिष्यते स्व
11	कि प्रकर. स्ट्रीय धारंपुर धरीप्रकार दर किया कि
12 1:49	क्रिकेर रेताक प्याकेलः * योग प्रकारोत्रती क्रोतसं पिकः
13	ंट्यः रेय का यंक रेरिकिरे. रेय का चिक
14 1:50	क्ष्री क्षेत्रकार्य क्ष क्ष्राच्या क्ष्री अस्ति क्ष्री
15	דייחיד היחיד השים אנום: היחידן
16 1:51	म् किया - * रिक्टं कि. रिक्टं रिक्टं
17	रियेर दिन , सन्द क्रमेर केप्का: स्वयेर स्थिक्प्प.
18	المراك المراكب حد مواصل الموام الموام
19 2:1	र्याक स्तित्येर ~~ किंग्लि स्तिति कार्य
20	प्रमाणका मान्या स्थापित स्थापित प्राप्ता
21 2:2	שביל בינום אין בינול שני אין אין אין אין אין אין אין אין אין אי
22 2:3	ा कि किया का का किया किया किया किया किया
23 2:4	कि प्रतक रिक्क रिका. * प्रतमं कि
24	ىتەد. كى لى ەلحد: كىلەلگە: كى دىجىل: كىلەلە
25 2:5	म्राकेट. * रास्त्रेर रास्का विम्लम्योर. स्थान
26 2:6	रिका, स्पार कार मन किन्न निर्मा स्थापित स्थापित
27	मिने भिने स्थापन प्राप्तिक स्थापन किन् किन्
28 2:7	मंद्रा प्रेक किर्फिरः * रिलं किरु प्रकारः ति
29 2:8	הבלה להולה הבלה לבו * אהבי

JOHN

201

حديه المعالمة المعادلة

JOHN WESLEY ETHERIDGE **JOHN** 2:8 to 2:23-a

2:8 He saith to them, Draw now, and carry to the chief of the guests. And they carried.

- 2:9 And when that chief of the guests had tasted those waters which were made wine, and knew not whence it was, (but the servitors knew, who had filled them with waters,) the chief of the guests called the bridegroom,
- 2:10 and said to him, Every man at first the good wine produceth, and when they are satisfied, then that which is inferior; * but thou hast kept the good wine until now.
- 2:11 This is the first sign that Jeshu wrought in Kotna of Galila, and manifested his glory; and his disciples believed in him.
- VI. 2:12 AFTER this he went to Kapher-nachum, he and his mother and his brethren and his disciples. And they were there a few days.
- 2:13 And the petscha of the Jihudoyee was nigh, and Jeshu went up to
- 2:14 And he found in the temple those who sold oxen and sheep and doves, and the money-changers sitting.
- 2:15 And he made him a scourge of cord, and drove them all from the temple, and the sheep and the oxen and the money-changers; and he shed their money, and their tables he overturned.
- 2:16 And to those who sold doves he said. Take these hence; make not the house of my Father a house of merchandise.
- 2:17 And his disciples remembered that it was written. The zeal of thy house hath devoured me.
- 2:18 The Jihudoyee answered and said to him, What sign showest thou to us, as these things thou doest?
- 2:19 Jeshu answered, Destroy this temple, and in three days I will raise
- 2:20 The Jihudoyee say to him, Forty-and six years was this temple being built, and wilt thou in three days raise it?
- 2:21 But he spake of the temple of his body.
- 2:22 But when he was risen from the house of the dead, his disciples remembered that this he had said; and they believed the scriptures, and the word which Jeshu had spoken.

VII. 2:23-a WHILE

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Smaller.

2:8 to 2:23 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 * אתנד المحكم 2:8 2:9 للكليك 2:10 :کنح עוםשינו MIN! At all 75:27 ***** 2:11 הלבה الملكاء: حملته שאיתנו ZD ZWD ححمد لحونسوير. * ELB'F שרערייטטר ק HT. 2:12 בין: . השקערה ויים 7410754 UNITED IN สส * DOT-L 770 . אנים מו 15001 12 2:13 பாம்? สสส 2:14 للاعالا * ۵۲۲۲۳ ىحەك באבלמקל والمدباه स्तिवकी משנע محكمه 15 2:15 הישפרים. הלתני פנא: 124a47a 729m ดยชื่อรับจอ 2:16 men. لەخكىمەر: הינדנו **127**0 ਪ7ਯਸਣ אנדפבנין: * הצום אברה שלבצטונט 2:17 * كله שקערייטטי 20 2:18 21 ببهلب 22 2:19 : , aa1 23 151 สาสสาส 24 2:20 25 2:21 المحلالة 27 2:22 מלבאמוני *प्र*मुम्म्य لحهج 29 2:23

JOHN

202

ביחיטא זפעטיעב

sie lan . live a cert oxudo les antis. משים שבי היום בי מוחים אולים מים מים מים מים מים מים שמשאי חלא נבל מחול מב אמשאחם בשוכעות הנה על בחסם המינום מכום אום וכל או מוא הג מוכים לנותנה האכבו לוהיבל לחשבער פורבוא בורה משום החברא הרחנה משנים المرائم برصورة محودة ما والما الماسية الماسية الماسية ברוכא למשאי ומולא מון אולא מורכולא בברב assign musar saka Klis Kilis sak בה שלות ביסות בשל מוד לפפנותם מהם באוכנה האונה ביו החלוכי הוה . הוהוכי מסף בול שונים אם המובר מחוא ביואר מחווא. proper winter and o parcial concerning למינת בולעו מחודא חבר בא חומנא חלביבו ביות ringen over lin Prillare welke pletone אפת כי מונולא מונילא מנוסייאת לבייניפנים. האינו בהיצוחה הצומהייתה מוצאי הלחינתים בתובים בולה ישורים שמילם משובים מלכבניתו לבולות באים בול ולא נסיום או מולוים או מאולינים ים ותבירות בחונה בנות בבוסת אבוע בנים מוצ אמנים אמול הנים בים מושורים מושורים הנים מושורים בים ל פוסלת ברבר אנול . בנא שמב האסים ב משום אלשולים הנים צושים מ בשות אול לבם איכנים לבם עדים ואול אול בנו مين عني مروفيد صداي صديد مين مين المالم נוסוכה מכינות אנול ומים מסף בנה אוכבי מחם הפונים כב מודי הם מי בול מש אולה בצים ולותביחתו הנים או אוכי ומף אים חומים מים ברומטעה של האומנים של אמנים או שומטות

JOHN WESLEY ETHERIDGE **JOHN** 2:23-b to 3:11-a

- 2:23-bJeshu was in Jerusalem at the petscha, at the feast, Many believed in him who saw the signs which he wrought.
- 2:24 But he, Jeshu, did not confide himself to them, because he knew every man,
- 2:25 and needed not that any should testify to him concerning any man, because he knew what is in man.
- 3:1 But there was one of the Pharishee whose name was Nikodimos, a ruler of the Jihudoyee:
- 3:2 this came to Jeshu in the night, and said to him, Rabi, we know that from Aloha thou art sent a teacher; for no man can these signs perform which thou doest, unless Aloha be with him.
- 3:3 Jeshu answered and said to him, Amen, amen, I say to thee, Except a man be born anew, he cannot see the kingdom of Aloha.
- 3:4 Nikodimos said to him, How can an old man be born? Who can again the womb of his mother the second time enter, and be born?
- 3:5 Jeshu answered and said to him, Amen, amen, I say to thee, That if a man be not born of waters and the Spirit, he cannot enter into the kingdom of Aloha.
- **3:6** Whatever is born of the flesh, is flesh; and whatever is born of the Spirit, is spirit.
- 3:7 Wonder not that I have said to thee, that it behoves you to be born anew.
- **3:8** The wind bloweth where she willeth,* and her voice thou hearest; but thou knowest not whence she cometh, nor whither she goeth: so is every man who is born of the Spirit.
- **3:9** Nikodimos answered and said to him, How can these things be?
- 3:10 Jeshu answered and said to him, Art thou Malphona of Israel, and these knowest not?
- 3:11-a Amen, amen, I say to thee, What we know we speak, and what we have seen we testify;

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

see **Note** below

* Rucho signifies either the Spirit, or the wind; as, in like manner, does the corresponding Greek word wneuma and hence most of the versions of the latter have. " The Spirit bloweth where he willeth; "but in the Syriac text the verbs and the pronominal affix to the noun "voice" being in the feminine, the application of Rucho to the Holy Spirit seems not to have been contemplated. OLSHAUSEN on the Greek text has well said. "The comparison itself, and the expression, fwnhn autou, show, beyond doubt, that wneuma does not here mean the breath of the Divine Spirit, but the wind properly so called."

ביחקח דמחקם **JOHN**

2:24 to 3:11

203

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 בנגנה. 2:24 2:25 ۲۲۲۲ אלבסנא האתל Ma* אנבסטאנבאל. 3:2 कारंत्रकादर 25472 سيريب المحالك تتكحيد 3:3 ىحەك 11 12 . 4594 التككك لحذيفكه чТ фпч 3:5 היינונף ىحەك 17 האתוד کانک بربهل 19 3:6 21 3:7 22 3:8 حدك 23 25 3:9 المحلكة 3:10 האמי 27 3:11 29

מוצאה היעונות בותו לעונות שומות ביביב מחו היא במולא כנסו א מוף מוכבת העוב ולם יום במוא The meet Authorn el art. Peles The white was a such and state of שינה משינונים, עונה המכדים לינונים וכמסמירים עול אי

JOHN WESLEY ETHERIDGE JOHN

3:11-b to 3:26-a

- 3:11but our testimony you receive not.
- **3:12** If of (what is) on earth I tell you, and you believe not, how if I tell you of (what is) in heaven, could you believe me?
- **VIII. 3:13** AND no man hath ascended into heaven, but he who descended from heaven, the Son of man, he who is in heaven.
- **3:14** And as Musha elevated the serpent in the wilderness, so is to be elevated the Son of man.
- **3:15** that every man who believeth in him might not perish, but have the life which is eternal.
- **3:16** For so loved Aloha the world, as his Son, the Only-begotten, he would give, that every one who believeth in him might not perish, but have the life which is eternal.
- **3:17** For Aloha sent not his Son into the world to condemn the world, but that the world might live by him.
- **3:18** He who believeth on him is not judged, and he who believeth not is judged already, because he believeth not in the name of the onlybegotten Son of Aloha.
- **3:19** And this is the judgment, that the light hath come into the world, and the sons of men have loved darkness rather than the light, for their deeds have been evil.
- **3:20** For every one who doeth abominable things hateth the light, and cometh not to the light, lest his deeds should be reproved.
- **3:21** But he who doeth the truth cometh to the light, that his works may be known that in Aloha they are wrought.
- **IX. 3:22** AFTER these came Jeshu and his disciples into the land of Jihuda, and there conversed with them and baptized.
- **3:23** But Juchanon also was baptizing in Ein-yon, near Sholim, because the waters were there many; and they came and were baptized;
- **3:24** for not yet was Juchanon cast into the house of the bound.
- **3:25** But there was a question with some of the disciples of Juchanon (and) a certain Jihudoya, upon purification.
- **3:26-a** And they came to Juchanon, and said to him, Raban, he who was with thee at the passage of Jurdan, (and) concerning whom thou didst give witness,

NOTES: 204

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

29

3:12 to 3:26 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 **15**475511 ्र कृषः यक्षः 3:12 15 " ugn2. : ' 4972 لحه ر: 3:13 क्रुक्रम्यम् איזועלו 171 لعميه Agan. 74144747.4 5 3:14 בתוברא: KEIK! 177 3:15 4.474 ः ववन्य 3:16 لىلىكە: ः ववन्य بيهمير 3:17 דרצטרוטים 11 لللئ 12 3:18 . டு. கிக்க Kadar אלעסמאאי. تستك 17 3:20 สสส 1117. 1811 1577E 19 3:21 לבהחתר. ் என்ன திப ₽14**7** 1191151 DDD777. י מקאראקחא שקעריינטנטר די ٠ **خله** 21 3:22 Mid 22 لتلهه 1100 KLDDK. ٣٠ 23 3:23 . Kaa התלתה . 25 3:24 Kaa 26 3:25 27 28 3:26

בלבלא אישויאר

Kaa

JOHN

204

ביחקח דמחקם

No about iliam & manage לבם: הוצא תביחורים אנטלות אונוא א בס בריצות א שמישתים ונו הוא איני מום. בולאי אלא מים לעוד כי שומאי כיבים האנו א כחום המעוסחתו בעולא המוענות האינות מבחו שום אל בבינובנים בחבו לתיבוליונים באנואי בעל אונב בוכחעה בות לא נאבורים ويهمه المن سيم ولواين موديد و ماست ماسي elector sier elector miston erole. ech. יות וועל בות לא נארבי אלא נוחחם ביות בנות לתוני שנה אומה ובית עובר אונים בות לא משלולה בם סוכם הלא הבושנה כב בהם הנ מש דעולם . החום אחת אלוחמוז אנו ביו בנווצא לובחבא ניסוד מש ינוחתו או אניסותו מיסט בי ביבותה ביצאים בי בי בי בי בי Kinga and Kon Klaskingal King נוסבים ביורחות היום היה הביה בודה למום נחתובים בינים בינים בינים מותו בינים שמשמש ביותר הונה אומא מחב לאובא הימחה חומוכי מכוחמיוצא מחמי ביכחם origines of a null the reserve more or someting על היול היולא אנם מחמם ופול מול אים שנים בול אומודא מחחה החחום הבונים וה ול נתורות הנועו ביותו ביותו בותוחונים עוד בנותא סמומה לחול בחשוב השתיום נחוד בם כום הברוש משות בנרבים הנוסים ביום ממודה ול בנחתום

JOHN WESLEY ETHERIDGE **JOHN** 3:26-b to 4:6-a

- **3:26-b**he also baptizeth, and many come to him.
- 3:27 Juchanon answered and said to them, A man cannot receive of his own will any thing, unless it be given to him from heaven.
- 3:28 You bear me witness that I said, I am not the Meshicha, but I am an apostle * before him.
- **3:29** He that hath the bride is the bridegroom; but the friend of the bridegroom, who standeth and attendeth him, with great joy rejoiceth on account of the voice of the bridegroom: this my joy therefore, behold, is complete.
- 3:30 To him it must be to increase, and to me to decrease.
- **3:31** For he who from above hath come, is above all; and he who is from the earth, is of the earth, and of the earth speaketh: he who from heaven hath come, is above all.
- **3:32** And what he hath seen and heard he testifieth, and his testimony no man receiveth
- **3:33** But he who hath received his testimony, hath sealed that the true Aloha is he. **
- **3:34** For he whom Aloha hath sent, the very words of Aloha speaketh: for it was not in measure that Aloha gave the Spirit.
- **3:35** The Father loveth the Son, and every thing hath he given into his hands.
- **3:36** He who believeth in the Son hath the life which is eternal; and he who obeyeth not the Son shall not see life, but the wrath of Aloha remaineth on him.
- 4:1 But when Jeshu knew that the Pharishee had heard that he had made many disciples, and baptized more than Juchanon,
- **4:2** (though it was not Jeshu himself baptized, but his disciples,)
- 4:3 he left Jihuda, and came again into Galila.
- X. 4:4 AND he needed that in going he should pass through among the Shomroyee:
- 4:5 and he came to a city of the Shomroyee which is called Shokar, nigh to the field which Jakub gave unto Jauseph his son.
- 4:6-a And the fountain of water of Jakub was there. But Jeshu was wearied with the labour of the way, and sat by the fountain; and it was

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Shelicho.

** D'Aloha sharira-u
compare the same
words 1 John v 20

ביחים אמיםים **JOHN** 205 3:27 to 4:6 **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 תלתה.

LINE *VERSE 3:27 האתל حاسم ىكى 3:28 3:29 479PT 17:14 46227 3:30 3:31 11 12 3:32 17. LUZY ەخىدك 3:33 14 3:34 ىتىك. 3:35 18 3:36 71X7 17 سهلهم 254722 4:1 ro Lan 20 ىحەك مجربوع 21 بحصكه שבלתה 4.4 4:2 תלתה 22 23 4:3 4:4 25 4:5 المعاومة 15001 26 27 4:6 ىكمەت 28 האומדינות. 29

nordabilit KKIDOO . TONES OOD AK KON במחשום בחום מו הבח שובחים מות בנותם ואו מות מכבו עדמים חשות בינותה המפתחה החוב ביתור מוס פנה פינובר. מסומיפותוסות שומור פאומא זרנה COLASCO KIES ONSIL KONKS IN KUN OOD תביבונים לא מחמא בד בכולא נוחב אומא דמע בין رح ورحصور ورد مرام الم الله والمام والمام والمام والم معظ العن الدفع الم سام سم בונים באונים שומא בנחות בעל בי הים ב צובי פניא התלומו אם אא ברבי מולפור ב שלעל מה שעובי כנו לא מיות מוף בוצר מיינים ב refreshmentenmistante parte ودفي وعدماد و مرودة عدد المام دمام ومرود ودرام שניאה הנושה בחום לום של בעים ה האוחה

JOHN WESLEY ETHERIDGE **JOHN**

4:6-b to 4:21-a

- **4:6-b**six hours.
- 4:7 There came a woman from Shomreen to draw waters, and Jeshu said to her. Give me waters to drink.
- **4:8** Now his disciples had gone into the city to buy for them meat.
- 4:9 The woman, the Shomroytha, saith to him, How (canst) thou who art a Jihudoya ask drink of me who am a woman, a Shomroytha? For the Jihudoyee have no accommodation * with the Shomroyee.
- 4:10 Jeshu answered and said to her, If thou hadst known the gift of Aloha, and who He is who hath said to thee, Give me to drink, thou wouldst have asked of him, and he had given thee living waters.
- **4:11** That woman saith to him, My Lord, thou hast no vessel, and the well is deep; whence hast thou living waters?
- **4:12** Art thou greater than our father Jakub, he who gave us this well, and himself drank of it, and his children, and his flocks?
- 4:13 Jeshu answered and said to her, Every one who shall drink of these waters again will thirst;
- **4:14** but every one who shall drink of the waters that I will give him shall never thirst; but those waters that I shall give him shall be in him a fountain of waters, that shall spring forth to the life of eternity.
- 4:15 That woman saith to him, My Lord, give me of those waters, that I thirst not again, nor come to draw from hence.
- **4:16** Jeshu saith to her, Go, call thy husband, and come hither.
- 4:17 She saith to him, I have no husband. Jeshu saith to her, Well hast thou said, I have no husband;
- 4:18 for five husbands hast thou had, and this whom thou now hast is not thy husband; this hast thou said truly.
- 4:19 That woman saith to him, My Lord, I perceive that thou art a
- **4:20** Our fathers in this mountain worshipped, and you say that in Urishlem is the place where it behoves to worship.
- **4:21-a** Jeshu saith to her, Woman, believe me

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes , **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Vide MASII Pec. Syr.,

in voce Chashach.

4:7 to 4:21 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 كبتكتر 4:7 471

4:10

12

13

17

19

21

22

23

25

27

29

4:16

4:17

4:18

4:19

4:20

4:21

ביחקח דמחקם

44127 سيوبيس ححەك THE COLD 474 האתל 41) . 4:11 4:12 4:13 ובנותר 4:15 Maa

JOHN

206

שמשול וכאים אותר ומי שואי ימיבי מעיבות אוכום וחות אומות המושונים אנים שמום משול אנים מכני אנים המונים היא האוכים משים באמולה יאלא החמים לותם. חמים: מחל שואי אוליבוא וח אים מים מים מים מים אינים לא מכנא ברכם או אונים או אי נים להיא אנים וב אנים דב אנים בחור בחום בחום נחב לב ביא מהאוף חמום וכנה הבישות הצונתם. בנא נדמר האוכו לוהם. הציום או כב בחלב וכל חסב נשותא. על المعاظم ودور والمراج المراد ال The man sine sine was Low חנותבני חוב לב תב חלב תבא הלא חוסב. אונה סלא היוסנים איולניא הנושות החיבאי אוכיב ול שני לפעב הול להוצאה אתבא جداكم بمردة الن عدد ، عدة كمردة المردالة وستحد وفر تعليه شمم لعدد אוני אומות אנים מא משני עוני אומים שמים אלים אמים חאנימום: אוכני אנים ב הבאום בום מום בים מיול לוכימין ו אוכי לוה שובי אנישולא מיותונונו

JOHN WESLEY ETHERIDGE **JOHN** 4:21-b to 4:37-a

- 4:21-bthat the hour cometh when neither in this mountain, nor at Urishlem, you shall worship the Father:
- 4:22 you worship something you know not; but we worship whom we know: for salvation * is from the Jihudovee.
- 4:23 But the hour cometh, and now is, when the true worshippers will worship the Father in spirit and in truth; for the Father also requireth worshippers such as these.
- 4:24 For Aloha is a Spirit; and they who worship him, in spirit and in truth must worship.
- 4:25 That woman saith to him, I know that the Meshicha cometh; and when he hath come, he will teach us all things.
- 4:26 Jeshu saith to her, I am (he), I who speak with thee.**
- 4:27 And as he spoke, his disciples came, and they wondered that with the woman he spoke; but no man said, What inquirest thou? or, Why speakest thou with her?
- 4:28 The woman left her water-pot, and went into the city, and saith,
- **4:29** Come, see a man who hath told me every thing that I have done: is not this the Meshicha?
- **4:30** And the men went out of the city, and came with her.
- **4:31** Between these things his disciples entreated of him, saying to him, Raban, eat.
- **4:32** But he said to them, I have food to eat of which you know not.
- **4:33** The disciples say among themselves, Has any man brought him somewhat to eat?
- 4:34 Jeshu saith to them, My meat is to do the will of Him who sent me, and to accomplish his work.
- 4:35 Say you not, that after four moons cometh harvest? Behold, I tell you, Lift up your eyes, and see the lands which have become white for the harvest already.
- 4:36 And he who reapeth receiveth wages, and gathereth fruit unto life eternal; and the sower and the reaper shall rejoice together.
- **4:37-a** For in this is

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, life.

** Ano-no dammalel-no

amek.

ביחקח דמחקם **JOHN**

207

4:22 to 4:37 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 عريهن: **以外** באמליב 4:22 ~ ugn22. **₹₩** . , 1417 * 17. 4:23 79121 11.41 PH חבבדור **** ED. בדמעצ .11911 4:24 4:25 44474 הבבליל :1811:51 4:26 11 12 4:27 سىك 715 47.22 971× 4:28 १क्षा भग 4:29 75.55 DINEELS 公 17 הלבהום . היצותור ala a التحسك 4:30 7912.4 נמוראות 18 4:31 19 aaa สสส שלערצטטר 20 4:32 all I אונילי 21 44.527.94 : ' वक्तरस्य 22 4:33 لتكوحك 23 تىلىلەك 4:34 25 27 28 กรรถ20 ىەت. 4:37 אייוטאיזע angril. 17:W217

וארא בנסעיים משוניאי אוא ברים . חבר וכוכון אומה מלה בחותני אנים מתר ביוא מנים אים מוא שומי אם מיוא אנום צוביהים מובימים מחנומנים אניסומא OF THE THE SAME OF STREET mon Lorden located neuro mana com אוכיב לניים בי מעום לב משתבתומא האבהל בינותם בל אוצ אטל לום ופפתר אוכר לנחם שואל וכאבחות הלו אודם בחום בחום סניים סוגא אבער א נעורים ביותורא בי אודים

JOHN WESLEY ETHERIDGE **JOHN** 4:37-b to 4:52

- 4:37-bthe proverb true, One soweth, and another reapeth.*
- 4:38 I sent you to reap that (for) which you did not toil; for others toiled, and you have entered upon their labour.
- 4:39 Now of that city many Shomroyee believed in him, because of the saying of that woman, who testified, He told me every thing that I have
- **4:40** And when those Shomroyee came to him, they be sought him to be with them. And he was with them two days,
- **4:41** and many believed through his word.
- **4:42** And they said to the woman, Now not through thy word believe we in him; for we have heard and known that this is truly the Meshicha, the Saviour of the world.
- XI. 4:43 AND after two days Jeshu went forth from thence, and came into Galila:
- **4:44** for he himself testified, that a prophet in his own city is not honoured.
- 4:45 But when he came to Galila, the Galiloyee received him, because they had seen all the signs which he had done in Urishlem at the feast: for they also went to the feast.
- 4:46 So Jeshu came again into Kotna of Galila, where he had made the waters wine. And there was at Kapher-nachum the servant of a certain king, whose son was ill.
- **4:47** This (man) heard that Jeshu had come from Jihuda into Galila; and he came to him, and besought him that he would come down and heal his son, for he was near to die.
- 4:48 Jeshu saith to him, If signs and wonders you do not SEE, you will not believe. The servant of the king saith to him,
- 4:49 My lord, come down ere my child die!
- 4:50 Jeshu saith to him, Go, thy son liveth. And the man believed in the word which Jeshu had spoken to him, and went.
- 4:51 But as he was going down, his servants met him, and gave him good news,** saying to him, Thy son liveth.
- **4:52** And he asked at what time he was healed. They say to him, Yesterday, at seven hours, the fever left him.

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, Another soweth, and another reapeth.

** Sabaruhi

ביחקח השתי בייחשר 4:38 to 4:52 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 .15441 المرسوب MIN! 4:38 (4972) zrirben, ~ 49P4Q لترلته 4:39 THE PARTY * חבד 4:40 حلله . ് പയുവ 2000 KIGOLK حالات स्राप्त्रकयः מאמילים . व्यक्तप्रम DUTE 4:41-42 تلك بيتلب വപ്പ 12 4:43 13 4:44 4:45 956 4:46 ححه DU / grilla لعباته Kaa حذيه Man: 4:47 20 HODE لللك HULLING. MONITO 22 4:48 אונוד 23 4:49 25 4:50 ىحەك: حدر195 :Kaa היווני 27 4:51 4:52 29 44275

JOHN

208

בורא העלים האעונה מוסודים האעונים שנה ה שבר ולפה לבשונה בכבם הלא מהמא אנולם ברוחם בחונה . כב חול בכננים א הנו מחומים מינתינו בות שותביא וכל וכלומה האניסומא מינים הניבנסוחה א מחום האוכיר לב בל ניבוער. חבר אולה להולמי מינה בתיצות בנה പ്പെ എന്നുവ ക്യാന് പ്രത്യാ המונים את השובום בה כלו בכוחה. صمه العضمة من وبحدا العصمة وال משמודעות נובה בונה בונה מולב מולבם מוניבה 03033 שוני אום בכשוא הישונה בעוראו בסו הביתה העדים יסובים. נפת שמבי תב ומתב חאול שלוא מחם בי שתב מתחה בנובא מיכונות נא וכולותי פב ورم كالمري واللي والمان والليم ورسام كالمرابع מל בברה באחות בובצואי אומח מחום שוניבולא אולא מו ולחב. משוא בונו אים אנוא פריב כבא עוכבאים האונים ממא בנפנים כי בבר מוצא עור דבות בר בה שמש שויאת אמת המולה יאתר אות האמת משות להישות הכינה המות בעותם. הנשחם Karanana Karank K. س من مصرور من ودوي ودور ومرحة لم عدد ممال ود وره نسبة

JOHN WESLEY ETHERIDGE
JOHN
4:53 to 5:14-a

- 4:53 And his father knew that in that hour it was in which Jeshu said to him, Thy son liveth; and he believed, and all his house.
- 4:54 This is again the second sign (which) Jeshu did when he had come from Jihuda into Galila.
- XII. 5:1 AFTER these there was a feast of the Jihudoyee, and Jeshu went up to Urishlem.
- 5:2 Now there was there in Urishlem a certain place of ablution,* which was called in Hebrew Bethchesda, and having in it five porticoes.
- 5:3 And in these were many infirm people,** blind and lame and withered, awaiting the moving of the waters.
- 5:4 For an angel at times descended to the pool + and moved the waters; and he who first descended after the movement of the waters was healed of whatever disease he had.
- **5:5** But a certain man was there who for thirty and eight years had been in a disease.
- 5:6 Jeshu saw this (man) as he lay, and knew that for a long time he had (been thus), and said to him, Art thou willing to be healed?
- 5:7 The diseased man answered and said, Yes, my Lord; but I have no man who, when the waters are moved, shall cast me into the pool: but while I am coming, another before me descendeth.
- **5:8** Jeshu saith to him, Arise, take up thy bed, and walk.
- 5:9 And in the instant that man was healed, and, arising, he took up his bed, and walked: and that day was the shabath.
- **5:10** And the Jihudoyee said to him who had been healed. This is the shabath: it is not lawful for thee to carry thy bed.
- **5:11** But he answered and said to them, He who made me whole, he said to me, Take up thy bed, and walk.
- 5:12 And they said to him, What man is this who told thee to take up thy bed, and walk?
- **5:13** But he who had been healed knew not who it was; for Jeshu had retired among the great multitude which was in that place.

5:14-a After

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- * Or, of baptism.
- ** People of infirmities.
- + Mamuditha, bath, baptistery.

28

29

30

5:13

5:14

≒&1

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 4:53 ىحەك ٣٢٦ אבטוף ב سک 4:54 15.7cm * 18III ス・ア・アン નં**તા**⊐ * 5:1 . אלהלמזל **™7**@⊲ 5 5:2 15001 ححد באמליב Kaa لتديناته grada 4Z 5:3 **127** 8 aaa محمد كممهم שמעניא אבדעם.א. 5:4 สสส 2,2 150a 11 4842 5:5 س: 5:6 5:7 711 20 21 22 كته 5:9 האנטילים สสส 23 5:10 TURGEL I 24 25 5:11 האתל 27 5:12

ביחיטע גפוטיעיב

JOHN

4:53 to 5:14

209

アドフは *

ダゼゴボ

HPDK

אישסואישל.

אינעום שליבו

ستک

West or

كيموحب

ຸ ດຝາ∖

grill.

स्त्रिका

. \$**2**40a.

للهه ر. ر مط

تحلتك

Kaa

חובים אכחות הכחו שנים הכו אתר לחובחב המוח מנה שובים בו בו בו בו שובים האוחות בו בושאנים משונים איושים משום מיואים פר ביום המונים השומה המונים אמות שומות הלמית משונה מותו הממו יו שוש המוצונים או נעום מחא משונים אונה הניא השלעות היות של בל באוצא אנו א ואשל מחוא למים אושל מחוא בען ולוכין צרוף עוב. התלומנו מומוכנות בנו אנים מות מחום בנחד מוני אים KKAGO KIDIS STUDING TO THE KIN אנים ומים ארכו ומים שבא אנים בים שנים שונים מים בינתא האכיבי אנה כבינינים לבוצה אנצ בניא האומומו מבא בנוכננ בולבולומות אוא אולא אוצה אעונים מבעונים נייום פעם אוכיר (נים שוצב שמת שמחני בבינים שו אייול חביב עומה אפעות בביא הים המת אמוני ביותר חמושים חמום מחוב א שבול החומה הא מיצוב redicte of the same of the same on ומחם. מוח הצבונה שנוראי נסף אכפר נה בינותו ייי מצאומתו לפנו מונא צרב או אולי במניא מוניא האנה מוףא במונים אמיני ביוני

JOHN WESLEY ETHERIDGE JOHN

5:14-b to 5:26 -a

- **5:14-b**a time Jeshu found him in the temple, and said to him, Behold, thou art healed: sin not again, lest there be to thee that which is worse than the first.
- **5:15** And that man went away, and told the Jihudoyee, that it was Jeshu who had healed him.
- **5:16** On account of this the Jihudoyee persecuted Jeshu, and sought to kill him, because these things he had done on the shabath.
- **5:17** But he, Jeshu, said to them, My Father until now worketh, I also work.
- **5:18** But on this account the more sought the Jihudoyee to kill him, not only because he had loosed the shabath, but also that of Aloha he had said that he was his Father, and had made himself equal with Aloha.
- XIII. 5:19 BUT Jeshu answered and said to them, Amen, amen, I say to you, The Son cannot do any thing from the will of himself, but that which he seeth the Father do. For those which the Father doeth, these also the Son likewise doeth.
- **5:20** For the Father loveth the Son, and every thing that he doeth he showeth him; and greater than these works he showeth him, that you may wonder.
- **5:21** For as the Father raiseth the dead, and quickeneth, so also the Son guickeneth those whom he willeth.
- **5:22** For the Father judgeth no man, but all judgment he hath given to the Son;
- **5:23** that all men should honour the Son, as they honour the Father. He who honoureth not the Son, honoureth not the Father who sent him.
- **5:24** Amen, amen, I say to you, He who heareth my word and believeth on him who sent me, hath the life that is eternal, and into condemnation he cometh not, but hath passed from death unto life.
- **5:25** Amen, amen, I say to you, That the hour cometh and also now is, when the dead shall hear the voice of the Son of Aloha; and they who hear shall live
- 5:26-a For as the Father hath

NOTES: 210

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

29

5:26

5:15 to 5:26 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 5:16 5:17 * عصلا KJHGGL. 5:18 لحصيلته 744444 אמשאא 5:19 11 12 13 15 17 (वक्तारास ्यद्ग्यन्न क्षक 18 5:21 19 75pH 474 20 5:22 21 23 5:24 25 26 5:25 27

JOHN

210

:\ @

אצעליי

ביח השמן השונה

ישונה אשנים בותר בניתולא האוכיב לנים האעולה אנים מחב לא מפולאם בונילא נוחחא שו מבום בניב כי מולכים יחוב מות לבנא מאכבו במחוב אי הצותב מום מום האושובים בתבול מוהא מסח מחסורים לעותבי סיבו מחח לוכחונות. ברוכא לוחדא צובה אצ אוצא ציבה אנא מולה של של מות בינה מחום KIK KOME KOM KSES SOULD KI אפ בעל אומא הארמתו אטממתו אוכי מוכי מוכי המשמח החוא ובינה צור אומא שממשמח אמניים אות שואל ביות ביות אותה אותה אותה אותה בלא וכינונ פנא שיבו תרום והעובת הל אלאוכבור בעות לחבא בצביב אלה בו האולא ביבר. לעל אף פינא אמחלום ביב ב אכאוני לינות ובינת המו תבום הצבר תנוחא ומי המינינים בים חלים ביבים מינים וחודים מחודים סלבעוץ לבסף בי מיכנא אף כביא לאונה הוגב KIK . PIKI GO KIK IS KOM KI מנים הנוא נחבים לבנא הבל אנג מות לב ב דולה הצופב תיוושו חתייותי و عبيرة لحر سنم ولولير بالعنم لم בונותה נותנים בונה בבבה مدنده وغنودم سعي ، مرسم دو در مادم

JOHN WESLEY ETHERIDGE **JOHN**

5:26-b to 5:43-a

- 5:26-b life in his person,* * so hath he given also to the Son to have life in his person. 7
- 5:27 and hath empowered him also to execute judgment. Because he is the Son of man,
- 5:28 marvel not at this; for the hour cometh when all they who are in the sepulchres shall hear his voice,
- 5:29 and shall come forth; they who have done good unto the resurrection of life, and they who have done evil unto the resurrection of condemnation.
- XIV. 5:30 I CANNOT of the will of myself do any thing; but as I hear I judge, and my judgment is just; for I seek not my will, but the will of Him who sent me.
- **5:31** If I should witness concerning myself, my testimony would not be (regarded as) truth:
- 5:32 there is another who witnesseth of me, and I know that true is his testimony which he hath witnessed of me.
- **5:33** You sent to Juchanon, and he witnessed of the truth.
- **5:34** But I do not from man (only) receive testimony. But these (things) speak I that you may be saved.
- 5:35 He was a lamp that burneth and shineth, and you were willing to glory for the hour in his light.
- **5:36** But I have a testimony which is greater than that of Juchanon; for the works that the Father hath given me to accomplish, these works that I do testify of me that the Father hath sent me.
- 5:37 And the Father who hath sent me, he testifieth of me: but his voice you have never heard, nor his appearance seen.
- **5:38** And his word abideth not in you, because in Him whom he hath sent you do not believe.
- **5:39** Investigate the scriptures; for in them you think you have the life that is eternal, and they testify of me.
- **5:40** And you will not come to me that the life that is eternal you might
- **5:41** Glory from the sons of men I receive not.
- 5:42 But I know you, that the love of Aloha is not in you.
- **5:43-a** I have come in the name of my Father, and you have not received me. If another should come

NOTES:

John Wesley Etheridge

- SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005
- * Ba-knumeh, in his person or substance.
- qinomah qinomah "individual existence"

ביחיטע גפוטיעיב **JOHN**

211

5:27 to 5:43 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 בחנוטובוף: אנוסטט א حميات 2 5:27 * גבוים 5:28 12:47 E **LTAPLE** אבחבץ? :1977 5:29 **1417** تحصلہ ؍ **, 4117** דורע או 5:30 ונגוק) לבלבצ. 77، سال 7222 . പെ ىەحد 10 5:31 بالتوالية 7914440 5:32 13 5:33 :' ugnz: * 151 .1577IX 14 . Tana and 45775 : ' ugnz:u Mix. חתנוף דׁ. 727×× تلەھەدە. , ai azaza: ٣٢٠١٥): 17 5:36 75.55 974 YE1? THE LANGE كىخ 1511a 5:37 : " - 7 - 7 - 7 20 21 **حتدلهه ر**. 22 5:38 لتحلي 23 לאב ממא צבשם حلوجه 24 5:39 , ממבא 25 5:40 ′ 4972. * حەدسى 27 5:41-42 5:43 4972. *~*7≥¤≈ 29

היום בחות היום הנות אבי להים שא במומנים המשונה המחמה בבר אם בברבה בשומא ומונים בא מיווים שונלפים ביותו מוח מיוחדיים מוחה שניים ביני אוא היובים מה מסומהחומה היכמותה Strong sterion and const come of אוא הש המחות כל בינוא נמכה COLLEGE. משונים מום שניא מחם א ביונם מתנוחים משונים שבונה בתווה בתוחם בננו האו בנותה בנותה בנותה وعليس من من على الم على د משו שונים בינים בינים משושות בינים אלוח בעל הבמים במים בבר אונים לא בבמינונים הום בופרא הבתחם בכיבינו אנופה בינו אנים עם בחותה מבחונים בנים חלים יוכים - DOS FOLKERING AND RUNCE השונים אומה לוה בנים אוא אים וה ביות באים חלא בימיל באינים ליים ביות היוצים

JOHN WESLEY ETHERIDGE **JOHN**

5:43-b to 6:13-a

- **5:43-b**in his own name, him you would receive.
- 5:44 How can you believe, who glory one from another are receiving, and the glory which is from one, Aloha, you seek not?
- 5:45 How think you that I will accuse you before the Father? There is one who accuseth you, Musha himself, in whom you hope.
- 5:46 For if in Musha you had believed, you would also have believed in me: for Musha of me hath written.
- **5:47** But if his writings you believe not, how my words will you believe?
- XV. 6:1 AFTER these Jeshu went over the Sea of Galila of Tiberios.
- 6:2 and great multitudes went after him, because they had seen the signs which he wrought on the diseased.
- **6:3** And Jeshu ascended a mountain, and there sat with his disciples.
- **6:4** Now the feast of the petscha of the Jihudoyee drew nigh.
- **6:5** And Jeshu lifted up his eyes, and saw the great assembly which had come to him; and he said to Philipos, Whence shall we buy bread, that these may eat?
- **6:6** But this he said trying him; for he knew what he was about to do.
- 6:7 Philipos saith to him, Two hundred dinoreen of bread is not sufficient for them, that a little every one of them may take.
- 6:8 Saith to him one of his disciples, Andreas, brother of Shemun
- 6:9 There is here a certain youth, who hath with him five cakes of barley and two fishes; but these what are they for these all?
- **6:10** Jeshu saith to them, Make all the men recline; for there was much herbage in that place. And the men reclined, in number five thousand.
- **6:11** And Jeshu took the bread, and blessed, and divided unto those who reclined, and likewise also of the fishes, as much as they willed.
- **6:12** And when they were satisfied, he said to his disciples, Gather the fragments that abound, that nothing be lost;
- **6:13-a** and they gathered and filled twelve baskets of fragments,

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *. **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

ביחקח השתי בייחשר **JOHN**

5:44 to 6:13

212

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 ₽□₽₽₽. a47 5:44 التحسب אצטבמא رسهمس: 5:46 5:47 لحهدههد สสา 7727 6:1 ححمد મંક્ષે⊐ * ' ന്ഥാവുമ 6:2 तारंकीय لتديج 4277.7 حلتك הלבה تحذيهي. 12 6:3 -किट ス・ア・アン 13 بر کے سکار حلتك 12771. 77b17: ببلنبر . שלערצטגים 20 6:8 gri. 94477719 بحصكه 22 15.27.00 H كلامهد لەك 23 **, U** كبطاط حلهه حلهه د. 25 ниффись,. : 7¤za * 27 6:11 28 6:12 רוף הברגטנט רי אתי * ەحىحە באבא 6:13 טבבעט

בשר נפגדה לבהים הלינצום. איננוא היצועות אינותם לביניונינות בחבשא עוב כב עוב וביוורות אניהה י חשור בינו אונה או אומה אולה כנו איניסת בינו מירוש אנימת האוא תים בנו אוא לבת אכאה אשמחת נכי התמוניו לבם . מבחו אחם בבה שביות אם בי בניםוא העלים אם ב ויצומרטע החשומה ובחוא בו על לבילביהות בחים לא בכילוניכנה אניםם. לדיל היל מחשומים שביותף מול ערבים בעלים בוצוא ה בבים מים המוני שנים המומחה מחוד ביונים מחום ההלומי הצום ברבינה המשום שתב להיאם הופרב נופר תהא צור ושלמנים חום שונב מחם א המשורבים בפינוא ועדים ואים האות שתב בנים ואו בים בעלא מצואא האולא להולים. האוכי ופונים האוצם בים. مستعلم بدون السحم والمحالي صالمه والمعالم وديم عرود دو بحزوم المرسوم دو دود مرسم مر مرسم בילוג למיניב אוכב לוח בונפחם בניאולי وعدة المديم ليم فوهم المهمد، ودهال والل עוד עול משמחם ניסור ביאיריף לוח עול מב חלוביותיי אניניאומט אנוחות הבנוכנם. באפאי الله بالله منده ويمين عداده من معرف والمعدود מות מושה שלא הלה ומוא אום בוחם , אול למחם שוצי . ברצה אואא פנחם שוני האומים לבין מבים אינה אינה מורים אולים وعدد بسدي مدود منه المن دمود ده חמים או אם וכן נהוא בולא וישנים וחבה מבינה אוכיב לושלות ביותה בביום משונים היים בים العادد ودور موسي مرسال مودورة سوروب مينيك

JOHN WESLEY ETHERIDGE **JOHN** 6:13-b to 6:27-a

6:13-bthose which abounded unto them who had eaten of the five loaves of barley.

- 6:14 But those men, when they had seen the sign which Jeshu had wrought, said, Truly this is the Prophet that cometh into the world.
- **6:15** But when Jeshu knew that they were about to come to seize him and make him the King, he passed away to a mountain alone.
- XVI. 6:16 AND when it was eventide, his disciples went down to the
- **6:17** And they sat in a vessel, and went over for Kapher-nachum. And it was dark, and Jeshu had not come to them.
- **6:18** But the sea had risen against them, because a great wind blew.
- **6:19** And they had led stadia twenty-five or thirty, and they saw Jeshu walking upon the sea, and drawing nigh to the vessel; and they feared.
- 6:20 But Jeshu himself said to them. I am. fear not.
- **6:21** And they willed to receive him into the vessel, and soon * that vessel was at that land to which they were going.
- **6:22** The day after the people that stood on the opposite shore of the sea saw that there was not another vessel there except that into which the disciples had ascended, and that Jeshu had not entered with his disciples into the vessel;
- **6:23** but there came other boats from Tiberios near the place, where they did eat bread when Jeshu had blessed.
- **6:24** And when that company saw that Jeshu was not there nor his disciples, they ascended into those boats, and came to Kaphernachum. And they sought Jeshu;
- **6:25** and when they had found him on the opposite side of the sea, they say to him, Raban, when camest thou hither?
- 6:26 Jeshu answered and said to them, Amen, amen, I tell you, You seek me, not because you considered the signs, but because you did eat the bread, and were satisfied.
- **6:27-a** Work not (for) the food which perisheth, but (for) the food

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Boh bashoto, in the

ביחים באוניים **JOHN**

6:14 to 6:27

213

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 (ual สา่ง لسحب rolph. 6:14 צלבצ كالتابات لىلىي. 6:15 6:17 ىخەك. **₹** Main. سخصد 12 13 6:20 6:21 สสส 16 6:22 1100 18 20 6:23 22 6:24 ىحەك: 23 لحوذسه تلتك 25 **小公** 26 ′ ugn2. 27 4470242 29 6:27

منونه البدء دينداه مع مدديم במוניצא ביונים דנם אוציא העום אלינים אותרים מחוף ביונים מער מיום אותים الد وعافيدية ويمول سالاولين مديد بردادي معدد الم كاموي ميم بالمدوم מתר מומא הכיבא נשימה מלוכבים השלבה בותפנולאי האומני ניסה לביוא לבפי נותהם ברפעוב אם ובלומנים העוד לצב בר ברושות אוא אוא פות שחב אוש ביו אוא אוא וא משכם מחם הנחבות במפנילא . חבוו בינה א להשם שלבים הבים הים ביוא המוח ביוא המוחם ביוא בערוא הווכאי עום המפעומא אערים בחבותא הינהאפנה בהי לעובא בה ביני ביום המה הלו הצום מה הנו מיום ביום 26 12 wherever along the לבפינוחם הוצב מחום למ לעוצ בחבר אשבינוחמים مددد منازم مادده المدورة المائدة والم عام والمراد المام والمرادة المام والمردة אמנו אנא לבח . הוציבה אניטום לה נא מחוא יבונים וא מפונים ביאכחולא האפיא אנא באכחולא

JOHN WESLEY ETHERIDGE **JOHN** 6:27-b to 6:44-a

6:27-bthat endureth unto the life that is eternal, which the Son of

- man shall give to you: for this hath the Father sealed, (even) Aloha.
- **6:28** They say to him, What shall we do that we may work the works of Aloha?
- 6:29 Jeshu answered and said to them, This is the work of Aloha, that vou believe in Him whom he hath sent.
- XVII. 6:30 THEY say to him, What sign doest thou that we may see, and believe in thee? What performest thou?
- 6:31 Our fathers manna did eat in the desert, as it is written, that bread from heaven be gave them to eat.
- **6:32** Jeshu saith to them, Amen, amen, I tell you, That Musha gave you not that bread from heaven, but my Father giveth you the true bread from heaven:
- **6:33** for the bread of Aloha is He who hath descended from heaven. and giveth life to the world.
- **6:34** They say to him, Our Lord,* at all time give us this bread.
- **6:35** Jeshu saith to them, I am the bread of life: he who cometh to me shall not hunger, and he who believeth in me shall not thirst, for ever.
- 6:36 But I have told you that you have seen me, and have not believed.
- **6:37** Every one whom the Father hath given me, unto me will come: and him who unto me shall come. I will not cast out.
- 6:38 I descended from heaven not to do mine own will, but the will of Him who sent me.
- 6:39 But this is the will of my Father who sent me, that of all whom he hath given me I shall lose not of him, but shall raise him at the last day.
- **6:40** For this is the will of my Father, that every one who seeth the Son and believeth on him, shall have the life that is eternal, and I will raise him at the last day.
- **6:41** But the Jihudoyee murmured against him because he said, I am the bread which hath descended from heaven.
- **6:42** And they said, Is not this Jeshu bar Jauseph, he whose father and mother we know? and how saith this. From heaven I have descended?
- **6:43** Jeshu answered and said to them, Murmur not one with another.
- 6:44-a No man can come to me unless the Father who sent me shall attract him,

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Maran.

ביחקות השתים **JOHN**

6:28 to 6:44

214

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 דבדה .11911 6:28 .11011111 ىحەك . ্ বক্ম חוצונוד 6:30 . ŤXX 6:31 6:32 ىحەك. 2547 6:33 . 7419gr. 12 13 6:34 المحادث سر 6:35 15 6:36 16 . , адих 17 6:37 2002 אדאר בי KUDE: വപ 20 تلكي. אם בה 22 ः ववन्य 23 للەھد 24 6:41 474 היאונד 25 * ایکنتارط : ಅಡಿದ್ಸ 6:42 26 27 6:43 29 THE THE

אניה מישא אנות בעות אונים מיצא בעינים אומא ימים בי אלא עולבי אומאי אומים THE OKING THE MENTER STATES ALLERS בונים במום עבר אוניבע נותם ודנה אומא אנים בנעול חניינים ביו יכול מצר אנים אבים וכונים אפום בוכברבות אבוא הבושב. ות שותא נוחר נוחם נוכחבל אותו נוחם מחב אוכנו אוכנו אולו אוא במש אוא מומא מחול יחרב לכח לעולא כם שראו אלא אב ימוב לכם. המוצא המושולא כם שוכאי לעוכות בי האומונים האושו אשסחתו מוח העוום וכן בוכא חנוחב עות ופורב אים אינינים לחי וכל . בצורה חב לה יושרא TO LOT יאלים למחם שמני אוא אוא ושיא היוא וייוא האולה לות בו בים היכם היכו בים אלוה libro sils siciro los enicopera obsectarena שומות . כל הנוחב לו אב לחום נאומא . ولمون فيهم لم بالكون الدور ويستون ور عدد ي לא מחוא האבור שבונים אלא האצבה שבעות בונים בינדונ הים היה שבינה היוד היודינים המל היוחב בלא אומני מנות אלא אמשתחתו בחתא אנונאי מונה בו שמונים האובים הבל היונים לרב א המניםותב בחם בחסוד לוה עול הלפורי באנא אינות מול מות בחחום ביחמים אנוניות יותוחות בין בין בין היותוח בוחותים האוכים האולא אנא לעונים הנישומום כים בינים או האומנים מחמם בא מחמה מות בחמו בנחמף. מה בענה נב בנו לאכחמה חלא מבות. שומו מונא מוכ שומו לשוני ביו ליוב ביו אומו ושול למום בלא חלקונים עד בוד עד עד בלא אוצב חיציעים אשא מוצע אי אוא שומן אטיאים

JOHN WESLEY ETHERIDGE **JOHN** 6:44-b to 6:61-a

6:44-band I will raise him at the last day.

- 6:45 It is written in the prophet, that they shall be all taught of Aloha: every one, therefore, who hath heard from the Father and learned of him, cometh unto me.
- 6:46 There is no man who hath seen the Father, but he who is from Aloha, he hath seen the Father.
- XVIII. 6:47 AMEN, amen, I say to you, Whosoever believeth in me hath the life which is eternal.
- 6:48 I am the bread of life.
- 6:49 Your fathers did eat manna in the desert, and are dead:
- **6:50** but this is the bread which hath descended from heaven, that man may eat of it, and die not.
- **6:51** I am the bread of life that from heaven hath descended; and if man shall eat of this bread, he shall live for ever; and the bread that I will give is my body, which for the life of the world I give.
- **6:52** The Jihudoyee contended one with another, saying, How can this his body give to us to eat?
- 6:53 And Jeshu said to them, Amen, amen, I tell you, That unless you eat the body * of the Son of man, and drink his blood, you have no life in vourselves.
- **6:54** He who eateth of my body, and drinketh of my blood, hath the life which is eternal, and I will raise him at the last day.
- **6:55** For my body is truly food, and my blood is truly drink.
- 6:56 He who eateth my body, and drinketh my blood, abideth in me, and I in him.
- 6:57 As the Father the Living (one) who hath sent me, and I live by the Father, even so he who shall eat me, shall live, too, by me.
- **6:58** This is the bread which hath descended from heaven. Not as was the manna that your fathers ate, and are dead; he who eateth of this bread shall live for ever.
- **6:59** These things he spake in the synagogue, as he taught in Kaphernachum.
- **6:60** And many of his disciples who heard said. A hard word is this: who can hear it?
- XIX. 6:61-a BUT Jeshu knew in himself that his disciples murmured concerning this; and he said to them,

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Phagreh.

ביחיטע גאוטיעל **JOHN**

6:45 to 6:61

215

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 دىدىك: حمهنجه 6:45 حلهه : , ततक्प्रप्र 6:47 6:48 4577 THEFT? י אנצובטב: 6:50 വപ . адъжа പ്രവ حلك 6:51 mbh. 12 6:52 สสส 13 6:53 15 ຸ ດຝາ\ 6:54 حصرت بحص 17 KIKA שרינירי אַב 6:55 7419PP 4474742 KUKA 22 6:57 23 6:58 25 سرحات: 6:59 26 27 بحصكه يحتكي שקערצטנטר ק 28 Tital. 727 تتكحك حدلت 29 6:61 riffu حدفحه . הלעדינים א Ting. :্এক1

האוא אמותהחמו ביחורא שוניא . מינהי ישומסיות המות אמול אים הים הלות ישולא רוווא. אבוחונים: אמה ולעוא בוכובב אוד השת הלו עוכמום אוא אוא בים בומה אות המים שוב באום בים שומים חלוות אותה אנה אל אישוח שומו א מאמה: פינה הכונה אוצא סמצומה בת נה لالله لام سلم خصوصوص ورجم وعرول ومرود وود د مغنوم من درس مرمل لم سلم دلطاند. אמשתנתחתו מחמא אשניאי פיני בר ברנאום שומחות משומשות ביום ביום מונים שומחות באבל פיני חבומא מנים. כב נכנום ואם אנט אנטא השבות אנאה יחם אנאם מבון אראו מוכן הנאכונים תווחני מינו לעודה לעוד מים ברואים ביו אני מים האינום איבותינם וכווא מתוחם. הינום מיצוע לתינות ביותם מסוב הים בוף צוה הרוני בל מהיא מלבשבחת החדופי לחתי

6:61-b to 7:7-a

6:61-bDoes this stumble you?

6:62 If you shall see then the Son of man ascend up to the place where he was from the first?

6:63 It is the Spirit that maketh alive, the body profiteth nothing: the words which I have spoken to you, they are spirit and they are life.

6:64 But there are some of you who do not believe. For Jeshu knew from the first who they were who believed not, and who it was who would betray him.

6:65 And he said to them. On account of this I told you that no man can come to me, unless it be given him of my Father.

6:66 On account of this word many of his disciples went back, and walked not with him.

6:67 Jeshu said to the twelve. Do you also will to go?

6:68 Shemun Kipha answered and said, My Lord, unto whom shall we go? thou hast the words of eternal life;

6:69 and we believe and know that thou art the Meshicha, the Son of Aloha the Living.

6:70 Jeshu saith to them, Have I not chosen you twelve, and from you one is Satana?

6:71 He spake concerning Jihuda bar Shemun Scarjuta; for he it was who would betray him, one from the twelve.

XX. 7:1 AFTER these Jeshu walked in Galila; for he would not walk in Jihuda, because the Jihudoyee had sought to kill him.

7:2 And the feast of tabernacles of the Jihudoyee drew nigh.

7:3 And his brethren said to Jeshu, Remove thee hence, and go into Jihuda, that thy disciples may see the works which thou doest.

7:4 For there is no man who doeth any thing in concealment, and willeth himself to be in openness: if these things thou doest, show thyself to the world.

7:5 For neither did his brethren believe in him, in Jeshu.

7:6 Jeshu saith to them, My time until now cometh not, but your time is always ready.

7:7-a The world cannot hate you: but me

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

ביחקח השתי בייחשר **JOHN**

216

6:62 to 7:7 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 ~थन्त्रकृ * لحه ر. 6:62 6:63 477^{2} کتحہ ہے۔ 1571. Man. 6:65 6:66 6:67 14PD 6:68 MIC 13 6:69 15 6:71 17 19 7:1 ىخەك 7:2 ス・レン・ノン 22 7:3 لىحەد. 23 24 7:4 25 7:5 26 27 7:6 29 7:7

cers weeks too. x dues onch leiming בים ב צומה האשמחת בים מבים בים בים בים מו הרשוא פונא לא היחונא הברה והלא our Kik , pain King with King , garry billing אנוא מנים בלא מביינינו ינו ב מיםא צומצ בה מנות וכם אום אולם ולא ממינונים חבים מים בתיום ומים למחו בחום בתיום מים אוליביות לבם: דולא אופו ורציבוע דואותא לחולוני לא נוסור לוסוב אביי וקול מולא מולחאי מולא as placena sile lewidean of said החם ברבות האוכי שתב ומלי במידים וכיא אף. אנים שונה אנים לכאול ביו ويروي ممرحد وفر لفل ود بمال والم وينكم העולה איש לאי העולה היונים חוציבם היאנים בשניא כינים ואומא עוואי אוכי ומחם בינים לא מוא בתוחבם והיבנים חתובם المراجع المرا ב דרפום: מספרים או מום בו בחלב מוסא היצורים מחוב فالله لم و بافع موم المحتواره فالم בינו ליניים בינה היום ליבון וה. חמונים מו שמשוא היישונה המחמות האושה משתבים לבות ביות לא ניביא בולב לבמסה הנונים ושליביני אי ברוא בבר אנום . עום בר אנו הצובר with Action was were letter a re-אינוסחו מיותינום מוסם בחובים בי אוליבי וחם שואי مرك حدود الشديم لي دراي الماديد من دراده die o Arrein sich leroien ile no

7:7-b to 7:24-a

7:7-bit hateth, because I bear witness against it that the works of it are evil.

7:8 Go you up to this feast: I do not ascend now to this feast, because my time is not yet complete.

7:9 These things said he, and remained in Galila.

7:10 But when his brethren had ascended to the feast, then also he ascended; not in openness, but as in concealment.

7:11 But the Jihudoyee sought him at the feast, and said, Where is he?

7:12 and there was great murmuring concerning him among the people; for some said that he was good, and others said, No; but he deceiveth the people.

7:13 But no man openly spoke of him, for fear of the Jihudoyee.

7:14 But when the days of the feast divided, Jeshu ascended to the temple, and taught.

7:15 And the Jihudoyee wondered and said, How knoweth this man the scripture, when he hath not learned?

7:16 Jeshu answered and said, My doctrine is not mine, but his who sent me.

7:17 Whosoever willeth to do his will understandeth my doctrine, if it be from Aloha, or (if) from the will of myself I speak.

7:18 He who from the will of his (own) mind speaketh, the glory of himself seeketh; but he who the glory of him who hath sent him seeketh, is true, and no iniquity is in him.

7:19 Did not Musha give you the law? But no man of you keepeth the law. Why seek you to kill me?

7:20 The people answered, saying, Thou hast a demon: who seeketh to kill thee?

7:21 Jeshu answered and said to them, One work have I performed, and all of you wondered on this account.

7:22 Musha gave you circumcision, not because it was from the fathers, and on the shabath you circumcise a man.

7:23 But if a man is circumcised on the day of shabath because the law of Musha may not be broken, why against me do you murmur, because I have altogether healed a man on the day of shabath?

7:24-a Judge not with acceptance of persons,*

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

10

13

15

17

20

23

24

25

26

27

28

* With acceptance of

ארטריא לאומים JOHN

7:8 to 7:24

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 7:8 7:9-10 7:11 7:12 האמניה m7:13 7:14 * המקינתי, 7:15 האנטר. 7:16 مەرقىد 7:17 4.474 . പപ . KÚK 7:18 ككلا لىقى 7:19 : سنکه 7:21 7:22 7:23 אנתוואלו: لتنابك **M**M 7:24

אורי אום אורים מסום שבי אום שואי שואי הבי היא ממוחה בא הנה בים אונוס מים משור ממח בשיותם האוני יצושה אשל החוא בנינא. איני משל שלו مالد موه وعرود مراد مردد موه دارم בוסמים בעול בעולם הנמסבים בב הנת בו אוניה וויים ביותר המומים מממים משומים מותר אונאים וכים הוכם שבמות וביותו וכיוכונ נופנים דיבו מום דים הצחרשא הוים בלב מחם מבחלא כלבות לא אשלם לא מחא בחוב א פרכות אוב וכנבת בוביות או נוכות או من المنافي المعاليد، عنم من من من المنافية ושוא אול לאים ניבו בנא לרבוווים בנא מותא וכל בוכנות ות וכם וכסבאי אלא בוכ אבתווסא חני מבדבים אינים אנים בנניא באי בלוב وصورية فيمري ويدرمي ووال ولام وعرفة المنامية علا ولنم محدود ووليه وونته مساورة בחלא בצבום א. לא ולוספס, הננו ברכמוב. כא

217

JOHN WESLEY ETHERIDGE **JOHN** 7:24-b to 7:39-a

7:24-bbut righteous judgment judge you.

7:25 And some of Urishlem said, Is not this he whom they seek to kill?

7:26 and, behold, openly he discourseth, and nothing say they to him. Do the elders know that this is truly the Meshicha?

- 7:27 Yet of this we know from whence he is; but when the Meshicha cometh, no man knoweth from whence he is.
- 7:28 Jeshu lifted up his voice as he taught in the temple, and said, You know me, and from whence I am you know: and of myself I am not come; but true is he who sent me, he whom you know not.
- 7:29 But I know him who am from him: and he hath sent me.
- 7:30 And they sought to apprehend him; but no man laid hands on him, because not yet was come his hour.
- 7:31 But many of the multitude believed in him, and said, When the Meshicha is come, will he exceed the miracles which this doeth?
- 7:32 The Pharishee heard the assembly, that they said these things of him, and the chief priests sent officers to apprehend him.
- 7:33 Jeshu said, Yet a little while am I with you, and I go unto him who sent me:
- 7:34 and you will seek me, and shall not find me: and where I am you cannot come.
- 7:35 The Jihudoyee say among themselves, Whither is this about to go, that we cannot find him? To the countries of the nations is he to go, and to teach the Heathens?
- 7:36 What is this word he hath said. You shall seek me, and not find me; and where I am you cannot come?
- **XXI. 7:37** BUT in the great day, which was the last of the feast, stood Jeshu and cried, and said, If (any) man thirst, let him come unto me and drink:
- 7:38 for whosoever believeth in me, as have said the scriptures, rivers of living waters shall flow from his belly.
- 7:39-a But this he spake of the Spirit which they should receive who believe in him. For not yet

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

29

7:39

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

ביחיטא געונים **JOHN** 7:25 to 7:39 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 KDLD. 7:25 7:26 אנעלע 7:27 אלה ביני הם הן הבהיע הם התנשם, לה נהען אנשם, 7:29 MIN! عدب لا ध्यक्षय7 . 152741 والمراج حداده. 7:31 **1**51 12 13 צלבצ * הצהלה كلمهد 7:32 . بریکانیده نیلود DU, กรัหรัด .101 ىتەك. 1774 MIN ەھحكەنىد **₽**147 7:34 点 25 1717 18 لتكحسم בנפדהה): .44447 * ** 19 7:35 TORIGE AL ليكحسا : **J**,754 47 Pr 20 אלדיניאל 47. AT 21 4472 Tit of وبلك 22 7:36 23 لايالي त्स्रत्म 4971 אראראא: 25 7:37 كالحلكا 27 7:38

218

ىتىرك:

* סבלה

: Tansis

rúa

المرب:

* האנטל

: 7,55a

وعجمهيت

~ 4472.

R R

7.22×

וויאונור:

474

בוצות

LANC

היצונטלה

حتفه

สสส

אוא מוא מחום ביונים ביונים מחום אול אוא מים וה מנה מם מינים לדים ... חמום פון חת אנוכרא איל ברני אנוסם יחת שבחת וציו לאחונים. King about a six obstanting since the בש נבל אוא נוסיפנים ומומה אנא חומם בירונים need beginning of me the commission תפונ בוצא ברבונ אומום החחם אבומותם מסב לים רב בנדא המניבום בת האוכנים בדושה כל א תאומאים לביא הניתני בים מחלים אומומאים אינו בי men sees, origen Brish Lois & comella show תינים הגדרם מינים חרבש בחובה המות מינים מי האוני אנא להום וכי הורדע החום בשונע שמשונים האולא האול אינה לא הכומנים - omzam مون ورديدون عالم دردينسوس ودرور عالى وردور

JOHN WESLEY ETHERIDGE NOTES: John Wesley Etheridge **JOHN** SPS Notes *, 7:39-b to 8:14-a **Chapters and Verses** Added and Compiled 7:39-bwas the Spirit given, because not yet was Jeshu glorified. By S. P. Silver© 2005 7:40 Now many of the assemblies who heard his words said, This is truly the Prophet. 7:41 Others said, This is the Meshicha. Others said, How from Galila cometh the Meshicha? 7:42 Hath not the scripture said, That from the seed of David, and from Beth-lechem the town of David, cometh the Meshicha? 7:43 And there was a division concerning him among the assemblies; 7:44 and there were men of them who would have apprehended him; but no man laid hands on him. XXII. 7:45 AND those officers came to the chief priests and the Pharishee; and the priests said to them, Why have you not brought him? 7:46 The officers say to them, Never so spake a son of man as speaks this man! 7:47 The Pharishee say to them, Are you also deceived? **7:48** Have any of the heads, or of the Pharishee, believed in him? 7:49 But if this people who know not the law (believe in him), they are accursed. 7:50 One of them, Nikodimos, he who came to Jeshu by night, saith to them, 7:51 Does our law condemn a man unless it shall hear from him first, and know what he hath done? 7:52 They answered and said to him, Art thou also of Galila? Investigate, and see, that the Prophet from Galila ariseth not.

Note

go.

shall find the light of life.

testimony is not the truth.

* see Note below

** Or. concerning.

XXIII. 8:12 BUT again * spake Jeshu with them, and said, I am the

8:13 The Pharishee say to him, Thou of ** thyself testifiest: thy

Light of the world: he who followeth me shall not walk in darkness, but

8:14-a Jeshu answered and said to them, Though I testify of myself, my

testimony is the truth: because I know from whence I am, and whither I

עטעט איז איז JOHN 219

7:40 to 8:14 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 क्षत्रथा कुर्यः इ كالحلولتين ילטמל. क्षावता 744**7**2 ىخەك. 7:40 אנטלים. كالتبرت . ദദപ്പ 7:41 Шa สสส طلك 7:42 يحلي 7:43 7:44 aaa للههد rs in 7:45 ď لىن . محد نحکه حەك. . Tanagraph 12 7:46 מתקטות ุ สสุป 772 Dit. المحلكة ~ 'NEU' * 14 7:47 . ' 4972 7:48 45-49 ـ لىلىلەر arth (1) 7:49 :עסטעדו 7:50 ביבוצינים **₹₩** 7:51 ענטמא * كله لحمحك 20 7:52 עטמאנג حلك story of لببت **₹₩** האנטיר not in Peshitta * ب**و**ەت . 4U5 8:12 1011 π Tubb :: 23 क्रीका വാത്ത 24 25 ۳سکار تستهكار * אתנים א سوله بر تهتي 8:13 * لك؟ .1552-12 :474 27 8:14 28 محهد

3.0055 aam elome שודלא משות העוד משות שוום לוום דיבו PS JOBS הציום במותו מחום בחוצה הציום אינולטולה בותני אולים לרום בעוצא. באוכושלהער صوري وال وفيدي، من وروزوال ووقي سودي. · gours מכא אנב מי בנא מינינים ביום: אולא אן בולא משאים מבחשאים לו אום. אוכי לחם. עומותכם אם על העוסף . מוף באומא מחוא לווה עות בולונ אים בורא ורבושות בעוב וביותו וביותו אלא ניולצי דעות להעות הנוב דינים ברב. האומים ומי לבא אף אנים דים אנום וציינו מעני הנביא ניה אות יצותה במנה במתובו אוא משורות בעורא מים הבושרי אושא אנום. מותורתות לא מחמים שונו שתב האוכי לבחם. אל אוא וכנותה יהוצא מיני מסחיבחולני וכול ביביב בוסטה הציצשות אשימות משוה הישות

^{*} This lesson begins at chapter viii. verse 12 of the Western Recensions. The section from the last verse of chap. vii. to the 12th of the eighth chapter is omitted in the Peschito. See Horœ Aramaicœ, p. 81.

JOHN WESLEY ETHERIDGE	NOTES: 22 John Wesley Etheride			
JOHN 8:14-b to 8:28-a	SPS Notes *,			
8:14-bBut you know not from whence I am, nor whither I go.	Chapters and Vers Added and Compil By S. P. Silver© 20			
8:15 You judge carnally; but I judge no man.				
8:16 Yet if I judge, my judgment is true: because I am not alone, but I and my Father who sent me.				
8:17 So in your law it is written, that the testimony of two men is truth:				
8:18 I am (one) who testify of myself, and my Father who sent me testifieth (also) of me.				
8:19 They say to him, Where is thy Father? Jeshu answered and said to them, You know neither me, nor my Father; for if me you had known, my Father also would you have known.				
8:20 These words spake Jeshu in the house of treasure, as he taught in the temple: and no man apprehended him; for not yet had come his hour.				
8:21 Jeshu said again, I go, and you will seek me, and will die in your sins; and where I go you cannot come.				
8:22 The Jihudoyee say, Will he kill himself then ? for he saith, Whither I go you cannot come.				
8:23 And he said to them, From beneath are you; but I am from above: you are of this world; but I am not of this world.				
8:24 I said to you, that you will die in your sins: for if you believe not that I AM, you will die in your sins.				
8:25 The Jihudoyee say, Who art thou? Jeshu saith to them, The same that I began to tell you.*	* Or, to speak with you			
8:26 Much have I against you to say and to judge: but he who hath sent me is true; and those (things) which I have heard from him these speak I in the world.				
8:27 But they knew not that of the Father he spake to them.				
XXIV. 8:28-a JESHU saith to them again, When you have lifted up the Son of man, then shall you know that I am (he), and (that) nothing from				

myself I do;

עטטעד אַנעטעד JOHN 220

8:15 to 8:28 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 :/4474 14972. ் பத்பவன் . < aqraa ~ 4974. < aq⊓₹. 14972. ידטאמפרי 23 8:25 dL $\dot{\tau}$ XX . MIN كحہ rd' ىكحد

KEND CHECK'S ون الم تاديم معدده وم مردد مرد مردد م משות יאול אוני אטול אלם وندم تعدم المعدم المديد المع وم يعدم من الله معدم ورد وبدود وروه وراد والم شهورة בשותום אלא אולה האיבי הגידינים הבותרה אלא האומונים הנה פולעד. המוחהחותה המרים בבדים בדבא חני אנא אוא המומה אנא של נפנים האבי היוצה מסתה שלנים אוליות להי יאונה אובחים בנא عمد معرد المه و والم الد ند من مونون مد Lymes of the Country of the Cheripes صميده و دوله دوله دول در الله دو دوله و במעלא הלא אנב אערה לאבר अलेल किर्म अर्थित अर्थित क्रिक क्रिक क्रिक אנא אול אואי הומבימים הומבימים בעוליים ב שונים אין בולטור יאנאי אול באול אילה אלאה אנים בי לוכאים איינים ביוסים וליאצי וציום ב משונה אוה שול אול אול אול אינה אים אולי נא רבונות אושה לוכאולא. האוכד سعوم بدر بالمرسال سينطور و معديم در بالله عدم אנומם וכן וחוצא אנומם בלוצא האוא אוא מסובול בב בחולא שורכאם אורביום ובם בותרבים ושב בעלהים - apromp Kik, Kikis commings it KI, K בינו וח בחול מינים ביוחור בא שנים ולב אנים יום · areas Monk's horizon and com אשל ל שנים להיאובי הלביב. אלא הב ביבוני ביול ביום ביותם לושיבים בעול אינהם ביות שליום לוחם. אוייב לוחם, מחר במצ . אוישל בולדיו שווים לבפת האוציא היותה מנים להוציא אוציא היים ביותרים ת ישות ובו ביו ביו אולא שלא שומי אים

WEI STONE HE STONE HE ORGE

JOHN WESLEY ETHERIDGE JOHN 8:28-b to 8:44-a	NOTES: 221 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses			
8:28-bbut as the Father hath taught me, so I speak.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005			
8:29 And he who sent me is with me: my Father hath not left me alone; for whatever is pleasing to him I do at all time.	2 , 6.			
8:30 And as these (words) he spake, many believed on him.				
8:31 And Jeshu said to those Jihudoyee who believed on him, If you persevere in my doctrine,* you shall be truly my disciples;	* My word.			
8:32 and you shall know the truth, and the truth shall liberate you.				
8:33 They say to him, We are the seed of Abraham, and never service to man have we performed; how sayest thou that we shall be sons of freedom?				
8:34 Jeshu saith to them, Amen I tell you, Whoever doeth sin is the servant of sin.				
8:35 And the servant abideth not for ever in the house, but the Son for ever abideth.				
8:36 If He therefore, the Son, shall liberate you, truly shall you be sons of freedom.				
8:37 I know that you are the seed of Abraham; but you seek to kill me, because in my word you do not concur. **	** Or, acquiesce.			
8:38 That which I have seen with my Father I speak, and that which you have seen with your father you do.				
8:39 They answered and said to him, Our father is Abraham. Jeshu saith to them, If you were the sons of Abraham, the works of Abraham you would do.				
8:40 But now you seek to kill me, the man who the truth has spoken with you, which I have heard from Aloha. This Abraham did not.				
8:41 But you do the deeds of your father. They say to him, We from fornication are not; one Father have we, Aloha.				
8:42 Jeshu saith to them, If Aloha were your Father, you would love me; for I from Aloha came forth, and I came not of myself, but he sent me.				
8:43 Wherefore my word do you not acknowledge? Because you cannot hear my word.				
8:44-a You are from				

ווווער באויטיא אייטידל JOHN

8:29 to 8:44

221

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 π .141 สส تەحەنۇ 8:29 كحصلات ्रा प्रतिकः किटकिंक ۲۴. That: √ u7 × qıu * . < agn22 * ** .1544± سنبنده: 1544X לביג מו<u>הי</u> الانحلاء 471 אונטד ىحەك. **M*** . < aqux 'वक्रायःव האמילים لحديه אביהה אונטר אאבוימת. حس **たば、 55名 *** MI न्येत न्यीकेटः क्रि स्ट्रमेश्रास्य क्रियेश. بالله متحسم کردهه محمد ملهد. * کرده، مر

בי לעני אב המסום חום ושבונ בנים מוב יובינ -العد المعلمة ملكم بعضد ولسمار الم ולאולא היבים היצור לה בינה אוא במל זכו מבינהב משונים משונים האל מי משונים בתם יצופים למנים נדסורים המשנים בחים א או שם חבישים سراطه عدديمه ماديد عدماء שביא המוחה שבילא מונדירבים . איכינים ענה הישיביניתים חובה וביתחת בברחו יו באוצים נא בנינא לה אנמא אוכר אונים וחלמוחם ביני עלוה שוכני לתוף מושבים ארבים אוכני אוכני חוצא المار وول من ويدود ول الله المدادة من وبالماكم תובינים לא משמח ושבי ביבום אם בדיו פנם וצו ב-ישוחאי א מחף מתבני וכריא נעדיכה דיביאים במשובה מיים ביות ביות ביות ביות ביות מות מחום دعرصور عالم دوع معالم المصاليد والد احلال Dr went medo . nes or hiller lon me as low march. מיום מלומים האור ולים בבבר שנים בים האוכנים לים ארם: אובציתובי הוח שמשמם אוניבי לניחם בוהותו החניםם, האניביתה. בייםותי ברונים החטומה . הצוא נו היו ביו العديم وغد والله بعدد ، مديم و مديم ביני אנים בינים האנים בין האנים בין האנים בין היו של בין מש וננסוטא בא מונים . עוב אלא אינים ב ב מפורה אמה אחלא מאלי בעם מחל שיה משורה מחניםם לני אוא פג מב אל מה האינה הוא היה שניחום נפי שופנה אלה מום ברדים בעור משא מיור בא מינים מומים אנים . of the series such suche of the or

8:44-b to 8:58-a

8:44-byour father the accuser, and the desires of your father you are willing to do. He from the beginning was the killer of men, and in the truth he stood not; therefore the truth is not in him. And when he speaketh a lie, of his own he speaketh, because of falsity he is also the father

- 8:45 But I (speak the truth, and) because the truth I speak, you believe
- 8:46 Who of you convicteth me of sin? Yet if the truth I speak, why do vou not believe me?
- 8:47 He who is of Aloha the words of Aloha heareth: therefore you hear not, because you are not of Aloha.
- 8:48 The Jihudoyee answered and say to him, Did we not well say, Thou art a Shomroya, and hast a devil?
- 8:49 Jeshu said to them, I have no devil; but my Father I honour, and vou debase me.
- 8:50 But I seek not my own glory; He is, who seeketh and judgeth.
- 8:51 Amen, amen, I say to you, That he who my word keepeth, death shall not see for ever.
- 8:52 The Jihudoyee say to him, Now we know that thou hast a devil. Abraham is dead, and the prophets; and thou sayest, that he who thy word keepeth, death shall not taste for ever.
- 8:53 Art thou greater than our father Abraham, who is dead; and than the prophets, who are dead? What makest thou thyself?
- 8:54 Jeshu said to them, If I glorify myself, my glory is nothing: it is my Father who glorifieth me; he, of whom you say that he is your God.
- 8:55 But you know him not; but I know him: and should I say that I know him not, I should be a liar like you. But I know him, and keep his
- 8:56 Abraham, your father, desired to see my day, and he saw, and was glad.
- 8:57 The Jihudoyee said to him, Yet the son of fifty years thou art not, and Abraham hast thou seen?
- 8:58-a Jeshu saith to them, Amen, amen, I say to you, Before

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

ביח השל אישורים **JOHN**

8:45 to 8:58

222

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 कर्र्यकेक 15/4 7/10 א:אבוסבו יבדל אותפטי לתלבה. הסח 8:45 الاحلال . 8:46 8:47 1:01/1: 254722 8:48 12 8:49 13 14 8:50 15 8:51 16 18 19 8:53 20 23 25 27 8:56 8:57 8:58 יבהל. אמין אמין אמלי

אבא אכל מדייא אינלעים . הפולמה האום שאל אשר יוכה אניסף לתבובר מום הכם ברגות כול אבה מום הכינולה לא מאתם תבו בעדי א של כוחם האוביות בתניםוב ברבהום בם בעונם נחף במוכוני . אואי נא תבוחות שושלם ל היפוח תבובח מכינים לב על עלום אי האו שבייא מכיבול אין אושונה לרינא לא ממחשבע אנילם ל. . היה ההם שמשחת היולא האלחא שוכני מבול היוא אנושום נא שומנה אנולם . ניקור בנא מחוניםם. מב אנחא. الله معدد معدد الما الم عدد مددور اللاء בערבינא אנום חומה אשם לאים אוכיב למחם שבים. על המוא לא אינים שלא לאוכל מעומה אל אמולה בל אנים הים היבוא הוא . ארכן ארכן אוכן אול מוא לאות وروم وروالم وله روعالم الم يسام العالم في مردونه למי המוחות בים הצים והנים מועל המוחש הוא אבר משל הבוה הנובא: האנים אוכני אנים ورواره بلة معمامة لاعمان الله الدي المناهد אנים וש אכם אכירות הנכום סוב נבא הוכוםם. ושום בינים אנים בפנות אולים לחם מוציא אנים משובת אוא וצבו בחבו לא יחסא מבות אולם אב הרצובת בנים האוכנים אנישהי האותם האותם היו הלא ביב ביונות אוא הנו על אות ביו אוא Kir Kin . m Kir sai Kla Kir sonk מיולא אבסולפת אלא בי אוא למן חובלות היול ול אוני אובי מונים . מממים במחושה היאה שני ים חבו העוצי העוצים אוכיות לוח ברסוונאים בינבוני בר שורבות שנים בי מחומים חבות בדות בי יווים ל למתם נבתם. אוכם אוכם אוכם אולא לבתם. דיבור א

8:58-b to 9:16-a

8:58-bAbraham was, I AM.

8:59 And they took up stones to stone him; but Jeshu concealed himself, and went from the temple, and passed among them, and went.

XXV. 9:1 AND as he was passing, he saw a man blind from the womb of his mother.

- 9:2 And his disciples asked him, saying, Raban, who sinned, this or his parents, that blind he should have been born?
- 9:3 Jeshu saith to them, Neither he sinned, nor his parents; but that there might be seen in him the works of Aloha.
- 9:4 Me it behoveth to do the works of Him who sent me, while it is today: the night cometh when man cannot work.
- 9:5 So long as I am in the world, I am the Light of the world.
- **9:6** And when he had said these things, he spat upon the ground, and formed clay from his spittle, and rubbed upon the eyes of the blind,
- 9:7 and said to him, Go, wash in the pool of Shilucha. And he went, washed, and came seeing.
- 9:8 But his neighbours, and they who had seen (him) aforetime as he begged, said, Is not this he who sat and begged?
- 9:9 Some said, It is he; and some said, It is not, but one like him; but he said. I am he.
- **9:10** They say to him, How were thine eyes opened?
- 9:11 He answered and said to them, The man whose name is Jeshu made clay, and rubbed upon mine eyes, and said to me, Go, wash in the waters of Shilucha; and I went, washed, and received sight.
- 9:12 They say to him, Where is he? He saith to them, I know not.
- 9:13 They brought him who from the beginning was blind to the Pharishee.
- 9:14 Now it was shabath when Jeshu made the clay and opened his
- 9:15 and again the Pharishee questioned him, How didst thou receive sight? He said to them, He put clay upon mine eyes, and I washed, and received sight.
- 9:16-a And some of the Pharishee said, This man is not from Aloha; for the shabath he keepeth not. But others said,

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

ביחתה דפותים **JOHN** 8:59 to 9:16 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 No. אם אם א 8:59 9:1 9:2 9:3 9:4 11 THE 9:5 151 שלבר: 12 9:7 1 gura **ຸດ⊲**ປ 9:8 . Kaa העהד 9:9 .1111 ړۍ. * W 9:10-11 19 لملك 21 9:12 47 22 23 9:13 24 25 26 9:15 27 28 9:16 29

223

אני באונדב ביואר.

YE 77

١

പ്പവ

Mir

حىلەلەن /

לבלבצ

4 L

151

בעריימשריים

ىك

Шđ

สสส

תהותא

חיצונדי

* **

يعتمهم

کرنجه.

ىىد: 1511/

4474

สส

אבדים?

marine was the said מים אוכנה מואלומי ומנות בחות האוכנים ומנים עולאו מים אל אביות מתו בבר מותלא ניים! ول مردية ووفيل المناهم وم دوره و مراد בניהות במים ממכיאה האוכב למה יול בובור בותח האים האום אלים האוב איבור מר עולא מברוחת היה מאונה העולא החמא מה מבעל הינוף מחם אם אוציים מחם. בא החם א מינה מום הנוסב. מחם חנובדי אנה מהם המחשם האנים האוכנים מחחם באם ושוחנואים האולום אבניה האומנוני לבים אויבונים להי שונבל אואים אינים וים להיה הרים שנישר מחום החום להים שנים שים חום לבים אים משונים וו KINK KING MORE STORE STORE . MICH אנסא היו היונים אוני אשני איני איני איני

9:16-b to 9:30-a

- **9:16-b**How can a man, a sinner, perform these signs? And there was a division among them.
- **9:17** They say again to the blind, What sayest thou concerning him, because he hath opened thine eyes? He saith to them, I say that he is the Prophet.
- **9:18** But believed not concerning him the Jihudoyee that blind he had been and made-to-see, until they called the parents of him who had been made to see,
- **9:19** and asked them, If this is your son who, you say, was born blind, how now doth he see ?
- **9:20** His parents answered and said, We know that this (is) our son, and that blind he was born.
- **9:21** But how he now seeth, or who hath opened his eyes, we know not. He also hath entered on his years, ask him: he for himself shall speak.
- **9:22** These words said his parents, because they feared the Jihudoyee; for the Jihudoyee had determined that if any man should confess him that he was the Meshicha, they would cast him out of the synagogue:
- **9:23** on this account said his parents, He hath entered on his years, ask him
- **9:24** And they called the second time the man who had been blind, and said to him, Glorify Aloha: for we know that this man is a sinner.
- **9:25** He answered and said to them, Whether he be a sinner, I know not; but one (thing) I know, that I have been blind, and now, behold, I
- **9:26** They say to him again, What did he to thee? how opened he to thee thine eyes?
- **9:27** He saith to them, I told you, and you heard not: what will you hear? Are you also willing disciples to him to become?
- **9:28** But they reviled him, and said to him, Thou art the disciple of him; but we are the disciples of Musha.
- **9:29** And we know that with Musha Aloha spake; but for this, we know not whence he is.
- 9:30-a Answered the man

NOTES: 224

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

ארוים ביוסיטאל אינוער JOHN

9:17 to 9:30

224

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 بدكتاويد 9:19 ~ uqn2;;; האנטיה. الاستفادة 9:20 9:21 13 * تبلك به كار كرينه كالمعامور الملك 9:23 16 9:24 שאנגנים TI GIT 9:25 9:26 22 23 9:27 25 9:28 27 * מיגילידל 29

לבעבר ב הפליחול א היים מיחים ביות מולים איבים מחום מסומים היום לינים אוכיו אנום בנות ביצוע בעות אוכד לנחם . אול אוש אולים הנדיא היחם לא דבה מיניבים מיחים בלהדה מחודה במסומיות מיוח אינות ביותא המונים למיוחים מה במשם משה אי מוא מואבה אנום מוחם באנילם אוכנים אנילום בפר מסובא אולוב אנים מצא שוא שנה הים אלמחות האוכרה تدهد سد دروه دو و مدود مودم مرساد مودم The mix is no one Pide los ciones المنتخب تند عو مو عد الم القدمت الم דע בושום מחום בש מחוקאים במחות בי מחוור באים בא איני נודא כיהור כשוא היה וצמוינותו כי בוחבול and of minmilal some or and with the שביה מו בינים ביניים ובינון ומים האשלים ובינו מסמו שמתא ב האיכוב לה ביני לא למחה עוב אשונים לווים בל מוח אלים בל במחל שיואם הינו המי הבמים מינים המומים הינור בשו בים אואי אוכנים לה החבי וכוא בבר לאי אובוא פולע לו בני אוכי לחם . אוכיול לבה הלא שושומה יוצא ולחב עב אנוסה לרינוים לבא אף אנשמים ומנכנית שב אשמים לכחים לותם מונו דוג שעום מו חיווים ונות מונו ושלוכברת בנהם עוב בני שלוכים א עוב הרבוצ אם مندفع بالم والمرسمين المرام والده المائم الم المناورد مد المناسم من من المناسم من المناسم ا

JOHN WESLEY ETHERIDGE **JOHN** 9:30-b to 10:6-a

9:30-band said to them. At this then we must wonder, that you

- know not from whence he is, and (yet) mine eyes he hath opened!
- **9:31** But we know that Aloha the voice of sinners heareth not; but if any man fear him and do his will, him he heareth.
- 9:32 From of old it hath not been heard that a man hath opened the eves of one born blind.
- 9:33 If this were not from Aloha, he could not this have done.
- 9:34 They answered and say to him, Thou altogether wast born in sins, and art thou teaching us? And they cast him without.
- 9:35 Jeshu heard that they had cast him without, and he found him, and said to him. Dost thou believe on the Son of Aloha?
- 9:36 He who had been cured answered and said, Who (is he), my Lord, that I may believe in him?
- 9:37 Jeshu said to him. Thou hast SEEN him, and He who talketh with thee is He
- 9:38 He said, I believe, my Lord! And, falling, he adored him.
- 9:39 Jeshu said to them, For the judgment of this world am I come, that they who see not may see, and they who see may be made blind.
- **9:40** And some of the Pharishee who were with him heard these (words), and they said to him, Are we blind also?
- 9:41 Jeshu saith to them, If blind you were, you would have no sin; but now you say, We see: therefore your sin is confirmed.
- **XXVI. 10:1** AMEN, amen, I say to you, Whosoever entereth not by the door into the fold of the flock, but ascendeth by another place, he is a thief and a robber.
- **10:2** But he who entereth by the door, he is the shepherd of the flock.
- **10:3** And to him the keeper of the gate openeth the gate, and the flock heareth his voice, and his sheep he calleth by their names, and he leadeth them forth;
- 10:4 and when his flock hath gone forth, he goeth before it, and his sheep follow him, because they know his voice.
- 10:5 But after a stranger the flock goeth not, but it fleeth from him; for it knoweth not the voice of a stranger.
- 10:6-a This parable spake Jeshu to them, but

225 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses**

Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

ביחיטוא געוטיעל **JOHN**

9:31 to 10:6

225

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 עמשאנגיף י 12:41 T . 🗸 तद्य האתל 弘 ייינים מייים וייי 2022 : ' पक्तरः 9:31 弘 ~ تىللە 9:32 25472 9:33 * LLD Kaa Ma 9:34 האמנים ړه. 471. 7444444 47ء क्रायत 9:35 ىخەك: المراجعتين :477 777PEDDD الله عال 701191111 : 1591757 471 ححبه 9:36 الزينة حيد האתוד. 12 9:37 ىحەك: سند ىدك . אינינע 13 สสา สสส 9:39 15 * ەختىكە מאנדגע 9:41 ىكەك. *.* นฐษณฑ 20 ′ นฤกน 10:1 22 23 10:2 10:3 وللك 47.44 25 **10777** הלדבההב 10:4 ZZIG i 7475EE 27 10:5 14W10 אינטכדילאי. * מאלא ุสส∆ 10:6 , Wa ىحەك.

שמבו במו המות במות אמות מות שמות onus cele suble pribuper les price לפינים האוכנים האוכני לוחי אנום וכיוונות מאוכני וביוה וכבר האומונה בותי אוכני לוח الم شادم وسالم و أعادلم وسادم و المعالم و المعالم و المعالم و מש פריבוא אולם דבוכות מוחה מולם, האומים. Kim monde and more out dougen king alk النع محدوديم مسلم المنادع تدور والـ עונספס מורא חונה אוכע אוכן אומר אוא נכחים ورو والم عمل وم المدخم لله م ووقع ملك مالم מש מונים או שונים מוני צובא מוני מצומא מיונים הבים הציהוני מש ולפנים הצים מסף בציאי הונינא פוסע נוח ומרצאים וצמא בותבא מצו ביות מולא ביותים מחום מוכבת נחם . חמים באפת בנות שבותות אול ב ועם מחום בעלות אול ביוסרים כבו בוב מומים כומר נחכונת בנם הנספור אינה פו אולא אתב ומם בוצ בחות בינה

10:6-b to 10:22-a

10:6-bthey knew not what he said with them.

10:7 Jeshu saith to them again, Amen, amen, I say to you, I am the gate of the flock;

10:8 and all those who have come were thieves and robbers, but the flock heard them not.

10:9 I am the gate; by me if any man enter, he shall live and shall come in, and go out, and find pasture.

10:10 The thief cometh not but to steal and to kill and destroy: I am come that they may have life, and that which is more.

10:11 I am the good shepherd, and the good shepherd his life layeth down for his flock.

10:12 The hireling who is not the shepherd, and whose the sheep are not, when he seeth the wolf coming, leaveth the flock and fleeth; and the wolf cometh ravaging and destroying the flock.

10:13 But the hireling fleeth because he is an hireling, and careth not for the flock.

10:14 I am the good shepherd, and know my own, and am known of my

10:15 As my Father knoweth me (and) I know my Father, and my life I lay down for the flock.

10:16 But I have other sheep also which are not of this fold; and these also it behoveth me to bring, and they will hear my voice, and all shall become one flock and one shepherd.

10:17 On this account my Father loveth me, because I lay down my life again to take it.

10:18 No man taketh it away from me, but I lay it down from my will; for I am able to lay it down, and I am able to take it again; for this commandment have I received from my Father.

10:19 And there was again a division among the Jihudoyee because of his words:

10:20 and many of them said, He has a devil, and is altogether insane,* why do you hear him?

10:21 But others said, These words are not of a demoniac: how can a devil open the eyes of the blind?

XXVII. 10:22-a IT was the feast

226 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Meshno sheno: Conf. SCHAFF, in voc. et BUXTORF. Thes. ii. 16.

ביחיטוא געוטיעל **JOHN**

10:7 to 10:22

226

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 ุ สสป Tin ムアメア 10:7 رسته ا لحہ ىحەك. न्यका 1011 **LUKK** 10:8 Kris :वक्षारः عدربو **, 1117** كنك. , als: 10:9 ؟الك ىدەك لتت ىنىء. 10:10 סאנטבא: NIN さんしょ المسكة מתהוד < aa₁7 Labbb . بريم M ่ เสป المراجعة 10:11 10 10:12 بريم (UT 11 474 12 13 10:13 15 10:14 10:15 17 W. 14 T aaa 20 رتيميم 10:17 بناخ 22 ***** 23 10:18 24 **40011** محلبك Man 25 **47**20 10:19 26 West of the WHOAT 27 10:20 สสส ىتلك KKLD:R سلامه 🗸 . 29 10:21 : aaa אונטלי حصلب ساھ تتكحك 10:22 لىك WH. وموسيك

الم دوران دور دور دوران مورو مادود المور אנא ומהבנה הצנא ספנהם PATODO PIEM MED DECOMO THE WIND STATE THEY TOPE AT OUT eepl end neepl neeple ording excusping A AND A REPUTE PRED DE אומי אומנוס הוניים נוחות בחות . חוכיבום הנול ב נוספת נוספת אנא הנא הפאון ובא יובא ופנום מסאום עוצי בנותי אוב מינה מסמת פנותי מנה משה בפראה בארבת שוף הכבבר ונה ונותי מנובת חתרות בל אוצו כב בינים אינונים הובל בינונים MINING DROW, DIEL WARD NINGE בוחי אינול לב דיני את בדילא אינורנאים בלא מסוף כב לובא מוצא האף. בחם L'in Kaman . Lis assurer . ask astroid . פלוח עולא סעור לציאים יכול מינא ארבי ביניאו מאת אוא וצד ההחב. לא המה אונג שותל לום נכעו אלא הוא שוח של אות is his the wine on on חבול אוא המחב אומרבתים המוצא אב בחומות ומחר בלחומא משום משמינות מחום משום משמחם. המנות אשת למי מוכנות שואו נכו א יוויבת אווינה לוחי אעדונה הוה אמוציה מחו ב A L'A MOR MENTIN. CE אוא המוכא להפושים במש משם המו המוכא היום

10:22-b to 10:38-a

10:22-bof the renovation at Urishlem, and it was winter.

10:23 And Jeshu walked in the temple in the portico of Shelumun.

10:24 And the Jihudoyee surrounded him, saying to him, How long takest thou our souls? If thou art the Meshicha, tell us openly.

10:25 Jeshu answered and said to them, I have told you, and you believe not. The works that I do in the name of my Father, these witness for me.

10:26 But you believe not, because you are not of my sheep, (even) as I told you.

10:27 My sheep hear my voice, and I know them, and they follow me;

10:28 and I give to them the life which is eternal, and they shall not perish for ever, and no man shall snatch them from my hands.

10:29 For my Father who gave them to me than all is greater; and no man from the hand of my Father can snatch them.

10:30 I and my Father are One.

10:31 And again the Jihudoyee took up stones to stone him.

10:32 Jeshu saith to them, Many good works from my Father have I showed you: on account of which of these works do you stone me?

10:33 The Jihudoyee say to him, Not on account of the good works do we stone thee, but because thou blasphemest; thou, being a son of man, making thyself Aloha.

10:34 Jeshu saith to them, Is it not written in your law, I said, Ye are

10:35 If them he calleth Alohee, because with them was the word of Aloha, and the scripture cannot be loosed,

10:36 to him whom the Father hath sanctified and sent into the world. say you, Thou blasphemest, because I have said to you, I am the Son of Aloha?

10:37 And if I do not the works of my Father, believe me not;

10:38-a but if I do, though you believe not me,

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

10:23 to 10:38 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 74775 KUDKIBI *₹*√4πα * . इरतन 10:23 אצליתט >: ىحەك Kaa 10:24 77:57 MY TOTAL * מעגירותר 79247 471 אונוד 10:25 : , तत्म הגבונה. אנעדום 1217.5 177AB DU / ىلد. حبيك 14972. 10:26 لحهر היצונטיום **127.**1 * * * ຸ ດຝາ\ 10:27 10 ุสส∆ പ്രവ 10:28 11 13 10:29 ٢٠٠٢ 15 10:30-31 MADE LA 10:32 17 ىحەك. ′ പാഎവ بككرخ < 4974</ 10:33 20 . K. GL K 10:34 22 المحلكة 23 2.4722 **MINN** حويد ' वद्यक्षय7ः 10:35 :,പപ . ~ agnz. 4472 **45**42 :1:474:4 क्षातना 25 لتكحك لىلىي: אנצוף אודוא: 26 10:36 חבודר 27 : < 4972. ugnu. 10:37 29 10:38 :101

JOHN

227

ביח השמן השונה

יאמה אממים שלבימה אמים אים מביושריבון אנולות פוליבה בי ביותה האכם מסום מיחודם Side Market was the בים מונים מוצו מינים בינים עוסורוא מאפא למנו מכוח בסם בסם שיים אימינים ומו שחות בא פינות מו מים מים عقدم عاديم ووزم ندم أبه مالم دول ودورو אינול הבר אנול ורי אנול וף דע. Kom Klasses and took Kolk בולעדה בערכם מספת ב האנא אניפרום" לאנא האכא מבנים מובנים המינים לבח: הכנים אנא האומא החומא of week him he le Ch conners

JOHN WESLEY ETHERIDGE **JOHN** 10:38-b to 11:12

10:38-bthe works believe, that you may know and believe that the Father is in me, and (that) I (am) in the Father.

10:39 And they sought again to apprehend him; but he went forth from among their hands:

10:40 and he went beyond Jurdan, to the place where Juchanon at first had baptized, and was there.

10:41 And many came to him, and said, Juchanon did not one sign; but every thing which Juchanon said concerning this man was true.

10:42 And many believed in him.

XXVIII. 11:1 BUT a certain man was sick. Loozar, of the village Bethania: (he was) the brother of Mariam and of Martha

11:2 It was that Mariam who anointed with balsam the feet of Jeshu. and wiped (them) with her hair, whose brother this Loozar was who was

11:3 And his two sisters sent unto Jeshu, saying, Our Lord, he whom thou lovest is sick.

11:4 But Jeshu said, This sickness is not of death, but for the glory of Aloha, that the Son of Aloha may be glorified on account of it.

11:5 But Jeshu loved Martha and Mariam and Loozar.

11:6 And when he heard that he was sick, he remained in the place where he was two days.

11:7 And afterwards he saith to his disciples, Come, we will go again into Jihud.

11:8 His disciples say to him, Raban, now have the Jihudoyee sought to stone thee; and again goest thou thither?

11:9 Jeshu saith to them, Are there not twelve hours in the day? If a man walk in the day, he stumbleth not, because he seeth the light of this world;

11:10 but if a man walk in the night, he stumbleth, because no light is in

11:11These spake Jeshu; and afterwards he said to them, Loozar our friend reposeth;* but I go to awake him.

11:12 His disciples say to him, Our Lord, if he sleep ** he is healed.

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Shokeb, lieth down, reclineth.

ביחקח השתי בייחשר **JOHN** 228 10:39 to 11:12 . ๔๖๚฿๚

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 :\ aa1 ः त्यम्पताताः 10:39 בנאניצטרום: 10:40 **LL277** ەدەھ יארוניקטט י Kaa つむなみひとだん איהיהב: र्राववाव 500 שיצונטי בי 10:41 ŤĸŤŒ 9 10:42 - 11:1 האנגלום. 11:2 حديويج Kaa KAGA 13 Kaa dan. מאוני 🖈 ححەك **山されまる** * 11:3 15 **~**7₹ 11:4 47 אנדנומוצא. 点 ria. . אונטל ىلە . 1.6774.2 נפהטבבעם كأك بالحلوجيد ىرىللەن. 254722 11:5 ححه 44447 حدك שריבישןט :מביבה 44 Kaa 741447474 באוטכוקא حطة حەيدىك له لحديده هد. ಇಗಿ ، ەجھۇبحى 11:7 22 **Sta** لىلەھە: . 11:8 MIXOGL 23 สสส 24 11:9 25 27 11:11 11:12 77575

ניסף: עביבוא משנים בוסרבים באדבי כב האנא כאב הבמחתים וסבהנאשנה ביות מפת נות כב בות אובותה סחול לות לבינה בשורובה ברובות איבא האשמחתו To acroa שושה תיום המוכב מכנתב מוםאי בישותה משות האשם הצוה משותם בשום So 275 KOK KAUK! AK MUROSORO מינת בנה המוכר נושנה של יצורא מוא בדנד כחם סומל המשושה משתום מחום מחום מחום עור הבינותם ובוד כב בשו שביות שהולאי אנוסח בוכנות הבכבים ה משות בנה מורים אנוסנות הווים בריצונות בבוניכא ביותו בצומב חזמות ביותבי ווים משמה המה אלוד המהוח or con חזורים וסרומנות אנוסומות מומי שתב האוכדי מא מום בינעור אנים בבנותם עוצי ארבים היא מום דינעור אנים בינותם בינים בינים עוף ולעבים עולא האנחא . הנצוליני האומא בקוולמים כיעד מחוא הע מחוף CY hiering phiering pleir . nor . Tice P.C. Petting בוסף בברובות המומות המוא מוהים فهدد مه הבושרה אתר לולות בחות . ולח באול 100E לנחות שוכנים לח ושלוביוחות ידבם מחסוצא בצה מחסם לתכי פוראי חוסחבי אול אבום לוטרים אוייבי לוחם פוצים בלא ישריול ביוד אינים אנום ביסובא הא אנב וכיוולה באנינים תיום וכונים תבול בנוצח נותוחים ביונים מונח . או אנש הגם בווצא מחלים מביטופעל . מבונ עום בנים יחובי מובי עובים חבום בני אומו למחו مردور الله موالد دوسته دور مي دونه دونورالد.

^{**} Domek, sleepeth.

JOHN WESLEY ETHERIDGE **JOHN** 11:13 to 11:31-a

- 11:13 But Jeshu spake concerning his death; and they thought that concerning the repose of sleep he spake.
- 11:14 Then said Jeshu to them explicatively, * Loozar is dead.
- 11:15 And I am glad I was not there for your sakes, that you may believe. But let us walk thither.
- 11:16 Thoma, who is called the Twin, saith to his fellow-disciples, Let us also go, that we may die with him.
- 11:17 And Jeshu came to Bethania, and found that he had been four days in the house of burial.
- 11:18 Now Bethania was night o Urishlem, being a distance from it of about fifteen stadia.
- 11:19 And many of the Jihudoyee had come to Martha and Mariam, that they might speak to their hearts ** concerning their brother.
- 11:20 Then Martha, when she heard that Jeshu had come, went forth to meet him; but Mariam sat in the house.
- 11:21 And Martha said to Jeshu, My Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.
- 11:22 But even now know I that whatsoever thou wilt ask of Aloha. he giveth to thee.
- 11:23 Jeshu saith to her, Thy brother ariseth.
- 11:24 Martha saith to him, I know that he ariseth in the resurrection at the last day.
- 11:25 Jeshu saith to her, I am the Resurrection and the Life; + and (he) who believeth in me, although he will die, shall live.
- 11:26 And every one who liveth and believeth in me, for ever shall not die. Believest thou this?
- 11:27 She saith to him, Yes, my Lord; I believe that thou art the Meshicha, the Son of Aloha, who cometh into the world.
- 11:28 And when she had said these, she went, called Mariam her sister in secret, and said to her. Our Master hath come, and calleth for thee.
- 11:29 When Mariam heard, she arose quickly, and came to him.
- 11:30 But Jeshu himself had not yet come into the village, but was in that place where Martha met him.
- 11:31-a But those Jihudoyee who were

229 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Phashikith.

** Da-nemlun

Nuchoma is commonly rendered, " the verb nachem is either consolatus est. or resurrexit. The rising of " the consolation!"

belebheen.

+ Eno-no Nuchoma Vachayee. The appellative consolation." The Syriac the dead was well called

ביחקח השתי בייחשר **JOHN**

11:13 to 11:31

229

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 11:13 מבבים :, ധർദ . व्यक्तित्यः אונטר 11:14 :् तक्1 للالتكار 17. 11:15 وتستوريه . بهتد. بەلحە אוים היו איים איי يبلله حه ١ कृत्यवा لەتى. रह्मवस्क * אונדי המשלמתי रहाराजा 11:16 रहनमाश<u>्</u>र 911 7.47 كبته क्षयम ىكەلەك. THING * האדבטו المهميد رحمه 11:17 ىخەك מבסלא. 47 11:18 angra. つむはみしだだ حهيرب 44L49 . 71\x iass للنك كنت केतन 11:19 * ١٩٩٢م ىسىمەدىمەخ . LAULT OUT تتلك SUK 75645 ונדיום 914**7** MARGE ! สสส 12 11:20 . Lanny حلحهد 4722 סתלעק: 11:21 14 תלעה لىحەد 15 55aa ىتەر. 16 11:22 برحس 17 11:23 ىحەك: 11:24 سبز ک NIN אונד KENAL'S 77 11:25 ىخەك. ينتهجت 11:26 تد: 4 22 11:27 אנטיא . क्षयम्प 4722 :101 سهمس MI 23 สส لىلىكە. 44744 11:28 א חבה 47.4 الم कारंगार 25 מאנטיא حهملامه لحد 15.00 a * מעלעק 27 11:29 क्षातवा ्यक्षय 28 11:30 LEST LIBER. 11:31 תלושו. aaa May.

A conion amen: main on men בוסתועכונו עדא שביים חוב נאול אף עוב עים של בינים מה מחוונים אותנים מוחוו וחווו נכיון אנוסוחנו נישרוסאי מהמל הנו בינוסא נסבים מסמם המוכביום וכבול Me men de מאתר אשונביי חולבא לנים ולברוסאי שונה אלא המאור ביותו המתם אינונים שונים אול עם שובי אנא מונים השונים השונים בחב פתרחשונים בל אם נוכחת נעא יחבר הנו חופותיווה נונב לא נוכחום וכבוישונים אינים וחוצא אינים חובו מה משול שנא משומשם אוא משוא שוא מוא 7.30 BONES OF THE india בשוקש האמנים וחים דבי אופא חנונא ומדיים אוא פוני מוחוא ביותו מיבים אם מיום הום מחודם האנול

11:31-b to 11:45-a

- 11:31-balso with her in the house to console her, when they saw that Mariam rose up hastily to go forth, went themselves after her; for they thought that to the sepulchre she went to weep.
- 11:32 But she. Mariam, when she was come where Jeshu was, and saw him, fell down at his feet, saying, If thou hadst been here, my Lord, my brother had not died.
- 11:33 But Jeshu, when he saw her weeping, and those Jihudoyee who came with her weeping, he was moved in his spirit, and was troubled,
- 11:34 and said, Where have you laid him? And they said to him, Our Lord, come and see.
- 11:35 And the tears of Jeshu came.
- 11:36 And the Jihudoyee said, See how he loved him!
- 11:37 But some of them said, Could not this who opened the eyes of that blind have caused also that this should not have died?
- 11:38 Jeshu, groaning within himself, came to the house of burial; and that house of burial was a cave, and a stone was laid at the gate of it.
- 11:39 And Jeshu said, Take up this stone. Martha, the sister of him (who was) dead, saith to him, My Lord, he now stinketh; for four days are to him.
- 11:40 Jeshu said to her, Said I not to thee, that if thou wilt believe, thou shalt see the glory of Aloha?
- 11:41 And they took up the stone. And Jeshu lifted his eye upward, and said, Father, I give thanks to thee that thou hast heard me:
- 11:42 and I know that at all times thou hearest me: yet, because of this assembly which standeth, I say these (words), that they may believe that thou hast sent me.
- 11:43 And when he had said these (words), he cried with a high voice, Loozar, come without!
- 11:44 And he, the dead, came forth, his hands and his feet being bound with bandages, and his face in a linen cloth. Jeshu saith to them, Release him, and let (him) go.
- 11:45-a And many of the Jihudoyee who came with Mariam, when they saw the thing

NOTES:

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled

John Wesley Etheridge By S. P. Silver© 2005

ביחיט צפוטיטבי **JOHN** 230 11:32 to 11:45 Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005

LINE *VERSE ਮਾਮੁਸ7 يزيبول يريك: مبحم ובילבון 11:33 لىول 477494774 1571. 379155 11:34 حذوسه . പപ്പാർന്നയ ₽. האמילת 11:35 MARIA TO aaa بالتركاكات 11:36 74272 ചന്ദേ 1500 حتک 11:37 11 الثلاثات 12 13 11:38 םבסלא. מבסלא ىتىلىنىڭ. ىك कार्र देखा 17 אנה או 11:39 11:40 ىحەك. ZDZWD אם או 11:41 7475 لىك كىلەھد 22 بحصرتوت 23 11:42 حدك אונוד 1011 25 11:43 חבה 27 11:44 28 29 11:45 **MARIA** בדי טון:

מינה ביבול א בינים אים החף להי בעוף לבינה ell uners isende silo lone erarin cor in אומה אנבה האשמחתו מחבי העומות Piro el elpan presenta monto de monto לא כבאום מושות אינונים בותב הנה כב הרבואן הלוחהונא מונה האומה צוכה ברסעבר האועב ופינה האוכרי מתבוס וענים והאוביצים נותם נפצ , ומא מנום ואות ה מחו המנוחתו השתם החודונים מחחם נתחה בים עוף מינא דינות מוףח לותם אנציא הנה מפנחף אתברים ולא מצבוע החוא הציחע צוחתו במים מספיאי בעבר האף. מים נא स्कार लोग जाता मंद्रिका के देन कार מבחרא החתם בש מבחרא אנוסחתו Kan מבצפולאי הכאפא מעלא משנים מסום בל שם האתר עומני במה במוצא מהואי אונינים נים לביות מוסח המום וכולאי ובי וכ מדו למי אדינים נום לג יחובה אוכר ומי בחב. לא אוליפות נבב הא ומרושות בשונה ומעונה שורות Think sound on right divide son ki בוסתו עצב האוכיר אבא מכונה בעורפולנ . האוא נושל אונא הרפורים בולב אנום לביי ארבו בניא מנא המאסרי אכיו אנא וחלבם הנוחנוכנות האנום בדרומנם מה תבולאם פר אושוב אובחמת חדיבוחות בארטינונים או בא פים אים בי בים הרווים אולי ב ה השמים שונה מות מונים אול יים מונים וכן בחומו או אומים לומום מברערי פרעום מברער

JOHN WESLEY ETHERIDGE **JOHN** 11:45-b to 12:2-a

11:45-bwhich Jeshu did. believed on him.

11:46 And some of them went to the Pharishee, and told them every thing that Jeshu had done.

XXIX. 11:47 AND the chief priests and Pharishee assembled, and said, What shall we do? because this man doeth many signs;

- 11:48 and if we leave him thus, all men will believe on him, and the Rumoyee, coming, take away our country and our people.
- 11:49 But one of them, whose name was Kaiapha, was the high priest of that year; and he said to them, You know not any thing,
- 11:50 nor reason that it is expedient for us that one man die for the people, and not all the people perish.
- 11:51 But this from himself he spake not, but because he was high priest of that year, he prophesied that Jeshu should die for the people,
- 11:52 and not only for (that) people, but also that the children of Aloha who are dispersed he should gather into one.
- 11:53 And from that day they determined to kill him.
- 11:54 But Jeshu himself walked not openly among the Jihudoyee, but went from thence to the region near the wilderness, to a region which was called Ephrem, and there conversed with his disciples.
- **XXX. 11:55** NOW the petscha of the Jihudoyee drew nigh; and many went up from the country places to Urishlem before the festival, to purify themselves.
- 11:56 And they sought for Jeshu, and said one to another in the temple, What think you, that he cometh to the feast?
- 11:57 But the chief priests and Pharishee had commanded that if any man knew where (he was), he should declare it to them, as that they might apprehend him.
- 12:1 But Jeshu six days before the petscha came to Bethania, where Loozar was, he whom Jeshu had raised from among the dead.*
- 12:2-a And they made him there a supper and Martha

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

12

13

17

21

22

23

25

27

28

* Or, (men beth mithee,) from the house of the dead.

ביחיטע געונים **JOHN**

11:46 to 12:2

231

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 ٠٠٠/١٨ * ۱۲۵۲۵۵ 11:46 سلامه د 다. المحلك ححەك הלבה טאנתילם الجربوع **9**чч7 צלבצ ຸ ຕຝາ * میموحیحه האמלים حهالك ىحەك. 11:47 रक्षावकारः 477 **Man** للحج . ദദമ प्रमुख्या क 11:48 المحلكا: 110 کتہ. حلهه برهالاسته -702 ् नं केतर 11:49 بيست ىدىلەن / האתוד تلاگار صه: しはだ ŤĽ ₹Ža <**⋴**₼ ~ 4971. حيريب ' 4472. 11:50 תנות . 44.77 سهمحد क्षयम **₩** 11:51 حهالك 27972 ىلك 1500 11:52 لىك. אנבבאיר, 11:53 สสส يتصللونيود. 1300 11:54 بسير **1917** ידטאנינע. W. PH אינווסטואא **برعابرت** . שלעביצטיים . TL 1911 Kaa यम्बर् * ==== 11:55 . אנים מולים MALL OF THE PARTY ス・ヒン・フ מאוד באבלמזל שהלעה האמלים ドレドヘロ > 11:56 رمصحها " ugn2. สสส 45-49a 11:57 20x0 لحدود **√αα**Δ 12:1 Kaa 12:2 הנילושל ىحەك

מעולים במים האוצים מעומה אול בם נינוצ לעולאי מוכה מחם במוכא שול עולו בשווה בתו כחם דנה בוצים וא הכוחלי חום אפנתי סומרכי מחלמו החל במיום ותבוחות. מונב מתא בנו בינא הנותחונים. מוצא כב שחדים לאחרים של מי מוני בינינים נפצחם. סלבו מהנם לום לבסב החולים פמהם מספי הא אנב נהב אעם עותב מביבים עום ולכל עובונים

JOHN WESLEY ETHERIDGE JOHN 12:2-b to 12:16-a

12:2-bserved, and Loozar was one of those who reclined with him.

12:3 But Mariam took a vase of balsam of the finest nard, great in price, and anointed the feet of Jeshu, and wiped with her hair his feet, and the house was filled with the fragrance of the balsam.

12:4 And Jihuda Scarjuta, one of his disciples, he who would betray him said.

12:5 Why was not this ointment sold for three hundred dinoreen, and given to the poor?

12:6 But this he said, not because for the poor he had care, but because he was a thief, and the purse was with him, and whatever fell into it he carried.

12:7 But Jeshu said, Let her alone. For the day of my burial had she kept it.

12:8 In all time the poor you have with you; but me you have not at all time.

12:9 And a great company of Jihudoyee who were there heard Jeshu. And they had come not on Jeshu's account only, but also to see Loozar, he whom he had raised from among the dead.

12:10 But the chief priests were minded to slay Loozar also,

12:11 because many of the Jihudoyee on account of him had gone and believed in Jeshu.

XXXI. 12:12 THE day after, a great gathering of those who had come to the feast, when they heard that Jeshu was coming to Urishlem,

12:13 took branches of palms, and went forth to meet him. And they cried out, saying, Aushana! Blessed is he who cometh in the name of the Lord, the King of Israel.

12:14 And Jeshu caused to be found an ass, and sat upon him; as it is written,

12:15 Fear not, daughter of Tseun: behold, thy King cometh to thee, and riding on a colt, the foal of an ass.

12:16-a But these the disciples knew not at that time; but when Jeshu was glorified, the disciples remembered that these were written

NOTES: 232

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

27

29

12:16

ביחיט צפוטיטבי **JOHN** 232 12:3 to 12:16 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 بهيسكه . क्षातना التلتك 1100 12:3 אבשבא * 125,723 بركسته . بخلامهد. ويججمو אמניא: ببتته アスナフス ज्यानुस्त بالكهاد. حهدنه graza برحمك. * האתור MING GL KEDIEN. لتساولا 12:4 27972 מבלינוינו אובקבנטטר Kaa 12:5 للكلك لصفحتك 4747 **Ma** 15.1 m * 12:6 سروحت :יוער Kaa ٤٢٠٠ Kaa 2412 रहम्म्यकप्रस्थ । . **1**50a धक्षय7 12 בבטמוף สส 12:7 13 12:8 gri. * הצודלה 15 12:9 אופנבי 474 . वक्षाऽ:व ىحەك: للده 94 สส ہللیوں ر للدن א מאקילעם 18 12:10 بنحد രേഷ 12:11 يتجهه MALL DIN ىمىللەنسەد. בהמאנצו. * تبلك ب مرحمته 77,95 12:12 حبحهك ويتوالم aaa 20 الالمالا אניל לא: حلتك 55001 21 .447.477 22 באבלמזל. :حصحا حدك 72 * حصله Drorup. ەدقە ההסלות 4246 23 12:13 ەصكىر האמנים 1911:11 الالالالا สสส 24 אמלטא 25 12:14 ىحەك: حكمته 15777 12:15 அம்ப

حدكه

ىحەك:

מלבא מוני

תיורצים מואמם חובשף עוף כים מומברת מום רציים מוני הנכיח הנכלמום resperator con certain promise combine בשלא כב, דשונה הרומוראים האכבר מפרים וא מה כב ושורבוסמים מום מיחה היצות החתו ורמוא בא -Tomorro will a composition נהמם מחות החבום הופנ בשבחים בבובה בבלבד בב מכסבב שמש העות מונים מונים וה מחומים بروالمنسر ودار ومودي من مدرد مراد مراد المام אולע מיסם מפתיונות בשוציים משחת שוול KOM KOK! KUK KKAO KIIS . KIZUK THE MINE TO THE PARTY CONTRACTOR CONTRACTOR STATES מחתה האלונים אהוצואי בינט מום האומיי בעובות הוכינת ביינית העוסילים מצבעונים בצוצים שורבים אומר בירה ומניברים ביות ביות בימור מים.

JOHN WESLEY ETHERIDGE **JOHN** 12:16-b to 12:31-a

12:16concerning him, and (that) these (things) they had done unto

- **12:17** But the assembly that was with him when he called Loozar from the sepulchre, and raised him from among the dead, bare witness.
- **12:18** And on account of this, great multitudes went forth to receive him: for they had heard that this sign he had done.
- **12:19** But the Pharishee said one to another, See you that you do not profit any thing! For, behold, the whole world is gone after him.
- **12:20** Now there were also from the Gentiles men who had ascended to worship at the feast.
- 12:21 These came and drew near to Philipos, who was of Beth-tsaida of Galila; and they requested of him, and said to him, Mari, we desire to see Jeshu.
- 12:22 And Philipos came and told Andreas, and Andreas and Philipos told Jeshu.
- XXXII. 12:23 BUT Jeshu answered and said to them. The hour hath come that the Son of man may be glorified.
- 12:24 Amen, amen, I say to you, That a grain of wheat if it fall not and die in the earth remaineth alone; but if it die, it bringeth much fruits.
- 12:25 He who loveth his life shall lose it; and he who hateth his life in this world shall keep it to the life which is eternal.
- 12:26 If any man serve me, let him come after me; and where I am, there shall be also my servant: whoever serveth me, him will my Father
- 12:27 Now my soul, behold it is commoved; and what shall I say? My Father, deliver me from this hour: but on account of this have I come unto this hour.
- 12:28 Father, glorify thy name. And the voice was heard from heaven, I have glorified, and again I glorify.*
- 12:29 And the company who stood, heard, and they said there was thunder. But others said, An angel spake with him.
- 12:30 Jeshu answered and said to them, Not on my account was this voice, but on your account.
- 12:31-a Now is the judgment

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Schabechth, vatoob maschbach-no.

ביח השומי בליחים **JOHN** 12:17 to 12:31 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 Kaa * חשבה مهكب حلمهد 12:17 حلتك สส Tings טיצומרונט محري. 12:18 1911:4 دفصه אדעלה لحەدلە Ting. 12:19 کتہ. בנאון: : ' पक्तर الملكة حله: : तारं केप्र TIGHT. aaa 12:20 94 anlor. בנהם .: 9147 בנוגוווו. **.470047** 12:21 שליבה فيلتقهم 74474<u>747</u>4 10 สส 717 كالمحتدم لىحەد 41. بتذر रक्षारत * . 605577JJ 12 12:22 \$9257775A 13 12:23 ىحەك אמילה عريه האתד W) . . aa1 MIN 15 12:24 היוושות. حنه بيعهيد ध्युता **18**11491 لحهر טנגת 151 TE 17 Met 10 MITA. ىكىھ لتتلوك 12:25 אילאק حلكه Min: מבל שבאנה للذيه 12:26 1947 20 الكاتك 94 . ユもなし. 21 1611 22 لىلتاندى محمد التلاتكك ***** 23 12:27 **9**7912 24 45.4**4** 25 12:28 كعويدر * ەحىكى .101 26 12:29 ححسه Mad 1300 השנות 27 אנהינה 28 ***** ينبلهد 29 12:30 ىخەك 470 Kaa 12:31 برلله

233

كمرون مضلم عنده لمعصه مضضه מנוספעו בנים האנואי אוכי אוכי איני Chief Chapter BIN. N. Futter נסברינה סוכה המנא נפצה בנורא LICENS THE STEW STONE תוא הצוח חבות האו הצום בים בים המות אום המחם

JOHN WESLEY ETHERIDGE JOHN 12:31-b to 12:47-a	NOTES: 234 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses			
12:31-bof this world; now is the ruler of this world cast out.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005			
12:32 And I, when I have been lifted up from the earth, will draw all men unto me.				
12:33 But this he said to show by what death he should die.				
12:34 The people said to him, We have heard from the law that the Meshicha for ever abideth: how sayest thou that the Son of man is to be lifted up? Who is this Son of man?				
12:35 Jeshu saith to them, A little further time is the light with you. Walk while you have the light, that the darkness overtake you not. And whoever walketh in darkness knoweth not whither he goeth.				
12:36 While you have the light, believe in the light, that the sons of light you may become. These spake Jeshu, and went (and) concealed himself from them.				
12:37 Yet though all these signs he had done before them, they believed not in him:				
12:38 that the word of the prophet Eshaia might be fulfilled, who said, My Lord, who hath believed our report, * And the arm of the Lord, to whom hath it been revealed?	* Or, our hearing.			
12:39 Because of this they were not able to believe: Wherefore again Eshaia had said,				
12:40 He hath blinded their eyes, And darkened their heart, That they should not see with their eyes, And understand with their heart, And be turned, and I should heal them.				
12:41 These said Eshaia when he saw his glory, and spake concerning him.				
12:42 Yet of the chiefs also many believed in him: but because of the Pharishee they did not confess, that they might not be put out of the synagogue:				
12:43 for they loved the glory of men more than the glory of Aloha.				
12:44 But Jeshu cried and said, He who believeth in me, believeth not in me, but in him who sent me.				
12:45 And he who seeth me seeth him who sent me.				
12:46 I the light am come into the world, that every one who believeth in me might not abide in darkness.				

12:47-a And he who heareth my words, and doth not keep them, I

judge him not: for I came

	ביים אלוס, מים JOHN 234
*	12:32 to 12:47
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver 2005
1	का स्थित क्येत तर्मा क्येत तर्मिक क्येत
2 12:32	स्मिकेरेर रिनं केराये केरायेक स्म
3 12:33	र्राटितः रहेतः दे राज्यः कितेतः सन् राज्यः:
4 12:34	स्यानी येरपेर स्नाकेर स्थेतक. * रास्तंन प्रक टायेर.
5	प्य स्वयं स्वाकितः स्वयंत्रः ध्या
6	भारतीय भारत भारत भारत भारत भारति भार
7 12:35	मंक सेरामेर. ता कोर मंक सेरामेर. * रेतमं
8	لهم بحمد. عليك كرين ودكر بمهاكر بعدم
9	का. कटित धार त्रेस धारक त्रेस धारक त्रेस
10	נהיבבה, הבן המהלף בעבהלת לת נהג
11 12:36	क्रिके भेर भेर भेर कारक किल कारक
12	मान मीन .्तावकी प्रदेशकात्र म्याप्य प्रदेशका
13 12:37	ىعەد: مىروك كىھۇلىد سىھەر. * محد ھولى حلھى
14	ישטואל לבה בהרישה לל הייתוח בה.
15 12:38	* بىلەلەنگى بىلىكى ئىكىنى بىكىنى: سەند:
16	त्या कृत्य कित्रक कारंक क्रिक क्रिक
17 12:39	* म्री कोले के व्यवस्था काका स्थानमान वि
18 12:40	המחב: להבי להבנולה: * הנחים נוניים החובבה
19	العمار، بلام سراء عليسماء المعاملات علعماء:
20 12:41	कार्क कार्य मान केराके कार्य कार्य कार्य
21 12:42	בא עלה בחבעה התעל עלההים. * אפ בא
22	मंद्रीत मून क्यांत कामाक मार्क स्टीर स्पूरी
23	ं प्रकार कात. में कात कात. में स् द्या क्रांत
24 12:43	* לינתה באבעא אבננדא: נאני בא באבעא
25 12:44	אואלה אין שלא האמיי. בן אמהערן:
26	म् कि कि स्वाप्त में कि स्वाप्त में प्राप्त में
27 12:45-46	
28	كماله لللتكاء برحل تدم بالمهاسم بدلا
29 12:47	נשה א בנידה באר א הבי אור אור אור בניד אלא בעלי
30	किने में भी भी भी भी भी भी भी

מוס היבורכא מונאי מאר אורים היבוריא מון א מינול אוני באוניא מון א מינול מון אוני אונים היאוניא מינול מון אוני אונים היאוניא מיאוני אונים אונים אונים אונים אונים אונים מינול אונים אונים היאונים היאונים אונים מינול אונים היבונים מינול אונים מינול אונים מינול אונים היבונים מינול אונים מינול אונים מינול אונים היבונים מינול אונים מינול יושה אנות הנים מנים בנת הצואה חזם לחת בוצב שלל אשנים וכייה מסוף א ברכם. الدودور و مدر ودون الله دور נאונא יוול. בר אול לבה באחדא. השתנה בנוחהים הרנוחת הנוחהים ולחחם . הוניתו שמב חאול אולי משום וחבר מולי ברחי בחי אחרולא ברר שרמחת לא משבים בחי וכנו מינים לבדינים הההבנה הוכרא לים אותם! כלל מיא לא משניים הניסומים. כונ מחסרי איכר אוצאי הצמדה בנוסם סאינות temp . el neuro esciono occordedo elemo: הנית פנים האמא אנם. מלו אתב אובים בר עוא שמבעות מכוצ בלמתניאפ כב الع مدهد معدد الم مدهد والم المدال المديد ליותים ביל אחרות הרווונים ביליני בים בחרות בי אות אוא אוא אוא לה היותר השורה אול וחתר היותר השורה אול ווחתר היותר היותר

JOHN WESLEY ETHERIDGE **JOHN** 12:47-b to 13:11-a

12:47-bnot to judge the world, but to save the world.

12:48 He who rejecteth me, and receiveth not my word, hath that which judgeth him: the word which I speak, that judgeth him in the last day.

12:49For I of myself have not spoken, but the Father who sent me, he gave me a commandment, what I should say, and what I should speak.

12:50 And I know that his commandments are life everlasting: these therefore which I speak, as said to me my Father, so I speak.

XXXIII. 13:1 NOW before the feast of petscha, Jeshu knew that his hour was come, and that he should pass from this world unto his Father, and he had loved his who were in this world, and unto the end he had loved them.

13:2 And when was the supper, Satana had cast it into the heart of Jihuda bar Shemun Scarjuta to betray him.

13:3 But Jeshu himself, because he knew that the Father had given all things into his hands, and that from Aloha he had come forth, and unto Aloha he was going,

13:4 riseth from supper, and setteth his garments apart, and took a towel, (and) bound (it) upon his loins;

13:5 and he poured water into a basin, and began to wash the feet of his disciples, and wiped (them) with the towel that he had bound upon his loins.

13:6 But when he came to Shemun Kipha, Shemun said to him, Dost thou, my Lord, wash my feet for me?

13:7 Jeshu answered and said to him, What I do, thou knowest not now; but afterward thou shalt know.

13:8 Shemun Kipha saith to him, Never shalt thou wash for me my feet. Jeshu saith to him, If I do not wash thee, thou hast with me no part.

13:9 Shemun Kipha saith to him, Then, my Lord, not only my feet shalt thou wash for me, but also my hands, also my head.

13:10 Jeshu saith. He that hath bathed needeth not but his feet only to wash, for all of him he hath cleansed: also you are clean, but not all of you.

13:11-a For Jeshu knew

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

11

12

13

15

20

22

23

25

27

ביח השת אשתים **JOHN**

12:48 to 13:11

235

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 .ДДн لىلى. . สหรรห 12:48 47724 12:50 ۳۵٫۷۳: وحك 13:1 **17677** 727 ىلى KIMIN ىلىئ: 13:2 क्षातवा ייבנייופין: 13:3 ىحەك: 13:4 المتساور * האלומב: 13:5 لححكه تسههد. טעצטא इंद्रों न בשצטנע אוף דוברצטוטר برست حصكه 13:6 :M6 *-114* ÷ 13:7 ונאוד 13:8 13:9 13:10 ىحەك. 24472 13:11 حلحه . < agn 22.

האדם בונים אוא האנא ופונים מה הבנים אונהא ופם הנחת אונה אול. מוד ستحديث مضم ستموس متبياء صدود مست פולא הוסובתבוסות המפנהא החמא כמוהחוב המשות בייווס המים כב הנה אומא מות בורבנה באפאי אוכני נות בותנה אנים מבינ משני אנים לנים בנא מחב האומי לנים . אנה שעות בונית לשונה אות שינים could stee in the con course מים המטונות בל משונו או היום מים בלווחד בצוב ב כלום על דבח מום אפ פובה בים אושים ביות אלא בובה ביניב כליות

13:11-b to 13:26-a

- 13:11-bwho was betraying him; therefore he said, Ye are not all of vou clean.
- 13:12 But when he had washed their feet, he took up his garments and reclined, and said to them, Know you what I have done for you?
- 13:13 You call me Our Master, and Our Lord; and well say you, for I
- **13:14** If I then, your Lord and your Master, have washed for you your feet, how much more ought you to wash the feet of one another?
- 13:15 For this pattern have I given you, that as I have done to you, you also should do.
- 13:16 Amen, amen, I say to you, The servant is not greater than his lord; nor (is) the apostle greater than he who sent him.
- 13:17 If these you know, happy are you if you do them.
- 13:18 Not of all of you do I speak; for I know those whom I have chosen; but that the scripture might be fulfilled, that he who eateth bread with me hath lifted against me his heel.
- 13:19 Now I tell you before it shall be, that when it is done you may believe that I am.
- 13:20 Amen, amen, I say to you, Whoever receiveth him whom I send receiveth me: and whoever receiveth me receiveth him who sent me.
- 13:21 These said Jeshu, and was agitated in his spirit, and testified, and said, Amen, amen, I say to you, That one of you shall betray me.
- 13:22 But the disciples looked one on the other, because they knew not concerning whom he spake.
- 13:23 Now there was of his disciples one who reclined on his bosom; he whom Jeshu loved.
- 13:24 To this signed Shemun Kipha that he would ask of whom it was that he spake.
- 13:25 And that disciple fell upon the bosom of Jeshu, and said to him. My Lord, who is this?
- 13:26-a Jeshu answered and said to him, He to whom I give the dipped bread. And Jeshu dipped the bread

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses**

Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

ביח השת אשתים **JOHN** 13:12 to 13:26 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 אונוד a47 ححەك حلحه Kaa 13:12 برحتك بالكليه الم האתל : 702 لحه: مدكب : < uqn4</br> 13:13 ىحكىخ . אנטלי 13:14 177 : ' 4474 حدی 13:15 10119 لحه ر ′ 49712. 13:16 لحه: אונוד 12 13:17 PKTD /. 1011 adix 13:19 كمحته . 17 KIDDIR. 13:20 אנעל لحه): אדאר ער. 13:21 7 (70) אוננד 4375 22 بحلحند. 23 13:22 24 13:23 25 13:24 26 27 13:25 13:26 29

236

. ্ বক্ম

الالتدار

لتبحك

~ ugn22

41277

1375

يبيحك

Kaak

M

سمحح

* 124

האתוד.

ہلکہ ،

אילעת

27<u>1</u>27.

MI

والا عدم المنه ومعالم المن مرال مديم בובולב בעומסמונו משמסומלכים בי יינרבה אנוסום נדניא פפרום מוצים שינים בי דיבה חוכב . חיצה ב NUMBER SHIP IN MEN ביורים העוסף היסיקות יצובא עוד העוב וחפמא מסכום ובח בי האוננוא חבנת אניסח א אונה באו הוה שבור אול בער אול ווב אולים פני באונה בפינתם אלא בניסבא עוב . בחים משלא אוכני אוא ופח כל עוד בונסחא ב הנים המחום המתנונות האנה אנה אתם אתם אוני אנא לבח בינים הניכורול לנים הצדי אנה صفتال ومد ولم ومنادا مدافا لند מלב אתר שמב. האתצוו ברחעות האת והה חשוכני שוכש אותב אותב אוא ענה. تحدده بعادد الله وم المادية ما المادة من الماد والله בלא יבל החם ביצל בכנום אוכר אנול החמיונים תב ושותבוסחו עוד במוכנו החוא בנחבותם בחים בריונד מחוץ למי שחב . למים דימים באפאי בעאנסתי בינים מים באתם בוחתו ... מים ולותבא בל שונת השמב האתיב ומי תיום היוא בוא משל האתבי ההחתם בנות

JOHN WESLEY ETHERIDGE **JOHN** 13:26-b to 14:2-a

- 13:26-band gave it to Jihuda bar Shemun Scarjuta.
- 13:27 Then after the bread Satana entered into him. And Jeshu said to him, What thou doest, do with speed!
- 13:28 But this no man knew of those who reclined of what he spake to
- 13:29 For some of them thought that as Jihuda had the purse, he had instructed him to buy something that should be required at the feast, or that he should give somewhat to the poor.
- **13:30** But he, Jihuda, received the bread and immediately went out: and it was night when he went out.
- XXXIV. 13:31 AND Jeshu said, Now is glorified the Son of man, and Aloha is glorified in him.
- 13:32 And if Aloha is glorified in him, Aloha shall glorify him in himself, and at once doth glorify him.
- 13:33 My sons, a little longer I am with you, and you will seek me; and, as I said to the Jihudoyee, Whither I go you cannot come, so to you say I now.
- 13:34 A new commandment give I to you, that you should love one another; as I have loved you, so do you also love one another.
- 13:35 By this shall all men know that you are my disciples, if love be in vou one for another.
- 13:36 Shemun Kipha said to him, Our Lord, whither goest thou? Jeshu said to him, Whither I go, thou canst not now come after me; but at the last thou shalt come.
- 13:37 Shemun Kipha saith to him, My Lord, why cannot I come after thee now? My life for thee lay I down.
- 13:38 Jeshu saith to him, Dost thou lay down thy life for me! Amen, amen, I tell thee. That the cock will not crow, until thou shalt have denied me three times.
- XXXV. 14:1 LET not your heart be troubled: believe in Aloha, and in me believe.
- 14:2-a Many are the mansions of my Father's house: and if not,

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled

By S. P. Silver© 2005

ביחיטע געונים **JOHN**

13:27 to 14:2

237

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 नं**क्षे**यत * KHOGL 13:27 الملك 4677 13:28 אלבא ىدلك 13:29 אונטל ध्यम्बद्धारम् अ ير والم *[[[]* 47 200 as: 7472 13:30 : Kingal تىۋىت 4477 13:31 حنت 4.474 היוועדות. 13:32 11 ككتالوتت ETP: 13 13:33 لىحە ،: M READ'S ′ 49712. * 2005:27 17 13:34 18 19 13:35 : ١٠٠٢ < 4972</ **9147** 20 13:36 22 ヹゟ゚ゖ゙ 23 13:37 2707. 25 :KEA 26 13:38 27 14:1 29 14:2

ولا عدده معدد من المرابع مردو و בת מקולה האוכב יפר נפנים סאתר נותב. מונה אווהנים בשולה אל מונה אוה שונה אל מינים אל מינים אל מינים אל מינים בוסוביבי אניסום. א שוביא במוחא בכם עודוסים is such to such and some of MAIN JOHN SOME SOLD NOS ONLY liene . murus extens on murus . KI KO ... SK OLD KICK OUK WKSO

JOHN WESLEY ETHERIDGE **JOHN** 14:2-b to 14:17-a

14:2I would have told you; for I go to prepare for you a place.

14:3 And if I go to prepare for you a place, I will come again and take you with me, that where I am you also may be.

14:4 And whither I go you know, and the way you know.

14:5 Thoma saith to him, Our Lord, we know not whither thou goest, and how can we know the way?

14:6 Jeshu saith to him, I (am) the way, and the truth, and the life. No man cometh unto my Father unless by me.

14:7 But if me you had known, my Father also would you have known: and henceforth you know him and have seen him.

14:8 Philipos saith to him, Our Lord, show us the Father, and it sufficeth

14:9 Jeshu saith to him, All this time have I been with you, and hast thou not known me, Philipé? He who me seeth, seeth the Father; and how sayest thou, Show us the Father?

14:10 Believest thou not that I am in my Father and my Father in me? And these words that I speak, I speak not from myself, but my Father who dwelleth in me, he doeth these works.

14:11 Believe that I am in my Father and my Father in me; and if not, even on account of the works, believe.

14:12 Amen, amen, I say to you. That whosoever believeth in me, these works that I do shall he do also; and more than these shall he do, because I go unto my Father.

14:13 And whatsoever you shall ask in my name, I will do for you, that the Father may be glorified in his Son.

14:14 And if you shall ask (of) me in my name, I will do.

XXXVI. 14:15 IF you love me, keep my commandments;

14:16 and I will pray of my Father, and another Paraclete * will he give you, who will be with you for ever,

14:17-a the Spirit of truth, he whom the world cannot receive, because it doth not see him, nor know him. But you know him; for with you he dwelleth,

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Paraklito.

29

ביח השת אשתים **JOHN** 238 14:3 to 14:17 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 لحهر لحه कृत्यवा 14:3 955 474 האוצדיבה MIN المالات المالا ~ 4972. . 🗸 ततन्त्रका 14:4 . < aqn2. ninorum 14:5 . राजातराकी 14:6 . 4UT لحدك. יותד. **₽** 14:7 * 12 14:8 :101 13 14:9 15 14:10 لللهميي 474 77 ىىدىك: 10119 151 YEE:37 7725 150 **~**∠4 14:11 20 14:12 יותד. 22 23 14:13 חתהוד : < 4742494 25 14:14 .121 LOKIA ! 14:15-16 17 7 15 V 27 14:17 لحه): สส

41.

'4471.

سييب

न्त्र :्वकार व्याप्त स्वित

DAUPEN DE L'eur sela 210Pec Popo oct. air. MEN LOUIS CON BED LESS PROPERTY في من داود الموم، وقد وله سام المريم שאונים אים אותו שות שום אובאים לאוכינים מעם ניחנא במבו חודב בנים חודבא אול היונא הבוכוני אות, כב, נפים לא אוא אים עו יבי עוניבי מס ברנ עד הא מתנם, מונדנים האנא בארב סאב ב... ייבא וחשושום אותם אותם ירכא יותיתונים וב ניצומים מנא שובו בות אוא צבו ris rush La Printle ות או נוריות אנונים ביני ורבו אנישם בינים וריים

JOHN WESLEY ETHERIDGE JOHN 14:17-b to 14:31 -a	NOTES: 239 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses
14:17-b and in you is.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2000
14:18 I will not leave you orphans; for I will come to you	
14:19 a little after. And the world seeth me not, but you shall see me; for because I live, you also shall live.	
14:20 In that day you will know that I am in my Father, and you in me, and I in you.	
14:21 He who hath my commandments and keepeth them is he who loveth me; and he who loveth me shall be loved of my Father, and I will love him, and will manifest to him myself.	
14:22 Jihuda saith to him, (it was not Scarjuta,) My Lord, how to us wilt thou manifest thyself, and not to the world?	
14:23 Jeshu replied, and said to him, He who loveth me, my word keepeth, and my Father will love him, and unto him we come, and a dwelling-place * with him we make.	* A mansion.
14:24 But he who loveth me not, keepeth not my word. And the word that you hear is not mine, but of the Father who sent me.	
14:25 These have I spoken with you while I am with you.	
14:26 But he, the Paraclete, the Spirit of Holiness, whom the Father sendeth in my name, he shall teach you every thing, and he shall remind you of all that I have said to you.	
14:27 PEACE I leave with you; my peace I give to you: not as the world giveth, give I unto you. Let not your heart be troubled, nor be afraid.	
14:28 You have heard what I have told you, that I go, and come to you (again). If you had loved me, you would have rejoiced, because I go to my Father; for my Father is greater than I.	
14:29 And now, behold, I have told you while it is not done, that when it has been you may believe.	
14:30 Henceforth I will not speak with you much; for the ruler of the world cometh, and in me hath he nothing.	
14:31-a But that the world may know that I love my Father, and as my Father	

	איטטען JOHN COMPLETE 239
LINE *VERSE	MISSING TEXT14:18 to 14:31RECONSTRUCTION
LINE VERSE	Transcription of 1905 PESHITTA by S. P. Silver © 2005
1 14:18	עבי הבה שף אָלַאָּ אבע אָלַאָּ משר עביר אָלַאָּ
2	प्राप्त प्र प्राप्त प्
3 14:19	ا المناح * الملكم الله الله الله الله الله الله الله الل
4 14:20	* स्प्रिया वत्र क्या क्या व्याप्त *
5	्वकार, नन वकार्य नन्यत स्त्यम वयन्व
6 14:21	विषय कार्यः क्षेत्र कार्यः विषयः
7	والمار مال المام ما المام المام
8	ك مه در دنسر ك دهنس در كدد
9 14:22	האנא אינערנה האנהנה ופבר אינעי לה נהחהא
10	לה הה שבינה לה מינ ע מליני
11 14:23	राम स्थाप राया व्याप कार्य कार्य कार्य
12	حد مارست له س بنسم لد سلهد
13	ولخ مرس مرسود مرسود
14 14:24	האמנא לבהיך עד * המח היך
15	न्द्रेन र्यं प्राप्त प्राप्त प्राप्त
16	विवादा क्षेत्र भ्रास्ति क्षेत्रक क्षिकित
17 14:25	क्रीक स्पन्न स्पन्न क्रीत
18 14:26	עדבה, בה להאבה, יתואני * הה הין
19	פים בים המהבלי בים המבהי
20	אבר בצער שט היי רופבה בענגע השיי
21 14:27	धिक स्टिम क्षेत्र भेरोता भिष्टे कि क प्रिया प्रथम
22	्त्य र्यार यक्ष स्थार र्राचीर त्या र्यार
23	नका रहिर्स रिकीर नकात रहिन्द्र रिकार रिकार
24	ا المن الله الله الله الله الله الله الله
25 14:28	* स्टारिक होरोहे रेस्प्रेक रिक, होरही रेहेरे रेहेरे
26	المهرب بران برست مهميه بريد مين مهميه بريد ا
27 14:29	रांचा रिक्रकत * यात्र वका वस्त अतर्था कियो रिवेरी
28	राम्यक रायका मान्य मान्य मान्य क्रिया रा
29 14:30	* محمل کتر کرمطل دمجه مهلکرمها کرمها کرمنا
30 14:31	אירבונה העלא חבב עום עם בנות * אלא
31	אנהר דובו אוים אוים אוים אירים

BLANK

JOHN WESLEY ETHERIDGE **JOHN** 14:31-b to 15:15-a

14:31-bhath commanded, so I do. Arise, let us go hence!

15:1 I am the true vine,* and my Father is the husbandman.

15:2 Every branch which in me giveth not fruits he taketh away; and that which giveth fruits he cleanseth, that more fruits it may give.

15:3 Now are you clean because of the word which I have spoken with

15:4 Abide in me, and I in you. As the branch cannot give fruits of itself if it abide not in the vine, so also cannot you, if you abide not in me.

15:5 I am the vine, and you the branches. Whoso abideth in me, and I in him, this produceth much fruits, because without me you cannot do any thing.

15:6 But if a man abide not in me, he is cast without, as a withered branch; and, gathering, they cast it into the fire to burn.

15:7 But if you abide in me, and my words abide in you, all whatever you will to ask shall be unto you.

XXXVII. 15:8 IN this is glorified my Father, that much fruit you give, and be my disciples.

15:9 As my Father hath loved me, so I have loved you: continue in the love of me.

15:10 If my commandments you will keep, you shall abide in my love; as I have kept the commandments of my Father, and abide in his love.

15:11 These have I spoken with you, that my joy may be in you, and that your joy may be full.

15:12 This is my commandment, That you love one another, as I have loved you.

15:13 Love which is greater than this is not, that a man lay down his life for his friends.

15:14 You are my friends, if you do all that I command you.

15:15-a No more I call you servants, for the servant knoweth not what doeth his Lord;

240 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* The vine of truth.

ביחים צפוניטוב **JOHN** 15:1 to 15:15

240

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 .141 אפשאנה: שטונט क्षत्रव ٤٤٤٢ 15:1 Kegu 15:2 7== 154119H 15:3 حبلك ~ ugn2. 15:4 4744 للتحس تحہ ہ. :79491: 17719 TO CHITTI 192 :4447. aanda · agne NIN 15:5 15414 אנתשהא 11 هديي. 12 (4974 لحكحة 13 15:6 תאוד . سعوس בנהאי 15 15:7 ् तताच्या بنجحب שנבעב المتكادل 17719H :151 בוףוינו لحه ح 13041 15:8 MAY OF 18 15:9 الالحلكة ् वतन्त्रकात . < പഎന്നു MIN ٢٠٠٠ کاستاوحہ ک 911 ٠٠٢٢: **dd** حبسطوت 15:10 كەحدىد بركد. 20 adaga. 4747 حصح تلبه ومعديمهد 4772 15:11 * 144 MI Kanna אלאבר: 22 حدود . 23 *स्*यूमक्षय्यूक्त تحہ स्तवम ายเนาราม لتحمر. പാമുവഹ 24 15:12 لسج אוקהבט / وه عديد CLC1³ الاسكالا 25 15:13 27 15:14 אותפסא 15:15 YE:27 29 سنه.

Service will פתוצע אדע מוכמה עדיר אוא י אל אמנוקו אוטא . חשם אואם בתותנ פאוא כב נפנח: א נא בינים אפנא אפנא אפנה אומפיא בא ממוה יאלא אנא נפטאה אוא ביניםאים המשחא בי האנא פתו הינא מבוא משנאח מר אות אות אונא נא מדונונום משומה לבני אנא שבווהא הבצאי חמבלב נביחוב בכח . כל מא המשכה: לרכואו עקהא ענה בחוףא תבוסבים אבאי הפאיי א מצאה משמם . חמשחם מלוכני אינו PORTEDOS. האבי הוכתהא אורי כעהבירו כחוב בתבים . המרחומו והתחמו בבח . חומנו ערמותפה , מנים פחשוני בושעדים אנטים . משפים אענים בים בים של באוב נפבח של עוף דעולחמונים בעודב אנוסם א ולבנינים בל התיפותה

JOHN WESLEY ETHERIDGE **JOHN** 15:15-b to 16:3

15:15-bbut my friends have I called you; wherefore all that I have heard from my Father, I have made known unto you.

15:16 You have not chosen me, but I have chosen you, and placed you, that you also may go (and) yield much fruit; and your fruit shall remain, because all that you shall ask the Father in my name, he will give to you.

- 15:17 These I command you, That you love one another.
- **15:18** And if the world hate you, know that, before you, it hated me.
- **15:19** And if of the world you were, the world its own would have loved; but you are not of the world, for I have chosen you from the world; on which account the world hateth you.
- **15:20** Remember the word which I spake with you, That there is no servant who is greater than his lord. If me they have persecuted, you also will they persecute; and if my word they had kept, yours also would they keep.
- **15:21** But these all will they do to you on account of my name, because they know not Him who sent me.
- 15:22 If I had not come and spoken with them, they had not had sin; but now have they no pretext for their sins.*
- 15:23 He who hateth me, my Father also hateth.
- **15:24** And if the works I had not done before their eyes which no other man hath done, they had not had sin; but now they have seen and hated both me and my Father; **
- **15:25** that the word may be fulfilled which is written in their law, They hated me undeservedly.
- 15:26 But when the Paraclete cometh, He whom I will send unto you from my Father, the Spirit of Truth, He who from my Father cometh forth, He shall testify of me.
- **15:27** You also testify, because from the beginning are you with me.
- **16:1** These have I spoken with you, that you may not be offended.
- **16:2** They shall cast you out from their synagogues; and the hour cometh when every one who shall kill you will think that a sacrifice he offereth unto Aloha.
- **16:3** And these will they do, because they have not known either my Father or me.

241 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, no cause on the faces of their sins.

** Also me, and also my Father.

15:16 to 16:3

JOHN

241

ביח השת אשתים

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 אבענע الكاتد. برجك برسين 15:16 17/17 . אטאראפרט אי ் புதக்கம் M يحد: 47,554 : < 4747£q1× 15:17 تتكت **WIG** 15:18 حلك r.LD 15:19 لحه): : ' वक्रविव ′ പുനവപ 4 ADED ىلىكە: 15:20 1717 11 12 13 15:21 حلهر: נגבאף .: 15:22 15 17 15:23 18 15:24 タンドコフ لىسەء): 94 Kaa (191) 21 15:25 يرجم لهات كەدد. 956 22 15:26 بمهريهم حسمها الم 23 1011:4 **6**40**L** 25 15:27 **SCHOOL** 26 16:1 27 16:2 ليحد ٣حك حصعهدات 28 تهدن 29 נלבאף >:

with mond lang, white was min the lone alon de Me ultrino etc : la cot AP LAKE BOMO DAID SELA LA CLUTO : New PART METE mone and the man and man פיתו אי מוח האנא מצור אנא עבח כב נחום ארביי לחשא בידיא מום בתב לחש ארבי נפת מים נמסמה שב אצם אניסף מסחה

JOHN WESLEY ETHERIDGE **JOHN** 16:4 to 16:18-a

XXXVIII. 16:4 THESE have I spoken with you, that when their time hath come you may remember that I told you. But these at first I did not tell you, because with you I was.

16:5 But now I go unto Him who sent me; and no man of you asketh me, Whither goest thou?

16:6 For I have told you these, and sorrow hath come and filled your hearts.

16:7 But I the truth say to you, That it is needful for you that I go; for if I go not, the Paraclete cometh not to you. But if I go, I will send him to

16:8 And when he hath come, he will convict the world of sin, and of righteousness, and of judgment.

16:9 Of sin, because they believe not in me;

16:10 but of righteousness, because unto my Father I go, and you see me not again;

16:11 but of judgment, because the ruler of this world is judged.

16:12 I have yet much to tell you, but you cannot now apprehend;

16:13 but when the Spirit of Truth hath come, he will lead you into all the truth: for he will not speak of himself: * but all that he shall hear he will speak, and the things to come ** will he make known to you.

16:14 He will glorify me, because of mine he will take and will show

16:15 All whatever that the Father hath is mine: on this account I have said to you, That of mine he will take, and will show you.

XXXIX. 16:16 A LITTLE (time), and you will not see me; and again a little, and you shall see me, because I go to the Father.

16:17 And the disciples said one to another, What is this that he saith to us? A little (time), and you will not see me; and again a little (while), and you shall see me, and because I go to my Father.

16:18-a And they said, What is this little (time of) which he hath spoken? We know not what

242 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* From his own mind. ** The futurities.

ביח השת אשתים **JOHN**

16:4 to 16:18

242

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 لاللهب 477**/4227** * 124 16:4 ساھ methen/ 171777 بربيحه . പ്രവപ്പ 16:5 אדאדינב 16:6 M 1577E 16:7 . 4,55 474 لحہ יאננדי. :101 **₹** 16:8 ەكك 12 16:9 9ਪਾ7∺ 13 16:10 16:11 . പപ 15 16:12 ليكحسم 17 16:13 :554427 弘 بريجتك 20 16:14 لتحسي 21 16:15 22 23 16:16 16:17 25 27 16:18 28

מולה היונה ברבנה . דוכא האום א בנות ות בתודם אנות באולא אוליביום ובת . מו בני ככם שרעד לא אוכברים לבח I Kin Lik as Kim . dugon בצדינו בחלא אנו מנות מצאל ל אובא יול מנוסי מוכרום ובח נוד נחונים מבינות א מכלות לביות בים אלא אלא מצאו ביות אומים אוא ובח בפנעו ובח באוא side loiden on se ville xxx com loiden חולא האומא מח ובמשמע ופורכא . of the or interest religion of white הלא והוחשובנה בנים בל והעשמולא הנה הל מוש מושה אוני שומים הלח ומחב עונים אונים על הוא הים האוכחוא הבלוכא נחנא הים מום. when all man & treates ten sit is נכנינות אנוסף ורפחונה מוצא האום א בי בחניא בשרים מחם ניבורנת בפנת עדים Charte will restee ileam, xxx et revice נים מים ונים בישורות מו בחוב בים מוחם ביויינוני בכון ברים בעוב ממום המווחיבה ב מבורי אנום בירה בעל החם יותו הוא אומיום לבח בורים יול עורב העותובה . העל חלא ולעותונים חתחרים שלל החשומנים האול אוא להוה אוציאיהאונים משום ושוריבונים עובל בו ביים מוני מורא באוני ל בשול חלא ולעוחוני חולחוב שלל חולעוחונים. באול אוא מאל אוב האמינים החף. כפנ א المب دروري والله والمرود والمدود والمدود

JOHN WESLEY ETHERIDGE **JOHN** 16:18-b to 16:30-a

16:18-bhe saith.

16:19 But Jeshu knew that they sought to ask him; and he said to them, Concerning this do you inquire together that I told you, A little (time), and you will not see me; and again a little, and you shall see me?

16:20 Amen, amen, I tell you, That you will weep and lament, and the world will rejoice; and to you shall be sorrow; but your sorrow shall become joy.

16:21 A woman, when she travaileth, hath sorrow, that the day hath come for her giving birth; but when she hath borne a son, she remembereth not her anguish, for joy that a child of man hath been born into the world.

16:22 You also now have sorrow; but again I will see you, and your heart shall rejoice, and your joy no man taketh from you.

16:23 And in that day you will ask me nothing. Amen, amen, I tell you, That whatsoever you shall ask my Father in my name, he will give you.

16:24 Hitherto you have not asked any thing in my name: * ask, and receive, that your joy may be full.

16:25 These in parables I have spoken with you; but the hour cometh when I will not speak with you in parables, but manifestly; and I will announce to you concerning the Father.

16:26 In that day you shall ask in my name; and I say not to you that I will ask of the Father for you;

16:27 for the Father himself loveth you, because you have loved me, and have believed that from the Father I came forth.

16:28 I came forth from the Father, and came into the world; and again I leave the world, and go unto the Father.

16:29 His disciples say to him, Behold, now openly speakest thou, and not one parable hast thou spoken.

16:30-a Now know we that every thing thou knowest, and thou needest not that any man should ask thee. By this we believe that from

243 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Some copies add here, Velo medem, and not any thing.

11

ביח השת אשתים **JOHN**

16:19 to 16:30

243

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 سىك. المعيد/كالوك: 16:19 . ্ বক্ম האתוד נגדוד: لحه: איצונטיום 1011 لحه ,: ەلەسەنىد: 16:20 ولالحكه אוף בכט /: سي: : 474:414 " ugn2. مكم राववाक حثىهجه 忆 स्युकारः * **TOTAL** 16:21 忆 . הוהאלהוף 177 T ₽чТч حلك :कार्नवस् : ' 4972. 16:22 وسج لححه 12 16:23 د عجله ۱ تتلحہ ہ. 4755 13 : ' 4742£914 אוניד rd' 4747 16:24 、4年4年 . പചതമ്പ 15 राववामान μTPP <u> स्थाय</u>वन 151777 ، بەلت استهومیں 16:25 بديد 17 کتحہ ہے. لحه لححم 7224 υζα 16:26 19 20 باستهاسب 16:27 22 16:28 23 אַנעי ע 24 16:29 4 77 744272799 25 THE OF . 4UM 16:30 مدلم 27 28 71777

ويمريدون المن وتعليد ملي المساويد מבח מפנא אלא פנינסומנים וויניסומים ומניומים בתהובים כא בענים בני בבאינא ביותו אחלוניה בכול מדומסא האומול ביניא שבוליאם אף אומם משא בונא עבם . וסוסר ביהאעועם חנונדא לבכם . העירה הכם לא אוצ ניסר משונה הבינה והניא לב לא ולואה ופינה אונה אומה אוכר אוא עם. דבל מקמי המצאלהים לאב: בותב של לנה . בבילא ליהוא אולה תרת בנת .. באות המשבה .. המחתא ערסולפת וכינוכנאים ייסלב כפל אילא צרבה, אולא בני שנולאי אוכונ רלא אוכונ عصون حوالم الم الم الم الم الموقع المون על אבאו בינים נחובא המבאות בינים. חלא אוכני אוא ובם, נאולא אוכלא כם אוכא בונים . מים בר איבא דעום לבם האנולם, דעור ולהונ ... חומות בושחם: האוא רב, להום אובא נציבום. וציבום בי בו בו בים האוליום לבוריאי החלהבי . ביבום . אנא לעליא האול אוא ל להם אבאי אוכנים la deciena ma man ellared אנים חפוצותא חלא שלא אוכר אנים. מוצא ינרגה עוב דבל מבדם יובב אינים חלא מונים. אנום באונו ניאוש . בניסוא הבוסמינות עום בוכן

16:30-b to 17:12-a

16:30-bAloha thou hast come forth.

XL. 16:31 JESHU saith to them, Believe

16:32 Behold, the hour shall come, and now cometh, that you will be dispersed (every) man to his place, and you will have left me alone. But I am not alone, because the Father is with me.

- 16:33 These have I said to you, that in me you may have peace. In the world you shall have distress; but be of heart, I have conquered the world.
- 17:1 These spake Jeshu; and, uplifting his eyes to heaven, he said, My Father, the hour hath come; glorify thy Son, that thy Son may glorify thee.
- 17:2 As thou hast given him power over all flesh, that to all whom thou hast given him he should give the life which is eternal.
- 17:3 But this is the life which is eternal, that they know thee, who art the true Aloha.* and Him whom thou hast sent, Jeshu Meshicha.
- 17:4 I have glorified thee on the earth; the work which thou didst give me to do. I have finished it.
- 17:5 And now glorify thou me, my Father, with thyself, in that glory which I had with thee before the world was.
- 17:6 I have made known thy name unto the sons of man; those whom thou gavest me from the world; thine they were, and to me didst thou give them; and they have kept thy word.
- 17:7 Now have they known that whatsoever thou hast given me is from
- 17:8 And the words that thou gavest me I have given them, and they have received, and have known assuredly that from thee I came forth, and have believed that thou didst send me.
- 17:9 And for them I pray; not for the world I pray, but for them whom thou hast given me, because they are thine.
- 17:10 And every thing of mine is thine, and thine is mine, and I am glorified in them.
- 17:11 Henceforth I am not in the world; but these are in the world, and I come to thee. Holy Father, keep them through thy name, that (name) which thou hast given to me, that they may be one as we are.

17:12-a While I was with them in the world, I kept

244 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* The Aloha of truth.

	איז איז איז JOHN 244
*	16:31 to 17:12
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 16:31	भिक्ति थार्क किन् यत्रर कार्याः
2 16:32	* स्तानित राकित प्रकार प्रकार प्रकार प्रकार भ
3	रासः क्रिकेंक क्रकेस्यकास्य स्थानस्य क्रायक
4 16:33	म्यागार स्थापन स्थापन अला का का स्थापन अल्पंक रिका :
5	بعد به ما الحاب عليكار بالبكار به ما الحاب
6	राष्ट्रीय राष्ट्रित राष्ट्रित त्याविक धारित.
7 17:1	* הער בור בור האלים בנוחה בים האמיי.
8	المحد كماله عدية عدد دنه بدنه بعديه.
9 17:2	* كردكم درمونه لم جمالكم لا حل دهة. دحل
10 17:3	न्यत स्पानम कि पीटः कि प्यत स्पान कि
11	त्रिक्रीत केंग्रत केंग्रति क्रांकित क्रिक्रीत क्रिक्री
12	הציר בלניה אין: חבן הצהיום בחל הדעוצה.
13 17:4	* राधेर सम्याकिर नेरांध्ये सम्बंद का स्थानम धिः
14 17:5	भारता स्रामक १६०० १ किया भारता भारता
15	एक्री प्राप्त कार्य स्वाप्त प्राप्ति कार्य प्राप्ति
16 17:6	דבן טהות הניסול גלבלה * 'אסהגלו בדבץ
17	र्या राज मा ये केंद्र ताल राज्या राज्य
18 17:7	क्रक क्षेत्र त्या क्षेत्र क्षेत्रक क्षेत्रक क्षेत्रक क्षेत्रक
19 17:8	ער אל הבל הא העקבו ל ע הי א נהלא אין א האלא
20	הישבו ער היבו מבו מבים בינים בינים
21	संरोतिक सस्य क्रिके क्ष्यिक क्रान्यक
22 17:9	स्तान र्से रिया स्पानक स्पेत्र रिया कारा
23	र्म संस्था स्था भिष्य स्था । स्थान
24 17:10	ע ההעף אנס. * חבל שהת ההעל שח העף
25	הם. הגלף. גלב הם. התדבע אלא בהם
26 17:11	* تتحل کم مهمیاه دیلتکم، مهملی دیلتکم کمیهی:
27	्राप्त भी प्रकार प्रदेश प्रवेश प्रकार भी प्रवार
28	בדתא הם התפבל לב. הנהחם: עד אובל העד
29 17:12	* حد لعمان على المال
17.12	

אומא נצעום. אוכי לנחף שוצים יחומו ה egistadas oddik Kitha Kasi Kidik Kons Sur! Lording prositionin claimer of mound בונוסה באבא בוכ מס מונה אוכירום בבי ננסחא ובם שורא בעורא מחוא ובם אחלום אלא אופלבינה אואובוסות וצותיא מלב מצונים בו האינה בוחות לצובא האוכה את אומות שבותאים שבוע בינה דבינה נצבעתם with rimers lin solin el el cior. rel מיא היוחבים לנה נישו בלנה יותו בלבות יהלם אנם בנג עוץ בנולבי בנב בפנים אנים אנים אומו בצרים בשות היום הבירום בחב בבשואים אוא אישומים לאוצבות בברא מים הנחבים בי האביבה שוריום חומוא שדייוני אנים אב ער שומו שומים שונים משוא באונים משוא בי מוחות תי עובת בנותחם צובאי אחוצות . עוב תי الاستعام منده وبصورة لد مع عالم ، ودله شمو مد بصحاف من ، فراده بحلام ، شد בכל וכא הנוחכים לב וכם לחומי חוף ביולא לב ניחידום לחם . חמנם: שבילה חידב הי ידיני אוום דרב להימני פצינום . חדונים אמה אואוא אנים מחוש אנאם שמיים משומות במיחי אלא האוד אים אים לב בבולט אות בחבר בבד בבולב בחוף בולעי מהם הפולא פולב מהם המכינים אנא בומה מהה IL KEID KOK OKIK KOK

JOHN WESLEY ETHERIDGE **JOHN** 17:12-b to 18:1-a

17:12-bthem through thy name: those whom thou gavest me I have kept, and a man of them is not lost, but the son of perdition, that the scripture may be fulfilled.

XLI. 17:13 BUT now I come to thee, and these (things) I speak in the world, that they may have my joy completed in themselves.

17:14 I have given them thy word, and the world hath hated them, because they are not of the world, as I am not of the world.

17:15 Not that thou wouldest take them out of the world do I pray, but that thou wouldest keep them from the evil;

17:16 for they are not of the world, even as I am not of the world. Father.

17:17 sanctify them through thy truth; for thy word is truth.

17:18 As me thou hast sent into the world. I also have sent them into the world.

17:19 And for their sakes I consecrate myself, that they also may be consecrated for the truth.

17:20 Nor for these do I pray only, but also for those who shall believe in me through their word;

17:21 that they all may be one, as thou, my Father, (art) in me, and I in thee, that they also in us one may be; that the world may believe that thou hast sent me.

17:22 And the glory which thou hast given me have I given unto them. that they may be one as we are one;

17:23 I in them, and thou in me, that they may be perfected in one; and that the world may know that thou hast sent me, and that thou hast loved them, as me also thou hast loved.

17:24 Father, those whom thou hast given I will that where I am they also may be with me, that they may see that glory of mine, which thou hast given to me; for thou lovedst me before the foundations of the world.

17:25 My righteous Father, the world hath not known thee; but I have known thee, and these have known that thou hast sent me.

17:26 And I have made known unto them thy name, and I make it known that the love itself, wherewith thou hast loved me, may be in them, and I may be in them.

XLII. 18:1-a THESE

245 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

ביחקות השתים **JOHN**

245

17:13 to 18:1 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 بلنه ्तक्1 कृत्यवा איז בא בו سلامه ۱: ١١٢٦٦ 17:13 .141 **حه** کې ध्यूमकान سىك المهرب سيالايت ستسلك 17:14 . е. П TIPD . وللح TITE: 17:15 740242 **, 111**57 17:16 MIN'S ダヤヤ 17:17 *∾47*22 × 17:18 古さって لىلى: لىلىكە. 12 17:19 95 کیکیهه ۱ 17:20 جهور جهور 17:21 , aaau 17 :91% حلى 18 47127 ् ततक्य DU): 17:22 **म्यानेत्रम**् क्षत्रथा TDEAL. 17:23 MI . , বৰ্ম 20 كالحلكا : ويربرح LIBD. : حلى 22 944 23 17:24 M كتحت 24 25 , dd417 المجالا المجالة المحالية 17:25 775 云京 ولالتكاء 27 ~~TE 17:26 (UIT म्यक्षतं स<u>म</u> حدكه : , au aa a :101 המסצד **⊘uz** סתמאל. 2002 1011a 11901 ۲DD, 18:1 14 ELDD 🗸 .

DALL COLUDE TA MILE בוא מוצא בולוד אות ובי אנה וב Medin Pl. בתוומים הנוא שברה מענים אף. אוא בדיום אנו עונים או אלא ממונה אלא נפנה הנחמם אלא מים בים בשו ביודי אם הלא מחוא בים אונות דריבויוניבנת די ביניבומים ברבומים נוחסם עור אונים אנים שנים בי האניו באי האפ מונה בי על נוחסף . הנוחעל בורא Tribus BALA IDENA CUCIOLE למסם . הנויססם על אולוא העול על עובי מואו ביחם, האנום בים הניחחם לויברים למוב הדנו. calles . Tiperat Pela MEN PRODUCT THE יים א המשו בים בים אמשו אמשו אמשו

18:1-b to 18:14-a

- 18:1-bsaid Jeshu, and went forth with his disciples over the ford of Kedrun, where there was a garden, which he entered with his disciples.
- **18:2** But Jihuda, the traitor, also knew that place, because many-a-time had Jeshu there with his disciples convened.
- **18:3** Jihuda then took a band, and from the chief priests and Pharishee he took officers, and came thither with lanterns and lamps and arms.
- **18:4** But Jeshu, who knew every thing that should come upon him, went forth and said to them, Whom seek you?
- 18:5 They say to him, Jeshu Natsroia. Jeshu saith to them, I am. And Jihuda the traitor was also standing with them.
- 18:6 And when Jeshu had said to them, I am, they went backward and fell upon the ground.
- 18:7 And Jeshu again asked them, Whom seek you? Then they said, Jeshu Natsroia.
- 18:8 Jeshu saith to them, I have told you that I am; and if me you seek, let these go.
- **18:9** That the word might be fulfilled which he spake, Of those whom thou hast given me I have not lost even one.
- **18:10** But Shemun Kipha had a sword upon him, and he drew it, and smote the servant of the high priest, and took off his right ear. And the name of the servant was Molek.
- **18:11** Jeshu said to Kipha, Put up the sword into its sheath; the cup which my Father hath given me shall I not drink it?
- **18:12** Then the band and the captains and the officials of the Jihudoyee took Jeshu and bound him.
- **18:13** and brought him unto Chanan first, because he was father-in-law of Kaiapha, he who was the high priest of that year.
- 18:14-a Now it was Kaiapha, he, who had counselled the Jihudoyee that it was expedient

246 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *. **Chapters and Verses**

Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

ביחקח השתי בייחשר **JOHN** 246 18:2 to 18:14 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 44.77 אונוד ىحەك: **ग्रह्मा**नंत्र प्रमान . ุดว่น⊏น ٣ 1511 18:2 95 وتلك aa * 18:3 7417 : Man. 777 18:4 レジアジ האתל Kaa : _ aa4 : , aaı لبحهد —**`ਦ**ਾਦਾਨ . สสบส 18:5 سبة نكاد. TISSE . אתר. Kaa 12 18:6 وبوله ىحەك: 18:7 لىحەك אנטלם: אנעדום لحه 4747 .101 צבטםט . < ugni لبهلب איינעל: क्षत्रथाः LLF حلاله * ** 18:10 15090 للمهد 20 ayaza حەنە: وعدرته * האנטי 22 18:11 TITE! 23 حماء ىحەك 18:12 محليةكم 25 -410.771<u>7</u> מצעשלא لىحەك 18:13 באםמן. 26 يتك 27 つむなみひだぶ Kaa านเจาน 18:14 Kaa 229x 29

set une open en allegon היוולא המברם: אולה האנם מחות אנבא בעל מהם הומלות בהותים ובש המוא אף שחותיא וכיונים לבחבים א חוני וקול בים ב וכוא ביו החףא ולוכן מחב בינד ולוב בחוונים חם חבל נחחהא דבי אמפני חבק לאם דב. בנקוצה הפנים הכבר העוצה האומא ימר נפודא הותיפוא הונואי עותב דנה משום על מבוני באולא שוחדוני נצם למחם לוכם כנה אניםם. אוכרים לנה שולם יאול יותו יותו מחל שוא האוא מחמא בים אף מחחבא משומוא בתחם חבר אוכי נוחם שמצי האוא אואה אונה לבימולינים מישור על אינצא החמחם באל אונה משור שונה לולים בינה אניסם . מינים הנה אתיבים ניונה אוכר למחם שמב אוכחם מ שומים . מסיות בשי בל המיהוה הוה וניםלה אולים התאור מבולא האמבי הודיופים ל לא אחבורה מפניחת אף. לא יוד. שותפח: דיש באפא אעם מחוא שמחו שפחיו חצולוה הרשותו לצברת דוב במוצה חצולה אפנות הנוכוא . דוכות הג הנבר א נכונים מאוכר עמר ונאפאי שנה שפונים בעווסהי במא באבי לא אבים מתו מוני אמיבו ית הנוצה הנוצה הנדוחה HUEDER! לבחב האומדים בים של של של להם עון להעדעים בשונים מו המוצא ביווף אי מים האטמחתו מים אלה במים היום א מים אעמטטעוני מחוא היא מוצאי מים ביכות למחוריא ביפשי

18:14-b to 18:25

18:14-bthat one man should die for the people.

18:15 But Shemun Kipha, and one of the other disciples, came after Jeshu. And that disciple knew the chief of the priests, and went in with Jeshu into the hall.

18:16 But Shemun stood without at the door. And that other disciple, who knew the chief of the priests, went out and told the keeper of the door to admit Shemun.

18:17 But the damsel keeping the door said to Shemun, Art thou also of the disciples of this man? He saith to her, No.

18:18 And the servants and officials were standing, and they had set a fire to warm them, because it was cold; and Shemun stood also with them and warmed himself.

18:19 And the high priest questioned Jeshu concerning his disciples, and concerning his doctrine.

18:20 And Jeshu said to him, I openly discoursed with the people, and, at all time, taught in the synagogue and in the temple, where all the Jihudoyee assemble. And nothing in secret have I spoken.

18:21 Why askest thou me? Ask them who have heard what I have said with them. Behold, they know every thing that I have said.

18:22 And as these (words) he spake, one of the officers who stood (by) struck Jeshu upon his cheek, and said to him, Thus givest thou the answer to the chief of the priests?

18:23 Jeshu replied and said to him, If wickedly I have spoken, bear witness of the evil; but if well, why hast thou struck me?

18:24 But Chanan had sent Jeshu bound unto Kaiapha, chief of the priests.

18:25 And Shemun Kipha stood and warmed (himself), and they say to him, Thou art also one of his disciples? And he denied and said, I am

247 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes , **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

ביחים באוניים **JOHN**

247

18:15 to 18:25 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 * حمحه *>* 46.47 18:15 2707 สสส Kaa त्रनंका .1811:1 18:16 ەدەت ويدلانه האתנד حەنە: 47.4P لحصنه 18:17 क्षानंजातः 74474794 911 :⊀\ لحصده 471 * סטעעע **Man** 471 18:18 **45.77** KYU) สสส 11 ۲۲۲۷۲۰ 12 915 13 18:19 ﺘﺘﻜﻪ ﴿: 4747 لىحەد: * האתור 18:20 וויים בעווי: ححت عرور ەتحــــ **LED**7. 1511 **WHAT** חתהה ~4472x 47 حبلهعم * بىلكە 18:21 と方代 11:01 لىتە ، (പപ بهلب :\ Ша 18:22 :אונול 21 LAY: ىك المحلكة 22 ىلەت **心** 471 23 18:23 ىحەك האתי 24 25 26 18:24 27 18:25 האונים 28 14022747 :474

erond will serve street יונג חלמואי המשוב מחח פוצעוה . וכן ביווים מחום המחוד מחום החום בריאי הביבו ובי שופום בפוחווסא הביחובו אי PAIND UNDER PUBLICIA . DETE IT Ly weller with mis lines exects with reline secon one מוחי נבגם מל תבנת המושבום. הפב מות אורבים נובר וכה דובא המאול מסואם ושנותום

18:26 to 18:37-a

18:26 One of the servants of the chief of the priests said to him, the brother of him whose ear Shemun had cut off, Did not I see thee with him in the garden?

18:27 And again Shemun denied. And in the same hour the cock crowed

XLIII. 18:28 NOW they led Jeshu from Kaiapha into the praetorium, and it was early. But they would not enter the praetorium, that they might not be defiled, until they should have eaten the petscha.

18:29 But Pilatos came forth to them without, and said to them, What accusation have you against this man?

18:30 They answered and said to him, If he were not a worker of evils, we would not to thee have delivered him.

18:31 Pilatos saith to them, Take you him, and judge him according to your law. The Jihudoyee say to him, It is not lawful for us to put any one to death.

18:32 That the word that Jeshu spake might be accomplished, when he declared by what death he should die.

18:33 But Pilatos entered the Praetorium, and called Jeshu, and said to him, Art thou the king of the Jihudoyee ?

18:34 Jeshu saith to him, Of thyself sayest thou this, or did others tell thee concerning me?

18:35 Pilatos saith to him, Am I a Jihudoya? The sons of thy people and the chief priests have delivered thee to me: what hast thou done?

18:36 Jeshu saith to him, My kingdom is not from this world. If from this world were my kingdom, my servants would have fought, that I should not have been delivered to the Jihudoyee. But now my kingdom is not from hence.

18:37-a Pilatos saith to him, Then thou art a king? Jeshu saith to him, Thou hast said that I am a king. For this am I born, and for this I came into the world, to testify of the truth. Every one who is

NOTES: 248

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

ביחיטא געוטים **JOHN** 248 18:26 to 18:37 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 حه کی * אונדי 18:26 TIKE. 18:27 حەخ 18:28 Talanghi? טבנף حصله د. كفظهبط لىحەد: านเจานุเ لهنههم: ′ यदयिका האתד ्वक्षक्व * بەت 18:29 :्वत्र 44.77 يجرحك Time and the second ، کته .Kja 18:30 تنتك :500 18:31 אונטל 11 **√**αα**1** 12 しないしょう **エロエドロね** 13 יאטאנוער. אנטלים. لىدەھكە ، 447 علىد 47×91× لايت 18:32 14 Minds LQUUII איצותור ىيەيد حة: ىحەك: لهنهمنا: gianny 18:33 77b71: KYD9 للحكاك 17 لمحمك 18:34 אנטיום. 18 19 18:35 :55:4 20 _15 سک7 α 22 18:36 क्षावता 23 ىلىي. Ma للكليكيا בעבטוף ב: สสส 47944 25 بركت בעכטוףר 位 18:37 26 27 אנבדום 28 للك

אונים במסו הפים המסח מונים אוא שונוסים בוכות כושלא המוסף שולנה החווה בשנים מבא ומרנו سد المال فندم ימוחק האופה החה בחתם החום water Kla פונותם לביד להומנהה השומב לבחם: של מבושה אשם לבח של מינא בנות האוידים לום. אלם לא ביר בצות א משמה אף נא לף הייולים משים לבים אול ב פונומים בהכביהת אנילם: הבהניהת. אש עיבושבים שובים מו מושומים שוה K bigon היותר מושנים פר וכסובר באינוא בולנד בערבול בל די פונוחם ופד והדי במה אונה בשתר נום אנום מסו מכובותם לינתוסונים אוכל ניון נוסבי תב נפנט אניבום. מוליאים או אעליוא אוכנים לוא צלבם אוכני לנם . KIN KAROW KIN KON . ON ALLO שבויבו מים הדיבה ביהוא אשורכתים ב. ניבו א ביציום אוכיב וח שוצב העלבחום דעב לא נחסום מומא צוריאים אום כים צוריא היום דיובסומים וכיוםבימוש היחות וכיוביא MINDER LAMPEN - COLORER COLORER אנים. אויבר לוח ישוב. אנים אוכ المنظم المد محمد المحمد עורבים באומניתה בו ביציא בו נים באומניתים

JOHN WESLEY ETHERIDGE **JOHN** 18:37 -b to 19:11-a

18:37 of the truth heareth my voice.

one cause in him.

18:38 Pilatos said to him, What is the truth? And when he had said this, he went forth again to the Jihudoyee, and said to them, I find not

18:39 But you have a custom that one I should release to you at the petscha. Will you, therefore, that I release to you this King of the Jihudovee?

18:40 And they all cried and said, Not this, but Bar Aba. Now this Bar Aba was a robber.

19:1 Then Pilatos scourged Jeshu.

19:2 And the soldiers entwined a crown of thorns, and set it on his head; and they covered him with robes of purple,

19:3 and said, Hail to thee, King of the Jihudoyee! and struck him upon his cheeks.

19:4 And Pilatos came again forth, and said to them, Behold, I bring him to you forth, that you may know that I find nothing against him, nor one cause (of death).

XLIV. 19:5 AND Jeshu came forth, having on him the crown of thorns and the robes of purple. And Pilatos said to them, Behold the man!

19:6 But when the chief priests and officials saw him, they cried out, saying, Crucify him, crucify him! * Pilatos saith to them, Take you him and crucify him; ** for I find in him no cause.

19:7 The Jihudoyee say to him, We have a law, and, according to our law, he is guilty of death, because he made himself the son of Aloha.

19:8 When Pilatos heard that word, he the more feared.

19:9 And he entered again the praetorium, and said to Jeshu, Whence art thou? But Jeshu gave him no answer.

19:10 Pilatos saith to him, With me speakest thou not? Knowest thou not that I have power to release thee, and power to crucify thee?

19:11-a Jeshu saith

249 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, suspend him. ** elevate him on the

ביחים באוניים **JOHN**

249

18:38 to 19:11 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 18:38 ىتلك 14:W 4477 18:39 لحه): 15. TELS 11.571 ، ەصكە 18:40 האמינים. حلهه 11001 7414972 באים 19:1-19:2 47:47 حنحه 777 LD LTT. 19:3 : ततत א מאנעלים * ەحىۋىيەتەد 11 47 ¥7× สสส ىك 13 19:4 האמי riin 15 * ەدەھ ىلىگە. 19:5 حليك אבטקא 17 < ປປາ فيلله 1501 بەكد Kigs. . لەتىمە. عكه מאנעבאל: הים בסום בי אנטל (**497**12 ุ สสุป 20 דבדה * אמלים 1011 19:7 تتكحيد WING. 22 בסטיבולו. ىكىھ بحسمهم 23 הלבה . Kalki Ting. 19:8 Leighty 4472 25 19:9 האתנד **प्टम्**यक्व 27 19:10 M 29 19:11 * אונטל

ALLEGICA E PORCOLO היצם צינוסמ והחרי (אי י הוצח מחב לכד. כד אום בלחותים בחולא חינונאם שבם האולצים שומיבות שוהיות פונסי הבינה אניסה חומבהות. למי מיסודינאים ל מיכונים אינה לא . לבנוכחם שור. מח וכחוםא י בנביב

JOHN WESLEY ETHERIDGE JOHN 19:11-b to 19:22-a	NOTES: 250 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses			
19:11-b to him, Thou against ME hast no power, no not any, unless it hath been given to thee from above: wherefore he who delivered me to thee hath a sin greater than thine.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005			
19:12 On this account Pilatos willed to release him: but the Jihudoyee cried out, If this (man) thou releasest, thou art not the friend of Cesar: for whosoever maketh himself a king is the adversary of Cesar.				
19:13 But when Pilatos heard that word, he brought Jeshu without, and sat down upon the tribunal in the place which is called the Pavement of Stones, but in Hebrew it is called Gaphiphtha.				
19:14 And it was the preparation for the petscha.				
XLV. 19:15 AND it was about the sixth hour. And he said to the Jihudoyee, Behold your king! But they cried out, Take him away, take him away! crucify him, * crucify him! Pilatos saith to them, Your king shall I crucify? The chief priests say to him, We have no king but Cesar.	* Or, suspend him.			
19:16 Then delivered he him to them, that they might crucify him. And they took Jeshu, and led him forth,				
19:17 bearing his cross to a place which is called A Skull, but in Hebrew is Gogultha:				
19:18 there they crucified him, and with him two others, one on either side, ** and Jeshu in the midst.	** Or, one here, and one here.			
19:19 And a tablet also wrote Pilatos, and set it on the cross; and it was thus written, This is Jeshu Natsroya, King of the Jihudoyee.				
19:20 And this title many of the Jihudoyee read; for nigh to the city was the place where Jeshu was crucified; and the writing was in Hebrew and Greek and Roman.				
19:21 And the chief priests said to Pilatos, Do not write that he is king of the Jihudoyee, but that he said, I am the king of the Jihudoyee.				
19:22-a Pilatos saith, That which I have written, I have written				

		سلح	CL X	रस्यात,	בדה	JO	HN			250
LINE *V	/EDCE	`					to 9:22			
LINE	ERSE		Trans	scriptio	n of KH	ABOUR	RIS COD	EX by S.	P. Silve	er© 2005
1		911	Let !	المتح	ىك:	<i>5</i> ~2	Kaa	لىئ	ىحەك.	<u>, 41</u>
2		ب	4	Kac		TAL	型	474	: "~	社
3		1 4	16 4	L ?:	ىلىدى:	दर्गातः :	אם נבי	i tia	4	كك. و
4	19:12	Kaa	1	22	ura Ura	لاستنجل	* .\$	٣٦,	بع	अक्रार्गन
5		. ೧೧୩	+	عد	42	Kina	مل .	בלנהאב	7:4	क्ष्यरीख
6		برسين		graa	啦	. வ	T T	ćα.	य्य	्राप्त
7		:47	TC.	<u> </u>	ويعي	. 3	įΨ	يخ	حك	. 4.000
8	19:13	\$at1	4	ر ۲	عدد	[;] حہ	* . ± 0		14	ध्यूनपानक
9				•						11:10
10		াপ্র)H	140	لبوغ	ns in	אנתפם	142	באם	. ٣나그
11	19:14	14TA	* م ک	. ٢	Karar	:17	נמסינוני	4	ዝ	والتربيع
12								`		वृत्तव
13	19:15	صلح	ب	: <	u a*	کحه ک	24 بد		لىمەد	नंजार्रत
14		خىھەد.	ימלק	عود	يعماد	. 4	7402	عهد	حصه ۲	สสส
15		كبصبر	<u>, </u>	7,enp	, a	لعلحد	. ቃብ	ڡٮ	্নল্ম	المحادث
16		•			`				•	3i 📶
17	19:16	عططخ	באמ (. 49	ىرمھەسە	`	্নন্ম	47	ET!	* همترط
18	19:17	LATOU:	ک	مىلە:	, 1	707	* حۃ	7440	91/4	لىحەد.
19		The state	å	بر		بديزيم	:	منمعه	7	بطوميح
20	19:18	ىيەتىخ.	155	اله ذر	وليته	۔. ا	بروهه	नंदीह	* :	.स् <u>य</u> ापनं
21	19:19	حهد:	a *	الظلي	۔ حت	ەلىحەد	يخار.	ארא: ו		מא נו
22		مدوم.	19	77	كرفاء	d	øat Tr	4	ধ্যথ	95
23		یربو		۲۵۲۲	រាជ្	ملکار.	1	٠ ۲۲	Kaa	حومد
24	19:20	۲,	TIT	مبد	ren:	T.	ía∆a *	. Kin	udr:	سلكه
25										KINGAL
26		Kaa	773	rgza	ەك.	بكا	41	حدمد	u.	1470H
27	19:21	بدحد	đ	* האנטיו	. .	rigiadi.	่าส	कृष्यं	1	والتزيته
28						- 41	叫	Lyne.	لعبا	Mas.
29		M	T.	بدلك	كنت		สสม	त्रांत	.1	การกระบา

~ क्षन्रक

кськи

فىلىلەھ.

אלהחהושו.

19:22

कार कार करित कार्ज दिन की कार्य कार् פונחם הידינים ביות ביות היא שנים מחום הא לומיא ביא אנים. לא מחים ל העות ה משחקלא מחם השמדי בר בוכב היה פינוח מ מהא בלוסא. אפתוח לבוצ ובהסייםה ער הבר ברוצים התבוסמרים האצומה הבאפא. אוכי וחם בונומם ליונים אותהף. אוכי الصاحد وصفحه المال تعلق مالكم عمر منف د. הידי אצורים ליסף בנות בסורות הבביחת לנהב האפתחת בר בתל וש פה לבחבום א ער הבא מער בכנה הענים ביהים בימא הבימבים אפ לומיא פינוסס ממוד בל ועם בים. בולנה מחול הנה מינואי מינוא שמנה נוקדב או האנים המחורים הוחות הפאם הפנים שמחה של אחם . תבול המנשא מחות ותבעומא בחבומא באובשף, כנה נותב. הבוהנה

JOHN WESLEY ETHERIDGE JOHN 19:23 to 19:34-a	NOTES: 25° John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	
XLVI. 19:23 BUT the soldiers, when they had crucified Jeshu, took his vestments and made four parts, a part unto each one of the soldiers: but his tunic was without seam, from the top woven all of it.		
19:24 And they said one to another, Let us not rend it, but play for it by playing, * (to decide) whose it shall be: and fulfilled was the scripture which had said, They divided my garments among them, And upon my raiment did they cast the lot. These things did the soldiers.	* Naphes eleh mephas.	
19:25 But there stood by the cross of Jeshu his mother, and the sister of his mother, and Mariam, she who was (the wife) of Cleopha, and Mariam Magdalitha.		
19:26 Jeshu seeth his mother, and that disciple whom he loved, standing; and he said to his mother, Woman, behold thy son! **	** Athto, ho barek.	
19:27 and he said to that disciple, Behold thy mother! *** And from that hour that disciple received her to be with him.	*** Ho emok.	
19:28 After these Jeshu knew that every thing would be accomplished, and, that the scripture might be fulfilled, said, I thirst.+	+ Tshe-no.	
19:29 And a vessel was set (there) filled with vinegar: then they filled a sponge from the vinegar, and put it upon hyssop, and offered it to his mouth.		
19:30 And when Jeshu had taken the vinegar, he said, Behold, it is finished! ++ And he bowed his head, and delivered up his spirit.	++ Ho Mashálam.	
XLVII. 19:31 THE Jihudoyee, because it was the preparation, said, Let not these bodies remain-all-night upon the cross, because the shabath has lighted: for a great day was the day of that shabath. And they besought of Pilatos that they should break the legs of those (who had been) crucified, and take them down.		
19:32 And the soldiers came, and brake the legs of the first, and of that other who was crucified with him;		
19:33 but when they came unto Jeshu, they saw that he was dead already, and they brake not his legs.		
19:34-a But one of the soldiers struck him		

	איז
ste.	19:23 to 19:34
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 19:23	* אושלי היא היא הבחהר עבהר:
2	בעלה נשפושר: הצביה להיבר מנה, מואי לעה
3	स् राक्ष्मिर्मा टार्किया हम् राज्यक कार्य
4 19:24	नोत ध्यमेर स्प ८८. स्वयंकेर ८८०: * कोरसंक धर
5	थितः क्षेत्र थितः भिष्टेतः एक स्थितः
6	התנה המהה הדבת בהבא האתני: הפגה
7	பக்ட உயக்கை): கட்ட போக்ட ஜெர்க்டக
8 19:25	क्षा भार भारत क्षेत्र भारत क्षेत्र क्षेत्र भारत भारत
9	פעבה הנדה בל אונה הנולה האונה. הודינה
10 19:26	הר המנוח בי המניות הנינות * יבחר הין
11	प्लोत टिरस्क विकिटियालेर काव संस्थान काविर
12	मधीता: कोरासं टिरासक. रिस्किर कोर संद.
13 19:27	* होरसरं मिरिस्टारेर कहा कोर रेस्प्र वस्तु कटः
14 19:28	म्पेन मर्मा किया का किक - क्षेत्र किया:
15	נהל נדואל הבל ההק אדוו ההנואהלא
16 19:29	टार्काचीर रिस्सं मुक्तीर रिसेर. * रास्टीरिटर स्थ्रेप्स कारीरि
17	मलीत यीत काक मन त्यीक राक्षीकारीत त्न यीत:
18 19:30	הטבה על הרבה הסיבה $*$ בה ה $-$
19	म्मि: कि यौत प्रति: तिसं कित समीतः तिरंद्
20 19:31	ंद्रक कोरद्रीत नंक्षक. * क्राक्रक स्पू स्पूर्धि रादंक्षकरें
21	नाय प्रत्ने विषया प्य निवय क्षित
22	,चाराका . स्मी स्ट्रम्स स्कार कारत कारत प्रमं
23	ंच्येर याच्येर स्ट्रम्बेर काय. यद्ये विधिककः
24	எம்ச்ர்: சம்நா : எந்ந : வூர் நடிந்
25 19:32	* कोताकेक रहकीर्म क्षेत्रकेक स्वाक्ति *
	ркър रियमं रोर स्रेर्टिस स्टाक कार्य अविक कि
27	עדור: עינו הדעום לבי בי ביו הלבי הביה
28 19:34	במהה * אלה עד בן אטלי לנה אלה בעיה ב

من بسان سنون من المالات من المالات ال שונה לאוכוה הלהלוכיבא מה בניעוב בהתא במאתי האתיב לאתיות. אניהום א מא כור ב.... האכי לושורכוא מוח מא אוכף סוכ מים بدائم ودون معامل معامل مداد المرافض אמת שמם אולבים ואול אמום שמה אשמם בנכלא עלאי ניים בים בכלם אים בתוצאה בעלאי השתה של והצא המונה להול פהתבונו. פר פנ. שבול מוה עלא שחב . אוכי מא וכיום . חאינים בינת האישות דתעותם שמחרבו דנה דקול הביות החווה with siere Butter Bis will a ושוברים. וכן ביבותא ונותא. נסולא מחוא בי ورا مدم والمرام من والمعدد والمامد בשלבים במונים במונים ישוצי הפעולם אונים. חדנהם אעורוא האודים בבינות חבר אוסחנויום معدد ساه وروم الله معادم الموالم المودد م

19:34 -b to 20:4-a

19:34-bin his side with the lance, and forthwith there came out blood and water.

19:35 And he who SAW testifieth, and the truth is his testimony; and he knoweth that the truth he hath said, that you also may believe.

19:36 For these things were done, that the scripture might be fulfilled. which said, that A bone shall not be broken in him.

19:37 And again another scripture which said, They shall look upon him whom they pierced.

19:38 After these Jauseph, he who was of Rometha, begged of Pilatos, for he was a disciple of Jeshu, but secretly for fear of the Jihudoyee, that he might take the body of Jeshu: and Pilatos permitted. And he came and took the body of Jeshu.

19:39 And Nikodimos also came, he who at first had come to Jeshu by night, and he brought with him a condiment of myrrh and aloes, as a hundred lithreen.

19:40 And they took the body of Jeshu, and wrapped it in cloths and in balsams, as is the manner of the Jihudoyee to bury.

19:41 Now in that place where Jeshu was crucified was a garden, and in the garden a new sepulchre where one yet had not been laid.

19:42 And they laid there Jeshu, because the shabath was coming in and the sepulchre was near.

XLVIII. 20:1 BUT in the first in the week came Mariam Magdalitha in the early-morn, (while it was) yet dark, unto the house of burial. And she saw the stone that it was taken from the sepulchre.

20:2 And she ran, and came to Shemun Kipha, and to that other disciple, whom Jeshu loved, saying to them, They have taken away our Lord from that house of burial, and I know not where they have laid him.

20:3 And Shemun went forth, and that other disciple, and they came to the house of burial.

20:4-a And they ran both of them together; but that

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *. **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	איטרדי באַנטיעיב JOHN 252
LINE *VERSE	19:35 to 20:4
LINE VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	בהפנה בלהבתאל: התנהלת נפת התלה התלה.
2 19:35	* गत्म प्रकाम गर्मा मान्य काम भारत का
3	ाका तस्य भारते असरं भारते प्रतिकार केवाचार
4 19:36	*क्रां प्रातः हार्यस्येत वर्षयेत्र होतस्यः हर्मस्येत
5 19:37	रित्र एकिकेटरं एक. * तकितट टर्कचेत्र त्रिर्धारेत.
6 19:38	הננהולה, בדן ההטלה - *בואל הען: נחשב הח
7	मस्य मंस्या स्था स्था स्था मार्थिः स्था मार्थियः
8	ישטע בישטא בישטע בישטע בישטע בישטער: מישטער:
9	הנבשה בליה הבהב. התפש פונהש: התשא
10 19:39	त्रम्ये <i>१५५७ स्प्रतः * तेत्रकेर त्र</i> थ ध्यास्ताव्यः
11	का लेखीर कारोर स्नु चल्चार किर्क ज्यार स्थित.
12	क्रा प्रतीय प्रतिवास क्ष्मीया वस्ता प्रतीय
13 19:40	كاكاكا للبانا * معمله ملك العباد محاجمها
14	म्टिकेटेल केम्प्रस् स्टिक्स् स्टिके स्टिके
15 19:41	לבהסה בים בים אול בים
16	איניאר ביש יבוע לוייאין. וויים בלוייאין ביויף
17	गरानेत यसकेत. तेतास्य यस्यी केते विकिथान
18 19:42	הוא בה. *השתחתר שנק עבהג. העף
19	بعديها كريد به مه المريد بويد
20 20:1	מבלא ~ * בעה בדבא הן: אולאל הוינה
21	תנהלנושה בשבה נה נובה לבנוש טבהרת.
	المرام لکرکی بیسکی در صدیی ۴ ایانها
23	अनिष प्राप्त क्राया क्राया क्राया क्राया क्राया
24	אנים הישה החוא שחל האדיא להח:
25	הבם בה היה בים מבה ביה מלה נה בה
	אלא איבא שתחקיב. * הגיפה בדעה: הקה
27	المناكم كرين كرين كرين المراقع المالي
28 20:4	* गरंक्य्य काग किंग्या रेट स्थाप स्थाप भारत भारत भारत भारत भारत भारत भारत भारत
1	

מפניה כוחנום אם חבשבא נפס המאחם מכים בינולא אינטתוף היביצא היו מסומורא היום ימשות שבי השני אתני האף אנים בי חמם מלגין נג מוחני העולמינוא בילניא האוכים שניניא נא נים שבר ברום חום חבר במבא אתרנא האת ב. העוסדה בהיבודונים ביולי מונים נחמף מו הנה ירוכולא ביא וכן פינוחשם נקור המלוכה א המות השובי מתלא מחוא מי העולם א ביחוף או בינותה שבונה בשבי האפש פינומים ביותא היבול פנית השתב. האולא אף נמורה מי מום האולא מהם מה מבער להול שמב כל! אם שושל בוכנה שהנולא הוכהיא התומו שיים rest Lien nicelom. legen rane neceson: בניולנא מבנים אינוני אינוניא האשם הימבים לבכוחה היותובה אינים מוסום הב ביות בחכים האותוף, בה נושב צוולא סביה ביוולא בשל מבסורא עבופא האוצי צבעל לא אומומים אים משחא בחו המסומה ומנים לבתר ביבולא באלא החולה חודל מוריב החוצה מפנאוסס בעור בצבא הנם מיוסום בינרבוסא ביופרא בר עומים לרודם מרחדאה moid link reces exex. olon inordiner אונדנא הרבות מחום אונים אונים אונים בשונוסות ורבי מה הום מום מוכולא בול אונונא אנצא שונים שונים מונים ביותום ביותום ילותיביא אענינא האיולים בחחם ובות מוכם בי היבונים מהינה של בנות או ביום

JOHN WESLEY ETHERIDGE **JOHN** 20:4-b to 20:18-a

20:4-bdisciple ran before Shemun, and came first to the house of burial.

20:5 And looking, he saw the cloths lying, but entering he entered not.

20:6 But Shemun came after him, and went into the house of burial, and saw the cloths set,

20:7 and the napkin that had been bound upon his head, not with the cloths, but folded up, and laid apart in one place.

20:8 Then went in also that disciple who came first to the house of burial, and he saw, and believed.

20:9 For not yet knew they the scriptures, that he was to rise from the

20:10 And those disciples went again to their place.

20:11 But Mariam stood at the sepulchre weeping: and while weeping, she looked into the sepulchre,

20:12 and saw two angels in white, who were sitting, one at his pillows, and one at his feet, where the body of Jeshu had lain.

20:13 And they say to her, Woman, why weepest thou? She saith to them, Because they have taken away my Lord, and I know not where they have laid him.

20:14 This said she, and turned herself back, and saw Jeshu standing, and knew not that it was Jeshu.

20:15 Jeshu saith to her, Woman, why weepest thou? and whom seekest thou? But she thought he was the gardener, and said to him, Sir, if thou have taken him away, tell me where thou hast laid him, and I will go (and) take him away.

20:16 Jeshu saith to her, Mariam. She turned and saith to him in Hebrew, Rabuni, which is saying, Malphona.

20:17Jeshu saith to her, Touch * me not; for not yet have I ascended to my Father: but go to my brethren, and say to them, I ascend to my Father, and to your Father, to my God, and to your God.

20:18-a Then

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, approach.

		איטוער באַנעיעע JOHN 253
	LINE *VERSE	20:5 to 20:18
	LINE VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver © 2005
	1	र्याना प्रमात त्रामा वालक प्रमात राज्याचि
	2 20:5	रिया वस्तानेतः केत्रस्या क्या टार्कित दह छमस्तु.
	3 20:6	न्याः स्प दित् याः * राज्येतः सप् मन्याः चर्मनेक
	4	गर्म रियम चर्मानेत. मध्येत दर्भिय दर क्ष्मिन. म.
	5 20:7	* השהראת הה העוב ההא בידה: לה גק
	6	टिकेटेन. निर्देश टर टरंपन तथान थिए प्राप्ति
	7 20:8	म्हिट्स का कीम्प्रांत संस्कृति का कीम्प्रांत संस्कृति
	8 20:9	वसस्येत रियाक वस्तानेतः तथ्येत तत्त्वस्य * रित रिय
	9	אובע נהלט הסס בן באלא: הלאנה הסח
	10 20:10	المصد دخ دسهر به ميروان به دن مهاست
	11 20:11	ம் மாவக்கை காச்பர கடி படி நைக்
	12	לחם טביא הצביא. הבה צביא אהנטום בטביאה:
	13 20:12	* העול לויך הלאבא בעהיא העלבין. עה בין
	14	אמאה העד דען די אובא השנה החא
	15 20:13	ध्रांक स्टार कोतरांन कि. त्राक्षेत्र स्रोत
	16	تحكام كالمواد كالمعاد المام المتعالم المعاد
	17 20:14	नोंग राजि राजि अस्ताक्ष. * कारोर राजि
	18	कोराके टियाके कि टियाक स्थित क्या स्थित क्या क्या कार्य कार्य क्या कार्य
	19 20:15	הלה נהלת החום הנבחב החם. * אמני לם נבחב.
	20	المنافقة بدياء المناف المنظم المنافعة ا
	21	क्र स्यू क्रमंक स्थापेर कार. कोरल्पेर कि. संध
	22	र रेग मार्गिका रामिक मार्गिक रामिक कार्य
	23 20:16	ेत्री रिज्ञाधिकार. * रिक्सं कि स्कार. सरंभाद:
	24	क्रिकिट्यके क्रेस्टिंग्से कि स्टिन्स्यके. रंस्किटः स्
	25 20:17	नत्तकीरत्तरं तथिरेर. *रात्तरं कि प्रगर. रित
	26	किकेन्डंस्य दिः देश देश किक राज्य किक
	27	र्धा मंनु कि ले लेक्संट किए. क्रीय निर्म
	28 20:18	اله كند مكتمم : مكاله مكالمم . * مدر
ı		

ולחד לבחינולמחם . בכדינת הנה מודלא להל שבוולא הבנוא הבר בנא אונישום בנוב בא השות ופרים כבלאבית בשוחף א הנוסבים ינוד כר אומיהחתו חנוד כב דצוחתו שובא המער חם פונית השוצה האוכנים ונה אינים אל ככו حديم معقل مردوم الروم و بعطاره الدور משוא אות שונים משום משום אנו אות אות אות שותום Southern berochery, party lane חלא נבצא החום השתב החם אוכני והי שוצים משלחל משל בשל אוים וחוב בצוא אונים מינ רב שבירה בנונא מום האוכיוא נות אולטוסיוליות אוכל לב אולא שורות א المد والم المن مسد مسد المدالية والما من الم להום אב האבחבה האנה האנהכה . היציי

JOHN WESLEY ETHERIDGE JOHN 20:18-b to 20:30-a	NOTES: 254 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses	
20:18-bwent Mariam Magdalitha, and announced to the disciples that she had seen our Lord, and (that) these (words) he had spoken to her.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	
XLIX. 20:19 WHEN it was the evening of that day which (was) the first in the week, and the doors were shut where the disciples were, for fear of the Jihudoyee, came Jeshu, stood among them, and said to them, Peace (be) with you. *	* Shalomo amkun.	
20:20 This he said, and showed them his hands and his side. And the disciples rejoiced when they saw our Lord.		
20:21 Then said Jeshu unto them, Peace (be) with you: as my Father sent me, I also send you.		
20:22 And when he had said these, he breathed on them, and said to them, Receive the Spirit of Holiness: **	** Kabélu Rucho da- Kudsho.	
20:23 if you forgive sins to a man, they shall be forgiven to him; and if you retain (the sins) of a man, they are retained.		
20:24 But Thoma, one of the twelve, he who was called the Twin, was not there with them when Jeshu came.		
20:25 And the disciples say to him, We have seen our Lord. But he said to them, Unless I see in his hands the places of the nails, and put into them my fingers, and extend my hand into his side, I believe not.		
L. 20:26 AND after eight days again within were the disciples, and Thoma with them. And Jeshu came, while the doors were shut, stood in the midst, and said to them, Peace (be) with you.		
20:27 And he said to Thoma, Bring thy finger hither and see my hands, and bring thy hand and thrust it into my side, and be not unbelieving but believing.		
20:28 And Thoma answered and said to him, My Lord, and my God! +	+ Mari Valohi.	
20:29 Jeshu saith to him, Now that thou hast seen, thou hast believed: blessed are they who have not seen me, and have believed.		

20:30-a But many other signs.....

	איז איז איז JOHN 254
*	20:19 to 20:30
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	रायाची वार्य : विद्यान्यः क्रावेन विवास
2 20:19	بر ما با مرا با
3	אר לינשא אנהשא הם אנה בדשא: השלי אר
4	:थ्याने थाथ : प्याकृत्यः यद्यात्रः वववः
5	בילך ביושטו בינשטוין: אישו המור: מע בינושטים
6 20:20	नोतरां किन. मीनेत थायन. *कारेत रिवर्धः
7	הנה אנה אנה השל השל היה העדים הלודים
8 20:21	הניף לדי * אדי להף הין אחב יבחב.
9	דלא שבח, אבלא הצהיע אבר אפע אלא
10 20:22	מצהי אלא לבה. * הבה אמי הון: נפנ
11	בהם, האתי להם,. טבלה יהוא הטהדאר.
12 20:23	* भी भूमता : प्राप्ति प्रथम स्मित्र प्रथम भी
13 20:24	האתנהה: האתנד אתנהוא » האתמהא אין נגד
14	स्य किंग्यानेक का स्वकीरवां किरव्येतः देत
15	कारेर केन्द्र कारेर ध्वका, दह रेतकेर प्याप.
16 20:25	* केरसमं प्रकारित मुन्य कि कि स्पू
17	रास्तं कित. रेर कित रोरो चेरानाका
18	אור בשין הימא אלאר בשין שבולהר:
19	המהדע אולה אנה בהפנה: לה מהער אלה.
20 20:26	* הבואי וא מבעל: וא הבין אורי אורין אורייאא
21	ההלתחבלת בהחם, התחלת נדחב: בה לתנובן
22	किंग्रेतः यत् यस्मुयके कोतसं किक. त्रियो
23 20:27	
24	שהיבת הענ אנהנ. התנשת אנהף התחבב
25	म्हेर प्राप्त क्षेत्रकार क्षेत्र प्राप्त भिक्तकार भूक
26 20:28	स्कास्टोर. * क्रांटर कीरकस्टेर केरस्टं क्रि. संट
27 20:29	1 '
28	ज्याना स्त्र प्राप्त विद्याना विद्यान
29 20:30	ग्लास्यकेः मुग्नस्यकार प्रतिस्था स्था प्रतिकार्केत रहेताच्या ग्लास्यकः * क्ष्मियकेत स्थानकार्यः स्थानकार्यः
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·

השולם לרכיב מה מהלם אוכיב למושמים מד מוחא הם דרכיבא הנסומא מוס רייב בשבא : מוחא אושונים מססם באינבא האינה מססם ביושוני מאוכי לוחם . שומא המחורה אים א ביבים בים בים אוכיר העום אום: אוניהות המול מה העדים ולותובא אוד שור ביור שיונים היודים אוני אף. מסחם היווים תיבורי אוא לבם . הפר אתבו מועם בנתם האוכי נותם. מבום המנא המחה באה א תמובחם עלוהא לאנג ניולפחם, לום. הא ולאונונים האנו אינונים כם ולאומרים הם נונים תם תליבים ולה מום התבולא מבי תלאיכא. בא מחוף ולוכים מחוף צרפוחות בד אותא בחור ב האוכיצים לנה ולותבראו נינו ונינים מוה דם בח אתפי לוחם. א. א אוא אוא באונהחתים במצוקא ביותו היינא אביות ביותו שביות המיחובל אוצו בוצעות. נא מבוינות אוא חביםר ושנינוא יחובים ושחב: לוח מחחו שלותים או תהיותיאים חבוא ולחחתיא האתבי לוחי נפנים בשונים אמיב לח שחב . מוצא העונים

20:30-b to 21:10-a

20:30-bdid Jeshu before his disciples: those are not written in this record:

- 20:31 but these are written, that you may believe that Jeshu is the Meshicha, the Son of Aloha, and that when you have believed you may have in his name the life which is eternal.
- LI. 21:1 AFTER these Jeshu again showed himself to his disciples at the sea of Tiberios; and he showed (himself) thus.
- 21:2 There were together Shemun Kipha, and Thoma who was called the Twin, and Nathanael, he who was of Kotna of Galila, and the sons of Zabdai, and two other of the disciples.
- 21:3 Shemun Kipha saith to them, I go to net fishes. They say to him, We also go with thee. And they went forth and ascended into a vessel; and through that night they netted nothing.
- 21:4 But when it was morning Jeshu stood on the sea shore; but the disciples knew not that it was Jeshu.
- 21:5 And Jeshu said to them, Children, have you any thing to eat? They say to him, No.
- 21:6He saith to them, Cast your net on the right side of the vessel, and you shall find. And they cast (it), and could not draw the net for the multitude of fishes which it held.
- 21:7 And that disciple whom Jeshu loved said to Kipha, This is our Lord. But Shemun, when he heard that it was our Lord, took his tunic, and threw it over his loins, for he was naked, and cast himself into the sea to come to Jeshu.
- 21:8 But the other disciples came in the vessel, for they were not far from the land, but as two hundred ameen, and they drew that net of
- 21:9 Then when they had ascended the land, they saw coals laid, and fish laid upon them, and bread.
- 21:10-a And Jeshu said, Bring of

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

ביחיטא געונים **JOHN** 20:31 to 21:10 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 حهم 20:31 ' प्राप्तः व्यक्षः 21:1 สสส 21:2 אנעום:אנעל ەكلىد สส به ليسيج \ a41 יאנטר אנעדינון 21:3 மம். كالتابات Haps വമുള്ള 12 21:4 13 21:5 <u>173</u> 21:6 16 LET 17 ./ugn2/ האלינעה MIC CO עבלצוף (18 19 21:7 TLYTH สส لکتاها. 20 حصکه . . ദേദ ַ װַבּאַ حەھىيە ىەت: 21 : ៤៧ אותר .: 23 21:8 44.527.94 25 26 21:9 27

21:10

255

ححوجه

بحكمك

् ततक्य

. ביביל שא

אבשיא:

. राजारावी

حصکه ۔

心

* אוני

المستعلية

KIDIT.

تنسالات.

LATTO DA

:1211

בחיום:

للبهب

สสส

تنتك

سهد

Tuenqua

20 PM.

955

ERLLD .:

181770H

محهد

- 277

אדבעה

72

0.000 معرضه والموسية والم المراجع ما المعرفة المعرفة וברני הומרים אינורנים מש ושונים א. אוכיר ובחם באים אול אבא אים נוצא אכבינם Low or so sides us seen or a side of الموينكم ورفيه النا معام الما معاده CON LEEN OUT COM LL LE UT NO PLANE KOOD שלוכני אופמתב מחם שחומו בחבייול les vere lecters secrates La אוכר ניםם. אדוכם נכתובולבם כב הודנות המפנים מושונים אניםם. האדוב חלא אשבעות לתינינה לבי ביום אי כבי שוניא אום הנסנא האעורום. האופר ומניכוא ניום פרעום مرام الم عمد المهوم، شيئم رحد سه، عدده ונג פר שותבי דוכבי מחם ניטובי בחול עות דבו א وسروس وال وزوالي وروع وود و בוכא בנאומא למום שחב אמונים בים ומורבו בישפעולא אולחם לא צב לישוחים החסף מוניים אלא אינים ניבאולים אינים מסס למי לבני בולים מי הנוצים, כב הני אוצאים עורה בחניבות בר מונדבם וחבות בר נמונד שונחה הועילא האוכני ונחם בחבר אולה נכב

21:10-b to 21:19-a

- 21:10-bthe fish which you have now caught.
- 21:11 And Shemun Kipha went up, and drew the net to land full of great fishes, an hundred and fifty and three: yet for all this weight that net was not broken.
- 21:12 And Jeshu said to them. Come. dine. But one of the disciples did not dare to ask him, Who is he? for they knew that it was our Lord.
- 21;13 And Jeshu drew near, and took bread, and fish, and gave to them.
- 21:14 This is the third time that Jeshu was seen by his disciples when he had risen from among the dead.
- LII. 21:15 WHEN they had dined, Jeshu said to Shemun Kipha, Shemun bar Jona, lovest thou me more than these? He saith to him, Yes, my Lord, thou knowest that I love thee. Jeshu saith to him, Feed my lambs.
- 21:16 He saith to him again the second time, Shemun bar Jona, lovest thou me? He saith to him, Yes, my Lord, thou knowest that I love thee. Jeshu saith to him, Feed my sheep.
- 21:17 Jeshu saith to him again the third time, Shemun bar Jona, lovest thou me? And it grieved Kipha that he said to him the third time, Lovest thou me? And he said to him, My Lord, all things thou understandest, thou knowest that I love thee. Jeshu saith to him, Feed my sheep.
- 21:18 Amen. I say to thee. When thou wast young, thou didst gird thy loins and walk whithersoever thou willedst; but when thou art old, thou shalt stretch forth thy hands, and another will bind thy loins, and conduct thee whither thou willest not.
- 21:19-a But this he said, to show by what death he was to glorify Aloha. And when he had said these, he said

256 NOTES:

SPS Notes *,

John Wesley Etheridge **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

ביחיטא געונים **JOHN** 21:11 to 21:19 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 ~ पद्मान्न स्त्रिया **₩** 21:11 حدله ٫ /UM **MM** 4772 טרלינט .५५७१५ ********* :אבימי **Man** המעברת ובייריגום ל श्चित्रत :15404 حله الالت * האנעל 21:12 .משלמבה 21:13 דתנה. Ting. : 7029 ىحەك: 21:14 Mala **47**91²¹ 21:15 אונדי لحصكه ىخەك 17 21:17 **₽**7₽1∺ 22 21:18 אונד 23 MI 25 17:44 * 27 21:19 28

256

מיני נספת השופום בתצום המשום בדרבה באבאים חבוביה לבכיניהא לאיניאי בדיים ב נהנא החרבאי ניאא חעורוג הביהוא בונה שמניאו לא אין ביים וביונרוא בינה חשוכר למחם מחבי מחם שביולףם הנו כב ומוכנים וא מיבינע החאומותו ביכום . הור בי יחחם המכב הסף . מורב ישובים מותו לעולא חומות הניתוב לתחם . ומוצו יולום ובנו שולעו מום לוסורפוחוני בוד תב כבום וכותאום בי הנה אדולרים אות ד משחב לעוכנה באפאה שוכנה כד נהנא דינה אנים בל נישני וכ נישנים אוכיב לנים אנם בילבים אנול נפג אנול פרינות אנא לעי אולר שחבי בב ל אוכיני אוכי לח ולחב הולוול ... ידינות ארשה בר יהוה דינור אנילב. אובר לה אנם מינים אנים נרב אנים פרינות אוא לאום مرجة إلى بعدد ولا لا يتنين مرجة إلى ביוסות ויבות שובנה בדינות דעום אנום ב. neing la length where length הרבות אנים לב האייבי לבה בבלים כל בברת אנים icer mino mero is a mero pricing men law. איכים לח שושני ועב לב פינולולו. אוכם אותם איכים אוה ליני וכר עלא החנילו אונים שימי מיחשים בייוני בי חרבים לא מחשים פובה שנים וכא נים יום ארים ולפותף אוניין האנונים באשמה לו נוצות . הנהבות לאוצא דולא שונה אונים ביות אוכים לונים אונים ביותו אונים ולונים אונים ולונים אונים ולונים אונים ולונים אונים אוני בוליב הנידיות לאמרים סבר אותר ביותם שיבי ב

21:19-b to 21:25

1:1 to 1:5-a

21:19-bthese, he said to him, Come after me.

LIII. 21:20 AND Shemun turned, and saw the disciple whom Jeshu loved following; he, who leaned at the supper upon the bosom of Jeshu, and said, My Lord, who is he that betrayeth thee?

- 21:21 This when Kipha saw, he said to Jeshu, My Lord, and this, what?
- **21:22** Jeshu saith to him, If I will that this wait until I come, what (is that) to thee? Come thou after me.
- **21:23** And that word went forth among the brethren, that that disciple dieth not. But Jeshu did not say, He dieth not, but, If I will that this (man) wait until I come, what (is that) to thee?
- **21:24** This is the disciple who hath testified of all these, and hath also written them: and we know that the truth is his testimony.
- 21:25 There are also many other things which Jeshu hath done, those that if one by one they were written, not the world also itself, as I think, would suffice for the books that could be written. The completion of the written Holy Gospel, the preaching of John the Apostle, that was spoken and preached in Greek. In that great Asian metropolitan city of Ephesus. The return to Life of our L-RD Y-SHUA the Messiah. The book written because of the Acts of Salvation.

 I. 1:1 THE former writing, O Theophilus, I wrote concerning all those (things) which our Lord Jeshu Meshiha began to do and to teach,
- 1:2 until that day in which he was taken up, after that he had instructed* those apostles whom he had chosen by the Holy Spirit:
- **1:3** to whom also he showed himself alive, after he had suffered, with many signs, for forty days, appearing to them, and discoursing on the kingdom of Aloha.
- **1:4** And when he had eaten bread with them, he directed them that from Urishlem they should not remove; but await the promise of the Father, which, [said he,] you have heard from me.
- 1:5-a For Juhanon baptized with waters, but you

NOTES: 257

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, commanded.

	JOHN ACTS 257
	לדיטי בביטיטיב בייטיטיבו איידודי בייטיטיבו
LINE *VERSE	21:20 to 21:25 1:1 to 1:5
1 21:20	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
2	कि क्षेत्र स्किन्ट स्वयं देशका विकास
3	मिरियारीर का संस्था कारी यार रिसीर यार्थिक
4 21:21	היה הופך שיי בתבתופים ול היה היבור:
5 21:22	المكامن مند معلم له. * لما كا حاد كا كا كا
6	אמי עבה בינ הקולא מלא. * אמי עק בהב. אי
7 21:23	स्र राम स्थाप राम राम राम राम राम
8	स्था दिन भाग स्थान के नामित स्थान स्थान
9	בעל אונאר: ההיה לל הלאלי. עדי לאלי אין לאלי
10 21:24	त्रांत त्रित त्रि
11	
12 21:25	אלדער אאנטאה על הלע באדע איין איין איין איין איין איין איין איי
13	ארן אפ אניינישא שונייניאא הר משיניינישטיי איניין ארן ארייין איניין אייין איניין אייין איניין איניין אייין איייין אייין אייין אייין אייין אייין אייין איייין אייין איייין אייייין איייין איייין איייין איייין איייין איייין איייין איייין אייייין איייין איייין איייין איייין איייין אייייין איייין איייין איייייין איייייין איייייייי
14	المرك الله الله الله الله الله الله الله الل
15	אונט עול איל איני אוני שייי שייי שייי איני איני איני איני אי
16	المساور الأمام عراب المحاود ا
17	مناهب المامين عطي المناهد المعادة المامية
18	معادم مدرسها بجيع برهند بيرمايد مارومايد الماروري الماروري الماروري الماروري الماروري الماروري الماروري الماروري
ACTS 1:1	سله دین مید شدین دوید دوید دویده دوید مید مید
20	באיבולי באביא איזה האיזה באליה: גע באיים אינה אינה באבין
21 1:2	הציר הי בשר הצישה והוצה שווים "בבי
22	िराने का रहक रेक्किया. स्यु स्किरं कारो
23 1:3	תום ביום ושבו אנום אום אום אום אום אום אום אום אום אום א
24	برا ساد المار المحم حد سادر داه درد:
25	المراسة المراس
26 1:4	कारेर एक रास्ति स्ट स्टिनमें रासिकारे. * वदा
27	אבל: נההה, נשלה: פחה אנה,: הדץ אחידלה
28	לה נפיםה. הללה הנשחה לבחחה האלם. הח
29 1:5	הדהנוסה, הנב. * הנחנון: הגנה בהנא. האנוסה.:

למלוכבלא מוח הרעות מחלא מובי באולא ביול ב מו מחם הלא מישות שוביבי אלא היא מוציא שביא משות שו או בניא האולא אלא לש בא אנות המשות ולות בא באוסיתה על הולים מלחום חצום. בולב -אנשם חוד בי בעני השובו אות מותהחמות שונים בנו אם אמרנים מסומים א בבור מחבי שה בים מאל שניא מיולביתים מיונים אב מאם אנט פינים אוא המוצ אואי מוצח מוצח אינים ecoporate mon star lastor milion menta פרחות א החנוני שלעל היכול האברי שולאים באפתחם וכהנולא דכים או אמנו אינורים מולחוצו who protection which who was distanted in acres dideit in dinalin el elemanila תיוה כיום מחב וכדעות לבינים חלויו ביו ביות לבחים מום רבות אמולום בים בוחר בצבור מום אנה לפלושא אולים בנרא בברושא השומה באו היונים. الم الم والاسم والمساود في ورواه المناكف באומה שם באומא ביומים אפינובם בר בשומאל מהא ומה האוכי בל משבחלא האומאי הבו אמני בוריחות לעודיאוי פער אותו ברים אחרצותי בא נפנים ביולא בנושבת לבספינה באיבית מום בעולפולם דיבו בני בני אוברים בינים אם מחוורם

JOHN WESLEY ETHERIDGE ACTS	NOTES: 258 John Wesley Etheridge SPS Notes *,
1:5-b to 1:16-a 1:5-bshall be baptized with the Spirit of Holiness after days not	Chapters and Verses Added and Compiled
many.	By S. P. Silver© 2005
1:6 But they when assembled asked him, and said to him, Our Lord, at this time wilt thou restore * the kingdom to Israel ?	* Or, return.
1:7 He saith to them, This is not yours to know the time or the times which the Father hath reposed in his own authority:	
1:8 but when the Spirit of Holiness hath come upon you, you shall receive power to be made unto me the witnesses, in Urishlem and in all Jehud, and also among the Shomroyee, and unto the confines of the earth.	
1:9 And as these he said, while they beheld him, he was taken up, and the cloud received him, and he was covered from their eyes.	
1:10 And while they looked to the heavens ** as he went, two men were found standing with them in white vestments;	** Into heavenWALTON.
1:11 and they said to them, Men, Galiloyee, why stand you looking to the heavens **? this Jeshu who is taken up from you into the heavens will so come as you have seen him ascend into the heavens.	
1:12 And afterward they returned to Urishlem from the mount which is called the place of Olives, which is over against Urishlem, and distant from her as seven stadias.	
1:13 And after they had entered, they ascended to that upper room in which were Petros, and Juhanon, and Jakub, and Andros, and Philipos, and Thoma, and Mathai, and Bar Tolmai, and Jakub bar Halphai, and Shemun the Zealous, and Jihuda bar Jakub.	
1:14 These altogether persevered in prayer with one soul, with the women, and with Mariam the mother of Jeshu, and with his brethren.	
II. 1:15 AND in those days arose Shemun Kipha in the midst of the disciples;-now there was there an assembly of men as an hundred and twenty;-and said,	
1:16-a Men, brethren, it was right for that scripture to be fulfilled	

	אבווא אברדא ACTS 258
LINE *VERSE	1:6 to 1:16 Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	Transcription of Khabouris Codex by S. P. Silver 2005
2 1:6	שווי א שווי אין בא בעדען: אולואיי אינויין: אולואיי אינויין: אולואיי אינויין: אולואיין: אולואיין:
3	कि. सं: के सकार तथा स्थित क्रिका क्रिका
4 1:7	المراقة لل * كالمن الله ما الله الله الله الله الله الله ا
	פושרינב. יותר נייון היותר אולים שות אנה, בלא אה אולים אות אנה,
5	
6 1:8	בדה בולות הנפדה. * הלות בה ולהואי הונות הנוחה בות
7	المحان المصدار، سلام المهمات الد المهمات.
8	كرمنعلم محمله بهمه مكرك حبا عداكر.
9 1:9	חלהשת למהציף התילאת. * חבה הולך אתיי: בה
10	प्प भाष्यक्रिया व्यक्तिः क्रिकेटक्य म
11 1:10	עניים אור א הבה של שור היים בה שם אים בי בה בה בה בי בה בה בי בה בה בי בי בה בי
12 1:11	लिकेतः राज्यकेटका किंग् राज्य राज्यकार
13	र्याचे १६ मार्चे १५०० १६०० १६०० १६०० १६०० १६०० १६०० १६००
14	स्कि व्यास १८०० व्यापे प्रस्कार कोर
15	स्मित्र प्राप्त प्राप्त स्तित्र स्तित्र स्तित्र स्तित्र
16 1:12	स्टेर स्थानकायका स्थित विस्टेर काम प्रकार
17	करिक किक, क्रिकांत्रीयः स्प् कारेल स्वक्रिकारेल
18	स्ट्राक , क्षेत्र. स्रोतिकक्र में प्राप्त क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र
19 1:13	תנום איל בבלא אמלבה * חבל בוף גולם: מובה
20	נהח, עונידת הי ההחים החח בה. פניחמ חיונים.
21	העשהב: הזרנהי אות הפערה הפינה הבינה
22	والمالية والمالية والمالية المالية الم
23 1:14	منهمه المحالي المحالية المحالي
24	הסס בין למואל בעה נפב. גון ניצא מגון היינון
	אווה בשבות בבבי. און בביי ווא הבייה בייה בייה בייה בייה בייה בייה בי
	المان عدل عدل كرك مراك المانية.
26	

474.

Kaa

הגשלים. האמלי אבלא אנשן: יום החוא וושמלא

תמוברת בינתשה הבחתבא . נא בולי שובים א Lord with long one Crompo relen one לוכיב וכוא אחוויואי אולה האומה מחד אום. Kennen Kun Kankan as mik men Killines עובים, והמוחורי שלא הוהכיסים לב מודים א contractor or de more some ent une se חברוכא למהפנה האוצאים בי בינ בינו אישוני בב שני לה אמולום חבשא מדולות האולפום וכ בנוחם . הכב שולב לחם בעולה בר מם אול .. בחיאו אצולפשה ולוים צדים מנדם לחול בחם בלבחולא שהילא האוכינים לכחם . בכדא בלו אי ביות שותם אושום בשונה משור בחום אום האינותו ותוכח לווכאו וחצוא ואולא אב אי תיא בענישלום בית בשלום לבוכאי חודה ביתוב ב men inn Capitalian dien reception ובים יווטאי באינים ביו בל בר אחוצות הפותי תיום אות שביא אים ורם בחר ביולה ביות מולהם לכח לונולא מו בניםם החם בנים. בנים מו המושו הצמה בים אנדי אחמים הפל בים מחמא מוצים בים מוצים مخدماند ومستود به ساف ومسعد الله ביוחות ביותוב בותו בותו האמונים המחוות ישוחה ביות שוני של יום ושאי מום וכונה אוכנה המתי חות אשמתושפים חבוחום במנים א منه ، فعر سود وعافي مريد في الماده وي האבין שור אנות אנות בומן אים אקודו לינות בעוסונים ביו ביו איניים ובם המא ביותרים ביותרי

1:16-b to 2:4-a

- **1:16-b**which the Spirit of Holiness had before spoken, by the mouth of David, concerning Jihuda, who was the leader of them who took Jeshu.
- **1:17** For he had numbered with us, and had part in this ministry.
- **1:18** This is he who obtained the field with the wages of sin, and fell upon his face on the ground, and was severed in his middle, and all his bowels were shed forth.
- **1:19** And this hath been known of all who dwell in Urishlem; and so is called that field in the language of the country Hakel-damo, the interpretation of which is, A field of blood.
- **1:20** For it is written in the book of Psalms: Let his habitation be desert, And no inhabitant be therein, And his ministry let another take.
- 1:21 There needeth therefore one from these men who have been with us in all this time in which our Lord Jeshu hath come in and gone out among us,
- **1:22** which went forth from the baptism of Juhanon until the day that he was taken up from (being) with us, to be with us a witness of his resurrection.
- **1:23** And they set up two: Jauseph, who is called Barshaba, who is surnamed Justus, and Mathia.
- **1:24** And praying, they said, Thou, Lord, (who) knowest the hearts of all, show the one whom thou choosest of these two,
- **1:25** that he may receive the part in the ministry and the apostleship from which Jihuda separated, to go unto his place.
- **1:26** And they cast the lots, and it came up unto Mathia; and he was numbered with the eleven apostles.
- **III. 2:1** AND when the days of pentecost were fulfilled, while they were assembled all together,
- **2:2** there was suddenly from heaven the voice as of a mighty wind, and all that house in which they were sitting was filled with it;
- **2:3** and tongues that were divided like fire appeared to them, and sat upon each one of them.
- **2:4-a** And they were all filled with the Holy Spirit,

NOTES: 259

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

			ACTS 259
	LINE *	VERSE	1:17 to 2:4
			Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
	1 2		רמשן עק באים עמשא מש עאמשי און איים איים איים איים איים איים איים איי
	3	1:17	ה'תנה עבה א העל אהולה הה'ת עדין. ה'תנה
	4	1:18	क्रोत कि ध्येत प्रक्रियमंत्री क्रांत. *क्रांत क्रेंत
	5		له منده مر المركب المركبة المول الم المواهد
	6		य राष्ट्रीतः क्रिकिशंक स्नु स्मुयक्क. क्रिकिरियम
	7	1:19	टीक माका कारेर राजिए स्टिकार स्टाप्तं
	8		न्यानीय कार्याय कर्मिक वर्षा कर्म
	9		स्त्राकी स्त्र स्त्रेय स्त्रिय स्त्रिय स्त्रिय स्त्रिय स्त्रिय स्त्रिय
	10	1:20	הת. * באנב על בשפאת התיתחאת: ההניף אתחהת
	11		र्यन्ते. तर्यकारं क्रेंत एकारेत एक. तर्वच्यक्रक प्रथम
	12	1:21	كسناس. * ملكة عد عصل لمن من علم بعديد: مدمه
	13		لتم تهكر رتك حلم: بتم لل منعم للر
	14	1:22	תבי בחב: *האספ הן הנתחהיואה היחשן: גהוא
	15		राज्ये त्रेत्रकारीय स्त्र किर्क : त्रक्रिक राज्ये
	16	1:23	अक्रारेत स्वायाकीक. * कोरावायक किंन्. धावकी: स्वकिवारीत
	17	1:24	تنعکا کیمنون به مانون به مدد علیه استان کیمنوند کیمنوند مانه
	18		אתים אנו הינא בינא הבלבהאא הבל: נואה
	19	1:25	ר אידע אלא אידע בי שויי אינישט אי אינישט אידע אידען אידען אידעט אידען אידען אידען אידען אידען אידען אידען אידע
	20		פולה הלבהבהאן: הבלעתהאן ההנה פים
	21	1:26	נקסה אל הלול ב באלים א האידונים באל:
	22		مهلسه لسهركم. ويعهد مع معدمة عليكم
	23	2:1	בא אחבר השפע אפרעדו בא * אוי איי איי איי איי איי איי איי איי איי
	24	2:2	حستم ههه حلهه برحسير: *هه مر علي مر
		4,4	मल्येतः वर्षेतः १७०० मांगायः ४५५० वर्षेतः कोराकितः
	25		ماری سوری در این
	26		
	27	2:3	* केलिया किक्र किक्र स्वर्किथिन: किक्र केले
	28	2:4	राजिया से यः यः स्याकार्रः * तोराकित्यीया स्याकार् यंकार्
- 1		Į.	

ACTS

250

11.1-4 12.11

עורבאי הערטוף לא נוסף א כרה התעולעות נימב אינונים בלא הינים בל עוד בב מלות בדבא המסתם मा दार्थित होता हाता की लिए क תבו שותי האתם כם משומה שלה החשו בדוכא לחודא האנטולום וכן לחום . הנים נוסחא ברים מסוביא המוכים ביום משובים ובינים ובים ביום ביום בו בבא האבולות שמוחים הובולות החביונים אתכנה אוול ורבו א ברבוחלא בל. ער אולא בנוצא אוש נכ מולה ולהמחם". המום למובל. Box Edererth orlunds erein שמחה א היאול למי לאוליים האינים sicher lierten sonderen en ur exor ilm صمدد بالمدالة مددوله دفولتابطاع. מנדים מותח בלמת אבנילא מתוא מבוא מים שניאים מוא היחשא בינילאים האוליים החוא משותם מלח בחלא מום בבח שולב מחם . האולעונט לווח ליוא היכולפונים ממח אומי מהיאי השלכים על עד עד מכניחם . האומדילנה בליאם כיחניא

2:4-b to 2:17-a

- 2:4-band they began to speak in several tongues as the Spirit gave them to speak.
- 2:5 But there were men dwelling in Urishlem who feared Aloha; Jihudoyee, from all the peoples who are under heaven.
- 2:6 And when that voice was made, the whole people assembled and were perturbed, because every man of them heard as they spoke in their (several) tongues.
- 2:7 (And) they were all astonished, and wondered, saying one to another, These all who speak, behold, are they not Galiloyee?
- 2:8 How hear we (then) each in his own tongue in which we were born?
- 2:9 Parthoyee and Medoyee and Alanoyee, and they who dwell in the Place of Rivers,* Jihudoyee and Kapadukoyee, and of the region of Pontos and of Asia:
- 2:10 and from the land of Phrygia and of Pamphylia and of Metsreen, and the regions of Lybi neighbouring upon Kyrine, and those who come from Rumi, Jihudoyee, and Proselytes, [Gíuree,]
- 2:11 and from Krete and Arabia, behold, we hear them speaking in our tongues the wonders of Aloha.
- 2:12 But all of them were amazed and admired, saying one to another, Of whom is this thing?
- 2:13 But others mocked them, saying, These have drunk new wine, and are inebriate.
- 2:14 And afterwards arose Shemun Kipha with the eleven apostles, and lifted up his voice and said to them: Men, Jihudoyee, and all who dwell at Urishlem, be this known to you, and hearken to my words.
- 2:15 For not as you suppose are these drunken; for, behold, until now are [there but] three hours.
- **2:16** But this is that spoken of by Joel the prophet:
- 2:17-a It shall be in the last days, saith Aloha, I will pour [out] my Spirit upon all flesh: And your sons and your daughters shall prophesy,

260 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Beit Naharain

यत्त्रीमः यस्त्र **ACTS 260** 2:5 to 2:17 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 रावस विकास 2:5 بالحابب 2:6 2:7 LLY: ଘଘଣ ∕€لت :, (1) 2:8 لحنه 2:9 הסקטייסקט ويديلام ~42274 22.492 24479 12.4 gill מאמ 2:10 האבשילה האפתפהלבא. reinum 13 **47**474 لعهة بكاء. ٣٥٠٠حد הלינטאלו. म्कात्यार. 15 2:11 סגליבנא. MY AGE يريهه 💘 يستروب: 1101 विश्वारंगित aaa 17 2:12 നർവെഴ്ച. THE T . Tåndy, حله 19 2:13 407277 حدری م * ETBFC. 2:14 74750 *-حلىك* MY AGL \ aa1 הוצונוד صلای 22 ・アン・ア ەحلەە): 4477 لحهر 24 2:15 ዋገዋ صحبحص 25 115 حين الأمل 2:16 26 بدي : 1:91/1: 27 2:17 28 HOEK!

المرود على معروه ومن المنظام والعد العدم المديد היא היום של בחוב החוא למום וניביונה אשל מחום הני ברביא הבניבות באומרים הרינונים בים אומאים מתוניות כל בונים בולים בולים שונים שונים ובונים على من ويد ولم حدي معين وعلى ويد والد وعد מחשוצים מות שובים במבירות מחום בוצינותם ולחינים החסם הנג בנתם, חתבולהתרונים בד אומיבים جرور سوليد. شاله واسه: ودوراليه: الم الليم كالله عليه مانات من منافع الله كالله לעודה הברה עלבה ענה פרוסהיא הוכינים האונו אם היאש דבורים בשליבולים במחודה חמבחים אינה אומיא הפונות מהאמשא החות אומיא בנהבא במינבה למהבואה האולה באומה יאלים און און ביות האות הוות הלווא הציומה מא שורבת בנה משמים בחיים בל הביים לה ולהוכבילות באותאם משלהובים מסחה בל מום חופרו בני שוייבים עד לעוד ברושוא וחו מחד מממש בינונים בים מצובות הלי הלמתים פר אוכנים. חלב כיאומה אבולה הדתנה שביים חשומים שור שריבות באפא בודי שומות בחולים שות האוכיו למים . ברי א מים ולי הפונים בשניבים באים בותר מוצא ובח השתילה הילות בו אוביא האניהם משפנה מולב דתנים בנהא בברא ומוציק וכל בה אנת שנת אוא הוא מות פאומים אות בחות המאל שיול אינול אמינים אמינים אמינים אבהף דחש על בל בימדי הפילודה בשנים

ACTS

2:17-b to 2:31-a

- 2:17-bAnd your youths shall see visions, And your elders shall dream dreams:
- 2:18 And upon the servants and upon the handmaids Will I pour my Spirit in those days; And they shall prophesy.
- 2:19 And I will give signs in heaven, And mighty (deeds) on earth; Blood and fire and clouds of smoke:
- 2:20 The sun shall be turned into darkness. And the moon into blood. Before shall come the day of the Lord, great and fearful;
- 2:21 And every one who shall call [upon] the name Of the Lord shall be saved.
- IV. 2:22 MEN, sons of Israel, hear these words; Jeshu Natsroya, the man who from Aloha appeared with you, with powers and mighty acts, which Aloha wrought among you by his hand, (even) as you know,
- 2:23 This, who was separated thereunto by the foreknowledge and by the will of Aloha, you delivered into the hands of the wicked, and crucified and slew.
- 2:24 But Aloha raised him, and loosed the bands of Shiul, because it was not possible that he should be holden in Shiul.
- 2:25 For David said concerning him, I have foreseen my Lord at all time, Who is at my right hand that I should not be moved;
- 2:26 Wherefore my heart is glad, And my glory rejoiceth: And also my body shall sojourn in hope;
- 2:27 For thou wilt not leave my soul in Shiul, Nor give thy Saint to see
- 2:28 Thou wilt reveal to me the way of life, Thou wilt fill me with joy with thy presence.
- 2:29 Men, brethren, suffer me to speak openly with you concerning the chief-father David, that he is dead and also buried, and his sepulchre is with us till this day.
- 2:30 For he was a prophet, and knew that the oath Aloha had sworn to him, Of the fruit of thy loins I will cause to sit upon thy throne:
- 2:31-a And he foresaw and spake concerning, the resurrection of the Meshiha,

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses**

Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

للتك يعلس **ACTS 261** 2:18 to 2:31 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 MUDI הצנולבה , . ، الكنكنكال טליגטיגישי / מ للبوى 🗸 . ىلىكە سلحہ ہے. 2:18 كالمتكالوت : ७४:५५ * טיים איים איים ราณนา אמשאי DU / 2:19 LANGER! :1557 .Mil. لتكليك ו לדי לוחף 46479 ىلەنكە ***** بربوبه. 154c11c حلحبلك 2:20 154 at 1010 אנעלעא באנונא. **ATICL** rkwka **169** KIN14 Kaava كتتك 2:21 ىنىء. אונדילא 2:22 TIME IN THAD: :١٤٠٠٠ 25472 44.77 بريح ححد 144. रक्षावकारत्व :~പാമ്പവ הבעביהואו. 774 كالاستالة. تىلەكە ، 254727 5 كحج 47 Kaa بدكةىت श्वांका * ′ पद्माराः 12 2:23 . < agn22 حديم : 11:47 11:4 חבקבענה :4:47 13 44727 בתחייתטוף oottbo': ուսբեր :: كعرسههسكعن 4474 . שיביה 15 2:24 حبلا ححمه 17 2:25 تحلوته: Ma 18 אישבישיב علان בצים ב 2:27 2:28 TW'TOS! . &4ar 44 22 ட் மூர் * 727 23 2:29 אום טבור. 949 24 **Kr:12** لىەھىكە 25 ⁴ بدیک 2:30 26 : 1:91/1: حەنىقىيە. 2:31

وصادم وودودون بندود سام ومعتندوه אונה באומא בביר בנוספה באונותי. אוני בשעלה ברב אשלם . ונחוא בפות הסיח לבה ומואה בוכווריסום ובכוח האותו האותו איורכילחניות באינה הענים היוניציהם יחוו ניקם: אמותים אותותוחים מדובים עודונה בון בוא משמשא החסום בניםוסער כהו בינם ב בחינוב אוכי שחות ביונים מחיים עוא לרינים حدادي ودل بحدد من ولم مامد و دول مدي אולביוסי לב היחות ולציה עולו האם בן בנ الله والم عند من لاه و الم عند من لاهم الم הלא נדור אנים לעומית דעונא עדל איי פלים לב morely times decle coursed at Braner. ere's wine were lower as rely brown. בל בנו אבמולא בחנבי בנכום האם אלמובי בי חבום שבחדות אולחותו לחום בדילא לחובוא. חול מחל בניחוב מחל הכחוב לחום אב אלוחאי דוכה באיא הפשימת אחולב בחדשונים חומצות עוצ חתולו. צל מוביל מוף ביווים

262 JOHN WESLEY ETHERIDGE NOTES: John Wesley Etheridge **ACTS** SPS Notes *, 2:31-b to 2:44-a **Chapters and Verses** Added and Compiled 2:31-bthat He would not be left in Shiul, nor would his body see By S. P. Silver© 2005 corruption. 2:32 This Jeshu hath Aloha raised, and we all are his witnesses. 2:33 And he it is who at the right hand of Aloha is exalted, and hath received of the Father the promise of the Holy Spirit, and hath shed forth this gift, which, behold, you see and you hear. 2:34 For David hath not ascended into heaven, because he himself hath said, The Lord said unto my Lord, Sit thou at my right hand 2:35 Until I place thine adversaries the stool of thy feet. 2:36 Assuredly, then, let all the house of Israel know, that Lord and Meshiha hath Aloha made this Jeshu, whom you crucified. V. 2:37 AND when they heard, they were pierced in their heart,* and * Consternavit, permovit said to Shemun and to the rest of the apostles, What shall we do, animo. Ethpa. brethren? Perculsus, permotus, compunctus est. 2:38 Shemun saith to them, Repent, and be baptized, every man of you, in the name of the Lord Jeshu, for the remission of sins, and you shall receive the gift of the Holy Spirit. 2:39 For to you is the promise, and to your children, and to all them who are afar off, whom Aloha himself shall call. 2:40 And with many other words he testified to them and entreated of them, saying, Save (yourselves) from this perverse generation. 2:41 And some of them eagerly received his word and believed and were baptized, and there were added in that day as three thousand souls. 2:42 And they were faithful in the doctrine of the apostles, and participated in prayer and in the breaking of the eucharist.

2:43 And solemnity was on every soul; and many signs and mighty acts

2:44-a And all those who believed were together, and every thing they

were done by the hand of the apostles in Urishlem.

had

	المناعة المناعة ACTS 262
*	2:32 to 2:44
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver © 2005
1	म्हें भूमकेच्य च्यानी: भूक क्षेत्र भूम
2 2:32	प्योतः * कियो प्रकार भावतः हाकोः विद्या
3 2:33	אום אום ארובים אולם אום אום אום אום אום אום אום אום אום או
4	הנאב בן אבלה בהההלה העל יהולה הסההלה.
5	००८ म् प्राचित कारेतः सकार ५५ म्
6 2:34	הדהנון לתוחה. * לה החלה לני החנה שלום לדהנות.
7	سيل جهه كرمن: جكرمن منكر لمند لهد له
8 2:35	דן נדננו. * באולא ה'תושית דעריביה באבאא
9 2:36	لنبلب * خني منه هدا: بدد حلم سنه سنه المناد:
10	मांको :मकोम वास्य मांका मांका
11 2:37	ىتەك بكىنە، رىكە، * محد خىدى تەلى
12	राकेम्प्या चीचका . करातंक प्रचया विद्या
13 2:38	स्मियोरः स्थेत स्टिस रित्यः कितः स्तर्याः
14	מודה הלתיה אוב הובה: בדתה התילטא
15	יבה לבהבם, הלההילה הלהטבלה, ההקהבולה
16 2:39	אירומב אממי ביי אנבה, אנה אמולא אורוא אנה אורוא אנה אורוא אנה אורוא אורוא אורוא אורוא אורוא אורוא אורוא אורוא א
17	חלבעבה. הלבלהה. אילעם הילעם. אולעם ההה
18 2:40	. क्रांप्य के क
19	र्याचा स्ट्रिका स्वाका प्रतिक . ताला ताला प्रतिक
20	תנהם בה אתר: עם הין בוצוא הוא
21 2:41	त्यानकरे. * केरास्य त्याका यस्का
	स्रीकेष्ट कियसक कर्मन केरकिकिथिक स्कृत
	المعلى: كالله الماله المعلى
24	மும் காழகும் கார்க்க கார்க்க
	שואל האחם א ההחלים שהחלה החום החום החום החום החום החום החום החו
	स्योक (ل) تحل وحد المتمامية المتراكبة المتركبة المتراكبة المتراكبة المتركبة المتراكبة المتراكبة المتراكبة المتراكبة المتراكبة
	החב בנה בעולה באחידלה " הבלהה ' אוען
28	המעדנה החם לתבעהלת החםם. חבל דהה הלתעם

the regen earle, we la girm was הל צומשום הנוסף בו בים הנוסף אינה משום או בשנה בינות מוניים המוא מונים יו אינים nudo, Chronin cens who les ביון ביחם אוכל האוכד וכנוא ליבינ ולב. נת יה נדונים האמנה העורות ה בחדה الزواري علية من صدران بزيد والدر حداد معاديا של היום בלבינים בחורים בינים הלצובים וול נואם ריבוא נפרב אונים אריבו למום בריבו .. ולספת מצועדה את את היונים: ביניבות בתבונים Prous month, Co. Promis Lucis steries oleling rela reunas volas ren ביות עודים אנו המכיל האשרבולה הב ממו אינים במתו אמת אמת המות אמות במין בשנה . בר אריבו מוח כה שורית א المعادة معدية والمن المراجية والمراجية יומריים היות הבונים האומומות במונים שמלים אמני לללא אופים נפים האומנים מחח בחוצוא הצעונים התצילמים החח Kidma, Kilaningka Kilana במינונים חות אפעה א המסם מפל תבר ביהות

2:44-b to 3:10-a

- 2:44-bwas in common.
- **2:45** And they who had property sold it, and divided to each according to that which he needed.
- **2:46** And every day they continued in the temple with one soul, and in the house they brake the bread, and took their food rejoicing and in the cleanness of their hearts,
- **2:47** praising Aloha, (and) given (to be) in favour before all the people. And our Lord added daily them who were saved into the church.
- **VI. 3:1** AND it was that as Shemun Kipha and Juhanon ascended together to the temple at the time of prayer, which is the ninth hour,
- **3:2** behold a certain man lame from the womb of his mother, (whom) they carried, who were used to bring and set at the gate of the temple which is called the Beautiful, to beg alms of those who entered into the temple.
- **3:3** He, when he saw Shemun and Juhanon entering the temple, prayed of them to give him alms.
- 3:4 And Shemun and Juhanon beheld him, and said to him, Regard us.
- **3:5** But he regarded them, expecting to receive from them somewhat.
- **3:6** Shemun saith to him, Gold and silver I have not, but what I have I give thee: In the name of our Lord Jeshu Meshiha Natsroya, rise and walk.
- **3:7** And he took him by his right hand and raised him: and instantly his feet strengthened and his heels.
- **3:8** And he leaped and arose and walked, and entered with them into the temple, walking, and leaping, and glorifying Aloha.
- **3:9** And all the people saw him walking and glorifying Aloha.
- 3:10-a And they knew that it was he, the beggar, who had sat

NOTES: 263

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

		Million ACID 203
*		2:45 to 3:10
LINE *	VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	2:45	. रांतक केरारां कारांत कारांत कारांत कारांत कारांत
2		ववक निर्मेवच्य :था ववक निर्मे व्याप
3	2:46	לתוב לתוב לתיף תהת השונים החלה * חבלנחת
4		रिकास कारा प्रकार मिर. राम्पेर
5		व्यूप कारा धंराक्रेतः रास्वयम्प कारा छन्दां केर
6	2:47	בא יוחפש, חבביטיות אל הלבחח. * הדבעש החחח
7		क्रिकितः दह स्कारम् चंद्रत दक्ति स्वेतः
8		חתי תחשל החוא בלנחת לתלבן השתי
9	3:1	דנה אל - * המהוא הבה מלומן דהנה, באלה
10		השור אברינו היים איים איים איים איים איים איים איים
11	3:2	האבר: ברה: *חה לבה הב הלה הבל כגים
12		אמה: בשלה שיים אובא אינהר אינהרים
13		הסח בנולין חמובין לה: בולי בי ההבלה
14		איניים
15	3:3	का, स्प्रिय किल्हा. *कार दर क्षा प्रस्का
16		्राकाम त्राप्त प्राप्तिः स्रोतः स्पानाः
17	3:4	אונים בה אונים היום אונים אונים אונים אונים אונים והיים אונים אוני
18	3:5	האנילה לה. שהי בן. *הה גין שי בההן: בה
19	3:6	שבי ההא לתשב תנהה תהת. * אתי לה
20		דהנה. המצו הפלותות עם עם אלה ההת
21		אמש ע עשב אלא לאי בדתה דניין: עדהע
22	3:7	מדער באינה אלאי אי האנה באינה באינה אינה אינה באינה בא
23		אירונין אינונים וואס בדואין אל אוניים אין איניים אי
24	3:8	הלשבההם. *הבהי שה ההליא. הלל להבהה
25		किट्येंस. टर सकि कस्मारं कस्मय क्रिकेंस.
26		* השלאספר בדי בי איים אייברי איים אייבריי
27	3:10	ದಿಗ್ಗು ಕರ್ನುಕರ್ಗಳು ಗಾರ್ರ ರಾರ ಗಾರ್ರ್ಯ ಸರ್ಧರ

ACTS

263

स्रियम् स्थान

א מה שניה שנים שותם ביום ביום אמות אמותו אמותו בשנים בחחם פינבסום ה המכים בל החחם משביום المراسم وو سرون ووسعه مدور داره ودر الم מבות או ביות הוא ביני שומות שוכנת באם פולעי בנים החות בינים שבר עונים הוכי בינים שונה אונות מסח אונות החווים מחס מכולנה חמי בכה לדים בוסוצא בישומים או ביצור המיום ביצוב והמושא וכ wien wind bruck in the se win Except comes Korn Kir or Samuel alkin amala הנושנה לבי והשולא החנובה בבי בי בי חומון האוכים לוחי שוה בים החף היא עוד יבים. מובר מום א לתימוב ובניום בברם . שונים שמשם . הנים א המשאולא לול לב. אולא ניברור באול ל מוד אוא ליי בנומה הרבי נוצים ויבושא נויוא מחת מולוים האשלמי כאינו מי המנוא האמונים הביות בנולא על ביותות הבסבים חונים חוד חודו ביו ביו ביו ביו לחיפונים פר יכיהוני היכינה היינים ואומים מעושחותו פות ברא פר וכותונה המיינינו ... ואומים היות ביות ביות ביות ביות ביותר ביותר

ACTS

3:10-b to 3:22-a

- **3:10-b**daily and asked alms at the gate which is called the Beautiful. And they were filled with wonder and astonishment at what had been done.
- VII. 3:11 AND as he held Shemun and Juhanon, all the people ran wondering unto them to the portico which is called Of Shelemun.
- **3:12** And when Shemun saw, he answered and said to them, Men, sons of Israel, why wonder you at this? or why gaze you at us, as [though] by power of ours, or by our (own) authority, we had done this, that this (man) should walk?
- 3:13 The God of Abraham, and of Ishok, and of Jakub, the God of our fathers, hath glorified his son Jeshu, him whom you delivered up, and denied before the face of Pilatos, when he had justified (him) and would have released him;
- 3:14 but you the Holy and the Just denied, and demanded for you the man the murderer to be given to you.
- 3:15 And Him the Prince of life you killed, whom Aloha hath raised from among the dead; and we all are his witnesses.
- **3:16** And by faith in his name, this, whom you see and know, he hath strengthened and healed; and faith which is in him hath given to him this soundness before you all.
- 3:17 Now, however, my brethren, I know that through delusion you did this, as also did your princes;
- **3:18** and Aloha, according to that which he had before proclaimed by the mouth of all the prophets, that his Meshiha should suffer, hath fulfilled this.
- **3:19** Repent therefore, and be converted, that your sins may be blotted out, and that the times of repose may come to you from before the presence of the Lord;
- 3:20 and he may send to you Him whom he hath ordained for you, Jeshu Meshiha,
- **3:21** whom the heavens must receive until the completion of the times of all those which Aloha hath spoken by the mouth of his holy prophets, who (have been) from of old.
- 3:22-a For Musha hath said,

264 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *. **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

		ACTS 264
	LINE *VERSE	3:11 to 3:22 Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
	1	Transcription of RHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 המלול לי אוי אוי איל איל אוי
	2	मत्तरियानेत प्रधानेत. कोलकेता सेन्यकेत कार्यानेत
	3 3:11	ע מאמ אמסא ~~ * חבא אנעה מסא לדמנה,
	3 3:11 4	المال المالية
	5 3:12	באום הביל בבי הבלהיים: "חבה הלה בה בילה. בהלה:
		राज्य : क्रिकार या रहिन प्रकार राज्य स्थार स्थार
	6	سنر المراق عليهار بعد من من سنر المادن من
	7	אינים איני איני איני איני איני איני איני
	8 9 3:13	עבה, ההא הנהלא הלא * אלהה הה האביהה
		האתשעים האגים ביים אובה אתבהה ביים ביים
	10	لعنه بعمد: هه بهرياه، بمعلمه، محفنهه،
	11	בה טהק הפטה הפענה בה הם יהם החה
	12	הנדינה אלולה הבנקנות בה היו יאו יאנה היונה היונה היונה היונה בפילה בפילה היונה היונה היונה היונה היונה היונה הי
	13 3:14	مكترله، لحه برطها، برطها، مكترله، لحمالت كالمارد الحمار.
	14	* विका मंद्रीत प्रमान स्थान
	15 3:15	
	16 3:16	בעל העללי. הען: כל מהההה. * הבהעתנהללי
	17	הדתה: להוא העיך אושה : הנהלן: אושה ביין
	18	אדי האשב. ההערוה אייי היא לה היא
	19 3:17	על שני בו אין איני איני איני איני איני באר איני באר באר איני באר
	20	אולה הבלחני נבהאח ההלה. איף הגבהח
	21 3:18	ידעבה . * האלהא איץ תות הטות אביי, בפחת
		حلهه بدنک دبیت محسه: ملت هجاکر * المهده
	23	المحل المكلفوية المحلكة المحلكة المحلمة المحادة المحاد
	24	הטמשה, לבה, יבלה העשלה בין בוגה פוֹין הפה
		התילת * חבדה לתולת התעוב החות לבח:
		עדה הדינאי אולה הלה לדתיא אנחבלה: גאלא
		प्रकारित संस्थित भाषा स्थानित स्वित स्व
	28 3:22	אנבנחקה ב בהיבא אורך אורי אורי אוריי.
- 1		

261

1. 1. 1.

ביוח בנים חואל ודמום איינל הור א מבולעולא בפלאים האומנינות ומנכחאת הבולא על מדנה בנטוא בשפים מכני אניינ ביים אוניינים הנוסעוב דיותן בנית ברבא פר ולוחים לחליחם: באומו הכולחולא הצובה . חמר עולא . ברבה. בוא האוכי לנסף . צביא בינ מסדע. ביני משלותונים אומם בתואי אחבי מא שב אנולפים אני מוף בנשוא בשו אף בצו ביות בים בים עבר ניסרא בענים בא הואה אומים מסף האיבינים חוצאונים הרובות היות האומה לאונים בינים לבינה שותבי, מוח האנימום, אערכימום, הכפבימם בתי שבת אפחתו בפונסם בב מוף ובם היא בעונים אנים בינו בערבוא הובעות בציום معمداله روم لوديم طامله وبموسد لده . בים אמות שומה מלום בולום אמות אנים ממולם בום רבובח חעוב בל מניהרחתו הבחערנותם בשבתה ולהצא העונה אנילם: הובנה אנילם . משבת אינה מו מושות המו המות המות מושות מושות מות עלודים הלא מנים בובח . רבים היוא אינון. נבצי מא בכלחבו בבבולה מקאי אנא יבב בה שומם . האומה אוש בינים בינים אברו הפונים طمه ويه جيند معسيم، ديد دوي موند ، طود م מובל האולפות אינבוא הנולבות עלבהיפים. הנאומה לבם וכוא בינעולא כב מבתר פנים הפת פרכוצה הפיני לבם לאינא היכונים מסא לבם: المراجع والم والم العالم والمنافية والمنافية والمام לבים ולא היבוא הבורים אולם הבכול אומא בבסביא בות בות בות בות בות בות בות אבו אתר בי

ACTS

3:22-b to 4:9-a

- **3:22-b**A prophet shall the Lord raise up unto you from your brethren, like to me; him hear in all (things) which he shall speak with you.
- **3:23** And it shall be that every soul who will not hear that prophet, perish shall that soul from his people.
- **3:24** And the prophets, all of them from Shamuel and they who were after him, spake and proclaimed concerning these days.
- **3:25** You are the sons of the prophets; and the covenant which Aloha set with our fathers, saying unto Abraham, In thy seed shall be blessed all the generations of the earth,
- **3:26** with you from the first he hath established; and Aloha hath sent his Son, blessing you, if you will return and repent of your iniquities.
- **VIII. 4:1** AND while they spake these words to the people, the priests, and Zadukoyee, and the governors of the temple, arose against them,
- **4:2** being angered against them because they taught the people, and preached through the Meshiha the resurrection from the dead.
- **4:3** And they laid upon them hands, and kept them unto the day after, because the evening had drawn nigh.
- **4:4** And many who heard the word believed; and they were in number as five thousand men.
- **4:5** And the day after, the rulers, and elders, and sophree, assembled,
- **4:6** and also Hanan chief of the priests, and Kaiapha, and Juhanon, and Alexandros, and they who were of the race of the chief priests.
- **4:7** And when they had made them stand in the midst, they questioned them, By what power, or in what name, have you done this?
- **4:8** Then Shemun Kipha was filled with the Spirit of Holiness, and said to them, Rulers of the people, and elders of the house of Israel, hear:
- **4:9-a** If we this day

NOTES: 265

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

3 6	3:23 to 4:9
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver © 2005
1	הנבלה נפעה לבהן: הגילה הן אנעבהן איבהחלב.
2 3:23	له. خصده تحك تكم بالتطلك المحمى، * مهم مكم حك
3	रहिना भन्भा भारत स्टिंग स्टिंग स्टिंग स्टिंग
4 3:24	किर स्पू अस्पेर टीका): अस्पू प्रस्कोरित.
5	הארך הדיך בישירה הסחם: דולנה הארביים על
6 3:25	ार्यम् । कार्य विकास अस्ति स्थापन । स्
7	गमानिक्रीर राजीर मध्यम् राजिर रिस्कृति . दम
8	אתי לתביהה: הבינאי נוסבים בלהם
9 3:26	בינואל האילאי. * בה, מן מהנת אמנת. הבהי
10	लिकित प्रिंक दर स्प्यंत्र प्रि. ते, किकिया,
11 4:1	המלחובה, בא בעלה אובה הלא הלא
12	تترالح به مه النكر: عده الله الم
13 4:2	היים איים איים איים איים איים איים איים
14	ههه المنهام (١٠) المالات المحادث المحدوب المحديدة
15 4:3	्रास्केर हत्य च्यके स्याकेरः कारहेस्यात योकात
16	रामित रामित रामित रामित रामित
17 4:4	הטיב החל לה יותבלת. * המוללת הבתנה החחה
18	स्मित काराक कावत । काराकीयां कावत स्वाधितः
19 4:5	भिन्न प्रस्केत भिष्टम् भूमंत्रः * निम्नास्त्रेत भयांच्यः
20 4:6	אול בנדה איבה באו המציאה אולים עבן אולים בנדים איבה באולים בין
21	יב בהולה הסעלה. הנחנון: התלבטנהיהם התלון
22	स्रेयकेयका, काका स्तु प्रभंद्यकेर संस्थ्य दक्षिर.
23 4:7	* חבו לוטעדה בודין לאון החחה
24	(पक्षम्य मन प्रत्याद पथ : नुग प्रत्यादम : (पथा
25 4:8	कारेत. *कारान प्रस्तक, टेरिटेत: रेतकार्यः: मंग्राचेत
26	הטהודלה האמי להם, אול בחנההם הגבלה
27 4:9	הטדידא הבידף אינטיל דיבוף אין יוא יאין הדידום

ACTS

265

स्तिम्य स्थम

יהופולא מינים. אנושה אנה מנוסם בונים אי pidepen es espades once me ביבילנים מחם לביביו בלביח: חורחים א האולפה או המושולא. פר משלמוכים מחם צוניםם חיבופים לבינים חיבונים בירינונים de aireds are enterior orthon dema אוניוא . העובה אים להכא אונינא . נכון למורב משא בחור ביות המסו האות בותבה המסו תיולים משנים מחם בחשמים מחם בתיוואי my with miles priva planty militime את לנינה איניהוא חמינאא המפניא. אב. הני דר במינא המוצא סים עוב האובים בדים מלובים באונים ביום ביום אביום ביום או مود بمرسده معد والمنادمي وفي المام The Kirkson ilm Kuras . and דמהראה האוכי לרים. אוצים בחות בינים המציצא היים מחינו בביצות או ביני נחומים לעינים

JOHN WESLEY ETHERIDGE ACTS 4:9-b to 4:20	NOTES: 266 John Wesley Etheridge SPS Notes *,	
4:9-bare judged of you concerning the good which has been done to the infirm man, insomuch that he is cured;	Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	
4:10 be this known to you, and to all the people of Israel, that in the name of Jeshu Meshiha Natsroya, whom you crucified, whom Aloha hath raised from among the dead, through this Himself, behold, this (man) standeth before you well.		
4:11 This is the stone which you builders rejected, and he is become the head of the corner.		
4:12 And in no other one * is redemption: for there is no other name under heaven given to mankind, by which we must be saved.	* In no other man.	
4:13 And when they heard the words of Shemun and of Juhanon, which they had confidently spoken, they perceived that they knew not literature and were common-men,** and wondered at them; and they recognised them, that with Jeshu they had been conversant.	** Hediutee.	
4:14 And they saw that the lame man who had been healed was standing with them, and they could not say any thing against them.		
4:15 Then they commanded that they should lead them from their assembly, and said one to another,		
4:16 What shall we do with these men ? For, behold, a conspicuous sign which hath been done by their hands to all the inhabitants of Urishlem is known, and we cannot deny.		
4:17 But that this report may not go forth more [widely], we will threaten them that again they shall not speak in This Name to any man.+	+ To a man of men.	
4:18 And they called them, and commanded them that not at all they should speak and teach in the name of Jeshu.		
IX. 4:19 SHEMUN KIPHA and Juhanon answered and said to them, If it be right before Aloha that you we obey rather than Aloha, judge you.		
4:20 For what we have seen and heard we cannot but speak.		

		אביי אידר ACLS 506
	*	4:10 to 4:20
	LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver 2005
	1	स्तर्भात क्षा स्टान्स क्षा क्षा क्षा क्षा क्षा क्षा क्षा क्षा
	2 4:10	रियं को स्वारी कोरे रिकेसिक के कि
	3	किर्नाटः ८०, विद्यक्त स्था स्थापि स्टाम
	4	איבור: בבינא בילי היו אינוסף, ישפאורויםר:
	5	का लेल्यान लिकिल स्प स्पर्क स्पर्कतः सक
	6 4:11	कोर कोरत कारेर कारायक, या - योगा. *कार येरिय
	7	स्त्रकामका प्राप्ति स्ताप्ति काला कार्य प्राप्ति वर्गिय
	8 4:12	* किर्म देशस्य रेसारं कार्यातः क्षेत्रं रेसा
	9	स्तेत प्रायं केवाक स्वयं त्रीतिक प्रायंत्र रिक्
	10 4:13	הבה ה <u>לה להע</u> ת. *הבה בתנה הלאה הבתנה,
	11	न्द्रम तो स्थान भागा भागाना निर्माणका निर्माणक
	12	्रात्म वर्षकारेत त्यात्र प्रदेश प्रका
	13	האדמים אנה, הגוד עהבע הסם.
	14 4:14	* مسرح بمامة بمرابع مرابع المعلمان المرابع
	15	הם הלתולתשב: הללת מדבעים הםםם מהת לבלתמי
	16 4:15	להטבלהם, * היהיל המונה אופטם, אנה, הי
	17 4:16	בנדהם, האתים החם עד לעד: * תלא נגדה
	18	किए प्रमा कान का माने प्रमा
	19	אים באירושים: רושים לבניים אינים אינ
	20 4:17	אלא הלא אלא הדבען עד הובצחיי. א אלא הלא
	21	मिन्धित क्षा क्षा क्षा क्षा क्षा क्षा क्षा क्षा
	22	काः स्कार के प्राचन स्वाधित स्वतित्र के
	23 4:18	הן בענבאל. * הסירה אנהן: הפסגה אנהן: גלנהי א
	24 4:19	سلاله مين بعد محد عدد مناهم عدده
	25	टेरकिर गज्यम् गरेस्संग किन्. रेर टेरकेर वस्त
	26 4:20	کاله المال المال المال الماله
	27	मं स्ट्रिस असेर स्थान क्रास्ति स्टिस प्राधिककर.
- 1		

والمرابع المرابعة عد عدد المرابعة מיניא מיניא מיניא מיניא אומאים ולייניא הלתובצי לבה הלבוח בדא הנסובלה הדעובה הצורבי בישוא ביודיא מים האנוסם ויוצומהנותם מים האמעם אומא וכן שולכבו איבום בוסים מאל מולח של מבונים בה שלבה הלום המולח הלום אלם האשלים אנים בנואי המם מחוא בשולה مرية ويمود جميد عرود ومودونه و لمرية عميد שולא אונינוא מנושה שוכאי האולעקים לבינילאי محدة مالم الحنيم. مود عجوم طامة معدوه הדישוני דבי בוניה אוכינים היים לומילפום בוצא יבני מפיא ההיתולא אונה ההמהיה בים: האשולהוצה אום בנה שתב הולהופפת מחתם. הוונים מחום ושאם מחום בנדמחם שנום מם האולאונוני הלאור בינונים החוח מבום לוכיחונו להעולותה . וחינה צמנה הנצמה אנה נכ פונוחם. האוכינה החם של עוד. ניוא עוד ב الممل المعلى والمراق ما المعلى المعلى המוסום באונינים. ובוחם במיסוא האוסיבונים الماريد مام و منسم سن وروه و مام الماركم ماند من دون ودخم الدم سائم. نوانده -למת בולפר בא עיכונה בעראותוא באוני תם בנונדא. מעוד אום משם משם יולובל לא سخاله مله بالده ويمد ومدور والم عدده באפא הנושנה האתינה למום. א. באוא שנות ישומים ל ומי הובה יופיב בר אומים ביום יו ביותרים וציו الله مروسه الله وردي وساده ومنظه والمود المود المود

ACTS

4:21 to 4:32-a

- **4:21** And they threatened them, and dismissed them; for they could not find cause to lay [a penalty] upon their head,* because of the people; for every one glorified Aloha for that which had been done.
- 4:22 For a son of more than forty years was that man in whom had been wrought this sign of healing.
- 4:23 And when they were dismissed they came to their brethren, and made known to them whatever the priests and elders had said.
- 4:24 And they, when they had heard, with one accord lifted up their voice unto Aloha, and said,

Lord, thou art God who hast made heaven and earth and the seas, and all that is in them:

- **4:25** And thou art he who hast spoken by the Spirit of Holiness in the mouth of David thy servant: Why rage the Heathen, And the peoples imagine vanity?
- **4:26** The kings and powers of the earth arise And counsel together against the Lord, And against his Meshiha.
- **4:27** For verily they are assembled in this city against thy holy Son Jeshu, whom thou hast anointed. Herodes and Pilatos with the Gentiles and the synagogue of Israel,
- 4:28 to work whatsoever thy hand and thy will have signified before should be done.
- **4:29** And now also, Lord, behold and see their threatenings, and give unto thy servants with boldness to preach thy word,
- **4:30** while thy hand thou outstretchest unto healings and mighty works which they shall do in the name of thy holy Son Jeshu.
- **4:31** And as they prayed and supplicated, the place in which they were assembled was moved, and they were all filled with the Spirit of Holiness, and they spake with openness the word of Aloha.
- X. 4:32-a BUT to the assembly of the men who believed there was one soul and one mind; and no man of them said of

NOTES:

John Wesley Etheridge SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Compare chap. xxii. 5, Syriac; and SCHAAF. Lex. in verb.

للتابع لاعتا **ACTS**

267

4:21 to 4:32

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 ্বল্ম यम्मिक्स्प * אדבעה? מליבמ 4:21 < ປປາ درمرسی: .Kaak 4:22 1500 TETRLESTE 4:23 ويتعموسه حەك מביבוטי אוליענו **z**EZD: **.** ധ്വദ 4:24 :<" מלשאלם. 4.474 क्षय สส : 1 4444 היתוא :त्रांत्रत عسک 27224 ەحك 4744 कृतस्य 4:25 ELK. 11 **Mai** (بىرى השהאלף דבאל لىسى: 13 4:26 ەخلىلكە: Min's ەكك 4:27 15 ىك : 15:4:01 ชาสา่ส 17 * להגבה KIGOLA 18 4:28 4 Dire التهك 4:29 न्यीकेल. * حہ بتحذوب لتحدي 20 4:30 रस्रायकस्य . **18**44-174 ダンと سەحك रस्रावकारत्व ىحەك. 7527.710 ドビゲグ تتتك ۳۵۹۲۲ 22 * חבה ZZZ 23 4:31 حلهه . ദദപ്പ 24 ويتبرك 25 4:32 1100 26 ىەح ىدىلەر 27

a wier rech and out of the medical ביים נוכח: מרובותם ביונו PETER ST מנחם: למול אנחא האוכנה וכניא. אנים مولد وعراف وصافي معدد من وجوالاط דף על המחרבא בפחד החני בבני לכיה בצים משורא באורים שלא דיני מדינות מאל מורים היוצא באר באר אות אות המוצא שול מבר א חבל ביציונים אומנינים בו בביציום בדינים שובאי על שוניא פיני בותר אונוא האינול בינונים when allow en erich neer's receil. ליבורב בל וכא האובוי משכנוי מבת בות הנוחמאי האף היא כלואי עוד סענ שניינות בחות בחות לבבנינים הצב בולא שמחת מבביונה מפולנים בר אנקת וכחבל אנול לאמחולא מלאולהולא בניהום בבנית בבנים מבנוא מו חפר בינה האול ביצחם אולוולות אוליא בעוצה מחחם האימולים מנחם בנחשה המחרב אה הכיכול החום ביו בולא בלולא האוניוא אנים משת הנו לעוא האנוא אלב המישומו היום היום עם מעד לבנים חלא אנד וישורים אויבי ליים או

4:32-b to 5:7-a

- 4:32-bthe goods which he possessed that they were his own, but all whatever they had was in common.
- 4:33 And with great power did those apostles testify concerning the resurrection of Jeshu Meshiha, and great grace was with all of them.
- 4:34 And no man of them had want; for they who possessed fields and houses sold [them], and brought the prices of whatever was sold
- 4:35 and laid at the feet of the apostles, and there was given to each according to that which was needed.
- **4:36** But Jauseph, who was entitled Bar Naba by the apostles, which is interpreted, A son of consolation, a Levoya from the Isle of Kypros,
- 4:37 had a field, and he sold it, and brought its price and laid before the feet of the apostles.
- XI. 5:1 AND a certain man whose name was Hanania, with his wife whose name was Shaphira, sold a field,
- **5:2** and took from its value and concealed, while his wife consented, and brought of it silver and laid before the feet of the apostles.
- 5:3 And Shemun said to him, Hanania, how hath Satana thus filled thine heart that thou shouldest lie to the Spirit of Holiness, and conceal from the silver of the price of the field?
- **5:4** Was it not thine own until it should be sold? and when it was sold thou hadst yet power over the price of it. Why hast thou laid up in thy heart to do this thing? Thou hast not lied unto men, but unto Aloha!
- 5:5 And when Hanania heard these words he fell and died. And there was great fear upon all those who heard.
- 5:6 And they who were young men among them arose and composed* him, [and] carried him forth and buried him.
- 5:7-a And after there had been three hours, his wife also entered,

268 NOTES:

John Wesley Etheridge SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Collected or gathered

DU / 4:34 สสส שהלעה สสส لىد: HAMM ונגוד สส 1773 म्यनं की के प्रमा 474. 4:37 LODGIT! 1300 13 5:1 عوري: ەبكتد 15 5:2 . ध्यम्प्रमारः بوللىغه رمهيك טיניביב 5:3 17 بتلا :אבאמםא 1100 क्षातवा 20 $\star h$ ביצי בבתף 21 بالهرجت 11/41/15 23 क्षातनात 24 5:5 پ فصص 25 5:6

स्रियं स्थान

ונהוד

1527

صحيوت

LINE *VERSE

4:33

5:7

ACTS

4:33 to 5:7

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005

ALHH

Kaa

Kaa

สสส

وتتنسكر.

١١٢٦٦

خ کلیهه ۲

حبريج

方

حصله د.

 π

بديري

וספובן:

THE

ىك

268

بحقاكم

grill.

سوله برح

بالتلاك

حلاوه ی

لمنه

(quq)

715

Kaa

םאת

سسک:

4

:≪∡7

حىھە

47.77

कृत्यवा

LAUT"

يدروي

الجالهوس

אבטקאא:

שומש אלאל משלא המש אנשי אלא אנשים אים אושים יאמת אמני מתו אמת שינה שב שומה שניא הלחשים השום המשלם המשום במנים מבחת ס האנב לול החבו בחת בשונע ישונ בני בענה מחם שחולא חבולאם בכובנה חכשולה הוכא התרת התורכן . חמותה לחם דפל בחם בילעות . התומנותוב מחוא לאונו: אין שעש הדום המנות מומו אינות בות באוספים כניבא בב שונוא: דוכים פור בבא בבסיאא: נסיא בין אומרא המחפרהם. אעם אמם משים ובינים המשל המשם המס שנת פונותם ביונות ספרים על בורכת מחונים שובות יונים אולומים השובה המחלות אם יאונים الم شوم منسوس وبدار در الندس ماد ... בר בנצא החום בנה אנים ומנים האום משום העום וכ פוסיבות המסוד שבע בשנתחת בשנואים האתב الم عدده والمناع والم مناع مراع مراع مراع مراع ביי הולים הבים היום היום אים היום פנספא בהתבוה בענים א. לא מחוא הלא מהי ום יבולא ומוהים: חוב האוהביום ומחרי אוש בל וב משתים על היכונים לבשא שובכים בלבתם הולפה ב שנים לא בשנים שונים ביות אול באומא مرود عدده سندم سالم سالم والم و دول مصرور من مرورة הביתה ברוחם חולם בשופנים . המות גם בנותי בחה . הבעהרת האפתה בדוחת. חוב ביפי לימים ומנה בני אב אומומים בול ומי

ACTS

5:7-b to 5:19

- **5:7-b**not knowing what had been done.
- **5:8** Shemun said to her, Tell me if for these prices you sold the field? But she said, Yes: for these prices.
- **5:9** Shemun said to her, Why have you agreed to tempt the Spirit of the Lord? Lo, the feet of the buriers of thy husband are at the door, and they will carry thee out!
- **5:10** And at once she fell before their feet and died. And those young men entered and found her dead, and they laid her out, and brought her forth and buried her by the side of her husband.
- **5:11** And there was great fear upon all the church and in all them who heard.
- **XII. 5:12** AND by the hand of the apostles were done great signs and mighty works among the people: and all gathered together at the portico of Shelemun.
- **5:13** And from the others not a man dared to come near them; but the people magnified them.
- **5:14** And the more were they who believed added to the Lord, an assemblage of men and of women;
- **5:15** so that into the streets they brought forth the diseased lying on beds, that, when Shemun should come, even his shadow might overshadow them.
- **5:16** But there came many to them from the other cities round about Urishlem, bringing the diseased and those who had unclean spirits: and they were healed, all of them.
- **5:17** And the chief of the priests, and they who were with him, who were of the doctrine of the Zadukoyee, were filled with envy,
- **5:18** and they laid hands on the apostles, and apprehended and bound them in the house of the bound.
- **5:19** Then in the night the angel of the Lord opened the gate of the house of the bound, and brought them forth, and said to them,

NOTES: 269

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

S:8 to 5:19 Transcription of KHAPOURIS CODEY by S. P. Silv

269

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 .Kaa ىدكە क्षावन 5:8 •בתפט אנתניא حهد . क्षेत्रंजर 5:9 772 ب السلام **ドロエ**ロテロカロス ىقەمەنجى 5:10 ەكلە DECEMBER . क्षावत्वव * афФаа אטבקט: 5:11 طحبه חבבלקה تحله וֹ בּוּבוּאַ 444777.2 TO CO 141991 ىلىك: **~**aaa * האתלה. ച്ചവദ്വ 5:12 הלבלה تلتک. حليتب ەحلەه :: 1551X สสส 12 5:13 אנה קון: -- रंग्वकार 13 474 1527. . ८ वत्वक्रेत्य - ಇಗೆ ಡಾ 47**4**74 * ببيكاميي aaa 15 5:14 * ۲۲یمکا۲ 25.77.73 5:15 16 אבדטם الحذيك สสส สสส 17 Kagux בגיטוא. ٢:١٤٠٠٦ حصله ٧: MINUTO. 5:16 . 111271915 : ' वधक्षण 20 21 **_1991** :্বব্য حلهه สสส 22 Kaa न्त्रमध्यः אלתם: 23 5:17 טאינתט aangnee 24 5:18 12771 25 . 15°CL 6015' 5:19 26 以中 חוצונוד 27

والمديم مورة ديم مروم منون لين يرود א ביות ביניא ובנימה מיתולא מי בי Elicop ביו מונה האדבעה מו בדרכול אי · Khadik . Kult 25 100 10000 . ODER THE COMMON RESTRICT אל צוא ביות ביותוביו אמונים או אינונים ביותו יחום אונינאה אנו לא פרבונ מוסא or six cont Kan stank Kir. ambid منطقة ويطافهم والم مراسة ووروسود מוסף פרפונא. בנוא בניבוא הפניאה אובי א ברנים א היפת מחם לבניםא בר לוכים ים משונה אליות אמסטים שייולא אליים KKIDONO COO WIK . OOM LAGO COODELAND להומרים בי ויבונים א אוונינים אינונים אומיולים מר דבולם החסום ברונה או האולה המוחות ביותו למים: דים על ונפרם אי חובים עולבי מחם בלחם. האות מונו מחוא שמונים בים בחווא הפניחה בנונים. באים בחום בחום בכ נו בו בורום אים חאורבה פרש מות מיפור מתנותם ואשוב שב הליות אמניא מעני כונא כלאפא בכואי פולעי במתו ויבות אים מוא משאם אים מאוכיו למוחב

5:20 to 5:32-a

- 5:20 Go stand in the temple and speak to the people all these words of salvation.
- 5:21 And they went forth in the time of morning, and entered the temple, and taught. But the chief of the priests and they who were with him arose (and) convoked their associates and the elders of Israel, and sent to the house of the bound to bring the apostles.
- **5:22** And when they who were sent from them went, they found them not (in) the house of the bound; and they returned, and came,
- 5:23 and said. We found the house of the bound shut carefully,* and the keepers standing at the gates: and we opened, but no man found we there.
- 5:24 And when the chief priests and rulers of the temple heard these words, they were astounded by them, and reasoned, what this was.
- 5:25 And one came and declared to them, Those men whom you shut up in the house of the bound, behold, they are standing in the temple and teaching the people.
- 5:26 Then went the rulers with the satellites to bring them, not with violence, for they feared lest the people should stone them;
- 5:27 and when they had brought them they made them stand before all the assembly, and the chief of the priests began to say to them,
- **5:28** Did we not commanding command you, that you should teach no man in this name? But, behold, you have filled Urishlem with your doctrine, and you will to bring upon us the blood of this man!
- XIII. 5:29 SHEMUN answered with the apostles and said to them, Aloha must we obey rather than men.
- 5:30 The God of our fathers hath raised up Jeshu whom you killed and hanged on the tree.
- 5:31 Him hath Aloha constituted a Prince and a Saviour, and elevated him at his right hand, to give repentance and remission of sins unto

5:32-a And we

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, cautiously

5:20 to 5:32 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 حلهب * ,له لئکہ كالالكا 5:20 ەكلە 5:21 טבעה تتاعيم สรับ הלעוף: لىتىرىكە >: لعلىكە: **, (1)** אניתפט י رحمه חלאשמ א חבה מלאמנדה 47.4 سلهه ٧: 5:22 (UI! ەتە كچە 15 LLOUS . वकार المحص . \$L155246. كالمحصر 5:23 مههم nbrte. البلهجج 949 2744 ساھ 5:24 di. האלבסנה שטרגים! بنكح KH (T สสส كلىلەت , . aaa 46.77 L CLICIE **чи**м. ムコロだ 13 5:25 שבעפר 15 5:26 אניתםם י ひとと **'474** لتكارسه ุสส∆ 19 لحه): : < 4974. 20 21 ~ ugn2. Ma . ຸ ດຝາ\ 23 5.29 4444 24 ***** वक्तारस 25 5:30 صلالهه ١ 26 5:31 7707 28 5:32

ACTS

270

स्रियं स्थान

ال مورد ودور ملك ودوله الديم مام والم الماليم وفيكم مناويم عد يعونم ومواده להיבלא התופים מחתם דב במוצא הנוחות בצורות מבה לעבדינתם: הלמציא הנוסות חצירות לבות אמוניא הנותה אנה לבונו אי ים מונה שולה בשוקורה משוחה איננים אום בול אמונאים המוצורי אניצינום אינונות בשל אומוניא האינובריותול האף עומים בנים או מונים האוצ לא אשנינון ופובים חבר שוכנה בינוא דרב ברונא האדבהוא המעולאיולה מספה שלבקום . המפולנוגורים מספם המיוא מע מוהא מוסוף מוא שימול בוא אמואה 16979 פעריבולם, בשל אמניאי מא בשותו במינבואי הינוצי לבריאי הינים אולה אדבהנא בדי היניא הנולם אים . לא ביתובא . היולם מסחונו הלוכא משובה אות בולא מסוב אינה אות שמים אנה, שנת כלה נוצא האשף מהא דב בהוא איים לחם. בא מסא מפנור פנוב. מסנ לבה: בלאוצ' לא ולוצה: בנוכא הנא, אנולה: בנה מש תונולמנים באחר בל היו היותה אנילם בול שלם בתבות בנבים מוב א some inka Kille me care Kil achoo מא הלא לתיה ופתח בילנד וכי דוכנור אי באלמות אמשר ליותי אנא ביונוסף פר לנולהנים על שופא ונים אמער אומא דיא מנינונאים מאינונים בורנו ביים אינו הנים ל הנבים לא הצחבים בינותיא לבסיול בינים

JOHN WESLEY ETHERIDGE ACTS	NOTES: 271 John Wesley Etheridge SPS Notes *,	
5:32-b to 6:1-a	Chapters and Verses	
5:32-b are witnesses of these words, and the Spirit of Holiness himself, whom Aloha hath given to them who believe in him.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	
5:33 And when they heard these words they were transported with rage, and were mindful to kill them.		
5:34 And one of the Pharishee arose, whose name was Gamaliel, a doctor of the law, and honoured by all the people, and commanded to take the apostles without a little time.		
5:35 And he said to them, Men, sons of Israel, beware of yourselves, and consider what it behoves you to do concerning these men.		
5:36 For before this time arose Thuda, and said of himself that he was something great, and there went after him four hundred men: and he was slain, and they who went after him were scattered and became as nothing.		
5:37 Afterward arose Jihuda Galiloya in the days when men were enregistered for the head-silver, and tempted much people after him; and he died, and all they who went after him were scattered.		
5:38 And now I say to you, keep aloof from these men, and dismiss them; for if from men be this imagination * and this work, it will be dissolved and end;	* Or, thought.	
5:39 but if it be from Aloha, there is no power in your hands to bring it to an end: lest you should be found to have arisen against Aloha.		
5:40 And they were persuaded by him, and called the apostles, and scourged them, and commanded them that they should not teach in the name of Jeshu, and loosed them.		
5:41 And they went out from before them, rejoicing to be worthy for the sake of the Name to be ill treated.		
5:42 And they ceased not daily to teach in the temple, and in the house, and to preach concerning our Lord Jeshu Meshiha.		
XIV. 6:1-a AND in those days the disciples being many,		

	ACTS 271
LINE *VERSE	5:33 to 6:1 Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	שההלת עוך הדבלה הסונים המחהבלת הח
2 5:33	אנקטב אללקא לאלין אודי אודי * הבא אנקטר אינקטר א
3	स्तरिक कारक करिए लोतः त्रकेरावरिक कारक स्पंतरिक.
4 5:34	התלטבבין ההה לתדעל אנה. * הנוק ההא עד הן

حتفحم

الملتكاء.

وللهجيء

म्पन म

بلىلتى:

. KLi

محلته

يەلەچىللەنسەد.

يجالانتها

كلكتح

لتليك

.رمخللها۲

-777±2=

. < 4972.

:\u

حتك

הלבלת

25472

سخهيم

לשה בעהירבו

* הגפשה

:\414

ידעעלי * הבקה א

מימאיז

44.77

1:471

5:41

15 is لتليك אושבודים.

שוחה א עובת דוכלא מולעיים העומה אים המומים מניסוב שונים לאולה הנכחינים ביום. חב ה איבנה מסס מולה מלאים מבות מחוב מסס מביוצים טובוניתוביו מטט קובון אינייי טמט יבוביקטאיתני ברבא הברכנה מומא ברלאוליי ויילם ומים אינו בי הבניור וכ מוח בראו הפניר היפנה ליונוא לבר ביוא וצמיאי האופי למה בצביוא وقد مودر سادسات منوده ومده הנא נבה לבשבר על מונה אנואיות שות בני מוצא וכנאי מתי מחוץ ושחיאים אים אים אים ובי מח המבוע מים דב . האולם בומרת אני ארבעילא בבנים חמום אומבולה . האילים האולים מחום בימום אתבנים המחום אנשינא מבדתי המחי וב בתרוח בחוף אונואי במתוחא התולב הב משאליבתם ביא האמן שרא מאמול ברא ממחם בישורות המום מבום הפלחות אולה האולה מחם" במורה אולפירה החוצא אוכי אנא לבה. מ פרחשה לבה: דב, שלב אנשא השבחשה לבחם ורא. מות ביות בשונה מיות מיות מיות ביות ביות מיות אות מיות א צבינאי הבנילוים מצבינים או הים כב אומא מוףי للم درائم ديمندده وبود المدسر والديم طعرفيد les relievel releva mich mention omin Le con לבם בעובה אנה לשלושא היוצה אנם . הצובה אנה דוא ניחחם מביכלוני בשרא היצוצים הצוף אנה הוצמה דה מומבחם פר נונים . הבחם سمه مرال عدي المنه ماكم علم ممره والم לדינפס בחיבוא הכבולא הלומסבים בל בר معد وعسم والمدار والمدالي والمدار والمدار ما

ACTS

6:1-b to 6:13-a

- **6:1-b**the Javnoyee disciples murmured against the Ebroyee because their widows were slighted in the daily ministration.
- 6:2 And the twelve apostles called all the assembly of the disciples and said to them, It is not fit that we should leave the word of Aloha, and serve tables.
- 6:3 Look out therefore, brethren, and choose seven men from you who have testimony concerning them, and are full of the Spirit of the Lord and wisdom, and we will appoint them over this matter.
- **6:4** And we will be constant in prayer, and in the ministration of the
- **6:5** And this saying was pleasing before all the people; and they chose Estephanos, a man who was full of faith and the Spirit of Holiness; and Philipos, and Prokoros, and Nicanor, and Timon, and Parmena, and Nikolos, a proselyte of Antiokia.
- **6:6** And these they set before the apostles: and while praying they laid upon them the hand.
- **6:7** And the word of Aloha increased, and the number of the disciples increased in Urishlem greatly: and much people of the Jihudoyee were obedient to the faith.
- **6:8** But Estephanos was filled with grace and power, and wrought signs and miracles among the people.
- **6:9** And men arose from the congregation which was called Libertinu, Kyrainoyee, and Aleksandroyee, and from Cilicia, and from Asia, and disputed with Estephanos,
- **6:10** and were not able to stand against the wisdom and the spirit which spake in him.
- **6:11** Then they sent men and instructed them to say, We have heard him speak words of blasphemy against Musha and against Aloha.
- **6:12** And they stirred up the people and the elders and the sophree, and came and rose upon him, and carried him away and brought him into the midst of the assembly.
- XV. 6:13-a AND witnesses of falsehood arose, and said, This man ceases not from speaking words contrary to the law

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	MILLAN MILLA ACID
•	6:2 to 6:13
LINE *VERS	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	:४८१न्त्र मू ४१:ग्योक ४१गवा ववच वर्गः :४१:ग्योक
2	भयाकेटकार काग्र अभियोज्ञा प्रकारमाक्षेत्र
3 6:2	रद्यान कार्य कार्या कंध्या किर्मान क्ष्या कर्या कर कर्या कर करा कर
4	सर्विद्याले क्रिस्टिक क्रिक्क क्षेत्र स्टिक्क
5 6:3	سلكة شكلهك منعمت كلمهكك * تــــاه محـــك
6	ल्याः त्रम्त स्प्रंत स्पन्न स्पन्न
7	מה אות הולים העלי ביום העודים: ביום העבודים:
8 6:4	राजका भाग भाग भूमता भूमता कारी कार्या प्राचित
9 6:5	रास्पान स्नुविकार गर्माकार स्त्राकार कार्यकार
10	कारी स्पेक्टी यात्र दीक स्टोर. गृष्टा रिस्के स्थित.
11	मिनेत स्तिता कार्रात कार्यामित र्याचित स्वानित्र
12	ութւևթոփ ության ութարի ութարը.
13 6:6	गिर्मित्रोत. गिर्मित्रक मानेत निर्मित्रदेत. *किप्
14	סתה טורנים אדל הבל אלים אינה לעם היים שלים ביים ביים ביים ביים אינה אונה אונה אונה אונה אונה אונה אונה או
15 6:7	भारते . * वस्तिक स्थापको स्टाये कार्क. वर्कोय कार्य
16	लाग्येत तकीयान्त्रेत चेत्रकांत्रस्य स्टा. कर्यया
17	תן נקסהילה משלפוב הסוה להישנוחלה. אים
18 6:8	* रेसके मिराजक स्पृ: स्प्रीत कारोत मिराजकीर कार्योत .
19 6:9	त्रस्यः कारेर रेस्केशकेर ठाकेस्सर्भकेर स्थापेर. * तस्या
20	دە كىكى كى كىلىكى بىلىلىنى بىلىدى
21	הםהינול האלבטנהילה. ההבן מעוםלה הבן אמנלה.
22 6:10	חהידבן החם נה יתשלפנהש: * הצה הדבנון
23	הסחם לתחק למשבל עבתה היחלה התהללה
24 6:11	·
25	דען בתנעקה. האמי מנה הנחהבת על מחבאה:
26 6:12	त्ये लिलेत. * तम्प्रका थितः विषयन्ते विकारित.
27	മ്മാർഥ വലവ വിവരം. വാധ്യാവരം വാധ്യാ
28 6:13	בנבליו. * האדטעדה מוקהואי. הנולא האדעין: הנוא
29	:प्रकृतमा नियान त्यूम तीममी प्यूम प्यू प्रनिन्न

ACTS

272

स्रियं स्थान

י באוכנה למח ולא שפיל העובהם. חנושור אנה על מורא שבמולא. חנוג בנדות original Kany work halo or מדוכנתם ביונים וחבר בנים מוכם of heart from Klon out board for שלים איבא וכן מותבולא המים מולי אולים ולים

6:13-b to 7:10-a

6:13-band against this holy place.

- **6:14** For we have heard him say that this Jeshu Natsroya shall destroy this place, and shall change the customs which Musha delivered unto
- **6:15** And all they who sat in the assembly looked upon him, and saw his face as the face of an angel.
- 7:1 And the chief of the priests demanded if these (things) were so?
- 7:2 But he said, Men, brethren, and fathers, hear! The God of glory appeared to our father Abraham while he was between the rivers, [and while] he had not yet come to dwell in Charan,
- 7:3 and said to him, Go forth from thy country and from (being) with the sons of thy family, and come to the land that I will show thee.
- 7:4 Then went forth Abraham from the land of the Kaldoyee, and came and dwelt in Charan: and from thence, his father being dead, Aloha caused him to pass into this land in which you dwell to-day.
- 7:5 And (yet) he gave him no inheritance in it, nor a place of the feet, but he promised to give it to him for an heritage to himself and to his seed, while as yet he had not a son.
- 7:6 And Aloha spake with him, telling him that his seed should be a sojourner in a strange land, and that they would enslave and ill-treat them four hundred years.
- 7:7 And the nation whom they will serve (in) bondage will I judge, saith Aloha: and afterward they shall come forth and serve me in this place.
- 7:8 And he gave to him the covenant of circumcision. And then begat he Ishok, and circumcised him on the eighth day, and Ishok begat Jakub, and Jakub begat our twelve fathers.
- 7:9 And these our fathers were incited against Jauseph, and sold him into Mitsreen. And Aloha was with him:
- 7:10-a and he delivered him from all his afflictions, and gave him grace and wisdom before Pherun king of Mitsreen,

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

6:14 to 7:10 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 22.4922 ەكك מגישא. **M** تتكليهد. 6:14 25.4927 איזאנטלי. لمابريع: Ma بحكك 4724;H وسلف .Ma 6:15 דבנו או או או سعهدير حلهه ەكسو DU / وخرموه antea ; 7:1 สส 7:2 ् कावायस्य کاللک 1:474 حصله. . אונול באבה , או אבדווען אבדהה 7414 ىكىدن 5500 للهائد. حدة ٠: 7:3 מבי 9147 كلا 12 י ששרונים 7:4 4.474 **127**0 . ىەتتىكە. 15 7:5 95 אס ל בופל ついて 日本 1217日 הד בות <u>(4</u>) Дла .5543 dri) 180 4201 松竹松 4740 Kaaux کلک ויה אבעבוט יי הדלבצהנישר 20 * ەلىك بالمريب 7:7 אונד .KA1K المراط: טנדא 22 דלוולת אד MIGT: * העדיב: .Ma 11.4 gill 23 7:8 لحمالتك コムドロ كتنفيص 47a2 שוויים 24 الوسيديكار 7Jass كالانتوني 25 ەركىيەت: لىلحەت بهبريها :7a2 7:9 26 حىمهك 27 15001 היבתושה ت مکنوس 28 7:10 LAULTY טויבונופט

ACTS

273

स्तिम् स्यम

מנו אופרא מוצא מונבאי עוב בניינו ובי באותבי פברום מושים ביות ביות מושים ביות באותם מינה בשלבים מים דבות בולאי מעו ה שומא בשו בחורים בר לאינאלא בבור בי בשמ עוצות שומפת שונא אומו ישותיים הוא לאוצא איבא אינים אים אוים א שונים אוני איני אוניאינים איניאינים איניאינים אונים פוכר בנובים חובים בר ומום אוכחות. . זנו בח אומא לאוצא מחוא פרבים בוכינים אומנים שמכואים אלא מוסר בנים לבים אפור בים אפור בא milding Kom andir Ko Kless אנט הלוכשורים לות הלוו בות בד בום נים אות פואי מכול מחוא בוכה אומא בנ אתני לוחי הניהם אווצעי ולחומבא באורצא היצובירהנותה הנביקים לתי אירבוראא בנג היצונים בברסולאי אהתפנות אלא אול מדב בדוד הלב, בפתם, היצונים יאלא מונא מונים וות הומשא בנוף ולא ני AUTO CAROUNO DELLE COLC שמוני אחלב לבחור יחובחורי מבירים בי חתים אבירים ונה ובי בינים המות בינים היות חפרותה מחום כב בלמום אומים מורוב לבם שבמולא מערבים שות פוצה עובא בתיונים

7:10-b to 7:25-a

7:10-band he appointed him prince over Mitsreen, and over all his house.

- XVI. 7:11 AND there was a famine and great affliction in all Mitsreen. and in the land of Kenaan, and our fathers had nothing to satisfy them.
- 7:12 And when Jakub heard that there was corn in Mitsreen, he sent forth our fathers before.
- 7:13 And when they had gone the second time, Jauseph made himself known to his brethren, and the family of Jauseph were made known unto Pherun.
- 7:14 And Jauseph sent and brought his father Jakub and all his family, and they were in number seventy and five souls.
- 7:15 And Jakub went down into Mitsreen and died there; he and our
- 7:16 And he was removed to Shechem, and laid in the sepulchre that Abraham bought with silver from the B'nai Chamur.
- 7:17 And when was come the time of that which Aloha promised with an oath unto Abraham, the people had multiplied and increased in Mitsreen
- 7:18 until another king had arisen over Mitsreen, who knew not Jauseph,
- 7:19 and he dealt fraudulently against our kindred, and shamefully entreated our fathers, and commanded that their children should be cast away,* that they might not live.
- 7:20 In that time Musha was born, and was beloved of Aloha, and was brought up three months in the house of his father.
- 7:21 And when he was outcast from his people, the daughter of Pherun found him, and brought him up unto her for a son.
- 7:22 And Musha was instructed in all the wisdom of the Mitsroyee, and was excellent in words (and) also in deeds.
- 7:23 And when he became a son of forty years, it arose upon his heart to visit his brethren the sons of Israel.
- 7:24 And he saw one of the sons of his tribe treated with violence, and he avenged him, and did him justice, and he killed the Mitsroya who had offended him
- 7:25-a and hoped that his brethren, the sons of Israel, would understand that Aloha by his hand would give them

274 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or destroyed.

4	7:12	בי אור האול היאים היאים לבויאיז אינים אינים לבויאיז
5	7:13	בתיין: בהי החלה לתבהום, לחבות. *חבו
6		अर्थे सक्रमे रामा अथर प्रमान
7		विद्यान्त केलके प्रतिकृति केलक स्वाधिक.
8	7:14	* הדהי ההוא המשב: האינוליה לאבההי ינחהב.
9		الملكة المهموم المهماء المحالية المحالية
10	7:15	העדב נפבן. *הנעם ענוהב ענקין: הדעם הבן:
11	7:16	का कोरस्कर्क . * कोरासकिया प्रियान कोराकिक्यान
12		בחבילת הפבן ההוא אבייהה בבמפת בן בני
13	7:17	עתחי. * חבר הלב החוא ,בנא התהת האדולוחהב
14		काले स्याप्त लिया विस्थान
15	7:18	החלד נהלד הלום בתיין. * גהלד הסה
16		הלבא אניילא על היים : אלא הלא אלים אל
17	7:19	एक एकक. * कार्यमार ए स्वाचन कोरचेरच
18		באור הציים הניים במור הבים בים בים בים בים בים בים בים בים בים
19	7:20	הללת נעהן: * בה בקבלת ההה לתום בהבלת.
20		गरंपात कारोर मिकिस. गर्सिस्य पंचार किर्मित
21	7:21	בעל הבחקר. * חבה הדולהר בין המוקה: הדבעולקה.
22	7:22	प्रमें ८५८०, तरंप्यकि कि क्लिंग के तेराकेरंस्य स्तत्रयेर
23		בבלים עבשאל הדין לעלו. הגואנה ההוא בדלחהם
24	7:23	האף בובהההר. * הכה ההא בי איבון
25		هلت همک لا لحم دنهامه کمسمور دند
		المنا * منا المنا عليه المناه

ACTS

7:11 to 7:25

ەكك

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver 2005

274

שואסתונים

≾तत्त्वत *

MARKE

15th

حونہ

स्रियं स्थान

Erigis)

لحمحد

משל אבי

7:24

7:25

27

28

29

حله

LINE *VERSE

7:11

Supra partie (PELD , Intorce Frame) חידי מחים ומשפים האומים ואבחתי עבוחב הוצות והתחורת המחתב מחת בדביו אי ערב ב חשורד. נר ב החשום עצות ב ודיים בים חורבות וחורב מום האבימות . האבימות לבנת . האומומטים בחבינא הונים מוסא אברמוד בנמפא מה בינה עובטרי סבר מכל מחוא ובנא התבת האשומחה מחוז ברלא מולמף, ברכי דים בברלא - ZIST المامة المناوية على المناوية والمناود الما in Lone. on select 22 James PROTECT בלאנונהן בוה כוכוא מהם אותונר ودسيد سويم الماسية والمعترفة ما الماسية المالك בום אבסותו ספר אצומרכנה אוכות אובותו אדבעותות. ב ברום ברצה היבוחות נות המוחרה בחוד ברונים עבורים או הנבין היא הממנו מוסא בוכלחות האפ בנינים מונה מפני מים א כני ארמנים שני בי מלחם מחחת של לביח מנים בחד לאשחית כנ .. ישולם בייולה לעד רכן בניי בדבומה הוכוסוף ב בים וול בים הוליבים הביב למח הנואה חמולות לכי היא מים היכים בל נחם א בנח . המים בל הבינסום בל אשוחחת בעם עסורוב באונים באונים ניים ניים וריים

ACTS

7:25-b to 7:38-a

7:25-bdeliverance; but they understood not.

7:26 And the day after he appeared to them while they strove one with another: and he persuaded them to be pacified, saying, Men, you are brethren; why offend you one the other?

7:27 But he who had offended his neighbour removed himself from him, and said to him, Who appointed thee over us a prince and a judge?

7:28 Seekest thou to kill me as thou killedst the Mitsroya yesterday?

7:29 And Musha fled at that word, and became a sojourner in the land of Median, and there were to him two sons.

XVII. 7:30 AND when forty years were there fulfilled to him, there appeared to him in the desert of Mount Sinai the angel of the Lord in a flame that burned in a bush.

7:31 And while Musha looked, he wondered at the sight. And as he drew near to gaze, the Lord spake to him with the voice:

7:32 I am the God of thy fathers, the God of Abraham and of Ishok and of Jakub. And Musha, trembling, dared not look upon the sight.

7:33 And the Lord said to him, Loose thy sandals from thy feet: for the ground on which thou standest is holy.

7:34 Seeing I have seen the affliction of my people who [are] in Mitsreen, and his groaning I have heard, and I have descended that I may deliver them. And now come, I will send thee into Mitsreen.

7:35 This Musha whom they denied, when they said, Who appointed thee over us a prince and a judge? this, sent Aloha unto them a prince and a deliverer by the hand of the angel who appeared to him at the bush.

7:36 This brought them out, when he had wrought signs and wonders and mighty deeds in the land of Mitsreen, and at the Sea of Suph, and in the desert forty years.

XVIII. 7:37 THIS is that Musha, who said to the sons of Israel, A Prophet will Aloha the Lord raise up unto you from your brethren, like me; him shall you hear.

7:38-a This is he who was with the congregation in the desert, with

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

7:26 to 7:38 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 Portour אנה דון: 7:26 .رىكىلىكابر < a⊄7 ينكك 14972. سموحلب ىدلك 7:27 55001 בעביה: WHITE! 7:28 :474 בילשם ב STINE . 7:29 15 TIS **स्टिक्**यक 44722 ACT CLIP TOTAL. Kada 772 * محۃ **₩** 47 ଘଣଣଣ אנדאים. 7:30 الكابا والما בתובר? * חבה سكتحت 7:31 1/94 **SEGIO** 1:471 حملاء. 47.42 אונדי 13 7:32 المنايد المراجعة האבוימה aayk . איז בוף נאי 47 تتلاثر 1500 האילשטבי. 15 55001 エゲム 7:33 16 **471**2 **ENDIN** 4527.HD 7:34 بركتت حلت 18 1225 PDL व्यक्त्रमुख : אבדקאי ~ UT! स्त्रिका * 7:35 20 45cm WILLIAM ! KILLD 21 nernan 22 23 CLCT ⁸ 24 7:36 1271 וועדיבטום זי रकारंग्रस्कात 25 ببيهير **4** كحمي الابدلال 7:37 26 **UECIN** 27 للالناخ 2273 15 in لحهر 28 : ¬41072 בתאבר? المحسكة ١٠ 29 7:38 77

ACTS

275

स्तिम्य स्थम

בחימוא הנא אסיפונה הובחים מחוצ בעובינים העומה כב לחומת האישי למייינים אבאים אפשומשו אמושות פאמש אשושים אבחש אדרנית שנים אוסעונ לבה דוייד כדיא ה וחד מוניבים תלאפת בתבוא בנונא הנמבא במנואי 230 שאל השומה אומים בשום אומים אושם אום אומים איש השוא אתו נחתנים כנולא אנאאות ושוא האושים DEN WOUTE באינות של האומה האבדותה חדיבותו בים בר היושה בים אים בים אים בים בים ביות לעובר בעונם אם האומי למי מילים אותם בכים ביו בפותו יאולא פר דם אום ביה מתואחת העול אינונים אמליות הבית הבדבורה חום ביינות שונינות המנו מום הא פיחת אנו . המוצא ולא אובדית לבינים . נוחוב או מבחוא הנפנה בנת בנ אוכנים: הוכנה אנותרה הבלה ההנואה לבים לבים אונים אונים הבילה שודי ובחם באינה כלאבא מום האומעו למיכנינאי מוא מים באוצם אונים פנ בוב Kandin המרכביות הצביבהולא באובה חבתא המחף: מבולבובו אבי ארבבים וחום مدمع من ويرسو لون معادل ودويم والم לפס, מפניא אנחא מין אנונבם אפסים" ולפרצים: מינה במחוא בנותולא בוורבו יום

ACTS

7:38-b to 7:51-a

- 7:38-bthe angel himself who spake with him and with our fathers at the mountain of Sinai: and he it was who received the words of life to give (them) to us.
- 7:39 And our fathers willed not to give heed to him, but left him, and in their hearts turned back to Mitsreen,
- 7:40 saying to Aharun, Make us alohee that may go before us, because this Musha, who brought us forth from the land of Mitsreen, we know not what is become of him.
- 7:41 And he made them the calf in those days, and they sacrificed sacrifices to idols, and were delighted with the work of their hands.
- 7:42 And Aloha turned, and delivered them up to be worshippers of the hosts of heaven; as it is written in the book of the prophets, Forty years in the desert victims or sacrifices did you offer to me, Sons of Israel?
- 7:43 But you took up the tabernacle of Malkum, And the star of the god of Raphan, Images you have made to worship them; I will remove you beyond Babel.
- XIX. 7:44 BEHOLD, the tabernacle of testimony of our fathers was in the desert, as He who spake with Musha had commanded to make it after the pattern which he had seen.
- **7:45** And this tabernacle also our fathers bringing brought in with Jeshu to the land which Aloha had given to them, an inheritance from those peoples whom he had expelled from before them, and it was carried until the days of David;
- 7:46 who found favour before Aloha, and asked to find a tabernacle for the God of Jakub.
- 7:47 But Shelemun builded the house.
- 7:48 But the Most High dwelleth not in the work of hands, as saith the prophet,
- **7:49** Heaven is my throne, And earth the footstool beneath my feet: What house will you build me? saith the Lord: Or what is the place of my rest?
- 7:50 Hath not my hand made all these?
- 7:51-a O, hardened of neck and uncircumcised

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

7:39 to 7:51 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 47474 حبلهي ىلەك. 17/17 رسويات 7:39 * حہ י טבקבבטקבט י דבםספר. 7:40 ุ สรัสสรี∆ี אניני נין MYM اللا التعلم . 7:41 טלבצט : אינעשאי <u>√</u>αα1 TH: بالتساك DU). טצבעט لعهدي , aarxy حكحج aaa שמקיבאמיי علس : 4115 4.474 * nn2% ddan x 7:42 لسلهه تحلوج بربدتك يجهم بجست בתובוא: المهنوس 伀 ass : < u97/22 1771 Tigan 13 7:43 4.474.4 : אנבאשא ببخك تتحلك 1 THOMA لهر 15 ्र ततन्त्रकार אלבצופט י 747 7:44 Tenanday کیلیحہ ् क्राक्ट्य בתובדא 17 **200**2 **CERTIFIED** كالملاهد . ALALI 19 1.471. Mir Dr (granzi. ىخەك: 20 :ग्युक्ष्रंदर האהוז لتسك . Wa الاستالة ٠: 72.9444 . אבחבא ചർവാവ 22 7:46 متحكك . 1.47/1/1 التري الم برست 23 * *×Lu***m***J*× वक्रीय برخصود. 24 7:47 * מנוקידע 25 7:48 היוונוד 7:49 26 27 7:50 28 29 7:51

ACTS

276

स्तिम्य स्थम

הלאפא מום הוילל מום א בנינו מפת אהימול בוסיא המסוב ב חומת בינים בינים אינול בינים של ב. הוא שבים ותיהונים וחי אוביהה בו ארבסקשי הפובחתותה הופנה נולים worth a see a cross שוולם ייונ ומוצא במונא האצוני ול אובל לא ינוענים עום דכוא ניומינדים מלבל, מ ומח בנוא בחוכות מינה מדבעם הכינא פול פרא . התנום במולב, מחחם כבבר אודינים: המתוצח הוומה האולה היות המחתם פלעי ליולהים בברבות הוא הפוסנים בפוספית הניינים לפיא ארבני בנות במורביאי נפנסיםא الصيافي فالوافي الدون مدام عظامان המוצות התומונים הכחבונים השומות בריבותה בברבותה בותוחחם מסצינה אינונים לוחל כם יפול ביותה משביא המסמורום א ואפונים בורבביא אינכחתו מחמי איני מא דפתה מס מיכול בת מכתוא ומורבות בדמותא דינום בחים וחומי וריצואי אף יכולם אנוחות ארניים בריבורים לאינים בנחד למות אומים נהרומנא . ווב בוכוכא מונם בשנים וכב מבוובמות האומיבל בדוכא למבימות ההמנב. מומניאינים דעורא בורכחות האומא יחצא בעיבע היינים באוחה הנחוד בינונה בים ביא נח ביום או מתונים לא שלא בפבר אוני אי אשי האינים ובאי הבולא בספים האוצא בחברא בולים שונים ביולא ביולבום ב אשת אות או ביותו אים אות מעוד מא عدورة صله علمه عنه صدر عام مادي معدلي المداع المداع

ACTS

7:51-b to 8:3-a

- **7:51-b**in your hearts and in your hearing, you at all times against the Spirit of Holiness stand up; as your fathers, so you also.
- **7:52** For which of the prophets have not your fathers persecuted and slain? they who before announced the coming of the Righteous; him whom you delivered up and slew.
- **7:53** And you have received the law by the precept of angels. and have not kept it.
- **XX. 7:54** AND when they heard these they were filled with wrath in themselves, and they gnashed their teeth upon him.
- **7:55** And he, being full of faith and of the Spirit of Holiness, looked up to heaven, and saw the glory of Aloha, and Jeshu standing at the right hand of Aloha.
- **7:56** And he said, Behold, I see the heavens opened, and the Son of man standing at the right hand of Aloha.
- **7:57** And they cried with a high voice, and stopped their ears, and rushed upon him, all of them,
- **7:58** and seizing they brought him out of the city and stoned him. And they who witnessed against him laid their garments before the feet of a certain young man named Shaol.
- **7:59** And they stoned Estephanos, (he) praying and saying, Our Lord Jeshu, receive my spirit.
- **7:60** And kneeling down, he cried with a high voice, and said, Our Lord, let not this sin arise against them. And when this he had said, he slept.
- **8:1** But Shaol willed to take part in his killing. And there was made in those days a great persecution against the church that was in Urishlem; and they were all dispersed in the country of Jihud and also among the Shomroyee, excepting only the apostles.
- **8:2** And faithful men laid Estephanos in his tomb, and mourned over him greatly.
- **XXI. 8:3-a** BUT Shaol persecuted the church of Aloha, going to the houses, and drawing

NOTES: 277 John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

		RALLER WHAL ACTS 211
	LINE *VER	7:52 to 8:3
	EINE VEN	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
	1	ىلىمەر مىسىدىلەمەر. ئىلەر: بىلىن لەسىدا.
	2	יהושה הטוראל שיבה אניקט אבשיבה.
	3 7:5	•
	4	הסלף אבשיבה: ביים אך המאבט האבט אך ש
	5	प्रकारिक म्राम्प्र तका भूतिका प्रमाणिक
	6 7:5	הם לולה בנה אים בולה אים בולה אים בנה אים בנה ביה ביה ביה ביה ביה ביה ביה ביה ביה בי
	7 7:5	स्तितिको तर्देत प्रमेतितास्त्र * तदा स्त्राति भ
	8	ה ה الم الموالية الموالية المورد الم
	9 7:5	مه مرا المهام ا
	10	היתנחום היהנות המהובות: נוי בדתות. הנות
	11	المحتدالية المراكبة المحالا حد عليد بدر المداكة
	12 7:5	नेतिकितः * नेतर्सः कित ध्वीत निर्धित सम्बोत दस धिरुष्याः
	13 7:5	निर्माक सेराम्टेर ८४ चेराच स्म प्राचीर सेराफिर कार्यात
	14	בםלה דולה השבים הדעתם. הגודה גלהה
	15 7:5	
	16	क्राय काक कि क्रियान स्थानक स्थान
	17	अस्त धार्मका, किर्म रंधिका. स्थितिर धर स्तर्मधारेत
	18 7:5	
	19 7:6	האתי: תי, בהג טבל יהע. * הבה שת בהיבא: 0
	20	वटीर प्रवर्धेत रंकर केरलमं. समं, देर केवचन
	21	لهه، هدر سلسه محد هدر کرسن تحد.
	22 8:1	
	23	יאר היים לבים לכושה לכושה הלמשה ללמשה
	24	הבאחריבלת. האושבהיה בלהח במחילא הנהחה.
	25 8:2	क्षेत्र स्तरं स्तरं स्तरं स्तरं स्तरं स्तरं स्तरं अर्थक
	26	מביה הי ביל ביל היים ביים היים ביים היים ביים ביים ביים
	27 8:3	
	28	धिनकेक स्तिथित दन येती कातेत्र धिनेतः वाद्यंदर्भ
- [

ACTS

277

المراكة المعالمة

משנים האולה השנים בש משנים האומים משושים בחוא היכא המפנה אהעוסה באיינים מנחוף ב האונונים לה ביות מובעום או האוכיני שני שחב שבל המעשים חבר מות בהוצאים המחום מחום שחום המש המש המש המחום הבאהבעות האושברים פניסף בחסובים הניסחה

8:3-b to 8:16-a

- **8:3-b**men and women delivered them to the house of the bound.
- 8:4 And they who were dispersed went about and preached the word of
- 8:5 But Philipos descended to a city of the Shomroyee, and preached concerning the Meshiha.
- 8:6 And when they heard his word, the men who were there attended to him, and were persuaded of all that he said: for they saw the signs that
- 8:7 For many whom unclean spirits possessed cried with a high voice, and they came out from them; and others, palsied and lame, were healed:
- 8:8 and great joy was in that city.
- 8:9 But a certain man was there whose name was Simon, who had dwelt in that city much time, and with his sorceries had deceived the people of the Shomroyee, magnifying himself, and saving, I am the Great.*
- 8:10 And all inclined to him, great and small, and said, This is the great Power of Aloha.
- **8:11** And they were persuaded by him, because that much time by his sorceries he had astonished them.
- 8:12 But when they believed Philipos, who evangelized the kingdom of Aloha in the name of our Lord Jeshu Meshiha, they were baptized, men and women.
- 8:13 And Simon also himself believed, and was baptized, and adhered to Philipos. And when he saw the signs and great works which were done by his hands, he wondered and was astonished.
- **XXII. 8:14** AND when the apostles who were at Urishlem heard that the people of the Shomroyee had received the word of Aloha, they sent to them Kipha and Juhanon.
- **8:15** And they went down and prayed for them, that they might receive the Spirit of Holiness:
- 8:16-a for he was not upon

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Ano 'no Rabo.

	الاسالة الاسالة ACTS 278
LINE *VERSE	8:4 to 8:16
1 8:4	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 מושא: המבלת לבילה המה אושאי: המבלת אוריים אוריים אוריים המה אוריים אוריי
2	אלאטבוריה: של ביבע החם הביי,ע של ביבע
3 8:5	रक्षान्त्र का वा क्ष्म रूप कावारिक कि
4 8:6	אבהילא: התביר, ההוא להה, על הדעולא: *הבה
5	אמרי בייים בערים בערים שמים אייים בייים אייים אייים אייים אייים אייים איייים אייייים איייים איייים איייים אייייים איייים אייים איייים אייים איייים אייייים איייים איייים איייים איייים איייים איייים איייים איייים איייים אייייים אייייים אייייים אייייים אייייים אייייים איייייים אייייים אייייים אייייים איייייים אייייייים איייייים איייייייי
6	क्रा एक क्रिक्स क्रिक्स क्रिक्स क्रिक्स क्रिक्स क्रिक्स
7 8:7	הער שום אושה אל הובה שולה * שלואת לה
8	אלמשה באום יהשה יהשה באות החם אום איים באות החם ביים ביים ביים ביים ביים ביים ביים בי
9	בחלה יושה הפרון החב הנוחה. האניילה
10 8:8	הביל המעלילה התלילה * העיבות יבותה
11 8:9	בשר בשר אינית שראי אינים שיים איל שובא:
12	בילת עו הדתה טעתה: הלתני ההלת לה
13	בים בתהעושה ,בולה מונלאה. הבעיבהים תוללה
14	האל לנהלא הדהוילא. בה האיב האל נפדה
15 8:10	निकार मेरा रेटी में कात कार्य कार्य कार्य
16	בלהם: יוחיביל האשהשלת החם: החם
17 8:11	ं तक्पे क्षेत्र के क्ष्मिन के कार्य क्षेत्र के कार्य के कार्य के के
18	העל היבוצה מעליצה בעיבחשר החשתה שחה
19 8:12	אנוס. *בה הן היבה ופינים שיבים שיבים שיבים
20	הלבחואי היאלוהיה: בדתה התי בחב הדעי
	לדהים הסחם לבילה הלבל הסח שבהם:
22	कास काले प्रसार प्रायस काले कि कि कि कि
23	חבה עלה הסוא למשמאל העלה יהויבאל
24	אנה אותה החוף בארובה בים
	* חבה דברט דריטעל הקיטוידרי המברט איטי
26	रम्परंध्य प्राप्ति स्थापित स्मारंग प्राप्ति
	لتحديب كرك مليميل. *مسله مريد دليهم
28 8:16	रेप रायमि रंगये रायमध्यः क्षी कारे प्रमं थि.
25 0110	,

except one from the de come تتريد تهمه دواهده درريد وتودي مناهد mon in secial en anno lat existence דינוני המתם אולמולא הבריב מתמא שונים ويمنيا ومامد المم والكامي مادم במוא יוכא מנפים מים בכניםם. מא עופנא Kons Kongson . Gookfor Kaliero Kinton מיסות כמי מבינת אים אנים מוסא בים ערוא על בעובה משנים. הבניה מחוא בה בוכר בולא ובנא מנגאאי הבער בם מעורבם מחוא לבולא ביותניא בר ביחוב. החוא ברי ה האוכן המוא אוא וניאים של מחות מחות לחומה פניחם: בחורה הבשוםא החוכים החום יחום ישנת בא באומא התחוצמים החום ומסורים בים תובות מוצאים בעובים האמוכה משוכה אות . פרוע היונים ופנפחם לורימוד חות א תובחתא האומאי בשנים הנכיב שמב תשווא ברבות מחחי בבלא חניא באת ניח משנים ב ضيرة شمع مددد ، مسيد ممالمالدادمه. Mina Kajanak Kam Kli zan בשומים באיתוחים ושניתה משים או המשבור ב יינים مود عدده على ودعمه على ودعم במשמש באומא האומא האומים could aling demon much rans אנט דינים ליונים במחבשאי ונוסרסים נוב על

8:16-b to 8:29

- **8:16-b**one of them yet; but they were only baptized in the name of our Lord Jeshu.
- **8:17** Then they laid upon them the hand, and they received the Spirit of Holiness.
- **8:18** And when Simon saw that by the hand-laying of the apostles the Spirit of Holiness was given, he offered to them silver,
- **8:19** saying, Give also to me this power, that he on whom I shall lay the hand may receive the Spirit of Holiness.
- **8:20** Shemun Kipha said to him, Thy silver go with thee into perdition, because thou thoughtest that the gift of Aloha with the possessions of the world might he obtained.
- **8:21** Thou hast neither part nor lot in this faith, because thine heart hath not been right before Aloha.
- **8:22** Nevertheless, repent of this thy wickedness, and pray of Aloha, that the guile of thy heart may haply be forgiven thee;
- 8:23 for in bitter gall and in the bonds of iniquity I see that thou art.
- **8:24** Simon answered and said, Pray you on my behalf, of Aloha, that not any of these things which you have spoken may come upon me.
- **8:25** But Shemun and Juhanon, when they had testified and taught the word of Aloha, returned to Urishlem, and evangelized in many villages of the Shomroyee.
- **XXIII. 8:26** AND the angel of the Lord spake with Philipos, and said to him, Arise, go to the south, in the desert way which goeth down from Urishlem to Gaza.
- **8:27** And arising he went. And there met him a certain eunuch * who had come from Cush, an officer of Kandak, queen of the Cushoyee; and he was officer over all her treasure. And he had been to worship at Urishlem:
- **8:28** and while returning that he might go, he sat in the chariot and read in Eshaia the prophet.
- **8:29** And the Spirit of Holiness said to Philipos, Approach, and join the chariot.

NOTES: 279

John Wesley Etheridge

SPS Notes *,
Chapters and Verses
Added and Compiled
By S. P. Silver© 2005

* Mahaimna, " a faithful or confidential one."

	ACTS 279
LINE *VERSE	8:17 to 8:29
LINE VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	מה בנהם להכעל. בלנוחה הין לבהין החחם
2 8:17	רדתה התד' יבחל. * היהין שיתי שחם אושם או
3 8:18	אירוא: המשבען האום יוםער אשהאלו. * הבה עיא
4	ورست المرواب المربي الم
5 8:19	הסההאלר: סיב להה: בשלת. *בה לתדי. הבה
6	न्तरिय कार्यस्त र्यान्तः स्तिक र्यानिक ये अस्त
7 8:20	ארילה ניסולה תובל יוסטה אומהאלה * אתי לי
8	सन्तरः, टेस्टिसः टक्टिशः सन्तरः चेत्रस्टे चित्रमध्यः.
9	स्त्री स्थानं क्रिक्ति क्रिक्ति स्थानं
10 8:21	स्कियान कर्म कार्कि रेट केर स्कामानक
11	कारेत. स्मी र्राप्त कारेत किंग्न चात्र रिकित.
12 8:22	* मंन केतमः स्न म्याकिल कारेत तम्म स्न तिकितः
13 8:23	सिके एसकेस्य मि एटील सीम्भ करमेल मेर
14	संगंधित करम्मित स्राप्ति स्राप्ति क्रिये क्रियक्षित.
15 8:24	*धोत अम्पन नेतरां. स्या त्राकेन : विष् त्रि त्रिकाः
16	नोंदेर धेराकेर थी समात स्त्र कथि नेरास्तं कित .
17 8:25	* דתנה: הי הישורה בי משהים אום: האוף
18	त्रीकेर स्रोक्तरः कथ्या कित्र रिकांस्रीतः कथानं
19 8:26	برای میرنان مرین برای میرنان میران
20	मलं देत स्त स्ता स्ता केरलं कि. वक्त १८ कियोर.
21	عکرہ کی کہونکی جانگی جانگی جانگی
22 8:27	मिता. * तथा १२०८. तोरांधक सकामधेर थाः त्रोतांकर
23	החל מן בחב: בניבלה הטנהט מובולה הבחבילה.
24	والما المراجع
1	הנשלחה באחיבלת. * חבה החפא הנארל: נושב החוא
1	لل منحمة مصري مه كريملك بحبك * مكرمنه
27	نهنك لفيليفهو كمهوند: موف لعنددهم.

ACTS

270

1111- 11-11

سر معيون ودفاء فاسمه وده خدود יני ולא הבתונה בנולא עולה אלה האנים הלוונים والم صديق ومسود ويه منافري والماري الماري ولي المرامي على وولا وو وراي האוכירוסום שותצה דוש מונועות בד משתהה אונה: מאוצה תוחא האומא מוצנה ומה נאה בות הכנוהה ברבוא בד פונפסם האובי נוח. שחדיונ והעומא. באחרים הכרבונה הנווה או בי MOETLE. עומים מול ים מוצורים ובותונים עבר אולא מסא כי פחבים בונוא המנים בלמח הכחבאה המונים של ביות בות בותם בותם ביותם מאותם PLEASURE CARRELLE . DER TORA PLANT . inte TORA Links Karks Kam Kana Khasis L יחשית לפו ביות אולטורבי חשב ליכי ברול אי

JOHN WESLEY ETHERIDGE ACTS 8:30 to 9:2-a	NOTES: 280 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses	
8:30 And being near, he heard that he read in Eshaia the prophet; and he said to him, Understandest thou what thou readest?	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	
8:31 And he said, How can I understand, unless one teach me ? And he prayed of him, of Philipos, to ascend and sit with him.		
8:32 But the section (phosuka) of the scripture in which he was reading is this: As a lamb to the slaughter was he led; And as a sheep before the shearer is silent, So opened not he his mouth		
8:33 in his humiliation. From oppression and from judgment was he led; And his age who shall recount? For his life is taken from the earth.		
8:34 That eunuch said Unto Philipos, I pray thee, of whom speaketh this the prophet ? of himself, or of another man ?		
8:35 Then Philipos opened his mouth and began, from that very scripture, preaching to him concerning our Lord Jeshu.		
8:36 And as they went in the way they came to a certain place which had water in it, and that eunuch said, Behold the water; what is the hinderance that I should be baptized?		
8:37 *	* Verse 37 is wanting in the Peschito.	
8:38 And he commanded that the chariot should stand; and they descended both of them to the water, and Philipos baptized that eunuch.		
8:39 And when they had ascended from the water, the Spirit of the Lord rapt away Philipos, and the eunuch again saw him not; but he went on his way rejoicing.		
8:40 But Philipos was found at Azotos, and from thence he itinerated and evangelized in all the cities until he came to Cesarea.		
XXIV. 9:1 BUT Shaol was yet full of threatenings and murderous wrath ** against the disciples of our Lord.	** Wrath of slaughter.	
9:2-a And he demanded letters from the chief		

	ACTS 280
*	8:30 to 9:2
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 8:30	* חבה 'האסויב: בתב הסיףה ב'הבנב'ה עבב'ה. האתרי
2 8:31	कि: सेरे स्थानियी राधि स्थेरे प्राप्तिः क्षान
3	नोंत : नेत्रकार्य नांत्र नेत्रकार्य नांत्रकार्य :
4	रे राष्ट्र एंकिया. गर्यते स्था स्प्र
5 8:32	स्रकार गार्कर * स्थानकेर स्पु स्टर्किकेर
6	मधीर कारेर एक: रिविकास्य कारेर किये रिव
7	אוניאת עבשאלו אולהיביי. האתף נסבא סהוק
8	म्हलेस स्काय क्रहोत. हक्रद्येस रित टिकंप टिहासक
9 8:33	* בתהבבה. תן עבהדעל התן העלל לתפהבי. ההיה
10	स्का स्किटितः स्तरमध्यिम् स्काकतः स्न रेतरेटितः
11 8:34	* कोरतारं काक स्वकास्तोत्र थियो क्या
12	स्मः धे स्मा त्रेसंक कृतेत्र ध्येत. धे धिमक
13 8:35	که لا کانت مینا مینا میرا والموهم
14	एकेंट कारक: करांट लाक स्ट्र किये टकेच्ये:
15 8:36	משבי לה על מי, עדהל. * הבה ההנה,: אתרען:
16	באחרינות: הנות החם להחבואת נהות האתום
17	یم سکی مکرسهٔ (سوستگی مه). میک سکی
18 8:38	דנות היי בלנות התונה אים היי החות החות
19	संट्यांत व्याकि किंग्का, सिंग्तः क्रिस्तक
20 8:39	والمادي المادين الماد ، الماد المادي
21	نامس المراكم
22	עינים ביים ביים אלה אלה היים באים ביים ביים ביים ביים ביים ביים ב
23 8:40	टर प्रतेत. * व्यापकार ४५ भारतिया चेत्रकार्यक. कानु
	ארץ: האביף החות המשבי בתהעואת בלחץ.
	रास्ते भारत : अतर्रास्त र राज्या विकास
26	ना प्याप्ति प्रमाण प्राप्ता प्राप्ता
27 9:2	मियासकार संसंर्. का निर्मित स्नु म्य.

חבר אומנורבים שוני ביוצא באוצא נבאים מאוניבי לבים הא מבשולבל אינול וכנא מוא אינול מביא אינול מביא אינול מביא אינול מביא אינול ביא אינול ביא אינול מביא אינול אינול מביא אינול מבי x بعد بدال مد المدالة وعدة وم علام مو. רניםם חניפר ברכוח במחומא היו המולבא ישור אנים לומו שומים אומים המים אנים אים אנים אים אומים אומי צוחוא בולעת מחמו חמופנא לא פולעו פחור ום משונים יובי הושיבות ערבי ביותא אופינים בי שונים בי ולנו עולנאי פרבותטלים עוחות וכה אבלאים האתר מה מחונים ופו בחום ביוא אנא תנוחים על נישום אותיבות מחדא נבאים על נפוחים no el me mutinopodos metis elen co Edu Borens nie cem ca men ente % דבוסבו לות על דינו עותב יחפר דיום: "אול "ם באומים בלום מחם לבחבולא עבל האינול ה שו אמו מחות משותם אותם אמותם וישא היי בלולא האבינים הפתו החא ההמחת ودودها، مسامان ماديده الديم، معددده בובחם ותחומים מום חבר שומחת מבים. ייינית במיונים מום אלא אול היום באורינים المدينة والموس وي مديودس والمنافية שלוכי ושלבות החה התמוני בושועל בלותים. בולא ביות ליונים אים ביות ביות בבילים ביות בבילים المالحة والمسر والمدر والمال الم مالوالم المر والما

9:2-b to 9:14-a

- **9:2-b**priests which he should give at Darmsuk to the synagogues, that if he found (any) who walked in this way, men or women, he might bind and bring them to Urishlem.
- **9:3** And as he went and began to come nigh to Darmsuk, suddenly there shone forth upon him a light from heaven;
- **9:4** and he fell upon the earth, and heard a voice which said to him, Shaol, Shaol, why persecutest thou me? It is hard to thee to kick against the pricks.
- **9:5** He answered and said, Who art thou, my Lord?
- **9:6** And our Lord said, I am Jeshu Natsroya, whom thou persecutest; but arise, go into Darmsuk, and there it will be spoken with thee concerning what thou must do.
- **9:7** And the men who went with him in the way stood astonished, because the voice alone they heard, but a man was not seen by them.
- **9:8** And Shaol arose from the earth, and could not see any thing when his eyes were opened. And they took him by his hand and brought him into Darmsuk;
- 9:9 and he saw not for three days, neither did he eat or drink.
- **9:10** But there was in Darmsuk a certain disciple whose name was Hanania. And the Lord said to him in a vision, Hanania. And he said, Behold me, my Lord.
- **9:11** And our Lord said to him, Arise, go to the street which is called the Straight, and inquire in the house of Jihuda for Shaol, who is from Tarsos the city. For, behold, while praying,
- **9:12** he hath seen in a vision a man whose name is Hanania, who entered and laid upon him the hand that his eyes might be opened.
- **9:13** And Hanania said, My Lord, I have heard from many concerning this man, of how much evil he hath brought upon thy saints in Urishlem.
- 9:14-a And behold, here also

NOTES: 281

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	ACTS 281
LINE *VERSE	9:3 to 9:14
	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 במולה: הנאל לה להישטמה לבוחים ביולה ביול
2	מה הליבע השימה ההתם בשיום ומשום מה
3 9:3	سام المعامة المام
4	ה ה ה ה ביר התלה להי השים בלה היה היב היב היב היב היב היב היב היב הי
5 9:4	אייון ווים בעלי איים איים איים איים איים איים איים אי
6	ע אילה הבתר בוצה האתי נה: באחר:
7	عكمه ل سكر نهد كريه لد. عكر مهه لم لمحدله
8 9:5	للمصفكر * بلكر مه مكرمنة: مر كربان مند: ممنة
9	אמיי אנא אלא בחב בולא אלה הח האנום יהצ
10 9:6	भारत : क्रिया प्राप्त १०८ विकास १००० विकास
11 7.0	ىلەتلا كىر ئىكى ئەكتىر لى لىدىدىد.
12 9:7	אבילית האום באחילים בידים בידים בידים אוריבילים א
13	החם בה ההנהץ. הלל המלח בלנוחה בהנוץ
14 9:8	הסחם. לעד השלי הסחל להחף. * חשה
15	चेरावर स्नु राजंदाः वर्षेतः सर्वेष्याः कावेर रिक सम्म
16	בד ענחקט פלינון החני חבד אנעדין באנהחקט
17 9:9	राधिकार रिनंस्यकाय. * करेंस सर्केप्ट्रेस कारेस कि
18 9:10	المالكة بالمحل المالة المحالات * كالمالم
19	הוא אם באירושות: הלודעוא עא אדתה
20	कारीर प्रधानेर करांचेर रिक्टं एक प्रधानेर. प्रधानेर:
21 9:11	האתי הא אלא תיע. *התי אתי לתי לה. בהת
22	ول: لحمض بسطف بر مهني محل محسل
23	स्यकारेरः स्थितार्थः स्थानिकार्थः स्थानिकार्थः
24 9:12	स्तामितः कोर मुन्नं दह का स्पूर्धेतः * म्कूरेर स्म्यूकोर
25	לביא הדתף עניא: העל: הפת עותה עלידיא
26 9:13	کردیک کری بدنه که نی بدنه که در ۴ مکرون سلنکر.
27	संदर स्वापि स्न क्रिये प्र प्रमान क्रिये स्व
28 9:14	यामें तिकार कार्याम वेतानंत्रीतः कार्या प्र
1	

ACTS

281

dillo des

er einen Prous motoner mulutarienne אוחות לביות שוח או מוחות החוא מחוא

9:14-b to 9:25-a

- **9:14-b**he hath authority from the chief priests to bind all those who invoke thy name.
- **9:15** And the Lord said to him, Arise, go; for a vessel is he to me, chosen to bear my name to the nations, and to kings, and to the house of the sons of Israel.
- 9:16 For I will show him what he is to suffer on account of my name.
- **9:17** Then Hanania went to the house unto him, and he laid upon him the hand, and said to him, Shaol, my brother, our Lord Jeshu hath sent me; He who appeared to thee in the way while thou wast coming, that thine eyes may be opened, and thou mayest be filled with the Spirit of Holiness.
- **9:18** And instantly there fell from his eyes something which was like to scales; and his eyes were opened, and, arising, he was baptized.
- **9:19** And he took food and was strengthened, and was (certain) days with those disciples who were in Darmsuk.
- **9:20** And at once he preached in the synagogues of the Jihudoyee concerning Jeshu, that he is the Son of Aloha.
- **9:21** And all they who heard him wondered, and they said, Is not this he who persecuted all those who call upon this name in Urishlem? And behold, also, hither upon the self-same (object) was he sent to bind and take them to the chief priests.
- **XXV. 9:22** BUT Shaol was the more strengthened, and moved those Jihudoyee who dwelt at Darmsuk, while he showed that this is the Meshiha.
- **9:23** And when days were many to him there, the Jihudoyee wrought treachery against him to kill him.
- **9:24** But their treachery was showed to Shaol, which they sought to do to him; and that they kept the gates of the city day and night to kill him.

9:25-a Then

NOTES: 282

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	ACTS 282
*	9:15 to 9:25
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver © 2005
1	नंतकार्यः :र्याकः प्रमात्रका क्षेत्रं र्र्याका
2 9:15	र्दिक को कारत अस्तर अस्तर कि सर्वे
3	ם אל יולד אמאלא הא ער אביאי. אנדמאל באיאי אנדמאל
4 9:16	मन प्राप्ति करमिक करमिक कर्म भागि कर्मिक कर्म
5	मं राजाजका दस्या स्कार विवास समा
6 9:17	* به دیر در کی کی در ۱۳۰۵ ۱۳۹۵ ۱۳۹۵ ۱۳۹۵ ۱۳۹۵ ۱۳۹۵ ۱۳۹۵ ۱۳۹۵ ۱۳۹
7	याना रिपारी तरितारं यान स्थानिः रिपारः तरं
8	ىحەك خىندن يەن ئىكىلەس لى جىداك كىدەندى كىد
9	كىلى كىلىك كىلىك كىلىك
10 9:18	மிம்மட்டு சமைக்கா * மட்டியில் மட்
11	דין געוזופר דוות דולא שלפה: האום פוט בין
12 9:19	בנהקטר. המה להג: * המבל: מיביה אל
13	नेतानेयारे. नातानेत याचेत विक केरियानेत कथा,
14 9:20	ארש החם בהיהשחם. * חביבשה הביי,
15	מסחא בבנהאל הנשטה אל יבים אמסים אלמשים
16 9:21	मंक स्तिकितः * वर्षस्यकप् काव द्यका त्रिक
17	न्यस्यान कावा प्रकार कावा प्रेस
18	מחם היהו בלהם לבלהם אלום הסיים מחם
19	रदिनंकी अर्थ र्यका : मीम्नंकर्य र्यका र्यक्र
20	ध्यक ध्री कारेर स्टारं कारेर. रेप्य प्रधिकारं
21 9:22	سحل کردی کنون * کیمال: جر ماهن
22	स्कित्र कारोर कारोर कारोर कित्र प्रकार
23	הנה, הלתילין החם בהיתשמחבו. בה תנוחף
24 9:23	החל השנה הדעלה * חבה מלְנה לה שהי
	र्यातका स्यून नथमा वस्त्र : स्थूमका
1	स्वक्रांक्य भारति स्व मान्य विकास का अवस्था अवस्था स्व
	स्टर्प काक प्रिंग कि. वर्षांन काक किंधे
	אמאנעל אנעלא אנעלא אנעלאנעפרי איים אריארא

ACTC

282

1.1-1

"Connada שונים אנים למשחלנות בים דיבו בבריבאה באמרים المامه معلم مناتم عدمه، منخاله مدري שחשר ולבם כלוב מכאושה שחול וביא בניבחת والمراسي والمراجع والدال ويد والالمامي פור אינוסטות ברבו בוער לבינון וכון עות chan me no mare la inche men ne בובי בדר עם מום האומעולת באורעא פב nuto mes certerious ים א המסתואי חברתנומה עם Kaish wind Khina Kana Lind which באינה מסט בברישומת יחברוצומה וכבר ב מווא מצויוניא בנייווא על שופ . המוונים בינה האלמים סומרניות מסף פלמום ביל בשותב החם לוחים אוציב מחחם בשותב יסנם מום ביבים מסוא לפונים אולב בעונים מחם שלא מולא כאומוצותי חמוא אב צומיצל בנייא בכברד בחמת אנו ומבל אות לבינה בריצא היצאחל בנת עול ב Kained and King Monde Kom Luden מנום בברבים מחח בירות בסחם יבר בנות או מחמא המינה נכושוא המב מבנה למי ולוב 100 000 10 000 10 000

JOHN WESLEY ETHERIDGE **ACTS** 9:25-b to 9:38-a

9:25-bthe disciples set him in a pannier, and dismissed him from

- the wall by night.
- 9:26 And he went to Urishlem, and willed to be attached to the disciples. And all of them were afraid of him, and believed not that he was a disciple.
- 9:27 But Bar Naba took him and brought him to the apostles, and recounted to them how in the way he had seen the Lord, and what he had spoken with him; and how in Darmsuk with boldness he had spoken in the name of Jeshu.
- 9:28 And he went in with them and went out in Urishlem.
- 9:29 And he spake in the name of Jeshu with boldness, and disputed with those Jihudoyee who knew Greek; * but they were wishful to kill
- **9:30** And when the brethren knew, they brought him by night to Cesarea, and from thence sent him to Tarsos.
- 9:31 Nevertheless, in the church which was in Jihud, and in Galila, and Shomreen, there was peace, while (it) was edified; and going forward in the fear of Aloha, and in the consolation of the Spirit of Holiness, was multiplied.
- 9:32 And it was that while Shemun itinerated among the cities, he went down also to the saints who dwelt in Lud the city.
- 9:33 And he found a certain man whose name was Ania, who had lain upon a bed paralyzed eight years.
- 9:34 And Shemun said to him, Ania, Jeshu Meshiha healeth thee; arise, and make thy bed. And instantly he arose.
- 9:35 And all who dwelt in Lud and in Sarona saw him, and turned to Aloha.
- **XXVI. 9:36** BUT there was a certain disciple in Joppa the city, whose name was Tabitha. This was rich in good works and in alms which she had done.
- **9:37** But she became afflicted in those days, and died. And they washed her and laid her in an upper room.
- 9:38-a And the disciples heard that Shemun was in Lud the city, because it is over against Joppa, and they sent to him

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Javanith.

₹<u>₹</u>6 9:26 :४:रन्मकी المحلحة ﴿ สสส 22:27413 aaa ิสป 914**7** علىك angrica 9:27 :√2'tπ\ בשאחדינשא كالحلكا eritadon. كبتك 1500 9:28 حكمك Kaa ويتبرك באבלמלב 9:29 :. ധന านเกษาน 12 9:30 13 LLrono חבבעניי 9:31 אירמעא טבבטקאא TEH COL 17 9:32 15001 אלבדית الاستان: بحست 9:33 The terms האנטי 20 15015 التتنك ىخەك חברבלה و مسجونها و . ㅠㅁ 22 9:35 ويحووسه הבשלהנת: 23

ووسمياوا

للتنافي

חבי אם שאו

rpu,:

تىللىكە.

ינוגיענואַ?:

धक्षप7

Kaa

457

COLUDIO

מלאבמ

: < वक्य

สสส

بيست

:₹**9**€

کنت

9:36

9:37

24

25

26

27

स्रियं स्थान

טעבטטר

.πΔπήση₫

LINE *VERSE

ACTS

9:26 to 9:38

:4:49045

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver 2005

44سب

الله باللب

41.M.E.

حللكه

प्यक्रम्म

่ ฯ५ฦ

T

ەدەھ

7427

สสส

15001

תולעושא.

Kaa

حصکت ؍

מבחזת

4674

حده

45.PM

. क्षेतवा

สสส

angress

дытыа

حديم

: 1545

لخصك.

הלבטיי

772

13a

283

والمالية الم

WHAT.

Kaa

ىتلە.

* בינבא

ويتعلوك

لايكامحوي

لكتتك KUHAAL

حللته

* בדה

gri.

הדהשת

WYO

حصله ا

2472

Mit it

₽

שמוד

₽\c7

14:44

KH CO

25.27.2

* מאבעני

LAMICT

حلیه، ۲:

FESTON ישונה מונים מישום בשונים ומישום בשונים בשוני מים לתיבונות בחבר ברים אונים ביותו ביותו בחום מומילא וחוב חובי בביחות מנימים בם משומים היושה הכומו משומים Tien exclude and ale low of the contra בוחד מבינות או המוצי ביינים ונו השורים אנו ביי الم عاص و النام والمولم المع عام و معلى ما -making our mountain a second Kara man US PUBER SUR BOOK more som organ . Ked as as a minura m

JOHN WESLEY ETHERIDGE **ACTS** 9:38-b to 10:9-a

- 9:38-btwo men, who should pray of him not to delay to come among them.
- 9:39 And Shemun arose and went with them. And when he was come, they brought him up to the upper room, and assembled (and) stood around him all the widows, weeping, and showing him those vestments and mantles which Tabitha had given them, while living.
- 9:40 But Shemun put forth all the men without, and fell upon his knees and prayed; and he turned towards the corpse and said Tabitha, arise.* And she opened her eyes; and when she beheld Shemun, she sat.
- 9:41 And he reached his hand and raised her, and called the saints and widows, and gave her to them living.
- **9:42** And this was known to all the city, and many believed in our Lord.
- 9:43 And he was in Joppa days not a few, sojourning in the house of Shemun the tanner.
- XXVII. 10:1 BUT in Cesarea was a certain man, a centurion, whose name was Cornelius, of the cohort which was called the Italic.
- 10:2 And he was just, and feared Aloha, he and all his house: he did much alms among the people, and in all time prayed of Aloha.
- **10:3** This saw an angel of Aloha in a vision manifestly about the ninth hour of the day, who came in to him, and said to him, Cornelius!
- 10:4 And he beheld him, and feared, and said, What, my Lord? And the angel said to him, Thy prayers and thy alms have ascended for a memorial before Aloha.
- 10:5 And now send men to Joppa the city, and bring Shemun who is called Kipha:
- 10:6 behold, he sojourneth in the house of Shemun the tanner, which is hard by the sea.
- 10:7 And when the angel who had spoken with him had gone, he called two from the sons of his house, and a certain soldier who feared Aloha (and) who was obedient to him;
- 10:8 and he made known to them every thing he had seen, and sent them to Joppa.

XXVIII. 10:9-a AND the day after while they

284 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Tabitha Kumi.

स्तानम् स्थन **ACTS** 284 9:39 to 10:9 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 THIS IT 47 122P 75Ž7 ىتلە: ۳۲۲۲۲ کسته ۱ حصکہ ؍ 9:39 חבה لىلىگە. 744HQ1 1811 <u>_41</u> ەحلت 747777 حلهر עהדהות क्षातवा מעיל באות لحلهه 9:40 ويجهوس 4حک. 45TH エロドムロロム **9147 6464** 47 . фыр. لحصكه لىلىك. 9:41 :त्र्युमनंत्र्युव لاجت: بنطر 1540a האים שלה 41775 10 تحله KHA מאוקרונים: ् तक्1 שבשרט 9:42 11 . דאינעדאיז 12 9:43 77 Kaa 13 1100 10:1 حصکہ ، 44.77 المخطعة الم 10:2 Kaa 17 : 1:474. 11001 הלבצ สส Kaa **103** Tama, 18 10:3 4.474.4 Kaa 19 באיניניאי. 2 لتسوله المراد 20 थक्षय สสส 21 10:4 TI: .7**5**7**5**7. 22 האנטל. שציע .Ka1K ₩₽107° 23 र्भवाचत्र•व 147114 : المحكم 24 10:5 25 ححموت لححده 26 27 28 29 Mangh: 10:9 **, 1117**

עבור ולינה בנדבם מעותם. הנא לביבא למוצאו י ממושו ביות משוני שומת המוצים אומא אימסטמע לבניםאי היבוצ מת سداوس واسم مادواهم وو دويم محسور to conduite a michala man ramica man الداميم وو سم، عصور ويم مول لواسم אנצא לבלי השנב על כהדיבה הישל . האול פני להל שונים האוכר. בשלא מחוב . והו בו בולעות בונהי הבר עודמה בשתבה בשבים . האחדן. אנית האמעתה המוא למנים הלאדית בה חנוחבות לחם בר עול החאומו בום מחוא בבלנה המשום או המשום התבו החום כה בהפא שוכולא לא ובהדים בהדוא כול שותנה בהדמו משכמוניו היו אום מוא ברוא על מעורהנאי בצורות מחדים שחדים שהריונהים. מה אמפניא הנו במשמונה אין בא חובת החולה חלינול מחלא כם אלמואים מום חבום מוצוח חצבי ב המים ובשוםא מסואום המים המים המים החומה אינוש אנו אנות יאמו ביו אנות curon elizado Core des sea באומנות אי בלב למילות האוכי לותם שמינובאים הנתף עול ב בת המעל האוכר היצוא ניביני האוכיב לבם ביל אבאים בלחולה חודשולים מולום לבחבריא מבע שלוחאי חומשא שבר צבינא להפא מפנעתאים האנותא שוצח הוכוסטורא באפאים מא בוא בשרבות בחדמונים מוח המשמחות של ער עולאיחנו אול למוכלא ביוכל בוכנים שבא וליים ודים rinerden oplinger enil. Calena התושהוא מחוא למו חאול ומות בל מיצור בעוואי בשנה אם ימוחוצ אשמקטי אפטין ימוג צוגני

10:9-b to 10:23-a

- 10:9-bwent on the way, and drew nigh to the city, Shemun ascended to the roof to pray, at the sixth hour.
- **10:10** And he hungered, and desired to eat: and while they were preparing for him, there fell upon him an entrancement,
- **10:11** and he saw the heavens opened, and a certain vessel bound at the four corners, and like to a great sheet, and it was let down from heaven upon the earth:
- 10:12 and in it were all animals of four feet, and reptiles of the earth, and fowls of the heaven.
- 10:13 And a voice came to him, which said, Shemun, arise, slay, and
- 10:14 And Shemun said, Not so, my Lord: for never have I eaten any thing that is profane * * and unclean.
- 10:15 And again the second time was to him, Those (things) which Aloha cleanseth make not thou profane. * *
- 10:16 This was three times done: and the vessel was elevated to heaven.
- 10:17 And while Shemun wondered in himself for what (was) the vision he had seen, those men came who had been sent by Cornelius, and inquired for the house where Shemun sojourned, and they came and stood at the gate of the court.
- 10:18 And they called there, and inquired, whether Shemun who was called Kipha there sojourned.
- 10:19 And while Shemun thought on the vision, the Spirit said to him, Behold, three men seek thee:
- **10:20** arise, descend and go with them, not being divided in thy mind: for I have sent them.
- 10:21 Then Shemun descended to those men, and said to them, I am he whom you seek: what is the occasion on which you have come?
- 10:22 They said to him, A certain man whose name is Cornelius, a centurion, who feareth Aloha, and of whom all the people of the Jihudoyee give witness, hath been told in a vision by an holy angel to send and bring thee to his house, and to hear words from thee.
- 10:23-a And Shemun brought them in, and received them while they tarried; and he arose the day after, and went forth,

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, polluted.

seeb "defiled" کیت

10:12

10:13

10:14

10:15

10:16

10:17

10:18

10:19

10:20

10:21

10:22

10:23

12

13

15

17

20

21

22

23

25

27

28

29

TICLE

אנתמשטחא

حصله ر

DU,

47 jq

حصکه ؍

ححكه

, 415

האתנד

הנבהר

アジュ*

رسهه

Kaa

Z.J

स्ताप्त्र स्था **ACTS** 285 10:10 to 10:23 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 المدنميون: **TWYATG** حصله ِ ٣٣٦ WAM. 10:10 स्तामका इ.सम्बद्धाः DU / חבה 2022 10:11

מבתלם

:धक्षत्र

حکرہ در KINITH I وكلب حدفحه מלאמוצה MYXX . **18**17777 אנתקמאא 15i 44794 मक्रम * 1000% . പ പെ ينتجلهك CITE! 4474 יצוםיצונטי ىىلە (U)! השת

1016

MI

สส

" ugrqu.

סרדגיטנט

وبحدك

7200

אינוינון:

مەبىلىمە:

ىسىۋىكەت:

47

רביוף ויי:

لحهبه

שנוא שני א פר פולינונים יחודאנא שרכך אמונ ב בפות דפונים הפעולא הארצאה פונים CONT. SOURS ON KOK KINGKONS - DOD בהת האבהל השותנה אומים שנם מציפרותושחת וא איפול פל אוכנינים הולהא בחסחם: ביסרים ורינו פולא מחוא לחומים באולים האומים הצום الم الفنود و شام الله المام الله الله الله الله לח נכאפא לצוכאים בני נכולפיים בינים בינים שומא העואי כבעם ברדא באצומרים מחח מב מחיננים בי חבולה בל בולא בנו א כיות שתינה והאומה השוכה שנ בהרומא בחתוב מחתם חלכם חבים אותם במים שוכנה בימוסובת באפת מולים ביות שביות אבר אומונים דיוא מחוא בעורא. אוכי למי לחנוא והא צבי א who ce wo com wind oil econo . ce la בחפונ בעורי וכון דיאוא מים שודים חמותים עודם בדבותי לחום ברביא מינם חשובר למום אבא מום מינב אנומה באיניא מינ בותא exclines misering . meres less prim בעוכה שחדינותם שנובחול באני בדינונ חובנים מוה בוחות בורה בונים הנוחוף ביו למי בעודה וכל וכל אלא מבינאי לנצור iele lerden nince melada men o sel אום שוכנות . מולו אום, כו פוצא חשור לביוליות בנחומאי הנפת אול בנינחם

10:23-b to 10:37-a

10:23-band proceeded with them; and certain of the brethren of Joppa went with them.

10:24 And the next day they entered Cesarea: but Cornelius was waiting for them, while all the sons of his family, and the friends and beloved ones whom he had, were assembled with him.

XXIX. 10:25 AND when Shemun entered Cornelius met him, and fell and worshipped at his feet.

10:26 And Shemun raised him, and said to him, Arise, I also am a man.

10:27 And while speaking with him he entered, and found many who had come thither.

10:28 And he said to them, You know that it is not lawful for a man a Jihudoya to attach to a foreign man who is not a son of his tribe. But me hath Aloha showed that I should not declare any man unclean or profane.

10:29 Wherefore I the more diligently came when you sent for me. But I ask you, on what account you have sent for me?

10:30 And Cornelius said to him, Four days are unto this from when, behold, I am fasting; and at nine hours, while praying in my house, a certain man stood before me clothed in white.

10:31 And he said to me, Cornelius, thy prayer is heard, and thy alms have made memorial before Aloha.

10:32 But send to Joppa the city, and bring Shemun who is called Kipha; behold, he abideth in the house of Shemun a tanner, which is by the sea: and he will come and speak with thee.

10:33 And immediately I sent to thee, and thou hast well done to have come. And, behold, we are all before thee, and desire to hear every thing that hath been commanded thee by Aloha.

XXX. 10:34 BUT Shemun opened his mouth, and said, In truth I comprehend that Aloha is no respecter of persons:

10:35 but in all nations whoever feareth him and worketh righteousness is accepted of him.

10:36 For (this is) the word which he hath sent to the sons of Israel, and hath announced to them peace and repose through Jeshu Meshiha, this is the Lord of all.

10:37-a And you also know

286 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

स्ताप्त्र स्था **ACTS**

286

10:24 to 10:37 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 10:24 स्टायग्रय * тФФ7. TUT بتر €71 :, वक्1 55001 تحلحب :74Z 956 10:25 حصکہ ؍ 10:26 949 * ەخىدكەر M ~~,;, 10:27 WAT OF المجمعية 10:28 : , aaı വവ :/4472 " 4972. سيب STINE STATE ير بيوك 4474 12 10:29 13 سکہ 10:30 . तकारंत्रऋ 75277 ىلەتتىد 1011 .101 17 * האתנד **⊘**402.√20 10:31 אמביצא May. 10:32 Kaa LATICA ינגיענאט: لحصكه ، Kangan: 20 15°43 .√SL ححموت بحصكه 21 **न्या**र् 22 10:33 क्षेत्रंत्रऋ สสส कुत्रश्च . ₩**₽**₽₽. 23 24 ₩ 25 10:34 كەنتە האתר 26 2727 27 10:35 28 10:36 29 10:37

embores with por sex sex more ding אונינים צום לממידים שחיונתם היה דבות why long . ce were in chan ein frances. האף דינורא יוניבא האנס מחסם למויחבד באני שורבות אוצות שחויונות חופו שני וביוחת ... חשונים: אושונית האוציב לוחי מחם לאי האם אוא בינוא אואים מבו בוכונים בב באוצנים מפניאת האומה מחחם נוסוב יחאומר למום אניסום בצב אניסום בלא מיפנים לורבא ניסטוראי בינוף לאניא נחפינא בלא מחמא כי שבכום מו DIK IS BOIK KIR . wich Kook is a אם מישור . מבל מוצא בוניביאים אומנים בה . עריומה בושרים ביני בביאל אנא לבם. מבון .. ויניא , יודי ולה ביחדי בימים אוכי לוח מהדינו הימם. אח הצוח החום שעל בדום השחיות אונים אונים מונים בינים בינים בינים מונים ברולנים עוד ברוא עוד עודת פר ובצ. עוף? האובי ל מחדינות אווה משובים מוחומים הווויונים החברנים החם שנת אנהוא ביום ברי נוםף תבעוםאים האיולא בינים בוכולעובא בא באומא שלא כבולות בשתבות בחדמוא בעל עד עד אונ חמח באומא ניכול בוכף חביב עומח שוף ום לחום כים מושות ברבום באולעום בחודה עוב בל שדוכתים היבה עוב הנודים בל וכא האולפתו IN TELLING MENT. PIGU. P.S. Trees PORT. IT האתיבו בשניה אביבות באותה בא מחום ונות באפאה אלא בצוחם בוכורא אניא ההעל העודה חפוני באוחומים ובעובל היום למשנים ובולשת בוב בשבר לביו בנסים ב חומבי אוני שלבי חשות בנה ישוצ מישואי מינים מביא הכל . האף אנוסם יהצי

10:37-b to 11:3-a

10:37-bby the word which hath been in all Jihud (which began) from Galila after the baptism which Juhanon preached,

10:38 concerning Jeshu who was of Natsrath, whom Aloha anointed with the Spirit of Holiness and with power: he who went about and healed those who were worn out with evil, because Aloha was with him.

10:39 And we are his witnesses of all which he did in the land of Jihud and of Urishlem. This (one) himself did the Jihudoyee hang upon the tree and kill:

10:40 and him did Aloha raise up on the third day, and gave him to be seen openly;

10:41 yet not to all the people, but to us who by Aloha were chosen to be unto him the witnesses, who ate with him and drank after his resurrection from among the dead.

10:42 And he commanded us to preach and to testify to the people that this is he who hath been separated by Aloha (to be) the Judge of the living and of the dead.

10:43 And of him all the prophets testify, that whoever believeth in his name shall receive remission of sins.

10:44 And while Shemun spake these words the Spirit of Holiness overspread all who heard the word.

10:45 And the circumcised brethren who had come with him were astonished and amazed, because upon the Gentiles also the gift of the Spirit of Holiness was poured out.

10:46 For they heard them speaking with tongues; and they magnified Aloha, And Shemun said.

10:47 Can any one forbid waters that they should not be baptized, they who, behold, have received the Spirit of Holiness as well as we?

10:48 Then he commanded them to be baptized in the name of our Lord Jeshu Meshiha. And they prayed of him to remain with them (certain) days.

11:1 And the apostles and brethren who were in Jihud heard that the Gentiles also had received the word of Aloha.

XXXI. 11:2 AND when Shemun had gone up to Urishlem, they who were of the circumcision contended with him,

11:3-a saying, that unto

NOTES:

John Wesley Etheridge SPS Notes *, **Chapters and Verses**

Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

स्ताप्त्र स्था **ACTS** 287 10:38 to 11:3 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 40022 < 4972. :xaal संग האצבדים בקדוטציקם. 4413 10:38 ىحەك Kindon 254727 التحداث 777 ەتسلام. പ്രവ الجرووبحت 11011111 10:39 2772 ചത്തുത്ത <u> च</u>4≥५व≾५व KLYGGL 44147 الم المالية 400 4014 10:40 TLICK 4.0047.4 ىەتتىر. STATA 10:41 :457 لحله 47 Kaani नंकीज 12 10:42 برنحة. عصيوت يرسكك 4.474 كالمالا 13 10:43 تدري حلتهه سلهي בטבםר 10:44 1277 $77^{\mu\nu}$ 16 **9771**2 สส سليه. השחהשות สสส तरंत्रकेत aguzza वत्यमधीव ३ 18 10:45 DU / 15-17 สมสรา TEN COLOR 944 لست Arth. .अयकेटराहे השמאל 10:46 **ຸດ⊲**ປ - 47-20 لمنه aaa 25 aaa חבטגבר الالت 1100 האתד 22 10:47 حدكه , . : אשטאשא מבעה 23 :\ ua נלבנה /: אנלענהם, 24 10.48 KUDIK 25 אנעד 🔪 حكس العلسكة , איזאפערעף ् वद्यक्षत्र 11:1 4472 LOLO A 4720 27 בדידטטג: 254722 11:2 חבה 29 11:3 **₽**1472 DU) كتت ଘଘଣ

אנומה בעולא המחוף מוצים מוחים באמצות מוחים. אולא ביולף המוכחהוולא האוניונים בי ביותר אשתים ותשובה החוצה THOMES ים בנכומנים החחש מניים או וניינים. משומים בי ביות ביות המוצה המוצה בים משומיה על מלאור בעונה אוצא הנכסף . 12 Krings marken or minimal on market שמשה שוחות חוח שמשה אמשם שונים ביות הנומעו א בי ביות לפונה בריאו או או ביו בו אונה או או או או ביו ביו הניחות ביו בסניונים ביונים ביונים האצומה בי בוסף מערייםות בוכי בוס ובום אים בחובי המסותה לבורא בתחונם האותפנים וכי אותא הנו א וניא הדוכולאים הצוחות אומחות צוחם נדי אם בכל מים המשתים בשמרותם נמור בחבום עונה בים חבר מחם שמעם מכוכול מחמה מולגי מלאי אנו ול צולחיראם. בנ. בורולא ולחותכולא בשחתוא אנום פותם. שורנים מחחם למחם. פר הביכונוב בוני ובים ההכחדים החסף האול שנינים אלים אלים היא מכונים אוז. אוא עותנים: מינוי מינוי מינול לחומי מינול לחומא מינוים מינוים אונים וכאן דענה בחוצים פבור (ניחום: ביות ברבי נותב בישות הבים בינות אונינות הואשא הבתחם בחוצי בוכולא שבום בכות מססם בריבה מינם: דורם בוסדומת כד מינינים נים

11:3-b to 11:17

- 11:3-bmen uncircumcised he had entered, and had eaten with them.
- 11:4 And Shemun put forth in order to say to them,
- 11:5 That while praying in Joppa I saw a vision; a certain vessel descended which was like to a sheet, and bound at the four corners: and it came down from heaven and came unto me.
- 11:6 And gazing at it I beheld in it animals of four feet, and reptiles of the earth, and fowls of the heaven.
- 11:7 And I heard a voice which said to me, Shemun, arise, slay, and
- 11:8 And I said, Not so, my Lord; for nothing hath entered my mouth that is unclean or profane.* *
- 11:9 And again the voice said to me from heaven. What Aloha hath cleansed make not thou to be polluted.
- 11:10 This was done three times, and every thing was taken up into heaven.
- 11:11 And at that moment three men, who had been sent to me by Cornelius from Cesarea, came and stood at the gate of the court where I was soiourning.
- 11:12 And the Spirit said to me, Go with them without doubting. And there went also with me these six brethren, and we entered into the man's house.
- 11:13 And he related to us how he had seen in his house an angel, who stood and said to him, Send to the city Joppa, and bring Shemun who is called Kipha,
- 11:14 and he will speak with thee words by which thou wilt be saved, thou and all thy house.
- 11:15 And when I proceeded to speak there, the Spirit of Holiness overshadowed them, as upon us from the beginning.
- 11:16 And I remembered the word of our Lord, who said, Juhanon baptized you with waters, but you shall be baptized with the Spirit of Holiness.
- 11:17 If then Aloha equally hath given the gift to the Gentiles who have believed in our Lord Jeshu Meshiha as we, who was I, that I should be sufficient to prohibit Aloha?

288 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, polluted.

wad'maseeb "and that is defiled"

29

שאנתשיב

स्तिम्य स्थम **ACTS** 288 11:4 to 11:17 LINE *VERSE 1541 Kaa 3000 * 11:4 حصکہ ؍ 11:5 क्रायवा سه ML TO 75:57 arturben. 11:6 האיליבעם אדעיבאר. אבתבלה א 11:7 حدله ٫ 11:8 האודעפיב. אנתנושטוע : जवक्षव ^१ 11:9 11 12 11:10 म्युक्षक्षरायः इस्कार्यकार्यः 13 11:11 44794 كحذب صەب بىلىمە Mr M الانتاكة: รสา่า aguss 15 M'TH कृत्यवा 11:12 وه لکه. 7**.** agusa 17 بهلب رىمىك المتعلولات "אלבלא: ەكك کاسر 11:13 האתור الاسكالا لححده ጎዝጁዝ 42. 20 سلاي אנתקים אינ 21 11:14 22 4904 11:15 بحكهب 23 אשהאא कुर्ग्यवा بويح للبههر 11:16 यक्त्रीय :रातवा היצועד 25 , אַנדגא השחהבות. " ugnz. بهجيك ביהושא لاست 159115 27 ىخەك:

151

Landaka . anos onla le Kline Kon בינור בינור לבליבי למים פרבו ובין אותום בהף אי שונים בשוחא הנשים מחמא מצוצו עוב אנא ההוכא מסמא לבינואים מאמשני מחמא באדים בונינים חוצאר. מחא בי שונא החאומא ביורא לטומנים שובו ברוים בו אונים באום ברוינים ברוינים ברוינים ברוינים ברוים ב הארנים בונים ביות האונים או האונים מוצים בינותא הבוכאי חבופום מוסים עלא האוכו מוסא שורנה, מחם בחם האבהל. האוכיות שם וכב. חמחר: מנא אוכל לב וכן בוכאי המפני האומא לא וממוד . מחדא מחחים ומנים ובינו המשוקום וב כל ניבוד לשוכאים הבים בצום אים ושנים בבני בתושובים נחושי דב שחייננים בי מום ביא אומה המוכה על ולוצא ההדום או יאנים מהשם בנים האוכו לב דה אונים ברכוחם בלא פהעלא האולה ברב האם והל . בושא שינותם הצוג לבושנה ביניאים האדוש ב א אוניא עלא כניולות תלאפאינותר מאורי ב לוחיריוני להיצא וכנושלאי האילא למוכבה המשמונים באפאים מים עיבוני בוכמי Sin פבניים ולנואי אוש הכלוח בולים חבר Thud rote levello Hind thus מנחם אנט וכאוציות וה מוכנה ו מאומונינים ושומות בתוב באוכל החמים בהעום איבורבונים. אניסות בע ול בופרים וביף נוא המחובא. א. מחבר. אנחא שהואטום נחברה וכחושום א לבתור או אולה המשיעום דרבי בותיי מדינות אותם האם להי יאותוריות אומיות מסים מיותות שיותות

11:18 to 11:29-a

11:18 And when these words they had heard they were silent, and they praised Aloha, and said, Now also unto the Gentiles Aloha hath given repentance unto life.

XXXII. 11:19 BUT they who had been dispersed by the tribulation that was concerning Estephanos went unto Punika, also to the region of Kypros and to Antiokia, but with any one not speaking the word unless only with the Jihudoyee.

- 11:20 But of them were men of Kypros and of Kyrine; these entered into Antiokia, and discoursed with the Javnoyee, and evangelized concerning our Lord Jeshu.
- 11:21 And the hand of the Lord was with them, and many believed, and were converted unto the Lord.
- 11:22 And this was heard by the ears of the sons of the church which was at Urishlem, and they sent Bar Naba to Antiokia.
- 11:23 And when he came thither, and beheld the grace of Aloha, he rejoiced, and entreated them with all their heart to cleave to our Lord.
- 11:24 For he was a good man, and full of the Spirit of Holiness and of faith, and there was added much people to our Lord.
- 11:25 And he went forth to Tarsos to seek for Shaol;
- 11:26 and when he had found him he brought him with him to Antiokia. And a whole year together they assembled in the church, and taught much people: from thence first in Antiokia the disciples were called Christianee.
- 11:27 And in those days there came from Urishlem thither prophets.
- 11:28 And one of them arose whose name was Agabos: and he made known to them by the Spirit that a great famine would be in all the land. And that famine was in the days of Claudios Caesar.
- 11:29-a Therefore the disciples, according as each of them had, determined to send

289 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	RALLER TREES ACTS 289
LINE *VERSE	11:18 to 11:29
LINE VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver © 2005
1 11:18	* गटा क्रांप स्टिंग स्टिंग स्टिंग किए रास्टिंग रिकिश.
2	المعدد المعلم المعلم المرابع المرابع المرابع المالية ا
3 11:19	שיבחאל ליים אים אים אים החם בין המשבהים החם בין שיבחאל שים אים בין שיבחאל החם הים בין שיבהים בין שיבהים בין שי
4	वर्गम :कवार्ग कथ प्रवचन स्वित्र
5	ಧಾರಾ ರ್ವವಿನ ರಿಮಾರ್ನಿ ನಿನಾಲ ರಿಸಾರ್ಶಿನಿ ಸವಾರ್ಲಿರ್ವ
6	निर्मान्येत. दर यत राष्ट्र कान कान क्ष्मिर:
7 11:20	אלה בלנחה גד נהחהולה. * אנש החחם הין אנבא
8	תנההן: דין טהפיהם הדין טהייבאי. הגבין עה
9	הסס ביי המהלען הסס עד יויעירי.
10 11:21	התשביר החם על תיי עם או החם החם
11	לתהם אנדיטו הערטוא היינה
12 11:22	ಗ್ರು ಗ್ರು ಆಗ್ರವ್ ಕ್ರಮ್ ಕಾಗ್ರಿಕ್ ಕಾಗ್ರಿಕ್ ಕಾಗ್ರಿಕ್ ಕಾಗ್ರಿಕ
13	कर करोर गिराधका, रहम धार्केर रहोकांत्रित.
14 11:23	ожнё पर्याप्ते किस्पान्यः * осн अकेर पिन्नः
15	त्रवारा स्प्रातिकार यह तहार
16 11:24	ستهها المحالة المهام الماله المراء الماله المراء الماله
17	र्यानंत्र यथ्य नाम्या प्रत्ये यथ्य राज्ये
18	ಸರಾಜನ್ನು ರಾಮಾರ್ಯ ಬ್ರಸ್ತಾರ್ಥ ಬರುಗಳಿಗೆ
	क्राध्ये प्रता प्रता क्राप्त क्राप्त क्राप्त क्राप्त क्राप्त क्राप्त क्राप्त क्राप्त
20 11:26	לעבלא לבאחל. * חבר אדבעה אישיים געה
21	वितास राज्य तीक प्रतास्था ताक
22	रामका कार्याक प्रकार कोरोता. स्व
23	مدسه بدومين جهدالمعد بولسنيد حبوالهد
	- * कार्यावक्षर कार्यः अर्थक स्मृत्या प्रमृत्य भिन्न
25 11:28	נבללי * הסת עה הנקה הדתה ההלי אלבהם.
26	אמשיר: אני ביטר: אבקוא ייקא שיטא
27	בבלים אלילאי הייטואי בפולא הייטיו בנחבר
28 11:29	מלהינה שלי * ביות היך הלוביה איף בא
29	निर्मा कारे देशक स्थान स्थान स्थान स्थान

ACTS

289

المراكة المعالمة

marine Rates and King ramo, erelo lemo, unas in la lere, rell. בנרבים הסמן יובאי מתיותל הסמ רמה באחשות ההומות האומומות הבאחשון בכא מנאא ורכי בחתם נפת מהא בוד מחום באהל יחבר אונישות איישניה שברה Helickontinon che neur neura בערום אופן ברא מפנאאי רבי מרוכות אתמנים באונהם תלוכיוא פומוניא שבחבח היים אומו בי אחובות להוב נהאי מעור על וכנותם: בצוכות מחמא א בהממי אסק ביות ביות ביות אות ביות אות בבונה אנאי חמום אי בפנא מונאי מוחוב מוהיהים מומי ביני היה ולותיבא איני וכא באשם מקוא נאני אני מנוחם . פוצו בינוים

JOHN WESLEY ETHERIDGE ACTS 11:29-b to 12:10-a

- 11:29-bfor the service of those brethren who dwelt in Jihud;
- **11:30** and they sent by the hand of Bar Naba and Shaol to the presbyters who were there.
- **XXXIII. 12:1** BUT at that time Herodes the king, he who was surnamed Agripos, stretched forth hands upon some who were in the church, to ill-treat them.
- 12:2 And he killed with the sword Jakub the brother of Juhanon.
- **12:3** And when he saw that this pleased the Jihudoyee, he added to apprehend also Shemun Kipha. And they were the days of the Phatiree.* *
- **12:4** And he apprehended him and cast him into the house of the bound, and delivered him to sixteen soldiers to keep him, that after the Petscha he might deliver him to the people of the Jihudoyee.
- **12:5** And while Shemun was kept in the house of the bound, constant prayer was offered by the church on his behalf unto Aloha.
- **12:6** And in that night of the coming morning when he should be delivered up, while Shemun slept between two soldiers, and bound with two chains, and the others were watching the gates of the house of the bound.
- **12:7** the angel of the Lord stood over him, and light shined in all the house. And he smote him on his side, and said to him, Arise quickly. And the chains fell from his hands.
- **12:8** And the angel said to him, bind thy loins, and put on thy sandals. And he did so. And again he said to him, Wrap thy mantle, and come after me.
- **12:9** And he went forth, and came after him; not knowing that what was done by the hand of the angel was reality, for he thought that he saw a vision.
- **12:10-a** And when he had passed the first and second guard, they came to the gate of iron, and it was opened to them of its own accord.** And when they went forth and had passed one street,

NOTES: 290

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- * Mattai 26:17 * Marqus 14:1, 14:12 * Luqa 22:1, 22:7
- * Acts 12:3, 20:6

 * pateera
- "Unleavened Bread"

** From the will of itself.

	ACTS 290
*	11:30 to 12:10
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	क्षित्रस्त्रकेत स्थापन स्थापन स्थापन
2 11:30	* הצהיף בנה ביניבא האאהר ומדיאא הואמץ.
3 12:1	* בהם אין פבלה: אדיהב הם אורינא על
4	भारत महामानाः भारत महाभारत किंगान
5 12:2	स्टियः का मलकेटोर कारोर प्रदेशक. * वय्
6 12:3	דומו אום אום אום אום אחבה בים
7	र्यातक करीर विकास राज्य कार्रे
8	पिरायः राष्ट्र प्राचन कात
9 12:4	कामकेर मध्यानेतः कारायाक प्राप्तिक स्थान
10	भाकाने कार्यात का नामिक क्रिकार भाकार्य
11	אנגליהנה. אבץ באלי פיטא נדלותנהה לנדאא
12 12:5	הניסחה או אים הסח בתנה ביום ביום או הסוא ביום
13	राध्या प्रकार रहें कार्य कार्य
14 12:6	स्नु यस्कि यथिकक्ष क्रिकार क्षेत्रक
15	עלא הואפילה מישיה המוא הבדובים בה
16	אנדא מואה בענהן: בעל לאין: המלילעהלין:
17	المراقعية بعالم بالمراجعة المراجعة المر
18 12:7	הם הולילה הבעה המעולה: * הבלילה הכיילה
19	वस ८८ स्थलः व्यक्ति त्रिः स्टीक स्थलेत
20	गःगांक स्ट्रस्क गोरायसक. गोरायं एक याग्त स्री.
21 12:8	गारी समीकेर स्पू राजाकार. * तरेससं एक सीराटेर.
22	אמסי שיא השאר בליאי הגבור הבלת.
23	прыт उपान् कि उपान्ति भिरम्भाने प्रमुख
24 12:9	حله ند * مدلعد مكرد ممك عله نه: حد كم ديد
25	הוא אבלים החום הוב אהחום הביד לחחם
26	स्टिटियः थ्रम्मं क्रायेत प्रयोग क्रायेत.
27 12:10	* محد لعنه مرانه عدمه مدهنه الم
28	ರ್ವವನ ರಶಕರ್ನು ನಿನಗೆರಿಕೆಲ ರ್ಡ್ರ್ಯಾ
29	שבחל נפדה. חבה נפחה הגבירה בחולה נה:

בלפריבות א האניא אולם מבודונה בינות חוף בתיום בוא מסמו אנו פרום מוחם לבחות אנוחות החינות חרב עול יפרה מדא במחדים האחמפים אף לערכות באף החשונים נוחות שונים בי ביו באים האונים הארוכנים وراده ور درد ورد و در درد و درده و درده در درد המוסומים במסוב מחם שבמם המוסונים מד על הנותם חומותים אול בכלה בולא ההשונים ביורות האשונים החובו בת שחש ביו نسترب مصم الدوري محدد חמחת אורד (נה אומוצוף: ולכמטיםים בוהריני חוצם האול ההוא בוהרותי בר לא נהב מומה המחום מות המחום היותם

12:10-b to 12:21-a

12:10-bthe angel departed from him.

- **12:11** Then acknowledged Shemun, and said, Now know I in truth that the Lord hath sent his angel, and hath delivered me from the hand of Herodes the king, and from that which the Jihudoyee had calculated against me.
- **12:12** And when he had understood, he came to the house of Mariam the mother of Juhanon, he who is surnamed Markos; because many brethren were assembled there and praying.
- **12:13** And he knocked at the gate of the court, and there came forth to answer him a damsel whose name was Roda.
- **12:14** And she knew the voice of Shemun; and for joy she opened not the gate, but returned with running, and said to them, Shemun, behold, stands at the gate of the court.
- **12:15** And they said to her, Thou art altogether moved. And she contended that it was so. And they said, It may be that it is his angel.
- **12:16** And Shemun knocked at the gate; and they went forth, and seeing him they were astonished.
- **12:17** And he beckoned to them with his hand to be silent; and entered, and showed them how the Lord had brought him out from the house of the bound. And he said to them, Show these to Jakub and to the brethren; and he departed and went to another place.
- **12:18** And when it was morning there was made a great tumult among the soldiers concerning Shemun, what was become of him?
- **12:19** But Herodes when he inquired and found him not, condemned the guards, and commanded that they should die. And he went forth from Jihud and came to Cesarea.
- **12:20** And because he was angry with the Tsuroyee and with the Tsaidonoyee, they gathered together and came to him by persuasion of Blestos the chamberlain of the king, and prayed of him that peace should be to them, because the sustenance of their country was from the kingdom of Herodes.
- **12:21-a** But upon a public day Herodes was clothed with the robe of royalty,

NOTES: 291 John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

ACTS

12:11 to 12:21

291

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 :フェロタロエン **. 12727**. ەنى : ~~~a* 12:11 אנדילא . הוצונטל عدكه ١ معليب ىدلى دىي: されエ \$7010X 4177 ىك ىلكى: מבי * סבד 12:12 لعمي TORKUT. תלסטם. كالتلك אנעלעת يتكك הידונות الاسم لاسم بهورسالهد : ולחלואה 15 idi * ەنسىت 12:13 טרקבוק क्षात्रभवक्षात्रभव * 4477 אדבעה ,: . 157.07 وجرات 12:14 क्षेत्रव **~1** THE STATE OF הבעינטקט מאנתואל Mais \ a@1 حصکہ ۔ Mit M 12 12:15 13 كالتأث Kaa 12:16 Ebrim. 15 12:17 لامه ی. 1500 سيعتهو الملتوت . 1594.015 * חבא 12:18 19 حبه 20 ชสตร์ส * 12:19 ححکہ 4447 22 านเจานเน . ८ वकावज्यः २ 23 حصمة تك אסדימה 24 12:20 ەكك 25 17:W217 474Z4 26 renrumn Kaguk حتلك * حمالته ्वतानंकारात 28 12:21 . ๒๖๓๖๋๗๖ אנגלבטעט 42427 29

פרע וכן להלוח ורואבא יחולהובים ילאים אוכובם לוחים וכוב וביולו לפנים להי בבי מלבחבה מוף מדושם, נמו: בשביאיםינפתח עואחות, השניבות נותם . חובוף. מחוא למחו אבים אנים הנצומטה למחם. יצל. אומוניא האוכיו לוחף . אדולבה וחלב לבנוחד الماسية والالم كالمال المالية المالية المالية المالية שנים האנוש היותי המת המת הוא שנים אתמוני בו בורצה ברביא מחואותים חובת the ac meminal makeuro to men lelate הצמר הנוכחום. הוצם נחוב נחום החום לחות האומריםם, דב דלבסומה החה בתייחות בחדלה בי ינואי לובד. נסוא מהרחבים לביואא הבכלבחוםא

12:21-b to 13:8-a

12:21-band sat upon the tribunal, and he discoursed to an assembly.

12:22 But all the people exclaimed, and said, These are the words * of a god *, and not of a man.

12:23 And on this account, because he gave not the glory to Aloha, in that hour the angel of the Lord smote him, and he was corroded with worms, and died.

12:24 And the gospel of Aloha was proclaimed, and was great.

XXXIV. 12:25 BUT Bar Naba and Shaol returned from Urishlem to Antiokia after they had accomplished their ministry; and they took with them Juhanon who was called Markos.

- **13:1** But there were in the church of Antiokia prophets and teachers. Bar Naba and Shemun who was called Niger, and Lukios who was from the city of Kyrene, and Manael, a fosterbrother of Herodes Tetrarka, and Shaol.
- **13:2** And as they fasted and supplicated Aloha, the Spirit of Holiness said to them, Separate to me Shaol and Bar Naba for the work to which I have called them.
- 13:3 And after they had fasted and prayed, they laid upon them the hand, and dismissed them.
- **13:4** And they, being sent by the Spirit of Holiness, went down to Selukia, and from thence proceeded by sea to Cyprus.
- 13:5 And when they had entered the city Salamina, they preached the word of our Lord in the congregations of the Jihudoyee, and Juhanon ministered to them.
- **13:6** And when they had itinerated through the whole island unto the city Paphos, they found a man, a certain sorcerer, a Jihudoya, who was a false prophet, whose name was Bar Shuma.
- 13:7 This adhered to a wise man who was proconsul, and was called Sergius Paulos. And the proconsul called Shaol and Bar Naba and requested to hear from them the word of Aloha.

13:8-a But this

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes * Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Benoth kolee, "voices." स्यायः या कान

"b'nat kala d'Eloah" "a daughter voice of G-D"

Talmud-Mas.- Berakhot 51b Mas.- Eiruvin 7a "bat kol" "daughter voice" or "Heavenly Voice"

12

13

17

19

20

22

23

25

26

27

28

29

यत्त्रीमः यस्त्रम **ACTS**

292

12:22 to 13:8 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 ₹ ¥ حلتک. 12:22 11911111 האנטל . 12:23 711 ಚಾರ: ופבבטמענ للإلاحك . אנדי באי 1191111 12:24 سه حدی عدہ क्रावना ਪਸ7ੜੜ אלימון? . ८ वत्रक्षेत्रम्यके สส لىەبىك رسته ۱ חאבאח 13:1 المجال المستعددة Kaa gri4 حخصه. אנתקמאא טצעעט / حبري .स्टब्राम्ब لتنك ינוגיענופע. @anau7a שטילמם Ł۲ * סבד . Jarsta 174.45V 13:2 **ช**สดว่ศส ىتختىلەلەد :स्त्रास्त ويتهجحها क्षांगर :\44 สสส كمحجا 4 كخمخك לים עלי ຸດຝ\ . דבות האו ەرىدىدىكە: 44.77 :\ Ш% gr.40 1717 11:41 ું **વા**⊐વ * 13:3 צאנתט المتاولتين 13:4 מלאבמ لتولهصتك KUG' بسهه : אשהא **45:47** لتملي بويد: 13:5 حله * חבד สหร่ בתקקונו :18117.H لتملحتك سهحدب aaa بحتكيهي . אבים הוביצו אנעלי الكاتك وجويد Liter: Kaa لحله كالوحدحات . പപ 13:6 * חבה 75.55 6444 スピン كححس بدي ستحك riin. 13:7 1300 בדבחתא. CIPE: 44.277 ىدىكى: W. Lingina **₽**ъСъф. 15aa1 יעביגיבאי Manga Man 15aa1 . T. (LI) T. T. سلله بالتحك 13:8

משלב על כנודי המשיכול מחהא בוד בנד או ברו בש פלח שבא מחום של היוני ימול בות של אבאומי KIT ALIGHTENS TO KIN WIN תפרחשולא לאומא במי כשניא דעותו הלאפים ברבואה היינים כופה לו הרבום המכבי מא האומא תום בול מחום חובות ברובא בע חוצה ב. בנו re morelo Lieloca. no crois sister o חלור בות החום בולים בוכנים לבועם היסוראות ביבים אים בים אום בים ביבים נבא היכופוא ביניא היוכנה הכים היו הוחשתם בת מחדעה תבעומה חדיותוני ב ו תבוצותה בתהוחה של שלביבא חומום . הפנ מנום: יונדים החום חתומניצם באותה אתור ה Long Found Forms L. Drives L. הלביניה לבינא אנה משום האוא מונים חבומר בשנכח חשלם. מסוכה צלוחה: DIEPO NID COMO DICED CE NITELLA בחמוא בשחקוא שומה לבחם למילחשוא חבר שנים ינים בדיא בדילא נחתפימים הפב בונה לים לביוא הרוניםא . הביטירים האחם carga Jan בתיב בנותום היותום בים הוותום בינים ביל מושבי שושביבים בים ביום ביום ביום ביום עברלא נפפחים הכבינוסאי אינשה" ברביא וצי מונים ביותו באולמים ומחות מונים אולים בנו אי בעוכות המא בי במתב אי היצו הבת המא ערבים עבתאי באשמחות מחוא אניבח בלוומים. תקום אינים שליבוש פרנים הימוצא מים א מים לביום חלבינים מים הנצוכה משוחת בלומא באונים ב מאורימים בנים

13:8-b to 13:20-a

- **13:8-b**Bar Shuma, whose name interpreted is Elymos, stood against them, because he desired to avert the proconsul from faith.
- **13:9** But Shaol, he who is called PAULOS, was filled with the Spirit of Holiness, and beheld him, and said,
- **13:10** O full of all deceits and all wickednesses, thou son of the devil, and adversary of all righteousness, ceasest thou not to pervert the right ways of the Lord?
- **13:11** And now the hand of the Lord is upon thee, and thou shalt be blind, and not see the sun until the time. And in the hour there fell upon him obscurity and darkness, and he went about asking some one to hold him by the hand.
- **13:12** But when the proconsul saw what had been done, he wondered, and believed in the doctrine of the Lord.
- **XXXV. 13:13** BUT Paulos and Bar Naba went on by sea from the City Paphos, and came to Perga, a city of Pamphylia; and Juhanon separated from them. and went to Urishlem.
- **13:14** But they went forth from Perga, and came to Antiokia, the city of Pisidia. And they entered the synagogue, and sat on the day of shabath.
- **13:15** And after the law and the prophets had been read, the presbyters of the synagogue sent to them, and said, Men, brethren, have you a word of exhortation to say to the people?
- **13:16** And Paulos arose, and signed with his hand, and said to them:
- **13:17** Men, sons of Israel, and those who fear Aloha, hearken! The God of this people elected our fathers, and exalted and magnified them, when they were sojourners in the land of Metsreen, and with uplifted arm brought them out therefrom
- **13:18** And he nourished them in the desert forty years.
- **13:19** And he destroyed seven nations in the land of Canaan, and gave them their land an inheritance.
- 13:20-a And four hundred and fifty years he gave them

NOTES: 293

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

स्तिम्य स्थम **ACTS** 293 13:9 to 13:20 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 / uayzaa ביצאתצי: **Ma** สส म्द्रयक्षक म्द्रम . \$atrals? 1300 كتتلك **7**44₹ * . रहातामान 13:9 ببلطسمه בלמעצ **PD/DØ:** สส . אשה אשא 13:10 محلتهب لححصت 474 ₩. : १४१०११८ برحله :אנילא: agricusta. * Attack 13:11 4777 185 migs 45mg1 ₹\$а :राज्य रावचानव אנעלי حتريه ىەك لەتئە. **17:17 ******* المحلت حلههد Kaa התקכלא באושוה Supple Trap הבלה 12 13:12 11911 ينتك حىهلامته :Kaak תגוד הביניבא. **% СЪ**СЪФ 13:13 لتسكك สหร่ אנדנדינצו प्यन्वा נגאירתם. 8499 ຸດຝ∆ agusa 474848× مكخعم נתוידת ىەبىل سلامه 🗸 7,550 17 13:14 **PF** للانتلوا برفيضيه يكار वकारत LATE H لحتهجه ەكلە: حري שתקבים :_aa1 טגביש: 400 CITY 740944 भंकेष्यत * 13:15 20 محمحه 44.77 האתלח. אברדטאא 21 سريهه ىتللە 22 77 สส האתל. لىكى. 23 13:16 * סטת 1.47*1*. 24 4474. 25 13:17 حصکه. 15 TI האמדיב TL TISCO 26 27 13:18 חבווי לבת ٣٣٠٠) :(414) 28 13:19 كتدك בתובדא كتتتب 29 aayis. Lusteble. (สสุ) 13:20

להמבלים היה מות מות ביא כל בים הנשטוטוף בי שנים אומונים ביוו Poton audich שוניא העודה אי התבולברים חבבה בירינו באשחה באנורו . חבר עו אאשחרפותם דרבואי בחוחים הנה חבינורא. דיה בורא כב פפחש מבונהא האומם בחשם reserved perception of the sound inus onile la laberta one res epan Press and Chelian result a P. Rolling תפוחי לפוחדומא הטופה בהוכא מכחום אובאים בלווח למחם חבוסר היווסנוני משוא הלבות האוכנים ביניא אינום תוף ראשם לבם: דכום א דבום אא יכום עולא יחשור פחלחם האנפי אנונה ברדא בנו עסדול: האולה דינולים דים אלרת בין שותנה אנחה בבנא מוא בריא באוחות יחושו האינום האחורב אנה פר מחם ומומלכא כאונגא ברביונים חבור בא דרא אפת אנה בינה הוהימו אנה עופרפרא ארכנה שנה המוצר עוב erties exists released and xiceon ישורים אים חיורים אין חמורים בוני מחודי לחים

13:20-b to 13:33-a

- 13:20-bjudges, until Shamuel the prophet;
- **13:21** and then prayed they for themselves a king; and Aloha gave to them Shaol-bar-Kish, a man of the tribe of Benjamin, forty years.
- 13:22 And he took him, and raised unto them David the king, and testified of him, and said, I have found David, the son of Jeshai, a man according to my heart; he will perform all my will.
- 13:23 From the seed of this (man) the God of Israel, as he had promised, raised up Jeshu the Redeemer.
- 13:24 And he sent Juhanon to proclaim before his coming the baptism of repentance to the whole people of Israel.
- **13:25** And while Juhanon accomplished his ministry, he said, Whom think you that I am? I am not (he), but, behold, he cometh after me, he, the latchet of whose sandals I am not worthy to unloose.
- XXXVI. 13:27 MEN, brethren, sons of the race of Abraham, and they among you who fear Aloha, unto you is sent the word of life. For they, the inhabitants of Urishlem and their princes, have not consented thereto, nor also to the writings of the prophets which are read on every shabath; but condemned him,
- 13:28 and accomplished all that was written. And while they found not any cause of death, they requested Pilatos that they might kill him.
- 13:29 And when they had fulfilled every thing that was written concerning him, they took him from the cross, and laid him in a sepulchre.
- 13:30 But Aloha raised him from among the dead.
- 13:31 And he was seen days many by those who had come up with him from Galila to Urishlem, and they are now his witnesses unto the people.
- 13:32 And we also, behold, we preach to you that that promise which was made to our fathers, behold.
- 13:33-a Aloha hath fulfilled it to their children, (in) that he hath raised up Jeshu; as it is written in the second psalm, Thou art my Son; This day

294 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

ACTS 294 13:21 to 13:33 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 योदर ىدىكە. Tensity 75:57 يرسكا: 13:21 א סומריגרע * بتلكك. \aa1 דליבוס? 44.47 صىك. * ەنىۋىدىم 13:22 7410177 < ປປາ حلمهد איזיטדע : בייטיד האנטר 46.77 ىلىج. 444 وتخلص 13:23 472 **1** לאשמ Mais 9 7449174 13:24 لىەبىر בשומדי שוא בקנהאמאאים THE بربحت لحله 13:25 ىكىرى وعتعتون (4972) 11 ۳۲۲۲هاد. 12 حله برد: האבורחת THEOTOPIE 13:26 15 वारंत्रवास्त لتحم المجادلات 447 דו∆בלמז!ה 13:27 16 تحلوت المككلكة 2027 بصومير runn. 4477 טבקבט 19 13:28 يتصللهنيهد THE COLUMN 20 When: * חבה 13:29 านนศูกรร מבסיא. 22 42 * ** 13:30-31 23 24 حليك 25 13:32 26 השחחהשה 27 13:33 حدليه 25072 28 בתיתואא اله الدائكة

यत्त्रीमः यस्त्रम

SKE WINDOWN THE LINGSTED KOTT הכובא החומה למחם שנחת נבאחם ב שים מיום למים לבחיד היוצאים האימותוב צוחרות האוכני לאוצינות לנחוג כבות ברבא אנים לב. מוף נובר, כומות. כי ולצח המצה אמשה אומה לבסיוני אנים con christonic line pinanonisti Louis דובדו מבת השומשמים מברכור של חומו שובולא וצוח ברלה הנפינב בחום מבילה מחלה נחנים ולבור נוסושיוניו מוחים מבים נוביום בינים היו בו אות האוצא אות ביות ביות ברכמומות ביני אינים כני שלבונות באוניתים radia reilis eren interior les montiberis KINDS IN WOOD KINDS היצונהתם לא אינידם ביום אפ לא בבים בא בנה א בריבות בינ ביני אלא STICIS חיוורם בודוש בכולובת וחבר לא אובעם בודלא היהחולא היבת .. באולה כב בינות היותו ווניות חמד שלוכם בל, דבו הכתלובי מחוא مراوس م אושהחותו וה שלובא המוכיחתו בום בבחד אם אומא הנה אושורות וכן בום ובים אים האומעונים יישוב מחלמה בלוצו התנומה הלחיים ell's l'anierle. amo and amontent Kills المل عديم منه و منه والم والمن والم المد المده م לבינותם . האומים לבוצי אנט דפוסים תביבונים אות לובה בביני אות מותים

13:33-b to 13:46

13:33-bhave I begotten thee.

13:34 And thus did Aloha raise him from among the dead, that again he should not return thither to see corruption; as he had said, I will give you the sure grace of David.

13:35 And again he hath said in another place, Thou hast not given thy Saint to see corruption.

13:36 For David in his generation served the will of Aloha, and slept, and was added to his fathers, and saw corruption.

13:37 But This whom Aloha raised saw no corruption.

13:38 Know then, brethren, that through This himself is preached to vou the remission of sins:

13:39 and from all (from) which we could not by the law of Musha be justified, through This all who believe are justified.

13:40 Beware, then, lest there come upon you that which is written in the prophets:

13:41 Behold, despisers, and wonder, and perish: For a work I work in your days Which you will not believe if one should declare it to you.

13:42 And when they had gone out from among them, they be sought of them that the next shabath they would speak to them these words.

13:43 And when the congregation was dissolved, many Jihudoyee went after them; and also the proselytes who worshipped Aloha. And they discoursed (with) and persuaded them to cleave to the grace of Aloha.

XXXVII. 13:44 AND on the next shabath the whole city gathered to hear the word of Aloha.

13:45 And when the Jihudoyee saw the great assemblage, they were filled with envy, and arose against the words which Paulos spake, and blasphemed.

13:46 But Paulos and Bar Naba said to them openly, To you it behoved first to speak the word of Aloha; but because you repel it from you, and determine against yourselves that you are not worthy of eternal life, behold, we turn to the Gentiles.

295 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

للتائة لاعتا **ACTS** 13:34 to 13:46

295

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 444 **Тыв**ъ. 13:34 حمه يسهر: STIPS STIPS :7944 . रह्माम्यः स्वान היוונדי. 13:35 : ചർഷ क्षत्रका בעיבולה: 13:36 کتک: وسهسم م تسلله 7.7077.7 74444 13:37 4674 13:38 ZZZ 737. स्तिया 도마디도 لحه سوحب 13:39 KEANK בנתטמא المحصوه ١: עם אא•מוא حك राधक محد 13:40 สวัสสาร 11 بيهمير 467 ىتىتىكا: 12 يدولك ' वयमधाया משביל ב 13 13:41 25.27.2 י טוייים ויייים אייייים איייייים 1011 क्रफ्रम्स्फ 15 13:42 สสส لحه 477 9722 الالك יזשישו: ٠٤٢٦٢١ ىدىلەن >: حكه יינוגיקטט יי ىطلەر 17 13:43 duiduss: رسهه ۲ 949 בנואבופל: ्वतारंकेष्ट WHOCH. -772-22 W. and .159451 442077 : (4) aaa للتحدوك ەيدوموس 20 **, ययका**प्र :্বল\ aaa 44744 حله حبيه 13:44 LATT HIS यक्त्रीय . 1.71/1/1 لمحمد 22 13:45 * חבה لعول سفتك مهريرين: حلتك KINAGL 23 والمحرب 25 13:46 הבינבא ەھكەكب 26 27 تتلحہ ؍ 29

an Kente mount Kin נא ערוצבתי עולא עובלאי אניף במוצא משמביו לפת שחבים שלמא חוב בל בל אוצינונים בונים של הנים או ביים בל בעודונים שוביים אוביים בוריא נאומא שנום ביינים בפוסור. בודי בשום בשובנים חופום וכוחם חופום ובובום בינו אוא מהומה ה אנא בלא ולוחות אוא אולו א אנו תיומנא לכת משחתב נפתו חתם דר שאונותום בבנו בבנתום: הלבנום سراله عددهه رفائم ماسه مدح ska amidis alik Kriam KKso Konno בהיצא ההיולים מחתם בנה אומאים חמונים: בכוכונ man inche my long, eumo in the Henry in באלותאפינים הלבינה איניבים איניבים בל ביו בכנים לוכצועב וכולות באומאים מכב משוחות האומים הצוו אוחותים חבונה מחם לחשבל נילוא באניב מחם בחלמש התונף ב החסם אתכנם היג פחנם חביני ruen: nerourbe de vern el x xounues him relies win worker and bot wine.

ACTS

13:47 to 14:9-a

- 13:47 For so hath our Lord commanded, as it is written, I have set thee a light to the Gentiles.
- To be for salvation to the ends of the earth.
- 13:48 And when the Gentiles heard, they rejoiced and glorified Aloha; and they believed who were disposed * unto eternal life.
- 13:49 And the word of Aloha was spoken in all that region.
- **13:50** But the Jihudoyee excited the principal men of the city and [certain] rich women, who with them feared Aloha, and raised a persecution against Paulos and against Bar Naba, and cast them out from their bounds.
- 13:51 And as they went forth, they shook off against them the dust of their feet; and they came to Ikanon, a city.
- 13:52 And the disciples were filled with joy and with the Spirit of Holiness.
- **14:1** And they came and entered into the synagogue of the Jihudoyee, and so spake with them as that many believed of Jihudoyee and of Javanovee.
- **14:2** But Jihudoyee, of those who were not persuaded, excited the Gentiles to ill-treat the brethren.
- **14:3** But they much time were there, and openly discoursed concerning the Lord; and He testified of the word of his grace by the signs and the wonders which he wrought by their hands.
- **14:4** And all the society of the city was divided: of them some were with the Jihudovee, and of them (some) adhered to the apostles.
- 14:5 But there was made a movement by the Gentiles and by the Jihudoyee and their chiefs to maltreat them, and to crush them with stones.
- **14:6** And when they knew, they passed away, and escaped to the cities of Lykania, Lystra, and Derbe, and the villages which surround them,
- 14:7 and there evangelized.
- **XXXVIII. 14:8** AND a certain man dwelt in the city of Lystra who was afflicted in his feet, lame from the womb of his mother, (and) who had never walked.
- 14:9-a This heard Paulos discourse. And when Paulos saw him, and knew that there was faith in him

296 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *. **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, set unto.

13:47 to 14:9 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 : १५ क्वांच्य * بەحكە 13:47 بحولت. لىھەھىيە Kracu 13:48 .7**5**5777 สสส สสส * מבה ببهميس الكككس สสส שיתונו *प्या*मक्षम لسك थव्यक्रमध्य ∗ 13:49 क्षातवा **15**23 なな تحله สส 13:50 وليك אונה עודו: אאנעב 294 120077 丛 שוציםעדים :4:4747 رسهه ۴ เปร an944a ەكك മപ്പ generano . בינבא: वक्षार्थ يد بر براي الماري للبههر دوصه: * חבה 13:51 . וואירונים **√αα**Δ מקקונהיי: באישנה י 13:52 7722922 1410.777 ەكلە . אבה הבצו 12 14:1 : aaa لحتهيري < ປະຊາ∫ . KLAGDKLA رسته ۲ ىەنكى: TINGAL بر للهمسي 15 14:2 ひさ : ववना 77 ישטאיקיז י للسي 14:3 وحتك ്വവർ لاتساء. אובאבה, يتتككب سربه 17 สสส สสส *دوب*ه ىك ىك 55001 سن کی สสส ו בוף אנדי וויים LANGE TO STATE Kaa 2772 ביליבטקט: ەلىد , aar:1725 . इतिता محلته 20 14:4 צונגיעם) المستهاء ، :KLYGGL gr4 דענף כי สสส لتليكر. للبهه 150 cm 3 สสส 14:5 22 ٣٠٠٠٠: ۵۲۲۲۰۱۵ WHAT. מבי אניילקט אין 23 ווילבנה , **, (1) , (1)** 24 14:6 25 สรารา 4747 guesa מעבראט 154a0a 14:7-8 26 27 حخلامهد. בנענוסטוד &7₩ 29 14:9 חבה CATCULATE OF :7249220 لىوىلەر

ACTS

296

यत्त्रीमः यस्त्रम

הנות בל בתה בכנ או בנוסוב . בוחוביונה המתוצא לבוכוכא , הוסמותא לנייא בדוכה למוחף באונואים חבר בותנים מחתם בותוראים נוצפה מחתם המצוניים לאלחאי המתונים אולב המנונים מחם לוות העוברים היבולה היבול משפים או ברוח מום שומושי במוחבשו הג יבום ברכונוסאי הוניא ביניניה אל אולה ברינולם aremo Latera paraco repen פחנהם מנו כינבים האפתה אות וכב ושווכות: חפר נפחם פפים בנחת עולא דינונחם . האום ה למום לאמנום: וכיבונולאי הומלובינא וכומוב יחסות שנים של של של המחוד אים מחות יחחת too, langer of the control of the control יושי בינים עובו מב או בינים מו מושים מוכים מוכים and the standard of the man money is the עוריראוניאנים נחם נאניאי חומנים ודיו פו מנאימחם ומרבי חלב ביולא וכיכונים על תביא בחומם וכנומחה מחוא על בלבים הלו באום הוא מושורים ולא בינים באונושחם, החבורה בוצא התבעותא פוני חום: זה תנוחם: אנום מחם בעד בחומה באים מתנוחם ובו ב King anals on Kom Killed anon حدودكا و مرم دسوند من مراند و در دور دور دور دور د אנה הנונים אנה בנאפא. הפנינים זו מאויים בוכנינולא הלובעוא ולמוחלי המוליאה חבוחונים הנוציינים בחות בכנובות מחחם בנובות על שולב מוחא בוחת בא מברשות המוצב מיחיא בבווסות שניא בורי בבים אוכום . הוכונים או נאמוני מחוא מוב בותר לפחלתם המבילו. הבי שנותה פחלחת האדומים בי היות בחיות שנוחה

JOHN WESLEY ETHERIDGE **ACTS** 14:9-b to 14:20-a

14:9-bto be saved,

14:10 he said to him with a high voice, To thee I say, in the name of our Lord Jeshu Meshiha, Stand upon thy feet. And leaping, he stood and walked.

14:11 And the assembly of the people, when they saw what Paulos had done, lifted up their voice in the language of the country, and said, Gods in the likeness of men have come down unto us.

14:12 And they named Bar Naba, lord of the gods; * and Paulos, Hermis, because he was foremost in discourse.

14:13 And the priest of the lord of the gods, who was without the city, brought oxen and garlands to the gates of the court of the place where they dwelt, and willed to sacrifice to them.

14:14 But Bar Naba and Paulos, when they heard, rent their garments, and sprang up, and came out to the crowd. And they cried,

14:15 and said, Men, what do you? We also are children of men liable to sufferings like you, (and) who preach to you that from these vanities you should turn unto Aloha the living, who made heaven and earth, and the seas, and all that is in them:

- 14:16 who in former generations left all nations to walk in ways of their
- **14:17** yet leaving not himself without witness, while he did them good from heaven, and sent down rain, and multiplied the fruits in their times, and filled with food and gladness their hearts.
- **14:18** And when these they had said, they scarcely restrained the people that some one should not sacrifice to them.
- 14:19 But there came thither Jihudoyee from Ikanon and from Antiokia, and stirred up against them the people; and they stoned Paulos, and dragged him out of the city, because they thought that he was dead.
- 14:20-a And the disciples gathered to him, and, arising, he entered the city. AND the day after he went forth from

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *. **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Mare Alohee.

	ACTS 297
LINE *VERSE	14:10 to 14:20
1 14:10	רוניא: * אורי בולא לאול אורי אוריי
2	אנאר בדתה התין: בהג: הדנגא מהק גל
3 14:11	ंधीय तदारे वात् तक्तिः काटानेत संस्थेत दा
4	עם ההת הגבה פהלהם: אוֹיבה בלהה.:
5	र्याच्याक स्टेशकेश्रेत कोरायां . रेरीकार रेरीकार स्वाच्या
6 14:12	דבונבא המה להה * הדתנה הההה לבינבא
7	समेत राकितः विकितिक कांस्यक. स्मी प्रका
8 14:13	स्त्रांते क्रावेत स्तानितः * व्यवस्ति स्तानित
9	הים הציים הים לבי בל בבינואלי: אישהר
10	एंद्रस वंकार इस्तंत्रस स्त्रवंकी स्ट्रीयेव स्त्रवंकी
11 14:14	הססם: חשל הסל הנהבע להסים. * בינ בל הים
12	הפהלהע בה צהלה שהדוה ננהלינהה, הצהיה
13 14:15	need the het किए कार कार केरिसंप.
14	בילה תלה לבהין אנשהן. אף עד בני
15	ען עדהאר אבהאבה. הדיטביר ען אבהאבה ארבואר
16	एकोर, क्षया 'पानक्षक: स्थानिः नाथ भ्यः : 'पन
17	שלא: היים הלבה בבילא האילאי: היביקא הכך
18 14:16	אות בהם. * הם הבהיות מהתנת: אבם הםות
19	रक्षानंतर्रं ्तोन्रर्धः रहिन्यः (तत्त्रीच) : तार्र
20 14:17	הנפדהם. * בה לה דבם נפדה הלה שההם.
21	मार्या : राज्य ना प्रमुचे वको रावक स्मार
22	सन्ति स्वम स्थिपन स्थिपन स्वम
23	म्बरम्पका तस्येत कारेत केरांच्या र्
24 14:18	עבה אהם: דין דישין בין דעים בין דעים בין ביים ביים ביים ביים ביים ביים ביי
25 14:19	न्या स्थाप स्थाप क्षेत्र स्थाप क्षेत्र क्षेत्र स्थाप स्थाप
26	אראינא אינט : ימוחיג אין אראינאי אין איראינאי אין
27	०००६०० स्टिक स्टिक वर्षेत्रक वर्षेत्रक वर्षेत्रक व्याप्त
28	מון אין די הי האידי האידי איז איזי איזי איזי איזי איזי איזי א
29 14:20	स्त्रमि कि. * त्रायम याक्रम किराये
30	सिलाक्षेत्र क्रानिकार अवस्थाः एक स्

دوسم، محرود لم دما مرسم، لن מבי הכביולים יו בנוצא בברא בב Lend windy pip. viting wood. פר שובנים ומודמם לעומנותם . מצוהף ח לחל אכלהם המנג מחם האוכוניי פרצא נדנא צדונה אנוסף. אף, עובי איזא שנה מצחוא אכחספת התמחבים עני الون ورد سلم والمرام ورود المرام على נואי מום בניב שניא מאוציאים חנותיא חבו האנים בחום בניול מונים אינים החוא אנהי לבוחם ברידאי הנאום- כאסדינום הופותם. כנו לא שבת נפות הוא ברבובר מומא למום , ובומא כב שנכאי חומים מחא למח בשניא הביניא מחא פובעתם הוכן החה א ומחיבולא הכנם נרכחת בחומחם . חפר וחלב שוכינים וחחם . וכם ולעום elo leren ener l'a creu len, mon ומתי נוחסובא תם אניונון מתי ליבונים אומים הלוחולא אינונים ובים ובים ובים

14:20-b to 15:4-a

14:20-bthence with Bar Naba, and came to Derbe the city.

XXXIX. 14:21 And when they had preached to the sons of the city, they discipled many. And they returned and came to Lystra the city, and to Ikanon, and to Antiokia,

- **14:22** confirming the souls of the disciples, and exhorting them to persevere in the faith. And they said to them, that through much tribulation it behoveth to enter the kingdom of Aloha.
- **14:23** And they constituted for them in all the churches presbyters, having fasted with them and prayed, and commended them to our Lord in whom they had believed.
- **14:24** And when they had gone through the country of Pisidia, they came to Pamphylia,
- **14:25** and when they had preached in the city Perga the word of the Lord, they went down to Atalia,
- **14:26** and from thence voyaged by sea and came to Antiokia, because from thence they had been commended to the grace of the Lord for the work which they had accomplished.
- **14:27** And when all the church had convened, they recounted every thing which Aloha had done with them, and that he had opened the door of the faith unto the Gentiles.
- 14:28 And much time were they there with the disciples.
- **15:1** But men from Jihud came down and taught the brethren, If you be not circumcised after the custom of the law, you cannot be saved.
- **15:2** And there were great agitation and disputation for Paulos and Bar Naba with them; and it was that Paulos and Bar Naba, and others with them, went up to the apostles and presbyters who were in Urishlem on account of this question.
- **15:3** And conducting, the church dismissed them; and they went through all Punika, and also among the Shomroyee, declaring the conversion of the Gentiles; and they caused great joy unto all the brethren.
- XL. 15:4-a AND when they came to Urishlem, they were received by

NOTES: 298

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	RALLER RHAL ACTS 298
LINE *VERSE	14:21 to 15:4
	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	केन्द्र यत्त संराध्येतः क्रोतकिक रितंत्र्येत स्तर्धाक्षेतः
2 14:21	* חבה המביץ החח לבנ הגנואל הכ: אלתהח
3	यद्मिकारी तका तकार वज्वका प्रदर्भका वनक
4 14:22	איליאים הבא אלבען אלוי ארייים אלייים איליים ארייים אריים ארייים אריים אריים ארייים אריים ארייים אריים ארייים אריים ארייים אריים אריים אריים אריים אריים אריי
5	הסט הביקשט אין בייאין אין בייאי אין אין אין אין אין אין אין אין אין
6	स्यातः प्रतामितः तरेतसंन काता पितः
7	مركاه والمركب المركب المركبة
8 14:23	स्तिति * तत्वासि कित्र प्रदेश वस्तिति ।
9	בא אַיבין האוא למשא אבין אבי אב
10 14:24	הסם להם, לדי, הם ההעדנה בה. *חבה אתביבה
11	च्याके हेरा मध्यान देश किल किल्का क्रिका
12 14:25	* कटा स्थिक प्रमेश स्थानित स्थानित स्थानित
13 14:26	سله، لهم، لكريلكم. * محر المحر نهم حسكم:
14	الماله المار كالمرابحكاء المرابع المالم الما
15	הסם לעבסאה הכלא: עבוא הם הבלכם.
16 14:27	א הבה בנדה בלה גהאל: הדו <i>סגר</i> ן ההה בל ההה *
17	אבר (:ימשי אפולע) אידא אילאל
18 14:28	אים אינים
19 15:1	मान किया भी स्थाप का स्थाप का स्थाप का स्थाप का स्थाप का स्थाप स्थाप स्थाप स्थाप स्थाप स्थाप स्थाप स्थाप स्थाप
20	יים הוא הוא ביים ביים הוא ביים היא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הוא הו
21	ביל אנושה בעניא הנתחשא: אל הדבען
	भूतिक प्रतिनंत क्षेत्रमा क्ष्मित क्ष्मित्र
23	(कार्य केतकत . क्कार्य ह्यानंत्रीत क्राविधी
24	المن محندكم. مكرية كم محمد المل عليكم
	مصحبحك بدعكمة شرك مهيد حدكم الماملة
	בהיה לתום, בהואל היהן: החם בבלה פחנום.
27	האם בעל בתילא. בו הבולע החה על פהעא
28	אנדיל הואח שהחא יבואר ובליחה,
29 15:4	کرمان می است کرمان کرمان کرمان استان می استان می استان می استان کرمان ک

ACTS

298

المراكة المعالمة

שבת שור בינורא המאומה ובירא בבנעום אם חבר המכונים מחתם לבינ הבעום או מוני ישורים more Legists . non Ben sides Levis Charles משנים א יחלא ישונה בל אולוביא, פר נכיברים הסף נפוומנים המניבואי חביני נחסם משוחם בנת הם ביהעוכנה לא המינינים נחחם לנחם. echolish washin his heel helend to באלמיא . האמונים נמום, כבל ברובא מזודאים בר שנותה מחחם במלחות הוכשל . חוב מחם למים לכל מים במשמים במים חבר אים באומיא בצמיניאי אומה לחם בפורפתי הפנ העוור בפנים מבינום א מבוהא ישומה לוחות לאינונים . חוב חובי דיום בי האומה לחם לאפורא בכן הכ ומכ וכנונים מחסם לגובהימות בתביא ולביבא מום בצלת חם חבר בניות בלמו ברולאי וכדומבי מסחבב וכדם בברה אומיא במחם בחפשונים בחשות אל לבוצא מוכוא מנואא מחחם ומרבי לבוה שלובו אי נעומם מסום הגם אוצא מב Kla on Karkl and agon alling . some בורים אונים בנבא הערמשאים לא בעונים K bisin KKAOO KENE KOMO Kind court לפינות הלבינה בדינה . המחום הנשמה פסלמים חברובית האערים ברכוחם: להל שלעה neura enanced of the men reids. office אנה אין החומר בנו מחמם מצומ פחנות בח האם כיום בוכרים כב מבולני מחח בל פחנים יים מביר בין היום בין בינים או לבל מים.

15:4-b to 15:17

- **15:4-b**the church, and by the apostles, and by the presbyters. And they recounted to them how much Aloha had done with them;
- **15:5** but (that) certain had arisen who had believed from the doctrine of the Pharishee, and said, It behoved you to circumcise them, and require them to keep the law of Musha.
- **15:6** But the apostles and presbyters assembled to consider this doctrine.
- **15:7** And when there had been much investigation, Shemun arose, and said to them, Men, brethren, you know that from the first days from my mouth did Aloha choose that the Gentiles should hear the word of the gospel and believe.
- **15:8** And Aloha, who knoweth what is in the hearts, testified of them, and gave them the Spirit of Holiness, as to us.
- **15:9** And nothing distinguished between us and them, because he had purified by faith their hearts.
- **15:10** And now why tempt you Aloha, that you would lay a yoke upon the necks of the disciples, which nor our fathers nor we could bear?
- **15:11** But by the grace of our Lord Jeshu Meshiha, we believe that we shall be saved, as they.
- **15:12** And all the assembly were silent. And they listened to Paulos and Bar Naba, who related how Aloha had done by their hands signs and mighty works among the Gentiles.
- **XLI. 15:13** AND after they were silent, Jakub arose, and said, Men, brethren, hear me:
- **15:14** Shemun hath related to you how Aloha hath begun to elect from the Gentiles a people to his name.
- **15:15** And with this accord the words of the prophets; as when it is written.
- **15:16** After these I will return, And raise the dwelling of David which hath fallen; And I will build that which hath fallen from it, And will raise it up:
- **15:17** That the residue of men may seek the Lord, And all the Gentiles, on whom my name is called, Saith the Lord, who doeth all these.

NOTES: 299

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

स्तिम्य स्थम **ACTS** 299 15:5 to 15:17 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 שאצופריוט * صحت **ຸດ⊲**ປ 15:5 ىكلوك بيهميي สสส 15 19 H **, 415** สส הנוסאות . . ดะเบอล์กด *دوب*ه * جمه حبيه 15:6 . K.T. 61 15:7 MD कातन האנטי 46.27 سبيلب : ' 4974 :्वत्र حصكه LAMICT. :/ 4474 بربلد םאמנול: השביות لتس 45474 **स्ट्र** بالكلاكك 250120 79101 ם שישות של היי 15:8 אשאא **TURY** ىلىمەر. كخك * מעאמן 13 15:9 ٣٣حد ः वद्येव KEAA * **TUN** " ugnzz . ८ वत्तकावन्र حته حديه 15:10 :सल्यस्य பாழ்த்தா ~ ugn2. حتشب איים רברייא: للك 17 15:11 1771 المحلول ﴿ אמנד 🗸 حبرتمهه تتلت بيتليد ىخەك حلتك. الملاكة حله यानुष्यः , aagaa>13 15:12 הצעלי יעבה אבושי कपायग aaa 20 สสส بالمحتوجب रक्षावकारः 4474 הלבלים المرايدية ١٠٠١ אלבא האתני भंकेष्ट्रत * حديكي 22 15:13 حكمهد : and the H لحه 🔾 * *** 46.27 23 15:14 **حەتكەلد**. **₹₩** 42727 4.474 エゲこ 24 ₩4**1**44 * 25 15:15 **1**53 لحدته . برحاويد. 26 15:16 מאל 412 27 تتتحلك 15:17 حتخصهر 42277 THE STATE الإيلال المراد רייי באי: بجستك 29

הלבה

حلهب

andreka KEED ATTA Kule בטוצאם השונים בשומא שביאומאי בותונים לבהומחם . חמום אלותום מינונים אנינים באונים אנת הוסמונים עלא על יהודינתה ביולותיביאי אנא באביו seroid Al Ly ma reema light. דובסולוח דריב עות נבועולים נבוחינובוים עוג בעוא אבהומניה הבוסובה בווחבובאי אנווים מחף ובחומים חובינבאי בייולבי מחף בל ביא בצרב אלחא באנגמחם. אומהומא הצבינהומא בצוכורא חבומר בשומנות מתי במחב האוכו. LEEN MOUNTAINED .. JEEN MINE KING אנים שוני אומו אושול של אים ביפור לשתים לותה שלותה בולותם בעד אים מועות דפולנד . דוכי בילד מוני אמצה ש האמו בי בשבנה בבחנב אשא ביפר. האבוא מבנה בופו משתמת המותו אול הנוצמו .. בבל מותו remand brief oreling every hale experie יות עלמים: אוכיר תביא הבבה מל בלתים

15:18 to 15:31-a

- 15:18 Known from eternity are the works of Aloha.
- 15:19 On this account I say, that we should not molest those who from the Gentiles have been converted unto Aloha:
- 15:20 but that we send to them, that they shall separate from the uncleanness of (idol) sacrifice, and from fornication, and from the strangled, and from blood.
- 15:21 For Musha from former generations in all cities hath had preachers in the synagogues who on all shabaths read him.
- **15:22** Then the apostles and presbyters, with all the church, elected men from them, and sent to Antiokia with Paulos and Bar Naba Jihuda, who was called Bar Shaba, and Shilo, men who were chief among the brethren.
- **XLII. 15:23** AND they wrote an epistle by their hands, thus: The apostles and presbyters and brethren, to those who are in Antiokia and in Syria and in Cilicia, the brethren who are of the Gentiles; peace.
- **15:24** It hath been heard by us, that men from us have gone forth and disturbed you with words, and have subverted your souls by saving. that you should be circumcised and observe the law, whom we have not commanded.
- 15:25 On account of this we have deliberated, all being assembled, and have chosen men and sent them to you, with Paulos and Bar Naba, our beloved:
- 15:26 men who have delivered their lives for the sake of the name of our Lord Jeshu Meshiha.
- **15:27** And we have sent with them Jihuda and Shilo, that by word they may tell you the same things.
- 15:28 For it hath been the will of the Spirit of Holiness, and also of us, not to lay upon you greater burden beyond these things which are constraining;
- 15:29 that you abstain from that which hath been sacrificed (to idols), and from blood, and from that which is strangled, and from fornication; and while you keep yourselves from these, you will be well. Be confirmed in our Lord.
- **15:30** Now they who were sent came to Antiokia, and they assembled all the people and gave the epistle.
- **15:31-a** And when they had read, they rejoiced

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses**

Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

15:18 to 15:31 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 Tings . 1.47/17. * ىةىلىر 15:18-19 1011 אמנד 15:20 **Trus** بعهرس :\ aa1 , dda11 x הובלף. ההבעשה. * ساکک 15:21 Kaa בכנות בים 15:22 ďΛ حله アンドム لى بىلى دد. 44.77 144:7 מלאשמ سلام كحه Wengan: Kaan הביניבא. മാവം 77 ولعنكم. *Stin 44.77 حبتك בנף ני aaa * ויכוף בנו كالانكاد. 15:23 هدئی. ~ 447×74₆ 1414 12 13 4722 מביבא علىك كىرىلىمد: :1771.0 لتس הבשהלכא 47≠ ١٩٩٩ 15:24 المدليحة ر ىقى تهجهجه ه بروه فحه म्मर्थः. : אונטליטן 17 ः ववक्राक्षः 弘 **PDF** 15:25 72 **UITS** Lonber , . 75.55 **ZIZ** עאאנו حليتن מאדאניני 45TH ರ್ಷ/49 מבינבא 20 15:26 ्वक्षम्या ىلە التحديدي ححمك 21 אנער TITE: KDU) **₹** ₹ 22 15:27 Kingar) لىلەن ، مدريهن 23 15:28 لمخ لحہ עאנטיף , 120 محتكك 40047 השהא 24 ىلىجە، 25 * ********* سس 15:29 27 . ८ ततन्त्रका 28 15:30 สสส بههجته لحدد: 29 وحلحه حله 457

טדשבט

ACTS

300

यान्य यस्य

15:31

CL:U

30

the calle seener when tell one مارو مريم والم ورورو عنديد لمالي م כורא וכחלפנים למום אונחאי אלא למום, הנוחום יצינונים כים לבחותם ברניווא יחור ונחום או חורה העניוא חורה הוצאי תבחות בל תב בנה מבותבת . בכל תבונות אנום עדה ברחוש בבנותוהאי הביבו שבים THE PRINCE STATE OF THE PRINCE seron. In sery munn niero liteline .. הנכיסמו א פר פרוחים חברנבאי בחורה ברגובא הוצול הרצו הבצא החחם באנואים מתופנים אנונים א באנגעותם מוצואים SON KTOURS WIND WHEN KINDS FULLE הכנספונה הכנונונות: אנוא הרה ביוים ישומים שוכני לו האושה תיו נפתח הדובה כדינואי האוחפנה ופנוסנה פד Endmon! Vira niley income, rela Fuel La Bur mo och men moures eller פנינה עובם לציבה צבציא חיוצי להולפת . עבר Polon neter with with an aler of epitomo ule, seem ente une cesus de מצרי בתרוחם: לבחוף א הלצואי 335733 בתיווהא באתיום, נכם, חינה מונה מונים ישבוא ונחניא המחרבא האף לב בנאינולופית ונים המיצא שלניא לבי בים מולם האלבים בינים היות בינים ב חתב ונוחותים בכר תלובה, ופדנה כב ist rampo omon white come admin the היצומות אומה למים לאפונניאי הפנצה פונה בריא הנחונה אוניום א המני מום

15:31-b to 16:15-a

15:31-band were comforted.

15:32 And by the word the brethren were the more strengthened, and Jihuda and Shilo established them because they were prophets also.

15:33 And when they had been there a time, the brethren dismissed them with peace unto the apostles.*

XLIII. 15:35 BUT Paulos and Bar Naba remained in Antiokia, and taught and preached, with many others, the word of Aloha.

15:36 And after (certain) days Paulos said to Bar Naba, Let us return and visit the brethren in every city in which we have preached the word of Aloha, and see what they do.

15:37 But Bar Naba willed to take Juhanon, he who is surnamed

15:38 But Paulos willed not to take him with them, because he had forsaken them when they were in Pamphylia, and had not come with

15:39 On account of this contention they separated one from the other; and Bar Naba took Markos, and they went by sea and came to Cypros.

15:40 But Paulos chose for him Shilo, and went forth commended by the brethren to the grace of Aloha.

15:41 And he went through Syria and Cilicia, confirming the churches.

XLIV. 16:1 And he came to Derbe the city, and to Lystra. But a certain disciple was there whose name was Timotheus, the son of a certain Jihudoytha, a believer, and his father an Aramoya.

16:2 And all the disciples who were of Lystra and Ikonia testified concerning him.

16:3 This Paulos willed to take with him; and he took and circumcised him because of the Jihudoyee who were in the place; for they all knew his father that he was an Aramoya.

16:4 And when they had gone into the cities they preached and instructed them to keep those statutes which the apostles and presbyters who were in Urishlem had written.

16:5-a So were the churches confirmed

301 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Some Greek MSS. read here. " Notwithstanding, it pleased Silas to abide there still."

	الاللالاللالاللاللاللاللاللاللاللاللالل
	15:32 to 16:5
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver © 2005
1 15:32	நிருக்கி மிம் கிர் கிரி மிரி நிரி நிரி நிரி நிரி நிரி நிரி ந
2	مصنعه بدنه بناه بناه مختله مختله بالمه
3 15:33	הנה, נבלא הסחם. * חבה הסחם ולהבן ,בלא: בדים אנה,
4 15:35	र्राया प्रति क्रिक स्रिक्त कर्मा करा कर्मा कर कर कर्मा कर कर कर्मा कर्मा कर्मा कर कर कर्मा कर कर कर्मा कर
5	םהנה החם באנגניהבר. התלפק החם התאביץ
6 15:36	यन राजध्य क्योर्गर न्योकि रोराकितः * राजकेर
7	जानकेर रेस्सं कार्जिक रिसंस्टेर. स्किटीर
8	הנשלהי להשה הבבל מהלה ההכיי, בה מלאה
9 15:37	नेतिकोतः हायके स्टेंग कं संभि
10	ुटीर कारोर स्टास्टरं धिरुध्य कार सेराकेटध्य सरंचारक.
11 15:38	* كەلەپ تى ئىك چىكە ھەكە تىندىنە كىسەر.
12	דער הדבת החה הנהן: בר הנהן: בפתפהנה
13 15:39	नोंत रेर्टी ध्यक्त केंद्र कोर धंप्र धंप्र
14	עד דין עד. הביל ביל ביליםהם הידה בעלה:
15 15:40	ಗಾಗ್ಯರ್ಗಿ ರಾಗ್ರಾಕ್ ಸ್ಟ್ರಿಸ್ ರಾಗ್ರ್ಯ್ ಸ್ಟ್ರ್ಯ್ ಸ್ಟ್ರ್ಟ್ ರಾಗ್ರ್ಟ್ಟ್ ಸ್ಟ್ರಿಸ್ಟ್ ರಾಗ್ರ್ಟ್ ಸ್ಟ್ರಿಸ್ಟ್ ರಾಗ್ರ್ಟ್ಟ್ ಸ್ಟ್ರಿಸ್ಟ್ ರಾಗ್ರ್ಟ್ಟ್ ಸ್ಟ್ರಿಸ್ಟ್ ಸ್ಟ್ಟ್ ಸ್ಟ್ರಿಸ್ಟ್ ಸ್ಟ್ಟ್ ಸ್ಟ್ರಿಸ್ಟ್ ಸ್ಟ್ರಿಸ್ಟ್ ಸ್ಟ್ರಿಸ್ಟ್ ಸ್ಟ್ಟ್ ಸ್ಟ್ಟ್ಟ್ ಸ್ಟ್ಟ್ಟ್ ಸ್ಟ್ಟ್ಟ್ ಸ್ಟ್ಟ್ಟ್ ಸ್ಟ್ಟ್ಟ್ ಸ್ಟ್ಟ್ಟ್ ಸ್ಟ್ಟ್ಟ್ ಸ್ಟ್ಟ್ಟ್ ಸ್ಟ್ಟ್ಟ್ಟ
16	प्राप्तः तारका दः स्पर्धाः प्रियानिक
17 15:41	र्राप्तिते कार्ने स्वकारं राज्येत
18 16:1	המשבת בהואדו. * המקב מהוצ בהיבצו מהנואדו
19	र्यामक स्थाप मान किया किया किया किया
20	עה: הדבתה לבנים הנים הנים הנים הנים הנים הנים הנים ה
21	क्षेत्र सक्तानित. त्रियाक्त रिस्तारे कार्रित.
22 16:2	« محلمه بالمحلية بيد بيد بيد بيد بيد بيد المحلمة «
23 16:3	स्वकारम् काक याक्रास् के कार्य कार्याः
24	פורום הנהבינת בתה: הנשב ביה בב
25	न्म तातक न्यान अर्थकेरीत तातक केर्यात स्थान
26 16:4	टीका प्रस्काकर मेर्रान्योत कारोर * वटम रित्रा
27	تسديلي تحنوب مهه مسلف لمه : بيههم
28	עליך פוסורטז אירול אכקים בוואי נומים אילו
29 16:5	הבאחויבלת * - * ביות להואי הואסעבר החבי

באומא הישוא מנוא בדירנם בדובי הנים בא מחוא הניביב בחבוב מום האותונים מברעות . תבונ בירות מחוא אונון כב מינוי במתפחונים מצ יונ ברכחם ביות והיא עוניא פי צוח עובנה עוני חבריבא רבר לתוממי מרום בותא. האולה לחת לבת פרחש . פחלמש הנה נבא לנח leily nela es treil to his Altend on Kindy par King Kom Karin Kinka מיכמות ביום א סויבל מסמא לבירא וער עום חלומים וביו אנום מוחים דנה ומנים ומלוכנו אי עבי בשנכני לענים אומס בדנים בעיים בעיים עהא המתוכנים א ים האובחתו אינים א החואי חבונים מלוכנים הכב להימונים חבב אונינים משמחות מחום בלחות בליולא הלא מחום פחלהם הנבריחות בונות המוסר בורוח יכון. אל מחות בשום אולים באולים בו בם מחות לעולם מחות ממחם לאכחתו האונכא החםאים חפר אול מחם שנים בריבונים היים היים היים בלונים בריבונים אולים בריבונים אולים הבריבונים אולים הבריבונים בלונים היים בלונים הבאחות שם ביות ביותא משליים מוחם

ACTS

16:5-b to 16:17-a

- **16:5-b**in the faith, and multiplied in number every day.
- **16:6** But they went through the countries of Phrygia and Galatia; and the Spirit of Holiness forbad them, that they should not preach the word of Aloha in Asia.
- 16:7 And when they came to the region of Mysia they willed to go from thence to Bithynia; and the Spirit of Jeshu permitted them not.
- **XLV. 16:8** AND when they had gone forth from Mysia they came to the region of Troas.
- **16:9** And in a vision of the night, Paulos saw as a certain man, a Makedonoia, who stood and besought him, saying, Come unto Makedunia and help me.
- **16:10** But when Paulos had seen this vision, he immediately willed to go forth to Makedunia, for he understood that our Lord called us to evangelize them.
- 16:11 And we went from Troas and proceeded directly to Samuthracia, and from thence the day after we came to Neapolis the city,
- **16:12** and from thence to Philippos, which is the head of Makedunia. and is a colony. But we were in that city certain days.
- **16:13** And we went out on the day of shabath without the gate of the city to the bank of the river, because there was seen a house of prayer; and sitting down we discoursed with the women who assembled there.
- 16:14 And a certain female, a seller of purple, who feared Aloha, her name was Lydia, of Theatira the city, (was there,) whose heart our Lord opened, and she heard that which Paulos spake.
- **16:15** And she was baptized, she and the sons of her house. And she besought us and said, If it be that you truly think that I have believed in our Lord, come, remain in my house; and she constrained us much.
- **XLVI. 16:16** AND it was while we went to the house of prayer, a certain damsel met us in whom was a spirit of divination, and she had produced her lords much gain by her divination.

16:17-a And she came

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

16:6 to 16:17 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 * 124 בה שנונות. 16:6 حمسك سكهم ححبالا אנה, 254727 7117 : אבותם: **TUAY** الكاهلكاء. 16:7 भुग्वन्यः. < 47.4€ZZ สสส יבטשיבו: ຸ ດ໔໓ 16:8 16:9 16:10 15:MI אננד ्रनंकीत ્રં¤ 12 16:11 بيهيج אנגילנא: . राजनं केन्यका لىەنگە لفيليقهه لتكافعلته ~94% 16:12 حەلەنكە. ンロス 16:13 17 Man. ىك حدي . THICLL. ₹ E 77 חבה 16:14 لتفحيه 20 ചന്ദ്ര بحست 1510171 Kaa ההעלה 21 CITY: क्षातवा LDKIZT. 22 44 KAMA لحته 23 16:15 മാഥം. وحدي 25 : < 4974. 27 16:16 رحمه عصف :4447" 28 Mills in the 16:17 स्त्रवास्त्य * <u>प्रमा</u>र्ग क حصريح . क्षेतव

ACTS

302

स्तिम्य स्थम

בחונרבוחות אי חומו בחוני ברונו א ביחמים ובח מו מצומה אל מומיוסות אומיוס אים מומים בחשת השחתבים בלא ניכונה בשומא החנים האינותים חבר אינות לתמומים איותים אי מחחתו אולם וכן ולנים לבישחונים חלים למסף לחשבת הצוצה החבר ברומה דים ברחמון אם men line theorem more neutral non שיוריעונים הנספס אניון ובניאן עוד ניבוד הניאים חשיא שעורו בר אושים בים א לבינור הנא מיהדינו ששמש פר בים נוצא פחוחים מוצא מנוחאי מינון L'en lecroisse all samoisel rees. ביני הניציבר אום יחודונים כי בהאחמים החומים שיוצרובי מבינים אי חוב לב ב ברוף ו בינות הביות היינות או היינות או האומים בינות מומנים הנו כודו במונים הפועות א נחודות של ביו חופש בסתא משבים לבי תב מוצא ההבעות בל בר נוחידאי וכלו פומות וכומנולא מסמא כב על בוסרים בינות בינות בינות בינות בינות בינות בינות מיים ושובה באונים או מוצא מוצא man characteristic and bom Klista Kingan נות אים רב תאים ביו בכר נות אים הניסה ביות וכבר משויבות מחתם מיבושר ב איובר פתובום הצובו ה החום ותו סביב בי שוחים בי המום תבו האוכני או בי מחר בניני אינם ומכול ואם שמונה אים ביות המותם אמות ש

16:17-b to 16:29-a

16:17-bafter Paulos and after us, and cried and said, These men are the servants of Aloha the Most High, and announce to us the way of salvation.

16:18 And this she did many days. And Paulos was indignant, and said to that spirit, I command thee in the name of Jeshu Meshiha to come out of her. And in that hour it came out.

16:19 And when her lords saw that the hope of their gain had gone from her, they laid hold on Paulos and Shilo and drew them to the public place, and brought them unto the prefects

16:20 and to the chiefs of the city, and said, These men are troubling our city, because they are Jihudoyee,

16:21 and are preaching to us those rites which it is not permitted us to receive and perform, because we are Rumoyee.

16:22 And a great gathering assembled against them. Then the prefects rent their vestments, and commanded to scourge them.

16:23 And when they had scourged them much, they cast them into the house of the bound, and commanded the keeper of the house of the bound to keep them watchfully.

16:24 But he, having received this command, brought in and shut them in the inner house of the house of the bound, and fastened their feet in the stocks.

16:25 And in the dividing of the night, Paulos and Shilo prayed and glorified Aloha, and the chained-ones heard them.

16:26 And suddenly there was a great trembling, and the foundations of the house of the bound trembled, and at once the doors of all were opened, and the chains of all were loosened.

16:27 And when the keeper of the house of the bound awoke, and saw that the doors of the house of the bound were open, he took a sword and sought to kill himself, because he thought that the chained-ones had fled.

16:28 And Paulos cried with a high voice and said to him, Do thyself no harm, for we are all here.

16:29-a And he kindled for himself a lamp, and sprang, and came,

NOTES: 303

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

स्तिम्य स्थम **ACTS** 303 16:18 to 16:29 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 האנטיאו. क्षातवा नंकीज क्षावन מלינטאי 2547 1557. ساھ لحدوور 16:18 75.55 * ممحلک אחדעות י-לבשבים ರಾಗಾಭ क्षातवा האתוד حكمتك 47 حتلك 47 * חבה .क्ष्मक מבדי: 16:19 حلله لتذبك क्षायका : التبيع ः विद्यवानंत्रप्रकान : 7444774 :\41% 45 azl 16:20 * סטליבה **, 415** CLAPIN הבלצה התהעודה. 4747a LAT IT OLD באנטילים: : ततत 1571. ينهرب KLHOOLK * ەىتحەرب ٠, هايج 12 16:21 * محلکاہ הלתלבה. رحمحره 13 16:22 MAY OF OF للبههر الالوحليك 16:23 nuaan ः वद्याक्षमा ad X Or 17 DPEKD तदा ^३ 16:24 ليراي بالكنهم **4779**29 حميري മപ്പദ 20 16:25 ุ สสุป المحجس สสส הצתלה สสส المرابع ورحد .Kaa **16**4 22 16:26 Ma, * DIT . 15 14015 . 15°LLOUTS LONGE BEE 23 צבתם Mr M autauxs. برحلته ر حلیه د . יי מעדילעסינע 24 * חבה 25 16:27 Mr M 247072 27 ่ (เชา) . 15°LLOUT! 16:28 האתוד 16:29 16ia 47 72

COSTS ongen significant months willing derails obecies the contrast desper בא אומינים בעודום ב מחול אמנים אות באו מספים נווים נווים חצובונים פניף ביוי . חבוב ענה אנה מסובה אדובה אני ושל הפבורה בול בום אמשלא הנוב מנה ונהעל אום. מח פנו פר מבוני מוצא בסמונות אול עלו עלו אום בבים צמות בשום אמונים האמסר בנותחם. contra neeles elle Enlace nally realis מיסות המכובשה באונים הפותבה מיסות בוד שם מינטונו אין רעו איף סומניים שמוני אי מעולות פרוחים בעולא דור

ACTS

16:29-b to 17:3-a

16:29-bperturbed, and fell at the feet of Paulos and of Shilo:

16:30 and he brought them without, and said to them, My lords, what behoveth me to do that I may be saved?

16:31 And they said to him, Believe in our Lord Jeshu Meshiha, and thou shalt be saved, and thy house.

16:32 And they spoke with him the words of the Lord, and with all the sons of his house.

16:33 And in the same hour of that night, he took and washed them from their stripes, and was forthwith baptized, and all the sons of his house

16:34 And he took and brought them up into his house, and set for them the table, and exulted, he and the sons of his house, in the faith of Alpha

16:35 And when it was morning the prefects sent to the bearers of rods to say to the chief of the house of the bound, Loose those men.

XLVII. 16:36 AND when the chief of the house of the bound heard, he entered and spoke that word to Paulos, that the prefects have sent that you might he dismissed; and now go forth (and) proceed in peace.

16:37 Paulos saith to him, They scourged us in the eyes of the world, (we) being innocent, (and) Roman men, and threw us into the house of the bound; and now would they bring us forth secretly? No, indeed, but they shall come and bring us out.

16:38And the bearers of rods went and told the prefects these words which had been spoken to them. And when they heard that they were Rumoyee, they feared.

16:39 And they came to them, and besought them to come forth and depart from the city.

16:40 And when they had gone forth from the house of the bound, they entered with Lydia, and there saw the brethren, and consoled them. And they went forth

17:1 and passed by Amphipolis and Apolonia, cities, and came to Thessalonika, where was a synagogue of the Jihudoyee.

XLVIII. 17:2 AND Paulos entered, as his custom was, with them, and three shabaths spoke to them from the scriptures,

17:3-a expounding,

NOTES: 304

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

		RALLER WHAL ACTS 304
TENIE	*verse	16:30 to 17:3
LINE	VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1		भेरते. हार्टी में मंग्रिक स्थापिक हार्याप्तर
2	16:30	* तेति रेति कितः केरिस्रं कितः कितः संधः
3	16:31	त्याका कोत प्राची ये तर्पत त्याच
4		रिसरंप काक कि. कास्पु: स्तरंपु: स्वारं
5	16:32	गमेध्ये रेतमे गर्मि क्या कार्या कार्या व्यक्ति व्यक्ति व्यक्ति व्यक्ति व्यक्ति व्यक्ति
6	16:33	म्प्रांच्य तथा प्राप्त प्राप्त कार्य प्राप्ति मान
7		בה בונוא: גבי אשנה אנה, בן ולגהה, חבי
8		र्यक्रिक वर्षस्य विष्य का विषय राजिक र्याका
9	16:34	* ग्रह्मं राख्य राज प्रिकः गथम प्रिकः
10		रबुपामाध्य थक्मन नानव वथ रवथ भव्व
11	16:35	स्त्रिकितः केवतः क्ववेतः स्मानिकः राज्यानिकः
12		प्रमा अस्पर्धाः प्रमानिक प्रमा
13	16:36	किंग प्राचीतः * तदः प्रसर रंग्य प्राचीति
14		र्य रेस्सं कि कर करेर समित थिनिक. स्टसंक:
15		भागी भागी स्थानिक स्था
16	16:37	وله حملتكم * كمتن له فملمو، بكم همله
17		म्हा । एन यस्त्रि चीक रिस्टिश नंकावस्त्रः निर्माचन
18		ביוף אימיהאי: ששאי בילביאייויף בהסביל ה: אי
19	16:38	मंद. त्रोत का, व्रतका, त्यका, क्रांत स्वाम
20		म्पेक क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र कि
21		אות בי בתנה היה התנה אות
22		
23		חנדנה, להה, בל בצירואלי. *הכא נסטה בל ביוף
24		राधियाः यो विषे विषये विषये कियाः
25		הבלצה לתנה. הנפתה * הגביה: על לתרפיפהלים
26		अरमाना स्तानित क्षिक्रा प्राचितः
27		אירש איניים שיניי עפיבעד עישטיינע - איניי
28		रामिक रामिक स्थान स्थान रामिकार क्रामिक
29	17:3	किंकि स्पेट करोर स्वका, स् टर्कचेरः * दर स्टिस्स कारोर
1		

ACTS

304

المراكة المعالمة

indesiel et Elmp: Replace orall האפם אנם לבי האומי מחהא למחם . כבי משום . אשולה מוא בישים ב אום האוש אולינים מחתם למי יחודה בוכני שוא ורושים חולעא אול חיבולעי חיבונם בורות מלום א جدونه مدد داده و ساه مدد داده ا בה בונא. דבו אטע אום בקעורתם פבד הכינונים ביכה מם חביב בוסוח בלמח . הרבה אמם אום לבוחה המשלוחם בוחם היהו החא וחם חבו בוחות בחות אחה וחיום ואומא הנג ממא בוצים בדים אמונים לים בילא פואמנה לוב אשונאי בר ליתוב אנואים בנינות דב כום אמנד א על אתב נח מנ מהיא מנוסאופה ומביים. malely servenders onnex pour the rate A sice in Polowork wells ערה: ענה בלהי בלהי לאניא ההחתאומאומאותם בום אמטולא: חומולא הלעאים הפתע ב. נא בלי אלאמנה נאומה נפחבני האולה ביונה من مرازام المحادث المعادلة באולאול למחם . חבר בורנה הדימוסונה א אנה ביתום ישומים נישום: הבוש במנושם . ביה בותו הנונה לבחה נים וברעולאי הכב נפתח וכם בשל אסיולאי שלם לחול לחיוא יחשום ולוכי לאנו א הבאה אנה. הופתה מבינה. על ארפ פהלבם האפהומים בבינולא האומה נומשוחינת א שנים האונה מותו במוצחום הלחמו שניה השוה פחלמם אינוא התוב מחם לחומות . חצור א ושנות ניון בונחם, וכי בולבא. בנולפנה חת

17:3-b to 17:13

17:3-band showing, That Meshiha was to suffer and to rise from the house of the dead, and he is Jeshu the Meshiha whom I preach to you.

17:4 And men of them believed and adhered to Paulos and Shilo, and many of the Javnoyee who feared Aloha, and distinguished women not

17:5 And the Jihudoyee envied, and joined to them evil men from the public place of the city, and made a great multitude, and conturbed the city. And they came and stood at the house of Jason, and demanded that they should bring them out from thence and deliver them to the multitude.

17:6 And when they could not find them there, they drew Jason and the brethren who were there, and brought them to the chiefs of the city, crying. These are they who have troubled the whole land; and behold again have they come here:

17:7 and their receiver is this Jason; and all these against the commands of Cesar are risen, in saying that there is another king,

17:8 And the chiefs of the city and all the people were troubled when they heard these things:

17:9 and they took pledges from Jason and also from the brethren, and then dismissed them.

17:10 But the brethren immediately in that night dismissed Paulos and Shilo unto Beroa the city; and when they were come thither they entered into the synagogue of the Jihudoyee:

17:11 for more noble* were those Jihudoyee who were there than those Jihudoyee who were in Thessalonika; and they heard from them the word daily with joy, while they decided from the scriptures whether these things were so.

17:12 And many of them believed, and so also of the Javnoyee, men many, and distinguished women.

17:13 And when those Jihudoyee who were of Thessalonika knew that the word of Aloha was preached by Paulos in Beroa the city, they came there also, and ceased not to move and trouble the people.

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

17:4 to 17:13 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 Kaa טנגמטא: שאנשטוב تساهر. بصهدن പ്പവ 17:4 कथ7यवर्ग MI المسلمان سلاله الم สสส 47 1571. 02000 :\ aa1 17:5 تنتك الاحلامة טלבצט مهلکی. वकारत **CTIC** വവ מאלאם ຸ ດ໔໓ RLPUD בת השונה שלודה בינות השונה בינות בינות השונה בינות בינות השונה בינות בינ י מבקבזט 17:6 ムゲロなし **, 41**17 11 12 สสส 17:7 ald 17 17:8 17:9 :141 عربهته 17:10 שומרונה 4444 20 لجتهيري חבה 21 איים בי 22 17:11 העססהעד. สสส MY AGE 23 DU, הצבלנק سلامه د สสส 25 حكنحب ىەنكى: بالمركزين 17:12 26 46.77 27 17:13 DU, 4.474.4 たいろうし 28 بيهحيرنه वकारः 29 95 ولحدرس

ACTS

305

स्तिम्य स्थम

הוכשה אם בולים מחום מדעשל בנוב ההנשחם מכן בות נכון או חמוסנים בותב מדושבים מובאונינים בי העומותים מיחם בל היו באים המומפה למחם KINK melino. משונים משונים של שונים משונים משונים משונים למים על בחלוח האונטות . סבים מחום הופחם: אנם נכ ולוכם ס חיבונים, אינה לא כוחמם חבר לא אינעה سمر المدر ودوسر ساون المرسمة المرسمة والمرسم מחחם ופובה השיופנה שנה להום היצא התבעום אי ود عدد مدور وسالم عدد والعلان عندم وليده חמוא מחובי ונחובא אומף חמכנובונותם . יחום Siene onelone only lourd pour monteners שונים על אוכנים האנים מכובא אשינא נותב אושונים ביש ביצו ברבעולא המות בראו בב יותנה מונים ביות אומים מאף וכי אנואי חותונות שנה אנוא מספסס מנוא העוד משוחה ועוד en elly, sin lenton nelly KKARSI resurbs, ner sich liber, este ann leinich יבשחקבאים עואדאים מחחם בב מינה במחובא בחורבי מה שחורה מונה האטם מחחם entropican. חשותנה מחם העומים השומא בנים יודואים . בה מפרבה מוסח כב בחלבאם בא מולם מובנא אשמעונים משונאת וכנותם, והעופנום ומתובות אב וכי נונים ימש שבת המא שונה האום איום מסוביא ברב מטורונים ביותו ביותוחם אולפיוול כב ביוחש בבנהאא מבשוא אולה where in a star train and and an

ACTS

17:14 to 17:23-a

17:14 And the brethren dismissed Paulos that he should go down by sea: and Shilo and Timotheos remained in that city.

XLIX. 17:15 AND they who accompanied Paulos came [with him] unto Athinos the city; and when they departed from the midst of it they took from him an epistle to Shilo and Timotheos, that they should speedily

17:16 But he. Paulos, while he waited in Athinos, was embittered in his spirit, (for he) saw how the whole city was filled with idols.

17:17 And he spake in the synagogue with the Jihudoyee, and with those who worshipped Aloha, and in the public place with those who met there daily;

17:18 and the philosophers also who were of the doctrine of Epikuros. and others who were called Estoiku, disputed with him. And some of them said. What willeth this accumulator of words? And others said. He preaches foreign gods; because Jeshu and his resurrection he preached unto them.

17:19 And they took him and brought him to the house of judgment which is called Arios-pagos, saying to him, Can we know what this new doctrine is which thou art preaching?

17:20 for thou sowest foreign words in our hearing, and we desire to know what these things are.

17:21 But all the Athinoyee, and those foreigners who are there, of no other thing are careful, but to say and to hear something new.

L. 17:22 AND as Paulos stood on Arios-pagos he said, Men of Athinos, I observe you that in all (things) you exceed in the worship of demons.

17:23-a As I walked about and saw the place of your worship, I found a certain altar on which was inscribed, To GOD THE HIDDEN: him then whom while not known you worship, This I declare

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

20

स्रियं स्थान **ACTS**

17:14 to 17:23

306

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 لىكى कप7प्व7प * 17:14 17:15 :<'प्राचाव * कताक्षाय 75:57 : מעציקודידך כ صحرت حتلك (4**)**155 يتحديك 12002 17:16 Kaa : कपाक्षराज THE HADE 1501 24c2 55001 17:17 774 :Kingal וויבדום «سويومح*رب*: 17:18 يدسوميد : ىەكەنتە antatat سلهه ٠: 13 كالتاذر : ततत שאותינת 15 17:19 16 17:20 سلار - 472222 <u> (</u>44) 17:21 22 لتكبرية 23 17:22 24 25 17:23 27

مناعد مناز المده ودسام وموعد الإمراء

Lind all brown Kink makes advala המחנם החחם בה בתבנום אונים שלא חלובום אונים ocione e serolous des les locas seros ברכא לאותנים בבנים אים בר נציות ובן וציות ובאותות מוסא באום אנטמי וכומוכיותי וחוא נווא מסא התבונותא פנים הבוצא התביעול מחוא בנות בולא בוד מחחוריא. שולום פריבונו כב שונייאי הבצחמא בת בריםולמדוני החת פלחת חאף פניחוף שונים באיפשהדהם האינונים אימונים היצים מחתם בתחום אול משונים אוכיבוש החסם הנוא הכא הפוקו המעודה אוכנה מחתם האומא נחברה בכבדים האומנים ונו לבול פני א פנים לפולא אינים מים בים מים בין שוכנים למה דבונים שב לדבוב מבום מוצא יהלפיא עב הלא הניביני אנים וכליתבו נחכונים אי בדיבוריבות , חים בשעם לבדיב בכבא Endlasticka almo combo as Kistikalon אנא ופת , דיבולותים יול בני אנילת בניעודם יאורים בני מושבירי מושים חנוצא מוחשם בעום השולפה . איצעול בוולא מדאי הפולעה מסמים علام ومالين مريد وين من ورد الم دور אנומים העולה אנומים לותי לותי לותי ביותו ביותו בי

JOHN WESLEY ETHERIDGE **ACTS** 17:23-b to 18:2-a

17:23-bto you.

17:24 For ALOHA who made the world and all that is in it, and is himself the Lord of heaven and of earth, in temples made with hands resideth not.

17:25 Neither is he served by the hands of men, nor needeth he any thing, for it is he who giveth to every man life and soul.

17:26 And of one blood hath he made the whole world of men to dwell upon the face of all the earth, and he hath distinguished the times by his decree, and set the limits of the dwelling of mankind,

17:27 that they should seek Aloha and inquire, and from his creatures find himself, because he is not far from every one of us.

17:28 For in him we live, and are moved, and are; as also one of your sages hath said. From him is our descent.

17:29 Men, therefore, whose descent is from Aloha, should not think that gold or silver or stone sculptured by the art and skill of man is like the Divinity.*

17:30 For the times of error Aloha hath made to pass away; and in this time he commandeth all men, that every man in every place should

17:31because he hath set a day in which he will judge the whole earth in righteousness by that Man whom he hath ordained; and he will convert every man to the faith of him in having raised him from among the dead.

17:32 And when they heard of resurrection from among the dead. (some) of them mocked, and (some) of them said, At another time we will hear thee concerning this.

17:33 And so Paulos went forth from among them.

17:34 And certain of them adhered to him and believed: but one of them was Dionosios of the judges of Arios-pagos, and a certain woman whose name was Damaris, and others with them.

LI. 18:1 AND when Paulos had gone forth from Athinos, he came unto Kurinthos.

18:2-a And he found there a certain man, a Jihudoya, whose name was Akilos, who was

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Alohutha.

यत्त्रीमः यस्त्रम **ACTS**

307

17:24 to 18:2

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 * ** لحه ر. 17:24 :1554757.7 4742 17:25 سحبوست 17:26 17:27 בפסמינים: Min به فد حله. Derz. ~ dd47% אלטונואא 424Mgt WELLIAM. حكب 4 464 W>TT man'i ەلىرىلىدى: 17:28 สส et z لمخ 11 1571 สส 13 17:29 : aa :परम्पर्का טבריגקקע בקוטהיטנקה 49467 ass LAUTH' אבי לשא بروري 17:30 لحلهه . K.AJK كالمته 17 711011 17:31 دچيرين پوي **KHICL** वक्षयामधा 46.77 17:32 1900 22 חתנוסח . ദേദ سلام אנבל المحتديد: 23 : ततन * ۱۲۵۲۵۵ والمحديد 17:33-34 בענוס הם **PD/D**Ø 24 سوممد 25 سللهه 🗸: חף עדנום. سلامه 🗸 **147.**2 Kaa 7414471 47777 Kaa سيب 14197124 PLDØ. يسترسع فهالتبريع **₽**₽£ъ¢. 28 מבה ' رسبه ا 18:1 : कवा कुर्यः 29 . @alass 44.47 יאטארקא: بيجيي

こうのかかり きまきっきんかんいかんかん אנגא מין ערבוצא הנחום פחי אתבים התנוח מים في دوروكم ديموردسومي مدرد والم אנייני אומיאי חודנא מונא בפפתר. בנוצאי הבל אנצי בכל החבא מסחב . וכל האמות שמלא דבות בופני הנות שולא בונה בבאינהול אי כב פרבא אנא בפניבים האפני לפני שנד ומיניבה אים בואמורות וכן בול וביולאי הבר שונים בוורים א ברכן כום וכום אי וכעותם בינים מוחם חבונותם المدودة والم والم ماناتم عدده تعلم له على מה אים חומנוא ופת פסלמם דב בשלמם מיווצים משתחם: נותפחות חולשתינום נעל הנו מכנותום" אינילוחה מוחוץ הנוחשימים בבי ביו או הארנים עם מומים האנימולא עלא הבורים מחוא הניבונים האעניוא ברבוחף. יחכב נפת פסלמם. אולנומסם אולא ומן שוחינים ממשבים ולמר ישוא ער שותוחוניא יי בער מי מישור אי אינות אינים אינים ביי אינים ביי אינים ביי אינים ביי אינים ביי אינים ביי אינים ביי

18:2-b to 18:14-a

18:2-bfrom the country of Pontos, (and) who at that time had come from the country of Italia, himself and Priskila his wife, because Klaudios Cesar had commanded that all the Jihudoyee should go out from Ruma: and he drew near to them:

- 18:3 (and) because he was a son of their art, he dwelt with them and wrought with them: but in their art they were tentmakers.
- 18:4 And he discoursed in the synagogue every shabath, and persuaded the Jihudoyee and the Heathens.
- 18:5 And when from Makedunia Shilo and Timotheos had come. Paulos was constrained in his speech, because the Jihudoyee arose against him and blasphemed, while he testified to them that Jeshu is the Meshiha.
- 18:6 And he shook his garments and said to them, From now I am clean: I go unto the Gentiles.
- 18:7 And he went forth from thence, and entered into the house of a man named Titos, who worshipped Aloha; and his house adjoined the synagogue.
- 18:8 And Krispos, master of the synagogue, believed in our Lord, he and all the sons of his house. And many of the Kurinthoyee heard and believed in Aloha, and were baptized.
- 18:9 And the Lord said in a vision unto Paulos, Fear not, but speak and be not silent:
- 18:10 for I am with thee, and no man can do thee harm; and I have much people in this city.
- 18:11 But he abode a year and six months in Kurinthos, and taught them the word of Aloha.
- LII. 18:12 AND when Galion was proconsul of Akaia, they gathered together against Paulos, and brought him before the tribunal,
- **18:13** saying, This (man) part from the law persuadeth men to worship Aloha.
- 18:14-a And when Paulos sought to open

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses**

Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

ACTS 308 18:3 to 18:14 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 Kaa وحلك حله LAN! 150g1 عمان: . धाषाषुग्रस حلهه ۳ دکس . ८ वत्रकात्र 18:3 17'LZ 1100 ः वयम्यामन . ८ वत्त्रकेत्र 47 کینهه ی સ્તાવા 15001 تحك 18:4 สสส * חבה ەلىنگە: Kraam) بحتكار ىسىسە 18:5 ו איזיים אינים אינים ו THE PARTY OF THE P agus aaa - مر*ابه* Kaa كالمح aa MARCH. لحەدلە สสส . ദേദ 72 Kaa 12 18:6 13 18:7 ريته CITE: 25.27.2 הבתקנה . 159451 17 18:8 בעי , 15 du i au حلهه ر حموت وحلا สส י מאלענד הלבהוים 254747 18:9 الملائم المراسا : aaa حصلب 772 . രപ് പ് 7.70p. 15'in 474 18:10 ويدلت அவதுகது 4X 22 My d 23 18:11 4472 44744 25 18:12 : הלולאליו KLHAGL. **₽**ъ**Ľ**ъø. 27 18:13 : אנבוגר MAR เสสมห ٣٠٦٩٠٠: 29 18:14 *₽*2/29

यत्त्रीमः यस्त्रम

שמא כל פינונים אוליאסרכה בהים ובנא אלא מים א מים אלוא האונואים מים חצומים אלוא אוצלולות . בבול וצבור מחוץ מנווינים בוצעה פנחה שחודים כי דיחות מחום מחושונים. למוסמתם בחבול דבר אחובינות מחם מחם עובא in botton on Plu man eremp ochonicontrol בש להוצא החםם . הבביבול החל בכנחד לא בכל יודאי הרבים החא לבחהוא הלעוף אוסף החף כל ניכובהניא בוא אונה מחוא משומא מה פחומם. מונ מחח למחבונה שחונים חבינונים מחחם. בינותה מחוא למח במוצה מחום מיצוואים חוצים האוצונים בשותו בים בים אוא אוא בים בים אואה אול איאל לחום בוכיבאי חוציו מבו לניהל לוה ובולכה בניוא בותה שולום אולא הינול מסום Lessand To וכן אנחא חבולות נבוצ חחא המונים בים מות המות המות החום בות בים תם חבו בולות בלתח בחתם או שהדנו שה שורנו מחחם התוחורשו ביאלחים מצורנושמם חמוכב תביא בעודה עפרומים. לא לפיעל. אלא נכונים בא משבוני לביבוחים וחבוצא מצאא אים לב אשנים או הפיאים הים אמות בשני אים הלשונים צילא במהרנילהים חובים מותה ומות בפול א "malgaik alkikom maduk samoninis אנאומט אינובא מצובטול יאואטאי פתומים האשינים חובר בתי בבר בב ארצונים מים אלמיתים בים בים לבנותא क्षां के किलान निक्त कार्य कार्य कार्य कार्य

ACTS

18:14-b to 18:25-a

- 18:14-bhis mouth and speak, Galion said to the Jihudoyee, If it were concerning some thing of evil, or of wickedness, or of abomination, you would complain, O Jihudoyee, it would be proper for me to receive you;
- **18:15** but if they be questions concerning language and names, and concerning your law, let them be known among yourselves; for I am not willing to be a judge of these matters.
- 18:16 And he drove them from his tribunal.
- **18:17** And all the Heathens seized Sosthenis the presbyter of the synagogue, and beat him before the tribunal. And Galion was careless of these.
- **18:18** And when Paulos had been there many days, he gave the salutation to the brethren, and proceeded by sea to go to Syria: and Priskila and Akilos went with him, when he had shaved his head at Kankreos, because he had vowed a vow.
- 18:19 And they came to Ephesos. And Paulos entered the synagogue and discoursed with the Jihudoyee;
- 18:20 and they requested of him to tarry with them; and he was not
- 18:21 for he said, It behoveth me faithfully to perform the feast which cometh at Urishlem; and if Aloha willeth, I will come again to you. And Akilos and Priskila he left at Ephesos:
- 18:22 and he voyaged by sea and came to Cesarea: and he went up and wished the peace of the sons of the church, and went unto Antiokia.
- 18:23 And when he had been there certain days, he went forth and itinerated successively through Phrygia and Galatia, confirming all the disciples.
- 18:24 And a certain man whose name was Apolu, a Jihudoya, who was by family of Aleksandria, and erudite in speech, and accurate in the scriptures, came to Ephesos.
- **18:25-a** This was discipled in the way of the Lord, and was fervid in spirit, and he spake and taught freely concerning Jeshu, while knowing not any thing

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

स्तिम्य स्थम **ACTS** 309 18:15 to 18:25 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 18:15 كالمكالات 14 CI 18:16-17 אכנוזאוס: حلتهه สสส **Shan** المسكر สสส 18:18 حهد. Kaa 14mm 7.22× المكالمة: :34 **Mindal** *कथ*7¤स्य 14 18:19 טינעע 18:20 18:21 ′ वधकाय7 16 17 14917 18 @470474 4474 ەرھەبىمەرە: 19 18:22 15:H' 727 حتلكه 21 18:23 Kaa وحلا 22 4813 :भ्जक 23 (הגפיהעות 44947 :नंक्षेत्र لحلهه 18:24 Kaa بيتيك 4794 25 AngaL, مسريهه אלבשנהיליא: 55001 מתצם يحهج: ध्यापुरियाः 27 18:25 1100 anjand. ويتيرك 28 29

יים מוצא למחמולים מצגא המותולא. ביטמי בשנים שמרים אמות שחים בר מספר הצוח בתובר אחשם נקו. בנדיא ניני החמא in notin Frednowmen! Enhancement in חובוכול מוסא בוד נוחות אי חביב מוחו בוני לחולמתם חלא אול בונים כבי אורבים חולא אתנאות בצאהא האולא באוהיות אנהנומני הא אותה אינולה אפול מחוב וחולבת הלו אמוחים הופינוסיונא שבת אות באפרסים ביה א מרא האומה למוסרים המולם הצאב דרבו בדוסאי האינבי לנים לאינות ביים הבדי שני שובים בני שונים וצום האושבות בים ב אומים בפרונות הבו וואי כר מינות החוא לבורחם ולותיביא שבים ביביא שב בשתוח שנו מהחתואי האשמחת מחוא וחמונים וב אנמטניהא: היהא מים הרבותא מתבמ מום בבולביא, אולא (אפמחמם , מוצא בפולופה מחא באוס בתבילא סחדום עם החוד ביחע הבכיל !! בשות מונים ביולאים בל מוצים בדיניבים בלוחות

ACTS

18:25-b to 19:9-a

18:25-bbut the baptism of Juhanon.

- **18:26** And he began boldly to speak in the synagogue. And when Akilos and Priskila heard him, they brought him to their house, and fully showed to him the way of the Lord.
- 18:27 And when he willed to go to Akaia, the brethren were careful of him, and wrote to the disciples to receive him. And when he had gone he helped much, through grace, all the believers.
- **18:28** For he disputed forcibly against the Jihudoyee before the assemblies, while he showed from the scriptures concerning Jeshu, that he is the Meshiha.
- LIII. 19:1 AND while Apolu was in Kurinthos, Paulos itinerated through the upper countries unto Ephesos; and he asked those disciples whom he found there,
- **19:2** Have you received the Spirit of Holiness from [the time] that you believed? They answered and said to him. It hath not been heard by us whether there be the Spirit.
- 19:3 He saith to them, And into what were you baptized? They said, Into the baptism of Juhanon.
- **19:4** Paulos saith to them. Juhanon baptized the people with the baptism of repentance, saying that they should believe in him who was coming after him, who is Jeshu Meshiha.
- 19:5 And when they heard these (words), they were baptized in the name of our Lord Jeshu Meshiha.
- 19:6 And Paulos laid on them the hand, and the Spirit of Holiness came upon them, and they spake with tongues, and prophesied.
- 19:7 But all the men were twelve.
- 19:8 And Paulos entered the synagogue, and discoursed boldly three months, and persuaded concerning the kingdom of Aloha.
- 19:9-a And men of them were obdurate, and contended, and reviled the way of Aloha, before the assembly of the people. Then Paulos removed and separated from them the disciples, and every day discoursed with them in the school of a man whose name was

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *. **Chapters and Verses**

Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

यत्त्रीमः यस्त्रम **ACTS** 310 18:26 to 19:9 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 בקנהאימשלא 18:26 * מעליבו ۲ناتلنا. ELL. ەكىرىمە بەھ حوري 乙戊乙 אחלמז 18:27 2 المرب المرب الم ىكىلەھد 18:28 מאוד 4797 حلتك. ححمد Kaa MALTINE TO SERVICE STATES 7414grs. 19:1 Marchia ىلك: മപ്പെ EDDY TODE: للولستخة Kaa محكك אבאמם א 12 19:2 777777 . אם שבו הוא (44) השמהא 19:3 חבותנו? بريوس كالتاذب resign . 19:4 אלעני י אונדי 16 עקדאטאיקען 17 בקומדי קוא بالتاملية MING. 18 التكنيك سحهد 744447474 , אנעלי حصکه: 774 * חבד 19:5 ىحەك لتلتك 4TTD 1911:0 **PD/DB:** 1:54 التحسكار 19:6 للىلەت :: TOOG * 20 $\mu \mu \mu$ حلح للبههر אבשת אבור השמה aaa حلیه، ۲: שבנקנבר 19:7 สสส سمارها . ദദപ്പ 22 لحنه ١٨٩٠: 1571. 23 19:8 ويبيرك ويجهره 1500 24 ىك * ۱۳۵۸ م Kaa 25 19:9 سلامه 🗸 . 1591/159 **Mirard** سومحد: 26 aaa 2547 البابرات حلتك 27 Thur. 474445 םאת يتبتر **₽**₽/₽₽: مكخعم تتلاه ۵ 25.77.2 Kaa 29 CHE! Masaris لىلەن >:

ישואי אלא אם דפוניחהיום א היושום יחולה elly revell considering sections suches opinoal x. suchon linders orchiscolingon אחרשות הרבי אינות ביא הנאול לאכאנ نداوس متناء موصورة لمالحة م ديندارسي חבר אול ברף מני בר ינים לוחם וכחותו ולמוב אינל בו הוב מחוא למשבל מחודה שבתר בני אים בים אמה אמנים שם יולבים בתבעות מום חבר שעים חות מחום לופום בשומיונים שול שנים בחלמם באומים האומא נאפחים העייאל מחוא נולותים אלבם האדני ולבכם הא בינולם החשא המחדא דב בהית בולם באו האולים לוחם האף יצא א אוש ליחשא השחובא אותב לה אוכי לוחם הבוכוא בוכבולה. אוכלי בוכנונה בושמים בנטעובי אוכיב לחים יצחלתים יחומה אבורב ובנוכחהים א המנהחלא לעראי עד אוכי מחוא הניחומים באשא האולא ביליהי האנילות ניתב בינו אי חבר מולה שוכנות בוכדת באוכות התבב בשוצים Khika . mala Kirk : amile pona . Kurn דמניץ המחרצא שנתחם, התיבונות מחם" פוצים לב התיחודה מחחם המחחם בחחם מנה בל מחם: معري المدينة و الله مديد مديد والمديد الدرون الم היבולל מחוא בם בצוא ביניא ומנומאי הוכפום ביחושו ביבודים ביות האומים ביות משומים שב היחות دسافيعن ومناف منحفظته والمنافية Lagrippes באומה מבתר בוצא הבוכילא המוצה JEWAY. בהלחשי הפגע בעותה לושונים חבות ביניון .. תו שובים באומימהלא היות אים בינה בינה

19:9-b to 19:21-a

19:9-bTyranos.

19:10 And this was done two years, until all who dwelt in Asia, Jihudoyee and Aramoyee, had heard the word of the Lord.

19:11 And great power-works wrought Aloha by the hand of Paulos;

19:12 so that they brought even from the garments that were upon his body napkins or wrappings, and laid them upon the sick, and the diseases went from them; and demons also went forth.

LIV. 19:13 BUT men, Jihudoyee, also, who went about and adjured demons, willed to adjure in the name of our Lord Jeshu over those who had unclean spirits, saying, We adjure you in the name of Jeshu whom Paulos preacheth.

19:14 There were seven sons of a man, a certain Jihudoya, chief of the priests, whose name was Skeva, who did this.

19:15 And that evil demon answered and said to them, Jeshu I acknowledge, and Paulos I know; but who are you?

19:16 And the man in whom was the evil spirit sprang upon them, and was strong against them, and threw them, and they, naked and wounded, fled from that house.

19:17 And this was known to all the Jihudoyee and Aramoyee who dwelt in Ephesos: and fear fell upon them all, and the name of our Lord Jeshu Meshiha was exalted.

19:18 And many of those who believed came and acknowledged their sins, and confessed whatever they had done.

19:19 Many also of the magicians collected their writings and brought and burned them before all men; and they reckoned the price of them, and it ascended to silver five myriads.

19:20 And thus with great power prevailed and increased the faith of Aloha.

19:21-a But when these were fulfilled, Paulos set

NOTES: 311

John Wesley Etheridge

SPS Notes *,
Charters and Various

Chapters and Verses
Added and Compiled
By S. P. Silver© 2005

स्तिम्य स्थम **ACTS** 311 19:10 to 19:21 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 15.44a * 77:57 **,** முர்பூ 19:10 :1700175 האמעה 19:11 Kaa كحج האלימטא. KINGAL. 141H 19:12 44 rentre 47775 4 ٣ Manales 1877 1500A ass لىعىدان: สสส معذعم สสส سهم بهصب . aaa ADYDD. ىدىلەن / المرالب באסציבוני: * عحك 19:13 สสส .11:11 KURD. يدسوحبحب สสส เสส∆ تتتك התד لحه איםיל 19:14 12 アムエンド حەك: حلالهد 19:15 מעש بيرين 11:11 .161 .101 : (4972) 19:16 ەحەك حلت `۲۵۲۲ . . . สส חבה र्शनतात * 19:17 האדיתנא 20 क्षेत्रक بحصب حلهه 21 . മെമ്മെട്ട التتسك חתשליתיות 22 ححه 55001 אנער CITIES . स्स्तित्रक्ष * ويحتوكب สสส ين المحلي 19:18 23 പ്രവംഗ്രഹ്യ ิ. สสส הלבהי בעצוע שמשאר 24 ******* 25 19:19 حويمه ٠: מהקהציט טמבבט 27 19:20 ממבעמי برسته ۱ वक्षत्यम् 454747 **₽₽**₽₽ 29 19:21

שבם מסח הנה אף אנוא מסחה באי בנוכנה המותב אולא הנכננו בחנחם. אנום נחחת הו שרוא כוחות בפרוא על עחחונא לכי בחוא, בשנים מוסא שנים אי דצבונים מחחם מוהאיתנוא באומו שום בנא האוכב נותה. אואים יולפיונים יולב אנאי אניסים יוני השלם יחוד בעותם: ובצא ניסור באות בוה דחשא בנומא האומניול בנוחה היף! אנים, חבר שלביים הפנבים ברום דים בולא מום. פהרא אומנרצים חסום לפניים בחסור אחום Exicted CARDONO niellis rulton el clons. חמשונים מחוא שופחותובי עוצ וכעו אי חשובות הוא המונים שומנו מוחוים מונים מוחוים מונים שנהומוחה , חונחקנים בומות הצבונים CIES READ SEC ASS RELIES בוסריוחם ... האנילנה אסמנה אנה מדע כל אנד. העובה יוכנחם. השנם פשפא לבחולא עורבו חחפוא יבא ומפצא מוחום חשונא מערנוחתא אומאושמפר דבה אצומנות וחלבה שוניפונוש

19:21-b to 19:32-a

19:21-bin his mind to itinerate throughout all Makedunia and Akaia, and to go into Urishlem. And he said, When I shall have gone thither, it behoveth me Ruma also to see.

19:22 And he sent two men of those who ministered to him to Makedunia, Timotheos and Aristos; but he remained a time in Asia.

LV. 19:23 BUT there was made at that time a great tumult on account of the way of Aloha.

19:24 For there was a certain worker of silver there whose name was Dimitrios, who made shrines of silver of Artemis, and he produced for the sons of his art great gains.

19:25 This (man) assembled all the sons of his art and those who wrought with them, and said to them, Men, you know that all our merchandise is from this work;

19:26 and you also hear and see, that not only the sons of Ephesos, but also many of all Asia, this Paulos persuadeth, and hath perverted them, saying, that there be no gods which by the hands of men are

19:27 And not only is this business defamed and brought to an end, but also the temple of Artemis the great goddess is reputed as nothing, and she also, the goddess of all Asia, and (whom) all the nations worship, is despised.

19:28 And when they heard these (words) they were filled with wrath; and they cried, and said, Great is Artemis of the Ephesoyee.

19:29 And the whole city was perturbed, and they ran together and came to the theatre; and seizing, they led with them Gaios and Aristarkos, men of Makedunia, companions of Paulos.

LVI. 19:30 AND Paulos willed to enter the theatre, and the disciples restrained him.

19:31 And the chiefs of Asia, because they were his friends, sent, praying of him not to deliver * himself by going into the theatre.

19:32-a But the crowd who were

312 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, give his life.

	ACTS 312
LINE *VERSE	19:22 to 19:32 Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 2	די אנוסביף בבלה הטאחנה היא האלמלים
	कारेरारी रिकानंत्रीयः कोरासनं स्थारः लेरार्राते किस्तुः
	הלא לב אים יהספר אנעות * הצהי הסא שיים
4	אנדין דן הוס, החדחדין הססס לה לחסהסניאי.
5	לעבדם הלהלים הלהלים בחת החה אין שחב פבלה
6 19:23	בקדי משה אינו עם איר בשט אינו אירי בישט אינו אירי אינו אינו אינו אינו אינו אינו אינו אינ
7 19:24	म्राज्येत कार्येत्र में प्रतिक राज्यम
8	הוא אין ולודן: עבא שלאמילא נוא: אבתה הואא
9	התלינהם. הגבה החלה נחשלה השלחלה להיל להנם.
10	.स्टं र्रापंति क्रिया रेक्स्याकि प्रकारिक रेट्स
11 19:25	
12	निर्मात : विकास क्षेत्रामक विकास
13	بولس بدور مرد المام الم
14 19:26	பம்க : எக்கம்சர் - எம் கம் கட கம்க் வ
15	* האב אנושה : בערל אנושה : הייל אנושה : יוצי
16	काले स्थान प्रमाणक लिया प्रमाणक प्रमाण
17	स्टीक रिकारेत रिमिक कारेत मितिक करिकमिर दर रिकरे:
18 19:27	मी प्रिकेश प्रकार मध्यान प्रकार प्रकार तान
19	* गर्रा नुस्तामेर स्थानन स्विधनेर गर्मात.
20	:म्बानं म्बानार कार्यानंतरं म्यान तक अर्थ म्यान
21	सर्वास्यः कि रेप्न के सम्ब कर किर्म
22 19:28	אבלה אמשא הבלהה עדישא מלגים: עם ב
23	स्किन्द्रम्टेर. * वटाः प्रस्ता कृष्य रेतकित्राक व्यक्तेर.
	הטנון החח האדינין. יבא הב אין לדעם האפשטאו.
24 19:29	* कोरमके द्रमक सम्प्रकेर कोन्कर्रक रेट्यमंतर कोर
25	किरामंग तामक राज्या विद्यान
26	ماکنه فی است مستا می استان کردام
27 19:30	निराम्बर्ग स्थाप क्षेत्र
28 19:31	_ ` ·
29	محلكوه المستبير به المرك بيلاميك المراهبين المرك
30 19:32	הינשחת בחם: בהים בנה הנה: הלת נשל.
	ופדה הנגהל להאולים. * בודא היה האיש שחם

בנונה. הנוספבתי בפנה הבחבהנו אחד אצונה באב ביוחות אנואי חווד מחוא מני אוציי וכן מונם, התבותות מחחם נדי לתשביםני עורים אוא המו השומש ביום בים בים בים בושו מחש בים המח המחו מנים מושום בים שות האחלא משיקות ש האנם האומים מוניא בנו ושוכי צורה שאורא עוה בשוכות" בעלונים בנבר מום א נוים א במארא לאולונים חמנחוקר מחוא לבינ אחמנים ומומרים מחוברים דב कार्य हार जार दिल अवत्यावित थिका वार मान פצועה בדכוחם. האוכב לנחה בביצאי עלב אניסף: הוא אניף ול פלים וכן מינים מו שונים בחלוונים הסא בנונה לבנו אפססם אלא אף נמסואה ברנה אינוניאות בשהוצפונות יואה באהבי האונים מונה אותה מינה בינה בנונא בחלוברנה שלם היות ביות בשום ביות ביות ביות אות אות אות מבוע אלא אף מוס מופלא פאר ורכנם אומוסאים משנובי לת אוש לא מכום יהאף. וחי אנחוםא ביות אים א מבלחם ברכובא מפנים לוה בנים ושנים חבר שונים יהולים יחום ושורום אם חשבים מחחם האוכינים ידב אתו אה ומשחה אף פוני אי משות בנים מבינים אים מות מות מונים אבודים للوعادة ووراكه عدده مدده والعداد חלאינים ובחומי בבניא היחודה בו להיות וח פפחלמש חפחלמש בלא מחוא בעורנים בינונים מו הסף שברם בכח בשות בר

19:32-b to 20:3

19:32-bin the theatre were greatly commoved, and others cried other things; for many of them knew not on what account they were assembled.

19:33 But the people of the Jihudoyee who were there appointed of them a man a Jihudoya, whose name was Aleksandros; and when he stood (forth) he signed that he would apologize to the people.

19:34 And when they knew that he was a Jihudoya, all of them cried with one voice, as two hours, Great is Artemis of the Ephesoyee!

19:35 And the chief of the city stilled them, saying, Men, Ephesoyee, who is there of mankind who knoweth not that the city of the Ephesoyee is a votaress of the great Artemis, and of her image which descended from heaven?

19:36 Therefore, since no man can contradict this, it behoves you to be silent, and to do nothing in haste.

19:37 Yet have you brought these men who have neither spoiled temples nor blasphemed our goddess.

19:38 But if this Dimitrios and the sons of his craft have strife with any man, behold, the proconsul is in the city, (and) there are officers: let them go nigh and judge one with another.

19:39 And if you require other (procedure), in the place which is given by the law for an assembly it shall be resolved.

19:40 For now also are we standing in peril of being accused as disturbers, because we cannot make excuse for the concourse of this day, inasmuch as we have met uselessly, and have made a tumult without cause.

19:41 And when these he had said, he dissolved the assembly.

20:1 And after the tumult had stilled, Paulos called the disciples and consoled them and kissed them, and going forth went unto Makedunia.

20:2 And when he had itinerated those regions, and had consoled them with many words, he came into the country of Hales,*

20:3 and was there three months. But the Jihudoyee wrought treachery against him, when he was about to go into Syria, and had thought to return into Makedunia.

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Quasi dicat, HELLAS,

स्तिम्य स्थम **ACTS**

313

19:33 to 20:3

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 ~4.4.44.4.4.2.1. אנייג נייולנו שאותינות สสส : aaa **47127**2 สสส : ___ : 41:45 برلحفنجنهه. بيرين 75ra 19:34 :៨៨ **MYAGTY** 一年十年 19:35 . au≪ 15th كىخ אבחתיום 12 19:36 19:37 קלבצט י 17 אסתבא נשלבה , aus: התהח สส 19:40 20 THOUSE ! 21 حطريدين 22 Min: لتكحسب بيريه حيت 19:41 * חבה 23 24 20:1 25 20:2 26 27 المراب: 20:3 حلمهد : Made 29 للاغمضا. משהסניאי. KUP PD ? الالهبيت

ימות אנות אמשמא משואה אים אים אים ביות ביא התפעולא כני אוכני צברא אפנייאי. لدورد وستهديم وله دور لحوددهم وموددي רפחוביולאהי האין וכמ דרולאי הנש ליכה דינה בריא שוול. דקור מובל הנחשבל מחדא אפצינא מדופע לוכיאיתינים הוצא לבח הולמחחם שלבם חלא לברבים, וכבים במסורות אישטילה נו לבני א مامه وو له ستولم بمرام و مرام بعديه لا عن مدام או יום יחולא התקונים חבו אחמים חבו אים לוחף יה אונה אוב מושחשות בות או אונה שול מושחש בות אונה אמיניא אום פונוקם מנימנם עול בח עול היות מחף התבות אונים בני אנוסם, בנוסבוסא ביותובא במחונים שורה שנה היושה א אים ביום מים ביום תבונונו מונן דופחם דחנוא בל פנוא הנחוצא וחואי בשות בו בו אינים האינים בי ברא בנים איני שותו שואי חבושה בשל אינ שיות מנא פחלחש לתלוכנא הכבא אני חוצם אנים חופם אור ונשונים בים בים אותבבים אים לאות ואותוחותים משותו הביא אנוב בוכלא מנאולא אולא נחומות משישי המוש השל השם בינות בינות عامص والم متمادية، وو عامد شمير الديمال למסירים האומניצב הנדיפתי לבה לבינסונים אי

20:4 to 20:15

20:4 And (there) went forth with him into Asia Supatros who was from Berula, the city; and Aristarkos and Sakundos, who (were) from Thessalonika; and Gaios, who was from Derbe the city; and Timotheos, who was from Lystra; and from Asia, Tukikos and Trophimos.

- 20:5 These went before us, and waited for us in Troas.
- 20:6 But we went forth from Philipos, a city of the Makedunoyee, after the days of the Phatiree, and voyaged by sea and came to Troas in five days, and there were we seven days.
- **LVII. 20:7** AND on the first day in the week, when we were assembled to break the eucharist, Paulos discoursed with them, because the day following he was to depart; and he prolonged his discourse until the dividing of the night.
- 20:8 And there were many lamps of fire in the high-room * where we were assembled.
- 20:9 And a certain youth whose name was Eutikos sat in a window and heard. And he had sunk into a heavy sleep while Paulos prolonged his discourse, and in his sleep he fell from the third floor, and was taken up as dead.
- 20:10 And Paulos descended, and fell upon him and embraced him, and said, Be not agitated, for his life is in him.
- 20:11 When he had gone up, he broke bread and tasted, speaking with them until the morning arose; and then went he forth to proceed by
- 20:12 And they brought the young man alive, and rejoiced over him
- 20:13 But we went down to the ship, and voyaged to the port ** of Thesos, because there we were to receive Paulos, for thus he had instructed us, while he himself would proceed by land.
- 20:14 But when we had received him from Thesos, we took him up into the ship and came to Mitylene.
- 20:15 And from thence the day after we voyaged over against Kios the island, and again the day after we came to Samos; and we tarried at Trogalium, and the day after we came to Militos:

314 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* B'elitho.

** Portus. But Tremellius, G. Faber, Buxtorf, and Trostius say, Caetus, congregatio. Schaaff seems to prefer caetus.

यत्त्रीमः यस्त्रम **ACTS**

20:4 to 20:15

314

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 **BDPLFD** ביניסיבו: 77:57 * مدفعه 20:4 KKA'13 では、これでは שאלישליאה BUTUTO U Population. שלדיבתם גינטים n Lineuros. 20:5 . **645**6744 20:6 تىكك: אמשאטריק: 79254 ستک بويد): **4277** 20:7 72 55001 كىلكەك حليكي . മഹ്ഷ بر حورت الملاكة ∆ړ. 20:8 المكترين: ملسكه 20:9 دبرسها 14 15 محمد. وعلاته مدريه 16 ەبكتك 4**47**4 ىەك 18 20:10 בארגר. لىك سلام: بروحه 20:11 (Cur) 20 az Kada הללה. ىەت 20:12 22 D167: 23 20:13 حت שמיגיש 24 20:14 27 20:15 29

תמשות אים מוציים פונים פרבים ורבעות משחמם ברב נחפוב אים אונו אינות אונות בלבושחם שני בני נפתו בה פנופחם בשנותה לובהאהם נהוכוסא שוכבות. שני שנים שנים הבחתא בעור בדרא בינ מושים בנו בנותא אחמים מולואי מניבול מחמאברכות פחלותם וכונ בלחובא אונינא ביני מחוא בערות المروزة بمام الحدال حددهم العابد والم האנים מוכא ומרכן לבים ביא בנוים בעלילא היה וצבעות היהום בהים היולב החוא בעודה עור העוכנה מחום את עומים ביחום או הוביב בינות א נתולום אי פני אוני מחוא ביפות mo Polowopezuran cel. mon me malaly resides oranged como entresel על דשותם הצפחות האוכדים לא והוהוענים. בנפצות בות חוני בר מלם הג בשא חוברים חמות מבול בדובא לישנם שפואים מונים הענים בנה יחיב אנים ענו הג עום بهديم ويوديم والوسويين ولا ولا مورد مورد م מים בייבולוחת נפונמם מיבואני פיוב מום له ود المال سمام سمه ودو مد فالله مده יצורולא החלהר: נבסור אשוניא אונינא

ACTS

20:16 to 20:29-a

20:16 for Paulos had decided with himself to pass by Ephesos, that he might not be hindered there, because he hastened, that, if it were possible, on the day of the Pentecost in Urishlem he might work.

LVIII. 20:17 AND from Militos he sent to bring the presbyters of the church of Ephesos:

20:18 and when they came to him, he said to them: You know, that from the first day that I entered Asia, how I was with you all time,

20:19 serving Aloha in much lowliness and with tears, and in those temptations which passed upon me through the devices of the

20:20 Neither neglected I any thing that was profitable for your souls, that I might preach to you and teach in public places and in houses,

20:21 while I testified to Jihudoyee and to Aramoyee concerning repentance that is toward Aloha, and faith which is in our Lord Jeshu

20:22 And now I, bound in the Spirit, go to Urishlem; not knowing what I shall know in her.

20:23 Nevertheless, the Spirit of Holiness in every city testifieth to me and saith, that bonds and afflictions are for me.

20:24 But by me my life is reckoned nothing, so that I may accomplish my course, and the ministry I have received from our Lord Jeshu, to bear witness concerning the gospel of the grace of Aloha.

20:25 And now, I know that again my face you will not see, you, all, among whom I have gone about, preaching to you the kingdom of

20:26 I testify to you this very day, that I am pure from the blood of you

20:27 For I have not shunned to make known to you all the will of

20:28 Take heed therefore to yourselves, and to the whole flock over which the Spirit of Holiness hath constituted you the bishops: to pasture the church of the Meshiha which he hath purchased with his blood.

20:29-a For I know that after I shall have gone, there will enter with you furious wolves

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

यत्त्रीमः यस्त्रम **ACTS** 20:16 to 20:29 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 ببلتبنه क्यायवा كسخ 20:16 נצולטונייב 7127G تتحسر: * ەھلاي 20:17 للعمعه للتديهور. ध्यक्षय) **लयक्तवा**स 20:18 אונטר סאמעא : ' वक्तरः حله रत्यारा בעביבטופן 20:19 المحتمهات מבאנת באו κ aaa . אבושטיגע حتجليهه حمصه 20:20 בתגה नायः لحه): لتهيهجه Kaa האצבדים הבבושל. לישטייקא 12 20:21 कृत्यवा :1:91/1: ***** रक्षायाम् यव 20:22 אבעני , 20:23 אטמא 17 האונדי. 7 (710) M 20:25 22 ′ นฤกน :101 23 אישעקא: 20:26 474:4FE 25 20:27 MI สวัสสารร * איזיטאידעט / 27 ۲:۲۲ صدیحه ょれなさんの השהאלו

ىللەر

لىحەر:

יינות: אונה:

20:29

ムェ

29

315

* 2000

1157

141474

< ປປາ

477.4

٠٤٢٢;

229x

لتحالك

1011

TERROR.

THE CONTE

Lgiznzqia

45727

727

حلحه

16377

هجنگ

للتهه

7677 treb?

LAWAY OF

המשמות הבוכן בותב וכבעות שלמנים החודים שלא אומי אוא ביים באולם האול אים אול אים אוא השמים אלא מים אוצב לביכוים כלים בחול בחובה בשמפשא ביבל מפרשא בכמונים KIKOWI waste Kalaka Kanoka שורא עצל תרובי אנט האוור הומניכיום השבונה כב תבי בחבים אות הציחות האומות האומות האומות של نديد منه والمدد ودره و لم ندوم مرامي פובח, אולי באוליפינים אופיות וכח מוכח לאי חבול היבא בנוסיה אבא לבחי נחבא בנחונואי אוא מש אוא משובה בעובה בעוצה אוא אבין באחרננים. בנות שבנות באומואי אורותו שבל ביף אבח: הבפנה הביצולא הינוצאים בים. ביה בים השחרא אפתום בים בים בים בים בבולה בנב שוא הו בענה בבותים אלא ביניב אשאהנים בושר האוני אנאי עושה בוצים ביוהא

20:29-b to 21:5-a

20:29-bwhich will not spare the flock.

20:30 And also from you, of yourselves, will men arise speaking perverse things to turn away disciples to go after them.

20:31 On account of this be watchful, and remember, that for three years I ceased not by night and by day with tears to instruct every one of you.

20:32 And now I commend you to Aloha, and to the word of his grace, who is able to build you up, and to give you an inheritance with all the saints

20:33 Silver, or gold, or raiment have I not coveted;

20:34 and you know to the necessity of myself, and of those who are with me, these hands have ministered.

20:35 And I have shown you every thing, (that) so it behoveth to labour, and to be careful of those who are infirm, and to remember the word of our Lord Jeshu, that he said, He is blessed who giveth, more than he who receiveth.

20:36 And when these he had said, he kneeled on his knees and prayed, and all the men with him.

20:37 And there was a great weeping with all of them, and they embraced him and kissed him;

20:38 but most agonized (were they) by that word which he had spoken, that again they were not to see his face. And they accompanied him to the ship.

21:1 And we separated from them and voyaged directly unto Ko the island, and the day after we came to Rodos, and from thence to Patara;

21:2 and we found there a ship which was going to Punike, and we ascended into her and voyaged.

- **21:3** And coming near Kypros the island, we left it on the left hand and came unto Syria, and thence came we to Tsur: for there was the ship to relieve from her burden.
- **21:4** And having found disciples there, we sojourned with them seven days. And these said daily unto Paulos in the Spirit, That he should not go unto Urishlem.

21:5-a And after those days we departed

NOTES: 316
John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

20:30 to 21:5 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 4 mil ייי איי بوسه: 20:30 بتلحه سير :رمحك: STIPS STIPS : ' anam 20:31 بربه فحه ١ . ८ वद्यानं क्षेप **√ 47,4**77,7 弘 **Ma** ः वक्रवत्व الكوريون 4777. علىه 1011 טבוליתתנול: ಸುಗು 711 تتلحہ ہ. 20:32 *प्रमामा*य 4444 للتحس Midital لحه: تنك **Mat**a حلهه as: * حنه که מאיבאא ass 20:33 -بالمتسور .**4**Д÷ 20:34 سيركيب سلام **4**742.2 20:35 11 12 : പാർവവ דוא דד الجهام 13 ىحەك. מאבעבים מא הכדיבה. 772 20:36 70 بريوب جەرب 15 . سکده ىك ەحلايە ، בחלבחת كبتك क्षावत्त्रव * הגפשההי لحيهن 17 20:37 سحوبم สสส ويريكوب ىك ראיקע न्यका 75Ž7 ווייינים בי สสส **J**61 लाल 75:27 499749 20 ചരുവേഹിദ بر تليوی ر Liter. * הפלד 21:1 ΔD 21 الوبرسيون שאלמ سرهها): ولتهيئ بوبد . ๛สสสน่ אנהלולו 22 * ۱۲۵۲میر : 173,175 4974 .स्स्मस्य 23 21:2 * pre# لەرسىمى. 77:57 TO OFFI 24 21:3 41. 9447 25 ক্রেদ্রকা טצבחתה un Pro 79254 * חבה Kaa 974 27 21:4 28 كالمحصر **. 127**2 29 באבלמקל 21:5

ACTS

316

स्तिम्य स्थम

done to element de repensar el estado יונים: נחסוכה: פרצא מייפונו מפוחורים איני COLORD LE ON THE LAST TOLD שונה בונות הבאונברא. כב בבולצות MIT ALL THE TELLO . DOWN TO THE TIME אומיא העובותא ב עבהתחות בבוע ובצפע א les pienes les prides en clens מפינא בנספא אם בחבא אם בנולא ביני יוחנים בח פרוח ביות וכל מול אמו ורים אותו ובינים באולי בכנותים הוביותים וכוחות בוכב בחבי מכול דמום אוכני היותנים לאוא עולו וכל אנא פנוסביים בני וחוב אוכבי מוצ ב of the price paid of the server חתחום בבותא דבותא הבלוחם. DIPPORTA הרימונים החם לחי נוסני מינה בי מבוולנים מחחם בל יחונ ובלותא האונים . דב ומחד ביתונים פעות פניים בתיים ומים בנדא נאוף הפציא רבודה בחידה מדישה של של של ביו ביות אום סלימובא אונדנא אומני לבימדומים מבב ומבב מה שהפרחש פורומים מדבחנים and a musicum rachims משבנים ופרכה ופלכוב אי מוחש למופוחום יו מוכום יו שבינא יחנים איניבים מחום בלחלי לפחלתם ביותו elying the source con contract of the

21:5-b to 21:17-a

- **21:5-b**to go on the way. And they accompanied us, all of them, they and their wives and their children, till without the city, and kneeled upon their knees on the sea shore, and prayed.
- **21:6** And we kissed one another, and we ascended to the ship, and they returned to their homes.
- **21:7** But we voyaged from Tsur, and came to Aku the city, and gave the salutation to the brethren who were there, and abode among them one day.
- **21:8** And the day after we departed and came to Cesarea; and we entered and abode in the house of Philipos the preacher, he who was of the seven.
- 21:9 And he had four virgin daughters who prophesied.
- **21:10** And when we had been there many days, there came down from Jihud a certain prophet whose name was Agabos.
- **21:11** And he came in to us, and took the loins'-girdle of Paulos, and bound his own feet and his hands, and said, Thus saith the Spirit of Holiness, So the man the master of this girdle will the Jihudoyee bind in Urishlem; and they will deliver him into the hands of the Gentiles.
- **21:12** And when we heard these words, we and the sons of the place entreated of him not to go unto Urishlem.
- **LIX. 21:13** THEN answered Paulos and said, What do you, weeping and bruising my heart? For not to be bound only am I prepared, but also to die in Urishlem, for the sake of the name of our Lord Jeshu Meshiha.
- **21:14** And when he would not be persuaded by us, we desisted, and said, The will of our Lord be done.
- **21:15** And after those days we prepared and went up to Urishlem.
- **21:16** And there went with us men, disciples, from Cesarea, who conducted with them a certain brother of the first disciples whose name was Mnason, and he was from Kypros, to receive us into his house.
- **21:17-a** And when

NOTES: 317 John Wesley Etheridge

SPS Notes *,
Chapters and Verses
Added and Compiled
By S. P. Silver© 2005

स्तिम्य स्थम **ACTS** 317 21:6 to 21:17 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 באומדינאד. 7,757 :\ 44 حلتهه ی. ۵۲۲۲۲۵۵ م * הדבם ىك טבעצט 21:6 لسديري : ′ वक्तकृत्र ינו: ענא * سلح 21:7 חשבים 74550 **Kind** 21:8 יבשבילא: لصھنديء. באל: عذب MIN! grada 1300 74144717 21:9 ച്ചവ रक्षायकान אבת א 21:10 ~4r% * ەكك 12 21:11 HODE : \$4747× 14m47 **~** 4447 סבבע 7 برسالهد rillin 70055 المحلكة האתוד. האנהות ב. **Mai** 1470477 אם אולא. אונידי (תדיה 25.27.2 : אַלאַלקּהַלָּבּ Kinaal and town المحلكة : 15:4:43 17 47. טובקבוט 21:12 **777 407**1 . മഹദ ᠂ᠴ᠘ᠽᡠᠬᡪ᠘ 21:13 47 4972 ′ 4972. لحديه للعد MIN 21 :101 22 23 21:14 אננד كتتك * הבו**ה** * 21:15 חיצונטל حده ل 25 באבלמה. 21:16 15 - 100 -वक्षारत * 26 สสส 27 4252794 םאמנא: านเจานเน * חבא อก2ราคช. Kaa 29 21:17 تحيله . بيصحر

CENTRE שמחה על על. הצורנת מחם א אנדחשם הצב היום בישולא היישוחות בוצא ביפערה האיניה התנים האתבי התנוא Kowing with King Kranna Kuna ink المراج المعادة לאמיבות יחיבים בנא האותי פהוחם. בדות אניסם פינים אניסם חדנים אניסם לוח שונים אנא נו נא מחוא באומאשר כליים בונים בינות אנא אנא אפי באוכטום באול יאוא שוכנה הוכב שמב וכשונא בחבה לא אולוף תם: לפי האולב השבעה המבי נניהאיחנים אותנובה משנמה ב באחה שומים האומה מהה בוב אנוא הלומצא כב, ממחיואי בר דבונים ברכונים: אנא על בים מפולים אי השוכנה מחהא ולומה . האנוסה דה מחף מה מהפרחם ירנים בל בבומות . חבו

21:17-b to 21:28-a

- 21:17-bwe were come to Urishlem, the brethren received us joyfully.
- 21:18 And the day following we entered with Paulos to Jakub, while all the presbyters were with him.
- 21:19 And we gave them salutation.* And Paulos recounted to them in order what Aloha had done among the Gentiles by his ministry.
- 21:20 And when they heard, they glorified Aloha. And they said to him, Thou seest, our brother, how many myriads there are in Jihud who believe, and all of them are zealous for the law.
- 21:21 But it hath been said to them of thee, that thou teachest all the Jihudoyee who are among the Gentiles to remove from Musha; telling them that they should not circumcise their sons, nor walk in the customs of the law.
- 21:22 On this account, when they hear that thou art come hither,
- 21:23 do that which we tell thee. We have four men who have a vow to be purified.
- 21:24 Take them, and go, purify with them, and lay out upon them the expenses, that they may shave their heads; and it will be known to every man that what hath been said against thee is false, and that thou fulfillest and keepest the law.
- 21:25 Concerning those of the Gentiles who believe, we wrote that they should keep themselves from sacrifices, and from fornication, and from the strangled, and from blood.
- 21:26 Then Paul took those men the day after, and was purified with them. And he entered and went into the temple, making known to them the fulfillment of the days of the purification, so that an oblation might be offered for each man of them.
- 21:27 And when the seventh day was come the Jihudoyee who were from Asia saw him in the temple, and stirred up against him all the people. And they lifted their hands against him,
- 21:28-a crying out, and saying, Men, sons of Israel, help! This is the man who contrary to our people teacheth

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Shaloma.

ىكىمەت. 21:18 21:19 * ەىلەت **₹&1**3 בופצונצופט 21:20 **COULTY** הנפדסה 4122 21:21 22444 12 21:22 13 21:23 ונגוו

यत्त्रीमः यस्त्रम

سديريمه

LINE *VERSE

15

17

19

20

22

23

25

26

27

29

21:24

21:25

21:26

21:27

21:28

رسته ١٠٠١

حەت.

ولداءاة

1937ه برحد

ุสส∆

KEĖ

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver 2005 באבלמקל 744 श्यापाय * אנגילו: व्यक्षव्य :नंक्षेप्र * חבה 474 ين المرك * יצום:צונטי : বল্ম WHOOL حلتهه riin 471 เสสม אנתמשוא ् ततक्य بستهوسه איניוני בי א מסא פער א \ aa1 D272PEC שנתקרייי אינום:אונטי 77.4 . aa * ك : (ववक्प्रप्र **۲۲۲**۶: :\ (1) ەكد: کتلهه ۷. 477am שהלבנה ١٩٩٦ **TSTICL** يهمري: MA

ACTS

21:18 to 21:28

318

butition King aline only atting סניחודא אנודיא על בת פחלחים לחלופונה. יר אנים מוחום וחומות בנוחם מצובאי עודאי חדשוליא שחא ומחם במהשבאר מל בלא בנבר אומא בנהיבא בומותיותם חבר שונים שבינה לאומיאים מאונים מושוב מומים אנה אנה: נרלא דכה אנה בנחחה המשונים המלמה: מולה שלו העודה מוצים העודהם אולאוכיב לנחם: הנו בלנים הוכילף, אנים הנפנים ול בחואי פניחם שחחים ליפנילים בר אוכו אנום הלא נוחום צודים בנוחם יחלא עניבי הנוכחמא נוחחם וכנים ביו וכול חבל בתבוסותנים מיו למום באולום לבין. בבר וכר מ-באוכיבים בונן לבי אינים לב ברביא אירביא הינרביב למח הנוקובה , הכני אנם חול אוקורנא בתבחם: האפת בנוחם יפשולא איני בעיבה בנוחם. משלעונים ועל שוני בושר באולאתבי בנו ورا معدم المعدم المعدم على المعدم على على مالم وري وروسور من مروس من مالم مالم הניחחם: יווני וצדתחם, וכן ההרינוא חרקונוחלאי חוב מנותא חוב הולא מינים בחלמם הר ב אים לביניא מול לחתל אשונים האומים المعلد معالم المصول من مع بدماوه المعامد תחונים הנחתום הולים ביות או ביות אוליות בוחירונא האום אום משונהם ממימוחפר ניקו י ומחלים אמא מחות אחות אינות אמוא היות בחופות יוציים שוחות שלאופותי אודיהם צוחות المراجع ود ودواليه معروده و ودو المراجع والمراجع والمراع والمراجع والمراجع والمراجع والمراع والمراع والمراع والمراع والم פונים יעום לבוצא בושמון ברא ביוף

JOHN WESLEY ETHERIDGE **ACTS** 21:28-b to 21:39-a

21:28-bevery where, and contrary to the law, and against this place. And also Aramoyee hath he brought into the temple, and profaned this holy place.

- 21:29 For they had before seen with him Trophimus the Ephesian in the city, and supposed that with Paulos he had entered the temple.
- 21:30 And the whole city was commoved, and all the people assembled, and they laid hold of Paulos, and dragged him without from the temple; and instantly the gates were shut.
- 21:31 And while the multitude sought to kill him, the tribune * of the cohort heard that the whole city was agitated.
- 21:32 And forthwith took he a centurion and many soldiers and ran upon them; and when they saw the tribune and the soldiers, they desisted from beating Paulos.
- 21:33 And the tribune drew near and took him, and commanded them to bind him with two chains. And he asked concerning him who (he was), and what he had done?
- 21:34 And men from the crowd cried against him variously, and because of their crying he was not able to know what was the truth; and he commanded that they should lead him to the fortress.
- 21:35 And as Paulos came to the stairs the soldiers carried him, on account of the violence of the people:
- 21:36 for after him was much people; and they cried, and said, Away
- 21:37 And as they came to enter into the fortress, Paulos himself said to the tribune, May I be permitted to speak to the people? But he said to him. Javanith knowest thou?
- 21:38 Art thou not that Metsroya who before these days stirred up and led forth into the waste four thousand men workers of evils?
- 21:39-a Paulos said to him, I am a man a Jihudoya from Tarsos

319 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Kiliarka.

स्तिम्य स्थम **ACTS** 21:29 to 21:39 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 טרטםבר ەھىتلە מאזש * מאינדטאו. 21:29 **TITP** 1201911 בעה:תופל: השבהר: สสส स्रिन्स ىد קובקקובעיע _א 21:30 حله لىكى. المهجمين שאנעצטטר הביבעשה Riba of הבליחהב 427 BrD. حلتك Kaa 477 21:31 חבה برحلت ۲۲۲۵۵۲۲: אבוקניבעה * הבדבלה 21:32 KEĖ الالكالا arta An 11 12 حه/ه धक्षय7 47 13 21:33 สสส auatomin הפשה חיזעינה חתנא 742214 21:34 ي حله 17 *थाप*72472 للالهال .:Kith: 21:35 Kaa 21:36 20 aaa रक्षा रंज्ञा 22 21:37 عمالمعد. 23 25 21:38 :אנילא: רבויבויא: 27 21:39 28

319

تحك

Min.

777

בנו: מונים

कथ7प्रम

אושושרהים

لحميكه: للاناتلي

المدلبوي

ىلىمەر.

حلىةكه

ححد.

کحہ.

נבאון

لمبه

727

אםאוד

אדבלת

. &a∆a4

لتعتذيكك

באנטילם:

المعلنك المالة

:474

22.4927

Liberto

:1507

&⊲7⊲*A*

944

סומבל פרכומה א הנחשבו ביותים וב הובע מחם לוה לפחלהם יחשור פנינים האענה הפתר הנאמרהנה בולרים ביול. הוכיאל מחמא שלהות הוכנה חופו ביני חוונה מחום בוחות אנוא כה אבוה מם מבת תפנה התבול שנות מחם לא תשנע מחמא LICES WILLIAM SERVICE WORKINGHOUTE besterd y. nee tel. en how leepy. Jungan אמובותוא תוב שובא הצובא אומאמוא בני שופיות בניצא מפנאאים חמנה prices sinternonce ich lied-lierend מה פתרומם אכי לבלבינא א ניפצים אנים ל אוכל בוכמי מוף הנה אוכב למי נחוצים על אונם וא מונים אונים מוח ביו ביו דעובת עובילא מולה אועול מאףמול ליבונים או בסומשם אוא נדוא איא נהמחולאי ורבי ובישום

21:39-b to 22:10

- **21:39-b**of Cilicia, an illustrious city in which I was born: I pray you permit me to speak to the people.
- **21:40** And when he had permitted him, Paulos stood upon the stairs, and signed to them with his hand; and when they had ceased, he spoke to them in Hebrew, and said to them,
- 22:1 Brethren and fathers, hear the defence which I make to you.
- **22:2** And when they heard that Hebrew he was speaking with them, the more they ceased; and he said to them,
- **22:3** I am a man a Jihudoya; and I was born in Tarsos of Cilicia, but was brought up in this city at the feet of Gamaliel, and instructed perfectly in the law of our fathers. And I was zealous for Aloha, even as all of you are also.
- **22:4** And this way I persecuted unto the death, while I bound and delivered to the house of the bound both men and women:
- **22:5** as the chief of the priests can testify of me, and all the elders, that from them I received letters to go to the brethren who were in Darmsuk, that also them who were there I should bring to Urishlem bound, that they might be fined.
- **22:6** And as I went, and began to approach Darmsuk in the dividing of the day, suddenly from heaven there shone upon me a great light,
- **22:7** and I fell upon the earth, and heard a voice, which said to me, Shaol, Shaol, why persecutest thou me?
- **22:8** But I answered and said, Who art thou, my Lord? And he said to me, I am Jeshu Natsroya, whom thou persecutest!
- **22:9** And the men who were with me saw the light, but the voice they understood * not which spake with me.
- **22:10** And I said, What shall I do, my Lord? And he said to me, Arise, go into Darmsuk, and there shall it be told thee of whatever it is commanded thee to do.

NOTES: 320

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Lit. " heard."

यत्त्रीमः यस्त्रम **ACTS 320** 21:40 to 22:10 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 MIN! 21:40 **ຸດ⊲**ປ **PD/D**Ø لە: ⊶ بحريزيمه :474z . 1711 חבה 17117 22:1 يتهي ווינדטום ל . , പപ് מאנטל ىمىر א לדישיבים א حصكه تخەس 22:2 האתוד Kaa < a⊄7 744P): 1011 46.27 1111 * יביאמעדי 22:3 בילגיסטים 45.47Z 4707702 المهد حمله لتديزيدي . كىلىكىك بخلامهد کنت لحنك 79724 בנתטמא कृत्यवा אינגדטוף ' : 4:474. ₹%4**1**0 * 13 22:4 72 701 45.77 15 22:5 حهالك ەحلەه ر **₽**147 17 18 aaa 19 22:6 ט מבעה 20 21 22:7 22 23 22:8 25 22:9 يرسر 27 22:10 28 यान्य 29

Cinches The rang Kings Kounty Kinding יונינוים חפר בנחום יכול בנכניום: בב חאורף למחם שני אים אים אים מוצום בבחנו בלחולבת . חבר שויצה בגבואים בברון. מחום בופחם . נותנים ביותנים ביותנים המתבי מחם בשמשולם אנא בנוח והשמחש אנות אים אנא במשומואי אוחוומה הג כנת הא בבינום er Elpen regulation princes of the said בעברונים האבירות . האומי מחים באומות שנים מולה בונה אנים בונה אנים ובחולה הלבהרא אחדינא דרפה בדרא לבחולא . בב אמים היום חיבשות היחפום ובום עבורא הנוא אנטי ולא המותה בל דב בחום המנחה מנוצא ודבוחה שבלה אנים מחום לחול אנוא הכבירתםחם והאף למינו: מחום ולוכן אנילא אנו: באחבונה מר אמנינים הימובלה הכמוד ברבאים חבר אינל היהטים חולבים ביו אים ליים במשחם במנומים השתיא מו ולעודם שלא דב שרבאי אונן: על נוחדוף או מפואי a Man with a Kla bromen of set is של ניפוא פיף ב אושלב אוא היה ביו דם האוכנים יונים נכלני חמתם אוכיב ביים מים אשומם לשול משלם לשולם אנים assign Klaokimasam sinam בריאו בל בר מבור המשלצור למ הולבה בי

22:11 to 22:25-a

- 22:11 And while I could not see because of the glory of that light, they who were with me took me by my hands, and I entered Darmsuk.
- 22:12 And a man, one Hanania, righteous in the law, as the Jihudoyee who were there testified of him.
- 22:13 came to me, and said to me, Shaol, my brother, open thine eyes. And in a moment my eyes were opened, and I beheld him.
- 22:14 And he said to me. The God of our fathers hath appointed thee to know his will, and to see that Just One, and to hear the voice from his
- 22:15 that thou mayest be a witness to all men of all that thou hast seen and heard.
- 22:16 And now why delayest thou? Arise, baptize, and be washed from thy sins, while thou callest his Name.
- 22:17 And being returned, I came hither to Urishlem. And I prayed in the temple. And I saw him in a vision,
- 22:18 when he said* to me, Hasten, and remove thee from Urishlem: for they will not receive thy testimony concerning me.
- 22:19 And I said, My Lord, they know also how I delivered to the house of the bound, and smote in all the synagogues, those who have believed in thee.
- 22:20 And when the blood of thy martyr Estephanos was shed, I also stood with them, and fulfilled the will of his murderers, and kept the garments of them who stoned him.
- 22:21 And he said to me, Go: for I send thee far away to preach to the Gentiles.
- 22:22 And when they had heard Paulos until this word, they lifted up their voice, and cried. Take from the earth one like this; for he ought not to live.
- 22:23 And as they shouted and cast their garments and threw dust to the heaven.
- 22:24 the tribune commanded that he should be brought into the fortress, and commanded him to be questioned by scourging, that he might know for what cause they cried against him.
- 22:25-a And as they exposed him with thongs, Paulos said to the centurion who stood near him. Is it

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, saying.

स्ताप्त्र स्था **ACTS**

321

22:11 to 22:25 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 שצבטמקנט Kaa * מבד 22:11 Kradin : ततत אנעאטנר. . പപ 22:12 立方 भुग्रय בנתטשא: حلهه 22:13 :Jast MY TO THE 22:14 واجتاه WHILE! **حله** . 础 لحدد $\Delta \pi \pi dia$ क्षय 22:15 حلهه **2**0mm. ᄺ 22:16 र्यक्तात * מבתבלם. ستعاد: **TITE** بتحلولات 12 22:17 22:18 22:19 المحاسبة. 1300 מום לוצגול 22:20 THE T بالتهميويم 9419T 04.4 **1175** رسته ۱ 9550 BIPF?: . പ്രവർ 20 क्रायवा 22:21 **NINS** 21 สสส لتحذوه Kena47 M **MINN** תעאי 23 22:22 **12:17** कथ7यव7 للحتك 25 22:23 26 27 22:24 22:25 29 **₽₽**₽₽ สส

מכבר בא מיבולעוצא מיוחא להי מיים !! השבחשום בה יו פו ניצורים משונים השוינים עלוהינים, כב מוצא אנום אופנה ההפנה אום Lyonalar makes concelly number curry פר אוכר ל אסומרים חפתות ליש וכי אחריות בינו בלא מייוב מכתבחומי בצו האוא אייבים. מבו אף מינה כל בים ואות היצות היות היות הוחים ובים אינטעל אי חודשא מחושים בפל פניינה באינה הנכותונונו מותם בעים תפך נכום אצו מתחו בני בת האתופנות מחדתים האף. אוא בוכוחו מאור mound only mound become ralplome. מחושם וכאוצה האונה הפניכה מחח לוח החאוכו the exist with his leauning livering a עריילא מם חפר שותיבחותו ופחומים ברדי los of reliand sieres along naces existed to אוצא אוא פוחפוא החם. לא צב הלא לה לכניאי مدد دخانيه سمه محنديه سمه دخيد ديد مناهم money of record Por Chieron Richard Prosection חפתר ברווב א נצומאל. אנט בנב בכונ בותא שב מסף בוחמנים חבר ויבו מוחת בצרים אתני מים פרומים למוניו הוא המאום מחוץ בוחתים

22:25-b to 23:7-a

- 22:25-ballowed you to scourge a Roman man who is not condemned?
- 22:26 And when the centurion heard, he approached the tribune, and said to him, What doest thou? For this is a Roman man.
- 22:27 And the tribune approached him, and said to him, Tell me, art thou a Roman? He said to him. Yes.
- 22:28 The tribune answered, and said to him, I with much money purchased the Roman-right.* Paulos said to him, But I was born in it.
- 22:29 And immediately those who had sought to scourge him desisted from him; and the tribune feared when he learned that he was a Roman, because he had bound him.
- LX. 22:30 AND the day after he willed to know truly what was the accusation which the Jihudoyee brought against him. And he ordered him and commanded the great priests and all the synagogue of their rulers to come; and he took Paulos and brought (him) down, and stood him among them.
- 23:1 And Paulos, looking upon their assembly, said, Men, brethren, I in all good conscience have conversed before Aloha, unto this day.
- 23:2 And Hanania the priest commanded them who stood by him to smite Paulos upon his mouth.
- 23:3 And Paulos said to him, It will be that Aloha will smite thee, (thou) whitened wall: thou sittest to judge me according to the law, while thou transgressest the law, and commandest that they smite me!
- 23:4 And they who stood there said to him, The priest of Aloha revilest thou?
- 23:5 Paulos said to them, I knew not, my brethren, that he is the priest; for it is written, Of the chief of thy people thou shalt not speak evil.
- 23:6 And when Paulos knew that (part) of the people were of the Zadukoyee and (part) of it of the Pharishee, he cried in the assembly, Men, my brethren, I am a Pharisha, the son of Pharishee; and for the hope of the resurrection of the dead am I judged.
- 23:7-a And when he had said this,

322 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Rumoiutha.

22:26 to 23:7 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 איני איני איני 22:26 12.27 22:27 22:28 1011 عصوت ୍ଘଶ∆ 22:29 ap†4 क्षात्रक्षात्रक्षात्रक्ष ପପଣ 222 حمد به الله * ەلىمىكە 22:30 . & 17:57-18 . אנייל באל: 11 حلامهد LAUTATTO אנונ אל 12 حەك: TORRUP. 13 ् वक्षार्यः . האלישה وحلته grassa @47447 حلتك الاصلالية الاسلالية 15 23:1 تحلتهه . זינעל क्षानंजनकार لىەھكى 17 מאוד * ەسسى 23:2 ۲۲۳: 18 19 23:3 بالتسالك ككتون ۷۵. TENTONIA. אבנתטשא: 22 بالتسالك: كالتابات 23 23:4 23:5 24 25 . മഹദ 23:6 26 कप7यव 27 دسلك 28 :45.49. סתעה M 23:7 אים שבים א :אונטל 18TUNK

ACTS

322

स्तिम्य स्थम

KIN KNOWN KINDS REAL WAY ner receptions of the elised where the men comes we are בינה בינה בבל נחתם לביני בחתוח ההנעל בלבו א ייחחת הם בל היפנה החמו שמו שם העוברא אנוצואי שבא מחמא ערבר בינוצאים הנכנו זמי שון בינות הניות החום ימוחוים משלימוני היצוחוי בי אוחוי בי חבים בינה הנשתם, הדבר ובחנמנים Harris evens, neris Polos ceres האותו הלואה ושם אנא בעל היווה אינם ובילא אומריביות מות אומיא ברובא Local העונים מחולאם פול למינון דמורים בל יות שוניה ובחלמם על מחורות חבחלחם אותו לוחי בולנו מים אומא המושוים יבורטומאן פר פיינ אוול של שכממא הצמר איום הנוכנותנו האושה היבודים בחחם ולבכן פחלחם לאינב מחיים אינוני הפוסלאמחו בולוב من دور الديم وهدون الم الألم ل و وو دور ביושטים ביושו ביותא אמשמשתווהומים שמים א יייים בנושא המכים אנט אביושא לריים

JOHN WESLEY ETHERIDGE **ACTS**

23:7-b to 23:18-a

- 23:7-bthe Pharishee and the Zadukoyee fell on one another, and the people was divided.
- 23:8 For the Zadukoyee say that there is no resurrection, nor angels, nor spirit; but the Pharishee confess all these.
- 23:9 And there was made a great noise. And certain sophree of the choice of the Pharishee arose and contended with them, and said, We have not found any thing of evil in this man; but if a spirit or an angel hath spoken with him, what is there in this?
- 23:10 And when there was a great commotion among them, the tribune feared lest they should tear Paulos in pieces, and he sent to the Rumoyee to come and carry him away from the midst of them, and take him into the fortress.
- 23:11 And when it was night our Lord appeared unto Paulos, and said to him, Be strong: for as thou hast testified of me in Urishlem, so is it to be that thou also in Ruma shalt testify.
- LXI. 23:12 AND when it became morning, men of the Jihudoyee gathered and bound a vow * upon themselves, that they would not eat or drink till they had killed Paulos.
- 23:13 But there were of those who established by oath this compact more than forty men.
- 23:14 And they drew nigh to the priests and to the elders, and said, A vow we have vowed upon us, that nothing will we taste until we have killed Paulos.
- 23:15 And now do you and the princes of the synagogue request from the tribune to bring him to you, as if you sought to investigate more truly his work, and we are prepared to kill him while he shall come to you.
- 23:16 And the son of the sister of Paulos heard this plot, and he entered the fortress and informed Paulos.
- 23:17 And Paulos sent (and) called one of the centurions, and said to him, Bring this youth to the tribune, for he has somewhat to tell him.
- 23:18-a And the centurion conducted the youth, and introduced him to the tribune, and said, Paulos the prisoner called me, and requested of me to bring this

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Cherem.

स्तिम्य स्थम **ACTS**

323

മാവര

23:8 to 23:18 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 23:8 47474 ארם באל ^א حملهم: श्वक्वव * **457** 23:9 אביישא: 23:10 1500 للكلالك ः वक्षस्यम بوحسانه لتحذيكا سيكهس ويلاويه حمطهرك للني. * חבה האתוד . രപ്പപ്പ 47 Kaa 23:11 , ישד المهوسوت 11 אינושום אווים 12 944 971X 13 :K49. 23:12 بالوحيته न्यक्ष สสส ىلىمەر: האנגדונה :KUHAGL الالتدر ्र त्यातवर् 16 75:57 بمحله 23:13 **4** בתטות בע אינגטרובט :\ ua สสส משלשפולות **Ma** 18 23:14 المتعرية: स्रक 447 بدريد **₽**1474 244س אנעלינים 21 23:15 LepLpø. אכדטאנגן 22 " 4972. رمهود 23 23:16 1100 25 المتعبر مهور 20107× חבאם 23:17 26 מרדייטה **₽**147 27 حىلىغكە. 23:18 عدلاه لك 29

Samed Kandagia Kanga PEN CHOMP . Per wheners to the them nichen herital y והמנוחה שמחבר מחמיו שבראי אולבוצה מחום מחום הנג מונה האושורם חבא מורצו בופנד ככן ארכנים וברנים ואי סמורם المستوسم والمع والحد والاصر ووادي השוחם ממשוה מש הצוחה שמונתם ציונים אמניה מנות חבוא וכנה האותה

JOHN WESLEY ETHERIDGE ACTS 25:18-b to 23:31-a

- 23:18-byouth to thee, because he hath somewhat to tell thee.
- **23:19** And the tribune took the youth by his hand, and led him on one side, and asked him, What hast thou to tell me?
- **23:20** And the youth said to him, The Jihudoyee have determined to request of thee to send down Paulos, tomorrow, to their synagogue, as if willing to learn somewhat more from him:
- **23:21** thou therefore yield not to them; for, behold, more than forty men of them watch for him in ambush, and have bound a curse upon themselves, that they will neither eat nor drink till they have killed him: and, behold, they are ready, and wait thy promise.
- **23:22** And the tribune dismissed the youth, when he had admonished him, Let no man know that these thou hast informed me.
- **23:23** And he called two centurions, and said to them, Go, prepare two hundred Romans to go to Cesarea, and seventy horsemen and right-handed spearmen two hundred, to go forth at the third hour of the night;
- **23:24** but provide also a beast to carry Paulos, and escape to Felix the governor. *
- 23:25 And he wrote a letter, and gave it to them, which was thus: *
- 23:26 Klaudios Lusios unto Felix the victorious governor, peace.
- 23:27 The Jihudoyee had seized this man to kill him; and I arose with the Romans and rescued him, when I had learned that he is a Roman.
- **23:28** And when I sought to know the occasion of which they accused him, I brought him down to their synagogue.
- **23:29** And I found that concerning questions of their law they accused him; and a cause worthy of bonds or of death was not in him.
- **23:30** And when it was told me of the treachery of a plot which the Jihudoyee wrought against him, I straightway sent him to thee; and I have commanded his accusers to come and speak with him before thee. Farewell.
- 23:31-a Then the Rumoyee, as they had been commanded,

NOTES: 324

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Verse 25 is wanting.

* Khabouris and 1905 Peshitta contain Verse 25

भेरतक एक समस् भेरेससं 🚧.	. लक्षेत्र रहन्ये
والناكم لللبكاء: متابع لية و23:19	שאיזער שאיזעע *
3 भी बैधार प्रयोगत ल्या प्रतिल	بكتر. محكمك:
4 23:20 र्यातना .र्राची नी पंजरात *	सकितवरं ८.
سرم: شامله للمامو سن 5	אימבדט אובדט אינדעט׳
6 त्याम प्रिटिक स्थान 6	क्ष . ्वलस्य
7 23:21 रंग्या रंग्य तत्त्व . तत्त्वी व्यायम् तिते	भ्य प्राप्त क्षाय *
الم سلمه بالأم له محكونكر. الم	ما کبدیم کم
१ (तक्य त्यंत ्यंत्रत त्यंत्र :्तक्य	क्रियंक्क ये प
المرابع المسلم ا	जाप्तिमान प्रथम
السكام حد كالماء: ما السكام عدد المام الما	באראיש. * האלישה
12 23:23 रिवंधी प्रस्तात के निवंद स्थान	त्रम प्य स्मर्प
13 र्याननारं नासी ती, .्ननी	न्यस्त न्यतम्
ा प्रकार के स्थान । १६ विकास १	
च्याके प्राप्त मधीक स्थाप विभिन्न स्थाप	
וא אפ צויים און	न्याप्तः क्षाप्त
ात्र । विकास कार्यकार्थितः विकास	·
18 23:25 .र्घाउक वाच कीर्यात :्वकी जका	भूमार्ग्य त्रवाच्य _*
19 23:26 मिर्स प्राप्त भूजी (
20 23:27 . नात्रीमात्र प्रात प्रतितका तत्रात	
21 विकास स्वातिक स्थानकारं	
22 23:28 Fall The grad 47 224 *	
23 ततमाची लक्षिकार : त्री ततन	•
24 23:29 . क्ये ववक भूरा वक्कवमान र्याम्	
25 जिला नेप जिला नर्ज जी	ध्रयम्भ प्रसूपिय
ברם ע בלה דבהלות הגדה ב6 23:30	

דיםחתובא

ACTS

23:19 to 23:31

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver 2005

324

كلممد

لمبلكةبمهد

للتابع لاعتا

LINE *VERSE

27

29

23:31

ажпда

היותם לחווה

שולעשבה דנבנה וכנון בולעום לפחוחם וכנו ד מונוסף . אנא הבנה מבדת נדפור דו אוצה מבוח. دم مازده دونم دسمه ولنم له دود مني DAUETTO LE LETTODO PLA LACIO Known oreum elisten lelich ce ואובר המש בנסום ביותר וכאו מום חבי בנא מוחשם למבו בנו מחח למי אעולומה עבינחה האציניים בנוא וכל הערשמים הצי מחם ביים מון ביטותי ביאתם חואוכים בוכום מבוכאיי

JOHN WESLEY ETHERIDGE **ACTS** 23:31-b to 24:10-a

23:31-btook Paulos by night, and brought him to Antipatros the city;

- 23:32 and the day after the horsemen sent away their foot-companions to return to the fortress.
- 23:33 And they came to Cesarea. And they gave the letter to the governor, and made Paulos stand before him.
- 23:34 And when he had read the letter, he asked him from what province he was. And when he had heard that (he was) from Cilicia,
- 23:35 he said to him, I will hear thee when thy accusers have come. And he commanded that they should keep him in the pretorium of Herodes.
- **LXII. 24:1** AND after five days Hanania the great priest came down with the elders, and with Tartelos a rhetor, and informed the governor against Paulos.
- 24:2 And being called, Tartelos came forth to accuse him, and said, For many years have we dwelt (in peace) through thee, and many reformations have been made for this people in the bearing of thy
- 24:3 and all we in every place receive thy bounty, victorious Felix.
- 24:4 But, not to weary thee with many (words), I pray thee to hear our humbleness with brevity.
- 24:5 For we have found this man to be a destroyer, and an exciter of agitation among all the Jihudoyee, and in all the land: for he is a chief of the doctrine of the Natsroyee,
- 24:6 and he willed to pollute our temple; and having apprehended him, we sought to judge him according to our law;
- 24:7 but Lusios the tribune came, and with great force transferred him from our hands.
- 24:8 and hath sent him unto thee, and commanded his accusers to come to thee; and thou canst by questioning him learn from him concerning all these things of which we accuse him.
- 24:9 The Jihudoyee themselves also contended against him, saying, that so these things were.
- **24:10-a** And the governor signed to Paulos to speak. And Paulos answered, and said, For many years I know that thou hast been the judge of this people, and on this account I joyfully

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses**

Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

स्ताप्त्र स्था **ACTS** 325 23:32 to 24:10 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 كالبليك كەركەھ דבלספר त्यां ינוגיעופע. אנשי נצו: * ەلىمىكە 23:32 .180 izzd TUUT 4TXU * بالته فحت ٢ ستنسه 23:33 THILL! لصعة تكد. المجامعية المحادية ا :श्वयम् משקנם . മപപ്പ ستكارك 23:34 **میرسور** Kaa ىلە 23:35 MI ₩. : 722 אנב حكنجم **1** بربلانهي 24:1 ผสดรัสส 44 علايم ٦÷ سسک KI GIS بر المركزي * חבה שוצמצומ 24:2 11 :عبهصد: 12 האנטי. LING COPA 13 والرياجه 24:3 تحك 24:4 75**1**77 * 16 24:5 بروعتدر: 44.277 18 للتعمية لحلهه يدحكه MY AGE * ەلھىحك 4797474 20 24:6 720 24:7 بر کلیلی بور كالدوليكون 74477477 22 STATE. 23 24:8 . ⊱ւգուշ\ 25 24:9 אילעבה 915 27 24:10 28 なる 29

Klymaidura Mills walnes imaisi יורצימים הפתיופנה לורצונום אי שמשים אים מותו בעו אני בשותם ביו שומות ביותו economic Bolow i ne s בוכונים מוג וליווים מוסמבום לא היה ולאוש במונאוסאים בנא אנא בתיוים וייבנסת בפתיחתא. חוציים אנובת ביו באנומים ותיונואים המוכני אים אונים ליום and Kraksak orless warm and בשוצא בנות אים וויטובל שלא ובינובה אטורנותו כנו לובחנות, אושורנותחם, אוםא בי נהשמים בנוראי הבקורא מונא דב איניי שנינים חלש שבינים הפביד לתון בינות בנאומם. lorden occion nero ce cessal. nerolmerosile דפורים על פלדים דיולים לידייון בנה מום לדיום אינוב בו בי בונות אף מונון בחוות של אולבים בחולה شويكم كانس معين أورد مرود في العمال من ورددال ما אינא פולותם האובים וכי בנוא מבאולא ורבאוא לאיניטים הנוא העדיאות אינים ולים ולים מוניאים וביאים ולים

JOHN WESLEY ETHERIDGE ACTS

24:10-b to 24:24-a

- 24:10-bmake defence for myself;
- **24:11** while thou shouldst know that it hath not been more than twelve days since I went up to Urishlem to worship.
- **24:12** Neither found they me speaking with any man in the temple, neither have I gathered an assembly in their synagogue nor in the city;
- **24:13** nor is it in their power to demonstrate before thee any thing of what they accuse me.
- **24:14** Nevertheless, this do I confess, that in that very doctrine of which they speak, in it serve I the God of my fathers, believing in all that is written in the law and in the prophets,
- **24:15** and having hope in Aloha [for] that which they also hope: that there shall be a resurrection from the house of the dead, of the just and of the evil.
- **24:16** Because of this also I labour to have a good conscience before Aloha and before men, continually.
- **24:17** But after many years I came to the sons of my people to bestow alms, and to present an oblation.
- **24:18** And these found me in the temple being purified, not with a concourse nor with tumult:
- **24:19** but men Jihudoyee who had come from Asia raised a tumult; (and) these it behoved to stand with me before thee, and to accuse of that whatever they have (against me).
- **24:20** Or let these themselves declare, what crime they found in me, when I stood before their assembly,
- **24:21** unless for this one word which I proclaimed while standing in the midst of them, For the resurrection of the dead am I judged this day before you.
- **24:22** But Felix, because he knew this way fully, delayed them, saying, When the tribune comes I will hear between you.
- **24:23** And he commanded the centurion to keep Paulos in quietude, and that none of his acquaintances should be hindered from ministering to him.
- 24:24-a And after a few days Felix, and Drusilla his wife, who was

NOTES: 326

John Wesley Etheridge SPS Notes *,

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

ACTS 24:11 to 24:24

326

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 24:11 לבאר: 24:12 בלבלמזל 24:13 ححصعههه ٬ בארגידשם ' ساهام ָ בּדִּת 24:14 אאנטיט: 47 لحلهب 1111 ىتەرىت: 24:15 പപ سبعهد ساھ حمه 12 24:16 שאוד 4.474 24:17 grqu. 77056 24:18 يه بحري: 17 בבלהביא 474 TLOUT! WHAT. المركب םצנתיק: צעשטעט 1300 , त्यं दें प्रचात 24:20 174 20 באנטלה , क्रम्म 22 24:21 אמרחפ حلتهه ، םגוד 23 24 24:22 25 حدك **647447** 27 24:23 Kaaux 28 Tames 29 24:24 ŤHX الكاتك ध्यमुकार **ระไ**ซร่สสส فيلجو. angress केत ता

THE THE PERSON OF THE PERSON OF PERSON ותבוב בינוס ל שמני וכה ומה במוף שורב Principle Lectors of the periods and the אנו בותעל אים אף. לא מנוא דרנו אואים ברות שלמות הוא בורד שום אים וא הנווחם בינו באוניהם מורבים לו מפת יותוא מיוו בין ב. בינת בנה מחצא משום הבחוד מחום מו שום באוכנים ביה פוני אוא לאומא באובותים כב תוחיותי איץ ופנחות הניסנה בנוכחם אחבור אם מות שעל בשור אותא אנא האוש באף מות חלם משבינים ובוליביא בולחחא מערולא בת בום וכום א רבאוא חרצה ביותו מוצא שוצם יול אואי הים אים אל הנושא הנושא לבים מבום אנא אן העוצה אנגם מחוזה אוא האומחות אמנואה אלה הוצא המחא הנשחוכה בות הנים ובנה דבר האנים למחם. אם משנים: יאורים בנא אינים בם מפנה האי פר מור מדים פנינוחם. אלא אם ההא עודא וכותא המב ול מימאת אוא בשלחם. בעל מותולא התיולא תיולולה איא שוני אין שוניבות בונים בונים דים موال وزورد صوبه لان المعدية صوبه ودائم و حود ילותו אנו מו אונו ונוא האולא בנוצא אוני المنا جنبوده وفقد العراده في درانه من العماده בינותאס חבלא אנב ורץ בחבחותו נומפלא הנוחסא תישורי בי לוחינים חובי ביולד בוצו מתנום אי שורד בורים ויים בים אושלמה באשלמה का तत्न

JOHN WESLEY ETHERIDGE **ACTS**

24:24-b to 25:9-a

24:24-ba Jihudoytha, sent and called Paulos, and they heard from him concerning the faith of the Meshiha.

- 24:25 And as he discoursed with them of righteousness, and of holiness, and of the judgment which is to come. Felix was filled with fear, and he said, Now go, and when I have opportunity * I will send for
- 24:26 For he hoped that a bribe would be given him by Paulos, and on this account he continually sent to bring him, and to speak with him.
- 24:27 And when two years were fulfilled to him, another governor came in his place, who was called Porcios Festos. But Felix, as to do a favour to the Jihudoyee, left Paulos bound.
- 25:1 And when Festos came to Cesarea, after three days he went up to Urishlem.
- 25:2 And the chief priest and elders showed him concerning Paulos, and besought from him,
- 25:3 asking of him this favour, that he would bring him to Urishlem, while they would act treacherously in the way by killing him.
- 25:4 And Festos returned the word, That Paulos was kept in Cesarea, and I am hastening to proceed;
- 25:5 let those therefore of you who are able, go down with us, and accuse him of whatever guilt there is in the man.
- 25:6 And when he had been there eight days or ten, he went down to Cesarea. And the day after he sat on the tribunal, and commanded to bring Paulos.
- 25:7 And when he had come, the Jihudoyee who had come down from Urishlem surrounded him, and accusations many and hard brought against him, which they were not able to prove;
- 25:8 while Paulos put forth the mind, that he had not offended in any thing, neither against the law of the Jihudoyee, nor against the temple, nor against Caesar.
- 25:9-a But Festos, because he willed to accord a favour to the Jihudoyee, said to Paulos, Art thou willing

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, place.

24:25 to 25:9 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 יושטאיקען: اتلك מעדע בו *प्रमा*याम्य 24:25 لىلەن >: ולותום אים ەكك ۲۰۹۲: كالونتك 79111144 24:26 بعحب Kaa മാവം Kaa 24:27 σı אושינאו לגטכוקטים. فيلحه كحلاك क्यायका 12 25:1 कपर्रे कथन المريدة: ~2017×4254 * 25:2 . മഹഹ 25:3 ליבטיפג: حتكاتك 25:4 :ग्ट्मेश्व 20109× 177 تلافة الهد 25:5 ححه .: בארגיתטם ׳: 25:6 22 ~ ugr77.× 23 * חבה 24 25:7 . πΔπάστί 25 สสส سهم מבבא : तारं केप्र 25:8 ' חבה ۲ دسه 26 ರ್ಷ/4 27 תאוד : בדתטקט 29 25:9 בשמד: 12717 LAULTY.

ACTS

327

स्तिम्य स्थम

שוה של , המנים לה ופחלתם ימות בו ביותו בו משניינות בתיצושאי חבר תבייונ בי חוף על פונים הני אני פונוד בהומא בחום באת ביחות וצחות בר אומינים חבר אומא למתוריאים בוסף ומנומא נוסובים ומנות לאחדיונים, האחת בחות דב בחוצא חוצא הנחחות פסומים חבות מחום מנות בר באום נה מחום לבחולאם ביצור בולחות לאחרולותם חבציר ב. מחם ברבאנא באחרים הנתונהנים וחפומים והם פנ פוספרבאים הפונותם בכולו בחומונים ווחוב תמשורות אוא האשורות שולע מובני האומיבה encly existence tempo teres onel. the באישה ביה עבור מוניות . חבר מהבי ולרבים היוהלא ולויטוא אח בוסדים בעוד לוח לביוסדיאונים הלוחרכא murin were element person lenines. חמר אומאי נורחות נוחהוא הנעומה אחוב אותים חובא מפניא המציא היות בולרים אלה בלא משבעות מסחם בינוסף. פהוחים נפע מחה אינים איני אומנוי (Herman & Funnish of Memor) בשמים בים מוחום הני מוו בנו בים מוחום שנים ולא בי מוכים אורים נות ופת ומות אנים

JOHN WESLEY ETHERIDGE ACTS	NOTES: 328 John Wesley Etheridge	
25:9-b to 25:20-a	SPS Notes *,	
25:9-bto go up to Urishlem, and there concerning these things to be judged before me?	Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	
25:10 Paulos answered, and said, At the tribunal of Caesar stand I. There it is right for me to be judged. Not any thing have I transgressed against the Jihudoyee, as also thou knowest;		
25:11 and if a crime I have committed, or any thing worthy of death, I ask not (to be exempted) from death. But, if there be nothing in me of which these accuse me, no man shall give me to them as a gift. I invoke the appeals of Caesar.		
25:12 Then Festos, having spoken with the sons of his council, said, The appeals of Caesar hast thou invoked? To Caesar goest thou.		
LXIII. 25:13 AND when days had been, Agripos the king and Bernike came down to Cesarea to salute * Festos.	* To wish the peace of.	
25:14 And when they had been with him (some) days, Festos recounted to the king the judgment ** of Paulos, saying, A certain man has been left bound by Felix;	** Or, cause.	
25:15 and when I was at Urishlem, the chief priests and elders of the Jihudoyee informed me against him, and begged that I would do for them judgment against him.		
25:16 And I told them, it was not the custom of the Romans to give any man as a gift to be killed, until his adversaries have come and accused him to his face, and there be given him place to defend himself against that of which he is accused.		
25:17 And when I had come hither, without delay, the day after I sat on the tribunal, and commanded to bring the man to me.		
25:18 And his accusers stood up with him, but could not find any evil accusation to prove against him, (such) as I had expected,		
25:19 but (had) various questions with him regarding their worship, and concerning Jeshu, a man who was dead, of whom Paulos said that he was alive.		
25:20-a And because I stood not + upon the investigation of these (matters), I said to Paulos, Dost thou require to go	+ Or, have not been constituted for.	

	الكلية المثلاثة ACTS 328
*	25:10 to 25:20
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	मिलकार विकारमीत किसन स्वीतिक किसन
2 25:10	פארבר: * על היי אוריי איני איני איני איני איני איני איני א
3	रियेत. करंथेर का ,स्वर पर प्रिकिक्तिकः क्षेत्र
4	سلمه المعادية المرابع
5 25:11	אנום. * הא שבלהאל לבנהא לבנה לה האה האהא
6	्रात स्थानितः से स्थानितः ति स्थानितः ति
7	الله (عدد مدام عد مارد مارد) من المارد المار
8	क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र काल काल काल क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र काल
9 25:12	הסשי שלה אולה. * ההנהן בהשלחש. דע:
10	यत एए एए लेटक क्रेस्सं एर्ट्र वर्का वरंपके: रिक्र
11 25:13	عرف کرد کرناه * محد نهمه برونگی دیناه
12	المرندوم ملک مدنسک مدنسک استان مرندار
13 25:14	र्मायक स्थानक कार कार प्राप्त कार्य कार्य
14	كيعواد وموايه العلك درية دوراهو.
15	בה אתר: בדאת עה אמשבא אדמשבם הן אנהנ
16 25:15	فيلحون * محد مهمياه عكمه تحلم: كمهدله لد بلمهد
17	יבר כשוא טביבא אידי אידי אידי אידי אידי אידי אידי
18 25:16	لهه، برنک سنه، «هکرمناه لهه». برنگ سنگر
19	ध्यांची क्षत्रकाक रहनान्त्र पाक्षात्र रह्माकांन्
	ריישים באר אריים הריים באינים
20 21	المامات المامية المامة
	स्वार्य के व्याप्त के विकास के
	المادي كالمناب المحلة المادية
	بالله المالي المالي المالي المالي
	המה הדבעה ההת ידעה העדה העה אדעה עלה אונה עלה אונה אדעה הדים אונה אדעה הדים הדים הידעה היד
25	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
	און בולה הטבי החנה *, לבא הין מהת מהת
27	या प्राप्तिक क्रिया विकार विकास विका
28	אנב הבנום. הם האבי הם בחלם בנו הם.
29 25:20	कार्य भूषा प्राप्त भाग्न भाग्न भाग्न भाग्न भाग्न भाग्न भाग्न
30	रास्तंन कार्य राज्य कार्य भारत प्राप्त

פורכים ביוא בחלום האתיו של בש השום בשים אנאי מיים ביות השום בשים שלוים לברוחות אינה האף הואם נישנד נבר אנום בים מבנים א בבילא לי אם יכום בים א לבים ולא הבולאל אוא בין החולא. בא הבין الم الله معددون مر شاكم ودوالوليم كيه לא אנו נוחב. ל לחם, וכחוחבום. בנוחות בשמי שוא אוא המינים פחת והם ביום عد حد دادم معرد. حل معد مدين اله الم בינו אול אינול כם כשחבר וחום וחובולאי נעול אוניף פוש הרוצא הרוצאה המואה שמחיאה שורכות הפתומונים וחבר מחתי להלות נסוכום אי raide Promotoro licher sum sentoro. פר אופר שביא עו אינטור א אינוסבע וכ אינו בובים . חבר היחשם באחתונה אחתבם ל בוחותו פים מחולא השתובא השחחה אים חבום האצור ב למום הנוא וכנותם וחאומיום למום. הלום בב א לניהות א הניטלה ברנוא תיחותים למן אים בדורא ביאולא בינל בעות הובינינית באפחתו באוציה תייונים הפולניסוב עם אוליא לוכפת ביחנוא על מרבין המשפים הובר אומנים לבאי הלא ומסמים א לחבא אעניא שלכום על כם. חפתו ום הנושהנותו לבוצא י חשוכם בוכות שלך ביוחותים הוא אשניים מכות בשוא בעא בניים בושביל הלוח אנים מבא בשובר מומינים ילובא בי מבות מבות בל בעולמחם אנום נחם למם למום חבל ישתם יחוצ הוכות יחום האוכיב וחום למוחם הנו ניחים אותים האושה אשא בל בנולא היהות שותם הוחות.

JOHN WESLEY ETHERIDGE **ACTS**

25:20-b to 26:5-a

25:20-bto Urishlem, and there be judged concerning these?

25:21 But he required to be kept unto the judgment of Caesar; and I commanded that he should be kept until I may send him to Caesar.

25:22 And Agripos said, I would hear this man. And Festos said, Tomorrow thou shalt hear him.

25:23 And the day after came Agripos and Bernike with great pomp, and entered the house of judgment, with the tribunes and the chiefs of the city. And Festos commanded, and Paulos came.

25:24 And Festos said, King Agripos, and all men who are with us, concerning this man whom you see have all the people of the Jihudoyee taken me at Urishlem and here, crying, that This ought not further to live:

25:25 but I perceived not that he had done any thing worthy of death. And because he required to be reserved for the judgment of Caesar, I have commanded that he should be sent.

25:26 But (as) I know not what to write of him unto Caesar, therefore have I willed to bring him before you, and especially before thee, king Agripos, that, having inquired into his case, I may find what to write.

25:27 For it is not fit when we send a man bound, not to record his transgression.

26:1 And Agripos said to Paulos, It is permitted thee to speak for thyself. Then Paulos stretched forth his hand and made defence, and

26:2 Of all that I am accused by the Jihudoyee, king Agripos, I consider myself happy, that before you I (have to) make defence.

26:3 Especially because I know that you are conversant with all questions and laws of the Jihudoyee; therefore, I pray you with patient mind to hear me.

26:4 For the Jihudoyee themselves, if they would testify, know my manners from my youth, which were mine from the beginning among my people at Urishlem;

26:5-a because they of

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

स्तिम्य स्थम **ACTS** 25:21 to 26:5

329

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 באבלמזל 25:21 **403 ଏ**ଣ * ببهنج 77:57 لدىيه ₹G_C 25:22 ンはいさいだん कृत्यवा ಶಿರ್ಧಾರ್ಥವಾಗ್ರಹ nu. אינידעריטטר 25:23 אנשל באל: :אנעל كتك برسيع MILL OF 1911 777 PD 4 ەكك حملية رحمه הנהרידום :127.2 הפחה 25:24 מאמל മാവര 44.77 844 ED B മനമുപ്പാര. بهبرمونحه :155 tala حله **₹** 1011 12 :מבילאוו : **નેઇપ્ર**ાત 15 25:26 المحلولات . ጎክ**ል፣**፻፲ክ कामान यक्षक क्रम्म Ma حلمهد لصعان . 19 th **مدیجه** ر THE STATE OF THE S برحوهد. المحصد يريك: 74444 ***** 11.67.00LL 17Za لمبخ 25:27 التكالابُ (727 11 T 274 PD 40 व्यक्षयात्रक تحلولات 26:1 20 Leptoe: لحجلكه ىقىر تتكن 22 לים בי *₽*п/п*2* てょりは : 41774 ىد האונדי . 23 26:2 MY AGL يركولي .141 25 26:3 26 :101: レドレス ענטמאנ 27 אבעליוף 26:4 MY AGE 29 حكت 26:5 אטימד

עמים מכבול המסף בנצי הנוסנור פעודה מנושמים חבא נבו אינא מנוא אכולהכ chome town or the mest went מבוכבה היום של שונה היום מו הבונה ברכאותולאל בעודו. אשבע ברביה היכולה באוב הלא פפר הכוברת ענה בברא בלא נפולחב שכוחולות האורב leplace, ripro la trevilla el vien el se הוצי פונים פנ אודות הוצע החמידהעא האוכנים של כל מא המשהבא אוא מב מחוחה או relex mirex. our new el. er. Flock אואי בתורובת נחתנא נפת אוא פתעאי עלעיאים הנבצ אואי הרבף אנים בפוחם העיבה מוא הנוח ההנא בכל בחוצא בנא אנא ככו אנים במסח ל בר שחינא בנוכן באחיבות . ככונ

JOHN WESLEY ETHERIDGE **ACTS** 26:5-b to 26:17

26:5-ba long time were assured of me, and they know that in the high doctrine of the Pharishee I lived.

- 26:6 And now, concerning the hope of the promise that was made to our fathers by Aloha, stand I, and am judged.
- **26:7** And for this hope (to which) our twelve tribes, with diligent prayers by day and night, are expecting to come, for this very hope am I accused by the Jihudoyee, king Agripos!
- **26:8** What judge you; ought we not to believe that Aloha will raise the
- **26:9** For I, at the first, proposed in my mind to do many things against the name of Jeshu Natsroya.
- 26:10 This I also did in Urishlem. And many holy ones I cast into the house of the bound, by the authority which I had received from the great priests; and when they were killed by them, I participated with those who condemned them.
- 26:11 And in every synagogue I was furious against them, while I constrained them to blaspheme the name of Jeshu; and, being filled with great wrath against them, I went forth unto other cities also to persecute them.
- 26:12 And while going on this account to Darmsuk, with authority and permission from the great priests,
- 26:13 at the dividing of the day, in the way, I saw from heaven, O king, shining upon me and upon all who were with me, a light which (was) more excellent than the sun.
- 26:14 And we fell all of us upon the earth; and I heard a voice that said to me in Hebrew, Shaol, Shaol, why persecutest thou me? * It is hard to thee to kick against the pricks!
- 26:15 And I said, Who art thou, my Lord? And he said, I am Jeshu Natsroya, whom thou persecutest.
- 26:16 And he said to me, Stand upon thy feet, because for this I have appeared to thee, to appoint thee a minister and witness of that (for) which thou hast seen me, and (for) which thou shalt see me.
- 26:17 And I will deliver thee from the people of the Jihudoyee, and from the other nations to whom I send thee,

330 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Shaol, Shaol, mono rodeph ath li?

	ACTS 330	
LINE *VERSE	26:6 to 26:17	
LINE "VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005	
1	سهائی موس دد. مدید بحدمالوکی بختی.	
2 26:6	אבילא על איים ארביאא אבילא אבילא אבילא	
3	सकारेर कारोर टिन्स्कार्क स्त्र रिस्कार वित्र रिस्	
4 26:7	त्रस्कानिम् प्रदेशः * मधी कोर्य अस्पेतः किंमिध्वभित	
5	प्रकृति स्वान्ते स्वान्ते प्रकृति	
6	स्तिनक स्त्रंच मा जनकार स्त्रीत स्वाप्त	
7	सर्वाच्या राधेर स्म रियस यक्रामध्याः सर्वित राधिरः	
8 26:8	* स्टोत १५०० होत होते १५० १५० १५० १५० १५० १५० १५० १५० १५० १५०	
9 26:9	: अति क्रिके क्रिके क्रिके क्रिके क्रिके क्रिके क्रिके	
10	אמשחה בנה האברה המשה איבה במחה איבה במחה איבה במחה בידה בידה בידה בידה בידה בידה בידה ביד	
11 26:10	र्या कारत स्थानक प्रति चेत्रान र्यात क्षेत्र र्यात् भ	
12	والمرابعة المواتية المواتية المواتية	
13	नवसी स्नु नंस्य दक्षीत. वदन सर्ववर्धीन कवा स्थावतः	
14 26:11	भूत्रमिक किया भूता भूता कार्य क्यान्य भूति ।	
15	स्टारेस कार्यक स्कार् टर प्रदे कार्यक स्थान	
16	מלהפין בדתה היבחל. הביה שולאת המלת	
17	क्रामं स्थान वर : अवना क्राय	
18 26:12	एक कार्यक क्रिक प्रतार कार्यक स्पूर्य कार्यक स्पूर्य	
19	ביביא האמנושלי איבר הביבושלי איבר איבר איבר איבר איבר איבר איבר איב	
20 26:13	टक्षेत्रः * म्हिन्स स्थलेश चेत्रकः स्त्र	
21	स्त्रेत का स्रितः क्षेत्रत्यः वर्षः स्थानः	
22 26:14	האום: נוהאילה היא אדניבאלי אינהלא כלי אינהלי	
23	से क्षेत्रित. क्रम्मसंक चर्केत दह क्षेत्रकं रि. स्पर्केत्रपंके:	
24	माना भी तक राष्ट्र कार्य	
	Lengedt. * नेतियेत रेत्वर्गने. व्यु रियने वर्गयः नवरं. रेत्वरं	
26 26:16	रंजर्तत का त्यार मेंग्रेस भंग्रिस भंग्रिस का स्वारित का	
27	िः काल ये हेयाले. स्प्री करेल प्रमं रेतिकायके	
28	רא: האסתים הדהדוא השהאא אהאק אעייף:	
29 26:17	nrkbur रेसक सकैल्या. * केरिट्यूपे स्त्र स्टोर स्तकारचेर:	
30	от प्राचेत त्रायं मिकिका, स्वयः त्रोत प्रि.	
i	1	

ACTC

220

1.1-

NEX RPEDER CONTERED FEEDER בפניבא שיות המיוא על מכניא הצחחה צות שאם אמוא בש שומשאל אמה אמוחי חברום ולה אנאים בול וחבא מוניאים ולדומבם בי عدد مصدد وبدور و بدامه ساوالم באוניפרא הרונואי היונות על מינא מונים תבופונא אינאוכן אוני שחווינאי וכלוא אוניםא היא דינו שינוסם ואחלא דוניתונים דורבותר אומא תנולאי אוא נית מנות מומם בר בונ. היסמחרו אים מוצא אמנה למתול בתרוחות שונאי מוצא בינונו אף באומים וחורים שונאת ארוכים כום אסובאי בנחלובא جنداه در بدر دسته مدد دمه شهم دسم: reinologo Lyle rines no neck cent בשומנה מוחודם בנחות. בד אלה מוחשם הנמחם תיובף בשכנה בשתב הפנימוא שנאא הוכוא cond elmo, AP berindy miredy פנים מסים לבינים אות יחפר אול מים של כל ההיא לברוכנסחם: בשתלוא הבורפנסחלא בידב פחינאי בפניה הנוצא באחדינאי יווטים כב ברכא אם כלבא: האולו בל מצ כל דברבים שמאי נחוחיא ביתושר כם בעורבאי הוצו בני ال معدد معدد معدد معدد معدد المعدد ا באהר באחל וכנא דבף אנים לני מבא מחוליו למבינה לבהשמא האביא אוכבום. וכ אנים וכלני חוב אוכבי באינה שות בחל נשף א האנול דהף אנול החור ב لا صمر ود والمن موال شوم من دو مرفود ال אים האמולה הבותנות הממוצא התבות העונוטנים. חברים בי אנים התעונעם האבים מינים אנא לריי

JOHN WESLEY ETHERIDGE **ACTS**

26:18 to 26:29-a

26:18 to open their eyes, that they may turn from darkness to light, and from the power of Satan unto Aloha, and receive the forgiveness of sins, and a lot with the saints through faith, which (is) in me.

26:19 Wherefore, king Agripos, I withstood not with perversity the heavenly vision,

26:20 but preached, at first to them who were in Darmsuk, and to them who were at Urishlem, and in all the districts of Jihud, and also to the Gentiles have I preached, that they should repent, and turn to Aloha, and do works worthy of repentance.

26:21 And for these things the Jihudoyee seized me in the temple, and would have killed me;

26:22 but Aloha hath helped me until this day; and, behold, I stand and testify to the small and to the great, yet nothing beyond Musha and the prophets do I speak, but those things which they said should come to pass;

26:23 that the Meshiha should suffer, and should be the chief of the resurrection from the house of the dead, and should preach light to the people and to the nations.

LXIV. 26:24 AND as Paulos was thus making defence, Festos cried with a high voice, Thou art mad, Paulos; much learning * hath made thee mad!

26:25 Paulos said to him. I am not mad, victorious Festos, but words of truth and righteousness I speak.

26:26 And king Agripos also, especially, knoweth concerning these things; and therefore speak I with openness before him; because not one of these things I think have been hidden from him; for they were not done in secrecy.

26:27 Believest thou, king Agripos, the prophets? I know that thou

26:28 King Agripos said to him, (Within) a little thou persuadest me to become a Christian.

26:29-a And Paulos said. I would from Aloha that in little and in much. not only thou, but also all who hear me to-day, were as I am,

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, many books.

स्तिम्य स्थम **ACTS**

26:18 to 26:29

331

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 * *#646 سحهجه 26:18 بر به فحه :स्टब्स 7527.70 י מחבתט בטבם 弘 ين ميري 26:19 للتبابكة 26:20 الاحبر ال ′ വഷ്യപ HERÝTEÚDE. לשטאמבן: 956 Middle 1 :אבימאביה الالتحلكات 4.474 للحك ากุษยน א משמקתא :d10 *22 *! الم 75.77 הבלבצה י 26:21 אנוא פורי: 26:22 * لدبند 11 12 13 26:23 15 التعالية). والتميع 26:24 ₹Z¤ חבה 474 4207 Prop. Prop **₽ъ**Љø. 4490 26:25 1777X 20 77LF 2010: LAUTING QU 26:26 **የቦ**ሂረጥያቦ 22 23 25 26:27 14 PM . &a4415 27 26:29 29 لحلهه الالكاتات **√ dd**₫∏∺ بحصكب

כב הבדור לבב הני המוצא חנבא לא אמים אנא. אלא אונה החום אוכבות הנומות בנומות אונה מבעואי הבעותהא הבעום א העובום א הכב בעו הולא ההפושב הנבדו נהמהיא ופוכאה ובוכים שופשת חבר נחבוא וצם מחם א פחומם דמנוא בוא engine roly rox. suit his שפוא שנאא צבו אי המנוא אכינינים פחנחשם. لام عيسة سوسم وص صله من ملام تعلد عدد م התמנונים א נפיבור אוא האף נכובא אוני פהם. was not not elected works and ביוא תיכול אנא סדוכחות בכל העול בותוא מצבי ותיחות אנום בכוצא עוביאי יוצר אפאן דוכביינים אינים אינים אינים וחודונים אוניפוש ביול מפת מפני מנים ל האוחהא בית ונוא הפתוחם אוכי כנא מוסעם מב אומאין במול הכנסוני לא מחסא למי משחה אלה אפי Leton rule execus & weeks summer reinde

JOHN WESLEY ETHERIDGE ACTS	NOTES: 332 John Wesley Etheridge	
26:29-b to 27:10-a	SPS Notes *, Chapters and Verses	
26:29-bexcept these bonds.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	
26:30 And the king arose, and the governor, and Bernike, and those who sat with them:		
26:31 and when they were removed thence they spake one with another, and said, Nothing that is worthy of death or of bonds hath this man done.		
26:32 And Agripos said to Festos, This man could have been dismissed, if he had not called the appeal of Caesar.		
27:1 And Festos commanded concerning him that he should be sent unto Caesar in Italia. And he delivered Paulos, and other prisoners with him, to a certain man, a centurion of the band of Sebaste, whose name was Julios.		
27:2 And when he would proceed, we went down to a ship which was from Adramantos the city, to go to the region of Asia. And Aristarkos, a Makedonoya who was of Thessalunike the city, entered the ship with us.		
27:3 And the day after we came to Tsaidon. And the centurion behaved with kindness towards Paulos, and permitted him to go to his friends and be refreshed.		
27:4 And from thence we voyaged; and because the winds were contrary we made a circuit unto Cypros.*	* Al Kypros.	
27:5 And we went through the sea of Cilicia and of Pamphulia, and came to Mura, a city of Lukia.		
27:6 And the centurion found there a ship from Aleksandria which was going to Italia, and he placed us in her.		
27:7 And because she sailed heavily, (after) many days we had scarce come over against Knidos the island, and as the wind did not permit us to go directly, we went round by Kreta against Salmona the city;		
27:8 and hardly voyaging we passing around it came to the place which is called the Fair Havens. AND it was nigh to the city named Lasia.		
LXV. 27:9 And we were there much time, until the day when the day ** of the fast of the Jihudoyee had also passed, and there had become danger for one to voyage by sea. And Paulos counselled them	** Tishri, 10th day : about September 20th.	
27:10-a and said, Men, I perceive that with distress and much loss		

אביז אידי ACTS

332

26:30 to 27:10

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 यावम्य ھلاس. 17.4abs * חשת 26:30 سعهد٪ الالاللال ≀क्ष्पाम7 Kak * האנטר .Ma 274 PDB 44.77 אנדוף אני Kaa 9147 كلههد * הפשה 27:1 **ਜ਼ਬਾਸ਼ 647-644** क्पायका المربلاكير. 4440474 عها المحمورة . מרדי שור 44.47 لىتە: אנעלעל אנדא: بجلتك WED TO ष्याध angress: ر بسا אהיתעאמ क्षातवा ינוגיענאטן. W. PHY 47,470 क्षातवा אדים בדי בחם :থ্যথ Kaa ינו: עושו. ध्यम्पर्यक्ष 427 27:3 13/14 سيس . ربييل . ഉപ്പദ * DIT 27:4 كالموحدك י העבה א . ๒๓๕๖๓๒ האפתפהללה. יינים מאי 454am7 אלבשנה ליא: מרדי שות * ١٩٠٤ کندند 27:6 177,177 איזברי אינים אינים ⊢⊐क्षवश:α 4gman : क्षावन 16 H Liter. **صلحہ:** ای 72047 **:1,76** אימא ध्ययम्ब 72047 The same of the sa ىدەنىكە: . TITOUTI 457.404 क्रावना 27:9 **4** 2000 הנוסחהנות. **TOTAL** کالگ 15001 1/943 :45.47 הבתושוינה 47/4424 177

נבי תם אמסיא חלם בחשת לח וכלבאחתונהוא הכדינות האולי ביולנים מחחם בוכחים . חבר צבים שומלים מיניונים מחתם עד בת עב האולדים המדום אונים אונים או האומסול אונים צבים אונים יים בא האמים שני פחש נפתח וחשם מדינות מחוא בברא מונא הנצוחר א. אנף בן, ממר צא מוצו ה הצמו שוחות ביות ביות ביות להול and La line printer lender of the said אשניא בוכותי לבינא ער עוליהיא מה אושפי מבית א. בצוכום מסא שונהש וחבר מוחם בניה אם שות נאוף האשמנה מחום וכן אבי היבונות שבינושאים אוצא החמוש באומיא באומיאים חצוב מחוא בנים נאופאי ארימוניבים מבחרונים בירא ושמיל בינים או הבינים אים הווחל אים ביא יהו ליינה האומשות מנודהוא מוכי מוכים יצחלים בי האצע לבי דיניולי להילדעות הביל מש משלה של משל חוב ולובן בנים סובלו בדים של מסמתבלי אולפינה על מחפיחם חבינ עלא במונמו א הר שתים הלו ליכחד היושא הנחם או האשנים ומוכץ מנוליחים אופארה אוביטורים. באינלא מחמום לאינוניא במים במים במים ולווצים ייים אותם לחבים א מנאאים והיים לומבן מינציום צורום ביותו בלא ברא שבתא מיניום יום אוני ופינים אולם אולפינים על מבין אים וחשבל שוניהוא הבנעולא יו לבישום בב דים ועם עדינתים נילים ליסבולא המשלמיות להאילא שב הים מתניבא מחום למו מבינום א בצוכנה וצומים חמיים ומנים ובנא שניאאי בניפא הבניה אות בתבירי החיבו והחו בחומים בארים ביו המשמהיים שישה היא היא היא היום שישום אות איני יא יא יא

JOHN WESLEY ETHERIDGE ACTS 27:10-b to 27:23-a	NOTES: 333 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses	
27:10-b we are to voyage, not only to the burden of the ship, but also to our own lives.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	
27:11 But the centurion hearkened to the governor and to the lord of the ship rather than to the counsel of Paulos.		
27:12 And because that haven was not convenient to winter in, many of us desired to proceed thence, and if possible to come and winter in a certain harbour in Kreta, called Phoniks, and which looked to the south.		
27:13 And when the wind of the south blew, and we thought we could come as we desired, we sailed round Kreta.		
27:14 And after a little there came forth against us a blowing of the tempest which is called Tuphonikos Euroklidon;		
27:15 and the ship was carried away, and could not stand against the wind, and we gave her into its hand.		
27:16 And when we had passed a certain isle that is called Cyra; we could scarcely take up the boat.		
27:17 And when we had uplifted her, we girded and strengthened the ship. And because we feared lest we should fall into the precipitancy * of the sea, we brought down the sails, and so went forward.	* Locus declivis, descensus, praecipitium. Greek, snrtiv.	
27:18 And while there rose against us the hard tempest, the next day we threw the goods into the sea.	Crook, cinuv.	
27:19 And the third day the things of the ship itself we cast forth.		
27:20 And when the storm had held more days, and neither the sun was seen, nor the moon, nor stars, the hope that we should be saved at all was cut off.		
27:21 And while no man had taken any food, then stood Paulos among them, and said, Men, if you had been persuaded by me, you would not have voyaged from Kreta, and we should have been exempted from loss, and from this distress.		
27:22 Yet now I counsel you to be without anxiety; for not one of you will perish, but the ship only.		
27:23-a For		

	ACTS 333
*	27:11 to 27:23
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	कारेत संमयन ते . किम्पेन क्रिकार
2 27:11	र्या स्टिम् स्प्री. कार्यकार स्प्र
3	नियांक स्त्राधि स्तर कांत्र प्रकार स्
4 27:12	स्कानिक. * नस्मी स्ट्रेंत स्कू कार्त्र का स्ट्रिक्ट
5	्रातकाक प्रमुक्त स्था स्थान स्थान स्थान स्थान
6	הניה מן שמן. הוצי הם המדבעון הנתננהן:
7	गळकेत्रः स्टिन्छेत्र यः: त्रेत्रयकेतक्य कार्तेत्र स्टार्न्सेतः.
8	व्यक्रियानीर क्रवार टिवाटक. व्योतनं क्रवार प्रिव्याचेत.
9 27:13	* חבה נדבו המולה המודלה המבירה התהלבן:
10 27:14	איא שבענהם בי לאין החם החם עהלי בילאו אחהן איל
11	حله ملك: دوم دلم: محكم بدلاكم: بصاماكم
12 27:15	முற்ற முற்றம் நிற்ற * நிற்ற நிற நிற்ற நிற நிற்ற
13	र्राधितः होत राज्यता मार्वचानत प्राचय नहारत
14 27:16	הנהבן לתנהא ההנ: * הבה נבין: נקיואת נהא
15	אומאסיל מאר לענטא איני אוני אוני אוני אוני אוני אוני אונ
16 27:17	בי ארכה אחבר בסלעה: היישים החים המשטבים ביים ביים ביים ביים ביים ביים ביים
17	कि फ्रिकिर क्यूरि स्त्रध्येत कि:
18	स्त्यार्थक स्तारेतः रायकेयाक्र विशंद्याः
19 27:18	ההבחם ליהן החק. *חבה של לה אלן: בעהולה
20	מדילה: לנהולה אניילה דהין האדנין בינילה
21 27:19	* निकासिर स्क्रीतिरः स्वेतिर स्वितिर स्वितिर
22 27:20	בארט. * חבה אנה לוף מולחות נחמלה נוליות:
23	तर्मत तर्पताथ तर्मत तत्त्व त्राच्या तर्मता
24	टाट्येत: छप्रकेत सम्मः दी दीक रिकेटिकार कारेत
25 27:21	कि. * वटा राष्ट्र यात्र कि मधकेप्टां कावेर. क्राप्तः
26	चन टातिक स्थानका त्रोत्सरं त्रोत रेति रेति प्रार्थिका
27	ि म्द्रेशः क्रां नंत्र काम क्रां कर्मितः क्रांकिक्क्यम
28 27:22	कान स्न कार्यने कार्य रेकिर केरित केरित के कार्यरे
29	सीने रियो कि का सीन क्या क्या क्या क्या क्या

(سبك سده) لله كرديك كراله كر كراكي * كرهسور

مرمون معدون الم والمعدد ومعدد المعدد مادود مراح عندس والمساورة المادود الم אופא הרא אבניים הוסמהת למתבל החנואים הנמובה נאולא המוני מבה צובה צורולא עביא בוכול מוחדא לוכנות אישבעה אינוב למניםסדיאים חבר אחוונים משויים חוכומים חוכומים ב لين المالكم، محول ووسالم ممون وولدي وواد בוישומים השולאי אשומנותו בארובנו בי חמו בחום ביות מחום חבר מות בנה בורחו א משנא לנחדא אער א שנים האנה בנובא. השותי בישונים ביאוש ביונה באושים ביונה אנות הפנ אונה לה מושמא נחבים א נישני או KIA Kimo Klakam Kudin Kene Kla בחבבא. מכבא בניים כל בות אולפמט מחא مد الم المداد على المداد الما المداد الما المداد الما المداد الم

JOHN WESLEY ETHERIDGE **ACTS**

27:23-b to 27:37-a

27:23-bin this night there appeared to me the angel of Aloha, (of) him whose I am, and whom I serve.

27:24 And he said to me, Fear not, Paulos, for thou art to stand before Caesar; and, behold, Aloha hath given thee the gift of all who voyage

27:25 Therefore, men, take courage; for I believe Aloha, that so it shall be as he hath told me.

27:26 Nevertheless, upon a certain island we have to be cast.

LXVI. 27:27 AND after fourteen days (in) which we had wandered and been beaten in the sea of Hadrios, in the dividing of the night, the mariners thought that we drew nigh to land.

27:28 And they cast the lead, and found twenty cubits; and again a little they proceeded, and found fifteen cubits.

27:29 And fearing lest we should be found in a place in which were rocks, they cast forth from the hinder part of the ship four anchors, and prayed that it would become day.

27:30 But the mariners sought to escape from the ship, and lowered from her the boat into the sea, on the pretext that they would go in her, and bind the ship to the land.

27:31 And when Paulos saw, he said to the centurion and to the soldiers, If these in the ship remain not, you cannot be saved.

27:32 Then cut the soldiers the cable of the boat from the ship, and let her drive.

27:33 But Paulos himself, until it was morning, persuaded all of them to take food, saying to them, To-day it is fourteen days (in which) from danger you have tasted nothing.

27:34 Wherefore I beseech you receive meat for the establishment of your lives; for a hair of the head of one of you will not perish.

27:35 And when these he had said, he took bread, and praised Aloha before them all, and he broke and began to eat.

27:36 And they were all comforted, and received food.

27:37-a But we were in the ship

334 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

12

13

17

20

21

22

23

24 25

27

29

27:35

27:36

27:37

यत्त्रीमः यस्त्रम

27:24 to 27:37 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 स्त्राः क्रीयम वक ार्यारात कार्यात राजाः على 7حصت 25472 لحك 27:25 474744 لحاجات. Ma . لمنه سله دات 7724444 :4:4745 Kaa يتفحي WH GITTH 27:26 17:74 كتت . * ەىتى अधिर्मित्रत: :יה ביף לים 27:27 नंक्षेत्र الميرا: مفحنه ٤٢٢٦٢: 47702 :45 といっている * האלידעה سوم عبده 151 its 27 سلس 27:28 . aaa سخصا المجتجدت :जवकाव **حل للد** :0077042 * חבה ייבברוטיאי. المجالية 777 27:29 كالالك :สหร่ 4274¥ **4**44 حدوحمه تعهجت برسلت grill. سبهه :474x אלינעם حصر 4944 WILL CALL Kaana สสส . YrreL 1911/ سلس ىلەنگە. 27:30 لحكة لىكى: agnica 15700701 حتلك स्वास्त 15 TITE ana iona حله 27:31 لصلخونه - कव्यव्य אוני 11.4 49145 ىحطۇند: المراب: апф4 التكحسر 27:32 لتعليه טעבדעט สราสตราส :149. Kaga 27:33 สส 5500 . **.** 27:34

حلاوه

מבקעו

:थ्वायः

لىكەرك.

1794

75.pu00

⊢4₽₹ *

ACTS

334

With water work on King Kills & I I linely six once lend roseil Polar och מחם לבני לבכימת שבים שמורי חומים נוחב CEDENCE LEL EFERS LECTOR TELL באלמוא המונגא מוחא אוא הא האומונג עורים א נוצא אינים לה בותף אדבות במוך נחודבי: הוציא האות עופי המופנים וכומנוגרבת מחחם. מוצ ירח האצבעה מהוכה מורצמה אם הפב. העולה בחונה בהלביא בשומעו לה בבחבום האנום בנסט שמצאי אדוכנה מב באפא אות עומים אריצים והרבונה מחום הנוחום معدي بدالية ويه والمعدم محدد المالية משונים בעוד לפו מונים לבילא בפות חושותם משמים באונים באוצא האפיאים מש יציוניים אוכב נמולבטיא הראים לבלים בא מנה באופא לא תבוסות שלה אנוסף משפעות שינוסף הוסעום היונים במתה אושובו בוש לעברונה הערשה בש אופא הצרשה היו בשנים מום בע בחלומם בב בלא במחףא בב בנים החוז לפניחה בינובים מעברותאים בר אוכב שורים חשובים לאלוחאמור בורחם

JOHN WESLEY ETHERIDGE ACTS 27:37-b to 28:5	NOTES: 335 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	
27:37-btwo hundred and seventy and six souls.		
27:38 And when they were satisfied with food, they lightened the ship, and took up the wheat and sent it into the sea.		
27:39 And when it was day, the sailors knew not what land it was; but they saw along the coast a certain inlet of the sea, (into) which they purposed if possible to drive the ship.		
27:40 And they cut the anchors * from the ship, and left them in the sea, and they loosed the bands of the oars, and raised a small sail to the wind which blew, and went forward to the face of the land.	* Sic.	
27:41 And the ship struck on a high place between two depths of the sea, and infixed ** herself in it; and her forepart stood upon it, and was immovable, but her afterpart was loosed from the violence of the waves.	** Infixit seTREM. Illisa estREG. Resupinata estParis, Min. et Angl. Rupta est BUXT. C. R.	
27:42 And the soldiers would have killed the prisoners, lest they should cast forth to swim, and escape from them;		
27:43 and the centurion restrained them from this, because he was willing to save Paulos. And those who could cast forth to swim he commanded to be the first to swim, and to pass to the land.		
27:44 And the rest, on boards, and on other timbers of the ship, passed; and thus all of them escaped to land.		
LXVII. 28:1 AND afterwards we learned that Melita was called that island.		
28:2 And the Barbaroyee who dwelt in it many kindnesses showed us. And they kindled a fire, and called all of us to warm, because there was great rain and cold.		
28:3 And Paulos took many sticks and placed upon the fire; and there came forth a viper from the heat of the fire, and bit (him) in his hand.		
28:4 And when the Barbaroyee saw it hang upon his hand, they said, Perhaps this man is a murderer, whom, though he is escaped from the sea, justice suffereth not to live.		
28:5 But Paulos shook his hand, and cast the viper into the fire, and nothing of evil befell him.		

	ACTS 335
	27:38 to 28:5
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 27:38	स्थेतिन: तत्रस्य तत्रके एष्टन्. * तदः क्षत्रक स्थादित
2 27:39	אטנה בין אנצאו הצטנה נילאו הצה בנילאו * הבה
3	कारेर कार्यर: अध्येर रेप्यरेर क्रथः रेरंप्यर क्रिय
4	तिया तंत प्रमा त्या तिय त्या माना निर्मा
5 27:40	אינען החם את הדבעת נאנים באלבה א הפשבה
6	रेतायमार्थ स्त् रिक्टिः क्रोतंका रुप्प स्पन्नेर.
7	חביה יבבא השחבלא: השלה אייתנה, נגהיא
8	ניום אובאר היאן החם החם לתפ עבאר.
9 27:41	* مرحمه کرلکت دیده کار ۱۳۰۰ کی ا
10	यान्य स्परेर होतार्वध्यं प्रक. हान यो
11	भूतक प्राप्त में क्षेत्र क्षेत्र भूति क्षेत्र भूति
12 27:42	אנילא אבוליב בן בוניא הווא. * חיבה בהחה.
13	मंद्र मान्या ताम त्याना मिलाना मिलाना
14 27:43	ניתה, שנהא הנניסה, להה, תנהה, * הסוליהלא
15	ट्या तराक म्य कारेत. स्मी मन्द्रोर कारेर मध्ये
16	للاملمة مكترك بمتحسر مهمه لمتعمد
17	שנה בי הבחהרנה בשנה הנביה
18 27:44	मिनंप्रतः * विद्यंते १८ ५० वर्षे वर्षे
19	स्तिष्टित रिस्मित रिका, तक्कदोर दीका, रिस्मित,
20 28:1	किनंकिः * क्रम् स्केनंद्र प्रभः स्विकः क्रम्
21 28:2	لبنائم * חביביט א אביבין: החח בה: ישא
22	क्रांच्या कारा किर्क कारावार कार्या क
23	لطے دلعیں سیل سیاکہ ہیلیکہ محمد کی
24 28:3	החלה. * הפהלה בעל: מהלאה העבהבא המה על
25	रानीतः वारीयके स्थानाः रिदर्शित स्नु नेकियेत स्थानीत
26 28:4	ەلىكە كېرىجە. * محىد سېرەمە تەندىكى بىلالكە:
27	चेरानक रेस्प्यं काका. ट्यं कारेर प्रमेर चर्कित
28	का. सदस रिज्यकी १६८ स्तु प्योर: टेराधाकीर देर प्रयामिक
29 28:5	הנולת. * הם הין במלהם לתובה: הבהה
30	ברולה בנהראה השהק השלה לה ההניהב.

ונים אובא בנחבת אורכל בעול מציות אמנה א אשופר מה מלו אינה לאשה החבר מיםם. וניכח משחצו חוניכות למחם משחם המעוליהוא מלא אנה, מין מהראו מין בון היים א מחוץ דינו א נפחומים חלאולים דיניציבונים מחחם לביבונים משוחאים ביונ ביום: הבשורים והבינה ואוצאה המוש שב הים מפל מומא אושנא האופא אנביבה אפה . חומים א פנחם אינביבה المعادم والمعادم والم ב מוציאות ברוש משחונה שול שמש הצושם לבל הנציים . נישל נישור או מפוצא האונים מחמאה היצחנותם בהוני שחניא הינודיו בא חממע בו-נסויאי הנפתום וכנוסם אכבוא בכ המנוא הנחיא היבולום באשותם חבר עו אחות ברבונא הולנא באונה אוכנים מחחם פבב נהוא בבנית מוחלא שובריא בנסרא חומינות המניא בא מחונדמי

JOHN WESLEY ETHERIDGE ACTS

ACIS

28:6 to 28:17-a

- **28:6** But the Barbaroyee expected that he would immediately have swelled and fallen dead upon the ground; and when they had for a great while expected and saw that nothing of evil befell him, they changed their words, and said he was a god.
- **28:7** But there were possessions in that place (belonging) to a certain man whose name was Publios, who himself was the chief of the island; and he cheerfully received us into his house three days.
- **28:8** But the father of Publios was ill in a fever, and a disease of the bowels. And Paulos went in to him, and prayed and laid his hand on him, and healed him.
- **28:9** And when this was done, the rest also of them who were diseased in the island came to him and were cured.
- **28:10** And with great honours they honoured us; and when we went forth from thence they supplied us.
- **LXVIII. 28:11** But we went forth after three months and voyaged in an Alexandrine ship which had wintered at the island; and she had upon her the sign of the Twins.
- **28:12** And we came to Sarakosa the city, and remained there three days.
- **28:13** And from thence we went round and came to Regium the city. And after one day the south wind blew, and in two days we came to Putialos, a city of Italia.
- **28:14** And we found there brethren, and they prayed of us, and we were with them seven days, and then went we unto Ruma.
- **28:15** And when the brethren who were there heard, they came forth to meet us unto the street that is called Apios Foros, and unto the Three Taverns. And when Paulos saw them he thanked Aloha, and was strengthened.
- **28:16** And we entered Ruma. And the centurion allowed Paulos to sojourn where he willed, with the soldier, him who guarded him.
- **28:17-a** And after three days Paulos sent to convoke the principal men of the Jihudoyee; and when they were assembled, he said to them, Men, brethren, I, who in nothing have risen against the people, nor the law of our fathers, in bonds was delivered from

NOTES: 336 John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

ACTS

336

28:6 to 28:17 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 мариим. ביביטא: * 2426 28:6 สสส ولايك فحيه: חיצונולים ىلىمەر: 28:7 157a0 . മഹ്വമദ് . **5617 1**27 Kaa ~ % ZEDID -ححموت שמבע 28:8 : earyada حذبك ರ್ಷ74∂ ەك بلامهد . Kaa 955 : 15:4:41 האנעתה . क्षातना CHALLE OF 10 28:9 rkiridz 15 Jz בדינה: الاملام H٦ aaa صذحب KYULKA * 12 28:10 . aaa व्यक्षव्य aaa **√** 0240• **_____** حطيت **15**404 חבה खाद متربته * بەت 28:11 שאלמ **₩** ELFTBR. וארי איז מידועי क्षावता 41 ~qu:\\ grica 28:12 KIBSTEDIN 18IN ىلىھ क्रावता 16 תהינושא. Karanah Lamer. שמע * ەىتى 4 رمىخكا بهيت ەتتىك 28:13 كالمحدج . דאינעדאיז rwai. नंक्षेत्रत **TOTAL** لكحلو . 777 .स्राप्ता وماسمو ~ન્4₽7વ 7914 20 ىەسى: لللانتها * ۱۲۵۳حد 21 28:14 ەحكە : ८ वयमुप्त 22 7999 Lipoth. 7955 23 28:15 ىكى * DCF Drory. المحديدة الحاداته スパン 24 भाभा ครากช. ٠, ١٤٢٢ שליניקט 25 28:16 Lipot) 7442 : कप्रयव कथ7थरा 944.U عدلنه لك 27 28:17 4813 *የ*ፈብዋ رەھىيخىل 29 44.77 KARRA . 🕻 പപ് : WY 72047 कृष्म् विषय THE CONTE שנינטמא

שבלים היהה הנה בדברים, דבר צוהה הכתו ניצים Diel or read the Areks our rein we had מבים: העודה המינים המוצא לא מחמנות . בעוף מלבחם השונים בשלמה מחום שעם נחום ה מהיא בה בהה אומים שנים עב EDELPOS FERD COON PLET המבו בבשמה השום שינים עונאשם אבחתי בי בפחפנהם באנותה המנאב בכנא פר בם கையை மாக்க காம்க வழிய வக்க אונדת האעותיות הבנ מחום מחדום שוניא שולים וציונים מחחם ביה בצורומא ברינותא वहांक कार कार्य कार्य में कार्य कार्य P TRUTS O דחדים נמנים . חפב נפנים נחום נה ומנים יחבם בבו הנה שופר ברנוא ומנות אינוף בה K GINT אבמפניפנים א האומומות מחום בני בני הני הול האשל מחות בלנה אומא בתאובאים למדמהמה בכד פנים אם המהפה ומרכב" תלוח אם חוב ומנב החלבונה חובונה בבנעות אם מבומי שוכא עד ביבום ל וכר ננוסא באונואים מציים ומנים אניאים ספבם בענים המושה להתחום בהבותם שבימום שבימום אול ובייות אים חבר שויבר אנוא הומינה נפתם באחוצה בירה ובחשא הנכולפונא אצוונם בהקחמם חבר בא למלים עונה . חבר עולא אנם. entros sone Lyling parduit nellimores. האפש שנובחונא לפחלחש הנביא אולא הגבאי אמשורון מום הוני מום אוני חומ ביולד חבוכחשא האיבותני באשחהא אשומורכים

JOHN WESLEY ETHERIDGE **ACTS**

28:17-b to 28:30-a

28:17-bUrishlem into the hands of the Rumoyee.

28:18 And they who examined me willed to dismiss me, because they found not in me any fault worthy of death.

28:19 And when the Jihudoyee had risen against me, I was constrained to call the appeal of Caesar; (yet) not as though I had in any thing to be the accuser of the sons of my people.

28:20 Wherefore I have be sought you to come, that I might see you, and declare to you these things; for on account of the hope of Israel am I bound with this chain.

28:21 They said to him, We have not received letters concerning thee from Jihud, and none of the brethren who have come from Urishlem have spoken any thing evil of thee.

28:22 But we are willing to hear from thee what it is that thou thinkest: for we know that this doctrine is by no man received.

LXIX. 28:23 AND they appointed him a day; and many assembled and came where he sojourned; and he explained to them concerning the kingdom of Aloha, testifying and persuading them concerning Jeshu, from the law of Musha and from the prophets, from the morning until the evening.

28:24 And some of them were persuaded by his words, and others were not persuaded.

28:25 And they removed from him, while not agreeing together. And Paulos said to them this word, Well spake the Spirit of Holiness, by the mouth of Eshaia the prophet, against your fathers,

28:26 saying, Go unto this people, and say unto them, Hearing, you will hear and will not understand. And you will see, but not discern:

28:27 For stupified is the heart of this people, And their hearing they have made heavy, And their eyes have they closed, Lest they should see with their eyes, And hear with their ears, And understand with their hearts, And be turned unto me, and I should forgive them.

28:28 Be this therefore known to you, that to the Gentiles is sent this redemption, for they will also hear it.

28:30-a And Paulos hired his own house, and was in it two years, and received there all those

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

13

20

22

23

25

27

28

29

31

32

للمراعة لالاعم **ACTS**

28:18 to 28:30

337

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 عادلاند הדימחתבא. אלבלמז? 28:18 ് വവർ * ٣ئكة وللد 28:19 SCIEN. יום אינוני: 28:20 בתאת لحہ 447777 28:21 L CLO TOTAL. 弘 الالت TOOL. 28:22 איז איז איז א מאלטרעט 28:23 ولايك .1591/159 **LOGITH** שלינושא אנשטאא * 12020 لانتكار سلله ۱ 28:24 弘 שאיניגע מו אמדצינט 28:25 व्यक्षय) **√**αα1 22 สส 4472 മപ്പദ KEN GEN حكمير 28:26 * حة المعلماء , azálata :יצונול ຸ ຕຝ\ האתל 17Za אאת 28:27 الوجمية ٢٠٠ Ma טעבעקקטט / מלשמו? ەنىۋىلەخلە ، الملاكمة : ەلىتىدلەر للبول ر בעבאם ׳ 28:28 . 17.71 Portolite :. யஎ חודי נפחה TURACT חבה הלבן 28:29 47444 * യവ'വ 28:30 -4444טעמבע

אוסבינה באיניא הרימים מים מומים במציותני פוכמותא הנכמות מות נובא . ול שפים מנוול וביכידאים האוצים הפותה הפות ב ומים החתם לבינחתים DAULES IN COURS WOOD OUT TO THE נחמות פרלא שורב לעורה האתב למחם פחוחם בפוסא נסהאים בפני בפון בחנוא המחבא בפחנד אונא נבא נחמדל איניוווטבם . ב ב. אוכני פוב נסום ברכא ומנא מאוכני בעותים ומעותנות הוא וממומבות יחומעות וסבעורף אומנים לוח ופ לבוח פורה חמיניניפוסחם, אחמנים מצעותם ברנים ונא נעום, בצבונים, חנותנים, באורבונים: חנוסולבום. בלבימות הנישחיבה לחישה האשבים למים ומושלבו ופם מופול מוד אם דופובורא מום אינוסוד PERLEMAN ENEDS PER DAR P. SEPA. פתוחמם דבן העודה בעלא החנים הרבותול בספא והנים לבונים אול

JOHN WESLEY ETHERIDGE 338 NOTES: John Wesley Etheridge **ACTS** LETTER OF JAMES SPS Notes *, 28:30-b to 28:31 1:1 to 1:17-a Chapters and Verses Added and Compiled **28:30-b.....**who came to him. By S. P. Silver© 2005 28:31 And he preached concerning the kingdom of Aloha, and taught with confidence concerning our Lord Jeshu Meshiha, none forbidding. restored : letter brother : of our LORD 1:1 JAKUB, a servant of Aloha and of our Lord Jeshu Meshiha, unto the twelve tribes who are dispersed among the nations: Peace. 1:2 All joy shall be to you, my brethren, when you shall have entered into temptations many and various. **1:3** For you know that the proving of faith maketh you to possess patience; 1:4 but to patience let there be a perfect work, that you may be complete and perfected, and in nothing be deficient. 1:5 If any of you be deficient in wisdom, let him ask of Aloha, who giveth to all expansively, and upbraideth not, and it is given to him. 1:6 But let him ask in faith, not wavering.* For he who wavereth is like * Or, not being divided. the waves of the sea which the wind disturbeth. 1:7 And let not that man expect to receive any thing from the Lord, 1:8 who is divided in his mind, and disturbed in all his ways. 1:9 But let the humble brother glory in his exaltation, 1:10 and the rich in his humility; for as the flower of an herb, so he passeth. 1:11 For the sun ariseth in his heat, and drieth the herb, and the flower of it falleth, and the beauty of its appearance perisheth; so also the rich withereth in his reverses. **1:12** Blessed the man who endureth temptations: for when he hath been proved he shall receive the crown of life, which Aloha hath promised unto them who love him. 1:13 Let no man say, when he is tempted, From Aloha I am tempted; for Aloha is not tempted with evils, and he no man tempteth. 1:14 But each man from his concupiscence tempteth himself, and desireth, and is drawn away.

1:15 And this desire conceiveth and beareth sin; and sin, when it is

perfected, beareth death.

1:17-a every good gift.....

1:16 Do not err, my beloved brethren;

	ACTS Letter of Yaakov 338
	אניבוסב אויסב ביסבע ביבשע ביבשע
*	28:31 RUBRIC 1:1 to 1:17
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 28:31	بكروا به المام به المحدد به الله مرحمه المحدد المام ال
2	न्त्राक्ति. क्रति क्रक्ते धन स्पित्र धन सं
3	: जन्म : प्रमुद्धार : जन्म ~ न्यो प्राप्ता
YAAKOV 4 1:1	: אנטאפר : אנדי, - * בנואר בארא
5	निर्माकितः कन्नानं प्रकार स्वयोतः विनिष्ठियकोत्त
6 1:2	प्रांच मर्गा प्रांति किकारे प्रांच के कार्य
7	Les राध्या कर्याका प्रवासिक प्रवासिक कर्यासिक.
8 1:3	* ייר אניף אויף אויף איי איי איי אייי אייי איייי איייי איייי אייייי אייייי אייייי איייייי
9 1:4	र्ताता . १६७० म् प्राप्त १५० मा प्राप्ति . १६०० मा
10	له ندیک محملکی بنامههه بسنام ممعلمین
11 1:5	הבתהת לה ההנולה, שיים אלה הב הין
12	سده سهنه سر سدسه المراد سر المراد
13	राया हिना हिना होते स्टाप्ट प्राप्त विकास
14 1:6	. के प्रेरि हुन के प्रकासकार दह हैं स्किप्टी.
15	का प्रां तत्तिथी. तत्त्रेर प्रियेत तत्त्रेर तत्त्र
16 1:7	נהם, יהנלה * הלה נשבי הם בינאה הנשב
17 1:8	תהת הן הוילה. * אתלא הפלע ביוענה הבעב
8 1:9	בבלים אמילישלים * וביליבים אין אמא הביבא
19 1:10	ביחדיתה. * הגול האי בתהכבה דעל האיף
	הבילה הנשילה הכלה גדי. * הננ גיי דודלה
21	حسمته مصحح له للمكر مهجته لك.
22	הבחביה העום אבה הבלה אף בלים
	עדאי בהחפבחה . * לחבחהר לדביא המשיבי
24	سارا المناور المراودية بعاد حليكم السكر
	का समी लेकित कियान संधायन कि. * कि कितरं
25 1:13 26	राज्य दह सके हिन्दू राजिर सके किर
27	मं मार्य तकत म्हामान प्रकार मं मंद्राम
	स्थितः * रादि रास्य स्थान कि कि कि वर्षितः
	रास्त्रीत राष्ट्रिय स्मिनं रास्त्रता क्ष्मित प्रसार विश्वास
	प्रमाधित प्रसाधित स्प स्था स्थापित प्रमाधित प्रमाधित स्थापित स्थापित स्थापित स्थापित स्थापित स्थापित स्थापित स्थापित
30	•
31 1:16-17	क्षाम् क्षामा में क्षामा मान्य क्षामा क्षाम क्षामा क्षाम क्षामा क्षामा क्षामा क्षामा क्षाम क्षामा क्षामा क्षामा क्षामा क्षामा क्षामा क्षामा क्षामा क्षाम क्षामा क्षाम क्षामा क्षाम

בל ברים כוא במינים מולאים ככם א לא מחמוסת ממשבים אוצי תבור וה תציאו אשא פציים בצייות מוציד בבלותם אחדשום במולבוחד הב אנשא ביותביוכה הבולניא בתחובבה וכול האנת בשהתים התיהוב לה למשבים החוובנים בפו חבחפנים בעוחה אובר התנוא אף. ביסבר נותרא במיום פנים ביות יותר ביות במיום בי משניה ביא האושרים בישור בנים ב בלבא הבים שביבא פל היחות הבול לבול

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF JAMES 1:17-b to 2:4-a

- **1:17-b....** and perfect from above descendeth, from the Father of lights, with whom is no alteration, nor the shadow of vicissitude.
- **1:18** He willed, and begat us by the word of truth, that we might be the first-ones of his creatures.
- **1:19** And you, my beloved brethren, let every one of you be swift to hear, and slow to speak, and slow to be angry;
- 1:20 for the wrath of man the righteousness of Aloha worketh not.
- **1:21** Wherefore, remove from you all impurity and the abounding of wickedness, and with meekness receive the word which is engrafted in our nature, which is able to save your souls.
- **II. 1:22** BUT be doers of the word, and not hearers only, neither deceive yourselves.
- **1:23** For if a man be a hearer of the word and not a doer of it, this (man) is like one who vieweth his face in a mirror;
- **1:24** for he seeth himself and passeth, and hath forgotten what (manner of person) he was.
- **1:25** But every one who looketh into the perfect law of liberty, and continueth therein, he is not a hearer of the hearing of forgetfulness, but a doer of works: and this shall be blessed in his work.
- **1:26** And if a man thinketh that he serveth * Aloha, and holdeth not his tongue, but deceiveth his own heart, of this man his service is vain.
- 1:27 For the service ** which is pure and true before Aloha the Father, is this, to visit the orphans and widows in their afflictions, and that a man keep himself from the world without blemish.
- **2:1** My brethren, do not hold with acceptance of faces the faith of the glory of our Lord Jeshu Meshiha.
- **2:2** For if there come into your congregation a man who hath rings of gold or beautiful vestments, and there come in a poor man in sordid vestments.
- 2:3 and you look upon him who clothed in beautiful vestments, and say to him, Sit is here well; and you say to the poor man, Stand thou there, or, Sit thou here before the stool of our feet; behold,
- **2:4-a** are you not divided in yourselves, and become

NOTES: 339 John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, ministereth unto Aloha.

** Teshmeshtho, ministry.

YAAKOV 339

1:18 to 2:4 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 KLPUZI. KGK! بيسهر धावाय) . דאו אום ה אדים ביים പ്രദ 1:18 . הבלישה KIGGUK 1:19 חתומלי 11001 تتلحه لحطله ***** שותוטעי 1:20 ואומונהאי 2547 אלישה 1:21 צברבוטופט 146917 حله ليرحه 1447ء םבעה טבעביבטעט بفحهجه ستحس **45.447** aaa 10 1:22 44722 الهلكته 474124 14722 بهجهجه حتريب 12 1:23 13 4774 1:24 المجالات מבלתני? 1:25 15 rentrus. 1277777 **1** 47(unz rechter. كهجته MAG 17 : सल्यास्य Kaau 1:26 KIOTH. ** The right يرحمي 1:27 20 ו מודר אומע لحمكة 文字 الالت ىقى 23 2:1 **1919** حصفح ् ततन्त्रका 24 ציפבבטתפנט ححمح 25 2:2 لحتهجهجه 26 27 2:3 28 2:4

יבחורים מיצא הוכא בינה פעלא אוצחתי באינוא מומאו פל הנו בונים מא וכיבורים פניאיפסומא חמונו בנתם לא נחמא בנימצאת בורים הוצא אינור לפניה: אלא וכניא לוח לבוחם הוחנים COON ENDINELTON - DILETE ALL EXPERIORDE NUMBER MOSS 3.9 KINETS SOL STIR MOUNTEDIS א מיא אומפונים: עבר ביף ביף אחה המותם

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF JAMES 2:4-b to 2:18-a

- 2:4.....separaters for evil reasons?
- **2:5** Listen, my beloved brethren: Hath not Aloha chosen the poor of the world, but rich in faith, to be heirs in that kingdom which Aloha hath promised to them who love him?
- **2:6** But you have despised the poor. Behold, are not the rich uprisen against you? and do they not drag you to the house of judgment?
- **2:7** Do they not blaspheme against that Good Name which is pronounced upon you?
- **2:8** And if the law of Aloha in this you accomplish, as it is written, Thou shalt love thy neighbour as thyself, you do well;
- **2:9** but if you accept persons, you commit sin, and are convicted by the law as transgressors against the law.
- **2:10** For he who keepeth the whole law, and in one offendeth, of the whole LAW he is guilty.
- **2:11** For he who hath said, Thou shalt not commit adultery, is he who hath said, Thou shalt not steal; but if thou do not commit adultery, yet steal, thou hast become a transgressor against the LAW.
- **2:12** So speak and so act, as those who by the law of liberty are to be judged.
- **2:13** For judgment is to be without mercy, upon him who hath not done mercy. Be you exalted by mercy over judgment.
- **III. 2:14** WHAT is the use,* my brethren, if a man say, I have faith, and works he hath not? How can his faith save him?
- **2:15** And, if a brother or sister be naked, and wanting the food of today,
- **2:16** and any one of you shall say to them, Go in peace, be warm, and be satisfied, and give them not what is necessary for the body, what (would be) the use?
- 2:17 Thus also the faith that hath not works is dead, (being) alone.
- 2:18 For a man saith. Thou hast faith, and I have works: show me

NOTES: 340 John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

SPS Notes , Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Henyono, utilitas.

- 1			
	6		स्टिन स्टिन स्टिन स्टिन स्टिन स्टिन स्टिन
	7	2:7	्रात क्षेत्र त्रिक्त क्षेत्र क
	8	2:8	للنحه ۴۵۸ شراما تمرید میراندی
	9		سامه بر بر برماید : به برس لین در کرد
	10	2:9	נפדף. דפני גבון אנשסף. * אך ואך פאפא
	11		प्यापेक, प्राप्तिक, प्राप्तिक, क्राप्तिक, क्राप्तिकाप्
	12		राफिर स्न प्रकारीर रेप्य प्रसंद धे प्रकारीर
	13	2:10	* रेपोरे मर्थ स्टीक एककेर पूर्व करपतेर संध.
	14	2:11	निक प्रकार रेमिक १ का मिर रोतरां रिका
	15		केंग्रानं का रेल्यं स्ट्रीत कीय मार्थः रात् रात् रिता
	16		्रताक ग्रेटींत वर्गी ग्रेटक. काव्यक दिव स्टंड स्टि
	17	2:12	ערטינער אי נייברער בייניים אייברער איי
	18		החשלה, מליץ. איל איבודה אבעהחשלא
	19	2:13	הנבודי המאד באונה אינבאר בארים אינבאר
	20		मां काले सीत रंपचेत. ये का सीत यस रंपचेत.
	21	2:14	त्यमि नामिन, संस्थान क्षेत्र क्ष्मिन क्ष्मिन क्ष्मिन
	22		भाषा भे भाषा भाषां भाषां प्राप्त प्राप्ता निर्मा
	23		لىلە لە: بىلىك تىتخىك تەنىدىمەت بىلەسەتەد.
	24	2:15	* مراكب المعام المهام المراكب المعامد المراكب المعامدة المراكب المراك

YAAKOV

2:5 to 2:18

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver 2005

مكعود

* حصله

کالند

LINE *VERSE

2

27

28

29

2:17

2:5

340

سەنىك

ىتىكك.

المناع والساقية والمناق المناق المناق المناق المناق المناقدة שובובא לא הים א לבכם בא בצור או במני בא ments an eliciter heroist of course בשולפוני בונכת : מבחנת נוצים לכת לכודם בנואים Kens and the see of the ביונים היא ביים אות אלמוא המים אות מיונים אנושה אנט הפושעה: בושרינות לווניברי אוני epino ile pera Treiono, 7, Fra ימסכו אניסות עלוולא עריקה אניסה החיכולבהנה אפוסט: וכן נוכססטא אוני ברבו בל נוכססטא. size Kausa ali Koncentralon as Kur מורי ברסמשא אומניים . ביים נג האוכבי פולא שלפיה מים אתבי בלא היים ולו בא בא ביו לא באה אמה אלא פוני אפול מחשם לתי ביד נרהומה מכנים חחניםם תבוכונה תמשושים אנוא מוא משונה משונה בעאירותם בישנים אנישם לבישושים בינו א בל מולא בלא דעוראי של מום בלא בבר דעור אי תיושבות אנים בינורא של הנוא . וכוא חונו א אינוני א איני איני ואינום לב וחוריות איניבר א לול לוחי בלובא תבובוא מוניםוסות בול נוחו ביול مع المسامة والمامة والمسام والمسامة المسامدة משונים ביות ביותו שוצו משובים: ולוח בא מינה אות בונוסף בחי אוכב בי אוני אודפנוני ומשיישות אום ביצאו עורבים

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF JAMES 2:18-b to 3:6-a

- **2:18-b....**thy faith without thy works, and I will show thee my faith from my works.
- **2:19** Thou believest that Aloha is one: thou doest well; the demons also believe and tremble.
- **2:20** Art thou willing to know, O weak man, that faith without works is dead?
- **2:21** Our father Abraham, was he not by works justified, when he offered Ishok his son on the altar?
- **2:22** Thou seest that his faith was helpful * unto his works; and by works his faith was perfected,
- **2:23** and the scripture was accomplished which said, that Abraham believed in Aloha, and it was reckoned unto him for righteousness, and the friend of Aloha he was called.
- 2:24 Thou seest that by works man is justified, and not by faith alone.
- **2:25** So also Rachab the harlot, was she not by works justified when she received the spies, and by another way sent them forth?
- **2:26** Thus, as the body without the spirit is dead, so also the faith which is without works is dead.
- **IV. 3:1** LET there not be many teachers among you, my brethren, but know that a greater condemnation we incur.
- **3:2** For (in) many we all offend. Every one who in word offendeth not, this is a perfect man, who is able to make subject also all his body.
- **3:3** For, behold, bridles into the mouth of horses we throw that we may make them submissive to us, and their whole body we turn.
- **3:4** Also the mighty ships, while the furious winds drive them, by a little wood are turned about to the region which the will of him who guideth doth contemplate.
- **3:5** So also the tongue is a small member, and uplifteth itself. A little fire also burneth many forests; **
- **3:6-a** and the tongue is a fire, a world of sin, like a forest is the tongue itself among

NOTES: 341

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Vide CASTELL'S Hept. Lex. in -.

** Obee sagiyee mauado.

29

2:19 to 3:6 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 الاستنالوت 2:19 2 25472 مخطب 2:20 ىلىكە : LEWTERNES. * \ZED : Janness 2:21 7207 2:22 थक्षयाम् 471 75.55 . 44524 drs. 1 ومسيه . איצונטר 2:23 '457 Y TLOUT! 44744 הלעולה **45.77** 11 2:24 विकास سر بر بر zLupr. 13 2:25 1500 14 75Ž71 2:26 15 לטחל **45.77** 3:1 18 **, aaat** Min. 3:2 19 21 22 3:3 ארבוף קברצט / Courses . 23 3:4 24 وتبلك 25 สส 3:5 26 سيمورين Wear. 27 **457** West or 28 3:6

YAAKOV

مكعهد

341

לאי מות בינות בינו בינות אולה בינות אולה בינורותם אנמא אפג שני אנים. אף באף א המותנו משנינותה אופניבנים. הצור בופרא האנד בי ביישה אביותר באונהא האומיתיום וווינים. אוסטורים שנוס אוס אוסיוה מבונינים בצונים: חנש מחשי וכ ELIDE MENT AP. PUE . PLID A. C. שניבות אוייותום ביוצות לצימיא חביחורים AUGUST THE MENT OF THE PERSON FOR וחשא מינה מונה מוצוא אף מינינים מא בלא Kies KKies Klassin Keis Keis נבחחת בפה אנוני אלא מחתושה דיבאין מסיביא עובה מפה מפני אומא בר דינוסיבונה פות בא ברכשונו בשפרה אף ופוח פינוש פוהפא בפחבא ההביא יהני שנה אנתי residence, L. nelm entremo, com Bea unone יוניולא פרובו לותו דחשו שנים ת שומא יצורים תבולטולף: באולי ביצורים פתוח התיביני תונות אף. בנות שהיים תוחות KANA CON KINGO KIELO KANA KKIN ועשלא אוצי בא החם החם באוא פראולחות

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF JAMES 3:6-b to 4:2

- 3:6-bour members; it defileth all of our body, and burneth the course of our generations which run (forward) as a wheel, and kindleth also itself with fire.
- 3:7 For every nature of animals, and of birds, and reptiles of the sea. and of the dry land, have been subjected to the human nature;
- **3:8** but the tongue no one can subdue; this is an evil not ordered, (and) full of the poison of death.
- **3:9** For by it we bless the Lord and the Father, and by it we curse men who in the likeness of Aloha were made:
- **3:10** and from the same mouth go forth curses and blessings. My brethren, it is not fit that these should so be done.
- **3:11** Can it be that one fountain shall send forth waters sweet and bitter?
- 3:12 Or can the fig-tree, my brethren, make olives, or the vines figs? thus also * salt waters cannot be made sweet.
- 3:13 Who of you is wise and instructed? let him show his works in good conversations in meek wisdom.
- **3:14** But if you have bitter envy among yourselves, or contention be in your hearts, be not inflated against the truth, nor lie;
- **3:15** because this wisdom from above descendeth not; but is earthly, from the reasonings of the soul, and from demons.
- **3:16** For where there are envy and contention, there also are tumult and every thing that is evil.
- **3:17** But the wisdom that is from above is pure, and full of peace, and meekness, and obedience, and full of mercies and good fruits, and is without division, and faces accepteth not.
- **3:18** But the fruits of righteousness in quietness are sown by them who make peace.
- **4:1** From whence are there among you wars and strifes? Is it not from the lusts which war in your members?
- 4:2 You desire, and have not; you kill and are emulous, yet it cometh not into your hands; you strive and make wars, and nothing have because you do not ask;

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

Hocano	oph.
--------	------

YAAKOV 342 مكعهد 3:7 to 4:2 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 בה התנו. הבטבה , אביבא 3:7 لحىك لتحلوجحا הדעלת היצונדנות אלי **1717**2 3:8 بالحكتكياتات . 1551a . הנונות אלי 3:9 254727 אבאונוסום? טבנף הבהלמשת 3:10 لتندب. 3:11 4년 * للكحلي 12 3:12 14 3:13 15 3:14 17 3:15 14 PKUD 18 المكحص سهت 3:16 20 ەسەنىكە. 21 بيجيح 3:17 477 22 ر بحسور پ 1541Aa ويحمحه 23 ىمەكك 457 24 r15'11'9 3 25 3:18 26 4:1 27 28 4:2 *~~74749*223 * 29 7742 47 الملاية لحاء بتهلا עבאר אוקטף יי

ضورت اس اواس درد و د د د د د د PETERS REED MAN LILY ORDERS ים בוחראי בנים בי בינו הינוסום א חיפונונים DELLE A PLETCH DELETA OF TOTAL MARTINES OF THE STEEL PROPERTY OF THE PROPERTY Caron work and work of the work of היכחולא ביה ביביני בני ורכוא חפברו ובים שנה לרינונים הביב רכם וכם LADIN HELDER WILLIAM KICKEL וכוניול הוכי עד וכיים בא נפתח וכיל חרבינים אום ביות המוצים ומושא איניי פועל ROOK I AR KISMORIKON KANSY ON 1993AN relies corems services all recess cuesas בעלים סידאי נעד בבירחת בחווצפת בציאי שנה משונים איות שונים אים משונים אים אום משונים אים משונים אום משונים אים משונים אום משו במי אום על של בובינה בל המים מושום בים משנים הומרינות ביות אותובים אינה על באינונים וה או אנים ביון אינים אינים אינים או ביום או או ביום או הישונה מנה שמו אינה ביו ביו המנה שנים מו היו חוציונה מדב אצ בנחנוא חבל הבדעי سودود من ودور لول وفي ديروود المراجع הרבבא התפוחת בנות הוצוא העולא הפאורה or son Ki Kaking Koingle Klan Kat the contraction of the los originations אים א באונינים סובנים אנים אים אים בדינה שונים ביות לבום בולם בולם בולם אנים ביות

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF JAMES

4:3 to 4:17-a

- 4:3 you ask and receive not, because you ask wickedly, as that you may cherish your lusts.
- **4:4** Adulterers, know you not that the friendship of this world is enmity with Aloha? He, therefore, who willeth to be the friend of this world. hath become the enemy of Aloha.
- 4:5 Or do you vainly think that the scripture saith, that In emulation desireth the Spirit who dwelleth in us?
- **4:6** But more excellent grace hath our Lord given unto us. Wherefore he saith, Aloha humbleth the proud, and to the humble he giveth grace.
- V. 4:7 BE subject, therefore, unto Aloha; withstand Satana, and he will flee from you;
- 4:8 and draw nigh unto Aloha, and he will be nigh you. Purify your hands, sinners, and sanctify your hearts, divided of soul.
- **4:9** Be humbled and sorrowful, and let your laughter be turned into grief, and your gladness into anxiety.
- **4:10** Be humbled before the Lord, and he will exalt you.
- 4:11 Speak not against one another, my brethren; for he who speaketh against his brother, or judgeth his brother, speaketh against the law, and judgeth the law. And if the law thou judgest, thou art not a doer of the law, but the judge of it.
- **4:12** For one is the appointer * of the law and the Judge, who can save and destroy. But thou, who art thou, who judgest thy neighbour?
- **4:13** But what shall we say of them who say, To-day or tomorrow we will go to this city, or that, and work there one year, and negotiate, and make gain?
- 4:14 and they know not what shall be on the morrow: for what is our life, but a vapour which for a little while is seen, and vanisheth and endeth?
- 4:15 For instead they should say, If the Lord will, and we live, we will do this or that.
- **4:16** They glory in their pride. All glorying such as this is from the Evil.
- 4:17-a And he who knoweth the good

343 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

4:5

4:6

4:7

4:8

4:9

4:10

4:11

4:12

4:13

4:14

4:15

4:16

4:17

13

14

15

20

21

22

23

24

25

27

29

אלדוניא

ولمحتجه

. KAUA

* סשליםם

/מראיהם

الهيتحجه

لمخ

474

สสห

gn4

אוישואמצ

 $77^{\mu\nu}$

لتستهي

ריצטוף כים

הנדתדתבה ,

.⊀&+****

ھمك

にとり

بتلحہ ؍

بهجي.

பக்கை?

77

* Soem-nomoso.

YAAKOV 343 مكعود 4:3 to 4:17 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 **1747*** حبلا 14P1 4:3 . < agn22 بدحجيدته *÷* ् तकानं क्षाकान . , adus: 7747 2 Ma. ..//* אירעתשפים ′ वक्तरः 4:4 בקצבבטופט محد حر ۲۲۲ د دی برسجه 1300UX 15 L. .Kalrd Kaa معحدب

ىلىرچى

コムナロ

لحہ

מאבק קבצנו

היינונד

للحايين

மைய்

עבאים בא

הלבצר

وسري

าเลยาวายเกา

ەكەبىخچە ،

אפעבבט

72047

באאם

. אוננדי

4.474

. 4UK

. אבילם

KIDELLY.

. **ച**ಡಸ

תלעא

Mar.

" ugn2.

KHA

ىلەت

CIDICID

ىىلىكا..

لسته.

73°

ينتتر

ىك

TITE

تدلله.

تتحدد :

היאנטלים

17:1417

55001

7752

11:4

4722

~ EEBERP'+

~47 **₽**₽₽₽

काराकाराच्यात

9147

יאנומה . אנים ולוחול הים בין בימרה בי אנושה בקונות שות בות בות מוני 29,000 ומאי אוסד לריא מסקנמאנות מוכדים אנילם האתבי מלכאים הילוא הצאים משונים בחבוא שתפנים אומוא וכברבוי לבובאים ולביבים שמים לבחומאי אותפרבים חבל חמרו מים לחשבל משנים חצים וכנבם , המנים ב למום אנחשת הנוספורה לבח בינים אוניבה " Libraria de sinden: Elg. e e sino minier in האולאובות חפתעבים באור אביהות פתי חובי אכם נישולא, אומייבים מבוד תביא הניותיבים .. مليم معصم معتوالم على مناويم متنف منه ويد of Marine Mark! Lynn in with 12 Kanani Ka Kanani Kan Kanan Is אול אנים ביות מוחתום ביות המוחות ביות המוחות או פנוחים עד מיים בו מאת מוכמים א מכנו אי היווים משונים הנושא הנספיבי שנים הני בינים הראו לים למי למינינים ולפא מנה באולים אם בל אבלה המשושו אום משוני אונים שנים לבונים אור א דותים הצביצים מנו וסובן בוותא חתיום וליבו עבן היולים ענים חלים יבונים Mind Kalin will at an Ken die Kon colors of war occopy with concers ישלא חנו או ביני מוני מוני אותו משומבותות בשומנו חומותם . בנ and sur Kinknonin Ken Kinh ware

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF JAMES 4:17-b to 5:14 -a

4:17-b..... and doeth it not, sin is to him.

- 5:1 O rich men, howl and weep for the miseries which are coming upon
- 5:2 Your riches are corrupt and stink, and your vestments are eaten of the moth.
- 5:3 and your gold and your silver rusteth, and the rust of them is for a witness against you, and is to eat your flesh. You have gathered fire for you for the last days!
- **5:4** Lo, the hire of the labourers who have reaped your lands, which you have refused, clamoureth, and the cry of the harvests to the ears of the Lord of Sabaoth hath ascended.
- 5:5 For you have lived daintily on the earth, and have been wanton, and have nourished your bodies, as for the day of slaughter.
- **5:6** You have condemned and have killed the just, and he hath not resisted you.
- VI. 5:7 BUT you, my brethren, prolong your spirit until the coming of the Lord; as the husbandman who expecteth the precious fruits of his lands, and prolongeth his spirit for them, until he receive the rain the early and the latter;
- 5:8 so also you, prolong your spirit, and your hearts confirm; for the coming of our Lord draweth nigh.
- **5:9** Groan * not one against another, my brethren, that you be not judged; for, behold, the Judge standeth before the door.
- **5:10** The example of the prophets take to you, my brethren, to prolong your spirits in your afflictions, them who have spoken in the name of the
- **5:11** For, behold, we give blessedness to them who have endured. You have heard of the patience of lob, and the end which the Lord wrought for him you have seen; because that merciful is the Lord and compassionate.
- **5:12** But before every thing, my brethren, swear not; by heaven nor by earth, nor with any other oath; but let your word be Yes, yes, and No. no, that you be not bound under condemnation.
- 5:13 And if any of you be in affliction, let him pray; and if he rejoice, let
- **5:14-a** and if he be sick, let him call for the presbyters of the church, and they will pray

344 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Lo tetanchun.

YAAKOV 344 مكعود 5:1 to 5:14 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 Kaa 5:1 * Lobřen 79125:2 5:2 بينهيد حرب ەتكىرىيچە ، كىخ . عغضم Delta. 41. gmx25 טקקענבט ' טאטבבט י 5:3 LAUX CION عور ىلىچەر. Kaa / นนฤเทนะน よいなな אוף גובטך لحهر حلكله . באלשב rein. 14mary 1101 אנטליטאל. 5:4 הנשאה ~uqnı777.× 44774 ~424744. بربسالان สส 5:5 क्षायर्द्धाः 74474 بمخ حصصوه אמלעא کنځنحه ر ् वक्ष्यक्षयंक्षव ्रतम्पर्यातम् 1241 vattrou ארידונה אין سحهه برحورون SUS! 5:6 11 **∠**чqп₩ * 444.47 5:7 12 यक्रक्रिक्य کانت. 13 477 . אנילאו 14 ۳۲۲۲۲۳ بالمهت سله 5:8 אלאה י טיבטועבזע بەسكە ، याक्राक्यस्य 5:9 18 Mit Zin 19 י מדיא קושי 20 5:10 لحكبه . שלאוד 21 אונילא. דיםעיל تتتك 22 5:11 **55**61 * אטעבדה. ىلەكد 23 בעלקט / צלבצ 24 5:12 25 27 28 5:13 13.04T 5:14

الم زود الم والمع من المرام ال הדברה שב החום א האולים בנברה מבחליבה אוסיובר המוציים האוסיונים משואי חלוחדנה משארכנה משווה חשושושותה מוחולא למוחורות בלבח. בוליבה בוליבה במיצבה בינויא בחניכולא אעוד אונה אונה דפונא مردومور وه در المحتمر مديد موسم د منه مد איניטות הוכנית שבאומים בנום . כמוכימו בר מלאחד ומחבונה כמו מם אנולה SPED PRULD LETEN דוכונות שונים אופוש דוכים באו באול ובאול ובאול באובנים חוביני בחשות בנותה. בדוכא פניסד תונא בפניא הלחובות הפנא אף. אנים האוניה בחשבם חלבהושבה שברח בינים לה comb when ence. It wishers, us el us منت ولم الانظريدي و المراجع ال فكرو ودروراني الديم فعده لده عند والدو و على באה בים ביונה בוכות בוכות בוכני אי FOOK F D. אייבולה דימיבינים האומרים האומרים המוציים الم بدونيم ساعته و مجال بردوسده ميه مدون ארבארצאים פריבחורים יולא ופופיותים וביות ביות אינא אוד ובוכנים

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF JAMES LETTER OF PETER 5:14-b to 5:20 1:1 to 1:8-a

5:14-b....over him and anoint him with oil in the name of our Lord.

5:15 And the prayer of faith shall make whole him who was sick, and our Lord shall raise him up; and if he have committed sins, they shall be forgiven him.

5:16 But confess your faults one to another, and pray one for another, that you may be healed. For great is the power of that prayer which the righteous prayeth.

5:17 Elia also was a man of suffering, as we; and he prayed that the rain should not fall upon the earth, and it fell not (for) three years and six months.

5:18 And again he prayed, and the heaven gave rain, and the earth gave her fruits.

5:19 My brethren, if any of you shall err from the way of truth, and one shall convert him from his error,

5:20 let him know, that he who turneth a sinner from the error of his way, saveth his soul from death, and hideth the multitude of his sins.

completion: of the letter: of James: the brother of our LORD: restoration: of the letter: of Peter: the Apostle ~

I. 1:1 PETROS, an apostle of Jeshu Meshiha, to the chosen-ones and sojourners who are scattered in Pontos and in Galatia, and in Kapadukia, and in Asia, and in Bithunia:

1:2 them who are elected by the foreknowledge of Aloha the Father, through sanctification of the Spirit, that they might be unto obedience, and unto the sprinkling of the blood of Jeshu Meshiha: grace and peace be multiplied with you.

1:3 Blessed be Aloha, the Father of our Lord Jeshu Meshiha, who by his abundant grace hath begotten us anew through the resurrection of our Lord Jeshu Meshiha unto the hope of salvation,

1:4 and to the inheritance which is not corruptible, and not defiled, and not to be consumed, which is prepared for you in heaven,

1:5 while you are kept by the power of Aloha and through faith, unto the salvation which is prepared to be revealed in the last times;

1:6 wherein you will rejoice for ever, though in this little time you are afflicted * by manifold temptations which pass over you;

1:7 that the proof of your faith may be seen, which is more precious than gold refined which is proved in fire, unto praise and unto honour and unto glory, at the revelation of Jeshu Meshiha;

1:8-a whom

NOTES: 345
John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, straitened.

	Letter of Yaakov Letter of Petros 345
	אליושי יבליושי אליושי הרבוים
LINE *VERSE	5:15 to 5:20 RUBRIC 1:1 to 1:8 Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 5:15	ात्रकार कार्यस्था स्वयं स्वयं कार्यस्था अर्थः कार्याच्या
2	המעומאי העלמי לה להו הכלינה. המטנה
3	कि सं . क्रेर क्विय स्थान कि स्वक्रियम कि.
4 5:16	* החנולח, הן החהן שבלחלבה, נה לנה. חהחנולח
5	सन्प्रि या यी या. तकिक्षिका रेट कि प्रयं व्यक्ति
6 5:17	न्योर्ग अर्थ * त्यो न्यं न्यं निर्म निर्मा निर्मा
7	मं प्रेर कारेर प्रकारी रिकार्क , नुष्य सीर प्रकार्क
8	स्मेल ये लेक. क्रेंस एक क्रिक म्य क्राक्रेस यं प्र
9 5:18	* הוא הבי ארי הבינה הליאה האיף האיקה היים אים בינה בינה אים בינה
10 5:19	کهنیم - * کس. کی کرنت سده باک سر کههنیک
11 5:20	השתאל הנפננהקים אנד בי לניהואקה. * נהל הקה
12	नत्यक कि कि कि क्षेत्रक क्षेत्रक क्षेत्रक क्ष्ये
13	ಗ್ರಾಮ ಪ್ರ ಪಾರ್ಕ್: ರಾಮ್ ಭಾರ್ಧಿ ಸ್ವರ್ಧರ್ಮ ~
14	: जार्क : र्याक : रायकार : रावकार : रावकार : रावकार :
PETROS 15 1:1	क्रतांर्य : क्रतांर्य : क्रतांर्य : क्रतांर्य :
16	علىك «ىخەك سىنىكە، للدىكە مەلەملەكە «ونالىر
17	בפנלהמ הבלללה הבחפההמלה הבתמלה בבנולהונה.
18 1:2	भ्रथियः व्यवस्या स्वयास्याम स्वयास्य
19	אבלה. במהנבחולה היחנלה הנוחחה להבתולה
20	הלויטים התה העדה הדעולה לעדה הדובלה
21 1:3	سفرکت لمه ده مدنی می کردمه مدنی
22	יבה ב הבעולה הם הבענה שלולה ההלה הל
23 1:4	म्यासकेक स्टार स्ट्रायेत क्षियंत्रेत स्टायेत के कार्यकेकिकेत
24	नोत सकेयरोत. ठोत सकेयारीत ठाते यस्पेत कर
25 1:5	मस्मानेत रिका स्मानेत कर स्माने प्राप्तिक स्मानित
26	म्हानामात्री प्राप्त स्त्रीम्य स्मिति रिस्पेत निर्या
27 1:6	* אבהה, הלבה לפה באו לבה אבה אבהה לבלה בעור ב
28	سههرست برسه : درهای محسله
29 1:7	للحهر: * کرحک بحمیناک بهرسیمهم بهری
30	नत्यकें त्य नक्षयेत खायेत नेत्रकेयय यागेत. कियमाध्येत
31 1:8	ملترست مسلمه برخمد متسكر. * بهه

נמנים וחלפת משרכים עו מים אותה אכחת בועל. ישותי הישושאי היה הבעונה מפנאה אחונה הים הרבי.

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF PETER 1:8-b to 1:21-a

- **1:8-b....** you have not seen and (yet) love, and in whose faith you exult with glorious joy that is not spoken:
- **1:9** that you may receive the recompence of your faith, the salvation of your souls.
- **1:10** That salvation which the prophets investigated when they prophesied concerning the grace which was to be given unto you,
- **1:11** and searched into, what time the Spirit of the Meshiha who dwelt in them showed and testified of the future sufferings of the Meshiha, and his glory which (should be) after them.
- **1:12** And all that they searched was revealed to them; for not for themselves they inquired, but to us (and) of us * they prophesied those (blessings) which now are revealed to you by them who have preached to you ** by the Spirit of Holiness which is sent from heaven; for into these themselves the angels also desire to look.
- **1:13** Wherefore gird up the loins of your minds, and be fully wakeful, and hope for the joy that cometh to you at the revelation of our Lord Jeshu Meshiha:
- **1:14** as obedient children, and not partaking again of the former desires which you desired when ignorant.
- **1:15** But be holy in all your conversations, as he is holy who calleth you;
- 1:16 because it is written. Be ye holy, as I also am holy.
- **1:17** And if you call him Father before whom there is no respect of persons, and who judgeth every man according to his works, with fear conduct you in this time of your sojourn;
- **1:18** while you know that not with silver which wasteth away, nor with gold, you have been redeemed from your vain works which you received from your fathers.
- **1:19** but with the precious blood of the Lamb spotless and unblemished, who is the Meshiha;
- **1:20** who was afore-separated for this from before the foundations of the world, and hath been manifested in these last times for you,
- **1:21-a** who by him *** believe

NOTES: 346

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- * Lan dilan.
- ** Or, evangelized you.

*** Dabideh.

	र्षां PETROS 346
LINE *VERSE	1:9 to 1:21
LINE VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	न्द्रित व्यक्तिकारक क्रास्ट्रित देशक क्रि. क्रास्किक
2	ंगःन रापेग . प्रापेग स्पर्धाति स्पर्धाति स्पर्धाति ।
3 1:9	* स्रोतिता प्राप्त स्थानसम्बद्धाः स्प्रमुद्धाः
4 1:10	אים אלים הספט עלים בא אים אים אים אים אים אים אים אים אים אי
5	नकाम्मम मुपक ध्रानम् मुक्तम् म वानम्प
6 1:11	ನ್ನಡಚಿತ್ರಾಗ ಸಂಗಾಗ ನ್ನಡ, ನ್ಯೂಸ್ಥರ್ಸ್ ಗ್ರಹ್ಮಿಕ್ . ನಿಮ
7	יהוא המדעלה הלמלה בהחף. הלאנהן
8	மக்கை என்ற நிக்கம் கர் கர் கர்த
9 1:12	* مُسَالِك لمه حك يحرب مهه بريك يرك للمحمه
10	تلام بههه. کالت لے برلے بعدی بههه. کولیے
11	المراكة كما كل المان عدد كالمان المانكة المانكة
12	אם אלא אלי מין אריי אביה אביה בה ביה ביה ביה ביה ביה ביה ביה ביה ב
13 1:13	स्तर्भा भूम किया स्थानिक किया किया किया किया किया किया किया कि
14	سوه سراك بداه ديه بداه ديه مكاله المحلادة المستكارية
15	معدنه لد سده که شکه کم لحه د حالیه
16 1:14	برن بده ستاهد * برن دین ستاهدایک
17	הצה הצה השלה שהדים בהירשאה.
18 1:15	ממה אלא אילא החושה אלא בנה בנה אלא אלא החחה
19	ם הידין דבל החף החף ביבה בי החיד החידי החידים
20 1:16	אם ארבין איבול אבליבי. אים איבולים איב
	ंति चार्य प्रदेश का राजि में विका सेर्पे चार्य प्रदेश :
	היו בייני
23	ארא עבירטע ביירונים אישיבים בירון שיני
	השטוש הוא אבה האלה האלה במשפה האלה
25	הבנה. הנה בה בה אום ביום אבה בה
	करंचीर का, नवसीका, म्य राष्ट्रकार के राष्ट्र राज्य
	עוברי האוני היום אוני העוברי האוני ביים אוני ביים ביים אוני ביים ביים אונים ביים אונים ביים ביים ביים ביים ביים ביים ביים ב
27	स्टाप्येर. * का नत्यानन काले थेंट्य कि किलेट.
29	म् वस्त केंद्रचकिक स्थितः क्रेसकेक व्यवस्था
30 1:21	र्विष्यान स्प्रिया क्रियान क्रियान क्रियान

בון עונים חבורים חובשות אנים בי לוחים בחיותים אם יהות אניהם בעדהומה בעינעוסאר אוכים ניווא בוליורותי פחורנים החשורנים לבא הנפיולפם מינה עוד הצעובה מחום פנמה נדיאם בב אומניהם על לובחלא הצולביא מחחום המומניתה לים . חבשה הבאינא וכנא בכניחא הבכמחה א דמעות הוד נות הצובינים בנים עצטיים ב הרבעונים מומדבחעומים בירב באותוני לוחם פל הבינה מחחם מכון בוחוב עוחםים בנג מססם אלאל הלה מכולובה מססם ידוב דרובה אושנו עבם כוד אולה השפרנים בבחנוא דמותבא האבולהר וכם בנוכאי הבותם בותב سرمودود مع بولمناهم دروست وروال دود יווספום עניא דומד בומבם . האימומב ביניביאינה חמו בינה שב מדוחות האומיא עבה: المراجع المعامل المعامل المعاقدة المعاق סלא משומחום בם ומסר ובי בים א מבוכים המשת בינים הסטים בלא בשנים אלא משום מניבו בילוחם מהספרים בינו בינו בינו כים בשונם . כבול בבוליד . במחשה: מבנג אונוא באם אואהוג אואי הא מסי באראונים אווים אווים מים דנום מדוכחת וכמר. כאפאי חדאי לפנאנדי אנט בדינסתו בבעולא אוליבים בוכוא מונא בישטים לוא במשור בשנים אנישים בלא בבמים בינואים אומפונושה בשבינים משפים היונה דיניבולה כבן אבחינבת שלא ביונה نسنه ديسنه دروند بالراقع العودين ديمر משושי מוסר מבונים מחמו בונג לבי למוה אים מש משר וחביונים וח בצותבא . האומצו בעביום וחם والديم ماليون عالم ومعادم معدد معدد المعدد ا

JOHN WESLEY ETHERIDGE
LETTER OF PETER
1:21-b to 2:9-a

- 1:21-bbelieve in Aloha, who raised him from the dead, and gave him glory, that your faith and your hope may be in Aloha.
- **1:22** Let your souls be sanctified in obedience to the truth, and be filled with the charity which respecteth not persons, that with a pure heart and perfect you may love one another,
- 1:23 as men who are regenerated, not by a perishable seed, but by that which is imperishable, by the living word of Aloha which abideth for
- 1:24 Because all flesh is grass, and all its beauty as the flower of the field. The grass withereth and the flower drieth up,
- 1:25 but the word of our God abideth for ever: and this is that word which is preached unto you.
- II. 2:1 MAKE to cease therefore from you all malice and all guile, and dissimulation, and envy, and slander;
- 2:2 and be as (new)-born babes, and be desirous of the word as of milk pure and spiritual, that by it you may increase unto life.
- 2:3 If you have tasted and seen how good is the Lord,
- 2:4 unto whom you have come, who is the living stone whom men have rejected, yet (who is) chosen and honourable with Aloha.
- 2:5 And you also as living stones are builded, and become a spiritual temple, and holy priests to offer sacrifices, which are acceptable before Aloha by Jeshu Meshiha.
- 2:6 For it is said in the scripture, Behold, I lay in Zion a stone choice * and honourable in the head of the corner: whosoever believeth in him shall not be ashamed.
- 2:7 To you therefore is given this honour, to them who believe: but to them who are disobedient he is a rock ** of offence, or a stone *** of stumbling,
- 2:8 and they are offended at him in not obeying the word, because to this they are set.
- 2:9-a But you are a chosen race, who minister as priests to the kingdom,**** a holy people, a congregation redeemed to announce the praises of him who hath called you

347 NOTES:

John Wesley Etheridge SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, tried, bachirtho.

** Kipha, *** Abn'na,

**** Damkahno lemalkutho.

PLFDO **PETROS** 347 1:22 to 2:9 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 स्थार ەللەك **47** אטרעתטוף כט / ككحسك . 15015 1:22 .55442 <u>-1016</u>

1:23 25.47 1:24 وحلته لتست لللحب 1:25 Kroch. השלה 10 Staga. 11 2:1 هجيل 12 ەسھىد 2:2 27<u>07</u>0. 13 لحلته 47.47 14 ずぶ 44ساء 15 2:3 17:701 へいないかん 2:4 16 سهمه حب ′ **ч**₽⊓₹. عروبه للمالية .1594 4 MA 19 2:5 . ଗଗଣୀଗ يدي 20 21 למעלא MIN 22 2:6 23 とりなり. 24 2:7 محبك agrange. 25 الله باللب ′നഎ 26 477444 27 2:8 44747 28 2:9 14mz7 29 ونسك. بوجححوت אשלםה

באומא מום ראפורבה כש משל ישולאי הביתורם שונים בר ברוחם מוים ובינים בריבות בריבות בריבות العدوي وساور بدانه سوده والم بدود وعامي בנא חונכבית המחחם מעוב במב לעובי אינו אינות התיונים איום לבומים . לאתם ובצ Kow Korlow ox land on חבותי לאנחים אנם בחם אות המומה יהים בותנא منتحم عمديم ومعلمان مناسي منتحم الدارد م ממוצא מונ מבוולא מונ האשים ביצוחם . אנים חבוני מבובם בומו בצוחת אים בומו בלוא חמבות באיפאים מבא חתבאבל בונים אינוים משונה מעניםם ביות מות מצוא מום אממח: ואניסחתי פאףא האצ אנים אני פאצא מונים איתי מסיות שאה חובול דומנות הבחוצא מניבא לבימום הבווא לחנות התינורות מדם אומוא ביב פתב מפונות אול שולמילות בניבנים בא במשאמאת אוא בשמות באף בעובולא הומובולא בניוחום אים ינוחה אומנותם שנים בי ביבים אחנים פניבואי בוסמיביבה, ומצרינוים ההיה ההים ביוצבה, מב

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF PETER 2:9-b to 2:21-a

2:9-b.....from darkness to his transcendant light:

- **2:10** those who before were not reputed a people, but now the people of Aloha; upon whom also mercies were not; but now, mercies are poured upon you.
- **III. 2:11** MY beloved, I beseech you as strangers and as sojourners, be separate from all the lusts of the body which make wars against the soul.
- **2:12** And let your conversation be good before all men; and they who speak against you malicious words shall see your good deeds, and shall glorify Aloha in the day of the probation.
- **2:13** And be subject to all men for the sake of Aloha: to kings, on account of their authority;
- **2:14** and to judges, because from him they are sent for the punishment of transgressors, and for the commendation of good works.
- **2:15** For so is the will of Aloha, that by your comely works you may shut the mouth of fools who know not Aloha.
- **2:16** As the sons of liberty, yet not as men who make their liberty a veil for their wickedness, but as the servants of Aloha.
- **2:17** Honour all; your brethren love; and Aloha revere; and kings honour.
- **2:18** And those servants who are among you, be subject to your masters with reverence; not only to the good and gentle, but also to the hard and the severe.
- **2:19** For these are pleasing before Aloha, who, for the sake of a good conscience, endure the afflictions that come upon them unjustly.
- **2:20** For they who on account of their offences suffer tribulations, what praise have they? But when you do well and they afflict you, and you endure, then doth your praise become great with Aloha.
- **2:21-a** For unto this have you been called; because the Meshiha also hath died for us, and left us this example,

NOTES: 348 John Wesley Etheridge

SPS Notes *,
Chapters and Verses

Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

		هونليط PETROS 348
	* a-	2:10 to 2:21
LINE	*VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	2:10	स् प्रकाटीर प्रिकारक स्पर्करेतः * राप्प स्त चारप
2		र्रा एस प्रस्ता तिया प्रति भन्न स्रो
3		स्तिकार राष्ट्रीर राज्ये काका स्राप्त
4	2:11	कस्य स्प अस्रकेशक योग्यक - * यद्या
5		म्प्रेस राज्य स्थान कार कार कार्य क्रांकिक क्रिक
6		كىلەقتىن بىخ كىلەن ئىلىلەن بەلكىكى بەلىخ
7	2:12	אנבא מוֹיבא לחסבל נפאא. * חנהחח, אפייט
8		بهه وحدده عدر حلهه دند کرنگر کرلیا
9		المتطلع للنحاء الأكار النواء العادحاء
10		मधानेत. कामस्यक विविक्तते स्थानितेत
11	2:13	* معامون معلوم المراكب المراك
12	2:14	भिक्त प्राप्ति स्वी स्विक्त * निर्मा स्वीत
13		नत्यक स्टार्कतन्त्र किस्ताकेत नत्त्रक्रियातः विकासमाधित
14	2:15	אנדאר לביצל אושרנא שום אבינא אאנשאי.
15		הצלבה בה צפולה השביה, פהולה השבלה.
16	2:16	कात मंद्रीत असे असे असे स्थान क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र
17		المرا المنطاع المناسبة المالية المناسبة المناسبة
18	2:17	चि कार्यक्रका कार्य कार्य कार्यकार कार कार्यकार कार्यकार कार्यकार कार्यकार कार्यकार कार्यकार कार्यकार
19		كريد يتهام. لكرسجم كرسعم، محر كراهكر بريام.
20	2:18	. व्याप्त क्षेत्रक क्
21		रायकेरमात सिरंप्य मार्थित रात स्थापित सिर
22	2:19	न्यांना * तर्पाकारीत तर्पाचा अत तर्पात . तर्पाचात
23		मं राक किए सम्बाहर वस्त राक्षिर धर्म
24		يدول الهربيه محابه معامدين معلي بهراك
25	2:20	المام عدالة المرابع المراك المحلمة
26		स्कारमं रिका किरमानी किरा किर किर
27		رمعا برلمة بتعدم كالماء المعالم
28		المسامية المحديد المحدود
29	2:21	किर्फ अर्थन . स्विधिक र्यं अर्थकार्य केरा स्थाप
30		न्यम तिने ध्या नेपालका स्थापका
1		I

תבנוצה כא וצוחותות וכולף אם שונגם הוכם שבינה בי אות המו המו בינים אות המו המו בינים יחף לא בעולה העם הססף בל בנה ביבה מוכא וחשב בפנאים נותחם מהוציבה מדת בומה בני אנצא وسنداله عليده والم ويعدى ويده وتدورو יצובאי הפיבונה לאומא מהובא הבחנודו חמים בנולבר בנו לפוחם: בנוצא אנישות לוכלבי תול בחלונים . חלבים במנוח מבולהים ליליבולה המשפונה יחומצרחנוים בובינ שבים המוצא החו בכוא פרוברינה בפרא חמוניה בחרא המכנ שונים בלא יב בי לאלמיאים אינט כני עואייאים אל מיוח איום וניטור ליבטופא מדוב אומאים ואיוו תומונים אחולים איניא ומערמעומא מיוחיא ומיים

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF PETER 2:21-b to 3:9-a

- 2:21-bthat in his steps we may walk.
- 2:22 Who did no sin, nor was guile found in his mouth;
- 2:23 who was reviled and reviled not, and suffered and threatened not. but delivered his cause to the Judge of righteousness;
- 2:24 and took all our sins and upbore * them in his body on the cross; that when dead to sin, in the righteousness of him we might live; for by his stripes you are healed,
- 2:25 who had wandered as sheep, and are returned now unto the Shepherd and Guardian ** of your souls.
- **3:1** So you also, wives, be subject to your own husbands, that them who have not obeyed the word, by your comely manners without labour you may win,
- **3:2** while they see that with reverence and with chastity you conduct yourselves.
- **3:3** Neither be adorned with outward adornings of the entwinement of your hair, or necklaces of gold, or of excelling vestments,
- **3:4** but adorn yourselves in the hidden man of the heart, with the spirit of gentleness which perisheth not, the ornament of excellence before Aloha.
- 3:5 For so also of old the holy women who confided in Aloha adorned themselves, and were subject to their husbands,
- 3:6 even as Sara was subject to Abraham, and called him My Lord: of her be you the daughters in good works, not being perturbed by any fear.
- IV. 3:7 AND you, men, dwell likewise with your wives with knowledge, and as feeble vessels in honour hold them; for they also with you inherit the gift of the life of eternity; that you be not hindered in your prayers.
- 3:8 But, finally be all unanimous, and suffer with those who suffer, and love one another, and be merciful and gentle;
- 3:9-a and let no man render evil for evil, nor invective for invective, but, that which is contrary to them, bless:

349 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

•	un. Aphel of endit, clevar
** Souro, o	curator.

PFFDO **PETROS** 349 2:22 to 3:9 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 حرصحلوك **ଏଏ** * 2:22 1100 2:23 47 ەسىكىت 127a 1300 בבקבב 2:24 ドイド سهم سهب בצטנתקה 2:25 י מקדימיניקוני ′ นฐกนน بربه 474 . ₹₩ بركحهحه ، W. Carpa 3:1 كعلهجحدب لطلكاء. الاصت .\UX 12 3:2 תום אבור 🗸 المحلوب. 3:3 274D[27 14 צקבטבןא بهلانحب ٣ لك. سلهب 474 15 3:4 حنامك 1417° 4 drum 3:5 يمريه / كالمحلكة **199** KS TOG באיבה 1740H 20 حتي क्रावना 21 **ELLEY!** 23 3:7 يريسي ELY. LTB7. 24 25 UKUNK! 26 -70919DT प्रकाम वाया حہلہھجہ ہ . Tanclaria 27 3:8 28 ्वक्रावन्तव 29 3:9 (นฐานสน لتكلي אַנקבעבן אַ 31

وستنفي موساوي و ورو درايم ودو درايم مي בוצ בפסתיתם מסרת שונים CK mildren Kla Kam sekun oku lora . Kharis ries האימות אנה בפנינה לבלובאים בפנ בייונים בי מיום אמונים יי ייונים - amenon יבא האות פנומה חבא להום פוציולפת המפנא אב אוולים ودودود عدد مراع مراع مراع مراع سور وحوساتهم محتدوهم محتودد אה העודות ההתחבא אה אין אין אין אין מינים אינים אינים אינים יתבוסו מבתי אותא מונא נו אף וה מבעה פיא מניצותא אולי התימורב הים באומאים הייבות היות ופצומקחש חתיבוש בינ היים לנינלבחים אופנא ישורא משושור בין מחים בארבוחמי DOCKE מחסום לות נבלני מונהמים איולם בו לות בורנא לבאי כבלא הבוסומים אנוסים כב ومذلكم ومسلم وولايم ومولم ودوم ومريدو בנבולאי האיני ווראלא ושווא محصص وسلم والعلم و المحمون محاصم محاصمان KI AKO a aligan א הלשה פלא המולה מהנושה מבוצה

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF PETER 3:9-b to 3:22-a	NOTES: 350 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses	
3:9-bfor unto this are you called, that the blessing you may inherit.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	
3:10 Who then willeth life, And loveth good days to see? Let him keep his tongue from evil, And his lips that they speak not guile.		
3:11 Let him depart from evil and do good, And seek peace and run after it.		
3:12 For the eyes of the Lord are upon the righteous, And his ears, to hear them; And the face of the Lord is against the wicked.		
3:13 And who (is he) who will do you evil if you be emulous of good * (actions) ?	* Plural.	
3:14 And (yet) if you suffer for the sake of righteousness, you are happy. And you will not fear them who would make you afraid, nor be shaken.		
3:15 But sanctify in your hearts the Lord Meshiha.		
V. 3:16 AND be prepared to make defence to every one who shall seek of you speech concerning the hope of the faith, with meekness and with seriousness, while you have a good conscience; that as they speak against you as against evil men, they may be made ashamed who have traduced your good conversations in the Meshiha.		
3:17 For it helpeth you (if) while doing goodly works you have to sustain evil, if so it be the will of Aloha, and not while working evils.		
3:18 Because the Meshiha also once died on account of sins, the just on account of sinners, that he might bring ** us unto Aloha. And dead in the body and alive in the Spirit,	** Or, present.	
3:19 he preached unto those souls who were held in sheul,		
3:20 those who before were disobedient in the days of Nuch;** while the long-suffering of Aloha commanded that he should make the ark, upon the hope of their conversion, and eight souls only entered therein, and were saved in the waters.	** Or, Nooch.	
3:21 After which very type also you are saved in baptism,*** not while you cleanse the body from filth, but while you make confession of + Aloha with a pure conscience, and of + the resurrection of Jeshu Meshiha;	*** B'mahmuditho. + Or, in.	
3:22-a who is exalted		

	र्षां पूर्व PETROS 350
*	3:10 to 3:22
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver © 2005
1 3:10	किस्त र्यं राक्षवरंपका, स्यानंदाके कित्रंपका, * स्पृ.
2	म्पूरेर कटार प्राप्त कावत प्रयोग प्रयोग.
3	्रीय त्रं क्षात्रकत .त्रंत्रय स्म वासी भी
4 3:11	र्यायाः क्षायाः कार्यातः विषयः विषयः विषयः
5 3:12	म्याये नवार्य क्षेत्र क्ष्यं क्ष्यं म्याया
6	प्रकारित . तार्य प्रसम्म प्रकारित . राज्य .
7 3:13	אריליא על ביצאי. * התנה הנובה לבה, ביצאי. אי
8 3:14	मिकार प्राप्त स्पानितः के का सक्तान प्राप्त प्राप्त
9	كىرىمى بىلىك كىرىمى بىلىك كىرىمى كىرىكى
10 3:15	मसमधी प्रदेश किसके प्रदेश चारमा
11	ىلىدەلەدەر لىدىن سىدىكەر سىلىدىن
12	मिष्टिय प्रंतियात्र. विकि स्रक्षेत्र क्षित्र क्षित क्षत्र क्षत्र क्षित्र क्षित्र क्षित्र क्षित्र क्षित्र क्षित्र क्षित्र क्षित
13	अर्गेत प्रकासकार राज्यातिका. प्रमाणकार प्रभागिका.
14 3:16	. ताका प्रकार मिलेंग्रेस किराने किरा अवस्था .
15	मलना भिन्न स्था नाम क्रा पानिक स्था नामिक
16	भूके भारते स्मित्त प्रिक्टरं का मिल्या स्थापित
17 3:17	* אוילת היר לבה לעל יכם הביא אניאה אילים אילים
18	रहान प्रथम प्राप्त प्र अस्तर वामक्ष रही
19 3:18	मेर्सक्रेर. क्षेत्र रहान राष्ट्रकार क्ष्मिर. क्ष्मिर
20	लेल प्राप्त प्राप्त १८ रूप प्राप्त प्राप्त प्राप्त प्राप्त ।
21	क्रायोत्र तीर त्यांतर प्रायोत्तर क्रायो स्थान
	مسكر يدنهد. * مرحن، للمعليم برياب بريسد
23 3:20	החר בבוחך * שלה בבל מונה אף אים שור בבוחך בשור בים מונה בים
24	राजातिक राजार दर स्प्रेंगे रेजात
25	. विकास स्थान प्रतासी प्रतासी स्थान स्थानिक ।
26 3:21	विकाल स्थाप स्थाप का न्या क्षेत्र का
27	न विकास नम स्कानिया विकास
28	בתנתחה שלו. נה בה פולית הדינון אנוסח, הן
29	न्याकर. रहीत दह स्कारन रासका, चेत्रिकार स्कारनिकर
30 3:22	אבעואלי. הבחובה איבשר הביואלי. * היי איניים ארי

ביו או או מושיום הבחיבום האיים בארים ביוכא מיבול שאי חדשה שופולא לבאורים ווי לעוח ויין בדומאי המשפחות הלא עובון بدائم، ندود دم ودره مادود الدوم، مدود م علديم عندس حطوس دول ددنهمن وددني על והנושאי האונים ותיבוני אים האצחתים דוכיות על בשאי הפינה בעובר לנה בשומא. المصمم القالم والقالم، مم صمه وساسته دا محد وعدون المحدوق والعرفة الما المدالي وم عمل enciulu les pla mariores esta caras בוביוולפה ורביא וכבעודים המחמשה וכן ב והיפת ביחנוא. לבל היהביב ובת בכולא בו שביל החיותים שלפה . בולבבה לא הבצעותא פר אנים לבח ולאיולא לבודאי אופנא המינהים. הנכניונות בל בחי אתם בעל אוצא ביצאי נבנחומה سره سعم والنحم الامدة درم عدة م ودرعسي ביניא היו לבח בל הפג בינים אנולם בביבי التم والمعدال ويعام مر شوام بروء م האומה חלא פני בינים השומה בשולא . מקונם ويعد ويعلم مديم ودوره مالك مراور مراور اجيدتم بالد بإلى ويعددوه الماديم ومددود השוא בצוחנו האיניה לבפיולא אינות האיניה מיחו בצוחני מונה דרב עונים נאאות ופים מיחו ביחולה השני בי וכוביה יחשות האלוחים פתורום בותנוחה שבהולא של מבוצא בותנובהותוחם. معديم ووقع حاسه على النه منت ودكره ويهو בוצות הוצים לה בני בונים משונה משונה כב אוא בי משונה שומש בי משונה בי שונה בי בשולא יחבות ותו בשות השונה ותשונה והוות אותובו

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF PETER 3:22-b to 4:13-a

- 3:22-bunto heaven, and is at the right hand of Aloha, and unto whom are subject angels and authorities and powers.
- **4:1** If then the Meshiha hath suffered for you in the flesh, be you also armed in it with the same mind; for every one who dieth in his body hath ceased from all sins.
- **4:2** that henceforth to the lusts of men he should not live, what time he is in the body, but to the will of Aloha.
- **4:3** For the time which hath passed sufficeth to have served the will of the Gentiles in indulgence, in drunkenness, in vileness, in revellings, and in the service of demons.
- **4:4** And, behold, now they wonder and blaspheme at you because you riot not with them in that former indulgence;
- **4:5** they who shall give account to Aloha, who will judge the dead and the livina.
- **4:6** For on this account the dead also have been evangelized; that they might be judged as men in the flesh, and live with Aloha in the Spirit.
- VI. 4:7 BUT the end of all cometh; therefore be sober, and watch unto prayer.
- **4:8** And before every thing have ardent love for one another; for love covereth a multitude of sins.
- 4:9 And be lovers of guests without murmuring.
- **4:10** And every man of you the gift which he hath received from Aloha, let him minister thereof unto his neighbours as good stewards of the various grace of Aloha.
- 4:11 Whoever shall speak, as the word of Aloha let him speak and whoever ministereth, (he shall minister) as from the power which Aloha giveth to him, that in every thing which you do Aloha may be glorified through Jeshu Meshiha, whose are the glory and honour to the age of ages. Amen.
- **4:12** My beloved, be not amazed at the temptations which you have, as that something strange happeneth to you, because for your probation they have been;
- 4:13-a but rejoice that you are partakers of the sufferings of the Meshiha, that so

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

PFFDO 4:1 to 4:13 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 **4.474.** لعميري. שאבשעלבינט 956 4:1 4.3 حويي. אגבר. فحهفرسهم שבינה, ו הבינו השושל הבייתונות للبحه The state of 15.01G . 1/41/24 سه برین ب سبهبس 47.77 LAUT'URIL لتته מאונעופין. 12 4:5 สส nua. 27**9**72 14 91 4:7 برحك. 119115 ەلسە ، .**18**14777 يبلك 4:8 משאות י 25047 ✓ aqrada * 4:9-10 20 21 22 23 44744 24 25 26 4:12 27 28 4:13 29 لستههد ' ugnzz עצט אנגבויים מאט

PETROS

351

الم المسلم معداد معد ماله وي دوده. אנומם, בנחבותו הצביד אייונים בל מב המות בות בות والم مع دادم بالمعداميد ביוא פאומאים מופת נג וכואחם مواسمه وس بردو موندو بردم موندام מברושות הבישוחום חבותים DEPOLUEN בשאונא מושא משום משומים בשות המונים של במים בבלא מבויניים אנושם בוכחם בחולא מבתבת אי מינו ביניים ב פתבת בחנב ורבי וכולא חנו אי בלו הואנו אמולנו אף. לוכולא, הנישושהעם אולי בנוצא בבים ב. חנותה באלחוא ביחנו . נבלום למהנוניהם בחלב. תבול מינא אופוניפה האופופביה השונה כל לבות . שובא יוגים ליוה פתחאונה שוכא בל דבונף מחנא אינונהא המחמשה בינות אבשמא בלא בנואים משנים מנפה: מבחמרום המבל מם אומאי ניות ב בהולשביחתו אניים בילא לבא בל בחלא ולאוראו מל וכן פורבובונואוי וכוחא יניפונים חפל וכן פוריפורים. אומי הרביולא מספאליוא בחיב למיינדבל פביבנה באנוסוב. נצולבנו אומא בנצות הדעושי מוסדינות מיני לאומומות בים בעם יחוד הוחות בם: אבי המבות מבול הובחשונים מחם מחושים אוא שבו בריצות בו בי היינים ליוצמית בריצו היינים

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF PETER 4:13 -b to 5:9-a

- **4:13-b**also at the revelation of his glory you may rejoice and exult.
- **4:14** And if you be reviled for the sake of the name of the Meshiha, you are happy; for the Spirit of the glory of Aloha resteth upon you.
- 4:15 Only, let no man of you suffer as a murderer, or as a thief, or as a doer of evils.
- **4:16** But if he suffer as a Christian, let him not be ashamed, but let him glorify Aloha in that very name.
- **4:17** For the time is, that judgment shall begin from the house of Aloha. But if from us it begin, what is the end (to be) of them who obey not the gospel of Aloha?
- **4:18** And if the righteous scarcely be saved, the wicked and the sinner where shall he be found?
- 4:19 Wherefore, let them who suffer according to the will of Aloha commend to him their souls in good works, as unto the Faithful Creator.

- **5:1** BUT I entreat of the presbyters who are among you, I, a presbyter, your companion, and a witness of the sufferings of the Meshiha, and a partaker of his glory that is to be revealed:
- 5:2 feed the flock of Aloha which is delivered to you, and take care (of it) spiritually,* not by constraint, but with the will; not for corrupt gain, but with all your heart:
- 5:3 not as lords of the flock, but that you may be to them a goodly
- 5:4 that when the Chief of pastors ** shall be revealed, you may receive from him a crown of glory which fadeth not.
- 5:5 And you younger, be subject to your presbyters, and be clothed carefully *** with humility of mind towards one another; because Aloha is against those who exalt themselves, and to the humble he giveth grace.
- **5:6** Be humbled, therefore, under the mighty hand of Aloha, that he may exalt you at the right time.
- 5:7 And all your anxiety cast upon Aloha, because he is careful over
- **5:8** Watch, and be mindful, because your adversary Satana, as a lion, roareth and walketh and seeketh whom he may devour.
- **5:9-a** Withstand him then, being

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Vasuru ruchonoith.

** Rab Roauthö.

*** Or, closely.

PLFDE **PETROS** 352 4:14 to 5:9 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 . < 0,0440 ′ 49712. سهسهدب بلەتىجەر 4:15 سکاکت 4:16 1771 4:17 2771 KLLH, 4:18 11 بيجهجت 12 4:19 ىدىلەر 13 5:1 14 grill. 15 स्पर्वाच्य بخكه 5:2 השלטאה حصهبات 18 15 ju .14<u>1</u>1 حله 5:3 אנתטואל אוני בעוצר. 20 FLDIBT. ' 47zaqı 21 5:4 5:5 للبيك ′ यद्गाराय _{*} 22 23 ساريامه אבוף קבצו 24 עיבטנפט. 25 1191111 26 5:6 27 5:7 28 5:8 29 2744 **30** 5:9

אף בינונדים המשמה המדיחות שונים מומדיחות של ואומא בת בתוב אנתו מבו וביותו מים בנצוב העות כם בנוסות באומות ה מנו מנו אנו אנו מו עור מא האונים ומרביה מו האנה אים אים משניה מעושה הנוצים איני שבונה האומאיניבות לה נפנוסמה: בנברא בפניא הלברחנ בין שניה אנות אוא היא היא היא היא האושה בריבוואין חבחום פא בבחרונותי מים בבולוג בנולווא. בים מבר בשם א באונה א ביים בוריא ובחי ממב מבים יחשואים לאכמובא אלאבשבואים לאכסדונים المام المام والم الدون المام ا פוניב בנהאה אלא אנא פוסוחסת למות הוכחום א וסמורום היות פונא הנחבות הניותא המוכלה בלוום תבברתם הצבוא נחום עובראים וכונו האומא מספות באו ההף האושה המים ולונים באונים לובים ולונים באונים לובים ולאים برهنوده سواد رفسه مدد وسورته دي الم ביהי שלינורפה בובנא בורם ח ... בשנה בורה בב ח

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF PETER LETTER OF JOHN

5:9-b to 5:14

1:1 to 1:7-a

- **5:9-b**confirmed in the faith; and know that upon your brethren also who are in the world, these same sufferings come.
- **5:10** But the God of grace, who hath called us to his eternal glory by Jeshu Meshiha, will give to us while we endure these few afflictions to be strengthened, and confirmed, and established in him for ever.
- **5:11** To Him be glory and dominion and honour unto the age of ages. Amen.
- 5:12 These few, as I consider, I have written to you by the hands of Silvanos, a faithful brother; and I persuade and testify, that this is the true grace of Aloha, this wherein you stand.
- 5:13 The elect church which is in Babel, asketh for your peace, and Markos my son.
- 5:14 Salute one another with the holy kiss. Peace be with all of you who are in the Meshiha. Amen.

completion : of the letter : of Peter : the Apostle : restoration : of the letter : : of John : the Apostle

- **I. 1:1** WE announce * * to you that which was from the beginning, that which we have heard, and seen with our eyes, have seen, and touched with our hands, that which is the Word of life.
- 1:2 And the life was manifested, and we have seen, and testify, and preach to you the eternal life which was with the Father, and was manifested to us.
- 1:3 And what we have seen and heard, we make known also to you, that you may have communion with us; and our communion is with the Father, and with his Son Jeshu the Meshiha.
- 1:4 And these write we unto you, that our joy which is in you may be complete.
- 1:5 And this is the annunciation which we have heard from him, and announce to you, that Aloha is light, and in him is no darkness at all.
- 1:6 And if we say that we have communion with him, and walk in darkness, we lie, and in the truth do not proceed;
- 1:7-a but if in the light we walk, as He is in the light, we have communion with one another, and the blood

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *.

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Mesabrinan. * 1905 Peshitta

*Mesabrin khanan. Khabouris

	Letter of Petros Letter of Yokhanan 353
	אליישו היושה אליישו הפליים
LINE *VERSE	5:10 to 5:14 RUBRIC 1:1 to 1:7
	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	הבלילין לתולה בהינתוחלת. האגה האפ על
2 5:10	त्रियाक, स्टामित का, क्राम् प्रमे प्रमेत राज्य
3	הץ הנובחדת. הם הסיי ובחבנה הנונה. בנה נבחב
4	म्प्रिवर्स स्पेक स्था का मिर्म किया किया किया किया किया किया किया किया
5 5:11	,८००० : स्पर्वेष कार्यकार कार्यकार कार्य कि
6	- איזיע איזייין אינייין אינייין אינייין אינייין -
7 5:12	* क्रांप्य , राजं प्रथम भारत दिक्त राज्य ।
8	रांत क्षामा स्थान स्थान भाग भाग
9	המותה אולה הה ההוא הב לעבוחה אל
10 5:13	स्तिकित करेत तथायन तथिक यक. * स्तिकित स्थापन
11 5:14	להואל לבנואל הבבבל. המיוסה מינים. * באלה
12	בדלילו נור דנה בנחבסולו סהיבוליו בלילו לק
13	حلمه کرد برستسکر کرده کرست : خلسه :
14	: १६५५७ : न्यान : १६०० : १६०० : १६०० :
YOKHANAN 15 1:1	्रातिकाः स्वाप्तः स्वाप्तः स्वाप्तः स्वाप्तः स्वाप्तः
16	कारेर स्ट्र संस्थात का स्टास्ट्र विकासकर स्थापन.
17	עין הצדן באנהים. הם האנשלחהים בעלאל העולה
18 1:2	* مسکر کمل کلیه. مسرح معتمدے سے. محددورے سے
19	र्द्य केता ववन वक्तकार्य वान स्थाप रूप वान
20 1:3	האל בנה לי. * הבהת העיר הבתר בההער יון אם
21	Len सर्वकारेर Len प्रमाविकार रास् व्याविकार्व ,
22	मन मी राजियक. यह राचेर तथह घरंक प्राति
23 1:4	הדעל א ההלך באבר מד ובה אומה אובה
24 1:5	केकारेर सम्मिरेर के कार्या सम्मिर सम्मि
25	स्यक राज्यमान स्वा स्थापित कार्
26 1:6	مستمکم حل حلم لبل بیم * میم کمونی سے
27	بعمه ومهد برسه لے مس مسموم سے
28 1:7	בעדה באר. הואלת ען הנה בדירות יהן ען. אית
29	בים בנוסמיל משה ליא בים אישום אישום אישום אישום
30	בנחקה לה. אנל ל בחל בחלים בה נהלה. חהולה

בינות אנומף ביה באוצים וצחעניין עוציי כמודים מני לבה נמום באינולחמי ב בובשל ההה בדרב העוננה ביני חוצה כאוצות מום האנשמחות מושא הנות مسلم مرموليم ومورت بيده ومرودوس مدم لعم سنم ولعلم شنه ومسموسهم شهه المام محم Les estenos Les inidends escripiones ביוני אנול אנולנות בר אבא תנה ביות בות محسنم و مدالة و من من من الم و و مندورة و ودوره משונים או מוני מסובות אינים דים בנסתולא בכיולבים עוב אנאי בנים בישחתם בוחמוף אי אנולל ביחולף חלא בוד עובו אי הוציאי הוציא

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF JOHN 1:7-b to 2:13-a

- 1:7-bof Jeshu his Son cleanseth us from all our sins.
- 1:8 And if we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us;
- 1:9 but if we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness.
- 1:10 And if we say we have not sinned, we make him a liar, and his word is not in us.
- 2:1 My sons, these write I to you, that you sin not. And if a man shall sin, we have an Advocate with the Father, Jeshu Meshiha, the Just:
- 2:2 for he is the propitiation for our sins, and not on behalf of ours only. but also on behalf of the whole world.
- 2:3 And by this we feel that we know him, if we keep his commandments.
- 2:4 For he who saith that he knoweth him, and his commandments keepeth not, is a liar, and the truth is not in him.
- 2:5 But he who keepeth his word, in him is perfected truly the love of Aloha; for by this we know that we are in him.
- 2:6 He who saith, I am in him, ought according to his walkings to walk.
- II. 2:7 MY beloved, a new commandment I write not to you, but the old commandment, that which was with you from the beginning; but the old commandment is the word which you have heard.
- 2:8 Again, a new commandment I write to you, that which is true in him and in you; because the darkness hath passed, and the true light beginneth to appear.
- 2:9 Whoever saith, then, that he is in the light, and hateth his brother, is in darkness until now.
- 2:10 He who loveth his brother, in the light abideth, and offence is not in him.
- 2:11 He who hateth his brother is in darkness, and in the darkness walketh, and knoweth not whither he goeth, because the darkness itself hath blinded his eyes.
- 2:12 I write to you, sons,* because forgiven to you are your sins for the sake of his name.
- 2:13-a I write to you, fathers, because you have known

354 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses**

Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Bnai

Huar 1:8 to 2:12 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 حلهه ىكەب. بريت 1:8 באתר הצליצת 1:9 سلاوب لللهمير ₽ويديك הבאכת 1:10 * تلت 2:1 الالت التحسك یمور 2:3 ىبلەب. אינע אינע ^{*} 2:4 كەعىدىمەد 12 השמאנומה WITO 15 تهرحتوته היזונוד 2:6 **PDOKUT** क्रीया بديلته 17 MIN حاة Kaa grill. PDCK DA 44TPT जवक 20 2:8 PDOK DA 74444747 21 स्त्रिकारा 150 jz 22 つむなみしょうぶ Kr. ix 23 2:9 Talagra. ELDED 24 25 2:10 حصوب 26 2:11 27 29 2:12

צרצקשטוישר

2:13

* حەت

1771

YOKHANAN

354

בשתי כבום מבוצאל מב בנתום עודים ביו The white of the עום בין הנו הכספנים עונה בעולותו תירושונים נוסף הופעם בעובסם ב DER CE CLED LOLA DA MICELLIA ्यार्थिक वर्षा विकास विकास विकास के विकास ME WAS HUDE PERLY AND NEW LINE - 91 Jan Kimow 21 mom Koust Kurs when old will red clube. of will den electo occorst cellen us es ciurus אי נוצים עם פהענים ווים בהיוכי בינים בילום הפחושו ביות נוצי נוני בפולא חום חשבים לוה בוחים מום בג בנוב תפושתם. במונא תביות עוב באות ساجد ومراسم و دور الما الم دور ودور مد م מום בשוכב בבות שעלני הוצי לות באומים ובות ramembracourse. In Process used -ביסר אואופס אוא פסמונא ביסים ים האנים מוכא ובם דב בנבעם. פחשונה בימות אישמחת תומא מי ביצובומה . חמשי בי פחמרוא עניתא ביהב אוא ענם, מוחראשהחש בנבא בתוחבם בעובת בדב לתו חבחתי ה שניני אי שני השומעואים מים האוכני מתבונה אינים מות בוחותום הוחות לאשחתום בעובחלא אטסטשו פנים ומוחות היום בים ביותו בים מוחודים תבומו חביו א לום בים מום בים בים באולאונים באוביא אולה בקור בעודה אם מסוב אנו צוחמונים ورود من الم والم والمعتقوم لوم بالمسوم בולב בר בי בילר אות ובח אבחת יוביולספות

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF JOHN 2:13-b to 2:27-a

- 2:13-bhim who hath been from the beginning. I write to you, young men, because you have overcome the wicked. I have written to you, children,* because you have known the Father.
- 2:14 I have written to you, fathers, because you have known Him who (hath been) from the beginning. I have written to you, young men, because you are strong, and the word of Aloha remaineth in you, and vou have overcome the wicked.
- 2:15 Love not the world, nor any thing which is in it; for whoever loveth the world, the love of the Father is not in him.
- 2:16 For every thing that is in the world, is the lust of the body, and the lust of the eyes, and the pride of the world. These which are not of the Father, but they are from the world itself.
- 2:17 And the world passeth, (both) it and its lusts; but he who doeth the will of Aloha, continueth for ever.
- 2:18 My sons, it is the last time: and as you have heard, the false meshiha cometh; and now there are many false meshihas, and from this we know that it is the last time.
- 2:19 From us they went forth, but they were not of us; for if they had been of us, with us would they have remained. But they went forth from us, that it might be known that they were not of us.
- 2:20 And you have an anointing from the Holy, and you discern every
- 2:21 I have not written to you because you know not the truth, but you know it, and that no lie is of it, of the truth.
- 2:22 Who is a liar, if not he who denieth that Jeshu is the Meshiha? and this (one) is a false meshiha.
- 2:23 He who denieth the Father, denieth also the Son; and he who denieth the Son, disbelieveth also the Father. Whoso confesseth the Son, the Father also confesseth.
- 2:24 And you, what you have heard from the first, let it continue with you. For, if what you have heard from the first continue with you, you also will continue in the Father and in the Son.
- 2:25 And this is the promise which he promised to us, eternal life.
- 2:26 But these I have written to you, because of those who would seduce you.
- **2:27-a** And you, also, if

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses**

Added and Compiled By S. P. Silver© 2005 * Teloyee.

2:14 to 2:27 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 Kaa つむのみしだぶ حنحمه . 43 2:14 4547 אראקקטט / אבוף: حبوجبو سلهب حبوجبو ध्यक्ष्यं 1191111 " 4971. 2:15 4.674. 2:16 สส מבטבנטגנו * הלבה 2:17 रत्यारस للك K7154 12 2:18 אבעקשט / 2:19 15 17 2:20 **₽** टार्फरार्फ 2:21 20 2:22 154. 22 23 24 2:23 התחהו 25 27 אבעלעט י 28 2:25 29 2:26

्वकारः नगव *

YOKHANAN

355

Huar

2:27

למום היא נושחתיו מחם או בין בי ביושי בישם. בישה אוצאו وملفقة لعن عليته وسلمو מבושנה האומים בניא בבר יפוניוטרבים פרינות ושותאים שוקבתי הארא בו לבו בינים. האשם כנה בפורא ינותא מוח בפנאי Marian Selection Religion אלא וכנותו אונה וה מניצאי אלא עובא מוף חביותים וחם בים ביביב בבעת האומה محقدة لالم والد الله الله علياتم و מצות הצופולם יהאומא וכנושא בולא ממושא صوره المام موليم معنين المرام مدم مدم مدم עובה בורבוא מום אעולאים וכנה נפסם אלא לם מכנים מחחם של בני מחחם לחום מבולדים מחחם או נפתח מבום בתלומניב דום מבו החםם חשוניםם תבשעות אנים לבם, דב מנשאי הצובה אניםם شرم لدل سعد الم وخافتة لامن ولم نجم معدد الم lest month reseason among elin relative בא מוחום מנוחות שנים וכנו בולא אואה אואה KUNTON KOMEN LANDER KUK CUCTO מבעשא וווא היפנים באבא בישו אם ברו אי חתיות פובונים בבינים אם לא בא וכיתיונים ביני פינים ולא באות בינים בבול האם באבא נכחה אם האנופה כבבר בניצופים: ת מנות נמוא לחמפת את נג מבחא Cordans תבות הצותנוסה וכן מונוקי אם אניסהי אניסהי באבא הבביאי המונה בהחביאה אינולההבי لا سته ولعلم و مثاليه وم و من معلى مرال مال בירונים לבח בי היומים או והמושא למומים

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF JOHN 2:27 -b to 3:12 -a

- 2:27-bthe anointing continue with you which you have received from him, have not need that a man should teach you; but as the anointing that is from Aloha itself teacheth you concerning every thing, and is true, neither is falsity in it; and as it hath taught you, continue in it
- **2:28** And now, my sons, continue in him: that when he is manifested we may not he confounded of him, but we may have confidence at his coming.
- **2:29** If you know that he is righteous, know also that every one who doeth righteousness is of him.
- **3:1** And see how great is the love of the Father toward us, that sons he hath called us, and also made us! Therefore the world doth not know us. because that it hath also not known him.
- **III. 3:2** MY beloved, now are we the sons of Aloha; and it is not manifest, as yet, what we are to become, but we know, that when he is manifested, in his likeness we are and see him, according to that which he is.
- **3:3** And every one who hath in him this hope, purifieth himself, as He is pure.
- **3:4** But whoever committeth sin doeth iniquity; for all sin is iniquity.
- **3:5** And you know that he was manifested to bear our sins, and sin in him is not.
- **3:6** And every one who in him abideth, sinneth not. And every one who sinneth, hath not seen him, nor known him.
- **3:7** My sons, let no man deceive you: he who worketh righteousness is righteous, as also the Meshiha himself is righteous.
- **3:8** And he who doeth sin is of Satana, because that from the commencement Satana was a sinner. And for this cause did the Son of Aloha appear, that he might destroy the works of Satana.
- **3:9** Every one who is born of Aloha, sin doth not work, because that his seed is in him, and he cannot sin, because of Aloha he is born.
- **3:10** In this are distinguished the sons of Aloha from the sons of Satana; every one who doeth not righteousness, nor loveth his brother, is not of Aloha.
- **3:11** For this is the commandment which you have heard from before, that you love one another.
- 3:12-a Not as Koen, who was from the Evil,

NOTES: 356 John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

SPS Notes **, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	YUKHANAN 356
•	2:28 to 3:12
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	्तकार्य भवन्तक भू प्याप्त । (वक्षीत्रवस भूक्षणान्य
2	स्तार प्रकार न्या स्तापकार स्तापकार
3	स् निकेत. क्र. सिक रिक, सी दी सम्म. करां प्रेन
4	कर गर्मक स्क स्प्रिकेंग केर्य स्टेस्टिक, बक्र स्क.
5 2:28	* गक्रमी स्प व्यक्त स्तित स्ति देत स्वकि
6	स्यक निर्मत किकानेत ८ स्याकि निर्मत स्योतकियकिक.
7 2:29	* אך נהלמסין הפהנב נססי. הלס האפ כל הלבה
8 3:1	יא ארבילא אינה אינים ארבילא אינים
9	ساحته بکرککر لمالی، بادلیکر عنی کرف دیدی، ترال
10	कोर सम्ये कि सर पु. स्मूर होति कि यहर.
11 3:2	* यद्यद्यः क्रिकेर स्थानकर यानु क्षेत्रिकेरः क्रोक्त रहके
12	मारोत कियेत स्पेत मिया प्राप्त ने मानितेत प्राप्त
13	ये हारे हेरले हिस्स देश के व्या
14 3:3	העקר ביבן לה ארץ מהות האושההב. * הבל אינאו
15	بكرية له للمهر هك هديك. بديك وكيه
16 3:4	איף הפס הבא פס. * דין העדה עושאי
17 3:5	دائد هدند. دراسه بن دله دائد صد. * الدرا
18	प्रतिक स्का स्थानि सम्बद्ध प्रस्कृत विद्या
19 3:6	בה لدة. * הבל הבה השהת לה עלה. הבל העלה לה עינהי
20 3:7	הלה נהנה. * בנר לה אובר נוננבה. ההה הגבה
21	ארבות אות האם היותא האלף האם הדעוניאי
22 3:8	राष्ट्रिक एम नर्वाप्त मधीर महाका मधीर स्पू धीरित
23	का. स्मी स्त्यु रंड्यके का क्योंक प्याप्त केत. स्मी
24	कारेत रेतकेयार प्रमेशक स्थापना प्रमानकर
25 3:9	मधीरेत. * टी मेलकेरीम स्त्र निकार धीरकेर केर
26	سبل دونده حه کرمهٔ مهد. مکتر متحد لسبک
27 3:10	मस्य राकित राकियाः * स्कारत स्किशंत्रम् स्याकृत
28	नेलिकेत स्नु स्थाकित मध्येषेत. दी नेति स्मा
29	रूपकार्कर गरेत स्पर विस्कालन स्पू निकार.
30 3:11	* אים באים אידי אידי אידי אידי אידי אידי אידי א
31 3:12	لله: * له کرم کید کید کیدیه کیدیه کیدی تم تحکی

YOKHANAN

ىەدىك

356

במבוקים בחום וא שמימים אותם midwell Konowers care Kle LA CENTIDIDA DAM PAINED בנים מו בנים פנים בינים את ברומה פופעם מחם בצה בת ב השומה לשומים שושמונים השום המתחים THE WALL TOUR ON THE PERSON OF THE חינונית עוג לות אינו וכדם האינולחות וחבר אינוח בא חלא מבער ב לאעות מונים לבלחמות מים אולחות בחינם בחשוניא בצילבולם: מי מבש הושעדה האוש האום האום שותם שותם שותם שותם שותם

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF JOHN 3:12-b to 4:3-a

- **3:12-b**and killed his brother. And on what account killed he him? unless that his own works were evil and his brother's righteous.
- **3:13** Do not wonder, my brethren, if the world hate you.
- 3:14 We know that we have passed from death unto life, by this, that we love our brethren. He who loveth not his brother, in death continueth.
- 3:15 For every one who hateth his brother is a man-killer; and we know that in no man-killer can abide the life which is eternal.
- **3:16** In this we know His love toward us, that he gave himself for us; (so) also it is right for us for the sake of our brethren to give ourselves.
- **3:17** And he who hath the possession of the world, and shall see his brother that he needeth, and shall shut his compassions from him, how is there in him the love of Aloha?
- 3:18 My sons, let us not love one another in words and in tongue, but in works and in truth.
- **3:19** And by this we make known that we are of the truth, and before that he cometh we make confident our hearts.
- 3:20 And if our heart condemn us, how much (more) Aloha, who is greater than our heart, and knoweth every thing!
- **3:21** My beloved, if our heart condemn us not, we have openness of face before Aloha.
- 3:22 And whatever we ask, we shall receive from him, because we keep his commandments, and do the things which are beautiful * before
- 3:23 And this is his commandment, That we believe in the name of his Son Jeshu Meshiha, and love one another, as he hath commanded us.
- 3:24 And he who keepeth his commandments, is kept by him, and he dwelleth in him: and by this we perceive that he dwelleth in us, by his Spirit whom ** he hath given to us.
- IV. 4:1 MY beloved, believe not all spirits, but discern the spirits whether they be from Aloha; because many false prophets have gone forth into the world.
- 4:2 By this we know the Spirit of Aloha: Every spirit who confesseth that Jeshu Meshiha hath come in the flesh, is from Aloha.
- 4:3-a And every spirit who confesseth not that Jeshu hath come in the flesh, is not from Aloha: but this is from

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Shaphirthö.

** Hau d'yahab.

	YOKHANAN 357
	3:13 to 4:3
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	والمركب المراكب المركب
2 3:13	אבעדי האום עבאההי האונעההי לא אבער אי אין אין אין אין אין אין אין אין אין
3 3:14	किकासरंग, राध्य रा, अधेरा धिन, धिरा, * ध्य
4	נהגבן עבן הבובן עבן המוצר עשאר. בהאות
5	הדנובים עב לתעום. הסו הלה דנוב לתנוסהי
6 3:15	בתהאל המהות. * כל עי המות לתנהקה מעל
7	אושאי. הם חנוגע אנשם, וכל ומעל אושאי. לאי
8 3:16	מדבעין השהין בא עלה הללוק. * באהוא יהלין עון
9	क्षा स्रोति क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र
10 3:17	क्राय प्रमा क्रिया प्राप्त प्रमा प्रमा केरा केरा केरा केरा केरा केरा केरा केर
11	اله عبيري براييد: مسري كرسهد بهيس
12	הבאנה לעתה ביה הנה. אכלא אנים בה נהבה
13 3:18	स्तिकितः * स्या क्षेत्रं प्रस्तितः
14 3:19	אלא בעבאא הבדייאא. * הבהאא הדוסהגע עב
15	המן בירות לתולם, השהת הבתולת ההה מפניםם
16 3:20	र्या १५० कि र्राप्त प्रकार प्राप्त राजिल
17 3:21	איצ הן לבן הנהל בל ההק ~~ * מבובר. א
18 3:22	मन के प्रकार मिन कान करन वाल क्रिकेश करी
19	سدر بنگران سے معدد من سمی سیال بدلیان
20	ען פרטאנהמים. האפיליאל פולים ען טאמהמים.
21 3:23	* המנה במשרנה. הנמידל בבדשא הבירה יבחל
22 3:24	स्माधितः हास्यः सा सा त्रित् स्थानः काराधित स्मानं
23	ברובונות בה שלעני. ההה ביית בה. הבהות
24	משול בלבן עבן הבואת בן. בן החנה הב הנהב לן.
25 4:1	* प्रयास के प्राप्त के का
26	मंद्रम् मंत्राते ते स्वीति त्र प्राचिति स्वीति स्वीति स्वीतिति
27 4:2	स्येत स्प्रेंत क्या प्रकार के स्कारत स्कारत
28	יום האלום בל יום המחוץ ויבחל מדעא
29 4:3	रिकेर स्टकं स्नु रिकिस का. * कर्ट रिकास स्टिस स्कारित
30	सामार रेसी सम्बर्ध प्रिका स्नु रिकिशः रेसी करेर स्नु

המפעם سلم المتعدد معالى والم معدد معلم معدد ما معدد ما סמינה פחשונותם בנותות בדרא בבנות נות KUKO , RUS HINE EUR , DAIN OF EUR בהמנוסתו בות וכותנוצי המתם בצאובותים ובותוה תבשול בנו הצוא בני דב לחנות מום הום הנותב Cole inuis ramucus. on mouran-

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF JOHN 4:3 -b to 4:18 -a

- **4:3-b**that false meshiha, of whom you have heard that he cometh, and now is in the world already.
- **4:4** But you of Aloha are the children, and have overcome them; because greater is he who is with you, than he who is in the world.
- **4:5** And these are of the world, therefore the world heareth them.
- 4:6 But we are of Aloha; and he who knoweth Aloha heareth us; and he who is not of Aloha heareth us not. In this itself we perceive the Spirit of truth and the spirit of deception.
- 4:7 My beloved, let us love one another, because love is of Aloha; and every one who loveth from Aloha is born, and knoweth Aloha.
- **4:8** For Aloha is Love; and every one who loveth not, knoweth not Aloha.
- 4:9 In this was made known the love of Aloha towards us. that Aloha sent his only Son into the world that we might live by him.
- **4:10** In this is love: it was not that we had loved Aloha, but that Aloha himself loved us, and sent his Son a propitiation for our sins.
- V. 4:11 MY beloved, if Aloha so hath loved us, we also are indebted to love one another.
- 4:12 Aloha no man hath seen but if we love one another, Aloha in us abideth, and his love is fulfilled in us.
- 4:13 And by this we know that in him we abide, and he abideth in us, because of his Spirit he hath given us.
- 4:14 And we have seen and we testify that the Father hath sent his Son, the Redeemer of the world.
- 4:15 Whosoever confesseth Jeshu that he is the Son of Aloha, in him Aloha abideth, and he abideth in Aloha.
- **4:16** And we have believed and known the love which Aloha hath toward us; for Aloha is Love. And every one who abideth in love in Aloha abideth.
- **4:17** And in this is his love perfected with us, that openness of face we might have in the day of judgment; because that as He was, so also we are in this world.
- **4:18-a** Fear in love is not: but perfect love hath cast out fear, because fear is in terror.*

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled

By S. P. Silver© 2005

* Beauento. In periculo.-SCHAFF. Root, Quenat, vitavit, extimuit vehementer. Fabricius has in perturbatione.

Huar **YOKHANAN** 4:4 to 4:18 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 7414gPZ 2 4:4 4:5 4:7 4:8 12 4:9 4:10 14 4:11 ואוויים מבוח היו 20 4:13 * ەسك 21 4:14 Prom 22 23 4:15 . T. GL T. T. KHODK 24 4:16 * ەىك . T. GL TS 45 25

لحموج

للئ

محملتكم

47707

26

27

28

29

30

4:17

4:18

358

4247

سعيوس

لىلىي.

464

اوملالم

25472

444

gurny

Kaak

* **

17:T

لتديلته.

สสส

בים ככן אונחא עום בחות ביובי לאונחא בוכב לבי ביחודא מכנסוטבות מוג וביחוא פינייא חברחע בני בנים לאים שנייבר יווד. עד לווד ו דקול היוום ב תב אומא מוס ספל לב הנכער בה אומא אונו בי Klada of Kalma work mon of other משב לאונים לאומים במחדא אימנבני مرسام مامار والدوس ساعية مرسام عود مرسام אחת באונים בחול אנוסחת מחראים לאחלא דעוב אינובי לאומאי אלא המוף אומא אינוד שבר ליבית עם מוצא של איצה עו מיות . עדי דיניא شونه سيد ماسمه مهد مدام سدم سام ساد we have a word of merchan TO FEE BUT . HE LINE , WITH PA TELLINES . THE MET OF KINGELY CA. DECOR SI CALLA FERDICASIA שוג חתחה מבתחא בת המב דחנות נוחב . ב העובה עונה הדימות בנה עוב בארא בדר ברוחף בחם ובורבאה בל בוכחה א בבחבי בוחסנם בבוח האוחים. אומש בנה מכום המחם במושא באומא האומי משנינה חוללה עוובא באנים למו לאומא באונים אוניםא בנ שמרא מומים חבל בתיוחא באלמות מבותם הפניום א מידומות שורות בולם משובות אפת תלוחות לם בנות או היות אובים והיות אובים ווים פרותה מום מוצני אף נונה אומים בחוצאונותים מעודלא בעות אול אוא אואינות العة عديم النه الإسامة، وجال ووسادهم

ביוריא אמסחתו וכן פרם. אומחם בנה וכה אום

אינים בנות הוב הוה מות מות בדוב מום מום

ברבה בינ מום מבעובר המונה כב בוביא אום שוו

the elicar revellaging lenn attelage us.

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF JOHN 4:18-b to 5:14-a

- 4:18-bHe who feareth is not perfect in love.
- 4:19 We then will love Aloha, because he hath first loved us.
- **4:20** But if one shall say, I love Aloha, and his brother he hateth, he is a liar. For he who his brother whom he hath seen loveth not, how can he love Aloha himself whom he hath not seen?
- **4:21** And this commandment we have received from him, That every one who loveth Aloha shall love also his brother.
- **VI. 5:1** WHOSOEVER believeth that Jeshu is the Meshiha of Aloha is born. And every one who loveth the Generator loveth also him who is generated of him.
- **5:2** And by this we know that we love the children of Aloha, when we love Aloha, and work his commandments.
- **5:3** For this is the love of Aloha, that we keep his commandments; and his commandments are not heavy.
- **5:4** Because every one who is born of Aloha overcometh the world: and this is the victory which overcometh the world, our faith.
- **5:5** For who (is he) that overcometh the world, but he who believeth that Jeshu is the Son of Aloha?
- **5:6** This is he who came by water and blood, Jeshu the Meshiha: it was not by water only, but by water and blood; and the Spirit testifieth, because the Spirit himself is truth.
- **5:7** And there are three that testify, the Spirit, and the water, and the blood;
- 5:8 and these three are in one.
- **5:9** If the testimony of men we receive, how much greater is the testimony of Aloha? and this is the testimony which Aloha hath testified concerning his Son.
- **5:10** Whosoever believeth in the Son of Aloha hath this testimony in himself. Every one who believeth not Aloha hath made him a liar, in not believing the testimony that he hath testified concerning his Son.
- **5:11** And this is the testimony, That the life which is eternal, Aloha hath given to us, and this life is in his Son.
- **5:12** Every one who apprehendeth * the Son, apprehendeth also life; and every one who apprehendeth not the Son of Aloha, hath not life.
- **5:13** These I have written to you, that you may know that you have the life which is eternal, who believe in the name of the Son of Aloha.
- **5:14-a** And this is the assurance that we have toward him, that all that we ask.....

NOTES: 359
John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Cul d'achid labro.

YOKHANAN 359 4:19 to 5:14 Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005

LINE *VERSE سحدر ההעל לה 4:19 715 LTT. ىقىكە. 45 ٣لست. ٢٦٧٢ रत्यात باللهمال 5:2 5:3 254727 12 13 5:4 14 5:5 15 5:6 16 17 سوله ۲:۲۲. 5:7 5:8 22 5:10 व्यक्तात्र व्यक्त 23 . 1.71 بسهمير 24 25 5:11 26 27 5:12 5:13 י מקחדרשא 5:14 क्षेत्रकार राज ८ किक. स्टर स्ट्रिय

נאומים בינות בניים מבינים אינורים KI KENDENS IMONKIS ZILOMOOR שנים ביום ביום של אינים אלים אינים WOODEN ECOMES CONTRACTOR محصدة مراهم سام ورحستم ساء التنامي وكالمرام وكالماء ולשובים שלם הצבונים שלם פחושונים נחום שו שחבום מבי אומה ולא ומו ופורבאים חמונים מו ובחסא פובולות עורכא מוערבולם , וכנו ובי משונים או אוחום בוכנים בשותב פבות מם יד שונים אחם המוש בים המו המושה אמונהם לא מסמא בוכא בעותה. אלא בוכיא הרוכאי הרובאים מבנות היום ביות ביות אנות שביות שביות האנות בותום מלומא ממודים ידושא הרבא הרכאי המלומנים בעד אנם א ממוצחומא הרוודא מיוורוג עובים עד פולא מחודים המות האנות א הדבא חוני חמוה אחנ MODERATOR ENGINE LE CETO. CL. בררים בבל בבלים האומים שעום ומו מודים ממוהחתם ween. de els renours la los mesus ברלא מעני לנסות האומחה אומא בל בנות. חמודא מו ממורום אם רייוא דופור עותב ל אומאה חומנות בינית ברבות אניסטים . בל האנונה לביא אנונה The line only the Heart leggi & some ستعميد والمحمد والمعمد والمعمد والمعمد . לאולים ביוינונים בבוכים בבבים ביאומאים בינים בינים אושלע ובילים בבל חו אני

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF JOHN **ROMANS**

5:14-b to 5:21

1:1 to 1:9-a

5:14-bof him according to his will, he heareth us.

5:15 And if we are persuaded that he heareth us concerning what we ask from him, we are confident of receiving already the requests that we ask from him.

5:16 If a man shall see his brother sin a sin not obnoxious to the death. he shall ask, and life be given to him, to those who sin not as unto the death. For there is the sin of death;-it is not concerning this I say that a man shall pray.

- 5:17 For all iniquity is sin; and there is sin which is not of death.
- **5:18** And we know that every one who is born of Aloha sinneth not. For he who is born of Aloha keepeth himself, and the Evil doth not approach
- **5:19** We know that we are of Aloha, and the whole world in the Evil is lvina.
- 5:20 And we know that the Son of Aloha hath come, and hath given us knowledge to know the truth, and to be in him in the truth, in his Son Jeshu the Meshiha. This is Aloha the true, and the life which is eternal.
- 5:21 My sons, keep yourselves from the service of idols.

: Completion : of the book : of the Acts : of the Apostles : : blessed : with : three : Universal: Epistles: of good: judgement: : The books: written: as letters: of the blessed: Paul: the Apostle: : and teacher: and preacher: of the Gentiles: foremost: the letter:to the Romans:

- 1:1 PAULOS, a servant of Jeshu Meshiha, called, and an apostle, who hath been separated unto the gospel of Aloha,
- 1:2 which from of old he had promised by the hand of the prophets, in the holy writings.
- 1:3 concerning his Son, who was born, according to the flesh, of the seed of the house of David,
- 1:4 and is known * (to be) the Son of Aloha by power, and by the Holy Spirit, who raised him from among the dead, Jeshu Meshiha our Lord:
- 1:5 by whom we have received grace and apostleship among all nations, that they should become obedient unto the faith of his name:
- 1:6 and you also are of them, called in Jeshu Meshiha:
- 1:7 To all who are in Ruma, beloved of Aloha, called and saints; peace and grace be with you from Aloha our Father, and from our Lord Jeshu Meshiha.
- 1:8 First, I praise my God through Jeshu Meshiha on behalf of you all, that your faith is heard (of) in all the world.
- 1:9-a For a witness unto me is Aloha, whom I serve in the spirit.....

360 NOTES: John Wesley Etheridge SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, acknowledged.

ROMANS 1:1

Letter of YUKHANAN

אניים אישוען

5:15 to 5:21

يتهمت

LINE *VERSE

3

5:16

5:17

5:18

5:19

5:20

5:21

14

15

16

Kaana % कप7यन

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver 2005

, 15g *

Letter to the Romans

र्यमक्रंत्रतीत्र तक्षंयत

1:1 to 1:9

الم كام عديد عدد

4374B444 1:2 21 1:3 22 23 * برجله 24 1:5 ארבוףנבקט / 25 مذبك حبحهد محيسكر. * لحلهه ر 26 1:7 254722 מאידוא. 27 יי משה המשה 28 א לשמיונ 29 1.8 rputuber, حلحه د . 4 **10**0 m תשתב אנא ત્ય∆ત્ત 11911 1:9

الم عدد موسات عدد له و الم ودود در مدد وما را مدم ويتملم سم موسى، الأدلية سوء وبترام موري אולוה ובוחלה הבותו או אוני נעו א לאשמתו הנו א פלא נדייוב ליבסולאי נואל החנים שויים ולו سيم المسه الم شهر مرسم المرسمة المرسمة المرسمة שומא המסומאים בא מחוא של מוצא אימבו سلسم ولي شور ورسون مرود ورود ورود ولية وم عالم المنزلاء ون على ولية ولي عالم المنالة פשומייחים בין אומים ביובר ביום חובו ביום מונים ביום אותם سام معدد معدم وديم من من من در من دود بن באומא אומאי העותב ל נבציא ביניב לשניב או הנוחם א בות בוצים מבוצי מבוצי מבושוח المرام عديد مسلم والعام و الله المعدد suld ender ale leverde : Ereno : Estail יור בי ביני ולאי ולול ביולה לבוחם מו חלה בי הב בי Leseden Rypriden Rance April Dolomo Land יה מינופות הפיחות דבורות מדתוחם אפיל דומורות Lute Kili Kuto serve Kars malas באולפנים לאומנילוה באלוהיאם ברכם שבות כלום בב יבוסת בפולכא שניצאי של בדית מוסראולעו בבמוף בל ובלא בבול בחובי האוליברבי בבא באומאיבותו חביות שוחדים ביותר כב כום וכום אותם שבונים מבי בכח נוספה לוכחולא משונים לא בפונים בתודא. אנט ונעום וחינו לחינונים בי אורים ואף. אנומם תשומים אנולם, מוציא בבתב מבעושה לפונהם דיביניםם אלחמים ואומים מניא המוציא. אניאים ולחולים וחמים בריכת בים אומיא ארם בחת בים בים וריצועיים בים לשבים ישות היות אים ואותי ביותו ביותו cles or merceondes xibreing relin שונה מותו בני שונחים פונה מצובר אנה ובנחנונים

1:9-b to 1:24-a

- **1:9-b**in the gospel of his Son, that without ceasing at all time I remember you in my prayers.
- **1:10** And I pray that from now there may be opened unto me the way, by the will of Aloha, to come to you.
- **1:11** For I greatly desire to see you, and to impart to you the gift of the Spirit, that thereby you may be established,
- 1:12 and that together we may be comforted by your faith and mine.
- **II.** 1:13 BUT I will that you know, my brethren, that many times I have willed to come to you, and have been hindered until this; that among you also I may have fruit as among the rest of the nations
- **1:14** of the Javnoyee and Barbaroyee, the wise and the foolish, because to every man am I obligated to preach;
- 1:15 and so am I urged to evangelize unto you also who are in Ruma.
- **1:16** For I am not ashamed of the gospel, because it is the power of Aloha for the salvation of all who believe in him, whether of the Jihudoyee first, or of the Aramoyee:
- **1:17** for the righteousness of Aloha in it is revealed from faith to faith, as it is written, The righteous by faith shall live.
- **1:18** For the wrath of Aloha is revealed from heaven against all the unrighteousness and depravity of the sons of men, who the truth in unrighteousness detain.
- **1:19** Because the knowledge of Aloha is revealed in them; for Aloha revealed it in them.
- **1:20** For the occult things * of Aloha from the foundations of the world, unto his creatures by intelligence are apparent, and his power and his Godhead eternal, that they may be without excuse.
- **1:21** For when they knew Aloha, they did not as Aloha glorify him and praise him, but became vain in their imaginations, and their heart was darkened, that they understood not.
- **1:22** And while thinking in themselves that they were wise, they were fools.**
- **1:23** And they changed the glory of Aloha the Incorruptible into the likeness of the image of corruptible man, and into the likeness of birds and of four-footed (beasts) and of reptiles of the earth.
- **1:24-a** Because of this Aloha delivered them up to the unclean lusts of their hearts, that they would debase

NOTES: 361
John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Kasyotheh d'Aloha.

** Or, befooled.

2 1:10 3 1:11 The state of the

1:14

1:15

1:17

LINE *VERSE

5 1:12 6 1:13 7

> 15 16 1:18 17

19 1:19 20 1:20

1:21

25

22

23

25 1:2226 1:2327

28 29 1:24 1:10 to 1:24
HABOURIS CODE

ROMANS

דימחמבי

361

यथाय वार

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 הבירה. ההללת בלהות בבלקבן מוסהבי תולת ح4ر44ح THE TUT * ەسھىت 254722 אטלמא रक्षत्रवाता به کا سوحه ک 1.crop حته حسيها . र तनंनं केप्रके ZZZ ひのされ حمره 444 אבעלא Kagu 94.4 برست کی دیلیت کی 41 ببيكاميي אדיתנאו. بحولت. **MIMS** ك المسلك الم 4744 היחדמים · Mai म्म स्थास * تبلك בנסט , 1197111 צרציקטופט И त्रकेप्यानंकी 2547 كىخ * حومه ELDD 🗸 . برلك यक्रम्प्रम ەسلە لجهادي . **मध्य**न धम्यवस्त्रास्य * حبك تتكت **₹**₩ rija .स्यास्य 1191117 よしょん ححصات ړه. בתעדבוסהף . 1771 aratta ميمهميره رحمه ۲ .্বকা حتهجهه 25.472.22 שבבטמקט באנוטופל reruiet. ו באנתווף? אבי נשא 1277"× שיאליבעם 47×44

وموزالم ودور والم عامم ودار ووادو والمودة منعاده מהיה הינים האושונים . האומר ובחי ויבחים למוציא פיאף בנה נמותא ביא אני ביבו בא בברירא נהנא הבצפניא • עבר אחם מפנא יונב שוב אוא באתבונים היום בא ביום ביום לבחי ביבינות אים ביל מום באול בינות Emilo Kinskingon Klus Ifor allows one ב בל המדיים בנים בנים ביו ביו מחוף או להמנים יוא וכן אונכאו באנטולות על האנתא כות משובל אי מון מערים ומותים ומותים אותו בחותים בא מח אונים משאנו אלחושים או אנים יחצות באותואות בולאי צו פוח and as חרושנותות בכנודא מוח במסדמשונים אישונים Mixing one mill know a monder Ilon المن دسمر و دوناهم وف د ماسم دو موسدهم وواديم الدونافي ويهمول مدونونون مسل האלוחהומה בעלובי בנוחחם בלא כיצים בבחנים FLE CO CHICAGO DE MANOR KANDAN SECURIOR משומשה אלא יחשומותם האומעשת לבוחם הלא וממסולבל . חבר cepton rubers and the long oniles יולברטשים האניהה בלא מבוליבים ידינים או הכרוליים וברובים הלי בפנים אם مجمودول وولين مجونيع جمادوس دوال شام معام אנה אנהא לפוצוסא לראוסארובותם ובנים בה

1:24-b to 2:4-a

- 1:24-b their bodies among them.
- 1:25 And they changed the truth of Aloha into a lie, and worshipped and served the creatures rather than their Creator, to whom be praises and blessings for ever and ever. Amen.
- III. 1:26 WHEREFORE Aloha delivered them up to passions of vileness:* for their females changed the use of their nature, and to what is not natural were used.
- 1:27 And also their males likewise left the natural use of their females. and were inflamed with concupiscence one with another, and male with male wrought shamefulness, and the just retribution for their perverseness in themselves received.
- 1:28 And as they did not decide in themselves to know Aloha, so did Aloha cause them to be delivered up to a mind of vainness, and to do what is not fit;
- 1:29 being filled with all wickedness, and uncleanness, and rancour, and malice, and rapacity, and envy, and murder, and contention, and deceit, and evil imaginings, and murmurings, and
- 1:30 slanders, and hating of Aloha: vilifiers, inflated ones, boasters, inventors of evil things, mindless, disobedient to parents,
- 1:31 (men) to whom a compact is nothing, and (who) neither love peace nor (have) mercy in them;
- 1:32 who, knowing the judgment of Aloha, that they who these things do, unto death are condemned, (yet) not only do them, but also participate with those who do them.
- **2:1** Wherefore thou hast no excuse, O man, who judgest thy neighbour; for in that for which thou judgest thy neighbour, thou condemnest thyself; for in those which thou judgest, thou also art conversant.
- IV. 2:2 AND we know what is the judgment of Aloha in truth against them who in these things converse.
- 2:3 But thinkest thou, O man, who judgest them who in these converse, while thou also conversest in them, that thou wilt escape the judgment of Aloha?
- 2:4-a Or upon the riches of his goodness, and upon his long-suffering, and upon the space he giveth thee, presumest thou? and knowest not.....

362 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *. **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

khaba d'tzera "diseases that disgrace" i.e.- venereal disease

	र्यातारं ROMANS 362
ste.	1:25 to 2:4
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver 2005
1 1:25	म्मंपका, स्का, * व्यक्ति संभंक्त स्थिकिय स्टस्टवर्केत.
2	مدرات محمحه لدناية بدر برلدنهمار. برايه
3 1:26	المحديم المحديد المحدي
4	भारीत भाग भाका धिन्य मुस्मा पार्टिका
5	मं पि प्रवासित स्वामान स्रोत स्व
6 1:27	אוליבירי אי שולטה אלה אלה אלי אירי ארי אירי אירי אירי אירי אירי א
7	प्रस्पेर स्टारेर साम्राज्येर. कोरम्पिरंग्क मंद्राज्येर प्रस
8	ע עד האבלת על אבלת בהואלת גבהה.
9	ەكەندىك جربى ھەكە كىسەھەر، حسسمەر،
10 1:28	वस्तिकर. * केर्यू स्टेंत स्था स्थम्बक स्थाप केर्यकर.
11	रामीत राज राजिय स्थान राजिय राजिया
12 1:29	גבאר בה הלה הלה אלה * בא בו
13	நைப்பிர் நார்ப் நார் நிரி நிரி நிரி நிரி நிரி நிரி நிரி நி
14	गार्थक्तेर. ग्रम्भित गार्थक्र. गार्थक्र.
15 1:30	* कां मेरेत कत्येरदे चां मेरे. कथायेर येरेकिस. समुसंधेर.
16	سان المناكر المحس المناكر سالمار
17 1:31	रंधाकेतः स्किन्काक्रकः क्षेत्र स्किन्नाकानः कार्याकेत
18	धार रहेन सेंग रहेन सेंग स्थान सेंग रहेन रेपके
19 1:32	. मीती अंति क्या प्राप्त क्या मेरिकी क्या मार्थिक क्या मार्य मार्थिक क्या मार्य मार्थिक क्या मार्थिक क्या मार्थिक क्या मार्थिक क्या मार्थिक क्या मार्थिक क्या मार
20	بكري بهالم هدنا المهالة مسد كم بهاكم علمه
21	मान प्राच प्रकाति स्थानिक प्राची प्राची प्राची
22 2:1	स्मान के मारी किया कि कि मिल किया के किया के किया के किया के किया के किया किया किया किया किया किया किया किया
23	नेत, यदांक. दक्त यां ननेत, त्रियं यदांत्र. यदा कत
24	म्लाम तिथि तिथे मार्ग सति तिथि स्कान
25 2:2	का सर्वकिष्ट्र रेखके * वर्ष्य स्थानिक स्थाक
26	नेत्रिकेत स्वक्रमेंत. ये त्रेयम् नस्क्रियम्
27 2:3	* स्पेर स्प स्किप्स्ट रिपक रिक संस्पेर स्रोत रिपक
28	िर्याप संस्कृति सर्वकृष्टिया. दर रेस्ट रेसके स्कृत
29	स्मिक्ति रेतारे सेरारे मेरारे स्विति
30 2:4	* रात र्य रातकेरा स्टब्ब्यातकिक वर्षे स्ट्रमं स्वत्यक.
31	त्रां राकेरी स्कट एं स्वरंध राषे. तर्रेत रहे

פונינים בשום יחשופה בדינה האומים בבנים مديدان معرفة الدنيامة الديد والداموريد: امتعدة المالة عاميم مرجميه سوال מי אוני אומה ובאינא הגבואים ומצימים שוני ששולא בנונים הבוכנס בלא וכב ינוננים התחתב אב בנינתה מוננים . עד מה עונעולא הנוא הנמבולא . החיות יום בבנולא עב el us necessa de person de ספסורנים פורע מומא (ובחומים) מבלחות באו בנו בנו בנציחה בנו בו לאומים ימות אות אות אולים או במינות הוא במונים הנותחם عدود وورو ولي مالمه وورواية ول عداده הונחשאי התינולה המה הכוחשאי הצוחבה הל העומוכאה המוצא העונואה העלאה ביות אביותא היושו ביות מבים אים משנים ביות ביותו ביותו ביותו ביותו ביותו מולפולאי שבוחיונים ורשונים כשולאי בים ובים בחלא עסריא חלא שלאים חלא יינולים במיות השלבה הבנים העוצה האומים באונט הולה מוצים לוכסולא ריוער. בא חומא בוער sery lines of the residence la land emles ביוצים וכונ יוצא נוס ווי וכפת ביום מאום בינים בא מבצים ביוים בל ברא אנים מבל תם נפצומותם תשוב אנים ואף אנים וב דיאי אנים ב בדיב מים משלמיבתם אינים ים בנים מות באינים חות בענדי william consider of the seconds responded ארש היה שונה אנים שום בינואים הוא חפת אוול ואינים מביחם כב דינות באומים ביא הנוחב לא היורבים שונים ובל וחובר יאנול

2:4-b to 2:20-a

- 2:4-bthat the goodness of Aloha unto repentance leadeth thee?
- **2:5** Yet, through the hardness of thy unrepenting heart, layest thou up the treasure of wrath for the day of wrath, and the revelation of the just judgment of Aloha.
- 2:6 who rendereth to every man according to his works.
- **2:7** To them who seek, in perseverance of good works, glory and honour and incorruption, he giveth eternal life;
- **2:8** but to them who are rebellious, and obey not the truth, but unrighteousness obey,
- **2:9** he will render wrath and indignation and affliction and distress, upon every man who worketh evils; to Jihudoyee first, and to Aramoyee;
- **2:10** but glory and honour and peace to every one who worketh good, to the Jihudoya first, and also to the Aramoya;
- 2:11 for there is no acceptance of faces with Aloha.
- **2:12** For they who without the law have sinned, without the law also will perish: and they who in the law have sinned, by the law will be judged.
- **2:13** For not the hearers of the law are righteous before Aloha, but the doers of the law are justified.
- **V. 2:14** FOR if the Gentiles, who have not the law, from their nature shall perform the law, these, while not having the law, unto themselves become a law.
- **2:15** And these show the work of law written upon their hearts, and their conscience testifieth of them, while their reasonings accuse or excuse one another:
- **2:16** in the day when Aloha judgeth the secrets of men according to my gospel by Jeshu Meshiha.
- **2:17** But if thou (who) a Jihudoya art called, and reposest on the law, and boastest in Aloha,
- **2:18** because thou knowest his will, and distinguishest the things that are fitting, because thou art learned from the law;
- **2:19** and confidest upon thyself that thou art a guide of the blind, and a light to those who are in darkness,
- **2:20-a** and an instructor of the wanting-in-mind, and a teacher of children, and hast a type of knowledge and of truth

NOTES: 363 John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

2:5 to 2:20 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 4.474.4 بحصيتها 2:5 474. ولللته ST. דה שלף 2:7 אינדעאיז **イエドロひ**と 427. 2:8 ىكەنەك 2:9 n,Lore **, 411**7 لحك עוסצוע لىھەيدى रद्गात्र्य 2:10 THE THE ופבבטרופט 12 הלאדיתנאו. لحك משמת 13 2:11-12 * ** 14 TO CITY TO CITY עצבאט ׳ 2:13 ~ arragga KOMITINE TO SERVICE TO حس المسحد 17 KON CITIN לבטצטטר 2:14 ຸ ດຝາ∫ LODGITI 20 2:15 Kaa 47' पाथव , 21 رحمه / ليسهب 22 للتكتلوك שתמשום 23 2:16 เสส تتحەكر. 4.474 25 2:17 स्राधिक ىحەك 9714 27 971× 2:18 28 2:19 تهتي بزليك (นนาคามุน 2:20 טברקונט がいさまれの

ROMANS

363

דימחתבו

Kissis Knal Kisas ser lal sign con male المالم وخصوفور في وحدوية enductions of الم لعمل المعرف العرب والعمد יול ביב אינו ביצוע ביצולאי לביוחוף באי DOLL IN יחוצה היושהה בים המשולא הצותי Keriskle wind Kasiamilokonil נאני אות מפוב באים לחל אותא אותו KIANK . ALI KORON KIAN עלמשו אין באונים בשונים ולשתושום ולשונים בשונים בשונים Kindense modernizas Komklans באנה שבור הוחואי שלא בנוחהחת הניסחוא בר ברוכא הנוכם של עול בחם: וכי פניסף יניכחם דיניכחם אי הינף יכני ניכחם אי לוש מחוש למחם ב לבצוחם מחום בכם משו החום משותנת בבינים הצוכהם שיים בב בחלונים בל לבנים בי חבשתה א שנחם ולאיולתים בר ובעוברלתים תומנים אחונים יום אוניברא פרובא בהיה المرامة ودونال ودونالي مرام مروفالم والردر و Kindren Kannan and durk Kan Kunten Son אינום: חוכוםולבנים אנים של עובח משאי חוכבוול בייור פי אנים בים נוכחם או האומות פום פצוע התפניבונה אות הצמנה החמוחורה האי באינול מחם בשות באו מוצים היו העומינים

JOHN WESLEY ETHERIDGE **ROMANS** 2:20-b to 3:8-a

2:20-bin the law:

- 2:21 Thou, then, who teachest others, dost thou not teach thyself? and who preachest that men should not steal, dost thou steal?
- 2:22 and who sayest they should not commit adultery, dost thou commit adultery? And thou who condemnest idols, dost thou despoil the sanctuary?*
- 2:23 And thou who boastest of the law, in this that thou transgressest against the law, Aloha himself despisest thou?
- 2:24 For the name of Aloha through you is blasphemed among the Gentiles, as it is written.
- 2:25 For circumcision profiteth, if thou accomplish the law; but if thou transgress the law, thy circumcision is become uncircumcisedness.
- 2:26 But if the uncircumcision shall keep the commandment of the law, is not uncircumcisedness reckoned to him (as) circumcision?
- 2:27 And the uncircumcision, who by nature accomplishes the law will judge thee, who with the scripture and with circumcision, transgressest against the law.
- VI. 2:28 FOR it is not in outwardness that he is a Jihudoya nor is that which is seen in the flesh circumcision:
- 2:29 but he is a Jihudoya who is one in inwardness; and circumcision is that which is of the heart, in the spirit, and not in the letter; whose praise is not from the sons of men, but from Aloha.
- 3:1 What then is the excellence of the Jihudoya, and what the profit of circumcision?
- 3:2 Much in every thing: primarily that they had intrusted (to them) the
- 3:3 For if some of them believed not, would their unbelief abolish the faithfulness of Aloha?
- **3:4** Not so: for Aloha is true, and every man a liar; as it is written, That thou mayest be just in thy words. And triumph when they judge thee.
- **3:5** But if our iniquity the righteousness of Aloha establisheth, what shall we say? Is Aloha evil, who bringeth his wrath? As a man do I speak.
- 3:6 Not so; otherwise how shall Aloha judge the world?
- **3:7** For if the truth of Aloha is promoted by my lie unto his glory, why then am I judged as a sinner?
- 3:8-a Or why, as certain blaspheme concerning us, affirming that we say, Let us do evil,

364 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* The house of holiness.

2:21 to 3:8 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 474 2:21 2:22 Pb 277. . דעדוני 2:23 2:24 7222 2:25 ענטמאן. 115 nb Leen r LONGHI. LEUL LUIS Maria M LDF LDIBY. 47 वातवा 2:26 रक्षात्री रंत्र : KONCILLY ومعديه 474 سهمتح 2:27 12 2:28 15 16 18 3:1 19 20 3:2 3:3 44744 المسلالة: 22 23 3:4 24 ratu3:5 25 26 3:6 27 28 3:7 11911 29 3:8 איזאנטי בין האנטיע. 31 227222

ROMANS

364

דימחמילו

לא יכוף אנים חבוכפניו אנים בלא נעובה יפוב שעום בחדשוכים שינום הלא עבורם באום או nud oried ext. werd erocky reine such and end ביבוניבא ו המנום הכעום בינים בובים מו בובים בברבר אונה על נוכחשם לאנחא מחם מפון עבר שורות בי האומים, תקוומנה מה משפנה בוכולא אינים וכולובים בוחידולא בל וכוחנוא לניכחנים ולניכיודי אן ולפיב לים מובן ניכחנם או entrose con de entros y, con escepcion ותור פסמבנות הנוכממאי (אומא Rondinas בשל ביו בוחדות הולבה בחילהולא בעה צוכי אניכחם אים ויבנולפא הבצוחיות א ביני אינים על עיכום או שם לא מחות של נים ויכול בוחיותאים אלא מוח מחוף בחוחותא אונא וובצמונא מחם ספוחיות אולא הונים שבחני חלא מפוחב אם אוניא התבורות ואחתום כם בעובא. אוא כבו אומא הניאותו מעל נילנים מחום המחורים והיותו ישומיינה בנוהיולא. שני בבל הבדתי להמוקר בשילה בינות השלחת באותה או השוחת פגי בצי र जोर् कार्य कार्य कार्य के वार्य के वार्य कार्य בונים יומו אשלחתו בי אותא שבי אחפל בינים בונים אוננים הפולעדים המנוחה באנה חתונים בד מנות נוסי שם בים בו בו באומולום האומות יים בונותם אנות הבינות מהם מבינות יאות יונותם הבים משוש שנים אומא לפוריאם או ביצינים مرفوف مدالهم المعده سامي والم

JOHN WESLEY ETHERIDGE	NOTES: 36	
ROMANS	John Wesley Etherido SPS Notes *, Chapters and Verse	
3:8-b to 3:29-a		
3:8-b that good may come? they, whose condemnation is reserved by justice.	Added and Compile By S. P. Silver© 200	
3:9 What then, have we attained excellence ? (No.) For before we decided of the Jihudoyee and of the Aramoyee that they are all under sin;		
3:10 as it is written, None is righteous, not one.		
3:11 None understandeth or seeketh Aloha.		
3:12 All have declined together and are reprobate, And there is none that doeth good, not one.		
3:13 Open sepulchres are their throats, Their tongues have deceived, And the venom of asps is under their lips.		
3:14 Their mouth is full of cursing and bitterness,		
3:15 And their feet are swift to shed blood.		
3:16 Crushing and misery are in their ways;		
3:17 And the way of peace they have not known;		
3:18 And the fear of Aloha is not before their eyes.		
VII. 3:19 BUT we know that whatever the law saith, to them who are under the law it saith: that every mouth may be shut, and all the world be guilty unto Aloha.		
3:20 Because by the works of the law no flesh is justified before him; for from the law sin is known.		
3:21 But now, without the law the righteousness of Aloha is revealed, and the law and the prophets (themselves) testify of it.		
3:22 But the righteousness of Aloha is by faith * of Jeshu Meshiha, unto all and also upon all who believe in him. For there is no distinction:	* Lit. " By the hand of faith."	
3:23 for all have sinned, and have failed of the glory of Aloha;		
3:24 and all are justified by grace freely, and (that) through the redemption which is in Jeshu Meshiha,		

3:25 whom Aloha before ordained (to be) a propitiation through faith in his blood for our sins which from the first we had sinned, within the space which

3:26 unto the manifestation of his righteousness which (is) in this time: that he

might be just, and might justify in righteousness him who is in the faith of our

3:27 Where, then, is boasting? It is abolished. By what law? of works? No,

3:28 We comprehend, therefore, that by faith man is justified, and not by the

3:29-a Is Aloha of the Jihudoyee only, and not of the Gentiles ? Yes,

Aloha hath given to us in his patience,

Lord Jeshu Meshiha.

65 dge iled

25

27

3:27

דימחמעל **ROMANS** 365 3:9 to 3:29 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 ۔ دھھی۔ /UA 3:9 3:10-11 3:12 3:13 LLFBmp. * **P**orton , . ८ वत्यक्षयक्र gmg 3:14 3:15-16 3:17-18 3:19 13 التراكات . 3:21 17 3:22 . 4594 3:24 22 3:25 المناسبي 23 24 स्तिकारतः

यक्षकार्य

בלאולפי לבולאי ניונים ההינותם לב מים ובאונים ويد اخيم صحيد بمساده ساء فاطود مي ويورد ويورد عدد مدان معدم معلى عادم والمعالم على على المعدد والماء חלא בנינא לאומיאים פומים משום אבעו אמאומים ולום. ملافودد إدامي عاف الماده والماد عادم المادد יון וולמותם חלצונותם ובחלוקנים חבומולא האמם בח שמשום מפהותוחם. פחובותם: ופוצ ותווש חתום שותו ולא שלונים שונה וכאים הראו שנים החושה באחרישומתה האחרים הצורים לאינר בהי הרעותות בישורים לול בופושי בנודיות בי בים בובם בינה באתבי נוכחשאי לאולא הבנוכחשא אום אתכי הבל ومصر بموافقه معادمة علم والمونيد الماسم وال בת בוצחת בונים שאים לא משונים על מברכים וועם ברכים בין בין בין בין בין בין היא בת בלא עיבות שם באינות היאומים אולפונים. חתימחה בנה חם ברכם של הנוצא באנחלה בש extension of mercends in the same round HER. HE elect mer exercises emelos esperime relle relmo, esto, nuevera rea dernuramentement המשודת בל בחומה משנים הפחימות בשוא משואי היוא היות מוכה אותה אותה مساسيده من ودردين درال والديم ديد مدريد دارا באומים ביותוב לב אונים בייניבים בסעורם באומים הנותם בנאנחולא לוכן הבחינונים ולא מחותנו נוצב משעות משמם הינח מופע בחבוחים או אוליול נמום KONTEN KIKO NO KETEN KONTEKENON دسسدسام، دروندر سد سدا، ددسسدسام، دون ישורים בני אינואי הנא בניבוא הערהמשאונים בג אנים א הנוחות מים דונוחה הבעות בא באות אבים

JOHN WESLEY ETHERIDGE **ROMANS** 3:29-b to 4:15-a

3:29-bof the Gentiles also

- 3:30 Because one is Aloha, who justifieth the circumcision by faith, also the uncircumcision by the same faith.
- 3:31 Do we therefore the law abolish by faith? Not so, but the law itself we establish.
- **4:1** What then say we of Abraham, the chief of the fathers, that he found in the flesh?
- **4:2** For if Abraham by works was justified, he had cause for boasting: but not with Aloha.
- 4:3 For what saith the scripture? That Abraham believed Aloha, and he reckoned it to him for righteousness.
- 4:4 But to him who worketh, his wages are not reckoned to him as of favour, but as that which is owing to him:
- **4:5** but to him who worketh not, but believeth only in him who justifieth sinners, his faith is reckoned to him for righteousness.
- **4:6** As also David hath spoken concerning the blessedness of the man to whom Aloha reckoneth righteousness without works, saying,
- **4:7** Blessed are they whose iniquity is forgiven. And whose sins are covered.
- 4:8 Blessed is the man to whom Aloha reckoneth not his sin.
- **4:9** Is this blessedness, then, upon the circumcision (only), or upon the uncircumcision (also)? Now we have said, that his faith was reckoned to Abraham for righteousness.
- **4:10** When, then, was it reckoned to him? In circumcision or in uncircumcision? It was not in circumcision, but in uncircumcision.
- 4:11 For he received the sign of circumcision (as) a seal of the righteousness of his faith, which (was his) in uncircumcision, that he should be the father of all them who believe of the uncircumcision; that it might be accounted also to them for righteousness:
- 4:12 and the father of the circumcision, not of them who are of the circumcision only, but of them who pursue * the footsteps of the faith of uncircumcision of our father Abraham.
- VIII. 4:13 FOR not through the law was the promise unto Abraham and to his seed that he should be the heir of the world, but through the righteousness of faith.
- 4:14 For if they who are of the law were heirs, faith would be vain, and the promise be abolished.
- **4:15-a** For the law is the worker

366 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

2

4

5

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

31

4:1

4:3

4:4

4:6

4:7

4:8

4:9

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or. accomplish, fulfil,

דימחמים ROMANS

3:30 to 4:15

366

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 תעל העה הם אלהא התיהם 3:30 בה עדנה או 3:31 4:2 4:5 * הלמבמעה 46277 للبحود .१इ.५१ له صديه له 4:10 474 ELDDYIB? حله المهور حده براي المهاد.* ungina حتالته สส 4:11 Kaana צבעטילעטאל व्यवाग्राम् 1410127 rand in 151 لحلهه، بالتهميولي रत्त्राय * بالوالوميت 4:12 ຸ ຕ໔າໄ 55001 rendial: لكملم 72722 5500 איניבום 🍾 4:13 17. 4:14 **LODGITI** تعدي Koun * ىتەلخىكە. 1100 4:15

אף בברבולא יכל ביחד מום אלמיא בוכודם בוחולא صداد سي من سبالم سنم سيرسي مي الم אלא נדכם של דוף משונה עוב ב ניצו המצ אונים עום של איבורות הצא האיבורות א האוצנע יביר מו ה או בר אפינוס וכ בברא אוודע מואים אנו Kin okalk halklik Kingana alk na is here enter serious neine Colons which לות לודינותם לוכם דצוב דבתם לא הישל עוד לוחיאונים אנים ביבונים אוא אנים וכן ביכים ושנים וחם וחם وله ولم فاسد مركم بتوسيم ولسه ويد Lilly, reduced in murenon in Kingson will באף בחנב אוכל על לחבות בצביאי אנוא באלומא עוד לחוו עם הלא בלא בבי אי פר איכיני הן הכנים Coulus e rendera long entron or recenerations alocom les vely water to story what one מה מוש משל של בו בו בו שוח מוש מוש שוינות שב ני דאו מעבום לאביות marcodon lemes meet mousers las. KIKKONINE KOMKI. Kolisan ok Koning ביחילות אולא החת בי בעורה לביחיות אים הלחולים בלאנחמא החביבנותה הבנודלחמאים KAMIS אלא לפומה אולים הנכנה נרבה en plant דולולעשבי אפונהה וצאונה האלא וצוחדולאי נא בחות ואשלב הכים בנחדולא אים בלעסה. אלא אם. المله وغادمه اجتدام محمد معمد معمد المحمد ال האכם אבינים בי לא מוא על בנוכחם א בה וביא לאפינית הוונינית הוונינית הניתם בילא עונר אים Maria alkombramma Kharkankik

LONEY

4:15-b to 5:7-a

- **4:15-b** of wrath. For where there is no law, there also is no transgression of the law.
- **4:16** Therefore it is by faith, which is through grace, that we are justified, that the promise might be firm unto all his seed; not to that which is of the law only, but also to that which is of the faith of Abraham, who is the father of us all:
- **4:17** (as it is written, I have ordained thee the father of many nations before Aloha, in whom thou hast believed, who maketh alive the dead, and calleth those who are not as though they were:)
- **4:18** and who, without hope, unto hope believed that he should be the father of many nations, as it is written, that " so shall be thy seed."
- **4:19** Nor was he weak in his faith, while considering his body dead, (for he was the son of an hundred years,) and the dead womb of Sara;
- **4:20** and at the promise of Aloha he wavered not as deficient in faith, but was strong in faith, and gave glory to Aloha;
- **4:21** and was sure that what he had promised to him Aloha could fulfil.
- 4:22 Wherefore it was reckoned to him for righteousness.
- **4:23** And not for his sake only was this written, that his faith was reckoned for righteousness.
- **4:24** but for our sake, because it should be reckoned to us also who believe in Him who hath raised our Lord Jeshu Meshiha from among the dead;
- **4:25** who was delivered for our sins, and rose that he might justify us.
- **IX. 5:1** BECAUSE, then, we are justified by faith, we have peace with Aloha through our Lord Jeshu Meshiha.
- **5:2** And by him we have been admitted through faith into this grace in which we stand, and exult in hope of the glory of Aloha.
- **5:3** And not thus only, but also in afflictions we exult; for we know that affliction perfecteth patience in us,
- **5:4** and patience experience, * and experience hope:
- **5:5** but hope maketh us not ashamed, because the love of Aloha is shed forth upon our hearts by the Spirit of Holiness who is given to us.
- **5:6** But if the Meshiha on account of our infirmity in this time for the wicked hath died:
- **5:7-a** for hardly for the wicked one dieth; for on account

NOTES: 367
John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, proof, probation.

Kinggi ROMANS 367

4:16 to 5:7 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 הדהבת ועטשא 4:17 . המלשונה & quinos: कुत्रमत्यन्न ~ aangn2; 4:18 सस्यवध्य אום בלא 4:19 TE LEWINDS स्यानुका הבתיבלה 4:20 12 779944 13 * TX150 בשיתושו 14 4:21 4:22 Ma 15 لکاری 17 4:24 برسحهت TLUCKT 479F4 4:25 הלל ההום 5:1 रावया 1:472 22 23 5:2 * ہجلہ ولالالا 24 . 1592 155 5:3 25 سعى معالى 26 מבציאו 27 5:4 44.70P. 5:6 ىلك بعيك لمنة بمتد 31 5:7

KI SK KOROWE ! אינושותום אונו אינושותום ס חובו או מבול בר בשמבות בשנים וכות א בחות בי וכאה בי בי הביניביא וכנלא המפיא הכנים ביא האלוחא KIKIKANDEM ROWERS JAME בחשרינום מא המחוב ומצבחשום א לאומאי האם وردور ورام عامم وعدس الحورد ورال مد אלעיצים לה לבאנה הוא החוא בלוחה בנות ב. פום ניור דו באותיודבום מעריים ובאום אונים דיווים בינים האישור ורכו בינים וכדינו مع الله معامل المام المام معالم معالم معالم معامد معامد תווב חבורת ששוכון בשורום משל בחיורנים united alles with a real and wall a ready בבנה אומורב בהעוכנהה לב בשמות מונא בביוה כשולה שלה חוכצום ביות בשבו הוא ביות ביות ביות שומים וא מבתום בלו בעותה ביחום, כבחנות המחבות האומני כים בים محال مدسمون والمسام مناه Restricted liver 25 net ulp He has ment beile.

5:7-b to 5:19-a

- 5:7-b..... of the good one may perhaps dare to die.
- 5:8 Nevertheless Aloha hath manifested his love for us, in that, when we were sinners, the Meshiha for us died:
- 5:9 how much more, then, shall we be now justified through his blood, and by him be delivered from wrath?
- 5:10 For if, while we were adversaries, Aloha was reconciled with us through the death of his Son, how much more, then, in reconciliation with him, * shall we be saved by his life?
- **5:11** And not thus only, but we also exult in Aloha through our Lord Jeshu Meshiha, by whom we have now received the reconciliation.
- X. 5:12 As by one man sin entered into the world, and by sin death, so death hath passed upon all men through this, that all have sinned.
- **5:13** For until the law, sin, while it was in the world, was not reckoned sin, because the law was not:
- 5:14 yet death reigned from Adam until Musha on them also who had not sinned after the manner of the transgression of the law of Adam, who was the type of him who was to be.
- **5:15**But not as was the fall, so is the gift; for if, on account of the fall of one, many died, how much more the grace of Aloha, and his gift, for the sake of one man, Jeshu Meshiha, in many will abound?
- **5:16** And not as the transgression of one, so is the gift; for the judgment that was by one was unto condemnation, but the gift (which saves) from many sins was unto righteousness.
- **5:17** For if because of the transgression of one death was made to reign, much more (shall) they who receive the abundance of the grace and of the gift and of righteousness, reign in life by one, Jeshu Meshiha.
- 5:18 As then on account of the transgression of one was the condemnation of all men, so, on account of the righteousness of one shall there be acquittal * unto the life of all men.
- 5:19-a For as on account of the disobedience of one man many became sinners, so also on account of the obedience of one many

368 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, in his reconciliation.

* Zokutho, Victoria, innocentia, justificatio. Heb. Zakah, Purum fuit, purum pronunciavit.

ליחחתיל ROMANS

5:8 to 5:19

368

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 **15** ig * 5:8 لىسە . 4.474 5:9 5:10 טבנף ~4rx . אבדיה لسههد 5:11 राजारा محك تحلهه * 45.57 12 5:13 טעינעט 5:14 Lrts27. 15 TED (DE) הגולטה. 5:15 المحلكة रक्षात्र वाता 18 4.474.4 ىتىلەت. कत्तकाराकेक. 20 سربهمه 21 5:16 דנגד 22 وحلك لحديج 23 5:17 25 27 5:18 29 5:19 עבופנרדוופני

التمرية إلى تحديد سي المدري و والمعديد المدرية אנחים שהכנה הנחום . בא פנינוש אינושים חום ... ल्यामें वारिक त्यार करें मार्टी महा महार महार शहर म משא בנוכחים חבות נוספים וכי דים ביום או או בני בני אינים בפור בבא אוסרב. ברב אנתא ברכחם א בבינתו בוצא מופג ניסנו אינום ביסובים מו rimones of mein cluste of his ne irrotent באות התובות שות בשונות והבתוחם מוד שבר שני בו של שני שונים בר ביור ובר ביור או ביוים עונים וצורים ביותר מונים הכיחום היותם בפנדות בנובא ברב מסוםאי בהונהפנדות עו ברוכא פו לובינום שום מו בר אונסנדים בולבאה לא מצבא מחת עונים אם מבול פונים מחוץ ערטומאים אולא אופוט וכחולא וכם אוניבי מצוב כל tenera, AP el rela ella ulio escenda per s עלאמים באובעים מום באומות הנכים הא KORSINE OUR KOMKIKIK . 2 0199 reproceeding the the spice of the second תשובות מוצו שבו של ביושה לבחומה באלים הרים חדים חום בעול מו בינוא מות WEST כנסונים מומנים בים Khalsowski m Koma 11 Kua .. Kanmam Kiam שהובא מחוים בחות בולה הנגדה בונותא מוצאא מתחום לבאונים א בג מבו ומפלחום מוני אותורים תמחמשו בות בי אולה הפניסתים מחוצא אינו בהחמים חבתיבות הבאונותאים בנוצים ביו ביובים בישונות אמונים היפוני המפונה שפומה בעל המונים الماسي والمراجع المراد ويمام المراد ويمام المراد TELE DISTON CONDY LINE Kelenn CHIEF TO THE THE בניקו לא הני ולתיים מום משום בנים בל בולאם mag men ye aft cenders money of

5:19-b to 6:16-a

- **5:19-b** became righteous.
- 5:20 But the entrance which was of the law, (made) sin to increase; and where sin increased, there grace hath abounded:
- **5:21** that as sin hath reigned in death, so grace might reign in righteousness unto the life which is eternal, by the hand of our Lord Jeshu Meshiha.
- XI. 6:1 WHAT, then, shall we say, Let us remain in sin, that grace may abound?
- **6:2** Not so. For how shall they who are dead to * sin live yet in it?
- 6:3 Or do you not know, that they who have been baptized into Jeshu Meshiha, into his death have been baptized?
- 6:4 For we are buried with him by baptism into death; that as Jeshu Meshiha arose from among the dead by the glory of his Father, so also we in a new life shall walk.
- **6:5** For if together we have been planted with him in the likeness of his death, so also in his resurrection shall we be.
- **6:6** For we know that our old man is crucified with him, that the body of sin might be abolished, that more we should not serve sin.
- 6:7 For he who is dead is set free from sin.
- 6:8 If then we are dead with the Meshiha, we believe that with him, with the Meshiha, we shall live:
- **6:9** for we know that the Meshiha rose from among the dead, and no more dieth, nor hath death dominion over him.
- 6:10 For [as] he who died on account of sin died once, and he who liveth liveth unto Aloha;
- **6:11** so also reckon yourselves to be dead unto sin, and alive unto Aloha by our Lord Jeshu Meshiha.
- **6:12** Let not sin then reign in your dead body, as that you may obey the lusts of it:
- **6:13** nor prepare your members the instruments of iniquity unto sin, but prepare yourselves for Aloha, as men who from the dead have been made alive, and your members instruments to be for the righteousness of Aloha.
- **6:14** For sin shall not rule over you; for you are not under law, but under grace.
- 6:15 What, then, shall we sin, because we are not under law, but under grace? Not so.
- **6:16-a** Know you not, that to whomsoever you prepare yourselves to obey him unto service, of him you are the servants, of him whom you obey; whether

369 **NOTES:** John Wesley Etheridge

> SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

* Or, by, on account of, sin: the particle admitting of either meaning. Compare the Syr. Apoc. xx. 11; I Peter i. 5; 2 Cor. viii. 14.

ROMANS דימחמיל

369

5:20 to 6:16 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 * 444 **MINS Upany** quiququi. المحلكة بلىتەتەر 5:21 *₹*7±4 ىخەك حلت 6:2 grass ′ นฤกน 41 سک لسلسكة 6:3 حىحەك אלתה -אישם ביי 6.4 6:5 المحلكة LPDN. ٣٣٢٢ 91 13 6:6 42FP7 لتحت 16 WITH THE 6:9 للهبير بالتتسك 6:10 هجلک 6:11 מבטבט 6:12 915a * 6:13 טוט גוניכט י TED GOT 6:15 6:16 4972 עבהא ההס התדופתעע 'थकाथ, थर्मभ

אמת מחות בישונה מים בחוף אלחים ומים או TOUGHT Kun okanon kay בים אבים ביצום הנוש העומים בים המותים בוא בוה וחות בי אמיני בי אוני בי אונים בופנבחנוקה המכיסום המוא אף בתוכוסות נוחותאינו בני בני דברנו בולעוא אודעף ברבות הנוליון: פונא التأمير ووادات والم التاسيم المام المرافق الم الله פרבונות מדי דים מומובות אים חומוב ב מתחתא לא תצומול בוחי בותנו ביר מחתובות עוב ודב חדנים עו מום לא נמא מו בוצו את אנותם ב מצחבת בפצבה ביינים או אנותה לעונים are Kuren sare ton Konik sabuk Kina mal declar which chiese condition with their ימחים האף נאת ובח מורוב בחור ועבה ישרה נפשבה לאומאי אנא אנציאי בולה וכושא בייוולון . חודונים בחי ונוא מייחום באומוסום באונושאים הפושות או אומים ולו אטים המונה בנים מולא מולא מניים וואות וביות ווביות rection meron il sen enteriores intereson in דונה אנימה בביא המה התבומת אנים לחום או

JOHN WESLEY ETHERIDGE ROMANS 6:16-b to 7:7-a	NOTES: 370 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses	
6:16-b of sin, or of the hearing of the ear of righteousness?	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	
6:17 But praise to Aloha that you were the servants of sin, but have obeyed from the heart the form of doctrine to which you have been delivered.	2, 6 111 6 1161	
6:18 And when you were made free from sin, you became obedient to righteousness.		
6:19 As among men I speak, because of the infirmity of your flesh, that as you have prepared your members for the service of uncleanness and of iniquity, so also now prepare ye your members for the service of righteousness and of holiness.		
6:20 For when you were the servants of sin, you were free from righteousness.		
6:21 And what product * had you then from that of which to-day you are ashamed? For the end of it is death.	* Odsho.	
6:22 And now made free from sin, and become servants to Aloha, you have holy fruits, ** of which the end is the life of eternity.	** Phiree.	
6:23 For the wages of sin is death; and the gift of Aloha the life of eternity by our Lord Jeshu Meshiha.		
XII. 7:1 BUT know you not, my brethren, for to those who know the law I speak, that the law has authority over a man as long as he liveth?		
7:2 as a woman who is bound in law to her husband as long as he liveth; but if her husband be dead, she is freed from the law of her husband.		
7:3 But if, while her husband lives, she adhere to another man, she becometh an adulteress; but if her husband shall die, she is freed from the law, and is not an adulteress, though she become (the wife) of another man.		
7:4 And now, my brethren, you also are dead to the law, through the body of the Meshiha, that you should be married to another, (namely, to) him who rose from the dead, that you may render fruit unto Aloha.		
7:5 For while we were in the flesh, the affections of sin, which are against *** the law, wrought powerfully in our members to yield fruits unto death;	*** Compare the same particle, 2 Cor. vii. 2.	
7:6 but now we are loosed from the law, and are dead to that which held us, that we might serve henceforth in the newness of the spirit, and not in the oldness of the writing.		
7.7 a M/hat than		

7:7-a What then,

	ROMANS 370
ava .	6:17 to 7:7
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 6:17	भूत त्रा कार्य कार्य स्थानिक स्थानिक स्थानिक स्थ
2	िर्याकेतः स्टान्ते कार्यका स्त्राम्यः क्रेत्रकार्यका
3	्रका विकासिका राजीवात विकास विकास
4 6:18	* गटाः रेतियं रेतिग् स्यु प्योकेरः रेत्रतियः ति
5 6:19	क्रिक्केरे. * रूप्य ह्या प्राचीर रेक्टर रिवेर.
6	स्मि दंगकाकी मध्यमंद्रा स्राप्तिक,
7	הדתיבה, עבירה הן בנהאל הרגהלת. הכנת
8	العدادة المكار المحالية المكاركة المكاركة
9 6:20	०४ मा १५०० १५०० १५०० १५०० १५०० १५०० १५००० १५००० १५००० १५००० १५००० १५००० १५००० १५००० १५००० १५००० १५००० १५००० १५०००
10 6:21	स्यां होता कार्यका विद्यानिका कार्योत राज्ये
11	्राकेर प्रकार राजस्या राजक राजक राजक
12 6:22	र्घता के राष्ट्रिया किया किया किया किया किया किया किया क
13	स्तिक स्टारी राज्य विकासका स्टारेर निर्माति र
14	्रायक रिकार वास्त्र स्थानिकार स्थान स्थित
15 6:23	* किर्मानेकर स्प्र स्थापकर स्थापकर कार. वस्ताकराकेक
16 7:1	तो तर्र कर क्ष्यां प्रकार सम्प्रेत क्ष्यां कर्म क्ष्यां कर्म
17	سالم کالله کسد. لندلد بحمده کن مطلل
18	भारत रास्काकीर स्थित का ये व्याप्त दस्तेर हाथा.
19 7:2	मान रहार क्षीत्र नव स्ट्राक्षसः स्विकासः स्पर्धः
20 7:3	स्यानकीर. * रू म्य स्यो स्थितः रेतिकारंकि स्
21	प्रकारी स्थित है से दर प्र स्थित केवर दियं
22	र्रायं पु. क्रामे कि मंत्रीर रा १५ प्राप्ति रामिः
23	्रत व्यक्ति स् एकक्रित होते हिन्दू होते हिन
24 7:4	किकारेर प्रस्ते भण्डे भारत भवकारे भण्डे भारत भारत भारत भारत भारत भारत भारत भारत
25	स्यानिका, रियानिका स्थानिका स्थानिका
26	क्रियं प्रतिक स्वात स्व स्यक्षेत्र. सक्षिकिक क्रिके
27 7:5	रिक्रितः * ८५ ८ ४४०० १८ १८५ । राज्ये ५५५ १८५ १८५ १८५ १८५ १८५ १८५ १८५ १८५ १८५
28	הבנתחשת תושנים בחות בחותים. הבתיא
29 7:6	प्रिट प्रिकारी के क्षेत्र हान्य अर्थन में प्रकार प्रिकारी
30	व्याके, किव स्थापन कावेश पे. सम्बद्ध पदार प्रातिवाकि
1 24	

جربومته

הדמשת.

र्याम * ~~ रहिकी

7:7

שלים היא לבבובה אונא בלאום באונים ליבים ביות مود عرافند والله مع ما معالم المعالم ואומה אינה אנוא אולא אולי אולא אף משא ליבט יום וביבים וביבים או ביבא בים אלא הדמונים בל ברבה החשמה בד בינות אם מעובולא מחמשת נבאים הלים אוניא איניא איני החמו לבו הינים אנוא היוחונים המוחנה אנואה ברום ביבולות בי שומנים הבחומה ביבא נאומא. אינים לבח: פאדא מדיבא: פעל הלוחם עשארעם בים ול אני דים דים דים ובשולא משום אותם החומות בולות KI. UK. KINDS TOT TOT STOP HIS KIN KUNKS ند عد المعدد الماد وده معدد المعدد معددا אינאי העיבות שלב מחו של בביא מרא הנונים שני איני אושנים וחו הצומה אל המולים מים איני בערכום אם אם דים מפול בעורים אולינודים ودورهم وزواده مي وده وو نس دوادي ودود و אונובבה מוחום לוהי לגיולאם או הכב מתחום בפל ביום א לישוני וושטעה אלח יאנסמשו ביו מישיים אי במשוא שונים אינונים המים אינונים אב אניםם בישומים וויכוחם בשונים בותבשווא . בישומים ואינים אנוא בסני וכי כיום וביום אים ביום ווים באום אים המושים מבינים א מיים בינים אינים בינים אינים אינ במותנות א נכופיי פון נוטטים בנטביניתי בקאב א פיהל ליים המים הני אומים ובים מים בים מים בים הריום לניים האינוד מים אלם הניצים מבול ביוי יום החום

7:7-b to 7:23-a

7:7-b say we the law is sin? Not so. But sin I had not learned (to know) but by the law: for I had not known concupiscence (to be sinful), but (by) the law, which hath said, Thou shalt not covet.

- 7:8 And by this commandment sin found for itself an occasion, and completed in me all concupiscence. For without the law sin was dead.
- 7:9 But I was alive without the law formerly: but when the commandment came, sin lived, and I died.
- 7:10 And that commandment of life was found to me (to tend) unto
- 7:11 For sin, by the occasion it found through the commandment, deceived me, and thereby killed me.
- 7:12 The law therefore is holy, and the commandment holy, and just, and good.
- 7:13 The good, then, unto me, unto death was made? Not so. But sin, that it might be seen what sin is, by the good (law) effected death in me, that sin might be the more condemned by the commandment.
- 7:14 For we know that the law is spiritual; * but I am carnal, and sold unto sin.
- 7:15 For what I work, I know ** not; and not that which I will, I do: but what I hate, that I do.
- 7:16 And if the thing that I would not, I do, I witness of the law that it is good. ***
- 7:17 But now it is not I who work this, but sin which dwelleth in me.
- **7:18** For I know that in me, but that is in my flesh, good dwelleth not; because to will the good is easy to me, but to perform it I find not.
- 7:19 For the good that I will to do, I do not; but the evil that I will not to do, that do I.
- 7:20 And if the thing that I will not I do, it is not I who do it, but sin which dwelleth in me.
- 7:21 I find then a law which accordeth with my mind, that willeth to do good, because evil is near to me.
- 7:22 For I rejoice in the law of Aloha in the interior man;
- 7:23-a but I see another law in my members, which warreth against the law of my mind, making me captive

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- * Da-ruch, " Of the spirit. "
- ** Or, acknowledge,
- ***. Shaphir.

approve.

ROMANS 371 דימחמעל 7:8 to 7:23 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 . പപ TTD: COL المحادث الم 474 7:8 क्रानंज्ञ्य 7:9

PDUKUT:

7:11

7:12

7:13

7:14

7:15

7:17

7:18

7:19

7:20

7:21

7:22 7:23 האלבה

کحہ

254722

ודמומאו

13

14

15

20

22

23

24

25

27

29

32

ىتىلەلە.

השמינות

44447

: 141

אינים אין

لنسي

45.40

تحديم

تله ۲: تند.

يديطيد

משעוב עוואא בפחשונאי נבני ברלבית בב מונות בים ביבוסיון ביותא FROM PENDLES FOR EN שההנים המבוצר והמדל ומהמשקהונים

7:23-b to 8:14-a

- 7:23-bto the law of sin that is in my members.
- 7:24 Miserable son of man am I! who will deliver me from this body of death?
- 7:25 I give thanks to Aloha! (it is) by the hand of our Lord Jeshu Meshiha.
- XIII. 8:1 Now then, I in my mind am the servant of the law of Aloha, but in my flesh * I am the servant of the law of sin. Hence, there is no condemnation to them who do not walk according to the flesh, in Jeshu Meshiha.
- 8:2 For the law of the Spirit of life, which is in Jeshu Meshiha, hath set thee free from the law of sin and of death.
- 8:3 Because the law was weak through the infirmity of the flesh, Aloha sent his Son in the likeness of the flesh of sin, on account of sin to condemn sin in his flesh:
- 8:4 that the righteousness of the law might in us be fulfilled, who walk not in the flesh, but in the Spirit.
- 8:5 For they who are in the flesh, of that flesh are mindful; and they who are of the Spirit, of that Spirit are mindful.
- 8:6 For the mind of the flesh is death, and the mind of the Spirit life and
- 8:7 Because the mind of the flesh is enmity towards Aloha; for to the law of Aloha it is not subject, for it cannot be;
- 8:8 and they who are in the flesh cannot please Aloha.
- 8:9 But you are not in the flesh, but in the Spirit, if truly the Spirit of Aloha dwelleth in you. But if a man have not the Spirit of the Meshiha, this (man) is not his.
- 8:10 And if the Meshiha be in you, the body is dead because of sin; but the Spirit is life because of righteousness.
- 8:11 And if the Spirit of him who raised our Lord Jeshu Meshiha from among the dead dwell in you, he who raised our Lord Jeshu Meshiha from among the dead will also make alive your dead bodies, on account of his Spirit who dwelleth in you.
- XIV. 8:12 Now, my brethren, we are debtors, not to the flesh, that according to the flesh we should walk.
- 8:13 For if after the flesh you live, you must die: but if, after the Spirit, the habitudes of the body you mortify, you live.
- 8:14-a For they who by the Spirit

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Compare verse 13 with

12

13

15

20

22

23

24

27

29

31

John iii. 6, 7.

ROMANS לאחחתבא

372

7:24 to 8:14

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 177 ***** Tundy. 7:24 حلہ برسد تانكار The state of 7:25 1501J157 حصفند 8:1 لىل ححمة بحبحهك حىحەك متسكار. האנונהום? **₹₹₩** * يىلك حبرتهههه Kaa 15.507.15 422 הבשרא. באתחום 44477 يجلالون LAUGUS * تتهاني. 1117. צמשאא کعہ 8:6 מבלבטי. 8:7 **1700011** स्त्यस्य التحكاد ' വള്ഥവവ • นฐกน 8:10 8:11 8:12 สส وله مسلم المنه الله المنه المنه المنابع المن المناهدة 8:14

ווינותם א הינונים א האנים בייורים המשוו בינוצאם הצום פיף מנו ביו ביוניא הינא KIMOKULTI SOL 25 25 ROLKI KIN KINOS אנא פגונים עבולא אנא הערסמא האומים בבנסף כ הים שינים צביוא הנוכחם או העוולאי בכון יודם יוודותא לאונים הלא הכותונים 9' 00 mm SATURATION IL ROOMS - KINES SAL בינושאה ביניף בי בבינים א הפנושלא הדנים ול המשול מחמו בי מבחחשא כב בביחחום בח הבנסוף או בצור אנחא לבנית ברוכחותא ברמונים בצומה א הערמשא ב ההמים אם אנה בייסע כחם וכוספבת ומוצ בות מוד משום מוסף בחלים בלא היחשו שנות משול בולביבולא בינים או בפור בבות האותו מו ולחם אומאים עורים של בי האומים לא משולפיביא בוצ בוצא בידבונים המופלים הברוסף מנה וניבופו לא מיצובעותה אונים בין בים לא מחונים בירוחדי ית חבו אים אנים אים ביות האלמה ביולא בבחים אן בים אינה לות ביה בחשות התכשואי הוצא מחום המנים היו הנם מידינו א בנים . בנוא מבום תונו עושמים המשות בני נושתים ותונו באומושאים או שמעות בניים נים מישות לוכני בותב ורצושאות בותם אינים אי בריביא דיברים בי היום ולים האינות ביום לבתבי מבעונא ת בום מינום אם וביניבותי מנוסא נוואי דמינות הצורידים במה משם היודא אינים ניודים מונים ישמוצי היצו יישובים בל יצי ימילטה במושם וצומום! מים לתיום בים בים ביונים ביאינה אינולות ביונים ביונים ביונים ביונים

8:14-b to 8:30-a

- 8:14-bof Aloha are led, they are the sons of Aloha.
- 8:15 For we have not received the spirit of servitude again unto fear, but we have received the Spirit of the adoption * of sons, by whom we cry, Father, our Father!
- 8:16 And the Spirit himself witnesseth with our spirit, that we are the sons of Aloha.
- 8:17 And if sons, heirs also; heirs of Aloha, and the sons of the inheritance of Jeshu Meshiha. For if we suffer with him, with him also shall we be glorified.
- 8:18 For I consider that the sufferings of this time are not equal to that glory which is to be revealed in us.
- 8:19 For the whole creation hopeth and waiteth for the manifestation of the sons of Aloha.
- 8:20 For the creation hath been subjected to vanity, not willingly, ** but on account of him who subjected her,
- **8:21** upon the hope that the creation herself also shall be made free from the servitude of corruption into the liberty of the glory of the sons of Aloha.
- **8:22** For we know that all creatures groan and travail until this day;
- 8:23 and not only they, but we also who have in us the first-fruit of the Spirit, groan within ourselves, and wait for the adoption, the redemption of our bodies.
- 8:24 For in hope we live: but hope that is seen is not hope; for if we see it, why hope we for it?
- 8:25 But if we hope for that which is not seen, in patience we wait.
- 8:26 So also the Spirit helpeth our infirmity: for what to pray for as we ought we know not; but the Spirit himself prayeth on our behalf in groanings unspoken.
- 8:27 But he who searcheth the hearts, he knoweth the mind of the Spirit, who, according to the will of Aloha, prayeth for the saints.
- XV. 8:28 BUT we know that those who love Aloha, in every thing he helpeth them for good; them whom he set before that they might be called
- 8:29 And from the first he knew them, and signified *** them in the likeness of the image of his Son, that he might be the first-born of many
- 8:30-a But whom he before signified, them he called; and whom he called, them he justified;

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Rucho da-simath benayo: The Spirit of the constituting of sons.

** Or, not with her will.

12

13

14

15

20

21

23

24

25

26

27

28

29

30

*** Var'sham enum. Signed, designated,

notified them.

ROMANS לאחחתבא

8:15 to 8:30

373

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 .स्ट्राच्य (U) تلنك בשויבים: הלבאשם 8:15 צלבינטופו המשל ् पक्षत्रका . ८ तक्षप्रका 8:16 . **, (135**) .स्ट्रास 8:17 1201712 بحويد 8:18 25,2 محصري म्यूर्य क्षायम התשביא. 8:19 لللنك بحص 8:20 LAUTH LOND צבלבאה עבויטופט שברא. 8:21 1.471.2 . הגדעא سههس 8:22 المصحح 8:23 915 <u> 7917</u> 8:24 47) 8:25 8:26 8:27 8.28 **∠**⋴⋴⊅ .119171 8:29 בטכבינו 111911 8:30 אם אם אם לאם לאם האלו הלאלם 1710H

יאומיא משול השום בשלה ביום אום אומים אימואים Kirkhilail soon Karanasa Kuna admon is אומא השניים בנואי בבים שלנה על אבא Kenlka Lores No DE Meluor comes of אצ עוב ראונים כב העולא הייונים ביילוליוו سوم تداويم و المرادم مدوم المادات والمرادة وواويد و المال والمالة عمر المال والمال المالة مالوام Excepted of the money were to the will דינוא ביים בג עובן ביים או הים ביים בולא ביים בול א משטונה מוג בורים ביצים ול מים מוג מוג מונים אף חור דושות ושני ביו לבניתוחות . מיוא ני ניים منه ويم وه الم الم دوره والم ورود والم ورود والم ورود سالوية و صدفيته الم وقاط والم و ودار و و المادة وم الدة الم חוות מו מו ולפנים אל המואה אים באומה מסף באלמשת מיונים שוצב שובים בל בים בים ברים ورية والمراسة والمراسة المراسكية ودار ودورة ودورة الماك לבולאי לאילים המונים מות הנוחתם מוניאי מור ממונת בנצ אוני. הודות אנה בנוכחה אוניים וה שות ביותם בוחם בים ביא האנוא מון ביות אות דים דים בי וחות מנאים בל בים בי לחות וותם.

JOHN WESLEY ETHERIDGE **ROMANS** 8:30-b to 9:8-a

8:30-band whom he justified, them he glorified.

- 8:31 What then shall we say of these? If Aloha be for us, who is against us?
- 8:32 And if his Son be spared not, but for all of us delivered him up, how will he not with him give us all things?
- 8:33 Who is against the chosen of Aloha? Aloha justifieth.
- 8:34 Who condemneth? The Meshiha hath died and arisen, and is at the right hand of Aloha, and prayeth for us.
- 8:35 Who shall separate us from the love of Meshiha? Affliction, or sorrow, or persecution, or famine, or nakedness, or peril, or the sword?
- 8:36 As it is written: For thee all the day long are we killed, We are reckoned as sheep for the slaughter.
- 8:37 But in these we all are victorious by the hand of him who hath loved us.
- 8:38 For I am persuaded that neither death, nor life, nor angels, nor authorities, nor powers, nor things subsisting, nor things to come,
- 8:39 nor height, nor depth, nor any other creature, shall be able to separate me from the love of Aloha which is in our Lord Jeshu Meshiha.
- 9:1 I say the truth in Meshiha, and lie not; my conscience witnesseth for me in the Spirit of Holiness.
- 9:2 that I have great grief, and (that) the sorrow of my heart ceaseth
- 9:3 For I could pray that I myself might be one accursed from Meshiha * instead of my brethren and my kinsmen who are in the flesh;
- **9:4** who are the sons of Israel, and whose was the adoption of sons, and the glory, and the covenants, and the law, and the ministry, and the promises.
- 9:5 and the fathers; and from whom appeared the Meshiha in the flesh, who is Aloha over all: his be praises and benedictions to the age of ages. Amen.
- XVI. 9:6 FOR the word of Aloha hath not really fallen :** for not all who are of Israel are Israel;
- **9:7** neither also are they who are of the seed of Abraham all children: because it was said. In Ishok shall be called unto thee the seed:
- 9:8-a but that is, the children of the flesh

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Cherem from Meshiha.

** Fallen to fall.

ROMANS לאחחתבא

374

8:31 to 9:8 LINE *VERSE באתד 8:31 8:32 אַנשטבע,

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver 2005 よった口し کتند. 1:471 15 8:33 .1591/157 8:34 8:35 حدله 8:37 12 13 8:39 949 254722 TATE OF TOLD I 9:2 . **186**127 9:3 19 21 שבבשמש 22 ويمولحي **LODGETIC** הסעדלא. 23 * האבוהואו ححمة חתנוסח 24 9:5 ەحەنحە つむなみひごぶ 25 भावा 26 9.6 47 27 האבוימת * pu ry. 30 9:8

on wise of alumber of restriction by al corn even entlife , rew entral האונים ביותו הניום ושום וכנות המוורים המוואה מבתים האינוסחתו בל ניכוד אינות אות אותו אותו ביו עולם יינו נפניוני כים שורנה פרישואי אים ביום שבחבוא אם דים באו אם בצואי אם בין ונהואאי אם שחנונים שם אם שנים אנת ברושנה בדבוומה 15 9 mg לבצים לאו ביו לב בות בליונים ובים עוב בול יוב באינובה פרפת אינוני בולה דולה מינותה מותח Kin oklin Kinokuliaz Kinokakin Kin דמונים חוא בנושה בחלא דחראים הוא בחרמאים האף יוא הבעולא אעבותה ומצפע פולפו דעו וכ שווכות האנהא הכוכר בותב ורצווא מפסחות ביוני אוא בינים אות הפוצ אוא ופיול השחוף של פינושא השחודאים הבינים ולא מיני العالم والمحمد وروالم علم היהשה צבי האוא מנהות עלוכא אחה דיבושאף פולם שנים חשונים הייבים השומים ביום ביום ימסיילם הדולוחה החום משניום בני איחתיבחינום חמות אים חוורם של חומדת שות א הבוחם חובה לפים האונים אונים ביותונים אומנון וביות האשמחתו אנתא של פל ירוה מצייו חבחים נוות שורבה אורבה שום לא מום אונה מפצ נפל דם באומא ביו מחום בב מחות הרב עמדים אנות וחות מסול בחל בול בול והבה והבה אונה وعدود مراس دارم مرال و عمام بدود ودعم معدد פולמים או ביו ויצואים ויטוח בעם ביו בא מחף ארשות היו ביו או היו ביו או היו או או היו א

9:8-b to 9:25-a

- 9:8-bare not the children of Aloha, but the children of the promise are reckoned the seed.
- 9:9 For the promise is this word, In this time I will come, and a son shall be unto Sara.
- 9:10 And not this only, but also Raphka when with one, our father
- 9:11 she had association, before her sons were born, and had not wrought good or evil, the (choice) of Aloha was (made) known before that it should remain: not by works, but by him who called:
- 9:12 for it was said, The elder shall be servant to the less;
- 9:13 as it is written, Jakub have I loved, and Isu have I hated.
- 9:14 What then say we? Is there iniquity with Aloha? Not so:
- 9:15 behold, also, he said unto Musha, I will have mercy upon whom I will have mercy, and I will be gracious to whom I will be gracious.
- 9:16 Therefore it is not by him who willeth, nor by him who runneth, but by Aloha the Merciful.
- 9:17 For it is said in the scripture to Pherun, For this I have raised thee up, that I might show in thee my power, and that my name might be proclaimed in all the earth.
- 9:18 Then upon whom he willeth he is merciful, and whom he willeth he
- 9:19 Perhaps thou wilt say, Of what then doth he complain; for who shall arise against his will?
- 9:20 Who then art thou, O man, who givest answer against Aloha? Will the mass say to him who formeth it, Why thus hast thou formed me?
- **9:21** Or, hath not the potter power over his clay, that from the (same) mass he might make vessels, the one to honour, and the other to vileness?
- XVII. 9:22 BUT if Aloha, willing to reveal his wrath, and to make known his power, in his much patience bore with the vessels of wrath who were perfected for destruction,
- 9:23 and poured his mercy upon the vessels of mercy who were prepared of Aloha for glory,
- 9:24 who are we, (ourselves) the called, not only of the Jihudoyee, but also of the Gentiles:
- **9:25-a** so also in Husha he said, I will call them my people who were not my people, and on those on whom I was not

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

13

15

22

23

25

27

29

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

ROMANS לאחחתבא

9:9 to 9:25

375

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 بتتهلحك . K. (1) K. K. حتنك / adraptil سهمححب 9:9 يديهرحي 9:11 تلتيكر. 9:12 13041 9:13 باسته 9:14 9:15 . אונטלי 9:16 **حکاری**اد * אונדי 9:17 254777 9:18 בינדלף. 72047 **परम**ीयन ****** 9:21 נגבו האוא. 9:22 11911 השאר 1:0W1:1 7974 LING GOTA 4747 אלחלא 9:23 4244 4747 ~g₽12;?; * 9:24 91 *****

אישלענהות מוא האולים אישיולא הנים מחשלעות ביולנידיים ליוציאי ביריולייא בי איילניה ביולי מספיא בשוחד. אלא אף פצמא נבעם עני אנמשה אנה מותא לה בחום ביות ברא בולו בולובה ב אחת אוא ביו אואים לא מושב באוני בים ביום ביום אולים יא שאוני אומא מינערים בבושבא נפג בם בלוה נוחהא אמערום מי באינוסא בא פעל החונים ביו ביות באוצא ودوره والدور من الما والمال والمالية والمالية הפבר האוכר בעל נכנא בשאינים בב לחשור שונותו אנים וחבל ונה אנים אם בינו אי פפול ביות בחוב אינולם הווכא relien in prelies places many printer. 17 styl Pier & the Jums Freum Ca פנבר מאואי עור לאשורא העור בין בראי או שלא אומא פנינות הוצות חנות ב נעונה אולים אונים של יהוצות המשת המצואי על ניאוא היים בוא בפרבות לאיביוא האיוף בינורסות על אף די בריובאי אופוא האף בחווצ בי שובי Killing Challe all moon ere erested, which

9:25-b to 10:8-a

- 9:25-bmerciful, will I be merciful:
- 9:26 for it shall be in the place where they were not called my people, there shall they be called the children of Aloha the Living.
- 9:27 But Eshaia proclaims of the sons of Israel: Though the number of the sons of Israel were as the sand which is on the sea, the residue of them shall be saved.
- 9:28 The Lord hath decreed and determined the word, and will perform it upon the earth.
- 9:29 And as that which Eshaia had said before: Unless the Lord of sebaoth had left to us a residue, as Sedum should we have been, and to Amura have been likened.
- XVIII. 9:30 WHAT then shall we say? That the Gentiles who have not followed * after righteousness have attained righteousness, but that righteousness which is of faith:
- 9:31 but Israel, who followed * after the law of righteousness, unto the law of righteousness have not attained.
- **9:32** For why? Because it was not by faith, but by the works of the law: for they stumbled at the stone of stumbling;
- 9:33 as it is written, Behold, I lay in Zion a stone of stumbling And a rock of offence; And whosoever in him shall believe Shall not be ashamed
- **10:1** My brethren, (it is) the wish ** of my heart, and my prayer to Aloha concerning them, that they may be saved.
- 10:2 For I testify of them that they have zeal for Aloha,*** but not in knowledge.
- 10:3 But the righteousness of Aloha they know not, but seek the righteousness of themselves to establish, and on this account to the righteousness of Aloha they have not become subject.
- 10:4 For the end of the law is the Meshiha unto righteousness in all who believe in him.
- XIX. 10:5 FOR Musha thus describeth the righteousness which is of the law, that he who doeth these things shall live by them.
- **10:6** But the righteousness which is by faith thus speaketh, Say not in thy heart, Who shall ascend into heaven, And bring down the Meshiha?
- 10:7 And who shall descend into the deep of Sheul, And bring up the Meshiha from among the dead?
- 10:8-a But what saith it? Nigh thee is the word of thy mouth and of thy heart: that is.

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, ran.

* Or, ran.

*** Or, the zeal of Aloha.

13

15

19

20

22

23

24

25

27

29

ROMANS לאחחתבא

376

9:26 to 10:8

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 granight. EXDCIB3 9:26 בי המסטים 9:28 بروسوي. 9:29 नं केतिहर הלעההאי ** 191012 9:31 **LEUDIZ**H 9:32 15001 הנותומשות. यन्त्रवाक्षारः 9:33 يحوبد. **1470**0914 KAK 1212a تحله ال 25.472.2 ہلاسے ہے۔ 10:2 474. 44744 لتست مهجه 10:4 10:5 10:6 المحلكة التستا 10:7 700254 عب خت

אמינונים אומינונים שמונים עוד בנים בול وزورد المرواد وموه المروس ومدر والمعافظ مادي الماسم سنة معديد مردور عار دور مردار שעות שלות שבו אונים שולו אונים התוכאת שוצפות התנוחם עואי תוחא בהתחפשם שניב בניה מיציא בל אינאה האינו מפנים המונים אוריב מיסומשונאה האום וא מביא הבאחמים איות ב מוריבו אותו מסרום מים מים ב מורים ב יהול החום כולו באונות אל אוריבת באונות אי מאנחומה הנה אוני א הדבה מיוניתנהומים היו ישור בה הייתול החוא ביתר משחשה א המאנחתא. לניכחשה המש אלות אורים שלים אלים משלו הלא השומים תבן חינופוסולאה אולא תב בבונחתו המרחום או אומומות עוד המושפח המפשומה אוני הפתנה שומש אוא בשותם . באפא הלבים ול המאם או היינים היות היות היות בא בביתו הם المن و محددة والعد و والمام و المام المام و المام و العددة و הישורים היישורים שומוש בי בונים ביותום ביותום אינול ביותו . אוא לה ביו במלאי באומילות באומא וא ניבט אלא בינף פנאנטתא בנפינתם יחומים . חברול היבא ובאומים היאומים באינונים ובאינונים אלומואשו ביות אנוצים אימים או מיום באומים ברשונים ביות ביות היות ביות ביות באנחשא בשורחשאים ביים דיפובי הילי נווים ביותנם באומולאדים דביותרינותלים شويم عرضه ما الم والمردة والدي ورويه 200 والمعرب مناور المدنسية مدند والما الوالمورية משימו לרישונא מה בות מולאי אלא היים מוניר . חום למים מוצובים מוצובים יחודא

10:8-b to 11:3-a

10:8-bthe word of faith, which we preach.

10:9 And if thou wilt confess with thy mouth our Lord Jeshu, and wilt believe with thy heart that Aloha hath raised him from among the dead, thou shalt be saved.

10:10 For the heart which believeth in him is justified, and the mouth which confesseth him is saved.

10:11 For the scripture saith, that every one who believeth in him shall not be ashamed.

10:12 And in this he hath not distinguished nor the Jihudoya nor the Aramoya; for one is the Lord of them all, who is rich toward every one who calleth on him.

10:13 For every one who shall invoke the name of the Lord shall be saved.

10:14 How then shall they invoke him in whom they have not believed? Or how shall they believe in him of whom they have not heard? Or how shall they hear without a preacher?

10:15 Or how shall they preach if they are not sent? As it is written, How beautiful the feet of them who evangelize peace, And who evangelize good things!

10:16 But all of them have not obeyed * the preaching of the gospel: for Eshaia saith, My Lord, who hath believed our voice?

10:17 Therefore faith is from the hearing of the ear, and the hearing of the ear from the word of Aloha.

10:18 But I say, Have they not heard? Behold, in all the earth their voice hath gone forth. And to the ends of the world their words!

10:19 But I say, Hath not Israel known? First, Musha thus speaketh, I will provoke you by a people who is not a people. And by the disobedient people will I make you angry.

10:20 But Eshaia is bold, and saith, I am beheld by them who have not sought me, And found of them who for me have not inquired.

10:21 But of Israel he saith, I have stretched out my hands all the day To a contentious and disobedient people.

XX. 11:1 BUT I say, Hath Aloha put away his people? Not so. For I also am of Israel, of the seed of Abraham, of the tribe of Benyamen.

11:2 Aloha hath not put away his people whom from before he knew. Or know you not what he saith in the scripture concerning Elia, when he cried unto Aloha against Israel, saying,

11:3-a My Lord, thy prophets have they killed, and thy altars overthrown.

NOTES: John Wesley Etheridge

By S. P. Silver© 2005

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled

12

13

14

20

22

23

25

27

28

29

10:9 to 11:3

דימחמבי

ROMANS

377

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 \15a * 14UTITURY ير برحب وب מדדיםני נימן ניי &2**7**2 عدموس : حمحه حههدي בתר 10:10 10:11 10:12 10:13 . مباهحا بالتهجيد 10:16 حلتهه 10:17 .सल्यसः 10:19 كالتابات 40240220 10:21 אינות אבי מאים יאיר שטע ושי אם נע יאדי אופטי تحافظ بالمراكم ملك المعنة. حد عدل الرسانك أكرمن * مندر للحسرة عيله والمدحسرة بقساه 11:3

הרששה בי משנים ביליבים בישים בי המשום בילים ליואי ופא בי הייניים בים יבורים ... ومذكر المن والم المن المعالم المعالم المعاديم אנינא מובל פובים לאינאים אלי מינים ב אינוא עורטה דנא דיפברינא יאו אינוא נפרום י אולא ביולונות . איני דבולינד . דולא באנה ביולונה משפנו שוכא הפרכים ביו לבים אואינא מחוץ وليسم معافروه المحدد مما ومان معدد مسل محدة ورود وروا مرسم الجدام فلي وهدا ومدولهما ת מונים ארוא היום ביום ביות שווא מש מונים מולים החום . חשובה אלא הרוא השולה אלא המואה ברוה אוצא יפתח ביות שונסף . הבשהף . ה وطعال تعلمهم محالم معنوة عنهم والدي لام دور שבילני שנוצא וכחולא מוכוא אופי אווכוי בל מי בואיבת הבברא הנא משלוצים איבובה באבוא הבים meter and the ballet breeze when or the was the ship with house the sea me so وهزام مناد بمدم والمره المام دوم ومدوريم ما תמול משני איני איני איני אואי הנומה העומה לבוכותם שבם איצי אלאובי נים עוסים אוצי ויצ וח הארבוחותים וכי שו בולא הפנותים בלא הנות אומא לבורים אנא הרכונה על של מחוא לחו אול אוב בי אונים בנולח ביונא הכיא אוכל . בר מובל מומא לאומיא בל

JOHN WESLEY ETHERIDGE **ROMANS** 11:3-b to 11:19-a

11:3-band I alone am left, and they seek my soul?

11:4 And it was said to him by revelation, Behold, I have left to myself seven thousand men, who upon their knees have not kneeled nor worshipped Baal.

- 11:5 So also, at this time, a residue is left by the election of grace.
- 11:6 But if by grace, it is not of works; otherwise grace is not grace. But if by works, it is not of grace; otherwise work is not work.
- 11:7 What then, That which Israel sought he hath not found; but the election hath found: but the rest of them are blinded in their hearts.
- 11:8 As it is written, Aloha hath given them the spirit of trouble,* And eyes that see not, and ears that hear not, until the present day.**
- 11:9 And David again saith, Let their table become a snare before them. And their reward be for a stumbling-block:
- 11:10 Let their eyes be darkened, that they may not see, And their back at all times be bowed;
- 11:11 But I say, Have they stumbled so as to fall? Not so: but, by their stumbling was salvation to the Gentiles, unto [the stirring up of] their
- 11:12 And if their stumbling were wealth to the world, and their condemnation wealth to the Gentiles, how much then will their fulness
- XXI. 11:13 To you, Gentiles, I speak, I, who am apostle of the Gentiles, in my ministry I glory,***
- 11:14 if I may provoke my fleshly kindred, and save some of them.
- 11:15 For if their rejection was the reconciliation of the world, what (will) their conversion (be) but life from the dead?
- 11:16 For if the first-fruits be holy, (so) also (will be) the mass; and if the root be holy, (so) also the branches.
- 11:17 And if the branches were cut off, and thou who art a wild olive art engrafted in their place, and hast a participation of the root and fatness of the olive,
- 11:18 boast not against the branches: but if thou boast, thou bearest not the root, but the root beareth thee.
- 11:19-a And perhaps thou wilt say,

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- * Spiritum stupidum.-WALTON.
- ** Until the day of to-day.

13

14

15

18

19

20

22

24

26

28

29

*** Or. boast.

ROMANS דימחמבי 378 11:4 to 11:19 **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 لىقىد. المحلومية وحرا حلسهدر

LINE *VERSE له دللنكر. دها خدمه لافعد خدكم حەنحىمە 11:7 राजभारत שאמאמ تحصکه ، 23047 ′ पद्मकृत्यवस्य ′ वयाक्रा70वक्रा 11:14-15 11:19

המושות אשתים מיצו מוצו בות בות בות המושות היות AP CENTA IELAN SPALA COD א אממאל אמת בער בער א מים אל אממאל בצבוא באחתא מב עבחתא הא אינוסחת בבנא הנא חבו הונ הניא חסי בנות לא אדפעום לבקלא בנה אשבניים. דבברות אומניהים בלבוחם אינניא המושבים הנושבי אותא יחנוא מין בינוסאי חבולא דלא בינוים ביתים בי השונה בל ביותו ביותו השונה ביותו ביותו ביותו ביותו ולחרי אותו נוחחאי בולחדיתם: מצופותם וצובים. assissing laboration circi simo ela euro-היושחים בכל וכן נחמא בפוב. אינו איאוני ולריא المنظمة المراد والمان والمان المراد ا andison Ka . amil Kristel Kin agen . and חבום בחקים ופורים : מפורבטומום במקים ובניור אים בוצא חבל שמתלוחה, ובה בשאוכי איא נורנו אה אוא באונים: שונוא בורוראים וולפריפולו רבידים אלאויי ליניא און לביו, כמסין באונא אונה מעוקם. א בו בשום לונחונים ישובים לו בותא מחום בר א male epision: الما منه ورد ورد الم المام مي ورد בנולאשונים אף ברוואאים אר במוא מוני חם אף מהופאים אים ביה מהפא אים ביני האומי האומים או المدورة ودوري مدار المدرون والمراجعة والمراجعة المراجعة ا לבתבים הלביחיפות הונים אם לא ומצוטביחוצל מחב אם ית מען מיבות ביחים אוול . לא מחחא אנות בחול . למח לפתובאו אלא חים בתולא שבעל למי ספרב מאור בי

11:19-b to 11:34

- 11:19-b The branches were cut off, and I in their place am engrafted:
- 11:20 Well, they on account of unbelief were cut off, and thou by faith standest: be not exalted in thy mind, but fear.
- 11:21 If Aloha spared not them who were branches by nature, (take heed) lest he spare not thee.
- **11:22** Behold, then, the goodness and the severity of Aloha: towards them who fell, severity; but towards thee, goodness, if thou continue in his goodness; if not, thou also wilt be cut off.
- 11:23 And they, if they continue not in their want of faith, they also shall be engrafted; for Aloha is able again to engraft them.
- 11:24 For if thou who art of the wild olive which is thy nature. wast cut off, and, which was not thy nature, art engrafted into the good olive, how much more they, if they are engrafted into the olive of their nature?
- 11:25 But I would have you know, my brethren, this mystery, that you may not be wise in your own mind, that blindness of heart for a little space is unto Israel until the fulness of the Gentiles be brought in:
- 11:26 and then all Israel shall be saved. As it is written, The Redeemer shall come from Sion, * And turn iniquity from Jakub;
- 11:27 And then shall be to them my covenant, When I have forgiven them their sins.
- 11:28 But, in (regard of) the gospel, they are enemies on your account; and, in the election, they are beloved on account of the fathers.
- 11:29 For Aloha turneth not in his gift and in his vocation.
- 11:30 For as you also were not obedient unto Aloha at the first, and now have received mercy through their disobedience;
- 11:31 so also these are now disobedient for the mercy that is upon you, that upon them also might be mercy.
- 11:32 For Aloha hath included them all in disobedience, that upon all he might show mercy.
- 11:33 O the depth of the riches of the wisdom and knowledge of Aloha, whose judgments man searcheth not, and whose ways are inscrutable!
- 11:34 For who hath known the mind of the Lord, or who hath been his counsellor?

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Nithe men Tshiun Poruko.

14 15

17

19

22

23

24

25

27

28

29

11

12

דימחמבי

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 المهللة. * عصة השפהשמאה עקעני 11:21 **,** വർവ * 11:26 49au 11:27 11:28 ديلندي שפיז אנשא בתווים בקש 11:31 11:34

ROMANS

11:20 to 11:34

379

המסומא האולפינים האוא בביום ולמים אילומים דף בי شكرة مدال ولي مندون معمد معدد والم manusamonosiones - Laces olive on our معدم عدم المعدم ما מהוצה א לא בשותם בשות ביות ביות ביות ביותם בעריבילאים חדותנים מנוח נוסיולם נואים איננוא הבולנד ... דנאוסא וכי בחים פרסמאים הנותפע בהלאומובחובים and end in Kudas and Kanda wand בירוחל לחום עומינים . באומינים בנו ביור ביו المن والمده ووده والما منافقة المده אכוחם אלא בי הפני אותא מיבו מהבול מוכר בונותי Mein Le FAR mode ly reight commondation וה שנישי חומים או אולשעולם: תונ וא מולום משמחות מו From ones Me mile la sid Been man four פאף בונחת בוחת בינושא מנייד בן אוחא con A common sel el mer erustino בסופתא בנחופים העניפים חופיבים האומות היותו Come response of the continue of the it is exempression and more to an and said

11:35 to 12:14-a

- 11:35 Or who hath first given to him, that so he should receive from him?
- 11:36 For all is of him, and all in him, and all by him. To him be praises and benedictions unto the age of ages. Amen.
- XXII. 12:1 I BESEECH then of you, my brethren, by the mercies of Aloha, that you present * your bodies a sacrifice, living and holy and acceptable unto Aloha, in a rational ** *service.
- 12:2 And be not likened unto this world, but be changed by the renewing of your minds, that you may discern what is the will of Aloha, good, and acceptable, and perfect.
- 12:3 But I tell you all through the grace which is given to me, that you are not to think beyond what it is proper to think; but that you think with sobriety, every man as Aloha hath divided to him faith in measure.
- 12:4 For as in one body we have many members, and as all the members have not one work.
- 12:5 so also we who are many are one body in the Meshiha; but we are each of us members one of another.
- **12:6** But we have various gifts according to the grace that is given to us: is it prophecy? (let him who has received it) prophesy according to the measure of the faith.
- 12:7 Hath (another the gift) of ministry? (let him be employed) in his ministry; he who is a teacher, (let him labour) in his teaching;
- 12:8 he who is an exhorter, in his exhorting; as he who giveth, (let him give with simplicity;) and he who presideth,*** (let it be) with diligence; and he who (is engaged in works) of mercy, with cheerfulness.
- 12:9 And let not your love be guileful; abhor things evil, cleave to
- 12:10 Be tender to your brethren, and love one another, being forward to honour one another.
- 12:11 Be diligent, and not slothful, be fervent in spirit, be serving vour Lord.
- 12:12 Rejoice in your hope, sustain your afflictions, be constant
- 12:13 distributing to the necessity of the saints. Be kind to strangers.
- **12:14-a** Bless

NOTES:

John Wesley Etheridge

380

SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- * Or, make to stand, constitute. ** Meliltho. Compare the use of the corresponding Chaldee word in the **Targum of** Onkelos on Gen. ii. 7, where the divine afflatus is described as creating in man ruch memalla, " a speaking or rational spirit."
- John Weslwy Etheridge, 1862 "And the Lord God created Adam from dust of the ground, and breathed upon his face the breath of lives, and it became in Adam a Discoursing Spirit."

12

16

17

18

19

20

21

22

23

25

27

28

29

*** Lit. " standeth at the head."

ROMANS Timoni .

380

11:35 to 12:14

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 ىتلك. تهد 11:35-36 له محر لنلج 12:1 .सन्यसः بحصها בלעתההר טעמבקעאַ रत्यारा LQIXXIX 917 بىلىلتۇر. لىلى र याग्रम क्राक्त 12:2 בעוואוופין 1191111 12:3 שמבע क्षत्रधारम् LAUZT Z سكبوبس 25472 سكبوبت <u>स्थ</u>लाग्न्य 4479 12:4 TS TO Kaa 12:5 12:6 LED COLOR הנגדהות. Tink of ستسلفها grica यक्षकाम्मवः 4417777 12:7 سرمه Carring 12 אנתבקאקא المحطوات 12:8 האנגלעת 12:9 ′ นฐษณฑ 25047 12:10 بتسخ சமுக்கா سلاسر کہسجہ ر 12:11 سنطي لىنجمەر ′ वक्रावया ′ വളനവയ 🗼 12:12 EØEFG. ′ นฐานสา 12:13 ध्ययम्ब 12:14 ′ വളനവവ

סלינו מונד בחור בח בם נוסב וביותם וקוב בפו דינה חבל בה חבל באינות חבונה חבונה חבונה ולותי בלרכת אינית בסיבולא אילא מובל דכובה אינים בציעורבותו האומים הולמורים פיניבים בבעול יוולא המבעולא המכובולא לאומאי בילותו allibrary which letter winds who will cuperdy strains proports Perumina ביונים ובא מיכובלא פריבוא אוכב אבא הב בערבות אי אוליות ביול ל לפובה בולא ביהוצים וריבים כלה בחולא בית מלוים ביולה בתחום redice eicendred are new self landing העולים בוכנות שלא אונוא בי הבינה פיני א משומה מחומה בשומה האומה משומה החל עד מחוציות אנים נחום . המנא אפ במוצאה עובם על מוג בור מוציעות ועל ודעובה בנה משרישו שוב לעודה יות או אינולוג משוונים בים resilled and production while inches mendline חם בחוצותי האום ברבולות חם בבה אתם יהבוחב the work of menon tell words of the state of فالله المتاطع محافظه المائل، مروسون والمدي לאינונים התיוודים על לעור יוחינים משנונים משומו עוצ לעוד שומיותים עוצוע מולים Maria יווישלה דישעי ביפעם מחמילה פועם מחומים ניונ ביסבורם . מסימה משורות אום ונים. معدوم ، معدما مع مدامة معدوم למשתחום א בחונים משתחום בעות אכשוא . הבנים

12:14-b to 13:7-a

- **12:14-b**your persecutors; bless, and curse not.
- 12:15 Rejoice with them who rejoice, and weep with them who weep.
- **12:16** And what you think of yourselves, (that) also think of your brethren; nor think with a high mind, but incline to them who are humble; and be not wise in the conceit of your own mind.
- **12:17** And repay to no man evil for evil, but be careful to do good before all men.
- 12:18 And if possible, as much as is in you, with all men make peace.
- **12:19** And avenge not yourselves, my beloved, but give place unto wrath; for it is written, that if thou execute not judgment for thyself, I will execute thy judgment, saith Aloha.
- **19:20** And if thy adversary hunger, feed him; and if he thirst, give him drink: and if these things thou do unto him, coals of fire thou wilt heap upon his head.
- **19:21** Let not evil overcome you, but overcome evil with good.
- **XXIII**. 13:1 LET every soul to the powers of dominion be subject. For there is no power that is not from Aloha, and the powers that be, of Aloha are they instituted.
- **13:2** Whoever then riseth up against the power, against the institution of Aloha he riseth; and they who arise against them will receive judgment.
- **13:3** For judges are not a terror to the workers of good, but to the evil. Wilt thou then not be afraid of the power? do good, and thou shalt have praise from him.
- **13:4** For he is the servant of Aloha, but to thee for good: and if thou do evil, fear; for not in vain is he girded with the sword; for he is the servant of Aloha, and the dispenser of wrath to them who do evil.
- **13:5** And because of this are we bound to be subject, not for the wrath only, but also because of conscience.
- **13:6** On this account also give we tribute * to them; for they are the servants of Aloha over these things constituted.
- **13:7-a** Render therefore to every man as is due to him: to whom tribute * (is due,) tribute;* and to whom

NOTES: 381
John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Lit. " head-silver."

ROMANS 381

12:15 to 13:7 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 रंदन गौत मिनिका. * यान या रायाप. 12:15 לק הבבין. * התהק התוסילים אנוסה, על נפיבה, אף על 12:16 ~ ugraa ₹<u>₹</u>20 12:17 Perzo. पंतर का का 12:20 تللاتته کهطبهد. 4774 12:21 13 14 13:1 वक्ष सक्रीस 13:2 17 13:4 22 25 13:5 ىلەكى كىلەرى. 27 المرابع المراب 29

المنامدين وفيدة والمرام والمرام ومدور وندور محدور בת היבת ה מופות הכישונים אומים בל נפצח אם בל אינה בוצה לבולפה בים בו בים אוב בוצר א ביום במניביא הנוסף אין ומעורף בנ שונה בי שונה ביו אומה או ביות אומה ביותו אה ווא האינושנים וב אומא מם בעונים וב אומים mal bard solley, bard Pourix שאמרים חותוב בשורים וחשיבותם בעוד נוסבים בינו פני לא החתם בעולא עבים ובא אלא יבא אינוס וחבו הלאוסהים מב במוצאים בד בולא המובים של המחם המשמשונים ביותים SEXTONO KONTONIED WIKK OKOLKS who change he were not now in Kamel ... בשותו היונים ביושלים המולים ביו מות הייושים משת משובים בחודים אפרטות ברפינים שונה Extent retires emla direa prises male let mer אנט ברבילולטוב לרום לבים בכנסף בצא בנסף בצאחונים

JOHN WESLEY ETHERIDGE ROMANS 13:7-b to 14:7

- **13:7-b**custom, custom; and to whom reverence, reverence; and to whom honour, honour.
- **13:8** And to no man owe any thing, but one another to love. For whoever loveth his neighbour fulfilleth the law:
- **13:9** for that also which it hath said, Thou shalt not kill; and, Thou shalt not commit adultery; and, Thou shalt not steal; and, Thou shalt not covet; and if there be any other commandment, in this word it is accomplished, Thou shalt love thy neighbour as thyself.
- **13:10** Love unto his neighbour evil worketh not: therefore love is the fulfilling of the law.
- **XXIV. 13:11** AND also this know, that the time is, and the hour is, when we should be awake from our sleep; for now hath drawn nearer to us our salvation than when we believed.
- **13:12** The night now passeth away, and the day hath drawn nigh; put we away then from us the works of darkness, and let us clothe with the arms of light.
- **13:13** And as in the day, let us walk decorously, not with the song, nor with drunkenness, nor in the unclean chamber, nor in envy and in contention;
- **13:14** but let (every one) clothe himself with our Lord Jeshu Meshiha, and care not for your flesh unto the lusts (thereof).
- **14:1** But to him who is weak in the faith give the hand, and be not divided in your thoughts.
- **14:2** For there are some who believe that one may eat every thing, and he who is weak; eateth (only) the herb.
- **14:3** But let not him who eateth despise him who eateth not; and he who eateth not, let him not judge him who eateth; for Aloha hath received him.
- **14:4** Who art thou that judgest a servant who is not thine? who, if he stand, unto his Lord he standeth, and if he fall, falleth unto his Lord. But standing, he standeth; for there is power in the hands of his Lord to make him stand.
- **14:5** There is who distinguisheth * day from day, and there is who judgeth all days (to be alike); but let every man in the conviction ** of his (own) mind be confirmed.
- **14:6** He who thinketh of the day, to his Lord he thinketh; and every one who thinketh not of the day, unto his Lord he thinketh not (of it). He who eateth, to his Lord he eateth, and to Aloha giveth thanks; and he who eateth not, to his Lord he eateth not, and giveth thanks to Aloha.
- **14:7** For there is no one of us who to himself liveth and no one who to himself dieth.

NOTES: 382 John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, judgeth. ** Or, knowledge, intelligence.

ROMANS

382

13:8 to 14:7 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 ההעלישה 47ء يرسليهن 24ء بتحلالك 13:8 . പ്രവാധ ונגוד 13:12 עבה טשתמש مري والمحمدة .%/का حمدمحه 13 up. עטבבער) 14 13:14 , אבעטיבה حتك المتراكي 14:2 14:4 22 23 14:5 24 25 * ليه بنه كانت حب دليفته سر. مليه كانت دليفته طكه. 29 14:7

وتدوي مادحه وورادم وبالمكر والمكرة וייוברוסמססיונים דוכער בי נו שובי ני ני בינים שו מצניום: חלא ושנים: חאו אינים פחמבוא תבורם מים וצובים המלינותי למוצים אימונים سمويم لمعنده ويدم الم صدف والد وسمو תבולנת מוף בנתיהמאים האם יהוד בנום מודבו מו חשומא היו מוצל הפולולים וכי בעול . מים אהו היו المرافقة لم نائم نامنة من وقد منسوفه اللي محمل שלב המעידות מברים עני ב מתבל נישו ביווי העשחבאם הנובד ועוד הנחותים אים שולם של שולם באומנים ביונים לא פורבים חלא ביות החלא מוכיותם JANOS KINDER FORESTON XX CONTROL agree comments of the אוני אים ביום ביום ביום ביום ביום אונה מום הים היאפלי למוח כל הלא אופל לאפיתן בחמוח כב ב ילא אכלי ייוחדים באבל לא פנח . אלמא בי מנייו ולא אונים לי אול בינה אונים לנבים הלוח בעונים באת שיחום וריב חם אשים הא, יפן ותיוח יפן. תמשמהה הב שלים של באות וכנים ושעותם חני אינל דר אם אוצי דני ביר בא היים מו עולדי מים למי לב אוב בבות בוצפות שו בחלום אמו בוציום .

JOHN WESLEY ETHERIDGE ROMANS 14:8 to 15:1-a	NOTES: 383 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005
14:8 For if we live, to our Lord we live; and if we die, to our Lord we die: and if we live, then, or if we die, our Lord's are we.	
14:9 Because of this also the Meshiha died and lived and arose, that he might be Lord of the dead and of the living.	
14:10 But thou, why dost thou judge thy brother? Or thou, also, why despisest thou thy brother? For we shall all stand before the tribunal of the Meshiha:	
14:11 as it is written, As I live, saith the Lord, unto me every knee shall bow, and to me shall every tongue confess.	
14:12 Therefore, every one of us the answer for himself shall give unto Aloha.	
14:13 Then judge not one another, but this determine * rather, to lay not a stumbling-block for thy brother.	* Or, judge.
14:14 For I know, and am persuaded in the Lord Jeshu, that a thing which is unclean from itself is not (so); but to him who judgeth of any thing that it is polluted, to him only it is polluted.	
14:15 But if on account of meat thou grievest thy brother, thou walkest not in love: destroy not by thy meat him on account of whom the Meshiha died.	
14:16 Let not our good ** (things) be blasphemed.	** Toböthan, plural.
14:17 For the kingdom of Aloha is not meat and drink, but righteousness and peace and joy in the Spirit of Holiness.	
14:18 For who in these things serveth the Meshiha pleaseth Aloha, and before men is approved.	
14:19 Now, after peace let us pursue,*** and after the edification of one another,	*** Run.
14:20 and not for the sake of meats undo the work of Aloha. For each thing is pure, yet evil is it to the man who eateth with offence.	
14:21 It is well not to eat flesh, nor to drink wine, nor any thing by which our brother is offended.	
14:22 Hast thou confidence? In thyself retain it before Aloha. Blessed is he who condemneth **** not himself in what he distinguisheth.	**** Judgeth.
14:23 For he who doubteth and eateth is made guilty, because he eateth not with confidence. For every thing that is not of confidence is sin.	
XXV. 15:1-a WE then, the strong, are obligated to bear up the infirmities of the	

ROMANS 383

14:8 to 15:1 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 لتن به سرا مرا المرا कर्म म मिर्गेत स्कानिय सम्मिति

والدوم والمنه والدور وروس مد ما و المدون الم المدون King the Kury ark Kin Ilmonis in also חשורי בניום ניווסא נכיוא לניבולא העולים אנולפים שואל אים לאים שות שות או אום אים אים אים אים שישל לאינות מים בל בוצ ביה בים למים מבשים ודי התפשונים אנט הנול פוב ה הנו אולא אוטים מיבו אים ولا طورو مل سوري والد فده مد مل المد المد وا wer report all of moining lain a לא יכבל נבים שבלעוני אלה וחדא החנים של בי ול والموالمة المسمور الم المعانية ، نور عانم و و חברפת אנא בוכונים שותם התיבות המנונים المراس ليون على المرابع المرابع على سوي فراس عاء להים מו בושות לריאם או בים בין היא מושאים מושות אנים נאינות ולא מחוץ בעותרא מכותנו אנים. נא والمود ود مداور لسن ودرالمد مدم معسل new depert lende . released it sinking. L'y לרצווא שבר לאומא הממנה בנווא פנוא מודא בישה שובים בניתן . הבושה בנושא עוד העוב הלוח יכון משתנים ולא ביניא בבינא באומאים כל מבינים בי בכאו מתם אל מו מו לוינוא הכולת שולא אל. בחוד מיה הלא נאנהלבי שמיים הלא נבילא שיבי הלא מברם הוכותומם בות המשה אנים האנים מוציום של בוצואי אנוה בעוד מבת אורים ווברות ומ בנאה בציח מונים בציו אונאן בבמוספונים one side in the roll observered . ביבורים בל מו מוחות מו מותוחות ביו מותוחות מוחות מוחות מוחות

JOHN WESLEY ETHERIDGE ROMANS 15:1-b to 15:17-a

15:1-bweak, and not ourselves to please.

- **15:2** But let every one of us please his neighbour in good things as unto edification.
- **15:3** Because the Meshiha also pleased not himself; but as it is written, The reproach of thy reproachers hath fallen upon me.
- **15:4** For every thing that hath before been written for our instruction was written, that by the patience and consolation of the scriptures we might have hope.
- **15:5** But the God of patience and of consolation give to you that with impartiality * you may think one of another in Jeshu Meshiha,
- **15:6** that with one mind and with one mouth you may glorify Aloha, the Father of our Lord Jeshu Meshiha.
- **15:7** Therefore, receive and bear with one another, as also the Meshiha hath received you, to the glory of Aloha.
- **15:8** But I say that Jeshu Meshiha ministered [to] the circumcision, on behalf of the truth of Aloha, that he might confirm the promise of the fathers.
- **15:9** and the Gentiles might glorify Aloha for his mercy that was upon them. As it is written, I will confess thee among the Gentiles, And to thy name will I sing.
- **15:10** And again he hath said, Be glad, ye Gentiles, with his people.
- **15:11** And again he hath said, Praise the Lord, all (ye) Gentiles; Let all peoples praise him.
- **15:12** And again, Eshaia hath said, There shall be a root of Jeshai, And he who shall arise shall be the chief of the peoples; And upon him will the Gentiles hope.
- **15:13** But the God of hope fill you with all joy and peace, through faith, that you may abound in hope through the power of the Spirit of Holiness.
- **XXVI. 15:14** BUT I am persuaded also concerning you, my brethren, that you are also full of good, and filled with all knowledge, and able also to instruct others.
- **15:15** But I have somewhat ** boldly written to you, my brethren, as that I may put you in remembrance, through the grace which is given to me from Aloha,
- **15:16** to be a minister of Jeshu Meshiha among the Gentiles, and to labour in the gospel of Aloha, that there may be an oblation of the Gentiles, acceptable and holy through the Spirit of Holiness.

15:17-a I have, then, exultation in Jeshu Meshiha

NOTES: 384
John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Equality.

** Or, a little.

15:2 to 15:17 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 प्रदेशः * भ्रोत کالک 15:2 15:3 11:20m2 15:4 צבתמיבינטופט لحه * * * 15:5 ואוטרועצא 44747 15:6 كالالالهد * 222 שבעה سحاب حد ىخەك אוננד 🗸 15:7 مهلام صنحم מקהטבבקת) 15:8 13 ىلە سەلحت 14 15:9 برسج حرسي 15:10 איף ביסיבט 化记 **1227** 17 15:11 حلحه - ಇಗಿಗ 15:12 المعلماء צנשטיב 45.47 Kaana ചപ്പവ്യദ للحكى 13au لسي وعربته ***** 15:13 אירמעא 22 אבשהאלא 23 15:14 برينه ، تحله بدينه ، ميتحسب برينه ، برك كرين كر ليدنه به . 25 * مالله برا بدر برنیامه حاویه لحب کرس کرسکار برکریه برمایی * 15:15 **क्षत्रधारम** .11911 لىحەك 27 . T. CL T. T. ستنسك Kaana בדומא برنسکه. 29 ستسك בטבוט אין ביבטך . אבותם א 30 15:17

ROMANS

384

Timoni .

ישים לב חלא נופצה עיפים אלא איצ הכון ליוניבה MONTH LEED TEE XXXXX eurora receippen el diel cer pe שנים אוחלבים - נוחוציא החו בעל בריכונים בנים אל הפרחול בנים בא מכנים בחמום יושיא פני דרכים בינים אם הרבונה אים נישלבי פים מוס מים שו בו מו בות וכוע או יריור לבני חבעור פחבר ושובעה לאומא אבחתו DIELE WEEKS STEERS FOR FOR TOTAL למשרחשומות האומה איניב אנא הני המשומות משונים בורצי פוחיותא עוף. בגירה האניתו אונים ביו וכחלפוא בא בנה כאה הפריבים בשינים לאומא עלף. דינוכא החתם בלנחם שוני המולנה האחהא לני בנייניא הלעוכת אותני החבר אתני אתני אולבימות ה ברייא בת בתחם סחסב אתני שבעום לתבני בלבה" ברביראה שדיינות בלחים איכחולאים חולחד ב The meritage with the stand עוסה וצא לבוביבאי חבלחות ניסיבים בוביב אורא בנה ביסבבים ברבונה בלה עבמולא הדור א בהערכוחולא בומולשימים במובנים בעולא ביחנו א המחור אוא של ביו אוא הנו אף אוא בנותם المنيه ويهد مروم رواي مروم من العمام ووريد Aude relie excess oncrewing rode AP. Bruitishering مال دم دونامه و دون موس مس مسلم در دونام معداله בי מונינות בי בי אומאים באמחא בביוריות ליבור השתום בותיאה בותיאם הבתבים הוחום הכתום אינול מתבו בחבותיא ביות הבות הבות א

JOHN WESLEY ETHERIDGE **ROMANS** 15:17-b to 15:33-a

15:17-bwith Aloha.

15:18 For I dare not speak any thing which the Meshiha hath not done by my hands, unto the obedience of the Gentiles, in word and in deeds,

15:19 with the power of signs and miracles, and with the power of the Spirit of Aloha; as that I have itinerated from Urishlem unto Illyrikum, to fulfil the preaching of Meshiha:

15:20 being anxious to preach, not where the name of Meshiha had been called, that I might not build upon another foundation,

15:21 but as it is written, They to whom it hath not been told of him, they shall see him; and they who have not heard shall be persuaded.*

15:22 On this account I have been hindered many times when I would have come to you.

15:23 But now, because I have no place in these countries, and have desired for many years to come to you,

15:24 when I go into Ispania, I hope to come and see you; and you shall lead me thitherward, when I shall in some measure ** have been gladdened with the sight of you.

15:25 But now I go to Urishlem to minister to the saints.

15:26 For they in Makedunia and in Akaia have desired that a communication should be made from themselves with the poor and the saints who are at Urishlem.

15:27 They have desired (this), because they also are indebted to them. For if the Gentiles have participated with them in the Spirit, they are indebted to serve them in the flesh.

15:28 This, then, when I have accomplished, and have sealed to them this fruit, I (intend to) pass by you into Ispania.

15:29 And I know that when I come to you, with the plenitude of the blessing of the gospel of Meshiha I (shall) come.

15:30 Now I entreat of you, my brethren, by our Lord Jeshu Meshiha, and by the love of the Spirit, to labour with me in prayer on my behalf,

15:31 that I may be delivered from them who believe not in Jihud, and (that) the service which I bear to the saints may be well received,

15:32 and I may come to you with joy in the will of Aloha, and be rested with you.

15:33-a The God

NOTES:

385 John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, be obedient.

** Kalil men sagi,

" a little from much."

ROMANS דימחמעצו

15:18 to 15:33

385

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 על תתוב אנא האתו תהת הלא 15:18 حتريهه הבעבה?? 15:19 .सन्यसः הדיחעה 75:57 (derien) 15:20 سهمجح MUZER'S 15:21 كلمهد 15:22 ALC: ההסבת 15:23 ***** कुत्रवदा 15:24 12 13 ۵۲۲سیمه ۲۰ 14 1011 15 15:25 בלמהל הייושונה אבעםאטרקא 17 15:27 अयाकामध्य 944 (dd) EKEWĖ **∠**ччम7 20 क्रमक्रम्य لتست 15:28 لكرهوس 22 477422 23 15:29 25 26 ्रायारः वारा 27 15:31 لالت: تحكا 28 הבעססה. אבאמזלבא 14101777 15:32 29 ज्याक्षायःय 1191111 حہدیلہ 30 15:33

K In men som some were winder of elono, customo porte men ales conscienes conte משמעל בים מונים שניון משניים אליותים אליותים חאשונים ב האניסה ומניהוני לומרכם כבא המלו וכם מסוני אומבים וכום משוחבם . מידא בנו אול אין לאחף בות בות לחוב באום שבו בו מוני הרבינים בינים הבא באום בינים ב בתי וכנוסנוא שניצא האנום באחריונרי בכה וכון a goodier : water is of oral war Aris C.F.C.O.F ברכותה בולוכאים שובים אנה באף. מישונים מוציים שונים בשות בות מוצים משונים מו שומים וחשונים וח most with met win elen. (Acopie to בו אות ביות האול אלוא אוא אוא ביות ביות ביות מים הנהל אליא אשבחים בתעורה אלום אילה אנה בים Khazus abakara. 192. בשבונה באונהא האומושים בוכבה שלוהא

JOHN WESLEY ETHERIDGE **ROMANS** 15:33-b to 16:17-a

15:33-b of peace be with all of you. Amen.

XXVII. 16:1 I COMMEND to you Phebe our sister, who is a deaconess of the church of Kancreos.

16:2 that you receive her in the Lord, as is right for saints; and, in every thing which she requests from you, assist * her; because she also hath assisted many, and myself also.

16:3 Ask for the peace of * Priskela and Akulos, labourers with me in Jeshu Meshiha:

16:4 for they themselves for my life have given their necks; and not only do I praise them, but also all the churches of the Gentiles.

16:5 And give salutation ** to the church which is in their house. Ask the peace of Epenetos, my beloved, who was the first-fruits of Akaia in the Meshiha.

16:6 Ask the peace of Maria, who hath laboured much with you.

16:7 Ask for the peace of Andronikos and Junia, my kindred, who were captives with me, and are known among the apostles, and in Meshiha were before me.

16:8 Ask for the peace of Ampleos, my beloved in our Lord.

16:9 Ask for the peace of Urbanos, a labourer with us in Meshiha, and of Estakos my beloved.

16:10 Ask the peace of Apella, chosen in our Lord. Ask for the peace of the sons of the house of Aristobulos.

16:11 Ask the peace of Herodion, my relative. Ask for the peace of the sons of the house of Narkisos, who are in our Lord.

16:12 Ask for the peace of Tryphena and Tryphosa, who labour in our Lord. Ask for the peace of Parsis, my beloved, who much hath laboured in our Lord.

16:13 Ask for the peace of Rufus, the chosen in our Lord, and of his mother and mine.

16:14 Ask the peace of Asynkritos, and of Phlegun, and of Arma, and of Patroba, and of Herma, and of the brethren who are with them.

16:15 Ask the peace of Philologos, and of Julia, and of Niros, and of his sister, and of Olympa, and all the saints who are with them.

16:16 Ask for the peace one of another with the holy kiss. All the churches of the Meshiha ask for your peace.

16:17-a But I beseech of you, my brethren, beware of them who make divisions and scandals.

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *. Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, stand by.

Shalu bashalomo; the same form as in the Shaalu sh'lowm Yerushalaim "Enquire of the peace of

** Shalomo.

Hebrew of Psalm cxxii. 6 Jerusalem. "

ROMANS Timoni .

386

16:1 to 16:17 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 17 .4447 16:1 لحه LAIN74 Herb. 16:2 . אלבי אנע يدلي ىبىلا योध्दः * 16:3 1771 ຸ ດ໔໓ AD ELD. 4772 474 16:5 44:17 حتلكه Pat 1944 MATERIA . 16:6 16:7 13 אנוסוס אבנו 14 15 16:8 ىى خىلەر بىلىكى بىرەنىدىم كىلىكى بىلىر بىلىدىكى ويالىكى بىلىكى ورايىي 4272 حصر ؍ 17 16:10 4747E * 42722 योदान היאים לבדורום ליאים ٣٢٧ 16:11 حعلكه حعلكه < dbหลา่สห משרקרננים אנדםשממש. يحمونه يديد 20 16:12 حدث ۔ <u>የጉ</u>ላረ 22 वागरास्त 42722 16:13 23 **₼** * ~ 42722 . ~ 4774 × 4 ENDOUGH LO 24 16:14 Dretien. برکسته ا חומדיתות 25 **ग**थ्ह ∗ ~ הגישושים 907750x0 42722 16:15 26 האיצונהתפת agmua برستهه ۴ 27 यायह * 28 16:16 ححلحم 29 16:17 ् तरं कात्र केत्र

والمراء وسامة وحروره مرد مدوول مر בשונד המש המשבומנה בבנד איני הוהם מוניבאי חביבו הבה הבנא הנובה ממחותה בעוב באף היו מים מים אל מים מים שונים אף בעום יאור ביורא ביף משולא הראשונים פוניא בברב ETAL MEMOR ME WILL UP SOFETTO פתובת בות המוא אני בושה בי היא היא אות המוא למות בים אלא אף כלוחים ברולא בביליראי חוחבה דומר יאים בינים מחום שמים שלים אבאלא אלינים וחמסטולים אניא . שבש שמונים אים בולשות ביות ביות ביות ביות היונים אולב בים היונים מאניהמנומם Lying cen was also extrem חבות שונים מחות של מינור אימושל אימום שבונים حدد بناه صادي ديمونون مواني دور ودرسي مدير مادي יוה בשורא האפא ברוצי מנה ישלא בשורים דרוע בשלה האים מושובה להים באלבי בשותא בחיבונה אעונים באום בשות דבו בשמח הנצמנים אולה האשלמים ברכד בכם مر عصام بالمرام و المرام مناورة المرام مناهم والمرام و المرام و ال יאור בורכא הפניםם עדבול . אילא המף נאנם والم ووالمحدد عمال حدادة ومحدد المحدد المحدد المالية מו הוא אותר בא ההבלוחה מניצא בניכוחה בכם באלב הצמונים מלוחבתום שויישי ליווצים מואב. בוחבת ביולות הכינונים כני ברוא היים حددة بمنيده والمنافسة من مرام والمنافقة

16:17-b to 16:27

1:1 to 1:4-a

16:17-bmake.....apart from the doctrine which you have learned; and be distant from them.

16:18 For they who are thus serve not our Lord Jeshu Meshiha, but their bellies; and with sweet words and benedictions seduce the hearts of the simple.

16:19 But your obedience is known to every one; I rejoice therefore in you, and I wish you to be wise unto good (works), and pure with regard to [those which are] evil.

16:20 But the God of peace will soon bruise Satana beneath your feet. The grace of our Lord Jeshu Meshiha be with you!

16:21 Timotheos, a labourer with me, and Lukios and lason and Sosipatros my kinsmen ask for your peace.

16:22 I, Tertios, who have inscribed this epistle in our Lord, ask for your peace

16:23 Gaios my entertainer, and of all the church, asketh for your peace; (as do) Erastos steward of the city, and Quartos a brother.

16:24 TO ALOHA, who is able to confirm you in my gospel which is proclaimed concerning Jeshu the Meshiha, through revelation of the mystery, which from the times of the ages was hidden,

16:25but is revealed in this time by means of the scriptures of the prophets, and by the commandment of the Everlasting Aloha is made known to all the nations for the obedience of faith:

16:26 (to Him) who alone is wise, BE GLORY BY JESHU MESHIHA, UNTO THE AGE OF AGES. AMEN.

16:27 The grace of our Lord Jeshu Meshiha be with you all. Amen.

```
completion :
the letter : delivered : to the Romans : restoration : in writing :
the letter : delivered : to the Corinthians : the First :
```

- **1:1** PAULOS the called, and the apostle of Jeshu Meshiha by the will of Aloha, and Sosthenis a brother,
- **1:2** to the church of Aloha which is in Kurinthos, the called, and the saints who in Jeshu Meshiha are sanctified; and to all them who invoke the name of our Lord Jeshu Meshiha in every place, theirs and ours:
- **1:3** Grace be with you and peace from Aloha our Father, and from our Lord Jeshu Meshiha.

1:4-a I give thanks to Aloha

NOTES: 387
John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

```
387
                Letter to the Romans
                                                   I Corinthians
                रामकांत्रयाः तकांपत
                                              र्रा रहिता वार्ग तिया
                   16:18 to 16:27
                                      RUBRIC
                                                   1:1 to 1:4
LINE *VERSE
                Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
                           . ८ a4a1
               र पान्य देशकार
                                                प्रकाय
                                     ' पद्मायःस
               الكلاكلا
                                                                      لحهر
      16:18
               טבובני:
                                                            ىحەك
                                                                      √4m7
                                                     הבבהלכופו
                                                                    LQUILLOY TO THE
                                                           * בבוף בידוי וף ביי *
              التراك الموادولون المالا
      16:19
                                                                       MI
                                                     تحه
                                                                     44.27
                         42772
                                 אלשאז אים
                                                لتبتيك
                                                          שפנתנת
      16:20
               لتسلساك
               ىحەك
                              ערבטופט
                                                    क्रमका प्रमुख
      16:21
               ححلحمه ی
                               * 227/1
                                                                     للكتك
                                                                  לחבוף לונוס
               מפיזינט.
                            മവ്പവ്യദ
                             1011
                                                               PODOLPLPO
               בדלתבה .
11
      16:22
              74F *
       16:23
                                               הכוסבום
               744
                                                                    ححلححهر
13
              DEDIST LDW
                                                                   בדלתבה , .
                                                                       TWIT!
15
      16:24
               , מבאֹלבזא
                                                                  کی دیلیہ ر
                                                                     حكليك
                                                                  नार्यक्षः *
              אובינה: טבקטמאוש
18
      16:25
                                                                     44744
               المعدي
                                  لحلهه
               حكسه به مهد .
                                                                 : Laurings
20
       16:26
               للتدوون
21
22
23
24
      1:1
               र्सन्यसः
25
26
               redorugue.
                                                                  அம்வர்வ
27
28
29
      1:3
                                                                    ۲ طله
                                      لبتحه ،
               יבוער בבינות * בווינות אונת בווינות בי
                                                        · ŤJ
```

'amoral relation יחתומו אנא המחחום וישומים אומא בים פיווראישותים accirca. בשותפם . וציים מו הימובוני הרמוה לאונהא הנה נהות התיצפעי وجودوليم ولي الله وجود والم يعمد المعين אומצל דיג כובוא וחוא בנ כולכא בנבאי מבל מערבות extron eleter: service: letern erich treuen המתנינום או המסום נות בש ישובי ורשעוא בוד מופה אוד. חשחשולפנים אינואים עניולא האוניוא הבשחקים מים שניא השניבח ביבות הבשו אינים בינם חורו ביות אונה הינונה שוכות הוכני מותם ורצעות בתו. אונונים reme perla promis eron nelicon onles אכם בחוב עוב בותב היבושאים היבו אולא לאולותא

1:4-b to 1:21-a

- 1:4-bat all times on your behalf for the grace of Aloha which is given to you through Jeshu Meshiha,
- 1:5 because in every thing you are enriched in him in all utterance and in all knowledge.
- 1:6 according to the testimony of the Meshiha, which is confirmed in
- 1:7 That you may not be deficient in one of his gifts, but be expecting the revelation of our Lord Jeshu Meshiha,
- 1:8 who will confirm you to the end, that you may be without fault in the day of our Lord Jeshu Meshiha.
- 1:9 Faithful is Aloha, by whom you have been called to the fellowship of his Son Jeshu Meshiha our Lord.
- 1:10 But I beseech of you, my brethren, in the name of our Lord Jeshu Meshiha, that you have all one doctrine, and that there be no divisions among you, but that you be perfect in one mind and one sentiment.
- **1:11** For they of the house of Kloë have sent to me concerning you, my brethren, that there are contentions among you.
- 1:12 For this I say, that there are some of you who say, I am of Paulos; and some who say, I am of Apollo; and some who say, I am of Kipha; and some who say, I am of the Meshiha!
- 1:13 Is the Meshiha divided? Or was Paulos crucified for you? Or in the name of Paulos were you baptized?
- 1:14 I thank Aloha that no man of you I have baptized, but only Krispos and Gaios;
- 1:15 lest any man should say, that in my name I have baptized.
- 1:16 But I baptized also the house of Estepana; beyond (these) I know not that any other man I have baptized.
- 1:17 For the Meshiha sent me not to baptize, but to preach; not with the wisdom of words, lest the cross of the Meshiha should be nullified.
- **II. 1:18** FOR the doctrine of the cross to those who perish is foolishness, but to us who are saved it is the power of Aloha.
- **1:19** For it is written, I will destroy the wisdom of the wise, And I will take away the understanding of the prudent.
- **1:20** Where is the wise? Where is the scribe? Or where is the disputer of this world? Hath not. Aloha made foolish the wisdom of this world?
- **1:21-a** For inasmuch

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

13

20

22

23

25

27

29

ี้ สาร์ง I CORINTHIANS 1:5 to 1:21

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 254722 تحلوت **क्षत्रधानुम्**रस 1:5 ~uq14q17 विषेत्रत्वक्र 1:7 ~444~4445° ~ uqn2. עדי יבה , 77:12 حبابيه 477767 1:411: ىخەك אנבד 🔪 ليتنس CEDIP POLES agr tages. ىخەك لتتلك تتلحه ، 1:10 ححهد التحسكار. كالملا 1:11 1011 Tital . 20147 × 1:13 حكمت بدلاتنت #**67**49# تتلحہ ہ 95 1:15-16 474 وصدفه 141077 . T. FL TS:T 1:19 न्यान ्रांक प्रमान अधिय प्रतामक स्थाप कार्रेन्स राज 1:21

388

בנודי עוציבה בל יניבודה אומה אולינוחבום וצם בשחב תבושים ברבוב ציטריוסף ביחס בבל וכלה חבבל ערבה אולביורים בער אות המחבולות יאלא נכמוב אמשחים לונוה הוכני שות היצושים החום נצדורבם מבולא לאניבול אינה ולוחסת בחובה בתיני עות היושא והחשיב חם אומא הבאעות שומתינים לבחום בחולא הבינה מוני הדעום תובינוא אוא הנן מונה אינו בדורה התבי עהב ריבעואי בימוחוא עבא וכומא ובובה. נוחות בכח פווחומאי אלא דושוחם rush die ton ocus ielen alun le se elen المن الم حداد فالمركم ومدولة معدم حدامده החלא הנה אוכים אנאם האום השובים האוכים משאות אוצי שיות השונים שוא האופים האומל האומים אנא הפאפא אוצא האומל האוכים אנאן הוכעווא אואים הוניאי אולפוני ונים וכעוו אים אה והיא צהומם אודים ב שו אצנה באחרים וח בפתוחם בריבונה בינות אות באותי בו אובי ב מערם לא אנדיבום אוא לחבינים פחשם חלבאינה מי בלא אוב נאוכר הרבות אניניבול אביניבול הנה אב לבולות האת בוא החובי הנו לאובר אואו לאונה אנוצים אבורדה לא פיני עדיני ורשווא לויפור בה المرتصدة والمستودة والموالم والمانية - بالمان عامن الم النو المعالم النوين ولام وساع معروان فالدين وصون المؤيد عروه مداديم אינה מינה מינה מינה מינה מינה מונים מינה יום אינות אותו שומשות בוליא מיואי אים

1:21-b to 2:6-a

- 1:21-bas in the wisdom of Aloha, the world by wisdom hath not known Aloha, it hath pleased Aloha, by the foolishness of preaching, to save them who believe.
- 1:22 For the Jihudoyee demand signs, and the Aramoyee require
- 1:23 but we preach the Meshiha crucified, a scandal to the Jihudovee. and to the Aramoyee foolishness;
- 1:24 but to them who are called, Jihudoyee and Aramoyee, the Meshiha is the power of Aloha, and the wisdom of Aloha.
- 1:25 For the foolishness of Aloha is wiser than men, and the weakness of Aloha is stronger than men.
- 1:26 For you see also your calling, my brethren, that not many among you are wise after the flesh, and not many among you are powerful, and not many among you are of noble birth; *
- 1:27 but Aloha hath chosen the simple of the world, to shame the wise, and he hath chosen the weak of the world, to shame the mighty,
- 1:28 and he hath chosen those of low birth ** in the world, and the outcasts, and those who are nothing, to bring to nothing those who are;
- 1:29 that no flesh may boast before him.
- **1:30** But you are of him in Jeshu Meshiha, who hath been made unto us wisdom, of Aloha, and righteousness and sanctification and redemption:
- 1:31 according as it is written, He who boasteth, in the Lord let him
- 2:1 And I, my brethren, when I came to you, not with grandeur of speech, nor with wisdom, did I evangelize to you the mystery of Aloha.
- 2:2 And I considered myself among you as not knowing any thing unless Jeshu Meshiha, and him also as crucified.
- 2:3 And I in much fear and trembling was with you.
- 2:4 And my speech and my preaching were not with the persuasion of the words of wisdom, but with the demonstration of the Spirit and of power;
- 2:5 that your faith might not be through the wisdom of men, but through the power of Aloha.
- 2:6-a But we speak wisdom among the perfect: not the wisdom of this world,

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes ^, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- ** Or, mean family.

* Or, sons of a great

.๙ ๙๘๒ฉ่าตะ I CORINTHIANS 389 1:22 to 2:6 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 : सन्यस्य צבתבתקנט .सल्यस्य 25472 لكملب يتلهميير 1:22

1:23

12

17

22

23

25

26

27

28

29

2:1

2:2

2:3

2:4

2:5

عكەلىم. سحة وب لىلەەدىك הבילדות TURAGL アグロス 1:24 האליתעא טרכענט. . T. C. T. T. T. 1:25 1:26 تحہ ، 1:27 «خلتک * ۵۲۵ 4574 व्ययन्त्रप्र 1:28 1:29 1:30 .KA1K 1:31 بحوبت بحوجهز 1516 * 441727 .**16**404 . ٢٢, ٢٢, ٢٢, ٢ הנבהוד LEUTOTOLIA لەھجە ، . 2577777 הדמעת 4gm44 بجستك ىلىي. -772-

SACOL העבוכוטא בע אני אני אני הבעותה האומה אין ייווה בא ודיו בבא حدم سوندم فحصوه ملم صلميم حدم ستانه ويم. ملك معالم معدم وقد بالمصدحة وفي مرائم وفي م אומא ומפוחמו הצובא הנבנחה مودي وقيصمس جوادي وبجسط لسالفي وودي المالمة ومعة المستحسي ووادي والمنائم والمرابع בלים אנו . ביבול לאולם האטלפנדום. 1239 בומבתה פל במסף שבתבחתו אב אנומה: הנג משום שונים בשום וכשום החום החום לוחום מושום ות אומאים חות שמולא מעושהום אחצים ועולה פרוסובים הולב הוכשומבוהף בוכרים נשוסבוהף ने के के के कि कार्य के कि कि कि कि Se l'y energy weerden פאנהאים וציים נפת בשומנה איני בגעותא מפנאת אות הבות ביוא אייויים المروب والمرابعة المارية المار ביים אוא ביופנים אלא ביופנים שלא new Marchan marchan Khonowo oknika Klus Klkokowe wereda משולוג בעו בוריב אם מפרכתלא לא המוצא בלוריאי

2:6-b to 3:4-a

- 2:6-b nor the authorities of this world, which are abolished;
- **2:7** but we speak the wisdom of Aloha in the mystery which was hidden, and which Aloha predetermined from before the worlds unto our glorification;
- **2:8** which not one of the authorities of this world hath known; for if they had known it, the Lord of glory they would not have crucified.
- **2:9** But as it is written, The eye hath not seen, Nor the ear heard, Nor the heart of man hath risen (to), That which Aloha hath prepared for those who love him.
- **III. 2:10** BUT unto us hath Aloha revealed, by his Spirit. For the Spirit all things searcheth, also the depths of Aloha.
- **2:11** For what man knoweth what is in man, save the spirit of a man which is in him? so also that which is in Aloha man knoweth not, but only the Spirit of Aloha.
- **2:12** But we not the spirit of this world have received, but the Spirit who is from Aloha, that we might know that the gifts from Aloha are given unto us:
- **2:13** which also we speak, not with the learning of words of wisdom of men, but with the learning of the Spirit; and with spirituals the spirituals we compare.
- **2:14** For the man who is animal receiveth not spirituals, for they are foolishness to him, and he cannot know them, because they by the Spirit are judged of;
- **2:15** but the spiritual judgeth of every thing, and he of man is not judged.
- **2:16** For who hath known the mind of the Lord to teach him? But we have the mind of the Meshiha.
- **IV. 3:1** AND I, my brethren, could not speak with you as with the spiritual, but as with the carnal, and as with babes in the Meshiha.
- **3:2** I have sustained you with milk,* and have not given you meat; for as yet you could not, nor can you now, (bear it).
- **3:3** For as yet you are in the flesh. For while there are among you envy and contentions and divisions, are you not carnal, and walking in the flesh?
- **3:4-a** For while some of you say

NOTES: 390

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, have given you milk to drink.

्र राज्यां I CORINTHIANS **390** 2:7 to 3:4 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 2:7 2:8 4477 لىتن يحولمت. 2:11 2:12 13 بربلت LED COLOR 15 944 2:15 2:16 بالملك 22 23 3:1 کتحہ 25 क्षत्रथा ् पक्रायय 27 28 3:3 29 * ובלה היאוני 30 . १८४८ न्योत्या १८४८ । 3:4

Kimkalia mailizakilan אוא הביבונים עוב עברכולא האומא באינום בינים א החות המונים החא פריבה אנחא مديد داري اعدوس دوام ويون دور دور عالم ימתשו שו אוציבות שות בו ובחותים לרכינה בולביבחשולא וכוף החתם. אלא אבת בפולעוב . בפולא לא עוול האוציא לא שניפול העם ובאהרונים לא מומים תבום העוב אומא לאושם פינינים ומים לב הים בלא אומא בצחעותם ود والمعرد في الم عدد ومستمد ومالم ברונוא הכוחי הפוא אב הכאומא אני נאוב בי משמידים הל מון בעו היות השתי הלא בעורא נוסבים אלא בונים אומאה בנים אומאה בניב الم المنظامة معمد المسملة المنظمة المنظمة جسورهم دوسته مرام درماويم دوه وسماه مراد وساء المنظم معدم سعره دوده مدود ودوود مندود مندود المحفظ فيوسقط معلى ملاسمة على المحالية معدسه ورود بنجوبور بدافاه ومه وبوسك ومع مادووه יום משום ביו ביום ושום ביום ביום ביום ביום בנוח הרביל הוציחות של היא הנצא הרביעו none Morris buser Klowick Korno Lour אני הצוד לות העוצה אוא אני הצוד مرام و معرف معدد مان مرسعت مر بزرانا برسدم مسترار لوم: بدعروم للظم والعروة عومل برحموس ع ים משנה משושא מצוא שומום בים שונה מונים בו ביבונים שומים ישומים ביל ביוחום במשת אישום אים או בא השושה אים ביו אים מושום הבינים ביול שולם . האו האוכים בי אונים בי אונים אונים

JOHN WESLEY ETHERIDGE I CORINTHIANS 3:4-b to 3:20

3:4-b...I am of Paulos, and another, I am of Apollo, are you not carnal?

- 3:5 For who is Paulos, or who Apollo, but ministers by whom you have believed and each as the Lord gave to him?
- 3:6 I have planted, and Apollo watered, but Aloha made to increase.
- 3:7 He then who planteth is not any thing nor he who watereth; but Aloha who maketh to increase.
- 3:8 But he who planteth and he who watereth are one, (and) each according to his labour his recompence receiveth.
- 3:9 For with Aloha we work; and the work of Aloha and the edifice of Aloha are you.
- **3:10** And according to the grace of Aloha which is given to me, I have laid the foundation as a wise architect; but another hath built upon it. But let every man beware how he buildeth upon it.
- **3:11** For another foundation besides this which is laid no man can lay, (that, namely,) which is Jeshu the Meshiha.
- **3:12** And if any man build upon this foundation gold, or silver, or precious stones; or wood, or hay, or stubble;
- **3:13** the work of every one shall be revealed, for that day shall reveal it; for by the fire shall it be revealed, and the work of every man as it is the fire shall distinguish.
- 3:14 And he whose work which he builded shall abide, will receive his recompense;
- **3:15** and he whose work shall be burned, shall fail; but he (himself) shall be rescued, but so as from fire.
- V. 3:16 KNOW YOU not that you are the temple of Aloha, and (that) the Spirit of Aloha inhabiteth in you?
- **3:17** Whoso destroyeth the temple of Aloha, him will Aloha destroy for the temple of Aloha is holy, which you are.
- **3:18** Let no man deceive himself. Whoever among you supposeth himself wise in this world, let him become foolish, that he may be wise.
- 3:19 For the wisdom of this world is folly with Aloha; for it is written, He hath taken the wise in their own craftiness.
- **3:20** And again, The Lord knoweth the thoughts of the wise, that they are vain.

391 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled

By S. P. Silver© 2005

3:5 to 3:20 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 :14 यावसः 3:5 3:7 3:9 25.47222 ~ ugn2. 3:10 12 13 3:11 15 3:12 בחבר. 20 3:14 LZIBD¢⊏. 21 3:15 المحلكة " ugnzz 22 24 3.17 25 3:18 26 27 28 3:19 29 3:20

्र राज्यां I CORINTHIANS

391

בינף אפוהי אוא ביוניות ביוניניים Kirchengel sonis were tire מנו בל בדו בינא בל אנד הנה בעולא אומוא בות אים בולא בול אינו ולא מוני מים בול מים מוני מים ולא מונים מו אנו לא משנים למינות האולנים אות : Khorkhe Kan Is Kin in 19 Ka Ka Kurn המשומאות שונו השומא אחר אשומו האומות אישומות אישומות אם בוכניא אם שבולאם בבנא בפנאים וכולן אם הרא בניתם ולאות יכול דבוחות היתו אים מביבה בכל אנד אפנא אשלחתו נודא ולפו בנחתם אנוא הנוחא בברות מום ברוצ אוברות בחבו האנוא בנברה ואמב נעשויים הוא נצולחים השל אנו אנו ברק מסף אינוים וא הציבות cours حدمي و مدن و درنواد سيوان وكران و درنوا له יטול מלייות א מחול אות אות מים מים מים אותול مريد لم الم دووس، ونع ونفوذ صدور وينفره פעותא מינאים ניתחיא ומי מסנוא מניתוא עוביבים במנה מוף בני האינו עבורה ביור בחותם . המחבי

مديكم دورو وسيعقم وماء ومندوري وموديد باور

3:21 to 4:12-a

- **3:21** On this account let no one boast in men: for every thing is yours;
- **3:22** whether Paulos, or Apolo, or Kipha, or the world, or life, or death, or things standing, or things to be; every thing is yours, and you are of the Meshiha, and the Meshiha of Aloha.
- 4:1 Thus let us be accounted of you as ministers of the Meshiha, and stewards of the mysteries of Aloha.
- **4:2** So now is it required of a steward that he be one found faithful.
- **4:3** But to me it is a little thing to be judged by you, or by any man; neither do I judge myself,
- 4:4 for of nothing in myself am I conscious; but not by this am I justified, but my judge is the Lord.
- **4:5** Therefore, do not judge before the time, until the Lord come, who will bring to light the hidden things of darkness, and reveal the thoughts of hearts. Then will there be praise to each man from Aloha.
- VI. 4:6 BUT these things, my brethren, for your sakes I have applied to the person of myself and of Apolo, that through us you may learn not to think of us beyond what is written; and that one above his neighbour may not be exalted on account of any thing.
- **4:7** For who distinguisheth thee ? Or, what hast thou which thou hast not received? And if thou hast received, why dost thou boast as if thou hadst not received?
- **4:8** Now you are satiated, and are rich, and without us have reigned. But I would that you did reign, that we might also reign with you!
- **4:9** But I consider that us, the apostles, Aloha hath set last, as unto death, to be a spectacle to the world, to angels, and to men,
- 4:10 We are fools for the sake of the Meshiha, but we are wise in the Meshiha; we are the weak, but you are the mighty; you are glorified, and we abased.
- **4:11** Until this hour we hunger and thirst, we are naked and beaten and have no fixed dwelling;
- **4:12-a** and we labour, working with our hands. They revile us,

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

12

22

23

25

27

. र् राज्यां I CORINTHIANS

3:21 to 4:12

392

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 न्त्रकेट्य 3:21 3:22 3:23 4:1 ستستك ۲۲۲۲۲ 45 4:3 ् ततत्त्वका יירבויקט. 1/47/1/ 4.6 4:8 وحلايات ۱۹۹۰ سر سلم سحه المحه المحمد 4:9 . , ażŁ 15da 4:10 ्यक्तगराय Kan in 4:11

בון היא לא את עולפוחי בבנינדאים בל is eden mon Polos on Allon of TITE KONKORD KOKE KOK יבוליבי בוליפור הובה מהסיחצונולה הדינונה באותים התניא היהים עודים ובת האותים באומה מידבא וכבו: וכישלביא כוב כום אים האום. ود دورود و عدة وسد ولد ورد ورد ورد ورد ورد ورد לו ברשובה אומושרות אם דב על דב אפונה משוים ELM HON ER, KY, SHOW NICH LE רבופיו עדים, אואי אואו בחדא אוהדם של. و نزوز موني شور المن الم مدمودد למחחם לינים עדוכא הנאומא ופינאוחם המנות ב יצומים העדוראי ביולא ולעוציום חוף בלביות אי מים בו לאנו אונו מונו אונו מונו מים معتملة ويد محس والمعدم شم عدد الم درويم בלניחה אפנה הבים ולאופה בראו ולות הלוצה של ב וה וכא וינולעד. חאוצי על עודות לא נולולדי בר הוא אנו הוא בי היות מות היות אום מושו בות אום משבום . חא משבום להיוא תבשום בחוד אשם אתם שבים מוחרלא משרום וכן ברה שבניםה ובה הבים דום אותובומת . אשומה בי הנה ويه و درام الدور و صوفة تعلم ونم ولم لعلق م פינים יאפינים אישרא אישוא בישים יש אישות The lone of the west of the بم تعد مصافعاتس بندم محمد صناحي لعالم و ما منه و و الله و منه ما المنه و المنه

4:12-b to 5:7-a

- **4:12-b**and we bless; they persecute us, and we endure;
- 4:13 they maltreat us, and we pray for them; as the refuse of the world are we made and the execration * of all men until now.
- **4:14** Not as to shame you write I these things, but as my beloved children I admonish (you).
- **4:15** For if you have ten thousand teachers in the Meshiha, yet not many fathers; for in Jeshu Meshiha I have begotten you through the gospel.
- **4:16** I entreat then of you that you be like me.
- VII. 4:17 WHEREFORE I have sent to you Timotheos, who is my beloved son, and faithful in the Lord, that he may remind you of my ways in the Meshiha, according to that which I teach in all the churches.
- 4:18 But as if I were not coming to you, some of you are inflated.
- 4:19 But if the Lord will, quickly come I unto you; and I will know not the words of them who exalt themselves, but their power.
- **4:20** For the kingdom of Aloha is not in word, but in power.
- **4:21** How are you willing? with a rod shall I come to you, or with love and with the spirit of kindliness?
- **5:1** Fornication is commonly reported among you; and such fornication as is not heard among the Heathens, that the son should take the wife of his father.
- 5:2 And you are inflated; but should you not rather sit in grief that he who hath wrought this work might be put away from you?
- 5:3 But I, while distant from you in body, am near you in spirit, and now judge, as if near you, him who hath done this;
- 5:4 that in the name of our Lord Jeshu Meshiha all of you be assembled, and I with you in spirit, with the power of our Lord Jeshu Meshiha.
- 5:5 and you deliver this (man) to Satana for the destruction of his body, that in spirit he may be saved in the day of our Lord Jeshu Meshiha.
- VIII. 5:6 MY brethren, your boasting is not seemly. Know you not that a little leaven the whole mass leaveneth?
- **5:7-a** Purge

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes ^, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

13

22

23

25

27

* Kuphoro. Piaculum; flagitium expiatione dignum.

्र राज्यां I CORINTHIANS

4:13 to 5:7

393

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 מתקיבי, 4:13 4:14 الايلاجلة لوحت ٢ 4:15 111 741447174 רדיבוף ויוים: ക്ഷപ משימונה للهجمه بالمستسكار 4:18 4:19 7.71 ىقىيە، ، 4:20 ' ugni حصالحه הבלהעת ليحتجلها ولىك الماكار 5:1 באיזניגע תעום וואום או :' uqn2:u * 5:2 KIDIX 5:3 بەلەحىچە ، באבונא אוננדי . ححه ~ uqn2. 5:7

محجوده سعم ١٩٠٩م لم محصد المعمد معدم دور مدام אונא נצופא פנונים השמשמה שמשמה הפנים הפנים תבבולאי שבא תשולנים השולנה הואו מהרא ועסולאם אניאראף לאכשל ווצאה בשולוכוהא. בנוכא העום בינוא אולום - אכחותם: معدمون معرف معمون ومعدم معدم معدم بتواصفاء وعبواعم: وعنوما دحم صعودي شاه دور دروايم صروفي معنى مد عدم دو ووسيد من مدوده ووو חמונובי אינא לבח. בבחשים ובן בבח הנות אתיושונהא למים וכים הנחהא מציבים הכצוכות הוכב במב תבענה המלפיצה בופה המאלא בדיפה בנחנים ساده درون معدد معسده مرفعاده وده السالم المراسة المحقوم دهمة والمعامة والمعام والمحال الدروم مدان ما و معرست مع على مل مدر مسلم: وسردة مالك كان وحالط وسرد و ووه

5:7-b to 6:9-a

- 5:7-b from you the old leaven, that you may be a new mass; so that you may be (as) unleavened bread. For our Pascha is the Meshiha. who hath been slain for us.
- 5:8 Therefore, let us perform the festival, not with the old leaven, nor with the leaven of wickedness and animosity, but with the unleavened bread of purity and of holiness.
- **5:9** I have written to you by epistle, not to be mixed with fornicators;
- 5:10 but I do not say with fornicators who are in this world, nor speak I concerning the covetous,* or the rapacious, or the servers of idols; otherwise you would be obligated from the world also to go forth.
- 5:11 But this which I have written to you, Be not mixed, (is,) If any one who is called a brother be a fornicator, or covetous,** or a worshipper of idols, or a reviler, or a drunkard, or rapacious, with one who is such as he not to eat bread.
- 5:12 For what had I to judge those who are without? But you judge those who are within:
- 5:13 but those who are without, Aloha judgeth: and put away the wicked one from among you.
- IX. 6:1 DARE any of you, having a suit with his brother, to litigate before the evil, and not before the saints?
- **6:2** Or know you not that the saints shall judge the world? And if the world by you is judged, are you not worthy to judge small matters? ***
- **6:3** Know you not that you are to judge angels? How much more those (matters) which are of this world?
- **6:4** But if you have matters to be judged regarding the world, those who are little-esteemed **** in the church make you to sit in judgment.
- **6:5** But to your reproach am I to say to you. So there is not among you even one wise man, who is able to adjust between a brother and his brother?
- **6:6** But a brother with his brother litigates, and, moreover, before those who are unbelievers!
- **6:7** Now, therefore, you make yourselves guilty while you have litigation one with another. For why do you not bear injury? and why do you not suffer fraud?
- **6:8** But you injure, and you defraud, [and that] also your brethren!

6:9-a Or,

्र राज्यां I CORINTHIANS

394

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

Chapters and Verses

Added and Compiled

By S. P. Silver© 2005

* Or, the oppressive.

** An oppressor.

*** Or. judaments.

**** Or, contemptible.

394

5:8 to 6:9

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 تتلحہ Ma 5:8 5:11 14 5:12 5:13 لنلئ 7.077 ~a≠ 43 **νπ7** 20 " 4972. ההעלילא 22 6:4 23 27 28 مرہ برحہ ^ 6:8 . < agn 22. 6:9

weigh work the work of the most of the Edge com son & social alle och באינוא מערבו א בוטנואים וואים ואולים בעובו דכנוחלא הבכיניבחלא. אלא כשוכבא בבכנותם הריבור ביה היה ביה ביה ביה ביה ביה ביה הואומה במינושא ביו אוכב אכא במינושא הרבות ב חנא את על עומבא את על עות בא את על פוני פוספיאות לא מונים וחסשמח אפ צורכא וריףם מההא הנה הניתים ובחי הוא משמעות מה בי המושונים הנוא השומשות שווים וציאו שוויכאי אם פוע פולפיאי אם מבוצב אם דם AN OUDE SEE MEN PROPERTY OF المحمد المحمد والمعادة المتماء عدماء לבלבים בחנים לביציו בנה אומים באום משמות מוש לבדא וכן בעולפה מסומות בינו אוצ מוצה" פר אשלוה בעות בת אשחתום הננים מהמעם ב חלא שבער מביצאה אחינאוב בא אממה המביד ב ונורא ובחנם בחת בורכא בכח: וא יום של שומה ליכו הינא העול יותר וא יובר אנשמה בונים אונים הנוב מוג פוצא שונים משולשות הל הלא הלוח ביול השולוח בעורים ואוש פרבטים בפרלא אוסולבם פנעאו וניאויא הם הנו איל ונים . היונים אול ונים . היונים TO ELL ME. LANG WELLOW CEN - mouse the King with out out out תיום ומה בים מוכם אושה פנא מבוחנים שם مع وده مول ميهموم شديه اده و دور ما مادر ביון ביוא לא הבופונים אינופים יאנא אינופים יולאים are outres and con conse

6:9-b to 7:4-a

- **6:9-b**know you not that the unjust the kingdom of Aloha cannot inherit? Do not err; neither fornicators, nor the servers of idols, nor adulterers, nor corrupters, nor liers with men, nor the oppressive,
- **6:10** nor thieves, nor drunkards, nor revilers, nor the rapacious, the kingdom of Aloha can inherit.
- **6:11** And these were some of you but you are washed, and sanctified, and justified in the name of our Lord Jeshu Meshiha, and by the Spirit of our God
- X. 6:12 ALL (food) is lawful to me, but all is not expedient for me. All is lawful to me, but over me no one shall have power.
- 6:13 Food is for the belly, and the belly for food; but Aloha will abolish them both. But the body was not for fornication, but for our Lord, and our Lord for the body.
- **6:14** And Aloha hath raised up our Lord, and us will raise by his power.
- **6:15** Know you not that your bodies are members of the Meshiha? Shall one take a member of the Meshiha to make it a member of a harlot? Never!
- **6:16** Know you not that whosoever attacheth to a harlot is one body? For it is said. The two shall be one body.
- **6:17** But, he who attacheth to our Lord is with him one spirit.
- **6:18** Flee from fornication: for every sin which a man committeth is without his body; but he who committeth fornication against his own body sinneth.
- **6:19** Or, know you not that your body is the temple of the Spirit of Holiness, who dwelleth in you, (even) Him whom you have received from Aloha? And you are not your own,
- **6:20** for you are bought with the price; therefore glorify Aloha in your body and in your spirit, which are of Aloha.
- XI. 7:1 BUT concerning those (questions) of which you wrote to me, It is well for a man unto a woman not to come nigh;
- 7:2 but, because of fornication, let a man take his wife, and let a woman take her husband.
- 7:3 And let a man render the love that is due unto his wife; so also the wife to her husband.
- **7:4-a** For the wife hath not authority over

395 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

्र राज्यां I CORINTHIANS 395 6:10 to 7:4 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 4747.4 6:10 للەكە. ىيلەقە. 6:11 4712 ्र वक्षांत्रसम्बद्धारव ויני איניושף איני ليتبي 4722 6:12 חבדהות حك قصد 4.474 6:13 11 עביל ∠ 17 6:14 ′ यक्तरः . 74011 6:15 13 4474،حه 15 6:16 بربيتسير بربعك 6:17 \ \\\ 18 6:18 ولىك المحكر. **PLF** 6:19 20 21 , מב*ק*דם א 22 تحہ 🗸: אלענדאא השמהא 23 6:20 יוייבתקטי / ் படிப்புவ 24 حفلانحه ، ' पक्रायक 25 7:1 11:471:14 LAUGULD! אכוף בוף נו 26 . अरंग्रकीय व्यक्षक्रमः 27 7:2 **بریم**۲ * रक्षाकृतरस्य באשה. 7:3 28 45au ध्यम् क्राय्य MS of 44474 7:4

المعمد ما المعمد ما المعمد ما בשונינה מהוכא אנו הוכשעאים נמובי מהוכר ברבעות עבינים חברה בונים אים יום אחנה פעונים ביותו שנים ביותו על א דוונים ביותו ול ועוסאי בל הפביב בציות לבי פנים חוני וכם ווכונא בע בפנים חם שואי אם Wise media regiser melymo repus במחר בא הבוכיו בנה יחו במבינים בב אומואי חלא מחתשפרינבונה . אורבעובה בינ moudo, met rexemplation chiese presuce חנה האנונינות ה אנחא מפניספו לא נוסיונים אלא תונו וניסום א אנו אנוסיום וה באנים בי של הבי האומים בי של היום אנישומות עורא התישומער יפות יחבו AP. my rendra lielino reionda Last

7:4-b to 7:17-a

- 7:4-bher body, but the husband; so also the man hath not authority over his body, but his wife.
- 7:5 Defraud not then one the other, unless you both agree for a time, that you may humble yourselves by fasting and by prayer; and return again unto the same will, that Satana may not tempt you on account of the desire of your bodies.
- 7:6 But this I speak as to the infirm; (and) not from commandment.
- 7:7 For I would that all men were as I am, in chastity. But every man hath the gift given to him from Aloha, this one thus, and the other thus.
- 7:8 But I say to those who have no wives, and to the widows, that it is expedient for them to remain as I do.
- 7:9 Yet, if they persevere not, they should marry; for it is better to take a wife than to burn with concupiscence.
- 7:10 But those who have wives I command, yet not I, but my Lord, that the wife from her husband separate not.
- 7:11 Yet, if she separate, let her remain without a man, or unto her husband be reconciled. And let not a man put away his wife.
- 7:12 But to the rest I say, not my Lord, If a brother hath a wife who is not a believer, and she be willing to dwell with him, let him not put her
- 7:13 And any woman who has an husband unbelieving, and he willeth to dwell with her, let her not put away her husband.
- 7:14 For the man who believeth not is sanctified by the wife who believeth; and any wife who believeth not is sanctified by the husband who believeth; otherwise their children would be unclean; but now are they clean.
- 7:15 But if he who believeth not separate, let him separate; a brother or a sister is not in servitude to these; unto peace Aloha hath called us.
- 7:16 For how knowest thou, wife, whether thou mayest save thy husband? Or knowest thou, man, if thy wife thou mayest save?
- 7:17-a But (according as) the Lord hath distributed to every one, as Aloha hath called, so let him walk; and thus

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

13

21

23

24

25

27

29

्र राज्यां I CORINTHIANS

396

7:5 to 7:17 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 या प्रत्य वर्ष प्राच . धावावागः 7:5 . 4 மூக்க 7:6 7:9 7:10 7:11 127 لتحسم. 7:13 मध्यस्र สสส يتهمين: * ىىلىنى حكله. 7:14 الله بالك प्स्रकायत् 11:LJ1 44.27.2 Martin die يرين الماليان 7:15 1.472 7:16 **ए**क्षकाय 7:17

ورزين مالم ووادي ورويم مو وود مالم على ما אוריום, הוסהינם ומצומים בורים ה חושבים מפחש הלוקום אים חומחב להי להים היחום א משום בנה בות עונים בים שובא בפון דוולא בפור בים מוחוא הב אנא איש דונישובאים וה מש בחשונאי אוא של שלא אוא בפוחם: פנה אניא אינה או ביבבחלאי אלא בל אנג משחיבולא ניחנבא לחוב בות מיות שיול היה בנא האנום היה בנאי אנים איות היה מונים אנים Chelle start in and windy , seem long נמהה אבהולני א לא דים ובשורים נודתנה ביצוע פוצ לוכינות אוול שלא לב וכם וצובאונו בינות יה באולה היה האושל לנחם: פינא נכלבור אניא ולא היא אלא תיבונים האפולות מים בעונים לא ופצומצ . הא הפציחוני שמות בני ביות ביציאים וביונים שולבי אים חפריבה באומות ביות ביים בי לבוצ אוני באום ביות באום were I'm celes of many with the stander of בלא ושיטעים חוו בוצא החלביים בניים בירות האפולולא אניא האושל ומינים ווח ביצוא הצוא תיבותים: חותם שובא בנבוכו בריכותם בא ולברחם. בצוה מינונת הסוג לביוא אנאולא מיוונים . באוול שלא הרכותונים אם הוכונו אא וה, אנולולא בנותם לותאים אנים ימוא אנים בני אנם יות הנם ומו בלא ובותינה פנים ופנים. לא ובער ב אנושא אם מולא בתונהם לפורא מוח כב אומאי wings : is en neigh ne leeler क्षान आहे अहात रहाई महा अहात आहे आहे व्या मित्र कार कार कार हार राम करिया האוצי אינים העולותו אותה מוצא ניתוח . חאף.

JOHN WESLEY ETHERIDGE I CORINTHIANS 7:17-b to 7:34-a

7:17-bin all the churches, so I direct.

7:18 If a man circumcised hath been called, let him not turn to uncircumcision: and if in uncircumcision he hath been called, let him not be circumcised.

7:19 For circumcision is not any thing, nor uncircumcision, but the observances of the commandments of Aloha.

7:20 Let every man in the calling in which he hath been called remain.

7:21 If a servant thou wast called, be not careful, but, if also thou canst be made free, choose [it rather than] that thou shouldest serve. *

7:22 For he who a servant is called in the Lord, is the freeman of Aloha, so he who as a son of freedom is called, is a servant of the Meshiha.

7:23 With a price are you bought; you will not be servants of men.

7:24 Every one in that in which he was called, my brethren, in it let him remain unto ** Aloha.

XII. 7:25 BUT respecting virginity, a commandment from Aloha I have not received; but I give counsel as a man who hath had grace from Aloha to be faithful.

7:26 And I consider that this is good [counsel], on account of the necessity of the time, that it is expedient for a man so to be.

7:27 Art thou bound to a wife? seek not to be loosed. Art thou loosed from a wife? seek not a wife.

7:28 Yet, if thou takest a wife, thou sinnest not; and if a virgin shall be to a husband, she sinneth not. Yet affliction in the body will be to them who are such; but I am sparing over you.

7:29 And this I say, my brethren, that the time now becomes contracted; and they who have wives should be as not having them;

7:30 and they who weep, as not weeping; and they who rejoice, as not rejoicing; and they who buy, as not possessing;

7:31 and they who use this world should not exceed the just use [thereof]; for the fashion of this world passeth away.

7:32 Wherefore I would that you be without anxiety; for he who hath not a wife thinketh of the things of his Lord, that so he may please his Lord;

7:33 and he who hath a wife is anxious for the world, that so he may please his wife.

7:34-a But there is a distinction between the wife and the virgin.

397 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Gabi lok datephluch.

12

17

22

23

25

27

29

** Or. with.

्र राज्यां I CORINTHIANS

397

7:18 to 7:34

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 لحلهب .141 تتكت: 7:18 عرب بران الهراء 7:19 7:20 7:21 . T. GL T. T. 7:22 7:23 YEY? 7:24 TI: **157004** 7:25 7:26 7:27 ٠ 4٤١٢ בעני שטא 17 Mar. 7:29 7:30 ٤٢٢٦٤ 7:32 ् ततकाका בגתויף 7:33 .144H7. .रक्षावकान्त्र * 25742 7:34 141971

20973 Kig שבוא אוממיות לא נוסקור הא אורבונסום . בא וממחסם אבר בא יוני פתלות האומוני איניים פציות לות לפיניא הותנוא נותחאי איניני אנה המשוא שומוא היוב אינות או אומות או אומות או אונה או המסידה בסים המסידה אומו או אנים . הא בישחולה ממחה ערו או עוני יישור אות שיות אישום המול שוני משוני אים בורוא בכבל אויולותיו לוחי האשל האשל לוחום וצבה ניסחם, איני בלול לוחם בהאלה הדינה איני בציבה האינות הנודים אינה לא נודבה האינות הודינו ב was the winders and and and with the الم لعدد ووقع ومعسوكم خدد المرود مودوس בערים חוצאם בכול היא היא אוארבלא הפולא הפולא שמשות של בני בנול לנה אנים משום שומנים האינוא ניוף לוינים האינואה משלאים פסובות הנה אנום אפ העום אנום ול בולחולם אובולחולם אי

7:34-b to 8:7-a

7:34-b She who hath no man is thoughtful of the things of her Lord, that she may be holy in her body and in her spirit; and she who hath a husband is thoughtful of the world, that so she may please her husband.

7:35 But this for your own profit speak I; not to throw a snare over you. but that you may be constant towards your Lord in a comely manner, while not thoughtful of the world.

7:36 But if a man consider it to be dishonourable toward his virgin, who hath passed her time, that he hath not given her to the man, (and) that it is proper that he should give her; as he willeth let him act, he sinneth not: let them marry.

7:37 But he who hath firmly decided in his own mind, and nothing constraineth him, and (who hath) power in his will, and thus judgeth in his heart, that he will keep his virgin, doeth well.

7:38 And he then who giveth his virgin doeth well, and he who giveth not his virgin doeth better.

7:39 The wife, so long as her husband liveth, is bound by the law; but if her husband shall die, she is free, that she may do what she willeth, only in our Lord.

7:40 But it is good if thus she remain, according to my own mind. But I think also that the Spirit of Aloha is in me.

XIII. 8:1 RESPECTING the sacrifices of idols, we know that in all of us there is knowledge; and knowledge inflateth, but love buildeth up.

8:2 But if a man think that he knows any thing, he knows nothing yet as it behoves him to know:

8:3 but if a man love Aloha, this (one) is acknowledged of him.

8:4 Concerning the meat of the sacrifices of idols, then, we know that an idol is nothing in the world, and that there is no other God but one.

8:5 For there are also who are called gods, whether in heaven or in earth, as that there are gods many and lords many:

8:6 but to us our One is Aloha the Father, of whom are all, and we in him: and one Lord Jeshu Meshiha, by whom are all, and we by him.

8:7-a But not in every man is this

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

13

20

22

23

25

27

28

29

8:3

8:7

्र राज्यां I CORINTHIANS

7:35 to 8:7

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 ST ST שרינירי לדיו 弘 همحد 7:37 محليك حەلىلە: न्मुपक्ष عتىله: الله حلك यभ्ग्यकृत کتہ. 7:38 7.39 24242

אבא פוביבא נא מחמים. ינא בתפוחם הולחות מושא כפורה חברה שוה האוצא האום לנס מו יניא בעורכא האינניא משיציב לבעורה ההדא האומורים היו בעובה איניב אנאים לא מחוא מישורושאלא דיבא אינא ובח . אלא הומחחם אורכות לחום באומפריא בפראו בנו לא דינה אינוסף, בעוריא מים אנג הנו מכו הכים בנים בבים ולוח: בביב חלא נחובה לבינים: מחלים היים לוחי איני הגבו ינרבר וא עלא ושותם . אינא דנב מצונ אינים פונים eller : Khaze ml walk Kla :mis in שמנותו המסנואה בובים בלו בשחום מו בשחום בי see orus melenies enolism ביני האעא פלאינהרב בימהומה. שוצי ביבה אינולים בריא הנו בפונה אמוצא חונ בנוכמסאי או הנה נבוכתי בעובה ובעבד אותיפוסוסא לוים די היות בינות בינו יות ביות היות את וחפו א שמשתא אות בנצונים של אוא הנו אפ הירוניא האונים אנים בי בים בים בים היים אונים ووالمرة بورود فرواء فرواء بمراح والمعام وروائم S. 109 2000 AS TON NOKE ON KYOW OK STILL הבונים לא בצבל ויבודים בל אמונים עות ותוצב או אוצו פים ויינור ב לחומא . מוב אומנדיב וכנורומים בל מיא פטלומא מובני מה בינו العاموة من ناحد سيه الله الله المام בערים בינות אונה אעלים אותא אונים אלא א שניאפן ביב אנות הנכות אונהא מה בנוכא אה כאהבאו אואו ביל עו מים אומא אימור מושוים בו ביותו בותו חובות מוציא בות מיצושא פוצי באונים אף עות באובים אלאלא מחא בפל אים אבום

398

8:7-b to 9:10-a

- 8:7-bknowledge; for there are some who in their conscience until now (believe) that, with respect to idols, as of that which hath been sacrificed we eat. And because of weakness their conscience is defiled.
- 8:8 But meat doth not bring us nigh to Aloha. For if we eat, we excel not; nor if we eat not, are we deficient.
- 8:9 But beware that this your power become not a stumbling-block to the infirm ones.
- **8:10** For if a man shall see thee in whom is knowledge reclining in the house of idols, will not his conscience, because he is weak, be confirmed to eat that which is sacrificed.
- 8:11 and he will perish through thy knowledge? he who is weak, and on account of whom the Meshiha died.
- **8:12** And if so you transgress against your brethren, and wound their weak consciences, do you not transgress against the Meshiha?
- **8:13** On this account, if meat cause my brother to stumble, I will never (more) eat flesh, that I may not cause my brother to stumble.
- 9:1 Am I not a son of freedom? am I not an apostle? or have I not seen Jeshu Meshiha our Lord? or are not you my work in my Lord?
- 9:2 And if to others I be not an apostle, yet am I (such) to you; and the seal of my apostleship are you.
- **9:3** My apology to them who judge me [for not receiving maintenance]
- 9:4 Have we not authority to eat and to drink?
- **9:5** or have we not authority a sister, a wife, to lead about with us, as the rest of the apostles, and as the brethren of our Lord, and as Kipha?
- **9:6** Or have I only, and Bar Naba, not authority to forbear from labour?
- 9:7 Who serveth at service at the expenses of himself? or who planteth the vinery, and from the fruits thereof eateth not? or who pastureth sheep, and from the milk of the flock eateth not?
- 9:8 Do I as a man speak these things?
- 9:9 Behold, the law also saith these things. For it is written in the law of Musha, Thou shalt not muzzle the ox that treadeth out (the corn). But of oxen is Aloha careful?
- 9:10-a But it is evident that on our account this is said;

399 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

13

20

22

23

27

29

30

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

ו בספועלים I CORINTHIANS

8:8 9:10 to

399

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 スパン . र दाकार र किया र 8:8 8:9 **\16a** * ەھەكسى 8:12 ~ 4972. 8:13 9:2 9:3-4 וועדעו لتحذحه **≥70**00. الاسالة ب 9:6 कारेत स्मेर कि क्रिकितः * अस्त प्रस्त का निर्मे स्थवि 9:10

בא מינוא היים אנילם באינובם: התבוצע א מה העולב שימים אל חול האולעים שים שיות المند وعسم وفي لم سنام ، مالم مالم אואומה אוילויהוניוסוצא הצועותול אנולה שלא אניסוסא וריפונה בורה אמי עורבא or 9Kh onka : 2009 main onka okulis who we reply thought which seepers אחרינות הניתר בדרבא חרב באדחות נא אפל ... מחתים בינא בנא חתב עורא דינים בוחת אפל ידור אות בנוצא חלת אוכב אות השוא אף, נוכחמים הולו אתני פולוב, פו ביותרובות מוכחשאים או מכורות ומחדא הוכדפתם ונוכא تحمة عدال الم العالمة على وحد ورال هر المرادة

9:10-b to 9:22-a

9:10-bfor on our account it is written, because that in hope it behoveth the ploughman to plough, and him who thresheth, in hope of provision (to thresh).

- 9:11 If we of the spirit have sown among you, is it a great thing if we from you of the body shall reap?
- **9:12** And if others have this power over you, much more have we. But we are not used in this power; but we bear all, lest in any thing we should hinder the gospel of the Meshiha.
- XIV. 9:13 KNOW you not that they who serve in the sanctuary * from the sanctuary are sustained? And they who at the altar serve share with the altar?
- **9:14** So also our Lord hath commanded, that they who his gospel preach, by his gospel shall live.
- 9:15 But I am not used in one of these; nor on this account have I thus written, that so it should be done unto me: for it were better for me that dying I should die, than that any man my glorying should make void.
- 9:16 Yet also in preaching I have no cause to glory: for necessity lieth upon me; for woe to me unless I preach!
- 9:17 For if with my will I do this, I have a reward. But if without my will, (yet) a stewardship is confided to me.
- **9:18** What, then, is my reward? That while preaching without expenses I may perform the annunciation of the Meshiha, and not abuse the power that is given to me in the gospel.
- 9:19 For while free of all men, to all men I subject myself, that the many I may gain.
- 9:20 And I become with the Jihudoyee as a Jihudoya, that the Jihudoyee I may gain; and with them who are under the law, I become as one under the law, that them who are under the law I may gain;
- 9:21 and to those who have not the law I become as one without law. while I am not unto Aloha without law, but in the law of the Meshiha, that them also who have not law I may gain.
- 9:22-a I become with the weak as weak, that the weak I may gain. To all men all

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, the holy house.

I CORINTHIANS

9:11 to 9:22

400

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 T^{μ} لحذهكك بريليها. 9:11 9:12 سموحي ب المحمص ממאשו 47 فلسر المحاجب سفيه بحد אלאמם 91 ארבייביקא 9:14 क्षमंचळ 9:15 13 9:16 17 1011 14. **MUN*** 9:18 ₹**3**a प्रमानुग ححەلىك 9:19 22 المرابع المرابع 23 STIP STIP ידטאניער. 25 9:21 44747 29 حة بله ١٤٠

וצוורבו דונבות השתנו דוכבור על MINE MEDICAL CENTRAL وصوروت منام وورود لم وافرون PERSON CHIEF YURD PHURESTANDEN צומים דב בום שחדבא הבסוט ביצום. Election Pline et resent Planner וכב בעני היאש השביושה ובניות וב שביות שום באד דינה לא אולעולעול בערא דבה De cell men ciones emen unon L. Pau ע פו היכוכום אוכסום והלא האוצ בחבוחה שורים אף הרשוני איא ני נושל בחבוחד אים נוביובנו בחול מנו אוא אניא אנים אים נוביות בוא ביבנים בינים בינים המחולה הים וכוחנים ·KIK אנא החם וחבר אנצים ובני מבו מבום בי אנא יצמולא אניבות למכנוסות הוכצונאים אולמישע ביום לוא הנוחב ל באומיצוה. וכנולף אינאני וב מת מוחות . לפל איני שיביביול פרים ביות איותרים שב שייחים יישוא ארגושויי سماديك والسودي عاود محمد وبوسو ودروس אום בי מוחיום איני בוליוום מנימסאים ובלאונה הימשום שומרים שומנים שומנים שומנים שומנים שנים ביות את ביות שונים בי ביות ביות ביות איום הלא נדפהם האלא פניפחם הדבינו אים אם לייונים ביה לא עיכום "אום אום אום ייונים בית פינחא איני פינחאים דופינחא אופים ופלאניון

JOHN WESLEY ETHERIDGE I CORINTHIANS 9:22-b to 10:11-a

- 9:22-bbecome I, that every man I may save.
- 9:23 But this I do that I may be a participator in the gospel.
- 9:24 Know you not, that they who run in the course, run all, but one taketh to him the victory? So run, that you may take hold.
- **9:25** For every man who contendeth from every thing (besides with) holdeth his mind; and they who run (do it) that they may receive a crown that is corruptible, but we one that is incorruptible.
- 9:26 I therefore so run, not as about a thing unknown; and so smite I, as not smiting the air:
- 9:27 but my body I subdue and make subservient, lest when to others I shall have preached. I my very self shall be rejected.
- XV. 10:1 BUT I would that you know, my brethren, that all our fathers were under the cloud, and all of them in the sea were baptized.
- 10:2 and all by * Musha were baptized in the cloud and in the sea,
- 10:3 and all of them ate one spiritual food.**
- 10:4 and all of them drank one spiritual drink; + for they drank of that spiritual Rock ++ which went with them,-but that Rock was the Meshiha himself.
- 10:5 But not with many of them was Aloha pleased; for they fell in the
- 10:6 But these became an example for us; that we should not desire evils, as they desired;
- 10:7 nor also be servers of idols, as some of them served; as it is written, The people sat down to eat and to drink, and rose up to play;
- 10:8 nor commit fornication, as some of them committed, and fell, in one day, twenty and three thousand;
- 10:9 nor tempt the Meshiha, as also (some) of them tempted, and perished by serpents.
- **10:10** Neither murmur you, as some of them murmured, and perished by the hand of the destroyer.
- 10:11-a For all these which happened to them were unto us an example, and were written for our instruction, upon whom come the ends of the world. +++

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- * By the hand of.
- ** Food of the Spirit.
- + Drink of the Spirit. ++ That Rock of the

+++ Trostius and Gutbir read, " The end of the worlds, or ages."

א אביים I CORINTHIANS

9:23 to 10:11

401

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 אנשות. * ההוות הע 9:23 रावकारात 9:24 177 9:25 9:26 7556 :151 9:27 **1677**22 علاءتد LYGIAN. ~ น7ม ผม 10:1 کالند. . ദദമ الزير لحله الم 13 ەحلامە ، TELED 10:2 حلالك 10:3 הדהושת جحله. 10:4 . CL GLESS $-a\pi$ 1771 18 10:5 لىتەە ، . 11001 בתובוא. 20 10:6 14 10:7 aldi. 23047 22 سلله ۵ لتكترحك فليه. 23 .१क्ट्रम्येत 10:8 25 برسلامه ۴ جرلوب. 10:9 26 27 10:10 האמבהה 10:11 ۲ تتلله 29 بريك ובד החופו

חבותם כוראו בבנים חבותם בו מחדים בינינים مراع درمامه مراسم مريد مريد مريده المريدة المراسم المريدة المراسم المريدة الم אונה הכונהה עד הכצומנא הרחשים שומני וחסו נו וכי כאפא הירחנוא האומוא מחום S algument and and some war of בובובוא יותוב הים נחפמים בחום מחום יותו מחונת פנים כבולא אנפיא הבתינה - בנף החאף בא פחום בו פולבוצים שנבוא האף ובנים פונוחם אותם המוסבהם המוסה בורא וריאום Lucky nouver herides . Me l'acien mein דרבורום ונחי היפונה בעד נחתא במינים מתונים The of he was here men in a seems in a KINK ALIBERT SKA-KORGON OF A TOOKA en elmis ree si lone (la Pio mine o modero שוניבירותא בשנה בעודום מוחם בפודיא

10:11-b to 10:27-a

10:11-b+

10:12 Whoever then thinketh he standeth, let him beware that he fall

10:13 Temptation cometh not (upon) you but what cometh on mankind; but faithful is Aloha, who will not permit you to be tempted more than vou are able, but will make to your temptation a departure, that you may be able to endure.

XVI. 10:14 WHEREFORE, my beloved, flee from the worship * of idols.

10:15 As to the wise I speak; judge what I say.

10:16 The cup of thanksgiving which we bless, is it not the participation of the blood of the Meshiha? And the bread that we break, is it not the participation of the body of the Meshiha?

10:17 As, then, one is that bread, so are we one body: for all we that one bread receive.

10:18 Consider Israel who are in the flesh: are not they who eat of the sacrifices participators of the altar?

10:19 What then do I say? that an idol is any thing, or (that) the sacrifice of an idol is any thing?

10:20 No: but that which the Heathens sacrifice, unto demons they sacrifice, and not unto Aloha. But I would not that you be participators with demons!

10:21 You cannot drink the cup of our Lord, and the cup of demons: and you cannot participate in the table of our Lord, and in the table of

10:22 Or, do we provoke the Lord? Are we stronger than he?

10:23 Every thing is lawful for me, but every thing is not expedient; every thing is lawful, but every thing doth not edify.

10:24 Let no man seek his own (only), but every man also (the profit) of his neighbour.

10:25 Whatsoever is sold in the shambles eat, without inquiry on account of conscience:

10:26 for the earth is the Lord's, and its fulness.

10:27-a But if a man of the Heathens invite you, and you be willing to go, whatever is set before you eat,

NOTES:

John Wesley Etheridge SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

Matyat-reach, arrive,

12

13

15

17

22

23

24

25

26

27

28

29

* Or, service.

्र राज्यां I CORINTHIANS

402

10:12 to 10:27

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 **حبليه**. * 10:12 * ىھىيەنك 10:13 . < agn2. Ma. موموري 10:14 لكتك 10:15 4544474 היצוננד < 49⊓¥. .14 47 **۲۳۲۲۵۲** 10:16 7414474 Kaa THE THE عتهاله المالية स्याप कार्यस ولسكه 741447 10:18 ZDBD7 لحديس 10:19 47.47 10:20 151 สส " 4972. בלוזויזו. ₹**2** ् ववत्यक्षन 10:21 ₹**3**a . 17:11/2:11 حما ' पद्माञ्चन्न , אנעלי ' वक्तरः التحسر . ינעד טבקשטאינ וושלווויו 10:22 10.23 10:24 10:25 حصمره ۴ .इसारंइडस 10:26-27 الالت 7447 بمحهرته

הלבים אלחיינע אפאי בים אלחיאי עלא ניפבח החלוניםה שליב היצונים אונים הולשינים לוכים בינים הלום ستدر ودوس مر وملسم دورود م יושבורא אוכיב אפאי החנה שונים, תפוסה אים ו אנאוס במשא הוס הוסחה עלא התבינ בנים בנים המא בנחלפהלא אשלחת ההוכנה הכבעו עם הלעולא מים בשונים מום: לא הים אל אותם אנוססותו הפניח הודעות. אנוצא משביה עד מום الله الله من الله الله والله وله وله מום מום עוד לעודה ושובה עודם למסיל בדיבימונים אל משוחד בשוחה העושה בישוא החומה בחומה ורפרינות הצוא החבל אחים אואי הפולפו א תבות אנוסחתנים אחרבעא הפולביא ופנם מחףם יא אנא מהם מפרל ההכנונות יוופא. לבאה או היה הבשות הנא נאומאים אלו הנת שלא אלו הומניםם בהומפא לבאורא ולאורצים מוחלות בתבומה במא הרבי חבמא בצאויא. משנים אנולה בולבולהולצה בצולהדא המיני הבפרסהיא בשאיראם אחדוניםא יישוח יישוח יישוח الحدق والديم نيد بيد منام مودي وا. وحدد عليا . hoxly in de core prime de corecal निर्मा किये त्यां कार्य हार हार हारा हारा के किया פל אנץ אף הנוצים פרל ועות היא מוא מו התבוא מון או אפנא בת לאלה שונד הפת מום ביו מולא לפהי היה ביו להאוף יכן נהבע בנבותוקטים מבופנים אניון זי

JOHN WESLEY ETHERIDGE I CORINTHIANS 10:27-b to 11:10-a

10:27-bwithout inquiry on account of conscience.

10:28 But, if one tell you, This is of a sacrifice, eat not, for his sake who hath told you, and on account of conscience;

10:29 but I say, the conscience, not yours, but his who told you. But why is my liberty to be ruled by the conscience of others?

10:30 But if I use (these things) by grace, why am I calumniated concerning that for which I give thanks?

10:31 Whether therefore you eat or drink, or whatsoever you do, do all to the glory of Aloha.

10:32 Give no offence to Jihudoyee, or to Aramoyee, or to the church

10:33 As also I in every thing please all men, not seeking what is expedient for myself, but what is expedient for the many, that they may be saved.

11:1 Be imitators of me, as I am of the Meshiha.

11:2 But I commend you, my brethren, that in every thing you remember me; and that as I have delivered to you precepts, you hold

11:3 But I would that you know that the Meshiha is the head of every man; and the head of the woman is the man, and the head of the Meshiha is Aloha.

11:4 Every man who prayeth or prophesieth having his head covered, dishonoureth his head.

11:5 And every woman who prayeth or prophesieth having her head uncovered, dishonoureth her head, for she is similar to one whose head is shaven.

11:6 For if a woman be not covered, let her be shorn; but if it be shameful for a woman to be shorn or shaven, let her be covered.

11:7 For a man is not obligated to cover his head, because he is the likeness and the glory of Aloha; but woman is the glory of man.

11:8 For the man is not from woman, but the woman is from man.

11:9 Neither was the man created for the sake of woman, but woman for the sake of man.

11:10-a Because of this

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

13

22

23

25

27

29

30

ו בספועלים I CORINTHIANS

10:28 to 11:10

403

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 कितांकितः * ति तिर्मा 10:28 10:29 Kaa M 10:30 151 LAUZY Z 4971 ונות אינו كحجر ~ 4472. ′ വള്ഥവവ הלוזליתלת كحجر. 10:32 10:33 तमम्बर्भः * 11:1 11:2 **PDOKU** ′ 497¥. 11:3 14497124 44.77 لحدب 75.25 11:4 . ദേമ प्रधानम 11:5 11:6 11:7 11:9 11:10 **Ma**

LA TO THE KING OF THE WIN HIS TON LO תייוים אבא לפה הנה אנות הדבל היצורי בותובה אינעונים שינוסים ביהוצא אנא הנה הוספנים בבי בונת נכונים מחס הרצות האנות מו A COM KITCHER MILES OF COME אום המושונים מו המושו היות שניום חבל אנומושא הוכים או וכומנים בח פלא פינה ניבורות או השניה בחוש נהו ב בר יהים E bides The Carendary Street Street COM SALES ANS TO AS ומושבנס אם פריבא אורים או ביותו וביותו וביותו האוכסומא המוס אינים ביותו KINGSOMKOWAND NE KNOUK OKMINS Kim Ilm Kens Hankower Klik okahan

JOHN WESLEY ETHERIDGE I CORINTHIANS 11:10-b to 11:25-a

11:10-b.....the woman is a debtor,* that the power ** shall be upon her head, on account of the angels.

- 11:11 Nevertheless man is not without woman, neither is woman without man, in our Lord.
- 11:12 For as a woman is from man, so is man by woman; but every thing is from Aloha.
- 11:13 Judge among yourselves, Is it comely for a woman with her head revealed to pray to Aloha?
- 11:14 Does not nature itself teach you, that when a man's hair standeth,+ it is a disgrace to him?
- **11:15** But when a woman increaseth her hair, it is a glory to her: because her hair for a covering was given to her.
- 11:16 But if any man contendeth about these things, we have no such usage as this, neither the church of Aloha.
- 11:17 But this I prescribe not as praising you, because you go not forward, but to the less ++ you descend.
- 11:18 For, first, when you are assembled in the church, there are divisions, (as) I hear, among you, and in some measure I believe.
- 11:19 For it is to be that contentions be among you, that they who are approved with you may be known.
- 11:20 When then you are assembled, not as befitteth the day of the Lord you eat and drink,
- 11:21 but each man his own supper before eateth, and one is hungry, and one drunken.
- 11:22 What ? have you not houses (in) which to eat and drink ? Or do you despise the church of Aloha, and shame those who have nothing to eat? What do I say to you? Do I praise you in this? I praise you not.
- XVII. 11:23 FOR I received from our Lord that which I have delivered unto you: that our Lord Jeshu in that night when he was betrayed took bread:
- 11:24 and he blessed and brake, and said, Take, eat, this (is) my body which for you is broken: so do to my remembrance.
- 11:25-a Likewise after they had supped he gave also

NOTES:

John Wesley Etheridge SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

2

5

10

11

12

13

14

15

17

18

19

20

21

22

23

25

26

27

28

29

30

11:11

11:12

11:13

11:14

11:15

11:16

11:17

11:18

11:19

11:20

11:21

11:22

11:23

11:25

* Chaiobo. ** Shultono.

+ Koyem.

++ Labtsirutha.

ו CORINTHIANS ביי אלי אלי אילי 404 11:11 to 11:25 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005

141971 لىقىخەر .स्ट्रास्ट 25.77.2 **1** الالت :Ma 1500 . ~ எசுக்க עטמאע 7 ~ 497X تىلەكەر. (417) بديهوتير بجصح ugnzz aran) Kaga איניטיא כקנו א للككلا ويتكترون لحه ر.

ALKON KILLY . KOOK KS אנולחם לבו כב פרו א בוכר. עור האנוסוסא כב בכלא יותנא אף ברו אנוסוסא . בל לפנד הים כה אנחא בחנם בם נופצפה ביאו ואנים מלא הפר ווא הצוחים שנו נאומאי אפינא מס משא מוף ובה. וצרד בא משאמה משנה היוש היוש מוש מו מוש אים היוש תיא החיבוים מפניה תשומש היונה בין בימפניה עוצב ולפסיולא מה אולניתר ונה או THE ELE COLORES SE WILLE LE LEG SEX HERE הפאי הנא לפרושת האנה א שב מס ההא בוריף חוד אואים וא אומי מיציע אוא ובו ביות וא מחסא ומצור בח אולטולה ב אואורים בחולא חם שומומם . נסתום בו וכא התחלפות אניסף בפרולאם פנים אוצה אנא בשנים מעום מום בחות אואי אואים אנם בני אף עודונא הנתחם בעולבת . האל . פרנוני כנה נולנו בה . וצא דחבו: הככולנינים מנוסה בינה שני הודים למתבות התבי אולה אינות חשומנים אלא אונ אוני בשוכולה מומ אצל לנהם חדיום אעל בפי חעו דים היות העדה בים אנוש ובם בתאונה התפולה . אה ביבילות האומא בנו ב אניסים מתבוחות אניסים נאלב דונים לבחם: יבוא איכי לבם . אצינונה בחוא לא משבע אואה אוא בי מבות נים ניסד . מות משנת האינונים עבה ברכב ביהה עוצה התצום והיהואה ניים יח אותיא הביצים האומים האומים מכחו אימים נחנו בינ יבו אוציפה היומנים יותנים חומנים ביוצי ובחפינו יהפוא כב ביהרי האעורים אף ב

JOHN WESLEY ETHERIDGE I CORINTHIANS 11:25-b to 12:6-a

11:25-bthe cup, and said, This cup is the new covenant in my blood; so do, whensoever you shall drink (it) to my remembrance.

- 11:26 For whensoever you eat this bread, and drink this cup, the death of our Lord you commemorate until his advent.
- 11:27 Whoever then eateth of the bread of the Lord, and drinketh of his cup, and is not worthy of it, is guilty of the blood of the Lord and of his body.
- 11:28 On this account a man should prove himself, and then eat of this bread, and drink of this cup.
- 11:29 For whoever eateth and drinketh of it while not worthy, condemnation to himself he eateth and drinketh, because he hath not distinguished the body of the Lord.
- 11:30 On this account many among you are sick and infirm, and many
- 11:31 For if we judge ourselves, we shall not be judged.
- 11:32 But when we are judged of our Lord, we are chastised,* that not with the world we might be condemned.
- 11:33 Wherefore, my brethren, when you assemble to eat, wait for one
- 11:34 But whoever hungereth, in his (own) house let him feed; that you may not assemble unto condemnation. Concerning the rest, when I come I will direct you.
- XVIII. 12:1 BUT concerning spirituals, my brethren,
- 12:2 I wish you to know that you were Heathens, and unto idols which have no voice you were led without discernment
- 12:3 I therefore make known to you, that there is no man who by the Spirit of Aloha speaketh, and saith that Jeshu is accursed; ** and no man also can say that Jeshu is THE LORD unless by the Spirit of Holiness.
- **12:4** Now, there are distributions of gifts, but one is the Spirit;
- **12:5** and there are distributions of ministries, but one is the Lord;
- 12:6-a and distributions of powers, but one is

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes ^, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Lit. " To be chastised we are chastised."

13

22

23

25

27

29

** Cherem.

्र राज्यां I CORINTHIANS

11:26 to 12:6

405

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 7414472 79PH 11:26 حماء المجاد حلب Min. スピン 11:27 لسته ******** 150 GL 11:28 Ma. 717 حلله 11:29 . Tätza 11:30 تحہ 11:31 11:32 11:33 79111 11:34 لستهه , ववत्त्रका אפשאבה 12:1 MIN 12:2 ′ นฐภนน ध्यन्तर्भय كەنج **√** αα1 سه برخب 12:3 لحه , . האונד لتكاردن אנטלטא 44744 × 12:4

במשא נותוב חשותים מונא במשא הנוסמים עבולה בנבל וחבוש מחנולה בבונם ב אוכול הצולם אנולם ובמפנים כל אוריול יובי ביוכל אנילה: לעודה וחנא הביות אנילהי במא חנאים תיחופת מוח בתבני תבנחונה אנומה בבת א לריאו משלחה שעש חבר בשופונית ברבונה חשולא כב במותחולא שמא לתם רבונה سن المحسدددية ماهودس، حوال شدي دس אש מותא פצותים חומונים אפל וכ לעורא חוב א חבותאותם במשוחנאם וכם האום בג חבותאותות ودلي عمي سوندي من للوعد عنول معنولي הלא פוצ פונות הוכניאם וכול חוצא מאלים ביותו או ביותו או ביותו ביותו ביותו מום נו יפוני מונים מיושם לבו מבומומרינים מוחבו . בב ברוסומה שנה דנה דים ושב היושרהים ובים היה was all en elect experie ado real nin .. אופים בוכים ביושם וביאפו ב החניםם. וציונים שלעול ולה דוב דפף בדולות נובים . לייניבסולא ולוחחם מחלפוצים. בל שוצאא בלא האומנים אפתונה כנה על החשונה א הנה کونسو مزدی کادی درهوری درندوی ماويطونة بمالم ولينو لصو مايم وليم وورديم العامد المرسوم والد المنا العادد المناهدي בנות אוצ הבינות האומא הביבונים לעולע הם שמבים אף. לא אנב וכשפעי לריארי ב פתפוא החם שתני אלא א ניבחנות המחבת אים פהניא הני הנים היות למשת אל אנים מוא אונים הסומים חבולים הומברכיות אישנים אואשו היים

JOHN WESLEY ETHERIDGE I CORINTHIANS 12:6-b to 12:21-a

12:6-bAloha, who worketh all in every man.

12:7 But to each is given (such) a revelation of the Spirit as is profitable

12:8 To one is given by the Spirit the word of wisdom, but to another the word of knowledge by the same Spirit;

12:9 and to another, faith by the same Spirit; and to another, the gifts of healing by the same Spirit;

12:10 but to another, powers; to another, prophecy; to another, the discernment of spirits; but to another, kinds of tongues; and to another, the interpretation of tongues.

12:11 But all these one Spirit effecteth, and divideth unto every man as he willeth.

12:12 For, as the body is one, and in it are many members, but all the members of the body, though many, are one body; so also is the Meshiha.

12:13 For we all by one Spirit into one body are baptized; whether Jihudoyee or Aramoyee; whether servants or sons of freedom; and all of us have imbibed one Spirit.

12:14 For the body also is not one member, but many.

12:15 For if the foot should say, Because I am not the hand, I am not of the body itself, would it therefore not be of the body itself?

12:16 And if the ear should say, Because I am not the eye, I am not of the body itself, would it therefore not be of the body itself?

12:17 For if the whole body were the eye, where would be the hearing? And if the whole were hearing, where would be the smelling?

12:18 But now hath Aloha set all the members severally in the body as he willed.

12:19 But if all were one member, where would be the body?

12:20 But now the members are many, but the body one.

12:21-a The eye is not able to say to the hand, Thou art not needful

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

13

20

22

25

26

27

29

्र राज्यां I CORINTHIANS

406

12:7 to 12:21 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 14111 न्यमुक्त # * 151411 12:8 力がら בדמשא * 1244 الكاسة لكا حذوسك LAUTHU W 12:9 * Diwith रक्षात्रधाया בדמעו. 14107012:4 12:10 לאושינא لحدي ١٥٠٠ الحالة Prozon برلحله With the 12:11 14 ADZIAN grzza 12:12 Tina a 44794 15:NI 12:13 12:14 12:15 :1071 പ്പുപ 12:16 12:17 حله **1479** حله 4744 12:18 12:19 12:20 12:21

אומא דוכיביב על בעל אנד אנו אנו אנו בתליותוב לנה אווא הייחניא איני ביבידא אים ביותו ביותו ביותו השומא העומא העברה ואינונא דע הלולא דע בילא ביה לאענים היונינוסמא כיה ביהעא. לאענים בשונה או באשמים א בה כלים על העולם היה עולאים לאינוציא הנה בדיוחולאים לאינוציאיה PENTER REPORT CAUSES FUR PENTES לאעינינא היים פחשמא בלביאי פוחש בים מול עונא היי דים בי מצבאים התפונא נצל אנו אנא שנה של אנונים על ייצור על הצוב א על החם בנים מחברכא מסנאים צומם דינה ים מוא שו ימושטעור אנונט שו אופן their 40, the weath of eles the trues יחנו לעד פיני בוכר . א נהחדיאהא אדוב אם مر بالتلايم ولا سم المرام والم المرام والمرام אבולעה אפ פניא ניב לא מחחא עוב אושושון יאופי עם ישואים איראונים אוא שואל וא מושום שנים בניאול אניה שניאול ותואלות שות בו שונה בי מאתו מאתוב אונא थी मंद्र का का के के के के कि के कि का कि कि דבו חוצא שולנה תעוחת בניאו אולונו כל נח or hunter brooks of or Kis King האוף פות היצורים א החת אנים או הבינו המא הנו אנהא מסי בל עוצעה היבושא בפניאם אוניא בחוף תבחם אומים בנוחם שני מחחם מוניתי אנוא מחום אנים המשאונים מוס בות אונים שום ביות מוס ביות בוצואולא Klaria jon bake Kiden

JOHN WESLEY ETHERIDGE
I CORINTHIANS
12:21-b to 13:2-a

12:21-bto me; nor is the hand able to say to the feet, You are not needful to me.

12:22 But those members which are considered to be feeble, of them is the more especial need:

12:23 and those which we consider contemptible in the body, to these the more we increase the honour; and on those which are of shame we bestow the greater decoration.

12:24 But those members that are honourable in us have no need of adornment: * but Aloha hath contempered the body, and given the more honour to the member which is inconsiderable;

12:25 that there should be no divisions in the body, but all the members equally one of the other should have care:

12:26 as that when one member shall be diseased, all may suffer; and if one member be glorified, all the members may be glorified.

12:27 But you are the body of the Meshiha, and members in your

XIX. 12:28 FOR Aloha hath placed in the church, first, apostles; after them, prophets; after them, teachers; after them, workers of miracles;+ after them, gifts of healing, and helpers, and leaders, and kinds of tongues.

12:29 Are all apostles? Are all prophets? Are all teachers? Are all workers of miracles?

12:30 Have all the gifts of healing? Do all speak with tongues, or do all interpret?

12:31 But if you are emulous of great gifts, I will yet show you a way more admirable.

13:1 Though in every tongue of men and of angels I spoke, and had not love, I should be as brass which soundeth, or a cymbal which giveth voice.

13:2-a And though there were in me prophecy, and I knew all mysteries, and all knowledge, and though there were in me all faith, as that I could remove the mountain.++ and love were not in me. I should be nothing.

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or. honour.

12

13

17

19

20

21

23

24

25

27

28

29

+ Powers.

++ Mountains.-WALTON'S edit.

ा CORINTHIANS

407

12:22 to 13:2

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 は注 لتككك 12:22 ەلەللىلىك. TING OF * 2744 لهالب ير بي م 12:23 15. TILL 15. ٠, ۵۲۲۲ בתף ביקט 44797 . 17. TULL 17. < a47 المحال **131**7 * KYLLK! 12:25 . **• LD** • A THE PROPERTY TINK OF स्तवम حلمه .: . אריאכיטב 12:26 KLLK. \ sta באות يتحلوجين Thbb / 4 المحتمية يجيه جسر 12:27 4474 TSIN GIG 12:28 تلدهه. ् ततानं केष עסטאים 🗘 سلونۍ. रकान वाता ्ततारंकाय התאבוינה . 1810LO1577 برلحكه. :4**%**1 **यद्मा**ः * حلهه 12:29 **₩ ₹₩** سلونی. حلهه 12:30 لحلهه حلهه 171 * 12:31 13:1 13au \ Ka ! 13:2 الاستلا

release eror on acros will some money יום לוחוף וכחותובות או אומים מותו לוחו בוציא מבישונים אם בוניבא מנחם ביף צוני בי אנולה בוכחבונות החדבום אם אוא ולהר אנהענה אחדעה העולה אל הל בנו לצ יא ברינונים אולו הכבוכל בא יחשום אל בינות הא. מוחחאב מנה הענינות אה

JOHN WESLEY ETHERIDGE
I CORINTHIANS
13:2-b to 14:6-a

13:2-bl should be nothing.

13:3 And if all I have I make to feed the poor, and I deliver my body to burn, and love be not in me, I profit nothing.

XX. 13:4 LOVE is patient and benign; love envieth not; love is not tumultuous, nor inflated:

13:5 it acteth not with unseemliness, nor seeketh its own; it is not angry, nor thoughtful of evil;

13:6 it rejoiceth not in iniquity, but rejoiceth in the truth.

13:7 It endureth every thing, believeth every thing; it hopeth all, endureth all.

13:8 Love never falleth;* for prophecies shall be abolished, and tongues be silent, and knowledge be abolished:

13:9 for it is a little of much that we know, and a little of much we prophesy;

13:10 but when the perfection shall have come, then shall be abolished that which is little.

13:11 When I was a child, as a child I spake, and as a child I thought, and as a child I reasoned; but when I had become a man I abolished these things of childhood.

13:12 But now as in a mirror we see in a figure:** but then- the face before the face. Now I know a little of much; but then shall I know even as I am known.

13:13 For these are the three that remain, faith and hope and love; but the greatest of these is love.

14:1 Follow (then) after love, and be emulous of the gifts of the Spirit, but especially that you may prophesy.

14:2 For whoever speaketh in a tongue speaketh not to men but to Aloha; for man heareth nothing that he speaketh but in the Spirit he speaketh mysteries.

14:3 But he who prophesieth speaketh to men, edification and encouragement and consolation.

14:4 He who speaketh in a tongue himself edifieth, and he who prophesieth the church edifieth.

14:5-a But I would that all of you could speak with tongues, but especially that you could prophesy. For greater is he who prophesieth than he who speaketh with tongues, unless he interpret. But if he interpret, he edifieth the church.

14:6-a And now, my brethren, if I come to you and speak

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Lo nophel.

** Or, parable.

्र राज्यां I CORINTHIANS

408

13:3 to 14:6

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 13:3 13:4 13:5 ≪au 13:7-8 13:9 13:10 13:11 13 13:12 13:13 19 ヹ゙ヸ゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙ヹ אמבואי . 20 14:1 ەككە 21 22 14:2 בתוסף בופט 23 25 14:3 אנתקודקט 27 14:5 29 31 14:6

מיחים מבותי היא אחבוב על האינים לע לוכים בי הא אשור פוני הצאמו : העוסבא לא ניסואם מפני נוח שמל אנא שמרא עורא מוניף מע הכומיותי שהבא לא שממר שהבא לאולצום בי. مالي براه سيفة و مالم عدد وبدر المالم مالي ما وراده الم سرفاط ود مام سرفورم دريد المندي בים לאי אלא עובא בחוזים אים לבים מבחיבים בל היבוש הבחשובם כל היוסבו בל משלם שחבה תב משחת לא יפו . ענהום אבו ماعتم وعنونوس مودوس موسود الدواد בל דים שונ יד בם עובם המעל דים שונים דידולים עובם אוריום בים בים אולא ביב ביולאם נילבול היסתבים במלל החם יבנילהיא החיבום. אני שנה בא מביפול מהיעם האנט ולהבא משולים מחשים האנטינות היה משוב היחשים בל מחוב זה Fix per of the min filled on it ברישונים א שונה עוב בפואים אי מוענה בים אף hard me omin is all Kik all rade ones בנה אצב את בא האולוב בולם נחלב אות שלום בותבים בי העובום אם חמבוא חנום באם בדר בנ תבוחות עוף בא מידוף ביום עוף עוף באו ב ברכחמובום א הרחנואים ולני אנים הנו הומומנים. מים התיים לי בלעואם לא מחא לביווץ reiell o אלא לאומאי לאני אנו בות בות הבות התבונו ... אלא ביות איוא ישיוו . אינא הנג המרובי לאל לריונים א רביפול בינוא חומביא מבמיאה הרביבונים באינה פצור מח ביא הבתכומולא בבולא عرب به الم الم المراد من الله والله والله والله المراد ال דיי ולוסנדה . רב מה בול אני הוכום נדיום וכם מתוכולו. בלפוא א. לא מפסעתם א אנה מכפעם בבום א בואים משלים אליות א ביווה אנים משלים ואנים

JOHN WESLEY ETHERIDGE
I CORINTHIANS
14:6-b to 14:21-a

14:6-bwith you in tongues, what do I profit you, unless I speak with you, or by revelation, or by knowledge, or by prophecy, or by doctrine?

14:7 For those [things] also which have no life in them, and give voice, whether pipe or harp, if distinction be not made between a tone and its fellow, how can it be known what is sung, or what is played? *

14:8 And if the trumpet call a voice which is not distinguished, who will prepare for the battle?

14:9 So you also, if you speak the word in a tongue, and there be no interpretation, how will it be known what you say? Will you not be as if speaking with the air?

14:10 For, behold, there are many kinds of tongues in the world, and not one of them hath not signification; **

14:11 but if I do not know the power of the voice, I become as a barbarian to him who speaks, and he also who speaks is a barbarian to

14:12 So also you, while you are emulous of the gifts of the Spirit for the edification of the church, seek that you may excel.

14:13 And let him who speaketh with tongues pray that he may

14:14 For if I am praying in a tongue, my spirit prayeth, but my mind is without fruit.

14:15 What shall I do then? I will pray with my spirit, and I will pray with my mind; and I will sing with my spirit, and I will sing with my mind.

14:16 Otherwise, if thou bless with the spirit, how shall he who filleth the place of the unlearned + say Amen to thy thanksgiving? for he knoweth not what thou sayest.

14:17 For thou blessest well, but thy neighbour is not edified.

14:18 I praise Aloha that more than all of you I speak with tongues;

14:19 but in the church I would rather speak five words with my mind, that others also may learn, than ten thousand words in a tongue.

XXI. 14:20 MY brethren, be not children in your minds, but in evils be you babes, and in your minds be perfect.

14:21-a In the law it is written, In a strange language and in another tongue Will I speak with

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, stricken.

** Voice.

+ Hediuto.

23

24

25

27

29

्र राज्यां I CORINTHIANS

409

14:7 to 14:21

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 नं केता سلک لتحك كالتل 14:7 477.4 .**15**5701 היצונים 14:10 14:12 14:14 95 14:15 14:17 14.18 .सल्यस्य ەخەلىلىخەر 14:21 برجسس البين וויכולא ויבולא

عدوه والتهر والمعادة المعادة المعادة والمعادة Konggook Kultank onena Ilenk בבינה של אה בחופוא יוף המהלא בי בלנים ביחות ופיא הנוחבת מואי א אכחבא הא מוספאי א פחריוא לא בריף כול מעולא לעובילוס. אתנא תפופנות מכנה התנוחה אחת התפונות בוצוא חלא מנחחא וכפינואי אינוא מולני ב מנוי באולנים אנוסח , מסוות שומחים מח אנוסחים Kin Kirls Koril 12 Km. abuk allow the אינים בעוראים חלום עוד ריבורים, הלאימואים היא התביונים האם מום בתבייוני מוחו לוחל בינינו אם מינוא אף אנוסה פוקור היונים מנוסה מינים או ביחנים לבנוא בניולא ביות החומנים וים ererell which end by rependent is emperon .! בליוא דחש הם היונא ביברבי הנה הלא באה הם היא מחבר אביני אים לא פיוחני חאים לא בנינו .. האורים ביחובי האורים אף. כוכו ב. החא Chy rection subtraces in energy raced in בוחרים או אבוא ואוכים אוכבת בל ולוחרים אובוריים מבנים אנום אלא עביים לא משלמואי מפסה אנא الماسم، ويتون ورود مالي معالى مع والتام مالم صورون من من وندر و الما ودرود مردال والم المستديم ماهم ومود دحم اندن والم ماميم من منديده bronough the celetion only lived moneing to חבו בערם ביותם בוכונים בערבהם הבוכור ון בחבים אחרוניא אעד בא אוכונ בוכות בול

JOHN WESLEY ETHERIDGE I CORINTHIANS 14:21-b to 14:35

14:21-bthis people; Yet so will they not hear me, saith the Lord.

14:22 Hence, tongues are appointed for a sign, not to the believing, but to those who believe not: but prophecy, not for those who believe not, but for those who believe.

14:23 If then all the church be assembled, and all of you speak with tongues, and the ignorant, or those who believe not enter, will they not say you are insane?

14:24 And if all should prophesy, and there come in to you the ignorant, or of those who believe not, he is convicted * by you all, and reproved by you all;

14:25 and the secrets of his heart are revealed; and then will he fall upon his face and worship Aloha, and say, Truly Aloha is in you.

14:26 I say then, my brethren, that when you are assembled, if any one of you hath a psalm, let him speak; and (so too) he who hath doctrine, and he who hath a revelation, and he who hath a tongue, and he who hath the interpretation: let all be done unto edification.

14:27 And if with a tongue any one speak, two shall speak, or at most three, and each shall (separately) speak, and one interpret.

14:28 And if there be no one who interpreteth, let him who speaketh with a tongue be silent in the church, and between himself and Aloha let him speak.

14:29 Let the prophets speak, two or three, and let the rest discern.

14:30 And if [somewhat] to another be revealed while sitting, let the first be silent.

14:31 For one by one you can all prophesy, that each may learn, and each be edified.

14:32 For the spirit of the prophets to the prophets is subject.

14:33 Because Aloha is not of tumult, but of peace, as in all the churches of the saints.

XXII. 14:34 LET your women in the church be silent; for it is not permitted to them to speak, but to be subject, as also saith the law.

14:35 But if any wish to learn, in their houses let them ask their husbands; for it is a shame for a woman to speak in the church.

410 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, searched.

	.๙ ๙๘๒ฉ่าง I CORINTHIANS 410
•	14:22 to 14:35
LINE *VER	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	स्टेन कारेत. रेन्ड कि कटीन सम्मानाम राज्य संचेत.
2 14:	* स्टान निर्मा का कामनः द्वार निरम *
3	र्रातक र्यो एस स्वतास्था स्थान र्यात कारोर
4	क्रिये स्टेंस स्कारमा निर्मा क्रियम स्वकारमानुः
5 14:2	* भू का कटार स्कितिस्ट टीक स्वर्धिः वर्षिका
6	मून नाय थर स्वेगन्य वारा : वारान
7 14:2	सकायानः क्षेत्र राज्ञेन राज्ञेन राज्ञे ।
8	طحه، همهه، هم تنها منه المهم المهم المهمة
9	אח ודן דולה והחינדן. ומאבאה ודן בלבהן. המאבהן
10 14:2	דין בלבה. * הבשנה אל הלבה דול אלין. ההיבין
11	म्हा स्ट प्रस्कातः विकास क्रिकार विकास
12 14:2	प्रांति प्रांति प्रांति स्वा
13	क्टर्स राज्यकेर स्वकटायम् राधका . विराधित
14	स्पटा, स्रोत्पक एक स्वस्कानीत क्षेत्रस्था स्रोत्पक
15	कार्यः एत्या भारतक कि मित्राः एत्या
16	रिया रिया स्थान का का का का रिया का
17 14:2	कान. * को, संस्के रास क्यी करंन प्रतीक, कटर
18 14:	क्रिंग किस्ति. तथः थः ध्विति तथः ध्वितः केतः
19	עום התפבע. נבוסחע לה בנהאל הה התהעל
20 14:2	म्याप्तः तरमकर प्रकारिक क्रिया स्थापः स्थापः
21 14:.	किंम् रेक किकिर प्रतिकृत करंदेर प्रधंसक, केरोर्
22	क्रियंक्षेत्र यह यह वस्त्येत वस्त्येत विक.
23 14:	* सम्दर्भ राफेन, धरं दीदन, हथा था केकेप्टन, हदी राम
24 14:	क्षियो रूपया मंग राजिया के राजिया विकास विकास विकास
25 14:	स्टिंग र्राटिका प्राप्त स्थापन क्षेत्र स्टिकार स्टिकार स्टिकार स्टिकार स्टिकार स्टिकार स्टिकार स्टिकार स्टिकार
26 14:3	स्टिमितः १९५० स्टिमिन् स्तिमे स्वारंपे - १ प्राप्त
27	स्टलकेर एक प्रमु हिर है एक प्रमुच
28	म्प्राची प्रदेश मानक्षरमा । भारते भीमान
29 14:	रेतरं. * केर समय नूटन मधेरिकि. स्टर्काकन स्टेरिन ह
30	स्याकनः स्कार्भके कर मिं सम्ये स्थानिः

المرابع الماري من الماري المار دادته ورداده ودواد مدنولي مد مرادم וכוחיורנים: בא אומנים בוחות בים ונחות. פונה: מנחחת בשליבים: הנוחל לחמפת מהנים א אחונים בלא ותרושונים . מושלבם וכן נונף יחומשלם ת בונה . חברם שם בובות משולון . חברונים יפו עו אפחדת הפשוחה לאורהא הפאונים KIN PONK COM CONTRACTOR OUN IN سول منس و بمنعطر و بصافروند معدم المديم שנה בשום ולו השונים באונים ואומו האומו האושה biska Kinka Kell of burka Kinka okiala on וה ליואים האולא האום וה פחינואים מוחום ודנווא נוההים הא בוצוא אוצ נויפול ילפים נויפונה הפבי صور المالم، منة منة وتعالم منة وقعم . مم נום בתיפות יבולהם ונה בנבולא מום בתבייוו בליואי הביההי עבית הנאומא ניכוב . ניב אוצג المانيم كره مالم براله و معدوكم بوديم و معدولم נאיניבא נילווא פר ניפר. מנומא ניולמו בחיים היצוניות אינוסים בוג פובים העוד עוד מרולובים מוכוליתים بالماه مول مدي بدونهم ومرسم الله دويم الدي المعرف والدوم المالام المالاء المعرفة المعرفة المعرفة المعرفة ביורטה אמטירערותות ביולא המוציא מייניבחים دودره ورام عرفور مرام و دووو הייייון אלא היידולפים אינטא אף נדים

JOHN WESLEY ETHERIDGE I CORINTHIANS 14:36 to 15:15-a

14:36 Was it from you that the word of Aloha went forth? Or did it come only to you?

- 14:37 But if any man of you think that he is a prophet, or that he is spiritual,* let him acknowledge these which I write to you to be the commandments of our Lord.
- 14:38 But if any man know not, let him not know.
- **14:39** Be emulous, therefore, my brethren, to prophesy, and to speak with tongues forbid not;
- **14:40** but let every thing be done with decency and in order.
- XXIII. 15:1 BUT I make known to you, my brethren, the gospel which I have announced to you, and you have received, and in which you stand,
- **15:2** and by which you are saved; of which, the word I have preached to you, you are mindful, unless you have vainly believed.
- **15:3** For I delivered to you from the first, according as I had received: That the Meshiha died for our sins, as it is written:
- **15:4** and that he was buried, and arose the third day, as it is written.
- 15:5 And he was seen of Kipha, and after him, of the twelve,
- 15:6 and after them, he was seen of more than five hundred brethren together, many of whom survive ** till now, and some of them have slept.
- 15:7 And afterward he was seen of Jakub, and after him of all the apostles:
- 15:8 but last of them all, as of an abortion, he was seen also of me.
- **15:9** I am the least of the apostles, and am not worthy to be called an apostle, because I persecuted the church of Aloha:
- 15:10 but by the grace of Aloha I am what I am; and his grace in me was not in vain; but more than all have I laboured, (yet) not I, but his grace which is with me.
- **15:11** Whether I then, or they, so we have proclaimed, and so have you believed.
- **15:12** But if the Meshiha is proclaimed that he rose from the dead, how are there among you some who say that there is no life for the dead?
- 15:13 And if there be no life for the dead. (then) neither hath the Meshiha
- 15:14 And if the Meshiha hath not risen, vain is our proclamation, and vain also your faith.
- 15:15-a But we are also found false witnesses of Aloha;

411 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes * **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

2

11

13

15

19

22

23

25

27

29

* Or, of the Spirit.

** Or, are standing.

ו CORINTHIANS ביילים אלי אלי אילי

411

14:36 to 15:15

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 สส 14:36 zanjz 14:37 14:38 14:39 14:40 LPDIZ. 15:1 : המדעפטרים 15:2 מבת אמביוףכם , الملالم 11:11:TE ~ 4971. ' पक्तमाध (49712. 4244 *و بنج*تيم 15:3 47z=2 يحويد * מייצום מביל بحولت. 15:4 ক্রেন্ডা * محموسوت * ەخلەنجى 15:5-6 بىهى 7?cu>?? المهوسوت WATER! **47**47 ىدىلەن 🗸 15:7 لىلىەت. טעעדטט 🖍 वारंक्षेप्रत 15:8 15:9 याक्षात्रर 15:10 תאח 15:11 עיבטופט 15:12 سحة وب سوحب אנדות 15:13 15:14 MEL YOU .स्त्रास 15:15 -سحهحس $_*$

אומים או מחומ שנים מות מומים ROLN'S CHEEN BILLY SVED LE CON . Her . Kinde Kanharkir Kar Kla בבולחוף אונחאים ביולחות משומות משומות त्तरक मार्था का निकार कि निकार कि कार्य कार्य مالة نامزة مع داسم الموسالة معلم مالم Kisme our Ka Lamikik K. 2139 mbiasty היונים מון מהיונים היונים ביו ביו ביו היונים היונים תיום בינו בשותי היה בות השולא היא יות בינה אינים בבח. לותלי את וצא מיבשווא מומים האם מיבשווא וא מונים. יחים או בנייות בייים בי בייים אבר היונים אבר היונים או או ביילום אי

JOHN WESLEY ETHERIDGE I CORINTHIANS 15:15-b to 15:32

15:15-bfor we have testified of Aloha that he hath raised the Meshiha, while he hath not raised (him).

15:16 For if the dead rise not, Meshiha also hath not risen

15:17 and if Meshiha hath not risen, your faith is made void and you are still in your sins.

15:18 And already have they too who have slept in Meshiha perished.

15:19 And if in this life only we hope in the Meshiha, more miserable are we than all men.

XXIV. 15:20 BUT now hath the Meshiha risen from among the dead, and become the first-fruits of those who sleep.

15:21 And as by man was death, so also by man is the life of the dead.

15:22 For as in Adam all men die, so also in the Meshiha are all made

15:23 every one in his order: the first-fruits was the Meshiha; afterward they who are of the Meshiha at his coming.

15:24 And then will be the end, when he delivereth the kingdom unto Aloha the Father; when he abolisheth every head, and all authority and all powers.

15:25 For it is to be that he shall reign until he hath set all his adversaries beneath his feet,

15:26 and the last enemy be abolished, (which is) death.

15:27 For every thing he subjecteth beneath his feet. But when he saith that every thing is subjected to him, it is evident that (it is) with the exception of him who hath subjected to him all.

15:28 And when all shall have been subjected to him, then the Son himself will be subjected to him who had made subject to him all, that Aloha may be all in all.

15:29 Else what shall they do who are baptized for the dead, if the dead arise not? Why are they baptized for the dead?

15:30 And why also every hour are we standing in peril?

15:31 I asseverate, by your glorying, my brethren, which is mine in our Lord Jeshu Meshiha, that daily I die!

15:32 If as among men I have been thrown to beasts at Ephesus, what have I profited if the dead do not arise? Let us eat and drink, for tomorrow we die.....

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

12

13

16

18

20

23

24

25

26

27

ו CORINTHIANS ביילים אלי אלי אילי

15:16 to 15:32

412

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 15:16 15:17 15:18 15:19 حلته 15:20 حدي 15:21 KJAA 15:22 تستعك . டக்க * کالک کالگ 15:23 حظهر **4.27414** יירדטעט 15:24 रत्याय 15:25 ەحك 75:57 حكدححمهد LLON! אני אוייייייי א 15:26-27 حكحج 15:28 15:29 25472 15:30 15:31 تحەجەددە ر 15:32 الكاحك

איסייסיה עלה אומות איאונות ורכישוא פנין Many of reidy is British of Polymerus מתי הא ורצושא לאימור בולא הו מעורנוהולכם. reselle cultours audo pices להתפס בורצעות איבות לחות בחול בדיול משוחים בלשוחה מכמוברנה מום בורבשואי החנה מוה מחם מב and the Kine of Ken working only בשל משולא המחוא הבתוא הבתינא . האונו וכנו בונוא מיםא מסמאים מצא אציבו בננוא החוש שיום תבושה אננים בל הבאהה בנחם: בעודא מבולבם הוציא אפ ברכעות כלוחת נואן בם אמי און בומסוס בשולא מוא CIGER FRICKUM NODO חדונים ומנחם שובום אם ובא הוכשות וכובחום חבר שונים בחלב היות בצ הנדבות . בד מב from religion class dust relam. האשוניא פורכבא משלפול בחלאי פלבי עודב ולעוד פוסות, וכא האוכיב הים בעל ניבר וב תשומצים לוחם שנצא דת המשוב דה דוח השברב לוח פל יחוצא באצולעיב לוחפל ים מוצים מחו בב א exidere lein exert. Im ela reconst de relegant brick ween miss. בוריפנה עוב. וכולא. א תכולא לא מורכ בוא בדיני משורב הבולא בחוביות אף עוב דפו עוא במסונינוסם מנולים עובי ולא אנא כנו במורים MARKET CHIEF MICHE TO DE STATE Trentantent nierdy . will second

JOHN WESLEY ETHERIDGE I CORINTHIANS 15:33 to 15:49-a	NOTES: 4° John Wesley Etherid SPS Notes *, Chapters and Vers
15:33 Mistake not; for Evil narrations corrupt well-disposed * minds.	Added and Compil By S. P. Silver© 20
XXV. 15:34 AWAKEN your hearts rightly, and sin not; for there are some who have not the knowledge of Aloha; to your shame I say it.	* Reyonee basimee.
15:35 Some one of you will say, How arise the dead, and with what body come they?	
15:36 Fool, the seed which thou sowest, unless it die, lives not:	
15:37 and that thing which thou sowest is not the body that is to be, but thou sowest naked grain, of wheat, or of barley, or of the rest of seeds;	
15:38 but Aloha giveth it a body as he willeth, and to each of the seeds a body of its own nature.	
15:39 For every body is not alike:** for there is one body of man, and another of the beast, and another of the fowl, and another of fishes.	** Or, equal.
15:40 There are heavenly bodies, and there are earthly bodies; but one is the glory of the heavenly, and another of the earthly.	
15:41 There is one glory of the sun, and another glory of the moon, and another glory of the stars; and star excelleth star in glory.	
15:42 So also is the life of the dead. They are sown in corruption, they arise without corruption.	
15:43 They are sown in baseness, they arise in glory. They are sown in weakness, they arise in power.	
15:44 It is sown an animal body, it ariseth a body spiritual. For there is a body of the animal,+ and there is a body of the spirit;	+ Phagro da-nephesh body of the animal life
15:45 as also it is written, Adam the first man became a living soul, and the last Adam a life-giving spirit.	,

15:46 But the spiritual was not first, but the animal; and then the

15:47 The first man who is of the earth is dust, the second man the

who is from heaven, so also are the heavenly ones.

15:49-a And as we have worn the likeness of him

15:48 As was he who was dust, so also are they who are dust: as is he

Lord from heaven.

413

15:49

.र राज्यां I CORINTHIANS 413 15:33 to 15:49 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 出 * 15:33 15:34 15:35 15:36 44777.47 र्ययम् איי איי Mun. 4474 15:40 ~ * * حەحت ليسيها Eeri Lu بتوب به كمي ECONF LL بهجيني تحديمه ١٩٩٥ 15:44 22 grill. 23 15:45 Kroil 15:46 27

אנינה לבכח: והעמיונים מל א onemobile ministration to the service לבמולות בת אוני אוני אוני אוני אונים השונה מותם המושה המושה אנשונה חמח מבנת הוצבי אנולם לא מחום מוח פני א בולב ב الحصوص افل مونط مالم الدون عدر الدولية אומא הני נות בינה אונוא הברא . הלנוף ישרים וויפרובא פוצא רבעות לא מחוא בגלבו בי ב שונים המוצו בינים בינים האונים FELLENO DANGER PLEWEN & DANGER PEDINOPHIC KIK TONO DEN MELLEN ME אעונים היה בחבשה העודם האעונים האוצני אי האונונת החו בחבות הבוצים אים האונים הה בחנוץ המסוחים האנוצים בחדוות הנחיבר א הכמכר אינים בחברה וכול נחף בצחבעאים נחבו אם. יוו ולו المنافية والمراجع وسفائة فندوم والم בשניף בין בין בין שונים בבחבעא . מבוי הב י خودسههم مندم دساع رصوبة وووزم الوندني מאות פניא יים עולים אינים פני פניא האושל בוצא היחונים והמוא אף בומנדם חח"א אוני ברניא מנת א יופף. נייאים האונה אינויא Trans Kam Klik okoulius Kunil touches of in it with noneged position celet of THE TOTAL PETER SHEETS OF THE TOTAL TOTAL הישות אינים אינים האינים והיות בפונא היותונה יאל בוצי ביוא מוח וחומטוני אוא אום הוא בוני איי מנוא אף עופוא סאיני וורים דר היים אל המים

JOHN WESLEY ETHERIDGE I CORINTHIANS 15:49-b to 16:7-a

15:49-bwho was dust, so shall we wear the likeness of him who is from heaven.

15:50 But this I say, my brethren, that flesh and blood cannot inherit the kingdom of heaven; nor doth corruption inherit incorruption.

15:51 Behold, I tell you the mystery; We shall not all sleep, but we all shall be changed:

15:52 suddenly, as in the twinkling of the eye, at the last trumpet, while it calleth; and the dead will arise without corruption, and we shall be changed.

15:53 For this which is corruptible shall put on incorruption, and likewise (this) which dieth shall put on immortality.

15:54 But when this which is corruptible shall put on incorruptibleness, and this which dieth, immortality, then shall be done that word which is written, Death is swallowed up in victory!

15:55 Where is thy sting, Death? and where is thy victory Shiul?

15:56 But the sting of death is sin, and the strength of sin is the law.

15:57 But thanks be to Aloha, who giveth us the victory by the hand of our Lord Jeshu Meshiha.

15:58 Wherefore, my brethren, my beloved, be steadfast, be not moved, but be abounding in all time in the work of the Lord, while you know that your labour is not in vain in the Lord.

XXVI. 16:1 BUT concerning what is [to be] collected for the saints, as I have instructed the churches of Galatia, so also do you.

16:2 On each first day of the week let every one of you at his own house lay by and keep something of that which cometh unto his hands, lest when I come there be then collections. *

16:3 And when I come, those whom you shall choose, them will I send with an epistle, that they may take your bounty to Urishlem.

16:4 But if it be a fit work that I too go (thither), they also shall go with me.

16:5 But I will come to you when I shall have passed (round) from Makedunia: for I pass unto it, unto Makedunia.

16:6 And perhaps also I may remain with you, or I may winter with you, that you may lead me on to the place to which I shall go.

16:7-a For I will not

NOTES: 414

John Wesley Etheridge

LINE *VERSE

27

29

16:5

16:6

16:7

15:50

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, choosings, selections.

15:51 M 15:52 15:53 47 THIRDIAN. 15:54 LAIGHGLI سومحرسها: しょらむ 15:55 13 15215 15:56 سلسه 15:57 15:58 ् ववकाका 弘 حلحته Kaa يدييه حبت 20 22 16:2 23 16:3 25 16:4

ו CORINTHIANS ביילים אלי אלי אילי

15:50

to 16:7

न्त्राथत्रक्ष

्यक्रायः वयक्रता

idnos.

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005

414

STITE

יוכי שפצאי מיפנא עוביב התכחלא המחם הוצ שותי אונים ליווד אונים א חדוכא וכונסומא בצוכא ונכאיום ואורבונות חוא שובו אינבים וא תוששים שונים אותו منه ادم مجونه الم والم وورد مورد ورواد ومواطرو שני פאים אנט דפף. בנא בים דים אינים ל e wa o Klim Kla Khim amama o Kinda to בילעונף. . בולעד מיום בגד מיוצו המיולעיבו . היווים בא היולייב להולא. המוא המאול בולבא المناهمة والمع والمناهمة والمعامدة מיום עורונים ולאים המיום ואים מיום ולאים ומים ולאים ולים מוצים משחם וצולא מינ הנולעבאי האומצוב היהולא בונחלאי אינא החבות בחשמה מחום בלי Kons Kruly Klund Korelus לבים דים לאליים בינייר לב ובחולא בו ביניות בינוא שבי בול אינו חיוביני מחח מבירים חוא ישנים ביושוליים ביוצא מחחם משליים ביוצוב בעניבות היכנים בענים אומותם העובונים. מינים שונם בינים וחוש בינים ביני הנים בינים בינים Linery, menye Brief levida willing, the w אב אנילה בנברה בבל עו רצוא אנד אנג בענה ... בלא היא האולעים מיונים עומות במוחות במולא . חוד א האומנים ניאוב בנינו אניטות . ומוח אברי באוצו לאו ביולות אלוה שול אול בים לאולה שולא אול פוני אולא וה לכם . תבו ביבו הם בים הים בים אנה בים אנה בים בו ווכניו חנות בני אם נחול בת אמחאי אאונכולא נחלכת ודאינים בלומינו לאולף באול אנים ב

JOHN WESLEY ETHERIDGE I CORINTHIANS 16:7-b to 16:24

16:7-bFor I will not now see you as I pass the way; for I hope to abide a time with you, if my Lord permit me.

16:8 For I remain at Ephesos until the Pentecost.

16:9 For a great door is opened to me, which is full of labours, and the opposers are many.

16:10 But if Timotheos come among you, see that he may be with you without fear; for he doeth the work of the Lord, as I [do].

16:11 Wherefore let no man despise him, but conduct him in peace, that he may come to me; for I wait for him with the brethren.

16:12 But of Apolo, my brethren, I begged much to come to you with the brethren; nevertheless it was not his will to come to you; but when there shall be opportunity he will come to you.

XXVII. 16:13 WATCH, and stand in the faith; be manful and be strong.

16:14 And let all your affairs be done in love.

16:15 But I entreat of you, my brethren, for the house of Stephano, because you know they are the first-fruits of Akaia, and have disposed themselves for the service of the saints,

16:16 that you be submissive to such as they, and to every one who laboureth with us and helpeth.

16:17 But I am glad of the coming of Stephano, and of Fortunatos, and of Akaiakos, because your deficiency with me they have fulfilled.

16:18 For they have refreshed my spirit and yours. Wherefore acknowledge those who are such.

16:19 All the churches of Asia ask for your peace; Akilos and Priskila, with the church which is in their house, ask for your peace greatly in our Lord.

16:20 All the brethren ask for your peace. Ask the peace of one another with the holy kiss.

16:21 Peace, by the writing of my hand, of PAULOS.

16:22 Whosoever loveth not our Lord Jeshu Meshiha, let him be accursed. Our Lord cometh.

16:23 The grace of our Lord Jeshu Meshiha be with you.

16:24 And my love be with you all in the Meshiha Jeshu Amen.

NOTES: 415

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

.๙ ๙๘๒๖๋๓๒ I CORINTHIANS 415 16:8 to 16:24 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 עבי אחינות 472 TE OH * صوحہ لەھجە ، . 16:8 2 Lertono Dr. 16:9 BDLFD7. THE T 42774 CITORO 13.04T . שמזימטים امیریر میریریس **₹ ₽** رتەھرى 75.77 16:11 تەحىك ححري لحه لحمهد 715 7447 remin ് പാപ്പവ 11 ्र तञ्कात) رتەھچە > 13 16:13 بهوسفته 14 Madi 4370 TEIN ، بەلگە ئ ולות באו באו 4972 4 H. 16:16 روحه טאלאט (4472. **, Ш**Т ् ववत्त्रका 18 بيعيوني TITO H ولحك 1011 711 התלאד. کت 16:17 77 האבישהש यक्तक्रास्ट्र DHINGHADA . بتكنه. · Ma התהח 21 محمل . นฐษณฑ ەبرىلچە ، . سنمخ 22 16:18 . , (1) سحههدرس ححلححه 23 16:19 אבלושבוו. 24 47007494 @47025 אבבתקנים י 25 * \$\$\ 42722 ححلحده ، 26 16:20 ححوحو 27 16:21 28 16:22 ىحەك 29 16:23 הדעות להכה / המהבר 77

שובים אל אנאו עול פאומנים ורוא ומולכם. או על בים Klingklan au . cook or . משאל לוחלני וכנות אות וחו בני בתי אנא נים וחו בני בתי אנה בים ורם אפוח בים אונוים מונים בינות ביאום או משלפת בור אונוא החבר בי ביות אונוא הצוא השלחו משלבה ביו הכושות בים הכושות לוחי איוסיא משושול ביו שומושה משתושה משושות ביתשותו בי משוחול אולענטנח חבורתים ביהולמם בעותם ומהונה משם و الم محدم ورود ورود معدد على معلم ومرود ورود תונונוני אנולם בוחום אנם לבעלא באנאונה חמותה נפעתה נומצוביולא משוניאי האף. אניסות ממחחם משומצים נאשלים החבוא אום הנה אוב פונים הרפודה פוראו אוני שונה כרכא מניפות באמן ביא הבצי להילהים חבאיבאינוסט התבים הביבורום: לחום מינות מל חי news expose rele necles . mouses Local בישוחסקנה לאולות בנדופנא אנה באצי בשופינה בנילא מנחים ביבאסינאים באות ביולביבה; מוני ברכובי Holow ne se color معر دور م הברינים מחם مالية وعاددون منوند مادي ومالية وعادد مالية שורש בנחשמותא מוניצות אי שורכא בכולכות مروية وراد وقد المورد والمورد المدود בשנוא ינוחהא עונים וכינ אוהא של בחולה בונים ובחול בינים בינים משוא בריבה סמחלמו בת כובה: ברשוא שחבאוניף

1:1 to 1:13-a

:completion : of the written : letter : to : the Corinthians : the first: :restoration : of the written : letter : to : the Corinthians : the second:

- 1:1 PAULOS, apostle of Jeshu Meshiha, by the will of Aloha; and Timotheos a brother: to the church of Aloha which is in Kurinthos, and to all the saints who are in all Akaia.
- 1:2 Grace be with you and peace, from Aloha our Father, and from our Lord Jeshu Meshiha.
- 1:3 Blessed be Aloha, the Father of our Lord Jeshu Meshiha, the Father of mercies, and the God of all consolation.
- 1:4 who consoleth us in all our afflictions, that we may be able to console those who are in all afflictions by that consolation by which we are consoled of Aloha.
- 1:5 For as the sufferings of the Meshiha abound in us, so, through the Meshiha, our consolation aboundeth also.
- 1:6 But if we are afflicted, it is for your consolation and for your salvation that we be afflicted; and if we are consoled, it is that you may be consoled, that there may be in you perseverance to endure those sufferings which we also suffer.
- **1:7** And our hope concerning you is steadfast: for we know that if you participate in the sufferings, you also participate in the consolation.
- II. 1:8 FOR I would have you to know, my brethren, of the affliction that befell us in Asia: for we were greatly pressed beyond our strength, until our life was nigh to be dissolved.
- 1:9 and because of these we had concluded (for) death;* that we should not have hope in ourselves, but in Aloha, who raiseth the dead:
- 1:10 who from deaths of violence delivered us, and who will again, we trust, deliver us,
- 1:11 through the help of your prayers for us; that his gift towards us may be a benefit effected for many, and many may praise him on our behalf
- **1:12** For our glorying is this, the testimony of our conscience, that in simplicity and purity, and by the grace of Aloha, we are conversant in the world; and not with the wisdom of the flesh, and especially with you yourselves.
- 1:13-a For we write no other (things) to you than those which

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

12

22

23

24

LINE *VERSE

* Phasakan mautho.

וו באלטא ב. II CORINTHIANS

416

RUBRIC 1:1 to 1:13

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 : प्रकार : प्राप्ति : कार्यके : कार्यके : कार्यके : : אורב: באביד: ידו: אליניאל: ירויף מטיניקיא יישייף : .स्टब्येस्स & **₽**₽₽₽ 1:1 स्याग्रेटाकेशक. שלידתף:נושים ولحلته אבבל אחליות אוזיי: בשט בטקאן אחלי 1:5 1:7 ير الأبيد 1:10 * בתלהי בחלה 1:11 25.27.27.25 स्यवाक्षात यक्षेत्रविका $ar{}$ रंक्यव्र * 47 שלבינות השלבינות נהגה, عرود עלבף החומן הדעער

היינבום אום אונואי ונבום א באומאראי אינו בחואנים סיי מוצוחם מדיבא באינה באינה לוהי ליבחת א ברבה חשוראים אומא אכת יחדי רבו שחב וכבעו אופים וכבר מי מוח אומא איבחתונונו, עוצי רשוואי אוצא פינועלא האלמים במל בהואומים הבל belong roligies . Experience with lorder a ברבו אים ונו אים ברוח בחוח בחולא דועו משלבאות ועבורה אוחיות אנפוא בי בתרום של בים בי נשמחו בתרצעו אי המאסבר בעול רביליולך אף בהיא אפרה restriction eliste coixes and all se wine معلى المرامي وعلى والمنظم والمراج والد والمراج חלוחחת בנה עוצוה לא היולים בינים אוה صنى بيد ويند ويند ويند المان ومعدد والدور عديد בעע אי מים וברות ביולף אישם שהושלבו אישה אף בחוד אים בייונה ענה היה הושה בים הושהב אינונים של אים ביות ביות בא מוציא ביות ביות ול المرام بالماد مع بنالم ودوم والديد مروونيم וריות ווחם מעל נוצי פוספת מבחלא ורוא נוחחאני ולספולא של נפינה אלא של אומיא מים הרחום מיולא. מוחרת יכחוסא שמינא פרמו, חולחבי וכנסביה עו איים ביו או מופים לבי של אביים ביות א מחוזא אינוצינים בויליבים נגום ובח באולא

1:13-b to 2:4-a

- 1:13-byou know and acknowledge, and which I am confident you will acknowledge unto the end:
- 1:14 even as you have in part acknowledged that we are your glorying, as you also are ours in the day of our Lord Jeshu Meshiha.
- 1:15 And in this confidence I have willed from the first to come to you, that doubly you may receive benefit.
- 1:16 and that I may pass by you to Makedunia, and again from Makedunia I may come to you, and you may lead me forth unto Jihud.
- 1:17 This then that I have purposed, have I purposed boastingly? or are they things of the flesh that I purpose, that I should have in them Yes, yes, or No, no?
- 1:18 Faithful is Aloha that our word with you was not Yes and No.
- 1:19 For the Son of Aloha, Jeshu Meshiha, who by us hath been preached unto you, by me and by Sylvanas and by Timotheos, was not Yes and No. but it was Yes in him.
- 1:20 For all the promises of Aloha in him, in the Meshiha, are Yes; for which by him we give Amen to the glory of Aloha.
- 1:21 But Aloha himself confirmeth us with you in the Meshiha, who himself hath anointed us.
- 1:22 and hath sealed us, and given us the earnest-pledge * of his Spirit in our hearts.
- III. 1:23 BUT I testify to Aloha on my soul that because I am sparing of vou. I have not come to Kurinthos.
- **1:24** Not because we are lords of your faith, but are helpers of your joy; for by faith you stand.
- 2:1 But I have determined this in myself, that I will not with sorrow again
- 2:2 For if I grieve you, who shall refresh me, but he whom I had arieved?
- 2:3 And I have written to you this very [epistle], lest when I come they grieve me, they who ought to refresh me. But I confide in you, that my joy is that of all of you.
- 2:4-a And from great affliction and anxiety of heart I wrote those things to you with many tears, not that you might grieve,

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

2

11

12

13

16

18

20

23

25

29

2:4

* Rhabuno.

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 ٠٠ ١٩٩١٠٠ بيعيههدرح 911 14972. PETPURTUE. 76777 1:14 עבין איניקורעט *י* א אדטבעטיבט 944 , אוננדי Kidza * رمعهم۲ 1:16 للبحه לתבואה נישא עסקומ) THE * ′ นฤกนเน .1811 لىمەرد. بهربههبيب 1:17 :47749455 1:18 สส 1:19 1:20 .1:11/11/11 4.474 1:21 1:22 1:23 1:24 2:1 2:2 टकेटके दिन, कृष्य स्थापित क्ष्रियाकी.

SKA KASIK as godied Karing שונו וכם מוצי השחבוחדים, מוגם אונים באף אנילף הל מחביח בתב בוצ מציו Colored prince יותים או החלורה מה הכתרחנות Lorden וציא איני מנוסיות אינות אינו אינו מה בשותם איב אים אל אלות המונים החום سالمه والم مورة والمردة والمردة عدم المرابع ودور נו האומא עות ידעווא: מום הכאנה אולפיו ובם: יביהרים וחובות הביול אחם וא מים איל הלאי אלא אני מוסא במים בלוחם בב מהולנוחם. אומאי בוח מוחי בתינווא אני מחחי ורוו. מיו א באשרות ביות אותם לותבבים שומות האותואה אומא החף בע מיני לע בורכח, בורבושא מחוז ביחו משינת העולוים הנחב דחבה הדהעה בורהוף .. भागा कार किला संस्था के मान कि किया के निर्मा के בנואם אונה בעלה לא אולעום למהינים מות מולא מולא مرال درزة مستعمدهم سنوم المستعددة من سنم המנהחלום. בבחשבים הלה בים בים בים אנוסם בי ביום בים בים בו בפצים בולאוסים ביבינים ולא לחלכת ביא אילא פני מביביא אינא לבת מנות נונונע ... אינא אינגיים לוחי היה מול בים לבם מוניהוה בואפר אולא נבנים לני מינים אולה בחלא מחוא וחום وصدى سافس مول محمد عد علم وسوف وسده الله مواده من مورد عوالما والماد عود عدم والديم

וו CORINTHIANS 417 1:14 to 2:4

2:4-b to 3:3-a

- 2:4-bbut (also) that you might know the abundant love I have towards you.
- 2:5 But if any one hath caused grief, he hath not grieved me (only), but a part of you all: that the word may not weigh upon [the whole of] you.
- 2:6 But sufficient for him was this chastisement, which was from many.
- 2:7 And now on the other hand it behoves you to forgive him and console him, lest he who is such an one be swallowed up of excessive grief.
- 2:8 Therefore I entreat of you to confirm to him your love.
- 2:9 On this account also I have written, to ascertain by experiment whether in every thing you will obey me.
- 2:10 But to whom you forgive, I also. For I, too, what I have forgiven, have on your account forgiven in the presence * of the Meshiha:
- 2:11 lest Satana get the advantage of you; for we know his devices.
- IV. 2:12 WHEN, in preaching the gospel of the Meshiha, I had come to Troas, and a door was opened to me by the Lord,
- 2:13 I had no rest in my spirit because I found not Titos my brother. But leaving them. I went forth to Makedunia.
- 2:14 But thanks unto Aloha, who in all time maketh us a triumph in the Meshiha, and maketh manifest by us the perfume of his knowledge in every place.
- 2:15 For we are a fragrant perfume in the Meshiha unto Aloha in those who are saved, and in those who perish.
- 2:16 To these as a perfume of death unto death, and to those as a perfume of life unto life. And unto these who is equal?
- 2:17 For we are not as the rest who commix the word of Aloha; but as in truth, and as from Aloha, before Aloha in the Meshiha do we speak.
- **3:1** Do we begin again anew to show who we are? or do we need as others to write epistles of commendation to you concerning ourselves, or that you should write to commend us?
- 3:2 But you yourselves are our epistle, written in our hearts, and known and read of every man.
- 3:3-a For you know that you are an epistle of the Meshiha, who hath been ministered by us; written, not with ink but

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, the person.

וו CORINTHIANS

2:5 to 3:3

418

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 سەكك , 474 q14 2:5 2:6 टार्क एक राष्ट ' पक्तारस سمهدر كحصب " ugnzz 2:10 , מקחצי 940722 4997497 2:11 سمحمونه 13 2:12 בשביוףה 15 2:13 2:14 2:15 . Kg151 האדבונה 2:16 ۔۔کھام 2:17 21 24 3:1 25 27 3:3 29 אמדעעות אומדוס מבן.

ונים . אלא בקור בחבים מורא ניסעלא האנים مي والمعظمينة بدائم عليدم و לוחדים לומיציא באולא הוכם מנוצאאים חרבו אעוניאלים בים בים מביוני לים מום מים המוכנא מום בים בים وزيم من مردد ورا وده وده ده ده در ورا מיאנו בישבים אם באינב בשונה א בר מב מכשופת בנו אנוסם . לבים באנוסם בנה בדרום אף אנא אף אוא נו מבת בגרעום an areal on all duiser Kla some Kuis I Known man start men nitered Lecusowalien entrains, replace with seria action, with las دة وسنة ويد دوق ودا ودهدوم ودروس المراديم وكراس ووزير والمراد ويعدويه والمالم وزينكم وزيها الخصافي والمالم جرست والمرام والمام والمام والمام والمام والم בלא הרמולה החמום בנים היו האלוו ניאל אל אנט הכבוויאים אות ברב אותא פנמ אותה ברכשווא מביילוני מום מיצונים עובולה ולחב מבוריבי ويسودون بدور مرود مرود المراد موسوس وسم عرود אמוניאים האציולית הצחשה א נוס ביושבים לבה בוריבעות היות ויות ביות ביות באולא ביות הוא אוא

3:3-b to 3:18-a

- **3:3-b**by the Spirit of Aloha the Living; not on tablets of stone, but on the fleshly tablets of the heart.
- V. 3:4 BUT such confidence we have through the Meshiha toward
- 3:5 For we are not sufficient to think any thing as of ourselves; but our power is from Aloha.
- 3:6 who hath made us fit to be ministers of the new covenant, not in the writing, but in the spirit. For the writing killeth, but the Spirit maketh
- **3:7** But if the ministry of death in the writing engraven on stones was with glory, as that the sons of Israel could not look on the face of Musha because of the glory of his face which is abolished,
- 3:8 how much more then doth not the ministry Of the Spirit excel in glory?
- **3:9** For if the ministry of condemnation was glorious, how much more doth not the ministry of justification excel in glory?
- **3:10** For that which was glorified had no glory, in comparison of this excelling glory.
- **3:11** For if that which was abolished was with glory, how much more shall that which endureth be with glory?
- **3:12** Therefore because we have this hope, we speak the more boldly.
- **3:13** and (are) not as Musha, who threw the veil upon his face, that the sons of Israel might not look upon the End of that which was to be abolished.
- 3:14 But they are blinded in their minds unto this day. For when the old covenant is read, that very veil standeth upon them, nor is it apparent (to them) that in the Meshiha it hath been abolished.
- **3:15** And unto this day, when Musha is read, the veil is thrown upon their heart.
- 3:16 And when any one of them is converted unto the Lord, the veil from him is uplifted.
- 3:17 But the Lord himself is the Spirit; and where the Spirit of the Lord, (there) is liberty.
- **3:18-a** But we all with disclosed * faces behold the glory of the Lord as in a mirror, and into the resemblance of it are changed from brightness to brightness,

419 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

וו באלטא ב. II CORINTHIANS 419 to 3:18 3:4 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 4444 3:4 3:5 1:471. 3:7 EPEEDUBT: تحلوته حونهمه كالمحلكة 49a, 19x : אנדמדוא 3:8 श्चवाय 12 3:9 حەدىكە. בדמבעא. 3.10 איזיבוף במוף 3:11 3:12 3:13 7450pc بريويت 3:14 LLF سهميزي. لمهيدته 23 24 3:15 25 3:16 26 ىدىلەر Buluana. 27 3:17 3:18 שבבטמקט

المراسم ساء لم والمعلم وكموم و مراكم הוצא הנים בים וליובים היוא היו היוא אין לבר בעות למום אונים ולם העום מיצועם עבולאם וא מבולבא אוא בבונעאם בולבא בולו ירושה היים ובינות בי הבו הבינים אות הבינים אבינים אבינים אות בבוקבא אוקנבולום פראום בשטים בוקובים מוקאי مرديم ولي وعدس وقد وده والمسافرة مراء התים באו בחבשא הפנים מחו האומבון אני א הוצ השבים אלים היים או אים אלים אלים סניה שלים בחרשיאם עוב בוצא תלתליולף תלצורצום א הוה נבחחת בינונים אותם מוסנו באם לא תינינוא באשולים בציים המוצא החיבא בחבעא מעול באי אונו מבות פאומנים בשמרעות מחות בשמו אונה אתא הנבנולא בבניבתא נוטטאי ביות אות אינים די חבו חידו שבואים של באח בונה בים הכול היו سده والم محرف مدورة ووريم ورويم والمراد مداد אףחתים ולא מוחדה ביני מחדול בצוותרותה ביכולבין אולים אולים וכי בבחם שבילאובי ביונים אמשלים אינים אינים אינים א המשונים מחקבול בלואי תבנים אומים אומים הכיול הכיול מו בחצאים ולעוצים על ורבותם דובאים מאוכות באובים תנוחה נוספנה להולובילה ומשולחולה ולעופולאי מבנא בין מחתום דמעותים אלום בדחעות תנות ور الماد معدد منام ورو منام ورو ماد و الماد منام ورود الماد منام ورود منام و משבחשלה התבושא אני הבוצעונום אינונם חלים לביכח לא מציום עוב, בעם ברב בחבעאלבחביות

3:18-b to 4:15-a

- 3:18-b as by the Lord the Spirit.
- **VI. 4:1** ON this account we have not weariness in this ministry which we have received, according to the mercies that are upon us.
- **4:2** But we have rejected the secrets of shamefulness; and walk not with craft, nor deal deceitfully (with) the word of Aloha; but by the revelation of the truth make we ourselves manifest to the minds of all men before Aloha.
- **4:3** But if our gospel is hid, to those who perish is it hid:
- **4:4** (to) them whose minds the god of this world hath blinded because they believe not; lest the light of the gospel of the glory of Meshiha, who is the image of Aloha, should arise upon them.
- **4:5** For we preach not ourselves, but the Meshiha, Jeshu our Lord; but ourselves that we are your servants for the sake of Jeshu.
- **4:6** For Aloha, who said, Let light arise from darkness, hath arisen in our hearts; that we should be illuminated by the knowledge of the glory of Aloha in the face of Jeshu Meshiha.
- **VII. 4:7** BUT we have this treasure in a vase of earth, that the greatness of the power might be from Aloha, and not from us.
- **4:8** But in every thing we are afflicted, yet not strangled; we are beaten, yet not condemned;
- **4:9** persecuted, yet not forsaken; cast down, yet we perish not.
- **4:10** In all time the dying of Jeshu in our bodies we bear, that the life also of Jeshu might in our bodies be revealed.
- **4:11** For if we, the living, unto death are delivered on account of Jeshu, so also will the life of Jeshu be revealed in this our body of death.
- **4:12** Now death in us worketh earnestly, but life in you.
- **4:13** We then also who have one spirit of faith, as it is written, I have believed, and therefore also spoken; we believe, therefore also we speak.
- **4:14** And we know that He who raised up our Lord Jeshu, will by Jeshu raise us also, and will present us with you unto himself.
- **4:15-a** For every thing

NOTES: 420

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

LINE *VERSE

4:1

4:2

4:4

4:5

4:6

4:7

4:9

4:10

4:11

4:12

4:14

12

14

15

16

23

25

29

וו באינישטא ב. II CORINTHIANS

4:1 to 4:15

420

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver 2005 4.474.4 (a) <u>nalna</u> പ്പവ الله بالألب المناه المناهد वावावान צבטבתט . 444 55001 स्त्रताय .1191111 بيكالمك 474. וליבוחם לא برجهر کتحہ لصح: مستحر

אוני דוב תבוא לחנות שמתול היונא לה האוא Le croser side or proper is a such of the record בחותם בנו אלא אים נוג בסיום ווי הבחיום הוא דר ביולב בעל בעול ביול ביולא יבונה שבולות באוניאי אלא בינוסוא ביני א מבשותם eps. leton Fred treins and stones the محصد معدد معدد مرام والمالم وما معدد מיבים יי שונה האומה ביונים מינה ציבור מבונים el els comerces els esin long האוטלות בבחבשות לתישואי רוחמים בתבם באורוא ולא מוחא פוב נפצג מיברינה בעם כא المحسيم عدد وفي الماع وم ويدونون ولام ورال בארם מוחות השומים המוכי הוכי נסמידה ענינונים מס הנעם בלבהים הנישביהי ברבולה בשתבעות באותיאי בפנים ביותר מדעות אתם אולשום היה מטונים אחה אל שנה אומאמשוא השוא ביו אנושא המושיו حداد شورة ويه معطي لمهم منيه مالي الم معطور وم سنه و والماد منه ما ما الم منات سنه و وواق والم שונה אלא יוא השוטרונות פנום וכנסוטנוצים אואוא איבונה שנה בפנובה בי וכולחולות הבחבי والان عصلية تناه و حاف مناه و حامد حافة و وبتوال معرساء ولا فتنه المصافحة معدة المدة معدم דקור בחב חביא אם שיחתו הבחב עד פונה רפון المنا والمرام والمناع والمعادل من المناه المناه المناه المناه المناع الم בפת שוב מום מובול העודה מירושות היו שונים אנתי בנולער : המינוכנול מכן מנא אף محدود منده مدال شدي مماك دونوال سبه منافط سنام وشامن و معمد المعلى عده موك ل שו שותי יחושי היושורה ביוכנה למוחים לבינות

JOHN WESLEY ETHERIDGE II CORINTHIANS 4:15-b to 5:12-a

4:15-bis for your sake, that grace, abounding by many, may multiply praise to the glory of Aloha.

- **4:16** For this cause we have not weariness; for if our outward man is wasted, yet the interior man is renovated day by day.
- **4:17** For the affliction of this time, while small and light, a glory without end for ever and ever prepareth for us.
- **4:18** While we look not on these which are seen, but at those which are unseen. For the seen are of time, but the unseen are of eternity.
- **VIII. 5:1** FOR we know that if our earthly house of this body were dissolved, we have nevertheless a building that is by Aloha; a house which is not made with hands, in the heaven, eternal.
- **5:2** For concerning this also we groan, and long to put on our house which is from heaven.
- 5:3 if, when that we have clothed, we may not be found naked.
- **5:4** For now while we are in this house, we groan from the weight of it: yet are we not willing to cast it off, but to be clothed upon of it, that its mortality might be swallowed up in life.
- **5:5** And he who prepareth us for this is Aloha, who hath given to us the earnest-pledge of his Spirit.
- **5:6** For therefore do we know and are persuaded, that so long as we remain in the body we are in pilgrimage from our Lord.
- **5:7** For by faith we walk, and not by sight.
- **5:8** On this account we confide, and long to pass away * from the body, and to be with our Lord.
- **5:9** We give diligence, that whether we are pilgrims or inhabitants, we may be pleasing unto Him.
- **5:10** For we are all to stand before the tribunal of the Meshiha, that every man may be recompensed in his body (for) that which is done in it, whether of good or of evil.
- **IX. 5:11** THEREFORE, because we know the terror of our Lord, we persuade men; and to Aloha we are manifest; but I hope that to your minds also we are manifest.
- **5:12-a** For we commend ** not ourselves again to you, but we give you cause to be boastful

NOTES: 421

John Wesley Etheridge SPS Notes *,

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, migrate.

** Or, praise; Meschbachinan. Khabouris-Meschbakhin khanan

II CORINTHIANS

4:16 to 5:12

421

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 لبحاي 4:16 4:17 5:1 5:2 5:3-4 13 י טיברקעי 5:5 י בשבשה ەبدۇھى 20 5:7 5:8 **FLLL** 22 5:9 **_199** 5:10 24 25 5:11 29 5:12

הרבול שונה דום הוצוא אנה הלא תבול שונים בנה דוווב المعدد والم الله الله والم والمار والماروي יא משלא ביות לעום בו לשוא מוא הרים אלים ארוא כנכר אוניא בנתא עווה אף ور وحاط العدم اللم و المعدود ولام والجد و ال الم عود وم والمعدد ووالمؤس أم دور إلى وو אודולים ונד מוצא כוחונא בעלאם ופולולונווו ענם الم مماد الم مردم سم المحالية مالم دواويد על תפוחם הומום בוצי תבתמחומים בווציות ההיות ביול ב וצומי ומוצא אומא מחס מוח ביותב. וג דמיבה בא EFREUTISCHETTELL REPLACULA TOCALS سلمة الما الما الما عادم سلم عادم سلم תבו בדייניבוחולא מים צור בביורים עוב בשונאים דבו החציד ושבונה עוב המיכים בעוב בענבית ביוא חנותם א למום נכבים חבים ביונים سره ويم يعدد من مروس مروس مروس שבינים כלה בי בחינות שוה ודינות חוונד התשווא הנוספוני אנש אנש בפניה תבו בינה ב المن مر براد مم وحدولات المدود والم ماد مولاء המומח הכבים ובע אניא הח ובם מסב שנה ואומיא פות ולות נוגם מסיבי אנא בנת באף ליכו בנה בעל בים ין מיחוא מחב נציג מידענם עני פולא מחם ביחוב בנו נבם . היחום של ביחום משול ביחות

5:12-b to 6:9-a

- **5:12-b**of us to them who in appearance boast, but not in heart.
- **5:13** For if we be beside ourselves, (it is) unto Aloha; and if we be right,* (it is) unto you.
- **5:14** For the love of the Meshiha constraineth us, because we judge this, That if one for every man hath died, then (was) every man dead.
- **5:15** And for every man he died, that they who live should not live to themselves, but to him who on their behalf died and arose.
- **5:16** And henceforth we no man know according to the flesh;** and if we have known the Meshiha according to the flesh,** yet from now we know not.
- **5:17** Whoever therefore is in the Meshiha is a new creature; the old things have passed, and every thing hath become new from Aloha,
- **5:18** who hath reconciled us to himself in the Meshiha, and given to us the ministry of reconciliation.
- **5:19** For Aloha is in the Meshiha, who hath reconciled the world with his greatness; and he hath not reckoned unto them their sins, and hath put in us the word of reconciliation.
- **X. 5:20** WE are ambassadors then for the Meshiha, and as if Aloha himself besought you by us: instead of the Meshiha, + therefore, we beseech. Be you reconciled unto Aloha.
- **5:21** For Him who knew not sin, on our account hath he made sin, that we might be in him the righteousness of Aloha.
- **6:1** And as helpers, we beseech of you that the grace of Aloha which you have received be not made ineffectual ++ in you.
- **6:2** For he hath said, In the time acceptable I have heard thee, And in the day of salvation I have helped thee. Behold, Now is the time acceptable; behold, Now is the day of salvation.
- **6:3** Nor in any thing give to any man occasion of stumbling, that no blemish may be upon our ministry;
- **6:4** but in every thing will we demonstrate ourselves that we are the ministers of Aloha; by much patience, by afflictions, by necessity, by imprisonments,
- **6:5** by stripes, by chains, by tumults, by labour, by watching, by fasting,
- **6:6** by purity, by knowledge, by prolonging the mind, by benignity, by the Spirit of Holiness, by love without deceit,
- **6:7** by the doctrine of truth, by the power of Aloha, by the arms of righteousness for the right hand and for the left,
- **6:8** by glory and by shame, by praise and by abuse; as deceivers, and true;

6:9-a as unknown,

NOTES: 422

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- * Tagninan.
- ** Baphgar, "In the body."

- + Chaloph Meshiha.
- ++ Lo testaraq.

ב. באלים II CORINTHIANS

422

ببذلب

5:18

 20
 6:2
 . 內面上口京

 21
 . 內面上口京
 . 內面上口京

 21
 . 內面上口京
 . 內面上口京

 22
 6:3
 . 口面面
 . 內面面

 22
 6:3
 . 口面面
 . 口面面
 . 下面面

 22
 6:3
 . 口面面
 . 口面面
 . 下面面
 . 下面面

 22
 6:3
 . 口面面
 . 口面
 <

कर्षकार्यतः त्रास्य स्मार्थितः क्षेत्रस्य क्षेत्रस्य अस्य

mp remo Prila Piene Ly liezon ans المن عرام وراد عادمه رحمة معد ومردد ورد لمن تووي لمنادع سمومم ولاية فولة لحدسه אלאויה וחיצה לאורלים נוגם בל כלה הלהלושותום חבל ביות מו מו מו מו בים בים בים בים ביבי מפו היות מו או היות א מנו אומו אים אומו אים ווים למה בהבינות ה היבות בל ומצוכנות הומות אומיא היה א בל הרכונואי מים הבע ונומיא בם بخدورة مل سند اسى واستدن مصور داء العاملة والمادة من من من من معلى مداد معلى من المعلى من האנט מוסוגאונותא כוא מונה כאולים עוף מישו א المداد ودير مترم مرطوقه الماديم والمن المراد والم المراد מהא עליים בילותים בילים בבלים בילים בילים ביו והנותחומא האומיות המונים מעוביים מונים וכנבה, ולא משומות בכה לוביחומא במבולה אוכיונו ביונוא כייורוא מבחרא המוא בני היוש משלוונה היא משאונבא מבעול או חמוא מוצא בחתיא היונאים לילא בתקונה מלומלואן לאפדים ملك حمل بندين سيمه دويده ويحقبه ويم المراد ברבים בינים מלא מנאולא . באום ביאונים הים ים جستميد ويوم ويرام من الماري والمعربية ביים בולים בולים בילא בילאים בינו ביות בוכולא השמילאים ביולא האומאים ביולאים אלווים ביותם או בשחת אות ביות ביא בשחום SIR KLONKKINING WAR ON THE

6:9-b to 7:5-a

6:9-band yet we are known; as dead, yet, lo, we live; as chastened, vet we die not;

- **6:10** as sorrowful, yet always rejoicing; as poor, yet many making rich; as having nothing, yet possessing every thing.
- XI. 6:11 OUR mouth is opened to you, Kurinthoyee, and our heart
- **6:12** You are not constrained * in us, but you are constrained * in your own bowels.
- 6:13 But as unto (my) children, I say to you, Render to me my gains which are with you, and expand your love towards me.
- **6:14** And be not sons of the yoke with them who believe not. For what participation hath righteousness with iniquity? Or what commixture hath the light with darkness?
- 6:15 Or what concord ** hath the Meshiha with Satana? Or what portion hath the believer with the unbeliever?
- **6:16** Or what union hath the temple of Aloha with (that) of demons? For you are the temple of Aloha the living; as it is written. I will dwell in them, and walk in them; And I will be their God, And they shall be to me a people.
- **6:17** Wherefore come out from among them, And be separate from them, (saith the Lord,) And the impure touch not; And I will receive you,
- **6:18** And I will be to you a Father, And you shall be to me for sons and daughters, Saith the Lord, who holdeth all.
- 7:1 Because then we have these promises, my beloved, let us cleanse ourselves from all impurity of the flesh and of the spirit, and accomplish sanctification in the fear of Aloha.
- 7:2 Bear with us, my brethren; we have wronged no man, we have corrupted no man, we have injured no man.
- 7:3 I speak not to your condemnation; for I have said already, that you are laid up in our hearts to die together and to live.
- XII. 7:4 GREAT is the freedom I have with you, and great in you is my glorying; I am full of consolation, and my joy greatly aboundeth in me in all my afflictions.
- 7:5-a When, also, we had come into Makedunia,

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

2

11

12

13

18

20

23

25

27

28

7:1

7:2

7:3

7:5

* Or, contracted, cramped.

** Or, peace.

וו CORINTHIANS 423

6:10 to 7:5

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 _ਮਜ਼ਖ਼ਰੀਸ਼ਸ਼ 6:10 مححلوحه سبهب 6:11 6:12 הלחנה נהדבה. 6:15 ومحله הידלבנד 6:17 تىنتەتەر. האום בידם תול באר 44474 1711/U क्रिकेचर्र ह्या لحهر . ववत्त्रके הבשלא . 1591155 אנעל رتەھجە M

المراكب ويدو المراكب والماكن المام الله مدين ويدو المراكب Fee desirence or and selection for the feet of وتعاوي المولم والم ودور وولم King Kanamallour Kong that the Karama Kingland brief Kowskinkokokoko od Kurallow I A come of the man Kenter on a mile on but King or in Konta of only only only י מחות אל המות ב בחום ב המות אל המותם או מחפם עוממם לעבוראיות וווא צממם מב ב מלמחם . האולפו זה תנוחה אוכי המתה משושה השלח שמינונים בחשום של היו ארבאים אינולים ממחם לולדייא הלביול ching not your son with which mel: הוביה ביו שבור יו ביו בצי וכן בנה ובי בנה וביאוחה Theory decien news they were a ret.

7:5-b to 7:16-a

- **7:5-b**no repose had we for our body, but in every thing were we afflicted; without fighting, and within, fear.
- **7:6** But Aloha, who consoleth the humble, consoled us by the coming of Titos:
- **7:7** and not only by his coming, but also by his refreshment wherewith he had been refreshed among you. For he told us of your love toward us, and of your lamentation and your zeal on our behalf. And when I heard, my joy was great.
- **7:8** For though I grieved you in an epistle, I repent me not, though I did repent. For I perceive how that epistle, though for an hour, did make you sorry;
- **7:9** but now I exercise joy, not because you were made sorry, but because your sorrow hath brought you to repentance. For you were sorry towards Aloha; so that in nothing will you suffer loss from us.
- **7:10** For the sorrow that is for the sake of Aloha worketh soulpenitence,* which turneth not and converteth, unto salvation; but the sorrow of the world worketh death.
- **7:11** For, behold, (in) this very (case) that you were made contrite for the sake of Aloha; what carefulness it wrought in you, and vindication, and displeasure, and fear, and love, and zeal, and punishment! And [thus] by every thing have you shown yourselves to be [now] pure in this matter.
- **7:12** But, it was for this we wrote to you; not on account of the injurer, nor on account of the injured one [only], but that you may know before Aloha our carefulness over you.
- **7:13** For this cause we were consoled, and with our consolation more abundantly did we rejoice in the joy of Titos; because his spirit had been refreshed with you all.
- **7:14** Because in whatever I had boasted to him concerning you, I have not been ashamed; but, as of every thing we had spoken truth with you, so also our boasting unto Titos hath been found in truth.
- **7:15** And his affection is greatly enlarged toward you, when he remembers your obedience; because with fear and with trembling you received him.
- 7:16-a I rejoice that in every thing

NOTES: 424

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Animae conversionem operatur. SCHAFF, as also TREMELLIUS. The Paris Polyglot and WALTON have paenitentiam animae effecit; and the Antwerp, Paenitentem animam effecit.

LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	יים עד היים של אין
2 7:6	स् रियं यांच्ये तस्य रिक स्थितिः * रिवेर रिकोर क
3 7:7	אמבילה להכילה. בילה בהלה אלומים אלומים. * הלה
4	حلسة حكمه المكم المكم المهام المام
5	المراقة المراق
6	مل کردی میددی دیل کرفی محد عمده
7 7:8	سده و المركزة المه المد المركزة المرك
8	च्याने प्राप्त कार्य ता त्या अवित क्षा अवित
9	سرك كراك لمن يدهد كرانيها بدو يعديها
10 7:9	ك ، ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿
11	بدنيه لحه بين بين بريد بدنيه له ده
12	شه كرمانية دير معل لحه بديد ديكرلمكر مرم
13 7:10	אבתאת לה הששיח, הנן. *בינחולת עיי אתעל
14	अधिय किवरी राज्य स्ट्री कर्कि विद्या विद्या
15 7:11	र्भवः राज्ञेष १५ मधित स्कार्षेत्र का रम्प्रेतः के
16	मं कर कारे रेतिकिध्याकी स्मी रिकिश. दस्त
17	אנבאה. בבה, עפילהואל הבפת ביהעת. היהלא
18	הרעודיו העהבו הקונות ההבעודיו. הבבל ההה
19	עושו בפרבון אנשון בי בין באלו.
20 7:12	* क्रिकारेत स्पू कारेत स्टकंडिक टिका. संदेत कारोत स्पूर
21	प्रकरित. ति कि वि प्रकार में अपने प्रकार
22	म्मि स्विकित्स्य वस्त प्रिकिश वस्ति मार्चितः सम्मिके.
23 7:13	* تول به کم کمه دیکی ، ملم ده کیکی به
24	உயாவக்க ரூ. நிருக்க ம்பக்க ம் விரு விரு விரு விருக்க
25 7:14	* स्टारात स्रोत्रमीयकांकी कि यी विध्यक, येत यक्कीकी.
26	אלה איש הבבל מהת מחבוצה מלל עהבה.
27	क्रदोत त्रि स्तरक राजक प्रकार
28 7:15	भित्रकेटसः * नेमिष्ट रास्ताकार प्रकारितक छोमा
29	थाया . या स्कार्यं स्पर्धस्थाति स्थित . स्राधिक

ובהוד

וו באלא ב. II CORINTHIANS

7:6

to

7:16

عجربوه بحنوح

הביום שלים

424

ובי חוב בחול השומות משום משום בתי בתי אביבול כנה עוצוחלא הכיפת ביחשלים הים מהשלה נפצר . נדבה אנולה כנה المسمع ولا شريع ودورون الم و والم سوال المراج المرحال من من ورود ورود المراج الم - CEC 20 -0 EDDECKS משלהכי מצול הינוחלא המנים הבינות

7:16-b to 8:15-a

7:16-bl can confide in you.

- **XIII. 8:1** BUT we make known to you, my brethren, the grace of Aloha which hath been given to the churches of Makedunia;
- **8:2** that in the great trial of their affliction there hath been an abounding of their joy; and the depth of their poverty hath been exceeded by the riches of their simplicity.
- **8:3** For I testify, that according to their power, and more than their power, in the willingness of their soul,
- **8:4** they be sought of us, with much supplication, that they might participate in the beneficence of the ministry for the saints.
- **8:5** And not as we had supposed, but they gave themselves up first to the Lord, and also to us by the will of Aloha.
- **8:6** For we would request of Titos, that as he had begun, so he would carry into accomplishment this beneficence among you also.
- **8:7** But as you have excelled in every thing, in faith, and in doctrine, and in knowledge, and in all diligence, and in our love toward you, so also in this beneficence may you excel.
- **8:8** Not as though commanding I command you, but, from the diligence of your companions, the truth of your love would I put to the test.
- **XIV. 8:9** FOR you know the beneficence of our Lord Jeshu Meshiha, that for your sake he became poor, though he was rich, that you through his poverty might be enriched.
- **8:10** But counselling I counsel you this which helpeth you; because from the last year you began not to will only, but also to do.
- **8:11** But now accomplish in work that which you willed, that as there hath been an incitement to will, so accomplish it in work from what you have.
- **8:12** For if there be the will, according to what one hath, so is (he) accepted, and not according to what he hath not.
- 8:13 Neither must there be to others ease, and to you anxiety,
- **8:14** but in equality be you at this time; that your abundance may be a supply to their want, that also [on another occasion] their abundance may be for [a supply] to your want, that there may be equality.

8:15-a As

NOTES: 425

John Wesley Etheridge
SPS Notes *.

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

וו באינוש בי II CORINTHIANS

8:1 to 8:15

425

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 ىلىجە ، ~ لىك * EDXLL 8:1 254727 איבטוףנט الالمالا * אבבטמקא ۳۲۳۵سالیمه ۲۰ 8:2 Luxobapo 🗸 بيهجيهههه שלטונונט الترك الواياء 8:3 4725 retubboo. سلهه بوحه LTT LEGAL ٔ حکہ Lauragin **444** تهتبله 8:6 8:7 13 איבטופט , אוננד b∠brn,. 8:10 התלהוא 7.414年代 20 45'A7 בענינו 8:11 4:477 لحه 22 23 **4**742.2 25 477 स्तवाका ∆ہ. 8:13 محام **FRUAT** בצוויונונים 27 8:14 สสส oagaatrom 8:15

שונים מצואה באחום בחים ביולים היום שבהולמה בחבונים הכינונים שוליום בי sardis acido o ambalaga dimas work's وسادي ونعادة وجه وسادوي و المراتية 00779 charify against experience whenthe משיים אחשונים אות הלו אונים הלו שיים ולו אונים ולו אלאורים אישורים וחונים ותיני האף المعديد وعالم معدد والمعامد والمعامد والمدر יני הנים ניונר בנת אף שבממא היא אלא אינבולא הרבו ויכונים ויבוליולים אינולחם: ביותונים וביותונים needle mariant need well of tunes clothen. הפוא אף בחוצא לבחומא המיניונים וא מום موقود وقد معاده و مالم صوامع وسودده و יבין משול בשנים איני בינים אונים בינים אונים בינים בינ לבמולה בנבבי שות נכצעות הנקוולפה אולוינים בר אנוסחת ברסנב איר אנוסח manaion no مرافقة و معالم ورو بدار ما مرابع و مرافقة ورودود معامد معامد معامد عدمان المحمد في الماسمة م المراج الموقع والمعالم المراجع الم במשלמית ארובים היו בשלם . האינבים היו המוצות الحريض فالمنا فعدونه المعادم ومردكم אים שוא שומסטור אום אום הים מעור האינה נה היום היום היום בל ביום או היום או אינים וביות Toman reputed work or who calor theory מסום בובנאן וחוציו הנימנים חלמם בנובח מחום פעימות המינח, האף יולעימותים המינה. יושא לותוחב ולמחשות , משום משוחשו איותום

8:15-b to 9:5-a

- 8:15-bit is written, He who took up much had no superfluity, and he who took up little was not deficient.
- 8:16 But praise to Aloha who in-gave this solicitude for you to the heart of Titos.
- 8:17 For our request he accepted; and because he had great concern, of his own will he hath come forth among you.
- 8:18 But we have sent with him our brother, whose praise in the gospel is in all the churches:
- 8:19 who hath, moreover, been chosen by the churches to go forth with us with this bounty which is ministered by us to the glory of Aloha himself, and unto [the proof of] our cordiality.
- **8:20** For we are precautious in this, that no one should lay upon us any by us.
- 8:21 For we are careful for the things which are comely, not only before Aloha, but also before men.
- 8:22 But we have also sent with them our brother, whom we have often proved in many [undertakings] to be diligent; but now still more diligent from the great confidence he hath concerning you.
- 8:23 Whether, then, (you regard) Titos, he is my companion and helper among you, or the other brethren, they are the apostles of the churches of the glory of Meshiha.
- **8:24** Wherefore the demonstration of your love, and of our boasting concerning you in these [things], make manifest in the sight of all the churches.
- XV. 9:1 BUT concerning the administration of the saints, I do more (than enough) if I write to you.
- 9:2 For I know the goodness of your mind, of which I boasted of you to the Makedunoyee, that Akaia was ready since last year, and your zeal hath stirred up many.
- 9:3 But I have sent the brethren to you, that our boasting which we boasted of you may not in this affair be vain; but, as I have said, you may be ready:
- 9:4 lest, if the Makedunoyee should come with me, and find you not ready, we be shamed-that I may not say, you be shamed-of the boasting which we have boasted.
- **9:5-a** For this cause I have been careful to entreat of these brethren to go before to you, to make ready that blessing of which you have caused to be heard before; that it may be prepared, so as that it may be [considered as] a blessing,

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

13

15

19

20

23

25

27

29

וו בספינים וו CORINTHIANS

8:16 to 426

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 8:16 WITE THE 8:17 8:18 944 لحوديه LATTE LA न्यत्रकात स्कारस **11** * صبيلت 8:20 8:21 8:22 8:23 8:24 אניטבכט צבטבתה , למשמבמ 1. gerrargi 9:1 באב אנא באב. 9:2 ٣٠٠ کيلحه د. 151515 म्ब्रेस रिका withou 9:3 אינוש של של אי 9:4 स्यवाक्षात्र

ووس مرزوق معدة وقد يودون ما المسلم و معدد בות בבות ביות בונות בבות שיבות אים באף בניצא בבא בב ולא הנפסט בעבסולא וחדא הוכעולוכיוא וכיוו לבחבעות" وعالم والمحتم والم فعليه تناء ويه وود الم الم נטער בי לבסובא ביתורא רבסוםא הניצופרים בין אלא אף שבת בנוגאים שבר ביו ברכותם אף לאנונים אנא דום בחל בלובה במוצאולא בעום אי החום PLANTE UP LENDOUS MEXICO NE X male llaw index more he breeze con one sim sures, Think see Knows בשורשות דוכבעולה תיבון ולעותולא תבחבות בבנת ביותם שהם בציאה ב ביום מרחונוים בספספול ולעור עודה לבו דעור באים בולבו אבום عدد جريم مر وزود بمنه المراده و منهاد الماد س בדבובה ב חבונו מיצו אבימביחידים בבח ורייונחנו אים אנוון ביול ביו נים אינוים ביול אינוים אווא לבסומאים ביצור בנה לאינואה בלא ביסומרים. בחבוחול בינ ביל ביור בב מובא בבחול איבאובא באיניביום וסוחחם בלובו בולים נאומה בוכי ויביניםנאי הנשלעותו בב לא בומנונים אנולותים הנדיבים שבוולא ניוניבי האניסם ולביחומה ביחוצה חם האנולביחים مرال سويد مانود الرواد الم المعالم المراس المعالم المع עורב להוספה העיוהרה בהוציה חו הוכם שנינד אי בילויבנילם בולחוא תבניא. מוניאושים חדיבולאים

JOHN WESLEY ETHERIDGE II CORINTHIANS 9:5-b to 10:4-a

9:5-b[and] not as [the reluctant contribution of] avarice.

- 9:6 But this [remember], He who soweth with scantiness, with scantiness also reapeth; and he who soweth with blessing, with blessing also shall reap.
- 9:7 Every man as he hath in his mind: not as of vexation or as of constraint: for a cheerful giver the Lord loveth.
- 9:8 For it is in the power of Aloha to increase in you every good, that you may always have every thing sufficient, and that you may abound in every good work.
- **9:9** As it is written, He hath dispersed and given to the poor, And his righteousness standeth for ever.
- 9:10 But may He who giveth seed to the sower and bread for food, himself give and multiply your seed, and increase the fruits of your righteousness.
- **9:11** that in every thing you may be enriched in all simplicity, which worketh out through us, thanksgiving to Aloha.
- **9:12** For, on account of the performance of this service, we not only supply the deficiency of the saints, but also cause many thanks givings to abound unto Aloha.
- 9:13 For on account of the proof of this service we glorify Aloha, because you are subject to the confession of the gospel of Meshiha. and you have communicated in simplicity with them and with every man.
- **9:14** And prayer they offer on your behalf in great love, on account of the greatness of the grace of Aloha which is upon you.
- **9:15** But thanks to Aloha over his gift which is unspeakable.
- XVI. 10:1 BUT I Paulos beseech of you by the peacefulness and humility of the Meshiha, (I) who also in presence am humble with you, but while far off am confident over you,
- 10:2 beseech of you, that when I come I may not be constrained with the confidence I have to be bold, as I think, over those men who imagine that we walk in the flesh.
- 10:3 For if we walk in the flesh, yet we war not according to the flesh.
- **10:4-a** For the armour of our warfare is not of the flesh, but of the power of Aloha; and by it we cast down the strong-holds

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

12

13

15

27

29

וו בסולבל ב. II CORINTHIANS

10:4 9:6 to

427

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 ענחדת * האת הע הילע בעחטנת حصهوته 9:7 يرحلونك. لىلىج. صبک व्यक्तवाच्याच्य Mana 1 .पक्षीयन्यस्मी 1 From ۲۰۲۲هم 154119 مدنجك وبخلحه ب תגה 9:11 Pripie / تحله **- 1175** LAPHAGE Lgixuxqi4 .सन्यस्य 9:12 . KHA 17 .सल्यस्य LAPH HOPE 254747 KHA Lauragis. **470073** 14T7497 איניבוף לדינוף וי तकानं मधान ०%त्रमधामुक्तात*्* ₩٢ حفحبيههجم **14**407℃u * بلقيحه الكاب كحد 9:14 44744 ציליבטקט सार्य तथ रत्याय M यक्षेत्रयक 10:1 10:3 . स्टब्येस्स

אף בשחתם א שוברים הודבי בבחובולא אף וא שונים בינים בינים מה הים מונים שונים בינים באינר אומאי כל שבח העומה בנה . הבבל ובי ברל לבפת היסובה המוצח נכם ניהים ובם בחומו ובים ברי ביר ובי אושי במשנבים דברי חנדוב ורייםנואה חוד בנים משורים ווותים מים הים המים Kyona Sou an okalaskal Kondaksoril וו בכם יהביבא פאיא הוה מהחלבם יהבבל היבני מפולדה ברונים פשורה מותונים וניבוא ומרחות באו באוריא ודעות בחונים א הולצורצום א מראים לא מחוא בשום לי מושיבים לא במניצא וכוכן אי ورديقة ومودور مركم موري ومراكم المراسي والم בחמוא בן הולנורבולא וחהא לאומא מבורעו ב. בשיול ביבוסף לוסחבים א בשבבים הריצו האשומהים בינים בינים בינים מברל אנב . alpho o KKLO Kagus as Alu marion Kolala משוא הן בחומה האומא בצונים ולבים Whith the renewed of the renderally some six ונה פונחם בנא אנא ושבום: The many הכולבת בחולות דוכבעות ראם באם ולבתו להולכה בי אלא פני דינות אינא ולכל אינא בלכף .. ביא אינא בים דבינה בלא ביא באומנים אולאר אבי בילחמות באינים עני בתוצעות איני בניים ביל אניים el mesto mila rieria la rouse reprise minte was the cercite reciples and the com Eccopy Plus pulsoles relientes la mon הבמה באות בייולא האומא החברה בדי ביים ביים

JOHN WESLEY ETHERIDGE II CORINTHIANS 10:4-b to 11:1-a

10:4-bof rebels.

10:5 and demolish reasonings and every lofty thing that is exalted against the knowledge of Aloha, and captivate all thoughts unto the obedience of the Meshiha.

10:6 And we are prepared to execute the punishment of those who obey not, when your obedience shall be fulfilled.

10:7 Do we regard persons? If any man confide in himself that he is of the Meshiha. let this one know of himself, that as he is of the Meshiha. so also are we.

10:8 For if I should boast somewhat more of the authority which our Lord hath given me, I should not blush; because for your edification he gave it to me, and not for your destruction. But I insist not,*

10:9 that I may not be considered as one who would terrify you by my

10:10 For there are men who say, His epistles are weighty and forcible; but his bodily presence is weak, and his speech contemptible.

10:11 But he who after this manner speaks, shall conclude that what we are by the word of our epistle when absent, so are we in the deed when we are present.

10:12 For we dare not value or compare ourselves with those who glorify themselves; but because they compare themselves with themselves, they do not understand.

10:13 For we do not boast beyond our measure, but in the measure of the boundary which Aloha hath apportioned to us, that we might come also unto you.

10:14 For it is not as not reaching to you [by divine appointment] we extend ourselves; for unto you we come with the gospel of the Meshiha.

10:15 Neither boast we beyond our measure in the labour of others; but we have hope, that with the increase of your faith, we shall be enlarged according to our measure;

10:16 and be progressive also beyond you to evangelize. Not as within the measure of others in the things that are prepared will we glory.

10:17 But let him who glorieth glory in the Lord.

10:18 For it is not he who glorifieth himself who is approved, but he who is glorified of the Lord.

XVII. 11:1-a BUT I could desire that you could tolerate me a little that I may speak foolishly.

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or. But I connive.

וו באלטא ב. II CORINTHIANS

to 11:1 10:5

428

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 سندسير 10:5 ساباط 10:6 44774 स्ट्रफस्ट्रफाकेट्र ८. 10:7 10:8 10:9 12 10:10 لحه ध्यक्ष्युक्तात 10:11 10:12 16 10:13 10:14 22 23 10:15 25 י קהיטבעו بەسىندەنلەخە ، . 27 10:16 10:17 יבשבדם בי 29 10:18 11:1 היינעעע ' पक्रापय

תיונים המסומים שנה ורעובום אים חבל postdiore land, exchanging ministra הליצים לביבויפולות הרבעומים הות שוב לביבו הכינולא הב אלבו הבילות בילות היא האומים בל תשולותיונות בם בפני הפא מוצים אניסם בא אנים לפוני בל נפעום היות בשוא היום מיוא נוצב פפעות האומי הוות הוריבעולה מותם החמוא אף. עובי Line de restricte neidernie el unite דינותו ל ניבל . לא ביניום אינאי ודינו הלבעובף ה החה בעבר ביותר לב חלא למסתינופנים ביותרא אוא The Plan mariber mario erecillo reful Sex ופה באוציולנו וכן בי אנים אנשאר איניבינם ראופיולא נובער הטובוטלבם בכאומנים הנה בנה בנה בנה חתרומות שואם אלא מיוצא ניסדינא וכם דותפנאאוריבים المروام وكريطون ووراد كرواح ووافي وو السيديد سامه היצוא אינילים אף ביול דיבול ביות בוביף אינא בובי ולידיל נונו בנונו הנושחה אות הנף עוד נפצים בוד נחנום בתיבוחונים נפוחם . אלא תיול החנם: בחם: וחם: הפעורים לא הכינוללום של הים לא הכיולבוחדים עוב עלוצ דים דיבותעול . אלא פרכיושלא בילעותה בפור לאומא יניתן אצי בניבא ומומנם . רא בשביות בח הרבעוואי חלא מבוה ביום נושא לבצובים מבים נוש בערכו איני אינו איני אולא מינים לם מספואים הפר דיבו ים שנישום בחיי ברבי בים בים אנא וכבותעום .. המשוחה אב לוחל ובונה לוכים ביות או ברכונות ביאונות התכוממנה בצומבותור. היום הני התיצורבותיו במולה נשולבוהף לא מום א בניתינפות וכשונותם ביואי אוא ויים דוכים דיניים וויים מוחושם ביולים ביו the remoister annered Late and Morning

JOHN WESLEY ETHERIDGE II CORINTHIANS 11:1-b to 11:16-a

11:1-bNevertheless tolerate me,

- **11:2** for I am zealous towards you with the zeal of Aloha; for I have betrothed you to one man, a pure virgin, whom I would bring unto the Meshiha.
- **11:3** But I fear lest, as the serpent deceived Hava by his guile, so your minds may be corrupted from the simplicity that is toward the Meshiha.
- **11:4** For if he who hath come to you shall preach to you another Jeshu, whom we have not preached, or you receive another Spirit which you have not received or another gospel which you have not accepted, you would have been well persuaded.
- **11:5** For I consider that I am nothing inferior to those apostles who are most excellent.
- **11:6** For if I am rude in my speech, I yet am not in my knowledge; but in every thing we are manifest among you.
- **11:7** Or, offending have I offended in humbling myself that you may be exalted, and have gratuitously preached to you the gospel of Aloha?
- **11:8** And other churches have I despoiled, receiving of them expenses, for your service.
- **11:9** And being come among you, I burdened no man of you; for my want the brethren who came from Makedunia supplied: and in every thing have I kept myself, and will keep, that I may not be burdensome to you.
- **11:10** The truth of the Meshiha is in me, that this boasting shall not be abolished respecting me in the regions of Akaia.
- 11:11 Why? because I love you not? Aloha himself knoweth!
- **11:12** But I do this, and also will do it, to cut off the occasion of them who seek an occasion, that in the thing in which they boast they may be found as we are.
- **11:13** For these are apostles of falsehood and workers of deceits, assimilating themselves to the apostles of the Meshiha.
- **11:14** Nor in this may we wonder, if Satana himself be transformed into an angel of light.
- **11:15** Nor is it a great thing if his ministers also are transformed into ministers of righteousness;-whose end will be according to their works.
- **XVIII.** 11:16-a BUT I say again, Let no man think of me as a fool; or if otherwise, let him receive me as a fool, that I also may boast a little

NOTES: 429

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

12

13

20

22

23

25

27

29

31

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 मध्यमं राषेत्र का पि. रक्रापक्रन سنهدر. ्र ताम्प्रभंकी ' पद्मायःस גאַוידעט * *प्*याद्रमाद्रकृत * لىرنى ्यक्रका / بصعهمه الخنادات لتليك rillin برهمای محله د.

429

מסכילהי אניא פנא מסכילה: אים שלבים אות יבולא المعنى والم صدارة و معالم و معالم معدد معدد و المعالم و תולנים אף נו כסיא אנא ברילות יאלא יו مدورول مراع دوا دود مر مرواله المرور مراد المرور משמשום אשובול הנכינבים נבשו האנומה ומושדינור הים חנים אובניום ובח מביבים מס באומאי מבים א אנוצנולא נונות המסיום ופמושא נולצוריות מלבם בחבר אולשום באדובם חשומדינ וא יייבים צו אוש וכנות ב ממנותות לב דכנה אינא באומה וכ מיחוד היותר וכביני יולבים נפצי הבלו אבאי דולא אמני בנונים. אינולחות בי עינים התיבעות ביתונים عمد الله والمؤلل و والمراد الله المراد المرابع الرابع المرابع וכול פלא ולעוב אוא ובים בים אומא מחו נבב . אלא היא בניב אנא אף אניב האף שומם מחול היו צולמים באינות דרבת שומא הדבוחם ופרני הוכצום בתוף ב مون مسلم مرسم و دراسه عالم توالم مهالم ومالم ومدورهم ووحدمه العاس erelyen reports. Ly mondich acodin. א אף השוריבנות היום הוכם בוכצו א בופנונות מינה הניבי חמות שונים שונים בבי ביותות . ולחב היות אונים אואים שלא אפי בימריבים אינו אינו במסבלא אינו ביות 14 x De representation of the mentile

JOHN WESLEY ETHERIDGE II CORINTHIANS 11:16-b to 11:30-a

11:16-bboast a little.

- 11:17 The thing which I (now) speak, I do not speak in * our Lord, but as in foolishness in this place of boasting.
- 11:18 Because many boast in the flesh, I also will boast.
- 11:19 For you are content to listen to the feebleminded, you yourselves being wise.
- 11:20 For you are ruled ** by one who subjugates you, and by one who devours you, and by one who takes away from you, and by one who exalts himself over you, and by one who smites you on your faces!
- 11:21 As in abasement I speak; as though we were weak through defectiveness of mind, I speak. In whatever any man dareth, I also
- 11:22 If they are Ebroyee, so am I; if they are Isroloyee, so am I; if they are the seed of Abraham, so am I:
- 11:23 if they are ministers of the Meshiha,-I speak with defectiveness of mind,-I exceed then! In labours I exceed them, in stripes I exceed them, in chains I exceed them, in deaths many times.
- 11:24 From the Jihudoyee, five times, forty (stripes) wanting one have I devoured:
- 11:25 three times with staves have I been beaten, once was I stoned. three times have I been in shipwreck, a day and a night without a ship have I been in the sea.
- 11:26 In journeys many, in danger of rivers, in danger of robbers, in danger from my own race, in danger from the Gentiles; I have been in danger in cities. I have been in danger in the waste, in danger by sea, in danger from false brethren;
- 11:27 in labour and weariness, in much watching, in hunger and thirst, in much fasting, in cold and in nakedness;
- 11:28 besides the aboundings and the gathering which are upon me daily even my care which is for all the churches.
- 11:29 Who is weak, and I am not weak? Who is offended, and I burn not?
- 11:30-a If I must boast

430 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, according to.

** Or, judged.

11:17 to 11:30 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 KIK يسك 11:17 KDCIB? ستفحهند 11:18 בבמוץ? ′ ขฐกน: 11:19 يبيحك 11:22 11 13 11:23 יצוני KY away 11:24 MARGE سلهه ٧. *₽*7₽ * .क्षाम् दंकारः 11:25 25277 LDD 🔼 **474** क्रायवा 20 مهسور . नस्तर्या ७ THUY ONLY . പ്രവദ سک 11:26 דמחימוא. الالممالا حصريريه حصددهم 22 حصريريه 23 حصريدسهم بكەھىد. בתגיעופו. حصددهم لىسى. حصلة، حلمه تنكك. حصلة، حلام حصلتدياته حده ذکی. कृत्यवा 25 1/11/1 لتلهيئ 11:27 26 ولمناكرته الالتكاله 27 حدب وحتويم 28 11:28 29 * تلك 11:29 :722922 לתבום בים לים 11:30

וו CORINTHIANS

430

אשול בנסה מכות התולוני אנא לא החם בותו KOROLAGIA WIK KIK MEK LISTEN בחבים בבחבוחים בעול בשובים באו בשום בחוים ברנטויאי האף אוא אינולרויויי תפונות בו לביבולוכנה לעושונה וצואי כו אנולת עוניתא مسلم و مصوفود مسلم النو الحد المعدود الم مادر האבל לבם יחורה בניםב מנים חורים בוכים חורים فلذه والنع ورضم له على تهدوه . المناسكة كالمرود كالمراد المالية والمالية والمالية والمالية والمالية מחם בשומונים ל בפוא אוכי אול הרבל מבום היכורינים אבי אב אלא ויבורינע אואים SK COK KNOWN KOOKSKIN COK KIND איאוא אל שמשאון מאל מאון היאל מבורבול אנם התבשומים בשמוניםם אוכו אבאי העולנו וכנותם אואים בלאו בלאום ציפוני הימשאים מחושי שלים המושהים במשחים תנוחם בתוח שלא יבנים מונים בתוחות בתוחות עורים וריצות אדברת אדברה עומיד עודא בוצול . عوالم الدين ديد الم عيدون وسو مديد الما معدود المدور ולווה ודינו מיחודה ביותו אינות אינו מולה מפנים ביתא היונים באחרינום א מצאום ביים ביים בנוחדם המולאים ביים ביים ביים EPico No במטונתטם בעל לטשובים במטונתטם PEC מים של בשחיר בים בינים ב הוכם אנוא בוצא בינים היים אחום אי בינים א حدود السامي مالة مع مود بالمعادية פבל דבלחם התפול דבו אף בלחום والمناع بديد على بديد يان المانيات

JOHN WESLEY ETHERIDGE II CORINTHIANS 11:30-b to 12:12-a

- 11:30-bin my infirmities, I will boast.
- 11:31 Aloha, the Father of our Lord Jeshu Meshiha, the Blessed for ever and ever, knoweth that I lie not.
- 11:32 In Darmsuk the great force of Aretos the king kept the city of the Darmsukoyee to apprehend me.
- 11:33 And from a window in a basket they sent me from the wall, and I was delivered from his hands.
- **12:1** I might boast, but it is not expedient; for I come to visions and revelations of the Lord.
- 12:2 I knew * a man in the Meshiha fourteen years ago, **-whether in the body, or out of the body, I know not, Aloha himself knoweth, -who, this one himself, was rapt unto the third [region] of heaven.***
- 12:3 And I know this man himself,-but whether in the body, or out of the body, I know not, Aloha himself knoweth,
- 12:4 and he was rapt into paradise, and heard words which are not uttered, those which it is not lawful for a man to utter.
- **12:5** Of this I boast; but of myself I will not boast, except in my infirmities.
- 12:6 Yet if I willed to boast, I should not be a fool, for I say the truth; but I spare, lest any one think of me beyond that which he seeth me (to be), and what he heareth of me.
- 12:7 And that I might not be exalted by the abundance of revelations, there was delivered to me a stimulus of my flesh, an angel of Satana to buffet me, that I might not be exalted.
- 12:8 Concerning this three times I entreated of my Lord that it might be removed from me.
- 12:9 And he said to me, My grace sufficeth thee; for my power in weakness is perfected. Gladly therefore will I boast in my infirmities, that the power of the Meshiha may overshadow me.
- 12:10 For this cause I am willing in infirmities, in reviling, in affliction, in persecutions, in distresses, for the sake of the Meshiha; for when I am weak, then am I strong.
- **12:11** Behold, I have been deficient in mind in my boasting, because you have constrained me; for you were debtors to bear witness concerning me; because in nothing am I less than those apostles who are the most eminent, nevertheless I am not any thing.
- 12:12-a The signs of the apostles I have wrought among you in all patience,

431 NOTES:

John Wesley Etheridge

LINE *VERSE

11:31

12:3

13

20

22

23

25

27

28

29

31

12:12

SPS Notes * **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- * Yodano, " knowing." ** Men kedom,
- "from before fourteen years." *** The third of heaven.

וו CORINTHIANS

11:31 to 12:12

431

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 K41K אבטטי لحكوسة भग नवस्थ אירבעשאיא 151 בצמבנמיכ ' पद्मारास سبلع لتعلمته תשעבדנה كحدنة

من بدد و المرافي و المرافي من المرافي وعن در در المام الما المام عرام در المام در الما יישוני חוח המוציוני ביוצו ביוצו ביום אות המינים האומנונף ופיהעומים הבוצי וכלא בלא מבומיפון בי المروالم علل المختوع المحتوال مجتمعال אשומביהור. עו נפש הנה וא אשומביהי אנא יאוא מידו מידוי אינור والمخام عدد ومرقوم على محدد بعد محمد وساعل معدد הבנו. הרצא אומומים בומנים הומא בצונא. אצומות ון ביבוא ובינהיו מולאביה ממן ואם מניהוא מוצעים لدولي ما فاطافيد و مول شيم الالط التدم وديد و معددوون معدده معدد لا معدد الم المحددال נג ביבינוחות או הבות יבים יוביאום חבו א בילביחי دوروسوره وفي علم ساده ورسيس مرال شويم باديم בערת אות אוני מים ביות אוכול הכבינה אנש عد شديه سور الله معلى من الله من المن المناس ירוש בנוספם, בכל תימור בנה

JOHN WESLEY ETHERIDGE **II CORINTHIANS** 12:12-b to 13:2-a

12:12-band with mighty acts and miracles and with powers.

12:13 For in what have you been less than the other churches, except in this, that I have not burdened you? Forgive me this offence.

12:14 Behold, this is three times that I prepare to come to you, and not to burden you; for I seek not yours, but you. For the children ought not to lay up treasures for the parents, but the parents for their children.

12:15 But I gladly the expenses will spend, and also myself will I give for the sake of your souls: though, while the more I love you, you the less love me.

12:16 And, perhaps, (though) I did not burden you, yet (it may be said), as a crafty man with deceit I have robbed you.

12:17 By any other whom I have sent to you have I made prey of you?

12:18 Of Titos I requested, and sent with him the brethren.* In any thing has Titos made prey of you? Have we not walked in one spirit, and in the same steps?

XIX. 12:19 DO you again consider that we apologize to you? Before Aloha in the Meshiha do we speak; and all, my beloved, for the sake of your up-building.

12:20 For I fear lest, when I come to you, I should not find you as I wish, but should find you what you would not wish: lest there be contention and envy, and wrath and angry talk, and accusations and murmurings, and pompousness and agitation:

12:21 and lest, when I come to you, my God may humiliate me, and I may have to lament over many who have sinned, and have not repented of the uncleanness and of the fornication and of the lasciviousness which they have committed.

13:1 This is the third time that I prepare to come to you; and in the mouth of two or three witnesses shall every word be established.

13:2-a I have foretold you, and again I foretell you; as also twice while I was with you I told you,

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

read. " a brother."

* The Polyglot editions

וו בספינים וו CORINTHIANS 432

12:13 to 13:2 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 הבושיוביושל 12:13 12:15 4400714 ىكىلەچە ، . 12:16 ~ 447X क्षानंच حتجلته 12 12:17 رتەھجە 13 12:18 حكية क्षेत्रं स्ट्रत 42 ىلىحەر חבוףר בעובואז. 12:19 ۔ لحہ ا حستسك דמשלו. 17 ىەصب محلهم يميرزز MI 12:20 20 21 ومتوسع הדעשת. 23 12:21 رتهوحه 25 13:1 ور المركد 27 13:2 124B 944

They Existed elen , wester Limen cooling חא הוצא בופלום התורבות בתינב אוא lorden only mai elen och thy cen ne وراده الما الم والم وية وندم وفيكم الحدود وينظم Chemin of harmy leuron. Sich Pag in which הפצימה אוצמים אצים שימוכה אופלה על פפשולפת שוצי פר שלפיצאשום וכעוב אוא לבתי אניסום ביוניאינוס ויינים איניסום ליים הביני אוציו حدداكم والمتعادي والمحادث والمسائدة والمداح علمه علامه الم تسامة بمالية محمد בנובולא למאומהבי מוכנים אנומה: וציות ושם דחנים שנים אנהא במינוע معنوالم تعد معاديم معتد وجاله בים בים ביול אוא בי דוריא אולא להולמים. ב חלא אשבעבה אות משומנא אנאי האשומנית ולם אנים אינים אוני בשובה אונים שונים בול של היום לפרטוחיות ביות אים מות אליום שונה א र किर कार्रात कार्य कार्य हिंदा है के कार्य के किर् לחולפת בוריביני אניתני האולאכל על מפניאא المراس وعدام ملك المون وم إلكمامي مدر الممام ي חרים בשחומה בבבנים בחור בים וחות יובע שומה מושים בל וכלא יות שנום אוכנים חום בו الم المة المد المند و المام ال

JOHN WESLEY ETHERIDGE II CORINTHIANS GALATIAN

13:2-b to 13:14

GALATIANS
1:1 to 1:2-a

13:2-b(so) now also being distant I write to those who have sinned, and to the rest of the others; that if I come again I will not spare.

- **13:3** Inasmuch as you demand the proof of the Meshiha who speaketh in me, (of) Him who is not weak among you, but is mighty among you:
- **13:4** for though he was crucified in weakness, yet he liveth with the power of Aloha:-so also we are weak with you, but we live with him through the power of Aloha which is among you.
- **13:5** Prove yourselves, whether in the faith itself you stand; try yourselves. Are you not assured that Jeshu the Meshiha is in you, if you be not reprobates?
- 13:6 But I trust you will know that we are not reprobate.
- **13:7** But I implore of Aloha that there may not be any thing in you that is evil, that our proving may be seen; but that you may do good, and that we may be as unproved.
- 13:8 For we are not able to do any thing against the truth, but for the truth
- **13:9** For we rejoice when we are weak, and you are strong: but this also we pray, that you may be perfect.
- **13:10** Therefore while distant I write these (things), that when I am come I may not act severely, according to the power which my Lord hath given me for your edification, and not for your destruction.
- **13:11** Wherefore, my brethren, rejoice, and be perfect, and be comforted, and let agreement and peace be among you; and the God of love and of peace shall be with you.
- 13:12 Salute one another with the holy kiss.
- 13:13 All the saints ask for your peace.
- **13:14** The peace of our LORD Jeshu Meshiha, and the love of Aloha, and the communion of the Spirit of Holiness, be with you all. Amen.

Completion: of the letter: to the Corinthians: the Second: Restoration: of the written: letter: to the Galatians:

- 1:1 PAULOS, an apostle, not from men, nor by men, but by Jeshu the Meshiha, and Aloha his Father, who raised him from among the dead,
- 1:2-a and all the brethren who are with me, to the churches

NOTES: 433
John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	II CORINTHIANS GALATIANS 433
	्रांनेक स्थान प्रांत्र प्रांत्र स्थान व्याने व्यान
LINE *VERSE	13:3 to 13:14 RUBRIC 1:1 to 1:2
1	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 באלת באלים אולא באלים אולא באלים אולא באלים אולא באלים ב
2	
	स्पूर्ण मिसंद्री सेत्रपंद्रित सेत्र रेतिका सेम्प्र रेति रेत्रप्रम्
3 13:3	* העל הבחסטא בער אונים אינים אינים ברי שים
4 13:4	الله الله الله الله الله الله الله الله
5	भरति एरं स्त्यामिति भिर्देश प्राप्ति स्यापित
6	स्तिकितः. रेट या चार्या या अति रेति
7 13:5	ען נהה בעולה האלהה הבבה. * נפבה, בחה. אי
8	בים בים בים מודבן אנוסם נפדבה אושם. אם
9	לת הבוסהוגען תנוסה, הנבחל הבעול בכח, הסח. הלו
10 13:6	לה המלוא אנוסה. * המבי אוא הין הסהגה. העד
11 13:7	र्तात कान सकीत है स्वात होते होते हैं स्वात है
12	נים הלה בבה מהוד הביבי. איא הבחסיך הלך נוסימה.
13	प्रतिका मिक्राका, स्थानी निर्मितः प्राप्त
14 13:8	रिप्रे चर्छियेर. * क्रेंत्र १ १४ वस्ता व्याप
15 13:9	נוסבל מהצופו אלה על מהצופו אינה עין הין
16	स्था ह्या क्राफा प्रतिथा कार्य हिन्
17 13:10	स्मूर्य या होराफीर किर्कारक, क्षेत्रमें कोरेर दह हेपाय
18	कार्या कार्या स्थान स्थान स्थान स्थान स्थान स्थान स्थान
19	المعلمة كمرك مملكك منهد لد متدر. لدسمه
20 13:11	הלא נשהעפבה. * דבע אוער. עדה האהלבדיה
21	والمهديرة والمواهد والمراهد والمراهد والمراهدة والمراعد والمراهدة والمراعد والمراهدة والمراعد والمراهدة والمراعد والمراهدة والمراعد والمراعد والمراعد والمراعد والمراعد والمراعد والمراعد والمراعد والمراعد وا
22 13:12	म्यान्ते काम्मीस्य कार्वात् स्थान्ते स्थान्ते स्थान्ते
23 13:13	עה העה בנוגדסופר טהעדפר * * אלעבר בבלתבה
	طهه عديكار * علمه دمن بحدد معيدك مسعم
25	स्तिकितः कद्मकिकिति संकाधित स्वकारचेत यत् ब्रिक
26	े भूकं से राजिय : मित्रीत : मित्रीत : मित्रीत : मित्रीत :
GALATIANS 27 1:1	: بوسايع : كراباي : بوساي : كراباي : موسايم : موسايم :
28	علىكى ئى سى دىنىكى مىنى دىد دىدىكى كىنى دىد.
29	ىخەك مىخىنىكى، مايرلىم كىخەمەت ھەم بېرىسىم
30 1:2	स्यु स्थाने कार्यमः कार्याकाः राध्याः स्थानः धिराक्षेत

ووي و ماليم بسائل شهر دوي و مالا و ورصامته مدي مدي والمرام والمرام - The was remine was seemed in עוב ברינה בעולא האומא הבבה נפינה בניה. א בה בהשנינות שבים אנוסם. נפצבה אמחום יום בלמיסוה משולושבים ברצים מחווא מצו מחווא לא מינים לוא אנולם . מינים בי אוא היא היא היוליבם . המונה נא מיוחנת מיבים ושור אלא הנים מו אומאים דולא משחשובנם מונע הביני אנט הבחמון ולן שלנים אי אלאוראנים ומנחחם שבונים ובולאי חבוב נוחחבו אתר נינים ולאו לאוני משבינות יעם פיניבר מבות וחשול מחשול אלא עוף בחשול אים יוצים עום דינם ولام والمام والمعروب والمالية والمعروب والمعروب والمعروب היוני שות האטילות ומים ברביה . רקוב היצור ביותו שנה מלובי שלים ולא מלא האולים מלום בלה מיו אינינים אנש בחלוא הנחיב לו ניצי לבניבה חלא לבסקים פבח , דבר אינות, עדם האולציבי ה אוואלתם משקלמתו אנים אלמתומלתם מאלים שולם בשום בא הקצורים ולא במחום אל במחום בא לא במחום שותנוך בנושנות א מנישום אילים באלים בשלוכנות בניתם עוניבאו בוריווי בתבי בתב משום מחום באנים חבות בחולא ביחנוא בעורבא במי פונה ולחבינים ביאור היאור וחום: בווניאי ביה elistely or reiex of hor ceres of the care restraity orders sinkerce legith

	Ī
JOHN WESLEY ETHERIDGE GALATIANS 1:2-b to 1:18-a	NOTES: 434 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses
1:2-bwhich are in Galatia:	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005
1:3 Grace be with you and peace, from Aloha the Father, and from our Lord Jeshu Meshiha,	
1:4 who gave himself for our sins to deliver us from this evil world, according to the will of Aloha our Father:	
1:5 to whom be glory to the age of ages. Amen.	
1:6 I am amazed how soon you have been turned from the Meshiha himself, who called you by his grace, unto another gospel,	
1:7 which it is not; but there are men who disturb you, and (who) wish to remove you from the gospel of the Meshiha.	
1:8 But if we also, or an angel from heaven, should preach to you other than what we have preached to you, let him be accursed.*	* Cherem.
1:9 As I have said before, and now again say to you, If any man preach to you other than what you have received, let him be accursed.*	
1:10 For now do I persuade men, or Aloha? or do I seek to please men? For if until now I had pleased men, I should not have been the servant	

II. 1:11 BUT I make known to you, my brethren, that the gospel which is

1:12 for neither from man had I received it and taught it, but by the

1:13 For you have heard of my former manners in Judaism.** that I

exceedingly persecuted the church of Aloha, and made it desolate.

1:14 And I excelled in Judaism more than many of the sons of my years who were of my kindred, and was exceedingly zealous for the doctrine

1:15 But, when He willed who separated me from my mother's womb,

1:16 to reveal his Son in me, that I should preach among the nations,

1:17 neither went I to Urishlem, to the apostles who were before me,

1:18-a And after three years I went unto Urishlem, that I might see

immediately I did not disclose to flesh and to blood;

but I went into Arabia, and again returned unto Darmsuk.

of the Meshiha.

of my fathers.

preached by me was not from man:

revelation of Jeshu the Meshiha.

and called me by his grace,

** Yehudoyutha.

ridge erses piled 2005

29

30

1:18

ריי בינת שטבר

1:111117

with **GALATIANS** 434 1:3 to 1:18 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 دېلېک. 4744 1:3 .161 4.474 1:4 ىكى لنلج 471 1191111 محسك 1:5 كلحب حديك سهه وحب , אטליםא حبلتههه 1:7 . ALGUS 1:8 ass 1:9 11 1:10 13 M حكة 17 λ π n 8 1:11 18 1:12 حذبتك بالتهد * ೱೱೱೱೱ ستسكر مه وحد 20 דבידים היתקע. याक्षात्रर grad 254727 क्रायव 22 1:14 23 בתטאמעדב تبلەھىد. 25 สส 1:15 ىلىتەلەت: 26 1:16 تكسي. 27 שריים בי **1274** * 28 1:17 םאותב.

שונים חוב תבל ביות המוח הנוחה יף צור מוצף עורות הינוף מע ובן בוריאו וחוא בב אים אווו אשמבי הווה הפול המולא מוום ביותו שלותה אות משונים ליוא אולא אונא תוש וחצים אנשם בה תבעיא מה בלבחולוהי לאשות שבבותא אבא 237 معرفروم الما محرفة من معرف والمروم المام معرفر דינשוצה מכבולה דוכעואי אף מום דיה دراعوي دم عدم ومودده الدد دوردي دفوددوه עניה אי עוניתי אינניא הנכן וחשונה איניבית חבושה ולחב אוני אנא הא אנו וכמינו נבי ובנה منع وزردام وروم معلى مدور ومعلى إذ الدسم من المعلق المن المالمة والمعلم المناسبة אונא האינפי אנספי ביריא וחיצא וריינים שיים בשונה בשונה בשונה בשונה בשונה באמול בין मार्था रेश हो हो अद्रेश अहा हो मार्थित हो मह Kuly Klik Emingle months Kris מששאים בייצימים בי מהצפי דוכי נעדי הבוחחונות אורושוני ועם דורף מחושם ברום באותים חמובה מיחות למיחותים ביחורים בתחות של שב וכן מפוצא בנו בנו ביות החתום בלוחות השני אינה לל מיום של שות שומים בחוציא ביותים פר שלא הנג מחורים הפר יות מו בנים אתב יחשונב and manklasa; monais Ja PAROLEUDER -ally wille brot mirrored busing ria אולא איונות לאיניא בחומות בי היצים לביר ומות فالم حدود نورالو عيناه والمالية المالية الماسة عالم

JOHN WESLEY ETHERIDGE **GALATIANS** 1:18-b to 2:11-a

- 1:18-bKipha, and I remained with him days fifteen.
- 1:19 But others of the apostles I saw not, only Jakub, the brother of our
- 1:20 But these which I write to you, behold, before Aloha, that I lie not.
- 1:21 And after these I went to the regions of Syria and of Cilicia.
- 1:22 Neither did the churches of Jihud which are in the Meshiha know me by face.
- 1:23 But this only they had heard, that he who had formerly persecuted us, behold, now preacheth he that faith which he beforetime had overthrown.
- 1:24 And in me they glorified Aloha.
- III. 2:1 AGAIN, from fourteen years I went up to Urishlem with Bar Naba, and took with me Titos.
- 2:2 But I went up by revelation; and I disclosed to them the gospel which I proclaim among the nations; and I showed it to those who were considered to be somewhat between myself and them, lest in vain I had run or should run.
- 2:3 Titos also who was with me, who was an Aramoya, was not constrained to be circumcised.
- 2:4 But on account of false brethren, who entered upon us that they might espy the liberty which we have in Jeshu Meshiha as that they might bring me * into subjection;
- 2:5 yet not for the space ** of an hour did we cast ourselves down to be subject to them; that the truth of the gospel might continue with you.
- 2:6 But, they who were considered to be somewhat, but what they were I care not, for Aloha accepteth not men's faces, they themselves added nothing unto me;
- 2:7 but otherwise: for seeing that I was intrusted with the gospel of the uncircumcision, as Kipha was intrusted with [that of] the circumcision;
- 2:8 for he who wrought effectually with Kipha for the apostleship of the circumcision wrought effectually also with me for the apostleship of the Gentiles;
- 2:9 and knowing the grace which had been given to me. Jakub and Kipha and Juchanon, who were considered to be pillars, the right hand of fellowship gave to me and to Bar Naba, that we (should preach) among the Gentiles, and they among the circumcision:
- 2:10 only (requiring) that of the poor we should be mindful; and I have been solicitous to do this same thing.

IV. 2:11-a BUT when Kipha

435 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* WALTON reads, " us."

** Or, the fulness of an

LAY

GALATIANS

435

*	1:19 to 2:11
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	क्षिक कार्य व्यक्तिक क्षित्र व्यक्ति
2 1:19	* क्रियां भू स्थान क्षेत्र क्षियं क्षियं भूति भूति क्षियं क्ष्यं भूति क्षियं क्षियं क्षियं क्षियं क्षियं क्षियं
3 1:20	אמה : הבל אנא בל הבלב אנא - י הבלב אנא בה : הא
4 1:21	यन्त रिकिश रिंग स्टन्ट रियेर. * वस्तु सर्वनं कृष्यु.
5 1:22	भूता प्राकृतिक स्थानिक प्रावक्ति कार्या
6 1:23	החר ער באפר האלא הבישחה שלי הבתדינואי. * אלוא
7	האל בלנחה בהנון החם. ההם ההן מהנה דהף החל
8	८. करीर कीर स्थियं कास्तामिर. का सन् वस्त स्थिर
9 1:24 - 2:1	תשע החלו. * חנדבען החם בב לולהלו ~ * אחב
10	स्य स्य स्किं रिर्म्स्थिकि स्थाप्त अधिक किरानंत्रीत
11 2:2	रत संस्थेत. करसंक रत्य प्रिक्ष. * क्रीयर्क रूप स्थितित.
12	म्यान किए क्रमंत्री स्टरं, निर्णे स्थानिक
13	בעב התשומביץ החח התהת התומהם, בעב
14 2:3	वित के तर्वा को की को को को कि के वित के कि के वित
15 2:4	म्किक स्टिंग स्टेरिस्टेर कारेर. रेंद्र रेतकिराक स्मृतनं. * स्मृ
16	सन् राधेर मधीर स्थान स्थान व्यापन
17 2:5	ן דידשר ביינוא איכוא אודאדיים (יוד): * אף וא באו
18	र्यात रेतकंत्यन किराधनकार स्वानंति कारो
19 2:6	בות התשל בין התשל בין התולים בית בהת
20	म् राम् प्रतिकार कि स्मि कि प्रतिकार कि
21	בענבא לה נשב. הוה אך הען. מאת לה אחשפה
22 2:7	L. * रेटीन रेप्पं प्रेरपिक. पक मार्च स्टेरिक अर्चनिक
23	स्यानिकार राज्य स्थानिकारम् देशकार स्मृतनिकारः
24 2:8	* هه لبر دول اجلاها معرسها دلالهابها والم
25 2:9	אם ער בערורטואן אינענאי אינער אייער אינער אייער אינער אייער אינער אייער אינער
26	ंपाल : प्राचित त्राह्म त्याप : प्राचित स्वाचित्रः
27	ಗದಾಗಿರ್ವ್ ಗಾಗಿ ನಿನ್ನಾಗಿ ನಿನಿಗಿ ನಿನ್ನಾಗಿ
28	הבחם בחשל שהבח עם הלבינים אנגן בערים
29 2:10	המנה, בניהואלו. * בניהה הנדמבואו החין נההין בין.
30 2:11	क्रिकेट्री. प सकर कारेर रिस्माक कर रेकेर मु टेरिक

مرام درام درساسه مربور مرام درام היות שונים בינים מוחם בינים מועל בינים מועל בינים ל . מיצא מא ופוטבר מערטום אים ומוכום מבתיובו מבמעם החקא ה הרבדישה מחח בן לא נחיאונים ולחב ore Haro willing en when in יום ל למים במיבולא בוכביו אוא בנתביל המוחבולה בייקי בינישוקבינים נטטט ביבות איוקינטטים ביני בו וחמי בברתי האירינא מחמים וא אימיתום בביוה מון לעה אנוא בולה בנים: בנים מאפחלא ביות מו ני משתי מכנול אנניל הניבריבה אם אתם או שני אומרות לבתביבותה . השברות המכנולא ניות להילנה ביונה הנה התבומל בניה האשלנותה: מבנת . בים הנג אעולנתם נאיבונו לב אורואנגי באף באף רבווא לא נוסב . היום היה הולם . מרובר באחשם ח-לביאלא אעלינאנים יעור בי דאומהיעינית מפניםא repelation superinding exest control in more seinel lexex estunded Elister xoull The Lording of their words are then the האומיחבים לו נשחבי חבאפאחיושה: בתימולבינים מחחי באינולניות: בתיחולה נוכנו ביות בחלציות בי ל יורי ביציות בנדיד ב חבינה בינחדים איבושה בובים ביא ביחבת ביחות עובי

JOHN WESLEY ETHERIDGE **GALATIANS** 2:11-b to 3:2-a

2:11-bhad come to Antiokia, I rebuked him to his face, because they were offended by him.

- 2:12 For until certain men came from Jakub, he had eaten with the Gentiles: but when they were come, he withdrew himself and separated, because he was afraid of those who were of the circumcision.
- 2:13 And the rest of the Jihudoyee also were thrown with him in this, so that Bar Naba also was led away by their partiality.
- 2:14 And when I saw that they were not walking rightly in the truth of the gospel, I said to Kipha in the presence of them all: If thou who art a Jihudoya live as an Aramoya, and not Judaically, why forcest thou the Gentiles to live Judaically?
- 2:15 If we who by our nature are Jihudoyee, and are not of the Gentile
- 2:16 because we know that man is not justified by the works of the law, but by the faith of Jeshu Meshiha, also in him, in Jeshu Meshiha, have believed, that from the faith of the Meshiha we may be justified, and not from the works of the law; because from the works of the law shall no flesh be justified:
- V. 2:17 IF, while we seek to be justified through the Meshiha, we also ourselves are found sinners, is Jeshu Meshiha therefore the minister of sin? It cannot be.
- 2:18 For, if those things which I destroyed I build again, I make it manifest of myself that I transgress the commandment.
- 2:19 For I by the law to the law am dead, that unto Aloha I may live:
- 2:20 and with the Meshiha am I crucified, and from henceforth I live not, but in me liveth Meshiha: and this that I now live in the flesh I live by the faith of the Son of Aloha, who loved me and gave himself for me.
- 2:21 I do not deny the grace of Aloha; for if righteousness is by the law, the Meshiha died in vain!
- 3:1 O deficient-minded * Galatoyee, who bewildereth you? For, behold, as if depicted before your eyes, hath Jeshu the Meshiha been crucified.
- 3:2-a This only would

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Chasiri-reyonee.

with **GALATIANS** 436 2:12 to 3:2 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 سههمتك لكالبليهجد 2:12 95 2:13 15'27 Kaa 2:14 1295 क्षेत्रंजार בצדיה खल 11 2:15 12 13 2:16 2:18 20 2:19 22 23 BLANK LINE 27 2:21 28 29 3:2

ווינוחים האבחתו אבחומה הבו הבכולונו חסף כוחי בניך נא נאומה אוצא וכק לחום ענים ... אמת בופותא אופל החמא עם אומה דנה עוב מחום الاسمولانع و برال زوسل شمي در سند צוחיים אים וליונים החם ברכחי לנחורא שוכא וינותסונא האם בונבא אמוב בונבא היא לבשב כאוצהם, מסומנו עונים אולים ומרים אינים בצירות ראומנונה. אוריביום וצאפא ענה פנחם ביא אוים וישוחונאי אנים אול ביום אולים או אנים ליום ליום אונים או אות אנים ובוכיבה העורות היוש בעוון ביא שות בוצ ورود والم درور من درور ما مرور من مرور من مرور من مرور من فرائم: حال دودهم قبلة دائم صدية م دوديم مد בברא הנוכחמאולא בחונונוחלאישוני ורבעו אי אף עוב דות בצותב וכבעול הינוכוב ורוב ותונים חווים ברשווא נוביה חנאוכן בדיבא היושומאי בקון. ברים בניבה העוכם מאים לא תפונים פל בנסו א, הנ صديد ود ودر مندور دود ودودسائ باعتطانيم له عاد دوم 10000 בינות הבנה נדתב הבשוא הביתבואות בעונום בינונום ביו שנים את בי לאולה המחלבים מחרוב לחובה ביא אוב או שהייל על נפע הבריב על פחמונים אילאים אם ביני בורים אינול המולצו בי ליום הלאות אמחים אמחים משונה אונה של בות בחום בל בשות אונים אונים אונים אונים المرائم والمعلى من المعلى والمعلى والمعلى والمعلى المعلى ا ביות שליות מום הבינים האומון ביות אומון ביות אומון وبمسود مفرود دويس ساميه المراام - 9TE ליבטומה באומאים אל ביו בים מבטומאותיו וועובוט אים a sin . Kill Kill simis of . Dien for Kusen שונים בנים ברות אותם מוחים בתי בותו מוחים שבים יצוברה מות ופצונות כך ישלברים מוצא בלנוחד יוב או

3:2-b to 3:17

- **3:2-b**l know from you: Through the works of the law received you the Spirit, or through the hearing of faith?
- **3:3** Are you so foolish * that having begun in the Spirit you are now finishing in the flesh?
- **3:4** And all these have you borne in vain? But would it be in vain?
- **3:5** Then, he who imparted to you the Spirit, and wrought miracles among you, (did he so) through the works of the law, or through the hearing of faith?
- **3:6** AS Abraham believed Aloha, and it was reckoned to him for righteousness,
- **3:7** know therefore that they who are of faith are the children of Abraham.
- **3:8** For Aloha who knew before that he would justify the Gentiles through faith, evangelized before unto Abraham; as saith the holy scripture: In thee all the nations shall be blessed:
- 3:9 therefore believers are blessed with Abraham the believer.
- **3:10** For they who are of the works of the law are under the curse: for it is written, Cursed is every one who doeth not all that is written in this law.
- **3:11** But that man is not justified by the law before Aloha, this maketh manifest: because it is written. The just by faith shall live.
- **3:12** But the law is not of faith: but he who doeth those things that are written in it shall live by them.
- **3:13** But us hath the Meshiha bought from the curse of the law, and hath been made a curse instead of us: for it is written, Accursed is every one who is hanged on the wood:
- **3:14** in order that upon the nations there might be the blessing of Abraham in Jeshu the Meshiha, that we might receive the promise of the Spirit through faith.
- **VI. 3:15** MY brethren, I speak as among men: That a covenant of man because confirmed no one rejecteth, or changeth in any thing.
- **3:16** But to Abraham was promised the promise, and to his seed. And he did not say to him, Unto thy seeds, as of many; but, To thy seed, as of one, him, (namely,) who is the Meshiha.
- **3:17** But I say this, that the covenant which was confirmed before by Aloha, in the Meshiha, the law which was after, four hundred and thirty years, cannot nullify, nor (can it) abolish the promise.

NOTES: 437
John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Saklin atun.

3:3 to 3:17 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 אנתטשא アンスとだっ प्रकामका 3:3 דמעז. 2 3:4 3:5 THE L تەحىك 1.471 אמאמ لتنتك צבוט דבוטופט ككتة الله از از الله באבויהה נוסביבה لىسى. حلهه 3:9 אנה, באבויףת 3:10 13 . אנעטאלי 3:11 حور. 3:13 ۲T) 1500 אנותומטוז. 3:14 حىحەك אבלנינוא? 22 23 3:15 بتتلك 25 27 3:17 29 *⊢*₽7₽ч سرهي

GALATIANS

437

with

שמשה אומה אלומושומים אלים אים מאל ברשמים אינפוא החינה ארבוסמים באותיה מאולמיניול בנים לובנים בנם מובל: האולה הרב מונינותל אנו במום אונה בנו אואורבותות מכונה בני המומר בי יים מונים מוני מוני ביות ביות אמונים מונים לאריבותם אנט האוכב בתבא מבנוא הבתינולבינה מוספורה פלחות בולוכאי וילים ושוויותים חוחם באפירות תוחונים אם יאני בו בוכו בבי אום בערחם אם ולעום ותן ולה יונו . כולנד בגי בינן מם כל מי בלא ננבר כל בכולנה בשורם מא הוב אים בלא בנו משובום אנצי בנוכחת א לחל אנחאי מה א שוא וחופותום הפומנדים הוהנוא החומים ושוא בעו אם ביו אול האלומים שו אחת אל ביי אממים בנדיב שונה הכיול ביה בנים בנים בהיום ובנים וכבנו ב ועניות ותוחא בעיכת מאי חתם מחוא עוף ותוחא وطور ود والم صه ولد من ورواه الم حصيد كره ברצובים שמחום בחדבולות האכירות כובתב תיצווא יוחות פוסרי שוחהוא היחות ביוחות שוחי אנוצא אינוני אינור המול בשול אומים אינא . היולם הרביצא האשיליים אנו לא היכולה אם הישעום בוחות בנים לאתביחודי הני אומות ביו וביו ביום וביום חובים חובים חלא אופי לוהי בלויבת איני בלוסף אאי לוויבתי אתוו ולעוב ב מוח בא מולח מות מושונים ביות אולי אואי לידיום של שנים מונים אצומרים וכ בתבושא הוח בחות מוח למוח אינו אונים אונים אונים או מולולנת שונים לא הישע היות למחושות משונים או

3:18 to 4:6-a

- 3:18 But if the inheritance was by the law, it could not have been by the promise; but Aloha gave it unto Abraham by promise.
- 3:19 Wherefore then was the law? It was added on account of transgression, until the Seed should come, he, of whom was the promise; and the law was given by angels into the hand of a Mediator.
- 3:20 But a Mediator is not of one; but Aloha is one.
- 3:21 Is the law therefore against the promise of Aloha? Impossible: for if a law had been given which could make [guilty man] to live, certainly righteousness would have been by the law.
- 3:22 But the scripture hath included all under sin, that the promise through faith of Jeshu Meshiha might be given to them who believe.
- 3:23 But until (the dispensation of) faith came, the law kept us, as shut up unto the faith which was to be revealed.
- 3:24 The law therefore was our conductor * to the Meshiha, that we might be justified by faith.
- **3:25** But faith being come, we are not under the conductor.
- 3:26 For you are all the children of Aloha through the faith of Jeshu the Meshiha.
- 3:27 For they who into the Meshiha are baptized have been clothed with the Meshiha.
- 3:28 Jihudoya or Aramoya is not; the slave or the free is not; male or female is not; for you are all one in Jeshu Meshiha.
- 3:29 And if you are of the Meshiha, therefore are you the seed of Abraham, and heirs by the promise.
- VII. 4:1 BUT I say that what time the heir is a child, he differeth not from a servant, though he be lord of all.
- 4:2 but is under curators and stewards until the time which his father appointeth.
- 4:3 So we also, while children, under the principles of the world were subjected.
- 4:4 But when the fulness of the time had come, Aloha sent his Son. and made from a woman, and made under the law,
- 4:5 that them who were under the law he might redeem, and we might receive the constitution of sons.
- 4:6-a And because you are sons, Aloha hath sent the Spirit

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, tutor.

15 18 22 23 25 26 27

29

31

with **GALATIANS** 438

3:18 to 4:6 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 THOMES. 3:18 حدهلحك ىلىكىكى. 3:19 42472 אססדילא. 4:50 3:21 . 1:11/1:1 **CONCLUS** MIN! **CONCIDIO** 3:22 7177 :ىحەك التعليه 3:23 3:24 עמאא LAUTHU W 3:26 בשיתוחשל 3:27 עבהיוףט ״ كالمتلك 3:29 المحتمية 4:1 4:2 4:3 4:4 4:5 4:6 ≺aσngn≀‱a _{*} Mai 11911 ヹ゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙ヹヹ

א דינם דרב ביריחם או מו בבילחות אים ניפבל לא מחודם וכן מבחופוא ולאבציחת הים בריחופוא מחיות בות אומאים מיבון מוכו עיבושאים מקול מיבון ויום או אינלולחים ב. בפרבא הנאולא ווצא מוח הנח מוח אלים אומניתובי מותם נותחשא בג מלאם 大きれるないろうれ」とっていいからんとういっているか בים עוד וחף וניסמסא מובני מסמחבו א מחף ונישומים אנוא דוכבוני בחוא ומנוטו . יביני איני ני ני ני מינים אור החולא החום ובענתום אם אלא שביצ' בולבא כל ובנת דלנייול בינוים אים בינים בינוים או היצועים משושא נוסונים לאולות מוכיותונים בים בים בים the words mercindy, eronos ils mostle. c.s. שבדעם עום למיניינים לא הבילעיא מחום לביולפונים. פרכם כם אותם ולוצא היותא לא וחום ורבעולאם דורם חשובשות שובים בר אול של היא חשובשות אין מחת ולעוד ליצאים כלכם: עוד כנוא אנילם לאופין בוחינינות או הצוצ ורבועאי אולים בי הבורצוע א בוכבולה לוכצעא לבצולה לנול נוחחונא אומאים לעל ברבא מלא כב עאולאי לעל הפיאולא נמבהלאי כופה: בון נוג אנים בבחב משוואים בותשותא אנושה והבל והבות אנושהי האבצ וחבר הובולא ברכולניא, אוכיב איא היה הברכא 154 ونوافع الم وقع مر حقولم، وو وحد مر مراد الم אלאולישול אפונים אאינולים שונה בול א בפרא לובוא בים ב אכאותו וחבוא אף מונו ב בי יוטיבא היוטים יותמתם אומלטיבים וויה וויקובי וביותו החות פו בלא הני בחלבות הובואו שוני אלות א יול מושום ביו אותונים אינישום אינישום שויין בוציות בונים בונים בונים בובים בובים ובובים בונים בונים בושאי הראומינים: ביש בניאים ביף אומוא דים ע

4:6-b to 4:24-a

- **4:6-b**of his Son into your hearts, who crieth, Father, our Father.
- 4:7 Therefore you are not servants, but sons; and if sons, heirs also of Aloha, through Jeshu Meshiha.
- 4:8 For, while not knowing Aloha, you served them who by their nature are not gods:
- **4:9** but now that you have known Aloha, and especially that you have been acknowledged of Aloha, turn you again to those diseased and beggarly principles, and will to be subject to them afresh?
- 4:10 Days, and months, and times, you observe.
- **4:11** I am afraid, lest in vain I have laboured among you.
- **4:12** Be you as I am, for I am as you are, my brethren, I beseech you. In nothing have you injured me.
- **4:13** For you know that in infirmity of my flesh I preached to you at the
- **4:14** And the temptation of my flesh you did not despise nor execrate: but as an angel of Aloha you received me, and as of Jeshu Meshiha.
- 4:15 Where then is your happiness? For I testify of you, that had it been possible, your eyes you would have plucked out and given to me.
- **4:16** Have I become your adversary, because I have preached to you the truth?
- 4:17 They are emulous of you not for good; but they would shut you in, that you might be emulous of them.
- **4:18** But it is well to be emulous in good things at all time, and not only when I am with you.
- VIII. 4:19 MY children, with whom I travail afresh until the Meshiha be formed in you,
- 4:20 I would be with you now, and change the sound of my voice, because I am astonished at you.
- 4:21 Tell me, you who are willing to be under the law, do you not hear
- 4:22 For it is written, that Abraham had two sons, one of the bondmaid, and one of the free.
- 4:23 But he who was of the bondmaid was born according to the flesh, and he who was of the free was by the promise.
- 4:24-a But these are parables

439 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

with

GALATIANS

439

4:7 to 4:24

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 151 15 ion **19** 4:7 177 12:47 25.472.2 4:8 . 157171 ′ படிப்படி حبلاه 乜 : 4:4747 .11911 4:9 、ロタアン・ สสส grzz.rgra नवम : 1:472 ~ 447×7442.× אמשרושאו ىك क्टनक_र תוי בא TO CO لحهر חדשבנא رتحتو رحدن . , a⋴1 4:10 4:11-12 aaa الاحادالات 13 4:13 25.47222 عدريوهبتت 4:15 17 به تحه ۲. حرب المرادي لحهر 19 4:17 Kaa ् ववत्वक् ל מקחצו: 4:18 ′ വ്ഥത്നമുമ്പു 22 ארטוף כט י 23 4:19 4:20 よってのなり 25 27 4:22 حصلب 4:23 29 حدەلحت 4:24

ברבירה וניהומפה . מו במולא אולא איבה במחורים ! Koning Karkin Klarkin Klark abuno Kl ARKINGS WELL STRUCK OF STRUCKEN פעל איא בלוכא שבים אים לאים בנה מחיום מין שבים יחונים ומו דרים די לו בוול ה intropiens park plane commission להרבח במה אנאני בל בל בחום האלה וכדני مناه ديده عنيد ممرساه منافيم لد والد בצורברא היחנד לבה האינות לפה שורא, נונסיר. בבה: לאומחא לבציבולאי אלא ובעובבנה בינות בינות בינות בולובים בולבים בולבים בולבים בלסולבת אוא בלעותה בינה אולים הדים הדים היעולים אנאים בצובא בניטול בנים משניאים בא החינום er exmon lorder men oriente cero al ... וכול הומתה אנא רבות י אתפים ל אניםם בשבי בנוחחם, ולישום ורישום יונות לנוחם שותנת אניסה . משנה בגל הלאוביות חלים מחת למינו כב אוכולא חעה כב נואים למינול או אונים יותב אומיות א ברוסף אומעלונים ויום דינה דומים מאירות א בירושוני ביו שליחי המות הניצוחים

4:24-b to 5:11-a

- 4:24-bof the two covenants: the one which was from Mount Sinai bringing forth into bondage, which is Hagar:
- 4:25 for Hagar is Mount Sinai which is in Arabia, and answers to this Urishlem, and serves in bondage, she and her children.
- **4:26** But she, Urishlem the high, is the free, who is our mother.
- 4:27 For it is written, Be glad, O barren, who hast not borne; Exult and cry, thou who hast not travailed; Because multiplied are the sons of the desolate. More than the sons of the married wife.
- IX. 4:28 BUT we, my brethren, as Ishak, are the children of promise.
- 4:29 And as then he who was born of the flesh persecuted him who was after the Spirit, so also now.
- 4:30 But what saith the scripture? Cast out the bondmaid and her son; for the son of the bondmaid shall not inherit with the son of the free.
- **4:31** We therefore, my brethren, are not the children of the bondmaid. but the children of the free.
- 5:1 Stand therefore in that liberty with which the Meshiha hath freed you, and be not enthralled with the yoke of bondage.
- 5:2 Behold, I. Paulos, tell you, that if you be circumcised, the Meshiha profiteth you nothing.
- 5:3 But I attest again to every man who is circumcised, that he is obligated to fulfil the whole law.
- 5:4 You have ceased from the Meshiha who are justified by the law, and from grace you have fallen.
- 5:5 But we through the Spirit, who is from faith, expect the hope of righteousness.
- **5:6** For, in the Meshiha Jeshu, circumcision is not any thing, nor uncircumcision, but faith which is made perfect by love.
- **5:7** Well did you run; who hath impeded you, that to the truth you should not be in obedience?
- 5:8 Your persuasion is not from him who called you.
- 5:9 A little leaven the whole mass leaveneth.
- 5:10 I am confident of you in our Lord, that no other thing you will think; and he who disturbeth you shall bear judgment, whoever he is.
- 5:11 But I, my brethren, if yet I have preached for circumcision,* why have I been persecuted? Hath the scandal of the cross ceased

440 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *. **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Ba-gezurtho. Khabouris-gezurtho with **GALATIANS**

4:25 to 5:11

440

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 ~क्षनंक्षः עבייטואין. 4:25 2 אבלדל בנלד. 4:26 שהקרוניי 4:27 4:29 Kaa سکہ . אבלסעאר 4:30 **45** אונוד 13 4:31 5:1 <u>ال</u> אלבצטופט 5:2 101 لحه ۲. 5:3 5:4 5:5 ىخەك 22 5:6 ובאוק Loring 23 LAUTHU W אנתוף קדנה זי 5:7 24 . , പർഥപ്പ 25 5:8-9 حله 27 28 حدث ۔ $m_{\rm H}$ 29 **M** 5:11 تتحذه . മൂവവ

הישויולים הניקנים שנים הנכן לחד שיני ובירוחת איני ביות היצו ביותו לחוץ מים المادة معاديم الموسم معمد عامر مكانيم ח דלחיולם דלים שובים ביום ביום אים דולים מאורים מו ראים שנים בחנים בני האים בים בים وروا المناوع والمراجع والمان ورود ورود والم وورود اجلا وهديه وسنه وبنودية معلوة احدوده والما سان الم المناس عدم عيم سان الما الله من الما الله من ا האני התינים מום הלוב מחם הבנים והף מחם א למים בכבומנות מפנא אף. במבאי אלא אתנו בחבא. אפשוה לאתולא הלביה. والم والمرام وورن والمرام عد ووين ومهادم دراء ورون دولة معدل كافسيه لله معدم وقد المحددة حقد دیکاداؤی، فعمده شعد در کادماؤی وصاليم والأف والم ماطودون ماهد دور הצבונה משא שונה בחלום איכו אנ الدم و المرافعة وعينه ودور كم ובם. הבסותה אנא בנק חלחב: לבל בואום התבולבן בים بسند مر دولم سده و دراس بدولم مراسالم الم יבש משווא אינוש ליבומים א וכוליום אנושם בים المحصوص بقائم وسنم في ودونه ودم مسحده ملكم المودة المرسماطي محتوره منام والمحسكية والمعاد र्रात स्थानांतर स्थित लंग्नियह क्षेत्रं हिम्नियार משמשה התבולותינים בשובאו בבוני ההמעשה בינות החברה הלעידים ול השום בינים וליום ול פינספת לא החוא בה מחו בשובח . מבים والن وسالته بحسبور محد ברבים, הופנים אנונים לא משולה ودالم الدي وبين وبن من المربع والمربع بتباسط الديم وصوفه في بتباسط والحم عمام الم

5:11-b to 6:2-a

- 5:11-bthe scandal of the cross ceased?
- **5:12** But I would that they who disturb you were even cut off.
- X. 5:13 BUT you have been called unto liberty, my brethren: only let not your liberty be for an occasion of the flesh; but in love be subjected one to another.
- 5:14 For all the law in one word is fulfilled, in this: Thou shalt love thy neighbour as thyself.
- **5:15** But if you bite and devour one another, beware lest one by another you be consumed.
- 5:16 But I say to you, Walk in the Spirit, and the desires of the flesh you will not work.
- 5:17 For the flesh desireth that which is repugnant to the Spirit, and the Spirit desireth that which is repugnant to the flesh; and the two are adverse one to the other, that not any thing that you will you may do.
- 5:18 But if by the Spirit you are led, you are not under the law.
- **5:19** For the works of the flesh are known, which are (these), fornication, uncleanness, lasciviousness,
- **5:20** the worship of idols, sorcery, enmity, contention, ambition, wrath, calumny, divisions, rendings,
- **5:21** envy, murder, drunkenness, revelling, and all that are like these; and they who do them, as I told you before, so now I tell you, the kingdom of Aloha do not inherit.
- 5:22 But the fruits of the Spirit are, love, joy, peace, prolonging of the spirit, benignity, goodness, fidelity,
- 5:23 meekness, patience; against these the law is not set.
- 5:24 But they who are of the Meshiha have crucified their flesh, with all its passions and its lusts:
- 5:25 live we therefore in the Spirit,
- 5:26 and let us not be vain-glorious, contemning one another, envying one another.
- **6:1** My brethren, if a man of you be overtaken by a fault, you who are in the Spirit, regain him, in the spirit of meekness, and beware lest you also be tempted.
- **6:2-a** And bear

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses**

Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

with

GALATIANS

441

5:12 to 6:2

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 5:12 5:13 L CL ' unordi ~ ugr. ragus. س بالماليم سحورحدث 5:15 427× 5:16 בתקטוב سه لحب ′ यक्तपय Linux. שלבצם . 5:17 13 5:18 (वक्रावि 日本アドイ אבנטיא. 5:19 * ھەلىتك . < 44TPT 2.2 15 5:20 لمسك בקצבבטעט על אותאלו. ****5797**3 سخىكك. .180111 alth. 7**61**01017 ينه لب هدني. צונלבטופט :101 20 5:22 יי מפדיפריני 4472 22 23 5:23 24 5:24 25 5:25 يريوم لاسر 27 ۱۲۲۲ 28 . < agri אבדהו ्वकार वर यस्मानन 6:2 ′ น⊈บานฐน でしたし.

Les extensiones and see see entre ent מידולפידים בעל לעובי פונים בו בינים מא בעובא בכל על בלביא עור נכם עור ולניםף פף בי אוכר אנא מוניברסע א היחשלה בבחופת סיפותא הבנסואוא ב חיום אינו בנתי פני א לבמורא המורינים מוחבות אנה עוב העבי הלא מבול חוב אנולה ולמומו בדינים - almaga או בים בירושא תבילהיבוני אנילום בים ת לעוד ערכום אינינים אינם בו בברוחו הבנוף אי Kulago Korawa Korawa Samowa amabaka person in rondy, rein control visual list erordy server Plants . works works all & בחשות ולב דא חבל הליולם היבום חוולנים היחל מינינו אנשורוכן וחשונה אוכינים ובח . אף. וחבאה אוכני איאי דתובחוסות האומה באורים באיני ושנים פולאים אנה צירחטא אנוסניתם י עוהיאים עורחולאי ב צוורי או משפים בחשותם בתשתבחולאם ולשומים בשנים ולשונים מים בחל אם תבו עובר נהולאם של מחלי עובה מא לא معروب المرود والمروسي عدى و ومعاديده والمروب Exercise Language Principal التعطيم منة على من منتصورم مدة وسيران بمنسره אוצ וכובהי נוסמונת בהספומים. אוניםם المعددة المعددة المرسوس المعددة المعددة ישנים וחוצים ביוצים אב אנומה מומנים היונים

JOHN WESLEY ETHERIDGE **GALATIANS EPHESIANS**

6:2-b to 6:18-a

1:1-a

- **6:2-b**the burden of one another, and so fulfil the law of the Meshiha.
- **6:3** For if a man consider that he is something, while he is not, he deceiveth himself.
- **6:4** But let every man prove his work, and then in himself he shall exult, and not in others.
- 6:5 For every man shall bear his own burden.
- **6:6** But let him who heareth the word, communicate to him from whom he heareth it, in all good things.
- XI. 6:7 Do not err. Aloha is not mocked: for whatever a man soweth, that he reapeth.
- **6:8** He who in the flesh soweth, from the flesh corruption reapeth; and he who in the Spirit soweth, from the Spirit the life that is eternal shall reap.
- **6:9** And while we do that which is good, let it not weary us; for the time will be when we shall reap, and it will not weary us.
- **6:10** Now, therefore, while the time is ours, let us do good unto every man, and especially to the sons of the house of the faith.
- **6:11** You see these letters which I have written to you with my hands.
- **6:12** They who would glory in the flesh would constrain you to be circumcised; only lest for the cross of the Meshiha they might be persecuted.
- **6:13** For neither do these who are circumcised keep the law; but they will that you be circumcised, that in your flesh they may glory.
- **6:14** But to me let it not be that I shall glory except in the cross of our Lord Jeshu Meshiha, by which the world is crucified unto me, and I am crucified to the world.
- **6:15** For circumcision is not any thing, nor uncircumcision, but the new creature.
- **6:16** And they who this pathway accomplish, peace be upon them and mercy, and upon the Israel of Aloha.
- **6:17** Henceforth upon me let no man throw a burden; for the signatures of our Lord Jeshu Meshiha in my body I bear.
- **6:18** The grace of our Lord Jeshu Meshiha be with your spirit, my brethren. Amen.

Completion : of the letter : to : the Galatians : : restoration : of the written : letter : to the : Ephesians : ~~

1:1-a PAULOS, an apostle of Jeshu Meshiha by the will of Aloha,

442 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	यानि क्यान भूमन्य याकाय क्यान भूमन्य
LINE *VERSE	6:3 to 6:18 RUBRIC 1:1
LINE VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	יוסביא אנאאאר. אוף בנא הדבל אניים בהאשף
2 6:3	אמדענילת. * ארץ (אנד ביר) מביר אתנוסחקים מהות בה א
3 6:4	भूकिकार. एम्क स्प्रितः * भूमि भारत रामका
4	בשלי. ההיגין ביוההי ונפדה וההלי בהבהיה
5 6:5	הלה באנגילת. * בל אוב בני החצלה הופבה נבסחל.
6 6:6	* נדוסות אר און און און און אין אמדער אינדער
7 6:7	क्षिप स्टीक्ष क्षेत्र क्षेत्रका हो स्वीप क्षेत्रका व्या
8 6:8	תאת הפיצ בינצא הם הם נשה. * מן אבצאי
9	פיצר. בל בפוצה מבונה מים מים אבים אבים
10 6:9	יוב. בי יום היא הללה נישחה. *חבה גבהי יום
11	म्रह्म प्राप्त क्रावे प्रताम प्रताम क्रावे प्रताम
12 6:10	न्द्रेंत केल्ये, प्र. * क्रन्येत कटारे राज प्रतक प्र.
13	नात क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र स्थान
14 6:11	रमेरे सकास्मानेर. * प्ला भिर्मे ट्रांसन ट्रिस
15 6:12	באינירי * אירוא בלבה אודישיבט בדישיאיי שיני
16	كالرب لحه بدله المؤلمة مرسكة
17 6:13	सन्द्रम्येत के प्रकार के कि कि कि कि कि कि
18	برونا ولنام بسمعين كرين عدم يدهان بوري
19 6:14	הבדשויבה, העלבה בשובהיה, * ע היא לה עהה
20	ك كالمعلقة كالكار كالم حوصوص المعنى معامل
21	متسكر بديم لليكم وسك لد. مكركم وسك كركم
22 6:15	धिते मात्र कार्यक्र प्रतिकार समा किया
23 6:16	र्याकोतः स्पेरातं के तस्ति कार्मितः के तर्रातः राजियोत्त
24	स्टारीत सीस्ता, सीस्रेत एककोर सीमक <i>ा वर्गमा</i> र क <i>री</i>
25 6:17	المعافية المراهاة بعدا له المتعدد الملكة الله المعالمة
26	אנא גיי בחלומלה הודי, נדחר הדניא בפגיי
27 6:18	אמרך אונאי אידישישי ייניי יצשר עצייאי איל
28	بالمركب بالمس كالملاء المرابعية : المالي : المرابع :
29 EPHESIANS	: بولاد : حومت : بولون : برايو : ۱۳۹۰ : ۱۳۰۰ : ۱۳۰۰ : ۱۳۰۰ : ۱۳۰۰ : ۱۳۰۰ : ۱۳۰۰ : ۱۳۰۰ : ۱۳۰۰ : ۱۳۰۰ : ۱۳۰۰ : ۱
30 1:1	* काणक स्थापन स्टब्स्य स्वयंत्र स्थापन

GALATIANS

442

EPHESIANS

משו ה בעורה או המונה מיילות אונים ה אונים מיים ין החינות בנחים לנפית נוחוא במבחה בי א באינוניאים בל אינו פו ויים כו אונו ביות נשותם ... בולחולף. די מום דעיפי וכנולה למום נכי הוכשונים פותב לב ביצוא מהה ההם משפים וים הייוד מו בי ותב כו בנסרא עוד א מהם ביים חובה הבדהע This or to their ein ploto examproner error ou בינוא דנד בפינות אם עוד שינים בינות בינות בינות ובחיב

JOHN WESLEY ETHERIDGE EPHESIANS

1:1-b to 1:19-a

- **1:1-b**to those who are in Ephesos, saints and believers in Jeshu Meshiha:
- **1:2** peace be with you, and grace from Aloha our Father, and from our Lord Jeshu Meshiha.
- **1:3** Blessed be Aloha, the Father of our Lord Jeshu Meshiha, who hath blessed us with all blessings of the Spirit in heaven, in the Meshiha;
- **1:4** as he before elected us in him, from before the foundations of the world, that we should be saints, and without blemish before him, and in love
- **1:5** predesignated us unto himself, and constituted us children in Jeshu Meshiha, according to the pleasure of his will;
- **1:6** that the glory of his grace might be glorified, that (grace) which he hath poured upon us by the hand of his Beloved:
- **1:7** in whom we have redemption, and by his blood the remission of sins, according to the riches of his grace
- **1:8** which he hath made to abound in us in all wisdom and in all understanding of the Spirit;
- **1:9** and hath made known to us the mystery of his will, which before he had determined in himself should be done:
- **1:10** that in the dispensation of the fulness of the times, every thing from the first might be renovated in the Meshiha, in heaven and in earth.
- **1:11**And by him we have been chosen, even as he predesignated and willed, who worketh all according to the mind of his will;
- **1:12** that we who first hoped in the Meshiha, should be to the honour of his glory.
- **1:13** In whom you also heard the word of truth, which is the gospel of your salvation; and in whom you believed and were sealed with the Spirit of Holiness who was promised;
- **1:14** who is the earnest of our inheritance, until the redemption of those who are saved, and unto the praise of his majesty.
- **II. 1:15** ON account of this, behold, I also, since I heard of your faith in our Lord Jeshu Meshiha, and your love to all the saints,
- **1:16** have not ceased to give thanks on your behalf, and to remember you in my prayers;
- **1:17** that the God of our Lord Jeshu Meshiha, the Father of glory, would give to you the Spirit of wisdom and of revelation in his knowledge,
- **1:18** and would enlighten the eyes of your hearts to know what is the hope of his calling, and what the riches of the glory of his inheritance for the saints,
- 1:19-a and what is the inheritance of his power in us

NOTES: 443

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

) LALI); EI IILSIANS 443
	1:2 to 1:19
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	क्रियीय स्रेराकेका, स्रेराकेकाई. वस्त्रेर क्राक्वितरे.
2 1:2	राक्रीर मंत्र अस्ताम् राज्य राज्य अस्यम् अस्यम्
3 1:3	אבה. הבן בין בהל הדעלה - * הבין הה אלהא
4	אבחת הדי, בחל הדעות הח הביב בל בחיב
5 1:4	היחנ בדתוא בתדנואי. * אובוא הטהת נבן בה תן
6	वासन किंग्स्यकेक मधीन्येत. मधकावेत वास्ययेत वास्येत
7 1:5	תחק בהתחתה. הבנהבא בהק לה. * השתק
8 1:6	रायतः स्याप्ते भारते स्वर्धे पुरमकः * साम्रोहरू
9	स्वस्थेत स्प्रैस्वर्षकः कव स्थास्थित स्पन्
10 1:7	* स्टक रेत्रक ८ किरंवधेर. तस्त्रक स्वस्वधेर स्प्राकेरेर.
11 1:8	ಗ್ರಭ ಭಾರ್ಶಿನ ಸ್ಥರ್ಭವಾರಿತಾ. * ಕಾಲ ನಿನಾರಿವರ್ಶಿರಿ ಆ್ರ. ಆಲ್
12 1:9	ىحتك مححك همحك ببنهد. * مكمدلي. كبنيك بريديه.
13 1:10	הם הטהק הם מק הנשלמי בה. * לתהבינה אל
14	התהלנהה הכל ההת הן הויב נושנהום
15 1:11	स्तरम्पेतः स्टरत्येत वचेत्रंत्रेतः कवक म्य क्रिक्रम्य.
16	रिपे स्वस्त रंस्स् कि स्टी कि स्टी क्रिके
17 1:12	ह्याक. * हाककेर या रितीय सम्मान अप्तं प्राप्त
18 1:13	किमनेत सक्रम्यात्मकः क्षेत्रट प्रतिक्र यस्तिक
19	स्रिकेर स्वान्यकेर. त्रेराकेपक छार्याकेर स्वाप्य .
20	क्रायाकी . तोराकियाकेलकी प्रांतिय स्वातास्त्रेत स्वाित्रेत
21 1:14	ಕಾಗಿಕೆ. * ಕಾರ್ಲ ಸಭಿರಾವ ಕ್ಷಾವಾಗಿ ಸಿನ್ನ ಎಡ್ . ಹಿರಿಗ
22 1:15	अर र्यक भूम कांकार्स स्थानमान निर्मा
23	रियेर. क्रेस स्म्रमार्थक काम्यार्थका, स्म्रसरं, प्रमार्थ
24 1:16	स्यक्षेत्रः तक्षान्यः स्वतिष्ठं विकार् अस्यक्षेत्रः क्षान्यक्षेत्रः
25	. प्राचित्र प्राचित्र राज्यका प्राचित्र प्राचित्र प्राचित्र
1	* הות התוי, בחל הדעות אבו המדבחעות אל
27 1:18	ंक्यात कार्याये कार्याये स्वतं (वर्च)
28	בעלה הלבחול בין הואה הואה הואה הואינה.
29	אבנא (a) אבנא האפולה איניוייייי איניוייייייייייייייייייייייי
30 1:19	* नद्योत क्रा प्रकारित संस्वतित स्वाकिः स्व च्यत्यापः

EPHESIANS

443

MODELL STATES

The Designation of the Board of the State of remain and month desire where والمراج والمراجع والم אבטרי הניפונים ברצווואים מום הכוצים כמו רים בי מדמי ולוי יצולמה הפותאים המחוא מביצא החל א מחשר שו ישושו וחבשום ביות ביות וחים מוחים לרישו בשום כבושא אנים בצבי לקבורו הנצולכנו rem milla Portue not com uneux regland. יאנט במולויא ו ליבסומים מוג האומנים בו היו מס המובתר מחסא שמר העמנו לעוד ביות מוכל ביות מו בניםולבחם הוכניאים ה בל מבקם כמו הקנים בולניבים ברבונות הבעום חבאונה הבוחונה אולציותי אנט הינונים הינונים הים היום היום בפל מינו יום בפלא בתב נדים הנוסחא עוב אולם המורים מסרד בריצווא ומבלא בוסצבחשוםות באף. אנומח בנת בוניומת מולא המחשולאלישולים שמביולא המונונה ב חם בח בינים בי האולשולוים ביושא בחורצא הדוברא של מונ האשלעה דמותה בא הנד ולחום . ובחדתוא אנואים חלצו שוא האינוניום בריון מיצו אום. ביניבול וחוביבות מותם הבופף שותב בהוספוניורות מנוא מום מספיא בחבעות יותו פולפיף לא הייבוחלא העולה. די דאולי

JOHN WESLEY ETHERIDGE EPHESIANS

1:19-b to 2:12-a

- 1:19-bwho believe, according to the operation of the might of his power,
- **1:20** which he wrought in the Meshiha, and raised him from among the dead, and set him at his right hand in heaven,
- **1:21** above all the principalities, and powers, and mighty ones, and rulers, and above every name that is named, not only in this world, but also in (that) to come;
- **1:22** and subjected every thing beneath his feet: and Him who is over all he hath given to be the head of the church,
- **1:23** which is His body, the completeness of Him who all in all completeth.
- 2:1 You also who were dead in your sins and in your transgressions,
- 2:2 in which from the first you walked according to the worldliness of this age,* and according to the will of the prince of the power of the air, of that Spirit who urgeth ** in the sons of disobedience;
- 2:3 in those works in which we also walked from the first in the lusts of our flesh, doing the will of our flesh and of our mind, and were the sons of wrath fully as the rest.
- **III. 2:4** BUT Aloha, who is rich in his mercies, for his great love wherewith he loved us
- 2:5 while we were dead in our sins, made us alive with the Meshiha, and through his grace delivered us,
- **2:6** and raised us with him, and made us to sit with him in heaven in Jeshu the Meshiha.
- 2:7 that he might show to the ages to come the greatness of the riches of his grace and his goodness, which hath been upon us in Jeshu the
- **2:8** For by his grace are we saved through faith, and this was not of you, but is the gift of Aloha,
- 2:9 not of works, that no man should glory.
- **2:10** For we are his creation, who are created in Jeshu Meshiha unto good works, which Aloha hath prepared before, that in them we should walk.
- **2:11** Wherefore be mindful, that you Gentiles at first were carnal, and were called the Uncircumcision by that which is called the Circumcision, and is the work of the hands in the flesh:
- **2:12-a** and were at that time without the Meshiha, and were aliens from the polity **+** of Israel, and strangers to the covenant of the promise, and, without hope, were without

NOTES: 444

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Olmoyutheh dolmo hono.
** D'methchaphto.

+ Duboree, the manners, or regulations, of Israel.

EPHESIANS

444

1:20 to 2:12 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 يريك بسيري 1:20 यात्र कृपयर्श्य 1:21 حدلت 74477 1:22 אטעעני 1:23 2:1 ' पक्रापदा بدحك י אבשפעטשפט 2:2 تىبلەنچە, حدولا تەلحە» ، ′ นฐานสา कारात जाराज THE STATE OF علالك ببنجي 12 ED ID حديري 2:3 44.4 13 15 2:4 אנא אלאו. ィンタフィ 17 2:5 **म्यकायश्**व 18 2:6 المجاهدين وحركتكاوك كتت 2:7 - 41555E لتعلاي דיבוחדי TILLY THE ىلىر 2549477 وجروحيون د کیدههای いいもとらん حىحەك 2:8 בהיתונות. .सल्येसन 23 2:9-10 **/LT:** 24 25 2:11 1:011: ~ uqn2;2 Tit of 26 ् वक्रवत्व 27 ′ वक्रावया הבשה אנשליםל 2:12 29 «عمهمانزر»
 «
 »
 «
 »
 «
 »
 «
 »
 «
 »
 «
 »
 «
 »
 «
 »
 »
 »
 «
 »
 »
 «
 »
 »
 «
 »
 »
 »
 »
 «
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 » ् वक्रवता تتفايي. ەلەحتىب *.* นฐษณฑ

كالك

אנדטלבנאי.

4209F.47

्वक्यवा

מייים על ביות ביות אינים מער ביות מלא ביול מעל ביות ביות בנירו בוריונואים האמעונים כם בול וכיולאים האקולפים וכ מכנוחרבות אולב מב בנחום אווצחם חבהולני مسالم مدود مله مرود مرود وبرود وردون داريم בלוניה בעוריא מונאי אלא אף בביניני הגוביב על رويد المسلم بالمصر مراين ويمرين مريد الله وم בליי העובנים ביא קובוקא באיוקה ליותו ליותו שובים ייום במיסופל בכל מיות או לבת במבולים מחשלם בעורה בם הכספוה שלפה בית בתו מוני מדי ביונבלה החשים, בבינה אני שומבסולות בעורים משאה אנים שבונה בינו בולות באאדה היא אידה היא מוצמי אינים وروم مراكم ودونه والم بعظ المصورة من ودور בדינא ואף עוב אומנייף בי בנחות מב מניער בדינים א הבינובנים מוחים שמשא הבינוב ההולהבול הריות החות בירתנות העולה הלומות אנים בינות אנים הנילו בינורסותו וקל עסבה מנאא האער ودر سيتونم شرويم سناسيم خرينم در ر درسيد الم חבושה שלה בינה האמול ברכחי האהולים בר ח בשות בשת משווא ולוושא האולים די אולים דים ול הבחומים ה שבחומים חבום שבחומים החחום בבחב משוואי בן בחולה מוף בו Mobin הי באומאינא וא בפיא בוא אוא מש במלכתיול ביו מים ניב העומים אולפינים בישורי משעות ובייניא חינו התים מונות לור אומא הפתום נייוני מים אם שומים במחה משונים בים בים וכן הריבוד החשום . חתומשנים החשים בחיום מינ התשלמולא בוסרולאים אינושמים בבר בינים באים בינים בינים בינים וביאור בינים בינים וביאור בינים הנחפינים החנים בב החבידה העסילה האיכנים संकृतिक तिकार मान्य स्थान स्था

JOHN WESLEY ETHERIDGE EPHESIANS

2:12-b to 3:9-a

- 2:12-bAloha in the world.
- **2:13** But now, by Jeshu the Meshiha, you who before were far off, are brought nigh by the blood of the Meshiha.
- **2:14** For he is our peace, he who hath made the two one, and hath destroyed the wall which stood in the midst,
- **2:15** and the enmity, through his flesh; and the law of prescriptions, with its requirements, he hath abolished, that of the two he might create in himself one new man, and make peace;
- **2:16** and hath reconciled the two in one body with Aloha, and by his cross hath slain the enmity.
- **2:17** And coming, he preached peace to you, to the far off, and to the nigh;
- **2:18** therefore, through Him there hath been made for us both an access by one Spirit unto the Father.
- **IV. 2:19** THEREFORE are you no more strangers and sojourners but sons of the city of the saints, and sons of the house of Aloha;
- **2:20** and you are builded upon the foundation of the apostles and of the prophets, and Jeshu the Meshiha himself is the chief corner of the building:
- **2:21** and in him is the whole building increased and enlargeth into a holy temple in the Lord,
- 2:22 while you also in him are being builded the dwelling of Aloha by the Spirit.
- **3:1** On account of this I, Paulos, am bound for Jeshu Meshiha for the sake of you Gentiles:
- **3:2** if you have heard the dispensation of the grace of Aloha which was given me for you;
- **3:3** that by revelation he made known to me the mystery, as I have written to you in few (words);
- **3:4** so that while you read you are able to understand my knowledge of the mystery of the Meshiha,
- **3:5** which in other generations was not known to the sons of men, as it hath now been revealed to his holy apostles and to his prophets by the Spirit;
- **3:6** that the Gentiles should be sons of his inheritance and partakers of his body, and in the promise which is given concerning him by the gospel,
- **3:7** of which I am made a minister, according to the gift of the grace of Aloha, which he hath given me by the operation of his power.
- **3:8** To me, who am the least of all the saints, is given this grace, that I should preach among the Gentiles the riches of the Meshiha, which are not searched;
- **3:9-a** and to bring to light unto all men what is the dispensation of the mystery....

NOTES: 445 John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

EPHESIANS

445

2:13 to 3:9 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 محسكار كرياه Kta * حىحەك 2:13 حديي 71270 2:14 15001 15.FZQ 2:15 تتهاجه حكەمەدىلەر 15.2002x لتك ~ aar 4974 حصروات ัสสารุษา 11911 تحديك הלבה 2:16 4775 1807771V7 **المناسمة** 2:17 EED. 14may 2:18 $\mu_{\dot{r}\dot{r}}$ 2:19 . പൂനവയ 2:20 Mido 14 2:21 955 تسلک 2:22 15 < **वक्त**ार. 17 3:1 תובו נווא 18 3:2 ציליבטקט 3:3 アドレタン لحه تولىبزىلىء 3:4 ' 4974. aa 22 3:5 הבהדת 23 טאמט/בקט لتتك 25 3:7 മ്പവവ 26 1191111 27 التالكاك 3:8 M 29 नंत्र<u>ाश्त</u> * 31

אות בנובים מבא הנה כבות משוא המוספי animain Karin שנו ברוח בבריה ומו א הפחשו א בפחשונות א בישוחתבה לעוף בציצא ינורות المانسين ديد ويا عص عالم ي מפנותא במנונאים רבו בומח באוחא האחיותם עם של אממו מוחות המנוצא החוום מוחות פעם מיניא ברעובא מוצה דישונים המחו מינים בינים יונואים חדיבא ורחעל א מופצא בתיבואים פר מנומה בוחוכים בעומה מומה ונינובים אדאות אבוחע שמשות על מוא צחנים שומנים אנה משום תישוא על אפנה בוכולא א עויפולה מפינינות אינוא הכוטכום ביצורים אני וכא הוכשבעם אניסו בי מנים ורשביול בולה עובול הבארות הרבעות . וווו Kemson Keins Sabre Kl Kishe Ki לוניים מונדא היווצים חות בנחות בנחות בני ברסחומת חבחום בא הפניחי ההתרחוניא אוינות מוח בצונא בידת נונון אנט דבותובות העובותות לב כים מערבונות אי הישורים בי ביוהר אנא הפניחה מביצאי אותנוחים לובים ול משיד בפולהא בחופרה הוכעשא היותר אתוניתור. יאונים לבל אוצי אולא מיו נכל בינים ולא

JOHN WESLEY ETHERIDGE **EPHESIANS**

3:9-b to 4:9-a

- **3:9-b**which was hidden from the ages in Aloha, who created all:
- **3:10** that through the church might be made known the wisdom of Aloha, which is full of diversities, to the principalities and powers who are in heaven,
- 3:11 that which he prepared from of old, and which he hath executed by Jeshu our Lord,
- **3:12** by whom we have freedom and access with the confidence of the faith of him.
- V. 3:13 WHEREFORE I pray that I may not weary in my affliction, which is on your account, for this is your glory;
- 3:14 and I bow my knees unto the Father of our Lord Jeshu Meshiha.
- **3:15** from whom is named the whole family * who are in heaven and in earth;
- 3:16 that he would give to you, according to the riches of his glory, with power to be confirmed by his Spirit in your interior man;
- 3:17 that the Meshiha may dwell by faith in your hearts in love; your root and your foundations being confirmed,
- **3:18** that you may be able to follow out with all the saints, what the height, and depth, and the length, and breadth;
- 3:19 and know the grandeur of the love of the Meshiha, and be filled with all the fulness of Aloha.
- **3:20** But to Him who is able with power beyond all to do for us above what we ask or conceive, according to his power which worketh in us,
- 3:21 to Him be glory in his church, by Jeshu Meshiha, in all ages, for ever and ever. Amen.
- VI. 4:1 I BESEECH of you, therefore, I, the bound one for our Lord, that you walk as is worthy of the calling wherewith you are called,
- **4:2** in all lowliness of mind, and composedness, and long-suffering; and be patient towards one another in love.
- 4:3 And be diligent to keep the unity of the Spirit in the bond of peace,
- **4:4** that you may be in one body and in one Spirit, even as you are called in one hope of your calling.
- 4:5 For one is the Lord, and one the faith, and one the baptism;
- 4:6 and one is Aloha, the Father of all, and over all, and by all, and in us all.
- **4:7** But unto each of us is given grace according to the measure of the gift of the Meshiha.
- **4:8** Wherefore it is said, He ascended on high; He led captive captivity, And gave gifts unto men.
- 4:9-a But he who ascended, what is it but

446 NOTES:

John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled

By S. P. Silver© 2005

Abohutho, paternity.

3:10 to 4:9

EPHESIANS

446

470094

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 राजारह *स्ट्री* برجك 77 3:10 والمعالية 3:11 ىلىي. 3:12 3:13 3:14 3:15 3:16 **7**472 * حذوسه . तरंरं के इक्ष . agradzzy: הבעבטישבט ليوسي ما ہحدہٰلحم ، 3:17 י משקומינקובט 12 1304U , א אפצכתט * 3:18 र्राज्य र حلهه עבאיבה 13 15 iana WITH GLAND 3:19 स्ट्रीयम **EMPLE** . 1.71 3:20 لحكحج 17 751 3:21 حريوته تحلهه حبحهد 4:2 يتحبحهه تتفيتذر 22 <uqrauqua * 4:3 23 ् वववाकाः * 4.4 חבעונא 25 4:5 26 27 4:7 π 7 σ 2 \star रक्षात्र थाया لتستك 31 4:9

מים לבנים א החות בנים באלחות הבל בנא הב בפולא ופופינים עבוכולות האומא ושנים פחבצו المجدودة مراجة المحدودة والمحدودة والمحدودة المحددة ال אודיאי הצבונה בצמב ניבושא וכן ביום בבה אותל ביהום באי ריובים ולא בילחבונא החומים והוו חבא באוני אנא באולוצא באולוני בעו אברים והמוצאת מצירושולכו ווצאם אוא בהרני ומים אבמחי הובי יצוצי מבשאי מים התבוחתבי לתומו בל אבמחתלא הבעולא חבאוצאים הנישלניונה אנים בהולדא הולשדה שולוחם הריעולא ולשולדה בבחו וום בבבבינים בנים בביבב בבינוא בהשרישה לא בבובה לכם בעותראו בני ביונים משומל איני אינים ביונים משומלים ביונים בתשיבות ליכי יכם בניתם מוניצא . יכוח דחור א הצחותם א האהוצא הפולאים התלופת וכהולא הביתואה בעוסבת בתבשוא סומומיצוה בפונה באנים ונים הנה הנייה בעול אים בל וכת פו וויים لم: منظفة سم دعم بعثملم شدة وأفدم شده: whis exercises in decourts השתם השונאי בפורחת ביצא ביוונים שורכם אוכם משלים של העום ביום אלא אמול אבוכו ביום לום בנואים חשום הלו הפול החול המושה המושה הלושו while runer nonouto up his look now ביות בעותא בשוניאי בוסמססם בעוד פוצא חבוו יף נואו אני וצא האולטוניולם ירוון מכר אהשלובה ער החוצו הינואים חנולא העינותום K Zua היותחובים אים היותה אומא אבא וכל יותר בניחדיו ב בלב הברות לעד עוף דבות הנה אולובהבים איני ולבו הביות המשפים הנבצוואים ביות אותיני הימות ותיוחרים היות אים ביות אים מיותי וריות וביוובא במומ בים היוא חים אלאא

JOHN WESLEY ETHERIDGE EPHESIANS 4:9-b to 4:27-a	NOTES: 447 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses
4:9-bthat he also descended first into the low places of the earth?	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005
4:10 He who descended, is he who also ascended above all the heavens, to fulfil all.	2, 6 .11 6 .113.0 2 000
4:11 And he gave some who (are) apostles, and some who (are) prophets, and some who (are) evangelists, and some who (are) pastors, and some who (are) doctors;	
4:12 for the perfecting of the saints, for the work of the ministry, for the edification of the (church of the) Meshiha,	
4:13 until we be all one in the faith and in the knowledge of the Son of Aloha, and one man perfect in the measure of the stature of his completeness;	
4:14 and that we be no [more] children, agitated and altered by every wind * of fraudulent doctrines of men, which in their craftiness they fabricate deceptively in order to seduce,	* Or, spirit.
4:15 but be confirmed in our love, that whatever is ours may increase in the Meshiha, who is the head,	
4:16 by whom the whole body is increased and compacted in all the limbs, according to the gift which is given in proportion to every member for the increase of the body itself, that in love its structure might be completed.	
VII. 4:17 BUT this I say and testify in the Lord, that from henceforth you may not walk as the rest of the Gentiles, who walk in the vanity of their minds,	
4:18 and are darkened in their understandings, and are alienated from the life of Aloha on account of their ignorance,** and on account of the blindness of their hearts;	** Or, because they have not knowledge.
4:19 who are cut off from their hope, and have delivered themselves up to lasciviousness and to the working of all uncleanness in their greediness.	
4:20 But you have not thus learned the Meshiha,	
4:21 if really you have heard him and learned as the truth is in Jeshu;	
4:22 but that you put from you your former habitudes, the old man who is corrupt in deceitful lusts,	
4:23 and be renewed in the spirit of your minds,	
4:24 and wear the new man, who by Aloha is created in righteousness and in the sanctity of truth. +	+ Vabchasyutho da- qushtho.
VIII. 4:25 WHEREFORE let lying cease from you, and speak the truth every man with his neighbour: for we are members one of another.	quantino.
4:26 Be angry and sin not, and let not the sun set upon your wrath,	

4:27-a and give no

EPHESIANS 447

4:10 to 4:27 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 .જાંડે પંજાસ പുപുപുപ്പ 4:10 कीय पिर स्य योका, स्वयंत्र सम्मी की. 4:11 * ۲۲:تې בעומדייעב . 1.71/1/1 אבטנוקיוף 23047 reer LoLL بروسوي איז די די די די ويجهونه אבעילגאוליים א המשמעל CLOCA यत्विका कृष्ण لحك ويستك אבתטבא. .स्त्योत्सः ەدىك בנףף י שאצעים لحهه ٧. עטקרעק 20 والمواسية Lewphy. رفحهه ۱ بههوسهد تىكلەللەلەر. **'** 4472, * 22 : ८ पक्य 4:21 23 つむなみしだぶ تهه وحبحه ۱ تتلحه البركم برع בדמשא אינבוף הבך ~ מבבק*ו*נט * 1.47472 لحبربعه ہدیدکنجہ ہے۔ LAUCT X +7 بىلەتەند. र्या कंप्यक कारि 4:26

नम्बद्धेत र्य मंग्रुटन, येत र्यम्यः कैतिन,

4:27

ENA curd house literations and house the role מחמנים מוחם באצי בשלם לבל מים בונים בונים מוח מים מו הנים ניות בשות היות הוות הוות הוות היותום וותום וחות ביותום מאות היצחולאו בחסים הוכוף אי בוכנא המונים לבייבא הימשרשום לביוא הפיבא הרבשות בליים בכל נוחחא מוריבים בחונה ומא חבובים ארבים באומות החבום בינות ברכולה מוכונה אחותה מוכונה באוניות מושאים ללח במחוא לוחוד אים מושות ביו ווי בו ביו مرحيطهم لعل ومدن وبين الوالم ورون و سند وسند ورهد و مرادم وزاده و مادم غذيديم سيمضه وول شدوم وبلم ودين بدودي יו וויים באים ביות בות בי בא השופייבר בחושים בי حواسرونده عربه وتعدما התבולנותוב א ल्याका कि कारक कि निर्देशका निर्देश לבשום א ביום ות בשונה מורא הנואהים התמוחה אנא בתפונה בת היא לא המחחם ב תבויונת אנף שוצא הבוכורא היוונת במוינתות המנוחם מעומפא בולביצוחוים מנופנים אום ער سهم و المراد المراد و المراد و المراد و المراد المر entrod benn omin secons wereno onites epring leuration of policy relies thends בינום לכחם . אנים בי הים לא החביא ובולחינות .. ומשואי אן שניל איום שוינומהנותו הכוח וופולהים בי היא האינולחות מתבולא מבחבי אלא ביולונוים. תונח מהפסבה מביכא לבינוא מה ברלנו א ورد والمراد دوروره والموس مرود والمرود والمراد אופר בנה . חום לביות לביניא עבולא חום מבאלחא אומיביני בוריחים א טביישיים אינים ביו אינים יולוי הלא איפונים מובים ביבים מאים מושאל אים الع حد عدره معدد معدد الم بدوت والمناولول

JOHN WESLEY ETHERIDGE **EPHESIANS** 4:27-b to 5:12-a

4:27-b place to the accuser.

- 4:28 And let him who hath stolen henceforth steal not, but labour with his hands and do good, that he may have to give to him who needeth.
- **4:29** Let no hateful word come out of your mouth, but that which is comely and useful for edification, that it may communicate grace to those who hear.
- 4:30 And grieve not the Holy Spirit of Aloha, by whom you have been sealed unto the day of redemption.
- 4:31 Let all bitterness, and heat, and anger, and clamour, and scandal be taken from you, with all malice;
- 4:32 and be gentle one with another, and affectionate, and forgive one another, even as Aloha in the Meshiha hath forgiven us.
- **5:1** Be therefore imitators of Aloha, as beloved children:
- **5:2** and walk in love, as the Meshiha also loved us, and delivered himself for us, an offering and a sacrifice to Aloha of a fragrant smell.
- IX. 5:3 BUT fornication and all uncleanness and covetousness, let them not be even heard among you, as it becometh the saints;
- **5:4** neither filthiness, nor words of folly, or of jeering, or fables, which are not necessary, but, instead of these, thanksgiving.
- 5:5 But this know, that any man who is a fornicator, or impure, or covetous, or an idolater, hath no inheritance in the kingdom of the Meshiha and of Aloha;
- 5:6 lest any man deceive you with vain words; for because of these cometh the anger of Aloha upon the sons of disobedience.
- **5:7** Be not, therefore, participators with them.
- **5:8** For you were before darkness, but now you are light in our Lord. As the sons of light, then, so walk.
- **5:9** For the fruits of the light are in all goodness and rectitude and truth.
- **5:10** And be discerning of that which is good before our Lord.
- **5:11** And have no communion with the works of darkness, which have no fruits, but reprove them.
- 5:12-a For that which in secrecy

NOTES:

John Wesley Etheridge SPS Notes *.

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

470004 **EPHESIANS** 4:28 to 5:12 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 ٤٤ ويدرون عة ١٨٠٠ 4:28 يحيك 4:29

ליחשת שהשה התנשת התושות

Maria

בעבות אלו.

المبرسيين

يتكنتاب

ついるみしょう

75.55

للهه ب.

Drn Lin

4:30

4:31

4:32

5:1

5:2

5:3

5:4

5:5

5:6

5.7

5:8

5:10-11

5:12

13

15

20

22

23

24

25

27

29

* حله

הבה בלה

' पक्राययाय _{*}

् वक्रवतावा

كحص

K4747

स्स्यन्तर

لكمحك 25.4912 ىكىەت. Kagux TE1951. 2777 يحصير וני בי הואל LADING. تعهمك حصيت كحصب 47244 الزيك verouge. つむなみひだぶ حدرحهوبه 454747 ् ववत्यक्र בואםמן aqrada * ىحمەمەھەب بيحولب למקדומטו עקעל

448

שמיא לאפל מבין אים האנא בנוב מחחאי נבר וא פניים ביי אוא באור האור ישופים או יודילאי הפרוחוא לוח ותיולצ ווכן המפנת שמבים בל תוא מונא מי בחתפה נא ולפחם . אנא אנביא Les Khary Soins Kind Kiring Kinds בצורפתם הבוא הלמחום מפנבעה וציף מאו מניצא האותם האולשולוכיולה, פות לנחמא הצחרמואים פיניבות השוכחלא הרתנא הרח ביה שנה בים פצילמו הפנה בור פוח בצהמא . החקנומה בינסעותה עוד למום עוד. הותי עודינותם מהההנומה عدوسم سولسور محدوثه وماديم ودحسه عدد לה מהם של בשל בשל באות אונים בונו א מול באים היו לבם בעום לאם אותם באף השעוא אינור האשור נפשות על אפים מהיכוא הרפוא ואנמא الديسة خصيحة، أسمطه منه مدادة - بالهماط كم הפוחבים ולא היצולוכותם ולצולוכות בעולובם Klackbring Klacking Kingan בין בחלא אם הפנשא אם הצבאי מונה הנאתיולכני בי אלא עוצי מונים מלחביות אומים מהבא בנם מחבימה וצלובי בכל אפו האשמשותו וניא אם לובא אם ישובי Exurbina Elle Profes you with the circle of בינילבה ולכה הרבעול היאוריאים דוניא אבצ בובבה ב المنام صافيت المال مالم منه عد منام والم האומא בו בנא הוא מיול וביום ומאינא וא מוצו ולמוחם לוחם בחולפות היולפות החובולם בד מבם ומתוק עונה בא היו וחות א אנולם בנתו ביום אשירוע נחחידא מחבל מינוצח באדים מוצוי בנחמים אים בומים אות שומשות הוצימים א המחובות אים amount the service of the contract משולחת ביו ביונים בניצים הנשור ביו או ביו ביותר אולא מחמשות מפחע נוחם ב משים על הקוחים

JOHN WESLEY ETHERIDGE EPHESIANS

5:12-b to 5:32-a

- **5:12-b**they do it is execrable even to mention.
- **5:13** For every thing is exposed by the light, and is revealed, and whatever revealeth is light.
- **5:14** Wherefore it is said, Awake thou who sleepest, And arise from the dead, And the Meshiha shall enlighten thee.
- 5:15 See then that you walk vigilantly, not as fools, but as the wise
- **5:16** who redeem their opportunity, because the days are evil.
- **5:17** On account of this, be not wanting in mind, but understand what is the will of Aloha.
- **5:18** And be not drunk with wine, in which is intemperance, but be filled with the Spirit.
- **5:19** And discourse with yourselves with psalms and with hymns and with songs of the Spirit, singing with your hearts unto the Lord.
- **5:20** And give thanks always on behalf of every man in the name of our Lord Jeshu Meshiha unto Aloha the Father.
- **5:21** And be subject one to another in the love of the Meshiha.
- X. 5:22 WIVES, be subject to your husbands as to our Lord.
- **5:23** For the husband is the head of the wife, as the Meshiha is the head of the church, and he himself is the Saviour of the body.
- **5:24** But as the church is subject to Meshiha, so also (should) wives be unto their husbands in every thing.
- **5:25** Husbands, love your wives, as also the Meshiha loved his church, and gave himself for her,
- **5:26** that he might sanctify her and purify her in the laver of waters and by the word,
- **5:27** and that he might constitute her a church unto himself, being glorified, and not having blemish or wrinkle or any thing like these; but to be holy and spotless.
- **5:28** So it becometh husbands to love their wives, as their own bodies. For he who his wife loveth, himself he loveth.
- **5:29** For no man ever hated his own body, but nourisheth it, and taketh care of it; so also the Meshiha (taketh care) of the church.
- **5:30** For we are members of his body, and of his flesh are we, and of his bones.
- **5:31** Because of this a man leaveth his father and his mother, and cleaveth unto his wife, and they two become one flesh.
- **5:32-a** This mystery is great; but I

NOTES: 449

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

EPHESIANS 449 5:13 to 5:32

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 रम्माराधक. 5:13 لمنه كحجر. سوحه، Kracu 5:14 5:15 5:16 STIT! , aus: حدلت אישניקט . LANT TOLK 972. ETH: 127777 טבוף צבמוף ז בתיוחוץ بفححه 5:19 حلحههجه وتتذب אדיםעצו ' पद्मापया \prec വള്ഥവർവ *تحلوب سه بره 12 5:20 5:21 13 * سکتا 5:22 15 5:23 Hara LEGIPTIES. 25.27.2 5:24 5:25 47×4 20 5:26 22 5:27 23 व्यक्षक्रास्त्रप्र 25 5:29 27 5:30 29 5:31 דבטם 46.27 11971 5:32

بالد ، براه مد در ، مرسم الله المرسم אתם שנוים הובנים מאור מחום מיולו הימונים ומים ביות המחמום ביותם ביותם ביות בעותנים בנת אנם אמסיון מות או אומים מוחים בערים בו בו בינות ביות או או אים אים מחומים תיוועריבים עוד שוב בעוסבות בתי שנונים שהיישנים הצושבים לביונים אנים בורים. בי שבים פאונים האינים הי אינים אונים אונים אונים אונים אונים מינים אונים בצא מח בנבוסאים חמחם ובשווא בפיצאים אינים בנותא וכנולבינא ורכעואי הינוא ניין ליפוניים בפל מבוד מסם ביצא אונים נשובה NO ENPERCIUM MUE REPORTS OFFE على تهوية، معدد عيدة معددة ودونية ودوام المرادة הנושר הי ברום א נופצות כך היצינואים בהי הלא מלא שומוא שושו הלח הלשום הלח הציותן ולניתהא מנישה הלא תבחם יותנוא הלא לבינא ونسيم: وعندم مرس ولكووسم ومن وللموافرة من בו מער נפוח מות מער ולא פו אם מירים ועד מפיא פנינים אלא משלים אלת חנים ף. דיות היום محمد معدد محمد الأسهد والمار بدال به الم المدار مدار ברביא לאבחתו חלאתים חנים ב לאינול מל מים חברותם ישליות עוד במסדם מיצא אייוא דב מחם אנא ממושלב

JOHN WESLEY ETHERIDGE **EPHESIANS** 5:32-b to 6:16-a

- 5:32-bspeak of the Meshiha and of his church.
- 5:33 Nevertheless let every one of you so love his wife as his own self; but let the wife reverence her husband.
- **6:1** Children, obey your parents in our Lord, for this is right;
- **6:2** and this is the first commandment which promiseth. Honour thy father and thy mother,
- **6:3** that it may be well with thee, and thy life be prolonged upon the
- **6:4** Parents, make not your children angry, but make them to grow in the discipline and in the doctrine of our Lord.
- **6:5** Servants, be subject to your masters who are according to the flesh, with fear and trembling, and with simplicity of heart, as unto the Meshiha:
- **6:6** not in the sight of the eyes, as if you were pleasing men (only), but as the servants of Meshiha who do the will of Aloha.
- 6:7 And serve them from all your soul, in love, as unto our Lord, and not as unto men;
- **6:8** knowing that whatever good a man doeth he is rewarded by our Lord, whether he be a servant or a son of freedom.
- **6:9** So you, masters,* do likewise to your servants; forgiving them a fault; ** for you know also that your Master is in heaven, and there is no respect of persons with him.
- XI. 6:10 HENCEFORTH, my brethren, be strong in our Lord, and in the power of his strength.
- **6:11** And clothe you in all the armour of Aloha, that you may be able to stand against the wiles of the accuser.
- **6:12** For your wrestling is not with flesh and blood (only), but with princes, and with powers, and with the possessors of this dark world, and with the evil spirits who are under heaven.
- **6:13** Wherefore clothe you with all the armour of Aloha, that you may be able to meet the evil one, and being prepared in every thing you may stand.
- **6:14** Stand, therefore, with your loins strengthened with the truth, and wear the breastplate of righteousness,
- **6:15** and let your feet be shod with the preparation of the gospel of
- **6:16-a** and with these take to you the shield of faith, that therewith you may be empowered with strength to extinguish

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

Polyglot.

* Or, lords. ** " Faults."_ WALTON'S

470094 **EPHESIANS 450**

5:33 to 6:16 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 95 5:33 ′ 49712. حدله. 6:1 DIED W 17. TE127 דָבט LELIPARY L אבופניבנה تتسدی ′ 49712. 1191111 6:7 13 15 ' यक्तरः بربلحه ا व्यक्तव7 הבוקים בו 20 6:10 * ەرىحك بالهجحمه 1. io الەمحك رسمت 22 6:12 אוף בוף טבבט י 23 25 6:13 ىىتەكك. Ma しいいいん 26 تنتكر. 27 ' വൗവ്ഥമ്പ * صادت ەرىكە متربته 29 6:15 42.cf LOUGH HAM . 751127 الجنالة والمسارية 15.200 6:16 KENTELANT. لتديحه يدجت

THE THE WELL SE WELL SEROMOTERS AS NOT nedo, el us us men men rein crium merdal mo אנטי הנבר שוחם אנומומא הנה ומחחא העולא בעומים ביוא אצומונים לאבומינים, פושים . מחו א נו באואים החים פסמונא מורכא דופנת יום ב נאכחת חלאיכתים הנוחף לה פעצי הנאיבה سترى على بموديم في والمرافودين وتدويه الم יבה אום בוכירה הא הכתופוא בוכי . בבר א אשולופים וניצינים היבריםים בבינולא היצילים הבפצוחה לביא אתשובוריבונואים לא פנינו ב בנא אנט מים פורנונים א בוצים אינולם. KITCHIST KINDS KITS WIK of miks חבותבה אנהי מים כלוהי נפצבו בעוסבא . אני ש דוריבים וא אישי דובים אנבאים נדיב בם אנולם בנים תבתי בצוב אינו ביצוי מחחחת משפו ב תיובו א יצים משוא שאיאו של אינולם מחלפשי א בינים מים שבינים לביציבה מחשלה שבינה למים משלחים בין דינובי אנילחי באף וכבבה הענים איניסים, כבוכאים הכמב כאפאנומנוסום معمد مرسد المساء مرساله ورود محدود محدود م בניולות הולבה בוח יוניא באלחא אנטאה מבשלם מועוים לבחות להחבל שניה האבל מוציא . שולביל ביל האות אבת במולא היותא אלא במך معنومه مدم عاليا معدم منسفر داميروسد م בולאי הצור פועא הצולא הולעום שראי הלותבו מינה וביה מות ונוא באותאם בתשביות מאובת ביצאיים שני ביות אותם בי ביות הבינה ומניטיבים ב שחובה מיבול השומנה שיינים במחצולאים לובים ברינים הוה שוחה אם המשונה בינונים. להים בח ה אמנונה בצורים חבר היונים מפרחונה: מפני בנישות או בנים ישומים יותו או ורבייל

JOHN WESLEY ETHERIDGE EPHESIANS PHILIPPIANS

6:16-b to 6:24

1:1 to 1:9-a

6:16-ball the burning shafts of that evil one;

- **6:17** and put on the helmet of salvation, and take the sword of the Spirit which is the word of Aloha.
- **6:18** And with all prayers, and with all supplications, pray at all times in the Spirit, and in that prayer be watchful in all seasons, praying constantly and invoking on behalf of all the saints;
- **6:19** and for me also, that the word may be given me with openness of my mouth, that I may boldly proclaim the mystery of the gospel,
- **6:20** for which I am an ambassador in chains, that I may speak with freedom, as it behoveth me to speak it.
- **6:21** But that you may know also what relateth to me, and what I am doing, behold, Tykikos, a brother beloved, and a faithful minister of our Lord, will make known to you;
- **6:22** whom I have sent to you on account of this, that he may make you acquainted with what relateth to me, and may comfort your hearts.
- **6:23** Peace be with the brethren, and love with faith from Aloha our Father, and from our Lord Jeshu Meshiha.
- **6:24** Grace be with all them who love our Lord Jeshu Meshiha incorruptibly. Amen.

```
completion : of the letter : to : : the Ephesians : the restoration : in writing : of the letter : to : : the Philippians :
```

- **1:1** PAULOS and Timotheus, servants of Jeshu the Meshiha, to all the saints who are in Jeshu Meshiha at Philipos, with the presbyters and deacons.
- **1:2** Grace be with you and peace from Aloha our Father, and from our Lord Jeshu Meshiha.
- 1:3 I offer thanks unto Aloha upon the remembrance of you
- 1:4 constantly, in all my prayers on your behalf; and while rejoicing, I pray,
- 1:5 for your fellowship which is in the gospel from the first day until now;
- **1:6** because I am confident of this, that he who hath begun good workings in you will himself make perfect until the day of our Lord Jeshu Meshiha.
- **1:7** For so it is right for me to think concerning you all, because you are laid up in my heart; and in my bonds, and in the defence of the truth of the gospel, you are partakers with me in grace.
- 1:8 For Aloha is my witness how I love you with the bowels of Jeshu Meshiha.
- **1:9-a** And this I pray,

NOTES: 451 John Wesley Etheridge

hn Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	भ्राक्रवस् क्षयान स्थानंतसः भ्राक्रवनात क्षयान स्थानंतस
LINE *VERSE	6:17 to 6:24 RUBRIC 1:1 to 1:9
	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 6:17	בלקה, באליהקה עבולה אבעלה אומיבה מנהיואר
2	הפהים הלונהה שב היהנא היתנהה בלה בלה
3 6:18	ا المراه الله الله الله الله الله الله الله ا
4	חבה בשלה החשה בהיע בבל גדי בה השלבן
5	المساكم المساكم المساحد المام
6 6:19	चस्येत्रः * १७० मा सक्षक्षिक मा चर्मका स्तर्भक्ष
7 6:20	בחבר. הגוץ ביוצח אביי, אוייות השביואיו. * הח האוצה
8	المراجع حجداله المحافظة المطلبه المراجعة
9 6:21	मार्थेत प्र प्रित्मिक के मक्षित्र मन प्रिष्ट प्राप्तक समस
10	אנהאט המאד הטני אלה. האה מהאט לבה 🕩
11	בעל היים אולא עבעל המבמדלא מהיים בעל
12 6:22	* म्हारिक स्टारंक कित्व क्ष कारेत. मक्रेम्क स्टेत
13 6:23	براسه سبر بر برس سام * بر برس سام ۱۳۰۸ برس سام ۱۳۰۸ برس
14	र्यत्र कालामार्थेतः स्तु रिकित रायेतः मन् सरं प्रमार
15 6:24	रमाधेरः * मामकारेर यत्र टीका, रात्मान सत्तामन विसं
16	تعهد معسك بيه معد كمحم علمه : بالمها : بالها :
17	: بالموسكة : بولاية : حواجر : بالمواجد :
PHILIPPIANS 18 1:1	: مراهم * دوران مراسم دران المراسم دران المراسم دران المراسم ا
19	متست مدين مدين مدين مرسا
20 1:2	בפוניפה פי מדידא המדמדוניי אי לודהאלי למכה
21	त्रमित स्व राकित तथा . तस्य संग प्रकार स्वामित
22 1:3-4	* מואל אלא בי או אויי איני איני איני איני איני איני
23 1:5	בנחלב דעל אפעבה, חבה נהיא אלא מולכדפ אלא. * על
24	באין באים אביים ביים איים איים איים איים איי
25 1:6	لم عكر * سرل بداه صل كركر لل مهدر بدوه سر بعدر
26	בבה, גבה לבא הה נדלק גהלא לנהתה התי,
27 1:7	ىتەك سىسىرى * ھەدىكە كىن بەت لىد لىتھاندىن بىل دادە،
28	בלך אבלבר שיובר לאושי הקאשטיר הבעקם באים ביים ביים ביים ביים ביים ביים ביי
29	المن المنت المنتاب الم
	* همه مه لد بنه تمله شکه منت کرک لده ا
30 1:8	בינתה הו בב אבי יונהייו. אינה וועב יונני באר
31 1:9	ברנתחקב הנצחב מדננמיו. הקהון מענון יונבו.

EPHESIANS

451

PHILIPPIANS

השורא וכן אותא אבם, הוכן ובות וכבעו אים מיסולא אוא ואומיעל בחמיונים אומואי דרבו . בבעותות הבתל היבעות החומה א היים לא אנים

JOHN WESLEY ETHERIDGE PHILIPPIANS 1:9-b to 1:26-a	NOTES: 452 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	
1:9-b that your love may still increase and abound in knowledge and in all spiritual understanding;		
1:10 that you may distinguish those things that are proper, and may be pure and without offence in the day of the Meshiha,		
1:11 and filled with the fruits of righteousness which are in Jeshu Meshiha, to the glory and the honour of Aloha.		
II. 1:12 BUT I wish you to know, my brethren, that my business tendeth the more to the forwarding of the gospel.		
1:13 For so also my bonds are manifest for the Meshiha in the whole palace,* and unto all besides.	* Or, praetorium.	
1:14 And a multitude of brethren who are in our Lord are strengthened on account of my bonds, and have dared the more fearlessly to speak the word of Aloha.		
1:15 Some preach from envy and contention, but some from good-will,		
1:17and in the love of the Meshiha; for they know that for the defence of the gospel I am appointed.		
1:16 But those who preach the Meshiha from contention do it not sincerely,** but think to add affliction to my bonds.	** Or, purely.	
1:18 Yet in this I have rejoiced, and do rejoice, that in every way, if for an occasion, or if in truth, the Meshiha shall be preached.		
1:19 For I know that these things shall be found unto my life by your prayers, and by the gift of the Spirit of Jeshu Meshiha;		
1:20 even as I hope and expect, that in nothing I shall be confounded, but manifestly, as at all times, so also now, the Meshiha shall be magnified in my body, whether by life or by death.		
1:21 For my life is the Meshiha; and if I die, it is gain to me.		
1:22 But if in this life of the flesh there be also fruit to me from my works, I know not what to choose.		
1:23 For these two straiten me. I desire to be set free, that I might be with the Meshiha, and this is greatly preferable + to me;	+ Profitable.	
1:24 but also to remain in my body is the thing which constraineth me on your account.		
1:25 For I know this confidently, that I am to remain and tarry for your joy and for the increase of your faith:		
1:26-a that when I come again to you, your glorying which is in Jeshu		

فالتهمي **PHILIPPIANS** 1:10 to 1:26 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 يمير بريور Mon नंबीनवाय برهل ् ततकाकात्र * \star همر \star رحهدس ニロンスカン 254727 للتكني माम्युत्तकत مرجيح المجتمعية المهاله حلت , אבעהי لحجلله الالت الكرهاء بالراه

בוסחבי נישונה חנישומה שחברה בג בושא חדצ שחבל הידופנ .. הרום מחחם יצי ביה אולים שמחות בנים בלא ולקם לא בחוכות הנכבות איום פאדא הוה עומוסא הנשמב וכשעאי לבחבע השומו בישונים אלים בישונים השונים השנים אנונים השתיבוני בעל יולים אים אתלא לחברים ח. באומנות . הוצא האף אימסקינ . אושנות ברבעות בפונוהים בנה הוציבה דבו אנד . המחב אשו האנוא הערים שומים של אישוקים חאדונות معودة بالمد والمدرالم المدرالم تحالمه وبالماس האנד אנץ נכם שמולא חנולנואי אנד אנץ באביוא יובא הבעוסהא ורכבעווא ויבורונה ורבון ביורבת הלויפנים בניחמא האמנות שוב אואי ניונים. דים דרישודים לרכשונים וכבדונים לאורותים לבניאים של. אלא השונים הנים שפת אום אולא הבריאה מובים חנובא המיפרבל פנים את בעותא אא בשחשא הכשוא נוספון וינים אח وبداليم لينكر بيه بحقاؤونيم لده وجود وده מבוכה המשוא בינות העות השווא . אונו ישרעים אוא טובעטיא אואי יובובוניב אין אבעיום. אנא בווה שא אני הבונים אף הוא אמא המוני אור والمقرة والمسلم والمرورة عن دور مل والمرام المرام ا منيد الله دام دهمام بين مرمون برسوي مام على منين לני אם דים אף בהולים ביוא הכנסוא פאדא אות לם بناتين المنجد بمنه معالم المنافع المنا الرادوريد المحالة والم: يادي در محس אוריין שומש אוחם בין לאשוט יאטשוני אמחח בפינים אונים אל ביות של הלוה ביות אים אלים אים אים אלים אונים אלים ביות אות ביות אות בלם הניה ביו שיירומים לעקחלאי היננים חלוליבולא המערנוולפת . הפב.

452

كعمف

1414

् ववक्रक्वव

554EL553a

كهويليه

rei Ania

ምሂረጉም

ا محالت

بيهلب

ובתוסטבום!

. പപ്പാപ്പ

ومهرمه

4444

.141

किता, किकिं स्य स्वास्करंदा,

TUTTE

JOHN WESLEY ETHERIDGE **PHILIPPIANS**

1:26-b to 2:12-a

- 1:26-b Meshiha alone shall abound in me.
- 1:27 As it becometh the gospel of the Meshiha, so have your conversation; that if coming I see you, or absent, I may hear of you, that you stand in one spirit and in one soul, conquering together for the faith of the gospel;
- 1:28 in nothing moved by them who stand against us, to the forthshowing of their perdition, and of our salvation,
- 1:29 And this from Aloha hath been given to you, not only believing to believe in the Meshiha, but also for his sake to suffer,
- 1:30 and to sustain a conflict, as you have seen in me, and now hear concerning me.
- III. 2:1 IF, therefore, you have consolation in the Meshiha, and if there be comfort in love. * and if communion of the Spirit, and if compassions and mercies.
- 2:2 complete my gladness by having one sentiment and one love, and one soul and one mind.
- 2:3 And do nothing in contention or vainglorying, but in meekness of mind let a man consider his neighbour as better than himself.
- 2:4 And let no one care for himself (only), but every one for his neighbour also.
- 2:5 And feel ** this in yourselves, which Jeshu the Meshiha (did) also:
- 2:6 who, when he was in the form of Aloha, considered this not to be robbery, (this, namely,) that he was the co-equal of Aloha:
- 2:7 yet emptied he himself, and took the form of a servant, and was made in the form of men;
- 2:8 and in fashion was found as a man, and humbled himself, and was obedient unto death, but the death of the cross.
- 2:9 Wherefore also Aloha greatly exalted him, and gave him a name that is more excellent than all names,
- 2:10 that at the name of Jeshu every knee should kneel, of those in heaven, and on earth, and under the earth;
- 2:11 and that every tongue should confess that Jeshu the Meshiha is the Lord, to the glory of Aloha his Father.
- IV. 2:12-a WHEREFORE, my beloved, as you have all time obeyed, not while I am near you only,

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- * Ven mamale belebo bachubo, " If there be the speaking of the heart in love." Mamale belebo, (like the Hebrew, Dibber al leb,) " the speaking of, or into, the heart," is an idiom for giving consolation. Compare John xi. 19, 31.
- ** Or, be of this sentiment in yourselves.

هاليهمي **PHILIPPIANS**

1:27 to 2:12

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 متعسكار. 1:27 תום אברע. ′ പുനവപ MIN חבנת: זו يېيەدىلىي ر. 47 1:28 بالمحتد برمكي रश्चित * 1:29 בלניטצ للتهملتك 77.4 1909s 1:30 , azsá 2:1 لحه مريك 2:2 13 سەكك 2:3 ass 15 17 2:4 حدفحده ٧ 2:5 בונותחוא 19 741447254 4.47 مسئ रकावमध्य 2:7 برسته באננטואַז र्श्ववाव אלבואא 22 * חתבף ברנדא. טבאאסבעא 2:8 23 ىكى **بربرنس** 25 2:9 الملك * برکست 27 2:10 وحكوري フロエバス **15**27156 gragnza 2:11 TINGU 4.6474.2 אמלטא 29 برححلوت אבחחב 2:12 .>عوب المحلولة ١٠ حلسه.

Kumandisolkkin Kuk sauls Kurn מוסשום בכושויבנים אומא אמוניבים יחא שנים בלשותה ובותושים ולוחורים בחובית ביות האואים אואים בשל אפהחת ושנעום. הושמשיבים אומוא אינו ניום ב אל שמפים של משום בל משפשה אל החצות אניזיים אינים א נפצ יחנוב א ומוצים אינים א אם בות שבחמום א מדינמום ואותבובה . או א ورون من المراج المعروب אנו אפ העבונה חומהא אולהבה בופצר חי הינדאף. עותב ורציעות ימים דפר אינים חות בדורה את האומשים לאחות אים בינו וחוד אים החולה פעולאף אומא. אוא נפבות שהם החורים ואו פובצא מיסבים המחום לבוכחולא הבנונצאי חבאים חבא מינים אבילפונ איני בונואי חנים בי פים אלומשו אלומשול אשוויצ ביומא ליכחולא פים والعناوي، سال شائم محد ماسم عرص و ودوردس، הביאתבא הקוולעום הים אוצבא וחבל וצב" הימולא המס בות היבושאי לעובה אין האלבהיא אכמות משונים וביות ה אינונים משולויבולה . וא ברעניב אוא ובה

453

JOHN WESLEY ETHERIDGE PHILIPPIANS

2:12-b to 2:29-a

- **2:12-b**but now that I am far from you, the more with fear and trembling work the work of your salvation;
- 2:13 for Aloha himself effectuates * in you also to will, also to do, the thing which you will.**
- **2:14** Do every thing without murmuring and without division;
- **2:15** that you may be perfect and without spot, as the pure children of Aloha, who dwell in a generation depraved and perverse; and be manifest among them as luminaries in the world,
- **2:16** to be unto them for a place of salvation, for my exultation in the day of the Meshiha, that I may not have run in vain, nor laboured to no purpose.
- **2:17** But, also, [if I should be] offered on the sacrifice and service of your faith, I am glad, and rejoice with you all;
- 2:18 so also you be glad and rejoice with me.
- **2:19** But I hope in our Lord Jeshu to send Timotheos to you soon, that I also may have quietness when I learn concerning you.
- **2:20** For I have no other who is so as my (own) soul, who will diligently take care for yours.
- **2:21** For all are seeking what is theirs, and not what is of Jeshu Meshiha.
- **2:22** But the proof of this [evangelist] you know, that as a son with his father, so hath he wrought with me in the gospel.
- **2:23** Him, therefore, I hope to send to you speedily, when I shall have seen what [will be done] with me.
- 2:24 And I confide on my Lord, that I also speedily shall come unto you.
- **2:25** But now the matter hath pressed me to send to you the brother Epaphroditos, who is a helper and labourer with me, but your messenger and minister to my necessity;
- **2:26** for he desired to see you all, and was anxious, because he knew that you had heard that he was sick.
- **2:27** Yes, he was sick, unto death; but Aloha had mercy upon him; but not upon him only, but upon me also, lest I should have sorrow upon sorrow.
- **2:28** Urgently, therefore, have I sent him to you, that when you have seen him again you may rejoice, and that I may have a little breathing.
- 2:29-a Receive him, then, in the Lord with all joy;

NOTES: 454

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- * Mechaphet becun.
- ** Medem detsobeen.

PHILIPPIANS 454

2:13 to 2:29 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 <u>ዋጉ፡ኢ</u>-ቦዋጉ **Sta** تتلحہ ہ حدىليه 4474 2:13 (นฐานสา لحمدب 2:14 (ugni ्र ततन्त्रकात्र 2:15 بويتتي بالكتائب 17773 בינופהה 2:16 42047 KILK! यामुक्त 2:17 12 2:18 2:19 13 2:20 2:21 2:22 TI OH المحلكة 19 2:23 לטוף בה י 7725 1011 * 1444 2:24 سَبُد. 2:25 **17.25** KEM! ر معهما 22 23 תנגילנא .1227 משלה איני השל ה / നാപ്പവ فهرس ويعتي بركبتك. 25 ەحكى TICLOUNT. . ستستس Kaa 2:27 77:127 27 29 2:28 2:29 حدبر 74477P ;

MENT STELLE NEW COOL realist net route Place Polices residen אורוא מים ביו דיים ביום ביאף לבים בא אף לתבומנו מום מבות היהבה אושם . בל מבות מחושם. 2 00000079 ולוכיוכא הרובא החובים אנטיבינא הניאותאינינים בנדי בנסמא התצעוראי האומעות בנוסמם את שנתינו א בפוניאם ראטיליברוב ומום ברובול בוו אים ייונים חלא מסדים אינים ביינים אלא אף תרומות אנא בל ברבעולא המברובולא המומשות בל ביני ובל או מאוא בת מצום במום משום אות ומיום אות עונה היהוה בירים וציים אנה הנה ביריב existe large liver som cellowing la enous la دنسته دو مالا و دوالمون و لمعلد و معندم دود م בית מינף בי ההסידיאף ביועד יותף דוברה . בל דיחה פבי הנפצחה הה כני הוא השתב דכבעואו בחבם ה בשמשת שב הצם שוהם ב משום בל אבו המשום בו הרבוא פני ביתו ביתו ביתוא ובינות הבינות באצד למולבם בנון. כבא בנונים וכא השלבל אינא של תפנים ביא ביני מניצ אולא אולא לחולכת ביחים אוני אומולע שבחולאם בחלפה באפרה ביות אניאנים החינוני בדב בי oplin received the sia shing F IX TIX TIG בעלעותו וכון המסיח הסהא לבעוא ובובה . הבינות ואחת בנות ב בינים בינים בינים בינים אבי אולי בינים בו בבר אונים ולא אונים בעוד בנחתו בי Change win clames with the ele משחים לביצוא בל במין בעם ואמום מחבל בירים מו ישמבים בתב ומעובות שוחב ומעובים יחלובים נבחה ופאינה ימילות מופוני שופינא בכל. נו

JOHN WESLEY ETHERIDGE **PHILIPPIANS** 2:29-b to 3:15-a

2:29-band those who are such, hold in estimation:

- 2:30 because for the work of the Meshiha he had come nigh unto death, and was disregardful of his life, that he might accomplish that which you had wanted in the service which concerned me.
- V. 3:1 HENCEFORTH, my brethren, rejoice in our Lord. To write the very same (things) to you, to me is not weariness, because they make you [the more] cautious.
- 3:2 Beware of dogs, beware of evil workers, beware of the cutting of the flesh.
- 3:3 For the circumcision are we, who serve Aloha in the spirit, and glory in Jeshu the Meshiha, and confide not on the flesh.
- 3:4 Yet I may have confidence on the flesh. For if any one consider that his confidence is in the flesh, I [have] more than he.
- 3:5 Circumcised the son of eight days, of the family of Israel, of the tribe of Benyomin, Ebroia of Ebroyee; in the law, Pharisha;
- 3:6 in zeal, a persecutor of the church; and in the righteousness of the law, without fault have I been.
- 3:7 But these things which were my gain, I have reckoned loss for the Meshiha:
- 3:8 and I also (still) reckon them all loss, for the grandeur * of the knowledge of Jeshu Meshiha my Lord; for whose sake I have lost all things, and have reckoned as dung, that the Meshiha I may gain,
- **3:9** and be found in him, not having my own righteousness, which is of the law, but that which is by the faith of the Meshiha, which is righteousness that is from Aloha:
- 3:10 that in it I may know Jeshu, and the power of his resurrection, and have fellowship in his sufferings, and be conformed into his death,
- 3:11 that any how ** I may be able to come to the resurrection which is from among the dead.
- 3:12 I have not yet received, nor (am I) yet perfected; but I run, that so I may lay hold on that for the sake of which Jeshu the Meshiha hath laid hold on me.
- VI. 3:13 MY brethren, I think not concerning myself that I have laid hold (of the final prize); but one (thing) I know, that what is behind me I forget, and to that which is before me I stretch,
- **3:14** and run towards the sign, to obtain the victory of the high vocation of Aloha by Jeshu Meshiha.
- **3:15-a** Let those, then, who are mature consider these things; and if

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Rabutho.

هاليهمي **PHILIPPIANS**

455

2:30 to 3:15 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 ٠٠ ملي באינדוני אינדועה 2:30 3:1 3:2 स्याय 3:4 בנטראי. 3:5 The the 13 3:6 3:7 * ۱۲۸۲ وحد 19 TONGTH. برويتسكر المستدي ध्मक्मस्य アメロタエス 3:10 रहामधारत 22 23 3:11 3:12 25 3:13 26 27

3:14

3:15

29

ישים חולצומרוחות בום היותר ניצות בי וו של בים או כב לב אינל מום אונימום לבים אף על בשיאו או בי אונו מספר המספנות ברמולא החם יושנו מנות אואי בוניא פי ושוכנו אינים . מים להחולא הנסיבום ובן א הבנות ברניא ברל אם בערבום בינות בעות בינות בינות אים הבוה מוא העוכחם א הלא הנו מים שלא היא היא وساوده ديد الم سمود م وعدال مرس مرال دوسيد. אנא להים מבחים שהשריא. כינו דינהול א מור צומות בעוצה וכשוואו מבונים מום הניקוום ות ביבער יונטירום והאנים וכלא עשבים רורשווא אול בי האשת בנו ברום בר בנים לב והנשמה אהוציו היו אמונים שוחומים אוא הלשמים באשולעה ובשחולא בוכ אוחאים ביות לבחב הלעולא השורים וחים המשחות בים בים החורות החוליהא שיבחותות בונים איבוע איכן א ומעים לא ביות בים אלא אבא הוחורית הבנוחוק בא אורות באותורות בבאים האומד ובחומא המנונא קובו האומא בשחב Trans sola profes met our soles of west

JOHN WESLEY ETHERIDGE		
PHILIPPIANS		
3:15-b to 4:10-a		

- 3:15-botherwise you consider, this also will Aloha reveal to you.
- 3:16 Nevertheless, that to this we may attain, in one way let us proceed, and with one consent.
- **3:17** Be like me, my brethren, and consider them who so walk according to the pattern you have seen in us.
- 3:18 For there are many who walk otherwise, of whom many times I have told you, but now weeping I tell you, they are adversaries of the cross of the Meshiha:
- **3:19** they, whose end is perdition, whose god is their belly, and whose glory is their shame; they, whose mind is in the earth.
- 3:20 But our employment * is in heaven, and from thence we expect the Saviour, our Lord Jeshu Meshiha,
- 3:21 who will change the body of our abasement to make (it) in the fashion of his glorious body,** according to his great power, by which all is subjected unto him.
- **4:1** Wherefore, my brethren, beloved and tenderly-regarded, my joy and my crown, so stand in our Lord, my beloved.
- 4:2 Of Evhodia I beseech, and of Syntika, that one mind they have in our Lord.
- 4:3 Also of thee I beseech, my true vokefellow, to be helpful to those who are labouring with me in the gospel, with Klimis, and with the rest of my helpers, whose names are written in the book of life.
- 4:4 Rejoice in our Lord in all time, and again I say, Rejoice.
- **4:5** And let your meekness be known unto every man: our Lord is near.
- 4:6 For nothing be anxious; but in all time, with prayer and with supplication, let your requests be made known before Aloha:
- **4:7** And the peace of Aloha, which is greater than all knowledge,+ shall keep your hearts and your minds, through Jeshu Meshiha.
- VII. 4:8 FINALLY, my brethren, those (things) which are true, and those which are honest, and those which are just, and those which are pure, and those which are lovely, and those which are laudable, and those (which are) works of praise and of celebration, these consider.
- 4:9 These which you have learned, and received, and heard, and seen in me, these perform; and the God of peace will be with you.
- **4:10-a** But greatly do I rejoice

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Pulchonan, Pulchono

+ Knowing.

is "occupation," whether sacred, cultus, or civil, operatio. ** The body of his glory.

PHILIPPIANS

456

4109119

3:16 to 4:10 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 मान निर्माणि मिर्गि निर्मा निर्मा निर्मा 15:4**1** 2 3:16 3:17 3:18 . au⊀ 3:19 . JA कालाय טשבבטתקטט / حتفهه **, aaa**1√17.71 DU, ्र तत्त्रकेकिक .. ביים בייק אין 3:20 · Ma <u> میرم</u> 3:21 بالتوحح 4:1 4:2 17 4:3 18 , ua COLONE 20 4:4 ححلوم. 21 4:5 הבבבהוקבה אננגון * フィンタタ 22 4:6 טבבקטופט 23 عكىللوحه ، 24 4.7 2547 /EDBCD 25 טבציקיבט י 4:8 26 < 474XX 27 צצטבתא ~444772 4007 CERC 29 4:9 יםבקקטי / هکهخه. י מקרציבים 254724 31 לודבה , . אדענטא 4:10 Kaau

אומיות אומיותם הבי אוננים המחקונים ב משורם בייול א היים ביו הפיים ובי היים היים אותם היים אותם שומחם שושלבו מוצא האנונים משור ביותום מינים בודינות מונים אותיבות לבם בלמחה משאה במה אבן אובן אומי הומים הבעונדבא אום המשוח התבעול מינים בעודולותם אבניא מינים מינה באלמותה בישמחם חקברהעומתה פתחומומנים . מינה בומובות באוצאותו באובאותו בעלם הים פחלונים מצרשה החסורה ומרכם ומונים living live and resums, empleile הוכספים הנוחסא ברוכסום הפנים אנים שונחיפים מום הפת בל אבולבייב להשמחבו יונו עודים חדי שובים מביות הפונו היצוא מחובה בוכני עבוב ... כבן אחתורא בנא אנאחר שחונום פנוה לבינא ניים א נחום בוכב . אף תבום ביא אנא בי וחצי שביבאים הומחחא תיבודי לחינו בהואו באום عد ديم والمعرف المدين مديد عدد م הינה: בשוכחשחה בושיבים בנשבא בנוצא שנה בובד . בפונבת סוסחבי איכור אבא עורם חויבל בחומף ב מומיניב נחומ של אנו מיני מוניב חום המבדים וא תל אות פה . אלא כבל וכן בת לחלא הכביבחת א חבולחהנים אי ושנים בישונים חבתי אותי אימצוריים האנתא מוח הית בנ מב בפינוג עובה מבח ההיבוצבה בצחב וכשוושושו וכבר איווים אבל השביני האונים היפף בהאונים הציונה היאונה مصالم واستحة معطم العادية ومعلم בשמבושא הרמשונים אולה אולהבם מולה המבווים: הצוכנולם: העונילם ב. מונה מצבים בם מאומא ביותא נוחוא בריבה ביותיאטל הנב נוקנום

JOHN WESLEY ETHERIDGE COLOSSIANS **PHILIPPIANS**

4:10-b to 4:23

1:1 to 1:4

- **4:10-b**in our Lord, that you have begun to care (again) for me, as also you were [formerly] careful, but you have not had ability.*
- **4:11** But I have not spoken because I have had need; for I have learned to make sufficient to me that which I have had.
- 4:12 I know (how) to be abased, I know also how to abound in all; and in every thing I am trained with sufficiency and with hunger, with abundance and with destitution [to be satisfied]:
- **4:13** for every thing I am empowered through the Meshiha who strengtheneth me.
- **4:14** Nevertheless, you have done well to communicate unto my afflictions.
- **4:15** Know also, you Philipisoyee, that in the commencement of the gospel, when I went forth from Makedunia, not one of the churches communicated to me in the account of receiving and giving, but you only.
- **4:16** For also to Thessalonika one time and twice to my necessity you sent.
- **4:17** Not because I seek the gift, but I seek that fruit may multiply unto you.
- **4:18** But I have received every thing, I abound; and am full; and I have accepted all that you sent me by Epaphroditos, a sweet fragrance and a sacrifice, acceptable, which pleaseth Aloha.
- 4:19 And my God shall supply all your necessity, according to his riches in the glory of Jeshu Meshiha.
- 4:20 To Aloha our Father be praise and glory to the age of ages. Amen.
- **4:21** Ask for the peace of all the saints who are in Jeshu the Meshiha. The brethren who are with me ask for your peace.
- 4:22 All the saints ask for your peace, especially those who are of the house of Caesar.
- **4:23** The grace of our Lord Jeshu the Meshiha be with you all. Amen.

: completion : of the letter : to : the Philippians : restoration in writing : : of the letter : to : the Colossians :

- 1:1 PAULOS, an apostle of Jeshu the Meshiha by the will of Aloha, and the brother Timotheos.
- 1:2 to those who are in Kulosos, the holy brethren and believers in Jeshu Meshiha: peace be with you, and grace from Aloha our Father.
- **1:3** We give thanks to Aloha the Father of our Lord Jeshu Meshiha in all time, and pray on your behalf,
- 1:4 even from our hearing of your faith in Jeshu Meshiha, and of your love to all the saints;

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses**

piled 2005

Added and	Com
By S. P. Silv	ver© 2
* Sufficiency.	

	PHILIPPIANS COLOSSIANS 457
	प्राथनमान भयान प्रमुनंग् प्राथम भयान प्रमुनंग्
LINE *VERSE	4:11 to 4:23 RUBRIC 1:1 to 1:4 Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	ಲದ್ದು ಕ್ರಭವಧಿಕ್ಕೂ ಗರ್ವಿ ನಿರ್ವಾಧಿ ಕರ್ಮ ನಿರ್ವಾ
2 4:11	कार्यका, प्रदेश देत छथ्यान कार्यका, * देत कार्य र स्पूर.
3	मान्यां प्राप्त प्राप्त माने प्राप्त अध्य प्राप्त मानिक स्वाप्त अध्य प्राप्त
4 4:12	הם מהת האוש ער. * הור אוטי האושמבאי. הור אוטי
5	פס האם האולים בבל הבבל מווד מוויב אולא. אם
6	حمدك كرك حدولكر. حددناله ماكر المسكر
7 4:13	* הבל מהת משא אלא עלאי. במדעלא המעל לב.
8 4:14-15	* स्रंत स्टिमं स्टलकि होरस्किकिटिके विरक्षिया. * म्हर्म रिप्तकि
9	דין אם אנילח, פענפטער. הבדחדער המביולר בה
10	נפטא בין בבטרומנוליו. לוצי לא נהילו בין בהואליו
11	್ಗಿ ಗ್ರಮಕ್ಕೆ ಗ್ರಮಕ್ಕೆ ಗ್ರಮಕ್ಕೆ ಗ್ರಮಕ್ಕ
12 4:16	கிரும் பிருவிரும் விர்க்கு விர்க்கு விர்க்கு விர்க்க
13 4:17	ಸರ್ವರ್ಣ ಓ. * ಓ ಸಮಾರ್ಥವರ್ಗೆ ಪರ್ನಿ ನಿರ್ದೇಶ್ಯ ಪರ್ನಿ
14 4:18	मध्यमेत प्रकृत । * ८८ सम्ब असीत व्यक्ति । व्यक्ति
15	אנאר. הנשבו בל הצהיולה, לב צבה אפפיההנלים. ינואר
16 4:19	प्रधानी काप्यी स्वयंत्री स्वयंत्री केर्नाकर केर्नाकर
17	प्योत टीक छाप्रधानिका, राज राजिक्त प्रमान
18 4:20	היבחב הבעולה * בולים הין אבה . בחבעה האינויאה
19 4:21	لللم. للمن كممن ~ * عكماله تخلكم بدولمه مينكم
20 4:22	רטאב אנער אנער אנער אמער אנער אמער אמער א אינער א אינער א אינער אי
21	و و المار و المارك و
22 4:23	הששלי. * ליבחלים הבלי הביש או כלכם אמשי
23	: جلعه : كربويه : برايه : برايه : بولايه : به المعالم :
COLOSSIANS 24 1:1	: ترنایه : برایه : برایه : برایه در
25 1:2	स्ट्राये स्नुस्यक स्तिकितः त्रास्कितक त्राये. * किर्यप
26	האנול בסהלפטהפי. אלכלי סורשאי התקינולי בנבהל
27	स्ट्राप्टें प्रस्ते प्रस्ते हें स्ट्रिक राज्य प्रस्ते राज्य
28 1:3	* מחהר מב לעושה הביל הבחשר המהי בחר מבושה
29 1:4	रवीव्यु. क्यूटिन ध्ये स्थित के क्यूटिन कार्याकिका
30	بديته و معيد مسدحه دلهه معديد.

ל דים לבתנחשאם אף שא עניא דים שימוסולף לו בעותודים מבסביא המכיוללא, אוא אנילה בידולם לבי לה המחמורום אלא אנא אנא אוא מואום אוא מואות הפאדא נבסונה לבה . פל היבוד שבנות היול בי לי היבל אניות ביות בל השביהם ל בב אפביהה ל בינוא ביסעים הבינות בינים א בינים לאומאי בינים מים א פונה מפנים והנים אוש בהוליות בבחבו א בינות משונה לאורוא בנה אבת בחונה בורוא האומול libro electron and it is color solo origina والمعدد وحسم عمالة وعادون منه وودر وعمالاء בשותפת פלחת עוציאים יולני אינים מונים דוכם ביול ח ביותוף ביותו ביותו בותו ביותו ביותו ביותו ביותו אותם when the state of the post ware a court : Menty choros to by Polos ship cience which workship o know a men know באינות ביוה ובסכם אינוא מניגא הרפותונים בוצים. ימשול היחול ברפרו מלוחשולה ומשול איווים בושבית ישוב לאומא ארמות בושבי משבים מישעות حمادتم و ورد المعلى عدم على ورد و من المعدد و ال tour round, supress chocketon asix x.

JOHN WESLEY ETHERIDGE **COLOSSIANS**

1:5 to 1:22-a

- 1:5 for the hope which is kept for you in heaven, which at the first you heard through the word of the truth of the gospel,
- **1:6** which is preached to you, as also to all the world, and increaseth and giveth fruits, as also in you from the day that you heard, and knew the grace of Aloha in truth,
- 1:7 as you learned from Epaphra our beloved companion, who is himself for you a faithful minister of the Meshiha,
- 1:8 and who hath made known to us your love, which is in the Spirit.
- II. 1:9 ON account of this also we, from the day that we heard, have not ceased to pray for you, and to supplicate that you may be filled with the knowledge of the will of Aloha in all wisdom and in all spiritual understanding,
- 1:10 and may walk according to that which is just, and may please Aloha in all good works, and may yield fruit, and increase in the knowledge of Aloha;
- 1:11 and in all power be empowered according to the greatness of his glory in all patience and prolongedness of spirit:
- 1:12 and with joy may give thanks to Aloha the Father, who hath fitted us for a portion * of the inheritance of the saints in light.
- 1:13 and hath delivered us from the power of darkness, and brought us into the kingdom of his beloved Son,
- **1:14** in whom we have redemption and the forgiveness of sins:
- 1:15 who is the image of Aloha the unseen,** and the first-born of all the creatures.
- **1:16** And by him was every thing created that is in heaven and in earth; all that is seen, and all that is unseen, whether thrones or dominions, or princes or powers; all things by his hand and through him were created;
- 1:17 and he is before all, and every thing by him subsisteth.
- 1:18 And he is the head of the body of the church, (he) who is the chief and first-born from among the dead, that he should be preeminent in
- 1:19 For in him (the Father) hath willed all fulness to dwell;
- 1:20 and by him to reconcile all things to himself, and to make peace through the blood of his cross, (even) by him, whether they be inhabitants in earth or in heaven.
- III. 1:21 YOU also, who before were aliens and adversaries in your minds by your evil works, hath he reconciled now
- 1:22-a in the body of his flesh

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *. **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- * Or, made us adequate to a portion.
- ** Or, Aloha who is not seen.

4707 an **COLOSSIANS**

458

1:5 to 1:22 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 בדתיא. สส สส لحه 1:5 1:6 .1541A אבעלעפט ' בחטבופין. 1191111 מקודאטקובעים 1:7 ′ यक्षकराः ายเสาน **वदाव** * **1** 1:8-9 سەتخەر 7444 弘 بحمك **TOTAL** 94 25472 י מקצוקונין אי المحصاط يمكيك यन्य व्यक्ष عهمحك ىىدىكە 1:10 11 تحك **44147** ุ ลร่อะสูเล بهتب كحدب Kerol. .संस्थितः P7777. ′ प7काकाव 13 1:11 ەتحك ् तयनं क्षात אדמדעה. , वन्नव**द्य** * הבעורהופל. 15 1:12 הבתבלהם التفيية له 44747 איםאיבוא 74223 7972.4 حلاله ۲۲۲. 17 1:13 لتلحوثه Portuite 1:14 4.474.4 הצטבשנה THE THE 1:15 : وحله يدحلتهد מבמבד 20 1:16 كالمحدد 2224222 ەحك 22 חבת אדבחם 23 24 1:17 25 1:18 1Sti הבטכבינה * **ד**בף 27 1:19-20 ر تايارين لحذكسه 1:21 29 בארגיסוטרי. 1:22 447**7**73 يدهبا . Tita تنتكر. لحديحه کیلجہ ،

תול מכני או מים בינו ביני מו מים היות מו מים מו עד שויבולת בניבולא במה בולא במכירולא מוניאוליוות les mensione lelmeles origin ENTER STEPS TER COM . TO WARE האצולה בילה לעבחולות באוריא בתחבולאי אונים حم والعم حم معودم دون مددي. אמלסה עולפים מיידים או המונים הרכוע אי חודים אופצים מחברה הבידומנא מם מס וכון عرف ورو به والم المعرف المعرف المعرف المعرف المعرف المعرف المعرف المعرفة المعر ביצל ערובא חביפל שחוצל הדחנבים הושוחלבה הומולות פאואי התליבה בגיבולא באלוחאי הבפל-יווני ולולניונים אנתי דיבותלא בשורעותם בששבונה הבינינים לחב הבינורחם ואוחה אבלי באינחים ובכיולא ביניולחלא החוצו בנוחהיא חצינון וכן בחלונה בעובהיאי האניטים לוכלומולא דברות עביבאי וחוח דבת אמסלב בחדמוא המוצא המומים מימים מימים המושים הששמבה רלאומולעואי הכחביא הכלוחע בינעלא י הבוח אולביני כל משום הכינותא הכאוצאי בל המשלמוא חפל בנא משלאו אי מיחולבא הא מבוחות בינים אומוניני חמוחים המני בל יחבל מיב מיום מאומים בין ביו המושונה אליום אין האשמחת בין חבים ביה בשל ביולא, הנוחחא מודים ברו ... בכנה מחשבה צוח בהוצא ובפנכר . חבאנו נהי לוכדיבה לוח בל וכדותי חזיה בדוכאו באונים וונים או הבאונו אף או הבינונאים אף. ובם ב والد عدوده ويدي معدد والمعلى والمعالم والمعاددة

JOHN WESLEY ETHERIDGE COLOSSIANS

1:22-b to 2:7-a

- **1:22-b**and through his death, to constitute you saints before him without spot and without blame;
- **1:23** if you continue in your faith, your foundation being firm, and be not moved from the hope of the gospel which you have heard, and which is proclaimed to every creature who is under heaven, of which I, Paulos, am made a minister.
- **1:24** I rejoice in the sufferings which are on your account, and fulfil the void of the afflictions of the Meshiha in my flesh for the sake of his body, which is the church;
- **1:25**of which I am made a minister according to the dispensation of Aloha, which was given to me for you, to accomplish the word of Aloha;
- **1:26** that mystery which was hidden from ages and generations, but now hath been revealed unto his saints.
- **1:27** To whom Aloha hath willed to make known what is the opulence of the glory of this mystery among the Gentiles; which is, The Meshiha, who in you (is) the hope of glory;
- **1:28** whom we proclaim, and (concerning whom) we teach and inform every man in all wisdom, that we may present every man perfect in Jeshu Meshiha:
- **1:29** for which also I labour and contend, according to the help of the power which is given to me.
- **2:1** But I wish you to know what an agony I have for you and for those who are in Laodikia, and for the rest who have not seen my person in the flesh;
- **2:2** that their hearts may be comforted, and that they may approach in love to all the riches of assurance, and to the understanding of the knowledge of the mystery of Aloha the Father and of the Meshiha,
- **2:3** in whom are hidden all the treasures of wisdom and of knowledge.
- **2:4** But this I say, Let no man deceive you with the persuasion of words.
- 2:5 For though in the flesh I am far from you, yet in the spirit I am with you; and I rejoice to behold your order, and the firmness of your faith in the Meshiha.
- IV. 2:6 As, then, you have received Jeshu Meshiha our Lord, (so) in him walk,
- 2:7-a your roots strengthened,*

NOTES: 459

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

1:23 to 2:7 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 הבתהופה . םאיבער بالكستحة أ בשיתהשכם TŽAG 1:23 ′ นน¤ฤป נבטוב يمههه وحجت حىونىيونىيون **** ' वक्तयः يېرودېلىي. 44.70 אבעלעפט / 1011:1 المجاوحة و تحله *₽*0/09 1:24 क्रायवा 77.4 ۱۲۹۲۲ ک Liter. THE THE ححمرة. 1:25 KIKK * **ب**ود תוביר נוחואי SUK التلاكك क्रायवा यक्ष्य THE TAKE कृत्रधानुस्र 44744 تحه * 757 . T. A. T. T. T. حلتي Kaa بالتحتوب 1:26 *~*₩# 7779425 The state of the s .5577 . בממדיאם 1:27 75¢7 W. guar 4.474 وكالحلاك حك ドロドク 13 164114 אבבם . 15 1:28 17 1:29 18 19 2:1 אבדאיםקט. 20 * אינוף בקצט א ۳۵۶۵۵۳ سابلا للابنة 2:2 EEBĖ. 4.49U7 . ८ वत्रकेतन्त्रे הנוסמיבה , 22 حسوك 254727 16415h برفيمي 23 צרצקופט فهوتجه .121 24 2:3 אורבונופט 25 2:4 26 2:5 27 מבקקם ו 29 2:6 المعهد بمعتب 2:7 لعناصه , ינטד

COLOSSIANS

459

Langua .

תחשי חבלא השנה א מכיוהה בהינים באולפבים שבונים בינים או הול בעול שנים אינים אינים אונים אולים פרוחות מוחשם ביצור בונה חנובא אוא ביום Errent reports will be in the book retited מינ האנה מיות הפינריונים שני הביבינים א ويراسم وعرفرسون لم حدم و ومندركم بداره م אליוש איו אווא מיים בינינים מחוא וכם בליים nes exported the water of its and היבא אומאהנות בים במולו באלו אות בנוכור איינים מישעות הבות הוה מדבי ה דחושות ה והות העום ויצביות בנום מוכוף בנובם وتحقودان سعم لعلدود مرو حدار سوديه ودوردادا פו אוש פו בותו בשות משווא ביתו אחם ביני אף צובר אנא התומנות אנא התוברות א وسائع ودخاونده و مرديم يادي وم دوروده ، بادي مرونه مرول ساهده و مساق من وداون م مسله عدد منام دود من الم سور وحده دراد من Kabina לבים השלמו בים בשחבים לפלוח Konlika בפינסא מושחים או העברת האייוא المسدومة مورد المراج والم المراج والم المراج المراج والم אנו נוחסא וכניא לבים כפנים א הודילא אף ברמסד בוי צוות אוא מענים אלא פוחע ברפנה השומים אים היונוא אים היונים משמים מוצינים מונים وبضرفه وبدر وسروسي المرام مراد والمراد שתבי משוא מבי בחומולבה בב וכיבוים בחולבה

JOHN WESLEY ETHERIDGE **COLOSSIANS**

2:7-b to 2:23-a

- 2:7-band you builded in him, and established in that faith which you have learned, that you may abound therein with thanksgiving.
- 2:8 Beware lest any man strip you by philosophy and by vain deceit, according to the teaching of men, and according to the principles of the world, and not according to the Meshiha,
- 2:9 in whom dwelleth all the fulness of the Godhead bodily.
- 2:10 And in him also you are complete; for he is the head of all principalities and powers.
- 2:11 And in him you have been circumcised with the circumcision which is not with hands, by the putting away of the flesh of sins, (even) by the circumcision of the Meshiha.
- 2:12 And you have been buried with him by baptism, and in him have risen with him, who have believed in the power of Aloha who raised him from among the dead.
- 2:13 And you who were dead in your sins, and in the uncircumcision of your flesh, he hath made alive with him, and forgiven us all our sins;
- 2:14 and hath blotted out in his mandates the writing of our debts that was against us, and hath taken it from the midst, and affixed it to his cross;
- 2:15 and by the yielding up of his body he hath prostrated principalities and powers, and hath shamed them openly by himself.
- V. 2:16 LET no man therefore judge you in meat and in drink, or in the distinctions of festivals, and of new moons, and of shabeths.*
- 2:17 which are shadows of those to come, but the body is the Meshiha.
- 2:18 And lest any man wish by abasement of mind to fetter you to be subject to the worship of angels, intruding ** upon that which he hath not seen, and vainly inflated in his fleshly mind;
- 2:19 and not holding the Head, from whom all the body is composed and constituted in joints and limbs, and increaseth (with) the increase of
- 2:20 For if you are dead with the Meshiha from the principles of the world, why as if you lived in the world are you judged?
- 2:21 as that + you are not to touch, nor to taste, nor to handle?
- 2:22 For these are of perishable use, and are ordinances and doctrines of men;
- 2:23-a and appear to have in them a reason of wisdom, with the look of humility and the fear of Aloha,

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *. **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, weeks.

** Or, adventuring; perhaps better, presuming.

+ Lam. scilicet.

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 ′ 44712 (44717) הבוף בדר ويموميد . < a447.x ् वनं केंग्र के के בוסטארושל. **ച**ಡ 2:8 2 کالک 457 .7871CL 7.00 22777 بدللتك 2:9 47742 ىمحەبىر المحاللتك 1117 T אדבשט 2:11 מבמ الاستسالا ١:١٨٠١٦ 7777 كلايدير. בעריונטציוקט , טאים מריגועט _{*} ् वक्ष्म्म المحلت CITA LICENS 2:12 25.472.2 אטיתתפט / كىتە. حص ستهر تسلهبحي 2:13 حلهه حمنحه ر טאבער كىتە . 13 つむなみしだだ **-40022000** 2:14 55001 ٥٥حكه ىقىمەدك. stەحىدst**PL**F 2:15 حوصد في व्यवन्यस्य حصالات 17 2:16 しょっと ノ متربت אילאמ 2:17 JUK. . < 32.672.7. المجادات لبكك حتحمك لههلسكه 22 والمريد بروادا 23 2:19 7115 25 2:20 חבוה הוכלו. 27 2:21 . < agnz 2:22 15:00 a المنابع المهام المنابع 29 2:23 حلهر 1591/15 حوبهم העבודם.

COLOSSIANS

2:8 to 2:23

460

4707 an

LINE *VERSE

יאניטות בנום וחביום היושות אינושת ב mi esterioni. remi malitiri empresto בורכא אבו בעונים בם ומום פסולא מסיים של היא ים וצוא ברינודא מאתי אופן היים Teller, of a such method seed seed about the manage of many services בעיות אונים ביותם האינים האינים הגא אבורים איינים חבה עובאים הכנה אולין יילם, צוחיים הבא באינים ביות במילא בעומה בנוסיומת בנדבו אם האוהמבינים בוכה בוכנדסונות א הבוח בוכים ברכות היווייייינים ביוולה האומה האומות מבות משומשים חובם המשומש משום שו היצומילם בינסיבה בי אונונה בדברה האבים ל בלוחם יולבדינה הנוא בפחיבונות בוד שהים חים היו שמחים Karam aminimentalinamen Karm فعصوص مخال ويتس وتص المتخمص ماتارادي שוא של אות ביות ביות החומות אות הומו הוא הומו אות עימרנה בוראולא מבורעולוא. את בצהוצא מצומים הפנע בעות הרציה בחלים האושניתים אונודה האילים בבולוב . ביציא הנה דרבונוא החתים ולבא נשרים בריבונים לבנים לרביוורחומנים התשולבירים ופחליונים הרואים היבמינה על היפ בי חלא על ביום המהינו אנום וכום מוחוד בנצוא הכנסורות חולא שוני ב בצא בריבות פנת פנים תיושופת חתיושות בינונים חבוניות היונים מדיבות האומים וכות ומות ורצעול וכן אמן המחחתו לורים אנים ביום בנועה אנים ביותרא בכולולה בנו אנולח בלות ממונים בולא מלונות חלא באנימנותים חלים עדעולא בוריומנור אם הפחשב

JOHN WESLEY ETHERIDGE **COLOSSIANS**

2:23-b to 3:17-a

- 2:23-b(as) not sparing the body, (yet) not in that which is (really) of value, but in those (things) whose use pertains to the flesh.
- **VI. 3:1** IF, then, you have risen with the Meshiha, seek (the realities) which are on high, where the Meshiha sitteth at the right hand of Aloha.
- 3:2 Think of that which is on high, and not of that on earth.
- 3:3 For you are dead, and your life is hid with the Meshiha in Aloha;
- 3:4 and when the Meshiha, who is our life, shall be manifested, then also will you be manifested with him in glory.
- **3:5** Put to death, then, your members that are upon the earth: fornication, uncleanness, and passions, and evil desires, and covetousness, which itself is idolatry.
- 3:6 For on account of these cometh the anger of Aloha upon the sons of disobedience.*
- **3:7** In these also you walked aforetime, when you were conversant in
- 3:8 But now cease you from all these; anger, wrath, malice, reviling,
- 3:9 and lie not one to another, but put off the old man with all his
- **3:10** and wear the new, who is renovated by knowledge in the image of his Creator,
- **3:11** where there is not Jihudoya and Aramoya, nor circumcision and uncircumcision, nor Javanova and Barbarova, nor slave and freeman, but the Meshiha is all and in all.
- **3:12** Wear, therefore, as the chosen of Aloha, saints and beloved. compassions and tenderness, and benignity, and lowliness of mind, and composure, and patience.
- 3:13 And bear with one another, and forgive one another, if any man have a complaint against his neighbour; even as the Meshiha hath forgiven you, so also forgive;
- **3:14** and with all these charity, which is the girdle of perfection.
- 3:15 And let the peace of the Meshiha direct your hearts, for to it you have been called in one body; and give thanks
- **3:16** to the Meshiha, whose word shall dwell in you abundantly, in all wisdom. And teach and admonish yourselves in psalms and in hymns and in songs of the Spirit, and with grace sing with your hearts unto Aloha.
- 3:17-a And whatsoever you do, either in word or work, do (it)

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, perverseness.

Langua . COLOSSIANS

461

3:1 to 3:17 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 بالتحكية בתצת 4 **PLP**77. 3:1 . 1.71/1/2 3:2-3 3:4 4971 ′ थार्र भभ בדו בעוף. كتتك 3:5 له برسحه 1**61**140 3:6 11911111 سهه وحب " 4971. ~\aza * 3:7 ′ படிப்படி باط 3:8 FDLM. 13 سک. 744774Z 3.9 447 15 3:11 .१स्तानंतरत 3:12 20 3:13 מבבעב 22 23 7<u>14</u> 7:Ubo, xzoon.* n/4 n/4 c/m 4027. xnnu wol7 r/ruindt.* nalm ruaudt urei (enben). rlip tebei-ubn, eur 25 3:15 њин ′ वक्रावयव يىلەپ **የኮ**ኒሪፖ**የ**ፖ تحك 27 ′ वक्रावयव ححهر טבופצבמופט ىقىخمى ، . 28 טבינדים או בתינטוני היאקם איר מעצו. حرحههجه הבלבה?? 3:17 حدري 49⊓¥ بتكفير

הימים בעולאים מוחבם ולא המון העולם בילפניאים משון מוצ Li sid ropen in home de cium el media contra חבוחלת אף אנומם הולפומה וכב מביני כד וכו להיצמ ההפעלה בדונם משא הנב אנשה מפורה בומונם בחונים FREEZONO ENTRED OR PORE SORIES ינים אות מחום מצועה עוב בער או אים ועותם being septing and and Kinghe Kerry מבולא המשלמות בב בולא מברים לא הבינות. ב ב פלות בתיחוצים האדינים בחורות בוחדים מבחרום אים Kir okiku ina Kini Klaokinina Kini Kla על המפל אום ורשוא והחי לריצה וחבל את שבי א Phonono. Chian Sour , Furth or out Koules PRELIM הניביבהול לבינים הנישהולא הניביבהול משחים בינים ביצים עד לעוד חשורות עור לעוד ס היה אותם ביניצל עובינת דתובים, איבוא ביני לפת מינוא שביה לפת מינוא ינילם ביוחם היבה ניולים כלוחים עווציאיניתרים שוניא ב לבומלא היצורות ברבונות נידיב לבה לבם יצורים ולבו ביולה ביולה ביני חוחונים ובחנים ורשעות ה ושוחום ולבוכני cer estes not cel with no property celler חינות נפינה בריבורה א הבילויות א הבורביוהא היחנואים חבובחולא מיונינות בלייםולים בלייםולים ואומאס חבל מיבוש המוצים אינושה ביכול חבינים

JOHN WESLEY ETHERIDGE COLOSSIANS 3:17-b to 4:11-a	NOTES: 462 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses	
3:17-b in the name of our Lord Jeshu Meshiha, and with thanksgiving through him unto Aloha the Father.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	
VII. 3:18 WIVES, be subject to your husbands, as it is right in the Meshiha.		
3:19 Men, love your wives, and be not bitter against them.		
3:20 Children, obey your parents in every thing, for so it is pleasing before our Lord.		
3:21 Fathers, exasperate not your children, that they be not discouraged.		
3:22 Servants, obey in every thing your masters according to the flesh, not in the sight of the eye (only), as those who please men, but from a simple heart, and in the fear of the Lord.		
3:23 And all that you do, from all your heart do (it), as to our Lord, and not as to men.		
3:24 And know that from our Lord you receive the reward in the inheritance; for the Lord the Meshiha you serve.		
3:25 But he who injureth is recompensed as he had injured, and there is no acceptance of persons.*	* Faces.	
4:1 Masters, do equity and justice to your servants, knowing that you also have a Master in heaven.		
4:2 In prayer be constant, and be watchful in it, and (in) giving thanks;		
4:3 praying also for us, that Aloha may open to us the gate of the word, to speak the mystery of the Meshiha, for the sake of which I am bound,		
4:4 that I may fully make it manifest, as it behoveth me.		
4:5 In wisdom walk towards the outward ones, and redeem your opportunity.		
4:6 And let your speech at all time be with grace as sprinkled ** with salt, each one knowing how it becometh him to return the answer.	** R. MADAK, aspersit.	
4:7 What concerneth me will Tykikos, a beloved brother and faithful minister, and our companion in the Lord, make known to you:		
4:8 whom I have sent to you for this, that he may know how it is with you, and may comfort your hearts;		
4:9 with Onesimos, the faithful and beloved brother who is of you. These will make you know what concerneth us.		
4:10 Aristarchos, a captive with me, asketh for your peace, and Markos, the nephew + of Bar Naba, regarding whom you are directed, that if he come to you, receive him,	+ Bar-dodeh, " uncle's son."	
4:11-a and Jeshu who is called Justos: these		

COLOSSIANS 462

3:18 to 4:11 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 **11474** ′ വള്ഥവവവ אניף היהם. דנה הבנא 3:21-22 حلىحەر .1675H رهدنحه لتستكر הנה, הדפים הבהעלים ההיטה. * הבל הגבהן עבהם. אוף הלבדי חלא אוף **₹₩ ्वक्र**ावद्यव **١٩٣١/١** * יאום:אנדנום. न्यसम्बद्धः * שאלאסבה **4147** * حمحسه « ەىدربوحە *-*تبليته الألا. תתולא. ′ นฐ⊓นฐน 74474 23 **Poerting** היי היישור ביים ארשיי. यत्राच्यामः वय **കൾ-മു**വ * محت

a sit som Kutta Str. Little contra क रिक् रिकारी का मार्थ क्षेत्रका निकार कर् אנות וויין וביונים אנט מווים בועונטאים וביו אין ישובים ב חלא המושה מונים ביותו ביותו ביותו المنطقية والمنطقة איבולותנה וצל מינים ליפונים מציו אים Kin were one exten lemen with פשולא הרבעוולות ברבינאי הרבל הברבי אנום פונה בציצה בשנה אנה ולריף יו אומינים ול مجدم مدر سن مصول تسام وهد الم سيوالهم livery by seemy plan such a recording מתפונב אנה תבת בא מפל יחלום וביחד מיום מונים בינים בינים וליומים המשומה למומי בינים ליתחתים ביות אות ביות אות החתונים calon vale conference chi the היכחו בת היכונה אם בונה באומה בחונה ולהצא הנכוחלאי לוכניכונה איפוא הוכשעו איפו المروية كافكره وكالمامية والمراجات المراج والمراج وال מעברבים א יהובה והום בוניא . ושבום מאבים ביו ולמחסא משיל בלא מחחת ביל ובי בי ביני או איני או מיני בין הנא נכח ווכיולכים וניכא בינה בוחת הוחל או or Kurn or King Ruk winner הבוה מינים או השניו הולכם בציה מייים הפניבי וליות למולפת הוביא בחולפת בי אינבו שומות אונים ושתישים ליינים אל היום היום ביינים וליינים של מינים וליינים سعور و مين سجوم وم والمال عيد المالية אינים ובנים שי א היים: חופניםחים - ב בינים מוח האומפת ביות האו ביות יות היות ביות משילותיונים היבות מוח ביות לבוים מולום מולו יו

JOHN WESLEY ETHERIDGE COLOSSIANS I THESSALONIANS

4:11-b to 4:18-a

1:1 to 1:6

- **4:11-b**are of the circumcision, and these only have helped me in the kingdom of Aloha, and these have been a consolation to me.
- **4:12** Epaphra, who is of you, asketh for your peace; a servant of the Meshiha, who is always labouring on your behalf in prayer, that you may stand perfect and complete in all the will of Aloha.
- **4:13** For I testify of him that he hath a great zeal for you and for those in Laodikia and in Iropolis.
- 4:14 Lukos our beloved physician, and Dima, ask for your peace.
- **4:15** Ask the peace of the brethren who are in Laodikia, and of Nymfa, and of the church which is in his house.
- **4:16** And when this epistle shall have been read to you, cause it also to be read in the church of the Laodikoyee; and that which is written from the Laodikoyee, read you it.
- **4:17** And say to Arkipos, Be vigilant in the ministry which thou hast received in our Lord, that thou fulfil it.
- **4:18** This salutation * with the hand of me, PAULOS. Remember my bonds. Grace be with you. Amen.

completion

of the letter: to: the Colossians: written: in Rome: restoration of the letter: to: the Thessalonians: the first

- **1:1** PAULOS, and Sylvanos, and Timotheos, to the church of the Thesalonikoyee which (is) in Aloha the Father, and in our Lord Jeshu Meshiha. Grace be with you and peace.
- **1:2** We give thanks to Aloha at all time for you all and are mindful of you in our prayers constantly,
- **1:3** and remember before Aloha the Father the works of your faith, and the labour of your love, and the perseverance of your hope, which is in our Lord Jeshu Meshiha.
- 1:4 For we know your election, my brethren, beloved of Aloha,
- **1:5** because our preaching was not in words only with you, but with power, and with the Spirit of Holiness, and with the persuasion of truth. Also you know how we were among you, on account of you;
- **1:6** and you became imitators of us and of our Lord, and you received the word in great affliction, and with the joy of the Spirit of Holiness,

NOTES: 463
John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Shaloma.

	COLOSSIANS I THESSALONIANS 463
	ध्तकायव क्षयाम स्यानंद्र थः स्टब्यायाकक क्षयाम स्यानंदर
LINE *VERSE	4:12 to 4:18 RUBRIC 1:1 to 1:6 Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	בין בין אוסטסעאוא יויאלי. האיז אין אוסטסעאוא איז איז איז איז איז איז איז איז איז אי
2 4:12	تتراحه المراجة المهام المام المراجة ا
3	בדלודבה, הפפיאה. הה התובה, גבולה התדעולה. בה
4	تحلوت المتلا اللهندي تعلمه المالات ال
5 4:13	لعناكم محمد المحمد المح
6	का कार प्रदेशक प्रतिमात प्राप्ति कार्य
7	ىلقىچەر. مىلك ھەنە، بىدلىرىتىكە مەنكەرنەكەلىيە.
8 4:14	* كال تتلمده المنكم المنكم المكردة المكردكات
9 4:15	* אור בדותא האוא הבוהעות. ההוהתבא
10 4:16	त्रसंतित सम्मानिकः केलस्ति सेरानियां प्रेन रेतितित
11	र्याच्या प्रकृति स्टान्स स्टान्स्य स्टान्स्य
12	האום אינום אינושבא בא באינום בא מארים באינום
13 4:17	रिरामेत्र. * तरेसमंत चिरांच्यम्वर्थः सेरार्मिकमं
14	टार्कप्रस्माने कट मचर्टीर टार्क मर्ककारेर. स्प्रस्मीर
15 4:18	्वकावक .कवावन नाम स्थापन स्वाम स्थापन .का
16 I THESS.	אמיים קיבואיי איבה איפה אומיים אומיים:
17	: नथम : ध्रह्मकृत्म : मनमन्यम्प्रतः : ध्रिक्यम : म्ह्यन्यूतः :
18 1:1	क्ष्याय क्ष : प्राचानवाक्ष : क्ष्या : प्राचान्त्र :
19	மிம்மன் மர்பாற்கள் அவர்வ
20	मध्येतिकार प्रस्ते प्रस्ते प्रस्ति स्ट्रियोत् क्रियोतिकार
21 1:2	المراكب المرا
22	निक, क्राक्षित्रं में निक, प्रमुक्ति क्रिक्रिके
23 1:3	* הלההים בים בהת אלהא אבאו. גבהא ההעומהבה
24	הלתבה המשבינה המביבה המביבה
25 1:4	אבדי באר הבינואי אינגע יין אין אביארבא
26 1:5	אינ עביבההי האלהא. * העל התטבינהה .
27	वित त्रोत प्राप्त कार्य क्रिका क्रिका क्रिका क्रिका
28	בעולה הביהעה הסהאלה. הבפעלה אינילת. אפ
29	سرمان المركب بورك المركب المرك
30 1:6	* तर्रापित म्ये राकितत्प्यकि तस्तरं त्रास्तित स्वित्र त्रासिते । स्वित्रस्तितः । स्वत्रस्तितः । स्वतः । स्व
31	

JOHN WESLEY ETHERIDGE I THESSALONIANS

1:7 to 2:10-a

- **1:7** and became an example to all the believers who are in Makedunia and in Akaia.
- 1:8 For from you was made to be heard the word of our Lord, not only in Makedunia and in Akaia, but in every place your faith which is in Aloha was made to be heard, so that we have no need to say of you any thing.
- **1:9** For they learned what an entrance we had unto you, and how you turned to Aloha, from the fear of idols, to worship Aloha the living and the true:
- **1:10** awaiting his Son from heaven, Jeshu himself, whom he raised from among the dead, and who delivered us from the wrath that cometh.
- **2:1** And you know, my brethren, that our entrance unto you was not in vain.
- **2:2** but having suffered before and been shamefully treated, as you know, in Philipos, and then (even) in great conflict we spoke with you with the confidence of our God the gospel of the Meshiha.
- **2:3** For our exhortation was not from deceit, nor from uncleanness, nor from guile;
- **2:4** but as approved of Aloha to be intrusted with his gospel, so speaking as not to please men, but Aloha who trieth our hearts.
- **2:5** For never have we used flattering speech, as you know, nor for an occasion of covetousness, Aloha witnesseth.
- **2:6** Neither have we sought glory from men, either from you or from others, though we could have been honoured ones, as the apostles of the Meshiha:
- **2:7** but we were humble among you, and, as a nurse who loveth her children.
- **2:8** so also we loved, and were desirous to impart to you, not only the gospel of Aloha, but also our life, because we loved you.
- **2:9** Remember, therefore, my brethren, how we laboured and toiled in the work of our hands by night and by day, that we might not be a burden on one of you.
- 2:10-a You witness and Aloha, how we preached

NOTES: 464

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

1: 7 to 2:10 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 لحلهه ् वक्तवदाव * grill. لتلهمتني 1:7 DESTESTES. حسمته المهر אבוקובקק 1:8 * ہلکہ ؍ سهه . אבוז באובוז בעםאטניטל 17 ~क्षानुसः 1:10 ' वक्तस्य _१ ۔ رہورہ ہے 11 2:1 12 2:2 13 حونهمته 474 15 2:3 17 2:4 न्यान्यकाश्वर **KED** SUK حسري **ਰਾਪਤ**7 20 2:5 المركزة المراور 22 2:6 ۱۲۲۲۲ 23 * 77 25 2:7 אנתעבבא 2:8 26 ەتتىۋەسى . 1.61/1/2 4972 **4** 29 حكحج 2:10

A A THESSALONIANS

464

התושנים בובסולא לפונים בכויניבוא באו פוכבויהניא הלא באים הכונה עוד איבולות תוחות בנכב . בא שונים בנימו הניא הבאינא אלא כפל אומף משמשומים יהבאלמים אינפיא הוא במסולפת הבאינים בנובה מבער בו מבולבה אנוא משווא משווא האונפנא אולפנילה נהול אנחיאורב בינות פולפן entelin Lylma with nikis and אנילה לבינית בתיאו לבוצה מוח האמורי מים בשל וכולא ונים מוצא לן נכן ומולא المسامة والم مسام منسره وبواله וא הוחא שלעומים הוא אלא ואמרם מיוני מא שונינו אותי הוצבה אנימוי כם חומנים באנחנא וכא תיוון בתנה בפיהות ENTE COCETOR FREELING COLKS re lendy, melary pendy in כופואי אנא אישי בא לכשות עוג הולות היונים שבי ולוח, חהוצי משיכונה מנו. المرب واحتناها بعود مالم الماشم منه وفيد المناطي بهو المرية بحم معامل مع المنتقب والمحالي בדולה שנת הנוצגת אנולה בחלא הונים הלאה א מיים ביות שחבת א מבונים ביות ביות ביות المعلى الما معدد معدد معدد معدد مرساق سرد المرتبية المرتبية الله ما الله معدد المعدد المعد הרשבים בשוחם מינוא אף עום דישובים معصمس منه لجنظاء لدى ولي والمخاسمة و بالمام مالم موروير والد وبعدم ביחת שונים בי אינות בי אינות החתם جوفة منافرة والمماد مرام ومنا بدو دووه ואסול השות המולה משוחים בחליות אישורים או

JOHN WESLEY ETHERIDGE
I THESSALONIANS
2:10-b to 3:4-a

- 2:10-bto you the gospel of Aloha, purely and justly, and were without blame with all the faithful.
- 2:11 As you know how every one of you, as a father his children, we exhorted, and spoke with your hearts:
- 2:12 and (now) we testify to you how you should walk worthy of Aloha himself who hath called you to his kingdom and to his glory.
- II. 2:13 WHEREFORE we also give thanks constantly unto Aloha, that the word of Aloha which you received from us, was not as the word of man (that) you received (it), but, as it is truly, the word of Aloha, which in operation worketh (alike) in you and in all them who believe.
- 2:14 But you, my brethren, have become like the churches of Aloha which are in Jihud, who are in Jeshu Meshiha, because you likewise suffer * from your fellow-country-men, ** as they also from the Jihudovee:
- 2:15 who killed our Lord Jeshu Meshiha, and the prophets who were of them, and ourselves have persecuted, and Aloha have not pleased, and have acted adversely to all men;
- **2:16** who forbid us to speak with the Gentiles that they might be saved; to fill up their sins for all time: but upon them cometh the wrath unto the end!
- III. 2:17 BUT we, my brethren, having been bereaved-ones of you the time of an hour, as to our presence. + but not in our heart, have been the more solicitous to see your faces with great love,
- 2:18 and have wished to come to you (even) I, Paulos, one time and two; but Satana hindered me.
- 2:19 For what is our hope and our joy, and the crown of our glorying, but you, before our Lord Jeshu at his coming?
- 2:20 For you are our glory and our joy.
- 3:1 And because we could not endure, we were willing to be left at Athinos alone.
- 3:2 and to send to you Timotheos our brother, a minister of Aloha and our helper in the gospel of the Meshiha, to fortify you, and inquire of you concerning your faith,
- 3:3 that none of you should be slain through these afflictions; for you know that to this we are set.
- **3:4-a** For while also we were with you, we foretold you

465 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Bear, sustain.

+ In our faces.

** Sons of your tribe.

A A THESSALONIANS

465

2:11 to 3:4 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 สรัสส . AUTUTSA . 1.47/17:4 معتبهه يرحميه لحه بععغ حلهه 2:11 2 بتلحہ ہ 4971 אסרבה . 2:12 **47770** لترحدون 2:13 254722 147221 4.4747 الاستواراته التحليلك 4472 Kaa רםבקקט *י* 17 SUTT تلار. 4544747 angrass. كالحلكة 1311 محربواتت 4472 4479400 تلتي . 1.647 1.7. تحه كادلا ′ 4971. . برييك جيرته 2:14 . ugranaus 11 44:47 11911111 12 13 zrzben, 2:15 1.47.294 15 17 2:16 18 אדעדאן. 19 2:17 تتلحه ، **LEIGH** 17:24 L <u> 1945</u> 20 THING'S رتهوحه کرفیحہ ک 2:18 عالم ەكەحىد . ध्यम्युवात &**₫**₽₫ 17/17 23 אאסבא יי שמאשם حهجة ٢ 2:19 2:20 4971 25 ستشك י שהטבבשו 3:1 * מנדגור رتهوجه 26 לאינים אינים מינים מינים HILLEST. 27 סתלאדע ويجتيجي 3:3 ம்பாமக்க 29 11:441 H भवय (क्युप्र) 22 3:4 ביר. באובן

المطولات ووسيتونك بموالم وزور החף בובינה התכנוחה 441.4 extenden of some of the men see also manger KMKA DUNG WIE 400 Exchange receive in the seine store יוברלא האנחה הבוחחה מונה בבחב المانية وودواله ما مراسم والمان المانية الماني שינוש האצי חנו בי נדוחוב שיניים בוריבינות: Kinkla ale Ja camena Kaila alla Kha ال مدورورة موسم الم اداسم وساع كر שבל דיבו דינו בנות בל בחוף בחוצות בדינות לנובים בים בנים וינם אינות מוחום ביותונים וכנכת ורבוא השנולאי الماكية والمحافظة والمنافظة المعالم المعالم المعالم TREE CUREN COLANO PLANTA LONGO المن سيم الم مافواقيم مده ود مواليمه מבי העובחה הפעות בתחבים בי אניסוף מנים ושל בורבאומיום אניסף THE EXIT LINE CLASSICAL CONCER CONCER ווציים אום הריצורים אותה הריצורים החוצים הריצורים במסבירום הרבונות או היוצב ליפחי חברבא דיונה בו פלא אני רפענה ומומות בעו באומוניא ינרבה שניהה בלוחוצא החתוניות א שנו אף בר לחולפת החתו בל מבוכן אונבי לבתי

JOHN WESLEY ETHERIDGE I THESSALONIANS

3:4-b to 4:6-a

- **3:4-b**that we were to be afflicted, as you know that it hath been.
- 3:5 On account of this also, I, not enduring until I had sent to know your faith, lest the tempter should tempt you, and we should have laboured in vain:
- **3:6** but now when Timotheos came to us from among you, and gave us intelligence of your faith and of your love, and that you have a good remembrance of us in every season, and desire to see us as we also
- 3:7 on this account we were comforted in you, my brethren, in all our anxieties and our afflictions because of your faith.
- 3:8 And now we live, if you are established in our Lord.
- 3:9 For what thanks giving can we render on account of you to Aloha, over all the joy with which we rejoice on your behalf,
- 3:10 unless before Aloha we supplicate exceedingly by night and by day to see your faces, and to perfect what is wanting to your faith?
- 3:11 But Aloha himself, the Father of our Lord Jeshu Meshiha, will make straight our way to you,
- 3:12 and he will cause your love to increase to one another, and to every man, even as we love you:
- **3:13** and will establish your hearts without blame in holiness, before Aloha our Father, at the advent of our Lord Jeshu Meshiha with all his saints.
- IV. 4:1 HENCE then, my brethren, we pray of you, and beseech of you by our Lord Jeshu, that as you have received of us how it behoveth you to walk and to please Aloha, the more to increase.
- 4:2 For you know those precepts we gave to you in our Lord Jeshu Meshiha.
- 4:3 For this is the will of Aloha, your sanctification; and that you be distant from all fornication:
- 4:4 and that every man of you know to possess his vessel in sanctification and in honour,
- 4:5 and not in the passions of concupiscence, as the rest of the Gentiles who know not Aloha.
- 4:6-a And that you dare not transgress, and defraud the one man his brother in this matter, because our Lord

NOTES:

John Wesley Etheridge

15

20

22

24

25

26

29

3:11

3:12

3:13

4:2

4:3

4:4

4:5

יובה.

ححرب

SPS Notes *. **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

3:5 to 4:6 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 ' यक्तरः 3:5 **ユゖだ**だ الەسىسەلەحە / Kaana מיניקט:שים ′ ዋ፡ረ7 ' 4972. 3:7 वक्तर 3:8 للكحسد 3:9 13 הגלתהד

A A THESSALONIANS

466

~27472

ਰੀਸ਼ੇਸ਼ੜਸ਼

ستنفينكر.

ר לבשמו

് പാഎവ

ം നട്യവാനവ

سەتخە ،.

אמבקקט /

13.41Z

איזונא

الالك

′ വാന്മമുമു

بعحغ

, אונלי

ىكەك.

715

ولحججت

ה בוד ברבה עובה לורים אות מו אוכנוא הנד בים אונה בתוחשום וכיול מוצא אם אוצים לאעור מונים בדורים השוקים באונים ביותים ומולבום בו הוועם cirous מינות בולה הנתחות בנים מינות מינות אובים מוצא רבים رم د مرام المام المرام المرام المرام המהיני על השניים מלב עם בים להתלבה: בהוחהנ: יובא כבל בה : המסתם apro 3 المساقية معدوله وما عدد الما معافية عمادية the rive of clones said oxidistes . מינולנוח לבו ב חמוצא מה יעונים ענה או ומת שנונים ביונים בי אנצאן ב מסורנים א מיצועות قدم الحوقيد والورق الماصية و على على K BTORE وندوره تدو مرالمور و مرام وصور مرامية نمون مرامية ניספים בונא הכאוניפים, דעונא אפנה הנור הדי התפני עותה משנים שוקיים אחדים היבסולא העודה עותבנה בעל למים על היונה מל בל אודים איפוא ביום הייודים מום לבה הייות לבהולפה בל י יו שונים המוש אמות אחול שום אמת שונים ביו דתיב שחב תישונה בצתי פומים מדישמתים ודבו المند مدم تلاء مددي: مرد بودهم تدم لحمد مدد בולייונה חתיציה ואורחים ביוליו איים ולוחים נב בה אניסים בני אונה פחמונא נודוב ובח בוכד משמשתום למולא מושוש מוליו מותי שבינים המותוחם שביבות דב על ונים ולאים מותוחה וביצים מותוחה אנצ ומנים ביותוא ולאנים במנינים האחבאימו אים مانع منعم ووالم المرابع المعام والمرابع المرابع المرابع i soul miss acoupt Klackery (strik)

בותיוב אם ואנוחות בוחדא בחולא בקוו בדבי

JOHN WESLEY ETHERIDGE I THESSALONIANS

4:6-b to 5:4-a

- **4:6-b**is the avenger of all these, as we have also before told you and testified.
- **4:7** For Aloha hath not called us to uncleanness, but unto sanctification.
- **4:8** Therefore, whoever despiseth, not man he despiseth, but Aloha, who hath ingiven you his Holy Spirit.*
- **4:9** But concerning the love of the brethren, you need not (that I) write to you; for you yourselves are taught of Aloha to love one another.
- **4:10** And so do you to all the brethren who are in all Makedunia; but I beseech of you, my brethren, to excel [therein].
- **4:11** And study to be quiet and be occupied with your own employments, and work with your hands, as we have admonished you;
- **4:12** that you may walk becomingly towards the outward-ones, and of man you may not need.
- **V. 4:13** BUT I wish you to know, my brethren, that for those who are asleep you should not have sorrow, as the rest of men, who have no hope.
- **4:14** For if we believe that Jeshu died and arose, so also Aloha those who have slept in Jeshu will bring with him.
- **4:15** But this we say to you by the word of our Lord, that we who [may be] remaining at the coming of our Lord, [we] who [then may] live, will not precede those who have slept.
- **4:16** For our Lord himself with the mandate, and with the voice of the chief of angels, and with the trumpet of Aloha, will come down from heaven, and the dead who are in the Meshiha will arise first;
- **4:17** and then we who remaining [may be] alive, shall be rapt with them together in clouds, to the meeting of our Lord in the expanse;** and so always with our Lord shall we be.
- 4:18 Wherefore comfort one another with these words.
- **5:1** But of the times and the seasons, my brethren, you need not that I write to you;
- **5:2** for you truly know that the day of our Lord as a thief in the night so cometh.
- **5:3** While they shall be saying, Peace and tranquillity, then unawares will destruction arise against them, as distress upon the child-bearer, and they shall not escape.
- **5:4-a** But you, my brethren, are not

NOTES: 467

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Da-yahab becun.

** Or, in heaven, as aar, may be understood. Compare SCHLEUSNER, sub voce, No. 2.

4:7 to 5:4 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 حلهر. ساھ म्यायम 4:7 DOLDE . . , בנות אוני 4:8 4:9 ′ 4971. " ugn2. תבונה בנילה עונו ערים تتلحه ، 4:11 र ववध्यक्षात्र EMBLÉLLEB .. ىيەلحر <u> چېريد بحه ر</u> ′ மாழகுமு השמשלה 13 4:13 15 4:14 4:15 Ť 19 11911111 בשמאנו עםטיבט ' ٣سب שהייר באםמב. 22 4:17 Chorke 23 4:18 25 5:1 27 5:2 5:3 29 על בעושה העה נבינה .* אנושה בע 5:4

A A THESSALONIANS

467

I who elmes , meinen P. ro, were יור בצוחום אם ויים ביו וויים ביוורים בולמחסם שונה הוצים בבססב בנבם ברוחים בלווים באיניבחם אינוא הפתוניבתי המלחחת וכיולבים exaction to the comment of the contraction of with nin rich RIGELL'S nies ell mile Priver לא מנחסא בניא וברים אבתי ביניא האפוא המספוא לום נוסם . א בי וכולינוים בוב הצורי ויכול היות של moun see ment by land secret with an kind ברכונום בינות אונה אוכיבות עוב ובח ביות וחלות הוכ ב. פענה אונים התיומעונים בתיאומנים הרבוי הניים قرابه الم دووره المعلم ووودوه ودال وورو בפחותוא הבחול הינ וכואוצא הבודואה אומא ישומים בנים המסומה המשבים a many لمعدد و مصدر بيد معلم ورود من مداد والما والما westerne seems knest com shall war המשי מאוף: חמופא בצל וכן במי מש נמחחים יחוחים معدا معنى الما والما والما معلى ما المعنى المعنى المعنى Pie net of him. In course merch bereite les . אנולהי ביניבאנים וביבה אנולה בנחופות בינו Krales agone 20 okor Kun Kulo Krigank הם מצואים סיינונים כבן צולא מנחת צוניחם איניניאים

JOHN WESLEY ETHERIDGE
I THESSALONIANS
5:4-b to 5:27-a
in darkness, that that day as a third should overtake

- **5:4-b**in darkness, that that day as a thief should overtake you.
- 5:5 For all of you are sons of light, and sons of the day; and are not sons of the night, nor sons of darkness.
- 5:6 Sleep we not, therefore, as the rest; but be wakeful and sober.
- 5:7 For they who sleep, in the night sleep; and they who are drunken, in the night are drunken.
- 5:8 But we who are sons of the day must be wakeful in our minds, and wear the mail-coat * of faith and of love, and put on the helmet of the hope of salvation.
- 5:9 For Aloha hath not appointed us to wrath, but to the possession of salvation in our Lord Jeshu Meshiha.
- 5:10 who died on our behalf, that, whether we wake or sleep, together with him we may live.
- **5:11** Wherefore comfort one another, and edify one another, as also you do.
- VI. 5:12 BUT I entreat of you, my brethren, to know them who labour among you, and stand before your faces teaching you,
- 5:13 that they be esteemed by you in abundant love; and on account of their work be at peace with them.
- **5:14** And I entreat of you, my brethren, (to) admonish the offenders, and encourage the little of soul, and bear the burden of the weak, and prolong your spirit toward every man.
- 5:15 And beware, lest any of you evil render for evil; but always follow after (those things which are) good (pl.) toward one another, and toward every man.
- 5:16 Be joyful always, :17 and pray without ceasing, :18 and in every thing give thanks; for this is the will of Aloha in Jeshu Meshiha concerning you.
- 5:19 The Spirit quench not. :20 Prophecy do not despise.
- **5:21** Prove every thing, and what is good retain. **:22** And from every evil thing ** flee.
- 5:23 But the God of peace himself will sanctify perfectly all of you; and your whole spirit, and your soul, and your body will he keep without fault, to the coming of our Lord Jeshu Meshiha.
- 5:24 Faithful is he who hath called you, who himself will do it!
- 5:25 My brethren, pray for us. :26 Ask the peace of all our brethren, with the holy kiss.
- **5:27-a** I adjure you, by our Lord, that this epistle be read to all the holy brethren.

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Sheryono. Heb.

11

20

22

27

** Or, affair, business.

Shiryon.

A A THESSALONIANS

5:5 to 5:27

468

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 للانححم **TOTAL** لكلكك ′ படிப்படி สสา 157 MILL * حلحہ ہ 5:5 5:7 حەكىلىر. MINTER كالمهمير 464 ىخەك التحسكار 5:10 بالتحب 5:11 لتلكك 13 5:12 5:13 15 यम् कृष्टरः 5:14 لصفحلته 457× حلحه 5:16-18 5:19-20 23 . ८ था क्रम 24 5:21-22 7577277 25 とがわロの. رصيبط ەنەتخە ، אנער 5:24 لكتج สสา ىحەك حلیه ٠٠١٢٠ 29 5:25-26 בתוצמו 1917771 5:27 حدر यत्राचित्रम्य מאיבלא 14177 1271 لحلتهه TITE OF

מחשמים בעובחנים המים בחובש אינינובאיבונים פופח עני מינה נחמוצה אנולום חבונה אוניבוראי חבצ מחשול של ונא חלא פים עדח באו לאפריכים מובוב المرى بالأوكار كالم صافع عديم مرصصصوم كول الله ووردونيم والديم ورو وردويم وريدالم ودويم والديم הים דים בים בים דרינו אוניברא נובם . היותם בונ ביצוף הובדה שווא בחינוכנותם הבנותר אם הנמיוד מסניהרולא המסנים המיואי וכול בלא מסנים - SOE 2000 King King Kilk okigoril Konlik משוואים מוס המכול של אפת פרא בגעושום הא وروفيم مقلم م موسد من المرام والم مراك موسم المرام ערלעוב חביות עוצעור איניוא האם ביביבים אניסותם تكلم تلام ويم تحديد كانسي وديه والم الم الم الم الم الم الم الم الكانم دون مصنحم كالهدم ودور منواهم اده: המיחם משיביה ובח בשום ביו של בי מו ביבורום אבולנות בנכנתם . דינים ענם הים וכנות הדו ם الحققاليم مالحد الدورة دوعم مفوده الدفي הרביוולאים האפנה למושם למים מב אנד האוויחים בוניא אום מננה בשולא עוצב בשולא נפנים المحدادة بهزاه دمة التهم المع مديد مدم ول معدد مرورة سويم صوارحم والمعالم والمعالمة و בינות מחום מיסונים מיונים ביני בינים האומה מחום שובים בשנושות ברו בירועה לא ולבינים בינושא ולשום פל היצי דינו היצוב אשוהם החרב ומו יבחי מיני למשל לבובה בחבוה PREAD = הפציבה הפוניבה . פולי בל א ביון וראולטולוחבונים. مستحر المحالات ما المع معماد مام مستحر PLADIDA מוואות אים מים אלו אוא ליואונים 7071-1 Kur amlal Kin Khark Kindida E E

JOHN WESLEY ETHERIDGE I THESSALONIANS II THESSALONIANS

5:28

1:1 to 2:2-a

5:28 The grace of our Lord Jeshu Meshiha be with you. Amen.

:completion:of the letter:to: the Thessalonians ~ restoration:the writing: : of the letter : to the Thessalonians :

- 1:1 PAULOS, and Sylvanos, and Timotheos, to the church of the Thesalonikoyee, which is in Aloha our Father, and our Lord Jeshu
- 1:2 Grace be with you, and peace, from Aloha our Father, and from our Lord Jeshu Meshiha.
- 1:3 To give thanks we owe to Aloha at all time on behalf of you, my brethren, as it is proper; because your faith greatly increaseth, and the love of you all, of every man toward his neighbour, enlargeth;
- 1:4 as that we also boast of you in the churches of Aloha, of your faith and of your patience, in all your persecution and your affliction which you endure;
- **1:5** for a demonstration of the just judgment of Aloha, that you may be [seen to be] worthy of his kingdom, for the sake of which you suffer;
- 1:6 and whether it is (not) righteous to render afflictions to them who afflict you.
- 1:7 And you who are afflicted will he save * with us, at the revelation of our Lord Jeshu Meshiha from heaven, with the host ** Of his angels, when he executeth the punishment,
- 1:8 with burning of fire, on them who have not known Aloha, and on them who have not acknowledged the gospel of our Lord Jeshu Meshiha.
- **1:9** For these in the judgment will be punished (with) the perdition of eternity, from the presence of our Lord, and from the glory of his power;
- 1:10 when he cometh to be glorified in his saints, and to show his wonders in his faithful ones, that our testimony that was concerning you may be believed in that day.
- 1:11 On account of this at all time pray we for you, that Aloha may make you meet for your calling, and complete in you all the will of good (things), and the operations of faith with power;
- 1:12 that the name of our Lord Jeshu Meshiha may be glorified in you, and you also in him, according to the grace of Aloha and our Lord Jeshu Meshiha.
- 2:1 But we beseech of you, my brethren, as it regards the coming of our Lord Jeshu Meshiha, and our assemblage with him,
- 2:2-a that you be not soon moved in your minds, nor perturbed, nor by word, nor by spirit, nor by

469 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

Or, make alive.
* Or, force; chailo,
" powerful array '

	I THESSALONIANS II THESSALONIANS 469
	र राज्यायाकम् म्यान स्थानिय न स्वानायाकम् म्यान स्थानिय
LINE *VERSE	5:28 RUBRIC 1:1 to 2:2
LINE VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 5:28	* ליבטשט צמי, האר מבייא אמביי אמביי אמביי
2	: स्टिन : न्यान - नियम् : किथोन्याचे - कियं : स्किन् :
3 1:1	क्रियायक्षमः : भूमर्ग्यः :
4	மன்பாக நட்டிய மன்ற காவிக்க காவிக்க
5 1:2	אבון ארם אבו אובי איבואן איבואלי איליבואלי איליבואלי
6	لصحه معلمكر مر كرامك كرده ، ممر من حمل
7 1:3	متسکر. * لحمیره (قسیم ^{3b} سیم ^{3b} سیم ^{3a} بحک * باسمیره المحمد المحم
8	אנשי להיאי המלה. המלה יבוא שיהול
9	कारायाने कार्य प्राप्त स्टीटा स्टीटा राज्य कि
10 1:4	प्रांक . के प्रापे क्षेत्रक प्राप्त कर्म प्राप्त कर्म प्राप्तिक कर्म
11	या प्रातिते हेर्निक ये कार्याकिक वर्ष स्थाप्तं किक.
12	स्टिक रंस्यकार क्रिकीन्यकार्य अतिकार्यः अतिकार्यः
13 1:5	* प्रिकारकेर स्थापन
14 1:6	הר אל אפנה נדע אולים אות אחות באלא באלא
15 1:7	्तर्यात राधनार कार्यात क्षेत्र कार्यात कार्यात
16	मलकेरियेने प्राप्तक राये राये राये निर्माणक मार्थ निर्माण
17 1:8	אידינא אודין דורנאיז. און נעלא אורלאבאקאי. אוידי
18	स्ट्रसः केर्यके स्कृतेतः स्कृतिः स्व
19	किया कार्य कार्य कार्य कार्य किर्याची किराची किर्याची किराची किर्याची किराची
20 1:9	רוני באל הבינואי אוייני בוקא האפילה
21	איבה הללות. מן פויין המי המי בהבעות
22 1:10	אונים אונים הוצואים הוצואים במהיצחקים. חנומאי
23	केत्रसंकि स्मान्यक्त. त्रकेकियम् व्यान्तर्भके
24 1:11	الملاحه علم المحكم المراكب الم
25	सीट , त्यांचा त्रीत (त्यांचा त्रांचा , त्यांचा ,
26 1:12	בינות הלבואו העבונו השיתוחואו ביינות אובואביה "בינות אובואביה"
27	בבה, דתה התד, נדחב הדנואה אף אושה, בה. אוץ
28 2:1	المحالية بالمراء معنى معالي معالي معالي المالي المالية
29	स्टि रेस्से अतिकीक ससं प्राप्त किया स्टिस
30 2:2	गरी नामकिक. कर्में स्प्री किर्मान राज्या राज्या ।
31	नरेंत केकेन्नन रेंत स्म स्थित नरेंत स्म नंगध्येत. नरेंत स्म

אינוא בוכן בוכאו בור שולא ביל אנחתו, בים معدد مادم من المحدود من من من من من معدود من معد ארביוא הוצומיינים פניים ביים היפי שחרנו א مسلامه معرفه والمرافع والمعرف والمعرف والمام ולרתב ולמו בוכנה בינים וחוני בומול היינים מיחדים בי

JOHN WESLEY ETHERIDGE II THESSALONIANS

2:2-b to 3:1-a

- **2:2-b**letter, which (may be) as (if it were) from us, that, Behold, the day of our Lord cometh!
- 2:3 Let no one deceive you by any one of the methods,* because unless there shall come first the rebellion,**and there be revealed the man of sin, the son of perdition;
- **2:4** He who is the adversary, and is exalted over all who is called God and Venerable; so that also in the temple of Aloha as Aloha he will sit, and will make manifest of himself as that he is Aloha.
- 2:5 Do you not remember, that, when I was with you, these I told you?
- 2:6 And now you know what [with]holdeth, that he may be revealed in his time.
- **2:7** For the mystery of iniquity already beginneth to be effective; only if that which now holdeth be taken from the midst,
- **2:8** then will be revealed that evil one, whom our Lord Jeshu will consume by the spirit of his mouth, and will abolish by the revelation of his advent.
- **2:9** For the coming of that (wicked one) is the working of Satana, with all power, and (with) signs and false miracles,
- **2:10** and with all unrighteous deception which is done in them who perish, because they have not received the love of the truth by which they might have been saved.
- **2:11** Wherefore Aloha will send them the working of deception, that they will believe the lie,
- **2:12** and all of them will be judged who have not believed in the truth, but have had pleasure in unrighteousness.
- **2:13** But we are bound to give thanks unto Aloha at all time for you, our brethren, beloved in our Lord, because Aloha hath chosen you from the beginning unto salvation, by sanctification of the Spirit, and by the belief of the truth.
- **2:14** For unto these Aloha called you by our preaching, that you should be the glory of our Lord Jeshu Meshiha.
- **2:15** Wherefore, my brethren, stand fast, and persevere in the precepts **+** which you have been taught, whether by word, or by our epistle.
- **2:16** But our Lord Jeshu Meshiha himself, and Aloha our Father, who hath loved us, and given us everlasting consolation,++ and a good hope through grace,
- **2:17** will comfort your hearts, and establish in every word and in every work of good.
- **3:1-a** Henceforth, my brethren, pray for us, that the word of our Lord may run

NOTES: 470

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- * Or, schemes.
- ** Mardutho.

+ Bepukdonee.

++ Or, the consolation of eternity.

2:3 to 3:1 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 2:3 2 משצוב 🗘 حبريج 2:4 2:5 KCK 2:7 ध्याकुताः ۲:۲۲س۳ 1 14972. ユギエ TE ON بحومك ध्यू भा ححهد **Ропъ**. 2:9 13 يرهالك בעתדאמשא كىخ रक्षांच्यात्र केत रक्षावकारस्य 2:10 15 47474 25472 2:11 YHZ1 באסשרא. עקביינטעט 2:12 בעטבעען. حلهه DUTE حري ਪਾਸ਼ਪਸ਼] 2:13 20 צלבבם . 21 25472 22 םדֹבה, म्यक्य * .1544231 טבוט רעדוטופט 23 สส 2:14 ् ततक्रकार 24 2:15 ~ 4447 × 25 حهومدي 2115 2:16 ىحەك 2147 التتسكة 27 2:17 لحەھحە 29 3:1 צונקוקוט

ו האלהעדעי בי THESSALONIANS

470

אונים או היונו בים להול שוני בים אובר שונים בו ביו בו בו בו ביונים אמיבונים לאולא להמנת הבנהחלא: חנום ברנו אי בעותו לא כבים האבינאי מים בהלבים בו הים התיבות בל כל נים התיולמנים אומי ההנולא नोग त्यीर कर हलाहित स्थित अस्ति राजर השיים אל וצבת אש באותא מיף בא במיצו אינים בנג לחומנה היחנים מולב אוניבים החיום לבח בחברו אבים יב בנת אנילה מיא באנוני בנית בלא מה בוצורה אבול يد ويمالي مردوق عدر الحمانية الموقية المردوقية תא במוצא אינוג נפוסמל תב מיו ביואר הבוא המוצ ב נילפולא בחלאם מים בירב שחב נים בחות בבחני בסדבות היבונה בו בוצא התיאות ביו היא ולעולם בל המח בוצונים מא מו המן או בפל האולה הל התל הל בולה הבכלה להבים מבחלא בייחוש באיבות בב הלאשבו ومعرفه وسم وسم وسم المنا وغذة الصم الماسي صدددسه مرامس با سمدس المصديم مرامده מוחוה אלות הלא היונים מיוחשום אם אלא אים אלא وورا لم ورود ورود ورود المرود المرود المرادي وما المر والم المن المنا المراد ال المامع وعداد السام وورود والمراح חבוסעריוחלא בזני אי נוחנות בני מבנה בורוסורינים בול בולחחת ולציים עולה לוכן מות ובעושות בינו אוו. אומונים העודמים וב בחוונא העצולה. את מושות את ביונים א בנו מוח הבו מובי בואר תיבעות האומה אוכתם: מסום האושים הינים בו בהיאה בנוותיים מסיביא וובא בנובחומת. الجيوسودي ونصاف محمر شوايد فيدم حدد المدن المنابع بالم علم و موادلات و معد مان مان مان مان الم

JOHN WESLEY ETHERIDGE II THESSALONIANS 3:1-b to 3:18

.

- **3:1-b.....**and be glorified in every place, as among you.
- **3:2** And that we may be delivered from wicked men and perverse; for every man hath not faith.
- 3:3 But the Lord is faithful, who will keep you and deliver you from evil.
- **3:4** But we confide concerning you in our Lord, that what we have commanded you, you have done, and also are doing.
- **3:5** And our Lord will direct your hearts to the love of Aloha, and to the patience of the Meshiha.
- **3:6** But we command you, my brethren, in the name of our Lord Jeshu Meshiha, that you remove from every brother who walketh wickedly, and not according to the precepts which he hath received from us.
- **3:7** For you know how it behoveth to imitate us who walked not wickedly among you.
- **3:8** Neither did we eat bread for nothing from any one of you; but with labour and weariness by night and by day we wrought, that upon no one of you we might be burdensome.
- **3:9** Not because we had not power, but because in ourselves we would give you an example, that you may imitate us.
- **3:10** For while we were with you, this we commanded you, that every one who willeth not to work, neither should he eat.
- **3:11** For we hear that there are some among you who walk wickedly, and nothing work, unless vain things.
- **3:12** But these we command, and entreat of them by our Lord Jeshu Meshiha, that with quietness they work, and eat their (own) bread.
- **3:13** But you, my brethren, be not weary in doing what is good.
- **3:14** And if any man hearken not to these our words in the epistle, let this be separate from you, and be not mixed with him, that he be shamed.
- **3:15** Yet, not as an enemy hold him, but admonish him as a brother.
- **3:16** But the Lord of peace himself will give you peace always, in every thing. Our Lord be with you all.
- **3:17** Salutation,* by the writing of my hand, I, PAULOS, have written; which is the sign in all my epistles, so I write.
- **3:18** The grace of Jeshu Meshiha be with you all, my brethren. Amen.

NOTES: 471

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

31

3:2 to 3:18 LINE *VERSE * preperi 3:2 ארטוף כם י تستهتس 747 42 אמסשאר * חתדׁ 3:5 حكمك 3.6 3:7 3:8 3:9 KF, . ८ வாககிக் 3:10 KH CO 16 18 3:11 חתאת 3:12 20 لستهه ٫ . 22 3:13 110 23 3:14 14 ىىعەنىد 1811416H 24 سهملهم בנבנהוף. 25 3:15 ופיצומינטוף. 26 ् पक्रावता . אבלעלא 27 3:16 3:17 . TIT MI 74171

ا المولوسيك . حـ . عنام المولوسيك . حـ . عنام المولوسيك . عنام المولوسيك . عنام المولوسيك . عنام المولوسيك . ع

471

חרבולניוא בפל מובן אוני הוהולפה ההנולפה ב אינה וחצידפו אינות והעוניותאים הניבי שות בישוא ורוחושונה בישוא בים בו אינו KIDER STUDIO STUDIO مولم وو مولا تحالم ومالم حدا MENERO CONTRACTOR THE ER LOTORD CORNALIES repersion many lengerel star replice ne לא פונים ועודינות עום ביב האשל פנה אונה הכוב . وع دورزادم مردور الم فاسم بالم مي دورزور م الصورة المالة موسودة مده ومحدد مدم مدسون erce and require region elimentiels לעודבותם, אניסח מנה אינונים לאומרא ותפריב דיצוב האת אנצי לא היצולונים: לבילו מונ ב remirion eropers les mes ols moudes יביה שוני ברכים בובים הוא איש בעוב בר ולאינונים אלא מחשמים מיציונים לנה אומיולאינאי חיף היה מינות השוראי שיבול ובחי שורים ברובר ב relicence en elen, electronice de la ... אוצא פונים בינים בינים ביא מומחת אולאי בכענותו cruix er eles sin suca strong

JOHN WESLEY ETHERIDGE II THESSALONIANS **I TIMOTHY END** 1:1 to 1:15-a

: to : Thessalonians : two ~ restoration : of the written : letter :

to: Timothy the first: 1:1 PAULOS, an apostle of Jeshu Meshiha, by the commandment of

Aloha our Saviour, and of Jeshu Meshiha our hope:

- **1:2** to Timotheos, my true son in the faith: grace and mercy and peace from Aloha our Father and Jeshu Meshiha our Lord.
- **1:3** I requested of thee, when I would go into Makedunia, to remain at Ephesos, and instruct certain men that they teach not various doctrines,
- **1:4** nor throw themselves (away) upon stories and tales of generations which have no end,1 (but) which rather subserve contentions, and not edification in the faith of Aloha.
- 1:5 But the end * of the commandment is love, from a pure heart, and from a good conscience, and from genuine faith.
- 1:6 And from them that have erred, and have declined to vain words.
- **1:7** seeking to become teachers of the law, while they understand not what they speak, nor that concerning which they contend.
- 1:8 But we know that the law is good, if a man according to the law ** converse in it;
- 1:9 knowing that against the righteous the law is not set, but against the evil, and rebels, and the wicked, and sinners, and the dishonest, and those who are not pure, and those who strike their fathers, and those who strike their mothers, and murderers,
- **1:10** and fornicators, and liers with men, and stealers of the free, and liars, and doers against an oath and whatever (else) is opposed to the healthful doctrine
- 1:11 of the gospel of the glory of the blessed Aloha, with which I have been intrusted.
- 1:12 And I thank him who hath empowered me, our Lord Jeshu Meshiha, who accounted me faithful, and constituted me his minister:
- 1:13 me, who before was a blasphemer, and a persecutor, and injurious; but I received mercy, because while ignorant I did it, without faith.
- 1:14 But in me hath abounded the grace of our Lord, and faith and love which are in Jeshu Meshiha.
- 1:15-a Faithful is the word, and worthy of reception that Jeshu the Meshiha

472 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Soko, " design or scope."

** Or, as of the law.

	II THESSALONIANS I TIMOTHEOS 472
	السويدية بالمرابعة بالمرابعة المرابعة ا
LINE *VERSE	END RUBRIC 1:1 to 1:15
1	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 : אַפּוֹלַהְ: בּפּבּיב : בּפּביב : בּפּבּיב : בּפּביב : בּפּבּיב : בּפּביב : בּפּבּיב : בּפּביב : בּבּב : בּב : בב :
	: براعه : المسلم : عندسهم : الماء : ا
2 1:1	. אנחם . עונים אש בונהא העבר. אנדה בהנהא בבהסאות העבר.
3 4 1:2	הבהב הדנמת בהבה התנקהת בילת בילת בילת בילת בילת
5	म्हास्ताकार स्कार क्रिकार प्राचित स्व प्रतिकार
6 1:3	אבר הדבעה הדער היין. * בלעם הפעם העם אנבון בה
7	אבו אולה בווא מונים האים אין בה בה האים בה
8 1:4	الرود الادار فطلبه الدار المالية المتالية المتال
9	प्रभंदर स्टब्स म्हब्स्य स्टब्स्य स्टब्स्य म्हब्स्य प्रकंदिर दिन
10	الههاب التعامله المعتمله المعادلة المكار المام ا
11 1:5	בייון המינות או אבה בין מוסטיונת אינוסות ביין המינות אינוסותה ביין המינות אינוסותה ביין ביים אינוסותה ביין אינוסות ביין אינו
12	עסטלי. הדין ליבל הבטא הדין ולאליול ליוללי. הדין
13 1:6	مات المرابعة
14 1:7	المنطاعة المناه المناه المناه المناهم
15	תובים, היו בונה בי לה היים בונים ההחלים.
16 1:8	חבב הות הנוחה של יהני יין היין הות הנוחטא
17	تار الله الماليات المحال المالي الما
18 1:9	* בה נהל הלאלה עדה שלה לה שנה. אלה להלה
19	ماسخه المنعلم ماسطام المنافع الماسطام الماسطام
20	הללת הבין. הלתילין הדינוין לתיבוף הלה
21 1:10	برس کرسههمی ملاطه « ملیکی مانتی مانتیک م
22	لم بدكين والمعدد عدد بكرين والدالي والمعادد الما
23	முற்று. நட்ட மாக நிரும் அவர்கள் பிரும்
24 1:11	ىلىتكىر. * ئىرەدىلىم ، ئىرلىمى تىدنكىر.
25 1:12	का स्थाप प्रकान * तत्त्वा * राज्या प्रकार प्राप्त
26	لتخ بحمد محسكر ببيعدد مهرسكم مهمد
27 1:13	בא ארבול בא
28	ورا المراجع الموسية والمراجع المراجع ا
29 1:14	रदात होत कारामक कार्य कार्य कार्य कार्य कार्य
	אנדי הקונונות הנובלה אביבה הבינות. * מקינונות
31	ماد ملكا معملك ما المعدلماله المعالم معيلكا

الصوره في الله وبدا نوام وي والله والما من والله والم والم والله בוחטינינות האומאי שנים בש הפסמביא אמטינים עם ביאם הרב ובא הניא חתב ולאיולא נבולאם חת מינינים אל שונים המינים וכא מולים ארצאים המונה לודוא מוייניולאים בין בכם לובנסה איניול הוצבא הנוים מאם כב לא הבמים בלה מבדע הובים !! חלא תיצור בילחותו בשולעונים בוצם עוב הוב הנוכחמוץ יובו לום אוני אומים משמשא נומונים בי מהיום Likla . amountil situa sirila . als Kla ورضيه المتحرين والمرام المالية مالته والمالية בד בינואים חווים שאייאים הובינו בו עוניכא האחניות התבירת עולות האומיא תידיני אי שונים מו אוה היותים שנים שנים מו אוא מוח ביוונים בות בות ולבושאים המובים והמומוש המוכב לעלב היצולות בנית מבינה היונים היומול בחיום בו ביו ودورة والمصدومة من المعالم والمعالم والمعالم المعالم والمصدومة المعالم والمعالم والم אמשים , החומים המחומים אים ביו אים מישונים וריות ממוץ יהים בילולא מבחבא היין לרכיוויונות ליים הדות מדעו בי

JOHN WESLEY ETHERIDGE
I TIMOTHY
1:15-b to 2:11-a

- **1:15-b**came into the world to save sinners, of whom I am first.
- **1:16** But for this he had compassion upon me, that in me first Jeshu Meshiha might show all long-suffering, as an exhibition * for them who should believe in him unto everlasting life.
- **1:17** But to the King who is eternal, incorruptible, and unseen, who is one Aloha, be honour and glory for ever and ever. Amen.
- 1:18 This commandment I commit to thee, my son Timotheos, according to the early ** prophecies which were concerning thee, that thou mayest war through them this good warfare
- 1:19 with faith and with a good conscience. For those who this have put away from them of faith have been emptied;
- 1:20 as Hymeneos and Alexandros, whom I have delivered to Satana, that they may not blaspheme.
- II. 2:1 I REQUIRE + then from thee, that, before every thing supplication be offered to Aloha, and prayer and intercession and thanksgiving for all men;
- 2:2 for kings and princes,++ that an habitation guiet and tranguil we may inhabit in all the fear of Aloha and purity.
- 2:3 For this is good and acceptable before Aloha our Saviour;
- 2:4 who willeth that all men should be saved, and turn to the knowledge of the truth.
- 2:5 For one is Aloha, and one is the Mediator of Aloha and of men; the man Jeshu Meshiha,
- 2:6 who gave himself a ransom for every man; a testimony which cometh in its time,
- 2:7 of which I am constituted an herald and an apostle, I say the truth and lie not, to be a teacher of the nations in the faith of the truth.
- 2:8 I wish then for men to pray in every place, uplifting their hands purely and without wrath and without disputations.
- 2:9 So also let women with decorous simplicity of apparel, with modesty and with chastity, adorn themselves, not with braidings, and with gold, and with pearls, and with fine vestments,
- 2:10 but with good works, as becometh women who profess the fear of Aloha
- **2:11-a** Let the wife

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes ^, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- * Or, spectacle.
- ** Or, first.
- + Boeno, "I request,

entreat."

++ Or, great ones,

19

20

22

23

25

27

28

2:5

2:6

2:8

2:9

2:11

1011

ولاست

dddii

לעדים אווי I TIMOTHY 1:16 to 2:11 LINE *VERSE لسلنكر بصدهمار 1:17 15:474 1:18 19171710 حلهد חבום:זיוום 1:19 10 سلامه د. 1:20 11 12 13 2:1 15 2:2 2:3 17 ويحصحري تستك 18 2:4

473

1811

حله

بالمسلاله

MULK!

PDDKIM

ليرالي

etunia.

.1817

, agay

Munga

TIX.

حلك

 $\mu \nu \nu$

שאוד

: , aus

.T(11\T

حذبتك

קיידים <mark>מ</mark>ידים

בנט הבנוטופט

مراوحته

حدير لسور

23047

व्यक्तम् व

האלבשנהיהם.

чέζπ

يدكك

THE THE

חיים ייבולא.

्र यात्र कृतः

لتك

72

~2092222

4:474

4:474

مراسي المراس والمراس والمراس المراس والمراس وا כשל מיוא בעוד של הבי מו היא מווא מווי מיו בין ولين بحويدة فمست الطعيمين م مرايم النام والعاد الجادم والموالحين المده ely activele of action of supris of משתנים שו אמים ובשה אושי מום מושונים האוריוסובדים מונה הייבורים לומנים בנוסבים בנ empo mesens des menmel men nema armel. בינים בנסולא מנחחא מיניב נאומאים מוחום א ordered ordered to ale close cines השניא סיים דנים היום הלוש מנים ביילים ביילים ביילים פעות אומא ההפשה היא בי בפי אהרים לו עבתי אנתוא ולשונה מום בנהבא הפנתחת בינים שובי הפולפנה לגרבולא ביצוראינוב הה בוב אומיאה מעוד מום מבת בלא האומיא מהרינונד Erry un runnemonine. 1Pam Printale. פל אבל מחדמה אל היחום בובנה מין האוא Historied centre intuition anaras hier his חלא תיבון אנא בחיםים מוצנה adama רביונג פרבא בפל דיובאים פר מבערים איניניים ביום בלא המפוא הרושות היושותאה הרוא אף באמפנילא נפפא בלבחיוא בולעולים ולא הבובפחול א נחסאום בשמחום לאיבונים או מברחבאם בוביפונולא אח בינוילא ברביא אר הצייבא וב או אנים אונים ברכיולחדים בעורה אותואה אינון אלים אינים אינים אונים אונים

JOHN WESLEY ETHERIDGE
I TIMOTHY
2:11-b to 3:15-a

- 2:11-bin quietude learn with all submission:
- 2:12 for unto the wife to teach * I permit not, neither to be authoritative ** over the husband, but to be in quietude.
- 2:13 For Adam was formed first, then Hava;
- 2:14 and Adam was not deceived, but the wife was deceived, and transgressed the commandment.
- 2:15 But she is saved by her children, if they continue in faith, and in love, and in sanctification, and in chastity.
- III. 3:1 This saying is faithful, that if a man desire the presbyterate,*** a good work he desireth.
- 3:2 But it behoveth that a presbyter be as that blame be not found in him; and that he be the husband of one wife; (a man) who is of a vigilant mind, chaste, and orderly, and a lover of guests, and instructful;
- **3:3** and not a transgressor over wine, nor (one) whose hand hastens to strike; but he is to be gentle and not contentious, nor a lover of money;
- 3:4 and (one who) ruleth his house well, holding his children in subjection with all purity.
- 3:5 For if his own house he know not to rule well, how is he able to rule the church of Aloha?
- 3:6 Neither shall his discipleship be recent, lest he be lifted up, and fall into the judgment of Satana.
- 3:7 But it is needful that he have also a good testimony from those without, that he may not fall into reproach, and into the net of Satana.
- 3:8 And also the ministers + must be pure, not speaking doubly, not inclined to much wine, nor shall they love unclean gains.
- **3:9** But they shall hold the mystery of the faith with a pure conscience.
- **3:10** And these are to be proved first, and then to minister, being without blame.
- **3:11** Thus also must the woman be chaste, and they shall be vigilant (in their) minds, and faithful in every thing; and they shall not be accusers.
- 3:12 The ministers + shall be (of them) severally who have one wife, and shall rule each his children and his household well.
- 3:13 For they who minister well, a good degree acquire for themselves, and much openness of face in the faith of Jeshu Meshiha.
- **3:14** These I write to thee, hoping soon to come to thee;
- 3:15-a but if

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- Lamlophu, to dogmatize.
- ** Or, daring.
- *** Kashishutho.

+ M'shamshonee.

לעדים אווי **I TIMOTHY** 474 2:12 to 3:15

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 2:12 کسخ لحله لحيه. 474 בואםמן 2:13 2:14 הצביה 77 ממש 2:15 Ma92170 حته مسيه سائلات * ~ 3:1 <u>ام</u> 75.77 3:2 אנדוסודוא 44474 المحتومته 3:3 11 12 لحصيري 4777 حلالهد 13 3:4 بروحه 3.5 4X CI:DI 1191111 127 धारम् । אנאברׁ. 16 3:6 ەتەك This day ٣:32 17 3:7 ىەك 2507.02 रक्षावत्र व्यक्ष فحوس المسائدة المحلكة. 3:8 بحلاه aaau . สสสม سه. **स्त्रिंग्स्य** هديي. 44.447 كتحص * 17. 1411141 Lauran 414 עצעאט 🌡 22 3:9 **~** നമ്പ * برحبالها. עטמצוב שומיניר נופבסט 23 3:10 72 لکتکک 24 3:11 اولامام ىكى. 25 ىلتەرىتلى * ستستلا 27 3:12 3:13 بيسي 29 3:14 1011 3:15 TAOL!

בשניא מיסים יום בשני אים ביבולאים מא الحلق الم مدون تهام المناس على عدة היו מים מו האו באו לא באים אנים ואנים בו אונים ולא היום חיבידום על בחותונים ביוא בים בביולונים א בחום בתונינות א הבשום אים הביו ביות מחולא מרוני ביות האמתיום מו מולא הא אנד באל מות וחות מותוחות KUK OK END KOOMS ASK TOO SKY KINS התיחורה בין משומנים בותיים חוף א בעולא mindre mala elicitio per elica per emperarione الموقودي مراع ما عدد على مدود مرام الم وروا Klassiklaszan Kamiklikokinalmen יעור כנסיבא העביבי בחלות שפנים מעוב היוחות בשתיביבא בכלה בבמות היה בב בשלה בופ בה WILL ELECT ANGENTALISTER האומא בעביבי חלא מחמיא אלא מחליבה הוא ויפולבעד חופל דבענה בתוניאים הוא אוא בנה Janklankist on onlaw Karist Kananoo inone reason in enella ribirdason in erone al ליוריביא שניא איים וא ודינורים מחושים אום אום ארוא המשניטומות בות ארות rend no nones only endens lourg י פר אומלעדות פלא פינות במות היצוא אם. בצאים נמחום בצצים חבמות בביצונות בי חבמותם מחוניכו בפל מיבות יחלא נחוחום מוכלה יותו לונים המושות היושה אנושום המחום לנים ו הביבים מות מבומות מוף בים בא לבא מנות נופציסם; חוק מוציאה בתונים ובלא משותי בכשותי מולום מולוב אולא

JOHN WESLEY ETHERIDGE **I TIMOTHY**

3:15-b to 4:14-a

- 3:15-b.....l should delay, that thou mayest know how to converse in the house of Aloha, which is the church of Aloha the Living, the column and foundation of the truth.
- **3:16** And truly great is this mystery of righteousness,* which was revealed in the flesh, and justified by the Spirit, and seen of angels, and preached among the peoples, and believed in the world, and taken up into glory.
- **4:1** But the Spirit distinctly saith, that in the last times some will remove from the faith, and will go after deceiving spirits, and after doctrines of
- 4:2 These, with a false appearance, will deceive, speaking a lie, and seared in their conscience,
- 4:3 and prohibiting to marry, and abstaining from meats, which Aloha created to be used with thanksgiving by them who believe and know the truth:
- **4:4** because every creature of Aloha is good, and nothing to be abominated, if with thanksgiving it be received;
- **4:5** for it is sanctified by the word of Aloha, and by prayer.
- **4:6** These if thou shalt teach thy brethren, a good minister wilt thou be of Jeshu Meshiha, while thou wilt be enlarged with words of faith and of the good doctrine which thou hast learned.
- 4:7 But from the foolish stories of old women abstain; and exercise thy soul in righteousness.
- **4:8** For the exercise of the body a little time profiteth; but righteousness in every thing profiteth, and hath the promise of the life of this time, and of the future.
- IV. 4:9 FAITHFUL is the saying and worthy is it of reception:
- **4:10** for on this account we labour and are reproached, because we hope in Aloha the Living, who is the Saviour of all men, and especially of the believers.
- 4:11 These teach and command.
- **4:12** And let no man despise thy youth; but be an example to the believers in word, and in conduct, and in charity, and in faith, and in purity.
- **4:13** Till I come be diligent in reading, and in prayer, and in teaching.
- 4:14-a Neglect not the gift that is in thee, which was given thee with prophecy,

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Kinutho.

3:16 to 4:14 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 17.Za رسهنه وحه .161 אנשטעד 444 ححموت LAIMISAIKU ZYCOTY. 3:16 rendra. האום בדי, .स्ट्रस्टीम<u>ी</u> الانتهاسات שאופונית تىلىكە. च्याक्षराय 4:1 אביבוצו ********* '47'47'a त्युत्यम् तः व नं केप्नत אביציאטבינצא . 55715657 سه لونک حبلاب 4:2 ويتبرك * محلب . र वक्षक्षंत्रक्षेय בויבוווף. 4:3 كمعم 25.47222 ەھكەمى עביצטעט י ببيكاميي 13 .1577 TE ەدىدكىر 4:4 स्तवाक्ष ومحدة Lauran az التحسيري ەجىيەرلەپتە 4:7 THE WA 4:8 22 4:9 23 4:10 24 25 4:11

ചന്ദ്വ

وجموحه

حريد المالي

4:12

4:13

4:14

26

27

29

לעדים אותם אותם אותם

I TIMOTHY

لتعالا

حدري

للتهيسي

475

Ma

467

9770

لمه

475

لمية

הפשה.

אנדמומא

حصةبكك

בתונוט בופט

טבש תנתטועט

المدورة والمرود من من من المرام على المرام على المرام على المرام בלא אנש לעומיות הלולוסות שול האום חלום וכבות הוכנסול אם בוסחה על בוסנום ב. וכוסובים המשומא האומים חבים ומולא המוצים הלחומים וכוף לאינותים ורבוריות ובא ומניחה - SOT S תבשואי כב תוחובים אנום בוכלא התינינות אם הנים וביא וביא בינות אפום ורים שהיבולא בים בינים אות המשומא אבומאני ההביב נפבאי הנאנהומאי ההבצא בול הבות וכחולו אם חאשל לנה בחחות ל المالي ساية مؤدونية ومسسم المنسوم بين برامانه לרים בו מולה מון מיוה מות מול ביו ביו ביום מול מיום מולים מולים בונה ב הירינות בונה באורים בונים המשלחות בינונים מבנה אושא בלוחה . נולוגיאושל מוכוחוורוא וחוב אוצי Klainball Je Konni Die Klanninga בתבה לא לתרים ודינות ב ברולא הבתה בא הבעות א בושות מבוצות בי המותאים האומה אוא אול הוצים - monkonder La Killana Kanana Killan משמשולא באושל באי ביות באושנית בושלא בינה חולא

JOHN WESLEY ETHERIDGE **I TIMOTHY**

4:14-b to 5:14-a

- **4:14-b**and the hand-laying * of the presbytery.
- **4:15** In these meditate, and in them be, that it may be known to every man that thou goest onward.
- **4:16** And take heed to thyself, and to thy doctrine, and persevere in them; for while these thou doest, thyself wilt thou save, and them who
- 5:1 An elder do not reprimand, but persuade him as a father, and those who are young as thy brethren,
- 5:2 and the elderly women as mothers, and those who are young as thy sisters, with all purity.
- **5:3** The widows honour them who are widows in truth.
- **5:4** And if there be a widow who hath children, or children's children, let them learn first to do justly for their families, and to repay the debts (owing) to their parents; for this is acceptable before Aloha.
- 5:5 But she who is truly a widow and solitary (is one) whose hope is in Aloha, and who persevereth in prayer and in supplication by night and by day.
- 5:6 But she who serveth pleasure is dead while she liveth.
- **5:7** These things prescribe to them, that they be without blame.
- 5:8 For if a man hath not care of them who are his own, and especially of them who are children of the household of faith, he hath denied the faith, and is worse than those who believe not.
- 5:9 Elect, then, the widow who is not less than sixty years, who hath had one husband.
- **5:10** and who hath the testimony of good works: if she have brought up children, if she have received guests, if she have washed the feet of the saints, if she have cheered the afflicted, if she have walked in every gracious work.
- **5:11** But from the widows who are young, withhold (the election); for these become schismatical + against the Meshiha, and seek to marry,
- 5:12 and their condemnation is confirmed, because they have rejected their first fidelity.
- **5:13** They also learn idleness, wandering from house to house; and not only idleness, but also to multiply words, and to follow vain (pursuits), and to speak things which they ought not.
- **5:14-a** I will therefore that those who are young should marry, and bear children, and conduct their households, and not give

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Sim-vado.

+ Metstarin, partic. Ethpa. of Tsero, Scidit, dilaceravit.

13 15 22 23 24

לעדים און I TIMOTHY

4:15 to 5:14

476

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 11:41 חבומר म्यु धार्षाः 4:15 :フィフタロタン 4:16 5:1 心 77474 रकालागर لاحمالها ******* ىكەخ. grzzz וי רענדער איני 5:4 مبكنك بهروه ، 4444 משאם 7 . പയുന്ന 1/47/1/ حىدك لکتهیهه ۷۰ 17:LJ1/ * 5:5 5:6 5:7 LEUTHUN. 5:9 5:10 5:11 25 WUCHT) 5:12 26 كصهميت 27 5:13 5:14 תאוד ∠2742° 747 חרובד, בפאם ב

חבים בר אוניא במנוצים בחומא ביהוב אומרים או מבחים लागा कराती होता है कि मांच सीमहारा भारत भारत भारत החווחים בנפצי הבחופות העודמו במותופו חובי שנים אלא אפונטנות, אנא ולאפאים באל The men Planishander לאדיכלולא בעד ולאלים האדיבלולא אינים מצדי אם הא שעש איירישולא האום למו כינוא אחבינו בינו יאופה והשנת הכבע בשמחם עורמם . הוצונה مرسام المرسمور و برود مرود المرام معمد مرام المرام אוני אוני ביציני איול אוריבווטא מיי התיבחנובום ك الماسة من الماسة الما הרבנה לא בונא הראונים האונים בולא בים בים בים אומו בינוחם ומות א והנ פר נוניחם ווחלה מחומום מיףים trought the principle of the Pile Principle of אום בי מושלים האושה האישוניים ביות ביות בינותיום שלא לאינתף. יחינא בצירות בחוונים של חבש מסח כב אולים בלא הבנים ביום עום בים בים שוני שליום אים אים ארבות בתוניא מים בילום יוני אובא בנוב הם בבבא מסומים החיום לכה בסמבחום בי ودود م عاديم م وديم دورم م فعاله م مودد م ול דיפוניתם דמונים או איינים ול ואונים ביו Mero Me one Sie levis De et con סיבון לבירות עובים חוב ברונה מות מחום ביו וות היותיות לו ביולאים בו ביו אב יודנותות כב דבו בינים יווים בים היוא הינים ביולים ביולים ביולים ביולים

JOHN WESLEY ETHERIDGE I TIMOTHY 5:14-b to 6:4-a

- **5:14-b**to the adversary any occasion to revile.
- **5:15** For already have some begun to turn aside after Satana.
- 5:16 If any believing man or believing woman have widows, let them support them, that they may not be burden-some on the church, that they who are widows indeed may have sufficient.
- 5:17 Those presbyters who well conduct themselves * shall be worthy of double honour, especially they who labour in the word and in doctrine.
- 5:18 For the scripture saith, Thou shalt not muzzle the ox in the treading out; and, Worthy is the labourer of his hire.
- 5:19 Against a presbyter an accusation receive not, except on the mouth of two or three witnesses.
- **5:20** Those who sin before all men reprove, that the rest may be afraid.
- **5:21** I attest thee before Aloha and our Lord Jeshu Meshiha and his elect angels, that thou keep these, (precepts,) and let not thy mind be pre-occupied by any thing, and do nothing with acceptance of persons.
- **5:22** The hand suddenly on any man lay not, neither participate in others' sins. Keep thyself in purity.
- 5:23 And henceforth water drink not, but wine a little drink, on account of thy stomach, and on account of thy constant infirmities.
- V. 5:24 THERE are men whose sins are known, and they precede them to the place of judgment; and there are whose (sins) go after them.
- 5:25 So also good men are known; and those who are otherwise cannot be hid.
- **6:1** Let those who are under the yoke of servitude hold their masters in all honour, that the name of Aloha and his doctrine be not blasphemed.
- **6:2** But let not those who have believing masters slight them, because they are their brethren; but serve them the more, because they are believers, and beloved who are refreshed by their ministry. These things teach and require of them.
- 6:3 But if there be a man who teacheth other doctrine, and who accedeth not to the healthful words of our Lord Jeshu Meshiha, and to the doctrine of the fear of Aloha,
- **6:4-a** this (is one) who extolleth himself while knowing nothing,

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* D'shaphir methdabrin.

לעדים און

5:15 to 6:4

I TIMOTHY

477

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 لعتلاحجه ۳۹۵سته۲. 5:15 TE GIT スゲムの كىة. 5:16 2 ् तकंत्रका 781/22/15/21 5:17 . மூருக் אלילאא 12mm תלאבים. לבבט " المحتور لوبه *حدر 1*94 **46** الابلاب יונטר **4179** באיבופו. W.dagi שבקטע 73.7 474 **≪**Ev±0 5:19 שאם 5:20 TADES 5:21 13 5:22 15 5:23 4 אטקאונבא. 5:24 دىطىمى ب ويطيدين 457 grizia ्र तत्वनं केप्टन 5:25 20 . **, വ**ട്ട ىبرىكىت التحسر 22 6:1 استنسا 23 25 בעודיים ٠, الله لتحتك ٠, الله ۲:۱۲سله يرييك حيوي بسههست 27 ′ वयक्रययकात्र سلام 29 : 1:411: 6:4

לבינורים אם לאשר א בולא ב בהשולא. مالين المرابع مالين المرابع المرابع المرابع المرابع ME GOOD STORY DECK TON למדתי הנא המפנהף תיפתי בולמפ באבא במפסמם कारी में के में के किया है में विश्वास्ति के में وتراسم وموديم وويد الا ودومهم محدد و الم المعنوم، ما معنود معنوان منونة عنوام دوال אמן המינים חוקול בסדימים אימנאיאים שליבוא דינונים בינות אום סוביולונים למח לביולונים 12 majoring sola 12 stratum of the הברבים לה בינות בעל איניוב באינים בינות הבינות שונים באומא חים ופים בים בים בים אולם היה האינ למחם משונים ואובחם במחם שניים אנים יאלא יוליוב יצוא מדיים ביריבה אום יעולים ودرساندم عدل دريوند عوسه وندروبورس والمعدودة من من المنابع وحد ودروي אינה אנצ הוצי נחופנא אנוביאות באליות באליודי سدراله بالساع من بعدة مصوبون مد مدد المالا بالرام

JOHN WESLEY ETHERIDGE **I TIMOTHY**

6:4-b to 6:17-a

- **6:4-b**but is infirm with disputation and questioning of words, from which are envy, and contention, and evil speaking, and supposition in the evil mind,*
- **6:5** and conflicts of men whose minds are corrupt and deprived of the truth, and who consider that gain is the fear of Aloha. But thou, remove thyself from them.
- 6:6 For our gain is great which is the fear of Aloha, with the use of our sufficiency.**
- **6:7** For nothing brought we into the world, and we know that nothing we are able to take from it.
- 6:8 Therefore sufficient to us are food and raiment. +
- **6:9** But they who will be rich fall into temptations and snares, and many lusts which befool and injure, and which plunge men into destruction and perdition.
- **6:10** For the root of all evil is the love of money; and there are who have coveted it, and from the faith have erred, and have made themselves enter into many sorrows.
- 6:11 But thou, O man of God, from these things flee, and follow after righteousness, and after equity, and after faith, and after charity, and after patience, and after meekness.
- **6:12** And contend in the good agony of faith, and lay hold of the life which is eternal, unto which thou art called, and hast confessed a good confession before many witnesses.
- VI. 6:13 | ATTEST thee before Aloha, who vivifieth all, and Jeshu Meshiha, who witnessed before Pontius Pilatos the good testimony,
- **6:14** that thou keep (this) commandment without spot and without blemish, until the manifestation of our Lord Jeshu Meshiha,
- 6:15 whom in his time will show Aloha the blessed and only Strong One, the King of kings, and Lord of lords;
- **6:16** he who only is incorruptible, and (who) dwelleth in light which no man can approach; whom no man of men hath seen, nor is able to see: to him be honour and power for ever and ever. Amen.
- **6:17-a** The rich of this world instruct,

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- * Masom b'revono bisho.
- ** Bachshachtho demesthan.
- + Or, covering.

לעדים אותם אותם אותם **I TIMOTHY**

478

6:5 to 6:17

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 كحجريهي 17 . אנדבלצי حذيه يدييها DANK PA سهي Kaa пфила 72722 پ ەكسىرى پ تنتکی 6:5 रक्षानंत्र्यकाः 4200 مكليوب بالملكخ 11:01/11 * h?c\rsh * 4474 لللخك पक्षा कार्य 400 6:8 المحوس LECTO'S. 6:9 הבילידק ويدلدك لتستح بحولهد 4574. 13 4774 المحكاة 25.47 حدبعك 15 6:11 नंक्षेत्रत 77 ىرەكى. **व्यक्तम**य .THOUSE नंक्षेत्रत नं केप्यत 17 * مىموحوى لتحتحالها नंक्षेत्रत דערדי וויאי 6:12 بدلجلت 457 राजरा سک かされがの . ווף עדעונואלא 44.77 LATHURI gradua . 4L tO 415 ุ สส∆ห THE 20 4.474 عالم لماناته Made 1 םגוד 6:13 7710177 بالتلاكا สส 22 عصبه فبلبه 23 מאת **PDOKES** 6:14 77:57 25 6:15 27972 حوحلك حلک 27 يريون المراد 29 44 6:17

מוצא בשנתם בבינשת המבינולא בנישוא התבו שמשת שמשנים העוצות הפסקה הוכמסק הבים who Kriss Kristo Kris מונגנים כים מחונים יום מסיבונים הומ מונים אלמואי אינושרע איפיעות יהמולא ווויאים מעוצא או באב לא היפת מיות מיציעון מנם מפול מיצוא מיצוא בי מיא מולולא מילים ולים سليم الله المن المعددة والم ودونه ים אם אולא בשנוג המשוף לפנונא מעבלא סכאפנים בפנה בנים בעודה אנוסנים בעובים בנספאי המוצים יאלפינים לוהי הוכה וחורפוחות לנחם הפף במחם לניה היא שניאה אנים דים אה ביניא האלומא תה יחות ברחת חוחות בשלי ורשחולא באנחולאה הבשלי מונינום אל הכולי עורבא הכוה די מינטעבינים ולא מבולד מבנבחולאם האולבולים באונה ולבא מושעים שלה האמנים של הלבו מים בורחם אומעניול האספנים ומחבוים לבוליו חבים ממוחה ששם של אנא מחמים אתנשם אחמים מום המינוא בל בחשום ביות מום באומות בתלובנסת פחמנים בלא להלשא הבלא הבחירא ממוש אונות בתב ביות מינון הייונו ישונא הדיונים חיבים היכונים לא מום ההחבונים החום לא מישלעיבול . הצויבי מנחמים א באוצה לבו ני עלים ביוסטור ביות ביות ביות אולא עוניים ביים

JOHN WESLEY ETHERIDGE I TIMOTHY II TIMOTHY

6:17-b to 6:21

1:1 to 1:10-a

6:17-bthat they be not uplifted in their minds, nor be trustful upon riches which have no security, but upon Aloha the living, who giveth to us all abundantly for our comfort;

- **6:18** and that they perform good works, and become rich in welldoings, and be ready to give and to communicate,
- **6:19** and lay for themselves a good foundation for that which is to be, that they may lay hold on the true life.
- **6:20** O Timothy, watch over that which is confided to thee, and fly from vain words.* and the turnings of false knowledge.
- **6:21** For they who pursue it err from the faith. Grace be with thee. Amen.

• Completion

- : the letter : to : Timothy : the First : the restoration : in writing : the letter : to : Timothy : the Second :
- **1:1** PAULOS, an apostle of Jeshu Meshiha by the will of Aloha, and on account of the promise of life which is in Jeshu Meshiha,
- **1:2** to Timotheos my beloved son: grace and mercies and peace from Aloha our Father, and from our Lord Jeshu Meshiha.
- **1:3** I thank Aloha, whom I serve from my fathers with a pure conscience, that constantly I remember thee in my prayers of the night and of the day;
- **1:4** and have longed to see thee, being mindful of thy tears, that I may be filled with joy:
- 1:5 in remembrance of thee (and) of thy true faith which dwelt first in the mother of thy mother Lois, and in thy mother Eunika, and which, I am persuaded, (is) in thee also.
- **1:6** On account of this I put thee in mind to keep awake the gift of Aloha, which is in thee by the laying on of my hands.
- **1:7** For Aloha hath not given to us the spirit of fear, but of power and of love and of discipline.**
- **1:8** Wherefore be not thou ashamed of the testimony of our Lord, nor of me his prisoner; but sustain evil with the gospel, through the power of Aloha,
- **1:9** who hath saved us, and called us with an holy calling; not according to our works, but according to his will, and that grace of his which was given to us in Jeshu Meshiha before the time of the worlds,
- 1:10-a and is now revealed by the revelation of our Saviour

NOTES: 479

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* B'noth kolee serïktho, vain voices.

** Marathyonutho.

	र्रा क्षियान्य प्राप्तियान् . रा
LINE *VERSE	6:18 to 6:21 RUBRIC 1:1 to 1:10
	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	में प्रकृतिक प्रदेशस्त्रक प्रकृतिक स्रोत
2	रामकेल स्थान प्राप्त स्थान स्थान स्थान स्थान स्थान
3 6:18	هه درود لم مل الماري به الماري به الماري ا
4	والمائم منهام بدوري موسها المرابع المرابع المرابع
5 6:19	स्किर्फात प्रत्यक्रित कार्यकार भाषा अस्ति कार्यकार अस्ति कार्यकार कार्यकार्यकार अस्ति कार्यकार
6 6:20	मार्केर रियम स्थाप सामिया सामिया स्थापित कर्
7	म्प्यकेरेरेर. रेश्कारं च्यात रेराकेम्प दि. वर्षावय
8	स्त्र स्थाने वर्षेत्र क्षत्रं कार्य क्षत्रं स्थान
9 6:21	स्मिकेर. * रात्मि प्रंत सत्त्वकारम् कि. स्था कि. स्म
10	क्षातामार दानक : राज्य : राज्य : राज्य :
11	: र्राप्नेत : म्याकेराव : व्यंत्याकेर : केवर : ट्रक्टिय :
12 1:1	: र्राप्नेक : स्थानिक : स्वानिक : क्षानिक : * स्थानिक
13	علیک برنعه محتب برنای بازیک محتمالی
14 1:2	העל הבידות הדינותי * (ליהוף אוף בילי הבידוי
15	न्यानाकीर वरंपाचीर वस्तिया. स्नु रामिकोर रेरचेर. वस्तु
16 1:3	सं प्राथ स्थापि काली सेवा विकार का निकार
17	स्ट्रस्ट रिधेर स्नु रिस्कार्वय प्रकीरांनेवर स्व्याकेर
18	אורטאים ביין אוריבי אוריבי אוריבי אוריבי אוריבי
19 1:4	האת אולי א השהא אלא לדעיני המארבי אלא
20 1:5	मस्यान त्रीतकारीत धाराकेत. * स्थानकारीत मानकारेत प्र
21	म्कानाकी मंगंकी कर समंक किसत चेत्रत्येत
22	ה' ארבי בי הבלא המעשלה הפע אולה הע
23 1:6	नेति एके. केम कोन स्थान निर्म कि
24 1:7	स्काक्षर सेरिकिल क्र. सेरियक स्थ स्थान लिया है
25	بنة بنهد لے الملماء بالماء الملاء الملاء الملاء
26 1:8	הירוי א בין שבים אבשים בין איני איני איני איני איני איני איני אי
27	בשוקה החלים הרבי באושביה אלא
28 1:9	عتهال تنتها الم الموللية المالية الما
29	היאנען הסגי, בסגיעה סהיבאה. לה אתי גבהין אלה אתי
30	न्याक. विस्कार्वक कर लेलकेयक के याजा स्वयापेत.
	स्य चाना ,र्ध्य स्थानिक केर्या स्थानिक स्वयान न
31 1:10	

I TIMOTHY

479

II TIMOTHY

المرابع والمرا الماس الماصولة ، عالم الم المرابع الماسية מום ביותר ל כל ביליב איני לביני היביבה בביב בשום יאשול החוצי ביו הצחובה השיום הלחתיו ביו שושב משואים וכוחה או אבא לאומאים אנשוח שובי ביו של שנישונים בישונים בישונים בישונים בישונים בישונים בישונים בומנים ביותושים בעומים בניתוחולה משמחה בחשונים שניבולאים יו בשות למעים באוצא באות בי נושאונים י מיצולים אומנים את משאותים מיצו בים משומש באלמים מיני באפום בים בים בים בים בים مدنسد لم مادم وبوقع ودرام مرام المراسات कल्याने किलां के किला है कि कार्या किलां किलां किलां किलां कि במותה חולת בותנים אם באו באושבותם אלא יהים ביולא בו אונים במונים בעולה אומד. المسرم المعلق والمعلم والمرام والمرام على المرام

JOHN WESLEY ETHERIDGE **II TIMOTHY**

1:10-b to 2:11-a

- 1:10-bJeshu Meshiha, who hath abolished death, and hath demonstrated life and incorruption, through the gospel,
- 1:11 of which I am appointed an herald and an apostle and a teacher of the nations:
- 1:12 on account of which I suffer these, and am not ashamed. I know in whom I have believed, and am persuaded that there is power in his hands my deposite to keep for me unto that day.
- **1:13** Let the outline * of sound words be with thee, which thou hast heard from me. with the faith and love which are in Jeshu Meshiha:
- 1:14 that good deposite keep through the Spirit of Holiness who dwelleth in us
- 1:15 Know this, that all those of Asia are turned from me, of whom are Phygellos and Harmogenes.
- **1:16** Our Lord give mercies to the house of Onesiphoros, who many times hath refreshed me, and of the chains of my bonds hath not been ashamed.
- 1:17 But when also he came to Ruma, with diligence he sought me, and found me.
- **1:18** Our Lord grant that he may find mercies with our Lord in that day: and how he ministered to me in Ephesos thou especially knowest.
- **2:1** Thou therefore, my son, be strong in the grace of our Lord Jeshu Meshiha.
- 2:2 And those (doctrines) which thou hast heard from me by many witnesses, them commit to faithful men, who are also able to teach others.
- 2:3 And endure evils as a good soldier of Jeshu Meshiha.
- II. 2:4 No man serveth as a soldier, and entangleth himself with the affairs of the world, that he might please him who hath chosen him.
- 2:5 And if one contendeth, he is not crowned, unless according to his law he contend.
- 2:6 It becometh the husbandman who laboureth that he should first eat of his fruits.
- 2:7 Understand what I say to thee. Our Lord give thee wisdom in all things.
- 2:8 Remember Jeshu Meshiha, that he arose from among the dead, he who is of the seed of David, according to my gospel;
- 2:9 for which I endure evils unto bonds, as an evil-doer: but the word of Aloha is not bound.
- 2:10 Therefore I endure every thing on account of the elect, that they also may find salvation in Jeshu Meshiha, with the glory that is eternal.
- 2:11-a Faithful is the word:

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes ^. **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, model: chauro, from chor, "to look at with attention, to contemplate." Melee chlimotho may be rendered "healthy words, or wholesome doctrines."

לעדעם אווי II TIMOTHY

480

1:11 to 2:11 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 1:11 MI 1:12 س د 44 MT كىخ क्षाम्य كتك حەدلىد ₹Žī 425 CLI لحكة 1:13 والمستور وجموحه אבעלוף בדמעצ بحصك 1:14 אכשהאלא 1:15 بربه فحه حلهه لتللهه رحمهت PD ZLD Ø 1:16 11 4472224 איזינטעבטייטע. 12 كخههس האומחדה 13 1:17 بالتحلد 14 1:18 94994Z 2:1 EřL. 17 2:2 ייבעקע STINE. لحلهه برحمك 2:3 20 بدروي 2:4 بمحكة 2:5 23 2:6 24 2:7 25 2:8 26 التلككار 27 به د دلاره 2:9 75:ED 28 4547 2:11

عمد الاست عمده و المناهم المناهم والمناهم والم والمناهم والمناهم والمناهم والمناهم والمناهم والمناهم والمناهم و معادم د ما معادم د ما معادم مع ودورة معلسم محالويم وورودي حوال עור בונים והעולפום הוכים אנאי ביושוא באיבוחה التحالة لم ليه من من من من الم سه الم עונדיולא בערבום רבוב בהערבוסומא הבעום דנותות או העוברום בי ינוב אנום מוראור הוו העוברום תבני פנחם מולב הבאמנוא האטים בחום בנחום בנחום Parling agreement was tole tol Percen Frem Primo river well a strait one in المصورة للم وسيده مالم مد و مرام الدون المراد المالية ساكر المائم ودور محمد ونول الم دو דערא נחום מים ישוחם מחם חבוכא ويروسون يتونيك بين نده مستوسي من سملددد. مرفونيا وليخمرهم وديمه وديمه والمسام ويندو ال שנו מב מסויה א מוצאים מיונה Keniners alle stelle stelle se laure الخادم مصدده دينام مده والنام الخام وعسم الم محد والم موسطونة وروسلم و والحري הנציף להים וים הציבות בחות משלבות אינד . कार्यहार में व्यक्तिका दिन त्यक्तिक בואאהנא וחם המוניצא וכן פאדםותי אשושני ואוייב אוא נישנ לאיים שונים עבורום באל היצורים אותהת בי לבוצה מיצווא המתר הם יים ביום האטומותו של מונים אמוצים אנות שומים שול אנא בשונים א King ausza am AKAKAS ור אווא ברי בהנוא הופונים דיוונים או הייורות אם

JOHN WESLEY ETHERIDGE II TIMOTHY 2:11-b to 2:25-a	NOTES: 48 John Wesley Etherid SPS Notes *, Chapters and Verse
2:11-bFor if we be dead with him, With him also we shall live;	Added and Compile By S. P. Silver© 20
2:12 And if we endure, We shall also reign with him; But, if we deny him, He also will deny us!	
2:13 And if we believe him not, He in his faithfulness abideth; For deny himself he cannot.	
2:14 Of these (truths) remind them, and testify before our Lord, that they contend not with unprofitable words, to the overturning of those who hear them.	
2:15 And be careful to establish thyself perfectly before Aloha, a workman without shame, preaching rightly the word of truth.	
2:16 From vain words which have no utility in them withdraw; for they add greatly to the wickedness of those who are occupied with them.	
2:17 And their words as an eating cancer will lay hold upon many: but one of them is Hymeneos, and another Philetos,	
2:18 who have erred from the truth, saying, that the resurrection of the dead hath been, and the faith of some overturning.	
2:19 But the true foundation of Aloha standeth; and it hath this signature: And the Lord knoweth them who are his. And, Let every one who invoketh the name of the Lord depart from iniquity.	
2:20 But in a great house there are not vessels of gold only or of silver, but also of wood, also of clay: of them (some are) to honour, and of them (some) to dishonour.	
2:21 If a man then purify himself from these, he will be a pure vessel unto honour, fitted for the use of his Lord, and prepared for every good work.	
2:22 From all the lusts of youth escape; and pursue * after righteousness, and faith, and charity, and peace, with them who call upon the Lord with a pure heart.	* Or, run after.
2:23 From foolish controversies which are without instruction withdraw; for thou knowest that they beget strifes.**	** Fightings.
2:24 But a servant of the Lord oweth not to strive,+ but to be gentle towards every man, and teaching, and long-suffering,	+ Fight.
2:25-a that he may instruct them who	

481 iled

2:12 to 2:25 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 كتتك STEP 2:12 2:13 ىدلەد سهمب 22 . < 4 qua * भग्न Lpy. אנינינידן אופסחב ويعصلا ध्याव . T. FL ٣٣٤٢٠ באוק ۹۳٤٠٠٠ بوبا THE TO אבדירת. 14T2 . 74.4424 ₽**~**7∺ ليكلي حمح , धयत्रमुक्ता * ىك പ്രകവ DU / roztpo, 2:17 حملالكاك STATE OF THE האנה נא ายเลาะ 13 2:18 אמוסיניקוד א ۲۸۵۲. ALHH. لتبته 2:20 **1016** סתננים א 22 2:21 حلهب . אנטליף 4 1410117 . रक्षात्मम् कात アガロス **√**4₩ 27 2:23 תגלא KEUGIZGIH स्क*रिह*न् 17/1 لىتەحەخە. وبلتي Kaan: 2:25

II TIMOTHY

481

franguage.

את בבושול בוחות אב בניות בואו הואת במונה ב אף נותות בוכוחות מום נבפחי בוה אף מום נבבו ex ou mandamins and and sum x1 range מופפחד פו ביפות לא וכינו . הוב: מבניהה למחם: הוכים מו מו שב . בנים معاديد والمالية المالية والموسوم מנת אנמה פונים בלא בחילים מה אנום מותא בשני אי וכב ויולא מדי מום but side a ser has he ide of the ישמפת על דחדונים מונה דבנים במשיחים לב מפשמים sauch Kord of bush care or KSON ממלושות בני עוב השוחם מחחשות בונחים בחלים לבח רב שבראו בראוכני בעורים בתשום מסום נהים המשתישות אוציניהף היום איום אמולא אמושוב בים אמושאלים مراس سوده سام معدم معدد مديم المراد ودرام عدم مناوده مر دولا ماد למרכות התפונה משונים בים בים בים בים בים ים אנא הבות בשום אחרם אחרם אנים אנים הבות אוא אפ דמעם א אפי דפער אינותם באל אוא התשוחם ליו ביאי אן אנג מפני נבצא נפינים כבי השנים מיות המוא הביא לאינו היותי ביותי ועותים ورود مر محل در درد الد معمد درس ביאנים בורים בי משובה משתם המשום היוג الحدة طفيم وديم و ملاقيم صوالم عمليم ووليم والموافقة بدور بدوره ودود لم לבישלבולבה אלא הנרחוא וינבתי להים פל אנב ... היים המתוח המשחי הנונים במושה

JOHN WESLEY ETHERIDGE II TIMOTHY 2:25-b to 3:15-a	NOTES: 48 John Wesley Etheridg SPS Notes *, Chapters and Verse
2:25-bwould contend against him with meekness, if by any means Aloha may give them conversion, and they may acknowledge the truth,	Added and Compiled By S. P. Silver© 200
2:26 and be mindful of themselves, and remove from the snare of Satana, by whom they have been entrapped at his will.	
3:1 But know this, that in the last days hard times will come;	
3:2 and men will be lovers of themselves, and lovers of money, boastful, lofty, blasphemous, to their men not obedient, deniers of grace, impious,	
3:3 calumniators, subjected to lust, brutal, haters of the good,	
3:4 traitors, impetuous,* puffed up, lovers of lusts rather than the love of Aloha;	* Or, hasty.
3:5 having a form of the worship of Aloha, but from the power of Aloha afar off: (them) who are such put from thee.	
3:6 For of them are they who creep into houses, and captivate women who are overladen with sins, and led away by divers lusts;	
3:7 who, in all time learning, never to the knowledge of the truth are able to come.	
3:8 But as Yonis and Yanbris stood against Musha, so also these stand against the truth: men whose understanding is corrupted, and reprobate from the faith.	
3:9 But they shall not come further, for their folly is known to all men, as also of them it is known.	
III. 3:10 BUT thou hast followed ** my doctrine and my manners, and my purpose, and my faith, and my prolongedness of mind, and my charity, and my patience,	** Ath ethaith bothar.
3:11 and my persecution, and my sufferings. And thou knowest what things I endured in Antioch, and in Ikonion, and in Lystra, what persecution I endured; and out of all these my Lord delivered me.	
3:12 But all they who will in the fear of Aloha to live in Jeshu Meshiha, are persecuted.	
3:13 But wicked men and seducers add to their wickedness, deceiving, and being deceived.	
3:14 But abide thou in those things that thou hast learned, and in which thou art confirmed; for thou knowest from whom thou hast learned:	
3:15-a and that from thy childhood thou hast learned the holy writings,	

which are able

3 2 ge	
es ed 05	

לעדעם אווים אוי **II TIMOTHY** 482 2:26 to 3:15 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 لصهدلته سبمهمير * הגליים 25472 ופרבויופע. ्वक्1 רציעט / ಾಡ್ಕರಾ 🇸 ىقىمەر، 15:10 * צביטנופט لهتسته ्यक्षस्य کانیانکا. تنبيك ุ สสสมส דבוף לוא. חרַעדע بهجري بنست حفةد الالكنتيك الم תנהפנת. 14 Light. بكتك בעבוואו. سيرحدد 3:3 معن المان المان حلة بة بكاء. سهريه. بالملت 47474 * . 1.471 mlm .ر طابر .7**6**13 י אבא שוחם מצבע 444 התתקטת 447.77 911 DU, بالملكة 74% **ዋ**ቦ ዋላረ नंक्षेत्रत . ७ क्याया क नंक्षेत्रत ناوحد. 971<u>11</u> لىكك. 74.42DB T::L1 / CTUDIZEO وحلته ىمىتەلە. 3:12 תישיים. 3:14

4490

& grant

معدد المعدد المعدد معدد معدد المعدد למור בלמש מנבסמא מניצה בגיא מנצו יפיניים ביו ביות ביות במושאות ביות ביות אנונים באומה וכיוא מיואי הנתחת ביוצד ייניבים בר שחום הינונים במפצאים שבחורנים רבו reference in the sent le man at it ولمحمد المعلم في المراجع المعادم المعادد الدوران يتوقيد من القالم المعالم والمعتمد רכנים ביותו ביות עוליול אים דינונים בונים לו בים ובים עוליות אורות באינים לנחור ביושביביא ההיילום אלנחואי חבר بسالين أوسيعيم محمله والمحاسم محدد والمنافظ عرف מבותו העודה אנה וצ היום במיולנים בנים ביולא. חיבו ניצא בנותו בעודהא. חפיולייני les ont weight & reclara ille nouverdour לרבולה בערביה ליכאולא לא וכצבובה . אוברא בני בינתם היתבדבתם מוכח והמבל מחוצא היונים אב הינה מורים למסבל שדי אוצא דירים של בשותם המשל וכן ומורשומושאי אלאלאל מחושא Take win . I wand to a work of war 166 אינא האונים אראף המינת שולעור בתם אינום הב אומליול בית בינו בבינה ביובוני מבולב אבובי הבולד העיניום וחובים בי עובים בים בי הבול ב שום בנים חבול ו המשנבונות מי חבולי די בחול חבולי שונים הוביב אונה שונה שובירום ويجوادون ٢٠٠ הבאונים הבוהמשונה הבא بهميدونون منح وردنام فهماه بحدده مورده مراها وبرساس דיבה בביעות אומאינעה בבחבי ב בחולכתם בי לבנה חויב לבום אונים וום בחוים בין בין والعام مع عنواد من وحد من المعام المع הבנה אונית ה מספים מבנת או בב אנומוני ברונו

JOHN WESLEY ETHERIDGE **II TIMOTHY**

3:15-b to 4:16-a

- 3:15-bto make thee wise to salvation, through faith which is in Jeshu Meshiha.
- IV. 3:16 FOR all scripture which from the Spirit is written, is profitable for doctrine, and for rebuke, and for correction, and for instruction * which is in righteousness:
- 3:17 that the man of God may be perfect unto every good work, and completed.
- 4:1 I attest thee before Aloha, and our Lord Jeshu Meshiha, who is to judge the living and the dead at the revelation of his kingdom:
- **4:2** preach the word, and stand with diligence in season, and (that) which is not season; confute, and rebuke with all prolongedness of mind and doctrine.
- 4:3 For the time will come, when sound doctrine they will not hear; but according to their desires will multiply to themselves teachers, in the itching of their hearing.
- **4:4** And from the truth they will turn away their ear, but to fables will decline.
- **4:5** But watch thou in every thing, and endure evils, and work the work of an evangelist, and thy ministry fulfil.
- **4:6** But I am sacrificed, and the time when I shall be dissolved cometh.
- **4:7** The good agony I have fought, and my running I have completed, and my faith I have kept.
- **4:8** And from now there is kept for me the crown of righteousness. which my Lord will give me in that day, because he is a righteous judge: yet, not only to me, but to all them who love his manifestation.
- V. 4:9 BE careful to come to me speedily;
- 4:10 for Dema hath left me, and hath loved this world, and is gone to Thessalonika: Krispos to Galatia. Titos to Dalmatia:
- 4:11 Luka only is with me. Take Markos and bring him with thee; for helpful to me is he in the ministry.
- 4:12 But Tykikos have I sent to Ephesos.
- **4:13** The case (for) books which I left at Troas with Karpos, when thou comest bring, and the books, and especially the roll of parchments.
- **4:14** Alexander the brass-worker many evils hath showed me: our Lord awardeth to him according to his deeds.
- **4:15** But be thou also aware of him, for he is much uplifted against our words.
- 4:16-a In the first defence no man was with me, but all of them

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, discipline.

3:16 to 4:16 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 אידייכעט דא THE STATES * حك टफेट: 3:16 2 אבבאנטופן. 15. tadda Madaja Kagun * لت. 3:17 15g1/15 ₽ىجىرىد 4:1 تتفله סתל , טנירושט שמשמ 4:2 حوحتك تحله 11.UUT הישלמים. ىدكەبھ 4:3 ب كىكلەك ، مليك بحويدك ، بسيسريههه ٬ ′ वधम्तरा سکھی ***** * סוב (dans) ىھەحەر 4:5 13 ...7≍ טעבוייני **1111** * 1554 GET 1554 .101 4:6 15 **14**27. . 41m2× 4:8 -कात्मम्बत بنونكيه പ്പവച KL13 איצועבט * 77077 4:10 لهملەستى. @CIE COTO PAGE 22 **464** אבד 4:11 23 Jangrilla * \$\\ 4:12-13 25 صخکت צצבשנף 9714 26 KILLEY, . Jangrig 27 الجلافية المالية 4:14 29 4:15 4:16 יונה וה די

HY CHICATIN LI TIMOTHY

483

חבו אבמחיבה وروره دوسم مسالات وسمه عدد دوسم والمالة שוביא לאבוטוביה . אלא אינו ימונה נופצוחום וכופוא בשחול אורצוייניולוחים. חובת שבדי וחופנה אהנוחם ושהבותאי ביות יונול הים החומים בני בפל בכדים יחומובי ביצום שביבה א בבב הוכימור ביא משביבו אים Kapine Meno Kak Knight האונובה לפוצות בושבול לה הולאולי להול בנצו יאונים בי בינוע האינור בוריא האונים ביותו בו ביותו المصفالة نسيد مع بصصة في المام להמא מחף בלעחדחות בבכי לוציבשחם ווה ביות שבים שבים לא במחים בול ביולה בים בשבחול בובראים והים הבצהם. כא באומא אבום אנימיניביות יושניאים בצולא מסף בוב לבל מיני איני בויינסות אב אפיל عدود و ودر الم المد و ودر ما المدادية

JOHN WESLEY ETHERIDGE II TIMOTHY TITUS

4:16-b to 4:22

1:1 to 1:8-a

- 4:16-bleft me. May this not be reckoned to them!
- **4:17** But my Lord stood with me, that by me the preaching might be fulfilled, and (that) all the Gentiles might hear: and I was delivered from the mouth of the lion.
- **4:18** And my Lord will deliver me from every evil work, and will save me into his kingdom, which is in heaven. To Him be glory for ever and ever. Amen.
- **4:19** Give salutation to Priskela, and to Akilos, and to the house of Onesiphoros.
- 4:20 Erastos remains at Kurinthos; but Trophimos I left ill in Miletos the city.
- **4:21** Be careful to come before winter. Ebulos and Pudis, and Linos, and Klaudia, and all the brethren, ask for your peace.
- **4:22** Our Lord Jeshu Meshiha be with thy spirit. Grace be with thee. Amen.

```
: completion : of the letter : to : : Timothy : the Second : restoration : of the written : letter : : to : Titus :
```

- **1:1** PAULOS, a servant of Aloha, and apostle of Jeshu Meshiha, for the faith of the chosen ones of Aloha, and the knowledge of the truth which is in the fear of Aloha;
- **1:2** unto the hope of eternal life, which Aloha the true counselled before the times of the ages,
- **1:3** and his word hath revealed in his time by our preaching, which was confided to me by the command of Aloha our Saviour:
- **1:4** To Titos, my true son in the common faith. Grace and peace from Aloha the Father and from our Lord Jeshu Meshiha our Saviour.
- **1:5** For this I left thee in Kreta, that those things which were wanting thou mayest rectify, and constitute presbyters in every city as I commanded thee.
- **1:6** Him who is without blame, and is * the husband of one wife, and who hath believing children, who are not vicious nor addicted to intemperance.
- **1:7** For a presbyter is bound to be without blame, as the steward of Aloha; he shall not be led by the will of self, nor be irascible, nor a transgressor over wine, neither shall his hand be hasty to strike, nor shall he be a lover of sordid gains.
- 1:8-a But he shall be a lover

NOTES: 484
John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, Vavo, and hath been.

	II TIMOTHEOS TITUS 484
	புந்த புக்குந்தை. உ
LINE *VERSE	4:17 to 4:22 RUBRIC 1:1 to 1:8 Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 4:17	मध्यकायः कि किकियम विकार करोतः के सर्गय विकार
2	ك مسكن بحد حدّه وميها المعلم متعمده
3	ಚಾರ್ಚಿ ಮಾಗ್ರಿ ಪ್ರಾರಂಭ ಪ್ರಕ್ರಿಯ ಪ್ರಕ್ರಿಯ ಪ್ರಕ್ರಿಯ ಪ್ರಕ್ರಿಯ ಪ್ರಕ್ತಿಯ ಪ್ರಕ್ರಿಯ ಪ್ರಕ್ರಿಯ ಪ್ರಕ್ರಿಯ ಪ್ರಕ್ರಿಯ ಪ್ರಕ್ರಿಯ ಪ್ರಕ್ರಿಯ ಪ್ರಕ್ತಿಯ ಪ್ರಕ್ರಿಯ ಪ್ರಕ್ತಿಯ ಪ್ರಕ್ರಿಯ ಪ್ರಕ್ಷ ಪ್ರಕ್ರಿಯ ಪ್ರಿಯ ಪ್ರಕ್ರಿಯ ಪ್ರ
4 4:18	* הופירות ביר ביד בידי הושור בער בייף אופירות בייף אופיר
5	स्टब्राचेर. स्रीक ब्राज्य धित्र धीत्र भीत्रम्
6 4:19	* कदा द्रीय विदेशकार्येत विदेशकार्ये विदेशकार्यः
7 4:20	ஆமையிர்கள் * ஆட்கு நக்கள்கள் கூடிய காயை நக்கள்கள்
8	بنه وسمه در دنده دسلبه
9 4:21	स्तरमेतः * स्केट्री. दि स्वस्त अर्थकोत कीत्रकेत
10	באר בבלביף. אחבהלהם הפהגם הלנהם. השלההלא
11 4:22	क्रिके का कार्य प्राप्त का कार्य
12	المتعالمة بعدي يعدم عرصه : بالمه : بالمه :
13	: كېښېن : دېونه : دېونه : دېونه : دېونه :
TITUS 1:1	ः मीति : ्रीत्र : * थाति स्मान स्तितितः वर्गायन
15	المراجات المراجات المراجات المراجات
16 1:2	कार केर स्मार्थ सम्मारी भिक्ति केर्य कर्य
17	העוא הנולה אלהא ביניא טוות ,בנחתי
18 1:3	المناكر * الله الله المناه المناهم الم
19	स्त्राकिकारमाके स्रोते स्थापना स्थापकार
20 1:4	* ללוחש ביא דיייא בהיתנחשו הנחא. ליבחשו
21	المعلم بن المالية المعلم المعلم المعلم المعلمة
22 1:5	स्टि कोर का प्रवासी कार्य प्राप्ति कार्य प्राप्ति स्वारं केर.
23	بركر برسورة المهام المهام معربي
24 1:6	ההעל איבלא הפשה אי אינלא ההלא ידע הסם.
25	हिला स्थान स्थान स्थान स्थान स्थान स्थान स्थान
26	דלה דלה דלה הלה אלה אלה
27 1:7	ארבה באמחלוייאין אייר שט איי מבידא אייני אייליי אייר אייר אייר אייר אייר אייר א
28	ंच्य रेट्यके त्रिकार क्रोत क्रोत प्रकार चिकार
29	पंची भी किया होते प्रकार प्रस्ते होते प्रकार प्रदे
30	ध ध्याने क्षेत्र केकारे नेक्से राज्य ध्याने
	व्याप्त में प्राप्त किला किला किला किला किला किला किला किला
31 1:8	חנק במות בשור לידהו יומן השוויו בשוויו בשוויו

יורעומנים בא מולשעור בנות מולאים מיוצו מיום Louise . rock tennon deriches neri בומלה פורחם יחשום פנים בחובה בא הוציע היצי וכי בל ברה בדי הנושנו בוצובהות ב הכשוכים. הנות שחבשה ופותי שובש אוכב men sire i Principality of Sale of באונט ביוש אינש ומשי פצילות במהדבים מ שוהפשרהם הנה שבשוחה כד בנינה ברי מרפעום אי ניום בון: לא העובש מסופים באל ביורים אחברונים חצור ביונים ומורים סאינות בניסף, ניפף ניותר הידונות בנד with with the words ילוביות אים מים ביות ביות ביות ביות או ביות או : when the co : Poloco : erem Enland : or ally : King Kharman King Men הוב בולא הצביא הבביות אומא. בל מביא ونيم والمائه وبواله ساسم عادفه عادم احتامهم בלומה הפוצח בורוח בו בדווחום . חי המשומים של אוא הפתונות האותה משונו וונהם ביה בדינה ברסמרינות בפוא ובחומא וצוריאי ורב אורוא אבת , סורב ודב נותל מיות איווצה לבתונה שמרך ב חבד שבתוקני מיוחום בתובו ביושה הניבטים, ופוסנים יושה משובא ביורבני מבנים יחבנים בפחדונים אנוא הרבים הבים שויה ואו ליווי בעול אנושול בת היאוש למי דינו ממושמים הלוח וביים ומוש אולה אינושמים בתיני באמחון החלים עוב חים בג מנוא הנוחם הוצ ישות את בישולה האומים הלומים אל המוצא השולה בי בו בו בר ברוחם הלבו ברוחוד עובול . הולא ברוחוא ברון ב של מותנאים בלא ולחים אל המושי לותור מי בים ملكوسيك وزيد ميدودي بالديم بالمنسية ونيد

JOHN WESLEY ETHERIDGE

TITUS

1:8-b to 2:7-a

- **1:8-b**of guests, and a lover of the good, and be chaste, and equitable, and holy, and withholding himself from lusts;
- 1:9 and careful over the doctrine of the word of faith, that he may be able also to comfort by his teaching the healthy, and to reprove those who are contentious.
- **1:10** For there are many who are not in subjection, and whose words are vain, and make the minds of men to err, especially those of the circumcision.
- 1:11 those, whose mouths it behoves to stop. Many houses they destroy, and teach what they ought not, for the sake of filthy gain.
- 1:12 One of them, a prophet of their own, hath said, The sons of Kreta are always liars, evil beasts, and lazy bellies.
- **1:13** And true is this testimony. Wherefore reprove them severely, that they may be sound in the faith,
- 1:14 nor cast themselves to the fables of the Jihudoyee, and to the mandates of men who hate the truth.
- **1:15** For every thing is pure to the pure; but to those who are polluted and unfaithful nothing is pure; but their understanding and their conscience are polluted.
- 1:16 And they profess to know Aloha, but in their works they deny him, and are abominable and disobedient, and reprobate to every good
- 2:1 But speak thou that which becometh sound doctrine, and teach,
- 2:2 That the elders be watchful in their minds, and be chaste and pure, and sound in the faith, and in charity, and in patience.
- 2:3 And so also the aged women, that they be in behaviour what becometh the fear of Aloha, and not slanderers, nor enslaved to much wine, and that they teach good things;
- 2:4 making those who are young modest, to love their husbands and their children,
- 2:5 and to be chaste and holy, well mindful of their houses, and submissive to their husbands, that no man blaspheme the word of Aloha.
- 2:6 And of those who are young men, likewise, require that they be chaste
- 2:7-a But in every thing

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

TITUS 44DA 485 1:9 to 2:7 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 र्यक्यव Kaana **.1817** بسخ स्वकाव Kaqua بالتحلد 1:9 سعورحد بسهميد 1:10 שמילשה لتعفحته الاسلام .√ طائۃ 1:11 ₽ъптъъ, טבעע פר **41** תנות 1:12 سلامه و ٣٢٢ ₹ك . . שרעירי קדע * Man. 1:13 , dd417 ومحريجه حته مدناها الم 14 1:14 הבשביה 1:15 תאת الله داللام . . वताकारंत्रकाव 18 1:16 KCK KL ، خلیله สส .सन्यत्य (นนาฐาน:น حلہ . حرحديهه ٠ المسكالة 20 2:1 974 21 2:2 תאמ 22 ىدوب ุสสมส عتبتك **₹** 444 טבמטבוע בוף התנוחוף). 23 < dd47d <a d style="background-color: blue; color: טבעקיבינטען المحلكار 949 25 بر لله ه المحلم 26 27 2:4 79479 بدلذستم 2:5 28 الملكة 29 ىدەھ 2:6 √ ddd77 حك 31 2:7

Komin animon bill mis Komin Kinnik · Khas sames and kind Komin was THE MET OF THE PARTY OF THE PARTY. KONTON TO THE AND PERSONS والمناه مواودة والمام والمام والمام والمام בחשישים אלו בים וציים אלות המושים חבריונות הימים בידי אם כל הבנים מבותוניפנים ניבורי ההנים ליום לוחם . אלא ויכינסיור. מהם הצוניםם הוה אור ומניסון . הולים הא ALTON CEPEUTO PLA CEPUA ELTO DAUDUTO שניאן מרוא פנם מנים ולו וצוב ברב ורים ביות דינ וכון וכני היאא נהופיא עונייאי פנייחסם מעוצא בלים בלבנייחס הנייחס נפף אי חנוחחם הפשם שניתו בית בית בית בית מחוחבה הבינים בלה הלא בינים בל בינים of 1900 הניים באים בינים הנאים ובעודה אומאים ואניים 4P. Proposition Diese DOLLAR סניים בי פו בפול הכילעות מתיוולביו לבצונתים the mes eppe al melion exelement with ביונים נספוא דעם הניחחם נבים בכל מבר הנים

JOHN WESLEY ETHERIDGE TITUS

2:7-b to 3:8-a

- 2:7-bshow thyself the example in all good works, and in doctrine let there be with thee sound speech which is sincere and incorrupt,
- 2:8 and which no man will despise, that he who riseth against us may be ashamed when he cannot say any thing hateful against us.
- 2:9 Let servants to their masters be submissive in every thing, and please them, not contradicting.
- 2:10 nor pilfering; but let them show their good-trustiness * in every thing, that they may adorn in every thing the doctrine of Aloha our Saviour.
- II. 2:11 FOR the all-saving grace of Aloha ** hath appeared to all men,
- 2:12 and teacheth us to deny wickedness and the lusts of the world. and to live in this world in purity, and in rectitude, and in the fear of
- 2:13 while expecting the blessed hope and the manifestation of the glory of the great God and our Saviour Jeshu Meshiha;
- 2:14 who gave himself for us, to redeem us from all iniquity, and to cleanse unto himself a new people,+ who are zealous of good works.
- 2:15 These speak, and require,++ and maintain with all authority, and no man shall despise thee.
- **3:1** Put them in mind that to princes and to powers they are to hearken and to be obedient, and to be prepared for every good work.
- 3:2 And against no man to rail, nor be contentious, but gentle, and in every thing to show their benignity towards all men.
- **3:3** For we also were afore-time without understanding, and disobedient and erring, and were subjected to various lusts; and in malice, and in envy we conversed, and were hateful, and also hating
- 3:4 But when appeared the goodness and mercy of Aloha our Saviour,
- **3:5** not by works of righteousness which we had done, but by his own mercy he saved us, by the laving of the birth which is afresh, by the renewing of the Spirit of Holiness,
- 3:6 which he shed upon us abundantly, by Jeshu Meshiha our Saviour;
- 3:7 that by his grace we might be justified, and be made heirs according to the hope of the life which is eternal.
- **3:8-a** Faithful is the word; and in this I will that thou also

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- * Shararhun tobo.
- ** Or, the grace of Aloha saving all..

- + Amo chadtho.
- ++ Or, exhort

TITUS 4th 2:8 to 3:8 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 भवार्तामाय 17.CM 2:8 * بدینه 2:9 ₹**3**0 * 2:10 、ののささま حەلەيم 454747 بهتداونه 2:11 لتستخ بتحكهن حلهه 2:12 Ma. حلكه הנעת بريليكار. חבי ענואי .Ka1K טבקענוטנגע * حہ 2:13 تەنكك. 46.207 בופבבטרופוט אונים **15**4 4 T T 13 2:14 15 2:15 17 3:1 טובוף לבינט 18 سيوحبويت ववना 47 الالت 3:2 19 בשיתטופטט لتحبحب تستی حلهه . 712 710 21 המבלבצים 799 22 كحصوته 24 ENTERPIE 25 3:4 LEUCHT HOLE הדיעתנהופה 3:5 26 2977072 27 29 3:6

ישר בונים והבשרה אבו אונו אינה

3:7

3:8

31

486

הנוסומה

स्ययम

رىدىنىيە ،

สสส

457

1191111

سسه

EFDEAN

حبحه

تتفحيل

454747

ىقى

772

لىقى

بحويدي

<u>ب</u>كت.

برسب

سهنه محك

444

"אבדא" 42.47 CE 14

र्रापानः * सकृष्योत

בינחת בוצבת שוחא בכל בינה לבא חבילופותה المسام له والم سالون مر وزوقه مل ودنول ملك محدد منون لدن وبعدم ومنهم المبردام وحدي כר לא נשנים הצאוכב שנם מבוני המנאו בבר ליפוניתה נצולבינה כבל וכנים חוצום בנה . חל ובא כמל הבותי לנייבים כבל הבות יחופות بحسام ول الدينية وليه و وجود ودو و תוח היונים העורה העוראים העוראים העוראים מונאים בונרבה לא הכנאנה לא הבצעות אותה מיניסבת עוב וניסרים כיבת או הוצונות הול דרח שולכם לאומה וכא חומיונו שותב וכשונאם המוצי وويس سافي ووويم سر ول عدالم ، مودو م للكيم ودي مدولي ومنون ودود مرادي בינו הבנ יהים, בכל פסמה יהלא אנו נרום א בושים הביתו ונים ביונים הנוצים הניונים יצולותנה הידולפינה הדנההה בהנים ופו בד trand my in upposent remon withinks. אלא נמחם מיפונים חבצב מבדתי נווחם במחם מוחם المال والمان والعلام، على ملل وية دوم تعادم ول عم בנוא מחום הצלא במאות ובות מחנת המתצבר ב. بتباد الأورول مع تناهم المستحدد المستحدد ENGERELA MOLA O MOLA MOLA MP. U.S. LU.S. מושבת היושבת פר הנם איוש פונום ויים ביות מון מון הכיו עולים האומא לישוב ואליבוא ההבשחלא بدود المالم وتسمس والس المسنة المستولية במיחופא במין בפינים הבשתמות א בדחשה במחב אים מו בא שב בות בולוג אולם בב בוא מיושות ויישו ים ה בי בחתות נורבם חנוחם ביולא התחוו הנובים בולורים דיות וכולאים הביחלה בלא הואה אב

JOHN WESLEY ETHERIDGE **TITUS PHILEMON**

3:8-b to 3:15

Verses 1 to 9-a

- 3:8-bestablish them, that they should be careful to perform good works, they who have believed in Aloha. These are good and profitable unto men.
- **3:9** But from foolish disputations, and from tales of genealogies, and from contentions, and strifes of the sophree,* withdraw; for profit is not in them, and they are vain.
- **3:10** From an heretical man, after one time and twice thou hast admonished him, withdraw; and
- 3:11 know that he who is such is perverse, and sinneth, and condemneth himself.
- **3:12** When I have sent to thee Artema, or Tykikos, be careful to come to me at Nikopolis; for there I have determined in my mind to winter.
- **3:13** But concerning Zina the sophra, and Apolo, be careful to provide them well, that nothing may be wanting to them.
- **3:14** And let those also who are of us, learn to perform good works in things which are necessary, that they may not be without fruits.
- **3:15** All they who are with me ask for thy peace. Ask for the peace of all who love us in the faith. Grace be with all of you. Amen.

- : of the letter : to : Titus : the restoration : of the written : letter :
- to Philemon
- 1 PAULOS, the bondman of Jeshu Meshiha, and the brother Timotheos, to the beloved Philemon, our fellow-labourer.*
- 2 and to our beloved Aphia, and to Arkipos our fellowlabourer,1 and to the church which is in thy house.
- 3 Grace be with thee, and peace, from Aloha our Father, and from our Lord Jeshu Meshiha.
- 4 I give thanks to Aloha at all time, and remember thee in my prayers.
- **5** Behold, from (the time) when I heard of thy faith, and the love which thou hast to our Lord Jeshu Meshiha, and to all the saints.
- **6** (I have prayed) that there may be communication of thy faith (in) yielding fruits, in works and in the (manifestation of the) knowledge of all good which thou hast in Jeshu Meshiha.
- **7** For we have great joy and consolation, that by thy love the bowels of the saints are refreshed.
- 8 Wherefore I have great confidence in the Meshiha to command thee those acts which are righteous,
- 9-a but for love's

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Scribes.

* Or, the labourer who is with us.

487 **TITUS PHILEMON** فیلین ک 4424 3:9 to 3:15 **RUBRIC** Verses 1 to 9 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 لحولي \ a41 לאלדה YE1737 3:9 אבר בום ל 15490H کالیا. 3:10 —कानं कात 3:11 3:12 حذكىك 11 3:13 13 3:14 15 3:15 PHILEMON कप7प्त * التكنيك יובה, لتحد 23 24 والمالك ححمك மாமக்?. ZDIP BURS स्वयम् * מגישא. *₽*1474 26 טברו: קוף. تلتي. . १५ के त्याप्रकार التحسيري لحهر 28 حىحەك 191177 ע בהדעות. התפחה על תעע

THE CHIER CHIER WILLIAM אנו ביצור היוורבה הכוחה מעום הדעורב Plant Place; Poline House merue meru places acces of the poor plan percenterion בריבולתום לבחול בר בה משלמים מים אותאאפה محد ووق عمد وعسلاء بعد مراد مراد والعدم מכוסונים אואונים ביווחים ומותום micepani punca Fauto la lord cer Kamban Krizo amis bala במשתעום מו באול באול בינים ווינים ROLLE BAND LED CENT CENTS SE JOH L commission in substitution of works

JOHN WESLEY ETHERIDGE **HEBREWS PHILEMON**

9-b to 25

1:1 to 1:3-a

- **9-b**sake entreating I entreat of thee, I, Paulos, who am the aged as thou knowest, but now also the bondman of Jeshu Meshiha.
- 10 And I entreat of thee for my son, whom I have begotten in my bonds, Onesimos,
- 11 who once was of no use to thee, but (who will) now to thee, as also to me, be greatly useful;
- 12 and I have sent him to thee. But thou, as (one) who is my offspring, so receive him.
- 13 For I would have retained him with me, that he might have served me for thy sake in the bonds of the gospel;
- 14 but without thy counsel I was not willing to do any thing, that thy goodness might not be as by constraint, but of thy will.
- 15 But, perhaps, for this he passed away for an hour, that thou mayest hold him for ever;
- **16** not henceforth as a servant, but as more than a servant, a beloved brother of mine, and how much more of thine, both in the flesh and in our Lord!
- 17 If then thou art with me a partaker, receive him as mine.
- 18 And if of any thing he hath deprived thee, or oweth, that reckon unto
- 19 I, Paulos, have written with my hands, I will repay thee; for I will not tell thee that thou owest thyself to me.
- 20 Yes, my brother, I will be refreshed by thee in our Lord; refresh my bowels in the Meshiha.
- 21 Because I am confident of thy hearing me, I have written to thee, and I know that more than I have asked thou wilt do.
- 22 But at once also prepare me a house of lodging, for I hope through your prayers I shall be given to you.
- 23 Epaphra, a captive with me in Jeshu Meshiha,
- 24 and Markos, and Aristarkos, and Dema, and Luka, my helpers, ask for your peace.
- 25 The grace of our Lord Jeshu Meshiha be with your spirit, my brethren. Amen. completion: of the letter: to: Philemon: + restoration : in writing : of the letter : to : the Hebrews + 1:1 IN manifold portions,* and in all manners, spake Aloha with our fathers by the prophets from the first:
- 1:2 but in these last days he hath spoken with us by his Son; whom he constituted the heir of every thing, and by whom he made the worlds;
- 1:3-a who himself is the resplendence of his glory, and the image

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* B'cull manon, in all portions, "Omnibus partibus, i. e., omnifariam, multifariam." SCHAFF.

	PHILEMON IVRI 488
	رمعايم وبرخعا
LINE *VERSE	Verses 10 to 25 RUBRIC 1:1 to 1:3 Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	הין מבלה הם בלה אולה מניף. אולה פחלהם
2	האינושב שבאי איני הנהב אינושה. נוסבאי הין איפ
3 10	אשניא הנדחל הדעוא. * חבלא אולא מנף. גל בוינ
4 11	रियोर सर्यक्रक छेरळाइंट. रिस्कास्कर के का स्टब्स् यिक
5	कारेत पि सक प्रस्का. कार्येत त्रप प्रि प्रि प्रि
6 12	मूर एस्ए. * तस्तरंग्रेक भिर. त्राप्ते सप् त्राप्ते स्थितिक
7 13	برلد به دلک محلیهد. * عکر به میله بدخ براههد
8	אנונים אונים
9 14	नेकाम्प्रिकः क्षेत्र हिन क्षेत्र क्षेत्र विराहतः
10	ಗ್ರಭ ನಿಗ್ಗು ಕರ್ಮಾನ ಕ್ರಾಮಾನ್ಯ ಕ್ರಮ್ ಕ್ರಾಮಾನ್ಯ.
11 15	* בדי הן אף הלו היא דור הדואי וועד
12 16	אינונינים אלה מבעל איף גבולה אלה עליי
13	स्त्र स्टालेर. लेक्टर स्टिंग स्ति कर क्रिये स्ति
14 17	הצבשי הצהי. * אין הבע אנה ע בההם בא.
15 18	טבלנים איץ דלב. * האין מדות נשיליף אח נעב.
16 19	कारेत यी ध्यक्त. * राजि कारिक व्यक्ति चेरास्य
17	भेषेत एरंट भेषेत. स्थ्रेंत भेरत देश एक्स पार
18 20	भार के भार भारत भारत भारति भारति हाल
19 21	भाग रंग्या प्रत्याकाः * स्मी सक्वित्री भन्नस्र
20	ಬಡ ದಾ ಪರ್ಗ ಬ್ರಬ್ ನಿಸ್ಟ್ ಬ್ರಬ್ ಬ್ರಾಟ್ ಪ್ರ
21 22	स्थान प्राप्त स्थान कार्य कार्य क्षार क्षार क्षार कार्य
22	स्परंधेत. स्थयमं राधेत प्रमं सम्युक्तिका, सर्वयक्रम
23 23	אנא ובה. * אאל בדותף. אפפיא דבנא הגדע
24 24	בידחב הדעותה * חהדיםחמי. התימעליבחמי. ההתלת
25 25	הלוסטא הלהינני. * להבטוףש אמי, רבטר מברוטא
26	لا بالا بالا بالا معلم علمه : بالبه باله : والمعا :
27 IVRI	~ بوبع : حود : حود : برنون : برنون - ا
28 1:1	אבר בו בושי בר אמשי בר אבשים אב אבשים *
29 1:2	בעבילה הן בהינה. * הבה על החומל אנגילה העל
30	עדן בביף. הלף פון ניופו. הבל בהוק. חבף
31 1:3	אבר. לעלאי. * המחנה _ק ישאי הבחבעה ח _ק לאאי

alon Kik wantik Kinda Kinda ביושים מכוצו אנט הנב אנים משל היים שונים אוני ביא דיניות משעולים חבים אל אומונים בל ביצינ ים באמשורני אונט מרטוטים מוט הבובה בלא אנט בביון בא ופוחסא וביפט אלא בי בנו עם. CELETY SE CELL COLY 300 PARTY ולאער נוחות בלא מים ברצא אלא וכם ברבות אנות מותבא בעל עוד ברכא nercos seres . x mel: xudus L. inde מולנות אנט בל הוא מיבים ענסיף אם מוד הוצא של פודורים אולא פחלות מולכום באובים אוא פנר אואיה לא אוכיר למיהאף נפצו יווד ... reduction over word mobile of the server sud a cideral againe 2º six render ma באובי אנא ביים אנים בעולא בע אב בעב לבב ל ביול השונים וביסבר אוא וו היווחספת בבולניתב KINE KIGGE WOODE JKE AND KER בצוב ובצווא והיפו מהמים האוצים ובנהמים הראוצים er encen sie sie stero ne endrelone מוצא כב מונים העות ב בחיים אונים ביו מונים שובי מבינות יחות משלי ביולא מכל ושבורים בבר לפנדיא הרוסים שריים לביות הקורה א

JOHN WESLEY ETHERIDGE HEBREWS 1:3-b to 2:4-a	NOTES: 489 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses
1:3-bof his Being, and upholdeth all (things) by the power of his word; and he, in his (own) person, hath made purification of sins, and hath sat down at the right hand of the Majesty on high.* 1:4 And this (person) is altogether more excellent than the angels, by so much as the name he hath inherited (is) more excellent than theirs.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005 * The Greatness in the high places.
1:5 For unto which one from (among) the angels at any time said Aloha, Thou art MY SON; I to-day have begotten thee? 1:6 And again, I will be to him the Father, and he shall be to me the Son? But again, when bringing in the Firstbegotten into the world, he said, Let all the angels of Aloha worship him.	
1:7 But concerning the angels, thus hath he spoken: Who hath made his angels spirit, and his ministers a flaming fire. 1:8 But concerning the Son he hath said, Thy throne, Aloha, (is) for ever and ever, a right ** sceptre (is) the sceptre of thy kingdom. 1:9 Thou hast loved righteousness, and hast hated iniquity; therefore	** Or, perfect, true.
Aloha thy God hath anointed thee with the oil of exultation more (abundantly) than thy fellows. 1:10 And again, Thou in the beginning hast laid the foundations of the earth, and the heavens are the work of thy hands. 1:11 They pass away, but thou art enduring; and all they as vestments shall become old,	
1:12 and as a garment thou shalt fold them up, they shall be changed; but thou (shalt be) as Thou Art, and thy years shall not fail.+ 1:13 But to which from (among) the angels hath he said at any time, Sit at my right hand, until I put thine adversaries a footstool beneath thy feet?	+ Or, shall not complete.
1:14 Are not all they spirits of ministration, who (are) sent forth in service on behalf of those who are hereafter to inherit salvation? 2:1 Therefore we are obligated to be more exceedingly heedful in what we have heard, that we fall not.	
2:2 For if the word which was uttered by angels was confirmed, and every one who heard it, and transgressed against it, received a just retribution,++ 2:3 how shall we escape if we despise those (words) which themselves are our salvation? those [namely] which began by our Lord to be spoken, and by them who from him heard them in us were confirmed, 2:4-a when Aloha witnessed concerning them by signs, and by miracles, and by various powers,	++ A retribution in righteousness.

र्यातम	IVRI	489

1:4 to 2:4 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 حلمه *،جىلا*خ 'aargrii حلهه रक्षक्रमञ्*ष*त . Taranagin بالمعلقة بأحر يريي .Kg1K

exercise of the call seeded contrate התוחוניות ברך רופוא היינוריות העולה בל יוכוב בינים חליו ברבים מרוביו בותה בב בה וכלאים או יאנטורים המשלף שורים חני ול מב הנוחות . נאנו בני משאנא מפן משומת אתבי אומא הבני אמחול איא בורים שופום של אול משום ביא ביא שונה לות לאוכאים מותום ונתח אל לבי אינים בי אומות איני אומות היינוני בספורא עורכים אייני בונה נים בה طمه والافكر ومالمه ما والمائة ما والمائة من منواع אתני בניב תלאפחות, דחנים חודבור צוחות ינחד ימוצאישל ביצא הני אוכיבים בנסיבים ייולי אונה Charleson sely extra recleonar. المستورة والمعاملة من المرابع المارية المرابع المارية المرابع וכן עובציעים המחב אנים וכן בוצום עום אומות האוצואים הבות אובים אובים אומים ענינים האנים מות אנים ומוחם אני נעום א well or more court of recipe in men whiles ים שיוני אונים אונים חולה משלי אינים חולה לובן בנו נים וכלאבא וכורנוסחות אותו בולחור. וכ .. שבני בנולא האושינות ועובניבתי נחרים או ולנו ול When I was done sudune: FOCA -ودولود المركزة و والم دول دوكم والمراه الماري בשותי אנים בנים וא ורושנים בבכבני בצובנה הלאים! מפל ביותניה הביבי בלנה מבלביצהונים בבאינהום בים אינוא עוב פני המים א נבתם א בל אולים המונה אונה سنندسه وعذبه صردف الحافظاله مدد عالم ع הנינות בוכנף בן אשופידים בר מסוקה שלונים אומאי באומחמא חבומה וביולאי חבינול

JOHN WESLEY ETHERIDGE **HEBREWS** 2:4-b to 2:18-a

- 2:4-bvarious powers, and by distributed gifts * of the Spirit of Holiness, that were bestowed according to his will.
- II. 2:5 FOR it was not to the angels he subjected the world which is future,** of which we discourse.
- 2:6 But, as the scripture testifieth and saith, What is man, that thou rememberedst him, and the Son of man, that thou didst visit him?
- 2:7 Thou didst humble him (to be) less than the angels; glory and honour hast thou placed upon his head, and hast empowered him over the work of thy hands,
- 2:8 and every thing hast thou put in subjection under his feet. [Now] in this, that he subjected every thing to him, he hath left nothing which he hath not subjected. Yet hitherto we see not that every thing is subjected to him.
- 2:9 But him who was humbled to be less than the angels, we see to be JESHU himself, for the sake of the passion of his death; and glory and honour set upon his head; for He Aloha,*** in his grace, for every man hath tasted death!
- 2:10 For it was proper to him by whose hand are all, and on account of whom all are, (and who) would lead many sons to his glory, that the Prince + of their salvation by sufferings should be perfected.
- 2:11 For he who sanctified, and they who are sanctified, are all from one: wherefore he has not been ashamed to call them his brethren.
- 2:12 (As) when he saith. I will announce thy name unto my brethren. and in the midst of the church I will praise thee.
- 2:13 And again, I will put my confidence in him. And again, Behold me. and the sons whom thou hast given me, Aloha.
- III. 2:14 FORASMUCH as the sons have been made to participate in flesh and blood, he also likewise was made a partaker of these very things; that by his death he might abolish him who held the power of death, who is Satana,
- 2:15 and set loose them who in the fear of death had been all their lives subjected to servitude.
- 2:16 For not from the angels he took,++ but from the seed of Abraham he
- 2:17 Therefore it was right that in every thing he should be rendered like unto his brethren, that he might be compassionate, and a High Priest faithful in [things pertaining] to Aloha, and become an expiation for the sins of the people.
- 2:18-a For in this, that he hath suffered and been tempted, he is able to help those

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

'Distributions, or dividings. ** Olmo dathid,- Heb. Olam habo.

*** Hu ger Aloho.

15

16

19

20

22

23

26

28

+ Or, Head.

++ Men malakee nasab.

47477 IVRI

490

2:5 to 2:18 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 שבשיר לאי ستسلك אבשא אשא הדיםעת المرابع عراجا 5500 2:5 بريههد 2:6 היוונדנוו 2:7 TOTO TO المعليك المعالمة المعادرة 2:8 יבבלבה. 75**1**77 תבלבה व्यक्तवान 2:10 لكىنىلەد. حسته 2:11 12017 2:12 2:13 2:14 حدمهی अत्रकातकार Sale Part حور عهربريد * מנצלא 2:15 2:16 2:17 2:18 الانتهاموت

היינועל פא ה מוכנים לא היימוש במחבור היינים عدمه مصوره المسميدة المالموم عديد selven extres relation corella uses relation בוריתוחות מולביו השונים ולינה בביא בנוחות ולנותו הבינה באנצא במכביותים. אותבולותיו שונו religion decourant a secreta cocció האדל לונדה בנברה האוצעים הפל בבדר בר ול ולנייול דונוחות ברוו הנה הפל מפרטי ברב וא שבים מבת בנא מצפים משא הנת נא בבפו עונה עובה דירל דיידים דייניים לוחי היום דום Price As שונו ביה מלאיפאים עולם מונה במחנים עותבים Kinner Kowanizon mondon Ken DUCE. לפת משתא ביא החשו שון המחו הצי השתם ששון הפל הינושה הביוא מפצאה אוצל לומציחשולא. PLEXY FLILLED CHEN PLECED CONTO CONTO PER PARTY סמינת באות מו שנו אנו בוחם בנוחם היא לא בתוע בנבולא אנה אינהחתו כר אמברי אמרני שובתי ביות הביות בני וכא אירינונים שמחם ושמום שבו אמחה אומה בוחחום אוא מרושאריניתים ל אומאי משור בי דבנ אבולהולפה מבוסרא הבירא. אב מים בוחבותיהלא معظمها وسود وسالم وواحماله دولا الد אמובים בתונים אלוות ביים אלוותב שעולים Relm מושי לוחינה אולים הבינעות א המינים ולאי מבונים ישונהם ובינינים החם לבינים אלא החאו בינים מים מינואנא פוסדים אוא מים והצוח נמיר - י מכלו היה אינם המא הבפל ומות נומה מים שניים יונים אינים בני מתח נוב. האים נחנים מבינים לעברי

JOHN WESLEY ETHERIDGE **HEBREWS** 2:18-b to 3:19-a

- 2:18-bwho are tempted.
- 3:1 Wherefore, my holy brethren, who have been called with the calling that [is] from heaven, contemplate this Apostle and High Priest of our confession, JESHU MESHIHA!
- 3:2 who was faithful to him who made him, as (was) Musha in all his house.
- 3:3 For greater is the glory of this (One) by far than (the glory) of Musha, even as the honour of him who built the house is far greater than [that of] his building.
- 3:4 For every house by some man is builded; but He who built all [things] is Aloha.
- 3:5 And Musha, as a servant, was faithful in all his house, for the testimony of those [things] that were to be announced by him; *
- 3:6 but the Meshiha as THE SON over his [own] house: and his house are we, if, unto the end, we shall hold fast our confidence,** and the triumph *** of his hope.
- 3:7 Therefore the Spirit of Holiness hath said, To-day if ye will hear his voice,
- 3:8 harden not your hearts unto the angering of him, as (did) the embitterers.+ and as the day of temptation in the desert.
- 3:9 when your fathers tempted me, and proved (and) saw my works forty years.
- 3:10 On which account I was wearied with that generation; and said, It is a people that doth err (in) their heart, and that hath not known my ways.
- **3:11** So that I sware in my wrath, that they should not enter into my rest.
- **3:12** Beware, therefore, my brethren, lest there be in any man among you an evil heart which believeth not, and ye depart from Aloha the living.
- 3:13 But examine yourselves all the days, until the day which is called THAT DAY,+ lest any one of you be hardened by the deceptiveness of sin.
- IV. 3:14 FOR we are made participators with ++ the Meshiha, if, from the beginning and unto the end, in this very standing we steadfastly persist.
- 3:15As that it is said, To-day, if ye will hear his voice,+++ harden not your hearts to provoke him.
- **3:16** For who are they who heard and provoked him? Not all they who came out of Metsreen by the hand of Musha.
- **3:17** And with whom was he wearied forty years, but with them who sinned, and whose bones fell in the desert?
- **3:18** And of whom did he swear that they should not enter into his rest, but of them who would not be persuaded?
- **3:19-a** And we see that they were not

491

NOTES:

* Bv his hand.

*** The glorying.

+ Memarmaronee.

+ Yaumono, q. s. yaumo

the sound of his voice.

"daughter voice"

"heavenly voice"

+++ Bath-Koleh,

++ Or, are conjoined with.

** Retain our openness of

John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

Chapters and Verses

Added and Compiled

By S. P. Silver© 2005

HEBREWS

47477

3:1 to 3:19

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 ~ 445409444 بالتهاتها 3:1 حصدرته भाषाः * במתרא ىخەك र क्राप्तिय विश्व 3:2 **EXCLUSION** הלבהה * بەلتىكى 3:3 אותומצות MAIN שצבטמקטט المحلكة تلىلك. 3:4 11911 TE1:37 * DEDEZZ حك 3:5 . aa สส त्यातः ताका) भ्रापकार । ~ 47**9**74 ىك スパン านเจาะเน 12 מבטבושוני 1911 אנונה (בא) אשמאלו. 13 3:7 حمرته דממיל ' uzngı ., מצדבאו 3.8 תתיתי בל אבתאבר? 15 * «نىۋىيەند كحبر אבשיבו וובשי 3:9 3:10 رحمه ۲ 3:11 75Ž7 3:12 جهريح 3:13 حلاه nderun. 22 23 3:14 3:15 27 3:16 3:17 3:18 3:19

בוסנוסנים כיבון אינות שביצא האוסטבינים ב ביולינו אינים ביולים על אומים ומיצא ביונים חוב בחתובא בתחובים בותב תיצעות בותם שונים אנשול המונה אנשולא הבינות המונה אנינות שולמות האנוסחתו מולחת עובו א על דל DE BLOOD NEW ARDERS ROBER TO ה בינות המחוב אם היחורה א בינו בי A war legiter heresonders האנט נוספים הנמנונות הנסיםנת ארוחעום יחרום בורו אירבנת אנ תונ היצו היאונים ל בנייא מים בחיתיבים בניבא מם PLENTEND DED LA LLED APPEND & MURICED expered election of memor male meins הודים בחים ביום ובים ובים הציא הוא הכחינה ים התלפיםה כב אומא ביאם אלא פים כב וציים כומה ישונים אים ברוכא לשופיא בורולטולא ישורואים בולמינה אנצ ופונה בובחלא העונים איני הצומום בי בור משונות או מב ובעולא מבר מא לאעונים ים ביות מוצא ביות א ביות האונה באול tomes a creditionamen. Lancisto Lendon on managemen לא פנחם מינה הנצמה מב משונה כב מחדאו חבאונים برحمنه الم بمدنوم عيم مايم دسن دراه وادر مي elperior in rel side with elp leurit Aly el men . 17 mappenonisse us

491

JOHN WESLEY ETHERIDGE **HEBREWS** 3:19-b to 4:15-a

- **3:19-b**able to enter in, because they did not believe.
- 4:1 Let us fear, therefore, lest, while there is a confirmed promise of an entrance into his rest, any one shall be found among you remaining from entering in.
- **4:2** For we have been evangelized as well as they: but the word which they heard did not profit them, because not contempered with faith in them who heard it.
- **4:3** But we enter into the rest, we (being of) those (who) have believed. But as He hath said, So I sware in my wrath, that they should not enter into my rest: for, behold, the works of Aloha from the beginning of the world were.
- **4:4** As he said concerning the shabath, God rested on the seventh day from all his works.
- **4:5** Yet here again he saith, They shall not enter into my rest.
- **4:6** Therefore, because there was a place * into which every one of them might have entered, and they who had it announced first did not enter in, forasmuch as they would not be persuaded;
- 4:7 moreover, (as) another day he appointeth, after much time; as above it is written, that David hath said, To-day if his voice ye will hear, harden not your hearts: but if
- **4:8** Jeshu-bar-Nun had established them in rest, ** he [would] not have spoken afterwards of another day:
- **4:9** Therefore, yet to enjoy a shabathism *** is confirmed to the people of Aloha.
- 4:10 For he who is entered into his rest hath also reposed himself from his works, as Aloha (did) from his.
- **4:11** Let us, therefore, anxiously endeavour to enter into that rest, that we fall not after the manner of those who were not persuaded.
- **4:12** For living is the Word of Aloha, and all-acting, and more penetrating than a two-edged sword, + and entereth to the separation of the soul and the spirit, and of the joints, and of the marrow, and the bones, and discerneth the reasonings and counsel of the heart.
- **4:13** Neither is there any creature that is concealed from before him: but every thing (is) naked and manifest before his eyes, to whom they shall give account.+
- V. 4:14 THEREFORE having such a great High Priest, Jeshu Meshiha, the Son of Aloha, who hath ascended to heaven, let us persevere in the confession of him.
- 4:15-a For we have not an high priest who cannot suffer along with

NOTES: 492

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- * Athro, a region.
- ** Given them rest.
- *** Lemashbothu. Inf. Aphel of shabath. Quievit; celebravit diem sabbathi.
- + The sword of two mouths.
- + D'leh yohbin pethaomo, to whom giving the answer.

47477 HEBREWS

492

4:1 to 4:15 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 4:1 ەئىس. 4:2 പ്രവ 944 بحسلهه. (UpU) 4:3 7772 4:4 كحدوهد حلهه 4:5 13 4:7 4:9 מאבאן لىسەن. كالهلهتيت 44744 4:11 ىسى 22 * سک 23 4:12 بدهعته 457449 ואינעטעא חה בדיושה. 4:13 29 4:14 בותרא <u>ے</u>خ 4:15

יוניפוס ורקוב פולא וכוכון א החתוב בהעתונות אלת התונדעם אינים אוכי אינים אנים לובים בותונונו יוני עונה לנישותי המשא בבינות האומו משו בהות הצותים מחת מעול משונה על שום באולולועוג אותם החודא בעולות בעולולות والمن و مدة و الم مدام الما مدام والم النوسيل ייון נישנים מחוץ אוליא האוב אוצי עבסובי להי הושה האשה בינה שונה אל או בינה בינו אום ול נוסף מחבי ניחתי אער נא מאום רב בול בי ורבא ומנאים אובנא דוכן על משנה האותו החבו יחיפוא יו בשנים ולבינינים . וא ולמיצה ובהולפה ... KI . ark word wish tors was is alk היהיא וים ריסיות של שחורא אעלוא ו ויבונא הם והיינים ובתיים אומו אומים אנה וג' לבועולכות אולומנונים אף. מחם כב ברצוחתון ration of retino endich make reent ونستهم ولم وال خوصص مح مصنى والمحطاء منه נושות ני משולח באומא חפו מצבא מעדים לבי כה מפנים ביות ביות ביות ביות ביות או معسلم والمال مع معصدة على والدود ودار חצוא שותר בנחתו הנת נותו בות בות בות morning Kenzl along Kalka man

4:15-b to 5:13-a

- **4:15-b**our infirmity, but (one) who, [having been] tempted in every thing as we, (was) separate from sin.
- **4:16** Let us therefore approach with confidence * to the throne of his grace, that we may receive mercy,** and find grace for help in the time
- **5:1** For every high priest who is from among men, on the behalf of men, standeth over those things which are of Aloha, to offer oblation and sacrifices for sins:
- **5:2** and (is one) who can humble himself, and suffer with those who know not and err, since he also himself with infirmity is clothed.
- **5:3** And on this account he is obligated as on the behalf of the people, so (also) for himself, to offer up for his sins.
- 5:4 Yet no man to himself taketh the honour, but he who is called by Aloha, as of Aharun.+
- 5:5 Thus also the Meshiha glorified not himself to be a High Priest; but He [invested him with that office] who said to him, Thou art my Son, I to-day have begotten thee.
- 5:6 So, too, in another place he saith,
- 5:7 Thou art the Priest for ever, after the likeness of Malki-Zedek. When also with flesh he had been clothed, prayer and supplication, with a powerful cry, and with tears, he offered up unto Him who was able from death to revive him, and was heard.
- 5:8 And though he was the Son, yet from the fear and the sufferings which he sustained he learned obedience.
- 5:9 And so was he perfected, and became unto all them who obey him the Cause of eternal salvation;
- 5:10 and was named by God, The High Priest after the likeness of Malki-Zedek.
- **5:11** But concerning this Malki-Zedek himself, we have much discourse to utter, and [which is] hard to explain, because ye are infirm in your hearing.
- VI. 5:12 FOR ye ought to be teachers, on account of the time [occupied] by you in learning; but now ye have need again to be taught those which are the first scriptures of the beginning words of Aloha; and need have ye for milk, and not for solid food.
- 5:13-a But every one whose food is milk is not versed

493 **NOTES:** John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- * With revealed eye.
- ** Mercies.

+ Methkree men Aloha aicano d'Aharun.

47477 HEBREWS

493

4:16 to 5:13 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 5:4 1.474 .55°CLL55° الاستلا 12 5:5 لىلىر द्यात्राप्रक . इतिया حري הבאנתבא ٦٠٠٥ LAUGH **1773** 19 5:8 المحبوسرين 7444FT המשפתע 5:9 444 22 5:10 ٦÷ 23 5:11 (परध्यक्रकार्धक . **UTOTA** 25 لحه سلهبه 159172 . १८० व्यक्त 27 لحه ארא אנקערטוקיים היא

ופינות שרינו הנוחחא דרב בחופינא אוא באתבונות בני אנה מנא מתנא לתולמים או באפ בנחפולא אעבילא אתי יאינול מחופחתים חברושוא מורב והחשים לנים בתיצועם מחוא מבחום א הנונות בים בים בים בים בים Audoran ce restration & cook ille more double mous species omes lelmo sula entione ומים בותא בנות בונות בונות מא מול מים אות אות יב בחרבים בברכחים ביכובובים בוחת ביו בב מוצא תובודים מצאא הול תולה וצולא להאתיבה מנוסמים לוכף במחומנים מבו ביחחניםם len: ברותות בדישויבוסבה . בנותם החניסה ב ברופנה Co: cours el culino ols שבעדלאים בל אוש דינה דרכא בה נוסח שוראותם

5:13-b to 6:15-a

- **5:13-b**in the doctrine of righteousness, because he is a babe.
- **5:14** But for the perfect is solid food; those, (namely,) who, because exercised, have trained their senses to distinguish the good and the evil.
- **6:1** Wherefore let us leave the beginning of the word of the Meshiha, and let us come unto perfection. Or why again another foundation lay vou for repentance from dead works, and for faith which is in Aloha.
- 6:2 and for the doctrine of ablution, 1 and of imposition of the hand, 2 and for the resurrection from the place 3 of the dead, and for the iudgment which is eternal? 4
- 6:3 If the Lord permit, we will do this.
- **6:4** But they who once unto baptism have descended,**5** and have tasted the gift which is from heaven, and have received the Spirit of Holiness.
- **6:5** and have tasted the good word of Aloha, and the power of the world to
- 6:6 (and) who again shall sin, cannot again be renewed unto conversion, who would afresh crucify and put to shame the Son of God.
- **6:7** For the earth that hath drank the rain which hath come upon it many times, and shall have brought forth the herb that is useful for them on whose account it is cultured, receiveth blessing from Aloha;
- **6:8** but that which shall produce thorns and briers hath reprobation; nor is it far from the curse, but its end is burning.
- **6:9** But we are persuaded concerning you, my brethren, those things which are good, and that draw nigh unto salvation, though thus we speak.
- **6:10** For not unrighteous is Aloha, that he should forget your works and your charity which ye have manifested in his name, who have ministered unto the saints, and do minister.
- **6:11** But we desire that every one of you manifest the same diligence for the full completion of your hope until the end;
- **6:12** and that it be not cut off from you,**6** but that ye be imitators of them who by fidelity and patience **7** have become heirs of the promise.
- **6:13** For when to Abraham Aloha gave promise, because there was no one greater than himself to swear by, he sware by his own Self,
- 6:14 and said, Blessing I will bless thee, and multiplying I will multiply thee.
- **6:15-a** And so he waited patiently,

494 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *. **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

1 Compare chap. ix. 10: Exod. xxix. 4; Num. viii. 7; xix. 7. 2 Lev. iv. 4; xvi. 21; Num. xxvii. 18; Deut. xxxiv. 9. 3 House of the dead. Isaiah xxvi. 19; Ezek. xxxvii. 4 Dan. xii. 2. 5 Honun d'chado zaban l'mahmuditho nechathu. See note below

6 Tethkatao lecun. [Katao, abscidit. Ethpaal, abscissus est.] 7 Prolongedness of spirit.

Note: 5 Honun d'chado zaban l'mahmuditho nechathu. The Greek reads, Tous apax photisthentas, " they who have been once enlightened." The rendering of the Peschito here harmonizes with the emblematical way of speaking of baptism, as the mysterion photismatos, "the sacrament of illumination, "that prevailed in the ancient church; and to which an allusion is made so early as the middle of the second century, in the Apology of Justin Martyr. (Apol. i. cap. 80.) The epithet of "the illuminated" might have been applied to the baptized, in primitive days, both because the administration of the ordinance betokened a recognition, on the part of the church, of a certain measure of divine knowledge in the candidate, as well as that it was in itself a medium through which the BELIEVER had the privilege of receiving more of the illuminating grace of the Holy Spirit. Still we have no evidence that, in the tous photisthentus of the Greek text, there was any specific allusion to baptism. In this and the parallel place, in chap. x. 32, the Greek phrase plainly refers to inward and spiritual illumination, or, as it is expressed in the explanatory terms of verse 26 of that chapter, the receiving the knowledge of the truth.

47,477 **HEBREWS** 494 5:14 to 6:15 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 KZTUNBT. مدريهن * אלענדאי . สศ איצבראי הבהיצה पश्ची पन्यस्य ، تكتيهه كالوتهم 6:1

rancia Ma. **₹** 4442747 تتناقح سنس ولتهرهبه : 444 צנרקעטציקע १क्षणमाध्याप 6:2 لترور TLÓSTA 17. 6:3-4 agm * הלליתה דממיל وتبهجك .1:11/15 . דבה חם א הללתה 12 4277.4 TP TENTA. 250772 ړۍ. 15 6:7 പപ് rethbb's . KALK 6:8 **TURA** 18 17. 20 اوحلك كاللك 6:10 لحديحه 23 CTTIP: סעטבבט المحتمد י טקובעדיניי 24 6:11 تتلحه ١ 25 لحەملىء ہمکتخہ ہ 26 6:12 برجتك حسيتها 27 6:13 28 29 6:14 ىسوكى

בילופלא ביאנסיפלא בעוב ביביא היף ביצונים אפונים والمردمانة عادم المام المراد ودولا ودواد ותפוב ובולא היפולים הנבליםה הנכשעות מישור בשמת שונים ביון מה Lourens Kiglado, Konkin Koncernina חלים ביו איניאים חלמונים א דיכה כוה مادسه والدرم حديم دووم ودود مديم الم בא תישונים היום העוצא ודב ליכנורים היולא נעודם הי הלבתה תיחותום א בתב בתבאים המשבה המש המחקבאה הלבדכה וכוחלא לבדהא ואומאי המולא הבורכא הבולעי הוסחב נושום, הרבי היב נולעובוסם ומנבחתא חכב בחב נים בח ברח K COLKS ורנים מוצא ב המחבום במוצה COOK) בתיונים בים בנים ביות בחיבולא אומאים מסונה הולצה מהי ובאחריונים מחוב לה משלו של הוא לעותה וכן לפוחם . سدون سونه شوه و موسود مده و مداده ברצובם, העסבום מה הנוסעים בברוסי בעריבולה לחציצא הוכערבת אושה יהנה מנונים KAN AU KANDO .. COLOR UK EIKA שבחולה המחיבות בדודה לעידול אחדול המחשוב א בולחסם תוכונואי לומום, הבחשות בומולא explorer skillinger short brazist misenta on a la lon okonk on a lon 35 15 משות ביאתיא הותם מולא בוב בות האולי לחבורה אבנפת המפשונה אשני הייחולים אוני יחוב בה

6:15-b to 7:9-a

- 6:15-band obtained the promise.
- **6:16** For men swear by one greater than themselves: and every controversy which occurs among them hath a sure conclusion in the
- **6:17** On this account Aloha, willing abundantly to manifest to the heirs of the promise that his engagement is changeless, hath bound it in an oath:
- 6:18 that by two things that are not changed, in which it cannot be that Aloha should lie, great consolation should be ours who have fled unto him: and that we may retain the hope that is promised to us,
- 6:19 [and] which we have as an anchor that holdeth our soul, that it may not be moved, and entereth within the veil,
- **6:20** where Jeshu hath first entered for us, and become the Priest for ever in the likeness of MALKI-ZEDEK.
- VII. 7:1 FOR this Malki-Zedek is king of Sholim, the priest of Aloha the Most High. And he (it was who) met Abraham when he returned from the slaughter of the kings, and blessed him.
- 7:2 And to him Abraham separated the tenth from every thing which he had with him. Now his name, being expounded, (is.) the King of Righteousness: and again, MalekSholem, which is, King of peace:
- 7:3 whose father and mother were not written in the genealogies: neither the beginning of his days, nor the conclusion of his life; but in the likeness (of that) of THE SON OF ALOHA standeth his priesthood
- 7:4 But see how great this (person was,) that Abraham, head of the fathers, gave to him the tenths and the choicest things.
- 7:5 For they of the sons of Levi who have received the priesthood, have a commandment of the law to receive tenths from the people, they from their brethren, they also from the loins of Abraham having sprung.
- **7:6** But he who is not written in their genealogies took tithes from ABRAHAM, and blessed him who had received the promise.
- 7:7 But, without controversy, he who is less is blessed by one who is Greater than himself.
- 7:8 And here the sons of men who die receive the tithes; but there [it was] he concerning whom the scripture testifieth that he liveth.
- 7:9-a And as one may say, by the hand of Abraham, even Levi, he who taketh tithes,

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

47477 HEBREWS 6:16 to 7:9 LINE *VERSE سلامه ، ヒドドヒ 6:16 تىلىۋەە ، . KIDOK <u>ዋጉ</u>፡‹‹ም 6:17

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 .त्रांच्येतज يديه لحته. 4.474 15₁ האחמאא 떣 ᠘ᡈᡠᡈᠴᠷ᠄ בתוות אלי. 6:18 . जाभग्म 77272 הקאמטצי Kada 6:20 7:1 13 7:2 grill. 15 THICUTES IT سلک 7:3 रदग्7य≭ בבינואו 44744 برسور Ma. KIGHT. മാന്വാർത 7:4 20 האבוימה لتروي .58WZia 22 7:5 aaa בסתידמום ל 23 אנותומשאל. بربهجه ۴ 25 7:6 71.T 27 7:7 אבדיםת. 29 7:8 7:9

495

a rathing בחופיא לפולה בבוכבחלות הוכובות הופוצים הוציים ולבירם אנוסות תפוע שונורי בחתבוא האנחא תבנות אי مشه مندس المحد سمر ود ساوره معر بالا تم وتدادم. הבינהם חלות פנים אבינתם מבונים א תבעל מבונה באטם מחם בברוח פושפים בנו בוכוח מונים בנאוטום אים שומים בולים משמשתא משתא אונה מושא משונים אולים משונים L marklaimanas Kours Klaskoste בשוחתו אלא בבתיחולא הבינת משוחוא בחתביחולת עווח הנה בותאירב. מוצא. וארניחור וש ארוחלא, וחינחר מצוח וא ما عنده مراسه و و دور امن و دورواد בחתיבוחולא . בחמוניא אנים החוא נחח בנורחמאי בנוסבת השומדא כים ברבא בחום כב אינוחם בבו אב מום כה נייות האברתה וצמח שה בלא פולער בערבום החם, מפנסף א בנון. retence prisem line said coleinelin alice בישי מוח בישוני וכוחליבים וכש מוח ביכוחם התורצא בננ אנשא הנכולנת ניסיבת נכניסיףא . בין מום דאומחה שלחתו בולבא דיננ מס ההאושאת שמבי בואביות אפ. ומי מחדיבים אינים בי

JOHN WESLEY ETHERIDGE HEBREWS	NOTES: 496 John Wesley Etheridge SPS Notes *.
7:9-b to 7:26-a	Chapters and Verses
7:9-bhimself also is tithed.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005
7:10 For he was yet in the loins of his father when he met Malki-Zedek.	,
7:11 If, therefore, Perfection * were to be through the priesthood of the Levoyee, by which the law has been put upon the people, why was there another Priest required, who should arise in the resemblance of Malki-Zedek ? For he had said, In the likeness of Aharun he shall be.	* Or, the consummation.
7:12 But as a change hath been made in the priesthood, so is there also a change made in the law.	
7:13 For he concerning whom these things are said was born from another tribe, from which no man hath ministered at the altar.	
7:14 For it is manifest that from Jihuda arose our Lord, from the tribe of whom Musha hath said nothing concerning priesthood.	
7:15 And again: it is more fully known by that which [Aloha] hath said, In the likeness of MalkiZedek ariseth another Priest;	
7:16 who was made not by the law of bodily commandments, but in the power of a life which is indissoluble.	
7:17 For he testifieth concerning him, Thou art a Priest for evermore according to the likeness of Malki-Zedek.	
VIII. 7:18 BUT the change which was made in the first institution was on account of its powerlessness, and because profit was not in it.	
7:19 For the law perfected nothing: but instead of it a hope has entered which is more excellent, (and) by which we are brought nigh unto Aloha.	
7:20 And he hath confirmed it unto us in an oath.	
7:21 For they were made priests without an oath; but this [one] with an oath: as he said unto him by the hand of David, The Lord hath sworn and will not lie, that thou art the Priest for ever in the likeness of Malki-Zedek.	
7:22 In all this more excellent is the covenant of (which) Jeshu is the sponsor.**	** Arobo, Gr. egguos.
7:23 There were (moreover) many [high] priests, because they were dying, and were not permitted to remain.	
7:24 But because this (one) standeth for ever, his priesthood passeth	

7:25 And he is able to save for eternity them who approach by him unto

Aloha; for he liveth through all time, and offereth up prayers on their

7:26-a For such an High Priest

HEBREWS 496

7:10 to 7:26 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 7:10 7447 7:11 לבנהי מושא ומתוסטע 7:14 MAGE! בנתטמא TISSO MADOLIN 7:17 حەسى 7:18 Kaak ् नंकात∟प्रत 7:20 22 7:21 בתטתעעל. 7:22 7:23 26 29 . 15 m يرسومه برحم **5**4555 * ىلقىھەر. MA 7:26

דבורה שו אפינים אולינים בינים שונים בינים היום בארכים כב שידבתי ותובונת שלו कार का प्राथम द्रावीन द्रवानमाय के द्रवा पर्वा בבנה שיות הבטמש וווניאי ונהדא בוקבה שום בים בחריבא אערצא העומר ברתמומת התוצובת אתבי בני הבירתחומת האוחדה, נוחהא איננוא בחולא שמעוצא בנחתבוחלא מינוא וחבו איוחילא שחבוצא אב בותים מא היום בג האולאתי בנים בנים ו מונים כם שונים אות מושובים אותונים מתושחת תווה לא שוכב בוקובתאו שוא חושום ב יות עומומדא דעות וכד ביות אולא אולא אותיבי שנה מחוצא מודים של פחמיבוחולאי חודלי אישו ולחב נבינא, בחונהאתיני הבי המחום התבוב בהם אנונוא אנונוא מום אלא מום אלא מיחמי שהם דפהשונים בנינים מומאי אומ בשולא ely or entires or or est elong of the בחרביא בוות בבתבחות היכובוה בחעוף produces across colores se como es בכחמים של הנה של בחום מחוד א התיולד רבות משמורים עום ואומא מציר מול בדים ויום מינה: עוב בלא מיחושה או מחח בחריבא. מונה פינסונים אים ואתיב ומי בו בחובי מבינה חלה עולם: ביושל בחף בחבינה בנתים מיולובות יחוב אות מושוליו הנולם א במוסים במו ביו בצו בחו אממום החום a am בחריפא מוניאאם רקוו ביתוחנה החוף חלא בינולינות معمم وسمر و شدخ دوا دادام ماسد عديم مصرفيهم مرجديد الدسه الملك و المعالم 14 no world Kloning to inches השמם שונה ביות ביות ביות מו מו או ב בסתובת

JOHN WESLEY ETHERIDGE HEBREWS 7:26-b to 8:10-a	NOTES: 497 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses
7:26-b as this was adequate for us; pure, and without evil, and without spot; who was separate from sins, and exalted higher than heaven.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005
7:27 With him there was no necessity daily, like the chief of the priests, that first for his own sins he should offer sacrifices, and then on behalf of the people: for this [last] he did once when in himself he offered.	
7:28 For the law constituted infirm men priests; but the word of the oath, which was subsequent to the law, (hath constituted) THE SON perfect for evermore.	
IX. 8:1 BUT the sum 1 of them all (is) We have a High Priest who hath sat down at the right hand of the throne of the Majesty in heaven;	1 Risho, the chief.
8:2 and who hath become a Minister of the holy place, and of the true tabernacle, which Aloha hath framed, and not man.	
8:3 And every high priest is appointed 2 to offer oblations and victims: hence it was right that this one should also have that which he might offer.	2 Or, standeth that he might offer.
8:4 But were he upon the earth, he would not be a priest, because there were priests who offered oblations as by the law; they,	
8:5 (namely,) who minister at 3 an emblem and shadow of those (things) that are in heaven. As it was said unto Musha when he made the tabernacle, See and make every thing according to the pattern which was showed to thee in the mountain.	3 Or, unto an emblem and shadow.
8:6 But now a ministry which is better than that hath Jeshu Meshiha received, by so much as that covenant of which he is made the Mediator 4 is better, and was given with better promises, than that.	4 Metsoya.
8:7 For if the first covenant had been faultless, no place had there been for this second.	
8:8 For reprehending them he saith, Behold, the days are coming, saith the Lord, and I will complete with 5 the family of the house of Israel, and with the family of the house of Jihuda, THE NEW COVENANT:	5 Upon.
8:9 not as was that covenant which I gave to their fathers in the day that I took them by their hand, and led them from the land of Metsreen; because they did not persevere in my covenant, therefore I have neglected them, saith the Lord.	
8:10-a But this is the covenant that I will give to the family of the house	

HEBREWS 497

7:27 to 8:10 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 בעבם. אבשא אנה سلام ١٠٠٠ معند للك אבדעניאן. LTP GT. I THA *

ארוקם מיחות לה וצאי בנא בבחי חבלא לחלב אים יון העו דים עלהי חום חורבים על כב שוכאי בלעול בה Asher des ses en coreis. elparque ماديد وفرود ودنيم مصدوم ساور دو مرضوم על שבונה שוא ובן ביף דות בחוד .. ערחם או בעודא מוף פנינתא תרושה מסתיא העולא הנה במסמולא בחומום בומני צורמשא. בני אפריניא צוות معدون وعلى وولسن مريد له ود دورد مردد مردد הנוסב כבן נדכול הנסרמסול הדבחום בדוכ בין המוצא משומול הבעום מחה בא ההמינות היודי אי מים השביני אומה חלא כל אפאי כל דב כחתי א בו במאק . בנות כ מחדיבוא חבינוא . מוצו ובנוא החום אפי נוחנא הנוחוא אנושנה מבית ونفذد والم والمراكم مراكم الم والم والمرد كم בשמש ממש מתשפעותם שומש הממש הממש הממור בת מחחם מחדים אנים הבינים מוח מינה ومعدد الدمورة والسطم ومولية ومدود م אנט פאולאוכי ורכושא כב בבב החא וכיננו بنياد مديد مل شدير فديده به دي فيدن لك حامته مع معدم المعدد ال מי בלביד כול תב ביא הבצוחה ל בתביולרים משבחו אוליותובול אום בו אינילות החול מדוכול בי والمجنية المقتمة ممام المام المعامدة المعامدة של ביו החולבי החאנה מולא אול בי מחול תביאם האצריים בל בעלא הבעל ניסיולי מבל בעלא הבשם מחוף אן היומים עונים אינו איר שור היומים א בשונה לאבותיותום. בשנה באינות באינונים האצמות אנה משובא הנכשונת בקור המונה וא מחנה בביולנה אב ביני בנונים בחום מוכב שוכנים הפיא הנה הנוסים באולב לבילא ווים וב

JOHN WESLEY ETHERIDGE HEBREWS	NOTES: 498 John Wesley Etheridge SPS Notes *,	
8:10-b to 9:10-a	SPS Notes , Chapters and Verses	
8:10-bof Israel after these days, saith the Lord: I will in-give my law in their minds, and upon their hearts will I inscribe it; and I will be to them, even I, Aloha, and they shall be unto me the people:	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	
8:11 and no man shall (have need to) teach the son of his city, nor his brother, and say, Know the Lord; because all shall know me, from the least of them to the eldest of them.		
8:12 And I will purify them from their unrighteousness, and their sins again will I not remember unto them.		
8:13 In that he said, THE NEW, he hath made the former old: and that which is antiquated, and hath grown old, is nigh unto decay.		
9:1 But in the first there were ordinances of ministry, and a worldly 1 sanctuary.	1 Olmonoyo, secular; mundanaSCHAFF.	
9:2 For in the first tabernacle that was made there were the candelabrum, and the table, and the presence-bread; 2 and this was called the Holy place.	2 Bread of faces.	
9:3 But the interior tabernacle, that was within the second veil, was called the Holy of Holies:		
9:4 in it were the incense-vessel 3 of gold, and the ark of the covenant, which was altogether covered with gold; and within it were the golden urn, in which was the manna, and the rod of Aharun that budded, and the tablets of the covenant:	3 The house of perfumes	
9:5 and above this the cherubim of glory overshadowing the mercy- seat. But time there is not to speak upon every one		
9:6 of these which were thus ordained. Now, into the outer sanctuary at all times entered the priests, and fulfilled their offices;		
9:7 but into the tabernacle which was within, one day in the year, alone, entered the high priest, with that blood which he offered for himself and the sins of the people.		
9:8 By this the Spirit of Holiness made known that the way of the holies 4 was not yet manifested, so long as 5 was the standing of the first tabernacle.	4 Urcho dakadishee. 5 What time was the standing of the first, &c.	
9:9 And this was a figurative representation 6 for the time in which oblations and victims have been offered;-those which have not been able to perfect the consciousness of him who offered them;	6 Or, parable.	
9:10-a but		

LINE *VERSE

8:11 to 9:10 **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 יאנטל. / ៧៨ كمحمصك ् वक्येक 47244 s ALIGHEN HE تحلوته . ८ वत्रक्षेत्रमञ्जूष محلهه . דלב'ת משא حصر حلکم 7444F1244 * . aaa

يدصبح

वाकानंत्राका

لحكحه

HEBREWS

498

17.4.7Y

ינים יבל ים בולי ים וכים אם מום בים בים בים אומלוחרון לוויבים, בייביר בחם. מבל לבהולחם אבול ביחום ... אמשאל ממשו מושמי אמוא אני ממו אמשאלי מלא ולפי אוצי לבו מפעולת אפינא נאשמות ... مولمونة منده المدني، مراك مداسي بدعونين، مد בשני מוני המשונה במושבונים האינושה שונים ביו عمامي و بدوستمون مود لم منظورة لسم ودهند באתרב על ולא למנים אל אבילמתי האעל בנותם המארב מניב החו שבו אוני בחורת מארנה אנה אנה מחוא בנה פהמנא התשונשתא הפנה מחף בא צורים או היצוא בד מורכא האושביב אנים היוא כה תובולא הפולחיא הלעום אוצאי המשלמו א המא בשל מחוף בא משפוח הנו צוונה הנוח מב אוב. المدوع والمرائي وسطونة شوم سرامة عدائد האנים ההא בה בנה בנה במוכא ההתבה התבהום המוספת במונים בלוח בבחבת האים ב בח מותן א היוחבא הוו האנום היוא כוח תיונאים בל וחום האוחים מוחדאפוב וחומוא ברושמא חומוים بردين ودرويم وعمرته ودوالير ول سمنفيم. ل שהא השוכנא מחדונאיכי בל על אנולא מים سلم وسوديم وعالم من مراده والمعدديم حدث ברובה באונה הסף בחרבות הרבורכה משרישולותם . ליביצוא הנה הצם דעודם נובא דחם בינילא לונוסרחת באל הסאוב במכר ב בניתאחוו ביובים בי היא שוף פצבה משלחותה בנתא ברוא היב כיחובלא מוסול דים המחרצא ביות אתולות ברבל אחדינא העובדה פבלאוכנית האשה החות מנול אוליצנים מברכ יחי האשלוחה מחום משול מוצו נובוא מום ברב ברו מחינואחדינוא תנולמי בו החם אולו בלאת דחום מ מחום לות ביני המוחים חות בינים ביו לוחות יחו או

9:10-b to 9:24-a

- **9:10-b**(have consisted) in meat and drink only, and in various kinds of baptism, being institutions of the flesh appointed until the time of setting right.
- **X. 9:11** BUT the Meshiha who hath come was a High Priest of good things which he wrought out, and hath entered into the great and perfect tabernacle (which was) not made with hands, nor made from these creatures.
- **9:12** Nor entered he with the blood of goats and calves, but with the blood of himself he entered once the holy place, and hath found eternal redemption.
- **9:13** For if the blood of goats and of calves, and the dust of an heifer, sprinkled upon those who were unclean, sanctifieth them for the purification of their flesh,
- **9:14** how much more then shall the blood of the Meshiha, who, by the Eternal Spirit, himself hath offered without spot unto Aloha, purify our conscience from dead works, to serve the Aloha the Living?
- **9:15** For this was he made the Mediator of the new covenant, that by his death he might become the ransom for those who had transgressed against the first covenant, (and) that they might receive the promise, they, who are called unto the inheritance which is eternal.
- **XI. 9:16** FOR where a covenant * is, there is indicated the DEATH of that which made it.
- **9:17** For upon death only is it confirmed; because while he who made it lived there is no value in it.
- 9:18 Wherefore neither the first without blood was confirmed.
- **9:19** For when every precept had been enjoined by Musha to the whole people according to the law, Musha took the blood of the heifer, and water, with the scarlet wool, and hyssop, and sprinkled upon the books and upon all the people,
- **9:20** and said to them, This is the blood of that covenant which is commanded by Aloha.
- **9:21** Also upon the tabernacle and upon all the vessels of the service from it with blood he sprinkled.
- **9:22** Because every thing with blood was purified under the law; and without shedding of blood there is no remission.
- **9:23** For it was necessary that these which are a type of the heavenlies, with (these) things should be purified; but the heavenlies themselves with sacrifices that are more excellent than they.
- 9:24-a For not into the sanctuary made with hands hath the Meshiha ...

NOTES: 499
John Wesley Etheridge

SPS Notes *,
Chapters and Verses
Added and Compiled
By S. P. Silver© 2005

* Diathike.

HEBREWS

9.11 to 9.24

499

LINE *VERSE	9:11 to 9:24	
LINE VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver 2005	
1	בהאכבה הבהבהלה בלנוחה הבתנתחהושה	
2	הפנון פנון. האולינהין בחבוא הבפולא. הפנובין	
3 9:11	रात्या रिस्पेर मकिवान्त्रेरः क्रस्ययो स्प नेराक्षेरः कविर	
4	रंट दावरोत स्टामेर स्थानं वर्ध प्राप्त रंधेत	
5	המדלות הלה לבנה באנהלת. הלה ההוא מן	
6 9:12	ביֹשׁאַר. * הצה גל בהכאר הקפיאר ההגוואר.	
7	र्रोत सम्लेग साम्यक सी सन्तर १८५ स्थिक स्वान्त्रेय.	
8 9:13	האדבנ בהיסוא הנונה - * אך בני השא השביאה	
9	गर्भायेत वर्णान्य स्मिनिः स्कानेकक कार्य म	
10	אירו אמוף באר שיים: המחיב לאים לאים לאים אים אים אים אים אים אים אים אים אים	
11 9:14	स्टाका स्टाप्ट कटार प्रकारिता सत्तक सत्तरप्रेत.	
12	स्टांतधेर स्टिस एस्क वांस्य स्टिस स्वास टिर्माकोर.	
13	रास्ट्रेस कीरानंक, स्म राम्स्य स्थानेत. राज्यस्य	
14 9:15	र्राप्त स्त्र का का का स्वास	
15	ההשלם ההואים היו בהואים ביו ביום ביום ביום ביום ביום ביום ביו	
16	לאלבן הגביה גל הנואטא טהמנואיז. הנוטבה	
17 9:16	स्कानिक प्रतिन स्थानिक किलाने क्षेत्रक स्थान	
18	הלתום הנוסבות. במחלה הם בנוסנות המם הגבהם.	
19 9:17	* لل سنگار به در خلامه سخهٔ دیده میل محکم	
20 9:18	דע הם הגבהם נול בה עדעה. * דענ הוא אפ	
21 9:19	रेत चलवाकी नर्देत नत्वीर रेज्यकेंग्ने के का रेतके विचल	
22	मं टीक कावतीर स्न सक्तीर धिरीर टीक स्थलकीर.	
23	איבו האום :יישור אילון איני אינים בינים בינים בינים	
24	स्रुट्याने वर्ष कि किस्त विकास किस्ति विकास	
25 9:20	टीक. * कोरतमं किक, कोरो कि मक्का मत्येर ममर्थकेचेर कट.	
26 9:21	नेत्रांके ध्यानक दिन में त्रांकियः * राष्ट्र धार्मा विद्यान	
27 9:22	طهه, تكركر بالمتستالة. سنه سر باتكر نو. * سال	
28	אבל תאת באתלו היום תולאלו בנתהמלות. האלות	
29 9:23	माध्य प्राप्त का कार्याक्ष कर प्रमं सक्ति	
30	ההתחולה הבע הבתונולה בהוני תולהכין. הוני	
31	" मार्थ म्यामितः स्थानितः स्पूर्ण	
32 9:24	אל השאה להי הרהוף מחדים אורבו בארונים אל *	

KOM OM MARCONS . KO

JOHN WESLEY ETHERIDGE HEBREWS 9:24-b to 10:9	NOTES: 500 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses	
9:24-b Meshiha entered, which is an emblem of the true one, but into heaven itself hath he entered, that he might appear before the face of Aloha for us.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	
9:25 Nor [was it needful] that he should offer himself many times, as did the chief of the priests, entering every year into the holy place with blood not his own;		
9:26 otherwise he would have been obligated many times to suffer from the beginning of the world. But now, in the end of the world, once hath he offered himself, that by his sacrifice he might abolish sin.		
9:27 And as it is ordained to the sons of men, that they must once die, and after their death the judgment;		
9:28 so also the Meshiha was once offered, and in his (own) person sacrificed (for) the sins of many; but the second time * without sins he appeareth for the salvation of them who expect him.	* Or, two times: tarteen zabneen.	
XII. 10:1 FOR there was in the law the shadow of good things to come, not the subsistence of the very things, therefore (though) every year the same sacrifices were offered they could never perfect those who offered them.		
10:2 For if they had perfected, they would have ceased afterward from the presentation of them; because the conscience of those who had been once purified by them would not henceforth have been troubled by (such) sins.		
10:3 But in those sacrifices their sins are brought to remembrance every year.		
10:4 For it is impossible for the blood of bulls and of goats to purify (from) sins.		
10:5 Wherefore when he cometh into the world he saith, Sacrifices and oblations thou hast not willed, but with a body hast thou clothed me:		
10:6 and entire burnt-offerings for sins thou hast not required.		
10:7 Then said I, Behold, I come; in the sum ** of the books it is written concerning me, that I shall do thy will, Aloha.	** Or, head, chief.	
10:8 Above + he said, Victims, and oblations, and entire burnt-offerings for sin thou hast not willed; those which are offered in the law.	+ From above.	
10:9 And afterwards he said, Behold, I come, that I may do thy will, Aloha. In this he hath done away with the first, that he may establish the second.		

9:25 to 10:9 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 : ८ वक्षयम्य التتنك ′ वद्मवाया HELLEN. المهاصة ت ~क्षनंक्षन व्यव्यव्यव . 15.472

HEBREWS

500

12477

תינולי דאוולוחת דפים לא במום שביבים או ב והי לבוריא בל הרנים עושה בי בי חפרה יאורה سالفي ١٩٠٨ الم ودود وعدم احتاظم دور م אונים הצביבה ההא הב בחופה אם האול כבל. כ ובום היבון בא בנים הלא העומים או נא ייי المراج المراجع מוצא ונה בעבר מחות בלוכא, עב אוחף וכו מור מו بالكذي فدفسه وموالي ومالي والمرامي ويعدوا وصفيد ريوس مدي فدول احد مدولون الادمود השולחים הנואים הנוא את הבשא מבא וב ים אומפורב הרמנות הרוו בינו עודה המו המו בינו جنود الله ود و و الله مراد و مراد و المناد مراد و المناد Proles receipes lenger werend es Heard אנים נהסא בנה קובום א בצופני. "צא صيمت والديم و بودة في الماد والمادة وا בוא מינות מבימים בכינוא משמובים לאוכן וכולוסך אצמעה ויצומים הרבוצים לחות אות בל ביכול החתם בבל מ عبد المرسه وم معدد المرسي و دوال والم وحمد החקום לוחם ולאיולותם בעלותא לאלים העוב א احم محقومه المام محالم درون ودونكم دودود سامتندس دوا على الم ود وحدس ورحم و المان م مديد والم الحديد بالمام حدال شدي ود עותם אתו בנישא המהדפוא לא שבים. בנה ور بالزعافد ، منعام عاديم وساك مرادي בשולם משנה אומים מישים ליות אומים שלו אים פ פולדי ליליבר בער אוני אוני אוני אינים ארבי ברכיות השחיבות העודה שונים שמשונה אותן יושא אולא אום יושא משושום المرام والما والما المام والما المام المام المام

JOHN WESLEY ETHERIDGE **HEBREWS** 10:10 to 10:29-a

10:10 For by this his will we are sanctified by the offering of the body of Jeshu Meshiha, which was once.

10:11 For every high priest who stood and ministered every day, offered the same sacrifices, which can never purify (from) sins.

10:12 But this [High Priest] one sacrifice hath offered for sins, and hath sat down at the right hand of Aloha for ever:

10:13 waiting from henceforth until his adversaries are set as a footstool beneath his feet.

10:14 For by one offering he hath perfected those who are sanctified through him for ever.

XIII. 10:15 Now the witness unto us is the Spirit of Holiness, when he saith.

10:16 This is the covenant that I will give to them from after those days, saith the Lord: I will give my law in their minds, and upon their hearts will I inscribe it;

10:17 and their iniquity and their sins I will not remember against them.

10:18 But where there is remission of sins, there is not required an offering for sins.

10:19 We have, therefore, my brethren, confidence * to enter ** the holy place through the blood of Jeshu:

10:20 and a way of life which he hath now made new to us through the veil, which is his flesh:

10:21 and we have the High Priest over the house of God.

10:22 Let us, therefore, draw near with a confirmed heart, and the full security of faith, with our hearts sprinkled and cleansed from an evil conscience, and our body washed with pure waters;

10:23 and let us persevere in the confession of our hope, and not swerve; for faithful is He who hath promised us.

10:24 And let us consider one another **+** with incitement to charity and good works.

10:25 And let us not forsake our congregation, as is the custom with some; but pray one with another; (and) so much the more as ye see that day to be approaching.

XIV. 10:26 FOR if with his will any man shall sin after he hath received the knowledge of the truth, there is not still a victim to be offered for sins;

10:27 but a fearful judgment to come, and burning fire which devoureth the adversaries.

10:28 For if he who transgressed the law of Musha, upon the mouth of two or three witnesses, without mercy died;

10:29-a how much greater punishment, think ye, shall he receive

501 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes 7, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Openness of faces. ** In the entrance of.

+ One in the other.

12

13

15

17

19

20

21

22

24

28

29

31

32

42477 HEBREWS

501

10:10 to 10:29

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 בחטיבקט لىخ * בנףנא 10:10 24792 אום שיבין: 10:11 ンペエンス ىصنح ىلە رسدحت สสส 10:12 **₹**משאמ * அம்ப سلاوي 10:13 حەتكك スパス ىتجىك. لكملام بخلامهد. grng 10:14 דיםקי بالمومينجب 41 10:15 ייינינינים . 10:16 LQDHCT പവപ رىسەھەت בתגלנוסף ,. < a47474 * 10:17-18 ر مصطب בטבםקע .191 10:19 معملته สมรัสสส ۲ צידינוף 25.472 حمانه. 10:21 KIDUTUMET. * געיר פר 10:22 تنتاكا. 73 1402740 برتعوس 10:23 טייקדייני 10:24 لدي:١٦ 10:26 אסיב الك 10:27 10:28 حتک **₩** 10:29 ′ 49712.

יום בוסף שונים אום ומושו אוכל וכליאי אים ובושח מושום (EDITION ACTOR OF KUK . and sisting KI nown un and and הנה האנים בחבונא העומאים לא מיוספיא מחדינוא sule uling hardle male sime short בהינו א הבוסמה בא בבולות המונים שא העולים לה משאי באפש חלובאי שנים ושל ב מתביא דראו בנים האומים חבוב עובא בעלים הבימהפנים ביתותיום הא כב דמישטים לבחדם הדמש דכ חלאידום יכושות בוב כוכא המא הפעורים בוסחר מום א النودة والمرس المردون بدواره الم שנייון על בעל י ביולי אורים KILDUKS WIK . MENU MITTE KOOD KI חבו אלא בנה על דים עונים נוסיב אעם פור א שומה המידה נהתא מים. א בו בשמנות الم وساعين المنافع والمواد الموادود عر של בביביבל מבחמל הנכח בלי פל פחסר المعنى مال المعنى والم المعنى والمالية אנים אנים ביונים מעום מינים מינים מינים מינים exiet ..

JOHN WESLEY ETHERIDGE HEBREWS 10:29-b to 11:5-a	NOTES: 50 John Wesley Etheridg SPS Notes *, Chapters and Verse
10:29-bwho hath trampled upon the Son of Aloha, and hath counted the blood of the covenant of him by which he had been sanctified as that of every man and hath insulted the Spirit of grace?	Added and Compile By S. P. Silver© 200
10:30 We know him who hath said, Retribution is mine, and I will repay: and again, The Lord shall judge his people.	
10:31 How terrible * to fall into the hands of Aloha the Living!	* Or, that fear (how) gr
10:32 Be mindful, therefore, of the first days, those in which ye received baptism; and when ye sustained a great agony of sufferings,	of falling, &c.
10:33 with ignominy and affliction; and when ye were made gazing-stocks, and were associated with men who also endured these (things).	
10:34 And it afflicted you on account of them who were bound; and the pillage of your goods with joy ye sustained, as knowing that ye have a possession in heaven, which is better, and passeth not away.	
10:35 Destroy not, therefore, the confidence which you have, for which there is a great reward.	
10:36 But patience is needed by you, that ye may do the will of Aloha, and receive the promise.	
10:37 Because (yet) a little time, and a very little, and He who cometh shall come, and not be slow.	
10:38 But the just by the faith of me shall live; but if he become weary, 1 my soul delighteth not in him.	1 Or, be cut off. ejq, abscidit, defecit, viribu
XV. 10:39 BUT we are not of the weariness 2 which bringeth 3 to perdition, but of the faith which maketh us to possess our soul.	defectus fuit. Ethpa. Excissus fuit; taedio affectus fuitSCHAFF
11:1 Now FAITH is the persuasion concerning things which are in hope, as if they were in reality, 4 and a revelation of those which are not seen.	2 Or, the excision.3 Or, leadeth.4 In act.
11:2 And for this was the testimony concerning the elders.	
11:3 For by faith we perceive that the worlds were ordained by the word of Aloha, and (how) these (things) which are seen were from those which are not seen.	
11:4 By faith Habel offered a sacrifice which was far better than that of Koen unto Aloha; and because of it there is respecting him a testimony that he was righteous; and Aloha gave witness concerning his oblation; and on account thereof also while dead he is speaking.	
AA F - The of Call Head of Constant Feet Pile 12 Call	l .

11:5-a Through faith Hanak was translated,5 and did not taste death;

nor was he found, because Aloha had translated him; for before

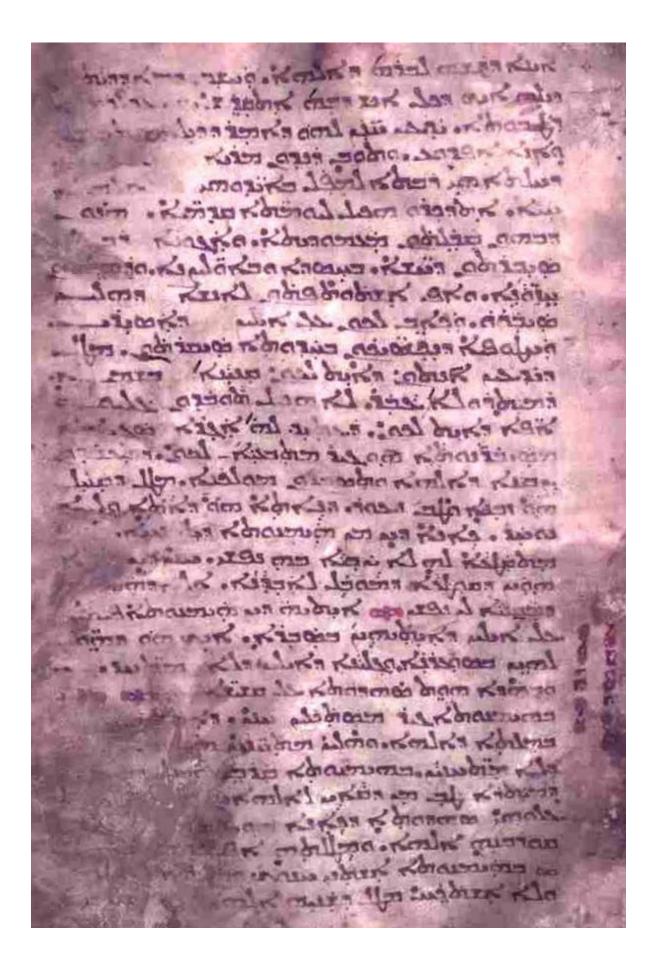
02 iled

32

5 Or, changed.

HEBREWS 47.477 **502** 10:30 to 11:5 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 טרבב .सन्यसः THE CHILL يدكك 715 MING * *** 1191111 10:31 * אולהבדה מבקקט / KICHKA תלתוואים ב **TH** 、ロセゴド ′ น⊈บนฆะน * . मधीन विद्या 14.20mz ممتبهه ′ यम्त्रकृष्यकृष्ट्यः 944 سەككە. ببهلب * ەكتى שעביה. ىمىكنەلەر. 14101777 سهمهم تتتناك הרצלה 10:35 13 KKALA * **ध्युपामा**थन * پ جنگ میرین پر אנתחף אינ .KA1K םסיבנה געונוזויעז _{*} ~

كعلهجت



11:5-b to 11:18-a

- 11:5-bthat he would translate him, there was respecting him the testimony that he pleased Aloha.
- 11:6 But without faith it is not possible for man to please Aloha; for he who draweth near unto Aloha must believe that he is, and that of those who seek him he will be the rewarder.
- 11:7 By faith Nuch, when spoken with upon those things which had not been seen, feared, and made him the ark for the salvation of his family; * by which he condemned the world, and was an heir of the righteousness which is by faith.
- XVI. 11:8 BY faith Abraham, when he was called, heard that he was to go forth to a place which he should receive for an inheritance; and he went out, while he knew not whither he was going.
- 11:9 By faith he was a sojourner in the land that was promised to him, as in an alien state, and dwelt in tabernacles with Ishok and Jakub, sons of the inheritance which was his by the promise:
- 11:10 for he was expecting the city which hath foundations, whose builder and maker is Aloha.
- 11:11 By faith Saro, who was barren, received strength to conceive seed, and, which (thing) was not in the time of her years, gave birth (to a son); because she was sure that he who had promised to her was faithful.
- 11:12 Therefore from one who had failed from old age, were there begotten multitudes as the stars of heaven, and as the sand upon the shores of the sea, which have no number.
- 11:13 In faith died these all, not having gotten their promise, but from afar had beheld it, and exulted in it, and confessed that strangers they were, and sojourners in the earth.
- 11:14 For they who these things say, make manifest that their city they are seeking.
- 11:15 But if that city from which they had gone out they desired, they had opportunity to return and go to it.
- 11:16 But now it is known that a better (one) than that they desired; that (namely) which is in heaven. Wherefore Aloha was not ashamed their God to be called; for he hath prepared for them a city.
- 11:17 By faith Abraham offered Ishok in his temptation and his onlyborn he lifted upon the altar, even him whom he had received by the promise:
- 11:18-a for it had been said to him, In Ishok

NOTES: 507 (1)

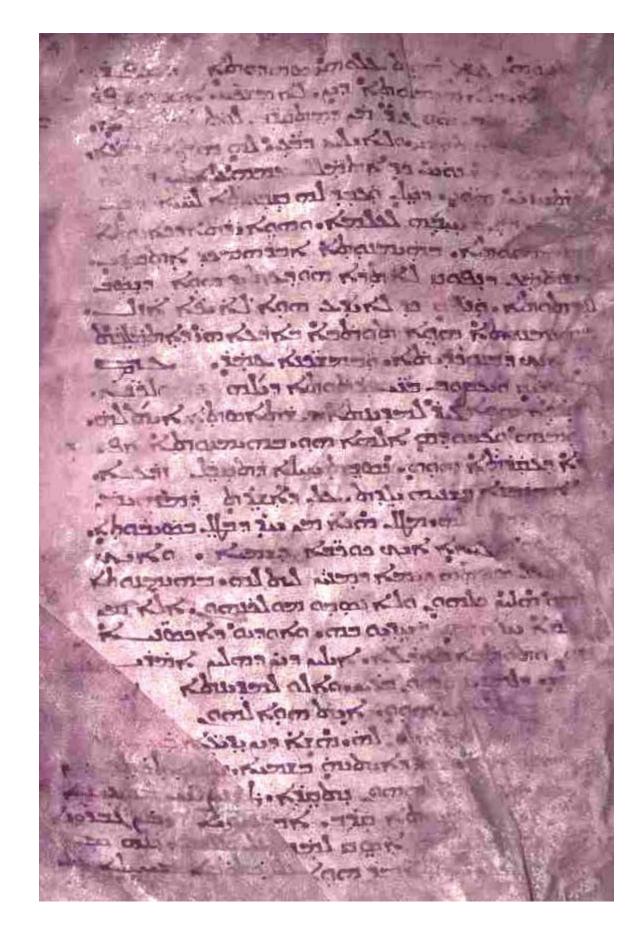
John Wesley Etheridge

SPS Notes *. **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* the sons of the house.

507 (1) **47477 HEBREWS**

LINE *VERSE	11:6 to 11:18	
1	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005	
2 11:6	בודה אונה היתוחשל גרל. על (מברה עוב) אובה אונה אונה בין אובה אונה בין אונה בין אונה אונה אונה אונה בין אונה בי	
3	र्जा प्राप्त विका प्रमं स्व असम्बर्धाः कि रिकार	
4	கம் கிரும் கிரும	
5 11:7	भूम निर्म ता वारा निर्माण मा अवित्र भूम	
6	ייד אינים החבי העד העדי ליים מבחה ליים ארביב	
7	प्रताहक स्टा प्रताहक प्राचित हिल्ला स्टामिक	
8 11:8	אבים בה אם אבים בה אם אבים בה אם בי	
9	אדשור הנסם באשלה הים הגשבי הים המא הנשב	
10	لىنەلەللەر مىكى خىد ئىر دىد ئەلىكى كىركى كرك.	
11 11:9	क्षणामाक्षर प्रथम प्राप्ति रहमानम अवस्त्र भूतिमानम *	
12	אין הינוחביוואר. הבתדבות גמי גק	
13	אישיים הידשוב בני הייף איני איני איני איני איני איני איני א	
14 11:10	कोर मार्क स्थानिक स्था	
15 11:11	न्द्रान्यक व्ययक्रम विकार का. * यक्रप्यक्रमेर प्रि.	
16	करेत रायांके कार्ता. व्याप्त व्याप्त क्रियार क्रिया.	
17	क्रांटेर स्ट्रायक यीतार्वे. ये होरहर्गित हासकास्तु	
18 11:12	הם הם המלא לה. * מלל הוצ מן עד הבלל בפועבהאלו.	
19	र्भात . रामस्या राष्ट्रय १५०० रास्प्रिक वार्मिक्यार	
20 11:13	क्ष्मिक स्तरित स्थान प्रिक्त क्ष्मिक स्वापन	
21	स्पर्के क्रिय टीका क्रिय प्रथम स्कित स्विप्त स्प	
22	ארבושבי האורים בישי האורים בישירים אוליבישרים בישירים	
	निकार भारत कार्यक्रिया कर्म स्थाप असर्थन्य असर्थन्य	
24 11:15	דמום דותה בנים * התוח ותהנודה	
25	הב הנפסה בנה בנין החום. אנים החות נהם	
26 11:16	र्ह्मान र्यान प्रतिक कि. कि स्वाप्त र्यान र्यान र्यान	
27	त्यं त्रांत भूभ काता प्रतास्त्र काता भूभ त्या	
28	न्य तन्त्री अधिका तन्त्रीतः प्रदेश अभ	
	תהעואל * באיתנאאל פור אבינאת באימום	
30	בוטיטוף הלייה איסת ההבה החבר	
31 11:18	कारेर च्याध्यार * राकिरत्यं कारेर कि र्या स्थेराध्यय	



JOHN WESLEY ETHERIDGE HEBREWS 11:18-b to 11:34-a

- 11:18-bshall be called to thee the seed.
- **11:19** For he thought within himself, that Aloha could * even from the dead upraise [him]: and on account of this in a similitude he was given to him.
- 11:20 By faith in that which was to come, Ishok blessed Jakub and Isu.
- **11:21** By faith, when dying, Jakub blessed each of the sons of Jauseph; and worshipped upon the head of his staff.
- **11:22** By faith Jauseph, when dying, was mindful of the going forth of the sons of Israel,** and commanded concerning his bones.
- **XVII.** 11:23 BY faith the parents of Musha concealed him when he had been born three months, because they saw that he was a beautiful child; and they feared not the edict of the king.
- **11:24** By faith Musha, when he became a man, refused to be called the son of the daughter of Pherun:
- **11:25** and chose to himself to be in affliction with the people of Aloha, and not for a little time to delight (himself) in sin;
- **11:26** and considered the riches of the reproach of Meshiha to be far greater than the treasures of Metsreen: for he contemplated the recompence of the reward.
- **11:27** By faith he forsook Metsreen, and feared not the wrath of the king; and hoped, as one who beheld Aloha who is the invisible.
- **11:28** By faith they performed the passover, and the sprinkling of the blood, that he might not come near,-he, who was destroying the first-born.
- **11:29** By faith they traversed the sea of Sooph, as those who (march) upon dry land; but the Metsroyee were swallowed up in it, when they had dared to enter it.
- **11:30** By faith the ramparts of Jirichu fell down, after they had been encompassed seven days.
- **11:31** By faith Rachob the harlot perished not with those who would not hearken, because she had received the explorers in peace.
- **XVIII.** 11:32 WHAT shall I yet say ? for (too) brief is the time for me to tell of Gedhun, and of Borok, and of Shemshun, and of Nephtoch, and of David, and of Shomuel, and of the rest of the prophets:
- **11:33** they who through faith conquered kingdoms, and wrought righteousness, and received promises, and shut the mouths of lions,
- **11:34-a** and quenched the powers of fire, and were delivered from the edge **+** of the sword, and were made strong from infirmities, and became

NOTES: 508 (2) John Wesley Etheridge

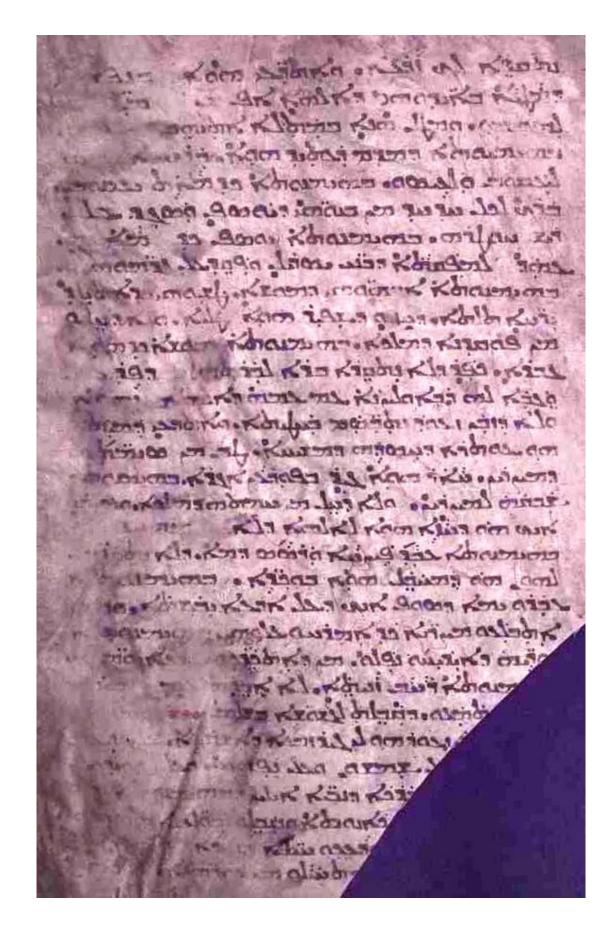
SPS Notes *,

- Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005
- * Lit. that power was in the hand of Aloha to upraise.
- ** The B'nai-Isroel.

+ Mouth of the sword.

אביבע HEBREWS 508 (2)

11:19 to 11:34 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 * شيطونرد 47 44097 4477 1100 11:19 يسلم وتداق لحصحه . ر حته مستوي 11:20 لىدىەت 11:21 حكعهد 5 ムウュ distrib. 11:22 بربح (4.60mg) <u> ∠ליתטוטר</u> Zal. 4794X TEADH. * EDUTION * 11:23 1100 PDOK! 11:24 **LEP?**77. 12 ₹ZZZQ ¾ 13 11:25 11901 بالتحالة 14 11:26 15 همسه 1500 حله حدرات الم 17 SUT! א דשיתונו*וף.* كحج 11:28 20 حته بحديه 11:29 لحنه 22 11:30 23 11:31 25 11:32 27 28 11:33 29 30 11:34



JOHN WESLEY ETHERIDGE **HEBREWS** 11:34-b to 12:8-a

- 11:34-bvaliant in battle, and overthrew the camps of the adversaries.
- 11:35 And they gave unto women their sons by the resurrection of the dead; and others in torments died, nor hoped to be delivered, that the better resurrection they might have.
- 11:36 But others went through mockings and scourgings; others unto chains and imprisonments were given up,
- 11:37 others were stoned, others divided, others died by the edge of the sword, others wandered about clothed with skins of sheep and of goats, necessitous, afflicted, and driven out.
- 11:38 Men, of whom the world was not worthy, became as wanderers in the desert, and in mountains, and in dens, and in caverns of the earth.
- 11:39 And these all, of whom there hath been (such) a testimony concerning their faith, received not the promise;
- 11:40 because Aloha had afore contemplated for our help, that without us they should not be made perfect.
- **12:1** Wherefore we also, having all these witnesses, who as clouds encompass us, will set ourselves loose from every weight, and * the sin which at all time is prepared for us, and with perseverance will we run this race ** which is appointed to us.
- 12:2 And let us look unto Jeshu, who hath become the chief and the perfecter of our faith: who, for the joy that was before him, endured the cross, and unto shame delivered himself, and at the right hand of the throne of Aloha hath sat down.
- XIX. 12:3 CONSIDER, therefore, how much he endured from sinners who were adversaries to themselves, that ye weary not, nor fail in your
- **12:4** Not yet have ye come unto blood in the conflict which is against sin.
- **12:5** And ye have forgotten the instruction of him who, as unto children, hath said to you, My son, contemn not the discipline of the Lord, and let not thy soul fail when by him thou art corrected:
- 12:6 for whom the Lord loveth he chastiseth, and scourgeth those children in whom he taketh pleasure.
- **12:7** Endure, therefore, correction, because Aloha acteth towards you as with children: for who is a son whom his father doth not correct?
- 12:8-a And if ye be without the correction with which every one is corrected, ye are aliens, and not

NOTES: 503 (3) John Wesley Etheridge

SPS Notes *.

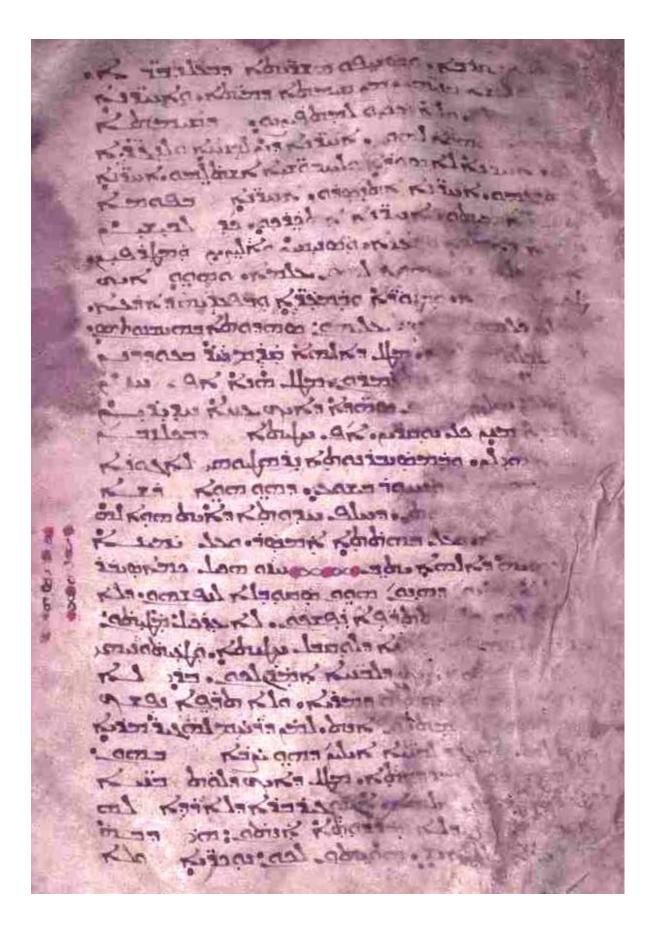
Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

** Agony.

* Also.

47477 HEBREWS 503 (3) 11:35 to 12:8

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 אבעאביטא. . **16**402 سلهنه א משבים שאמילום Lanna H 2277 27774 * ** Kaala . \ aal ا المنافعة יאשארעט. TTGOTO! 5 حهوبه 11:38 11:39 13 12:1 17 12:2 20 12:3 21 22 12:4 23 25 27 12:7 12:8



JOHN WESLEY ETHERIDGE **HEBREWS** 12:9-b to 12:23-a

12:9-bchildren.

- 12:9 And if (when) the fathers of the flesh have chastised us we have revered them, how much more are we bound to be subject to our spiritual fathers.* that we may live?
- 12:10 For they, during a little time, as they willed, chastised us; but Aloha for our advantage, that we might partake of his holiness.
- **12:11** For all chastisement, in its time, is not considered as joy, but as grief; but, in the end, the fruit of peace and righteousness it giveth unto them who with it have been exercised.
- XX. 12:12 WHEREFORE your relaxed hands and your trembling knees make strong;
- 12:13 and right ways make for your feet, that the member which is lame may not wander, but be healed.
- 12:14 Follow after peace with every man, and after holiness, without which man our Lord seeth not.
- 12:15 And be aware lest any one be found among you failing of the grace of Aloha; or lest any root of bitternesses should put forth the flower and injure you, and many be contaminated:
- 12:16 or lest there be found among you any fornicator, or dissolute, as Isu, who for one meal sold his birthright.
- 12:17 For ye know, also, that afterward he desired to inherit the blessing, but was rejected; for place for repentance he found not, though with tears he sought it.
- **12:18** For ye have not drawn night o the burning fire, and to that which may be touched, neither to darknesses, to mist, and to tempest,
- **12:19** nor to the voice of the trumpet, and the voice of words, which they who heard withdrew (from), that it might not be additionally spoken to them.
- **12:20** For they could not endure that which was commanded. For if an animal should approach to the mountain, it was to be stoned:
- **12:21** and so terrible was the sight, that Musha said, I fear and tremble.
- 12:22 But ye have come nigh unto the Mount of Ziun, and to the city of Aloha the Living, to the Urishlem which is in heaven, and to the congregation of myriads of angels,
- 12:23-a and to the church of the firstborn (ones) who are written in heaven, and to Aloha the Judge

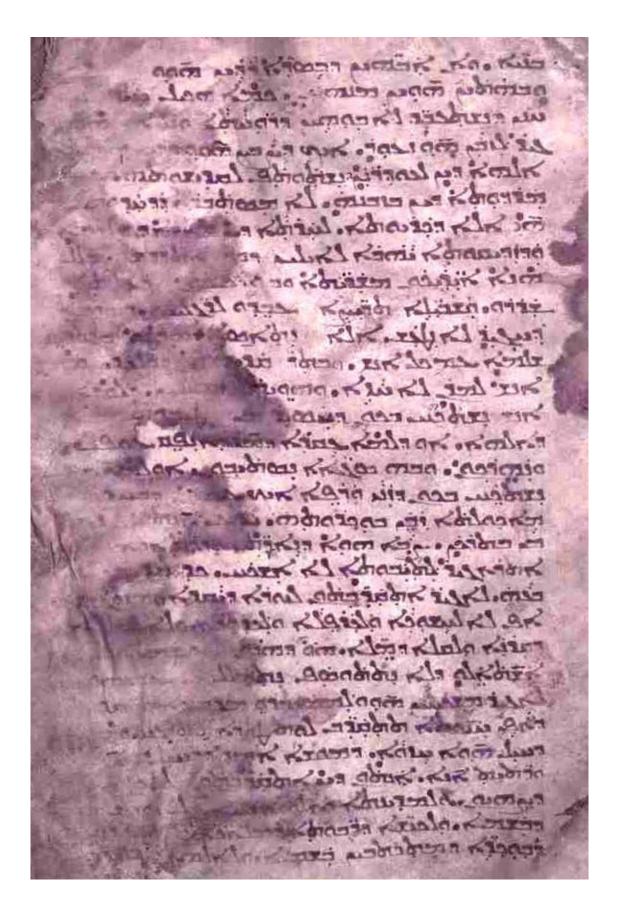
NOTES: 504 (4) John Wesley Etheridge

SPS Notes *.

- **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005
- * Abothain däruchotho, a very questionable reading.

47477 HEBREWS 504 (4)

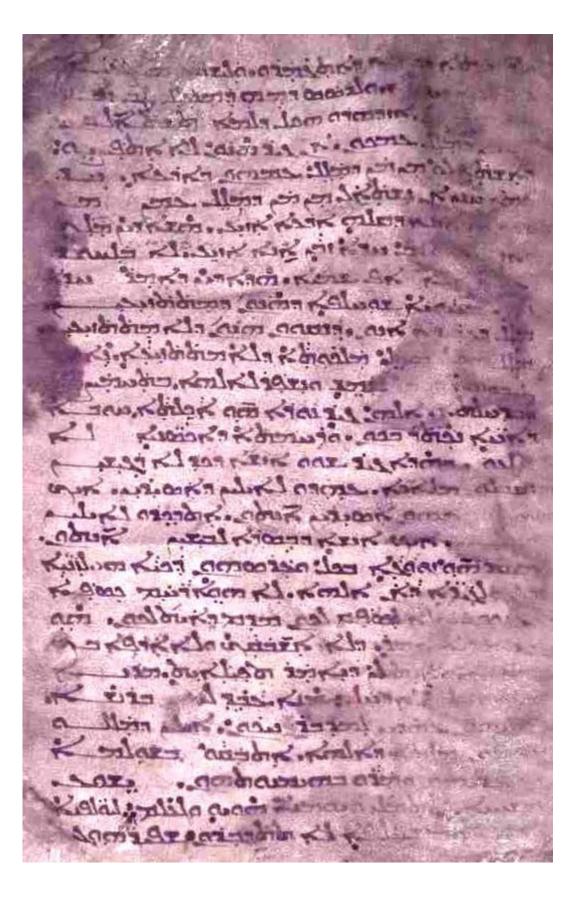
12:9 to 12:23 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 \ma * אבנטבא تنكر. ٣٣٦ 12:9 744 كهلطعط 12:10 لمنه สส 25472 5 12:11 ונד אחלל חה, הנונות האו 15et 12:12 4446 ונצלי לאלו **Ma** סבסדבס. کاریانکه ۱ * اعتصری .สร่ร่น 12:13 TINGS 10 4X नंक्षेत्र بسكسة 11 12:14 4677 12 الالت 13 12:15 711 14 حهوري . 1.71 15 וי משלישום 12:16 17 بحهجت 4474742 12:17 حبوهم 22. Agric 20 21 12:18 22 12:19 אטלטא 23 ग्रम्भ यायकाम्य 47; 25 12:20 19119 26 12:21 1100 27 क्रिकारंत 28 12:22 *प्रमाभया*व KARUD . ול בומשלא 12:23 . ועלאלאוי ولحنك אבדעניא. 31 1101110a بسوحويب אבטכבא لتتلالك



JOHN WESLEY ETHERIDGE	NOTES: 505 (5)	
HEBREWS	John Wesley Etheridge	
12:23-b to 13:9-a	SPS Notes ˆ, Chapters and Verses	
12:23-bof all, and to the spirits of the just who are perfected,	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	
12:24 and to Jeshu the Mediator of the new covenant, and to the sprinkling of his blood, which speaketh better [things] than that of Habel.		
12:25 Beware, therefore, lest ye be averse from Him who hath spoken with you; for if they escaped not who were averse from one who spake with them on earth, how much less we, if we withdraw from one who hath spoken to us from heaven?		
12:26 Him whose voice moved the earth? But now hath he promised and said, Yet once [more] I will move not only earth, but also heaven.		
12:27 But that which he hath said, ONCE, showeth the (final) changing of these which are moved, because they are made, that those may remain which are immutable.		
XXI. 12:28 THEREFORE because we have received the kingdom which is immoveable,* let us hold the grace by which we may serve and please Aloha with reverence and with fear:	* Not moved.	
12:29 for our God is a devouring fire.		
13:1 Let the love of the brethren continue in you;		
13:2 and kindness to strangers forget not; for in this some who were made worthy, while not perceiving ** it, have received angels.	** Or, feeling it.	
13:3 Remember those who are bound, as if with them ye were bound: be mindful of those who are afflicted, as men (should) who are clothed with flesh.		
13:4 Honourable is marriage among all, and their bed is undefiled; but whoremongers and adulterers Aloha judgeth.		
13:5 Let not your mind love money; but let whatever ye have suffice you: for the Lord hath said, I will not abandon thee, nor withhold from thee support.+	+ Withhold from thee hands; that is, help,	
13:6 And it is ours to say confidently, My Lord is my helper, I will not fear: what [can] a man do to me?	strength, &c.	
13:7 Remember your leaders; those who have spoken to you the word of Aloha: reflect on the consummation of their course, and imitate their faith.		
13:8 Jeshu Meshiha is yesterday, and to-day, and for ever.		
XXII. 13:9		
13:9-a UNTO strange and variable doctrines be not led away; for it is good		

	HEBREWS 505 (5)
*	12:24 to 13:9
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 12:24	אבל הליהעאלה אלאלה אלאלהיה * הליבהל הי
2	महायोगे व्यक्तीर विदेशक स्वयं स्वयं प्रमुख्ये
3 12:25	هه جهدند. * کروهنه هجنگ جانگی المعافیدات
4	स्य स्य स्याधि स्यव्या रात्र स्था कारा स्याधियाः
5	האבולה בן בן הבע במהם, באילאה: עה
6	حتک سے کر تحافید ہے ہرال اسے سے
7 12:26	عسكم * كملكم العالم كمانكم كروبك. المحكم المرا العالم
8	הארבי החום עה אל אלים אונים אלים בלעום ב
9 12:27	איינא אלא אלא בעלף. * באול אלא אליאל
10	وت تسک تملک ہوں ہوں ، ہواہ
11	דער אובייאי אנהן. אנייסהן הנהן אלא מאוליינען
12 12:28	* تولل توحيل بروتيل تولده الله تركي كريه
13	ग्रंटक म्हल म्हल काम्रों क्रिकेश. स्केथ्यनुक्रेश
14 12:29 - 13:1	محدسله * برات بنا ماید مه بردله د بسکه
15 13:2	אורעי ובאלי דבאי. * היששאי אורבאניי אור
16	المهلات، حمد بلات عمه برديد به بالمعدر الم
17 13:3	נחבלה, הלאלאה * לההוח לאלון האשורין. את
18	באדם הלבדהף לתשלי אנשהי. לתשהביה בתולה
19	براسم کردی کردی دی این این کردی کردی کردی کردی کردی کردی کردی کردی
20 13:4	* דעם אור החף דבל הנישהה דביא הב. לעיא
20 13:4 21 13:5	म्य विकार सेंग स्वास क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र
22	تدريم كريد به الما المان
23	אי תיילת לתולי. הללת לתבבתא הללה לישה ביף
24 13:6	אירי א אירי א אירי אירי אירי אירי אירי
	תניינ לה אהעל: תלה גבה על ביניבאה.
25	* המשולה לבי ינשל אבוי אולה אולה אולה אולה אולה אולה אולה אולה
	العدم، عليه المراجع المعلم الم
27	
28 13:8	אארבינקר העירה בהנתנהלהף. * בהל
29 13:9	سعرواس * المالا المالا المالا المالا المالا المالات

سحنی محصله یک همهدینی حورت هم



13:9-b to 13:25-a

- 13:9-bthat with grace we confirm our hearts, and not by meats, because they have not been helped who have walked in them.
- 13:10 But we have an altar of which it is not lawful for them to eat who minister in the tabernacle.
- **13:11** For those animals, whose blood the high priest took into the sanctuary for sins, had their flesh burned without the camp.
- 13:12 On this account Jeshu, that he might sanctify his people by his blood, without the city suffered.
- 13:13 Therefore let us also go forth unto him without the camp, being, clothed with his ignominy.
- 13:14 For we have no city which is permanent here; but one that is to come we are expecting.
- 13:15 By him,* therefore, let us offer up at all time unto Aloha the sacrifices of praise, which are the fruits of the lips which give thanks to his name.
- **13:16** And forget not compassion and communication to the poor: for with these sacrifices a man pleaseth Aloha.
- **13:17** Be persuaded by your leaders, and obey them; for they watch for your souls as men who must render an account of you, that with joy they may do this, and not with groans; for that is not profitable for you.
- 13:18 Pray for us; for we are confident we have a good conscience, that in all things we desire to act aright.
- 13:19 And more especially I ask from you to do this, that I may be turned to you quickly.
- 13:20 But the God of peace, who brought up from the house of the dead the great Shepherd of the flock, by the blood of the eternal covenant, who is Jeshu Meshiha, our Lord,
- 13:21 make you perfect in every good work, that ye may do his will, and effect in you whatever is good before him, by Jeshu Meshiha: to him be glory unto the age of ages. Amen.
- 13:22 Now I request from you, my brethren, that ye prolong your minds on the word of exhortation; for in a few (words) I have written to you.
- 13:23 But know that our brother Timotheos is released; and if he come soon, with him I will see you.
- 13:24 Ask for the peace of all your leaders, and of all the saints: they of Italia ask for your peace.
- 13:25-a Grace be with you all. Amen.

NOTES: 506 (6) John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

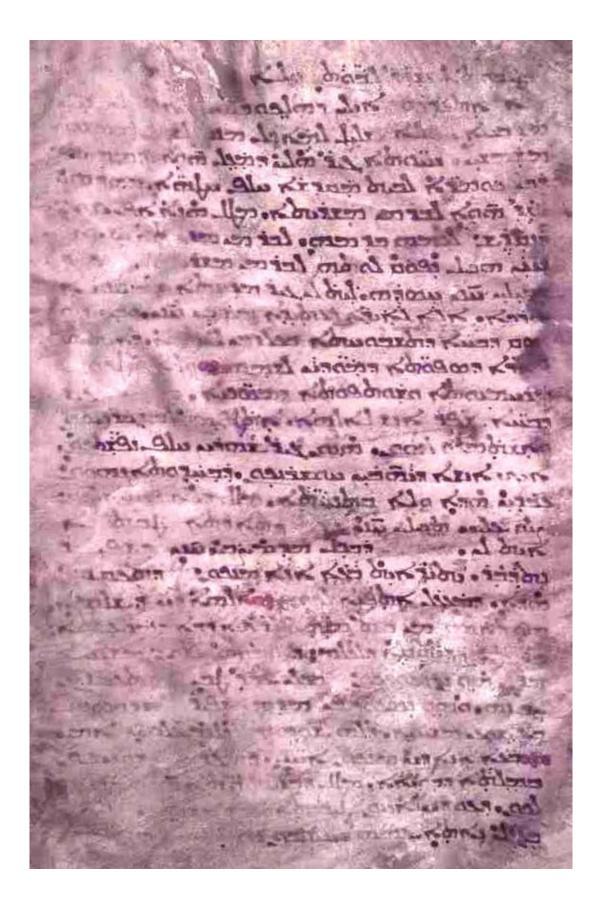
* By his hand.

13:10 to 13:25 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 אביליבטואל 7 Prong / يربه لحه 2 13:10 תייבעאר. الكلاكلىر. **- 417**77 13:11 13:12 13:13 للحت 13:14 .164a 10 13:15 TO T 11 रक्षायनक्ष אנשאר, 12 13:16 DEDIPORTS דיי עדעונושי התשבנה. بسغ .सल्यस्य حكخ يتتبك لتتبحةلمه الالت 14 13:17 بفحهجه **, Ua** . . പപ טיצופערט 15 1571. سەخىلچە ، 16 17 « ب_لک 18 13:18 19 بحصه 4712 אוף קבאט 20 13:19 42772 21 13:20 .KA אַננגי ליחאַל 22 23 24 13:21 מאבדעם: LLTDFCD. 25 สสส 26 27 13:22 حدريها הבסנות. 28 29 13:23 حبيد 30 13:24 لابته 31 **MISSING** سبدن سحم حلهه 32 13:25

HEBREWS

506 (6)

47.47Y



S cas Amazor - Cast
The state of the s
The Court of the C
THE PERSON NAMED AND POST OF THE PERSON NAMED AND PARTY OF THE PER
בוסבולבאו פפבים. בם
The state of the s
The transfer of the second of
K. P. T. V. Sacriff Street Street
A Company of the second
at the same same and the
是 本 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
المالية
CALL CALL

